



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NOVUM TESTAMENTUM

GRAECE ET LATINE.

NOVUM TESTAMENTUM

GRAECE ET LATINÆ

GRAECUM TEXTUM ADDITO LECTIONUM VARIARUM DELECTU RECENSUIT
LATINUM HIERONYMI NOTATA CLEMENTINA LECTIONE EX AUCTORITATE
CODICUM RESTITUIT

CONSTANTINUS TISCHENDORF.

EX TRIGLOTTIS.

LIPSIÆ:
HERMANN MENDELSSOHN.

MDCCCLVIII.



PROLEGOMENA.

I.

Ars typographica iam per longam annorum seriem ad litteras sacras Hebraice, Latine, Germanice vulgandas adhibita erat¹⁾, antequam Novum Testamentum eo sermone quo ipsi olim apostoli scripserunt edi coeptum est. Parata autem est prima textus Graeci Novi Testamenti editio auctore Francisco Ximenes de Cisneros archiepiscopo Toletano. Inserendum enim curavit illum textum una cum interpretatione Latina vulgata editioni biblicorum polyglottae Complutensi. Ipsum Novum Testamentum, quinta eius editionis pars, prelo exiit ineunte anno 1514; intra triennium secutae sunt quinque partes reliquae; sed anno demum 1520. Leonis X. litteris permissum est ut totum opus in lucem ederetur, neque id

¹⁾ Primum biblia edita sunt Latine; sed quae editionum Latinarum revera prima fuerit, difficile dictu est; earum quae annum notatum habent princeps est editio Moguntina anni 1462. Quo eodem anno in eadem urbe Moguntii Germanica biblia primum edita sunt. Hebraica vero primum integra prodierunt Bononiae a. 1488, psalterio Hebraico iam anno 1477. edito.

fere ante annum 1522. revera factum est. Hinc editio Novi Testamenti Graeca et Latina, quae Erasmo auctore ex officina Frobenii anno 1516. Basileae prodii, principis editionis laudem iure sibi vindicat. Quam editionem repetiit Erasmus annis 1519. 1522. 1527. 1535. Complutensis editio unde fluxerit, non satis constat; haud dubie tamen, ut ipso textu probatur, ad codices aliquot recentiores instituta est indolis eiusdem qua sunt superstitem plurimi; neque est quod horum numero eximatur codex ille a Leone X. ad edendum oblatus, nomine eximiae vetustatis spectataeque fidei laudatus, nisi forte usus eius potius ad Vetus Testamentum Graecum quam ad Novum pertinuisse putandus est¹⁾. Accessit autem ad fundamenti iniquitatem quod editores Graeca passim²⁾

¹⁾ Cf. Wetstenii commentatio de editione Complutensi in prolegg. Novi Testamenti sui pag. 117: *ut quod res est dicam, rationes sunt chronologicae, quae nos cogunt omnino dubitare utrum Complutensibus, cum N. T. ederent, exemplar Vaticanum ullum ad manus fuerit. Novi Testamenti impressio absoluta fuit 10. Ianuarii 1514. Ultimo Febuario praecedentis anni electus est Leo X. tunc temporis aegrotus, 11. Aprilis coronatus est, ac postea demum cogitavit de instaurandis literis...*

²⁾ Certe 1 Ioh. 5, 7. Wetst. quidem

ad Latinum textum vulgatum, quem maximi fecerunt¹⁾, corrigenda duxerunt, nec omnino eam quae in tanto opere decebat diligentiam adhibuerunt²⁾. Hac vero diligentia nec magnus ille Erasmus Complutenses editores nimium antecessit. Adhibuit is codices paucos maximeque Basileenses recentiore textu Byzantino nequaquam superiores. Vestigia summae festinationis in prima editione adhibitae³⁾ nec plane exstincta sunt in re-

hoc nomine plura immerito taxavit; recte vero Latinas duorum nominum formas auctoritate Graeca prorsus destitutas Βεελζεβοϋθ Matth. 40, 25. et Βελ(α) 2 Cor. 6, 15: quod posterius ex incredibili errore denuo a Lachmanno receptum est, notavit.

¹⁾ Cf. verba editorum in prologo ad lectorem (de Vetere Testamento) scripta: «Mediam Latinam B. Hieronymi translationem velut inter Synagoga et Orientalem ecclesiam posuimus, tamquam duos hinc inde latrones, medium autem Iesum i. e. Romanam sive Latinam ecclesiam collocantes.»

²⁾ Cf. Wetsten. prolegg. N. T. p. 417 sq. Luculentissimum indigentiae exemplum habetur Hebr. 7, 3. ubi post verba μένει ἱσπεὺς εἰς τὸ διηνεχές hanc Euthaliani capituli partem: ἐν ᾧ, ὅτι καὶ τοῦ Ἀβραὰμ προετιμήθη, (ex margine) in textum inreperere passi sunt.

³⁾ Hanc rem diserte probavit prae aliis Wetstenius in prolegg. N. T. p. 420 sqq.

liquis, quarum quartam passim, in apocalypsi maxime, ad Complutensem mutavit, quum iam in tertiam anni 1522. verba vexatissima 4 Ioh. 8, 7 sq. ex codice Montfortiano post Dublinensi saeculi XV. propter adversariorum clamores recepisset.

Nihilominus quum Complutensem tum Erasmicam textus Novi Testamenti Graeci conformationem per longum tempus ubique terrarum repetere placuit, mutatis plerumque paucissimis, saepe vero alterius lectionibus alteri immixtis. Hunc in modum comparatae sunt etiam Roberti Stephani docti typographi Regii Parisiensis editiones, quarum ille tertiam, quae anno 1550. prodibat, fere totam conformavit ad Erasmi quintam, excepta apocalypsi, in qua Complutensem sequi malebat. Hanc Roberti Stephani editionem, nomine Regiae claram, perpaucis ad codices ab Henrico Stephano collatos mutatis secutus est Theodorus Beza inde ab anno 1565., rursusque Bezae editiones secuti sunt Elzevirii typographi Leydenses, qui inde ab anno 1624. Graeco Novi Testamenti textui edendo operam navarunt. Qui quidem quum secundam editionem, quae anno 1633. prodibat, praepositis verbis his: *Textum ergo habes nunc ab omnibus re-*

ceptum, commendassent, factum est ut *textus recepti* nomen mox in omnium consuetudinem abiret. Idem est quo ad hunc usque diem viri docti utuntur ad significandum textum eum qui per haec ultima duo saecula cum Elzeviriis saepissime repetitus est, quamquam in re critica vel in pristino ipsorum apostolorum textu indagando non plus auctoritatis habet quam qui in plerisque codicibus recentiori aetate scriptis invenitur, quippe a quibus Erasmus, primus et principalis rationis Elzevirianae auctor, fere totus pependerit.

Dum vero haec textus sacri ratio, sive Erasmi sive Stephani sive Elzeviriorum mavis dicere, in communi hominum doctorum usu erat, non deerat industria adeundi fontes textus antiquioris in variis terris et nationibus propagati. Hinc sensim ortus est apparatus Novi Testamenti criticus, in quo ad singulas textus partes ac verba testimonia codicum Graecorum et vetustiorum et recentiorum, item antiquarum versionum vel orientis vel occidentis, item scriptorum veterum, qui vel ipsum textum exscripserunt vel docte explicuerunt, tanquam in thesauro reponebantur: unde non modo textus sacri historia sed etiam emendandi textus plerumque editi et

caussa et ratio disci poterat, praesertim quum simul ars critica excoli coepta esset. Horum studiorum nomine inclauerunt opera trium Anglorum: Briani Walton (anno 1687.), Iohannis Fell (anno 1675.), Iohannis Mill (anno 1707.). Haec vero omnia superavit editio I. I. Wetstenii Basileensis, quae Amstelodami anno 1754. et seq. voluminibus duobus prodit. Cuius operis opes criticas, post inprimis auctas ab Altero Vindobonensi, Birchio Havniensi et Matthaeio professore Moscueni, mox exstitit qui ad rem criticam revera promovendam ipsumque textum emendandum docta ratione converteret. Ioh. Iac. Griesbachium Ienensem dico, qui vestigiis insistens Bengelii et Semleri testibus antiquis inter se assidue collatis docuit, tres olim institutas esse textus Novi Testamenti recensiones, occidentalem interpretandi maxime studiosam, Alexandrinam grammaticas vindicem, et mixtis priorum studiis Byzantinam. A qua ratione, frustra Matthaeii probris impugnata, subinde vero etiam Hugii et Eichhornii studiis exulta, proficiscens copiam immensam variantium lectionum in ordinem quandam redegit, additisque certis quum de auctoritate testium tum de probabilitate

lectionum legibus hoc egit ut textum receptum sive Elzevirianum multis locis corrigeret ¹⁾. Editio Novi Testamenti Griesbachiana (prodiit secundum 1796. tomo I., 1806. tomo altero) magna aequalium laude ornata multumque propagata est. Priorem partem quae evangelia complectitur novis curis auxit Dav. Schulz anno 1827. Plures alii, ut Knappius, Schottus. Vaterus, Theilius, crisi Griesbachiana ita usi sunt ut Elzevirianum textum probatissimis Griesbachii lectionibus immutatum ederent.

Brevi post editio prodiit Augustini Scholz (vol. I. 1830; vol. II. 1836.). Quo ille opere ut apparatus criticum allata plurimorum codicum ubique terrarum latentium notitia multisque lectionibus inde notatis vel confirmatis promovit, ita gravi detrimento affecit quod in adhibendis quum suis tum aliorum collectionibus criticis maxima usus est levitate atque socordia ²⁾; praeterea quum codices recentiores Asiaticos antiquiores Alexandrinis praestare contenderet — quod quam male fecisset alibi demon-

¹⁾ Accuratius de Griesbachii laboribus exposui in prolegg. N. T. 1849. p. xxxvii sq.

²⁾ Ea de re pluribus disserui in prolegg. N. T. 1849. p. xxxix sqq.

stravi ¹⁾ — ipsum textum imprudenter ad Griesbachii rationes multo magis quam ad suas conformavit.

Mutata res est editionibus Lachmanni et meis. Uterque enim Elzeviriano textu misso facto ad ipsos reversi sumus antiquos testes, a quibus solis textum peteremus in locum Elzeviriani substituendum. Sed satis diversa ratione usi sumus. Ac primum quidem de Lachmanno videamus. Prodiit editio eius stereotypa 1834; secuta est editionis majoris ²⁾ pars prior 1842, posterior 1850. Daturum se professus est in Theologicis Studiis et Criticis 1830. p. 847—845. ³⁾ textum Novi Testamenti saeculo quarto in oriente vulgatum vel potius vulgatissimum, cf. l. l. p. 822. p. 826. p. 833. ⁴⁾.

¹⁾ Cf. N. T. meum l. l. pag. xxxii sq.; item prolegg. N. T. mei 1844. pag. v sqq. ubi est dissertatio De recensione quas dicunt textus Novi Testamenti, ratione potissimum habita Scholzii.

²⁾ Titulus est: Nov. Test. Graece et Latine. Carolus Lachmann recensuit, Philippus Buttmannus Ph. F. Graecae lectionis auctoritates apposuit.

³⁾ Cf. etiam ibidem 1835. p. 570 sqq., item prolegg. ed. maj.

⁴⁾ Hos locos omnes cum reliquis qui in censum veniunt exscriptos habes in prolegg. N. T. mei 1849. p. xlii sqq.

Hunc ita inveniendum duxit ut quaereret quid probatissimum esset codicibus «orientalibus» ABC, consultis etiam fragmentis PQTZ evangeliorum et H epistularum, item de patribus Origene. Quibus discrepantibus adeundos esse «occidentales» testes ex eorumque auctoritate dirimendam illorum dissensionem. Occidentales vero testes admisit Graecolatinos D evangeliorum atque actuum, E actuum, DG epistularum; item Latinos evangeliorum abc et epistularum e, in apocalypsi Primasium, praetereaque editionem vulgatam Hieronymi cum patribus Irenaeo, Cypriano, Hilario, Lucifero.

Hac in re Lachmannus classes testium orientalem et occidentalem cum Griesbachio adscivit, sed nullo modo quo id iure fecisset probavit, neque magis religioni habuit quod Griesbachius in singulis partibus ipsius codicis A, item B codicis, diversitatem recensionis invenisse sibi visus est; nihilominus tota Lachmanni ratio vel maxime pendet ab his classibus recte constitutis. Hoc etiam inde clarum fit quod occidentales codices ad tollendam orientalium discrepantiam adhibentur. Quae quidem res rursus mirum hoc habet quod, quum occidentalium codicum iis qui creduntur

orientis testibus dissentientibus tanta sit auctoritas ut suo testimonio ad orientalem veritatem perducant, iidem nullo plane numero sunt ubi orientalium duorum aut trium (vide infra) consensus est. Cf. l. l. p. 827. Inprimis vero quaerendum est an omnino fieri possit pro testium numero ut textus apud Christianos terrarum orientalium saeculo quarto vulgatissimus mathematica quam dicunt via constituatur. Hoc Lachmannus quum toto opere suo ponere deberet, ingenue tamen ipse negavit. Ait enim: In maxima Novi Testamenti parte codices A et B conferre possumus, sed non ubique. Per magnam partem Matthaei et aliquam Iohannis, item 2 Cor. 4, 43 usque 42, 6. orientalium codicum non habemus nisi B, rursusque inde ab epist. ad Hebr. 9, 14. unum A, accedente modo passim incerta codicis C auctoritate. (Cf. l. l. p. 832.) Hoc quale sit in promptu est, atque ipse addit: Certum est igitur in his partibus (i. e. quarta fere totius Novi Testamenti parte) saepe lectionem parum vulgatam pro unica venditari. Sed etiam locis iis ubi non eandem testium paucitatem habet mathematica Lachmannus ratione abuti videtur. Quo enim tandem iure pro certo ponitur, tres codices superstites, alterum quartum fere

alters quinti saeculi, consentientes textum saeculi quarti probatissimum tradere? Si sex vel modo tres alii aetatem tulissent, non magis invicem dissentientes quam ABC, Lachmanniani textus recensio mirum in modum immutanda esset. Hoc iam satis probatur solo codice C a me edito, cuius lectiones recepto qui vulgo dicitur textui consonas Lachmannus ad rationes suas nondum adhibere poterat. Atque idem probabitur fragmentis antiquissimis palimpsestis nuper a me in oriente repertis¹⁾, quae prorsus e genere sunt testium Lachmanni. Textus vero qui an id ipsum sit quod se esse profitetur, i. e. orientalis textus quarti saeculi, etiam atque etiam dubium est, quale si solus per se sumitur inveniendi textus primi saeculi fundamentum esse poterit? Quae quum ita sint, sic existimo, testes Lachmanno unice probatos maximi faciundos esse non modo quarti sed etiam primi saeculi textum quaerentibus, sed textum ex Lachmanni testium computationibus quamvis negotii diligentiae subtilitatis plenius petitur, nisi apponatur commentarius, tantum non inutilem esse et iam

¹⁾ Cf. infra in subsidiorum indice sub J siglo.

multis plus fuci quam lucis fecisse; exprompto vero commentario a critico docto et religioso posse multo utiliora fieri quam eiusmodi textum constitui.

Atque haec quidem de textus Lachmanniani principiis. Iam his quo ille modo satisfecerit quaerendum est. Quae de re uberius exponens in prolegg. N. T. mei 1849. p. XLIII sqq. probavi, eum leges suas non raro deseruisse et quum arbitrium excludi vellet arbitrio usum esse, appositis insuper exemplis pluribus vitiorum commentarii quae e suis subsidiis editores corrigere debebant. Illud vero maxime planum feci et aegerime tuli, Lachmannum circa testes textus novi quem quaereret principales, codices B et C, quibus etiam addendi sunt codex D¹⁾ et Amiatinus codex, mira suaque persona indignissima socordia fuisse cum maximo sui operis detrimento²⁾.

¹⁾ Huius quoque codicis nomine innumeros errores a Wetstenio et Sabatario ad Lachmanni opus transisse, publicato demum altero ed. maj. tomo intellexi. De Amiatino codice cf. prolegg. istius codicis a me editi p. XXI sqq.

²⁾ Eo loco de priore tantum tomo editionis maioris dicere poteram. Alterum vero qui anno post prodiit non maiore laude dignum esse, satis ostensum est in prolegg. editionis meae Tauchnitianae p. XI sq.

Equidem ex anno 1840. rei Novi Testamenti criticae assiduum studium impendi. Eodem anno exeunte prodiit prima mea Novi Testamenti editio, in qua, ut in titulo inest, «textum ad fidem antiquorum testium recensui, brevem apparatus criticum una cum variis lectionibus Elzeviriorum, Knappii, Scholzii, Lachmanni subiunxi, argumenta et locos parallelos indicavi, commentationem isagogicam notatis propriis lectionibus editionum Stephanicae tertiae atque Millianae, Matthaeianae, Griesbachianae praemisi.» Prolegomenis inserta est dissertatio uberior de recensitionibus quas dicunt textus Novi Test. ratione potissimum habita Scholzii ¹⁾. Quam editionem dum

¹⁾ Huius editionis Lipsiensis textum, evangeliorum potissimum recognitione facta, repetii in ed. Parisiensi anno 1842. Quam quum erroribus multis deformatam vidissem — qui quomodo in textum a me non correctum inreperere potuerint, in ipsius editionis prolegg. p. XIII. indicatum est — exemplar emendatum postea misi Parisiis, sed an ad typos corrigendos adhibitum sit non satis scio. Eodem anno Parisiis prodiit altera editio hoc titulo: *Nov. Test. Graece et Latine. In antiquis testibus textum versionis vulgatae Latinae indagavit lectionesque variantes Stephani et Griesbachii notavit, viro S. V. Jager in consilium adhibito,*

parabam, intellexi quot quantosque labores critica sacra postularet ut litteris,

C. T. Parata est in eum finem ut «primum faceret ad studium Graeci textus suscitandum alendum fovendum apud eos quibus Latinus prae ceteris commendatus et sanctus est» (catholicos Franciae et Italiae theologos spectabam), tum «adiuvaret atque illustraret versionis vulgatae usum criticum»; denique «ingenia et pia et strenua ad novas excitaret lucubrationes quibus ad veritatis lucem magis magisque perveniretur.» Omnibus igitur quae Latina non tanguat ad meum conformatis textum opera data est ut in Graecis testibus, a quibus nunquam discessum est, ille quaereretur textus quem Latinus interpret transulisse videretur. Qua in re etsi clarissimum erat, multo graviolem textum esse vetustissimorum codicum Latinorum quam Romanae editionis (id quod in prolegg. exposui atque ab ipso Gregorio XVI. P. M. plane probatum vidi; cf. meam Cod. Amiat. editionem p. v.), tamen hanc et ipsam pro universa textus indole ab apostolica veritate non remotiorem quam Elzevirianum textum habebam. Non poterat autem editio Graeca manuscriptum potius quam editum textum Latinum sequi, quin a proposito aberraret. Ceterum nuperrime pessima fraude factum est, quod minori editioni eiusdem textus Graeci ad Latinum conformati pro meo nomine propositum est Jageri professoris Parisiensis tanquam auctoris nomen.

ecclesiae, sibi ipsi satisfaceret. Hos quantum possem in me ipsum suscipere apud animum meum constituebam¹⁾. Ante omnia vero illud faciendum existimavi ut nova studia conferrentur ad testes omnes eos quorum summa in re critica auctoritas esset; vel, ut definitius dicam, ut Graeci codices antiquissimi omnes, uncialibus illi litteris scripti, de novo diligentissime excuterentur ipsique si fieri posset summa cum accurate eederentur, nec minus vero in antiquissimis interpretationibus et gravissimis patrum operibus recte ad rem criticam convertendis novae curae ponerentur. In haec igitur intendens, gratia et favore regis Saxoniae summorumque illius ministrorum adiutus, tria per Germaniam, Franciam, Angliam, Hollandiam, Helvetiam, Italiam terrasque orientales itinera feci ac plus quinque annos in perquirendis bibliothecarum libris manuscriptis consumpsi. Unde ad augendum corrigendumque apparatus criticum multum conferre contigit, codicibus Graecis gravissimis omnibus una cum Latinis aliquot, exceptis dudum editis, vel mea manu transcriptis vel accuratissime col-

¹⁾ Primum ea de re exposui in Theol. Stud. et Crit. 1842. p. 499 sqq.

latis, additis insuper nonnullis summae antiquitatis monumentis quae eo usque tenebris sepulta iacerant¹⁾. Ad istos vero iterum labores accesserunt domestici circa interpretationes antiquas, patrum opera, criticos aliorum labores, recensiones quas vocant textus antiquas, scriptorum Novi Testamenti dialectum, inprimis circa leges textum ad auctoritatem testium recensendi et ad pristinam integritatem revocandi. Quae pleraque uberius exposita sunt in prolegomenis editionis meae Lips. secundae anni 1849.²⁾ quam ita adornavi ut summam quandam eorum contineret quae ad promovendam rem Novi Testamenti criticam suscepissem: quamquam ab illo inde anno a criticis laboribus nunquam destiti, neque magis rei ipsi iam satisfecisse mihi videor. Repetam autem breviter hoc loco tantummodo ea quibus recensendi principia definiuntur, addita mea de recensionibus antiquis sententia.

¹⁾ Cf. infra subsidiorum criticorum indicem, ubi etiam meae complurium codicum et Graecorum et Latinorum editiones indicatae sunt.

²⁾ Titulus est: Novum Testamentum Graece. Ad antiquos testes recensuit, apparatus criticum multis modis auctum et correctum apposuit, commentationem isagogicam praemisit C. T. Lipsiae (Ad. Winter) 1849.

Discrepantibus antiquis testibus, a quibus scilicet omnis conformatio textus critica proficisci debet et nostrae editiones posthabita Elzeviriana profectae sunt, primo loco habenda sunt quae tuentur codices Graeci antiquissimi a quarto inde usque ad nonum fere saeculum scripti. In his rursus qui antiquitate antecellunt iidem auctoritate praevalent. Quae auctoritas ut magnopere augetur si aliqua interpretationum veterimarum atque patrum testimonia accedunt, ita non superatur plurimorum vel etiam omnium recentiorum testium dissensione, quippe qui ut tantopere concordarent publico ecclesiae Byzantinae usu factum est. Neque tamen vero quae pro documentorum aetate recentior nobis lectio est non potest nisi ab arbitrio aut usu posterioris aevi derivari: permultae enim lectiones recentiorum codicum iam apud Chrysostomum, cuius aetatem codicum nostrorum vix ullus antecedit, atque item in celeberrimis Gothicae versionis membranis rescriptis inveniuntur; quemadmodum fit ut lectionem vetustissimorum auctoritate codicum omnium destitutam ipsius secundi tertiiq. saeculi testis unus vel alter confirmet. Unde sequitur, codicum nostrorum antiquissimorum lectionibus non unis et solis, sed tantum

prae ceteris laudem antiquitatis inesse. Quae quidem laus quamvis permagni faciunda sit, tamen quum nullum documentorum nostrorum eam superet aetatem ubi universa quaedam textus sacri varietas ac depravatio iam invaluerat, cuius rei testes luculentissimi sunt Origenes et Tertullianus, ipsis primariis testibus nostris in textu apostolorum restituendo non est absoluta quaedam auctoritas. Hinc ut omnibus quidem locis, ubi quid auctores scripserint doctrina aut iudicio effici nequit, id quod antiquis testibus probatissimum novimus fidenter sequendum est: ita ubicumque causae graves atque ab arbitrio quam maxime alienae sunt quae aliud prae alio commendent confirmetque, non quod testatissimum, sed quod et bene testatum et per se probabile est praestat.

Iam vero in auctoritate testium pensanda lectionumque probabilitate definienda inprimis haec observanda videntur. 1) Suspecta sunt quum quae uni vel alteri testium prorsus peculiaris sunt, tum quae classium quae esse videntur certam indolem ab homine docto profectam redolent. 2) Arcenda sunt quae quamvis pluribus probata testibus ex errore librariorum orta esse manife-

stum vel maxime probabile est. 3) Locis geminis quum Vetegis tum Novi Testamenti maximeque evangeliorum synopticorum, ad quos inter se exaequandos priscorum hominum praecipuam curam pertinuisse certum est, testibus qui consensum praebent praeferendi sunt qui dissensionem testantur, nisi gravis caussa aliud suadeat. 4) Probabilis prae ceteris ea est lectio quae reliquarum ansam dedisse vel etiam earum elementa in se continere videtur. 5) Studiosae tenenda sunt quae a ratione sermonis Graeci auctoribus Novi Testamenti proprii neque minus a consuetudine uniuscuiusque horum scriptorum commendantur. Quae singula per se sola satis ambigua accuratius inquisituros ad ea exigere velim quae explicandi caussa addidi prolegg. N. T. 1849. pag. xiv sqq Sed pauca adscribamus de universa Novi Testamenti dialecto. Errasse enim eos existimo qui ab his sacris libris quaecumque Alexandrinae dialecti plerumque dicuntur studiosae prohibenda duxerunt vel certe non tolerarunt nisi pauca quae ipsis dudum non alienissima videbantur a vulgari sermone Graeco. Nimirum quae eiusmodi multa in vetustis codicibus scripta compererant, ea non deberi nisi librariis Alexandrinis opi-

nabantur. Qua in re mirum hoc erat quod qui Novo Testamento Alexandrinas formas abdicarunt, eas libenter adixerunt LXX Veteris Testamenti interpretibus, nixi illi quidem vulgatis utriusque Testamenti editionibus. Quamvis autem nemo negaverit Alexandrinum dicendi scribendique genus Alexandrinis hominibus proximum fuisse, una concedendum est quum omnes Iudaeos illo tempore Graece loquentes tum scriptores sacros vel maxime pendisse a septuaginta virorum interpretatione. Quid quod ex hac tot Novi Testamenti locis allata legimus invito vel certe neglecto Hebraeo textu. Accedit quod dialectus Alexandrina non Iudaeis modo, sed omnibus qui per Aegyptum, Palaestinam, Syriam, Asiam minorem et quae circumiacent Graeco eoque vulgari sermone circa aetatem Christi utebantur, communis fuisse videtur: id quod multis eiusdem fere cum Novo Testamento antiquitatis monumentis, ut papyris et inscriptionibus nuper in lucem protractis probari potest. Quod vero ab editis libris sacris argumentum sumpserunt, id in magno errore positum est. Cur enim Vetus Testamentum tot Alexandrina, non item Novum Testamentum habet? Propterea quod illud ex Vaticano potis-

simum codice, etsi Romani editores multa aspernati sunt indolis Alexandrinae constanter in eo posita, hoc vero e recentissimis Erasmi codicibus editum est. Adhibito enim diligenter Veteris Testamenti apparatu critico quum Holmesiano tum manuscripto satis edoctus sum, quod dudum suspicabar, plerasque formas de quibus agitur in Vaticano similibusque tantae antiquitatis codicibus servatas pariter in Vetere atque in Novo Testamento ex recentioribus codicibus expulsas esse. Hinc quos testes in Vetere, eosdem in Novo Testamento sequi tutum videtur. Ceterum si grammatici Alexandrini potissimum hoc egisse putandi essent ut quae aliunde accepissent scripta ad suam ipsorum consuetudinem transformarent, profecto mirum esset quod non Aeschylum vel Sophoclem, Platonem certe vel Aristotelem aequae ac sacros scriptores reddiderunt Aegyptios. Si vero quaeritur quomodo Alexandrina illa, ab ipsis sacris scriptoribus profecta, in recentioribus codicibus fere penitus interierint, nihil facilius dictu est. Hos enim, in quos sensim tot novae lectiones maioris momenti transferunt, an summa fide ea quae grammaticam spectant conservasse credibile est? Circumferebantur atque adhibeban-

tur hi codices in ecclesia Graeca: ibi ut videtur fieri ne potuit quidem quin viri docti qui in describendis codicibus suas partes habebant barbara id genus amoverent. Ad orthographicam quidem partem quod attinet, inprimis vexatam illam a doctis recepti textus defensoribus, grave est quod recentiorum codicum ipsi ii qui universam textus recensio- nem cum codicibus ABCD similibusque communem habent, orthographiam tamen mutatam habent.

Quibus expositis non offendent lectoris formis λήμψεται, ἀναλημφθῆναι; συζητεῖν, σύνζυγος, συνσταυροῦν; ἐχθυνώμενον, ἀποκτάνειν; τέσσαρα, τεσσαράκοντα; δλεῖδρεύειν, κρᾶββατον, ἔσθων, γυμνιτεύομεν, εἰδέα; κατασκοπεῖν, παρεδίδοτο, πῖν; μαχαίρη, ὄρῳρου βαζέως, ὁμοιῶδημεν, ἐρύσσην, εἰλκωμένος, ἐπροφήτευσαν; Καφαρναούμ; item οὕτως et ἡ ἐφελκυστικόν ante consonam, et si qua alia huius generis sunt: haec enim omnia ex usu antiquissimorum codicum constanti recipienda erant; quamquam plura alia quae ab iisdem auctoritatem habent iterato examini reservare praestabat ¹).

¹) In his est etiam Δαυεῖδ, quod quum Lachmannus reciperet spretois ραββεῖ (ut legitur in codd. ABCDEFKMPXΔΔ) aliisque, magna inconstantia usus est.

De antiquis vero textus Novi Testamenti recensione¹⁾ sic existimo, omnino distinguendas esse quasdam testium classes, in evangeliiis quidem maxime, multo minus in apocalypsi quam in reliquis libris, magis etiam in Pauli epistulis et in actibus quam in catholicis epistulis. Quas si Alexandrinae et Latinae, Asiaticae et Byzantinae nominibus insignire placet, ut non tam quattuor singulas quam duo paria ponamus, multa possunt ex testibus peti et iam sunt petita, quae quam id recte fiat ostendant. Debebimus autem Alexandrinam dicere quae inter Iudaeochristianos orientis celebrabatur, quorum ut ipsorum apostolorum sermo Graecus maxime pendebat a versione LXX interpretum; Latinam porro quae a Latinis adhibebatur, sive Latina sive Graeca potissimum lingua utebatur; Asiaticam quae potissimum Graecis sive per Asiam sive in ipsa patria degebant probabatur; Byzantinam denique quae ab ecclesia per Byzantinum regnum diffusa legebatur sensimque, quo arctiore

¹⁾ Bengelii, Semleri, Griesbachii, Hugii, Eichhornii, Scholzii rationes uberius tractavi in prolegomenis editionis meae a. 1844; rursus breviter in prolegg. editionis a. 1849.

sensim singulae ecclesiae partes vinculo coniungebantur, ad publicam quandam unitatem perducebatur. Qua in re per se clarum est qui factum sit ut Byzantina exemplaria Asiaticam sive Graecorum maxime rationem recipient; Alexandrina vero et Latina quo vinculo coniunctae fuerint, ad ea iudicari poterit quae infra de Latinis interpretationibus breviter dicemus. Imvero de origine harum classium difficillima quaestio est; debebunt cum diversitate regionum, per quas textus propagabatur, coniuncta poni certa textum emendandi studia, etsi quorum fuerint nunquam satis definiri poterit. Maximi vero momenti illud est, Byzantinam quidem recensionem in recentiorum codicum Graecorum ingenti copia conspicuam esse, item Latinam in Latinis atque per evangelia actus epistulas Paulinas etiam in Graecolatinis documentis, quamquam et ipsam magna lectionis varietate laborantem, Alexandrinam vero et Asiaticam unde inprimis petas pauca documenta superesse, unde illibatam sumas, nulla. Quae quum ita sint, exercenti rem criticam summa opus est cautione in adhibenda classium sive recensionum distinctione; quam ut summam normam aut fundamentum ponere et temerarium et frustra est. In eo vero

omnia quae cum aliqua probabilitate doceri possunt conveniunt, in textu ad pristinam integritatem revocando primo loco habendos esse Alexandrinos, qui iidem fere superstitum antiquissimi sunt, ultimo Byzantinos, quippe qui textum ex antiquioribus classibus multifariam mixtum prae se ferant.

Iam dicendum est de ratione quae inter textum hoc libro editum et editionem meam anni 1849. intercedit. Superiorem editionem nunc me recognovisse iam supra indicatum est. Ita per evangelium Matthaei revocavi has lectiones ante a me desertas: 8, 32. μοιχᾶσθαι pro μοιχεύειν; 7, 28. συνετέλεσεν pro ἐτέλεσεν; 8, 23. 9, 4. 13, 2. τὸ πλοῖον pro πλοῖον; 10, 33. δ' ἂν ἀρνήσεται pro δὲ ἀρνήσεται; 13, 55. Μαριάμ pro Μαρία; 14, 26. ἐπὶ τὴν θάλασσαν pro ἐπὶ τῆς θαλάσσης; 26, 23. ἐν τῷ τρυβλίῳ τὴν χεῖρα; ibidem v. 52. σου τὴν μάχαιραν; 28, 15. τῆς σήμερον omisso ἡμέρας. Item has novas recepi: 6, 40. ἐλάτω pro ἐλάτω; 17, 40. μαθηταὶ absque αὐτοῦ; 18, 31. ἰδόντες δὲ et τὰ γινόμενα; 20, 42. λέγοντες absque ὅτι; 26, 48. ὃν ἐάν. Nonnulla quidem sed multo pauciora iam in editionem meam Tauchnitianam anno 1850.¹⁾ et in

¹⁾ Praeter curiosiorem textus recogni-

Synopsin meam evangelicam anno 1854. transierunt, in quibus est Luc. 6, 4. δευτεροπρώτῳ restitutum. In ordine vero singulorum librorum a priore editione eo recessi quod post actus non catholicas sed Pauli epistulas collocaui. Cuius rei nulla alia causa erat quam quod Graecus textus cum Latino et Germanico coniunctim edendus rectius ad hunc accommodari poterat quam hi ad illum. Hunc enim ordinem, ex quo Pauli epistulae actus excipiunt, tota Latina ecclesia praeunte Eusebio inde ab Hieronymi temporibus adscivit; alter vero, ex quo catholicae epistulae actus sequuntur, invenitur apud Athanasium, Cyrillum Hierosolymitanum, in actis concilii Laodicensi (a. 364.), in codicibus ABC aliisque Graecis codicibus plurimis.

Illud vero lectoribus gratum me fecisse arbitror, quod capitula Ammonii cum canonibus Eusebianis tex-

tionem nova haec editio a Tauchnitiana mea accuratior et argumentorum et locorum parallelorum notatione differt, item additis Ammonii capitula Eusebique canonibus. Apparatus vero quem nunc dedimus, non ut illa editione factum est solas Elzevirianas sed tantum non omnes lectiones ab aliis commendatas vel dignas commendatione indicatas habet.

tui evangeliorum inserui. Occupavit ea distinctio codices fere omnes inde a quinto saeculo usque ad decimum sextum scriptos. Utilitatem autem hanc habet quod legentes primo obtutu docet quae evangelistarum cuique sint propria, quae cum aliis et cum quibus communia. Est igitur ex mente certe veteris ecclesiae harmonia sive synopsis quaedam evangelica. Cui rei ne quid deesset, dedimus etiam tabulas Eusebii praemissa eius ad Carpianum epistula.

In apparatu huius editionis non satis habuimus lectiones Elzeviriorum et Stephanicae editionis tertiae notare, sed addidimus lectiones examine critico dignas quam plurimas, in quibus etiam Griesbachii, Lachmanni aliorumque lectiones fere omnes inveniuntur. Ex quibus vero documentis omnis textus sacri conformatio pendeat, ex criticorum subsidiorum notitia intelligetur.

BREVIS SUBSIDIORUM CRITICORUM NOTITIA.¹⁾

I. *CODICES GRAECI HQUE UNCIALIBUS LITTERIS SCRIPTI A SAECULO IV. USQUE AD X. ²⁾

† A codex Alexandrinus Musei Britannici. Incipit Matth. 25, 6. Rursus hiat Ioh. 6, 50 — 8, 52. 2 Cor. 4, 43 — 42, 6. Praeterea passim in marginum extremitate abscissae sunt litterae. Novum Testamentum, quod una cum Vetere complectitur, ad ipsius codicis similitudinem editum est cura Woidii anno 1786. Inde excerptas lectiones quae ab ed. Steph. III. differunt omnes edidit Spohn in Notitia codicis Alexandrini 1788. Scriptus videtur post med. saec. V.

†† B codex Vaticanus signatus numero 4209. Utrumque Testamentum conti-

¹⁾ Plura quaerenti satisfaciet editio Novi Testamenti mea Lips. II. (apud Winterum) 1849.

²⁾ Insignitos † signo ediderunt alii, †† ipse edidi, ††† transcripsi vel contuli.

net; Novum vero deficit inde ab Hebr. 9, 44., ita ut desiderentur epistolae ad Timotheum, ad Titum, ad Philemonem et apocalypsis. Collationes inprimis tres institutae sunt: prima studio Bartoloccii anno 1669, servata in bibl. Imp. Parisiensi; altera a Birchio, edita in Variis lectionibus Havniae 1798. 1800. 1804; tertia a Micone Italo ac transmissa Richardo Bentleio Cantabrigiam Roma a Thoma Bentleio. Eam transscripsit Woelius transcriptamque edidit Henricus Ford in appendice ad editionem Ni. Ti. e cod. ms. Alexandrino 1799. Praeterea mihi ipsi, anno 1843. Romae versanti locis selectis codicem conferre licuit postque per litteras rogantem de lectionibus aliquot dubiis Angelus Mai vir eminentissimus edocuit¹⁾. Qua de re uberius exposui in Studiis et Criticis anni 1847. I. p. 129 sqq. addito facsimili codicis accuratissimo. Multa etiamnum deesse ut codicem Vaticanum accurate possimus ad rem criticam adhibere, certum est. Multos abhinc annos Ang.

¹⁾ Ex Bartoloccii et Birchii collationibus, additis meis lectionibus et ut vult aliquot suis, fluxit editio quam «ad fidem codicis principis Vaticani» a se institutam dixit Ed. de Murako. Cf. N. T. meum Lips. 1849. prolegg. p. XLVII sqq.

Maius V. E. editionem suscepit. Hunc Novi Testamenti codicem omnium esse antiquissimum argumenta idonea probant; adscribendum puto medio fere saec. IV.

†† B ad apocalypsin, codex Vat. nr. 2066, olim monachorum Basilianorum in urbe nr. 405. Huius prima notitia a Blanchino ad viros doctos perlata est, collatio vero quamvis imperfectissima, intercedente Quirinio cardinali, missa ad Wetstenium. Mihi vero aestate anni 1843. variantes lectiones omnes editioni meae Lips. adscribere licuit, unde edidi in Monumentis sacr. ineditis p. 407—432. Scriptus videtur circa initium octavi saeculi.

†† C codex Ephraemi Syri rescriptus in bibl. Imp. Paris. nr. 9. Fragmenta continet evangeliorum, actuum, epistularum, apocalypsis, quae plus dimidiam totius Novi Testamenti partem efficiunt. Scriptus videtur ante med. saec. V. (c*), uno fere saeculo post primum correctus (c**), secundum correctus et ad usum ecclesiasticum instructus saeculo fere nono (c***). Denique saeculo XII. scripturis antiquis spongia deletis superscripti sunt tractatus Ephraemi Syri graece versi. In lectionibus codicis cum textu Elzev. conferendis diligenter ver-

satus est Wetstenius iuvenis circa annum 1716. Totum vero codicem, in quo eruendo annis 1840—1842. Parisiis indefessa posui studia, accuratissime edidi Lipsiae 1843 (fragmenta Novi Test.) et 1845 (fragmenta Veteris Test.).

† D codex Bezae Cantabrigiensis. Textum evangeliorum una cum actibus apostolorum Graecum et Latinum continet. in evangelii Matthaei et Iohannis et in actibus passim mutilum, aliquoties etiam posterioribus curis suppletum. Scriptum existimo circa med. saec. VI. Splendide edidit Kipling Cantabrigiae 1793.

†† D ad epistulas Pauli, codex Claromontanus a Beza possessore dictus, nunc in bibl. Imp. Paris. nr. 107. signatus. Continet Graece et Latine epistulas Pauli omnes quattuordecim, paucis versibus exceptis. Scriptus videtur saeculo sexto medio; postea, inprimis saeculis ut videtur septimo et nono, a pluribus viris doctis ad varios codd. et Graecos et Latinos correctus est. Singulorum correctorum quae sint, saepe difficile dictu est. Utrumque textum una cum lectionibus correctorum plus mille accurate edidimus anno 1852.

†† E ad evangelia, codex Basileensis K IV. 35. (antea citatus B VI. 24.) Evangelia habet integra, nisi quod quinque

Lucae folia perierunt, quorum tria minutis litteris suppleta sunt. Scriptus videtur saec. VIII. medio.

† E ad actus apostolorum, codex Laudianus dicitur in bibl. Bodlejana Oxoniensi. Graeco textui adiunctus est Latinus vetus. Postquam e Sardinia in Angliam pervenerat, iam a Beda Venerabili ad commentarios adhibitus est. Hiat 26, 29 — 28, 26. Edidit 1745. Oxonii Thomas Hearne.

E ad Pauli epistulas, codex Sangermanensis, ante quadraginta fere annos Petropolitanus factus. Is per totum textum Graecum nil est nisi Claromontani codicis identidem iam correcti apographum idque satis vitiosum. Ad Latina vero, quae et ipsa passim ineptissime ex Claromontano transscripta sunt, simul alius codex adhibitus est. Cf. Codicis Clarom. mei prolegg. p. xxv sq. Passim hiat. Saeculo certe nono posterior est.

† F ad evangelia, codex Boreeli, nunc Rheno-Traiectinus. Continet evangelia, sed folia permulta periire, quorum nonnihil Wetstenii tempore nondum avulsum erat. Lectiones variantes a Matth. 7, 6. usque Luc. 44. Wetstenius suis inseruit commentariis. Anno vero 1843. cl. H. E. Vinke edidit Iodoci Heringa

disputationem de codice Boreeliano, ad criticum usum ita comparatam ut editionis ipsius codicis locum teneat. Adscribendus est saeculo p. Chr. nono.

†† F^a codex Coislinianus Parisiensis. Pauca evangeliorum, actuum et epistularum fragmenta in Octateuchi margine citata. Edidi in Monumentis sacris ineditis Lips. 1846. p. 400 sqq. Scripta sunt saeculo fere ineunte septimo.

†† F ad Pauli epistulas, a monasterio Augiae Maioris in Helvetia codex Augiensis dictus est, post a Rich. Bentleio emptus et ex donatione Thomae Bentleii collegii Cantabrigiensis S. Trinitatis factus. Continet Graece et Latine epistulas Pauli tredecim, lacunis paucis, item ad Hebraeos epistolam Latine. Hic codex et Boernerianus Dresdensis ad idem exemplar Graecum conformati sunt, etsi passim differunt. Accurate post imperfectissimum Wetstenii laborem contuli 1843. Latina ab interpretatione Hieronymi, non ab Italo textu pendent. Circa finem noni saeculi scriptus videtur.

†† G ad evangelia, codex Andreae Seidelii, qui cum codice H ex oriente attulit, nunc Harleianus 5684. Musei Britannici. IV evangelia continet, locis multis mutilus, passim minutis litteris sup-

pletus. Decimum saeculum non antecedere videtur.

† G ad epistulas Pauli, codex Boernerianus bibl. Reg. Dresdensis. Graecus epistularum tredecim textus, quem paucis deperditis continet, ex eodem fonte cum codice Augiensi (F) haustus est, Latina vero versio interlinearis non Hieronymi sed Itala est. Totum typis exscribendum curavit Chr. Fr. Matthaei, Misena 1794. Saeculo nono exeunte scriptus videtur.

†† H ad evangelia, codex Andr. Seidelii, nunc Hamburgensis bibliothecae publicae. Textum IV evangeliorum continet, sed multis locis mutilum. Nuperrime, post Wolfsum in Anecdotis Graecis 1723., accuratissime contulit S. P. Tregelles, cuius exemplari uti nobis licuit. Sed post eum anno 1854. et ipse examinaui et contuli. Eiusdem cum G aetatis.

†† H ad actus apostolorum, codex est Mutinensis nr. 496. Plura desiderantur, quorum partem supplevit antiquus corrector, partem alius satis recens. Prima huius codicis notitia debetur Scholzio. Saeculi fere noni est.

† H ad epistulas Pauli, cod. Coislin. nr. 202. in bibl. Imp. Paris. Sunt folia 44, quorum duo nunc Petropoli habentur, olim tegumento alius codicis agglu-

tinata et ex Atho monte Parisios translata. Continet fragmenta epistularum ad Corinthios prioris, ad Galatas, prioris ad Timotheum, ad Titum, ad Hebraeos. Edidit, neglectis et erratis paucis, Montefalconius in Bibliotheca Coislin. p. 254. Videntur sexti saeculi esse.

J : hoc siglo insignire placet fragmenta evangeliorum, actuum, epistularum palimpsesta ea quae nuperrime ex oriente attuli. Folia sunt 28, deleta Graeca scriptura Armeniace rescripta. Maximam partem quinti saeculi esse videntur; aliquot vero folia sextum, duo septimum produnt. Hoc ipso anno edentur in nova collectione mea Monumentorum sacrar. ineditorum. Praeterea iam accurate descripsi in Anecdotis meis sacr. et prof. p. 2 sq.

(Folia ea quattuor quae hucusque siglo J notari solebant, cum reliquis fragmentis eiusdem codicis coniuncta ad siglum N transtuli.)

†† K ad evangelia, codex Imp. Parisiensis nr. 63. ab insula unde anno 4673. in bibliothecam Colbertinam pervenit plerumque Cyprius dictus. Continet evangelia IV integra. Scriptus videtur saeculo nono medio vel exeunte.

K ad epistulas catholicas et Paulinas, codex Mosquensis S. Synodi nr. 98. ex

Atho monte petitus. Continet omnes Novi Test. epistulas exceptis aliquot capitibus. Contulit Chr. Fr. Matthaei, accurateque descripsit in ed. epp. Pauli ad Romanos, ad Titum et ad Philemonem Rigae 1782. p. 265 sqq. facsimili praemisso editioni epp. cath. Rig. 1782. Noni saeculi esse videtur. (In ed. mea N. T. 1849. ad epp. cath. dicitur J, a Scholzio 402; ad Paulinas K, a Scholzio 417. Apud Matthaeium est codex g.)

†† L ad evangelia, codex Imp. Paris. nr. 62. Textum evangeliorum integrum praebet exceptis locis quinque. Nuper totum inserui meis Monumentis sacris ineditis p. 57—399. Scriptus saeculo fere VIII.

†† L ad actus et epistulas, codex bibl. Romanae Angelicae (monachorum ordinis S. Augustini) A 2. 45, antea Passio-nei cardinalis. Incipit Act. 8, 40. et deficit Hebr. 13, 40. Videtur exeunte fere nono saec. scriptus esse. (In ed. mea Novi Test. 1849. ad actus et cathol. epp. notatus est siglo G, ad Pauli epp. siglo J.)

†† M¹⁾ codex Imp. Paris. signatus numero 48, olim abbatibus Des Camps. Evangeliorum textum integrum habet. Exaratus est post med. saec. IX.

¹⁾ De codd. qui siglis M et N ad epp. Paul. insigniendi sunt vide infra ad finem subsid. crit. p. LII.

†† N sunt tria eiusdem codicis purpurei auroque et argento scripti fragmenta, primum foliorum duorum Vindobonae, alterum (antea J evv.) quattuor foliorum Londini, tertium (antea Γ evv.) sex foliorum Romae servatorum. Desumpta sunt ex evv. Matthaei, Lucae et Iohannis, scriptis sexto ut videtur saeculo. Edidi in Monumentis sacr. ined. p. 10—36.

† O codex Mosquensis S. Synodi nr. 420. Sunt folia octo ex Atho monte advecta, a biblioepa agglutinata codici homiliarum Chrysostomi. Continent fragmenta evangelii Iohannis. Edidit Chr. Fr. Matthaei, cui est codex 45., in ed. epp. Pauli ad Thess. et ad Timoth. Gr. et Lat. Rigae 1785. p. 258—260. Noni videtur esse saeculi. (Wetstenius siglo O insigniverat fragmentum evangelistarii.)

† P codex Guelpherbytanus rescriptus, cuius antiqua sacri textus scriptura saeculi fere sexti superscriptum habet textum Latinum Isidori Hispalensis. Accurate ea quae legere poterat cum commentario edidit Franc. Ant. Knittel in Ulphilae versione Gothica nonnullorum capp. ep. Paul. ad Rom. etc. Brunsvic. (1762.) p. 55—400. Fragmenta multa Lucae, aliqua Matthaei, pauca Marci et Iohannis.

† Q codex Guelpherbytanus rescriptus.

Sunt fragmenta evv. Lucae et Iohannis in eodem codice Isidori reperta eiusdemque cum P aetatis. Edidit Fr. Ant. Knittel l. l. p. 401—448.

†† R : hoc siglo insigniendum iudicavi codicem palimpsestum nuper ex monasterio Coptico deserti Nitriensis in Museum Britannicum translatus. Continet sub textu quodam Syriaco fragmenta evangelii Lucae, sexto fere saeculo scripta. Plura inde primus eruit vir S. V. Cureton, cuius exemplari adiutus nonnulla et ipse contuli hieme 1849. (Folium Tubingense siglo R apud Griesbachium notatum fragmentum evangelistarii est. De Neapolitano vero codice rescripto, quem eodem siglo ipse insignivi in ed. mea N. T. 1849, vide infra sub W^b.)

S codex Vaticanus nr. 354. Evangelia quattuor integra habet. «Bis diligenter» contulit Birchius; addidi accuratum facsimile. Exaratus est anno 949.

† T codex Borgianus nr. 4, in collegio Romano pro propaganda fide depositus. Continet capitulum 6. 7. 8. evangelii Iohannis fragmenta, quae ad latus habent versionem Coptam Thebaicam. Diligenter edidit Aug. Ant. Georgi in Fragmento evang. S. Ioh. Graeco-copto-thebaico etc. Romae 1789. Non dubito quin ad quintum sit saeculum referendus.

†† U codex Venetus Marcianus class. I. nr. VIII. olim Nanianus. Sunt evangelia IV integra. Saeculi est IX. vel X.

V codex Mosquensis S. Synodi. IV evv. continet saeculo fere nono scripta usque Ioh. 7, 39, a quo inde loco manus recentior saeculi ferè XIII. litteris minutis scripsit. Praeterea desideratur nonnihil in Matthaeo. Chr. Frid. Matthaei «bis diligentissime» contulit.

†† W^a codex Imp. Paris. nr. 344. Sunt duo fragmenta capitum 9 et 10. evangelii Lucae, octavo fere saeculo scripta. Integra edidi in Monumentis sacr. ineditis p. 54—56.

†† W^b : hoc siglo notari poterit codex ille Neapolitanus rescriptus foliorum 44, cuius unum legi, in quo est Marc. 44, 32—39. Haec edidi in annalibus Vindob. 1847. Reliqua fragmenta, quae ad tres priores evangelistas pertinere videntur, adhuc intacta manserunt. Eiusdem cum W^a et aetatis et indolis esse videtur.

†† X codex bibliothecae universitatis Monacensis. Sunt fragmenta plurima IV evangeliorum, quorum textui additi, passim interiecti sunt complurium patrum inprimis Chrysostomi commentarii, scripti illi minutis litteris antiquissimae formae. Exeunte nono vel ineunte decimo saeculo exaratus est.

†† Y codex bibliothecae principalis Barberinae nr. 225. Sunt fragmenta evang. Iohannis: 46, 3 — 49, 44. Edidi in Monumentis sacr. inedit. p. 37—50. Incidit ut videtur in octavum p. Chr. saeculum.

† Z codex Dublinensis collegii S. Trin. rescriptus. Insunt plurima ev Matthaei fragmenta, sexto fere saeculo scripta. Haec omnia sed locis haud paucis mutila edidit Io. Barrett, Dublinii 1804.

†† Γ codex quattuor evangeliorum nuperrime ex oriente a me allatus. Lucae textus integer superest, item Marci excerptis capp. duobus et dimidio. Accedunt fragmenta ex 10 capp. Matthaei et 8 Iohannis capitibus. Magnam codicis Cyprii i. e. K evangeliorum similitudinem habet. Non ante nonum saec. scriptus est. (De fragmentis Vaticanis antea siglo Γ insignitis vide supra N).

† Δ codex Sangallensis cum versione Latina interlineari. Quattuor evv. habet integra praeter Ioh. 49, 47—35. Noni fere saeculi. Ad similitudinem ipsius libri manu scripti edidit H. Ch. Mich. Rettig, Turici 1836.

†† Θ codex Tischendorfianus I. bibliothecae universitatis Lipsiensis. Sunt folia quattuor, quorum tertium fere perijt, Matthaei fragmentis completa. Edidi

in Monumentis sacr. ined. p. 4—40. Saeculi est septimi fere medii.

†† A codex evangeliorum Lucae et Iohannis integer, octavi ut videtur saeculi. Etiam hunc nuperrime in oriente detexi indeque attuli. (Quae paucissima Matthaei et Lucae fragmenta in ed. mea N. T. 1849. hoc siglo insigniveram, ea iteratis curis ex evangelistario decerpta esse vidi.)

Ad haec et antiquissima et gravissima documenta Graeci Novi Testamenti textus accedunt codices minusculis litteris inde a saec. nono exeunte usque ad saec. 16. scripti, qui quum maximo sint numero, exigua tamen auctoritate sunt. Longe enim plurimi magna insignes consensione eum exhibent textum qui per regnum Byzantinum communi usu receptus erat. Tamen sunt etiam haud pauci in quibus antiquioris lectionis vestigia supersunt. Evangelici textus codices minusculi innotuerunt plus 500, insuper evangelistarum, i. e. libri liturgici lectionibus evangelicis compositi, plus 200, quorum fere 60 uncialibus litteris sed maximam partem saeculis demum 40. 11. 12. scripti sunt. Actus apostolorum et epistulas catholicas minusculorum codicum plus 200 continent, item Paulinas epistulas plus 300, apocalypsin

circiter 400. Praeterea lectionaria quae lectiones ecclesiasticas ex actibus et epistulis continent plus 60 reperta sunt.

II.

VERSIONES ANTIQUAE.

A Graecis codicibus, qui primum merito in subsidiis criticis locum obtinent, ad antiquas versiones, alteram horum subsidiorum classem, pergendum est. Harum septem: Aegyptiaca, Aethiopica, Arabica, Armeniaca, Georgiana, Persica, Syriaca, ad orientem pertinent, quattuor: Anglosaxonica, Gothica, Latina, Slavonica, ad occidentem. Quae omnes ut gravissima sunt monumenta fidei Christianae per terrarum orbem manantis, ita textus sacri historiam illustrant et studia adiuvant eiusdem textus ad pristinam integritatem revocandi. Non omnes vero eadem auctoritate critica sunt, quae ex tribus potissimum rebus pendet. Quaeritur enim primum an interpretes ex ipso Graeco fonte hauserint; tum qua fide, qua dexteritate Graecum reddiderit, tertium an ipsius interpretationis textum antiqua fideque digna monumenta conservaverint. His diligenter perpensis sequitur, quattuor inprimis, alteras duas orientis, alteras occidentis,

ad rem criticam valere, Syriacam et Aegyptiacam, Latinam et Gothicam.

Aethiopica quidem versio magnam antiquitatis laudem habere videtur, sed et antiqua monumenta desunt et ea quae supersunt non accurate excussa sunt. Ediderunt Bode 1763; Th. P. Platt 1830. Arabici textus non modo magna varietas est, sed etiam de aetate, origine et fatis satis ambigitur. Edita ab Erpenio 1646. et in bibl. polyglottis Par. et Lond. Armeniaca versionis quinto saeculo factae tres inprimis editiones habentur (Amstelodamensis 1666; Zohrabi 1789; Veneta 1805.), sed desideratur fides critica. Quod idem magis etiam quadrat in Georgianam sive Ibericam, saeculo fere Armeniaca posteriore. Edita est Mosquae 1743. et 1846.¹⁾ Persice evangelia tantum edita sunt, eaque duplici textu; alter (in polyglott. Lond.) e Syra simplici fluxit, alterius (a Wheloc et Pierson 1657. editi) fontes qui fuerint non satis liquet. Porro occidentales versiones Anglosaxonica et Slavo-

¹⁾ Cf. etiam de hac aliisque orientalibus versionibus librum Petermanni metallo expressum, cui titulus est: Pauli epist. ad Philemonem, speciminis loco ad fidem verss. orient. veterum una cum earum textu originali Graece edita, Berol. 1844.

nica non antecedunt octavum et nonum saeculum; prioris e Latino potius quam e Graeco haustae evangelia tantum supersunt, edita a Iunio 1644, a Thorpio 1842. Posterior, cuius de emendationibus ad Latinum factis dubitatur, admodum varia ad haec tempora pervenit. Vulgaris textus editus est Mosquae 1751. De excutiendis libris mss. promeruerunt Dobrowsky, Silvestre et Muraltus.

Versiones igitur istae omnes etsi multa sunt quae impediunt quominus ad rem criticam fidenter et cum auctoritate adhiberi queant, tamen virorum doctorum studia hucusque in iis tractandis consumpta non sine fructu manserunt, atque inprimis Aethiopica, Armeniaca, Arabica suum quandam numerum obtinent.

Restat ut de gravioribus breviter dicamus. Aegyptiicae tertio saeculo adscriptae distinguuntur dialecti tres, Memphitica, Sahidica, Basmurica. Duarum posteriorum nonnisi fragmenta, sed maximam partem in antiquissimis membranis et papyris reperta sunt. Ad Sahidica potissimum Woidius studium contulit (cf. Append. ad ed. Ni. Ti. e cod. ms. Alex. Oxonii 1799.), ad Basmurica post alios Engelbrethus (Havniae 1844.). Eminent Coptica versio magna fide qua Graecum textum eumque in summa an-

tiquitate vulgatum exprimit. Memphitici textus editionem post Wilkinsium (1746.) suscepit Schwartzius. Evangelii diligentissime ab eo editis (Lips. 1846. 1847.) actus et epistulas addidit P. Boetticher (Halaë Saxon. 1852.) Codices quidem his laboribus adhibiti parum valent antiquitatis laude.

Syriaca versio iam secundo saeculo instituta creditur. Antiquissima vero eius ratio, sive versio ea quae ab interpretandi simplicitate nomen Peschitto habet, nondum videtur ad codices fide dignissimos exacta esse. (Edid. Leusden et Schaaf 1747.) Altera ad Monophysitarum usum suadente Philoxeno a Polycarpo ineunte sexto saeculo facta est, quae Graecam litteram multo pressius redderet. Eandem rursus anno 616. Thomas Charklensis ad codices Graecos Alexandrinos recognovit et asteriscis, obelis, notisque exegeticis instruxit. Haec postrema ratio hucusque sola ex codd. egregiis edita esse videtur (a Iosepho White, excepta apocalypsi, 1778. 1799. 1803; evang. Ioh. rursus a G. H. Bernstein 1853). Praeterea evangeliarium quod Hierosolymitanum nuncupant, Romae manu scriptum servatum et ab Adlero (Havniae 1789.) illustratum, ad antiquum textum Graecum Palaestinen-

sium cognoscendum facit. Multa vero alla Syriacarum versionum instrumenta critica rerae vetustatis nostra demum aetate in Europam advecta sunt, unde quum historiae earum nova lux dabitur, tum rei criticae magnum incrementum sperare licet.

Gothica versio, ex ipso Graeco accurate facta est saeculo quarto fere medio a celeberrimo Ulfilä. In codicibus summae antiquitatis, quorum tres palimpsesti sunt, fragmenta plurima evangeliorum et epistularum Pauli, excepta ad Hebraeos epistula, inventa sunt. Inde Knittellii, Zahnii, Angeli Maii maximeque Castillonaei operibus usi omnium eorum quae supersunt egregiam editionem paravere de Gabelentz et Loebe, Lipsiae 1836.

Latina denique versio in re critica omnium princeps est. Distinguendum est inter Vulgatam et Italam. Vulgata est ea quae Damasus pontifice Romano rogante ab Hieronymo anno 383 et sqq. Romae ita facta est, ut exemplarium Latinorum quae tum circumferebantur cum codicibus Graecis «sed veteribus nec qui multum a lectionis Latinae consuetudine discreparent» collatione instituta textum magna cum cautione emendatum proderet. Quae quidem Hiero-

nymi editio mox revera in communem usum recepta ac fere inde a Gregorii Magni aetate merito vulgatae nomine nuncupata est. Publica catholicae ecclesiae auctoritate donata est editio Clementis VIII. primum anno 1592. publicata, a qua passim differt Sixtina a. 1590. Utramque vero ab ipsius Hieronymianae editionis veritate multum abesse, probatur codicibus eiusdem textus veterissimis, quorum praestantissimi sunt Amiatinus, ante hos quattuor annos a me editus, et Fuldensis, a Lachmanno excussus, ante medium saeculum sextum scripti. Horum maxime auxilio uti sumus ad restaurandum Hieronymi textum, ad quem vide quae praefati sumus. Itala vero Latina interpretatio dicitur ea quae primis p. Chr. saeculis apud Latinos in usu erat. Eam secundo iam saeculo et quidem in Africa prodisse perquam probabile est. Postea multis modis variisque temporibus immutata est; inprimis vero duae differunt rationes, iam ab Augustino observatae. Is enim distinxit, ut nuper a pluribus probabiliter ostensum est, inter Italum i. e. Italicum et Africanum versionis genus, sive inter codices ex Italia in Africam advectos et Africanos non ad Italica exemplaria exactos, quorum alteros non

emendatos dicebat. Emendata enimvero exemplaria Augustino erant ab Afris ad Italos advecta ab iisque ad Graecos codd. in Italia usitatos ipsiusque Latini sermonis normam correcti, non emendata ea quae textum patriae i. e. Africanæ originis illibatum conservaverant. Quae si ad codices etiamnum superstites transferimus, videndum est ne systematicam quandam rationem magis quam ipsam veritatem curemus. Quemadmodum enim per se clarum est, quum codices Italicos non pari modo omnes ab Africa simplicitate discessisse, tum facile utrumque genus iteratis curis confundi potuisse ita documentorum nostrorum ratio eiusmodi est ut quae Africana habeamus ab Italicis non prorsus abhorreant, rursusque Italica locis multis ad Africana accedant. Inde sequitur, ubi de usu codicum Latinorum antiquorum ad restituendam ipsius Graeci textus veritatem agitur, quicquid ex utroque quod diximus genere aetatem tulit accurate et caute adhibendum esse.

Huius antiquissimae versionis Italae, quo nomine utrumque codicum genus dici consuevit, supersunt multi codices, evangelici potissimum textus, iique summa antiquitatis laude conspicui. Praestantissimi evangeliorum codices

sunt Vercellensis, Veronensis, Brixianus (hos tres edidit Blanchinus 4749.), Palatinus (a me editus 4847.), Cantabrigiensis (Latina versio codicis D una cum Graeco textu a Kiplingio edita 4793.), Vindobonensis (edidit Alter in Pauli Memorabilibus), Colbertinus (edidit Sabatier 4754; is codex fere solus recentioribus temporibus debetur, tamen vero excellit lectionis antiquitate), Bobbiensis nunc Taurinensis (edidi in annalibus Vindob. 4847.), Claromontanus Vaticanus (ed. Ang. Mei 4828.) Porro actus, nisi quod plures ultimarum capitum versus ubique desiderantur, inveniuntur in Cantebrigiensi, quem modo nominavimus, in Laudiano Oxoniensi (i. e. cod. actuum E ab Hearnio publicatus) et in fragmentis aliquot palimpsestis ex Bobbiensi monasterio Vindobonam translatis (plura inde edidi in annalibus Vindob. 4847.). De catholicis epistulis prorsus ut videtur perierunt epp. Iohannis et Iudae cum maxima parte epistularum Petri; Iacobi vero epistolam exhibet codex Corbeiensis (a Martisnaeo et Sabatario editus), item eiusdem epistolae et prioris Petri fragmenta codex Bobbiensis nunc Vindobonensis (edidi partem a me erutam in annalib. Vind. 4847.). Pauli epistolae reperiuntur in

praestantissimo codice Claromontano (i. e. codex epp. D a me nuper editus), item in Sangermanensi (a Sabatario edito) et in Boerneriano (is est epistularum codex G, a Matthaeio publicatus); accedunt aliquot fragmenta ex cod. Guelpherbytano a Knittelio a. 1762. edita. Apocalypsis codex nondum inventus est. Ceterum horum codicum supplementa ex iis patribus Latinis, qui eadem veteri versione in operibus suis usi sunt, peti possunt et iam sunt petita.

III.

SCRIPTORES ECCLESIASTICI.

Patrum testimonia de textu sacro, quemadmodum suo illi tempore ante oculos habebant, si certa sunt, magna auctoritate propterea valent, quod pleraque aetatem omnium codicum nostrorum superant. Sed usus eorum criticus hanc difficultatem habet quod plurimorum patrum opera, iis maxime locis ubi scripturam sacram citant, nondum eam qua opus est editorum diligentiam nacta sunt. Vereor quidem ne quorum scripta ex recentioribus tantum codicibus haurire licet, nunquam ita edi queant ut philologicis rationibus satisfiat; ad multorum vero editiones corrigendas ex antiquis monumentis multa peti posse,

persuassum habeo. Accedit, idque gravius est, difficultatis illud quod ipsi scriptores veteres multos bibliorum locos parum accurate citant. Quapropter caute distinguendum est inter ea quae revera illi testantur, cuius generis maxime ea sunt quae uberius tractant vel commentario illustrant, et ea quae tantummodo videntur testari, et ea denique quae vix ullam possunt auctoritatem habere. In primis autem in censum veniunt, vel pro multitudine locorum quos afferunt, vel pro accuratone qua id faciunt, scriptores hi:

4) Graeci, a) secundi, tertii, quarti saeculi: Marcion, Irenaeus, Clemens Alexandrinus, Origenes, auctor dialogi contra Marcionitas, Hippolytus, Methodius; Eusebius, Athanasius, Epiphanius, Ephraem Syrus (Graece versus), Chrysostomus; Basilius Magnus, Cyrillus Hierosolymitanus, Macarius, Didymus; b) quinti saeculi et posteriores: Theodoretus, Cyrillus Alexandrinus, Basilius Seleucensis, Andreas Cappadox, Iohannes Damascenus, Arethas, Oecumenius, Theophylactus, Euthymius Zigabenus.

2) Latini, a) secundi, tertii, quarti saeculi: Cyprianus, Tertullianus, Lucifer, Hilarius Pictavensis, Hilarius

Gr.

LI

[c°]

diaconus (qui Ambrosiaster dici solet); Hieronymus, Augustinus, Ambrosius, Victorinus, Tichonius, Faustinus; b) quinti saeculi et posteriores: Rufinus, Fulgentius, Sedulius, Vigilius, Primasius, Cassiodorus, Beda.

Additamentum ad indicem codicum uncialium: Siglo M ad epp. Pauli dici poterunt fragmenta ep. ad Hebr. in cod. Hamburgensi, olim Uffenb. 2. (apud Griesb. 53) reperta, una cum fragmentis Londinensibus epp. ad Cor. quae eiusdem codicis reliquiae esse videntur. Cf. Griesb. N. T. 1806. p. xxv. sub nr. 64. Item insignienda erunt siglo N ad easdem epp. fragmenta Moscov. capituli X. ep. ad Hebr. de quibus cf. meum N. T. 1849. p. LXXIV.

SCRIPTURAE COMPENDIA ET SIGNA.

Lectio sub textu absque signo exhibita lectio est editionum Elzevirianae 1624. et Stephanicae tertiae 1550. Quae ubi differunt, ⲥ significat Stephani editionem, ⲥ^e Elzevirianam¹⁾.

Lectio lunulis circumdata, ut (Booc),

¹⁾ Luc. 13, 8. indicavimus: ⲥ ⲛⲟⲩⲣⲁⲅⲃ. Elzev. vero lectio est ⲛⲟⲩⲣⲁⲅⲃ, quae accentu excepto cum nostra convenit.

Gr.

LI

(Δσαφ), vel ab editoribus ut Griesbachio Lachmanno recepta, vel commendata ab aliis viris criticis, vel certe testimoniorum gravitate insignis.

Quae ° signum praepositum habent, ea paucis testibus firmantur; passim etiam °° apposimus ad perexiguam vel nullam auctoritatem significandam.

Aliquot vero lectionibus ° litteram adpinximus, antea a nobis ipsis receptis vel certe probabilitate insignibus, ut Mtth. 4, 20. (Μαριαν°).

Compendia ut om i. e. omittit, add i. e. addit, in f. i. e. in fine, sec. i. e. secundum, per se clara erunt. Lectio quae colon (:) appositum habet, ipsa a nobis in textum recepta nec nisi perspicuitatis caussa in notis repetita est.

In locis parallelis eos qui Veteris Testamenti sunt stellula (*) insignivimus. pp, item ꝑ. significat: cum locis parallelis.

Numerorum minorum textui evangelico insertorum ratio haec est, ut prior Ammonii capitulum, alter canonem Eusebii denotet. Qua de re vide quam subiungemus Eusebii epistolam et canonum tabulas.

Εὐσέβιος Καρπιανῷ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ
ἐν κυρίῳ χαίρειν. ¹⁾

Ἀμμόνιος μὲν ὁ Ἀλεξανδρεὺς πολλὴν ὥς εἰκὸς φιλοπονίαν καὶ σπουδὴν εἰσαγωγῶς τὸ διὰ τεσσάρων ἡμῖν καταλείπειν εὐαγγέλιον, τῷ κατὰ Ματθαῖον τὰς ὁμοφώνους τῶν λοιπῶν εὐαγγελιστῶν περικοπὰς παραθεῖς, ὥς ἐξ ἀνάγκης συμβῆναι τὸν τῆς ἀκολουθίας εἰρημὸν τῶν τριῶν διαφθαρῆναι ὅσον ἐπὶ τῷ ὕψει τῆς ἀναγνώσεως· ἵνα δὲ σωζομένου καὶ τοῦ τῶν λοιπῶν δι' ὅλου σώματός τε καὶ εἰρμοῦ εἰδέναι ἔχοις τοὺς οἰκέλους ἐκάστου εὐαγγελιστοῦ τόπους, ἐν οἷς κατὰ τῶν αὐτῶν ἠνέχθησαν φιλαλήθως εἰπεῖν, ἐκ τοῦ πονήματος τοῦ προειρημένου ἀνδρὸς εἰληφῶς ἀφορμὰς καὶ ἑτέραν μεθόδον κανόνας δέκα τὸν ἀριθμὸν διεχράξαί σοι τοὺς ὑποτεταγμένους. ὧν ὁ

¹⁾ Textum saepe ab aliis (etiam a Lachmanno in ed. maj. 1842.) editum recensui ad plures codd. mss., inprimis codicem evangg. M (saec. 9.) et codicem Tischend. IV. in bibl. univ. Lips. (saec. 10.).

μὲν πρῶτος περιέχει ἀριθμούς ἐν οἷς τα
 παραπλήσια εἰρήκασιν οἱ τέσσαρες, Ματ-
 θαιοὺς Μάρκος Λουκᾶς Ἰωάννης· ὁ δεύτε-
 ρος, ἐν ᾧ οἱ τρεῖς, Ματθαῖος Μάρκος Λου-
 κᾶς· ὁ τρίτος, ἐν ᾧ οἱ τρεῖς, Ματθαῖος
 Λουκᾶς Ἰωάννης· ὁ τέταρτος, ἐν ᾧ οἱ τρεῖς,
 Ματθαῖος Μάρκος Ἰωάννης· ὁ πέμπτος, ἐν
 ᾧ οἱ δύο, Ματθαῖος Λουκᾶς· ὁ ἕκτος, ἐν ᾧ
 οἱ δύο, Ματθαῖος Μάρκος· ὁ ἑβδομος, ἐν
 ᾧ οἱ δύο, Ματθαῖος Ἰωάννης· ὁ ὄγδοος,
 ἐν ᾧ οἱ δύο, Λουκᾶς Μάρκος· ὁ ἑνατος,
 ἐν ᾧ οἱ δύο, Λουκᾶς Ἰωάννης· ὁ δέκατος,
 ἐν ᾧ ἕκαστος αὐτῶν περὶ τινων¹⁾ ἰδίως
 ἀνέγραψεν. αὕτη μὲν οὖν ἡ τῶν ὑποτετα-
 γμένων κανόνων ὑπόθεσις, ἡ δὲ σαφὴς αὐ-
 τῶν διηγήσεις ἐστίν²⁾· ἡδε. ἐφ' ἑκάστῳ τῶν
 τεσσάρων εὐαγγελίων ἀριθμὸς τις πρόκει-
 ται, κατὰ μέρος ἀρχόμενος ἀπὸ τοῦ πρῶ-
 του, εἴτα δευτέρου καὶ τρίτου, καὶ καθεξῆς
 προῶν δι' ὅλου μέχρι τοῦ τέλους τῶν βι-
 βλίων³⁾· καὶ ἕκαστον δὲ ἀριθμὸν ὑποση-
 μείωσις πρόκειται διὰ κινναβάρεως, δηλοῦσα
 ἐν ποίῳ τῶν δέκα κανόνων κείμενος ὁ ἀρι-
 θμὸς τυγχάνει. οἷον εἰ μὲν α, δῆλον ὡς
 ἐν τῷ πρῶτῳ· εἰ δὲ β', ἐν τῷ δευτέρῳ·
 καὶ οὕτως⁴⁾ μέχρι τῶν δέκα. εἰ οὖν ἀνα-

πύξας ἐν τι τῶν τεσσάρων εὐαγγελίων
 ὁποιοιδήποτε βουληθείης ἐπιστήσαι¹⁾ τινι
 ᾧ βούλει κεφαλαιῶ, καὶ γνῶναι τίνες τὸ
 παραπλήσια εἰρήκασιν, καὶ τοὺς οἰκείους
 ἐν ἑκάστῳ²⁾ τόπους εὐρεῖν, ἐν οἷς κατὰ
 τῶν αὐτῶν ἠνέχθησαν, ἧς ἐπέχεις περικο-
 πῆς ἀναλαβὼν τὸν προκείμενον ἀριθμὸν,
 ἐπιζητήσας τε αὐτὸν ἔνθον ἐν τῷ κανόνι δὴ
 ἡ διὰ τοῦ κινναβάρεως ὑποσημείωσις ὑπο-
 βέβληκεν, εἴσῃ μὲν εὐθὺς ἐκ τῶν ἐπὶ με-
 τώπου τοῦ κανόνος προγραφῶν ὁπόσοι τε³⁾
 καὶ τίνες περὶ οὗ ζητεῖς⁴⁾ εἰρήκασιν· ἐπι-
 στήσας δὲ καὶ τοῖς τῶν λοιπῶν εὐαγγελίων
 ἀριθμοῖς τοῖς ἐν τῷ κανόνι ᾧ ἐπέχεις ἀριθμῷ
 παρακειμένοις, ἐπιζητήσας τε αὐτοὺς ἔνθον
 ἐν τοῖς οἰκείοις ἑκάστου εὐαγγελίου τόποις,
 τὰ παραπλήσια λέγοντας αὐτοῖς⁵⁾ εὐρή-
 σεις⁶⁾.

¹⁾ Alii ἐπιστήναι

²⁾ Cod. Tisch. οἰκείους ἑκάστου

³⁾ Alii τε omittunt.

⁴⁾ Alii τίνες τὰ παραπλήσια εἰρήκασιν

⁵⁾ Alii omittunt αὐτοὺς.

⁶⁾ Codd. addunt ἔρρωστο ἐν κυρίῳ.

¹⁾ Alii περὶ τινων ἕκαστος αὐτῶν

²⁾ Cod. Tisch. ἐστίν omittit.

³⁾ Alii τοῦ βιβλίου

⁴⁾ Alii οὕτω καθεξῆς

CANON I, IN QUO
QUATTUOR

Mt	Mc	Lc	Ioh	Mt	Mc	Lc	Ioh
8	2	7	10	276	158	74	98
41	4	10	6	280	162	269	122
44	4	10	42	284	165	266	55
44	4	10	44	284	165	266	63
44	4	10	28	284	165	266	65
44	5	13	45	284	165	266	67
23	27	17	46	289	170	275	126
23	27	31	46	291	172	279	156
23	27	45	46	294	175	281	161
70	20	37	38	295	176	282	12
87	139	250	141	295	176	282	57
87	139	250	146	300	181	285	79
98	96	116	40	300	181	285	158
98	96	116	111	303	183	287	160
98	96	116	120	304	184	289	170
98	96	116	129	306	187	290	162
98	96	116	131	306	187	290	171
98	96	116	144	310	191	297	69
133	37	77	109	313	194	294	172
141	50	49	59	314	195	291	166
142	51	21	35	314	195	291	168
147	64	93	49	315	196	292	175
166	82	94	17	318	199	300	176
166	82	94	74	320	200	302	178
209	119	231	100	320	200	302	180
211	121	238	21	325	204	310	184
220	122	239	77	326	205	311	188
220	129	242	85	326	205	313	194
220	129	261	88	328	206	314	196
244	139	250	141	331	209	315	197
244	139	250	146	332	210	318	197
274	156	260	20	334	212	321	201
274	156	260	48	335	214	324	199
274	156	260	96	336	215	317	198
				336	215	319	198
				343	223	329	204

Mt	Mc	Lc	Ioh
348	227	332	206
349	228	333	208
352	231	336	209
352	231	336	211

CANON II, IN QUO
TRES

Mt	Mc	Lc
15	6	15
21	10	32
31	102	185
32	39	79
32	39	133
50	41	56
62	43	4
62	43	24
63	48	33
67	45	26
69	47	83
71	21	38
72	22	39
72	22	186
73	23	40
74	49	85
76	52	169
79	29	86
80	30	44
82	53	87
82	53	110
83	54	87
83	54	112
85	55	88
85	55	114
88	111	118
88	111	251
92	40	80

Mt	Mc	Lc
94	86	97
94	86	116
103	4	70
111	21	11
116	25	12
116	25	165
116	25	177
121	32	127
122	33	129
123	34	117
130	35	82
131	36	76
135	38	78
137	44	167
143	57	90
144	59	12
149	66	35
149	66	43
153	69	36
164	79	111
168	83	95
168	83	206
170	85	96
172	87	98
174	91	99
176	93	101
178	95	102
178	95	217
179	99	197
190	108	195
192	106	216
193	107	121
193	107	218
194	108	152
194	108	219
195	109	220

Mt	Mc	Lc
198	110	221
199	111	173
201	112	222
203	111	270
205	116	224
206	117	232
208	118	233
217	127	240
219	128	241
223	130	243
225	131	245
226	133	244
229	135	137
229	135	246
242	137	237
242	137	248
243	138	249
248	143	209
248	143	253
249	144	254
251	146	255
253	148	204
258	150	257
259	151	258
264	155	156
269	154	228
271	152	230
278	160	263
281	163	268
285	166	265
285	166	267
296	177	280
296	177	284
301	182	286
308	189	305
312	193	299

Gr.

Mt	Mc	Lc
316	197	293
317	198	295
322	202	309
338	218	322
339	219	325
340	220	327
342	222	323
344	224	328
346	225	330
353	232	337
354	233	338
CANON III, IN QUO		
TRES		
Mt	Lc	Ioh
1	14	1
1	14	3
1	14	5
7	6	2
7	6	25
59	63	116
64	65	37
90	58	118
90	58	139
97	211	105
111	119	30
111	119	111
111	119	118
112	119	8
112	119	11
112	119	61
112	119	76
113	119	87
112	119	90
112	119	112
112	119	151
116	92	17

LIX

CANON III, IN
QUO TRES

Mt	Mc	Ioh
18	8	26
117	26	93
117	26	95
150	67	51
161	77	23
161	77	53
204	115	91
204	115	135
216	125	128
216	125	133
216	125	137
216	125	150
277	159	98
279	161	72
279	161	121
287	168	152
293	171	107
297	178	70
299	180	103
307	188	164
321	201	192
323	203	183
329	207	185
329	207	187
333	211	203

CANON V, IN
QUO DUO

Mt	Lc
3	2
10	8
12	11
16	16
25	16

Gr.

Mt	Lc	Mt	Lc
27	18	110	118
28	17	119	126
30	19	125	62
34	191	127	128
36	162	128	132
38	53	129	130
40	52	132	81
41	55	134	120
43	123	138	168
46	153	156	57
47	134	158	226
48	191	162	161
49	150	175	200
51	59	182	187
53	125	182	189
54	54	183	198
55	170	187	199
57	61	197	272
58	60	213	235
60	171	221	181
61	64	228	139
65	172	231	176
66	66	231	215
68	105	232	142
78	108	234	136
84	111	236	135
86	109	237	138
93	115	238	140
95	160	240	141
96	182	241	175
96	181	255	202
102	69	256	205
104	71	257	213
105	193	261	207
107	73	262	212
108	115	265	157

Digitized by Google

LX

II.

Nemo veterum nobis tradidit quando primum et a quonam Novum Testamentum ex Graeco in Latinum sermonem translatum sit; nihilominus quum patria tum aetas eius interpretationis probabiliter definiri possunt. Ad aetatem enim definiendam facit quod iam ineunte saeculo tertio Tertullianus, Cyprianus et, qui utrumque aetate antecessit, Irenaei interpres in afferendis Novi Testamenti locis tanta consensione utuntur ut non explicari possit nisi ex eadem illi interpretatione tanquam communi fonte hausisse putantur. Accedit quod quae ab illis triumviris adhibita est interpretatio, eadem etiamnum in antiquissimis aliquot codicibus invenitur. Inde sequitur iam secundo saeculo Latinam Novi Testamenti interpretationem prodisse, nisi quod quem ea ambitum praeter evangelia et epistulas Pauli habuerit, dubitari possit. Quae- renti vero ubinam prodierit, multo minus de Roma atque Italia quam de Africa proconsulari cogitandum erit. Apud Italos enim Graecum sermonem primis post

Christum saeculis tantopere increbuisse scimus ut qui ex ipsis, Clemente Romano praeunte, in ecclesia litteris inclaruerunt, ii omnes, vix uno excepto¹⁾ Graece scripserint. Apud Afros vero primi iique clarissimi ecclesiae Latinae scriptores exstiterunt, quos quidem primos antiquissimae Latinae interpretationis testes iam excitavimus: iidem igitur multo magis quam Itali vernaculam litterarum sacrarum versionem sibi poposcisse videntur. Praeterea in ipso eo veterrimo qui ad nos pervenit textu plura insunt quae Africanam originem testantur: cuiusmodi sunt voces vocumque formae grammaticae, item verborum constructiones et locutiones non modo insolentiores proptereaque provinciali potius quam Romano usui propriae, sed etiam apud solos Afros, ut apud Plautum, Tertullianum, Arnobium, inventae²⁾.

¹⁾ Hieronymus caput de viris illustrib. LIII. de Tertulliano sic exorditur: *Tertullianus presbyter nunc demum primus post Victorium et Apollonium Latinorum ponitur*. Victorium et ipsum natione Afrum fuisse constat; Apollonius vero, de cuius defensione in senatu et martyrio Eusebius refert, qua natione fuerit ignoratur.

²⁾ Cf. Walchii historia critica linguae Latin. Lips. 1729. p. 488. Ueberius ac ple-

Iamvero mox ab Africa provincia ad ipsam Romae urbem Latina exemplaria advecta sunt. Ibi homines Itali textum ab Africana barbarie vindicare auribusque Romanis gratiorem reddere, instituta quoque Graecorum quibus ipsi adsueti erant codicum conlatione ad Graecam normam revocare studuerunt. Hinc brevi post duplex inprimis versionis Latinae ratio distingui poterat, quemadmodum revera ab Augustino distinctam novimus¹⁾, altera Afra, altera Italica, multis insuper exemplaribus, ut ipsa res ferebat, ex utraque plus minus mixtis atque ex arbitrio correctorum corruptis.

Quae textus sacri varietas, qua agebatur ipsa codicum vitiositas, per totam ecclesiam diffusa, multum incommodi habebat, maximeque ab iis sentiebatur qui, ut Augustinus, ut Hieronymus, doctrina pariter ac pietate inter aequales eminebant. Hinc sincera veri-

rumque recte de hac re nuper exposuit Wisemanus: *Abhandlungen über verschiedene Gegenstände*. Vol. I. Ratisbonae 1854. pag. 46 sqq.

¹⁾ Ita enim omnino distinctissae videtur, «italam interpretationibus ceteris praefereas» (De doctr. Christ. II, 46.): cf. *Novi Testamenti editionem meam* a. 1849 p. LXXXIII.

tatis divinae cura factum est quod Damasus pontifex Romanus Hieronymo auctor suasorque fuit emendationis suscipiendae eiusmodi quae in communem ecclesiae usum reciperetur. Nec recusavit eum laborem Hieronymus, etsi quantum non modo difficultatis sed etiam invidiae ac periculi haberet probe sciebat¹⁾. Hanc autem in perficiendo opere viam iniit, ut «veterum Graecorum codicum emendata uteretur conlatione»; providens «ne multum a lectionis Latinae consuetudine discreparent.» Qua Latinae consuetudinis cura «ita calamo temperavit, ut his tantum quae sensum videbantur mutare correctis reliqua manere pateretur ut fuerant.» Quod ille non frustra dixit; temperantiam enim suam emendandi textum usque adeo exercuit ut passim intactum relinqueret quod palam improbare non dubitaret²⁾.

¹⁾ Cf. ad haec et ad ea quae sequuntur inprimis epistolam Hieronymi ad Damasum.

²⁾ Ita, ut nonnihil exemplorum afferam, *Matth.* 15, 34. interpretem Latinum *καλλοῦς ὑγίαις* omisisse dicit, nec id tamen ipse addidit. *Gal.* 5, 9. «male», inquit, «in nostris codicibus habetur *Modicum* fermentum totam massam corrumpit», nec tamen correxit. *Eph.* 4, 49. quum «desperantes»

Sed etiamsi sunt quae religione critica excipias, illud certum est, Hieronymum non modo prae aequalibus suis omnibus rei criticae lumen exstitisse, sed etiam quod Damaso morem gerens indefesso labore opus perfecit, id omni posteritati veritatis Graecae cognoscendae atque restituendae egregium reliquisse instrumentum.

Magna autem laboris Hieronymi virtus, auctore ipso superflite stulta «homunculorum» repugnantia, «invidorum obtrectionibus» frustra obscurata¹⁾, nec

in codicibus scriptum invenisset, id ipsum conservavit, quamvis notaret ἀπληγχότες multo aliud in Graeco significat quam in Latino: desperantes quippe ἀπληγχότες nominantur; ἀπληγχότες autem hi sunt qui postquam peccaverint non dolent.

¹⁾ Hac de re saepissime conquestus est Hieronymus, sed adversariis nihil cessit. Plures locos exscripsit Essius: Pragmatisch-kritische Geschichte der Vulgata, p. 118 sqq. Ita praefatione in cap. 28. Iesaeae haec leguntur: Transimus ad novum (volumen) non absque morsu et obtrectionibus invidorum, qui ignorantes quid audiant, quid loquantur, de eo audant iudicare quod nesciunt, et ante despiciunt quam probant, quorum livorem et mussionem garrulam contemnentes dei poscimus auxilium et psalmistae imprecatione dicamus Dissipa gentes quae bella volunt. Item in epist.

priscos homines diu latuit. Postquam enim iam quinto saeculo doctorum ecclesiae haud pauci et graves, ut Prosper Aquitanus, Vincentius Lerinensis, Claudianus Mamertus, posthabitis vetustioribus codicibus, textum Hieronymi iudicio suo comprobassent et in scriptis suis secuti essent, ac plures etiam, in quibus Cassiodorus et ipse Gregorius Magnus, sexto saeculo accessissent, «hac aestimatione» ut ait Iacobus Bonfrerius, «sensim sine sensu crescente», inde fere a sexto saeculo exeunte eiusmodi per totam ecclesiam Latinam prae altera antiquiore principatum obtinuit ut vulgatae et communis nomine merito nuncuparetur.

Tamen vero veneratissimi doctoris auctoritas haud impediit quominus, quam versionem ecclesiae dedisset, ea sensim multis variisque modis mutaretur atque corrumperetur. Hinc iam sexto saeculo

ad Marcell. haec: ad me repente perlatum est quosdam homunculos mihi studiose detrahare, cur adversus auctoritatem veterum et totius mundi opinionem aliqua in evangelis emendare temptaverim. Quos ego cum possem meo iure contemnere (asino quippe lyra superflue canit), tamen ne nos superbiae, ut facere solent, arguant, ita responsum habeant. Etc.

Cassiodori senis cura in eo posita erat ut conlatis priscis codicibus textus Hieronymi restitueretur¹⁾; rursusque duobus saeculis post sana Caroli Magni pietate factum est ut Alcuinus in codicibus Latinis emendandis vindicandisque in pristinam integritatem laboraret²⁾. Nec postea defuerunt alii qui in eundem laborem criticum incumberent³⁾. Sed horum omnium studia parum profuisse videntur; certe parum valuerunt ad textum ecclesiae reddendum eiusmodi qui Hieronymiana praestaret fide. Emendasse Hieronymum ut rursus depravarentur emendata, conquestus est Erasmus, similiterque cum eo conquesti sunt multi, ita ut mille annis post Hieronymi aetatem illud Hieronymi repeteretur, paene quot codices tot exemplaria reperiri. Quem in statum quum res pervenisset, Tridentina synodus sessione quarta declaravit, «illam ipsam veterem et vulgatam editionem, longo tot saeculorum usu in ecclesia probatam, in publicis lectionibus, disputationibus, praedicationibus et expo-

¹⁾ Cf. De institut. divin. litter. ed. Venet. 1729. tom. II. p. 509. Vide apud Essium l. I. p. 155.

²⁾ Cf. apud Essium l. I. p. 158 sq.

³⁾ Cf. apud Essium l. I. p. 160 sqq.

sitionibus pro authentica habendam esse», unaque decrevit «ut postea quam emendatissime imprimeretur.» Quod quanta ambiguitate laboraverit, in promptu est: quum enim synodus editionem nomine veteris et vulgatae ornavit atque authenticam declaravit proptereaue pro ecclesiae norma imprimi voluit, ea ipsa nusquam praesto erat sed dudum tota in codicum varietate delituerat; unde ut emergeretur, magno studio arteque critica efficiendum erat. Ab omni vero ambiguitate ut decretum istud Tridentinum vindicaret, operam dederunt Sixtus Quintus et Clemens Octavus Romani pontifices: edendum enim curaverunt librorum sacrorum textum, in quem omnem illam Tridentinae synodi laudem transferebant. Quod quomodo ab illis institutum fuerit, ipsius Sixti dicemus verbis, quae quidem «ad perpetuam rei memoriam» scripta editioni suae praeposuit. Postquam enim laboris a se suscepti summam gravitatem nec mediocrem difficultatem praedicavit, in hunc modum pergit:

«Ceterum nostri ne huius consilii institutique rationes ignorentur, sed potius universae ecclesiae catholicae ipsique posteritati notissimae ac testatissimae relinquuntur, cunctique facile intel-

ligant quisnam ordo in hoc opere conficiendo, quae lex ac methodus inita, quae indagandi veri norma a nobis servata sit: illud sane omnibus certum atque exploratum esse volumus, nostros hos labores ac vigilias numquam eo spectasse ut nova editio in lucem exeat, sed ut vulgata vetus ex Tridentinae synodi praescripto emendatissima pristinaeque suae puritati, qualis primum ab ipsius interpretis manu styloque prodierat, quoad eius fieri potest, restituta imprimatur. In hac autem germani textus pervestigatone satis perspicue inter omnes constat nullum argumentum esse certius ac firmitus quam antiquorum probatorumque codicum Latinorum fidem, quos tam impressos quam manuscriptos ex bibliothecis variis conquirendos curavimus. In quacumque igitur lectione plures vetustiores atque emendatiores libri consentire reperti sunt, ea iure optimo tamquam primigenii textus verba aut his maxime finitima retinenda decrevimus. Id vero ad germanam editionem constabiliendam praesidium sicubi desideratum est, tunc sanctorum patrum veterumque expositorum enarrationes, quibus diversa scripturarum loca et libros illustrarunt subsidio fuere: in quibus quicquid e re nostra observatum fuit,

id in huius operis partem adscitum est. In iis tandem quae neque codicum neque doctorum magna consensione satis munita videbantur, ad Hebraeorum Graecorumque exemplaria duximus confugiendum, non eo tamen ut inde Latini interpretis errata corrigerentur, sed ut in eorum verborum locum quae, cum apud Latinos ambigua sint, potuissent quo non oporteret inflecti, certum aliquid atque indubitatum sufficeretur, sive ut, quod apud nos variantibus codicibus inconstans diversum ac multiplex erat, id uniforme consonum uniusque modi, ipsorum fontium veritate perspecta, sanciretur.»

Haec igitur de editionis Romanae principiis ipse papa editor. Ad eadem pertinent quae paullo post sequuntur: «Neque enim ignoramus multos esse qui plerasque Latinae huius editionis voces ac locutiones proprie aut eleganter aut perspicue aut breviter aut copiose magis aut tamquam verbis ad verba demensis a Latino interprete verti potuisse existiment. Verum de his minuta nimium et angusta concertatio videtur: neque enim tanti sunt ut non iis et antiquioris ecclesiae religio et sanctissimum patrum iure anteponatur auctoritas; prorsusque indignum est, b. Gregorio

teste, ut sub Donati regulis verba caelestis oraculi restringantur; ac tanta per se est vulgatae editionis auctoritas tamque excellens praestantia, ut maiorem desiderare penitus inane videatur. Qui namque in ea libri continentur, ut a maioribus nostris quasi per manus traditum nobis est, retenti sunt partim ex communi et antiquissima quadam editione Latina, quam sanctus Hieronymus Vulgatam editionem, b. Augustinus Italiam, sanctus Gregorius Veterem translationem appellant, quam sanctus itidem Augustinus ceteris, quae tunc plurimae in usu erant, etiam praefendam censuit, quod esset verborum tenacior cum perspicuitate sententiae; partim ex sancti Hieronymi translatione adsciti fuere, quibus idcirco quantus honor deferendus sit, is facile intelligit qui eorum interpretis dignitatem agnoscit.»

His iam adduntur veterum de eximii Hieronymi studiis testimonia, item nonnulla de prima interpretationis Hieronymi historia. Denique editioni a Sixto ¹⁾

¹⁾ Ipsius papae quae in conficiendo opere partes fuerint, haec praefationis verba docent: . . . in hoc laboriosissimae emendationis curriculo, in quo operam quotidianam eamque pluribus horis collocandam duxi-

iusque quos is in consilium adhibuerat viris doctis procuratae summa vindicatur in ecclesia auctoritas, quippe quae ipsam veterem vulgatam ex Tridentinae synodi sententia «prout optime fieri potuit» restituerit.

Sed Sixtina haec bibliorum Latinorum editio, quamvis cum tanti nominis laude summaque sedis pontificiae auctoritate prodisset, iam paucis annis post a communi et publico ecclesiae usu prohibita totaque sub incudem revocata est. Factum id est auctoritate Gregorii XIV. ex consilio Bellarmini. Gregorio vero et successore eius Innocentio IX. brevi post defunctis quum Clemens VIII. pontificatum gereret, cura Bellarmini in Sixtinæ editionis locum substituta est Clementina anno 1592, cuius praefatione a Bellarmino scripta Sixtina editio ab ipso Sixto retractata dicitur, quum animadvertisset non pauca praeli vitia in eam irrepsisse.

mus, aliorum quidem labor fuit in consulendo (aliorum lucubrationes critici momenti), noster autem in eo quod ex pluribus esset optimum deligendo — nostra nos ipsi manu correximus si qua praelo vitia obrepserant, et quae confusa aut facile confundi posse videbantur, ea intervallo scripturae ac maioribus notis et interpunctione distinximus.

Sed idem Bellarminus in vita sua, quae vera rei gestae ratio esset, libere exposuit¹⁾.

Iamvero hanc Clementinam editionem Bellarminus in praefatione ad lectorem rursus veterem ac vulgatam et quanta fieri potuit diligentia castigatam dicit, subiungens: «quam quidem sicut omnibus numeris absolutam pro humana imbecillitate affirmare difficile est, ita ceteris omnibus quae ad hanc usque diem prodierunt, emendatiorem purioremque esse minime dubitandum.» Praeterea etiam haec editio, paucis post mutatis²⁾ per totam ecclesiam Romanam vulgatissima, omnem auctoritatem suam ab Hieronymo repetit interprete, quem ut pristinae integritati restituerent, non ut corrigerent, in ipsa praefatione dicuntur operam dedisse qui edendi curam habuerunt.

Haec autem omnia de origine atque ratione editionis Romanae publicae eo curiosius tractavimus, quod etiam ad laborem eum quem ipsi hoc libro foras

¹⁾ Cf. Essius l. l. pag. 307. Ceterum passim notatae sunt lectiones quibus a Sixtina editione Clementina differt, quemadmodum fit in editione Novi Testamenti Graeca et Latina Vindobonensi, quae prodiiit 1740.

²⁾ Iam 1593. postquo Luca Brug. auctore.

dedimus commendandum valent. Quemadmodum enim Romani editores nihil aliud faciendum iudicarunt, quam ut ex auctoritate antiquorum testium textus restitueretur Hieronymi, ita nobis etiam unice standum videbatur fide antiquorum codicum. Quod vero paucis sed iis omnibus qui supersunt antiquissimis acquiescendum putavimus, id prorsus ea ex mente est quam in praefationibus suis Romani editores professi sunt. Quum enim longa saeculorum serie interpretationem Hieronymi, quo magis inter manus doctorum hominum versaretur, eo plus varietatum atque corruptionum adsumpsisse constet, dubitari nequit quin libri manuscripti quo maiore antiquitatis laude praestent, eo tutiores fuerint ab ineptis Hieronymi correctoribus. Quod quam verum sit quantumque valeat, iis ipsis docemur codicibus quibus ad editionem nostram vel maxime usi sumus. Sunt autem inprimis duo pari fere vetustate insignes neque nimis bonitate lectionis diversi, alter Amiatinus sive Laurentianus, alter Fuldensis vel potius Capuensis.

Amiatinus dictus est a monasterio Cisterciensium in Amiatino monte prope Senam exstructo, quo suppresso iussu Petri Leopoldi anno fere 1785. in biblio-

thecam S. Laurentii Florentinam translatus est. In illud Cisterciensium coenobium quomodo venerit non satis constat; gravius vero illud est, Servandum, abbatem monasterii in Campaniae partibus siti et S. Benedicti discipulum, codicis auctorem se sua ipsius manu professum esse. Hunc Servandum anno Christi 544. visisse magistrum suum Benedictum in Casino monte, annales ordinis S. Benedicti a Mabillonio editi testantur. Unde sequitur codicem Amiatinum ante medium saeculum sextum iure scriptum haberi. Ceterum manuum Gregorii Magni exaratum esse vetus fert traditio, iam anno 1036. commemorata. Quae inde oriri poterat quod Servandus, senectute ille quidem tum admodum propecta, librum suum pretiosissimum ad Gregorium Magnum pontificiae electionis gratulandae causa misisse videtur¹⁾. Hunc codicem post imperfectissimam F. F. Fleckii conlationem anno 1843. ipsi accuratissime pertractavimus totumque ex schedis nostris, consulta insuper Sam. Pr. Tregellii conlatione,

¹⁾ Cf. prolegomena codicis Amiat. a me editi p. VIII sqq. ubi praeunte Bandini de historia codicis uberius exposui.

anno 1850¹⁾ edidimus. Alter quem diximus codex Fuldae servatur, scriptus iussu Victoris Capuensis totusque eius manu emendatus, et quidem, ut ipse episcopus subscriptione testatur, anno Christi 546. Hunc codicem a Ioh. Frid. Schannat in Vindemiae litterariae collectione prima (1723) accurate descriptum Carolus Lachmannus cum Ph. Buttmanno Ph. filio anno 1839 examinavit et ad maiorem suam Novi Testamenti editionem adhibuit²⁾. Hoc labore ipsi quoque frui sumus.

Praeter nobile hoc codicum par passim adhibuimus ceteros codices pro lectionis antiquitate magni faciendos, ut Foroiulensem cum fragmentis Pragensibus, Perusinum, Ingotstadiensem sive

¹⁾ Iterata est editio anno 1854. indicatis paucis aliquot prioris editionis erroribus pag. 424.

²⁾ In hac editione constat etiam Lachmannum restituendo textui Hieronymi operam dedisse. Quam rem totam quum pariter atque nos ad ipsos vetustos codices revocaret, maximum operi suo detrimentum eo importavit quod Amiatinum codicem ex Fleckii tantum conlatione hausit variisque eius erroribus, qui numerum millenarium excedunt, novum laborem suum corruptit.

Monacensem, Parisiensem, qui quidem omnes evangeliorum tantum fragmenta continent; porro duo totius Novi Testamenti, alterum Toletanum a Blanchinio in Vindiciis conlatum, alterum Demidovianum a Matthaeio exscriptum¹⁾; item ad actus, ad epistulas et apocalypsin qui ex opere Lachmanni innouerunt, Guelferbytanos tres, Berolinensem, Cassellanum et fragmenta Vindobonensia²⁾.

Horum codicum omnium quum propter vetustatem eximiam tum pro lectionis praestantia primum locum tenet Amiatinus codex: ab hoc igitur inprimis Hieronymi textum petendum duximus. A quo proximum sibi locum vindicabat Fuldensis codex: hunc ad alteram potissimum Novi Testamenti partem adhibuimus; priore enim parte incommodum hoc habet, quod evangeliorum textum in harmoniam redactum exhibet, nec quid quovis loco in eo scriptum sit ex Lachmanni editione satis clarum fit. Ubicumque igitur Clementina lectio a nobis deserta est, Amiatini codicis auctoritatem sumus secuti, ad quam saepissime

¹⁾ De his codd. omnibus vide Novi Test. a me anno 1849. editi prolegg. p. LXXXI sq.

²⁾ Cf. Novi Test. a Lachmanno a. 1842. editi tom. I. proleg. p. XXIX.

Fuldensis accedit; omnibus vero locis ubi Amiatinum sequi non tutum videbatur, Amiatina lectio in margine notata est¹⁾. Huiusmodi etiam lectiones ex Amiatino codice in margine tantum positas Fuldensis liber haud raro confirmat: quod ipsum plerumque, in altera potissimum Novi Testamenti parte, ubi quid haberet clarum erat, apposito siglo F indicavimus. Est autem Amiatinus codex cum socio Fuldensi verus et praeclarus veritatis vindex: innumeris enim locis ope eorum restitutam esse Hieronymi lectionem clarissimum est. Cognoscitur inde multo magis quam ex Clementino textu praestantia interpretationis Hieronymi, qua tantum non ubique Graecus textus is expressus est quem antiquissimum novimus. Quae antiquissimi Graeci textus et Latini consensio ut magnopere tuenda erat ac pro luculento lectionis Hieronymianae indicio habenda,

¹⁾ Excepimus pauca ea quae manifesto errore scripta sunt, pleraque secundis curis emendata, ut Lc. 1, 28. *facti sunt pro factum est*; 3, 9. *ignem mittitur pro in ignem mittitur*; 3, 47. *purgavit pro purgabit*; 4, 35. *illud pro illum*; 5, 3. *ascendens eum pro ascendens autem*. Haec si qui curiosius indagare voluerint, ad meam ipsius codicis editionem delegandi erunt.

ubicumque Amiatini vel Fuldensis vel certe aliorum codicum ante annos mille scriptorum testimonio nitebatur: Ita, quare Romanos editores assentientes habemus, consensio antiquissimorum codicum minime posthaberi poterat studio Graeci textus exprimiendi, praesertim quum Graecam lectionem a nobis probatam passim ab Hieronymo vel ignoratam vel consulto non receptam verosimile esset. Haec lex ad locos aliquot valet ubi Clementina editio propius quam nostra ad Graecum accedit, quemadmodum ubique *Loth* et *Arimathia* scripsimus pro *Lot* et *Arimathaea*: illas enim formas communis omnium antiquorum codicum auctoritas tuetur, proptereaue aliter ab ipso Hieronymo scriptum esse credi nequit. Pluribus aliis locis ubi Clementinae lectioni Graecus textus favet, an nostri codices verum tenerent dubitari poterat: hinc eos non secuti sumus. Eiusmodi locis in margine notatum est *FA aliiq̃ue*, *FA aliiq̃ue multi*, *FA aliiq̃ue plurimi*. Ita in nostris vel omnibus vel plerisque testibus invenitur Mc. 6, 24. *Et illa* pro *At illa* (Graece ἡ δέ), Luc. 13, 8. *dixit* pro *dicit* (Graece λέγει), Act. 7, 42. *aut hostias* pro *et hostias*, Act. 15, 29. *sanguine suffocato* pro *sang. et suff.*, Rom. 3, 8. *nos quidam* pro

quidam nos (Graece τινες ἡμᾶς), Rom. 6, 16. *cui oboedistis* pro *cui oboeditis* (Graece ᾧ ὑπακούετε), Rom. 6, 17. *in qua* pro *in quam* (Graece εἰς ἣν), Rom. 14, 17. *omittunt enim* (Graece οὐ γὰρ ἔστιν), Rom. 16, 26. *cognito* pro *cogniti*, Eph. 4, 17. *sicut pro sicut et*, 2 Thess. 2, 12 (13). *elegerit nos* pro *eleg. vos*. His locis omnibus Lachmannus quidem lectionem a nobis in margine positam recepit in textum. Quod quamquam passim ad Hieronymi auctoritatem referri posse videtur, certe tamen excipienda sunt eiusmodi ut Rom. 10, 6 sq. ubi Lachmannus ita recensuit: *Quis ascendet (ascendit F alii) in caelum? id es Christum deducere; aut quis descendit in abyssum? hoc est Christum ex mortuis revocare*. Hoc enim loco Hieronymus aut *ascendit* et *descendit*, aut *ascendet* et *descendet* scripsisse censendus est, quod utrumque ipsorum testium ratione commendatur.

Rarissime in recensendo ita versati sumus ut posthabitis codicibus Amiatino et Fuldensi Clementinam lectionem tuentibus aliorum antiquorum codicum scripturam reciperemus, quemadmodum factum est Eph. 6, 13. *et omnibus perfectis stare* (καὶ ἅπαντα κατεργασμένοι στήναι). Quo loco quum in plerisque scriptum

sit: *et omnibus perfecti* vel *et in omnibus perfecti*, facile intellegitur *in* additum esse postquam *s* littera ante *stare* iam ex'idisset. Similiter 1 Cor. 14, 16. omnino legendum est, praeuntibus Romanis editoribus, *qui supplet*, non ut in plerisque antiquis libris est *quis supplet*. Pertinet huc etiam Luc. 15, 8. ubi *evertit* in codicibus antiquis tantum non omnibus manifesto vitio pro *everrit* (*σαποῖ*) scriptum est. Aliquid tale tulisse ipsum Hieronymum, non sustulisse, nisi forte eum fugisset, vix credibile est¹⁾. Passim vero in notis indicavimus in uno vel altero nostrorum codicum praeter Amiatinum et Fuldensem²⁾ eiusmodi quid

¹⁾ Simile vitium inrepsit in Romanam editionem Apoc. 18, 17. *omnis qui in lacum navigat*, quod quidem ab antiquis libris omnibus abhorret, recte exhibentibus locum.

²⁾ In evangelii lectiones duplicatis lumnulis circumdatae passim etiam ad Fuldensem codicem referendae sunt, ut Matth. 5, 45. *quia solem*. Hoc loco dubitari nequit quin Hieronymus in codicibus suis lectionem *qui* invenerit, frequentatam illam in Italis libris, item apud Irenaei interpretem, Cyprianum aliosque, fultam insuper Origenis et Eusebii auctoritate. Itaque «lectionis Latinae consuetudinem» ab Hieronymo servatam esse codices Hieronymi omnino recte testari videntur.

inventum esse quod receptae lectioni praestare videretur vel certe non negligendum esset. Cuius generis haec sunt: Act. 19, 14. *cuiusdam* pro *quidam* (quemadmodum Graeca lectio inter *τινός* et *τινός* fluctuat), Rom. 3, 4. *omissum est* (Graece omnino deest), 2 Cor. 4, 13. *legitis* pro *legistis* (Graece omnino est *ἀναγνώσκετε*); 2 Thess. 2, 14. *in quo*, quod Graecis *εἰς ὃ ἐκδέσκειν* propius est quam *in qua*. Hoc loco quid Hieronymus dederit, difficile coniecero. Iam Italiae codex Boernerianus *in qua* tuetur, cod. Clarom. *in quod*: hinc ille in libris suis *in qua* invenisse videtur, quod si ad Graeca exigere voluisset, potius *in quod* quam *in quo* recepturum eum fuisse puto. Certe hoc loco coniuncta codicum Amiatini et Fuldensis auctoritate Clementinam lectionem confirmare praestabat quam dubia emendatione mutare. Porro Philipp. 2, 1. adnotavimus *si quis viscera*. Hoc memorabile est propterea quod lectionem exprimit in plurimis Graecis libris antiquissimis scriptam *εἰ τις σπλάγχνα*. Ipsi dedimus *si quid* ducibus Amiatino et Fuldensi. Clementina vero lectio *si qua* omnino correctorem sapit: cuiusmodi correctiones a textu arcendae sunt, ne ipsum Hieronymum corrigere quam restituere malimus.

Atque haec quidem de nostra Latinae interpretationis recensione, Graeci textus ratione habita. Iam de ipsa Latinitate dicendum est, quam ad restituendam labor a nobis susceptus maximam vim habere debebat. Quae res tota grammatica est, aliis formationis doctrinam et syntaxin, aliis orthographiam spectantibus. Dominatur vero pars orthographica: nec enim ulla facile pagina est cuius scriptura in antiquis codicibus fere omnibus non differat a Romana editione. Illud vero dubium non est quin scriptura Hieronymi multo magis in iis inveniatur libris qui ab ipsius aetate proxime i. e. vix centum et triginta annis absunt, quam in iis qui mille fere annis post in ecclesia circumferebantur. Nec autem laudari possunt si qui forte existimant haec tam levi esse momento ut ad communes leges grammaticas conformare quam curiose in antiquis membranarum indagare praestet. Eodem enim iure diceretur curandum esse ut linguae rusticitas, quae totam interpretationem invasit, cum veteri elegantia commutaretur. Quod quam alienum fuerit ab ipsorum consilio Romanorum editorum, supra iam vidimus. Videtur nobis in hanc rei criticae partem quadrare illud: 'Ο πικρὸς ἐν διαλογῷ etc. Luc. 16, 10. Nam ne

littera quidem a religione hominis critici eximenda est. Atque idem in testes criticos valet: quos enim id quod maius est fideliter conservasse putamus, iidem quod minimum est fideliter conservasse putandi sunt: quos igitur textus recensendi duces sequimur, eosdem in exprimenda textus scriptura sequi par est. Versati autem in hac re sumus ita ut reiiceremus quae unus vel alter antiquissimorum codicum peculiaria haberet, item ea quae in iisdem cum magna inconstantia scriberentur; ea vero recipimus quae communi quodam quamvis non ubique constanti antiquissimorum codicum usu commendarentur.

Haec ut paullo accuratius videamus, primo loco ponamus exempla adsimilationis in compositis neglectae, quae quidem frequentissima sunt. Edidimus igitur adcurrrens, adclamarunt, adnuntiabit, adnumeratus, adquisivit, adstabant, adsumit, adsidua: non acc-, ann-, acqu-, ass-; contra est aspersus, in codd. nostris modo asp- modo adsp- scriptum; item all-, app-, att-, quae utpote saepius cum adsimilatione inventa servavimus. Porro edenda erant conloquebantur, conlatio, conpar, conroboreari; servanda vero commortui, commisceamini, complacuit, comprehendere. Circumibat

etc. servato m celebratur in antiquis libris. Porro edidimus dirumpant pro vulgato dirumpant. Item expuere, expectare, expolians; contra exsurgens (Clem. ed. exurgens); nec mutavimus expiravit. Edidimus inbecilles, includebant, inlisum, inpone, impossibile, inreprehensibile; sed servavimus immitit, immobilis, impletur, impius, irritum. Admisimus adsimilationem in sum miserunt; similia vero ut ammirari, ommitesce quemmamodum, non satis testata erant.

Pergimus ad singularum consonantium permutationes, duplicationes, elisiones. Pro b passim p edendum erat, ut optulerunt; item c pro qu ut cotidie, vel pro ch ut clamydem, vel pro g ut tricesimum, vel pro t ut solacium; rursus t pro c ut contionabatur, ch pro c ut sepulchrum. Posuimus f pro ph ut in Bethfage; g pro ch ut didragma; eadem littera duplicatur praeter morem in sugillet. Saepissime h syllabis praefiximus vel primis vel mediis, ut Helias, Hiericho, Samuhel, Iohel, Israhel, Iohannes, Danihel, Bahal; rursus saepe eliciendum erat ut in Bethleem, Osanna, tus, Gomorra, Cananaeus. Edidimus l pro ll, ut milia vilicus, versa vice solliciti sollemnem; n duplicavimus ut in mercen-

narius, Gennesar; rursusque pro nn substituimus n, ut anulum conexum conubium; p et pp promiscue ponuntur in reppulit et oportune; pro ss edidimus s, ut hysopo; item t pro tt, ut litore; duplicavimus t, ut quattuor, grabbatum (pro vulgato grabbatum); z pro s edidimus in Zmyrna, zmaragdus. Plura similia alia utpote magis fluctuantia non recepimus, ut scribui nupta, secuntur, athuc apud, profeta, ungentum, harena holeribus, umeros ordeï, sallietur loquella, querolla, promissio, rettulit Matheus Tharsum; sescenti.

In vocalibus et diphthongis haec observa: a ponitur pro o, ut parapside; e pro a, ut veterescent; ae pro oe, ut caelum faenum paenitentia haedi; ubique vero contra Clem. ed. scribendum erat proelium. Porro e pro ae ponitur, ut heres, veneunt; vice versa ae pro e, ut caena; e pro i, ut intellego speculator devertant teloneum Ninevitae; item i pro e, ut calciamenta pelliciam Ariopagum peripsima; i pro y, ut lacrimae silvestre hieme; o pro u, ut nomisma; u pro o, ut epistula lucustae; u pro y, ut murratam murratum; oe pro e, ut oboediunt. Alia pro inconstantia scripturae non recepimus, cuiusmodi sunt praetiosus, presentes grecus Alpei Mattheus (hoc satis

frequens est), consparsio dispargentur (nec haec rara sunt), archesynagogis archetrichinus, ingemescimus ancillas, scabillum diliciss praesipium, eicere proice adicere (haec litterae i elisio tam constans est in antiquis libris ut non satis recte a nobis exclusa esse videatur), gazophilacium philacteria, tribolis diabolus adulescens, clodi, cludere.

Item scripsimus beneficentia, elemosyna, lagena, lanternis, numquam, quicquam et quicquid, quicumque, quendam, spiritalis, trabes, pro beneficentia, eleemosyna, lagena, lanternis, nunquam, quidquam et quidquid, quicumque, quendam, spiritalis, trabes. Semper edidimus temptatio et similia, quamquam antiqua scriptura inter mp et m fluctuat. Formae unanimes et pusillianimes non satis constanter poni videbantur. Nec admisimus praegnatis eliso n, nec elisum y in nomine Mosis, quamquam plerique codd antiquissimi Moses exhibent; Moyses vero scriptum est exempli caussa in fragmentis purpureis Parisiensibus, item in cod. Ingot. et aliis. Neque magis edidimus vocativum filii, nominativum hii, quod utrumque oñm scribi solebat. Saepissime b et v promiscue in antiquis libris poni constat. Quod ubicumque aliquid momenti habebat, codi-

cum scripturam indicavimus. Aliquoties in editionem Romanam ex hac confusione vitium inrepsisse videtur, ut Matth. 24, 42. abundavit, 2 Tim. 4, 48. liberavit.

Porro haec ad declinationes nominum pertinent. Accusativos edidimus in em desinentes pro vulgato im, ut navem pelvem turrem; in en pro vulgato em, ut Iordanen (Iohannem non mutavimus; modo enim -em modo -en scriptum reperimus); in an pro am, ut Barraban Caiaphan satanan. Adde apocalypsin pro -im 4 Cor. 14, 26. Contra edendum erat Phoenicem pro vulgato -en. Item recipienda erant dativus alio, genitivus voluptatum, nom. sing. aliqui; nec magis a textu arcendae videbantur formae diacones 4 Tim. 3, 42. sinceres Phil. 4, 40. (cf. sinceriter apud Aul. Gell.) Huc trahi etiam potest turpilucricupidum (nisi forte rectius scribitur turpilucricupidum), quod Tit. 4, 7. edidimus¹⁾. Alia

¹⁾ Memorabile est eandem prorsus formam apud Plautum Trin. I. 2. 63. legi «turpilucricupidum vocant te cives tui». Est igitur Africanæ originis, eoque rectius suum in vulgata versione locum habet. Similis ratio videtur esse formæ lampadæ pro lampades in Amiatino codice Act. 20, 8. positæ. Cum hac forma in Actis tantummodo, non item in evangelis adhibita com-

plura non admisimus: eiusmodi est austeris nomin. sing. pro austerus; porro confusio syllabarum es et is in nominativis, ut cives pro civis, nubes pro nubes, potentis estis, item in genitivis, ut meliores pro melioris; item genitivi contracti in i pro ii, ut Publi; item abl. sing. quartae declin. in o pro u, ut moto, poto.

Secundo loco de verbis dicendum est. Edidimus perfodiri¹⁾; item exiebant, rediebant, pertransiebant; item abissent, transisset, exisse. Alia longe plura non recepimus, ut collexistis Mt. 25, 35. 38. (id fortasse non arcendum erat), suscipistis, exigissem, viveritis, deberitis, pupucurunt (Apoc. 4, 7.) exstinxerunt (Hebr. 44, 34.) et quae ex quadam coniugationum III et II. permutatione fluxisse videntur, ut cadete confidete, timite miscite, respondis (saepae), dices Apoc. 3, 47. seducet Apoc. 42, 9. confidet Mt. 27, 43. vivet Gal. 2, 20.

poni potest quod in Actis Caiphas, in evangelii Caiaphas codicum auctoritas scribi iubet: scilicet testantur talia diversum fuisse actorum interpretem ab evangeliorum interprete.

¹⁾ Non eandem auctoritatem habet mergi, quod Mt. 44, 30. in solo Amiatino codice invenitur.

Ad haec igitur, si ex codicibus recipienda erant, fere nusquam in ipso commentario adscripta est Clementinae editionis scriptura: quippe hoc loco generatim notare satis videbatur. Aliter fecimus in varietate syntactica, quam, exceptis paucis quae per negligentiam scripta videbantur¹⁾, ad ipsum commentarium adhibuimus. In recipiendis rebus eiusmodi fortasse nimis cauti fuisse videbimur. Recepimus exempli causa Act. 40, 45. Quae (vulg. Quod) deus purificavit, tu commune ne dixeris (cf. 44, 9.); Mc. 43, 3. cum sederet in montem. In primis vero verba quae directionem ad aliquem locum vel contentionem ad aliquid indicant, saepe appositum habent ablativum vel nudum vel cum in praepositione, ut venimus inde Philippis Act. 46,

¹⁾ Eiusmodi est nominativus pro accus. positus, ut 2 Cor. 6, 4. gratia dei recipiatis. (Idem saepius fit in capitum indicibus.) Nec relatum est Apoc. 9, 5. omnem (deleto in secundis curis) viride. Similiter in Amiat. codice positum (nec correctum) est Act. 43, 27. per omnem sabbatum; item Act. 45, 21. F* per omnem sabbatum. Memorabilis etiam est neglectio generis Apoc. 47, 7. bestiae quae portat eam, qui habet, ut pariter in Amiat. et Fuld. cod. scriptum est.

42; intrare in regno Mt. 49, 23; in quo intuens Act. 44, 6. Rursusque quum aliquod aliquo loco, tempore, ratione sive esse sive fieri significatur, vel ubicumque in praepositio cum ablativo adhiberi solet, invenitur in praeposito appposito accusativo, cf. Mt. 40, 44. Luc. 46, 23. Apoc. 5, 4. ¹⁾

Denique illud recte lectoribusque gratum fecisse nobis videtur, quod praecedente Hieronymo Ammonii capitula cum canonibus Eusebii evangeliorum textui adscripsimus. Qua de re ipse explicat in epistula ad Damasum, quam infra dabimus. Adscripsimus vero etiam textui actuum, epistularum et apocalypsis maiora illa capita, quae iam in antiquissimis codicibus, ut Amiatino et Fuldensi habentur: quem ob rem si non ab ipso Hieronymo ex communi Latinae ecclesiae usu recepta sunt, tamen magni sunt facienda, quippe quae antiquissimam et vulgatissimam textus huius Latini distinctionem contineant ²⁾.

¹⁾ Idem fit in Am. cod. Eph. 5, 2. Col. 4, 5. Hebr. 8, 8. ubi non in apparatus receptum est; ceterum his tribus locis in extinctum est altera manu.

²⁾ Plura de his vide in prolegg. editionis meae codicis Amiatini p. xxv sq.

Ceterum argumenta singulis capitibus praeposita non ab antiquitate repetita esse sed nostris studiis deberi in promptu est.

SCRIPTURAE SIGNA ET COMPENDIA.

Lectio nude in margine posita Clementinam editionem vulgatam indicat. Quae lunulis ut (Zarad), (om autem), circumdatae sunt, eae Amiatini codicis sunt; duplicatis vero lunulis exhibentur lectiones in aliis codicibus veteribus inventae. In evangeliiis (vide supra), ubi non ubique Fuldensis lectio accurate indicari poterat, Amiatinum passim etiam Fuldensis codex confirmat; aliquoties vero idem ad codices apposita duplici lunula (()) a nobis significatos accedit. Praeterea, ubi plurium librorum mentio fit, A significat Amiatinum codicem, F Fuldensem, V editionem Clementinam vulgatam. Stelula * codicibus apposita primam scripturam, si vero duplicatur **, scripturam quae secundis curis debetur indicat.

Numerorum minorum in evangeliiis ratio haec est, ut prior sectionem Ammonii, alter Eusebii canonem denotet. Vide Hieronymi epistolam. In actis vero, in epistulis et in apocalypsi antiquissima capitula significant. Vide supra.

Reliqua per se clara erunt.

[INCIPIT PRAEFATIO S. EUSEBII HIERONYMI
IN QUATTUOR EVANGELIA.] ¹⁾

BEATISSIMO PAPAE DAMASO HIERONYMUS.

Novum opus facere me cogis ex veteri, ut post exemplaria scripturarum toto orbe dispersa quasi quidam arbiter sedeam et, quia inter se variant, quae sint illa quae cum Graeca consentiant veritate decernam. Pius labor, sed periculosa praesumptio, iudicare de ceteris ipsum ab omnibus iudicandum, senis mutare linguam et canescentem mundum ad initia retrahere parvulorum. Quis enim doctus pariter vel indoctus, cum in manus volumen adsumpserit et a saliva quam semel inibit viderit discrepare quod lectitat, non statim erumpat in vocem, me falsarium me clamans esse sacrilegum, qui audeam aliquid in veteribus libris addere, mutare, corrigere? Adversum quam invidiam duplex causa me consolatur: quod et tu qui summus sacerdos es fieri iubes, et verum non esse quod variat etiam maledicorum

¹⁾ Textum recensuimus inprimis ad codices Amiatinum et Fuldensem. Inscriptio uncis inclusa in Amiatino aliisque non invenitur.

testimonio comprobatur. Si enim Latinis exemplaribus fides est adhibenda, respondeant quibus: tot sunt enim paene quot codices. Sin autem veritas est quaerenda de pluribus, cur non ad Graecam originem revertentes ea quae vel a vitiosis interpretibus male edita vel a praesumptoribus imperitis emendata perversius vel a libralis dormitantibus aut addita sunt aut mutata corrigimus? Neque vero ego de Veteri disputo Testamento, quod a septuaginta senioribus in Graecam linguam versum tertio gradu ad nos usque pervenit. Non quaero quid Aquila quid Symmachus sapiant, quare Theodotio inter novos et veteres medius incédât: sit illa vera interpretatio quam apostoli probaverunt. De Novo nunc loquor Testamento, quod Graecum esse non dubium est, excepto apostolo Matthaeo, qui primus in Iudaea evangelium Christi Hebraeis litteris edidit. Hoc certe cum in nostro sermone discordat et diversos rivulorum tramites ducit, uno de fonte quaerendum est. Praetermitto eos codices quos a Luciano et Hesychio nuncupatos paucorum hominum adserit perversa contentio: quibus utique nec in Veteri Instrumento post septuaginta interpretes emendare quid licuit nec in Novo profuit emen-

dasse, cum multarum gentium linguis scriptura ante translata doceat falsa esse quae addita sunt.

Igitur haec praesens praefatiuncula pollicetur quattuor tantum evangelia, quorum ordo iste est, Matthaeus Marcus Lucas Iohannes, codicum Graecorum emendata conlatione sed veterum. Quae ne multum a lectionis Latinae consuetudine discreparent, ita calamo temperavimus ut his tantum quae sensum videbantur mutare correctis reliqua manere pateremur ut fuerant.

Canones quoque, quos Eusebius Caesariensis episcopus Alexandrinum secutus Ammonium in decem numeros ordinavit, sicut in Graeco habentur expressimus; quodsi quis de curiosis voluerit nosse quae in evangeliiis vel eadem vel vicina vel sola sint, eorum distinctione cognoscat. Magnus siquidem hic in nostris codicibus error inolevit, dum quod in eadem re alius evangelista plus dixit, in alio quia minus putaverint addiderunt¹⁾; vel dum

¹⁾ Ita in Amiatino, Fuldensi aliisque codicibus pariter atque in editionibus. Emendare voluerunt in hunc modum: quod dum in eadem re alius evangelista plus dixit, in alio qui minus, putaverunt addi debere.

eundem sensum alius aliter expressit, ille qui unum e quattuor primum legerat, ad eius exemplum ceteros quoque aestimaverit emendandos. Unde accidit ut apud nos mixta sint omnia, et in Marco plura Lucae atque Matthaei, rursum in Matthaeo Iohannis et Marci, et in ceteris reliquorum quae aliis propria sunt inveniantur. Cum itaque canones legeris qui subiecti sunt, confusionis errore sublato, et similia omnium scies et singulis sua quaeque restitues. In canone primo concordant quattuor, Matthaeus Marcus Lucas Iohannes; in canone secundo tres, Matthaeus Marcus Lucas; in canone tertio tres, Matthaeus Marcus Iohannes; in canone quinto duo, Matthaeus Lucas; in canone sexto duo, Matthaeus Marcus; in canone septimo duo, Matthaeus Iohannes; in canone octavo duo, Lucas Marcus; in canone nono duo, Lucas Iohannes; in canone decimo propria unusquisque, quae non habentur in aliis, ediderunt. Singulis vero evangeliiis ab uno incipiens usque in finem librorum dispar numerus increscit. Hic nigro colore perscriptus sub se habet alium ex minio numerum discolorum, qui ad decem usque procedens indicat, prior numerus in quo sit canone requirendus. Cum igitur aperto

codice verbi gratia illud sive illud capitulum scire volueris cuius canonis sit, statim ex subiecto numero doceberis, et recurrens ad principia in quibus canonum est distincta congeries, eodemque statim canone ex titulo frontis invento, illum quem quaerebas numerum eiusdem evangelistae qui et ipse ex inscriptione signatur invenies, atque e vicinia ceterorum tramitibus inspectis quos numeros e regione habeant adnotabis; et cum scieris, recurre ad volumina singulorum, et sine mora repertis numeris quos ante signaveras repperies et loca in quibus vel eadem vel vicina dixerunt. Opto ut in Christo valeas et memineris mei, papa beatissime ¹⁾).

¹⁾ Extrema: Opto ut *usque* beatissime, in plerisque inveniuntur codicibus, etiam in Amiatino, sed non in omnibus.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

I.

Christi genealogia, nuntiatio, ortus.

1 (1.²) Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ
υἱοῦ Δαυὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ. 2 Ἀβραάμ ἐγέν-
νησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ
τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννη-
σεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ,
Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐσρώμ, Ἐσρώμ
δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ, 4 Ἀράμ δὲ ἐγέν-
νησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέν-
νησεν τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησεν
τὸν Σαλμών, 5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν
Βοὸζ ἐκ τῆς Ραχάβ, Βοὸζ δὲ ἐγέννησεν
τὸν Ἰωβηδ ἐκ τῆς Ρούθ, Ἰωβηδ δὲ ἐγέν-
νησεν τὸν Ἰεσσαί, 6 Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν
τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν
τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, 7 Σολο-
μῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοάμ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ἀσά, 8 Ἀσά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ,
Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ

1. Δεβὶς ubique 5. (Βοος) .. Ωβηδ 6. Δαβὶδ δὲ
ο βασιλεὺς .. Σολομωνων 7. 8. (Ασαφ)

1 ss. Lc. 3, 23-38. 2-6 *1 Chr. 2, 1-15.
3-6 *Ruth 4, 18 ss. 3 *Gen. 38, 16 ss. 5 *Jos.
2, 1. *Ruth 4, 15. 6 *2 Sam. 12, 24. 7-12 *1 Chr.
3, 10 ss.

EVANGELIUM SECUNDUM MATTHAEUM.

I.

Christi genealogia, nuntiatio, ortus,

1 (1.²) Liber generationis Iesu Christi
filii David filii Abraham. 2 Abraham ge-
nuit Isaac, Isaac autem genuit Iacob, Iacob
autem genuit Iudam et fratres eius. 3 Iudas
autem genuit Phares et Zara de Thamar,
Phares autem genuit Esrom, Esrom au-
tem genuit Aram, 4 Aram autem ge-
nuit Aminadab, Aminadab autem genuit
Naasson, Naasson autem genuit Salmon,
5 Salmon autem genuit Booz de Rahab,
Booz autem genuit Iesse, Iesse autem genuit
David regem. 6 David autem rex genuit
Salomonem ex ea quae fuit Uriae, 7 Sa-
lomon autem genuit Roboam, Roboam
autem genuit Abia, Abia autem genuit
Asa, 8 Asa autem genuit Iosaphat, Iosa-
phat autem genuit Ioram, Ioram autem

1. 3. Zaram (Zarad) .. Esron bis 5. (om autem)
7. Abiam, Abias (Abiam, Abia)

1 ss. Lc. 3, 23-28. 2-6 *1 Chr. 2, 1-15.
3-6 *Ruth 4, 18 ss. 3 *Gen. 38, 16 ss. 5 *Jos.
2, 1. *Ruth 4, 15. 6 *2 Sam. 12, 24. 7-12 *1 Chr.
3, 10 ss.

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὁζιαν, 9 Ὁζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωάθαμ, Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχαζ, Ἀχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκιαν, 10 Ἐζεκιὰς δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς, Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν, 11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος. 12 μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλατιήλ, Σαλατιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβάβελ, 13 Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιοὺς, Ἀβιοὺς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ, 14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδῶκ, Σαδῶκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχείμ, Ἀχείμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιοὺς, 15 Ἐλιοὺς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν, Ματθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, 16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός. 17 (2. 10) Πλᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

18 Τοῦ δὲ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. (3. 5) μνηστευθείσης γὰρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ

10. Αμων bis 11. (τον Ιεχονιαν : τον Ιωακιμ· Ιωακιμ δε εγεννησεν τον Ιεχονιαν) 18. Ιησου Χριστου . . η γεννησις . . (om γαρ)

12 *Esr. 3, 2.

genuit Oziam, 9 Ozias autem genuit Ioatham, Ioatham autem genuit Achaz, Achaz autem genuit Ezechiam, 10 Ezechias autem genuit Manassen, Manasses autem genuit Amon, Amon autem genuit Iosiam, 11 Iosias autem genuit Iechoniam et fratres eius in transmigratone Babylonis. 12 Et post transmigratorem Babylonis Iechonias genuit Salathiel, Salathiel autem genuit Zorobabel, 13 Zorobabel autem genuit Abiud, Abiud autem genuit Eliacim, Eliacim autem genuit Azor, 14 Azor autem genuit Sadoc, Sadoc autem genuit Aehim, Achim autem genuit Eliud, 15 Eliud autem genuit Eleazar, Eleazar autem genuit Matthan, Matthan autem genuit Iacob, 16 Iacob autem genuit Ioseph virum Mariae, de qua natus est Iesus qui vocatur Christus. 17 (2. 10) Omnes ergo generationes ab Abraham usque ad David generationes quattuordecim, et a David usque ad transmigratorem Babylonis generationes quattuordecim, et a transmigratone Babylonis usque ad Christum generationes quattuordecim.

18 Christi autem generatio sic erat. (3. 5) Cum esset desponsata mater eius

11. (in transmigratorem) 17. ergo : ilaque . . (usque transmigratorem)

12 *Esr. 3, 2.

Μαρίας τῇ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέσθαι ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου. 19 (4.10) Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν διεγματοῖσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν. 20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκα σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἁγίου. 21 τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαόν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. 22 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἕνα πληρωθῆναι τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος 23 Ἴδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστὶν μετεμνηνεύμενον Μεσ' ἡμῶν ὁ θεός. 24 διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ. 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν, καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

II.

Magi ex oriente. Fuga in Aegyptum. Caedes Bethlehemica. Reditus ex Aegypto.

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλὲμ

19. παραδειγματισαί 20. (Μαρίαν) 22. ὑπο τοῦ κυρίου 24. (εγερθεὶς) 25. τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτοτοκόν

21 Lc. 2, 21. 23 *Es. 7, 14. 25 Lc. 2, 7. 21.

Maria Ioseph, ante quam convenirent inventa est in utero habens de spiritu sancto. 19 (4.10) Ioseph autem vir eius, cum esset iustus et nollet eam traducere, voluit occulte dimittere eam. 20 Haec autem eo cogitante, ecce angelus domini in somnis paruit ei dicens Ioseph fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de spiritu sancto est. 21 Pariet autem filium, et vocabis nomen eius Iesum: ipse enim salvum faciet populum suum a peccatis eorum. 22 Hoc autem totum factum est ut adimpleretur id quod dictum est a domino per prophetam dicentem 23 Ecce virgo in utero habebit et pariet filium, et vocabunt nomen eius Emmanuhel, quod est interpretatum Nobiscum deus. 24 Exurgens autem Ioseph a somno fecit sicut praecepit ei angelus domini, et accepit coniugem suam. 25 Et non cognoscebat eam donec peperit filium suum primogenitum, et vocavit nomen eius Iesum.

II.

Magi ex oriente. Fuga in Aegyptum. Caedes Bethlehemica. Reditus ex Aegypto.

1 Cum ergo natus esset Iesus in Beth-

20. apparuit in somnis 22. om id

21 Lc. 2, 21. 23 *Es. 7, 14. 25 Lc. 2, 7. 21.

τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα 2 λέγοντες Ποῦ ἔστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἰδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ, 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. 5 (5. 7) οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου 6 Καὶ σὺ Βηθλεὲμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἰ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. 7 (6. 10) τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκριβώσεν παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεὲμ εἶπεν Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὶ πάνθ' ἐνῆρχετε, ἀπαγγεῖλαιτέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστήρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἐστᾶθαι ἐπάνω οὗ ἧν τὸ παιδίον. 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα· 11 καὶ ἐλ-

Π. 1. (Ἱερουσαλὴμ) 3. Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς 5. οὐ. τω 8. ἀκριβῶς ἐξετάσατε 9. ἐστῇ

Π. 2 (*Num. 24, 17.) 6 *Mich. 5, 1. Io. 7, 42. 11 (*Es. 60, 6.)

leem Iudaeae in diebus Herodis regis, ecce magi ab oriente venerunt Hierosolymam 2 dicentes Ubi est qui natus est rex Iudaeorum? vidimus enim stellam eius in oriente, et venimus adorare eum. 3 Audiens autem Herodes rex turbatus est, et omnis Hierosolyma cum illo. 4 Et congregans omnes principes sacerdotum et scribas populi, sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur. 5 (5. 7) At illi dixerunt ei In Bethleem Iudaeae. Sic enim scriptum est per prophetam 6 Et tu Bethleem terra Iuda, nequaquam minima es in principibus Iuda: ex te enim exiet dux qui reget populum meum Israel. 7 (6. 10) Tunc Herodes clam vocatis magis diligenter didicit ab eis tempus stellae quae apparuit eis, 8 et mittens illos in Bethleem dixit Ite et interrogate diligenter de puero; et cum inveneritis, renuntiate mihi, ut et ego veniens adorem eum. 9 Qui cum audissent regem, abierunt. Et ecce stella, quam viderant in oriente, antecedebat eos usque dum veniens staret supra ubi erat puer. 10 Videntes autem stellam gavisi sunt gaudio magno valde, 11 et intrantes domum in-

Π. 1. Iudae. 5. Iudae 6. regat

Π. 2 (*Num. 24, 17.) 6 *Mich. 5, 1. Io. 7, 42. 11 *Es. 60, 6.

ὄντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. 12 καὶ χρηματιζόμενοι κατ' ὄναρ, μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ φαίνεται τῷ Ἰωσήφ λέγων Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἵσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.

16 Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστεilas ἀνέλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσιν τοῖς ὁρίοις αὐτῆς ἀπὸ διετούς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων. 17 τότε

11. εἶδον· εὐρον 13. φαίνεται κατ' ὄναρ 15 ὑπο τοῦ κυρίου

venerunt puerum cum Maria matre eius, et procidentes adoraverunt eum, et aperitis thesauris suis optulerunt ei munera, aurum tus et murrum. 12 Et responso accepto in somnis ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam.

13 Qui cum recessissent, ecce angelus domini apparuit in somnis Ioseph dicens Surge et accipe puerum et matrem eius et fuge in Aegyptum, et esto ibi usque dum dicam tibi: futurum est enim ut Herodes quaerat puerum ad perdendum eum. 14 Qui consurgens accepit puerum et matrem eius nocte et recessit in Aegyptum, 15 et erat ibi usque ad obitum Herodis; ut adimpleretur quod dictum est a domino per prophetam dicentem Ex Aegypto vocavi filium meum.

16 Tunc Herodes videns quoniam inlusus esset a magis iratus est valde, et mittens occidit omnes pueros qui erant in Bethleem et in omnibus finibus eius, a bimatu et infra, secundum tempus quod exquisierat a magis. 17 Tunc adimple-

14. recessit

ἐπληρώθη τὸ ῥῆθ' ἐν δια' Ἱεραιμίου τοῦ προφήτου λέγοντος 18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἤκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.

19 Τελυτῆσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ 20 λέγων Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. 21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχελαὸς βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθητι ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας. 23 καὶ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρεθ· ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥῆθ' ἐν δια' τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

III.

Iohannes baptista in deserto. Iesus a Iohanne baptizatur.

1 (7.³) Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσ-

17 δια : υπο 18. θρηγος καὶ κλαυθμος καὶ . . (ἠθελήσεν) 19. κατ' ὄναρ φαίνεται 21. ἦλθεν 22. (om ἐπὶ) 23. Ναζαρεθ

III. 1. (om δε)

18 *Ier. 31, 15. 20 (*Ex. 4, 19.) 23 (*Es. 11, 1.) III. 1—12 Lc. 3, 1—18. Mc. 1, 1—8. Io. 1, 6 ss.

tum est quod dictum est per Hieremiam prophetam dicentem 18 Vox in Rama audita est, ploratus et ululatus multus: Rachel plorans filios suos, et noluit consolari, quia non sunt.

19 Defuncto autem Herode, ecce angelus domini apparuit in somnis Ioseph in Aegypto 20 dicens Surge et accipe puerum et matrem eius et vade in terram Israhel: defuncti sunt enim qui quaerebant animam pueri. 21 Qui surgens accepit puerum et matrem eius, et venit in terram Israhel. 22 Audiens autem quia Archelaus regnaret in Iudaea pro Herode patre suo, timuit illuc ire, et admonitus in somnis secessit in partes Gallaeae. 23 Et veniens habitavit in civitate quae vocatur Nazareth; ut adimpleretur quod dictum est per prophetas quoniam Nazaraeus vocabitur.

III.

Iohannes baptista in deserto. Iesus a Iohanne baptizatur.

1 (7.³) In diebus autem illis venit Iohannes baptista praedicans in deserto

19. (apparuit angelus domini) 21. consurgens 22. quia: quod . . illuc: illo

18 *Ier. 31, 15. 20 (*Ex. 4, 19.) 23 (*Es. 11, 1.) III. 1—12 Lc. 3, 1—18. Mc. 1, 1—8. Io. 1, 6 ss.

σων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας. 3 λέγων Μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 3 (8.1) οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. 4 (9.6) αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριῶν καμήλου καὶ ζώων·ν δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ· ἡ δὲ τροφή ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. 5 τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περιχώρος τοῦ Ἰορδάνου, 6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῳ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 7 (10.5) ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα εἶπεν αὐτοῖς Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανόας, 9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ταῦτοῖς Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγείρει τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 10 ἦδη δὲ ἡ ἄξινη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων καίται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 11 (11.1) ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι

3. καὶ λεγὼν 3. δια· ὑπο 4. τροφή αὐτοῦ τὴν 6. οἱ ποταμοὶ 7. εἰς τὸ βαπτ. αὐτοῦ 8. καρποὺς ἀξίους 10 ἦδη δε καὶ 11. βαπτίζω ὑμᾶς

2 4. 17. 3 *Es. 40, 3. 9 Io. 8, 39. 10 7, 19.

Iudaeae 3 et dicens Paenitentiam agite: appropinquavit enim regnum caelorum. 3 (8.1) Hic est enim qui dictus est per Esaiam prophetam dicentem Vox claman- tis in deserto Parate viam domini, rectas facite semitas eius. 4 (9.6) Ipse autem Iohannes habebat vestimentum de pilis camelorum et zonam pelliciam circa lum- bos suos; esca autem eius erat lucustae et mel silvestre. 5 Tunc exiebat ad eum Hierosolyma et omnis Iudaea et omnis regio circum Iordanen, 6 et baptizaban- tur in Iordane ab eo confitentes peccata sua. 7 (10.5) Videns autem multos Pha- risaeorum et Sadducaeorum venientes ad baptismum suum dixit eis Progenies viperarum, quis demonstravit vobis fugere a futura ira? 8 Facite ergo fructum di- gnium paenitentiae, 9 et ne velitis dicere intra vos Patrem habemus Abraham; dico enim vobis quoniam potest deus de lap- idibus istis suscitare filios Abrahae. 10 Iam enim securis ad radicem arborum posita est; omnis ergo arbor quae non facit fructum bonum excidetur et in ignem mittetur. 11 (11.1) Ego quidem vos bap- tizo in aqua in paenitentiam; qui autem

III. 4. (lumbos eius) 5. exibat. . circa 6. ab eo in Iordane 7. futura: ventura 9. potens est. . (filios Abraham) 11. baptizo vos

2 Io. 4, 17. 3 *Es. 40, 3. 9 Io. 8, 39. 10 7, 19.

εις μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος
 ἰσχυρότερός μου ἔστιν, οὐ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
 τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτί-
 σει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ· 12 (12.⁵) οὐ
 τὸ πτύνον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθα-
 ριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συναΐξει τὸν σί-
 τον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον
 κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστω.

13 (13.¹⁰) Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς
 ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς
 τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.
 14 ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτὸν λέγων Ἐγὼ χρεῖαν
 ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ
 πρὸς μέ; 15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν
 αὐτῷ Ἄφες ἔστω· οὕτως γὰρ πρέπειν ἔστιν
 ἡμῖν πληρῶσαι πάσαν δικαιοσύνην. τότε
 ἀφίησιν αὐτόν. 16 (14.¹) βαπτισθεὶς δὲ ὁ
 Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ
 ἰδοὺ ἀνεψύχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ
 εἶδεν τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ
 περιστέρα ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν. 17 καὶ
 ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα Οὗτός
 ἔστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

IV.

Temptatur ter a diabolo. Nazaretho Capharnaumum
 migrat. Vocat duo piscatorum paria. Peragrat
 Galilaeam.

1 (15.²) Τότε Ἰησοῦς ἀνέχθη εἰς τὴν
 11. (om και πυρι) 14. ο δε Ιωαννης 15. ειπε
 προς αυτον . . ουτω 16. και βαπτισθεις ο . . ανεβη
 ευθυσ . . και ερχομενον
 IV. 1. ο Ιησους

13 Mc. 1, 9—11. Lc. 3, 21 s. 17 (*Ps. 2, 7. *Es. 42, 1.)
 IV. 1—11 Lc. 4, 1—13. Mc. 1, 12 s.

post me venturus est, fortior me est,
 cuius non sum dignus calciamenta por-
 tare: ipse vos baptizabit in spiritu san-
 cto et igni. 12 (12.⁵) Cuius ventilabrum
 in manu sua, et permundabit aream suam,
 et congregabit triticum suum in horreum,
 paleas autem comburet igni inextinguibili.

13 (13.¹⁰) Tunc venit Iesus a Galilaea
 in Iordanem ad Iohannem ut baptizaretur
 ab eo. 14 Iohannes autem prohibebat
 eum dicens Ego a te debeo baptizari, et
 tu venis ad me? 15 Respondens autem
 Iesus dixit ei Sine modo: sic enim decet
 nos implere omnem iustitiam. Tunc di-
 misit eum. 16 (14.¹) Baptizatus autem
 Iesus confestim ascendit de aqua, et ecce
 aperti sunt ei caeli, et vidit spiritum dei
 descendentem sicut columbam venientem
 super se. 17 Et ecce vox de caelis di-
 cens Hic est filius meus dilectus, in quo
 mihi complacui.

IV.

Temptatur ter a diabolo. Nazaretho Capharnaumum
 migrat. Vocat duo piscatorum paria. Peragrat
 Galilaeam.

1 (15.²) Tunc Iesus ductus est in de-

16. (om Iesus) . . et venientem

13 Mc. 1, 9—11. Lc. 3, 21 s. 17 (*Ps. 2, 7. *Es. 42, 1.)
 IV. 1—11 Lc. 4, 1—13. Mc. 1, 12 s.

ζήτημον ὑπὸ τοῦ πνεύματος, πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου. 2 (16.5) καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα, ὕστερον ἐπέλυσεν. 3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπέ ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωται. 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Γέγραπται Οὐκ ἐπ' ἄρτων μόνων ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐν παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος θεοῦ. 5 τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἵστησιν αὐτὸν ἐπὶ τὸ περὶ ὄριον τοῦ ἱεροῦ, 6 καὶ λέγει αὐτῷ Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω· γέγραπται γάρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντέλειται περὶ σοῦ καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀρουσίν σε, μὴ ποτε προσκώψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου. 7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πάλιν γέγραπται Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου. 8 πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, 9 καὶ λέγει αὐτῷ Ταῦτά σοι δέξαν δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι. 10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ὑπάγε ὀπίσω μου, σατανά· γέγραπται γάρ Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.

2. τεσσαράκοντα bis 3. προσελθὼν αὐτῷ ο πειρ. ακεν 4 ζήσεται ἄνθρωπος .. εν: επι 9. ταυτα παντα σοι .. (προσκυνήσεις) 10. omi οικισμ μου

4 *Deut. 8, 3 6 *Ps. 91, 11. 7 *Deut. 6, 16. 10 *Deut. 6, 13.

sertum ab spiritu ut temptaretur a diabolo. 2 (16.5) Et cum ieiunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus, postea esuriit. 3 Et accedens temptator dixit ei Si filius dei es, dic ut lapides isti panes fiant. 4 Qui respondens dixit Scriptum est Non in pane solo vivit homo, sed in omni verbo quod procedit de ore dei. 5 Tunc adsumit eum diabolus in sanctam civitatem et statuit eum supra pinnaculum templi, 6 et dixit ei Si filius dei es, mitte te deorsum: scriptum est enim quia angelis suis mandabit de te, et in manibus tollet te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum. 7 Ait illi Iesus Rursum scriptum est Non temptabis dominum deum tuum. 8 Iterum adsumit eum diabolus in montem excelsum valde, et ostendit ei omnia regna mundi et gloriam eorum, 9 et dixit illi Haec tibi omnia dabo, si cadens adoraveris me. 10 Tunc dicit ei Iesus Vade satanas: scriptum est enim Dominum deum tuum adorabis et illi soli

IV. 1. a spiritu 4. in solo pane 5. VA assumpsit .. super 6. VA mandavit 8. assumpsit 9. illi: ei .. omnia tibi 10. satana .. (om enim)

4 *Deut. 8, 3. 6 *Ps. 91, 11. 7 *Deut. 6, 16. 10 *Deut. 6, 13.

11 (17.⁶) τότε ἀφίσιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ ἄγγελοι προσήλθον καὶ διεκόνουν αὐτῷ.

12 (18.⁴) Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 13 (19.⁷) καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρεθ ἐλθὼν κατῴκησεν εἰς Καφαρναούμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλείμ. 14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος 15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, 16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χῶρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. 17 (20.⁶) Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν Μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς. 19 (21.²) καὶ λέγει αὐτοῖς Δεῦτε ὁπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων. 20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ. 21 (22.⁶) Καὶ προβάς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου

12. ἀκούσας δε ο Ἰησοῦς 13. (καταλείπων) .. Ναζαρεθ .. Καφαρναούμ 16. ἐν σκοτίᾳ .. εἶδε φῶς 18. περιπατῶν δε ο Ἰησοῦς

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 *Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

servies. 11 (17.⁶) Tunc reliquit eum diabolus, et ecce angeli accesserunt et ministrabant ei.

12 (18.⁴) Cum autem audisset quod Iohannes traditus esset, secessit in Galilaeam, 13 (19.⁷) et relicta civitate Nazareth venit et habitavit in Capharnaum maritima in finibus Zabulon et Nephtholim; 14 ut impleretur quod dictum est per Esaiam prophetam 15 Terra Zabulon et terra Nephtholim, via maris trans Iordanem, Galilaeae gentium, 16 populus qui sedebat in tenebris lumen vidit magnum, et sedentibus in regione et umbra mortis, lux orta est eis. 17 (20.⁶) Exinde coepit Iesus praedicare et dicere Paenitentiam agite: appropinquavit enim regnum caelorum.

18 Ambulans autem iuxta mare Galilaeae vidit duos fratres, Simonem qui vocatur Petrus et Andream fratrem eius, mittentes rete in mare; erant enim piscatores. 19 (21.²) Et ait illis Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum. 20 At illi continuo relictis retibus secuti sunt eum. 21 (22.⁶) Et procedens inde vidit alios duos fratres, Iacobum Ze-

12. audisset Iesus 13. (maritimam) 14. adimpleretur 15. Galilaea 16. vidit lucem magnam .. in regione umbrae 18. autem Iesus 15. (om terra secundum)

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 *Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν κατάρτιζοντας τὰ θύματα αὐτῶν· καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. 22 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.

23 (22. 1) Καὶ περιήγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. 24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοή αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους, δαιμονιζομένους καὶ σεληνιζομένους καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς. 25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἱερουσολύμων καὶ Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

V.

In monte orationem habet. Christianorum beatitudines. Discipuli sal terrae et lumen mundi. Legis divinae vera ratio. De homicidio, reconciliatione, adulterio, divortio. Iureiurando, talione, amore mutuo.

1 (24. 10) Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος· καὶ καθίσαντος αὐτοῦ, προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 (25. 5) καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων

23. εὐν τὴν Γαλιλαίαν ο ἱησους 24. καὶ δαιμονιζομενους

23 Mc. 1, 39. Lc. 4, 44. 24 Mc. 1, 28. 25 Mc. 3, 7 s. Lc. 6, 17.

V. 1 ss. Lc. 6, 20 ss.

bedaei et Iohannem fratrem eum, in navi cum Zebedaeo patre eorum reficientes retia sua, et vocavit eos. 22 Illi autem statim relictis retibus et patre secuti sunt eum.

23 (22. 1) Et circumibat Iesus totam Galilaeam, docens in synagogis eorum et praedicans evangelium regni et sanans omnem languorem et omnem infirmitatem in populo. 24 Et abiit opinio eius in totam Syriam, et optulerunt ei omnes male habentes, variis languoribus et tormentis comprehensos, et qui daemonia habebant, et lunaticos et paralyticos, et curavit eos. 25 Et secutae sunt eum turbae multae de Galilaea et Decapoli et Hierosolymis et Iudaea et de trans Iordanen.

V.

In monte orationem habet. Christianorum beatitudines. Discipuli sal terrae et lumen mundi. Legis divinae vera ratio. De homicidio, reconciliatione, adulterio, divortio, iureiurando, talione, amore mutuo.

1 (24. 10) Videns autem turbas ascendit in montem; et cum sedisset, accesserunt ad eum discipuli eius. 2 (25. 5) Et ape-

25. (Decapolim) .. et de Ierosolymis .. VA et de Iudaea

V. 1. autem Iesus

23 Mc. 1, 39. Lc. 4, 44. 24 Mc. 1, 28. 25 Mc. 3, 7 s. Lc. 6, 17.

V. 1 ss. Lc. 6, 20 ss.

Digitized by Google

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 4 (26. 10) μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν. 5 (27. 5) μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. 6 (28. 5) μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. 7 (29. 10) μακάριοι οἱ ἐλεῆμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. 8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται. 9 μακάριοι οἱ ἐρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται. 10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 11 (30. 5) μακάριοι ἐστε ὅταν ἐνειδίλωσιν ὑμᾶς καὶ διώκωσιν καὶ ἐπώσωσιν κατὰ ὑμῶν πᾶν πονηρὸν ἕνεκεν ἔμου. 12 χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολλὸς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτως γὰρ ἐδίδωκεν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν. 13 (31. 2) Ὑμεῖς ἐστέ τὸ ἄλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἄλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται; εἰς οὐδὲν λοχύει· ἐτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. 14 (32. 2) Ὑμεῖς ἐστέ τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· 15 οὐδὲ καί-

V. 4. μακ. οἱ πενθ. οἱ αὐτ. παρακληθ. 5. μακ. οἱ πραεῖς οἱ α. κληρ. τ. γῆν 9. (om αυτοι) 11. εἰ. πωσ. πᾶν πονηρὸν ῥημα καθ' ὑμῶν ψευδομενοι 12. 16. 19. οὕτως 13. βληθῆναι ἐξω καὶ καταπατεῖσθαι

3—6 Lc. 6, 20 s. 11—12 Lc. 6, 22 s. 13 Lc. 14, 34 s. Mc. 9, 50. 15 Lc. 11, 33. 8, 16. Mc. 4, 21.

riens os suum docebat eos dicens 3 Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum caelorum. 4 (26. 10) Beati mites, quoniam ipsi possidebunt terram. 5 (27. 5) Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur. 6 (28. 5) Beati qui esuriunt et sitiunt iustitiam, quoniam ipsi saturabuntur. 7 (29. 10) Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur. 8 Beati mundo corde, quoniam ipsi deum videbunt. 9 Beati pacifici, quoniam ipsi filii dei vocabuntur. 10 Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiam, quoniam ipsorum est regnum caelorum. 11 (30. 5) Beati estis cum maledixerint vobis et persecuti vos fuerint et dixerint omne malum adversum vos mentientes propter me. 12 Gaudete et exultate, quoniam merces vestra copiosa est in caelis; sic enim persecuti sunt prophetas qui fuerunt ante vos. 13 (31. 2) Vos estis sal terrae: quod si sal evanuerit, in quo salietur? ad nihilum valet ultra nisi ut mittatur foras et conculetur ab hominibus. 14 (32. 2) Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita; 15 neque accendunt lucernam

9. om ipsi

3—6 Lc. 6, 20 s. 11—12 Lc. 6, 22 s. 13 Lc. 14, 34 s. Mc. 9, 50. 15 Lc. 11, 33. 8, 16. Mc. 4, 21.

ουσιν· λύχον καὶ τιθέναι αὐτὸν ὑπὸ τὸν μέδιον· ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. 16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 17 (^{33.10}) Μὴ νομίζετε ὅτι ἤλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἤλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι. 18 (^{34.5}) Ἀμήν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γέννηται. 19 (^{35.10}) ὃς ἐάν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν διαχρίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιῇσιν καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. 20 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐάν μὴ περισσέυσῃ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. 21 Ἐκούσατε ὅτι ἐρρήθη τοῖς ἀρχαίοις· Οὐ φονεύσεις· ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἐνοχος ἔσται τῇ κρίσει. 22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἐνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ Ῥακά, ἐνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ Μωρέ, ἐνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23 ἐάν

21. ἐρρήθη 22. ὀργίζομαι. τω αὐτ. εἰρη

18 Lc. 16, 17. 21 * Ex. 20, 13.

et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus qui in domo sunt. 16 Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant vestra bona opera et glorificent patrem vestrum qui in caelis est. 17 (^{33.10}) Nolite putare quoniam veni solvere legem aut prophetas: non veni solvere sed adimplere. 18 (^{34.5}) Amen quippe dico vobis, donec transeat caelum et terra, iota unum aut unus apex non praeteribit a lege, donec omnia fiant. 19 (^{35.10}) Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno caelorum; qui autem fecerit et docuerit, hic magnus vocabitur in regno caelorum. 20 Dico enim vobis quia nisi abundaverit iustitia vestra plus quam scribarum et Phariseorum, non intrabitis in regnum caelorum. 21 Audistis quia dictum est antiquis Non occides: qui autem occiderit, reus erit iudicio. 22 Ego autem dico vobis quia omnis qui irascitur fratri suo, reus erit iudicio: qui autem dixerit fratri suo Racha, reus erit concilio: qui autem dixerit Fatue, reus erit gehennae ignis. 23 Si ergo offeres mu-

16. opera vestra bona 18 (sunt) 23. offers

18 Lc. 16, 17. 21 * Ex. 20, 13.

ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερემίου τοῦ προφήτου λέγοντος 18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἤκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσιν.

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ 20 λέγων Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. 21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας. 23 καὶ ἔλθων κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρεθ· ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

III.

Iohannes baptista in deserto. Iesus a Iohanne baptizatur.

1 (7.³) Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρῶς-

17 δια : υπο 18. θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ . . (ἠδελφέν) 19. κατ' ὄναρ φαίνεται 21. ἦλθεν 22. (om επι) 23. Ναζαρεθ

III. 1. (om δε)

18 *Ier. 31, 15. 20 (*Ex. 4, 19.) 23 (*Es. 11, 1.) III. 1—12 Lc. 3, 1—18. Mc. 1, 1—8. Io. 1, 6 ss.

tum est quod dictum est per Hieremiam prophetam dicentem 18 Vox in Rama audita est, ploratus et ululatus multus: Rachel plorans filios suos, et noluit consolari, quia non sunt.

19 Defuncto autem Herode, ecce angelus domini apparuit in somnis Ioseph in Aegypto 20 dicens Surge et accipe puerum et matrem eius et vade in terram Israel: defuncti sunt enim qui quaerebant animam pueri. 21 Qui surgens accepit puerum et matrem eius, et venit in terram Israel. 22 Audiens autem quia Archelaus regnaret in Iudaea pro Herode patre suo, timuit illuc ire, et admonitus in somnis secessit in partes Galilaeae. 23 Et veniens habitavit in civitate quae vocatur Nazareth; ut adimpleretur quod dictum est per prophetas quoniam Nazareus vocabitur.

III.

Iohannes baptista in deserto. Iesus a Iohanne baptizatur.

1 (7.³) In diebus autem illis venit Iohannes baptista praedicans in deserto

19. (apparuit angelus domini) 21. consurgens 22. quia: quod . . illuc: illo

18 *Ier. 31, 15. 20 (*Ex. 4, 19.) 23 (*Es. 11, 1.) III. 1—12 Lc. 3, 1—18. Mc. 1, 1—8. Io. 1, 6 ss.

σων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας. 2 λέγων Μετανοεῖτε· ἤγγικεν γάρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 3 (8.1) οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥη-
θεὶς διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρί-
βους αὐτοῦ. 4 (9.6) αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριῶν καμή-
λου καὶ ζώην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύα αὐτοῦ· ἡ δὲ τροφή ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. 5 τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐ-
τὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περὶχωρος τοῦ Ἰορδάνου, 6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῳ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 7 (10.5) ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Παρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα εἶπεν αὐτοῖς Γενήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας, 9 καὶ μὴ δόξετε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγείρει τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 10 ἡδὴ δὲ ἡ ἀξίη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 11 (11.1) ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι

2. καὶ λεγων 3. δια· ὑπο 4. τροφή αὐτοῦ ἡν 6. οὐ ποταμῷ 7. ἐπὶ τὸ βαπτ. αὐτοῦ 8. καρπὸς ἀξίους 10 ἡδὴ δε καὶ 11. βαπτίζω ὑμᾶς

2 4, 17. 3 *Es. 40, 3. 9 Io. 8, 39. 10 7, 19.

Iudaeae 2 et dicens Paenitentiam agite: appropinquavit enim regnum caelorum. 3 (8.1) Hic est enim qui dictus est per Esaiam prophetam dicentem Vox claman-
tis in deserto Parate viam domini, rectas facite semitas eius. 4 (9.6) Ipse autem Iohannes habebat vestimentum de pilis camelorum et zonam pelliciam circa lum-
bos suos; esca autem eius erat lucustae et mel silvestre. 5 Tunc exiebat ad eum Hierosolyma et omnis Iudaea et omnis regio circum Iordanen, 6 et baptizaban-
tur in Iordane ab eo confitentes peccata sua. 7 (10.5) Videns autem multos Pha-
risaeorum et Sadducaeorum venientes ad baptismum suum dixit eis Progenies vi-
perarum, quis demonstravit vobis fugere a futura ira? 8 Facite ergo fructum di-
gnum paenitentiae, 9 et ne velitis dicere intra vos Patrem habemus Abraham; dico enim vobis quoniam potest deus de lapi-
dibus istis suscitare filios Abrahae. 10 Iam enim securis ad radicem arborum posita est; omnis ergo arbor quae non facit fructum bonum excidetur et in ignem mittetur. 11 (11.1) Ego quidem vos bap-
tizo in aqua in paenitentiam; qui autem

III. 4. (lumbos eius) 5. exibat... circa 6. ab eo in Iordane 7. futura: ventura 8. potens est... (filios Abraham) 11. baptizo vos

2 Io. 4, 17. 3 *Es. 40, 3. 9 Io. 8, 39. 10 7, 19.

εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὐ οὐκ ἐμὲ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ· 12 (12.⁵) οὐ τὸ πτύνειν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαρίζει τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συναΐξει τὸν σίτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαίσει πυρὶ ἀσβέστω.

13 (13.¹⁰) Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπὲρ αὐτοῦ. 14 ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτὸν λέγων Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς μέ; 15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἄφες ἔστω· οὕτως γὰρ πρέπειν ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν. 16 (14.¹) βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἀνεφύχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ καταβαίνον ὡσεὶ περιστρεφὰν ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν. 17 καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

IV.

Temptatur ter a diabolo. Nazaretho Capharnaumum migrat. Vocat duo piscatorum paria. Peragrat Galilaeam.

1 (15.²) Τότε Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν 11. (om και πυρι) 14. ο δε Ιωαννης 15. εια προς αυτον . . ουτω 16. και βαπτισθεις ο . . ανεβη ευθως . . και ερχομενον IV. 1. ο Ιησους

13 Mc. 1, 9—11. Lc. 3, 21 s. 17 (*Ps. 2, 7. *Es. 42, 1.) IV. 1—11 Lc. 4, 1—13. Mc. 1, 12 s.

post me venturus est, fortior me est, cuius non sum dignus calciamenta portare: ipse vos baptizabit in spiritu sancto et igni. 12 (12.⁵) Cuius ventilabrum in manu sua, et permundabit aream suam, et congregabit triticum suum in horreum, paleas autem comburet igni inextinguibili.

13 (13.¹⁰) Tunc venit Iesus a Galilaea in Iordanem ad Iohannem ut baptizaretur ab eo. 14 Iohannes autem prohibebat eum dicens Ego a te debeo baptizari, et tu venis ad me? 15 Respondens autem Iesus dixit ei Sine modo: sic enim decet nos implere omnem iustitiam. Tunc dimisit eum. 16 (14.¹) Baptizatus autem Iesus confestim ascendit de aqua, et ecce aperti sunt ei caeli, et vidit spiritum dei descendentem sicut columbam venientem super se. 17 Et ecce vox de caelis dicens Hic est filius meus dilectus, in quo mihi complacui.

IV.

Temptatur ter a diabolo. Nazaretho Capharnaumum migrat. Vocat duo piscatorum paria. Peragrat Galilaeam.

1 (15.²) Tunc Iesus ductus est in de-

16. (om Iesus) . . et venientem

13 Mc. 1, 9—11. Lc. 3, 21 s. 17 (*Ps. 2, 7. *Es. 42, 1.) IV. 1—11 Lc. 4, 1—13. Mc. 1, 12 s.

ἐξημερον ὑπὸ τοῦ πνεύματος, πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου. 2 (16.5) καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα, ὕστερον ἐπέλυσεν. 3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται. 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Γέγραπται Οὐκ ἐπ' ἄρτι μόνω ζησεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐν παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένη διὰ στόματος Θεοῦ. 5 τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἵστησιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, 6 καὶ λέγει αὐτῷ Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω· γέγραπται γάρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντέλεται περὶ σοῦ καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀρουσίῃ σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου. 7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πάλιν γέγραπται Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν Θεόν σου. 8 πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, 9 καὶ λέγει αὐτῷ Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἔάν πεσῶν προσκυνήσῃς μοι. 10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ὑπαγε ὀπίσω μου, σατανᾶ· γέγραπται γάρ Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.

2. τεσσαράκοντα bis 3. προσελθὼν αὐτῷ ο πειρ. ὤκεν 4. ζησεται ἀνθρώπος .. εν: επι 9. ταυτα παντα σοι .. (προσκυνήσεις) 10. om οπισω μου

4 *Deut. 8, 3 6 *Ps. 91, 11. 7 *Deut. 6, 16. 10 *Deut. 6, 13.

sertum ab spiritu ut temptaretur a diabolo. 2 (16.5) Et cum ieiunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus, postea esuriit. 3 Et accedens temptator dixit ei Si filius dei es, dic ut lapides isti panes fiant. 4 Qui respondens dixit Scriptum est Non in pane solo vivit homo, sed in omni verbo quod procedit de ore dei. 5 Tunc adsumit eum diabolus in sanctam civitatem et statuit eum supra pinnaculum templi, 6 et dixit ei Si filius dei es, mitte te deorsum: scriptum est enim quia angelis suis mandabit de te, et in manibus tolent te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum. 7 Ait illi Iesus Rursum scriptum est Non temptabis dominum deum tuum. 8 Iterum adsumit eum diabolus in montem excelsum valde, et ostendit ei omnia regna mundi et gloriam eorum, 9 et dixit illi Haec tibi omnia dabo, si cadens adoraveris me. 10 Tunc dicit ei Iesus Vade satanas: scriptum est enim Dominum deum tuum adorabis et illi soli

IV. 1. a spiritu 4. in solo pane 5. VA assumptit .. super 6. VA mandavit 8. assumpsit 9. illi: ei .. omnia tibi 10. satana .. (om enim)

4 *Deut. 8, 3. 6 *Ps. 91, 11. 7 *Deut. 6, 16. 10 *Deut. 6, 13.

11 (17.⁶) τότε ἀφήσιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ ἄγγελοι-προσηλθόν καὶ διηκόνουν αὐτῷ.

12 (18.⁴) Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

13 (19.⁷) καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέθ ἐλθὼν κατέκησεν εἰς Καφαρναούμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλείμ.

14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἑσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος 15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν,

16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.

17 (20.⁶) Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν Μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀδελφεοὶ.

19 (21.²) καὶ λέγει αὐτοῖς Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀδελφεοὺς ἀνθρώπων.

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

21 (22.⁶) Καὶ προβάς ἐκείθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου

12. ακουσας δε ο ιησους 13. (καταλειπων) .. Ναζαρέτ .. Καφαρναούμ 16. εν σκοτει .. εινε φως 18. περιπατων δε ο ιησους

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

servies. 11 (17.⁶) Tunc reliquit eum diabolus, et ecce angeli accesserunt et ministrabant ei.

12 (18.⁴) Cum autem audisset quod Iohannes traditus esset, secessit in Galilaeam,

13 (19.⁷) et relicta civitate Nazareth venit et habitavit in Capharnaum maritima in finibus Zabulon et Nephtholim;

14 ut impleretur quod dictum est per Esaiam prophetam 15 Terra Zabulon et terra Nephtholim, via maris trans Iordanem, Galilaeae gentium,

16 populus qui sedebat in tenebris lumen vidit magnum, et sedentibus in regione et umbra mortis, lux orta est eis.

17 (20.⁶) Exinde coepit Iesus praedicare et dicere Paenitentiam agite: appropinquavit enim regnum caelorum.

18 Ambulans autem iuxta mare Galilaeae vidit duos fratres, Simonem qui vocatur Petrus et Andream fratrem eius,

mittentes rete in mare; erant enim piscatores. 19 (21.²) Et ait illis Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum.

20 At illi continuo relictis retibus secuti sunt eum. 21 (22.⁶) Et procedens inde vidit alios duos fratres, Iacobum Ze-

12. audisset Iesus 13. (maritima) 14. adimpleretur 15. Galilaea 16. vidit lucem magnam .. in regione umbrae 18. autem Iesus 15. (om terra secundum)

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

12 ss. Mc. 1, 14 s. Lc. 4, 14 s. 13 Lc. 4, 31. 15 Es. 9, 1 s. 17 3, 2. 18-22 Mc. 1, 16-20. Lc. 5, 1-11. Io. 1, 35-43.

καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν κατὰρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν· καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. 22 οἱ δὲ εὐθὺς ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.

23 (23. 1) Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πάσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. 24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοή αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους, δαιμονιζομένους καὶ σελήνιαζομένους καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς. 25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἱερουσολύμων καὶ Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

V.

In monte orationem habet. Christianorum beatitudines. Discipuli sal terrae et lumen mundi. Legis divinae vera ratio. De homicidio, reconciliatione, adulterio, divortio. Iureiurando, talione, amore mutuo.

1 (24. 10) Ἴδων δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος· καὶ καθίσαντος αὐτοῦ, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 (25. 5) καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων

23. ὁλην την Γαλιλαιαν ο ἱησους 24. και δαιμονιζομενους

23 Mc. 1, 39. Lc. 4, 44. 24 Mc. 1, 28. 25 Mc. 3, 7 s. Lc. 6, 17.

V. 1 ss. Lc. 6, 20 ss.

bedaei et Iohannem fratrem eius, in navi cum Zebedaeo patre eorum eficientes retia sua, et vocavit eos. 23 Illi autem statim relictis retibus et patre secuti sunt eum.

23 (23. 1) Et circumibat Iesus totam Galilaeam, docens in synagogis eorum et praedicans evangelium regni et sanans omnem languorem et omnem infirmitatem in populo. 24 Et abiit opinio eius in totam Syriam, et optulerunt ei omnes male habentes, variis languoribus et tormentis comprehensos, et qui daemonia habebant, et lunaticos et paralyticos, et curavit eos. 25 Et secutae sunt eum turbae multae de Galilaea et Decapoli et Hierosolymis et Iudaea et de trans Iordanen.

V.

In monte orationem habet. Christianorum beatitudines. Discipuli sal terrae et lumen mundi. Legis divinae vera ratio. De homicidio, reconciliatione, adulterio, divortio, iureiurando, talione, amore mutuo.

1 (24. 10) Videns autem turbas ascendit in montem; et cum sedisset, accesserunt ad eum discipuli eius. 2 (25. 5) Et ape-

25. (Decapolim) .. et de Ierosolymis .. VA et de Iudaea

V. 1. autem Iesus

23 Mc. 1, 39. Lc. 4, 44. 24 Mc. 1, 28. 25 Mc. 3, 7 s. Lc. 6, 17.

V. 1 ss. Lc. 6, 20 ss.

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 4 ^(26. 10) μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν. 5 ^(27. 5) μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. 6 ^(28. 5) μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. 7 ^(29. 10) μακάριοι οἱ ἐλεῆμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. 8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται. 9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται. 10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 11 ^(30. 5) μακάριοι ἐστε ὅταν ὀνειδισασὶν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν καὶ ἐπώσωσιν κατ' ὑμῶν πᾶν πονηρὸν ἕνεκεν ἐμοῦ. 12 χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν. 13 ^(31. 2) Ὑμεῖς ἐστὲ τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἁλισθῆσεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει· ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. 14 ^(32. 2) Ὑμεῖς ἐστὲ τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· 15 οὐδὲ καί-

V. 4. μακ. οἱ πενθ. οἱ αὐτ. παρακληθ. 5. μακ. οἱ πραεῖς οἱ α. κληρ. τ. γῆν 9. (οἱ αὐτοὶ) 11. εἰπωσὶ πᾶν πονηρὸν ῥημα κατ' ὑμῶν ψευδομένοι 12. 16. 19. οὕτω 13. βληθῆναι ἔξω καὶ καταπατεῖσθαι

8—6 Lc. 6, 20 s. 11—12 Lc. 6, 22 s. 13 Lc. 14, 34 s. Mc. 9, 50. 15 Lc. 11, 33. 6, 16. Mc. 4, 21.

riens os suum docebat eos dicens 3 Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum caelorum. 4 ^(26. 10) Beati mites, quoniam ipsi possidebunt terram. 5 ^(27. 5) Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur. 6 ^(28. 5) Beati qui esuriunt et sitiunt iustitiam, quoniam ipsi saturabuntur. 7 ^(29. 10) Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur. 8 Beati mundo corde, quoniam ipsi deum videbunt. 9 Beati pacifici, quoniam ipsi filii dei vocabuntur. 10 Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiam, quoniam ipsorum est regnum caelorum. 11 ^(30. 5) Beati estis cum maledixerint vobis et persecuti vos fuerint et dixerint omne malum adversum vos mentientes propter me. 12 Gaudete et exultate, quoniam merces vestra copiosa est in caelis; sic enim persecuti sunt prophetas qui fuerunt ante vos. 13 ^(31. 2) Vos estis sal terrae: quod si sal evanuerit, in quo salietur? ad nihilum valet ultra nisi ut mittatur foras et conculcetur ab hominibus. 14 ^(32. 2) Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita; 15 neque accendunt lucernam

9. om ipsi

8—6 Lc. 6, 20 s. 11—12 Lc. 6, 22 s. 13 Lc. 14, 34 s. Mc. 9, 50. 15 Lc. 11, 33. 8, 16. Mc. 4, 21.

ουσιν λύχον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν
 μέδιον ἄλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει
 πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. 16 οὕτως λαμψάτω
 τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
 ὥπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξά-
 σωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 17 (^{33, 10}) Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦ-
 σαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον
 καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι. 18 (^{34, 5}) Ἀμήν
 γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς
 καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡμίᾳ κεφαλαίον οὐ μὴ
 παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα
 γένηται. 19 (^{35, 10}) Ὃς ἐάν οὖν λύσῃ μίαν
 τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ δι-
 δάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κλη-
 σήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ'
 ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθή-
 σεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. 20 λέγω
 γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐάν μὴ περισσεύσῃ ἡ δικαιο-
 σύνη ὑμῶν πλεον τῶν γραμματέων καὶ Φα-
 ρισαίων, οὐ μὴ εἰσελθῆτε εἰς τὴν βασιλείαν
 τῶν οὐρανῶν. 21 Ἐκούσατε ὅτι ἐρρήθη
 τοῖς ἀρχαίοις Οὐ φονεύσεις· ὃς δ' ἂν φο-
 νεύσῃ, ἐνοχος ἔσται τῇ κρίσει. 22 ἐγὼ δὲ
 λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ
 αὐτοῦ ἐνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν
 εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ Ῥακά, ἐνοχος ἔσται
 τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ Μωρέ, ἐνοχος
 ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23 ἐάν

21. ἐρρεθη 22. ὀργίζομαι. τω αὐτ. εἰρη

18 Lc. 16, 17. 21 * Ex. 20, 13.

et ponunt eam sub modio, sed super
 candelabrum, ut luceat omnibus qui in
 domo sunt. 16 Sic luceat lux vestra co-
 ram hominibus, ut videant vestra bona
 opera et glorificent patrem vestrum qui
 in caelis est. 17 (^{33, 10}) Nolite putare
 quoniam veni solvere legem aut prophe-
 tas: non veni solvere sed adimplere.
 18 (^{34, 5}) Amen quippe dico vobis, do-
 nec transeat caelum et terra, iota unum
 aut unus apex non praeteribit a lege, do-
 nec omnia fiant. 19 (^{35, 10}) Qui ergo sol-
 verit unum de mandatis istis minimis et
 docuerit sic homines, minimus vocabitur
 in regno caelorum; qui autem fecerit et
 docuerit, hic magnus vocabitur in regno
 caelorum. 20 Dico enim vobis quia nisi
 abundaverit iustitia vestra plus quam scri-
 barum et Phariseorum, non intrabitis in
 regnum caelorum. 21 Audistis quia dic-
 tum est antiquis Non occides: qui autem
 occiderit, reus erit iudicio. 22 Ego au-
 tem dico vobis quia omnis qui irascitur
 fratri suo, reus erit iudicio: qui autem
 dixerit fratri suo Racha, reus erit concilio:
 qui autem dixerit Fatue, reus erit
 gehennae ignis. 23 Si ergo offeres mu-

16. opera vestra bona 18 (sunt) 23. offers

18 Lc. 16, 17. 21 * Ex. 20, 13.

οὐν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον **κα**κεῖ μνησθήῃς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, **24** ἅφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ὑπάγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. **25** (^{26. 5}) Ἦσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχύ ἕως ὅτου εἰ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ· μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδῷ τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ. **26** ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν ἱσχατον κοδράντην. **27** (^{27. 10}) Ἐκούσατε ὅτι ἐρρήθη Οὐ μοιχεύσεις. **28** ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. **29** εἰ δὲ ὁ ὁφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτόν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπολῇται ἓν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. **30** καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκοψον αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπολῇται ἓν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπελθῇ. **31** Ἐρρήθη δὲ Ὁς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω

25. (καὶ ἐκεῖ) **25.** ἐν τῇ ὁδῷ μετ' αὐτοῦ **27.** ἐρρεθῇ τοῖς ἀρχαίοις **28.** ἐπιθυμήσῃ αὐτῆς **30.** βληθῇ εἰς γέενναν **31.** ἐρρεθῇ δεῖτα ὅτι ὁς

25 s. Lc. 12, 58 s. **27** *Ex. 20, 14. **29** 18, 9. Mc. 9, 47. **30** 18, 8. Mc. 9, 43. **31** *Deut. 24, 1.

nus tuum ad altare, et ibi recordatus fueris quia frater tuus habet aliquid adversum te, **24** relinque ibi munus tuum ante altare, et vade prius reconciliare fratri tuo, et tunc veniens offeres munus tuum. **25** (^{26. 5}) Esto consentiens adversario tuo cito dum es in via cum eo, ne forte tradat te adversarius iudici, et iudex tradat te ministro, et in carcerem mittaris. **26** Amen dico tibi, non exies inde donec reddas novissimum quadrantem. **27** (^{27. 10}) Audistis quia dictum est antiquis Non moechaberis. **28** Ego autem dico vobis quoniam omnis qui viderit mulierem ad concupiscendum eam, iam moechatus est eam in corde suo. **29** Quod si oculus tuus dexter scandalizat te, erue eum et prolice abs te: expedit enim tibi ut pereat unum membrorum tuorum quam totum corpus tuum mittatur in gehennam. **30** Et si dextera manus tua scandalizat te, abscide eam et prolice abs te: expedit enim tibi ut pereat unum membrorum tuorum quam totum corpus tuum eat in gehennam. **31** Dictum est autem Quicumque dimiserit uxorem suam, det

24. (ad altare)...reconciliari... (offers) **28.** quoniam: quia

25 s. Lc. 12, 58 s. **27** *Ex. 20, 14. **29** 18, 9. Mc. 9, 47. **30** 18, 8. Mc. 9, 43. **31** *Deut. 24, 1.

αὐτῇ ἀποστάσιον. 32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι
 ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτὸς
 λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχεύσαι, καὶ
 ὃς ἂν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχεύται.
 33 Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρήθη τοῖς ἀρχαί-
 οῖς Οὐκ ἐπιπορεύσεαι, ἀποδώσεις δὲ τῷ
 κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου. 34 ἐγὼ δὲ λέγω
 ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ,
 ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ θεοῦ. 35 μήτε ἐν τῇ
 γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ·
 μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ
 μεγάλου βασιλέως. 36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ
 σου ὁμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευ-
 κὴν ποιῆσαι ἢ μέλαιναν. 37 ἔστι δὲ ὁ λόγος
 ὑμῶν ναὶ ναὶ, οὐ οὐ· τὸ δὲ περισσὸν τούτων
 ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν. 38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρ-
 ρήθη Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα
 ἀντὶ ὀδόντος. 39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀν-
 τιτισθῆναι τῷ πονηρῷ. (38. b) ἄλλ' ὅστις σε
 ῥαπίσει ἐπὶ τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέ-
 ψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην. 40 καὶ τῷ θέ-
 λοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν,
 ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον. 41 (39. 1a) καὶ
 ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ'
 αὐτοῦ δύο. 42 τῷ αἰτούντι σε ὄσος, καὶ
 τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανείσασθαι μὴ ἀπο-

32. (οτι πας ο απολυων) . . (μοιχευθηναι^a) . . (ο
 απολυει, γαμησας 36. τριαυ λευκ. η μελαιν. ποιη-
 σαι 37. εστω 38. ερρεθη 39. σου σιαγονα 42. ος:
 θεου

32 19, 9. Mc. 10, 11 s. Lc. 16, 18. 33 * Lev.
 19, 12. * Deut. 23, 21. 37 Iac. 5, 12. 38 * Ex.
 21, 24. 39 Lc. 6, 29. 42 Lc. 6, 30.

illi libellum, repudii. 32 Ego autem dico
 vobis quia omnis qui dimiserit uxorem
 suam, excepta fornicationis causa, facit
 eam moechari, et qui dimissam duxerit
 adulterat. 33 Iterum audistis quia dictum
 est antiquis Non peierabis, reddes autem
 domino iuramenta tua. 34 Ego autem
 dico vobis non iurare omnino, neque per
 caelum, quia thronus dei est, 35 neque
 per terram, quia scabellum est pedum
 eius, neque per Hierosolymam, quia ci-
 vitas est magni regis; 36 neque per ca-
 put tuum iuraveris, quia non potes unum
 capillum album facere aut nigrum. 37 Sit
 autem sermo vester est, non non;
 quod autem his abundantius est, a malo
 est. 38 Audistis quia dictum est Ocu-
 lum pro oculo et dentem pro dente.
 39 Ego autem dico vobis non resistere
 malo: (38. b) sed si quis te percusserit in
 dexteram maxillam tuam, praebe illi et
 alteram. 40 Et illi qui vult tecum iudi-
 cio contendere et tunicam tuam tollere,
 remitte ei et pallium. 41 (39. 1a) Et qui-
 cumque te angariaverit mille passus, vade
 cum illo alia duo. 42 Qui petit a te, da
 ei, et volenti mutuari a te ne avertaris.

31. illi: ei 33. periorabis 39. (in dextera maxilla
 tua) 40. illi: ei . . dimitte . . (om ei) 41. et alia

32 19, 9. Mc. 10, 11 s. Lc. 16, 18. 33 * Lev.
 19, 12. * Deut. 23, 21. 37 Iac. 5, 12. 38 * Ex.
 21, 24. 39 Lc. 6, 29. 42 Lc. 6, 30.

στραφῆς. 43 (^{40.5}) Ἦκούσατε ὅτι ἐρρήθη
Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις
τὸν ἐχθρόν σου. 44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγα-
πάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε
ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς· 45 ὅπως γέ-
νησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρα-
νοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ
πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς καὶ βρέχει ἐπὶ δι-
καίους καὶ ἀδίκους. 46 (^{41.5}) Ἐάν γὰρ ἀγα-
πήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν
ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι οὕτως ποιοῦσιν;
47 καὶ ἔάν ἀσπάσῃσθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν
μόνον, τί περισθὲν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ
ἔθνικοι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 48 ἔσεσθε οὖν
ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος
τέλειός ἐστιν.

VI.

Pergit in oratione montana. De erogatione stipis,
de precatione. Oratio dominica. De ieiunio, de
divitiis veris vanisque curis.

1 (^{42.10}) Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην
ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων
πρὸς τὸ θεωρεῖναι αὐτοῖς· εἰ δὲ μὴ γε, μι-
σθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ
ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 2 ὅταν οὖν ποιῆς ἐλεημο-
σύνην, μὴ σαλπῆς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ

44. ἐχθροὺς ὑμῶν: add εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμέ-
νους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοὺς μισούντας ὑμᾶς . .
ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ διωκ. ὑμ. 46. ου-
τως: το αὐτο 47. (ἀδελφούς: φίλους) ἐθνικοί: τε-
λωναί . . το αὐτο: οὕτω 48 ὥσπερ ὁ πατ. ὑμῶν ὁ
ἐν τοῖς οὐρανοῖς

VI. 1. om de prius . . δικαιοσύνην: ἐλεημοσύνην

43 * Lev. 19, 18. 44 Lc. 6, 27 s. 45 ss. Lc. 6,
32 ss. 46 * Deut. 18, 13.

43 (^{40.5}) Audistis quia dictum est Diliges
proximum tuum, et odio habebis inimi-
cum tuum. 44 Ego autem dico vobis
Diligite inimicos vestros, benefacite his
qui oderunt vos, et orate pro persequen-
tibus et calumniantibus vos; 45 ut sitis
filii patris vestri qui in caelis est, qui
solum suum oriri facit super bonos et
malos, et pluit super iustos et iniustos.
46 (^{41.5}) Si enim diligatis eos qui vos
diligunt, quam mercedem habebitis?
nonne et publicani hoc faciunt? 47 Et si
salutaveritis fratres vestros tantum, quid
amplius facitis? nonne et ethnici hoc fa-
ciunt? 48 Estote ergo vos perfecti, sicut
et pater vester caelestis perfectus est.

VI.

Pergit in oratione montana. De erogatione stipis,
de precatione. Oratio dominica. De ieiunio, de
divitiis veris vanisque curis.

1 (^{42.10}) Attendite ne iustitiam vestram
faciatis coram hominibus, ut videamini
ab eis: alioquin mercedem non habebitis
apud patrem vestrum qui in caelis est.
2 Cum ergo facies elemosynam, noli tuba
canere ante te, sicut hypocritae faciunt

45. ((quia solum)) 46. diligitis 47. (nonne ethnici)
VI. 2. facis

43 * Lev. 19, 18. 44 Lc. 6, 27 s. 45 ss. Lc. 6,
32 ss. 46 * Deut. 18, 13.

οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς
καὶ ἐν ταῖς ρύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ
τῶν ἀνθρώπων. ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἀπέχου-
σιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. 3 σοὺ δὲ ποιοῦν-
τος ἐλεημοσύνην μὴ γινώσκῃ ἡ ἀριστερὰ σου
τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου, 4 ὅπως ἡ σου ἡ
ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ
σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.
5 καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔστωτε ὡς
οἱ ὑποκριταί· ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγω-
γαῖς καὶ ἐν ταῖς γυναικίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶ-
τες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀν-
θρώποις. ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
μισθὸν αὐτῶν. 6 σὺ δὲ ὅταν προσεύχη,
εἰσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν σου καὶ κλείσας τὴν
θύραν σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν
τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν
τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι. 7 ^(12.5) Προ-
σευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσιν ὥσπερ οἱ
ἔθνη· δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ
αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. 8 μὴ οὖν ὁμοιω-
θῆτε αὐτοῖς· οἶδεν γὰρ ὁ πατήρ ὑμῶν ὡς
χρεῖαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς Πατέρ ἡμῶν
ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά
σου· 10 ἐλθάτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω
τὸ θελημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·
11 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν

4. αὐτος ἀποδίδει σοι ἐν τῷ φανερῷ 5. προσευχῇ,
οὐκ ἐστὶν . . . ὥσπερ . . . ὅπως ἀν . . . ὅτι ἀπεχόμην
6. σοι: add ἐν τῷ φανερῷ 10. ἐλθαι . . . ἐπὶ τῆς γῆς

VI. 9 ss. Lc. 11, 2—4.

in synagogis et in vicis, ut honorificen-
tur ab hominibus. Amen dico vobis, re-
ceperunt mercedem suam. 3 Te autem
faciente elemosynam ne sciat sinistra tua
quid faciat dextera tua, 4 ut sit elemo-
syna tua in abscondito: et pater tuus
qui videt in abscondito reddet tibi. 5 Et
cum oratis, non eritis sicut hypocritae,
qui amant in synagogis et in angulis pla-
tearum stantes orare, ut videantur ab
hominibus. Amen dico vobis, recepe-
runt mercedem suam. 6 Tu autem cum
orabis, intra in cubiculam tuam, et clauso
ostio tuo ora patrem tuum in abscon-
dito: et pater tuus qui videt in abscon-
dito reddet tibi. 7 ^(12.5) Orantes autem
nolite multum loqui sicut ethnici; putant
enim quia in multiloquio suo exaudiantur.
8 Nolite ergo adsimilari eis: scit
enim pater vester quibus opus sit vobis
ante quam petatis eum. 9 Sic ergo vos
orabitis Pater noster qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum, 10 adveniat
regnum tuum, fiat voluntas tua sicut in
caelo et in terra, 11 panem nostrum

6. cum oraveris . . . om tuo 7. quia
bus: quid

VI. 9 ss. Lc. 11, 2—4.



σήμερον· 12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὥς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· 13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. 14 (^{44.6}) Ἐὰν γὰρ ἀφῇτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· 15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῇτε τοῖς ἀνθρώποις, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. 16 (^{45.10}) Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὥς οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. 17 σὺ δὲ νηστεύων ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου ὕψαι, 18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύον· ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ ἀποδώσει σοι. 19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν· 20 (^{46.5}) θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν. 21 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.

12. ἀφίεμεν (αφίομεν). 13. add in fine οτι σου εστιν η βασιλεια και η δυναμις και η δοξα εις τους αιωνας. αμην. 15. ανθρωποις : add τα παραπτωματα αυτων 16. υπερ . . . οτι απεχουσι 18. εν τω κρυπτω bis 21. σου bis : υμων

14 18, 35. Mc. 11, 28. 20 s. Lc. 12, 33 s.

supersubstantialem da nobis hodie, 12 et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, 13 et ne inducas nos in temptationem, sed libera nos a malo. 14 (^{44.6}) Si enim dimiseritis hominibus peccata eorum, dimittet et vobis pater vester caelestis delicta vestra; 15 si autem non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimittet peccata vestra. 16 (^{45.10}) Cum autem ieiunatis, nolite fieri sicut hypocritae tristes; exterminant enim facies suas ut pareant hominibus ieiunantes. Amen dico vobis quia receperunt mercedem suam. 17 Tu autem cum ieiunas, unge caput tuum et faciem tuam lava, 18 ne videaris hominibus ieiunans sed patri tuo qui est in abscondito: et pater tuus qui videt in abscondito reddet tibi. 19 Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra, ubi erugo et tinea demolitur, et ubi fures effodiunt et furantur; 20 (^{46.5}) thesaurizate autem vobis thesauros in caelo, ubi neque erugo neque tinea demolitur, et ubi fures non effodiunt nec furantur. 21 Ubi enim est thesaurus tuus, ibi est et cor tuum.

12. ((dimisimus))

13. nos inducas . . a malo. Amen. 15. dimittet vobis 16. appareant 19. (demolitur, ubi)

14 18, 35. Mc. 11, 28. 20 s. Lc. 12, 33 s.

22 (47.⁵) Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός. ἐὰν οὖν ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται· 23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ σκότος πόσον. 24 (48.⁵) Οὐδεὶς δύναται δυοὶ κυρίους δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνδὸς ἀνδρίζεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ. 25 (49.⁵) Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσθησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ κλεῖτόν ἐστιν τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος; 26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; 27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα; 28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνουσιν· οὐ κοτιῶσιν οὐδὲ νηθουσιν. 29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο

24. ὁ μαμωνᾶ 25. φαγητε : add καὶ τι πινητε
28. αὐξάνει· οὐ κοτιᾷ οὐδὲ νηθεῖ

22 s. Lc. 11, 34—36. 24 Lc. 16, 13. 25—33 Lc. 12, 22—31. 28 10, 31.

22 (47.⁵) Lucerna corporis est oculus. Si fuerit oculus tuus simplex, totum corpus tuum lucidum erit; 23 si autem oculus tuus nequam fuerit, totum corpus tuum tenebrosus erit. Si ergo lumen quod in te est tenebrae sunt, tenebrae quantae erunt. 24 (48.⁵) Nemo potest duobus dominis servire: aut enim unum odio habebit et alterum diliget, aut unum sustinebit et alterum contemnet. Non potestis deo servire et mammonae. 25 (49.⁵) Ideo dico vobis, ne solliciti sitis animae vestrae quid manducetis, neque corpori vestro quid induamini. Nonne anima plus est quam esca, et corpus plus quam vestimentum? 26 Respicite volatilia caeli, quoniam non serunt neque metunt neque congregant in horrea, et pater vester caelestis pascit illa: nonne vos magis pluris estis illis? 27 Quis autem vestrum cogitans potest adiacere ad staturam suam cubitum unum? 28 Et de vestimento quid solliciti estis? Considerate lilia agri quomodo crescunt; non laborant neque nent: 29 dico autem vobis quoniam nec Salomon in omni gloria sua coopertus est

22. corporis tui est oculus tuus... oculus tuus fuerit 25. fuerit nequam .. sunt, ipsae tenebrae
24. mammonae 25. (corpus plus est)

22 s. Lc. 11, 34—36. 24 Lc. 16, 13. 25—33 Lc. 12, 22—31. 28 10, 31.

ὡς ἐν τούτων. 30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ σήμερον ὄντα καὶ αὖριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιένυσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; 31 μὴ οὖν μεριμνήσῃτε λέγοντες τί φάγωμεν ἢ τί πίωμεν ἢ τί περιβαλώμεθα; 32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν· οἶδεν γὰρ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων. 33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν δικαιοσύνην καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. 34 μὴ οὖν μεριμνήσῃτε εἰς τὴν αὖριον· ἡ γὰρ αὖριον μεριμνήσει ἐαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.

VII.

Oratio montana finitur. A iudicando et obtrudendo abstinendum. Precandum cum plena fiducia. Via salutis et perniciiei. Cavendum a falsis doctoribus. Sapientia audiendi.

1 (50.²) Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῇτε. 2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθῆσεσθε, καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν. 3 (51.⁵) τί δὲ βλέπετε τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς; 4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου Ὑπερβαίνει ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ ἴδου

32. ἐκίχεται 33. τὴν βασιλ. τοῦ θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ 34. μετρεῖν. τὰ αὐτῆς

VII. 2. ἀντιμετρηθήσεται 4. (ἀπο : ex)

VII. 1 s. Lc. 6, 37 s. 3—5 Lc. 6, 41 s.

sicut unum ex istis. 30 Si autem facinum agri, quod hodie est et cras in clibanum mittitur, deus sic vestit, quanto magis vos, minimae fidei? 31 Nolite ergo solliciti esse dicentes Quid manducabimus aut quid bibemus aut quo operiemur? 32 haec enim omnia gentes inquirunt: scit enim pater vester quia his omnibus indigetis. 33 Quaerite autem primum regnum dei et iustitiam eius: et haec omnia adicientur vobis. 34 Nolite ergo esse solliciti in crastinum: crastinus enim dies sollicitus erit sibi ipse. Sufficit dici malitia sua.

VII.

Oratio montana finitur. A iudicando et obtrudendo abstinendum. Precandum cum plena fiducia. Via salutis et perniciiei. Cavendum a falsis doctoribus. Sapientia audiendi.

1 (50.²) Nolite iudicare, ut non iudicemini: 2 in quo enim iudicio iudicaveritis iudicabimini, et in qua mensura mensi fueritis metietur vobis. 3 (51.⁵) Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, et trabem in oculo tuo non vides? 4 Aut quomodo dicis fratri tuo Sine eiiciam fe-

50. minimae : modicae 33. autem : ergo . . (om dei) . . (omnia haec) 34. solliciti esse . . ipsi

VII. 2. remetietur

VII. 1 s. Lc. 6, 37 s. 3—5 Lc. 6, 41 s.

ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου; 5 ὑποκριτά, ἐκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου τὴν δοκόν, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου. 6 (^{52.10}) Μὴ δώτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἐμπροσθεν τῶν χοίρων, μὴ ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσίν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. 7 (^{53.5}) Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. 8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. 9 ἢ τίς ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσῃ αὐτῷ; 10 ἢ καὶ ἐχθρὸν αἰτήσῃ, μὴ ὄφιν ἐπιδώσῃ αὐτῷ; 11 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν. 12 (^{54.5}) Πάντα οὖν ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται. 13 (^{55.5}) εἰσέλθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι πλατεία ἡ πύλη καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσιν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς. 14 ὅτι

5. τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου 6. καταπατήσουσιν 8. ἢ τίς ἐστιν . . . οὐ εἰς αἴτησιν 10. ἢ καὶ καὶ εἰς . . . αἴτησιν 13. εἰσέλθατε . . . (ὅτι ἡ πύλη) 14. (οἱ : τι)

7—11 Lc. 11, 9—13. 12 Lc. 6, 31. 13 Lc. 13, 24

atucam de oculo tuo, et ecce trabes est in oculo tuo? 5 Hypocrita, eice primum trabem de oculo tuo, et tunc videbis eicere festucam de oculo fratris tui. 6 (^{52.10}) Nolite dare sanctum canibus, neque mittatis margaritas vestras ante porcos, ne forte conculcent eas pedibus suis et conversi disrumpant vos. 7 (^{53.5}) Petite, et dabitur vobis: quaerite, et invenietis: pulsate, et aperietur vobis. 8 Omnis enim qui petit accipit, et qui quaerit invenit, et pulsanti aperietur. 9 Aut quis est ex vobis homo, quem si petierit filius suus panem, numquid lapidem porriget ei? 10 Aut si piscem petierit, numquid serpentem porriget ei? 11 Si ergo vos, cum sitis mali, nostis bona dare filiis vestris, quanto magis pater vester qui in caelis est dabit bona petentibus se. 12 (^{54.5}) Omnia ergo quaecumque vultis ut faciant vobis homines, et vos facite eis: haec est enim lex et prophetarum. 13 (^{55.5}) Intrate per angustam portam: quia lata porta et spatiosa via quae ducit ad perditionem, et multi sunt qui intrant per eam. 14 Quam angusta porta

40. (petet) 11. bona dare dare 12. eis : illis 13. via est quae

7—11 Lc. 11, 9—13. 12 Lc. 6, 31. 13 Lc. 13, 24

στενή ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὅλγοι εἰσὶν οἱ εὐρίσκοντες αὐτήν. 15 (^{56.10}) Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων, ἐσθλὸν δὲ εἰσὶν λύκοι ἄρπαγες. 16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσσεσθε αὐτούς. (^{57.5}) μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὴν ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα; 17 (^{58.5}) οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ. 18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν, οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖν. 19 πᾶν δένδρον μὴ ποιῶν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 20 ἄρα γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσσεσθε αὐτούς. 21 (^{59.3}) Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι Κύριε κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 22 (^{60.5}) πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ Κύριε κύριε, οὐ τῷ σῶ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι θυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν; 23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς ὅτι οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν. 24 (^{61.5}) Πᾶς

14. (om η πύλη) 15. (om δε) 20. (apo: ex) 21. om τοις 22. προσφηνευσμεν

16—21 Lc. 6, 43—46. 17 12, 53. 19 3, 10. 22 s. l. c. 13, 25—27. 24—27 Lc. 6, 47 ss.

et arcta via quae ducit ad vitam, et pauci sunt qui inveniunt eam. 15 (^{56.10}) Attendite a falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces: 16 a fructibus eorum cognoscetis eos. (^{57.5}) Numquid colligunt de spinis uvas, aut de tribulis ficus? 17 (^{58.5}) Sic omnis arbor bona fructus bonos facit, mala autem arbor fructus malos facit. 18 Non potest arbor bona fructus malos facere, neque arbor mala fructus bonos facere. 19 Omnis arbor quae non facit fructum bonum exciditur et in ignem mittitur. 20 Igitur ex fructibus eorum cognoscetis eos. 21 (^{59.3}) Non omnis qui dicit mihi Domine domine, intrabit in regnum caelorum; sed qui facit voluntatem patris mei qui in caelis est, ipse intrabit in regnum caelorum. 22 (^{60.5}) Multi dicent mihi in illa die Domine domine, nonne in nomine tuo prophetavimus, et in nomine tuo daemonia eiecimus, et in nomine tuo virtutes multas fecimus? 23 Et tunc confitebor illis quia numquam novi vos: discedite a me, qui operamini iniquitatem. 24 (^{61.5}) Omnis ergo qui audit

14. arcta via est 17. malos fructus 18. malos fructus .. bonos fructus 19. excidetur .. mittetur

16—21 Lc. 6, 43—46. 17 12, 53. 19 3, 10. 22 s. Lc. 13, 25—27. 24—27 Lc. 6, 47 ss.

οὐκ ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτούς, ὁμοιωσάτω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ὠκοδόμησεν τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν. 25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἐπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσεν· τεθεμελιώτω γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. 26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον. 27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἐπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

28 (62.2) Καὶ ἐγένετο ὅτε συνετέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήρουντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ. 29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.

VIII.

Sanat leprosum, paralyticum centurionis servum, socrum Petri aliosque. Praecipit ipsum sectari volentibus. Sedat tempestatem. Sanat Gadarenos daemones.

1 (63.1) Καταβάντι δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί. 2 καὶ ἰδοὺ λεπρὸς προσελθὼν προσεκύνηι

24. (ὁμοιωθήσεται) 25. προσεκεσαν 26. τὴν οἰκίαν αὐτοῦ 28. (τετέλεσεν*) 29. om. αὐτῶν

VIII. 2. αὐτῶν

28 Mc. 1, 22. Lc. 4, 32.

VIII. 1—4 Mc. 1, 40—44. Lc. 5, 12—14.

verba mea haec et facit ea adsimilabitur viro sapienti, qui aedificavit domum suam supra petram: 25 et descendit pluvia et venerunt flumina et flaverunt venti et inruerunt in domum illam, et non cecidit; fundata enim erat supra petram. 26 Et omnis qui audit verba mea haec et non facit ea similis erit viro stulto, qui aedificavit domum suam supra arenam: 27 et descendit pluvia et venerunt flumina et flaverunt venti et inruerunt in domum illam, et cecidit, et fuit ruina eius magna.

28 (62.2) Et factum est cum consummasset Iesus verba haec, admirabantur turbae super doctrina eius: 29 erat enim docens eos sicut potestatem habens, et non sicut scribae eorum et Pharisei.

VIII.

Sanat leprosum, paralyticum centurionis servum, socrum Petri aliosque. Praecipit ipsum sectari volentibus. Sedat tempestatem. Sanat Gadarenos daemones.

1 (63.2) Cum autem descendisset de monte, secutae sunt eum turbae multae. 2 Et ecce leprosus veniens adorabat eum

25. super 26. super 27. ruina illius 28. (super doctrinam) 29. (habens, non)

28 Mc. 1, 22. Lc. 4, 32.

VIII. 1—4 Mc. 1, 40—44. Lc. 5, 12—14.

αὐτῷ λέγων Κύριε, ἐάν ᾔδης, θύνασαι με καθαρίσαι. 3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ λέγων Θέλω, καθαρίσθῃ. καὶ εὐθὺς ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. 4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ὅρα μηδὲν εἰπῆς, ἀλλὰ ὑπάγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωυσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

5 ^(64.3) Ἐλθὼν δὲ αὐτῷ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν αὐτῷ ἐκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν 6 καὶ λέγων Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκῇ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. 7 λέγει αὐτῷ Ἐγὼ ἔλθω θεραπεύσω αὐτόν. 8 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἐκατόνταρχος ἔφη Κύριε, οὐκ εἰμι ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. 9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ Πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ Ἐρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. 10 ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς θαύμασεν καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν Ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον. 11 ^(65.5) λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἔξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ

3. ο Ἰησοῦς λεγών 4. προσεγγε... Μωσῆς 5. εἰσελθόντι δὲ τῷ Ἰησοῦ (εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ) εἰς Καφαρναοὺμ 7. καὶ λαλεῖ αὐτῷ ο Ἰησοῦς 8. εἶπε λόγον 10. (ὡμιν, παρ οὐδενι τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὑρον)

4 *Lev. 14, 2. 5—13 Lc. 7, 1—10. 11 s. Lc. 13, 28 s.

dicens Domine, si vis, potes me mundare. 3 Et extendens manum tetigit eum Iesus dicens Volo, mundare. Et confestim mundata est lepra eius. 4 Et ait illi Iesus Vide nemini dixeris, sed vade ostende te sacerdoti, et offer munus quod praecepit Moyses, in testimonium illis.

5 ^(64.3) Cum autem introisset Capharnaum, accessit ad eum centurio rogans eum 6 et dicens Domine, puer meus iacet in domo paralyticus et male torquetur. 7 Ait illi Iesus Ego veniam et curabo eum. 8 Et respondens centurio ait Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur puer meus. 9 Nam et ego homo sum sub potestate, habens sub me milites, et dico huic Vade, et vadit, et alio Veni, et venit, et servo meo Fac hoc, et facit. 10 Audiens autem Iesus miratus est et sequentibus se dixit Amen dico vobis, non inveni tantam fidem in Israhel. 11 ^(65.5) Dico autem vobis quod multi ab oriente et occidente venient et

VIII. 3. Iesus manum tetigit eum 7. Et ait 9. sub potestate constitutus . . alii

4 *Lev. 14, 2. 5—13 Lc. 7, 1—10. 11 s. Lc. 13, 28 s.

καὶ Ἰσαακ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· 12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 13 ^(66.5) καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ εκατοντάρχῃ Ὑπαγε, ὡς ἐπίστευσας γεννηθήσῃ σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκεῖνῃ.

14 ^(67.2) Καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου εἶδεν τὴν πενθεράν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν. 15 καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός· καὶ ἡγέρθη, καὶ διεκόνει αὐτῷ. 16 ὁ ψίλας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς· καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν. 17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος Ἀὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς πολλοὺς ὄχλους περὶ αὐτὸν ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν. 19 ^(68.5) Καὶ προσελθὼν εἰς γραμματεῖς εἶπεν αὐτῷ Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ. 20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Αἱ ἁλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν

13. εκατοντάρχῳ . . Ὑπαγε, καὶ ὡς . . ο παῖς σου . . (ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης) 15. αὐτῷ : αὐτοῖς 18. (ὁ Ἰησοῦς ὄχλον)

14—17 Mc. 1, 29—34. Lc. 4, 38—41. 17 *Es. 53, 4. 18 Mc. 4, 35. Lc. 8, 22. 19—22 Lc. 9, 57—60.

recumbent cum Abraham et Isaac et Iacob in regno caelorum; 12 filii autem regni eiicientur in tenebras exteriores: ibi erit fletus et stridor dentium. 13 ^(66.5) Et dixit Iesus centurioni Vade, et sicut credidisti fiat tibi. Et sanatus est puer in hora illa.

14 ^(67.2) Et cum venisset Iesus in domum Petri, vidit socrum eius iacentem et febricitantem: 15 et tetigit manum eius, et dimisit eam febris, et surrexit et ministrabat eis. 16 Vespere autem facto optulerunt ei multos daemonia habentes: et eiiciebat spiritus verbo, et omnes male habentes curavit; 17 ut adimpleretur quod dictum est per Esaiam prophetam dicentem Ipse infirmitates nostras accepit et aegrotationes portavit.

18 Videns autem Iesus turbas multas circum se, iussit ire trans fretum. 19 ^(68.5) Et accedens unus scriba ait illi Magister, sequar te quocumque ieris. 20 Et dicit ei Iesus Vulpes foveas habent et volucres caeli nidos: filius autem hominis non

13. in illa hora 17. aegrotationes nostras

14—17 Mc. 1, 29—34. Lc. 4, 38—41. 17 *Es. 53, 4. 18 Mc. 4, 35. Lc. 8, 22. 19—22 Lc. 9, 57—60.

κεφαλὴν κλίνῃ. 21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν εἶπεν αὐτῷ Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου. 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ Ἀκολουθεῖ μοι, καὶ ἅψας τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.

23 (69.2) Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 24 καὶ ἰδοὺ σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων· αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν. 25 καὶ προσελθόντες ἤγειραν αὐτὸν λέγοντες Κύριε σῶσον, ἀπολλύμεθα. 26 καὶ λέγει αὐτοῖς Τί δειοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι; τότε ἐγερθεὶς ἐπέτιμῃσεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη. 27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν λέγοντες Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος, ὅτι οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν;

28 Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης. 29 καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες Τί ἡμῖν καὶ σοί, υἱὲ τοῦ θεοῦ; ἡλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανί-

21. των μαθητ. αυτού 22. λαγει : ειπεν 23. (εις πλοιον) 25. προσελθοντες : add οι μαθηται αυτου .. σωσον ημας 27. οτι και οι .. υπακουουσιν αυτω 28. (και ελθοντος αυτου) .. Γαδαρηνων : Γεργησηνων (Γερσσηνων) 29. σοι, Ιησου υις

23—27 Mc. 4, 35—41. Lc. 8, 22—25. 28—34 Mc. 5, 1—17. Lc. 8, 26—37.

habet ubi caput reclinet. 21 Alius autem de discipulis eius ait illi Domine, permittite me primum ire et sepelire patrem meum. 22 Iesus autem ait illi Sequere me, et dimitte mortuos sepelire mortuos suos.

23 (69.2) Et ascendente eo in naviculam secuti sunt eum discipuli eius. 24 Et ecce motus magnus factus est in mari, ita ut navicula operiretur fluctibus; ipse vero dormiebat. 25 Et accesserunt et suscitaverunt eum dicentes Domine salva nos, perimus. 26 Et dicit eis Quid timidi estis, modicae fidei? Tunc surgens imperavit ventis et mari, et facta est tranquillitas magna. 27 Porro homines mirati sunt dicentes Qualis est hic, quia et venti et mare obediunt ei?

28 Et cum venisset trans fretum in regionem Gerasenorum, occurrerunt ei duo habentes daemonia de monumentis exeuntes, saevi nimis, ita ut nemo posset transire per viam illam. 29 Et ecce clamaverunt dicentes Quid nobis et tibi, filii dei? venisti huc ante tempus torquere

25. accesserunt ad eum discipuli eius 26. eis Iesus .. (increpavit vento) 27. quia venti 29 Iesu, filii dei

23—27 Mc. 4, 35—41. Lc. 8, 22—25. 28—34 Mc. 5, 1—17. Lc. 8, 26—37.

σαι ἡμᾶς; 30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. 31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· καὶ ἰδοὺ ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι. 33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγελλον πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. 34 καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.

IX.

Sanatur paralyticus Capharnaumi. Vocatur Matthaeus. Discipuli Iesu non ieiunantes. Filia Iairi rediit et mulier sanguine fluens. Duo caeci et mutus. Messis multa et messorum paucitas.

1 (70.¹) Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον διέπρασεν, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. 2 καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν τῷ παραλυτικῷ **Θάρσει, τέκνον· ἀφέωνται σου αἱ ἁμαρτίαι.** 3 καὶ ἰδοὺ τινὲς τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς Οὗτος βλασφημεῖ. 4 καὶ ἰδὼν ὁ

31. ἀποστειλον ἡμᾶς : ἐπιτρέψον ἡμῖν ἀπελθεῖν.
32. (ἀπλῶς εἰς τοὺς χοίρους) .. (om τῶν χοίρων)

IX. 1. (εἰς πλοῖον) 2. σοὶ αἱ ἁμαρτίαι σου 4. (καὶ εὐδώς)

nos? 30 Erat autem non longe ab illis grex porcorum multorum pascens. 31 Daemones autem rogabant eum dicentes Si eiicis nos, mitte nos in gregem porcorum. 32 Et ait illis Ite. At illi exeuntes abiierunt in porcos, et ecce impetu abiit totus grex per praecipies in mare, et mortui sunt in aquis. 33 Pastores autem fugerunt, et venientes in civitatem nuntiaverunt omnia et de his qui daemonia habuerant. 34 Et ecce tota civitas exiit obviam Iesu, et viso eo rogabant ut transiret a finibus eorum.

IX.

Sanatur paralyticus Capharnaumi. Vocatur Matthaeus. Discipuli Iesu non ieiunantes. Filia Iairi rediit et mulier sanguine fluens. Duo caeci et mutus. Messis multa et messorum paucitas.

1 (70.¹) Et ascendens in naviculum transfretavit, et venit in civitatem suam. 2 Et ecce offerebant ei paralyticum iacentem in lecto: et videns Iesus fidem illorum dixit paralytico Confide fili, remittuntur tibi peccata tua. 3 Et ecce quidam de scribis dixerunt intra se Hic blasphematur. 4 Et cum vidisset Iesus co-

30. multorum porcorum 31. eiicis nos hinc 33. his : eis

Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν Ἰνα τί ἐνθυμᾶσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; 5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν Ἀφίενται σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν Ἐγειρε καὶ περιπατεῖ; 6 Ἰνα δὲ εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφίεναι ἁμαρτίας, τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ Ἐγερθεὶς ἄρῃ σου τὴν κλίνην καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. 7 καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. 8 ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

9 (71.2) Καὶ παράγων ἐκείθεν ὁ Ἰησοῦς εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τῷ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ Ἀκολουθε μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. 10 (72.2) καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 11 καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; 12 (73.2) ὁ δὲ ἀκούσας εἶπεν Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. 13 πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν Ἐλεος

4. Ἰνατι ὑμεῖς 5. (ἀφίενται) . . σοι αἱ ἁμαρτίαι . . Ἐγειραι 6. (Ἐγειρε ἄρῃ) 8. ἐφοβήθησαν : εθαυμάσαν 9. ο Ἰησοῦς ἐκείθεν 11. ἔλεγον : εἶπον 12. ο δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς

gitationes eorum, dixit Ut quid cogitatis mala in cordibus vestris? 5 Quid est facilius, dicere Dimittuntur tibi peccata, aut dicere Surge et ambula? 6 Ut sciat is autem quoniam filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, tunc ait paralytico Surge, tolle lectam tuam et vade in domum tuam. 7 Et surrexit et abiit in domum suam. 8 Videntes autem turbæ timuerunt et glorificaverunt deum qui dedit potestatem talem hominibus.

9 (71.2) Et cum transiret inde Iesus, vidit hominem sedentem in teloneo, Matthaeum nomine, et ait illi Sequere me. Et surgens secutus est eum. 10 (72.2) Et factum est discumbente eo in domo, ecce multi publicani et peccatores venientes discumbebant cum Iesu et discipulis eius. 11 Et videntes Pharisaei dicebant discipulis eius Quare cum publicanis et peccatoribus manducat magister vester? 12 (73.2) At Iesus audiens ait Non est opus valentibus medico sed male habentibus. 13 Euntes autem discite quid est

5. peccata tua, an 6. autem sciat is quia 12. medicus

βῆλω καὶ οὐ θυσίαν. οὐ γὰρ ἤλθον καλέσω δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου λέγοντες Διὰ τί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν πολλά, οἱ δὲ μαθηταὶ σου οὐ νηστεύουσιν; 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ θυμῶνος πενθεῖν ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἐστὶν ὁ θυμῆτος; ἐλευσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ θυμῆτος, καὶ τότε νηστεύουσιν. 16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπιβλημα βράκους ἀνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· αἶρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται. 17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσχοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μὴ γε, ῥήγνυνται οἱ ἀσχοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσχοὶ ἀπολοῦνται· ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσχοὺς καινούς, καὶ ἀμφοτέροι συντηροῦνται.

18 (74.2) Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ ἄρχων εἰσελθὼν προσεκύνη αὐτῷ λέγων Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν· ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται. 19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἤκολούθησεν αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 20 καὶ ἰδοὺ γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο τοῦ κρασπέδου

13. εἰσιν .. ἀλλ' ἁμαρτωλοὺς εἰς μετανοίαν 17. ἀμφοτέρα 18. εἰσελθὼν· ἐλθὼν (εἰς ἐλθὼν) .. λεγὼν ὅτι 19. (ἡκολούθει)

14—17 Mc. 9, 18—22. Lc. 5, 33—38. 18—26 Mc. 5, 22—45. Lc. 8, 41—56.

Misericordiam volo et non sacrificium. Non enim veni vocare iustos sed peccatores.

14 Tunc accesserunt ad eum discipuli Iohannis dicentes Quare nos et Pharisei ieiunamus frequenter, discipuli autem tui non ieiunant? 15 Et ait illis Iesus Numquid possunt filii sponsi lugere quamdiu cum illis est sponsus? Venient autem dies cum auferetur ab eis sponsus, et tunc ieiunabunt. 16 Nemo autem immitit commissuram panni rudis in vestimentum vetus: tollit enim plenitudinem eius a vestimento, et peior scissura fit. 17 Neque mittunt vinum novum in utres veteres: alioquin rumpuntur utres, et vinum effunditur et utres pereunt; sed vinum novum in utres novos mittunt, et ambo conservantur.

18 (74.2) Haec illo loquente ad eos, ecce princeps unus accessit et adorabat eum dicens Filia mea modo defuncta est: sed veni inpone manum super eam, et vivet. 19 Et surgens Iesus sequebatur eum et discipuli eius. 20 Et ecce mulier quae sanguinis fluxum patiebatur duodecim annis accessit retro

18. Domine, filia mea .. manum tuam

14—17 Mc. 2, 18—22. Lc. 5, 33—38. 18—26 Mc. 5, 22—45. Lc. 8, 41—56.

τοῦ ἱματίου αὐτοῦ. **21** Ἐλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι. **22** ὁ δὲ Ἰησοῦς στραφείς καὶ ἰδὼν αὐτὴν εἶπεν Θάρσει, θύγατερ· ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. **23** καὶ ἰλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον βορβορῶμενον ἔλεγεν **24** Ἀναχωρεῖτε· οὐ γὰρ ἀπέτανεν τὸ κοράσιον ἀλλὰ καθύδου. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. **25** ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον. **26** καὶ ἐξηλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 ^(75.10) Καὶ παράγοντι ἐκείθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κράζοντες καὶ λέγοντες Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυὶδ. **28** ἰλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι; λέγουσιν αὐτῷ Ναί, κύριε. **29** τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γεννηθήτω ὑμῖν. **30** καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων Ὁρατε μηδεὶς γινωσκέτω. **31** οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ προσ-

22. επιστραφεὶς . . (θυγατὴρ) **23.** λέγει αὐτοῖς **27.** (om αὐτῶν) . . uis **30.** ἀνεωχθήσαν . . ἐνεβριμήσαντο

26 Lc. 7, 17. **32—34** 12, 22 ss. Lc. 11, 14 s.

et tetigit fimbriam vestimenti eius: **21** dicebat enim intra se Si tetigero tantum vestimentum eius, salva ero. **22** At Iesus conversus et videns eam dixit Confide filia, fides tua te salvam fecit. Et salva facta est mulier ex illa hora. **23** Et cum venisset Iesus in domum principis et vidisset tibicines et turbam tumultuantem, dicebat **24** Recedite: non est enim mortua puella sed dormit. Et deridebant eum. **25** Et cum electa esset turba, intravit et tenuit manum eius, et surrexit puella. **26** Et exiit fama haec in universam terram illam.

27 ^(75.10) Et transeunte inde Iesu secuti sunt eum duo caeci clamantes et dicentes Miserere nostri, fili David. **28** Cum autem venisset domum, accesserunt ad eum caeci: et dicit eis Iesus Creditis quia possum hoc facere vobis? Dicunt ei Utique, domine. **29** Tunc tetigit oculos eorum dicens Secundum fidem vestram fiat vobis. **30** Et aperti sunt oculi illorum: et comminatus est illis Iesus dicens Videte ne quis sciat. **31** Illi autem exeuntes diffamaverunt eum in tota terra illa.

32 Egressis autem illis ecce optulerunt

28. hoc possum **30.** oculi eorum

26 Lc. 7, 17. **32—34** 12, 22 ss. Lc. 11, 14 s.

ήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφόν δαιμονιζόμενον. 33 καὶ ἐβλήνεντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ. 34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

35 (76.²) Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. 36 (77.⁶) Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσχυλμένοι καὶ ἐριμμένοι ὥστε πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. 37 (78.⁵) τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Ὁ μὲν θερисμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι. 38 δεήσῃτε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

X.

Apostolorum duodecim institutio et legatio, futurae calamitates et praemia.

1 (79.²) Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλ-

33. λεγοντες οτι ουδεποτε 35. μαλακίαν : add εν τω λαῳ 36. ἦσαν ἐσχυλμένοι κ. ἐριμμένοι (περιμμενοι) . . (ὥστε : ως)

X. 1. (ἐξουσίαν κατὰ)

35 Mc. 6, 6. 36 Mc. 6, 34. 1 Pe. 2, 25. * Num. 27, 17. 38 Lc. 10, 2.

X. 1 Mc. 3, 14 s. 6, 7. Lc. 9, 1.

ei hominem mutum, daemonium habentem. 33 Et eiecto daemone locutus est mutus, et miratae sunt turbae dicentes Numquam apparuit sic in Israhel. 34 Pharisaei autem dicebant In principe daemoniorum elicit daemones.

35 (76.²) Et circumibat Iesus civitates omnes et castella, docens in synagogis eorum et praedicans evangelium regni et curans omnem languorem et omnem infirmitatem. 36 (77.⁶) Videns autem turbas misertus est eis, quia erant vexati et iacentes sicut oves non habentes pastorem. 37 (78.⁵) Tunc dicit discipulis suis Messis quidem multa, operarii autem pauci: 38 rogate ergo dominum messis ut eliciat operarios in messem suam.

X.

Apostolorum duodecim institutio et legatio, futurae calamitates et praemia.

1 (79.²) Et convocatis duodecim discipulis suis, dedit illis potestatem spirituum immundorum, ut elicerent eos et cura-

33. daemonio 35. omnes civitates 38. eliciat : mittat

35 Mc. 6, 6. 36 Mc. 6, 34. 1 Pe. 2, 25. * Num. 27, 17. 38 Lc. 10, 2.

X. 1 Mc. 3, 14 s. 6, 7. Lc. 9, 1.

λαιν αὐτὰ καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.

§ (80.2) Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος Πέτρος καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, § Φίλιππος καὶ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς καὶ Ματθαῖος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου καὶ Λεββαῖος, § Σίμων ὁ Καναναῖος καὶ Ἰουδᾶς Ἰσκαριώτης ὁ καὶ παραδούς αὐτόν.

§ (81.10) Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγέλλας αὐτοῖς λέγων Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἐκβᾶτε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθῃτε· § πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. § (82.2) πορεύμενοι δὲ κηρύσσετε λέγοντες Ἠγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. § ἀσθενούντας θεραπεύετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε· δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε. § Μὴ κτῆσθε χρυσὸν μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν, § 10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν μηδὲ δύο χιτῶνας μηδὲ ὑποδήματα μηδὲ βάρβους· ἅγιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.

5. καὶ Λεββαῖος : (καὶ Θαδδαῖος) . . add ο σπικληθεὶς Θαδδαῖος 4. ο Κανανεῖτης . . c^e (non c) Ἰουδᾶς ο Ιοκ. 7. λεγοντες οτι 8. λεπρους καθαριζετε: add νεκρους γεγραπτα 10. βαβδον . . in fine add εστιν

2—4 Mc. 3, 16—19. Lc. 8, 14—16. Act. 1, 13. 6 15, 24. 7 s. Lc. 9, 2. 10, 9. 8 11, 5 9—15 Mc. 6, 8—11. Lc. 10, 4—12. 9, 3 ss.

rent omnem languorem et omnem infirmitatem.

§ (80.2) Duodecim autem apostolorum nomina sunt haec. Primus Simon qui dicitur Petrus et Andreas frater eius. § Iacobus Zebedaei et Iohannes frater eius, Philippus et Bartholomaeus, Thomas et Matthaeus publicanus, Iacobus Alphaei et Thaddaeus, § 4 Simon Cananæus et Iudas Scariotes, qui et tradidit eum.

§ (81.10) Hos duodecim misit Iesus praecipiens eis et dicens In viam gentium ne abieritis, et in civitates Samaritanorum ne intraveritis, § sed potius ite ad oves quae perierunt domus Israel. § (82.2) Euntes autem praedicate dicentes quia appropinquavit regnum caelorum. § Infirmos curate, mortuos suscite, leprosos mundate, daemones elicite: gratis acceperitis, gratis date. § Nolite possidere aurum neque argentum neque pecuniam in zonis vestris, § 10 non peram in via neque duas tunicas neque calciamenta neque virgam: dignus enim est operarius

X. 3. (et Iacobus Alphaei) 4. Iscariotes 5. om et prius

2—4 Mc. 3, 16—19. Lc. 8, 14—16. Act. 1, 13. 6 15, 24. 7 s. Lc. 9, 2. 10, 9. 8 11 5. 9—15 Mc. 6, 2—11. Lc. 10, 4—12. 9, 3 ss.

11 ^(83.2) εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσελθῆτε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστιν· καὶ κεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξελθῆτε. 12 ^(84.5) εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν ἀσπάζασθε αὐτήν. 13 καὶ εἰ μὲν ἡ ἢ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· εἰ δὲ μὴ ἡ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφῇτω. 14 ^(85.2) καὶ ὅς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν, ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης ἐκτινάξατε τὸν κοινότονον τῶν ποδῶν ὑμῶν. 15 ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομορρᾶς ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ. 16 ^(86.5) Ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων· γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστέραί. 17 ^(87.1) προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς· 18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἐνεκεν ἰμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν. 19 ^(88.2) ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ᾧρά τί λαλήσετε·

12. (in fine add λεγοντες Εἰρηνην τω οικω τουτω)
13. ελθτω 14. ος εαν .. om εξω (...ον. εκ των)
15. Γομορρων 18. (om δε) 19. παραδιωσιν (παρδωσουσιν) .. (om δοθησεται usque λαλησετε [λαλησητε])

15 11, 24. 16 Lc. 10, 5. 17—22 Mc. 13, 9—43. Lc. 21, 12—17. 19 Lc. 12, 11 s.

cibo suo. 11 ^(83.2) In quamcumque autem civitatem aut castellum intraveritis, interrogate quis in ea dignus sit: et ibi manete donec exeatis. 12 ^(84.5) Intrans autem in domum salutate eam: 13 et si quidem fuerit domus digna, veniat pax vestra super eam; si autem non fuerit digna, pax vestra ad vos revertatur. 14 ^(85.2) Et quicumque non receperit vos neque audierit sermones vestros, exeuntes foras de domo vel civitate excutite pulverem de pedibus vestris. 15 Amen dico vobis, tolerabilius erit terrae Sodomorum et Gomorraeorum in die iudicii quam illi civitati. 16 ^(86.5) Ecce ego mitto vos sicut oves in medio luporum: estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut columbae. 17 ^(87.1) Cavete autem ab hominibus: tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos, 18 et ad praesides et ad reges ducemini propter me, in testimonium illis et gentibus. 19 ^(88.2) Cum autem tradent vos, nolite cogitare quomodo aut quid loquamini: dabitur enim

11. (om autem) .. (in eam) 12. add in fine dicentes Pax huic domui. 13. domus illa .. veniet .. revertatur ad vos 14. (vel de civitate) .. (add in fine in testimonium eorum) 18. FA ducimini

15 11, 24. 16 Lc. 10, 5. 17—22 Mc. 13, 9—43. Lc. 21, 12—17. 19 Lc. 12, 11 s.

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστὲ οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν. **21** παραδῶσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατήρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς. **22** καὶ ἐσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. **23** ^(89.10) ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις Ἰσραὴλ ἕως ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. **24** ^(90.3) Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ. **25** ἄρχετον τῷ μαθητῇ ἵνα γέννηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. ^(91.10) εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβούλ ἐπεκάλεσαν, πόσω μᾶλλον τοὺς οἰκιστοὺς αὐτοῦ. **26** μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς· ^(92.2) οὐδὲν γὰρ ἔστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν ὃ οὐ γνωσθήσεται. **27** ^(93.5) ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ὃ εἰς τοὺς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων. **28** καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμέ-

23. (διώκουσιν) . . (φεύγετε εἰς τὴν ἑτέραν· καν ἐκ ταύτης [καν ἐν τῇ ἑτέρᾳ] διώκουσιν ὑμᾶς, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην) . . (οὐ γὰρ) . . τοῦ Ἰσραὴλ εἰς ἀν. **25.** ἐκάλεσαν **28.** καὶ μὴ φοβηθῆτε α. τ. ἀποκτείνοντων

22 24, 9, 13. **24** Lc. 6, 40. Io. 15, 16. **26—33** Lc. 12, 2—9. **26** Mc. 4, 22. Lc. 8, 17.

vobis in illa hora quid loquamini. **20** Non enim vos estis qui loquimini, sed spiritus patris vestri qui loquitur in vobis. **21** Tradet autem frater fratrem in mortem, et pater filium, et insurgent filii in parentes et morte eos afficient. **22** Et eritis odio omnibus propter nomen meum: qui autem perseveraverit in finem, hic salvus erit. **23** ^(89.10) Cum autem persequerentur vos in civitate ista, fugite in aliam. Amen enim dico vobis, non consummabilis civitates Israhel donec veniat filius hominis. **24** ^(90.3) Non est discipulus super magistrum, nec servus super dominum suum: **25** sufficit discipulo ut sit sicut magister eius, et servus sicut dominus eius. ^(91.10) Si patrem familias Beelzebub vocaverunt, quanto magis domesticos eius. **26** Ne ergo timueritis eos. ^(92.2) Nihil enim est opertum quod non sciatur. et occultum quod non sciatur. **27** ^(93.5) Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine; et quod in aure auditis, praedicite super tecta. **28** Et nolite timere eos qui occidunt corpus,

22. usque in finem **25.** om enim **25.** servo **26.** (om est) . . (sciatur)

22 24, 9, 13. **24** Lc. 6, 40. Io. 15, 16. **26—33** Lc. 12, 2—9. **26** Mc. 4, 22. Lc. 8, 17.

νων ἀποκτείναι· φοβήθητε δὲ μᾶλλον τὸν
δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν
γεένῃ. **29** οὐχὶ δύο στρουθία ἀσπαρίου πω-
λεῖται; καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν
γῆν ἄνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν. **30** ὑμῶν δὲ καὶ
αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἡριθμημέναι
εἰσίν. **31** μὴ οὖν φοβεσθε· πολλῶν στρου-
θίων διαφέρετε ὑμεῖς. **32** Πᾶς οὖν ὅστις
ὁμολογήσῃ ἐν ἔμοι ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώ-
πων, ὁμολογήσω καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ ἐμπροσθεν
τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·
33 ^(91. 2) ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἐμπρο-
σθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι καὶ ἐγὼ αὐ-
τὸν ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς
οὐρανοῖς. **34** ^(92. 5) Μὴ νομίσῃτε ὅτι ἤλ-
θον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· οὐκ ἤλ-
θον βαλεῖν εἰρήνην ἀλλὰ μάχαιραν. **35** ἤλ-
θον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς
αὐτοῦ καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐ-
τῆς καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς,
36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ
αὐτοῦ. **37** ^(96. 5) Ὁ φιλὼν πατέρα ἢ μη-
τέρα ὑπὲρ ἐμέ οὐκ ἔστιν μου ἄξιος· καὶ ὁ
φιλὼν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ οὐκ ἔστιν
μου ἄξιος· **38** καὶ ὁς οὐ λαμβάνει τὸν
σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,
οὐκ ἔστιν μου ἄξιος. **39** ^(97. 3) ὁ εὐρώων

28. (x. την ψυχ. x. το σωμ.) 31. φοβήθητε
32. (ομολογησῇ) .. om τοις 33. (οστις δε αρν.) ..
αυτον καγω .. om τοις

31 6, 26. **34—36** Lc. 12, 51—53. **35** *Mich. 7, 6.
37 Lc. 14, 26 s. **38** s. 16, 24 s. **39** Lc. 17, 33.
Io. 12, 25.

animam autem non possunt occidere: sed
potius eum timete qui potest et animam et
corpus perdere in gehennam. **29** Nonne
duo passeress assse veneunt? et unus ex
illis non cadet super terram sine patre
vestro. **30** Vestri autem et capilli capiti-
tis omnes numerati sunt. **31** Nolite ergo
timere: multis passeribus meliores estis
vos. **32** Omnis ergo qui confitebitur
me coram hominibus, confitebor et ego
eum coram patre meo qui est in caelis.
33 ^(91. 2) Qui autem negaverit me coram
hominibus, negabo et ego eum coram
patre meo qui est in caelis. **34** ^(92. 5) No-
lite arbitrari quia venerim mittere pacem
in terram: non veni pacem mittere sed
gladium. **35** Veni enim separare homi-
nem adversus patrem suum, et filiam
adversus matrem suam, et nuram adver-
sus socrum suam; **36** et inimici homi-
nis domestici eius. **37** ^(96. 5) Qui amat
patrem aut matrem plus quam me non
est me dignus, et qui amat filium aut
filiam super me non est me dignus, **38** et
qui non accipit crucem suam et sequitur
me non est me dignus. **39** ^(97. 3) Qui

28. timee eum 29. F*A veniunt 30. om et 32. in
coelis est 33. in coelis est 34. pacem venerim
mittere 37 FA patrem et matrem

31 6, 26. **34—36** Lc. 12, 51—53. **35** *Mich. 7, 6.
37 Lc. 14, 26 s. **38** s. 16, 24 s. **39** Lc. 17, 33.
Io. 12, 25.

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔνεκεν ἑμοῦ εὐρήσει αὐτήν. 40 (^{98. 1}) Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ δέχεται, καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστειλαντά με. 41 (^{99. 10}) ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήμψεται, καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικάσιον λήμψεται. 42 (^{100. 6}) καὶ ὃς ἐὰν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.

XI.

Discipuli Iohannis ad Christum legati. Iesus de Iohanne exponens comparat Iudaeos pueris in foro sedentibus. Urbes non paenitentes castigat. Patrem celebrat, afflictos ad se vocat.

1 (^{101. 10}) Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσειν τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

2 (^{102. 5}) Ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμοῦ τῶν ἔργων τοῦ Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ 3 εἶπεν αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν; 4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε. 5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν καὶ

41. λήμψεται 42. (ὡς αὖ)

XI. 2. δια : δυο

40 Lc. 10, 16. Io. 13, 20. 42 Mc. 9, 41.
XI. 2—6 Lc. 7, 18—23. 3 * Deut. 18, 15.

invenit animam suam perdet illam, et qui perdiderit animam suam propter me inveniet eam. 40 (^{98. 1}) Qui recipit vos me recipit, et qui me recipit recipit eum qui me misit. 41 (^{99. 10}) Qui recipit prophetam in nomine prophetae mercedem prophetae accipiet, et qui recipit iustum in nomine iusti mercedem iusti accipiet. 42 (^{100. 6}) Et quicumque potum dederit uni ex minimis istis calicem aquae frigidae tantum in nomine discipuli, amen dico vobis, non perdet mercedem suam.

XI.

Discipuli Iohannis ad Christum legati. Iesus de Iohanne exponens comparat Iudaeos pueris in foro sedentibus. Urbes non paenitentes castigat. Patrem celebrat, afflictos ad se vocat.

1 (^{101. 10}) Et factum est cum consummasset Iesus praecipiens duodecim discipulis suis, transiit inde ut doceret et praedicaret in civitatibus eorum.

2 (^{102. 5}) Iohannes autem cum audisset in vinculis opera Christi, mittens duos de discipulis suis 3 ait illi Tu es qui venturus es, an alium expectamus? 4 Et respondens Iesus ait illis Euntes renuntiate Iohanni quae audistis et vidistis: 5 caeci vident, claudi ambulant, leprosi

40 Lc. 10, 16. Io. 13, 20. 42 Mc. 9, 41.
XI. 2—6 Lc. 7, 18—23. 3 * Deut. 18, 15.

χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται. 6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐάν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. 7 Τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου τοῦ ἐξηλθῆναι εἰς τὴν ἔρημον ναῶντας· ἀλλὰ μὴ ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενοι· 8 ἀλλὰ τί ἐξηλθῆτε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλείων εἰσίν. 9 ἀλλὰ τί ἐξηλθῆτε; προφήτην ἰδεῖν; καὶ λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. 10 (103.2) οὗτος γὰρ ἐστὶν περὶ οὗ γέγραπται Ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, καὶ κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου. 11 (104.5) ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγγίγεται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων ἐστὶν αὐτοῦ. 12 (105.5) ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιάσται ἀρπάζουσιν αὐτήν. 13 (106.10) πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάν-

5. καὶ νεκροὶ : om καὶ 6. (ος αν) 7. ἐξηλθῆτε 8. ἐξηλθῆτε . . ἐν μαλακοῖς : nldl ἡματιοῖς . . (βασιλείων s. βασιλειῶν) 9. ἐξηλθῆτε . . ἰδεῖν; προφήτην; 10 (om γαρ) . . καὶ κατασκευάσει : os κατασκευ. 11. μείζων αὐτοῦ ἐστίν

7—11 Lc. 7, 24—28. 10 *Mal. 3, 1. Mc. 1, 2
12 s. Lc. 16, 16. 14 *Mal. 5, 23.

mundantur, surdi audiunt, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur, 6 et beatus est qui non fuerit scandalizatus in me. 7 Illis autem abeuntibus coepit Iesus dicere ad turbas de Iohanne Quid existis in desertum videre? arundinem vento agitatam? 8 Sed quid existis videre? hominem mollibus vestitum? Ecce qui mollibus vestiuntur in domibus regum sunt. 9 Sed quid existis videre? prophetam? Etiam dico vobis, et plus quam prophetam. 10 (103.2) Hic enim est de quo scriptum est Ecce ego mitto angelum meum ante faciem tuam, qui praeparabit viam tuam ante te. 11 (104.5) Amen dico vobis, non surrexit inter natos mulierum maior Iohanne baptista; qui autem minor est in regno caelorum maior est illo. 12 (105.5) A diebus autem Iohannis baptistae usque nunc regnum caelorum vim patitur, et violenti rapiunt illud. 13 (106.10) Omnes enim prophetae et lex usque ad Iohannem prophetave-

XI. 10. est enim

7—11 Lc. 7, 24—28. 10 *Mal. 3, 1. Mc. 1, 2
12 s. Lc. 16, 16. 14 *Mal. 5, 23.

νου ἐπροφήτευσαν· 14 καὶ εἰ θέλετε δεῖ-
σθαι, αὐτός ἐστιν Ἡλίας ὁ μέλλων ἐρχεσθαι.
15 ὁ ἔχων ὦτα ἀκούετω. 16 ^(107.5) Τίνι
δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεάν ταύτην; ὁμοία ἐστὶν
παιδίοις καθήμενοις ἐν ἀγοραῖς, ἃ προσ-
φωνοῦντα τοῖς ἑτέροις 17 λέγουσιν Ἡυλή-
σαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε· ἐξηγή-
σαμεν, καὶ οὐκ ἐκόψασθε. 18 ἥλθεν γὰρ
Ἰωάννης μῆτε ἐσθίων μῆτε πίνων, καὶ λέ-
γουσιν Δαιμόνιον ἔχει. 19 ἥλθεν ὁ υἱὸς
τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέ-
γουσιν Ἰδοὺ ἄνθρωπος φαγος καὶ οἰνοπό-
της, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν. καὶ
ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς.

20 ^(108.5) Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς
πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖστοι δυνά-
μεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν. 21 Οὐαί
σοι Χοραζαῖν, οὐαί σοι Βηθσαῖδάν· ὅτι εἰ
ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις
αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ
καὶ σποδῷ μετενόησαν. 22 πλὴν λέγω ὑμῖν,
Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέ-
ρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν. 23 καὶ σὺ Καφαρ-
ναούμ, ἡ ἕως οὐρανοῦ ὑψώσης, ἕως ἥδου

13. προεφίτευσαν 14. Ἡλίας : Ἡλίας ubique
15. ἀκουεῖν ἀκουετω 16. παιδαρίοις ἐν ἀγοραῖς κα-
θημένοιι καὶ προσφωνοῦσι τοῖς ἑταίροις αὐτῶν
17. καὶ λεγοῦσιν... ἐξηγήσαμεν ὑμῖν 19. (τεκνῶν :
ἐργῶν) 21. Χοραζὶν... (Βηθσαῖδα) 23. Καφερ-
ναούμ ἡ (μῆ) ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθείσα (ὑψω-
θησῇ)

16—19 Lc. 7, 31—35. 18 Io. 10, 20. 21—23
Lc. 10, 13—15.

runt: 14 et si vultis recipere, ipse est
Helias qui venturus est. 15 Qui habet
aures audiendi audiat. 16 ^(107.5) Cui
autem similem aestimabo generationem
istam? Similis est pueris sedentibus in
foro, qui clamantes coaequalibus 17 di-
cunt Cecinimus vobis et non saltastis,
lamentavimus et non planxistis. 18 Venit
enim Iohannes neque manducans neque
bibens, et dicunt Daemonium habet.
19 Venit filius hominis manducans et bi-
bens, et dicunt Ecce homo vorax et po-
tator vini, publicanorum et peccatorum
amicus. Et iustificata est sapientia a filiis
suis.

20 ^(108.5) Tunc coepit exprobrare ci-
vitatibus in quibus factae sunt plurimae
virtutes eius, quia non egissent paeniten-
tiam. 21 Vae tibi Chorazain, vae tibi
Bethsaida, quia si in Tyro et Sidone
factae essent virtutes quae factae sunt
in vobis, olim in cilicio et cinere pae-
nitentiam egissent. 22 Verum tamen
dico vobis, Tyro et Sidoni remissius
erit in die iudicii quam vobis. 23 Et
tu Capharnaum, numquid usque in cae-
lum exaltaberis? usque in infernum de-

14. FA om et 21: Corozain

16—19 Lc. 7, 31—35. 18 Io. 10, 20. 21—23
Lc. 10, 13—15.

καταβήσῃ· ^(109. 10) ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ ἐν σοὶ γενομέναι, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον. **24** πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.

25 ^(110. 5) Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ἐξομολογούμεθα σοὶ πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἐκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιόις· **26** καὶ ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἐμπροσθέν σου. **27** ^(111. 3) Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, ^(112. 3) καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱός καὶ ὃ ἐὰν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι. **28** ^(113. 10) Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ ἐγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. **29** ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ ὅτι πραῦς εἰμι καὶ ταπεινός τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν. **30** ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ φορτίον μου ελαφρόν ἐστιν.

XII.

Sabbato discipuli spicas vellunt et arida manus sanatur. Sanatoris mansuetudo. Sanatur daemoneus coram Phariseis. Peccatum in spiritum

23. καταβήσῃ : καταβιβασθήσῃ . . σπενοντο . . αἱ γενομ. ἐν σοὶ, ἔμειναν 25. ἀπεκρυψας 27. (x. ω [οἱς] ἀν [εἰς] ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ) 29. πραὸς

24 10, 13. Lc. 10, 12. 25—27 Lc. 10, 21 s.

scendes, ^(109. 10) quia si in Sodomis factae fuissent virtutes quae factae sunt in te, forte mansissent usque in hunc diem. **24** Verum tamen dico vobis quia terrae Sodomorum remissius erit in die iudicii quam tibi.

25 ^(110. 5) In illo tempore respondens Iesus dixit Confiteor tibi pater, domine caeli et terrae, quia abscondisti haec a sapientibus et prudentibus, et revelasti ea parvulis. **26** Ita pater, quoniam sic fuit placitum ante te. **27** ^(111. 3) Omnia mihi tradita sunt a patre meo, ^(112. 3) et nemo novit filium nisi pater, neque patrem quis novit nisi filius et cui voluerit filius revelare. **28** ^(113. 10) Venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos. **29** Tollite iugum meum super vos, et discite a me quia mitis sum et humilis corde, et invenietis requiem animabus vestris. **30** Iugum enim meum suave est. et onus meum leve est.

XII.

Sabbato discipuli spicas vellunt et arida manus sanatur. Sanatoris mansuetudo. Sanatur daemoneus coram Phariseis. Peccatum in spiritum

25. hanc 30. om est secundum

24 10, 15. Lc. 10, 12. 25—27 Lc. 10, 21 s.

sanctum. Typus Ioniae. Exempla reginae austri et daemoniaci. Matris fratrumque interpellatio.

1 (^{114.2}) Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν πορείμων· οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπειρασάν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχτας καὶ ἐσθίειν. 2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἰδόντες εἶπαν αὐτῷ Ἰδοὺ οἱ μαθηταὶ σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ. 3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε ἐπειράσεν καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ; 4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, ὃ οὐκ ἔξον ἦν αὐτῷ φαγεῖν οὐδὲ τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις; 5 (^{115.10}) ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ ὅτι τοῖς σάββασιν ὁ ἱερεὺς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν καὶ ἀναίτιοι εἰσιν; 6 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι τοῦ ἱεροῦ μείζων ἐστὶν ὧδε. 7 εἰ δὲ ἐγνώκατε τί ἐστὶν Ἐλεος θέλω καὶ οὐ θυσιάν, οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναίτιους. 8 κύριος γάρ ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

9 (^{116.2}) Καὶ μεταβάς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν. 10 καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν· καὶ ἐπηρώτη-

XII. 2. (ἰδόντες αὐτοὺς) . . εἶπον 3. εἶπεν. αὐτοὺς καὶ οἱ 4. οὐκ 5. (ἐν τοῖς σαββάσιν) 6. μείζων 7. ελεος 8. ἐστὶ καὶ τοῦ σαββ. 10. ἀνθρώπος τὴν χεῖρα

XII. 1—8 Mc. 2, 25—28. Lc. 6, 1—5. 2 *Deut. 23, 25. *Ex. 20, 10. 3 s. *1 Sam. 21, 6. 4 *Ex. 29, 35. 5 *Num. 28, 9 s. 7 9, 15. *Nos. 6, 6. 9—14 Mc. 3, 1—6. Lc. 6, 6—11.

sanctum. Typus Ioniae. Exempla reginae austri et daemoniaci. Matris fratrumque interpellatio.

1 (^{114.2}) In illo tempore abiit Iesus sabbato per sata: discipuli autem eius esurientes coeperunt vellere spicas et manducare. 2 Pharisei autem videntes dixerunt ei Ecce discipuli tui faciunt quod non licet facere sabbatis. 3 At ille dixit eis Non legistis quid fecerit David, quando esuriit, et qui cum eo erant? 4 quomodo intravit in domum dei et panes propositionis comedit, quos non licebat ei edere neque his qui cum eo erant, nisi solis sacerdotibus? 5 (^{115.10}) Aut non legistis in lege quia sabbatis sacerdotes in templo sabbatum violant et sine crimine sunt? 6 Dico autem vobis quia templo maior est hic. 7 Si autem sciretis quid est Misericordiam volo et non sacrificium, numquam condemnassetis innocentem. 8 Dominus enim est filius hominis etiam sabbati.

9 (^{116.2}) Et cum inde transisset, venit in synagogam eorum. 10 Et ecce hominem habens aridam: et interrogabant

XII. 1. per sata sabbato 2. FA licet eis 8. (est enim)

XII. 1—8 Mc. 2, 25—28. Lc. 6, 1—5. 2 *Deut. 23, 25. *Ex. 20, 10. 3 s. *1 Sam. 21, 6. 4 *Ex. 29, 35. 5 *Num. 28, 9 s. 7 9, 15. *Nos. 6, 6. 9—14 Mc. 3, 1—6. Lc. 6, 6—11.

σαν αὐτὸν λέγοντες Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάβ-
 βασιν θεραπεύειν; ἵνα κατηγορήσωσιν αὐ-
 τοῦ. 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Τίς ἐξ ὑμῶν
 ἄνθρωπος ὃς ἔχει πρόβατον ἓν, καὶ ἐὰν
 ἐμπεσῇ τοῦτο τοῖς σάββασι εἰς βόθυνον,
 οὐχὶ κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ; 12 πόσω
 οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου· ὥστε
 ἔξεστιν τοῖς σάββασι καλῶς ποιεῖν. 13 τότε
 λέγει τῷ ἀνθρώπῳ Ἐκτείνόν σου τὴν χεῖρα.
 καὶ ἐξέτεινε, καὶ ἀπεκατεστάθη ὑγιής ὡς
 ἡ ἄλλη. 14 ^(117. 4) ἐξεληθόντες δὲ οἱ Φα-
 ρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ, ὅπως
 αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

15 ^(118. 10) Ὁ δὲ Ἰησοῦς γνοὺς ἀνεχώ-
 ρησεν ἐκεῖθεν. καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
 πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
 16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν
 αὐτὸν ποιήσωσιν. 17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥη-
 τὴν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος
 18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου ὃν ἠρέτισα, ὁ ἀγα-
 πητός μου ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου·
 ᾧ ᾤσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρί-
 σιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ. 19 οὐκ ἐρίσει
 οὐδὲ κραυγάζει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς
 πλατείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ. 20 κἄλαμον
 συντετριμμένον οὐ κατεάξει καὶ λίνον τυ-
 φόμενον οὐ σβέσει, ὥς ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῆ-

10. (θεραπεύσαι) . . . (κατηγορήσουσιν) 11. Τίς
 ἐστὶ ἐξ 13. τὴν χεῖρα σου . . . ἀπεκατεστάθη 14. οἱ
 δὲ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ ἐξε-
 λθόντες 17. ἵνα : ὅπως 18. εἰς ὃν (ἐν ᾧ) εὐδοκη-
 σεν (ὑποσχέσθην)

11 Lc. 14, 5. 18—21 *Es. 42, 1—4.

cum dicentes Si licet sabbatis curare? ut
 accusarent eum. 11 Ipse autem dixit illis
 Quis erit ex vobis homo qui habeat ovem
 unam, et si ceciderit haec sabbatis in
 foveam, nonne tenebit et levabit eam?
 12 Quanto magis melior est homo ove:
 itaque licet sabbatis bene facere. 13 Tunc
 ait homini Extende manum tuam. Et
 extendit, et restituta est sanitati sicut al-
 tera. 14 ^(117. 4) Exeunt autem Phari-
 saei consilium faciebant adversus eum,
 quomodo eum perderent.

15 ^(118. 10) Iesus autem sciens recessit
 inde, et secuti sunt eum multi et cura-
 vit eos omnes, 16 et praecepit eis ne
 manifestum eum facerent; 17 ut adim-
 pleretur quod dictum est per Esaiam
 prophetam dicentem 18 Ecce puer meus
 quem elegi, dilectus meus in quo bene
 placuit animae meae. ponam spiritum
 meum super eum, et iudicium gentibus
 nuntiabit. 19 Non contendet neque cla-
 mabit, neque audiet aliquis in plateis
 vocem eius; 20 arundinem quassatam
 non confringet et linum fumigans non ex-
 tinguet, donec eiiciat ad victoriam iudi-

14. perderent eum 15. recessit 18. complacuit

11 Lc. 14, 5. 18—21. *Es. 42, 1—4.

κος τὴν κρίσιν. 21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ
ἔσονται ἐλπιούσιν.

22 (119.5) Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαι-
μονιζόμενος τυφλὸς καὶ κωφός· καὶ ἐθερά-
πευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ
βλέπειν. 23 (120.7) καὶ ἐξίσταντο πάντες
οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον Μῆτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
Δαυὶδ; 24 (121.2) οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκού-
σαντες εἶπον Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαι-
μόνια εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν
δαιμονίων. 25 (122.2) εἰδὼς δὲ τὰς ἐν-
θυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς Πᾶσα βασι-
λεῖα μερισθεῖσα κατ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται,
καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα κατ'
ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται. 26 καὶ εἰ ὁ σατα-
νᾶς τὸν σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν ἐμε-
ρίσθη· πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεῖα αὐ-
τοῦ; 27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω
τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλ-
λουσιν; διὰ τοῦτο αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.
28 εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω
τὰ δαιμόνια, ἅρα ἐφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βα-
σιλεῖα τοῦ θεοῦ. 29 ἢ πῶς δύναται τις
εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ
σκεύη αὐτοῦ ἀρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δῆ-
σῃ τὸν ἰσχυρόν; καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐ-
τοῦ ἀρπάσει. 30 ὁ μὲν ὢν μετ' ἐμοῦ κατ'

21. καὶ ἐν τῷ 22. (προσηνέγκαν α. δαιμονιζόμενον
τυφλὸν κ. κωφόν) . . ὥστε τὸν τυφλὸν καὶ κωφόν
(τ. κωφ. κ. τυφλ.) καὶ λαλεῖν κ. βλέ- 25. εἰδὼς
(ἰδὼν) δε ο. ἰησοῦς 27. ὁμων ἐσονται κριταὶ
28. ἐγὼ ἐν πνεύμ. θεοῦ 29. διαρπάσαι . . διαρπάσει
22 ss. Lc. 11, 14—23. 24 ss. Mc. 3, 22—30.
24 9, 34.

cium: 21 et in nomine eius gentes spe-
rabunt.

22 (119.5) Tunc oblatus est ei daemo-
nium habens caecus et mutus, et cura-
vit eum ita ut loqueretur et videret
23 (120.7) Et stupebant omnes turbae et
dicebant Numquid hic est filius David?
24 (121.2) Pharisei autem audientes dixe-
runt Hic non eicit daemones nisi in Beel-
zebub principe daemonum. 25 (122.2) Iesus
autem sciens cogitationes eorum dixit eis
Omne regnum divisum contra se desola-
bitur, et omnis civitas vel domus divisa
contra se non stabit. 26 Et si satanas
satanan eiicit, adversus se divisus est:
quomodo ergo stabit regnum eius? 27 Et
si ego in Beelzebub elicio daemones: filii
vestri in quo eiiciunt? Ideo ipsi iudices
erunt vestri. 28 Si autem ego in spiritu
dei elicio daemones, igitur pervenit in
vos regnum dei. 29 Aut quomodo potest
quisquam intrare in domum fortis et vasa
eius diripere, nisi prius alligaverit for-
tem? et tunc domum illius diripiet. 30 Qui

24. (principem) . . daemoniorum 27. vestri erunt
29. (diripiat)

22 ss. Lc. 11, 14—23. 24 ss. Mc. 3, 22—30.
24 9, 34.

ἐμοῦ ἐστίν, καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει. **31** (^{123.2}) Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν Πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις. **32** καὶ ὃς ἐάν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι. **33** (^{124.10}) Ἡ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἡ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται. **34** γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνανται ἀγαθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ. **35** (^{125.5}) ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθὰ, καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά. **36** (^{126.10}) λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πᾶν ῥῆμα ἄργον ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. **37** ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου καταδικαίωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου καταδικαίωθήσῃ.

38 (^{127.5}) Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινὲς τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων λέγοντες

32. καὶ ὅς ἐστιν . . . (ἐν τῷ νυν αἰωνί) **35.** ἀγαθοῦ θησαυροῦ : add τῆς καρδίας . . . τὰ ἀγαθὰ . . . (τὰ πονηρὰ) **36.** ο εὖν λαλήσωσιν **38.** οἱ αὐτῶ . . . (οἱ καὶ Φαρισαίων)

32 Lc. 12, 10. **33—35** Mc. 7, 16—18. Lc. 6, 43—45. **38—42** Lc. 11, 16. 29—32.

non est mecum contra me est, et qui non congregat mecum spargit. **31** (^{123.2}) Ideo dico vobis Omne peccatum et blasphemia remittetur hominibus, spiritus autem blasphemia non remittetur. **32** Et quicumque dixerit verbum contra filium hominis, remittetur ei; qui autem dixerit contra spiritum sanctum, non remittetur ei neque in hoc saeculo neque in futuro. **33** (^{124.10}) Aut facite arborem bonam et fructum eius bonum, aut facite arborem malam et fructum eius malum: siquidem ex fructu arbor agnoscitur. **34** Progenies viperarum, quomodo potestis bona loqui cum sitis mali? Ex abundantia enim cordis os loquitur. **35** (^{125.5}) Bonus homo de bono thesauro profert bona, et malus homo de malo thesauro profert mala. **36** (^{126.10}) Dico autem vobis quoniam omne verbum otiosum quod locuti fuerint homines, reddent rationem de eo in die iudicii. **37** Ex verbis enim tuis iustificaberis, et ex verbis tuis condemnaberis.

38 (^{127.5}) Tunc responderunt ei quidam de scribis et Phariseis dicentes

31. (blasphemiae non)

32 Lc. 12, 10. **33—35** Mc. 7, 16—18. Lc. 6, 43—45. **38—42** Lc. 11, 16. 29—32.

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν. **39** (^{128.5}) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. **40** ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας. **41** ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ, καὶ ἰδοὺ πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε. **42** βασιλίσσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτήν· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ πλεῖον Σολομῶνος ὧδε. **43** (^{129.5}) Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει. **44** τότε λέγει Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὼν εὐρίσκει σχολάζοντα, σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον. **45** τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μετ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονηρότερα

40 (ἔσται καὶ) 42. Σολομῶνος 44. Επιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου... (ἐλθὼν)... (καὶ σεσαρωμένον)

39 16, 4. **40** * Ion. 2, 1. **41** * Ion. 3, 5. **42** * 1 Reg. 10, 1. **43—45** Lc. 11, 24—26.

Magister, volumus a te signum videre. **39** (^{128.5}) Qui respondens ait illis Gene-ratio mala et adultera signum quaerit, et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae prophetae. **40** Sicut enim fuit Ionas in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus, sic erit filius hominis in corde terrae tribus diebus et tribus noctibus. **41** Viri Ninevitae surgent in iudicio cum generatione ista et condemnabunt eam, quia poenitentiam egerunt in praedicatione Ioniae, et ecce plus quam Iona hic. **42** Regina austri surget in iudicio cum generatione ista et condemnabit eam, quia venit a finibus terrae audire sapientiam Salomonis, et ecce plus quam Salomon hic. **43** (^{129.5}) Cum autem immundus spiritus exierit ab homine, ambulat per loca arida quaerens requiem, et non invenit: **44** tunc dicit Revertar in domum meam unde exivi: et veniens invenit vacantem, scopis mundatam et ornatam: **45** tunc vadit et adsumit septem alios spiritus secum nequiores se,

41. quam Ionas 44. eam vacantem

39 16, 4. **40** * Ion. 2, 1. **41** * Ion. 3, 5. **42** * 1 Reg. 10, 1. **43—45** Lc. 11, 24—26.

ἐαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χειρόνα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.

46 (130. 2) Ἐπὶ αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰστήκεισαν ἔξω ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι. 47 εἶπεν δὲ τις αὐτῷ Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου ἔξω ἑστήκασιν ζητοῦντές σοι λαλῆσαι. 48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ τίνας εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου; 49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητάς αὐτοῦ εἶπεν Ἰδοὺ ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου· 50 ὅστις γὰρ ἂν ποιῇ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφός καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἔστί.

XIII.

Parabola de seminatore et vario agro. Parabolicae institutionis causa. Parabolae de bono semine et zizaniis, de grano sinapis, de fermento, de thesauro, de margarita, de verriculo. Prophetia domi contentus.

1 (131. 2) Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάστητο παρὰ τὴν θάλασσαν. 2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθεῖσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος

46. Ἐπὶ δε α. λ. (ἀναλουντος δε αυτου) 47. (om versus) 48. λεγοντι: ειποντι 50. ποιηση.. (ουτος)

XIII. 1. Ἐν δε τη 2. (εις πλοιον)

46—50 Mc. 5, 31—35. Lc. 8, 19—21.

XIII. 1—9 Mc. 4, 1—9. Lc. 8, 4—8.

et intrantes habitant ibi: et fiunt novissima hominis illius peiora prioribus. Sic erit et generationi huic pessimae.

46 (130. 2) Adhuc eo loquente ad turbas, ecce mater eius et fratres stabant foris quaerentes loqui ei. 47 Dixit autem ei quidam Ecce mater tua et fratres tui foris stant quaerentes te. 48 At ille respondens dicenti sibi ait Quae est mater mea, et qui sunt fratres mei? 49 Et extendens manum in discipulos dixit Ecce mater mea et fratres mei. 50 Quicumque enim fecerit voluntatem patris mei qui in caelis est, ipse meus frater et soror et mater est.

XIII.

Parabola de seminatore et vario agro. Parabolicae institutionis causa. Parabolae de bono semine et zizaniis, de grano sinapis, de fermento, de thesauro, de margarita, de verriculo. Prophetia domi contentus.

1 (131. 2) In illo die exiens Iesus de domo sedebat secus mare. 2 Et congregatae sunt ad eum turbae multae, ita ut in naviculam ascendens sederet, et

48. At ipse 49. in discipulos suos 50 (meus et frater)

46—50 Mc. 5, 31—35. Lc. 8, 19—21.

XIII. 1—9 Mc. 4, 1—9. Lc. 8, 4—8.

ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει. 3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων Ἴδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν. 4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἐλθόντα δὲ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά. 5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρῶδη ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βῆθος γῆς. 6 ἥλιος δὲ ἀνατελλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. 7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκάνθαι καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά. 8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν καλὴν καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα. 9 ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.

10 Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς; 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὅτι ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται. 12 ^(132.5) ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται· ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. 13 ^(133.1) διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ συνιούσιν.

3. (om πολλὰ) . . (του σπειραι) 4. και ηλθε τα πετ. και κατετ. (ηλθον η καταφαγεν) 9. ακουουν ακουωτω 10. ειπον 11. (om αυτοις) 13. (om αυτοις)

10—17 Mc. 4, 10—12. Lc. 8, 9 s. 12 25, 29. Lc. 8, 18.

omnis turba stabat in litore. 3 Et locutus est eis multa in parabolis, dicens Ecce exiit qui seminat seminare. 4 Et dum seminat, quaedam ceciderunt secus viam, et venerunt volucres et comederunt ea. 5 Alia autem ceciderunt in petrosa, ubi non habebant terram multam; et continuo exorta sunt, quia non habebant altitudinem terrae: 6 sole autem orto aestuaverunt, et quia non habebant radicem aruerunt. 7 Alia autem ceciderunt in spinas, et creverunt spinæ et suffocaverunt ea. 8 Alia vero ceciderunt in terram bonam et dabant fructum, aliud centesimum, aliud sexagesimum, aliud tricesimum. 9 Qui habet aures audiendi, audiat.

10 Et accedentes discipuli dixerunt ei Quare in parabolis loqueris eis? 11 Qui respondens ait illis Quia vobis datum est nosse mysteria regni cælorum, illis autem non est datum. 12 ^(132.5) Qui enim habet, dabitur ei et abundabit; qui autem non habet, et quod habet auferetur ab eo. 13 ^(133.1) Ideo in parabolis loquor eis, quia videntes non vident et audientes non audiunt neque intellegunt;

XIII. 4. volucres coeli 5. FA ubi non habebat 8. Alia autem 10. (om eis) 13. (audient)

10—17 Mc. 4, 10—12. Lc. 8, 9 s. 12 25, 29. Lc. 8, 18.

14 καὶ ἀναπληροῦνται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἑσαίου ἡ λέγουσα Ἄκοῃ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε, καὶ βλέποντες βλέπετε καὶ οὐ μὴ ἴδῃτε. 15 ἐπαχύνῃ γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν· μὴ ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν καὶ τῇ καρδίᾳ συνιώσιν καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσωμαι αὐτούς. 16 ^(134.5) ὁμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οὗτοι βλέπουσιν, καὶ τὰ ὧτα ὁμῶν ὅτι ἀκούουσιν. 17 ἀμήν γὰρ λέγω ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφητῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον, καὶ ἀκούσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν. 18 ^(135.2) Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπειραντος. 19 παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἀρπάξει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· ὧτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς. 20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρῶδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν· 21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ

14. αναπλ. επ αυτους .. (ακουσητε) .. (βλεψητε)
15. συνωσι .. (επιστρεφουσιν) .. ιασωμαι 16. (om
ωμων ante οτι) .. ακουει 18. σπειροντος 19. (συν-
ιουντος)

14 s. *Es. 6, 9 s. Io. 12, 40. Act. 28, 26 s.
16 s. Lc. 10, 23 s. 18—23 Mc. 4, 13—20. Lc.
8, 11—15.

14 et adimpletur eis prophetia Esaiæ dicens Auditu audietis, et non intellegetis; et videntes videbitis, et non videbitis. 15 Incrassatum est enim cor populi huius. et auribus graviter audierunt, et oculos suos clausurunt, ne quando oculis videant et auribus audiant et corde intellegant et convertantur, et sanem eos. 16 ^(134.5) Vestri autem beati oculi quia vident, et aures vestrae quia audiunt. 17 Amen quippe dico vobis quia multi prophetae et iusti cupierunt videre quae videtis, et non viderunt, et audire quae auditis, et non audierunt. 18 ^(135.2) Vos ergo audite parabolam seminantis. 19 Omnis qui audit verbum regni et non intellegit, venit malus et rapit quod seminatum est in corde eius: hic est qui secus viam seminatus est. 20 Qui autem supra petrosa seminatus est, hic est qui verbum audit et continuo cum gaudio accipit illud, 21 non habet autem in se radicem, sed est temporalis: facta autem tribulatione et persecutione propter ver-

14. (ut adimpleatur) .. in eis 15. (oculis videant)
20. super

14 s. *Es. 6, 9 s. Io. 12, 40. Act. 28, 26 s.
16 s. Lc. 10, 23 s. 18—23 Mc. 4, 13—20. Lc.
8, 11—15.

διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζεται. **22** ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. **23** ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιείς, ὃς δὴ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ὁ μὲν ἑκατὸν, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.

24 (^{136. 10}) Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων Ὡμοιωθή ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ σπειραντὶ καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἄγρῳ αὐτοῦ. **25** ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους ἦλθεν ὁ ἐχθρὸς αὐτοῦ καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνά μέσον τοῦ σίτου καὶ ἀπέλθεν. **26** ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη αὐτὰ τὰ ζιζάνια. **27** προσελθόντες δὲ οἱ δούλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἐσπειρας ἐν τῷ σῷ ἄγρῳ; πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια; **28** ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς Ἐχθρὸς ἀνθρώπου τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ αὐτῷ λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά; **29** ὁ δὲ φησιν Οὐ, μή ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια ἐκριζώσῃτε ἅμα αὐτοὺς τὸν σῖτον. **30** ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφοτέρω ἕως τοῦ θερισμοῦ· καὶ ἐν καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερι-

22. του αιωνος : add τουτον **23.** επι την γην την καλην . . . συνιων **24.** (ομοιωθη) . . . σπειροντι **25.** εσπειρε **27.** (εσπειρες) . . . τα ζιζανια **28.** οι δε δουλοι ειπον αυτω . . . (συλλεξομεν) **29.** εφη **30.** εως : μεχρι . . . εν τω καιρω

hum continuo scandalizatur. **22** Qui autem est seminatus in spinis, hic est qui verbum audit, et sollicitudo saeculi istius et fallacia divitiarum suffocat verbum, et sine fructu efficitur. **23** Qui vero in terram bonam seminatus est, hic est qui audit verbum et intellegit, et fructum affert, et facit aliud quidem centum, aliud autem sexaginta, aliud vero triginta.

24 (^{136. 10}) Aliam parabolam proposuit illis dicens Simile factum est regnum caelorum homini qui seminavit bonum semen in agro suo. **25** Cum autem dormirent homines, venit inimicus eius et superseminavit zizania in medio tritici et abiit. **26** Cum autem crevisset herba et fructum fecisset, tunc apparuerunt et zizania. **27** Accedentes autem servi patris familias dixerunt ei Domine, nonne bonum semen seminasti in agro tuo? unde ergo habet zizania? **28** Et ait illis Inimicus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei Vis, imus et colligimus ea? **29** Et ait Non, ne forte colligentes zizania eradicetis simul cum eis et triticum. **30** Sinite utraque crescere usque ad messem, et in tempore messis dicam mes-

22. seminatus est **23.** (in terra bona) . . . centesimum . . . sexagesimum . . . aliud vero : (porro aliud) . . . trigesimum **28.** ((ibimus et colligimus ea)) **29.** (et triticum cum eis)

σταῖς Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια καὶ
 δέσσετε αὐτὰ δεσμάς πρὸς τὸ κατακαῦσαι
 αὐτά, τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τὴν
 ἀποθήκην μου. **31** (^{137.2}) Ἄλλην παρα-
 βολὴν παρέστηκεν αὐτοῖς λέγων Ὁμοία ἐστὶν
 ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως,
 ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἐσπευεν ἐν τῷ ἀγρῷ
 αὐτοῦ. **32** ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων
 τῶν σπερμάτων, ὅταν δὲ αὐξηθῇ, μεί-
 ζον τῶν λαχάνων ἐστὶν καὶ γίνεται δέν-
 δρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρα-
 νοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐ-
 τοῦ. **33** (^{138.5}) Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλη-
 σεν αὐτοῖς Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
 οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυ-
 ψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐξυ-
 μώσῃ ὅλον.

34 (^{139.6}) Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰη-
 σοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ χωρὶς
 παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς. **35** ὅπως
 πληρωθῇ τὸ ῥητὴν διὰ τοῦ προφήτου λέ-
 γοντος Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα
 μου, ἐρεῦξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς.

36 (^{140.10}) Τότε ἀφελὶς τοὺς ὄχλους ἤλ-
 θεν εἰς τὴν οἰκίαν. καὶ προσήλθον αὐτῷ οἱ
 μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες Φράσον ἡμῖν τὴν
 παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ. **37** ὁ

30. δέσσετε αὐτὰ εἰς δεσμάς **32.** κατασκηνοῦν
33. (αὐτοῖς λεγὼν) . . . (ἐκρυψεν) **34.** οὐδὲν : οὐκ
35. ἀπο καταβολῆς : add κόσμου **36.** οἰκίαν : add
 ο Ἰησοῦς

31 s. Mc. 4, 34 s. Lc. 13, 19. **33** Lc. 13, 21.
34 s. Mc. 4, 33 s. **35** *Ps. 78, 2.

soribus Colligite primum zizania et alli-
 gate ea fasciculos ad compurendum, triti-
 cum autem congregate in horreum meum.
31 (^{137.2}) Aliam parabolam proposuit eis
 dicens Simile est regnum caelorum grano
 sinapis, quod accipiens homo seminavit
 in agro suo: **32** quod minimum quidem
 est omnibus seminibus; cum autem cre-
 verit, maius est omnibus oleribus et fit
 arbor, ita ut volucres caeli veniant et
 habitent in ramis eius. **33** (^{138.5}) Aliam
 parabolam locutus est eis dicens Simile
 est regnum caelorum fermento, quod
 acceptum mulier abscondit in farinae sa-
 tis tribus, donec fermentatum est totum.

34 (^{139.6}) Haec omnia locutus est Ie-
 sus in parabolis ad turbas, et sine pa-
 rabolis non loquebatur eis; **35** ut ad-
 impleretur quod dictum erat per pro-
 phetam dicentem Aperiam in parabolis
 os meum, eructabo abscondita a con-
 stitutione mundi.

36 (^{140.10}) Tunc dimissis turbis venit
 in domum, et accesserunt ad eum disci-
 puli eius dicentes Dissere nobis parabola-
 m zizaniorum agri. **37** Qui respondens

50. ea in fasciculos **35.** impleretur. **36.** Edissere

31 s. Mc. 4, 34 s. Lc. 13, 19. **33** Lc. 13, 21.
34 s. Mc. 4, 33 s. **35** *Ps. 78, 2.

δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, **38** ὁ δὲ ἄγρός ἐστὶν ὁ κόσμος· τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας· τὰ δὲ ζιζάνια εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ, **39** ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ διάβολος· ὁ δὲ θερισμὸς συντέλεια αἰῶνος ἐστὶν, οἱ δὲ θεριστὰι ἄγγελοι εἰσιν. **40** ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ καίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος. **41** ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν, **42** καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. **43** τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμπουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὥτα ἀκουέτω. **44** Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἄγρῳ, ὃν εὐρὼν ἀνθρώπος ἐκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἄγρον ἐκεῖνον. **45** Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας· **46** εὐρὼν δὲ εἶνα πολῦτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν

37. εἶπεν : add αὐτοῖς 39. του αἰωνος 40. κατακαίεται . . του αἰωνος : add τσουτοῦ 43. ακουειν ακουετω 44. Πάλιν ομοια . . (εν αγρω) . . και παντα οσα εχει πωλει 46 ευρων δε : ος ευρων

ait Qui seminat bonum semen est filius hominis, **38** ager autem est mundus, bonum vero semen hi sunt filii regni; zizania autem filii sunt nequam, **39** inimicus autem qui seminavit ea est diabolus; messis vero consummatio saeculi est, messores autem angeli sunt. **40** Sicut ergo colliguntur zizania et igni comburuntur, sic erit in consummatione saeculi. **41** Mittet filius hominis angelos suos, et colligent de regno eius omnia scandala et eos qui faciunt iniquitatem, **42** et mittent eos in caminum ignis: ibi erit fletus et stridor dentium. **43** Tunc iusti fulgebunt sicut sol in regno patris sui. Qui habet aures audiat. **44** Simile est regnum caelorum thesauro abscondito in agro, quem qui invenit homo abscondit, et prae gaudio illius vadit et vendit universa quae habet, et emit agrum illum. **45** Iterum simile est regnum caelorum homini negotiatori quaerenti bonas margaritas; **46** inventa autem una pretiosa margarita abiit et vendidit omnia

37. ait illis 43. sui : eorum . . audiendi audiat

42 8, 12 13, 50 etc. 43 11, 15. 15, 9. Mc. 4, 9 etc.

καὶ ἡγόρασεν αὐτόν. 47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεῖα τῶν οὐρανῶν σαγήνη βληθεῖσα εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐκ παντός γένους συναγαγούσῃ. 48 ἦν ὅτε ἐπληρώθη ἀναβιβάσαντες αὐτὴν ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγην, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον. 49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος· ἐξελεῦσονται οἱ ἄγγελοι καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων. 50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 51 Συνήκατε ταῦτα πάντα· λέγουσιν αὐτῷ Ναί. 52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καὶ τὰ παλαιά.

53 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετήρην ἐκεῖθεν. 54 ^(141.1) καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν Πόθεν τοῦτω ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις; 55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός; οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ

48. om αυτην .. επι τον αιγ. και (και επι τον αιγ.) .. εις αρχαις. 51. Συνηκατε : praem laget αυτοις ο ιησους .. Ναι : add κυρια 52. (ειπεν : λαγει) .. τη βασιλεια : εις την βασιλειαν (εν τη βασ.) 54. εκπλητσεσθαι 55. ουχι η μητηρ .. (Μαρια^α)

quae habuit, et emit eam. 47 Iterum simile est regnum caelorum sagenae missae in mare et ex omni genere piscium congreganti, 48 quam cum impleta esset educantes et secus litus sedentes elegerunt bonos in vasa, malos autem foras miserunt. 49 Sic erit in consummatione saeculi: exhibunt angeli et separabunt malos de medio iustorum, 50 et mittent eos in caminum ignis: ibi erit fletus et stridor dentium. 51 Intellexistis haec omnia? Dicunt ei Etiam. 52 Ait illis Ideo omnis scriba doctus in regno caelorum similis est homini patri familias, qui profert de thesauro suo nova et vetera.

53 Et factum est cum consummasset Iesus parabolas istas, transiit inde. 54 ^(141.1) Et veniens in patriam suam docebat eos in synagoga eorum, ita ut mirarentur et dicerent Unde huic sapientia haec et virtutes? 55 Nonne hic est fabri filius? nonne mater eius dicitur

47. FA om et .. ((om piscium)) 54. (virtus)

καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ
καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας; 56 καὶ αἱ ἀδελ-
φαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πάσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσὶν;
πόθεν οὖν τούτω ταῦτα πάντα; 57 καὶ
ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. (142. 1) ὁ δὲ Ἰη-
σοῦς εἶπεν αὐτοῖς Οὐκ ἔστιν προφήτης
ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰ-
κίᾳ αὐτοῦ. 58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ ду-
νάμεις πολλὰς διὰ τὴν ἀπίστιαν αὐτῶν.

XIV.

Caedes Iohannis baptistae. Quinque hominum mi-
lia satiantur. Iesus cum Petro super mare ince-
dens. Aegroti tactu sanati.

1 (143. 2) Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν
Ἡρώδης ὁ τετράρχης τὴν ἀκοήν Ἰησοῦ,
2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ Οὗτός ἐστιν
Ἰωάννης ὁ βαπτιστής· αὐτὸς ἡγέρθη ἀπὸ
τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις
ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ. 3 (144. 2) ὁ γὰρ Ἡρώ-
δης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἔδησεν αὐτὸν
ἐν τῇ φυλακῇ διὰ Ἡρώδιᾶδα τὴν γυναῖκα
τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. 4 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ
ὁ Ἰωάννης Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν.
5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτείνειν ἐφοβήθη τὸν
ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον.
6 (145. 6) γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώ-

145. Ἰωσήφ : Ἰωσῆς (Ἰωάννης) 56. (παντα ταυτα)

57 πατρίδι : add αὐτου

XIV. 3. εἶχον αὐτον καὶ εθετο εν φυλακη (x. εν
τη φυλ. απεθετο)... γυναικα : add Φιλιππου 6. γε-
νεσιων δε αγομενων

57 Lc. 4, 24. Io. 4, 44.

XIV. 1 s. Mc. 6, 14 ss. Lc. 9, 7 ss. 3—5 Mc. 6,
17 ss. Lc. 5, 19 s. 5 21, 26. 6—12 Mc. 6, 21—29.

Maria, et fratres eius Iacobus et Ioseph
et Simon et Iudas? 56 et sorores eius
nonne omnes apud nos sunt? Unde ergo
huic omnia ista? 57 Et scandalizabantur
in eo. (142. 1) Iesus autem dixit eis Non
est propheta sine honore nisi in patria
sua et in domo sua. 58 Et non fecit ibi
virtutes multas propter incredulitatem
illorum.

XIV.

Caedes Iohannis baptistae. Quinque hominum mi-
lia satiantur. Iesus cum Petro super mare ince-
dens. Aegroti tactu sanati.

1 (143. 2) In illo tempore audiit Hero-
des tetrarcha famam Iesu, 2 et ait pue-
ris suis Hic est Iohannes baptista: ipse
surrexit a mortuis, et ideo virtutes ope-
rantur in eo. 3 (144. 2) Herodes enim
tenuit Iohannem et alligavit eum et po-
suit in carcerem propter Herodiam uxo-
rem fratris sui. 4 Dicebat enim illi Io-
hannes Non licet tibi habere eam. 5 Et
volens illum occidere timuit populum,
quia sicut prophetam eum habebant.
6 (145. 6) Die autem natalis Herodis sal-

55. (frater)

XIV. 1. audivit

57 Lc. 4, 24. Io. 4, 44.

XIV. 1 s. Mc. 6, 14 ss. Lc. 9, 7 ss. 3—5 Mc. 6,
17 ss. Lc. 5, 19 s. 5 21, 26. 6—12 Mc. 6, 21—29.

δου ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιᾶδος ἐν τῷ μίσῳ καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρώδῃ, 7 ὅθεν μετ' ὅρκου ὁμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἂν αἰτήσῃται. 8 ἡ δὲ προβιβάσασα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς Δός μοι, φησὶν, ὥδε ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. 9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους ἐκέλευσεν δοῦσθαι, 10 καὶ πέμψας ἀπεκεφάλισεν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ. 11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ, καὶ ἦνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς. 12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ σῶμα καὶ ἐθαψαν αὐτόν, καὶ ἐλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ. 13 (^{146.3}) ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοὺς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν· καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ περὶ τὸν ποταμὸν.

14 Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγγνίσθη ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐβράβευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. 15 (^{147.1}) ὁψίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ λέγοντες Ἐρημὸς ἐστὶν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν· ἀπόλυσον οὖν τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπέλθοντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν

7. ο εαν 9. και ελυπηθη ο βασιλευς· δια δε τους 10. τον Ιωαννην 12. (ηρ. το πτωμα) . . εθαψαν αυτο 13. και ακουσας . . (περοι) 14. εξελθων· add ο Ιησους . . επ αυτους 15. (προσηλθον) . . οι μαθηται αυτου . . om ουν

13 Mc. 6, 32 s. Lc. 9, 10 s. 14—21 Mc. 6, 34—44. Lc. 9, 12—17. Io. 6, 1—15.

tavit filia Herodiadis in medio et placuit Herodi; 7 unde cum iuramento pollicitus est ei dare quodcumque postulasset ab eo. 8 At illa praemonita a matre sua Da mihi, inquit, hic in disco caput Iohannis baptistae. 9 Et contristatus est rex: propter iuramentum autem et eos qui pariter recumbebant iussit dari, 10 misitque et decollavit Iohannem in carcere. 11 Et allatum est caput eius in disco et datum est puellae, et tulit matri suae. 12 Et accedentes discipuli eius tulerunt corpus et sepelierunt illud, et venientes nuntiaverunt Iesu. 13 (^{146.3}) Quod cum audisset Iesus, secessit inde in navicula in locum desertum seorsum; et cum audissent turbae, secutae sunt eum pedestres de civitatibus.

14 Et exiens vidit turbam multam, et misertus est eis et curavit languidos eorum. 15 (^{147.1}) Vespere autem facto accesserunt ad eum discipuli eius dicentes Desertus est locus, et hora iam praeteriit: dimitte turbas, ut euntes in castella

11. et attulit 12. corpus eius 14. eis: (eius)

13 Mc. 6, 32 s. Lc. 9, 10 s. 14—21 Mc. 6, 34—44. Lc. 9, 12—17. Io. 6, 1—15.

ἐαυτοῖς βρώματα. 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. 17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. 18 ὁ δὲ εἶπεν Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς. 19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἠψόλησεν, καὶ κλάσας ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθεῖται τοῖς ὄχλοις. 20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περικοπεύον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πληρεῖς. 21 οἱ δὲ ἐσθλόντες ἦσαν ἄνδρες ὥσερ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

22 ^(148.6) Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητάς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους. 23 ^(149.2) καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύχασθαι. ^(150.4) ὁψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. 24 τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γὰρ ἐναντὶς ὁ ἄνεμος. 25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῇν θαλάσσαν. 26 καὶ ἰδόν-

18. αὐτοὺς ὦδε 19. (ἐπὶ τοῦ χορτοῦ) .. καὶ λαβὼν .. εὐλόγησε 22. ἠναγκασέν· add ὁ Ἰησοῦς .. τοὺς μαθητάς αὐτοῦ .. (εἰς πλοῖον) 25. ἀπῆλθε .. πρ. αὐτ. ὁ Ἰησοῦς .. ἐπὶ τῆς θαλάσσης

22—33 Mc. 6, 45—52. Io. 6, 15—21.

emant sibi escas. 16 Iesus autem dixit eis Non habent necesse ire: date illis vos manducare. 17 Responderunt ei Non habemus hic nisi quinque panes et duos pisces. 18 Qui ait eis Afferte illos mihi huc. 19 Et cum iussisset turbam discumbere supra faenum, acceptis quinque panibus et duobus piscibus aspiciens in caelum benedixit, et fregit et dedit discipulis panes, discipuli autem turbis. 20 Et manducaverant omnes et saturati sunt. Et tulerunt reliquias, duodecim cophinos fragmentorum plenos. 21 Manducantium autem fuit numerus quinque milia virorum, exceptis mulieribus et parvulis.

22 ^(148.6) Et statim iussit discipulos ascendere in naviculam et praecedere eum trans fretum, donec dimitteret turbas. 23 ^(149.2) Et dimissa turba ascendit in montem solus orare. ^(150.4) Vespere autem facto solus erat ibi. 24 Navicula autem in medio mari iactabatur fluctibus: erat enim contrarius ventus. 25 Quarta autem vigilia noctis venit ad eos ambulans supra mare. 26 Et videntes eum

18. mihi illos 19. super 22. iussit: compulit Iesus .. FA in navicula 25. super

22—33 Mc. 6, 45—52. Io. 6, 15—21.

τες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν. 27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. 28 ^(151. 10) ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα. 29 ὁ δὲ εἶπεν Ἐλθέ. καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου Πέτρος περιπατήσεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. 30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξεν λέγων Κύριε, σῶσόν με. 31 εὐθὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ Ὁλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; 32 ^(152. 6) καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. 33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ἐλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες Ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς εἶ.

34 ^(153. 2) Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον εἰς τὴν γῆν Γεννησαρέτ. 35 καὶ ἐπιγινόντες αὐτὸν οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὅλην τὴν περὶχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, 36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μὴ

26. (οἱ δὲ μαθ. ἰδόντ. αὐτ.) . . (ἐπὶ τῆς θαλάσσης)
28. πρὸς σὲ ἐλθεῖν 29. ὁ Πέτρος . . καὶ ἦλθεν :
ἐλθεῖν 32. ἐμβάντων 33. (οἱ ἐλθόντες) 34. (ἐπὶ
τ. γ. εἰς Γενν.)

supra mare ambulanti turbati sunt, dicentes quia phantasma est, et prae timore clamaverunt. 27 Statimque Iesus locutus est eis dicens Habete fiduciam: ego sum, nolite timere. 28 ^(151. 10) Respondens autem Petrus dixit Domine, si tu es, iube me venire ad te super aquas. 29 At ipse ait Veni. Et descendens Petrus de navicula ambulabat super aquam ut veniret ad Iesum. 30 Videns vero ventum validum timuit, et cum coepisset mergi, clamavit dicens Domine, salvum me fac. 31 Et continuo Iesus extendens manum apprehendit eum, et ait illi Modicae fidei, quare dubitasti? 32 ^(152. 6) Et cum ascendisset in naviculam, cessavit ventus. 33 Qui autem in navicula erant venerunt et adoraverunt eum dicentes Vere filius dei es.

34 ^(153. 2) Et cum transfretassent, venerunt in terram Gennesar. 35 Et cum cognovissent eum viri loci illius, miserunt in universam regionem illam, et optulerunt ei omnes male habentes, 36 et rogabant eum ut vel fimbriam vestimenti

28. super 28. ad te venire 30 mergi

νον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· καὶ ὅσοι ἤψαντο διεσώθησαν.

XV.

De manuum lotionē, traditionis abusu veraque contaminatione. Mulieris Chananæae filia aliique aegroti sanantur. Quattuor hominum milia cibantur.

1 (154. 6) Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ οἱ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι λέγοντες 2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουν τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπνουνται τὰς χεῖρας αὐτῶν ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν. 3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν; 4 ὁ γὰρ θεὸς εἶπεν Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω· 5 ὑμεῖς δὲ λέγετε Ὅς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ τῇ μητρὶ Δῶρον ὃ ἐὰν ἐμοῦ ὠφελήσῃς, καὶ οὐ μὴ τιμῇσι τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ· 6 καὶ ἡκυρώσατε τὸν νόμον τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν. 7 ὑποκριταί, καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας λέγων 8 Ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χεῖμασί μου τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω

XV. 4. (om oi) . . (Φαρ. x. γραμμ.) 4. εἶπεν : ενετέλεστο λεγών . . τὸν πατέρα : add σου 5. (om και) . . τιμῇ . . (om η τ. μητέρα αὐτ.) 6. τὸν νόμον : τὴν ἐντολὴν (τὸν λόγον) 7. προφητεύσε 8. Ἐγγίζει μοι ο λαὸς οὗτος τοῖς στομασί αὐτῶν καὶ τοῖς χεῖμασι μ. τ.

XV. 1—20 Mc. 7, 1—25. 4 *Ex. 20, 12. 21, 17. 8 *Ex. 20, 15.

cius tangerent: et quicumque tetigerunt salvi facti sunt.

XV.

De manuum lotionē, traditionis abusu veraque contaminatione. Mulieris Chananæae filia aliique aegroti sanantur. Quattuor hominum milia cibantur.

1 (154. 6) Tunc accesserunt ad eum ab Hierosolymis scribae et Pharisei dicentes 2 Quare discipuli tui transgrediuntur traditionem seniorum? non enim lavant manus suas cum panem manducant. 3 Ipse autem respondens ait illis Quare et vos transgredimini mandatum dei propter traditionem vestram? Nam deus dixit 4 Honora patrem tuum et matrem, et Qui maledixerit patri vel matri, morte moriatur. 5 Vos autem dicitis Quicumque dixerit patri vel matri Munus quodcumque est ex me tibi proderit, 6 et non honorificabit patrem suum aut matrem suam: et irritum fecistis mandatum dei propter traditionem vestram. 7 Hypocritae, bene prophetavit de vobis Esaias dicens 8 Populus hic labiis me honorat,

XV. 4. om tuum 6. (om suam)

XV. 1—20 Mc. 7, 1—25. 4 *Ex. 20, 12. 21, 17. 8 *Ex. 20, 15.

ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· 9 μάτην δὲ σέβονται με διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων. 10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς Ἀκούετε καὶ συνίετε· 11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. 12 ^(155.10) τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον ἐσκανδαλίσθησαν; 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος ἐκριζώσῃσεται. 14 ^(156.5) ἄφετε αὐτούς· τυφλοὶ εἰσιν ὁδηγοὶ τυφλῶν· τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὀδηγῇ, ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται. 15 ^(157.6) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Φράσον ἡμῶν τὴν παραβολήν. 16 ὁ δὲ εἶπεν Ἀκμήν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; 17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ καὶ εἰς ἀφεδρώνα ἐκβάλλεται; 18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται, κάκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. 19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,

12. οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπον αὐτοῖς 14. ὁδηγοὶ εἰσι τυφλοὶ τυφλῶν 15. τὴν παραβολήν: add ταυτην 16. ο δε: add ἰησους 17. ου: ουπω

cor autem eorum longe est a me: 9 sine causa autem colunt me docentes doctrinas et mandata hominum. 10 Et convocatis ad se turbis dixit eis Audite et intellegite. 11 Non quod intrat in os coinquinat hominem; sed quod procedit ex ore, hoc coinquinat hominem. 12 ^(155.10) Tunc accedentes discipuli eius dixerunt ei Scis quia Pharisei audito verbo scandalizati sunt? 13 At ille respondens ait Omnis plantatio quam non plantavit pater meus caelestis eradicabitur. 14 ^(156.5) Sinite illos: caeci sunt duces caecorum. Caecus autem si caeco ducatum praestet, ambo in foveam cadunt. 15 ^(157.6) Respondens autem Petrus dixit ei Edisserere nobis parabolam istam. 16 At ille dixit Adhuc et vos sine intellectu estis? 17 Non intellegitis quia omne quod in os intrat in ventrem vadit et in secessum emittitur? 18 Quae autem procedunt de ore de corde exeunt, et ea coinquant hominem. 19 De corde enim exeunt cogitationes malae, homicidia, adulteria, fornicationes, furta, falsa testimonia, blas-

9. ((om et)) 12. verbo hoc 14. et duces 17. (in secessu)

πορνείαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημιαί. 20 ταῦτά ἐστὶν τὰ κοινούντα τὸν ἄνθρωπον· τὸ δὲ ἀνέγκοις χερσὶν φαγεῖν οὐ κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνέχωρῃσεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. 22 καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χανααῖα ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξαλθούσα ἐκραύγασεν λέγουσα Ἐλέησόν με, κύριε υἱὸς Δαυὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. 23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρῳτον αὐτὸν λέγοντες Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπίσθεν ἡμῶν. 24 (158.5) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐκ ἀπεσταλὴν εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολλόμενα οἴκου Ἰσραὴλ. 25 (159.6) ἡ δὲ ἐλθούσα προσεκύνει αὐτῷ λέγουσα Κύριε, βοήθει μοι. 26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐκ ἔστιν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. 27 ἡ δὲ εἶπεν Ναί, κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχλίων τῶν πεπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. 28 τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ Ὡ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἔστη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

29 (160.6) Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰη-

22. (εκραῖεν) . . αὐτὴ λέγουσα . . υἱε 23. ἡρώτων 25. (προσεκυνήσεν) 28. ἐξέστιν : ἐστὶ καλὸν

21—28 Mc. 7, 24—30. 24 10, 6. 29—31 Mc. 7, 31—37.

phemiae. 20 Haec sunt quae coinquant hominem; non lotis autem manibus manducare non coinquant hominem.

21 Et egressus inde Iesus secessit in partes Tyri et Sidonis. 22 Et ecce mulier Chananaea a finibus illis egressa clamavit dicens Miserere mei, domine fili David: filia mea male a daemonio vexatur. 23 Qui non respondit ei verbum. Et accedentes discipuli eius rogabant eum dicentes Dimitte eam, quia clamat post nos. 24 (158.5) Ipse autem respondens ait Non sum missus nisi ad oves quae perierunt domus Israhel. 25 (159.6) At illa venit et adoravit eum dicens Domine, adiuva me. 26 Qui respondens ait Non est bonum sumere panem filiorum et mittere canibus. 27 At illa dixit Etiam, domine: nam et catelli edunt de micis quae cadunt de mensa dominorum suorum. 28 Tunc respondens Iesus ait illi O mulier, magna est fides tua: fiat tibi sicut vis. Et sanata est filia eius ex illa hora.

29 (160.6) Et cum transisset inde Ie-

22. dicens ei 28. FA filia illius

21—28 Mc. 7, 24—30. 24 10, 6. 29—31 Mc. 7, 31—37.

σοὺς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβάς εἰς τὸ ὄρος ἐκάθητο ἐκεῖ. **30** καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν χωλούς, κωφούς, τυφλοὺς, κυλλοὺς καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς, **31** ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι βλέποντας κωφούς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγίειν καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας καὶ τυφλοὺς βλέποντας· καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν Ἰσραὴλ.

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν· καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστευς οὐ θέλω, μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ. **33** καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρήμῳ ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον; **34** καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πόσους ἄρτους ἔχετε; οἱ δὲ εἶπον Ἑπτὰ, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια. **35** καὶ ἐκέλευσεν τοῖς ὄχλοις ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν. **36** καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθήται τοῖς ὄχλοις. **37** καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ τὸ

30. τυφλοὺς, κωφούς... αὐτοῦ : τοῦ Ἰησοῦ 31. τοὺς ὄχλους... καὶ χωλοὺς : οἱ καὶ 32. ἡμέρας τρεῖς 33. οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 35. 38. (καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ - - ἔλαβε) 36. τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ... τῷ ὄχλῳ

32—39 Mc. 8, 1—10.

sus, venit secus mare Galilaeae, et ascendens in montem sedebat ibi. **30** Et accesserunt ad eum turbae multae, habentes secum multos caecos debiles et alios multos, et proiecerunt eos ad pedes eius, et curavit eos, **31** ita ut turbae mirarentur videntes multos loquentes, clodos ambulantes, caecos videntes, et magnificabant deum Israhel.

32 Iesus autem convocatis discipulis suis dixit Misereor turbae, quia triduo iam perseverant mecum et non habent quod manducant: et dimittere eos ieiunos nolo, ne deficiant in via. **33** Et dicunt ei discipuli Unde ergo nobis in deserto panes tantos ut saturemus turbam tantam? **34** Et ait illis Iesus Quot panes habetis? At illi dixerunt Septem, et paucos pisciculos. **35** Et praecepit turbae ut discumberent super terram. **36** Et accipiens septem panes et pisces et gratias agens fregit et dedit discipulis suis, et discipuli dederunt populo. **37** Et comederunt omnes et saturati sunt. Et quod

30. caecos claudos 34. habetis panes 35. (discumberet)

32—39 Mc. 8, 1—10.

περισσεῦον τῶν κλασμάτων ἦσαν ἑπτὰ στυρίδας πλήρεις. 38 οἱ δὲ ἐσθλόντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. 39 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια Μαγαδάν.

XVI.

Signa temporum. Fermentum Phariseorum. Vania de Iesu iudicia et Petri confessio. Petri claves.

Christus mortem suam praedicat. Veri discipuli verae vitae compotes.

1 (161.⁴) Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδειξάαι αὐτοῖς. 2 (162.⁵) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁψίας γενομένης λέγετε Εὐδία, πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός· 3 καὶ πρωὶ Σήμερον χειμῶν, πυρράζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός. τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσχετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε; 4 (163.⁶) γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωάν. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθεν.

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν. 6 (164.²) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε

37. ἦσαν το περισσευον των κλασμ. 39. ανεβη . . Μαγαδαν : Μαγδαλα (Μαγδαλάν)

XVI. 2. 3. (om Ὁψίας usque δυνασθε) . . (πρα-
ζει bis) 3. υποκριται, το μεν προσωπον 4. Ιωνα :
αι του πρωφητου 5. οι μαθηται αυτου

XVI. 1—4 Mc. 8, 11—13. Lc. 12, 54—58.
4 12, 39. 5—12 Mc. 8, 14—21. 6 Lc. 12, 1.

superfuit de fragmentis tulerunt, septem sportas plenas. 38 Erant autem qui manducaverunt quattuor milia hominum extra parvulos et mulieres. 39 Et dimissa turba ascendit in naviculam, et venit in fines Magedan.

XVI.

Signa temporum. Fermentum Phariseorum. Vania de Iesu iudicia et Petri confessio. Petri claves.

Christus mortem suam praedicat. Veri discipuli verae vitae compotes.

1 (161.⁴) Et accesserunt ad eum Pharisei et Sadducaei temptantes, et rogarunt eum ut signum de caelo ostenderet eis. 2 (162.⁵) At ille respondens ait eis Facto vespere dicitis Serenum erit, rubicundum est enim caelum: 3 et mane Hodie tempestas, rutilat enim triste caelum. 4 (163.⁶) Faciem ergo caeli diiudicare nostis, signa autem temporum non potestis. Generatio mala et adultera signum quaerit, et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae. Et relictis illis abiit.

5 Et cum venissent discipuli eius trans fretum, obliiti sunt panes accipere.

6 (164.²) Qui dixit illis Intuemini et ca-

XVI. 2. ait illis 4. non potestis scire . . Ioniae prophetiae

XVI. 1—4 Mc. 8, 11—13. Lc. 12, 54—58.
4 12, 39. 5—12 Mc. 8, 14—21. 6 Lc. 12, 1.

ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων. 7 (^{165.6}) οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν. 8 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβετε; 9 οὐπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πενταχισχιλίων καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε; 10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετραχισχιλίων καὶ πόσας σφυρίδας ἐλάβετε; 11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν; προσέχετε δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων. 12 τότε συνήκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδασκῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

13 (^{166.1}) Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; 14 οἱ δὲ εἶπον Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλίαν, ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν ἢ ἓνα τῶν προφητῶν. 15 λέγει αὐτοῖς Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; 16 ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπεν Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος. 17 (^{167.10}) ἀπο-

8. εἶπεν : add αὐτοῖς . . (οὐκ ἔχετε) 11. περι αὐτοῦ εἶπον ὑμῖν, προσέχειν ἀπο . . (προσέχειν ἢ προσέχετε δε) 12. τῆς ζύμης τοῦ ἄρτου . . (om τ. αρτ.) . . ἀλλ ἀπο 15. τίνα με λέγουσιν 17. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς

vete a fermento Phariseorum et Sadducaeorum. 7 (^{165.6}) At illi cogitabant inter se dicentes quia panes non accepimus. 8 Sciens autem Iesus dixit Quid cogitatis inter vos, modicae fidei, quia panes non habetis? 9 Nondum intellegitis, neque recordamini quinque panum in quinque milia hominum, et quot cophinos sumpsistis? 10 neque septem panum in quatuor milia hominum, et quot sportas sumpsistis? 11 Quare non intellegitis quia non de pane dixi vobis Cavete a fermento Phariseorum et Sadducaeorum? 12 Tunc intellexerunt quia non dixerit cavendum a fermento panum sed a doctrina Pharisaeorum et Sadducaeorum.

13 (^{166.1}) Venit autem Iesus in partes Caesareae Philippi, et interrogabat discipulos suos dicens Quem dicunt homines esse filium hominis? 14 At illi dixerunt Alii Iohannem baptistam, alii autem Heliam, alii vero Hieremiam aut unum ex prophetis. 15 Dicit illis Vos autem quem me esse dicitis? 16 Respondens Simon Petrus dixit Tu es Christus filius dei vivi. 17 (^{167.10}) Respondens autem Iesus dixit

7. intra se 8. intra vos 9. (om in) 10. (om in) 15. illis Iesus

κρίσεις δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι ἀλλ' ὁ πατήρ μου ὁ ἐν οὐρανοῖς. 18 κἀγὼ δέ σοι λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾗδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς. 19 καὶ δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, καὶ ὃ ἂν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἂν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 20 (^{168. 2}) τότε διεστεύλατο τοὺς μαθηταῖς ἵνα μὴθελ ἐπωσιν ὅτι αὐτοῖς ἔστιν ὁ Χριστός.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς δεικνύνειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι. 22 (^{169. 6}) καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ ἐπιτιμῶν Ἰλεώς σοι, κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο. 23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ Ὑπαγε ὀπίσω μου, σατανᾶ· σκάνδαλον εἶ μου, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.

17. βαρ Ἰωνα . . ἐν τοῖς οὐρανοῖς 19. τὰς κλεῖς . . καὶ οὐρανῶν 20. (ἐπιτιμήσαν) . . τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ . . Ἰησοῦς ὁ Χριστός 21. ἀπελθεῖν εἰς Ἱεροσόλυμα 22. λέγει αὐτῷ ἐπιτιμῶν· ἤρξατο ἐπιτιμῶν αὐτῷ λεγὼν 23. (ἐπιστραφεὶς) . . σκάνδ. μου εἰ (εἰ ἐμοῦ, εἰ ἐμοί)

19 18, 18. 21—23 Mc. 8, 31—33. Lc. 9, 22.

ei Beatus es, Simon Bar Iona, quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed pater meus qui in caelis est. 18 Et ego dico tibi quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam, et portae inferi non praevallebunt adversum eam. 19 Et tibi dabo claves regni caelorum: et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum in caelis; et quodcumque solveris super terram, erit solutum in caelis. 20 (^{168. 2}) Tunc praecepit discipulis suis ut nemini dicerent quia ipse esset Iesus Christus.

21 Exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolimam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere. 22 (^{169. 6}) Et adsumens eum Petrus coepit increpare illum dicens Absit a te, domine: non erit tibi hoc. 23 Qui conversus dixit Petro Vade post me, satana: scandalum es mihi, quia non sapis ea quae dei sunt sed ea quae hominum.

17. FA om ei 18. adversus 19. bis et in coelis 20. ((Christus Iesus))

19 18, 18. 21—23 Mc. 8, 31—33. Lc. 9, 22.

24 (170.2) Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἰδθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. 25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔνεκεν ἐμοῦ, εὕρῃσει αὐτήν. 26 τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ, τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ; ἢ τί θώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; 27 (171.10) μέλλει γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ, καὶ τότε ἀποδώσει ἑκάστῳ κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ. 28 (172.2) ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰσὶν τινες ὧδε ἐστῶτες οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται βαπτίσματος ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

XVII.

Transfiguratio in monte. Iohannes alter Elias.

Sanatio lunatici apostolorumque diffidentia.

Stater ex pisce.

1 Καὶ μετ' ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν. 2 καὶ

25. ὅς γὰρ ἂν . . (ὅς δ' ἂν ἀπολέσει) 26. ὠφελεῖται 28. (οἱ εἰσιν) . . τινες τῶν ὧδε ἐστῶτων (ἐστῶτων) . . (γεύσονται)

24—28 Mc. 8, 34—9, 1. Lc. 9, 23—27. 25 10 30. Lc. 17, 33. Io. 12, 25.

XVII. 1—9 Mc. 9, 2—10. Lc. 9, 28—36.

24 (170.2) Tunc Iesus dixit discipulis suis Si quis vult post me venire, abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me. 25 Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet eam; qui autem perdiderit animam suam propter me, inveniet eam. 26 Quid enim prodest homini si mundum universum lucretur, animae vero suae detrimentum patiat? aut quam dabit homo commutationem pro anima sua? 27 (171.10) Filius enim hominis venturus est in gloria patris sui cum angelis suis, et tunc reddet unicuique secundum opus eius. 28 (172.2) Amen dico vobis, sunt quidam de hic stantibus qui non gustabunt mortem donec videant filium hominis venientem in regno suo.

XVII.

Transfiguratio in monte. Iohannes alter Elias.

Sanatio lunatici apostolorumque diffidentia.

Stater ex pisce.

1 Et post dies sex adsumit Iesus Petrum et Iacobum et Iohannem fratrem eius, et ducit illos in montem excelsum seorsum: 2 et transfiguratus est ante

27. opera

XVII. 1. FA adsumsit

24—28 Mc. 8, 34—9, 1. Lc. 9, 23—27. 25 10 30. Lc. 17, 33. Io. 12, 25.

XVII. 1—9 Mc. 9, 2—10. Lc. 9, 28—36.

μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμ-
ψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ
δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
3 καὶ ἰδοὺ ὡφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ
Ἑλίας μετ' αὐτοῦ συλλαλοῦντες. 4 ἀπο-
κριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ Κύ-
ριε, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· εἰ θέλεις,
ποιήσω ὡς τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ
Μωϋσεὶ μίαν καὶ Ἑλίᾳ μίαν. 5 ἔτι αὐτοῦ
λαλοῦντος, ἰδοὺ νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκέ-
σεν αὐτούς, καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῆς νεφέ-
λης λέγουσα Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγα-
πητός, ἐν ᾧ ἠδδόκησα· ἀκούετε αὐτοῦ.
6 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ
πρόσωπον αὐτῶν καὶ ἐφοβήθησαν σφόδρα.
7 καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἥψατο αὐτῶν
καὶ εἶπεν Ἐγέρθητε καὶ μὴ φοβεῖσθε.
8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμούς αὐτῶν οὐ-
δένα εἶδον εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον. 9 καὶ
καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους ἐνετεί-
λατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων Μηδενὶ εἰπῆτε
τὸ ὄραμα ἕως οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ
νεκρῶν ἐγερθῇ. 10 (173. 6) Καὶ ἐπρωώτη-
σαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ λέγοντες Τί οὖν
οἱ γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἑλίαν δεῖ
ἐλθεῖν πρῶτον; 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν

XVII. 3. ωφθησαν . . Μωϋσης κ. Ηλίας 4. ποιη-
σμεν . . Μωϋσῆ . . μίαν Ηλία 5. (νεφέλη φωτός)
. . . ευδόκησα . . . αὐτοῦ ακουετε 6. επεσον 9. απο
του ορους . . . εγερθη : αναστη 10. οι μαθ. αὐτου
11. ο δε Ιησους αποκριθ. ειπεν αυτοις

5 3, 17. 2 Pe. 1, 17. 10—13 Mc. 9, 11—13.

eos, et resplenduit facies eius sicut sol,
vestimenta autem eius facta sunt alba
sicut nix. 3 Et ecce apparuit illis Moy-
ses et Helias cum eo loquentes. 4 Re-
spondens autem Petrus dixit ad Iesum
Domine, bonum est nos hic esse: si vis,
faciamus hic tria tabernacula, tibi unum
et Moysi unum et Heliae unum. 5 Ad-
huc eo loquente, ecce nubes lucida ob-
umbravit eos, et ecce vox de nube di-
cens Hic est filius meus dilectus, in quo
mihi bene complacuit: ipsum audite.
6 Et audientes discipuli ceciderunt in fa-
ciem suam et timuerunt valde. 7 Et ac-
cessit Iesus et tetigit eos dixitque eis
Surgite et nolite timere. 8 Levantes au-
tem oculis suos neminem viderunt nisi
solum Iesum. 9 Et descendentibus illis
de monte praecepit Iesus dicens Nemini
dixeritis visionem donec filius hominis
a mortuis resurgat. 10 (173. 6) Et inter-
rogaverunt eum discipuli dicentes Quid
ergo scribae dicunt quod Heliam oportet
primum venire? 11 At ille respon-

3. apparuerunt 5. complacui 9. praecepit eis
11. respondens ait eis

5 3, 17. 2 Pe. 1, 17. 10—13 Mc. 9, 11—13.

Ἡλίας μὲν ἔρχεται καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· 12 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν· οὕτως καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν. 13 τότε συνήκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.

14 (174.2) Καὶ ἐλθὼν πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν 15 καὶ λέγων Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ. 16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. 17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ὡ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι· ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε. 18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον· καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. 19 (175.5) Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν εἶπον Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; 20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς Διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει

11. ἔρχεται πρῶτον 12. ἀλλ' ἐποίησαν... (om εν ante αυτω)... οὕτως 14. ἐλθων: ἐλθόντων αυτων (ἐλθόντων)... γονυπετων αυτω 15. (κακως εχει) 17. εσομαι μεθ' υμων 20. ο δε Ιησους ειπεν

14—21 Mc. 9, 14—29. Lc. 9, 37—42.

dens ait Helias quidem venturus est et restituet omnia: 12 dico autem vobis quia Helias iam venit, et non cognoverunt eum, sed fecerunt in eo quaecumque voluerunt. Sic et filius hominis passurus est ab eis. 13 Tunc intellexerunt discipuli quia de Iohanne baptista dixisset eis.

14 (174.2) Et cum venisset ad turbam, accessit ad eum homo genibus provolutis ante eum 15 dicens Domine, miserere filii mei, quia lunaticus est et male patitur: nam saepe cadit in ignem et crebro in aquam. 16 Et optuli eum discipulis tuis, et non potuerunt curare eum. 17 Respondens autem Iesus ait O generatio incredula et perversa, quo usque ero vobiscum? usque quo patiar vos? Afferte huc illum ad me. 18 Et increpavit eum Iesus, et exiit ab eo daemonium, et curatus est puer ex illa hora. 19 (175.5) Tunc accesserunt discipuli ad Iesum secreto et dixerunt Quare nos non potuimus elicere illum? 20 Dicit illis Propter incredulitatem vestram. Amen quippe dico vobis, si habueritis fidem

13. (om eis) 14. provolutus 15. filio meo 17. FA alitque om autem 18. eum: illum 20. Dixit illis Iesus

14—21 Mc. 9, 14—29. Lc. 9, 37—42.

τούτῳ Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται, καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν. 21 τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται ἐμὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστεία.

22 (176. 2) Ἀναστρεφόμενων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, 23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἔγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφοδρά.

24 (177. 10) Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναούμ προσήλθον οἱ τὰ διδραγμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ καὶ εἶπαν Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ τὰ διδραγμα; 25 λέγει Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν προέφθασεν αὐτόν ὁ Ἰησοῦς λέγων Τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἀπὸ τίνων λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν ἢ ἀπὸ τῶν ἄλλοτρίων; 26 λέγει αὐτῷ Ἀπὸ τῶν ἄλλοτρίων. ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἄρα γε ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί. 27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορεύεις εἰς θάλασσαν βάλε ἄγκιστρον καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ εὐρήσεις στατήρα· ἐκεῖνον λαβὼν δὲς αὐτοῖς ἀντὶ ἑμοῦ καὶ σοῦ.

20. Μεταβήθει ενθεν 21. (om versus) 22. (ανστρεφόμενων) 23. (ανασησεται) 24. ειπον 25. ελθοντα : οτε εισηλθεν 26. (ειπεντος δε απο) .. λεγει αυτω : add ο Πετρος 27. εις την θαλασσαν .. (αναβαινοντα)

22 s. Mc. 9, 30—32. Lc. 9, 43—45. 24 Mc. 9, 33

sicut granum sinapis, dicetis monti huic Transi hinc illuc, et transibit, et nihil impossibile erit vobis. 21 Hoc autem genus non elicitur nisi per orationem et ieiunium.

22 (176. 2) Conversantibus autem eis in Galilaea, dixit illis Iesus Filius hominis tradendus est in manus hominum, 23 et occident eum, et tertia die resurget. Et contristati sunt vehementer.

24 (177. 10) Et cum venissent Capharnaum, accesserunt qui didragma accipiebant ad Petrum et dixerunt Magister vester non solvit didragma? 25 Ait Etiam. Et cum intrasset in domum, praevenit eum Iesus dicens Quid tibi videtur, Simon? reges terrae a quibus accipiunt tributum vel censum? a filiis suis, an ab alienis? 26 Et ille dixit Ab alienis. Dixit illi Iesus Ergo liberi sunt filii. 27 Ut autem non scandalizemus eos, vade ad mare et mitte hamum, et eum piscem qui primus ascenderit tolle, et aperto ore eius invenies staterem: illum sumens da eis pro me et te.

20. FA aliquis om illuc 23. FA tertio 24. dixerunt ei 25. FA om in

22 s. Mc. 9, 30—32. Lc. 9, 43—45. 24 Mc. 9, 33

XVIII.

Cavenda ambitio et offensio. Parabola de ove perditā. De peccante fratre. Ius ligandi et solvendi. Quoties sit ignoscendum. Parabola de computantibus rege et servo.

1 (178. 2) Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; 2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν 3 καὶ εἶπεν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅταν μὴ στραφῇτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδιά, οὐ μὴ εἰσελθῇτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. 4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. 5 καὶ ὃς ἂν δέξεται ἐν παιδίον τοιοῦτον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται. 6 (179. 2) ὃς δ' ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἓνα κρεμασθῆναι μύλος ὀνικῆς εἰς τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ καταποντισθῆναι ἐν τῷ πελάγῃ τῆς θαλάσσης. 7 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων· ἀνάγκη γὰρ εἰσεῖν τὰ σκάνδαλα, πλην οὐαὶ τῷ ἄνθρωπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται. 8 (180. 6) εἰ δὲ ἡ χεὶρ σου ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε, ἐκ-

XVIII. 1. (τῇ ἡμέρᾳ) 2. προσκαλεσάμενος: add ὁ Ἰησοῦς 4. ταπεινώσει 5. ὅς ἐστιν . . . παιδίον τοιοῦτον (τοιοῦτο) ἐν 6. εἰς τὸν: ἐπὶ τὸν (περὶ τὸν) 7. ἀναγκη γάρ: add ἐστιν . . . (ὅτι ἐκείνου)

XVIII. 1—5 Mc. 9, 33—37. Lc. 9, 46—48. 6 Mc. 9, 42. Lc. 17, 2. 7 Lc. 17, 1. 8 5, 28. Mc. 9, 43. 45.

XVIII.

Cavenda ambitio et offensio. Parabola de ove perditā. De peccante fratre. Ius ligandi et solvendi. Quoties sit ignoscendum. Parabola de computantibus rege et servo.

1 (178. 2) In illa hora accesserunt discipuli ad Iesum dicentes Quis putas maior est in regno caelorum? 2 Et advocans Iesus parvulum statuit eum in medio eorum 3 et dixit Amen dico vobis, nisi conversi fueritis et efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in regnum caelorum. 4 Quicumque ergo humiliaverit se sicut parvulus iste, hic est maior in regno caelorum: 5 et qui susceperit unum parvulum talem in nomine meo, me suscipit: 6 (179. 2) qui autem scandalizaverit unum de pusillis istis qui in me credunt, expedit ei ut suspendatur mola asinaria in collo eius et demergatur in profundum maris. 7 Vae mundo ab scandalis. Necesse est enim ut veniant scandala, verum tamen vae homini per quem scandalum venit. 8 (180. 6) Si autem manus tua vel pes tuus scandalizat te, abscide eum ei proiice abs te: bonum

XVIII. 3. FA in regno 7. a scandalis . . . homini illi

XVIII. 1—5 Mc. 9, 33—37. Lc. 9, 46—48. 6 Mc. 9, 42. Lc. 17, 2. 7 Lc. 17, 1. 8 5, 28. Mc. 9, 43. 45.

κοψον αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοὶ
 ἔστιν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ κυλλόν,
 ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι
 εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον. 9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμὸς
 σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε
 ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοὶ ἔστιν μονόφθαλμον
 εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς
 ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυ-
 ρός. 10 (181.10) Ὁρατε μὴ καταφρονή-
 σῃτε ἐνδὸς τῶν μικρῶν τούτων· λέγω γὰρ
 ὑμῖν ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν διὰ παντός βλέ-
 πουσιν τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ
 ἐν οὐρανοῖς. 12 (182.5) Τί ὑμῖν δοκεῖ; ἐάν
 γένηται τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα καὶ
 πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνε-
 νήκοντα ἐννέα ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ πορευθεὶς
 ζητεῖ τὸ πλανώμενον; 13 καὶ ἐάν γένηται
 εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι χαίρει ἐπ'
 αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἐννέα
 τοῖς μὴ πεπλανημένοις. 14 οὕτως οὐκ ἔστιν
 θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν
 οὐρανοῖς ἵνα ἀπολήται ἓν τῶν μικρῶν τού-
 των. 15 (183.5) Ἐάν δὲ ἁμαρτήσῃ ὁ ἀδελ-
 φός σου, ὑπάγε ἐλεῖξον αὐτὸν μεταξὺ σοῦ
 καὶ αὐτοῦ μόνου· ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρ-
 θησας τὸν ἀδελφόν σου. 16 (184.10) ἐάν

8. εκκοψ. αυτα 10. οι αγγ. αυτων: add εν ουρα-
 νοις 11. Ηλθε γαρ ο υιος του ανθρωπου σωσαι το
 απολωλος. 12. ουχι αφεις . . και πορευθεις: om και
 14. μου: υμων . . εν: εις 15. αμαρτηση: add εις
 σε . . υπαγε και ελεξον

9 5, 29. Mc. 9, 47. 12—14 Lc. 15, 4—7
 16 *Deut. 19, 15. 2 Co. 13, 1.

tibi est ad vitam ingredi debilem vel
 claudum, quam duas manus vel duos
 pedes habentem mitti in ignem aeter-
 num. 9 Et si oculus tuus scandalizat te,
 erue eum et proice abs te: bonum tibi
 est cum uno oculo in vitam intrare, quam
 duos oculos habentem mitti in gehennam
 ignis. 10 (181.10) Videte ne contemnatis
 unum ex his pusillis: dico enim vobis
 quia angeli eorum in caelis semper vi-
 dent faciem patris mei qui in caelis est.
 11 Venit enim filius hominis salvare quod
 perierat. 12 (182.5) Quid vobis videtur?
 Si fuerint alicui centum oves et erraverit
 una ex eis, nonne relinquet nonaginta
 novem in montibus et vadit quaerere
 eam quae erravit? 13 Et si contigerit
 ut inveniat eam, amen dico vobis quia
 gaudet super eam magis quam super
 nonaginta novem quae non erraverunt.
 14 Sic non est voluntas ante patrem ve-
 strum qui in caelis est ut pereat unus
 de pusillis istis. 15 (183.5) Si autem
 peccaverit in te frater tuus, vade et cor-
 ripe eum inter te et ipsum solum: si te
 audierit, lucratus eris fratrem tuum:
 16 (184.10) si autem non te audierit, ad-

9. (om cum) 12. relinquit 13. (gaudebit super
 ea) 16. te non ((om te))

9 5, 29. Mc. 9, 47. 12—14 Lc. 15, 4—7.
 16 *Deut. 19, 15. 2 Co. 13, 1.

δὲ μὴ ἀκούσῃ, παραλαβε μετὰ σοῦ ἔτι ἓνα ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν σταθῇ πᾶν ῥήμα. 17 Ἐάν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὲ τῇ ἐκκλησίᾳ· ἔάν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἔθνικὸς καὶ ὁ τελώνης. 18 ^(185. 7) Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἂν δήσῃτε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα ἐν οὐρανῷ, καὶ ὅσα ἔάν λύσῃτε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ. 19 ^(186. 10) Πάλιν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔάν δύο συμφωνήσουσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντός πράγματος οὗ ἔάν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. 20 οὐ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ ἐμὶ ἐν μέσῳ αὐτῶν.

21 ^(187. 5) Τότε προσελθὼν ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσῃ εἰς ἐμέ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἀφήσω αὐτόν; ἕως ἑπτάκις; 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτά. 23 ^(188. 10) διὰ τοῦτο ὁμοιωθῇ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἤθελε συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. 24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσήχθη αὐτῷ εἰς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. 25 μὴ ἔχοντος δὲ

18. (εἰσαγγεῖται) 18. ὅσα ἂν : ὅσα εἰαν . . ἐν τῷ οὐρανῷ (ἐν τοῖς οὐρανοῖς) his 19. (καὶν ἀμην) . . ὅσοι ὅμως συμφωνήσουσιν 21. προσελθὼν αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν 22. ἀλλ. εἰως 24. προσήχθη

18 18, 19. 21 s. Lc. 17, 3 s.

habe tecum adhuc unum vel duos, ut in ore duorum testium vel trium stet omne verbum. 17 Quod si non audierit eos, dic ecclesiae: si autem et ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus. 18 ^(185. 7) Amen dico vobis, quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in caelo; et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in caelo. 19 ^(186. 10) Iterum dico vobis quia si duo ex vobis consenserint super terram de omni re quamcumque petierint, fiet illis a patre meo qui in caelis est: 20 ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum.

21 ^(187. 5) Tunc accedens Petrus ad eum dixit Domine, quoties peccabit in me frater meus et dimittam ei? usque septies? 22 Dicit illi Iesus Non dico tibi usque septies, sed usque septuagies septies. 23 ^(188. 10) Ideo adsimilatum est regnum caelorum homini regi qui voluit rationem ponere cum servis suis. 24 Et cum coepisset rationem ponere, oblati sunt ei unus qui debebat decem milia talenta. 25 Cum autem non haberet unde

18. duorum vel trium testium 17. om et prius 19. ("quaecumque") 24. debebat ei

18 18, 19. 21 s. Lc. 17, 3 s.

αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πρᾶξῃναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοῦναι. **26** πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνη αὐτῷ λέγων Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω. **27** σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκένου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. **28** ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ ὃς ὥφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν λέγων Ἀπόδος ἐγὼ τι ὀφείλεις. **29** πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτόν λέγων Μακροθύμησον ἐπ' ἐμέ, καὶ ἀποδώσω σοι. **30** ὁ δὲ οὐκ ᾔδεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτόν εἰς φυλακὴν ἕως ἀποδοῦναι τὸ ὀφειλόμενον. **31** ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γινόμενα ἐλυπήθησαν σφοδρὰ, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γινόμενα. **32** τότε προσκαλεσάμενος αὐτόν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ Δούλε πονηρὲ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με. **33** οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ γὰρ σὲ ἠλέησα; **34** καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτόν τοῖς βασανισταῖς ἕως

redderet, iussit eum dominus venundari et uxorem eius et filios et omnia quae habebat, et reddi. **26** Procidens autem servus ille orabat eum dicens Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. **27** Misertus autem dominus servi illius dimisit eum, et debitum dimisit ei. **28** Egressus autem servus ille invenit unum de conservis suis qui debebat ei centum denarios, et tenens suffocabat eum dicens Redde quod debes. **29** Et procidens conservus eius rogabat eum dicens Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. **30** Ille autem noluit, sed abiit et misit eum in carcerem donec redderet debitum. **31** Videntes autem conservi eius quae fiebant contristati sunt valde, et venerunt et narraverunt domino suo omnia quae facta erant. **32** Tunc vocavit illum dominus suus et ait illi Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me: **33** non ergo oportuit et te misereri conservi tui, sicut et ego tui miseris sum? **34** Et iratus dominus eius tradidit eum tortoribus, quoad usque redderet universum debi-

25. ο κύρ. αὐτοῦ . . ὅσα εἶχε 26. (ὁ δουλ. ἐκεῖνος) . . Κυρία, μακροθύμησον . . σοι ἀποδώσω (ἀποδ. σοι) 28. Απόδος μοι ὁ τι ὀφείλ. 29. παρεκάλει : praestitit eis totas partes autem . . ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα 30. ἀλλ' . . ἕως οὗ 31. (ὃς : οὖν) . . (αὐτοῦ οἱ συνδ.) . . γινόμενα : γινόμενα . . αὐτῶν : αὐτῶν 33. καγὰρ : καὶ γὰρ

25. dominus eius . . (reddi debitum) 26. (procedens) 31. facta fuerant 33. nonne ergo ((omni ergo))

οὐ ἀποδοῖ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον. 35 οὕτως
καὶ ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν,
ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ
ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.

XIX

Responsio de repudio et eunuchis. Manus infan-
tibus impositae. Iuvenis dives. Divitiarum peri-
cula. Futura discipulorum praemia.

1 (189. 6) Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ
Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετήρην ἀπὸ
τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς
Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου. 2 καὶ ἤκο-
λούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθερά-
πευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι πει-
ράζοντες αὐτόν καὶ λέγοντες Εἰ ἔξεστιν
ἀπολύσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν
αἰτίαν; 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐκ ἀνέ-
γνωτε ὅτι ὁ ποιήσας ἀπ' ἀρχῆς ἔρσεν καὶ
ᾤησεν αὐτούς; 5 καὶ εἶπεν Ἐνεκα
τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα
καὶ τὴν μητέρα καὶ κολληθήσεται τῇ γυ-
ναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα
μίαν. 6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ σὰρξ
μία. 8 οὖν ὁ θεὸς συνέκλειψεν, ἄνθρωπος
μὴ χωριζέτω. 7 λέγουσιν αὐτῷ Τί οὖν
Μωυσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστα-

34. το ὀφειλόμενον: add αὐτῷ 35. οὕτως... ο
επουράνιος... in fine add τα παραπτώματα αὐτῶν

XIX. 3. οἱ Φαρισαῖοι... λέγοντες αὐτῷ... ἐξεστὶν:
add ἀνθρώπων 4. εἶπεν αὐτοῖς 5. ἐνεκεν... προσ-
κολληθήσεται

XIX. 1 Mc. 10, 1. 3—9 Mc. 10, 2—12. 4 *Gen.
1, 27. 5 a. *Gen. 2, 24. 7 5, 31. *Deut. 24, 1.

tum. 35 Sic et pater meus caelestis fa-
ciat vobis, si non remiseritis unusquis-
que fratri suo de cordibus vestris.

XIX.

Responsio de repudio et eunuchis. Manus infan-
tibus impositae. Iuvenis dives. Divitiarum peri-
cula. Futura discipulorum praemia.

1 (189. 6) Et factum est cum consum-
masset Iesus sermones istos, migravit a
Galilaea et venit in fines Iudaeae trans
Iordanem, 2 et secutae sunt eum turbae
multae, et curavit eos ibi.

3 Et accesserunt ad eum Pharisei
temptantes eum et dicentes Si licet ho-
mini dimittere uxorem suam quacumque
ex causa? 4 Qui respondens ait eis Non
legistis quia qui fecit ab initio masculum
et feminam fecit eos, 5 et dixit Propter
hoc dimittet homo patrem et matrem et
adhaerebit uxori suae, et erunt duo
in carne una? 6 Itaque iam non sunt
duo sed una caro. Quod ergo deus con-
iunxit, homo non separet. 7 Dicit illi
Quid ergo Moyses mandavit dari libellum

XIX. 4. qui fecit hominem 5. (dimittit) 7. dare

XIX. 1 Mc. 10, 1. 3—9 Mc. 10, 2—12. 4 *Gen.
1, 27. 5 a. *Gen. 2, 24. 7 5, 31. *Deut. 24, 1.

αίου καὶ ἀπολύσαι; 8 λέγει αὐτοῖς "Οτι Μωυσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέ-
 τρεψεν ὑμῖν ἀπολύσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν·
 ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως. 9 (^{190. 2}) λέ-
 γω δὲ ὑμῖν, ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα
 αὐτοῦ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ καὶ γαμήσῃ ἄλλην,
 μοιχᾶται, καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας
 μοιχᾶται. 10 (^{191. 10}) λέγουσιν αὐτῷ οἱ
 μαθηταί· Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἀν-
 θρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει
 γαμῆσαι. 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Οὐ πάν-
 τες χωροῦσιν τὸν λόγον ἀλλ' οἷς δέδοται.
 12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας
 μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ εἰσὶν εὐ-
 νοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀν-
 θρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνού-
 χισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐ-
 ρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν χωρεῖτω.

13 (^{192. 2}) Τότε προσηγγίσθησαν αὐτῷ
 παῖδια, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιτίθῃ αὐτοῖς καὶ
 προσευχῆται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν
 αὐτοῖς. 14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν "Ἀφετε τὰ
 παῖδια καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ εἰσεῖν πρὸς
 μέ· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία
 τῶν οὐρανῶν. 15 καὶ ἐπιτεῖς τὰς χεῖρας
 αὐτοῖς ἐπορεύσῃ ἐκεῖθεν.

7. ἀπολύσαι αὐτὴν 8. οὕτως 9. οτι ος αν . . μὴ :
 ει μὴ . . (παρεκτός λογου πορνείας) . . (om π. γα-
 μῆσῃ ἀλλ.) . . (ἀλλην, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι) . .
 (om και ο ἀπολ. γαμ. μοιχ.) 10. οἱ μαθ. αὐτοῦ
 11. τον λογον τουτον 12. οὕτως 13. προσηγγεῖσθ
 14. (εἶπεν αὐτοῖς) 15. αὐτοῖς τὰς χεῖρας

repudii et dimittere? 8 Ait illis Quoniam
 Moyses ad duritiam cordis vestri permi-
 sit vobis dimittere uxores vestras: ab
 initio autem non fuit sic. 9 (^{190. 2}) Dico
 autem vobis quia quicumque dimiserit
 uxorem suam nisi ob fornicationem et
 aliam duxerit, moechatur, et qui dimis-
 sam duxerit, moechatur. 10 (^{191. 10}) Di-
 cunt ei discipuli eius Si ita est causa ho-
 minis cum uxore, non expedit nubere.
 11 Qui dixit Non omnes capiunt verbum
 istud, sed quibus datum est. 12 Sunt
 enim eunuchi qui de matris utero sic
 nati sunt, et sunt eunuchi qui facti sunt
 ab hominibus, et sunt eunuchi qui se
 ipsos castraverunt propter regnum cae-
 lorum. Qui potest capere capiat.

13 (^{192. 2}) Tunc oblati sunt ei parvuli
 ut manus eis inponeret et oraret; disci-
 puli autem increpabant eos. 14 Iesus
 vero ait eis Sinite parvulos, et nolite eos
 prohibere ad me venire: talium est enim
 regnum caelorum. 15 Et cum inposuis-
 set eis manus, abiit inde.

8. FA sic fuit 10. (homini) . . FA cum muliere
 11. dixit illis

16 (193.²) Καὶ ἰδοὺ εἰς προσελθὼν αὐ-
τῷ εἶπεν Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω
ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον; 17 ὁ δὲ εἶπεν αὐ-
τῷ Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ; εἰς
ἐστὶν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν
εἰσελθεῖν, τήρει τὰς ἐντολάς. 18 λέγει αὐ-
τῷ Πόλις; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ οὐ φο-
νεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ
ψευδομαρτυρήσεις, 19 τίμα τὸν πατέρα
καὶ τὴν μητέρα, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλη-
σίον σου ὡς σεαυτόν. 20 λέγει αὐτῷ ὁ
νεανίσκος Πάντα ταῦτα ἐφύλαξα· τί ἔτι
ὑστερῶ; 21 (194.²) ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς
Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε πώλησόν
σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δός τοῖς πτωχοῖς,
καὶ ἔξεις θησαυρόν ἐν οὐρανοῖς, καὶ δεῦρο
ἀκολουθεῖ μοι. 22 (195.²) ἀκούσας δὲ ὁ
νεανίσκος ἀπῆλθεν λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων
κτήματα πολλά.

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς
αὐτοῦ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πλούσιος δυσ-
κόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν
οὐρανῶν. 24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκο-
πώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος

16. αὐτῷ εἶπεν· εἶπεν αὐτῷ . . Διδάσκαλε· add
ἀγαθε . . εγω 17. Τι με λεγεις ἀγαθον; οὐδεις ἀγα-
θος εἰ μὴ εἰς ὁ θεός . . εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν . .
τηρησάν 19. πατέρα· add σου 20. (ταυτ. παντ.) . .
ἐφύλαξαμην ἐκ νεότητος μου 21. οἱ τοῖς . . ἐν
οὐρανῷ 22. σ νεανίσκος· add τον λογον 23. δυσ-
κόλως πλούσιος 24. (ὑμῖν οτι) . . (καμῖλον) . .
(τρυπηματις)

16—22 Mc. 10, 17—22. Lc. 18, 18—23. 23—26
Mc. 10, 23—27. Lc. 18, 24—27.

16 (193.²) Et ecce unus accedens ait illi
Magister bone, quid boni faciam ut ha-
beam vitam aeternam? 17 Qui dixit ei
Quid me interrogas de bono? unus est
bonus deus: si autem vis ad vitam in-
gredi, serva mandata. 18 Dicit illi Quae?
Iesus autem dixit Non homicidium facies,
non adulterabis, non facies furtum, non
falsum testimonium dices, 19 honora
patrem et matrem, et diliges proximum
tuum sicut te ipsum. 20 Dicit illi ado-
lescens Omnia haec custodivi: quid ad-
huc mihi deest? 21 (194.²) Ait illi Iesus
Si vis perfectus esse, vade vende quae
habes et da pauperibus, et habebis the-
saurum in caelo, et veni sequere me. 22 (195.²) Cum audisset autem adolescens
verbum, abiit tristis: erat enim habens
multas possessiones.

23 Iesus autem dixit discipulis suis
Amen dico vobis quia dives difficile in-
trabit in regnum caelorum. 24 Et ite-
rum dico vobis, facilius est camelum per

19. patrem tuum et matrem tuam 20. custodivi a
iuventute mea 23. (in regno)

16—22 Mc. 10, 17—22. Lc. 18, 18—23. 23—26
Mc. 10, 23—27. Lc. 18, 24—27.

ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. 25 ἀκούσαντες δὲ οὐ μαθηταὶ ἐξεπλήσσαντο σφόδρα λέγοντες Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; 26 ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ θεῷ πάντα δυνατόν.

27 Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφῆκαμεν πάντα καὶ ἠκολούθησάμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; 28 (196.10) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, (197.5) καθίσασθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. 29 (198.2) καὶ πᾶς ὅστις ἀφήκεν ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἢ οἰκίαν ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, πολλαπλάσιον λήμψεται καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. 30 (199.2) πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

XX.

Parabola de mercede operariorum. Iesus iterum mortem suam praedicat. Mater filiorum Zebedaei. Caeci Hierichuntini.

1 (200.10) Ὁμοία γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία

24. διελθεῖν . . . βασιλ. του θεου εἰσελθεῖν 25. οἱ μαθ. αυτού 26. δύναται ἐστιν. 28. (καθίσασθε καὶ αὐτοὶ) 29. οὗτος ὅς . . . μητέρα + add ἡ γυναῖκα . . . ἡ οἰκίας : οἰκίας ἡ ἀντὶ ἀδελφούς . . . εκατονταπλάσιον αὐτοῦ

27—30 Mc. 10, 28—31. Lc. 18, 28—30. 28 Lc. 22, 30.

foramen acus transire quam divitem intrare in regnum caelorum. 25 Auditis autem his discipuli mirabantur valde dicentes Quis ergo poterit salvus esse? 26 Aspiciens autem Iesus dixit illis Apud homines hoc impossibile est, apud deum autem omnia possibilia sunt.

27 Tunc respondens Petrus dixit ei Ecce nos reliquimus omnia et secuti sumus te: quid ergo erit nobis? 28 (196.10) Iesus autem dixit illis Amen dico vobis quod vos qui secuti estis me, in regeneratione, cum sederit filius hominis in sede maiestatis suae, (197.5) sedebitis et vos super sedes duodecim iudicantes duodecim tribus Israel. 29 (198.2) Et omnis qui reliquit domum vel fratres aut sorores aut patrem aut matrem aut uxorem aut filios aut agros propter nomen meum, centuplum accipiet et vitam aeternam possidebit. 30 (199.2) Multi autem erunt primi novissimi, et novissimi primi.

XX.

Parabola de mercede operariorum. Iesus iterum mortem suam praedicat. Mater filiorum Zebedaei. Caeci Hierichuntini.

1 (200.10) Simile est enim regnum cae-

25. (*om valde) 29. reliquerit

XX. 1. om enim

27—30 Mc. 10, 28—31. Lc. 18, 28—30. 28 Lc. 22, 30.

τῶν οὐρανῶν ἀνδρῶν οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
 ἐξῆλθεν ἄμα πρὸς μισθώσασθαι ἐργάτας
 εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ. 2 συμφωνήσας
 δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ θηναρίου τὴν
 ἡμέραν ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπε-
 λῶνα αὐτοῦ. 3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην
 ὥραν εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
 ἀργούς· 4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν Ὑπάγετε καὶ
 ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δι-
 καιον δώσω ὑμῖν. 5 οἱ δὲ ἀπηλθόν. πάλ-
 λιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἑκτὴν καὶ ἑνάτην ὥραν
 ἐποίησεν ὡσαύτως. 6 περὶ δὲ τὴν ἑνδε-
 κατὴν ἐξελθὼν εὗρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ
 λέγει αὐτοῖς Τί ὥδε ἐστήκατε ὅλην τὴν
 ἡμέραν ἀργοί; 7 λέγουσιν αὐτῷ Ὅτι οὐ-
 δεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς Ὑπά-
 γετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα. 8 ὁψίας
 δὲ γενομένης λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶ-
 νος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ Κάλεσον τοὺς ἐρ-
 γάτας καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τὸν μισθὸν ἀρξά-
 μενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
 9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν
 ἔλαβον ἀνὰ θηνάριον. 10 καὶ ἐλθόντες οἱ
 πρώτοι ἐνόμισαν ὅτι πλεονήψονται· καὶ
 ἔλαβον τὸ ἀνὰ θηνάριον καὶ αὐτοί. 11 λα-
 βόντες δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπό-
 του 12 λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν

XX. 2. (καὶ συμφ.) 3. περὶ τὴν τρίτην 4. (καὶ
 κειμένοις) 5. καλὴν δε : om δε 6. ἑνδεκάτην : add
 ὥραν . . ἐστῶτας ἀργούς 7. (α.μ. μ.ν.) . . add in
 fine καὶ οὐσαν ἡ δικαίον ληψέσθε 10. ἐλθόντ. δε
 (δε καὶ) . . πλεονα ληψονται· κ. ελ. καὶ αὐτοὶ ἀνα
 θην. 12. λέγοντες οὕτως

lorum homini patri familias, qui exiit
 primo mane conducere operarios in vi-
 neam suam. 2 Conventionem autem factam
 cum operariis ex denario diurno misit
 eos in vineam suam. 3 Et egressus circa
 horam tertiam vidit alios stantes in foro
 otiosos, 4 et illis dixit Ite et vos in vi-
 neam, et quod iustum fuerit dabo vobis.
 5 Illi autem abierunt. Iterum autem ex-
 iit circa sextam et nonam horam, et fe-
 cit similiter. 6 Circa undecimam vero
 exiit et invenit alios stantes, et dicit illis
 Quid hic statis tota die otiosi? 7 Dicunt
 ei Quia nemo nos conduxit. Dicit illis
 Ite et vos in vineam. 8 Cum sero au-
 tem factum esset, dicit dominus vineae
 procuratori suo Voca operarios et redde
 illis mercedem, incipiens a novissimis
 usque ad primos. 9 Cum venissent ergo
 qui circa undecimam horam venerant,
 acceperunt singulos denarios. 10 Venien-
 tes autem et primi arbitrati sunt quod
 plus essent accepturi: acceperunt autem
 et ipsi singulos denarios. 11 Et accipien-
 tes murmurabant adversus patrem fami-
 lias 12 dicentes Hi novissimi una hora

2. (om suam) 4. dixit illis . . in vineam meam
 7. in vineam meam

ὧραν ἐποίησαν, καὶ Ἰησοῦς ἡμῖν αὐτοὺς ἐποίησας τοῖς βασιτάσασιν τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα; 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐνὶ αὐτῶν Ἑταίρε, οὐκ ἀδικῶ σε· οὐχὶ θνητάρῳ συνεφάνησάς μοι; 14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θάλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὡς καὶ σοί. 15 οὐκ ἔξεστιν μοι ὁ θάλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς; εἰ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι; 16 οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι καὶ οἱ πρῶτοι ἔσχατοι.

17 ^(201.2) Καὶ ἀναβαίνων ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα παρέλαβεν τοὺς δώδεκα κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ εἶπεν αὐτοῖς 18 Ἴδού ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν θανάτῳ, 19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.

20 ^(202.6) Τότε προσήλθεν αὐτῷ ἡ μητέρα τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς, προσκυνούσα καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ. 21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ Τί θέλεις; λέγει αὐτῷ Εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι

12. (αὐτ. ἡμῖν) 13. (συνεφάνησάς μοι) 15. οὐκ : ἡ οὐκ . . . ποιῆσαι ὁ θέλω . . . εἰ : c ἡ 16. add in fine : πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐλεεκτοί. 17. τοὺς δοῦλ. μαθητὰς x. 18. ἐν τῇ ὁδ. καὶ 19. ἀναστήσεται 20. παρ αὐτοῦ 21. (ὅτι οὗτοι)

XX. 17—19 Mc. 10, 32—34. Lc. 18, 31—33. 20—28 Mc. 10, 35—45.

fecerunt, et pares illos nobis fecisti qui portavimus pondus diei et aestas. 13 At ille respondens uni eorum dixit Amice, non facio tibi iniuriam: nonne ex denario convenisti mecum? 14 Tolle quod tuum est et vade: volo autem et huic novissimo dare sicut et tibi. 15 Aut non licet mihi quod volo facere? an oculus tuus nequam est quia ego bonus sum? 16 Sic erunt novissimi primi, et primi novissimi: multi enim sunt vocati, pauci vero electi.

17 ^(201.2) Et ascendens Iesus Hierosolymam adsumpsit duodecim discipulos secreto et ait illis 18 Ecce ascendimus Hierosolymam, et filius hominis tradetur principibus sacerdotum et scribis, et condemnabunt eum morte, 19 et tradent eum gentibus ad deludendum et flagellandum et crucifigendum, et tertia die resurget.

20 ^(202.6) Tunc accessit ad eum mater filiorum Zebedaei cum filiis suis adorans et petens aliquid ab eo. 21 Qui dixit ei Quid vis? Ait illi Dic ut sedeant hi

16. (sunt enim) . . . (pauci autem) 17. (Hierosolymis) 19. illudendum

XX. 17—19 Mc. 10, 32—34. Lc. 18, 31—33. 20—28 Mc. 10, 35—45.

οἱ δύο υἱοὶ μου εἰς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἰς
 ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. 22 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Οὐκ οἴ-
 दाτε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτή-
 ριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν; λέγουσιν αὐτῷ
 Δυνάμεθα. 23 λέγει αὐτοῖς Τὸ μὲν ποτή-
 ριον μου πῖεσθε, τὸ δὲ καθεῖσθαι ἐκ δεξιῶν
 μου καὶ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο
 δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ πατρὸς
 μου. 24 (203.2) ἀκούσαντες δὲ οἱ δέκα
 ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν. 25 ὃ
 δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν
 Ὁρᾶτε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατα-
 κυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι κατεξου-
 σαζοῦσιν αὐτῶν. 26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν
 ὑμῖν· ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ ὑμῶν μέγας γενέ-
 σθαι, ἔστω ὑμῶν διάκονος, 27 καὶ ὃς ἐὰν
 θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔστω ὑμῶν
 δοῦλος· 28 (204.4) ὥσπερ ὁ υἱὸς τοῦ ἀν-
 θρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ δια-
 κονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύ-
 τρον ἀντὶ πολλῶν.

29 (205.2) Καὶ ἐκπορευομένην αὐτῶν ἀπὸ
 Ἱερικῶς ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς·
 30 καὶ ἰδοὺ δύο τυφλοὶ καθεήμενοι παρὰ

21. om σου sec 22. πίνειν: add καὶ το βαπτισμα
 ο εγω βαπτίζομαι βαπτισθῆναι; 23. καὶ λέγει αὐ-
 τοῖς . . πιεσθε: add καὶ τὸ βαπτισμα ο εγω βαπτι-
 ζομαι βαπτισθησθε . . εἰς ευωνυμων: add μου . .
 om τούτω 24. καὶ ακουσ. οι 26. ουχ οὕτω θε . .
 (εστιν) . . ος αν . . θελη εν υμιν μεγας . . (εσται)
 27. (ος αν) . . (εσται)

24 ss. Lc. 22, 25—27. 27 23, 11. Mc. 9, 35.
 29—34 Mc. 10, 46—52. Lc. 18, 35—43.

duo filii mei unus ad dexteram tuam et
 unus ad sinistram in regno tuo. 22 Re-
 spondens autem Iesus dixit Nescitis quid
 petatis. Potestis bibere calicem quem
 ego bibiturus sum? Dicunt ei Possumus.
 23 Ait illis Calicem quidem meum bibe-
 tis; sedere autem ad dexteram meam
 et sinistram non est meum dare vobis,
 sed quibus paratum est a patre meo.
 24 (203.2) Et audientes decem indignati
 sunt de duobus fratribus. 25 Iesus au-
 tem vocavit eos ad se et ait Scitis quia
 principes gentium dominantur eorum, et
 qui maiores sunt potestatem exercent in
 eos. 26 Non ita erit inter vos, sed qui-
 cumque voluerit inter vos maior fieri,
 sit vester minister, 27 et qui voluerit
 inter vos primus esse, erit vester servus:
 28 (204.4) sicut filius hominis non venit
 ministrari, sed ministrare et dare ani-
 mam suam redemptionem pro multis.

29 (205.2) Et egredientibus illis ab Hie-
 richo secuta est eum turba multa. 30 Et
 ecce duo caeci sedentes secus viam au-

22. (om ei) 23. vel sinistram

24 ss. Lc. 22, 25—27. 27 23, 11. Mc. 9, 35.
 29—34 Mc. 10, 46—52. Lc. 18, 35—43.

τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν λέγοντες Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ. 31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα σιωπήσωσιν· οἱ δὲ μᾶλλον ἔκραξαν λέγοντες Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ. 32 καὶ στάς ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς καὶ εἶπεν Τί θέλετε ποιήσω ὑμῖν; 33 λέγουσιν αὐτῷ Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν. 34 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψαν καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.

XXI.

Asina cum pullo. Ingressio urbis. Templi purgatio. Ficus. De Iohannis baptismate. Parabola de duobus filiis in vineam missis et de vinitoribus heredem necantibus. Lapis angularis.

1 (206.2) Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθσαφαγὴ εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν, τότε ὁ Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητάς 2 λέγων αὐτοῖς Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην τὴν ἀπέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς εὐρήσετε ὄνον δεδεμένον καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς· λύσαντες ἄγετέ μοι. 3 καὶ εἰάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε ὅτι ὁ κύριος αὐτῶν χρεῖαν ἔχει· εὐθὺς δὲ ἀποστελεῖ αὐτούς. 4 (207.7) τοῦτο δὲ γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ 30. Kurie; post hunc pon. . . (ue) 31. (ina σιωπήσουσιν) . . . ἐκράζον . . . Kurie; post hunc pon. . . (ue) 33. ἀνοιγῶσιν ἡμ. οἱ ὀφθ. 34. ὀφθαλμῶν . . . ἀνέβλεψαν; add αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ XXI. 1. Βηθσαφαγ . . . πρὸς τὸ ὄρος 2. Πορεύεσθε . . . (κατεναντι) . . . ἀγαγετε 3. (ἀποστελλει) 4. τοῦτο δὲ ὅλον

XXI. 1—9 Mc. 11, 1—10. Lc. 19, 29—38. Io. 12, 12—15.

dierunt quia Iesus transiret, et clamaverunt dicentes Domine, miserere nostri, fili David. 31 Turba autem increpabat eos ut tacerent. At illi magis clamabant dicentes Domine, miserere nostri, fili David. 32 Et stetit Iesus et vocavit eos, et ait Quid vultis ut faciam vobis? 33 Dicunt illi Domine, ut aperiantur oculi nostri. 34 Misertus autem eorum Iesus tetigit oculos eorum: et confestim viderunt et secuti sunt eum.

XXI.

Asina cum pullo. Ingressio urbis. Templi purgatio. Ficus. De Iohannis baptismate. Parabola de duobus filiis in vineam missis et de vinitoribus heredem necantibus. Lapis angularis.

1 (206.2) Et cum appropinquassent Hierosolymis et venissent Bethfage ad montem oliveti, tunc Iesus misit duos discipulos 2 dicens eis Ite in castellum quod contra vos est, et statim invenietis asinam alligatam et pullum cum ea: solvite et adducite mihi. 3 Et si quis vobis aliquid dixerit, dicite quia dominus his opus habet, et confestim dimittet eos. 4 (207.7) Hoc autem factum est ut im-

XXI. 4. Hoc autem totum . . . adimpleretur

XXI. 1—9 Mc. 11, 1—10. Lc. 19, 29—38. Io. 12, 12—15.

ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος 5 Ἐπατε τῇ θυγατρὶ Σιών Ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι πρᾶς, ἐπαβεθῆκως ἐπὶ ὄνον καὶ ἐπὶ πῶλον υἱὸν ὑποζυγίου. 6 (^{208.2}) πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, 7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέδηξαν ἐπ' αὐτῶν τὰ ἱμάτια, καὶ ἐπεκαθίσεν ἐπάνω αὐτῶν. 8 ὁ δὲ πλείστος ὄχλος ἑστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ, ἄλλοι δὲ ἔκσπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων καὶ ἑστρώωνον ἐν τῇ ὁδῷ. 9 (^{209.1}) οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτόν καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον λέγοντες Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. 10 (^{210.10}) Καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις λέγουσα Τίς ἐστιν οὗτος; 11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης Ἰησοῦς ὁ ἀπὸ Ναζαρεθ τῆς Γαλιλαίας.

12 (^{211.1}) Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ, καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ,

5. καὶ ἐπιβεθῆκως . . om ἐπὶ sec . . (om υἱόν) 6. (ἐποίησαν) . . προσεταξεν 7. (καὶ ἡγάγον) . . ἐκασθ. ἐκᾶν αὐτῶν τὰ ἱματ. αὐτῶν . . c^e (non c) ἐκαθίσαν 8. (αὐτῶν τὰ ἱματ.) 9. om αὐτόν 11. ἴησ. σ. προφ. . . Ναζαρεθ 12. ο Ἰησοῦς . . (om τοῦ θεοῦ)

5 *Zach. 9, 9. 9 *Ps. 118, 26. 12—13 Mc. 11, 15—17. Lc. 19, 45 s. Io. 2, 13—17. 13 *Es. 66, 7. *Ier. 7, 11.

pleretur quod dictum est per prophetam dicentem 5 Dicite filiae Sion Ecce rex tuus venit tibi mansuetus, sedens super asinam et pullum filium subiugalis. 6 (^{208.2}) Euntes autem discipuli fecerunt sicut praecepit illis Iesus, 7 et adduxerunt asinam et pullum, et inposuerunt super eos vestimenta sua, et eum desuper sedere fecerunt. 8 Plurima autem turba straverunt vestimenta sua in via, alii autem caedebant ramos de arboribus et sternebant in via; 9 (^{209.1}) turbae autem quae praecedebant et quae sequebantur clamabant dicentes Osanna filio David, benedictus qui venturus est in nomine domini, osanna in altissimis. 10 (^{210.10}) Et cum intrasset Hierosolymam, commota est universa civitas dicens Quis est hic? 11 Populi autem dicebant Hic est Iesus propheta a Nazareth Gallilaeae.

12 (^{211.1}) Et intravit Iesus in templum dei, et eiiciebat omnes vendentes et ementes in templo, et mensas nummu-

5. (et sedens) . . (* om filium) 7. (super eis) 9. qui venit in 11. (populus autem dicebat)

5 *Zach. 9, 9. 9 *Ps. 118, 26. 12—13 Mc. 11, 15—17. Lc. 19, 45 s. Io. 2, 13—17. 13 *Es. 56, 7. *Ier. 7, 11.

καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν κατέστρεψεν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περισσότερας, **13** καὶ λέγει αὐτοῖς Γέγραπται Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστών. **14** ^(212.10) Καὶ προσήλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἐπεράπειυσεν αὐτούς. **15** ^(213.5) Ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θανατάσια ἃ ἐποίησεν καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κρᾶζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ λέγοντας Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ, ἠγανάκτησαν **16** καὶ εἶπαν αὐτῷ Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Ναί· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ὅτι ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον; **17** ^(214.6) καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ ὑψόλωσεν ἐκεῖ.

18 Πρωίας δὲ ἐπαναγαγὼν εἰς τὴν πόλιν ἐπέβησεν. **19** καὶ ἰδὼν συκὴν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον, καὶ λέγει αὐτῇ Οὐ μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ συκὴ. **20** καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν λέγοντες Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη ἡ συκὴ; **21** ^(215.6) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,

13. ἐποίησατε 14. (χωλ. κ. τυφλ.) 15. om. τους sec 16. εἶπον 17. (καταλειπών) 18. ἐπαναγαγών 19. om. Οὐ 20. (om. η συκη)

16 * Ps. 8, 3. 18—22 Mc. 11, 12—14. 19—24.

lariorum et cathedras vendentium columbas evertit, **13** et dicit eis Scriptum est Domus mea domus orationis vocabitur: vos autem fecistis illam speluncam latronum. **14** ^(212.10) Et accesserunt ad eum caeci et claudi in templo, et sanavit eos. **15** ^(213.5) Videntes autem principes sacerdotum et scribae mirabilia quae fecit, et pueros clamantes in templo et dicentes Osanna filio David, indignati sunt **16** et dixerunt ei Audis quid isti dicunt? Iesus autem dicit eis Ultrique: numquam legistis quia ex ore infantium et lactantium perfecisti laudem? **17** ^(214.6) Et relictis illis abiit foras extra civitatem in Bethaniam, ibique mansit.

18 Mane autem revertens in civitatem esuriit, **19** et videns ficī arborem unam secus viam venit ad eam, et nihil invenit in ea nisi folia tantum. Et ait illi Numquam ex te fructus nascatur in semipiternum. Et arefacta est continuo ficulnea. **20** Et videntes discipuli mirati sunt dicentes Quomodo continuo arevit? **21** ^(215.6) Respondens autem Iesus ait eis Amen dico

16. FA dicant . . dixit . . lactentium

16 * Ps. 8, 3. 18—22 Mc. 11, 12—14. 19—24.

ἐάν ἔχητε πίστιν καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶ τῷ ὄρει τούτῳ εἰπῆτε Ἄρῃητι καὶ βληθῇτι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· 22 (^{216.4}) καὶ πάντα ὅσα ἐάν αἰτήσῃτε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες λήμψεσθε.

23 (^{217.2}) Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ ἱερόν, προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ λέγοντες Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην; 24 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἐρωτήσω ὑμᾶς κάγω λόγον ἕνα, ὃν ἐάν εἰπῇτε μοι, καὶ γὰρ ὑμῖν ἐρῶ ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ· 25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου πόθεν ἦν; ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀνθρώπων; οἱ δὲ διαλογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες 26 Ἐάν εἰπωμεν Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει ἡμῖν Διὰ τί οὐν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; ἐάν δὲ εἰπωμεν Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον· πάντες γάρ ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην. 27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ εἶπον Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. 28 (^{218.10}) Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ; ἄνθρωπος εἶχεν δύο τέκνα, καὶ προσελθόν

vobis, si habueritis fidem et non haesitaveritis, non solum de ficulnea facietis, sed et si monti huic dixeritis Tolle et iacta te in mare, fiet: 22 (^{216.4}) et omnia quaecumque petieritis in oratione credentes accipietis.

23 (^{217.2}) Et cum venisset in templum, accesserunt ad eum docentem principes sacerdotum et seniores populi dicentes In qua potestate haec facis? et quis tibi dedit hanc potestatem? 24 Respondens Iesus dixit eis Interrogabo vos et ego unum sermonem, quem si dixeritis mihi, et ego vobis dicam in qua potestate haec facio. 25 Baptismum Iohannis unde erat? e caelo an ex hominibus? At illi cogitabant inter se dicentes 26 Si dixerimus E caelo, dicet nobis Quare ergo non credidistis illi? si autem dixerimus Ex hominibus, timeamus turbam: omnes enim habent Iohannem sicut prophetam. 27 Et respondentes Iesu dixerunt Nescimus. Ait illis et ipse Nec ego dico vobis in qua potestate haec facio. 28 (^{218.10}) Quid autem vobis videtur? Homo habebat duos

22. ὅσα ἐν . . ληψέσθε 23. (ἐλθόντος αὐτοῦ) . . (ὅτι διδάσκ.) 24. (ὅτι δε) 25. ὅτι το sec. . ἐν : παρ 26. (ὅτι οὐ) . . εἰ. τ. Ἰωανν. ὅς προφ. 28. (ἀνθρ. τις) . . τέκνα δύο

24. (dixit illis) 25. baptismus 26. habebant 27. (faciam) 28. Homo quidam

τῷ πρῶτῳ εἶπεν Τέκνον, ὕπαγε σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι. **29** ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐ θέλω, ὕστερον δὲ μεταμεληθεὶς ἀπήλθεν. **30** προσελθὼν δὲ τῷ ἑτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἐγὼ κύριε, καὶ οὐκ ἀπήλθεν. **31** τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς; λέγουσιν Ὁ πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. **32** ἦλθεν γάρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ ἐπιστευσάτε αὐτῷ· οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ· ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ. **33** ^(219.2) Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπος ἦν οἰκοδομῶν οἶκον ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν καὶ ὥρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν. **34** ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. **35** καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλι-

28. add in fine μου 29. (εἶπεν Ἐγὼ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθ.) 30. καὶ πρὸς τὸν δεύτερον . . (εἶπεν Οὐ θέλω· ὕστερον μεταμεληθεὶς ἀπῆλθεν) 31. λέγουσιν αὐτῷ . . (Ὁ ὕστερος· Ὁ σαῶν) 32. πρὸς ὑμᾶς Ἰωάνν. . . οὐδὲ οὐ 33. ἀνθρ. τις . . ἐξέδετο

33—46 Mc. 12, 1—12. Lc. 20, 9—19. **33** *Es. 5, 1.

filios, et accedens ad primum dixit Fili, vade hodie operare in vinea mea. **29** Ille autem respondens ait Nolo; postea autem paenitentia motus abiit. **30** Accedens autem ad alterum dixit similiter. At ille respondens ait Eo, domine; et non ivit. **31** Quis ex duobus fecit voluntatem patris? Dicunt Primus. Dicit illis Iesus Amen dico vobis quia publicani et meretrices praecedent vos in regnum dei. **32** Venit enim ad vos Iohannes in via iustitiae, et non credidistis ei: publicani autem et meretrices crediderunt ei, vos autem videntes nec paenitentiam habuistis postea ut crederetis ei. **33** ^(219.2) Aliam parabolam audite. Homo erat pater familias qui plantavit vineam, et sepem circumdedit ei et fodit in ea torcular et aedificavit turrem, et locavit eam agricolis, et peregre profectus est. **34** Cum autem tempus fructuum appropinquaret, misit servos suos ad agricolas ut acciperent fructus eius. **35** Et agricolae apprehensis servis eius alium ceciderunt, alium occiderunt, alium vero lapidave-

31. Dicunt ei . . Primus : FA Novissimus . . ((praecedunt)) . . (in regno) 33. sepem : FA saepe

33—46 Mc. 12, 1—12. Lc. 20, 9—19. **33** *Es. 5, 1.

νοβόλησαν. 36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. 37 Ὑστερον δὲ ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων Ἐντραπήσονται τὸν υἱὸν μου. 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ σκώμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. 39 καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν. 40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοὺς γεωργοὺς ἐκεῖνοις; 41 λέγουσιν αὐτῷ Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. 42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς Δίδον ὃν ἀπεδοκέμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστόν ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; 43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν ὅτι ἀρρήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ καὶ δοθήσεται ἔναι ποιῶντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς. 45 ^(220.1) Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐ-

38. κατασφωμεν 41. °εκδοσεται 44. Καὶ ο πεσων
επι τον λιθον τουτον συνθλασθησεται· εφ ον δ αν
πεση, λικμησαι αυτον.

runt. 36 Iterum misit alios servos plures prioribus, et fecerunt illis similiter. 37 Novissime autem misit ad eos filium suum dicens Verebuntur filium meum. 38 Agricolaes autem videntes filium dixerunt intra se Hic est heres: venite occidamus eum, et habebimus hereditatem eius. 39 Et apprehensum eum eiecerunt extra vineam et occiderunt. 40 Cum ergo venerit dominus vineae, quid faciet agricolis illis? 41 Aitunt illi Malos male perdet, et vineam locabit aliis agricolis, qui reddant ei fructum temporibus suis. 42 Dicit illis Iesus Numquam legistis in scripturis Lapidem quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est in caput anguli; a domino factum est istud, et est mirabile in oculis nostris? 43 Ideo dico vobis quia auferetur a vobis regnum dei et dabitur genti facienti fructus eius. 44 Et qui ceciderit super lapidem istum confringetur: super quem vero ceciderit, conteret eum. 45 ^(220.1) Et cum audissent principes sacerdotum et Pharisei parabolam eius, cognoverunt quod de ipsis

41. vineam suam

τῶν λέγει· 46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρα-
τῆσαι ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς
προφήτην αὐτὸν εἶχον.

XXII.

Parabola de nuptiis regiis. De tributo Caesaris;
de uxore septem fratrum; de summa lege; de
Christo Davidis filio.

1 (221.5) Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λέγων 2 Ὁμοιωθή ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ. 3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον εἰσεῖν. 4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους λέγων Εἰπατε τοῖς κεκλημένοις Ἴδου τὸ ἄριστόν μου ἡτοιμακα, οἱ ταῦτοί μου καὶ τὰ στυγρὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. 5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπηλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ. 6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατίσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν. 7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργισθῆναι, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησεν. 8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ Ὁ μὲν γάμος ἔτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι. 9 πορεύεσθε οὖν

46. ἐπειδὴ ὡς προφ.

XXII. 1. εἰπ. αὐτ. ἐν παρ. 4. ἡτοιμασα 5. ο μὲν
et ο δε . . . ἐπὶ : εἰς 7. ἀκουσας δε (καὶ αχ.) ο
βασιλεὺς (add εκεινος), item (εκειν. ο βασιλ. αχ.)

XXII. 2—14 Lc. 14, 16—24.

diceret: 46 et quærentes eum tenero
timuerunt turbas, quoniam sicut prophe-
tam eum habebant.

XXII.

Parabola de nuptiis regiis. De tributo Caesaris;
de uxore septem fratrum; de summa lege; de
Christo Davidis filio.

1 (221.5) Et respondens Iesus dixit iterum in parabolis eis, dicens 2 Simile factum est regnum caelorum homini regi qui fecit nuptias filio suo. 3 Et misit servos suos vocare invitatos ad nuptias, et nolebant venire. 4 Iterum misit alios servos dicens Dicite invitatis Ecce prandium meum paravi, tauri mei et altitia occisa et omnia parata: venite ad nuptias. 5 Illi autem neglexerunt, et abierunt alius in villam suam, alius vero ad negotiationem suam; 6 reliqui vero tenuerunt servos eius et contumelia affectos occiderunt. 7 Rex autem cum audisset iratus est, et missis exercitibus suis perdidit homicidas illos, et civitatem illorum succendit. 8 Tunc ait servis suis Nuptiae quidem paratae sunt, sed qui invitati erant non fuerunt digni. 9 Ite

XXII. 4. occisa sunt 6. contumeliis

XXII. 2—14 l.c. 14, 16—24.

ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὑρητε καλέσατε εἰς τοὺς γάμους. 10 καὶ ἐξελθόντες οἱ δοῦλοι ἔκεινοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντας ὅσους εὔρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπληρώθη ὁ γάμος ἀνακειμένων. 11 (^{22. 10}) εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θέσασθαι τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου. 12 καὶ λέγει αὐτῷ Ἐταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου; ὁ δὲ ἐφωμώθη. 13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις Λήσαντες αὐτοῦ πόδας καὶ χεῖρας ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὁδόντων. 14 πολλοὶ γὰρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐλεεκτοί.

15 (^{22. 2}) Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ. 16 καὶ ἀποστελλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν λέγοντες Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· σὺ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων· 17 εἰπὲ ὅν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ; ἔξεστιν δοῦναι κῆνον Καίσαρι ἢ οὐ; 18 γινούς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπεν Τί

9. ὅσους αν 43. εἶπεν ο βασι. ... εβρ. αυτον : αρτα αυτον και εκβαλετε 16. (λεγοντας) 17. (ειπον)

ergo ad exitus viarum, et quoscumque inveneritis vocate ad nuptias. 10 Et egressi servi eius in vias congregaverunt omnes quos invenerunt, malos et bonos, et impletae sunt nuptiae discumbentium. 11 (^{22. 10}) Intravit autem rex ut videret discumbentes, et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali, 12 et ait illi Amice, quomodo huc intrasti non habens vestem nuptialem? At ille obmutuit. 13 Tunc dixit rex ministris Ligatis pedibus eius et manibus mittite eum in tenebras exteriores: ibi erit fletus et stridor dentium. 14 Multi enim sunt vocati, pauci vero electi.

15 (^{22. 2}) Tunc abeuntes Pharisei consilium inierunt ut caperent eum in sermone. 16 Et mittunt ei discipulos suos cum Herodianis dicentes Magister, scimus quia verax es et viam dei in veritate doces, et non est tibi cura de aliquo: non enim respicis personam hominum: 17 dic ergo nobis, quid tibi videtur? licet census dare Caesari an non? 18 Cognita autem Iesus nequitia eorum ait Quid me temptatis, hypocri-

13. manibus et pedibus eius 14. FA Multi autem 17. FA videatur . . (dari)

με πειράζετε, ὑποκριταί; 19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. 20 καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνος ἡ εἰκὼν αὐτῆ καὶ ἡ ἐπιγραφή; 21 λέγουσιν αὐτῷ Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. 22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, οἱ λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν 24 λέγοντες Διδάσκαλε, Μωυσῆς εἶπεν Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος γήμας ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ. 27 Ὑστερον δὲ πάντων ἀπέθανεν καὶ ἡ γυνή. 28 ἐν τῇ ἀναστάσει οὖν τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. 29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Μὴ ἀνῶστε, μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ. 30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γὰρ

20. (αὐτοῖς ο Ἰησοῦς) 21. (τῷ Καίσαρι) 22. ἀπηλθόν 23. (om oi) 24. (iva επιγαμβρ.) 25. γαμήσας 26. εν τη ουν αναστασει

23—25 Mc. 12, 18—27. Lc. 20, 27—30. 24 *Deut. 25, 5.

tae? 19 Ostendite mihi nomisma census. At illi optulerunt ei denarium. 20 Et ait illis Iesus Cuius est imago haec et superscriptio? 21 Dicunt ei Caesaris. Tunc ait illis Reddite ergo quae sunt Caesaris Caesari, et quae sunt dei deo. 22 Et audientes mirati sunt, et relicto eo abierunt.

23 In illo die accesserunt ad eum Sadducaei, qui dicunt non esse resurrectionem, et interrogaverunt eum 24 dicentes Magister, Moyses dixit Si quis mortuus fuerit non habens filium, ut ducat frater eius uxorem illius et suscitet semen fratri suo. 25 Erant autem apud nos septem fratres: et primus uxore ducta defunctus est, et non habens semen reliquit uxorem suam fratri suo. 26 Similiter secundus et tertius, usque ad septimum. 27 Novissime autem omnium et mulier defuncta est. 28 In resurrectione ergo cuius erit de septem uxor? omnes enim habuerunt eam. 29 Respondens autem Iesus ait illis Erratis, nescientes scripturas neque virtutem dei. 30 In resurrectione enim neque nubent

20. superscriptio

23—25 Mc. 12, 18—27. Lc. 20, 27—30. 24 *Deut. 25, 5.

μοῦσιν οὕτε γαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσίν. 31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ρηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ θεοῦ λέγοντος 32 Ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. 33 καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

34 (224.6) Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους, συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό, 35 καὶ ἐπηρώτησεν εἰς ἐξ αὐτῶν νομικὸς πειράζων αὐτόν 36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ; 37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου. 38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή. 39 δευτέρα δὲ ὁμοία αὐτῇ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. 40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος κρέμαται καὶ οἱ προφῆται.

41 (225.2) Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς 42 λέγων Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ; τίνος υἱὸς ἔστιν; λέγουσιν αὐτῷ Τοῦ Δαυὶδ.

30. εκγαμίζονται . . ἄγγελοι τοῦ θεοῦ ἐν οὐρανῷ 32. (ὅτι θεός) 33. add in fine καὶ λεγών 37. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῶν . . (ὅτι ἐν πρῶτῃ καὶ δευτ.) 38. αὕτη ἐστὶ πρώτη καὶ μεγάλη 39. (αὕτῃ; αὕτῃ) . . (ὡς σεαυτὸν) 40. ὁ νόμος καὶ οἱ πρ. κρεμνίσκονται

32 *Ex. 3, 6. 34—40 Mc. 12, 28—31. Lc. 10, 25—27. 37 *Deut. 6, 5. 39 *Lev. 19, 18. 41—46 Mc. 12, 35—37. Lc. 20, 41—44.

neque nubentur, sed sunt sicut angeli dei in caelo. 31 De resurrectione autem mortuorum non legistis quod dictum est a deo dicente vobis 32 Ego sum deus Abraham et deus Isaac et deus Iacob? Non est deus mortuorum sed viventium. 33 Et audientes turbae mirabantur in doctrina eius.

34 (224.6) Pharisei autem audientes quod silentium inposuisset Sadducaeis, convenerunt in unum, 35 et interrogavit eum unus ex eis legis doctor temptans eum 36 Magister, quod est mandatum magnum in lege? 37 Ait illi Iesus Diliges dominum deum tuum ex toto corde tuo et in tota anima tua et in tota mente tua. 38 Hoc est maximum et primum mandatum. 39 Secundum autem simile est huic Diliges proximum tuum sicut te ipsum. 40 In his duobus mandatis universa lex pendet et prophetae.

41 (225.2) Congregatis autem Phariseis interrogavit eos Iesus 42 dicens Quid vobis videtur de Christo? cuius

30. sunt; erunt 37. (ex tota anima) 38. (Hoc est enim)

32 *Ex. 3, 6. 34—40 Mc. 12, 28—31. Lc. 10, 25—27. 37 *Deut. 6, 5. 39 *Lev. 19, 18. 41—46 Mc. 12, 35—37. Lc. 20, 41—44.

43 λέγει αὐτοῖς Ἰῶς οὖν Δαυὶδ ἐν πνεύματι καλεῖ αὐτὸν κύριον, λέγων 44 Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου. 45 εἰ οὖν Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν; 46 (226.2) καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.

XXIII.

Castigat Phariseorum simulationem, ambitionem, vanas argutias. Hierosolyma prophetarum interfecitrix.

1 (227.10) Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ 2 λέγων Ἐπὶ τῆς Μωυσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι. 3 πάντα οὖν ὅσα ἂν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε καὶ τηρεῖτε, κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε· λέγουσιν γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσιν. 4 (228.5) δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων, τῷ δὲ θακτύλῳ αὐτῶν οὐ δύνανται κινήσαι αὐτά. 5 (229.2) πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις. πλα-

43. (αὐτοῖς οἱ Ἰησοῦς) . . κυρ. αὐτ. καλεῖ 44. ο κύριος . . υποποδῖον 45. (ἐν πνεύματι καλεῖ) 46. αὐτὴ ἀποκρ. . . (ἡμέρας : ὥρας)

XXIII. 3. (ὅσα εἰπ.) . . εἰπ. ὑμ. τηρεῖν, τηρεῖται καὶ ποιεῖτε 4. δεσμ. γὰρ φ. βαρ. καὶ δυσβάστακτα . . (αὐτοὶ δε τὴν θάκτ. αὐτ.)

44 *Ps. 110, 1.

XXIII. 1 Mc. 12, 38. Lc. 20, 45. 4 Lc. 11, 46. 6 s. Mc. 12, 38 s. Lc. 11, 43. 20, 46.

filius est? Dicunt ei David. 43 Ait illis Quomodo ergo David in spiritu vocat eum dominum, dicens 44 Dixit dominus domino meo Sede a dextris meis donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. 45 Si ergo David vocat eum dominum, quomodo filius eius est? 46 (226.3) Et nemo poterat respondere ei verbum, neque ausus fuit quisquam ex illa die eum amplius interrogare.

XXIII.

Castigat Phariseorum simulationem, ambitionem, vanas argutias. Hierosolyma prophetarum interfecitrix.

1 (227.10) Tunc Iesus locutus est ad turbas et ad discipulos suos 2 dicens Super cathedram Moysi sederunt scribae et Pharisei: 3 omnia ergo quaecumque dixerint vobis servate et facite; secundum opera vero eorum nolite facere: dicunt enim ei non faciunt. 4 (228.5) Alligant autem onera gravia et inportabilia et inponunt in humeros hominum, digito autem suo nolunt ea movere. 5 (229.2) Omnia vero opera sua faciunt ut videantur ab hominibus: dilatant enim

45. ((in spiritu vocat)) 46. ei respondere
XXIII. 4. alligant enim

44 *Ps. 110, 1.

XXIII. 1 Mc. 12, 38. Lc. 20, 45. 4 Lc. 11, 46.

τῶν οὖν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν καὶ μεγάλυνουσιν τὰ κράσπεδα, 6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δαίπνοις. καὶ τὰς πρωτοκαθεδράς ἐν ταῖς συναγωγαῖς 7 καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ῥαββί. 8 (230.10) ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί· εἰς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε. 9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς· εἰς γὰρ ἐστὶν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος. 10 μὴ δὲ κληθῆτε κατ' ἡγήται, ὅτι κατ' ἡγήτης ὑμῶν ἐστὶν εἰς ὁ Χριστός. 11 (231.5) ὁ δὲ μελῶν ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος. 12 ὅστις δὲ ὑψώσῃ ἐαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὅστις ταπεινώσῃ ἐαυτὸν ὑψωθήσεται.

13 (232.5) Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων· ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν. 15 (233.10) οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα

3. πλατ. δε τα χρ. των ιματιων αυτων 6. φιλ. τε 7. ραββί bis 8. ο διδ.: ο καθηγητης 9. ο Χριστος 9. (υμ. ο πατ.) . . ο εν τοις ουρανις 10. εις γαρ εστιν ο καθ. υμων, ο Χρ. 14. 20 Ουαι υμιν, γραμματεεις και Φαρισαιοι υποκριται, οτι κατεσθιετε τας οικιας των χληρων, και προφασει μακρα προσευχομενοι· δια τουτο ληψαθε περισσοτερον χριμα. (Item 3 sed οτι κατεσθιετε - - χριμα. Ουαι υμιν, γρ. x. Φαρ. ανιε οτι κλειετε etc. pon)

11 20, 26. 13 Lc. 11, 52. [14 Mc. 12, 40. Lc. 20, 47.]

phylacteria sua et magnificant fimbrias: 6 amant autem primos recubitus in caenis et primas cathedras in synagogis 7 et salutationes in foro et vocari ab hominibus rabbi. 8 (230.10) Vos autem nolite vocari rabbi: unus enim est magister vester, omnes autem vos fratres estis. 9 Et patrem nolite vocare vobis super terram: unus enim est pater vester qui in caelis est. 10 Nec vocemini magistri, quia magister vester unus est Christus. 11 (231.5) Qui maior est vestrum, erit minister vester: 12 qui autem se exaltaverit humiliabitur, et qui se humiliaverit exaltabitur.

13 (232.5) Vae autem vobis, scribeae et Phariseae hypocritae, quia clauditis regnum caelorum ante homines: vos enim non intratis, nec introeuntes sinitis intrare. 15 (233.10) Vae vobis, scribeae et Phariseae hypocritae, quia circumitis mare et aridam ut faciatis unum proselytum,

6. FA amant enim 8. est enim 9. est enim 14. Vae vobis, scribeae et Phariseae hypocritae, quia comeditis domos viduarum, orationes longas orantes: propter hoc amplius accipietis iudicium.

6 s. Mc. 12, 38 s. Lc. 11, 45. 20, 46. 11 20, 26. 13 Lc. 11, 52. [14 Mc. 12, 40. Lc. 20, 47.]

προσηλυτον, καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν. 16 οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ οἱ λέγοντες Ὅς ἂν ὁμόση ἐν τῷ ναῷ, οὐδὲν ἐστίν· ὃς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει. 17 μωροὶ καὶ τυφλοί, τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς ἢ ὁ ναὸς ὁ ἀγιάσας τὸν χρυσόν; 18 καὶ Ὅς ἂν ὁμόση ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστίν· ὃς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει. 19 τυφλοί, τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζον τὸ δῶρον; 20 οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσιν τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ· 21 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατοικήσαντι αὐτόν· 22 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ. 23 (234.5) οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι κἀκείνα μὴ ἀφεῖναι. 24 (235.10) ὀδηγοὶ τυφλοί, οἱ διυλλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες. 25 (236.5) οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι κα-

17. (τι γὰρ μείζων ἐστ.) . . ο ἀγιαζων 18. καὶ Ὁς εἰαν 19. μωροὶ καὶ τυφλοὶ 21. ὁ κατοικούντι 23. τον ελεον . . om δε . . αφιεναι 24. (om oi)

23 Lc. 11, 42. 25 Lc. 11, 39.

et cum fuerit factus, facitis eum filium gehennae duplo quam vos. 16 Vae vobis, duces caeci qui dictis Quicumque iuraverit per templum, nihil est; qui autem iuraverit in auro templi, debet. 17 Stulti et caeci, quid enim maius est, aurum an templum quod sanctificat aurum? 18 Et quicumque iuraverit in altari, nihil est; quicumque autem iuraverit in dono quod est super illud, debet. 19 Caeci, quid enim maius est, donum an altare quod sanctificat donum? 20 Qui ergo iurat in altari, iurat in eo et in omnibus quae super illud sunt: 21 et qui iuraverit in templo, iurat in illo et in eo qui inhabitat in ipso: 22 et qui iurat in caelo, iurat in throno dei et in eo qui sedet super eum. 23 (234.5) Vae vobis, scribae et Pharisei hypocritae, quia decimatis mentham et anethum et cuminum, et reliquistis quae graviora sunt legis, iudicium et misericordiam et fidem: haec oportuit facere et illa non omittere. 24 Duces caeci, excolantes culicem, camelum autem glutientes. 25 (236.5) Vae vobis, scribae et Pharisei hypocritae, quia mundatis quod de

16. (in auro) 18. (in altare) 20. (in altare) 21. quicumque iuraverit . . habitat 23. qui decimatis

23 Lc. 11, 42. 25 Lc. 11, 39.

ἄραβετε τὸ ξῶθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἀρπαγῆς καὶ ἀκρασίας. 26 Φαρισαῖε τυφλέ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἔντος αὐτοῦ ποτηρίου, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν. 27 (237.⁵) οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι παρομοιάζετε τάφοις κεκοσμημένοις, οἵτινες ξῶθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὁστέων νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας. 28 οὕτως καὶ ὑμεῖς ξῶθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρισεως καὶ ἀνομίας. 29 (238.⁵) οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων, 30 καὶ λέγετε Εἰ ἡμεῖς ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἡμεῖς αὐτῶν κοινῶν ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν. 31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφήτας. 32 (239.¹⁰) καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν. 33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γενένης; 34 (240.⁵) διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας

25. (om εἰ) . . (αδικίας) 26. τ. ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος . . αὐτοῦ : αὐτῶν 28. οὕτω . . μεστοί 30. ἡμεν bis . . κοιν. αὐτῶν 32. (πληρώσατε, ἡμεν ἐπληρώσατε) 34. (ἀποστέλω)

27 (Lc. 11, 44.) 29 ss. Lc. 11, 47 s. 34—36 Lc. 11, 49—51.

foris est calicis et parapsidis, intus autem pleni sunt rapina et immunditia. 26 Pharisee caece, munda prius quod intus est calicis et parapsidis, ut fiat et id quod de foris est mundum. 27 (237.⁵) Vae vobis, scribae et Pharisei hypocritae, quia similes estis sepulchris dealbatis, quae a foris parent hominibus speciosa, intus vero plena sunt ossibus mortuorum et omni spurcitia. 28 Sic et vos a foris quidem paretis hominibus iusti, intus autem pleni estis hypocrisi et iniquitate. 29 (238.⁵) Vae vobis, scribae et Pharisei hypocritae, qui aedificatis sepulchra prophetarum et ornatis monumenta iustorum, 30 et dicitis Si fuissetus in diebus patrum nostrorum, non essemus socii eorum in sanguine prophetarum. 31 Itaque testimonio estis vobismet ipsis quia filii estis eorum qui prophetas occiderunt. 32 (239.¹⁰) Et vos implete mensuram patrum vestrorum. 33 Serpentes, genimina viperarum, quomodo fugietis a iudicio gehennae? 34 (240.⁵) Ideo ecce ego mitto ad vos prophetas et sapientes

25. pleni estis 26. fiat id

27 (Lc. 11, 44.) 29 ss. Lc. 11, 47 s. 34—36 Lc. 11, 49—51.

καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν· 35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἀβελ τοῦ δικαίου ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου. 36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει πάντα ταῦτα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην. 37 ^(24.5) Ἱερουσαλὴμ Ἱερουσαλὴμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῆς, καὶ οὐκ ἠθέλησας. 38 Ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος. 39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ με ἴσητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἂν εἰπῇτε Εὐλόγημένος ὁ δυνάμιτι κυρίου.

XXIV.

De urbis interitu et consummatione saeculi. Signa adventus Christi. Vigilandum esse instar boni servi.

1 ^(24.2) Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον οἱ μα-

34. καὶ ἐξ αὐτ. αποκτ. 35. ἐκχυννόμενον 36. (ὅτι ἥξει) . . . ταῦτα πάντα 37. (ἀποκτείνουσα, ἢ ἐπὶ ἀποκτείνουσα) . . . ἐπισ. ὄρν. τα νοσ. αὐτῆς . . . ὅμη αὐτῆς 38. (ὅμη ἔρημος)

XXIV. 1. ἐπορεύετο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ (ἐκ τ. ἱερ. ἐπορ.)

37—39 Lc. 13, 34 s. 39 21, 9. *Ps. 118, 26.

XXIV. 1—9 Mc. 13, 1—9. Lc. 21, 5—12.

et scribas, ex illis occiditis et crucifigitis, et ex eis flagellabitis in synagogis vestris et persequemini de civitate in civitatem, 35 ut veniat super vos omnis sanguis iustus qui effusus est super terram, a sanguine Abel iusti usque ad sanguinem Zachariae filii Barachiae, quem occidistis inter templum et altare. 36 Amen dico vobis, venient haec omnia super generationem istam. 37 ^(24.5) Hierusalem Hierusalem, quae occidis prophetas et lapidas eos qui ad te missi sunt, quoties volui congregare filios tuos, quemadmodum gallina congregat pullos suos sub alas, et noluisti. 38 Ecce relinquitur vobis domus vestra deserta. 39 Dico enim vobis, non me videbitis a modo donec dicatis Benedictus qui venit in nomine domini.

XXIV.

De urbis interitu et consummatione saeculi. Signa adventus Christi. Vigilandum esse instar boni servi.

1 ^(24.2) Et egressus Iesus de templo ibat, et accesserunt discipuli eius ut osten-

34. scribas, et ex . . . (persequimini) 38. relinquitur

37—39 Lc. 13, 34 s. 39 21, 9. *Ps. 118, 26.

XXIV. 1—9 Mc. 13, 1—9. Lc. 21, 5—12.

ῥηται αὐτοῦ ἐπιδείξει· αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. 2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεῖθῃ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται. 3 (^{243.2}) καθεστημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν λέγοντες Εἰπέ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος; 4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ. 5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες Ἐγὼ εἰμι ὁ Χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. 6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ πάντα γενέσθαι, ἀλλ' οὕτω ἐστὶν τὸ τέλος. 7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεῖα ἐπὶ βασιλείαν, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους. 8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὧδ' ἔσονται. 9 (^{244.1}) τότε παραδύσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὄνομά μου. 10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους. 11 καὶ πολλοὶ

2. ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν .. (om Ou) .. πάντα ταῦτα ..
 3. (Εἶπον ἡμῖν) .. καὶ τῆς συντ.
 6. (om πάντα) 7. λιμοὶ: add καὶ λοιμοὶ θ. (θλίψεις) .. ζ⁶ (non c) om των .. (om των ἐθνων)

9 10, 22. Mc. 15, 13. Lc. 21, 17.

derent ei aedificationes templi. 2 Ipse autem respondens dixit eis Videtis haec omnia? Amen dico vobis, non relinquetur hic lapis super lapidem qui non destruat. 3 (^{243.2}) Sedente autem eo super montem oliveti accesserunt ad eum discipuli secreto dicentes Dic nobis, quando haec erunt, et quod signum adventus tui et consummationis saeculi? 4 Et respondens Iesus dixit eis Videte ne quis vos seducat. 5 Multi enim venient in nomine meo dicentes Ego sum Christus, et multos seducent. 6 Audituri enim estis proelia et opiniones proeliorum: videte ne turbemini; oportet enim haec fieri, sed nondum est finis. 7 Consurget enim gens in gentem et regnum in regnum, et erunt pestilentiae et fames et terrae motus per loca. 8 Haec autem omnia initia sunt dolorum. 9 (^{244.1}) Tunc tradent vos in tribulationem et occident vos, et eritis odio omnibus gentibus propter nomen meum. 10 (^{245.10}) Et tunc scandalizabuntur multi et invicem tradent et odio habebunt invicem. 11 Et multi

XXIV. 2. dixit illis 9. FA in tribulatione

9 10, 22. Mc. 15, 13. Lc. 21, 17.

ψευδοπροφηται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλούς. 12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν. 13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. 14 ^(246.6) καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τότε ἔξει τὸ τέλος. 15 ^(247.6) Ὅταν οὖν ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρμησίσεως τὸ ῥηθὲν διὰ Δακὴλ τοῦ προφήτου ἐστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, 16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν ἐπὶ τὰ ὄρη, 17 ^(248.2) ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβαινέτω ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ, 18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρέψατω ὀπίσω ἄραι τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. 19 ^(249.2) οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 20 ^(250.6) προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος μηδὲ σαββάτω. 21 ^(251.2) ἔσται γὰρ τότε θλίψις μεγάλη, ὅσα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν οὐδ' οὐ μὴ γένηται. 22 ^(252.6) καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.

15. ζ^ο (non ζ) εστως 16. (εις τα) 17. (καταβατω) . . τα εκ: τι εκ 18. (το ιματιον) 20. εν σαββατω (σαββατου)

13 10, 22. Mc. 13, 13. (Lc. 21, 19.) 15—25 Mc. 13, 14—23. Lc. 21, 20 ss. 15 * Dan. 9, 27. 17 Lc. 17, 31.

pseudoprophetae surgent et seducunt multos. 12 Et quoniam abundabit iniquitas, refrigescet caritas multorum. 13 Qui autem perseveraverit usque in finem, hic salvus erit. 14 ^(246.6) Et praedicabitur hoc evangelium regni in universo orbe in testimonium omnibus gentibus, et tunc veniet consummatio. 15 ^(247.6) Cum ergo videritis abominationem desolationis, quae dicta est a Danihelo propheta, stantem in loco sancto: qui legit intellegat: 16 ^(248.2) tunc qui in Iudaea sunt fugiant ad montes, 17 et qui in tecto non descendat tollere aliquid de domo sua, 18 et qui in agro non revertatur tollere tunicam suam. 19 ^(249.2) Vae autem praegnantibus et nutriendibus in illis diebus. 20 ^(250.6) Orate autem ut non fiat fuga vestra hieme vel sabbato. 21 ^(251.2) Erit enim tunc tribulatio magna, qualis non fuit ab initio mundi usque modo neque fiet; 22 ^(252.6) et nisi breviati fuissent dies illi, non fieret salva omnis caro: sed propter electos brevია-

12. abundavit 15. Daniele 20. in hieme

13 10, 22. Mc. 13, 13. (Lc. 21, 19.) 15—25 Mc. 13, 14—23. Lc. 21, 20 ss. 15 * Dan. 9, 27. 17 Lc. 17, 31.

23 ^(253.2) τότε ἐάν τις ὑμῶν εἴπῃ Ἰδοὺ ὧδε ὁ Χριστός, ἢ ὧδε, μὴ πιστεύσητε. **24** ^(254.6) ἐγερθήσονται γὰρ ψευδοχριστοὶ καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ θώσουσιν σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς. **25** Ἰδοὺ προεῖρηκα ὑμῖν. **26** ^(255.5) ἐάν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν Ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθῃτε· Ἰδοὺ ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε. **27** ^(256.5) ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ φαίνεται ἔως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. **28** ^(257.5) ὅπου ἐάν ᾖ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί. **29** ^(258.2) Εὐθύως δὲ μετὰ τὴν θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται. **30** καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανῷ, ^(259.2) καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ὅψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. **31** καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος φωνῆς μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων

27. εἶπαι καὶ 28. οπου γὰρ 30. εν τω ουρανω . . (πολλῆς καὶ δόξης) 31. (οἱ φωνῆς)

26 s. Lc. 17, 23 s. 28 Lc. 17, 37. 29—35 Mc. 13, 24—31. Lc. 21, 25—33. 30 Apoc. 1, 7.

buntur dies illi. **23** ^(253.2) Tunc si quis vobis dixerit Ecce hic Christus, aut illic, nolite credere. **24** ^(254.6) Surgent enim pseudochristi et pseudoprophetae, et dabunt signa magna et prodigia, ita ut in errorem inducantur, si fieri potest, etiam electi. **25** Ecce praedixi vobis. **26** ^(255.5) Si ergo dixerint vobis Ecce in deserto est, nolite exire: Ecce in penetralibus, nolite credere. **27** ^(256.5) Sicut enim fulgur exit ab oriente et paret usque in occidentem, ita erit et adventus filii hominis. **28** ^(257.5) Ubicumque fuerit corpus, illuc congregabuntur aquilae. **29** ^(258.2) Statim autem post tribulationem dierum illorum sol obscurabitur, et luna non dabit lumen suum, et stellae cadent de caelo, et virtutes caelorum commovebuntur: **30** et tunc parebit signum filii hominis in caelo, ^(259.2) et tunc plangent omnes tribus terrae, et videbunt filium hominis venientem in nubibus caeli cum virtute multa et maiestate. **31** Et mittet angelos suos cum tuba et voce magna, et congregabunt electos eius a quattuor ventis a summis caelorum usque ad ter-

23. Ecce hic est 28. illic congregabuntur et aquilae

26 s. Lc. 17, 23 s. 28 Lc. 17, 37. 29—35 Mc. 13, 24—31. Lc. 21, 25—33. 30 Apoc. 1, 7.

ἀνέμων ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως ἄκρων αὐ-
τῶν. 32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν
παραβολήν. ὅταν ἦθῃ ὁ κλάδος αὐτῆς γέ-
νηται ἀπαλὸς καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώ-
σκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ Ἅρος· 33 οὕτως καὶ
ὑμεῖς ὅταν ἴδῃτε πάντα ταῦτα, γινώσκετε
ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἐπὶ θύραις. 34 ἀμὴν λέγω
ὑμῖν, οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως
ἂν πάντα ταῦτα γένῃται. 35 ὁ οὐρανὸς
καὶ ἡ γῆ παραλείπεται, οἱ δὲ λόγοι μου
οὐ μὴ παρέλθωσιν. 36 ^(260.6) Περὶ δὲ
τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεὶς οἶδεν,
οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, εἰ μὴ ὁ πα-
τήρ μου μόνος. 37 ^(261.5) Ὡςπερ δὲ αἱ
ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία
τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 38 ὥς γὰρ ἦσαν
ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ κατακλισμοῦ τρώγον-
τες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ ἐγκαμί-
ζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσηλθὲν Νῶε εἰς
τὴν κιβωτόν, 39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως
ἡλθὲν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας,
οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀν-
θρώπου. 40 ^(262.5) τότε δύο ἕσονται ἐν
τῷ ἀγρῷ, εἰς παραλαμβάνεται καὶ εἰς
ἀφίεται· 41 δύο ἀλγίσουσαι ἐν τῷ μύλῳ,

31. (σεως των) 32. (εκφυῆ) .. (γινωσκαται) 33.
ουτω .. (ταυτα παντα) 34. (οτι ου μη) .. (ταυτα
παντα) 35. παραλειπονται, οι δε 36. και της ωρας
.. (των ουρ., ουδε ο υιος) .. (ομι μου) 37. (ωσπ.
γαρ) .. εσται και 38. ωσπερ .. ημεραις : add
τας προ 39. εσται και 40. (εσ. δυο) .. ο εις τις
41. μύλωνι

36 Mc. 13, 32. 37 ss. Lc. 17, 26 s. 40 s. Lc.
17, 35 s.

minos eorum. 32 Ab arbore autem sici
discite parabolam. Cum iam ramus eius
tener fuerit et folia nata, scitis quia
prope est aestas: 33 ita et vos cum vi-
deritis haec omnia, scitote quia prope
est in ianuis. 34 Amen dico vobis quia
non praeteribit haec generatio donec
omnia haec fiant. 35 Caelum et terra
transibunt, verba vero mea non praeteri-
bunt. 36 ^(260.6) De die autem illa et
hora nemo scit, neque angeli caelorum,
nisi pater solus. 37 ^(261.5) Sicut autem
in diebus Noe, ita erit et adventus filii
hominis. 38 Sicut enim erant in diebus
ante diluvium comedentes et bibentes,
nubentes et nuptum tradentes, usque ad
eum diem quo intravit in arcam Noe,
39 et non cognoverunt donec venit dilu-
vium et tulit omnes, ita erit et adventus
filii hominis. 40 ^(262.5) Tunc duo erant in
agro: unus adsumetur, et unus relinque-
tur; 41 duae molentes in mola: una ad-

34. generatio haec 35. verba autem 36. solus
pater 38. nuptui .. Noe in arcam

36 Mc. 13, 32. 37 ss. Lc. 17, 26 s. 40 s. Lc.
17, 35 s.

μία παραλαμβάνεται καὶ μία ἀφίεται. 42 (263.6) γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ἡμέρα ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται. 43 (264.2) Ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾗδαι ὁ οἰκοδοσπότης ποῖα φυλακῇ ὁ κλέπτῃς ἔρχεται, ἐρηγόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ. 44 διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἡ οὐ δοκεῖτε ὥρα ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. 45 (265.5) Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δούλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ; 46 (266.5) μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσῃ οὕτως ποιοῦντα. 47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. 48 (267.5) Ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ Χρονίζει μου ὁ κύριος ἐλθεῖν, 49 καὶ ἄρξῃται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ μετὰ τῶν μεθύοντων· 50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει, 51 καὶ διχοτομήσει αὐτόν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν βῆσει· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

42. ποῖα ὥρα 44. ἡ ὥρα οὐ δοκ. 45. ο κυρ. αὐτοῦ . . ἐκ τ. θαρραλίας . . τοῦ διδοῦναι 46. ποι. οὕτως 48. ο κυρ. μου . . (om ἐλθεῖν) 49. om αὐτοῦ . . ἐσθίειν δε κ. πίνειν

42 25, 13. Mc. 13, 33. 35. 43 s. Lc. 12, 39 s. 45—51 Lc. 12, 42—46.

sumetur, et una relinquetur. 42 (263.6) Vigilate ergo, quia nescitis qua hora dominus vester venturus sit. 43 (264.2) Illud autem scitote, quoniam si sciret pater familias qua hora fur venturus esset, vigilet utique et non sineret perfodiri domum suam. 44 Ideo et vos estote parati, quia qua nescitis hora filius hominis venturus est. 45 (265.5) Quis putas est fidelis servus et prudens, quem constituit dominus suus super familiam suam, ut det illis cibum in tempore? 46 (266.5) Beatus ille servus, quem cum venerit dominus eius invenerit sic facientem. 47 Amen dico vobis quoniam quoniam super omnia bona sua constituet eum. 48 (267.5) Si autem dixerit malus servus ille in corde suo Moram facit dominus meus venire, 49 et coeperit percutere conservos suos, manducet autem et bibat cum ebriis: 50 veniet dominus servi illius in die qua non sperat et hora qua ignorat, 51 et dividet eum, partemque eius ponet cum hypocritis: illic erit fletus et stridor dentium.

43. perfodi 45. (supra) 49. ebriosis

42 25, 13. Mc. 13, 33. 35. 43 s. Lc. 12, 39 s. 45—51 Lc. 12, 42—46.

XXV.

Parabolaē de decem virginibus et de talentorum usu. De supremo Christi iudicio.

1 (268. 10) Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου. 2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ καὶ πέντε φρόνιμοι. 3 αἵτινες μωραί, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν οὐκ ἔλαβον μετ' ἑαυτῶν ἔλαιον. 4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν. 5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάλειψον. 6 μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν Ἰδοὺ ὁ νυμφίος, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν. 7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκείναι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν. 8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἔλαιου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται. 9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι Μὴ ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς. 10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἑτοιμοὶ εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα. 11 ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρ-

XXV. 4. αὐτῶν . . ἀπαντήσιν 2. π. δ. η. ε. ε. αὐτ. φρον. καὶ (ς, non c, add αι) π. μωρ. 3. (αι γαρ, item αι δε) . . τ. λ. αὐτῶν 4. αγγ. αὐτῶν . . (om αὐτῶν) 6. ο νυμφ. ἐρχεται . . εἰς ἀπαντ. αὐτοῦ 7. αὐτῶν 8. εἰπὼν 9. οὐ μὴ : οὐκ . . πορ. δε μ. αλλ. 11. (om καὶ)

XXV.

Parabolaē de decem virginibus et de talentorum usu. De supremo Christi iudicio.

1 (268. 10) Tunc simile erit regnum caelorum decem virginibus, quae accipientes lampades suas exierunt obviam sponso et sponsae. 2 Quinque autem ex eis erant fatuae, et quinque prudentes: 3 sed quinque fatuae acceptis lampadibus non sumpserunt oleum secum, 4 prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. 5 Moram autem faciente sponso dormitaverunt omnes et dormierunt. 6 Media autem nocte clamor factus est Ecce sponsus venit, exite obviam ei. 7 Tunc surrexerunt omnes virgines illae et ornaverunt lampades suas. 8 Fatuae autem sapientibus dixerunt Date nobis de oleo vestro, quia lampades nostrae extinguuntur. 9 Responderunt prudentes dicentes Ne forte non sufficiat nobis et vobis, ite potius ad vendentes et emite vobis. 10 Dum autem irent emere, venit sponsus, et quae paratae erant intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est ianua. 11 Novissime vero veniunt et reliquae virgines dicentes Domine domine,

XXV. 11. (om vero)

ζήνοι λέγουσαι Κύριε κύριε, ὄνομαξοι ἡμῖν.
 12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀμήν λέγων ὑμῖν,
 οὐκ οἶδα ὑμᾶς. 13 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι
 οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν.
 14 ^(269. 2) Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδη-
 μῶν ἐκάλισεν τοὺς ἰδίους δούλους καὶ
 παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ,
 15 ^(270. 6) καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τά-
 λαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστω κατὰ
 τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἀπεδήμευσεν εὐθὺς.
 16 πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λα-
 βὼν εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ ἐποίησεν ἄλλα
 πέντε τάλαντα. 17 ὡσαύτως καὶ ὁ τὰ δύο
 ἐκέρδησεν ἄλλα δύο. 18 ὁ δὲ τὸ ἓν λα-
 βὼν ἀπελθὼν ὥρυξεν γῆν καὶ ἔκρυψεν τὸ
 ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ. 19 μετὰ δὲ
 πολὺν χρόνον ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων
 ἐκείνων καὶ συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
 20 καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λα-
 βὼν προστήνεγκεν ἄλλα πέντε τάλαντα λέγων
 Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας, ἴδε
 ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα. 21 ἔφη
 αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ Εὐ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ
 πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἧς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε
 καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυ-

13. add in fine εν η ο υιος του ανθρωπου ερχεται
 18. (om δε) . . (ηργασατο) . . (εκερδησεν) . . (om
 τάλαντα) 17. (om και) . . εκερδ. και αυτος 18.
 γην: εν τη γη . . απεκρυψε 19. γρον. πολ. . .
 μετ αυτ. λογ. 20. εκερδ. εκ αυτοις. 21. εφη δε αυτ.

XXV. 12 Lc. 13, 27. 13 24, 42. 14—30 Lc.
 19, 11—27.

aperi nobis. 12 At ille respondens ait
 Amen dico vobis, nescio vos. 13 Vigilate
 itaque, quia nescitis diem neque horam.
 14 ^(269. 2) Sicut enim homo peregre pro-
 ficiscens vocavit servos suos et tradidit
 illis bona sua, 15 ^(270. 5) et uni dedit
 quinque talenta, alii autem duo, alii vero
 unum, unicuique secundum propriam vir-
 tutem, et profectus est statim. 16 Abiit
 autem qui quinque talenta acceperat, et
 operatus est in eis et lucratus est alia quin-
 que. 17 Similiter qui duo acceperat lucra-
 tus est alia duo. 18 Qui autem unum acce-
 perat, abiens fodit in terra et abscondit
 pecuniam domini sui. 19 Post multum
 vero temporis venit dominus servorum
 illorum et posuit rationem cum eis. 20 Et
 accedens qui quinque talenta acceperat
 optulit alia quinque talenta, dicens Do-
 mine, quinque talenta mihi tradidisti,
 ecce alia quinque superlucratus sum.
 21 Ait illi dominus eius Euge, serve bone
 et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis,
 super multa te constituam: intra in gau-

17. Similiter et 18. in terram 20. tradidisti mihi
 . . (et ecce) 21. (bone serve)

XXV. 12 Lc. 13, 27. 13 24, 42. 14—30 Lc.
 19, 11—27.

ρίου σου. 22 προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο
τάλαντα εἶπεν Κύριε, δύο τάλαντά μοι
παρέδωκας, ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρ-
θησα. 23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ Εὐ,
δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἤς πι-
στός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε
εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. 24 προσ-
ελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἐν τάλαντον εἰληφώς
εἶπεν Κύριε, ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄν-
θρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἐσπεύρας, καὶ
συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· 25 καὶ
φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἐκρυψα τὸ τάλαντόν σου
ἐν τῇ γῇ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν. 26 ἀποκρι-
θεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ Πονηρὲ
δοῦλε καὶ ὀκνηρέ, ἤδειες ὅτι θερίζω ὅπου
οὐκ ἐσπεύρας, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρ-
πισα; 27 ἴδει σε οὖν βαλεῖν τὸ ἀργύριόν
μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὼ ἐκομι-
σάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ. 28 ἄρατε
οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ
ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. 29 (27^{1.2}) τῷ γάρ
ἔχοντι παντὶ δοθήσεται καὶ περισσευθήσε-
ται· τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθη-
σεται ἀπ' αὐτοῦ. 30 (27^{2.5}) καὶ τὸν ἀχρεῖον
δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτε-

22. ο τὰ δ. τάλ. λαβὼν . . ἐκερδ. ἐκ αὐτοῖς 26.
(Δοῦλε πονηρὲ) 27. οὖν σε 29. ἀπο δὲ του μὴ
30. ἐκβάλλετε

dium domini tui. 22 Accessit autem et
qui duo talenta acceperat et ait Domine,
duo talenta tradidisti mihi, ecce alia
duo lucratus sum. 23 Ait illi dominus
eius Euge, serve bone et fidelis, quia su-
per pauca fuisti fidelis, super multa te
constituam: intra in gaudium domini tui.
24 Accedens autem et qui unum talen-
tum acceperat ait Domine, scio quia ho-
mo durus es, metis ubi non seminasti,
et congregas ubi non sparsisti: 25 et
timens abli et abscondi talentum tuum
in terra: ecce habes quod tuum est.
26 Respondens autem dominus eius dixit
ei Serve male et piger, sciebas quia meto
ubi non semino, et congrebo ubi non
sparsi? 27 oportuit ergo te mittere pec-
uniam meam nummularis, et veniens
ego recepissem utique quod meum est
cum usura. 28 Tollite itaque ab eo ta-
lentum, et date ei qui habet decem ta-
lenta. 29 (27^{1.2}) Omni enim habenti da-
bitur et abundabit; ei autem qui non
habet, et quod videtur habere auferetur
ab eo. 30 (27^{2.5}) Et inutilem servum

25. (bone serve) . . (supra multa) 24. FA et
metis 27. committero

ρον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

31 (273.10) Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ· 32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφορεῖ αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, 33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. 34 τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 35 ἐπείνασα γὰρ καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἤμην καὶ συνηγάγέ με, 36 γυμνὸς καὶ περιεβλάτε με, ἡσπένθησα καὶ ἐπεσκέψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἤμην καὶ ἤλθατε πρὸς με. 37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐσπρέψαμεν; ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; 38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν; ἢ γυμνὸν καὶ περιεβλόμεν; 39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα ἢ ἐν φυλακῇ καὶ ἤλθομεν πρὸς

ellicite in tenebras exteriores: illic erit fletus et stridor dentium.

31 (273.10) Cum autem venerit filius hominis in maiestate sua, et omnes angeli cum eo, tunc sedebit super sedem maiestatis suae, 32 et congregabuntur ante eum omnes gentes, et separabit eos ab invicem sicut pastor segregat oves ab haedis, 33 et statuet oves quidem a dextris suis, haedos autem a sinistris. 34 Tunc dicet rex his qui a dextris eius erunt Venite benedicti patris mei, possidete paratum vobis regnum a constitutione mundi. 35 Esurivi enim et dedistis mihi manducare, sitivi et dedistis mihi bibere, hospes eram et collegistis me, 36 nudus et operuistis me, infirmus et visitastis me, in carcere eram et venistis ad me. 37 Tunc respondebunt ei iusti dicentes Domine, quando te vidimus esurientem et pavimus, sitientem et dedimus tibi potum? 38 Quando autem te vidimus hospitem et collegimus te, aut nudum et cooperuimus? 39 Aut quando te vidimus infirmum aut in carcere, et veni-

31. οἱ ἅγιοι σππ. 32. συναχθησεται 36. ἤλθετε 39. ασθενῆ

35. FA collexistis 36. cooperuistis . . FA om eram 37. pavimus te 38. FA colleximus . . cooperuimus te 39. FA infirmum et in

σέ; 40 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐν τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. 41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. 42 ἐπέλασσα γὰρ καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με, 43 ἕνεος ἡμῶν καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ οὐ περιεβλάτετέ με, ἀσθενὴς καὶ ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθε με. 44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ λέγοντες Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα ἢ διψῶντα ἢ ἕνεος ἢ γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι; 45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐν τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. 46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

XXVI.

Sacerdotum consilium. Femina ungens. Iudae pactio. Caena ultima. Petri confidentia. Iesu

mus ad te? 40 Et respondens rex dicet illis Amen dico vobis, quamdiu fecistis uni de his fratribus meis minimis, mihi fecistis. 41 Tunc dicet et his qui a sinistris erunt Discedite a me maledicti in ignem aeternum, qui praeeparatus est diabolo et angelis eius. 42 Esurivi enim et non dedistis mihi manducare, sitivi et non dedistis mihi potum, 43 hospes eram et non collegistis me, nudus et non operuistis me, infirmus et in carcere et non visitastis me. 44 Tunc respondebunt et ipsi dicentes Domine, quando te vidimus esurientem aut sitientem aut hospitem aut nudum aut infirmum vel in carcere, et non ministravimus tibi? 45 Tunc respondebit illis dicens Amen dico vobis, quamdiu non fecistis uni de minoribus his, nec mihi fecistis. 46 Et ibunt hi in supplicium aeternum, iusti autem in vitam aeternam.

XXVI.

Sacerdotum consilium. Femina ungens. Iudae pactio. Caena ultima. Petri confidentia. Iesu

40. (om των αδελφ. μ.) 41. (ο ητοιμασεν ο πατηρ μου) 42. (και εδιψη) 44. αυτοι κ. αυτοι

40. uni ex his 41. paratus 43. FA collegistis cooperuistis 44. ei et ipsi aut in carcere

anxietas in horto et captio. Iudicium coram
Caiapha et illusio. Petri lapsus.

1 (274.1) Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ 2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.

3 (275.6) Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα, 4 καὶ συνεβουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν καὶ ἀποκτείνωσιν. 5 Ἐλεγον δέ Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

6 (276.1) Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, 7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ ἀλάβαστρον μύρου χουσσα βαρυτίμου καὶ κατέχευεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀνακαίμενου. 8 Ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν λέγοντες Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη; 9 ἡ δύνάτο γὰρ τοῦτο πρᾶξῃναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. 10 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί; Ἔργον γὰρ καλὸν εἰργάσατο εἰς ἐμέ. 11 πάντοτε γὰρ

XXVI. 3. αρχ. : add καὶ οἱ γραμματεῖς 4. κρατ. δολω 7. (αχουστ. αλαβ. μυρ. πολυτιμου) . . . (ἐκ τῆς κεφαλῆς) 8. οἱ μαθ. αὐτου 9. τουτο το μυρον . . . ομη τοις 11. (τ. πτωχ. γαρ παντ.)

XXVI. 2 Mc. 14, 1. Lc. 22, 1. 3 ss. Mc. 14, 1 s. Lc. 22, 2. Io. 11, 47. 6—13 Mc. 14, 3—9. Io. 12, 1—8. (Lc. 7, 36 ss.)

anxietas in horto et captio. Iudicium coram
Caiapha et illusio. Petri lapsus.

1 (274.1) Et factum est cum consummasset Iesus sermones hos omnes, dixit discipulis suis 2 Scitis quia post biduum pascha fiet, et filius hominis tradetur ut crucifigatur.

3 (275.6) Tunc congregati sunt principes sacerdotum et seniores populi in atrium principis sacerdotum qui dicebatur Caiaphas, 4 et consilium fecerunt ut Iesum dolo tenerent et occiderent. 5 Dicebant autem Non in die festo, ne forte tumultus fieret in populo.

6 (276.1) Cum autem esset Iesus in Bethania in domo Simonis leprosi, 7 accessit ad eum mulier habens alabastrum unguenti pretiosi, et effudit super caput ipsius recumbentis. 8 Videntes autem discipuli indignati sunt dicentes Ut quid perditio haec? 9 Potuit enim istud venditari multo et dari pauperibus. 10 Sciens autem Iesus ait illis Quid molesti estis mulieri? opus bonum operata est in me. 11 Nam semper pauperes habetis vobis-

XXVI. 3. Caiaphas 6. Iesus esset 10. huic mulieri . . . opus enim

XXVI. 2 Mc. 14, 1. Lc. 22, 1. 3 ss. Mc. 14, 1 s. Lc. 22, 2. Io. 11, 47. 6—13 Mc. 14, 3—9. Io. 12, 1—8. (Lc. 7, 36 ss.)

τούς πτωχοὺς ἔχετε μετ' ἐαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. 12 (^{277.4}) βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν. 13 Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, καληθῆσεται καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

14 (^{278.2}) Τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς 15 εἶπεν Τί θέλετέ μοι δοῦναι, καὶ ἐγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; οἱ δὲ ἔσθησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια. 16 καὶ ἀπὸ τότε ἐκρίθη εὐκαίριαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἁλύμων προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Πού θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; 18 ὁ δὲ εἶπεν Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα καὶ εἰπατέ αὐτῷ Ὁ διδάσκαλος λέγει Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν, πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου. 19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐτοιμάσαν τὸ πάσχα.

20 Ὁφίλας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα. 21 (^{279.4}) καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν Ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ

15. (καὶ ἐγώ) 17. λεγόντ. αὐτῷ . . (ἐτοιμασομέν)

14—16 Mc. 14, 10 s. Lc. 22, 3—8. 15 (*Zach. 11, 12.) 17—19 Mc. 14, 12—16. Lc. 22, 7—13. 20—29 Mc. 14, 17—25. Lc. 22, 14—25.

cum, me autem non semper habetis. 12 (^{277.4}) Mittens enim haec unguentum hoc in corpus meum ad sepeliendum me fecit. 13 Amen dico vobis, ubicumque praedicatum fuerit hoc evangelium in toto mundo, dicetur et quod haec fecit in memoriam eius.

14 (^{278.2}) Tunc abiit unus de duodecim, qui dicebatur Iudas Scariotes, ad principes sacerdotum 15 et ait illis Quid vultis mihi dare, et ego vobis eum tradam? At illi constituerunt ei triginta argenteos. 16 Et exinde quarebat oportunitatem ut eum traderet.

17 Prima autem azymorum accesserunt discipuli ad Iesum dicentes Ubi vis paramus tibi comedere pascha? 18 At Iesus dixit Ite in civitatem ad quendam et dicite ei Magister dicit Tempus meum prope est, apud te facio pascha cum discipulis meis. 19 Et fecerunt discipuli sicut constituit illis Iesus, et paraverunt pascha.

20 Vespere autem facto discumbebat cum duodecim discipulis, 21 (^{279.4}) et edentibus illis dixit Amen dico vobis quia unus vestrum me traditurus est.

14. Isariotes (Scariot) 17. Prima autem die 20. discipulis suis

14—16 Mc. 14, 10 s. Lc. 22, 3—8. 15 (*Zach. 11, 12.) 17—19 Mc. 14, 12—16. Lc. 22, 7—13. 20—29 Mc. 14, 17—25. Lc. 22, 14—25.

ὑμῶν παραδῶσαι με. 23 (280.¹) καὶ λυπούμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ εἰς ἕκαστος Μήτηρ ἐγὼ εἰμι, κύριε; 23 (281.²) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ὁ ἐμβαίψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τρυβλίῳ τῇν χεῖρα, οὗτός με παραδώσει. 24 ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καὶ ὡς γέγραπται περὶ αὐτοῦ. (282.⁶) οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἀνθρώπος ἐκεῖνος. 25 (283.¹⁰) ἀποκριθεὶς δὲ Ἰουδας ὁ παραδίδους αὐτὸν εἶπεν Μήτηρ ἐγὼ εἰμι, ῥαββί; λέγει αὐτῷ Σὺ εἶπας. 26 (284.¹) Ἐστάντων δὲ αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς τὸν ἄρτον καὶ εὐλογήσας ἔκλασεν καὶ ἔδιδου τοῖς μαθηταῖς καὶ εἶπεν Ἀββα φάγετε· τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου. 27 (285.²) καὶ λαβὼν ποτήριον καὶ εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες· 28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ πῶς ἀπ' ἄρτι ἐκ τούτου τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω μετ' ὑμῶν καίνον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς μου.

22. εἰς ἕκαστ. : εκ. αυτων 23. (την χειρα εν τω τρυβλιῳ²) 24. (ο μὲν οὖν) 26. (οὐκ τον) . . (ευχαριστησας εκλ.) . . (δους τ. μ. ειπ.) 27. το ποτηριον . . (οὐκ και sec) 28. το της καινης διαθηκης . . εκχυνόμενον 29. (οὐκ οτι) . . γεννηματος . . (καιν. μ. υμ.)

23 (280.¹) Et contristati valde coeperunt singuli dicere Numquid ego sum, domine? 23 (281.²) At ipse respondens ait Qui intingit mecum manum in parapside, hic me tradet. 24 Filius quidem hominis vadit sicut scriptum est de illo; (282.⁶) vae autem homini illi per quem filius hominis traditur: bonum erat ei si natus non fuisset homo ille. 25 (283.¹⁰) Respondens autem Iudas, qui tradidit eum, dixit Numquid ego sum, rabbi? ait illi Tu dixisti. 26 (284.¹) Caenantibus autem eis accepit Iesus panem et benedixit ac fregit deditque discipulis suis et ait Accipite et comedite: hoc est corpus meum. 27 (285.²) Et accipiens calicem gratias egit et dedit illis dicens Bibite ex hoc omnes: 28 hic est enim sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effunditur in remissionem peccatorum. 29 Dico autem vobis, non bibam a modo de hoc genimine vitis usque in diem illum cum illud bibam vobiscum novum in regno patris mei.

24. tradetur 28. effundetur 29. (in diem cum illum)

30 (^{286.6}) Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. **31** (^{287.4}) τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἑμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. (^{288.6}) γέγραπται γάρ Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμένης. **32** μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί με πρόξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. **33** (^{289.1}) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι. **34** ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήσῃ με. **35** (^{290.6}) λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπον.

36 (^{291.1}) Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανεὶ, (^{292.6}) καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς Καθίστατε αὐτοῦ ἕως ἂν ἀπελθῶν ἐκεῖ προσεύξωμαι. **37** καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. **38** (^{293.4}) τότε λέγει αὐτοῖς Περιλυπὸς ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μέντε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.

31. διασκορπισθήσεται 33. Εἰ καὶ . . (ἐγὼ δε)
34. (ἀπαρνήσῃ) 35. (ἀπαρνήσωμαι) . . (ομοί. δε
κ.) 36. Γεθσημανη . . (τ. μαθ. αὐτοῦ) . . ὥς
οὐ απ. προσ. κει . . (om av) 38. (αὐτοῖς ο Ἰησοῦς)

30 ss. Mc. 14, 26—31. Lc. 22, 39. 31 *Zach.
13, 7. 34 Io. 13, 38. Lc. 22, 34. 36—41 Mc. 14,
32—38. Lc. 22, 40—46. Io. 18, 1.

30 (^{286.6}) Et hymno dicto exierunt in montem oliveti. **31** (^{287.4}) Tunc dicit illis Iesus Omnes vos scandalum patiemini in me in ista nocte: (^{288.6}) scriptum est enim Percutiam pastorem, et dispergentur oves gregis. **32** Postquam autem resurrexero, praecedam vos in Galilaeam. **33** (^{289.1}) Respondens autem Petrus ait illi Etsi omnes scandalizati fuerint in te, ego numquam scandalizabor. **34** Ait illi Iesus Amen dico tibi quia in hac nocte ante quam gallus cantet ter me negabis. **35** (^{290.6}) Ait illi Petrus Etiam si oportuerit me mori tecum, non te negabo. Similiter et omnes discipuli dixerunt.

36 (^{291.1}) Tunc venit Iesus cum illis in villam quae dicitur Gethsemani, (^{292.6}) et dixit discipulis suis Sedete hic donec vadam illuc et orem. **37** Et adsumpto Petro et duobus filiis Zebedaei coepit contristari et moestus esse. **38** (^{293.4}) Tunc ait illis Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hic et vigilate mecum.

36. FA Gesemani

30 ss. Mc. 14, 26—31. Lc. 22, 39. 31 *Zach.
13, 7. 34 Io. 13, 38. Lc. 22, 34. 36—41 Mc. 14,
32—38. Lc. 22, 40—46. Io. 18, 1.

39 (294.¹) καὶ προσελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων Πάτερ, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· (295.¹) πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω ἀλλ' ὡς σύ. 40 (296.²) καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μέλαν ὥραν γρηγορήσαι μετ' ἐμοῦ; 41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμόν· (297.⁴) τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. 42 (298.⁶) πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν προσηύξατο λέγων Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν ἐάν μὴ αὐτὸ πείω, γεννηθήτω τὸ θέλημά σου. 43 καὶ ἐλθὼν πάλιν εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι. 44 καὶ ἀφελὶς αὐτοὺς πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν. 45 (299.⁴) τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς καὶ λέγει αὐτοῖς Καθεύδετε λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε· ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν. 46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν· ἰδοὺ ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με.

47 (300.¹) Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ

39. (προσελθὼν)... Πάτ. μου... παρελθαιτω 42. τουτο το ποτηριον παρ. απ. εμου 43. ευρισκει αυτ. παλ. 44. απ. παλ. προσηυξε. εκ τριτου... (ειπ. παλιν) 45. μαθ. αυτου... το λοιπον

42—46 Mc. 14, 39—42. 47—56 Mc. 14, 43—50. Lc. 22, 47—53. Io. 18, 2.

39 (294.¹) Et progressus pusillum proci-dit in faciem suam orans et dicens Pa-ter, si possibile est, transeat a me ca-lix iste: (295.¹) verum tamen non sic-ut ego volo sed sicut tu. 40 (296.²) Et venit ad discipulos et invenit eos dor-mientes, et dicit Petro Sic non potuistis una hora vigilare mecum? 41 Vigilate et orate ut non intretis in temptationem: (297.⁴) spiritus quidem promptus est, ca-ro autem infirma. 42 (298.⁶) Iterum se-cundo abiit et oravit dicens Pater mi, si non potest hic calix transire nisi bi-bam illum, fiat voluntas tua. 43 Et venit iterum et invenit eos dormientes; erant enim oculi eorum gravati. 44 Et relictis illis iterum abiit et oravit tertio eundem sermonem dicens. 45 (299.⁴) Tunc venit ad discipulos suos et dicit illis Dormite iam et requiescite: ecce appropinquavit hora, et filius hominis tradetur in manus peccatorum. 46 Surgite, eamus: ecce appropinquavit qui me tradit.

47 (300.¹) Adhuc ipso loquente, ecce

39. Pater mi... (om a me) 40. ad discipulos suos 46. tradet 47. eo loquente

42—46 Mc. 14, 39—42. 47—56 Mc. 14, 43—50. Lc. 22, 47—53. Io. 18, 2.

Ἰούδας εἰς τῶν δωδεκα ἦλθεν, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ. 48 ^(301.2) ὁ δὲ παραδίδους αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων Ὅν ἐὰν φιλήσω, αὐτός ἐστιν· κρατήσατε αὐτόν. 49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἶπεν Χαῖρε, ῥαββί· καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει; τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. 51 ^(302.1) καὶ ἰδοὺ εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐκτεινας τὴν χεῖρα ἀπέσπασεν τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. 52 ^(303.10) τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἀποστρεψόν σου τὴν μάχαιραν εἰς τὸν τόπον αὐτῆς· πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται. 53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου, καὶ παραστήσει μοι πλείω δωδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων; 54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι; 55 ^(304.1) ἐν ἐκείνῃ τῇ ᾧρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις Ὡς ἐπὶ ληστοὶν ἐξηλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με· καὶ ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμενον διδάσκων,

48. Ὁν ἐν 50. ἐφ' ὃ 52. (τ. μαχ. σου) .. ἐν μαχαίρα .. (ἀποθανοῦνται) 53. πλείους ἢ δωδεκα .. (λεγεωνων) 54. οὕτως 55. ἐξηλθατε .. x. ημερ. προς υμας ἐκασθ. διδ. ἐν τῷ ἱερῷ

Iudas unus de duodecim venit, et cum eo turba multa cum gladiis et fustibus, missi a principibus sacerdotum et senioribus populi. 48 ^(301.2) Qui autem tradidit eum, dedit illis signum dicens Quemcumque osculatus fuero, ipse est, tenete eum. 49 Et confestim accedens ad Iesum dixit Have rabbi, et osculatus est eum. 50 Dixitque illi Iesus Amice, ad quod venisti? Tunc accesserunt et manus iniecerunt in Iesum et tenuerunt eum. 51 ^(302.1) Et ecce unus ex his qui erant cum Iesu extendens manum exemit gladium suum, et percutiens servum principis sacerdotum amputavit auriculam eius. 52 ^(303.10) Tunc ait illi Iesus Converte gladium tuum in locum suum: omnes enim qui acceperint gladium gladio peribunt. 53 An putas quia non possum rogare patrem meum, et exhibebit mihi modo plus quam duodecim legiones angelorum? 54 Quomodo ergo implebuntur scripturae, quia sic oportet fieri? 55 ^(304.1) In illa hora dixit Iesus turbis Tamquam ad latronem existis cum gladiis et fustibus comprehendere me: cotidie apud vos sedebam docens in tem-

καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με. 56 (^{305.6}) τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν. τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφάντες αὐτὸν ἔφυγον.

57 (^{306.1}) Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερεᾶ, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν. 58 (^{307.4}) ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἰσελθὼν ἔσω ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.

59 (^{308.2}) Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσουσιν, 60 καὶ οὐχ εὗρον πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. (^{309.6}) Ὑστερον δὲ προσελθόντες δύο 61 εἶπον Οὗτος ἐφη Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομηῆσαι. 62 καὶ ἀναστάς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ Οὐδὲν ἀποκρίνη τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν; 63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. 64 (^{310.1}) λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Σὺ εἶπας· πλὴν λέγω

58. (om απο) 59. αρχ. : add kai oi presbyteroi .. θανατώσασιν . . (θαν. αυτ.) 60. x. o. ευρον· και κολλ. ψευδ. προσελθ. ου ευρον . . δυο ψευδομαρτυρες 61. οικοδ. αυτον 63. (om αποκριθεις)

57 s. Mc. 14, 53 s. Lc. 22, 54 s. 59—66 Mc. 14, 55—64. Lc. 22, 66—71. 61 27, 40. Io. 2, 19.

plo, et non me tenuistis. 56 (^{305.6}) Hoc autem totum factum est ut implerentur scripturae prophetarum. Tunc discipuli omnes relicto eo fugerunt.

57 (^{306.1}) At illi tenentes Iesum duxerunt ad Caiapham principem sacerdotum, ubi scribae et seniores convenerant. 58 (^{307.4}) Petrus autem sequebatur eum a longe usque in atrium principis sacerdotum: et ingressus intro sedebat cum ministris ut videret finem.

59 (^{308.2}) Principes autem sacerdotum et omne concilium quaerebant falsum testimonium contra Iesum, ut eum morti traderent, 60 et non invenerunt, cum multi falsi testes accessissent: (^{309.6}) novissime autem venerunt duo falsi testes 61 et dixerunt Hic dixit Possum destruere templum dei et post triduum aedificare illud. 62 Et surgens princeps sacerdotum ait illi Nihil respondes ad ea quae isti adversum te testificantur? 63 Iesus autem tacebat. Et princeps sacerdotum ait illi Adiuvo te per deum vivum ut dicas nobis si tu es Christus filius dei. 64 (^{310.1}) Dicit illi Iesus Tu dixisti: verum tamen dico vobis, a modo videbitis

56. adimplerentur 57. Caiapham 61. reaedificare

57 s. Mc. 14, 53 s. Lc. 22, 54 s. 59—66 Mc. 14, 55—64. Lc. 22, 66—71. 61 27, 40. Io. 2, 19.

ὕμῃν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς θυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. **65** (^{311.6}) τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ λέγων Ἐβλασφημήσεν· (^{312.2}) τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; ἴδε νῦν ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν. **66** τί ὑμῖν δοκεῖ; οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον Ἐνοχός θανάτου ἐστίν. **67** (^{313.1}) Τότε ἐνέπυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἐκολλάρισαν αὐτόν, οἱ δὲ ἐράπισαν **68** λέγοντες Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστίν ὁ παῖσας σε;

69 (^{314.1}) Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ· καὶ προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη λέγουσα Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου. **70** ὁ δὲ ἠρνῆσατο ἐμπροσθεν πάντων λέγων Οὐκ οἶδα τί λέγεις. **71** (^{315.1}) Ἐξελεθόντα δὲ αὐτόν εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτόν ἄλλη καὶ λέγει αὐτοῖς ἔκει Καὶ οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου. **72** καὶ πάλιν ἠρνῆσατο μετὰ ὅρκου ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. **73** μετὰ μικρόν δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες εἶπον τῷ Πέτρῳ Ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ. **74** τότε

65. λεγων οτι βλασφη. . . την βλ. αυτου 67. αρραπισαν (B). εξω εκαθ. 70. (αυτων παντων) 71. (ομη αυτων) . . . λεγει τοις εκει 72. μεθ ορκου

filium hominis sedentem a dextris virtutis et venientem in nubibus caeli. **65** (^{311.6}) Tunc princeps sacerdotum scidit vestimenta sua dicens Blasphemavit: (^{312.2}) quid adhuc egemus testibus? ecce nunc audistis blasphemiam. **66** Quid vobis videtur? At illi respondentes dixerunt Reus est mortis. **67** (^{313.1}) Tunc expuerunt in faciem eius et colaphis eum ceciderunt, alii autem palmas in faciem ei dederunt, **68** dicentes Prophetiza nobis, Christe, quis est qui te percussit?

69 (^{314.1}) Petrus vero sedebat foris in atrio, et accessit ad eum una ancilla dicens Et tu cum Iesu Galilaeo eras. **70** At ille negavit coram omnibus dicens Nescio quid dicis. **71** (^{315.1}) Exeunte autem illo ianuam vidit eum alia et ait his qui erant ibi Et hic erat cum Iesu Nazareno. **72** Et iterum negavit cum iuramento quia non novi hominem. **73** Et post pusillum accesserunt qui stabant et dixerunt Petro Vere et tu ex illis es: nam et loquela tua manifestum te facit. **74** Tunc coepit

64. virtutis dei 67. ei : eius 70. (quod) 71. alia ancilla

ἡρέξατο καταθεματίζειν καὶ ὁμνῶν ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἐνδριωπον· καὶ εὐθὺς ἄλεκτορ ἐφώνησεν. 75 (^{316.2}) καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ ἐρηχότος ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρεῖς ἀπαρνῆσθαι με· καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσεν πικρῶς.

XXVII.

Iesus coram Pilato. Iudae sera paenitentia. Iesus Barabbae posthabitus damnatur, illuditur, ductur, cruci affigitur. Mors cum portentis, sepultura, custodia.

1 (^{317.2}) Πρωίας δὲ γενομένης συμβούλιον λαβόν πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατώσαι αὐτόν. 2 (^{318.1}) καὶ δῆσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι.

3 (^{319.10}) Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδίδους αὐτὸν ὅτι κατεπλήθη, μεταμέληται ἐστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις 4 λέγων Ἠμάρτον παραδίδους αἷμα ἀθῶνον. οἱ δὲ εἶπον Τί πρὸς ἡμᾶς; σὺ ὅψη. 5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπελθὼν ἀπήγατο. 6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν Οὐκ ἔξεστιν βαλεῖν αὐτὰ εἰς

74. καταθεματίζειν 75. τοῦ Ἰησοῦ . . εἰρηχ. αὐτοῦ
XXVII. 2. παρδ. αὐτον . . Ποντίῳ Πιλάτῳ 3. (παρδους) . . ἀπιστρέψε . . καὶ τοῖς πρεσβ. 4. (αἷμα δικαίων) . . ὀφει . . (εἰς τὸν ναόν) 6. εἰπον

XXVII. 1 Mc. 15, 1. 2 Lc. 23, 1. Io. 18, 28. 5 Act. 1, 18.

detestari et iurare quia non novisset hominem. Et continuo gallus cantavit. 75 (^{316.2}) Et recordatus est Petrus verbi Iesu quod dixerat Prius quam gallus cantet ter me negabis: et egressus foras flevit amare.

XXVII.

Iesus coram Pilato. Iudae sera paenitentia. Iesus Barabbae posthabitus damnatur, illuditur, ductur, cruci affigitur. Mors cum portentis, sepultura, custodia.

1 (^{317.2}) Mane autem facto consilium inierunt omnes principes sacerdotum et seniores populi adversus Iesum, ut eum morti traderent. 2 (^{318.1}) Et vinctum adduxerunt eum et tradiderunt Pontio Pilato praesidi.

3 (^{319.10}) Tunc videns Iudas qui eum tradidit, quod damnatus esset, paenitentia ductus retulit triginta argenteos principibus sacerdotum et senioribus 4 dicens Peccavi tradens sanguinem iustum. At illi dixerunt Quid ad nos? tu videris. 5 Et proiectis argenteis in templo recessit, et abiens laqueo se suspendit. 6 Principes autem sacerdotum acceperunt argenteis dixerunt Non licet mittere eos in

75. (ploravit)

XXVII. 6. eos mittere in corbonam

XXVII. 1 Mc. 15, 1. 2 Lc. 23, 1. Io. 18, 28. 5 Act. 1, 18.

τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἱματος ἐστίν. 7 συμβούλιον δὲ λαβόντες ἡγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἄγρον τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις. 8 οὗτο ἐκλήθη ὁ ἄγρος ἐκεῖνος ἀγρός αἱματος ὧς τῆς σήμερον. 9 τότε ἐκληρώθη τὸ ρηθὲν διὰ τοῦ προφήτου Ἱερεμίου λέγοντος Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ, 10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἄγρον τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξεν μοι κύριος.

11 (220. 1) Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἐμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος· καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὃ ἡγεμὼν λέγων Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη αὐτῷ Σὺ λέγεις. 12 (321. 4) καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσιν; 14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν. 15 (322. 2) Κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον ὃν ᾔθελον. 16 (323. 4) εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον Ἰησοῦν Βαραββᾶν. 17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Τίνα θέλετε

8. (κορβαν) 9. (om Ἱεραιου) 11. εστη 12. (om των sec) 16. om Ἰησου

8 Act. 1, 19. 9 *Zach. 11, 13. (*Ier. 18, 1.) 11—14 Mc. 15, 2—5. Lc. 23, 3. Io. 18, 33. 15—26 Mc. 15, 6—15. Lc. 23, 17—25. Io. 18, 39 s.

corbanan, quia pretium sanguinis est. 7 Consilio autem inito emerunt ex illis agrum figuli in sepulturam peregrinorum. 8 Propter hoc vocatus est ager ille Acheldemach, ager sanguinis, usque in hodiernum diem. 9 Tunc impletum est quod dictum est per Hieremiam prophetam dicentem Et acceperunt triginta argenteos pretium appretiati quem appretiaverunt a filiis Israel, 10 et dederunt eos in agrum figuli, sicut constituit mihi dominus.

11 (320. 1) Iesus autem stetit ante praesidem, et interrogavit eum praeses dicens Tu es rex Iudaeorum? Dicit ei Iesus Tu dicis. 12 (321. 4) Et cum accusaretur a principibus sacerdotum et senioribus, nihil respondit. 13 Tunc dicit illi Pilatus Non audis quanta adversum te dicunt testimonia? 14 Et non respondit ei ad ullum verbum, ita ut miraretur praeses vehementer. 15 (322. 2) Per diem autem sollemnem consueverat praeses dimittere populo unum vinctum quem voluissent. 16 (323. 4) Habebat autem tunc vinctum insignem qui dicebatur Barabbas. 17 Congregatis ergo illis dixit Pilatus Quem vul-

8. Hacedama, hoc est ager 9. (Et tunc) 11. Dicit illi 13. FA dicant 15. populo dimittere

8 Act. 1, 19. 9 *Zach. 11, 13. (*Ier. 18, 1.) 11—14 Mc. 15, 2—5. Lc. 23, 3. Io. 18, 33. 15—26 Mc. 15, 6—15. Lc. 23, 17—25. Io. 18, 39 s.

ἀπολύσω ὑμῖν, Ἰησοῦν Βαραββᾶν ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; 18 ἥδε γὰρ ὅτι διὰ φθόνου παρέδωκαν αὐτόν. 19 (324. 10) καθήμενου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος ἀπέστειλεν πρὸς αὐτόν ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ· πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ δι' αὐτόν. 20 (325. 1) οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἐπεισαν τοὺς ὄχλους ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν. 21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; οἱ δὲ εἶπον Βαραββᾶν. 22 (326. 1) λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; λέγουσιν πάντες Σταυρωθήτω. 23 ὁ δὲ ἐφη Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περικοπῶς ἔκραζον λέγοντες Σταυρωθήτω. 24 (327. 10) ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου λέγων Ἀθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου· ὑμεῖς ὅψεσθε. 25 καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. 26 (328. 1) τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βα-

17. om Ἰησοῦν 21. (τον Βαραββαν) 22. αὐτω παντες 23. ο δε ηγεμων 24. (κατεναντι) . . αιμα του δικαιου τουτου

tis dimittam vobis, Barabban an Iesum qui dicitur Christus? 18 Sciebat enim quod per invidiam tradidissent eum. 19 (324. 10) Sedente autem illo pro tribunali misit ad illum uxor eius dicens Nihil tibi et iusto illi: multa enim passa sum hodie per visum propter eum. 20 (325. 1) Principes autem sacerdotum et seniores persuaserunt populis ut peterent Barabban, Iesum vero perderent. 21 Respondens autem praeses ait illis Quem vultis vobis de duobus dimitti? At illi dixerunt Barabban. 22 (326. 1) Dicit illis Pilatus Quid igitur faciam de Iesu qui dicitur Christus? 23 Dicunt omnes Crucifigatur. Ait illis praeses Quid enim mali fecit? At illi magis clamabant dicentes Crucifigatur. 24 (327. 10) Videns autem Pilatus quia nihil proficeret sed magis tumultus fieret, accepta aqua lavit manus coram populo dicens Innocens ego sum a sanguine iusti huius: vos videritis. 25 Et respondens universus populus dixit Sanguis eius super nos et super filios nostros. 26 (328. 1) Tunc dimisit illis Barabban, Iesum autem

19. misit ad eum 20. (princeps)

ραββάν, τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ.

27 (^{329.4}) Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν βίην τὴν σπειραν. 28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέβηκαν αὐτῷ, 29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέβηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, καὶ γονυπετήσαντες ἐμπροσθέν αὐτοῦ ἐνέπαιζον αὐτῷ λέγοντες Χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, 30 (^{330.6}) καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν ἑλαβον τὸν κάλαμον καὶ ἔτυπον εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. 31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.

32 (^{331.1}) Ἐξερχόμενοι δὲ εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα· τοῦτον ἡγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. 33 (^{332.1}) καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν κρανίου τόπος λεγόμενος, 34 (^{333.4}) ἔδωκαν αὐτῷ πτεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ γευσάμενος οὐκ ᾔδελησεν πτεῖν. 35 (^{334.1}) σταυ-

28. (ἐνδύσαντες) .. περιέβ. αὐτ. χλαμ. κοκκ. 29. ε. τὴν κεφαλὴν α. ... ἐπὶ τὴν δεξιάν .. (ἐνέπαιζαν) .. (βασιλεῦ) 33. ὅς ἐστι λεγόμενος (οὐκ λεγ.) κρ. τοκ. 34. οἶνον : οἶος .. ἡδύλα

27—31 Mc. 15, 16—20. Io. 19, 2 ss. 32—37 Mc. 15, 21—26. Lc. 23, 26 ss. Io. 19, 17 ss. 34 (*Ps. 69, 22.)

flagellatum tradidit eis ut crucifigere-tur.

27 (^{329.4}) Tunc milites praesidis suscipientes Iesum in praetorio congregaverunt ad eum universam cohortem: 28 et exeuntes cum clamydem coccineam circumdederunt ei, 29 et plectentes coronam de spinis posuerunt super caput eius et arundinem in dextera eius, et genu flexo ante eum inludabant dicentes Have rex Iudaeorum. 30 (^{330.6}) Et expuentes in eum acceperunt arundinem et percutiebant caput eius. 31 Et postquam inluserunt ei, exuerunt eum clamyde et induerunt eum vestimentis eius, et duxerunt eum ut crucifigerent.

32 (^{331.1}) Exeuntes autem invenerunt hominem Cyrenaeum nomine Simonem. hunc angariaverunt ut tolleret crucem eius. 33 (^{332.1}) Et venerunt in locum qui dicitur Golgotha, quod est calvariae locus. 34 (^{333.4}) Et dederunt ei vinum bibere cum felle mixtum, et cum gustasset noluit bibere. 35 (^{334.1}) Postquam autem

27. in praetorium 29. ei dicentes 34. mistum

27—31 Mc. 15, 16—20. Io. 19, 2 ss. 32—37 Mc. 15, 21—26. Lc. 23, 26 ss. Io. 19, 17 ss. 34 (*Ps. 69, 22.)

ῥάσαντες δὲ αὐτὸν διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ βαλόντες κλήρον, 36 καὶ καθήμενοι ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ 37 (^{336.1}) καὶ ἐπέστηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην Οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

38 (^{336.1}) Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησται, εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ἐνω-
νύμων. 39 (^{337.6}) οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλάσφημον αὐτόν, κινώντας τὰς κεφα-
λάς αὐτῶν 40 καὶ λέγοντες Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτὸν· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, κατέ-
βηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. 41 (^{338.2}) ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων καὶ προσβυτέρων ἔλεγον 42 Ἄλ-
λους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι·
βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστιν, καταβάτω νῦν ἀπὸ
τοῦ σταυροῦ καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν·
43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν, ῥυσάσῃω νῦν
αὐτόν· εἰ βούλει αὐτόν· εἶπεν γὰρ ὅτι Θεοῦ
εἰμι υἱός. 44 (^{339.2}) τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ
λησται οἱ συνσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ ὠνεύ-
διζον αὐτόν.

35. ὁ βαλλόντες κλήρον, ἵνα πληρωθῇ τὸ ρηθὲν ὑπο-
τοῦ προφητοῦ· Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια μου ὑμεῖς, καὶ
ἐκεῖ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἐβάλον κλήρον. 37. (om
17a.) 40. (Ὁνα ο καταλ.) . . (εἰ υἱ. θε. εἰ, καὶ
καταβ.) 41. (om δε καὶ) . . (προσβ. καὶ Φαρισαίων)
42. εἰ βασιλεὺς . . πιστεύσομεν (-σωμεν, item -ομεν)
αὐτῷ (ἐπ αὐτῷ) 44. οἱ συσταυρ. αὐτῶν. αὐτῶ

38—44 Mc. 15, 27—32. Lc. 23, 32 ss. Io. 19,
18 ss. 43 *Ps. 22, 8.

crucifixierunt eum, diviserunt vestimenta eius sortem mittentes. 36 Et sedentes servabant eum. 37 (^{335.1}) Et inposuerunt super caput eius causam ipsius scriptam Hic est Iesus rex Iudaeorum.

38 (^{336.1}) Tunc crucifixi sunt cum eo duo latrones, unus a dextris et unus a sinistris. 39 (^{337.6}) Praetereuntes autem blasphemabant eum, moventes capita sua 40 et dicentes Qui destruebat templum dei et in triduo illud reaedificabat: salva temet ipsum: si filius dei es, descende de cruce. 41 (^{338.2}) Similiter et principes sacerdotum inludentes cum scribis et senioribus dicebant 42 Alios salvos fecit, se ipsum non potest salvum facere: si rex Israhel est, descendat nunc de cruce, et credimus ei. 43 Confidit in deo: liberet nunc eum si vult; dixit enim quia dei filius sum. 44 (^{339.2}) Id ipsum autem et latrones qui crucifixi erant cum eo inproperabant ei.

35. *add in fine* ut impleretur quod dictum est per prophetam dicentem Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem (*Eadem A habet omissio* dicentem) 40. Vah, qui destruis . . (om dei) . . reaedificas 41. (dicentes) 43. FA Confidet . . nunc si vult eum . . vult: ((*add eum*)) . . filius dei

38—44 Mc. 15, 27—32. Lc. 23, 32 ss. Io. 19,
18 ss. 43 *Ps. 22, 8.

45 (^{340.2}) Ἀπὸ δὲ ἑκτῆς ὥρας σκοτός ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης. 46 (^{341.6}) περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων Ἑλὶ ἡλὶ λεμὰ σαβαχθάνι; τοῦτ' ἔστιν Θεέ μου θεέ μου, ἵνα τί με ἐγκατέλειπες; 47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότες ἀκούσαντες ἔλεγον ὅτι Ἥλιαν φωνεῖ οὗτος. 48 (^{342.2}) καὶ εὐθὺς δραμὼν εἰς ἕξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλὰμῳ ἐπότιζεν αὐτόν. 49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον Ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλιος σῶσων αὐτόν.

50 (^{343.1}) Ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα. 51 (^{344.2}) καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω εἰς δύο, (^{345.10}) καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν, 52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεψήθησαν καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθησαν. 53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς. 54 (^{346.2}) ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν ἰδόντες τὸν

46. Ηλὶ, Ηλὶ, λαμα . . (ἐγκατελείπεις). 47. ἐστῶτων
49. (add in f. ἄλλος δὲ λαβὼν λογγὴν ἐνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευρὰν, καὶ ἐξηλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα)
51. εἰς δύο ἀπὸ (ἀπ) ἀν. ε. κ. 52. ἠγέρθη

45—49 Mc. 15, 33—36. 45 Lc. 23, 44. 46 *Ps. 22, 2. 48 Lc. 23, 30. Io. 19, 20. (*Ps. 68, 22.)
50—54 Mc. 15, 37—39. Lc. 23, 45—47.

45 (^{340.2}) A sexta autem hora tenebrae factae sunt super universam terram usque ad horam nonam. 46 (^{341.6}) Circa horam vero nonam clamavit Iesus voce magna dicens Heli heli lema sabacthani, hoc est Deus meus deus meus, ut quid dereliquisti me? 47 Quidam autem illic stantes et audientes dicebant Heliam vocat iste. 48 (^{342.2}) Et continuo currens unus ex eis acceptam spongiam implevit aceto et inposuit arundini, et dabat ei bibere. 49 Ceteri vero dicebant Sine videamus an veniat Helias liberans eum.

50 (^{343.1}) Iesus autem iterum clamans voce magna emisit spiritum. 51 (^{344.2}) Et ecce velum templi scissum est in duas partes a summo usque deorsum, (^{345.10}) et terra mota est, et petrae scissae sunt, 52 et monumenta aperta sunt, et multa corpora sanctorum qui dormierant surrexerunt. 53 Et exeuntes de monumentis post resurrectionem eius venerunt in sanctam civitatem et apparuerunt multis. 54 (^{346.2}) Centurio autem et qui cum eo erant custodientes Iesum, viso terrae

46. Et circa horam nonam . . Eli Eli lamma

45—49 Mc. 15, 33—36. 45 Lc. 23, 44. 46 *Ps. 22, 2. 48 Lc. 23, 30. Io. 19, 20. (*Ps. 68, 22.)
50—54 Mc. 15, 37—39. Lc. 23, 45—47.

σεισμών καὶ τὰ γινόμενα ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος. 55 (^{347.6}) Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας διακονοῦσαι αὐτῷ. 56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴ μῆτηρ, καὶ ἡ μῆτηρ τῶν υἱῶν Ζαβεδαίου.

57 (^{348.1}) Ὁψίας δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοῦ νομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσεν τῷ Ἰησοῦ. 58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ῥήτησато τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοῦναι. 59 (^{349.1}) καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι καθαρᾷ, 60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ ὃ ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ, καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου ἀπηλθεν. 61 (^{350.6}) ἦν δὲ ἐκεῖ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.

62 (^{351.10}) Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἣτις ἐστὶν μετὰ τὴν παρασκευὴν, συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον 63 λέγοντες Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν Μετὰ τρεῖς ἡμέρας

54. γινόμενα . . (υἱὸς Θεοῦ) 57. (εμαθήτευσεν) 58. ἀποδοῦναι τὸ σῶμα 59. om. εν 60. (ἐπὶ τῇ θύρᾳ)

55 s. Mc. 15, 40 s. Lc. 23, 49. Io. 19, 25. 57—61 Mc. 15, 43—47. Lc. 23, 50—55. Io. 19, 38—42.

motu et his quae fiebant, timuerunt valde, dicentes Vere dei filius erat iste. 55 (^{347.6}) Erant autem ibi mulieres multae a longe, quae secutae erant Iesum a Galilaea ministrantes ei: 56 inter quas erat Maria Magdalene, et Maria Iacobi et Ioseph mater, et mater filiorum Zebedaei.

57 (^{348.1}) Cum sero autem factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathia, nomine Ioseph, qui et ipse discipulus erat Iesu: 58 hic accessit ad Pilatum et petiit corpus Iesu. Tunc Pilatus iussit reddi corpus. 59 (^{349.1}) Et accepto corpore Ioseph involvit illud in sindone munda, 60 et posuit illud in monumento suo novo quod exciderat in petra, et advolvxit saxum magnum ad ostium monumenti et abiit. 61 (^{350.6}) Erat autem ibi Maria Magdalene et altera Maria, sedentes contra sepulchrum.

62 (^{351.10}) Altera autem die, quae est post parasceven, convenerunt principes sacerdotum et Pharisei ad Pilatum 63 dicentes Domine, recordati sumus quia seductor ille dixit adhuc vivens Post tres

54. filius dei 57 autem sero . . Arimathaea 58. FA petit

55 s. Mc. 15, 40 s. Lc. 23, 49. Io. 19, 25. 57—61 Mc. 15, 43—47. Lc. 23, 50—55. Io. 19, 38—42.

ἐγείρομαι. 64 κλείουσιν οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μή ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κλέψωσιν αὐτὸν καὶ εἰπωσιν τῷ λαῷ ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χεῖρων τῆς πρώτης. 65 εἶπη αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Ὑψέστε κοινοὶ τῶν ἀσφαλισσάντων ὡς οἴδατε. 66 οἱ δὲ πορευθέντες ἡσφαλίσαντο τὸν τάφον σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κοινοῦ διαίας.

XXVIII.

Resurrectio. Angelus et mulieres. Custodes corrupti. Ultima ad discipulos mandata.

1 (352.1) Ὅψε δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρήσαντες τὸν τάφον. 2 καὶ ἰδοὺ σεισμός ἐγένετο μέγας· ἄγγελος γὰρ κυρίου καταβάς ἐξ οὐρανοῦ προσελθὼν ἀπεκύλισεν τὸν λίθον καὶ ἐκάθιστο ἐπάνω αὐτοῦ. 3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὡς χιών. 4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ ἐσεύθησαν οἱ τηροῦντες καὶ ἐγενήθησαν ὡς νεκροί. 5 (353.2) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖξιν Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς· οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦς τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε. 6 οὐκ ἔστιν ὧδε·

64. νεκρὸς κλεψ. 65. εἶπη δε
XXVIII. 2. (καὶ προσελθ.) . . . τὸν λίθ. ἀπὸ τῆς θύρας 3. ἡ ἰδέα . . . ὡσεὶ χιών 4. ἐγενοντο ὡσεὶ

64 28. 13.

XXVIII. 1—10 Mc. 16, 1—8. Lc. 24, 1—9.

dies resurgam. 64 Iube ergo custodiri sepulchrum usque in diem tertium, ne forte veniant discipuli eius et furentur eum et dicant plebi Surrexit a mortuis, et erit novissimus error peior priore. 65 At illis Pilatus Habetis custodiam: ite custodite sicut scitis. 66 Illi autem abeuntes munierunt sepulchrum signantes lapidem cum custodibus.

XXVIII.

Resurrectio. Angelus et mulieres. Custodes corrupti. Ultima ad discipulos mandata.

1 (352.1) Vespere autem sabbati, quae lucescit in prima sabbati, venit Maria Magdalene et altera Maria videre sepulchrum. 2 Et ecce terrae motus factus est magnus: angelus enim domini descendit de caelo et accedens revolvit lapidem, et sedebat super eum: 3 erat autem aspectus eius sicut fulgur et vestimentum eius sicut nix. 4 Prae timore autem eius exterriti sunt custodes et facti sunt velut mortui. 5 (353.2) Respondens autem angelus dixit mulieribus Nolite timere vos: scio enim quod Iesum qui crucifixus est quaeritis: 6 non est hic,

XXVIII. 3. (erat enim)

64 28. 13.

XXVIII. 1—10 Mc. 16, 1—8. Lc. 24, 1—9.

ἡγέρθη γὰρ καθὼς εἶπεν· δευτε ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο. 7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἔκει αὐτὸν ὄψασθε. ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν. 8 (354. 2) καὶ ἀπελθούσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης ἰδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 9 (355. 10) καὶ ἰδοὺ ὁ Ἰησοῦς ὑπῆντησεν αὐταῖς λέγων Χαίρετε· αἱ δὲ προσελθούσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ. 10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ φοβεσθε· ὑπάγετε ἀπαγγεῖλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπελθῶσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με ὄψονται.

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ τινες τῆς κουστωδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα. 12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων συμβουλίῳ τε λαβόντες ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις, 13 λέγοντες Ἐἴπατε ὅτι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς ἐλθόντες ἐκλεψαν αὐτὸν ἡμῶν κοιμωμένων. 14 καὶ εἰὰν ἀκουσῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πελομεν αὐτὸν καὶ ὑμᾶς ἀμερμένους ποιήσομεν. 15 οἱ δὲ λαβόντες

6. ἐκεῖτο ὁ κυριος 8. ἐξελθούσαι 9. ὡς δε πορευοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ . . (om ὁ) . . ἀπηντησεν 10. (καὶ ἐκεῖ) 14. (ὕπο του) . . (om αὐτὸν)

surrexit enim sicut dixit: venite videte locum ubi positus erat dominus. 7 Et cito euntes dicite discipulis eius quia surrexit, et ecce praecedit vos in Galilaeam: ibi eum videbitis. Ecce praedixi vobis. 8 (354. 2) Et exierunt cito de monumento cum timore et gaudio magno currentes nuntiare discipulis eius. 9 (355. 10) Et ecce Iesus occurrit illis dicens Havete. Illae autem accesserunt et tenuerunt pedes eius et adoraverunt eum. 10 Tunc ait illis Iesus Nolite timere: ite nuntiate fratribus meis ut eant in Galilaeam: ibi me videbunt.

11 Quae cum abissent, ecce quidam de custodibus venerunt in civitatem et nuntiaverunt principibus sacerdotum omnia quae facta fuerant. 12 Et congregati cum senioribus consilio accepto pecuniam copiosam dederunt militibus, 13 dicentes Dicite quia discipuli eius nocte venerunt et furati sunt eum nobis dormientibus: 14 et si hoc auditum fuerit a praeside, nos suadebimus ei et securos vos faciemus. 15 At illi accepta pecunia fecerunt

6. et videte 8. FA magno gaudio

τὰ ἀργύρια ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν· καὶ διεφημίωσεν ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίους μέχρι τῆς σήμερον.

16 Οἱ δὲ ἑνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, 17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν, οἱ δὲ ἐδίστασαν. 18 καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. 19 πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, 20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετείλαμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μετ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

15. (in f. add ἡμέρας) 17. προσεκ. αὐτῶν 18. ἐπὶ γῆς 19. πορευθέντες οὖν .. βαπτίζοντες 20. add in fine Ἀμην.

sicut erant docti. Et divulgatum est verbum istud apud Iudaeos usque in hodiernum diem.

16 Undecim autem discipuli abierunt in Galilaeam, in montem ubi constituerat illis Iesus, 17 et videntes eam adoraverunt, quidam autem dubitaverunt. 18 Et accedens Iesus locutus est eis dicens Data est mihi omnis potestas in caelo et in terra. 19 Euntes ergo docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine patris et filii et spiritus sancti, 20 docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis: et ecce ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi.

15. edocti 20. (add in fine Amen)

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ.

I.

Iohannes baptista. Iesus baptizatur, temptatur, quatuor vocat piscatores. Capharnaumi docet, sanaique daemoniacum, socrum Petri, leprosum.

1 (1.²) Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ θεοῦ. 2 καὶ ὡς γέγραπται ἐν τῷ Ἑσαία τῷ προφήτῃ Ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου. 3 (2.¹) φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. 4 (3.⁶) ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται πάντες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἔξιτολόγουμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. 7 (4.¹) καὶ ἐκήρυσεν λέγων Ἐρχεται ὁ

I. 1. οὐ τοῦ θεοῦ. 2. (θεοῦ *καθὼς*) .. (om τὸ prius) .. γαρ. ἐν τοῖς προφήταις .. Ἰδοὺ ἐγὼ .. add in f. ἐκπροσθέν σου 4. αὐτοῦ *ἐγένετο .. om e .. καὶ κηρ. 5. (ἐξεπορεύοντο) .. πάντες: post ἐβαπτίζοντο .. ὑπ' αὐτοῦ: post ποταμῷ 6. ἦν δε Ἰωάνν. .. ἐσθίων

I. 2 *Mat. 3, 1. Mt. 11, 10. Lc. 7, 27. 3 *Es. 40, 3. Mt. 3, 3. Lc. 3, 4. Io. 1, 23. 4—8 Mt. 3, 1 ss. Lc. 3, 2 ss. Io. 1, 6 ss.

EVANGELIUM
SECUNDUM MARCUM.

I.

Iohannes baptista. Iesus baptizatur, temptatur, quatuor vocat piscatores. Capharnaumi docet, sanaique daemoniacum, socrum Petri, leprosum.

1 (1.²) Initium evangelii Iesu Christi filii dei. 2 Sicut scriptum est in Esaia propheta Ecce mitto angelum meum ante faciem tuam, qui praeparabit viam tuam: 3 (2.¹) vox clamantis in deserto Parate viam domini, rectas facite semitas eius. 4 (3.⁶) Fuit Iohannes in deserto baptizans et praedicans baptismum paenitentiae in remissionem peccatorum. 5 Et egrediebatur ad illum omnis Iudaeae regio et Hierosolymitae universi, et baptizabantur ab illo in Iordane flumine confidentes peccata sua. 6 Et erat Iohannes vestitus pilis cameli, et zona pellicia circa lumbos eius, et locustas et mel silvestre edebat. Et praedicabat dicens 7 (4.¹) Venit fortior me post me, cuius non sum

I. 2. Ecce ego .. viam tuam ante te 3. ad eum omnis .. Iordanis

I. 2 *Mat. 3, 1. Mt. 11, 10. Lc. 7, 27. 3 *Es. 40, 3. Mt. 3, 3. Lc. 3, 4. Io. 1, 23. 4—8 Mt. 3, 1 ss. Lc. 3, 2 ss. Io. 1, 6 ss.

ισχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὐ οὐκ εἰμὶ
 ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑπο-
 σημάτων αὐτοῦ. 8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς
 ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς πνεύματι
 ἁγίῳ. 9 ^(5.1) Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις
 ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρεθ
 τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορ-
 δάνην ὑπὸ Ἰωάννου. 10 καὶ εὐθὺς ἀνα-
 βαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους
 τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστε-
 ρὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν. 11 καὶ φωνὴ
 ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου
 ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

12 ^(6.2) Καὶ εὐθὺς τὸ πνεῦμα αὐτόν
 ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον. 13 καὶ ἦν ἐν τῇ
 ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας πειραζόμενος
 ὑπὸ τοῦ σατανᾶ, ^(7.6) καὶ ἦν μετὰ τῶν
 θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι τηροῦν αὐτόν.

14 ^(8.4) Καὶ μετὰ τὸ παραδοῆναι τὸν
 Ἰωάννην ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γα-
 λιλαίαν, ^(9.6) κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
 Θεοῦ, 15 λέγων ὅτι πεπλήρωται ὁ καιρὸς
 καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεῖα τοῦ Θεοῦ· μετα-
 νοεῖτε καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.

7. (om μου alterum) 8. εγω μεν . . εν υδατι et
 εν πν. 9. ς (non ς^o) Ναζαρετ . . υπο Ιω. εις τ.
 Ιορδ. 10. ευθως . . εκ : απο . . ωσει . . εις : εκ
 11. εν σοι : εν ω . . (ηυδοκησα) 12. (ευθως)
 13. κ. ην εκαι . . ημερ. τεσσαρακ. . . (om οι) 14.
 Μετα δε . . (om τον) . . (om ο) . . της βασιλειας
 του Θεου 15. και λεγων

9—11 Mt. 3, 13—17. Lc. 3, 21 s. Io. 1, 29 ss.
 12 s. Mt. 4, 1 ss. Lc. 4, 1 ss. 14 s. Mt. 4, 12, 17.
 Lc. 4, 14 s.

dignus procumbens solvere corrigiam cal-
 ciamenorum eius: 8 ego baptizavi vos
 aqua, ille vero baptizabit vos spiritu
 sancto. 9 ^(5.1) Et factum est in diebus
 illis venit Iesus a Nazareth Galilaeae, et
 baptizatus est in Iordane ab Iohanne.
 10 Et statim ascendens de aqua vldit
 apertos caelos et spiritum tamquam co-
 lumbam descendantem et manentem in
 ipso, 11 et vox facta est de caelis Tu
 es filius meus dilectus, in te complacui.

12 ^(6.2) Et statim spiritus expellit eum
 in desertum. 13 Et erat in deserto qua-
 draginta diebus et quadraginta noctibus,
 et temptabatur a satana, ^(7.6) eratque
 cum bestiis, et angeli ministrabant illi.

14 ^(8.4) Postquam autem traditus est Io-
 hannes, venit Iesus in Galilaeam, ^(9.6) prae-
 dicans evangelium regni dei 15 et dicens
 quoniam impletum est tempus et appro-
 pinquavit regnum dei: poenitemini^o et cre-
 dite evangelio.

9. a Ioanne in Iordane 10. coelos apertos 12. ex-
 pulit

9—11 Mt. 3, 13—17. Lc. 3, 21 s. Io. 1, 29 ss.
 12 s. Mt. 4, 1 ss. Lc. 4, 1 ss. 14 s. Mt. 4, 12, 17.
 Lc. 4, 14 s.

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς. 17 ^(10.2) καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων. 18 καὶ εὐθὺς ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ. 19 ^(11.6) καὶ προβὰς ὀλίγον εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα, 20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς. καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.

21 ^(12.8) Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ· καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν ἐδίδασκεν εἰς τὴν συναγωγὴν. 22 ^(13.2) καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.

23 ^(14.8) Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν 24 λέγων Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἤλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδαμέν σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ. 25 καὶ

16. Περιπατῶν δε παρὰ . . . Σίμωνος : αὐτοῦ (τοῦ Σίμωνος, αὐτοῦ τοῦ Σίμ.) . . . βαλλόντας ἀμφιβάλλοντες ἐν τῇ θαλάσῃ. 18. τα δίκτ. αὐτῶν. 19. προβὰς εἰσελθὼν. 20. εὐθείας. 21. Καφαρναούμ . . . εἰσελθὼν εἰς τ. συν. εὐδάσκει. 22. (οἱ γρ. αὐτῶν) 23. om εὐθύς. 24. Εἰ, τι . . . οἶδα σε

16—20 Mt. 4, 18—22. 21 s. Lc. 4, 31 s. Mt. 7, 28 s. 23—25 Lc. 4, 33—37.

16 Et praeteriens secus mare Galilaeae vidit Simonem et Andream fratrem eius, mittentes retia in mare; erant enim piscatores. 17 ^(10.2) Et dixit eis Iesus Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum. 18 Et protinus relictis retibus secuti sunt eum. 19 ^(11.6) Et progressus inde pusillum vidit Iacobum Zebedaei et Iohannem fratrem eius, et ipsos in navi componentes retia, 20 et statim vocavit illos. Et relicto patre suo Zebedaeo in navi cum mercennariis secuti sunt eum.

21 ^(12.8) Et ingrediuntur Capharnaum, et statim sabbatis ingressus in synagogam docebat eos, 22 ^(13.2) et stupebant super doctrina eius: erat enim docens eos quasi potestatem habens et non sicut scribae.

23 ^(14.8) Et erat in synagoga eorum homo in spiritu immundo, et exclamavit 24 dicens Quid nobis et tibi, Iesu Nazarene? venisti perdere nos? scio qui sis, sanctus dei. 25 Et comminatus est ei

19. componentes retia in navi 21. (om in) 24. (scio quis es)

16—20 Mt. 4, 18—22. 21 s. Lc. 4, 31. s. Mt. 7, 28 s. 23—25 Lc. 4, 33—37.

ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων Φιμώ-
θητι καὶ ἔξειλε ἐξ αὐτοῦ. 26 καὶ σπαρά-
ξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκαθάρτον καὶ
φωνήσαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
27 καὶ διαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συν-
ζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντας Τί ἐστιν
τοῦτο; διδαχὴ καὶ κατ' ἐξουσίαν· καὶ
τοῖς πνεύμασιν τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει,
καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ. 28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ
ἀκοή αὐτοῦ εὐθὺς εἰς ὅλην τὴν περίχωρον
τῆς Γαλιλαίας.

29 ^(15.2) Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς
ἐξελθόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος
καὶ Ἀνδρέου μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσ-
σουσα, καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐ-
τῆς. 31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρα-
τήσας τῆς χειρὸς· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ
πυρετὸς εὐθὺς, καὶ διεκόνει αὐτοῖς.
32 Ὅψιας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυσεν ὁ
ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς κα-
κῶς ἔχοντας καὶ τοὺς δαιμονιζομένους·
33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς
τὴν θύραν. 34 καὶ ὑπεράπευσεν πολλοὺς κα-
κῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια

26. φωνήσαν· κραζάν . . (ἀπ' αὐτοῦ) 27. παντες . .
σὺν τῇ πρ. αὐτοῦς . . (λέγοντες) . . τις ἡ διδ. ἡ
καινή αὐτῇ· ἐτι κατ' ἐξουσίαν· καὶ 28. ἐξῆλθε δὲ . .
(εὐθὺς πανταγού) 29. εὐθεως . . (ἐξελθὼν ἡλ-
θεν) 30. εὐθεως 31. τῆς γ. αὐτῆς . . (ὅση εὐ-
θεως) 32. εὐθ 33. ἡ πολ. ὅλη ἐπις. ἡν

29 Mt. 4, 24. 29—34 Lc. 4, 38—41. Mt. 8,
14—16.

iesus dicens Obmutesco et exi de ho-
mine. 26 Et discerpens eum spiritus im-
mundus et exclamans voce magna exiit
ab eo. 27 Et mirati sunt omnes, ita ut
conquirent inter se dicentes Quidnam
est hoc? quae doctrina haec nova? quia
in potestate et spiritibus immundis impe-
rat, et oboediunt ei. 28 Et processit
rumor eius statim in omnem regionem
Galilaeae.

29 ^(15.2) Et protinus egredientes de
synagoga venerunt in domum Simonis et
Andreae cum Iacobo et Iohanne. 30 De-
cumbebat autem socrus Simonis febrici-
tans, et statim dicunt ei de illa. 31 Et
accedens elevavit eam, apprehensa manu
eius: et continuo dimisit eam febris, et
ministrabat eis.

32 Vespere autem facto, cum occidis-
set sol, afferebant ad eum omnes male
habentes et daemonia habentes, 33 et
erat omnis civitas congregata ad ianuam:
34 et curavit multos qui vexabantur va-
riis languoribus, et daemonia multa eii-

36. (exivit) 27. quatenam doctrina . . etiam spiri-
tibus

29 Mt. 4, 24. 29—31 Lc. 4, 38 s. Mt. 8, 14 s.
32—34 Lc. 4, 40 s. Mt. 8, 16 s.

πολλά ἐξέβαλεν, (16.⁸) καὶ οὐκ ἤφριεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν.

35 (17.⁸) Καὶ πρῶτὸ ἐννυχία λαν ἀναστὰς ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον καθεύδον. 36 καὶ κατεδίωξαν αὐτὸν Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, 37 καὶ εὗρον αὐτόν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι πάντες ζητοῦσιν σε. 38 καὶ λέγει αὐτοῖς Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω· εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον. 39 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.

40 (18.²) Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτόν λέπρος, παρακαλῶν αὐτόν λέγων αὐτῷ ὅτι ἕν ὧν δύνασαι με καθαρίσαι. 41 καὶ σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἥψατο καὶ λέγει αὐτῷ Θέλω, καθαρίσθητι. 42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη. 43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν, 44 καὶ λέγει αὐτῷ Ὅρα μὴ δεῖν μὴδὲν εἰπεῖς, ἀλλὰ ὕπαγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ὡς προσέταξεν Μωϋσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. 45 (19.¹⁰) ὁ

35. ἐννυχίον 36. (κατεδίωξεν) . . ο Σίμων 37. καὶ εὐροντες αὐτ. λεγουσιν 38. ομι ἀλλαχοῦ . . (καὶ ἐκεῖ) . . ἐξῆλθον 39. (ὧν : ἦλθεν) . . ἐν ταῖς συναγωγαῖς 40. παρακ. αὐτ. καὶ γονυπετῶν αὐτον καὶ λεγων 41. καὶ : ο δε ἤσους . . ἡψ. αὐτ. 42. καὶ εἰπόντος αὐτου εὐθεως 43. εὐθεως 44. (ομι μνησεν) . . ἀλλ

35—39 Lc. 4, 42—44. 40—45 Lc. 5, 12—16 Mt. 8, 1—4. 44 * Lev. 14, 2.

ciebat, (16.⁸) et non sinebat loqui ea, quoniam sciebat eum.

35 (17.⁸) Et diluculo valde surgens egressus abiit in desertum locum, ibique orabat. 36 Et persecutus est eum Simon et qui cum illo erant, 37 et cum invenissent eum, dixerunt ei quia omnes quaerunt te. 38 Et ait illis Eamus in proximos vicos et civitates ut et ibi praedicem: ad hoc enim veni. 39 Et erat praedicans in synagogis eorum et omni Galilaea, et daemonia eiiciens.

40 (18.²) Et venit ad eum leprosus deprecans eum, et genu flexo dixit Si vis, potes me mundare. 41 Iesus autem misertus eius extendit manum suam, et tangens eum ait illi Volo, mundare. 42 Et cum dixisset, statim discessit ab eo lepra, et mundatus est. 43 Et comminatus ei statim eiecit illum, 44 et dicit ei Vide nemini dixeris, sed vade ostende te principi sacerdotum, et offer pro emundatione tua quae praecepit Moyses, in testimonium illis. 45 (19.¹⁰) At ille egress-

34. ea loqui 36. (secutus est) 39. et in omni 40. dixit ei 43. est ei statimque . . (eiecit)

35—39 Lc. 4, 42—44. 40—45 Lc. 5, 12—16 Mt. 8, 1—4. 44 * Lev. 14, 2.

δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν, ἀλλὰ ἔξω ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν· καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.

II.

Paralyticus sanatur Capharnaumi. Levi vocatur. Convivium cum portitoribus. Discipuli non ieiunantes et sabbato spicas evellentes.

1 (20.¹) Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι' ἡμερῶν, ἡκούσθη ὅτι εἰς οἶκόν ἐστιν. 2 καὶ εὐθέως συνήχθησαν πολλοί, ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν, καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. 3 καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν φέροντες αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων. 4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσεγγίσει αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσιν τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο. 5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ Τέκνον, ἀφέωνται σου αἱ ἁμαρτίαι. 6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ κατήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν 7 Τί οὕτως οὕτως λαλεῖ; βλασφημεῖ· τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ

45. ἀλλ. . . επ : εν . . . (om ην) . . . πανταγοθεν
II. 1. Καὶ καλ. εἰσηλθεν . . . (εἰσηλθ. καλ.) . . . Καπερναουμ . . . καὶ ηκουσθη . . . (εν οικω) 2. (om ευθεως) 3. (πρ. α. φερ. παραλ.) 4. (προσενγκαι) . . . κρεβαττον . . . οπου : επ ω 5. ιδων δε . . . (αφιενται) . . . σοι αι αμ. σου 7. ουτως . . . λαλει βλασφημιας : τις

II. 1—12 Mt. 9, 1—8. Lc. 5, 17—26.

sus coepit praedicare et diffamare sermonem, ita ut iam non posset manifeste in civitatem introire sed foris in desertis locis esse, et conveniebant ad eum undique.

II.

Paralyticus sanatur Capharnaumi. Levi vocatur. Convivium cum portitoribus. Discipuli non ieiunantes et sabbato spicas evellentes.

1 (20.¹) Et iterum intravit Capharnaum post dies. 2 Et auditum est quod in domo esset, et convenerunt multi, ita ut non caperet neque ad ianuam, et loquebatur eis verbum. 3 Et venerunt ferentes ad eum paralyticum qui a quattuor portabatur. 4 Et cum non possent offerre eum illi prae turba, nudaverunt tectum ubi erat, et patefacientes summiserunt grabattum in quo paralyticus iacebat. 5 Cum vidisset autem Iesus fidem illorum, ait paralytico Fili, dimittuntur tibi peccata. 6 Erant autem illic quidam de scribis sedentes et cogitantes in cordibus suis 7 Quid hic sic loquitur? blasphematur: quis potest dimittere peccata nisi solus

45. introire in civitatem . . . esse : esset

II. 3. ad eum ferentes 5. autem vidisset . . . tibi peccata tua

II. 1—12 Mt. 9, 1—8. Lc. 5, 17—26.

μή εἰς ὁ θεός; 8 καὶ εὐθὺς ἐπιγνοῦς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως αὐτοὶ διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς, λέγει αὐτοῖς Τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; 9 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν Ἐγείρου ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; 10 ἵνα δὲ εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφίναί ἐπὶ τῆς γῆς ἁμαρτίας, λέγει τῷ παραλυτικῷ 11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. 12 καὶ ἠγέρθη, καὶ εὐθὺς ἤρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι ἄντας καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν λέγοντας ὅτι οὕτως οὐδέποτε εἶδαμεν.

13 ^(21.2) Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς. 14 καὶ παράγων εἶδεν Λευὴν τὸν τοῦ Ἀλφαίου κατήμενον ἐπὶ τῷ τελωνίῳ, καὶ λέγει αὐτῷ Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. 15 ^(22.2) καὶ γίνεται ἐν τῷ κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ

8. εὐθεως . . (om οὕτως) . . om αυτοις . . ειπεν αυτ. 9. (αφινεται) . . σοι αι αμ. . . Εγειραι (εγειρε) και αρων σου τ. κραβατ. 10. (επι τ. γ. αφ. αμαρτ.) 11. εγειραι και αρων . . κραβατον 12. και ηγ. ευθεως, και . . κραβατον . . (om λεγοντας) . . ουδεπ. ουτ. . . ειδομεν 15. εγενετο . . (ελθοντες συνανει.)

deus? 8 Quo statim cognito Iesus spiritu suo quia sic cogitarent intra se, dicit illis Quid ista cogitatis in cordibus vestris? 9 Quid est facilius, dicere paralytico Dimittuntur tibi peccata, an dicere Surge tolle grabattum tuum et ambula? 10 Ut autem sciatis quia potestatem habet filius hominis in terra dimittendi peccata, ait paralytico 11 Tibi dico Surge tolle grabattum tuum et vade in domum tuam. 12 Et statim ille surrexit et sublato grabatto abiit coram omnibus, ita ut admirarentur omnes et honorificarent deum, dicentes quia numquam sic vidimus.

13 ^(21.2) Et egressus est rursus ad mare, omnisque turba veniebat ad eum, et docebat eos. 14 Et cum praeteriret, vidit Levin Alphaei sedentem ad teloneum, et ait illi Sequere me. Et surgens secutus est eum. 15 ^(22.2) Et factum est cum accumberet in domo illius, multi publicani et peccatores simul discumbe-

8. (inter se) 9. (et tolle) 10. filius hominis habet potestatem 12. surrexit ille . . (om et secundum) . . mirarentur 14. Levi

Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἤκολούθησαν αὐτῷ. 16 καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, ἰδόντες αὐτὸν ἐσθίοντα μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Ὅτι μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τῶν τελωνῶν ἐσθίει καὶ πίνει; 17 (23. 2) καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἤλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν; 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ δύναται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστὶν νηστεύειν; ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν, οὐ δύναται νηστεύειν· 20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρτῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. 21 Οὐδεὶς ἐπιβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή,

16. (καὶ ἠκολούθησαν α. κ. οἱ γρ. τῶν Φαρισαίων, καὶ ἰδόντες) . . (ἰδόντ. οἱ ἐσθίει) . . τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν . . Τί οἱ μετὰ . . (om x. πίνει) 17. add in f. εις μετανοίαν 18. καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων . . καὶ οἱ τῶν 19. μεθ' αὐτῶν εχ. τον νυμφ. 20. εν σκειναις ταις ημεραις 21. Καὶ οὐδεὶς . . (ρακκους) . . επιραπτ. επι ιματιω παλαιω

18—22 Mt. 9, 14—17. Lc. 5, 33—39.

bant cum Iesu et discipulis eius; erant enim multi qui et sequebantur eum. 16 Et scribae et Pharisei videntes eum manducaret cum peccatoribus et publicanis dicebant discipulis eius Quare cum publicanis et peccatoribus manducat et bibit magister vester? 17 (23. 2) Hoc audito Iesus ait illis Non necesse habent sani medicum sed qui male habent: non enim veni vocare iustos sed peccatores.

18 Et erant discipuli Iohannis et Pharisei ieiunantes: et veniunt et dicunt illi Quare discipuli Iohannis et Phariseorum ieiunant, tui autem discipuli non ieiunant? 19 Et ait illis Iesus Numquid possunt filii nuptiarum quamdiu sponsus cum illis est ieiunare? Quanto tempore habent secum sponsum, non possunt ieiunare. 20 Venient autem dies cum auferetur ab eis sponsus, et tunc ieiunabunt in illa die. 21 Nemo adsumentum panni rudis adsuit vestimento veteri: alioquin aufert

16. cum publicanis et peccatoribus 17. medico 20. in illis diebus 21. (auferet) ((om magist. vest.))

18—22 Mt. 9, 14—17. Lc. 5, 33—39.

ἀρει ἀπ' αὐτοῦ τὸ πλήρωμα τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχῆμα γίνεται. 22 καὶ οὐδὲς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσχοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μὴ, ῥήσσει ὁ οἶνος τοὺς ἀσχοὺς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται καὶ οἱ ἀσκοί.

23 (24.2) Καὶ ἐγένετο παραπορεύεσθαι αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχους. 24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ Ἴδε τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν; 25 καὶ αὐτὸς ἔλεγεν αὐτοῖς Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρεῖαν ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ; 26 πῶς εἰσήλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν; 27 (25.2) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον· 28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

21. αἰρ. το πληρ. αὐτου (το πλ. απ [αφ] αὐτου [εαυτου]) 22. ρησσει (ρηξει) ο οιν. ο νεος . . ο οιν. εκχειται και οι ασχ. απολουνται . . add in f. αλλα οινον νεον εἰς ασχους καινους βλητεον 23. (αυτον εν τ. σ. διαπορευεσθ.) . . (om εν) . . ηρξ. οι μαθ. αυτ. . . (οδοποιουν) 24. εν τοις σαββ. 25. (om αυτος) 26. (om πως) . . του αρχ. 27. (om versus) . . om και sec. 28. (ωστε : λεγω δε υμιν)

23—28 Lc. 6, 1—5. Mt. 12, 1—8. 24 *Ex. 20, 10. 25 *1 Sam. 21, 6. 26 *Lev. 24, 9.

supplementum novum a veteri, et maior scissura fit. 22 Et nemo mittit vinum novellum in utres veteres: alioquin dirumpet vinum utres, et vinum effundetur et utres peribunt: sed vinum novum in utres novos mitti debet.

23 (24.2) Et factum est iterum cum sabbatis ambularet per sata, et discipuli eius coeperunt praegredi et vellere spicas. 24 Pharisei autem dicebant ei Ecce quid faciunt sabbatis quod non licet? 25 Et ait illis Numquam legistis quid fecerit David, quando necessitatem habuit et esuriit ipse et qui cum eo erant? 26 quomodo introiit in domum dei sub Abiathar principe sacerdotum et panes propositionis manducavit, quos non licet manducare nisi sacerdotibus, et dedit eis qui cum eo erant? 27 (25.2) Et dicebat eis Sabbatum propter hominem factum est, et non homo propter sabbatum: 28 itaque dominus est filius hominis etiam sabbati.

22. novum . . (effunditur) 23. cum dominus sabbatis . . progredi 26. introiit . . (om in) . . licebat

23—28 Lc. 6, 1—5. Mt. 12, 1—8. 24 *Ex. 20, 10. 25 *1 Sam. 21, 6. 26 *Lev. 24, 9.

III.

Manus tabida. Confluxus populi et sanationes.
Duodecim apostoli. Peccatum in spiritum sanctum.

Iesu mater et fratres.

1 Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς συναγωγὴν, καὶ ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα· 2 καὶ παρατήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα κατηγορήσουσιν αὐτοῦ. 3 καὶ λέγει τῷ ἀνδρῶπι τῷ τὴν χεῖρα ἔχοντι ξηράν· Ἐγειρε εἰς τὸ μέσον. 4 καὶ λέγει αὐτοῖς· Ἐξεστὶν τοῖς σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ ἐσιώπων. 5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν λέγει τῷ ἀνδρῶπι· Ἐκτείνων τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ. 6 ^(26. 1) καὶ ἐξελθόντες οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν συμβούλιον ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀνεχώρησεν εἰς τὴν θάλασσαν, ^(27. 1) καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησαν· καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας 8 καὶ ἀπὸ

III. 1. εἰς τὴν συν. καὶ ἡν ἐκεῖ 2. (παρατήρουν· το) . . (ἐν τοῖς σαββ.) . . κατηγορήσουσιν 3. τῷ ἐξηραμμένῳ ἔχοντι τὴν χ. Ἐγειραί 4. (ἐν τοῖς σαββ.) . . (ἀποκτείναι· ἀπολέσαι) 5. τὴν χεῖρα σου . . ἀπεκατεστάθη . . add in f. οὕτως ὡς ἡ ἀλλῇ 6. εὐθὺς (om) . . συμβ. ἐποίησιν (ἐποίησαν) 7. ἀνεχ. μετὰ τ. μαθ. αὐτοῦ πρὸς . . ἠκολούθησαν (·θησαν) αὐτῶν

III. 1—6 Mt. 12, 9—14. Lc. 6, 6—11. 7 ss. Mt. 12, 15. Lc. 6, 17—19.

III.

Manus tabida. Confluxus populi et sanationes.
Duodecim apostoli. Peccatum in spiritum sanctum.

Iesu mater et fratres.

1 Et introiit iterum in synagogam, et erat ibi homo habens manum aridam: 2 et observabant eum si sabbatis curaret, ut accusarent illum. 3 Et ait homini habenti manum aridam Surge in medium. 4 Et dicit eis Licet sabbatis bene facere an male? animam salvam facere an perdere? At illi tacebant. 5 Et circumspiciens eos cum ira, contristatus super caecitate cordis eorum, dicit homini Extende manum tuam. Et extendit, et restituta est manus illi. 6 ^(26. 1) Exeuntes autem statim Pharisaei cum Herodianis consilium faciebant adversus eum, quomodo eum perderent.

7 Et Iesus cum discipulis suis secessit ad mare, ^(27. 1) et multa turba a Galilaea et Iudaea secuta est eum: 8 et ab

III. 1. introiit . . (om in) 6. Pharisaei statim 7. Iesus autem 8. (om et primum)

III. 1—6 Mt. 12, 9—14. Lc. 6, 6—11. 7 ss. Mt. 12, 15. Lc. 6, 17—19.

Ἱεροσολύμων καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας καὶ
 πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ οἱ περὶ Τύρον καὶ
 Σιδῶνα, πληθὺς πολὺ, ἀκούοντες ὅσα ποιεῖ,
 ἦλθον πρὸς αὐτόν. 9 καὶ εἶπεν τοῖς μα-
 θηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοίαριον προσκαρτερῇ
 αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ πλιβῶσιν αὐ-
 τόν· 10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε
 ἐπιπλήττειν αὐτῷ ἵνα αὐτοῦ ἄψωνται ὅσοι
 εἶχον μάστιγας. 11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ
 ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπι-
 πτον αὐτῷ ^(28. 8) καὶ ἔκραζον λέγοντα ὅτι
 σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. 12 καὶ πολλὰ ἐπε-
 τίμα αὐτοῖς ἵνα μὴ αὐτὸν φανερόν ποιῶσιν.

13 ^(29. 2) Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος καὶ
 προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός, καὶ ἀπῆλθον
 πρὸς αὐτόν. 14 καὶ ἐποίησεν δεῦδεκα ἵνα
 ὦσιν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς
 κηρύσσειν 15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν
 τὰ δαιμόνια. 16 ^(30. 2) καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα
 τῷ Σίμωνι Πέτρον· 17 καὶ Ἰακώβον τὸν
 τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν
 τοῦ Ἰακώβου, καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνό-
 ματα Βοανηργές, ὃ ἔστιν υἱοὶ βροντῆς·
 18 καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρ-
 θολομαῖον καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ

Hierosolymis et ab Idumaea et trans Ior-
 danem, et qui circa Tyrum et Sidonem,
 multitudo magna, audientes quae faciebat
 venerunt ad eum. 9 Et dixit discipulis
 suis ut navicula sibi deserviret propter
 turbam, ne comprimerent eum: 10 mul-
 tos enim sanabat, ita ut intruerent in
 eum ut illum tangerent quotquot habe-
 bant plagas, 11 et spiritus immundi cum
 illum videbant, procidebant ei ^(28. 8) et
 clamabant dicentes 12 Tu es filius dei.
 Et vehementer comminabatur eis ne ma-
 nifestarent illum.

13 ^(29. 2) Et ascendens in montem vo-
 cavit ad se quos voluit ipse, et venerunt
 ad eum. 14 Et fecit ut essent duodecim
 cum illo, et ut mitteret eos praedicare:
 15 et dedit illis potestatem curandi infir-
 mitates et eiiciendi daemonia. 16 ^(30. 2) Et
 inposuit Simoni nomen Petrus, 17 et Ia-
 cobum Zebedaei et Iohannem fratrem
 Iacobi, et inposuit eis nomina Boanerges,
 quod est filii tonitru, 18 et Andream et
 Philippum et Bartholomaeum et Matthe-
 um et Thomam et Iacobum Alphaei et

8. (om οι) .. ακουσαντες .. ποιεῖ 11. εθεωρει,
 προσεπληττειν .. εκραζε .. (λεγοντες) 12. (φαν.
 αυτ.) .. ποιησωσιν 14. (δεδεκα, ους και αποστο-
 λους ανωμασεν) .. (om ινα sec.) 15. εξουσιαν :
 add θεραπευειν τας νοσους και 16. τω Σιμ. ονομα
 17. (om του sec.) .. Βοανηργες

11 Lc. 4, 41. 12 Mt. 12, 16. 13—19 Lc. 6,
 12—16. Mt. 10, 1—4.

10. (quotquot autem) 14. A aliique permulti
 praedicare evangelium

11 Lc. 4, 41. 12 Mt. 12, 16. 13—19 Lc. 6,
 12—16. Mt. 10, 1—4.

Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου καὶ Θαδδαίου καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον 19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώτῃ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.

(^{31.10}) Καὶ ἔρχονται εἰς οἶκον· 20 καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν. 21 καὶ ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν· ἔλεγον γὰρ ὅτι ἐξέστη. 22 (^{32.2}) καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάτες ἔλεγον ὅτι Βεελζεβούλ ἔχει, καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια. 23 (^{33.2}) καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς Πῶς δύναται σατανᾶς σατανᾶν ἐκβάλλειν; 24 καὶ ἐὰν βασιλεῖα ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ βασιλεῖα ἐκείνη. 25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνησεται ἡ οἰκία ἐκείνη στήναι. 26 καὶ εἰ ὁ σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτόν καὶ μεμερίσται, οὐ δύναται στήναι ἀλλὰ τέλος ἔχει. 27 ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς τὰ σκευὴ τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῇσῃ, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει. 28 (^{34.2}) ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τὰ

18. Καναναιτῶν 19. Ἰσκαριωτῶν 20. om ὁ . . . μῆτε 25. δύναται σταθῆναι ἢ οἰκ. ex. (ἡ οἰκ. ex. σταθῆναι) 26. (καὶ μεμερίσται) . . . σταθῆναι 27. om ἀλλ . . . (οὐδεὶς δύναται) . . . (εἰς τ. οἰκ. τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθ. τα ex. αὐτοῦ διαρπ.) . . . (διαρπασῇ)

22—30 Mt. 12, 24—32. Lc. 11, 15 ss.

Thaddaeum et Simonem Cananaeum 19 et Iudam Scarioth, qui et tradidit illum.

20 (^{31.10}) Et veniunt ad domum, et convenit iterum turba, ita ut non possent neque panem manducare. 21 Et cum audissent sui, exierunt tenere eum: dicebant enim quoniam in furorem versus est. 22 (^{32.2}) Et scribae qui ab Hierosolymis descenderant dicebant quoniam Beelzebub habet, et quia in principe daemoniorum eiicit daemonia. 23 (^{33.2}) Et convocatis eis in parabolis dicebat illis Quomodo potest satanas satanan eiicere? 24 Et si regnum in se dividatur, non potest stare regnum illud. 25 Et si domus super semet ipsam dispertiat, non potest domus illa stare. 26 Et si satanas consurrexerit in semet ipsum, dispertitus est, et non poterit stare sed finem habet. 27 Nemo potest vasa fortis ingressus in domum diripere, nisi prius fortem alliget, et tunc domum eius diripiet. 28 (^{34.2}) Amen dico vobis quoniam omnia dimittentur filiis hominum

19. Iscariotem (Scariot) 22. (daemonum) 24. regnum illud stare (stare regnum illius) 26. (consurrexit) 27. (*om in) ((poterit))

22—30 Mt. 12, 24—32. Lc. 11, 15 ss.

ἀμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν· 29 ὅς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἐνοχός ἐστιν αἰωνίου ἀμαρτήματος. 30 ὅτι ἔλεγον Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.

31 (35. 2) Καὶ ἔρχονται οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ ἔξω στήκοντες ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν καλοῦντες αὐτόν. 32 καὶ ἐκάθιστο περὶ αὐτὸν ὄχλος, καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου καὶ αἱ ἀδελφαί σου ἔξω ζητοῦσίν σε. 33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου ἢ οἱ ἀδελφοί; 34 καὶ περιβλεψάμενος κύκλῳ τοὺς περὶ αὐτὸν καθημένους λέγει Ἴδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. 35 ὅς ἂν ποιήσῃ τὰ θελήματα τοῦ πατρὸς, οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν.

IV.

Parabola de seminatore et vario agro. Paraboli-
cae institutionis causa. De lucerna; mensura;
semine increscente; grano sinapis. Sedatur
tempestas.

1 (36. 2) Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν

28. τα αμαρτ. τοις υι. τ. ανθρ. . . ομ αι . . οσας αν
29. αλλ. . (ενοχ. εσται) . . αιωνιου κρισεως 31. Ερ-
χονται ουν . . ομ αυτου prius . . (η μητ. αυτ. κ.
οι αδ. αυτ.) . . εστιωτες 31. φωνουντες 32. οχλ.
κ. αυτον· ειπον δε . . ομ και αι αδελφαι σου
33. κ. απκριθη αυτ. λεγων . . (η· και) . . οι αδ.
μου 34. τ. κ. αυτ. κυκλω . . (ιδου) 35. ος γαρ
αν . . το θελημα . . αδελφη μου

31—35 Mt. 12, 46—50. Lc. 8, 19—21.

IV. 1—9 Mt. 13, 1—9. Lc. 8, 4—8.

peccata et blasphemiae quibus blasphemaverint: 29 qui autem blasphemaverit in spiritum sanctum, non habet remissionem in aeternum, sed reus erit aeterni delicti. 30 Quoniam dicebant Spiritum immundum habet.

31 (35. 2) Et veniunt mater eius et fratres, et foris stantes miserunt ad eum vocantes eum. 32 Et sedebat circa eum turba, et dicunt ei Ecce mater tua et fratres tui foris quaerunt te. 33 Et respondens eis ait Quae est mater mea et fratres mei? 34 Et circumspiciens eos qui in circuitu eius sedebant ait Ecce mater mea et fratres mei: 35 qui enim fecerit voluntatem dei, hic frater meus et soror mea et mater est.

IV.

Parabola de seminatore et vario agro. Paraboli-
cae institutionis causa. De lucerna; mensura;
semine increscente; grano sinapis. Sedatur
tempestas.

1 (36. 2) Et iterum coepit docere ad

29. habebit

31—35 Mt. 12, 46—50. Lc. 8, 19—21.

IV. 1—9 Mt. 13, 1—9. Lc. 8, 4—8.

παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν ἐμβάντα εἰς τὸ πλοῖον κατῆσθαι ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν. 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλάς, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ 3 Ἀκούετε. ἰδοὺ ἐξηλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι. 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπεῖρειν δὲ μὲν ἔπесεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτό. 5 καὶ ἄλλο ἔπесεν ἐπὶ τὸ πετρώδες καὶ ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς. 6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. 7 καὶ ἄλλο ἔπесεν εἰς τὰς ἀκάνθιας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκανθαὶ καὶ συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν. 8 καὶ ἄλλα ἔπесεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαλόντα καὶ αὐξανόμενον, καὶ ἔφερεν εἰς τριάκοντα καὶ εἰς ἑξήκοντα καὶ εἰς ἑκατὸν. 9 καὶ ἔλεγεν Ὅς ἔχει ὧτα ἀκούειν ἀκούετω. 10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἡρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὰς παραβολὰς. 11 καὶ ἔλεγεν αὐ-

IV. 1. συνηχθη . . πλείστος: πολὺς . . εἰς τὸ (ὅμοιο) πλ. ἐμβ. . . ἢν 3. τοῦ σπειραι 4. τα πετ. τοῦ οὐρανοῦ 5. ἄλλο δὲ . . ὅμοιο καὶ sec. . . εὐθεως ἢ. ἡλιος δὲ ἀνατείλαντος . . (ἐκαυματίσθησαν) . . (ἐξηράνθησαν) 7. (ἐπὶ τὰς) 8. ἄλλο . . αὐξανοντα . . εἰς ιεγ: ἐν (ἐν) 9. ελεγ. αὐτοῖς Ὁ εχωτω 10. ὅτε δὲ . . ἡρωτήσαν . . τὴν παραβολὴν

mare, et congregata est ad eum turba multa, ita ut in navem ascendens sederet in mari: et omnis turba circa mare super terram erat. 2 Et docebat illos in parabolis multa, et dicebat illis in doctrina sua 3 Audite. Ecce exiit seminans ad seminandum. 4 Et dum seminabat, aliud cecidit circa viam, et venerunt volucres et comederunt illud. 5 Aliud vero cecidit super petrosa ubi non habuit terram multam, et statim exortum est, quoniam non habebat altitudinem terrae; 6 et quando exortus est sol, exaestuavit, et eo quod non haberet radicem exaruit. 7 Et aliud cecidit in spinas, et ascenderunt spinas et suffocaverunt illud, et fructum non dedit. 8 Et aliud cecidit in terram bonam, et dabat fructum ascendentem et crescentem, et afferebat unum triginta et unum sexaginta et unum centum. 9 Et dicebat Qui habet aures audiendi audiat. 10 Et cum esset singularis, interrogaverunt eum hi qui cum eo erant cum duodecim parabolas. 11 Et dicebat eis Vobis datum

IV. 1. ut navem 2. docebat eos 4. volucres coeli 6. (om et secundum) . . habebat 7. (in spinis) 8. triginta, unum 10. erant duodecim parabolas

τοῖς Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ· (37. 1) ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνονται, 12 ἵνα βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιῶσιν, μή ποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεσθῇ αὐτοῖς. 13 καὶ λέγει αὐτοῖς Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην, καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γινώσκει; 14 (38. 2) ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει. 15 οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἐρχεται ὁ σατανᾶς καὶ αἵρει τὸν λόγον τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς. 16 καὶ οὗτοι εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρῶδη σπειρόμενοι, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν, 17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν, εἴτα γενομένης ὑβλήσεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζονται. 18 καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι· οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον ἀκούσαντες, 19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἵματος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι ἐμπορευόμεναι συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. 20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ

11. δεδ. γινῶναι το μυστ. 12. (αφεσθησεται) .. add in f. τα αμαρτηματα 15. ευθεως .. εις αυτους: εν ταις καρδιαις αυτων (εν αυτοις) 16. 17. ευθεως his 18. αλλοι: ουτοι .. (om ουτοι ειναι) .. ακουοντες 19. του αι. τουτου 20. εκεινοι: ουτοι

est scire mysterium regni dei, (37. 1) illis autem qui foris sunt in parabolis omnia fiunt, 12 ut videntes videant et non videant, et audientes audiant et non intellegant, ne quando convertantur et dimittantur eis peccata. 13 Et ait illis Nescitis parabolam hanc, et quomodo omnes parabolas cognoscetis? 14 (38. 2) Qui seminat, verbum seminat. 15 Hi autem sunt qui circa viam ubi seminatur verbum, et cum audierint, confestim venit satanas et auferit verbum quod seminatum est in corda eorum. 16 Et hi sunt similiter qui super petrosa seminantur, qui cum audierint verbum, statim cum gaudio accipiunt illud, 17 et non habent radicem in se sed temporales sunt, deinde orta tribulatione et persecutione propter verbum confestim scandalizantur. 18 Et alii sunt qui in spinis seminantur: hi sunt qui verbum audiunt, 19 et aerumnæ sæculi et deceptio divitiarum et circa reliqua concupiscentiæ introeuntes suffocant verbum, et sine fructu efficitur. 20 Et hi sunt qui super terram bonam

11. scire : nosse 15. in cordibus

τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες, ὅτινες ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν τριάκοντα καὶ ἐν ἐξήκοντα καὶ ἐν ἑκατόν.

21 (^{39.2}) Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην, οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ; **22** (^{40.2}) οὐ γὰρ ἔστιν κρυπτὸν ἐάν μὴ φανερωθῇ· οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν. **23** εἰ τις ἔχει ὥτα ἀκούειν, ἀκουέτω.

24 (^{41.2}) Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς βλέπετε τί ἀκούετε. ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν. **25** (^{42.2}) ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

26 (^{43.10}) Καὶ ἔλεγεν Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλλῃ τὸν σπῆρον ἐπὶ τῆς γῆς, **27** καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπῆρος βλαστᾷ καὶ μηκύνεται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός. **28** αὐτομάτῃ ἡ γῆ καρποφορεῖ, πρῶτον χορτόν, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρης σῖτος ἐν τῷ στάχυϊ. **29** ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρ-

20. ἐν τῇ: ἐν 21. om. ἐπὶ . . ο λυχν. ἐρχ. . . τεθῇ sec.: ἐπιτεθῇ 22. τι κρυπτόν, ο εαν μῆ (εαν μῆ ινα) . . εἰς φαν. ἐλθῇ 24. (om. και προστ. υμ.) . . add in f. τοις ακουουσιν 25. ος γαρ αν εχη 26. ως εαν 27. (καθευδει) . . (εγειρεται) . . βλαστανη (-ναι) . . (μηκυνηται) 28. αυτομ. γαρ . . πληρη σιτον 29. παραδω

21 Lc. 8, 16. 11, 33. Mt. 5, 15. **22** Lc. 8, 17. 12, 2. Mt. 10, 26. **24** Lc. 8, 18. 6, 38. Mt. 7, 2. **25** Lc. 8, 18. 19, 26. Mt. 13, 12. 25, 29.

seminati sunt, qui audiunt verbum et suscipiunt, et fructificant unum triginta et unum sexaginta et unum centum.

21 (^{39.2}) Et dicebat illis Numquid venit lucerna ut sub modio ponatur aut sub lecto? nonne ut super candelabrum ponatur? **22** (^{40.2}) Non enim est aliquid absconditum quod non manifestetur, nec factum est occultum sed ut in palam veniat. **23** Si quis habet aures audiendi, audiat.

24 (^{41.2}) Et dicebat illis Videte quid audiat: in qua mensura mensi fueritis remetietur vobis, et adiicietur vobis. **25** (^{42.2}) Qui enim habet, dabitur illi, et qui non habet, etiam quod habet auferetur ab illo.

26 (^{43.10}) Et dicebat Sic est regnum dei, quemadmodum si homo iaciat seminem in terram, **27** et dormiat et exsurgat nocte ac die, et semen germinet et increascet dum nescit ille. **28** Ultro enim terra fructificat primum herbam deinde spicam, deinde plenum frumentum in spica. **29** Et cum se produxerit fructus,

30. triginta, unum 22. est enim 25. ab eo 27. et die 29. om. se

21 Lc. 8, 16. 11, 33. Mt. 5, 15. **22** Lc. 8, 17. 12, 2. Mt. 10, 26. **24** Lc. 8, 18. 6, 38. Mt. 7, 2. **25** Lc. 8, 18. 19, 26. Mt. 13, 12. 25, 29.

πός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι παρέστηκεν ὁ θέρισμος.

30 (^{44.2}) Καὶ ἔλεγεν Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἣ ἐν τίνι αὐτὴν παραβολῇ δῶμεν; **31** ὡς κόκκῳ σιnáπewς, ὃς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον ὢν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, **32** καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει καὶ γίνεται μεῖζων πάντων τῶν λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιάν αὐτοῦ τὰ πετεινά τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.

33 (^{45.6}) Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλάς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς ἔδυναντο ἀκούειν. **34** χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, (^{46.10}) κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδιοῖς μαθηταῖς ἐπέλυεν πάντα.

35 (^{47.2}) Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὀψίας γενομένης διελθῶμεν εἰς τὸ πέραν. **36** καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ, καὶ ἄλλα δὲ πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ. **37** καὶ γίνεται καὶλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλον εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε ἥδη

29. ευθεως 30. Πως: Τινι .. (ομοιωσωμεν) .. τινι: ποια .. παραβολη παραβολωμεν αυτην 31. (κοκκον) .. μικροτερος παντων τ. σπ. εστι .. (om των ε. τ. γης) 32. παντ. τ. λαγ. μειζων (-ζων) .. κατασκηνουν 33. (om πολλαις) .. ηδυναντο 34. τοις μαθ. αυτου 35. (om δε) .. πλοιαρια 37. ανεμ. γαμiz. .. τα δε .. (επεβαλεν) .. ωστε αυτο ηδη

30—32 Lc. 13, 18 s. Mt. 13, 31—33. **33** Mt. 13, 34. **35—41** Lc. 8, 22—25. Mt. 8, 23—27.

statim mittit falcem, quoniam adest messis.

30 (^{44.2}) Et dicebat Cui adsimilabimus regnum dei, aut cui parabolaе compara-bimus il-lud? **31** Sicut granum sinapis, quod cum seminatum fuerit in terra, minus est omnibus seminibus quae sunt in terra, **32** et cum seminatum fuerit, ascendit et fit maius omnibus oleribus et facit ramos magnos, ita ut possint sub umbra eius aves caeli habitare.

33 (^{45.6}) Et talibus multis parabolis loquebatur eis verbum, prout poterant audire; **34** sine parabola autem non loquebatur eis, (^{46.10}) seorsum autem discipulis suis disserebat omnia.

35 (^{47.2}) Et ait illis in illa die cum sero esset factum Transeamus contra. **36** Et dimittentes turbam adsumunt eum ita ut erat in navi, et aliae naves erant cum illo. **37** Et facta est procella magna venti, et fluctus mittebat in navem,

33. (om in) 36. (erant)

30—32 Lc. 13, 18 s. Mt. 13, 31—33. **33** Mt. 13, 34. **35—41** Lc. 8, 22—25. Mt. 8, 23—27.

γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον. 38 καὶ ἦν αὐτὸς ἐν τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων· καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολύμεθα; 39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ Σιώπα, πέφριμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη. 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Τί θελοῖτε ὅστε οὕτως; πῶς οὐκ ἔχετε πίστιν; 41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούει;

V.

Gerasenus daemoniacus. Iairi filia rediviva et mulier sanguine fluens.

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν. 2 καὶ ἐξεβόντι αὐτῷ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἀπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν νημεῖων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, 3 ὃς τὴν κατοικῆσιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν, καὶ οὐδὲ ἀλύσει οὐκέτι οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι, 4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλὰκις πέδαις καὶ ἀλύσειν δεδεσθαι καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις καὶ τὰς πέδας συντετριῖναι, καὶ οὐ-

38. (π. αυτ. ην) . . εν τη : επι τη . . διεγειρουσιν 40. ουτω (om) . . (πως ουκ : ουκω) 41. (οι ανημοι) . . υπακουουσιν αυτω

V. 1. (ηλθεν) . . Γερασηνων (Γερεσηνων) 2. (εφελθοντος αυτου) . . ευθεως (om) . . (υπηνητην) 3. μνημειοις . . κ. ουτε αλυσειν ουδ. ηδυνατο

V. 1—20 Mt. 8, 28—34. Lc. 8, 26—33.

ita ut impleretur navis. 38 Et erat ipse in puppi super cervical dormiens: et excitant eum et dicunt illi Magister, non ad te pertinet quia perimus? 39 Et exurgens comminatus est vento et dixit mari Tace, obmutesce. Et cessavit ventus, et facta est tranquillitas magna. 40 Et ait illis Quid timidi estis? necdum habetis fidem? Et timuerunt timore magno, et dicebant ad alterutrum Quis putas est iste, quia et ventus et mare oboediunt ei?

V.

Gerasenus daemoniacus. Iairi filia rediviva et mulier sanguine fluens.

1 Et venerunt trans fretum maris in regionem Gerasenorum. 2 Et exeunti ei de navi statim occurrit ei de monumentis homo in spiritu immundo, 3 qui domicilium habebat in monumentis, et neque catenis iam quisquam poterat eum ligare, 4 quoniam saepe compedibus et catenis vinctus dirupisset catenas et compedes comminuisset, et nemo poterat eum do-

38. (supra) . . (dicunt ei) 39. (Tace et)
V. 2. om ei secundum 3. FA eum poterat

V. 1—20 Mt. 8, 28—34. Lc. 8, 26—33.

δεις ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι, 5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἦν κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις. 6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ, 7 καὶ κράζας φωνῇ μεγάλῃ λέγει Τί ἔμοι καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; ὀρκίζω σε τὸν θεόν, μή με βασανίσῃς. 8 ἔλεγον γὰρ αὐτῷ Ἐξέλθε τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρώπου. 9 καὶ ἐπηρώτα αὐτὸν Τί θνομᾷ σοι; καὶ λέγει αὐτῷ Λεγίων θνομᾷ μοι, ὅτι πολλοὶ ἔσμεν. 10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ ἵνα μὴ αὐτοὺς ἀποστελῇ ἔξω τῆς χώρας. 11 ἦν δὲ ἐκεῖ πρὸς τῷ ὄρει ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη· 12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν λέγοντες Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν. 13 καὶ ἐκέκρεψεν αὐτοῖς εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς. καὶ ἐξελθόντα τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρηνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δυσχilioi, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ. 14 καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς· καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγο-

4. αὐτον ισχυε 5. εν τ. ορει x. εν τ. μνημασιν 6. ιδων δε . . (προσεκ. αυτον) 7. ειπε 8. σοι ονομα; x. απειριστη λεγων· Λεγων . . (μοι εστιν) 9a. (παρεκαλουν) . . (αποστ. αυτους, αυτα αποστ.) 11. πρὸς τα ορη . . (om μετ'αυτη) 12. (παρεκαλουν) . . αυτον : add παντας (om) οι δαίμονες 13. (om ευθως) . . (om ο ιησ.) . . ησαν δε ως 14. οι δε βοσκ. τους χοιρους . . ανηγγειλαν . . εζηλθον

mare, 5 et semper nocte ac die in monumentis et in montibus erat, clamans et concidens se lapidibus. 6 Videns autem Iesum a longe cucurrit et adoravit eum, 7 et clamans voce magna dicit Quid mihi et tibi, Iesu fili dei summi? adiuro te per deum, ne me torqueas. 8 Dicebat enim illi Exi spiritus immunde ab homine. 9 Et interrogabat eum Quod tibi nomen est? Et dicit ei Legio nomen mihi est, quia multi sumus. 10 Et deprecabatur eum multum ne se expelleret extra regionem. 11 Erat autem ibi circa montem grex porcorum magnus pascens: 12 et deprecabantur eum spiritus dicentes Mitte nos in porcos, ut in eos introeamus. 13 Et concessit eis statim Iesus: et exeuntes spiritus immundi introierunt in porcos, et magno impetu grex praecipitatus est in mare ad duo milia, et suffocati sunt in mari. 14 Qui autem pascebant eos fugerunt et nuntiaverunt in civitatem et in agros: et egressi sunt videre quid esset facti,

5. die ac nocte . . (et clamans) 7. dixit . . del altissimi 9. mihi nomen 13. FA in maro 14. factum

νός. 15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον ἱματισμένον καὶ σωφρονούντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα, καὶ ἐφοβήθησαν. 16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ καὶ περὶ τῶν χοίρων. 17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. 18 ^(48.8) καὶ ἐμβαλόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς· ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾗ. 19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ Ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπαγγεῖλον αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκεν καὶ ἡτέησέν σε. 20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπολὶ ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ πάντες ἐθαύμαζον.

21 ^(49.2) Καὶ διαπεράσας τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν, συνήχθη ὄχλος πολλὸς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρά τὴν θάλασσαν. 22 καὶ ἔρχεται εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων, ὀνόματι Ἰάειρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, 23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει, ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ καὶ ζήσῃ.

15. καὶ ἱματισμένον . . λεγιῶνα . . (om. τον εσχ. τ. λεγ.) 16. (διηγήσαντο δε) 18. ἐμβαλόντος . . ἵνα ἡ μετ' αὐτ. 19. καὶ οὐκ : ο δε Ἰησοῦς οὐκ . . ἀναγγεῖλον . . ὅσα σοι, ο κυρ. ποιήσας 22. καὶ ἰδὼν ἐρχεται . . (om. ὀνομ. Ιαειρ.) 23. παρεκάλει . . αὐτὴ τ. χεῖρας . . ὡπως σωθῇ καὶ ζήσεται

21 Mt. 9, 1. Lc. 8, 40. 22—23 Lc. 8, 41—56. Mt. 9, 18—26.

15 et veniunt ad Iesum, et vident illum qui a daemonio vexabatur sedentem vestitum et sanæ mentis, et timuerunt. 16 Et narraverunt illis qui viderant qualiter factum esset ei qui daemonium habuerat, et de porcis. 17 Et rogare eum coeperunt ut discederet a finibus eorum. 18 ^(48.8) Cumque ascenderet navem, coepit illum deprecari qui daemonio vexatus fuerat ut esset cum illo. 19 Et non admisit eum, sed ait illi Vade in domum tuam ad tuos, et adnuntia illis quanta tibi dominus fecerit et misertus sit tui. 20 Et abiit et coepit prædicare in Decapoli quanta sibi fecisset Iesus, et omnes mirabantur.

21 ^(49.2) Et cum transcendisset Iesus in navi rursus trans fretum, convenit turba multa ad illum, et erat circa mare. 22 Et venit quidam de archisynagoga, nomine Iairus, et videns eum proccidit ad pedes eius, 23 et deprecabatur eum multum, dicens quoniam filia mea in extremis est: veni inpone manus super

17. coeperunt eum . . de finibus 18. a daemonio 21. rursum . . ad eum 23. manum

21 Mt. 9, 1. Lc. 8, 40. 22—23 Lc. 8, 41—56. Mt. 9, 18—26.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἡκολού-
θει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ συνέλθινον αὐ-
τόν. 25 καὶ γυνή τις οὖσα ἐν ῥύσει αἱμα-
τος ἔτη δώδεκα, 26 καὶ πολλὰ παθούσα
ὑπὸ πολλῶν ἱατρῶν καὶ δαπανήσασα τὰ παρ'
αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ
μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα, 27 ἀκού-
σασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ
ᾧπισθεν ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ. 28 Ἐλε-
γεν γὰρ ὅτι ἐὰν ᾤψωμαι καὶ τῶν ἱματίων
αὐτοῦ, σωθήσομαι. 29 καὶ εὐθὺς ἐξηράν-
θη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω
τῷ σώματι ὅτι ἔσται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς ἐπιγινώσκων ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξελθούσαν, ἐπι-
στραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ ἔλεγεν Τίς μου ἤψατο
τῶν ἱματίων; 31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μα-
θηταὶ αὐτοῦ Βλέπεις τὸν ὄχλον συνάλλειντά
σε, καὶ λέγεις Τίς μου ἤψατο; 32 καὶ πε-
ριβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν. 33 ἡ
δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ
γέγονεν αὐτῇ, ἤλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ
καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν. 34 ὁ
δὲ εἶπεν αὐτῇ Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέ-
σωκέν σε· ὕπαγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἰσχύι
ὕγιής ἀπὸ τῆς μάστιγός σου. 35 ἔτι αὐ-
τοῦ λαλοῦντος ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυνα-

eam, ut salva sit et vivat. 24 Et abiit
cum illo, et sequebatur eum turba multa,
et comprimebant illum. 25 Et mulier
quae erat in profluvio sanguinis annis
duodecim, 26 et fuerat multa perpressa
a compluribus medicis et erogaverat
omnia sua, nec quicquam profecerat sed
magis deterius habebat, 27 cum audis-
set de Iesu, venit in turba retro et tetigit
vestimentum eius: 28 dicebat enim quia
si vel vestimentum eius tetigero, salva
ero. 29 Et confestim siccatus est fons
sanguinis eius, et sensit corpore quod
sanata esset a plaga. 30 Et statim Iesus
cognoscens in semet ipso virtutem quae
exierat de eo, conversus ad turbam aie-
bat Quis tetigit vestimenta mea? 31 Et
dicebant ei discipuli sui Vides turbam
comprimentem te, et dicis Quis me te-
tigit? 32 Et circumspiciebat videre eam
quae hoc fecerat. 33 Mulier autem ti-
mens et tremens, sciens quod factum
esset in se, venit et procidit ante eum
et dixit ei omnem veritatem. 34 Ille
autem dixit ei Filia, fides tua te salvam
fecit: vade in pace, et esto sana a plaga
tua. 35 Adhuc eo loquente veniunt ab
archisynagogo dicentes quia filia tua mor-

24. (ἡκολούθησεν). 25. (οἱ μὲν τινες) . . (δωδ. ετη)
26. τὰ π. αὐτῆς 27. (ἀκούσ. τα περὶ) 28. οἱ καὶ
ταὺν ἡ. αὐτ. ἀψώμαι 29. 30. εὐθὺς bis 33. ἐπ
αὐτῇ 34. θυγάτηρ

24. comprimebant eum 29. corpore quia 30. in
semet ipso cognoscens . . de illo 33. Mulier vero

γώγου λέγοντες ὅτι ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν, τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον; 36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας τὸν λόγον λαλοῦμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε. 37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθεῖσαι εἰ μὴ τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου. 38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλῶντας πολλὰ, 39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε; τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει. 40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. ὁ δὲ ἐκβαλὼν πάντας παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον. 41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ Ταλιθὰ κοῦμ, ὃ ἔστιν μεθερμηνεύμενον Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε. 42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει· ἦν γὰρ ἑτῶν δώδεκα· καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ. 43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἕνα μῆδελς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοῦναι αὐτῇ φαγεῖν.

VI.

Propheta domi contentus. Legatio XII apostolo-

36. ο δε Ιησ. ευθως ακουσας 37. μετ αυτου : αυτω . . om τον prius . . (τ. αδελφ. αυτου) 38. ερχεται . . om και iert. 40. (αυτος δε) . . παντας . . το παιδ. ανακειμενον 41. κοιμ . . εγειραι 42. και ευθως . . om ευθως sec. 43. γνω

tua est: quid ultra vexas magistrum? 36 Iesus autem audito verbo quod dicebatur ait archisynagogo Noli timere, tantummodo crede. 37 Et non admisit quemquam se sequi nisi Petrum et Iacobum et Iohannem fratrem Iacobi. 38 Et veniunt in domum archisynagogi, et videt tumultum et flentes et eiulantes multum, 39 et ingressus ait eis Quid turbamini et ploratis? puella non est mortua sed dormit. 40 Et inridebant eum. Ipse vero eiectionibus omnibus adsumit patrem et matrem puellae et qui secum erant, et ingreditur ubi erat puella iacens. 41 Et tenens manum puellae ait illi Talitha cumi, quod est interpretatum Puella, tibi dico, surge. 42 Et confestim surrexit puella et ambulabat: erat autem annorum duodecim: et obstupuerunt stupore maximo. 43 Et praecepit illis vehementer ut nemo id sciret, et dixit dari illi manducare.

VI.

Propheta domi contentus. Legatio XII apostolo-

36. FA verbo quod dicebatur audito 37. FA sequi se 38. ait illis 40. puella erat 42. stupore magno

rum. Herodes. De caede Iohannis. Quinque milia saliantur. Iesus super mare incedens. Sanaiones.

1 ^(50.1) Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 καὶ γενομένου σαββάτου ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ· καὶ οἱ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο λέγοντες Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις τοιαῦται αἱ διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι; 3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων, ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας καὶ ἀδελφὸς Ἰακώβου καὶ Ἰωσήφου καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος; καὶ οὐκ εἰσιν αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὥδε πρὸς ἡμᾶς; καὶ ἔσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. 4 ^(51.1) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς συγγενέσιν αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. 5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις ἀρρώστοις ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας ἐθεράπευσεν. 6 καὶ θαυμάζον διὰ τῶν ἀπιστίαν αὐτῶν.

^(52.2) Καὶ περιῆγεν τὰς κώμας κύκλῳ διδάσκων. 7 ^(53.2) καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἑξουσίαν τῶν

VI. 1. ἦλθεν εἰς. 2. ἐν τῇ συν. διδ. . . οἱ αὐτοὶ . . . ἀκούσαντες) . . . δοθ. αὐτῷ, ὅτι καὶ δυν. τοιαυτ. δια τῶν χ. αὐτ. γίνονται. 3. (ο τοῦ τεκτονικοῦ υἱοῦ καὶ) . . . οἱ αὐτοῦ . . . ἀδελφὸς δε . . . Ἰωσήφ. 4. ἐλεγε δε . . . (συγγενέσιν) . . . οἱ αὐτοῦ sec. 5. ἠδύνατο . . . οὐδὲμ. δυν. ποι.

VI. 1—6 Mt. 13, 53—58. 4 Lc. 4, 24. Jo. 4, 44. 7—13 Lc. 9, 1—6. Mt. 10, 1—15.

rum. Herodes. De caede Iohannis. Quinque milia saliantur. Iesus super mare incedens. Aegroti tactu sanati.

1 ^(50.1) Et egressus inde abiit in patriam suam, et sequebantur illum discipuli sui. 2 Et facta sabbato coepit in synagoga docere: et multi audientes admirabantur in doctrina eius dicentes Unde huic haec omnia? et quae est sapientia quae data est illi, et virtutes tales quae per manus eius efficiuntur? 3 Nonne iste est faber, filius Mariae, frater Iacobi et Ioseph et Iudae et Simonis? nonne et sorores eius hic nobiscum sunt? Et scandalizabantur in illo. 4 ^(51.1) Et dicebat eis Iesus quia non est propheta sine honore nisi in patria sua et in cognatione sua et in domo sua. 5 Et non poterat ibi virtutem ullam facere, nisi paucos infirmos inpositis manibus curavit. 6 Et mirabatur propter incredulitatem illorum.

^(52.2) Et circumibat castella in circuitu docens. 7 ^(53.2) Et convocavit duodecim, et coepit eos mittere binos, et dabat illis

VI. 1. sequebantur eum. 3. Nonne hic. 4. dicebat illis . . . et in domo sua et in cognatione sua. 6. incredulitatem eorum. 7. vocavit.

VI. 1—6 Mt. 13, 53—58. 4 Lc. 4, 24. Io. 4, 44. 7—13 Lc. 9, 1—6. Mt. 10, 1—15.

πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων, 8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρῳσιν εἰς ὁδὸν εἰ μὴ ῥάβδον μόνον, μὴ ἄρτον, μὴ ψῆραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν, 9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσῃτε δύο χιτῶνας. 10 ^(54.2) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς Ὅπου ἂν εἰσελθῇτε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξελθῇτε ἐκεῖθεν. 11 ^(55.2) καὶ ὅς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν, ἐκπορεύμενοι ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. 12 ^(56.8) καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν, 13 καὶ δαιμόνια πολλά ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειπον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.

14 ^(57.2) Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐκ νεκρῶν ἀνέστη, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. 15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλίας ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης ὡς εἰς τῶν προφητῶν. 16 ^(58.2) ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφαλίσαι Ἰωάννην, οὗτος ἡγέρθη.

8. (αρωσιν) . . . μὴ πηρ. μὴ αρτ. 9. ἀλλ . . . ζ^ο. (ποη ζ) ἐνδυσασθαι 10. Ὅπου εἰν 11. καὶ οσοὶ ἀν μὴ δεξωνται . . . add in f. Ἀμην λεγων υμιν, ανεκτοτερον εσται Σοδομοις η Γομορροις εν ημερα κρισεως, η τη πολει εχεινη 12. εκηρυσσον . . . μετανοησασιν 13. (εξεβαλον) 14. (ελεγον) . . . ex ve. ηγερθη (εγηγερται ex ve.) 15. om de prius . . . προφ. εστιν η ως εις 16. (om ο) . . . ειπεν· Ὅτι ον . . . (om Ιωανν.) . . . ουτος εστιν· αυτος ηγ. ex νεκρων

14—16 Lc. 9, 7—9. Mt. 14, 1 s.

potestatem spirituum immundorum, 8 et praecepit eis ne quid tollerent in via nisi virgam tantum, non peram non panem neque in zona aes, 9 sed calciatos sandaliis, et ne induerentur duabus tunicis. 10 ^(54.2) Et dicebat eis Quocumque introieritis in domum, illic manete donec exeatis inde. 11 ^(55.2) Et quicumque vos non receperint vos nec audierint vos, exeuntes inde excutite pulverem de pedibus vestris in testimonium illis. 12 ^(56.8) Et exeuntes praedicabant ut poenitentiam agerent, 13 et daemonia multa eiiciebant, et ungebant oleo multos aegros et sanabant.

14 ^(57.2) Et audivit rex Herodes, manifestum enim factum est nomen eius, et dicebat quia Iohannes baptista resurrexit a mortuis, et propterea operantur virtutes in illo. 15 Alii autem dicebant quia Helias est, alii vero dicebant quia propheta est quasi unus ex prophetis. 16 ^(58.2) Quo audito Herodes ait Quem ego decollavi Iohannem, hic a mortuis resurrexit.

13. (multos egrotos) 14. FA Herodes rex . . . virtutes operantur 15. (dicebant Propheta)

14—16 Lc. 9, 7—9. Mt. 14, 1 s.

17 (^{59.2}) Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἑρώδης ἀπο-
 στεilas ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδη-
 σεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ Ἑρωδιάδα τὴν
 γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι
 αὐτὴν ἐγάμησεν. 18 Ἐλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάν-
 νης τῷ Ἑρώδῃ ὅτι οὐκ ἔξεστιν σοι ἔχειν
 τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου. 19 ἡ δὲ
 Ἑρωδιάς ἐνεῖχεν αὐτῷ καὶ ᾔθελεν αὐτὸν
 ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο. 20 ὁ γὰρ
 Ἑρώδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐ-
 τὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετή-
 ρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἐποίει,
 καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν. 21 (^{60.6}) καὶ
 γενομένης ἡμέρας εὐκαιροῦ, ὅτε Ἑρώδης
 τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς
 μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ
 τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, 22 καὶ εἰσελ-
 θούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἑρωδιά-
 δος καὶ ὀρχησαμένης, ἤρρεσεν τῷ Ἑρώδῃ
 καὶ τοῖς συνανακειμένοις. ὁ δὲ βασιλεὺς
 εἶπεν τῷ κορασίῳ Ἀἰτήσόν με ὃ ἐὰν θέλῃς,
 καὶ δώσω σοι. 23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ ὅτι
 ὃ ἐὰν με αἰτήσῃς δώσω σοι. ἔως ἡμέρας
 τῆς βασιλείας μου. 24 καὶ ἐξελθούσα εἶπεν
 τῇ μητρὶ αὐτῆς Τί αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν
 Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος.
 25 καὶ ἐλθούσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς

17. εν τη φυλ. 19. (εζητει α. αποκτ.) . . (εδυνάτο)
 21. εποιει 22. ηρρεσεν : και αρρασσης . . ειπεν ο
 βασις. 23. (ο τι εαν) 24. και : η δε . . αιτησωμαι
 . . του βαπτιστου 25. ευθεως

17—29 Mt. 14, 3—12. Lc. 3, 19 s.

17 (^{59.2}) Ipse enim Herodes misit ac
 tenuit Iohannem et vinxit eum in car-
 cere propter Herodiam uxorem Philippi
 fratris sui, quia duxerat eam: 18 dice-
 bat enim Iohannes Herodi Non licet tibi
 habere uxorem fratris tui. 19 Herodias
 autem insidiabatur illi et volebat occi-
 dere eum, nec poterat: 20 Herodes
 enim metuebat Iohannem, sciens eum
 virum iustum et sanctum, et custodiebat
 eum, et audito eo multa faciebat, et li-
 benter eum audiebat. 21 (^{60.6}) Et cum
 dies opportunus accidisset, Herodes nata-
 lis sui caenam fecit principibus et tribu-
 nis et primis Galilaeae: 22 cumque in-
 troisset filia ipsius Herodias et saltasset
 et placuisset Herodi simulque recumben-
 tibus, rex ait puellae Pete a me quod
 vis, et dabo tibi. 23 Et iuravit illi quia
 quicquid petieris dabo tibi, licet dimi-
 dium regni mei. 24 Quae cum exisset,
 dixit matri suae Quid petam? At illa di-
 xit Caput Iohannis baptistae. 25 Cumque
 introisset statim cum festinatione ad re-

17. (Herodiam) 24. FA aliiq. multi Et Illa

17—19 Mt. 14, 3—12. Lc. 3, 19 s.

πρὸς τὸν βασιλέα ἤτήσατο λέγουσα Θέλω
 ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πέντακι τὴν κεφα-
 λὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. **26** καὶ περι-
 λυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρ-
 κους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἤβηθησεν
 ἀθετῆσαι αὐτήν. **27** καὶ εὐθὺς ἀποστείλας
 ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνέγκαι
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. **28** καὶ ἀπελθὼν ἀπε-
 κεφαλίσεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ, καὶ ἤνεγ-
 κεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πέντακι καὶ
 ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κορά-
 σιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. **29** καὶ
 ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤλθον καὶ
 ἦραν τὸ πτώμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν
 μνημείῳ.

30 ^(61.8) Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι
 πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
 πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
31 ^(62.10) καὶ λέγει αὐτοῖς Δεῦτε ὑμεῖς
 αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀνα-
 παύσασθε ὁλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι
 καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν
 εὐκαίρουν. **32** ^(63.6) καὶ ἀπηλθὼν εἰς ἔρη-
 μον τόπον τῷ πλοίῳ κατ' ἰδίαν. **33** καὶ
 εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας καὶ ἔγνωσαν πολ-

25. μοι δως εξ αυτ. 26. συνανακειμενους . . αυτ. αυτ. 27. ευθεως . . (om o βασιλευς) . . σπεκου-
 λατορα 27. ενερχθηναι 28. ο δε απελθ. 29. ηλθον
 . . ς (βοη ς^e) εν τω μνημ. 30. παντα και οσα
 31. λεγει : ειπεν . . αναπαυεσθε . . ηυκαιρουν
 32. (απηλθεν) . . (εν τω πλ. εις ερ. τοπ.) 33. οκατ.
 οι οχλοι . . επεγνωσαν αυτον (αυτους)

30—33 Lc. 9, 40 s. Mt. 14, 13. Io. 6, 1 s.

gem, petivit dicens Volo ut protinus des
 mihi in disco caput Iohannis baptistae.
26 Et contristatus rex propter iusiuran-
 dum et propter simul recumbentes noluit
 eam contristare. **27** sed misso specula-
 tore praecepit afferri caput eius in disco.
 Et decollavit eum in carcere, **28** et at-
 tulit caput eius in disco et dedit illud
 puellae, et puella dedit matri suae.
29 Quo auditio discipuli eius venerunt et
 tulerunt corpus eius et posuerunt illud
 in monumento.

30 ^(61.8) Et convenientes apostoli ad
 Iesum renuntiaverunt illi omnia quae
 egerant et docuerant. **31** ^(62.10) Et ait
 illis Venite seorsum in desertum locum
 et requiescite pusillum. Erant enim qui
 veniebant et rediebant multi, et nec man-
 ducandi spatium habebant. **32** ^(63.6) Et
 ascendentes in navem abierunt in deser-
 tum locum seorsum. **33** Et viderunt eos
 abeuntes et cognoverunt multi, et pede-

26. contristatus est . . discumbentes 30. renuntia-
 verunt ei 31. redibant . . FA multi, nec . . spa-
 tium manducandi 32. (in navi)

30—33 Lc. 9, 40 s. Mt. 14, 13. Io. 6, 1 s.

λοιί, καὶ περὶ ἅπασι πασῶν τῶν πόλεων
συνέδραμον ἐκεῖ καὶ προῆλθον αὐτούς.

34 Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολλὴν ὄχλον, καὶ
ἐσταλαγχνίσθη ἐπ' αὐτούς, ὅτι ἦσαν ὡς
πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ἤρξατο
διδάσκειν αὐτοὺς πολλὰ. **35** ^(64.1) καὶ ἦδη
ὥρας πολλῆς γενομένης προσελθόντες αὐτῷ
οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν ὅτι ἔρημός ἐστιν
ὁ τόπος, καὶ ἦδη ὥρα πολλή· **36** ἀπό-
λυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύ-
κλους ἀγρούς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυ-
τοῖς τί φάγωσιν. **37** ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν
αὐτοῖς Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέ-
γουσιν αὐτῷ Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δη-
ναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ δώσομεν
αὐτοῖς φαγεῖν. **38** ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς Πό-
σους ἄρτους ἔχετε; ὑπάγετε ἴδετε. καὶ
γινόντες λέγουσιν Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλίνειν πάντας
συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.
40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαί, κατὰ
ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα. **41** καὶ λα-
βὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν, καὶ
κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ ἔδιδου τοῖς

33. καὶ προῆλθον αὐτοὺς καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτοὺς
34. εἶδεν ὁ ἰησοῦς . . ἐπ' αὐτοῖς 36. αὐτοῖς ἄρ-
τους· τί γὰρ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν 37. διακ. δην.
. . ὅμως (δωσωμεν) 38. (Ποσ. π. ἀρτ.) . . καὶ
ἰδοὺ 39. (ἀνακλίνεσθαι) 40. ἀνεπεσον . . κατὰ bis:
αὐτὰ

34—44 Mt. 14, 14—21. (9, 36.) Lc. 9, 11—17.
Io. 6, 5—13. **35** 8, 1 ss.

stres de omnibus civitatibus concurre-
runt illuc et praevenierunt eos.

34 Et exiens vidit multam turbam Iesus,
et misertus est super eos, quia erant
sicut oves non habentes pastorem, et
coepit docere illos multa. **35** ^(64.1) Et
cum iam hora multa fieret, accesserunt
discipuli eius dicentes Desertus est locus
hic, et iam hora praeterivit: **36** dimitte
illos, ut euntes in proximis villas et vi-
cos emant sibi cibos quos manducant.
37 Et respondens ait illis Date illis vos
manducare. Et dixerunt ei Euntes ema-
mus denariis ducentis panes, et dabimus
illis manducare. **38** Et dicit eis Quot
panes habetis? ite et videte. Et cum
cognovissent, dicunt Quinque, et duos
pisces. **39** Et praecepit illis ut accum-
bere facerent omnes secundum contu-
bernia super viride faenum. **40** Et dis-
cubuerunt in partes per centenos et per
quingenos. **41** Et acceptis quinque
panibus et duobus piscibus intuens in
caelum benedixit, et fregit panes et de-

53. (et de omnibus) 34. turbam multam . . illos
docere 35. praeteriit 37. FA Date eis (illis F)
manducare . . ducentis denariis . . (dabimus eis)
40. et quinquagenos

34—44 Mt. 14, 14—21. (9, 36.) Lc. 9, 11—17.
Io. 6, 5—13. **35** 8, 1 ss.

μαθηταῖς ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν. 42 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν· 43 καὶ ἦσαν κλασματῶν δώδεκα κοφίνων πληρώματα καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων. 44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους πεντακισχίλιοι ἄνδρες.

45 (66.6) Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαιδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον. 46 (66.2) καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύεσθαι. 47 (67.4) καὶ ὀψίας γενομένης ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς. 48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἑλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς, περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς· 49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἔδοξαν φάντασμα εἶναι, καὶ ἀνέκραξαν· 50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν. καὶ εὐθὺς ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς Ὁρασεῖτε, ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. 51 (68.6) καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος· καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξέ-

41. τοῖς μαθ. αὐτοῦ . . παραθωσιν 43. κλασματῶν δωδ. κοφίνους πληρεῖς 44. ὡσεὶ πεντ. 45. εὐθεως . . ἀπολύσῃ 48. εἶδεν et καὶ περὶ 49. (ἐπὶ τ. θαλ. περ. εἰς. οὐτ. φαντ. εἶστιν) 50. εὐθεως 51. (om λίαν) . . (om ex περ.)

45—52 Mt. 14, 22—33. Io. 6, 15—21.

dit discipulis suis ut ponerent ante eos, et duos pisces divisit omnibus. 42 Et manducaverunt omnes et saturati sunt: 43 et sustulerunt reliquias fragmentorum duodecim cophinos plenos, et de piscibus. 44 Erant autem qui manducaverunt quinque milia virorum.

45 (66.6) Et statim coegit discipulos suos ascendere navem ut praecederent eum trans fretum ad Bethsaidam, dum ipse dimitteret populum. 46 (66.2) Et cum dimisisset eos. abiit in montem orare. 47 (67.4) Et cum sero esset, erat navis in medio mari, et ipse solus in terra. 48 Et videns eos laborantes in remigando, erat enim ventus contrarius eis, et circa quartam vigiliam noctis venit ad eos ambulans super mare, et volebat praeterire eos. 49 At illi ut viderunt eum ambulantes super mare, putaverunt phantasma esse, et exclamaverunt: 50 omnes enim eum viderunt et conturbati sunt. Et statim locutus est cum eis et dixit illis Confidite, ego sum, nolite timere. 51 (68.6) Et ascendit ad illos in navem, et cessavit ventus: et plus magis intra se stupebant.

48. et 49. supra mare 50. viderunt eum . . dixit eis

45—52 Mt. 14, 22—33. Io. 6, 15—21.

σταντο. 52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις· ἦν γὰρ αὐτῶν ἡ καρδία πεπωρωμένη.

53 ^(69.2) Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν Γεννησαρέτ καὶ προσωρμίσθησαν. 54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἐπιγρόντες αὐτὸν 55 περιδραμόντες ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν ὅπου ἤκουον ὅτι ἐκεῖ ἐστίν. 56 καὶ ὅπου ἂν εἰσπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς ἀγρούς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθασαν τοὺς ἀσθενούντας, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἀν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄψωνται· καὶ ὅσοι ἂν ἤπιοντο αὐτοῦ ἐσώζοντο.

VII.

De lotione manuum, traditionis abusu veraque contaminatione. Mulier Syra Phoenissa. Auribus et lingua captus.

1 ^(70.10) Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων. 2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ κοιναῖς χερσίν, τοῦτ' ἐστὶν ἀνίπτοις, ἐσθλόντας τοὺς ἄρτους, — 3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται τὰς

51. add in f. καὶ ἐθαυμαζον 52. (αλλ' ἦν) . . ἡ καρδ. αὐτ. 53. (ἐπὶ τ. γ. ἡλθ. εἰς Γενν.) 54. εὐθεως 55. περιγρόντες . . κραβάττοις . . (om αχει) 56. (εἰσπορεύοντο) . . om εἰς sec. et ter. . . ἐτίθουν . . (ἤψαντο)

VII. 2. (ὅτι κοιν. χ. τ. ε. α. ἐσθίουσιν) . . om τους . . add in f. ἐμμεψαντο

53—56 Mt. 14, 34—36.

VII. 1—10 Mt. 15, 1—11

52 Non enim intellexerant de panibus: erat enim cor illorum obcaecatum.

53 ^(69.2) Et cum transfretassent, pervenerunt in terram Gennesareth et applicuerunt. 54 Cumque egressi essent de navi, continuo cognoverunt eum, 55 et percurrentes universam regionem illam coeperunt in grabattis eos qui se male habebant circumferre ubi audiebant eum esse. 56 Et quocumque introibat in vicos vel in villas aut in civitates, in plateis ponebant infirmos, et deprecabantur eum ut vel fimbriam vestimenti eius tangerent, et quotquot tangebant eum salvi fiebant.

VII.

De lotione manuum, traditionis abusu veraque contaminatione. Mulier Syra Phoenissa. Auribus et lingua captus.

1 ^(70.10) Et conveniunt ad eum Pharisei et quidam de scribis, venientes ab Hierosolymis. 2 Et cum vidissent quosdam ex discipulis eius communibus manibus, id est non lotis, manducare panes, vituperaverunt. 3 Pharisei enim et omnes Iudaei, nisi crebro laverint

52. intellexerunt . . cor eorum 53. venerunt . . Gennesareth 56. aut civitates

53—56 Mt. 14, 34—36.

VII. 1—10 Mt. 15, 1—11

χειρας οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, 4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς ἐὰν μὴ βαπτισῶνται οὐκ ἐσθίουσιν, καὶ ἄλλα πολλὰ ἐστὶν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμούς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν — 5 ^(71.6) καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς Διὰ τί οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταὶ σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον; 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαίας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χερσὶν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· 7 μάτην δὲ σέβονται με διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων. 8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων. 9 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσῃτε. 10 Μωυσῆς γὰρ εἶπεν Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, καὶ ὁ Κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω. 11 ὑμεῖς δὲ λέγετε Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ Κορβάν, ὅ ἐστιν δῶρον, ὁ ἐὰν ἐξ

4. ἀπο . . (οἱ καὶ κλινῶν) 5. εἰπετα ἐπερωτ. . . οἱ μαθ. σ. οὐ περιπατ. . . κοιναῖς : ἀνιπτοῖς 6. οὐ δε ἀποκριθεῖς . . Ὅτι καλ. προεφητεύσεν . . (ὁ λα. οὐτ.) 8. ἀφεντ. γαρ . . add in f. βαπτισμούς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρομοῖα τοιαῦτα πολλά κοινετα 9. (οἱ καὶ ἐλεγ. αὐτ.)

manus, non manducant, tenentes traditionem seniorum, 4 et a foro nisi baptizentur non comedunt: et alia multa sunt quae tradita sunt illis servare, baptismata calicum et urceorum et aera-mentororum et lectorum. 5 ^(71.6) Et interrogant eum Pharisei et scribae Quare discipuli tui non ambulant iuxta traditionem seniorum, sed communibus manibus manducant panem? 6 At ille respondens dixit eis Bene prophetavit Esaias de vobis hypocritis, sicut scriptum est Populus hic labiis me honorat, cor autem eorum longe est a me: 7 in vanum autem me colunt, docentes doctrinas praecepta hominum. 8 Relinquentes enim mandatum dei tenetis traditionem hominum, baptismata urceorum et calicum, et alia similia his facitis multa. 9 Et dicebat illis Bene irritum facitis praeceptum dei ut traditionem vestram servetis. 10 Moyses enim dixit Honora patrem tuum et matrem tuam, et Qui maledixerit patri aut matri, morte moriatur: 11 vos autem dicitis Si dixerit homo patri aut matri Corban, quod est donum, quodcumque ex me tibi profue-

VII. 5. interrogabant 7. et praecepta 8. (mandata) 10 patri vel matri

ἐμοῦ ὠφεληθῆς· 12 καὶ οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, 13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ἢ παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε. 14 καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον ἔλεγεν αὐτοῖς Ἀκούσατέ μου πάντες καὶ σύνετε. 15 οὐδὲν ἔστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν ὃ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι· ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενα, ἐκεῖνά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον. 17 ^(72.6) Καὶ ὅτε ἐσθλῆεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν. 18 καὶ λέγει αὐτοῖς Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι, 19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν, καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται, καθαρῶς πάντα τὰ βρώματα; 20 ἔλεγεν δὲ ὅτι τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. 21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, 22 μοιχεῖαι, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος,

12. (om. και) . . τῷ πα. αὐτοῦ ἢ τῇ μη. αὐτοῦ 14. πάλιν: παντα . . Ἀκούετε . . συνετε 15. τα ἐκπορ. ἀπ. αὐτοῦ 16. Εἰ τις ἐγεί. ὡτα ἀκούειν, ἀκούετω 17. περὶ τῆς παραβολῆς 18. Οὕτω 19. καθαρῶς 21. μοιχεῖαι, πορνεῖαι, φονοί, 22. κλοπαί

rit, 12 et ultra non dimittitis eum quicquam facere patri suo aut matri; 13 rescindentes verbum dei per traditionem vestram quam tradidistis: et similia huiusmodi multa facitis. 14 Et advocans iterum turbam dicebat illis Audite me omnes et intellegite. 15 Nihil est extra hominem introiens in eum quod possit eum coinquinare, sed quae de homine procedunt, illa sunt quae communicant hominem. 16 Si quis habet aures audiendi, audiat. 17 ^(72.6) Et cum introisset in domum a turba, interrogabant eum discipuli eius parabolam. 18 Et ait illis Sic et vos imprudentes estis? non intellegitis quia omne extrinsecus introiens in hominem non potest eum communicare, 19 quia non introit in cor eius sed in ventrem, et in secessum exit, purgans omnes escas? 20 Dicebat autem quoniam quae de homine exeunt, illa communicant hominem: 21 ab intus enim de corde hominum cogitationes malae procedunt, adulteria, fornicationes, homicidia, 22 furta, avaritiae,

19. intrat . . in ventrem vadit 21. malae cogitationes

ἀσέλγεια, ὀφθαλμοὶς πονηρός, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη· 23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται καὶ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς ἀπῆλθεν εἰς τὰ μεθόρια Τύρου. καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν οὐδένα ἤθελεν γινῶναι, καὶ οὐκ ἤδυνήθη λαβεῖν. 25 ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ. 26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Σύρα Φοινίκισσα τῷ γένει· (73.6) καὶ ἤρώ-
τα αὐτὸν ὥνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς. 27 καὶ εἶπεν αὐτῇ Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα· οὐ γάρ ἐστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν. 28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ Ναί, κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιγίων τῶν παιδίων. 29 καὶ εἶπεν αὐτῇ Διὰ τοῦτον τὸν λόγον ὕπαγε, ἐξεληλυθεν ἐκ τῆς θυγατρὸς σου τὸ δαιμόνιον. 30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς εὗ-
ρεν τὸ παιδίον βεβηγμένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.

24. καὶ ἐκεῖθεν . . (οἰα) . . Τύρου καὶ Σιδωνος . . εἰς τὴν οἰκ. 25. ἀλλ' εἰς . : ἀκούσασα γὰρ γυνή 26. τὴν δὲ τὴν γυνή . . Συρακοῦσισσα (-νίκισσα) . . ἐκβαλεῖν 27. οὐ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ . . καλ. ἐστι . . βαλ. τοῖς κυν. 28. εὗρει 29. τὸ δαιμ. ἐκ τῆς θυγ. σου 30. εὗρε τὸ δαιμ. ἐξεληλ. καὶ τὴν θυγατέρα βεβηγμένην ἐπὶ τῆς κλίνης

nequitiae, dolus, impudicitia, oculus malus, blasphemia, superbia, stultitia: 23 omnia haec mala ab intus procedunt et communicant hominem.

24 Et inde surgens abiit in fines Tyri et Sidonis: et ingressus domum neminem voluit scire, et non potuit latere. 25 Mulier enim statim ut audivit de eo, cuius habebat filia spiritum immundum, intravit et procidit ad pedes eius: 26 erat autem mulier gentilis, Syrophoenissa genere, (73.6) et rogabat eum ut daemonium eiceret de filia eius. 27 Qui dixit illi Sine prius saturari filios: non est enim bonum sumere panem filiorum et mittere canibus. 28 At illa respondit et dicit ei Utique, domine: nam et catelli sub mensa comedunt de micis puerorum. 29 Et ait illi Propter hunc sermonem vade: exiit daemonium de filia tua. 30 Et cum abisset domum suam, invenit puellam iacentem supra lectum et daemonium exisse.

22. impudicitiae 25. filia habebat 26. erat enim 28. dixit illi . . comedunt sub mensa 29. a filia

31 (74.10) Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου ἦλθεν διὰ Σιδῶνος εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως. **32** καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν μογγιῶλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα. **33** καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν ἔβαλεν τοὺς δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ καὶ πύσας ἤψατο τῆς γλώσσης αὐτοῦ, **34** καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἔστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ Ἐφφαθά, ὃ ἐστὶν Διανοήθητι. **35** καὶ ἠνοήγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς. **36** καὶ διεστέλλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν· (75.8) ὅσον δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο, αὐτοὶ μᾶλλον περισσώτερον ἐκήρυσσον· **37** καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες (76.6) Καλῶς πάντα πεπονήκεν, καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν καὶ ἀλαλοῦν λαλεῖν.

VIII.

Cibat quattuor milia. Signum caeleste recusat. Fermentum Phariseorum. Caecus Bethsaidae. Iudicia de Christo. Imminens Christi mors. Veri discipuli verae vitae compotes.

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν πολλοῦ ὄχλου ὄντος καὶ μὴ ἐχόντων τί φάγω-

31. Τύρου καὶ Σιδῶνος ἦλθε πρὸς 32. (κωφ. καὶ μογγ.) . . μογγιῶλον 33. καὶ εὐθὺς διηγοιγῆσαν 36. ἀκούειν . . αὐτοὺς αὐτοῖς . . οὐκ αὐτοὶ 37. τοὺς ἀλαλοῦς

VIII. 1. καὶ. πολλοῦ : καμ. πολλοῦ

31 Mt. 15, 29. 37 Mt. 15, 30 s.

VIII. 1—9 Mt. 15, 33—39.

31 (74.10) Et iterum exiens de finibus Tyri venit per Sidonem ad mare Galilaeae inter medios fines Decapoleos. **32** Et adducunt ei surdum et mutum, et deprecantur eum ut inponat illi manum. **33** Et apprehendens eum de turba seorsum misit digitos suos in aurículas eius, et expuens tetigit linguam eius, **34** et suspiciens in caelum ingemuit, et ait illi Effetha, quod est Adaperire. **35** Et statim aperta sunt aures eius, et solum est vinculum linguae eius, et loquebatur recte. **36** Et praecepit illis ne cui dicerent: (75.8) quanto autem eis praecepiebat, tanto magis plus praedicabant; **37** et eo amplius admirabantur dicentes (76.6) Bene omnia fecit, et surdos fecit audire et mutos loqui.

VIII.

Cibat quattuor milia. Signum caeleste recusat. Fermentum Phariseorum. Caecus Bethsaidae. Iudicia de Christo. Imminens Christi mors. Veri discipuli verae vitae compotes.

1 In illis diebus iterum cum turba multa esset nec haberent quod mandu-

32. deprecabantur 33. FA om eius prius 34. Ephpheta

VIII. 1. In diebus illis

31 Mt. 15, 29. 37 Mt. 15, 30 s.

VIII. 1—9 Mt. 15, 33—39.

σιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς λέγει αὐτοῖς 2 Σπλαγγνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἦδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν. 3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστευς εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ· καὶ τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν εἰσίν. 4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι πόθεν τοὺς διδάσκει τις ὥστε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας; 5 καὶ ἠρώτα αὐτούς Πόσους ἔχετε ἄρτους; οἱ δὲ εἶπαν Ἑπτὰ. 6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παρατιθῶσιν· καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ. 7 καὶ εἶχαν ἰχθύδια ὀλίγα· καὶ εὐλογήσας εἶπεν παρατιθέναι καὶ αὐτά. 8 Ἐφαγον δὲ καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ σφυρίδας. 9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι· καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.

10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά. 11 ^(77. 4) καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐ-

1. προσκ. μοι 2. ἰησοῦς τοὺς μαθ. αὐτοῦ 3. ὅμαρες . . προσμ. μοι 3. τινες γὰρ . . ὅμα ἀπο . . εἰσιν . . 4. ὅμα 5. ἐπὶ τῇ γῇ 6. παρηγγεῖλε . . παραδωκεῖν 7. εἶχον . . εὐλογήσας . . (add αὐτὰ vel praeim ταῦτα) . . παρατιθέναι . . (καὶ ταῦτα παραθεῖς) 8. (καὶ εφαγον) 9. ἦσαν δὲ οἱ φαγοντες 10. εὐθεως 11. συζητεῖν

carent, convocatis discipulis ait illis 2 Misereor super turbam, quia ecce iam triduo sustinent me nec habent quod manducent, 3 et si dimisero eos ieiunos in domum suam, deficient in via: quidam enim ex eis de longe venerunt. 4 Et responderunt ei discipuli sui Unde istos poterit quis hic saturare panibus in solitudine? 5 Et interrogavit eos Quot panes habetis? Qui dixerunt Septem. 6 Et praecepit turbae discumbere supra terram: et accipiens septem panes gratias agens fregit, et dabat discipulis suis ut apponerent; et apposuerunt turbae. 7 Et habebant pisciculos paucos: et ipsos benedixit et iussit apponi. 8 Et manducaverunt et saturati sunt, et sustulerunt quod superaverat de fragmentis, septem sportas. 9 Erant autem qui manducaverant quasi quattuor millia: et dimisit eos.

10 Et statim ascendens navem cum discipulis suis venit in partes Dalmanutha. 11 ^(77. 4) Et exierunt Pharisei et coeperunt conquirere cum eo, quaerentes ab illo signum de caelo, temptantes

2. (super turba) 4. Unde illos quis poterit 6. super terram

ρανοῦ, πεπράζοντες αὐτόν. 12 ^(78.6) καὶ ἀναστενάζας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει Τί ἡ γενεὰ αὕτη ζητεῖ σημεῖον; ἀμήν λέγω ὑμῖν εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον. 13 καὶ ἀφελὺς αὐτοὺς πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μετ' ἐαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ. 15 ^(79.2) καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς λέγων Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ τῆς ζύμης Ἑρώδου. 16 ^(80.6) καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν. 17 καὶ γνοὺς λέγει αὐτοῖς Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; οὐκ ᾤσατε οὐδὲ συνέετε; πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν; 18 ὁφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε, καὶ ὦτα ἔχοντες οὐκ ἀκούετε, καὶ οὐ μνημονεύετε; 19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχίλους, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε; λέγουσιν αὐτῷ Δώδεκα. 20 ὅτε δὲ τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχίλους, πόσων σφυρίδων πληρώματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἑπτὰ. 21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς Οὐκ ἂν συνέετε;

12. σημ. ἐπιζητεῖ; 13. ἐμβας πάλιν εἰς τὸ πλοῖον
16. πρ. ἀλλήλ. λεγοντες . . . εχοντες 17. γνους ο
Ιησους . . . ετι πεπωρ. 19. πληρ. κλασμ. ηρατε
20. οι δε ειπον Επτ. 21. (λεγει) . . . Πως ου (Πως
ουκω)

eum. 12 ^(78.6) Et ingemiscens spiritu ait Quid generatio ista quaerit signum? Amen dico vobis si dabitur generationi isti signum. 13 Et dimittens eos ascendens iterum abiit trans fretum.

14 Et obliti sunt sumere panes, et nisi unum panem non habebant secum in navi. 15 ^(79.2) Et praecipiebat eis dicens Videte, cavete a fermento Pharisaeorum et fermento Herodis. 16 ^(80.6) Et cogitabant ad alterutrum dicentes quia panes non habemus. 17 Quo cognito Iesus ait illis Quid cogitatis quia panes non habetis? nondum cognoscitis nec intellegitis? adhuc caecatum habetis cor vestrum? 18 oculos habentes non videtis, et aures habentes non auditis, nec recordamini? 19 quando quinque panes fregi in quinque milia, quot cophinos fragmentorum plenos sustulistis? Dicunt ei Duodecim. 20 Quando et septem panes in quattuor milia, quot sportas fragmentorum tulistis? Et dicunt ei Septem. 21 Et dicebat eis Quomodo nondum intellegitis?

12. signum quaerit 13. ascendit iterum navim
et abiit 14. panes sumere 15. et cavete 17. ait
illis Iesus . . . (neque intelleg.) 18. nec recorda-
mini, 19. quando 19. FA et quot

22 ^(81.10) Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν. καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλόν, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτόν ἵνα αὐτοῦ ᾄψῃται. **23** καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ ἐξήνεγκεν αὐτόν ἔξω τῆς κώμης, καὶ πύσας εἰς τὰ ὕδατα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις; **24** καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ περιπατοῦντας. **25** εἰτα πάλιν ἔθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ διεβλέπεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα. **26** καὶ ἀπέστειλεν αὐτόν εἰς οἶκον αὐτοῦ λέγων Μηδὲ εἰς τὴν κώμην εἰσελθῆς.

27 ^(82.1) Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων αὐτοῖς Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι; **28** οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, καὶ ἄλλοι Ἠλίαν, ἄλλοι δὲ ὅτι εἰς τῶν προφητῶν. **29** καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ Χριστός. **30** ^(83.2) καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα

22. ἐρχεται 23. ἐξηγάγεν... βλέπει 24. c^o (non c) ἀνθρ. ὡς δένδρα περιπατ. 25. ἐπεθῆκε... διεβλέπεν: ἐποίησεν αὐτὸν ἀναβλέπειν... ἀποκατεστήθη... ἐνεβλέψε... ἅπαντας 26. τὸν οἶκον... add in f. μηδὲ εἰς τὴν κώμην 28. οἱ δὲ ἀπεκρίθησαν Ἰωάνν. ... ὅτι εἰς: ἐν 29. κ. αὐτ. λέγει αὐτοῖς... ἀποκρ. δε

22 ^(81.10) Et veniant Bethsaida: et adducunt ei caecum, et rogabant eum ut illum tangeret. **23** Et apprehendens manum caeci eduxit eum extra vicum, et expuens in oculos eius inpositis manibus suis interrogavit eum si aliquid videret. **24** Et aspiciens ait Video homines velut arbores ambulantes. **25** Deinde iterum inposuit manus super oculos eius, et coepit videre, et restitutus est ita ut videret clare omnia. **26** Et misit illum in domum suam dicens Vade in domum tuam, et si in vicum introieris, nemini dixeris.

27 ^(82.1) Et egressus est Iesus et discipuli eius in castella Caesareae Philippi: et in via interrogabat discipulos suos dicens eis Quem me dicunt esse homines? **28** Qui responderunt illi dicentes Iohannem baptistam, alii Heliam, alii vero quasi unum de prophetis. **29** Tunc dicit illis Vos vero quem me dicitis esse? Respondens Petrus ait ei Tu es Christus. **30** ^(83.2) Et comminatus est eis ne cui

22. Bethsaidam 23. apprehensa manu... si quid 25. clare videret 27. (in castello) 29. esse dicitis

μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ. **31** Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι, **32** καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον εἰλεῖ. ^(84.6) καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ. **33** ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς αὐτὸν ἰδὼν τοὺς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπετίμησεν Πέτρῳ καὶ λέγει Ὑπαγε ὀπίσω μου, σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.

34 ^(85.2) Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. **35** ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει αὐτήν. **36** τί γὰρ ὠφελεῖ τὸν ἄνθρωπον κερδοῦναι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; **37** τί γὰρ ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; **38** ^(86.2) ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαί-

31. ακο... om των sec. ac tert. 32. αυ. ο Περ. 33. τω Πέτρῳ λεγων 34. (Εἰ τις)... οκ. μου ελθεῖν 35. γαρ αν... αποληση την ψυχ. αυτού... ουτος σωσει αυτ. 36. ωφελησει ανθρωπον (-πος) εαν κερδοηη... και ζημιωθη 37. τι γαρ : η τι θωσει ανθρωπος 38. γαρ αν

31—33 Mt. 16, 21—23. Lc. 9, 22. **34—38** Mt. 16, 24—27. Lc. 9, 23—28. **35** Mt. 10, 39. Lc. 17, 33. **36** Mt. 10, 33. Lc. 12, 9.

dicerent de illo. **31** Et coepit docere illos quoniam oportet filium hominis multa pati et reprobari a senioribus et a summis sacerdotibus et scribis et occidi et post tres dies resurgere, **32** et palam verbum loquebatur. ^(84.6) Et apprehendens eum Petrus coepit increpare eum. **33** Qui conversus et videns discipulos suos comminatus est Petro dicens Vade retro me, satana, quoniam non sapis quae dei sunt sed quae sunt hominum.

34 ^(85.2) Et convocata turba cum discipulis suis dixit eis Si quis vult me sequi, deneget semet ipsum et tollat crucem suam, et sequatur me. **35** Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet eam: qui autem periderit animam suam propter me et evangelium, salvam faciet eam. **36** Quid enim proderit homini, si lucretur mundum totum et detrimentum faciat animae suae? **37** aut quid dabit homo commutationem pro anima sua? **38** ^(86.2) Qui enim me

31. docere eos... pati multa 34. (post me sequi)... (se ipsum) 35. FA eam faciet 36. animae suae faciat (faciet animae suae) 37. commutationis

31—33 Mt. 16, 21—23. Lc. 9, 22. **34—38** Mt. 16, 24—27. Lc. 9, 23—28. **35** Mt. 10, 39. Lc. 17, 33. **36** Mt. 10, 33. Lc. 12, 9.

σχυνθή με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτόν, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. IX. 1 ^(87.2) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται βασιλείου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

IX.

Transfiguration Christi. De Iohanne altero Elia. Sanatio lunatici apostolorumque diffidentia. Mes-siae moriendum esse. Discipulorum ambitio.

Cavenda offensio. Salitura ignis.

8 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνους, καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν. 3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένοντο στίλβοντα λευκὰ ἵα, ὅσα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκάναι. 4 καὶ ὥρῃ αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωυσῇ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ. 5 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ Παῖτερ, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ Μωυσῇ μίαν καὶ Ἠλῷ μίαν. 6 οὐ γάρ

IX. 1. τῶν αὐτῶν . . (γευσονται) 2. μεθ' ἡμερῶν . . τὸν ἰω. 3. ἐγενετο . . λ. ἵαν ὡς χιτῶν . . om οὕτως 4. Ἠλίας . . Μωσῆ 5. σκ. τρεῖς . . Μωσῆ . . Ἠλῷ

IX. 1 Mt. 16, 28. Lc. 9, 27. 2-8 Mt. 17, 1-8. Lc. 9, 28-36.

confusus fuerit et mea verba in generatione ista adultera et peccatrice, et filius hominis confundetur eum, cum venerit in gloria patris sui cum angelis sanctis. (IX. 1) 39 ^(87.2) Et dicebat illis Amen dico vobis quia sunt quidam de hic stantibus qui non gustabunt mortem donec videant regnum dei veniens in virtute.

IX.

Transfiguration Christi. De Iohanne altero Elia. Sanatio lunatici apostolorumque diffidentia. Mes-siae moriendum esse. Discipulorum ambitio.

Cavenda offensio. Salitura ignis.

(2) 1 Et post dies sex adsumit Iesus Petrum et Iacobum et Iohannem, et ducit illos in montem excelsum seorsum solos, et transfiguratus est coram ipsis: (3) 2 et vestimenta eius facta sunt splendentia candida nimis velut nix, qualia fullō super terram non potest candida facere. (4) 3 Et apparuit illis Helias cum Moyse, et erant loquentes cum Iesu. (5) 4 Et respondens Petrus ait Iesu Rabbi, bonum est nos hic esse, et faciamus tria tabernacula, tibi unum et Moysi unum et Heliae unum. (6) 5 Non enim sciebat

38. verba mea

IX. 1. (solus) 2. et candida . . non potest super terram 4. (hic nos)-

39 Mt. 16, 28. Lc. 9, 27.

IX. 1-7 Mt. 17, 1-8. Lc. 9, 28-36.

ἦδει τί ἀποκριθῇ· ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο. 7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἦλθεν φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἀκούετε αὐτοῦ. 8 καὶ ἐξάπινα περιβλεψάμενοι οὐκέτι οὐδένα εἶδον· ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον μετ' αὐτῶν. 9 Καταβαινόντων δὲ αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μὴδὲν εἰδὼν διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ. 10 ^(88.10) καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς συνζητοῦντες τί ἐστὶν τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. 11 ^(89.6) καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες Ὅτι λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι Ἑλῖαν δεῖ εἰσεῖν πρῶτον; 12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς Ἑλίας ἐλθὼν πρῶτον ἀποκαθιστάνει πάντα· καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἵνα πολλὰ πάθῃ καὶ ἐξουδενισθῇ; 13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν ὅτι καὶ Ἑλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν.

14 ^(90.10) Καὶ ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητάς εἶδεν ὄχλον κολῶν περὶ αὐτοὺς καὶ

8. τι λαλήση (-σει)· ἦσαν γὰρ εκφ. 7. (x. ἐγένετο φων.) ... λεγούσα Οὗτος ... αὐτ. ἀκούετε 8. (εἶδον εἰ μὴ) 9. (Καὶ κατ. αὐτ. εκ τ. ορ.) ... διηγησονται (-σονται) α εἶδ. 10. συζητοῦντες ... (ὅταν εκ νε. ἀναστῇ) 11. Ἑλῖαν 12. ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτ. Ἑλ. μὲν ... ἀποκαθίστα ... (πάντα, καθὼς) ... ἐξουδενωθῇ 13. Ἑλίας ... (εν αὐτω) ... ἠθέλησαν

7 2 Pet. 1, 17. 9—13 Mt. 17, 9—12. 9 Lc. 9, 36 s. 11 *Mal. 4, 4. (3, 22.) 14—29 Mt. 17, 14—21. Lc. 9, 37—42.

quid diceret: erant enim timore exterriti. (7) 6 Et facta est nubes obumbrans eos, et venit vox de nube dicens Hic est filius meus carissimus, audite illum. (8) 7 Et statim circumspicientes neminem amplius viderunt nisi Iesum tantum secum. (9) 8 Et descendentes illis de monte, praecepit illis ne cui quae vidissent narrarent, nisi cum filius hominis a mortuis resurrexerit. (10) 9 ^(88.10) Et verbum continuerunt apud se, conquiritantes quid esset Cum a mortuis resurrexerit. (11) 10 ^(89.6) Et interrogabant eum dicentes Quid ergo dicunt Phariseaei et scribae quia Heliam oporteat venire primum? (12) 11 Qui respondens ait illis Helias cum venerit primo restituet omnia: et quomodo scriptum est in filium hominis ut multa patiatur et contemnatur? (13) 12 Sed dico vobis quia et Helias venit, et fecerunt illi quaecumque voluerunt, sicut scriptum est de eo.

(14) 13 ^(90.10) Et veniens ad discipulos suos vidit turbam magnam circa eos et

5. (erant autem) 8. ne cuiquam quae 10. oportet

6 2 Pet. 1, 17. 8—12 Mt. 17, 9—12. 8 Lc. 9, 36 s. 10 *Mal. 4, 4. (3, 22.) 13—29 Mt. 17, 14—21. Lc. 9, 37—42.

γραμματεῖς συζητοῦντας αὐτοῖς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς; 17 ^(91. 2) καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς ἓκ τοῦ ὄχλου διδάσκαλε, ἦνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον· 18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν, καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας καὶ ξηραίνεται· καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἔχουσιν. 19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει Ὁ γενεὰ ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτὸν πρὸς μέ. 20 καὶ ἦνεγκαν αὐτόν πρὸς αὐτόν· καὶ ἰδὼν αὐτόν, τὸ πνεῦμα εὐθύς ἐσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων. 21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ Πόσος χρόνος ἐστὶν ὥς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; ὁ δὲ εἶπεν Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλὰκις καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς. 23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ τὸ Εἰ δύνη; πάντα θυνάτα τῷ πιστεύοντι. 24 εὐθύς κραξάς ὁ πατήρ τοῦ

14. συζητουντας 15. ευθεως . . ιδων α. εξαθαμβηθη . . (προτρεχ.) 16. αυτοις : τους γραμματεις . πρ. αυτους 17. αποκριεις εις ε. τ. ο. ειπε 18. οκ αν . . τ. οδοντ. αυτου . . ειπον 19. αυτω λεγ. 20. ευθεως το πν. . . (συναπαρ.) 21. om Εξ 22. αυτ. και εις κ. εβ. κ. εις υδ. . . δυνασαι 23. Το (om) ει δυνασαι πιστευοντι 24. και ευθεως

scribas conquirentes cum illis. (15) 14 Et confestim omnis populus videns eum stupefactus est, et expaverunt, et accurrentes salutabant eum. (16) 15 Et interrogavit eos Quid inter vos conquiritis? (17) 16 ^(91. 2) Et respondens unus de turba dixit Magister, attuli filium meum ad te habentem spiritum mutum, (18) 17 qui ubicumque eum apprehenderit alidit eum, et spumat et stridet dentibus et arescit: et dixi discipulis tuis ut eiicerent illum, et non potuerunt. (19) 18 Qui respondens eis dicit O generatio incredula, quamdiu apud vos ero? quamdiu vos patiar? afferite illum ad me. (20) 19 Et attulerunt eum. Et cum vidisset illum, statim spiritus conturbavit eum, et elisus in terram volutabatur spumans. (21) 20 Et interrogavit patrem eius Quantum temporis est ex quo hoc ei accidit? At ille ait Ab infantia: (22) 21 et frequenter eum et in ignem et in aquas misit ut eum perderet: sed si quid potes, adiuva nos, misertus nostri. (23) 22 Iesus autem ait illi Si potes credere: omnia possibilia credenti. (24) 23 Et continuo exclamans

14. videns Iesum . . FA est, expaverunt 17. alidit illum 18. dixit 19. vidisset eum . . conturbavit illum 20. ei hoc 21. eum in ignem 22. possibilia sunt

παιδίου ἔλεγεν Πιστεῦω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ. 25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ λέγων αὐτῷ Τὸ ἄλλαν καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσελθῇ εἰς αὐτόν. 26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ σπαράξας ἐξῆλθεν· καὶ ἐγένετο ὥστε νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν. 27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας αὐτόν τῆς χειρὸς ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη. 28 (92. 10) καὶ εἰσελθόντα αὐτόν εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδὼν ἐπηρώτων αὐτόν Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; 29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.

30 (93. 2) Κἀκεῖθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οὐκ ἦν εἰς ἓνα τις γνοῖ. 31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται. 32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβούντο αὐτόν ἐπερωτῆσαι.

24. μετα δακρυων ελ. Πιστεω, κυριε 25. (ο ογλ.) Ἰσ. πν. το αλ. κ. κωφον . . σοι επιτασσω . . (απ αὐτου) 26. κραξαν . . σπαρξαν αυτον . . οπι τους 27. (της χ. αυτου) 28. επηρ. αυτ. κατ. ιδ. 29. add in f. και νηστεια 30. και εκειθεν . . γνω 31. τη τριτη ημερα

pater pueri cum lacrimis aiebat Credo, adiuua incredulitatem meam. (25) 24 Et cum videret Iesus concurrentem turbam, comminatus est spiritui immundo dicens illi Surde et mute spiritus, ego tibi prae-cipio, exi ab eo et amplius ne introeas in eum. (26) 25 Et exclamans et multum discerpens eum exiit ab eo, et factus est sicut mortuus, ita ut multi dicerent quia mortuus est. (27) 26 Iesus autem tenens manum eius elevavit eum, et surrexit. (28) 27 (92. 10) Et cum introisset in domum, discipuli eius secreto interro-gabant eum Quare nos non potuimus eiicere eum? (29) 28 Et dixit illis Hoc genus in nullo potest exire nisi in oratione et ieiunio.

(30) 29 (93. 2) Et inde profecti prae-tergrediebantur Galilaeam, nec volebat quemquam scire. (31) 30 Docebat autem discipulos suos, et dicebat illis quoniam filius hominis tradetur in manus hominum, et occident eum, et occisus ter-tia die resurget. (32) 31 At illi ignora-bant verbum, et timebant eum interro-gare.

25. Credo, domine 24. ego praecipio tibi 25. (ex-clamans, multum) 26. (elevavit in) 31. interro-gare eum

33 (^{94.10}) Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος ἐπηρώτα αὐτοὺς Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε; **34** (^{95.2}) οἱ δὲ ἐσιώπων· πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ τίς μείζων... **35** καὶ καθεύδων ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα· καὶ λέγει αὐτοῖς Εἰ τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος. **36** καὶ λαβὼν παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν, καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ εἶπεν αὐτοῖς **37** Ὁς ἂν ἐν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· (^{96.1}) καὶ ὁς ἂν ἐμὲ δέχεται, οὐκ ἐμὲ δέχεται ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με. **38** (^{97.8}) Ἐφῆ αὐτῷ ὁ Ἰωάννης λέγων Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὁς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν, καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν. **39** ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· Μὴ κωλύετε αὐτόν· οὐδεὶς γὰρ ἔστιν ὁς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου καὶ θυνήσεται ταχὺ κακολογῆσθαι με· **40** ὁς γὰρ οὐκ ἔστιν κατ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἔστιν. **41** (^{98.6}) ὁς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος ἐν ὀνόματι

33. ἦλθεν. . . Καφαρναουμ . . . πρὸς αὐτοὺς διελογ. 34. (om εν τη οδω) 37. Ος εαν bis . . . δεχεται : δεχεται 38. Απακριθη δε αυτω . . . (om ο) . . . ζ (non ζε) om εν . . . εκωλυσαμεν . . . add in f. οτι ουκ ακολουθει ημιν 40. ζ (non ζε) υμων bis 41. εν τω ον. μου οτι

33—37 Mt. 18, 1—5. Lc. 9, 46—48. **35** 10, 43. **37** Mt. 10, 40. Io. 13, 20. **38—40** Lc. 9, 49 a. **41** Mt. 10, 42.

(**33**) **32** (^{94.10}) Et venerunt Capharnaum. Qui cum domi esset, interrogabat eos Quid in via tractabatis? (**34**) **33** (^{95.2}) At illi tacebant, siquidem inter se in via disputaverant quis esset illorum maior. (**35**) **34** Et residens vocavit duodecim et ait illis Si quis vult primus esse, erit omnium novissimus et omnium minister. (**36**) **35** Et accipiens puerum statuit eum in medio eorum; quem cum complexus esset, ait illis (**37**) **36** Quisquis unum ex huiusmodi pueris receperit in nomine meo, me recipit; (^{96.1}) et quicumque me susceperit, non me suscipit sed eum qui misit me. (**38**) **37** (^{97.8}) Respondit illi Iohannes dicens Magister, vidimus quendam in nomine tuo efficien-tem daemonia, qui non sequitur nos, et prohibuimus eum. (**39**) **38** Iesus autem ait Nolite prohibere eum: nemo est enim qui faciat virtutem in nomine meo et possit cito male loqui de me. (**40**) **39** Qui enim non est adversum vos, pro vobis est. (**41**) **40** (^{98.6}) Quisquis enim potum dederit vobis calicem aquae in nomine

32. essent 33. in via inter se . . . quis eorum maior esset 35. (quem ut) 36 FA *aliique* me misit

32—36 Mt. 18, 1—5. Lc. 9, 46—48. **34** 10, 43. **36** Mt. 10, 40. Io. 13, 20. **37—39** Lc. 9, 49 a. **40** Mt. 10, 42.

ὅτι Χριστοῦ ἐστέ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσει τὸν μισθὸν αὐτοῦ. 42 (^{99.2}) Καὶ ὃς ἐάν σκανδαλίῃ ἓνα τῶν μικρῶν τῶν πάντων ἐχόντων, καλὸν ἐστὶν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περὶκεῖται μύλος ὀνικῶς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν. 43 (^{100.6}) καὶ ἐάν σκανδαλίῃ σε ἡ χεὶρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν· καλὸν ἐστὶν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον. 45 καὶ ἐάν ὁ πούς σου σκανδαλίῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν· καλὸν ἐστὶν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλόν, ἢ τοὺς δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν. 47 καὶ ἐάν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν· καλὸν ἐστὶν σε μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς γέενναν, 48 ὅπου ὁ σκόληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. 49 πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθῆσεται, καὶ πᾶσα θυσία ἀλλ' ἁλισθῆσεται. 50 (^{102.2}) καλὸν τὸ ἅλας· ἐάν δὲ τὸ ἅλας ἀναλον γένηται,

41. om. om. . . απολεση 42. ος αν . . (τ. μικρ. τουτων) . . τ. πιστευοντων εις εμε . . λιθος μυλικος 43. (σκανδαλιση) . . καλ. σοι εστι . . εις τ. ζ. εισελθ. . . (om. ε. το π. το ασβ.) 44. (^{101.10}) Οπου ο σκοληξ αυτων ου τελευτα, και το πυρ ου σβεννυται. 45. εστι σοι . . add in f. εις το πυρ το ασβεστον 46. Οπου ο σκοληξ αυτων ου τελευτα, και το πυρ ου σβεννυται. 47. καλ. σοι εστι . . εις την γενν. του πυρος 48. (om και πασα usq. αλισθ.)

42—47 Mt. 18, 6—9. 42 Lc. 17, 2. 43 Mt. 5, 30. 47 Mt. 5, 29. 48 *Es. 66, 24. 49 *Lcv. 2, 13. 50 Mt. 5, 13. Lc. 14, 34.

meo, quia Christi estis, amen dico vobis, non perdet mercedem suam. (42) 41 (^{99.2}) Et quisquis scandalizaverit unum ex his pusillis credentibus in me, bonum est ei magis si circumdaretur mola asinaria collo eius et in mare mitteretur. (43) 42 (^{100.6}) Et si scandalizaverit te manus tua, abscide illam: bonum est tibi debilem introire in vitam, quam duas manus habentem ire in gehennam, in ignem inextinguibilem, (44) 43 (^{101.10}) ubi vermis eorum non moritur et ignis non extinguitur. (45) 44 Et si pes tuus te scandalizat, amputa illum: bonum est tibi claudum introire in vitam aeternam, quam duos pedes habentem mitti in gehennam ignis inextinguibilis, (46) 45 ubi vermis eorum non moritur et ignis non extinguitur. (47) 46 Quod si oculus tuus scandalizat te, eice eum: bonum est tibi luscum introire in regnum dei, quam duos oculos habentem mitti in gehennam ignis, (48) 47 ubi vermis eorum non moritur et ignis non extinguitur. (49) 48 Omnis enim igne solietur, et omnis victima sale solietur. (50) 49 (^{102.2}) Bonum est sal: quod si sal insulsum fuerit,

42. abscinde 43. (om sale)

41—46 Mt. 18, 6—9. 41 Lc. 17, 2. 42 Mt. 5, 30. 46 Mt. 5, 29. 47 *Es. 66, 24. 48 *Lcv. 2, 13. 49 Mt. 5, 13. Lc. 14, 34.

ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσατε; ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς
ἄλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.

X.

De repudio. Infantes afferuntur. Iuvenis dives.
De discipulorum praemiis. Proxima Christi mors.
Filiorum Zebadaei ambitio coercetur. Bartimaeus.

1 (103. 6) Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἔρχεται
εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ
Ἰορδάνου, καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι
πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει πάλιν ἐδίδασ-
κεν αὐτούς. 2 καὶ προσελθόντες Φαρι-
σαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυ-
ναῖκα ἀπολῦσαι, περᾶζοντες αὐτόν. 3 ὁ δὲ
ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Τί ὑμῖν ἐνετείλατο
Μωυσῆς; 4 οἱ δὲ εἶπαν Ἐπέτρεψεν Μωυ-
σῆς βιβλίον ἀποστασίου γράφαι καὶ ἀπο-
λῦσαι. 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πρὸς
τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἔγραψεν ὑμῖν τὴν
ἐντολὴν ταύτην. 6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως
ἦρσεν καὶ ἡγλυ ἐποίησεν αὐτούς· 7 ἐνε-
κεν τούτου καταλείπει ἄνθρωπος τὸν πα-
τέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, 8 καὶ ἔσου-
νται οἱ δύο εἰς σάρκα μιαν· ὥστε οὐκέτι
εἰσὶν δύο ἀλλὰ μία σὰρξ. 9 ὁ οὖν ὁ
θεὸς συνέθεξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.

50. αλα : αλας

X. 1. Κακειθεν . . . και περαν : δια του περαν
2. οι Φαρ. επηρωτησαν 3. Μωυσης 4. ειπον· Μω-
σης επετρ. 5. και αποκριθεις ο Ιησ. 6. add in f.
ο θεος 7. add in f. και προσκολληθησεται προς
την γυναικα αυτου 8. (σαρξ μια) 9. (χωριζεσθω)

X. 1—12 Mt. 19, 1—9. 4 *Deut. 24, 1. Mt. 5,
31. 6 ss. *Gen. 1, 27. 2, 24.

in quo illud condietis? Habete in vobis
sal, et pacem habete inter vos.

X.

De repudio. Infantes afferuntur. Iuvenis dives.
De discipulorum praemiis. Proxima Christi mors.
Filiorum Zebadaei ambitio coercetur. Bartimaeus.

1 (103. 6) Et inde exsurgens venit in
fines Iudaeae ultra Iordanen, et conve-
niunt iterum turbae ad eum, et sicut
consueverat iterum docebat illos. 2 Et
accedentes Pharisaei interrogabant eum
si licet viro uxorem dimittere temptantes
eum. 3 At ille respondens dixit eis Quid
vobis praecepit Moyses? 4 Qui dixerunt
Moyses permisit libellum repudii scribere
et dimittere. 5 Quibus respondens Iesus
ait Ad duritiam cordis vestri scripsit vo-
bis praeceptum istud; 6 ab initio autem
creaturae masculum et feminam fecit eos
deus: 7 propter hoc relinquet homo
patrem suum et matrem et adhaerebit
ad uxorem suam, 8 et erunt duo in
carne una. Itaque iam non sunt duo
sed una caro. 9 Quod ergo deus com-
iunxit, homo non separet.

X. 9. (iunxit)

X. 1—12 Mt. 19, 1—9. 4 *Deut. 24, 1. Mt. 5,
31. 6 ss. *Gen. 1, 27. 2, 24.

10 (104. 10) καὶ εἰς τὴν οἰκίαν πάλιν οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων αὐτόν.
 11 (105. 2) καὶ λέγει αὐτοῖς "Ὁς ἐὰν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν· 12 καὶ ἐὰν γυνὴ ἀπολύσῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ γαμήσῃ ἄλλω, μοιχᾶται.

13 (106. 2) Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία ἵνα ἄψῃται αὐτῶν· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς προσφέρουσιν. 14 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς "Ἀφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς μέ, μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 15 ἂμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἐάν μὴ δέξῃται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν. 16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.

17 (107. 2) Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ἰβδόν, προσδραμὼν εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτόν Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω ἵνα ζῶντι αἰώνιον κληρονομήσω; 18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ Θεός. 19 τὰς ἐντολάς οἶδας Μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης,

10. εν τη οικια . . οι μαθ. αυτου πε. του αυτου επηρωτησαν 11. Ος αν 12. (και εαν αυτη απολυσα τ. ανδρ. αυτ. γαμηση αλλον) 13. (αυτ. αφ.) . . (επετιμωσαν αυτοις) 14. και μη 15. (ος αν) 16. αυτ., τιθεις τας χ. επ αυτ. ηυλογει (ευλ.) αυτα 19. (Μη φον., μη μοιχ.) . . (om μ. φον.)

11 Mt. 5, 32. Lc. 16, 18. 13—16 Mt. 19, 13—15. Lc. 18, 15—17. 17—27 Mt. 19, 16—26. Lc. 18, 18—27. 19 *Ex. 20, 12—16.

10 (104. 10) Et in domo iterum discipuli eius de eodem interrogaverunt eum.
 11 (105. 2) Et dicit illis Quicumque dimiserit uxorem suam et aliam duxerit, adulterium committit super eam: 12 et si uxor dimiserit virum suum et alii nupsuerit, moechatur.

13 (106. 2) Et offerebant illi parvulos ut tangeret illos: discipuli autem comminabantur offerentibus. 14 Quos cum videret Iesus, indigne tulit et ait illis Sinite parvulos venire ad me, et ne prohibueritis eos: talium est enim regnum dei. 15 Amen dico vobis, quisquis non receperit regnum dei velut parvulus, non intrabit in illud. 16 Et complexans eos et inponens manus super illos benedicebat eos.

17 (107. 2) Et cum egressus esset in viam, procurrens quidam genu flexo ante eum rogabat eum Magister bone, quid faciam ut vitam aeternam percipiam? 18 Iesus autem dixit ei Quid me dicis bonum? nemo bonus nisi unus deus. 19 Praecepta nosti Ne adulteres, ne oc-

11. Et ait illis 14. enim est 15. (quisque non)

11 Mt. 5, 32. Lc. 16, 18. 13—16 Mt. 19, 13—15. Lc. 18, 15—17. 17—27 Mt. 19, 16—26. Lc. 18, 18—27. 19 *Ex. 20, 12—16.

μὴ κλέψῃς, μὴ ψευδομαρτυρήσῃς, μὴ ἀποστερήσῃς, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. 20 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. 21 (108. 2) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἡγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐν σε ὑστερεῖ ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρόν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι ἄρας τὸν σταυρόν. 22 (109. 2) ὁ δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθεν λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. 23 καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Πῶς δύσκολος οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελεύσονται. 24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ· ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν. 25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς βαφίδος διελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν. 26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς ἑαυτούς Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; 27 ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ θεῷ· πάντα γὰρ δυνατὰ ἐστὶν παρὰ θεῷ.

19. (om μ. αποστ.) 21. En soi . . τοις πτωχ. . . (om ap. τ. στ.) 24. ἐπὶ τοις χρ. . . (om τοις πεπ. ἐπὶ χρ.) 25. (om της bis) . . (ραφ. ἀσελθ.) 26. (πρ. αυτον) 27. μὲν δὲ . . ου κα. τω θ. . . (om παντ. γαρ usq. θεω)

cidas, ne fureris, ne falsum testimonium dixeris, ne fraudem feceris, honora patrem tuum et matrem. 20 At ille respondens ait illi Magister, haec omnia observavi a iuventute mea. 21 (108. 2) Iesus autem intulit eum dilexit eum et dixit illi Unum tibi deest: vade, quaecumque habes vende et da pauperibus, et habebis thesaurum in caelo, et veni sequere me. 22 (109. 2) Qui contristatus in verbo abiit moerens: erat enim habens possessiones multas. 23 Et circumspiciens Iesus ait discipulis suis Quam difficile qui pecunias habent in regnum dei introibunt. 24 Discipuli autem obstupescabant in verbis eius. At Iesus rursus respondens ait illis Filii, quam difficile est confidentes in pecuniis in regnum dei introire. 25 Facilius est camelum per foramen acus transire quam divitem intrare in regnum dei. 26 Qui magis admirabantur, dicentes ad semet ipsos Et quis potest salvus fieri? 27 Et intuens illos Iesus ait Apud homines impossibile est, sed non apud deum: omnia enim possibilia sunt apud deum.

20. (Et ille) . . (om illi) 21. dixit ei 22. multas possessiones

28 Ἡρξάτο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι. 29 ^(110.2) ἔφη ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδεὶς ἐστὶν δὲ ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ μητέρα ἢ πατέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ ἐνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, 30 εἰ μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκίας καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφὰς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγροὺς μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζῶντι αἰῶνιον. 31 ^(111.2) πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι.

32 ^(112.2) Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἑξαμβούντο καὶ ἀκολουθοῦντες ἐφοβούντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν, 33 ὅτι ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, 34 καὶ ἐμπαίζουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπτύουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώ-

28. Καὶ ἦρξ. ὁ Πέτ. λεγ. . . ἠκολουθήσαμεν 29. ἀποκρίσεις δὲ ὁ Ἰησ. εἶπεν . . . ἡ πατ. ἡ μητ. ἡ γυναῖκα . . . ὅτι ἐνεκεν sec. 31. (ὅτι οἱ) 32. (οἱ δὲ ἀκολουθ.) . . . (ὅτι καὶ ἀκολ. ἐφ' ὅ.) 33. (ὅτι τοῖς sec.) 34. κ. μαστ. αὐτ. κ. ἐμπτ. αὐτοῦ

28 Coepit Petrus ei dicere Ecce nos dimisimus omnia et secuti sumus te. 29 ^(110.2) Respondens Iesus ait Amen dico vobis, nemo est qui reliquerit domum aut fratres aut sorores aut matrem aut patrem aut filios aut agros propter me et propter evangelium, 30 qui non accipiat centies tantum nunc in tempore hoc domos et fratres et sorores et matres et filios et agros cum persecutionibus, et in saeculo futuro vitam aeternam. 31 ^(111.2) Multi autem erunt primi novissimi, et novissimi primi.

32 ^(112.2) Erant autem in via ascendentes in Hierosolymam, et praecedebat illos Iesus, et stupebant et sequentes timebant. Et adsumens iterum duodecim coepit illis dicere quae essent ei evenitura, 33 quia ecce ascendimus in Hierosolymam, et filius hominis tradetur principibus sacerdotum et scribis, et damnabunt eum morte et tradent eum gentibus, 34 et inludent ei et conspuent

28. Et coepit ei Petrus . . . aut patrem aut matrem 32. ascendentes Ierosolymam (in Hierosolyma) 33. ascendimus Ierosolymam (in Hierosolyma) . . . scribis : add et senioribus

σουσιν αὐτὸν καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

35 ^(113.6) Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰακώβος καὶ Ἰωάννης υἱοὶ Ζεβεδαίου λέγοντες αὐτῷ Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἐκ αἰτήσωμέν σε ποιήσης ἡμῖν. 36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Τί θέλετέ με ποιῆσαι ὑμῖν; 37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Δὸς ἡμῖν ἵνα εἰς σου ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ἀριστερῶν καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου. 38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι; 39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω πίεσθε, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆσεσθε. 40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου ἢ ἐξ εὐωνύμων οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' ὅς ἐστιν ἡτοίμασται.

41 ^(114.2) Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἤρξαντο ἄγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. 42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτούς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν. 43 οὐχ οὕτως δὲ ἔστιν ἐν

34. τη τριτη ημερα 35. οι υιοι . . om αυτω sec. . . om σε 36. ποιησαι με (ποιησω) 37. ειπον . . . εκ δεξ. σου x. e. εξ ευωνυμων σου 38. η; καί 39. ειπον . . . Το μεν ποτ. 40. η εξ; και εξ . . ευων. μου 42. Ο δε Ιησ. προσκ. αυτ. 43. ουτω δ. εστιν

35—40 Mt. 20, 20—23. 41—45 Mt. 20, 24—28. Lc. 22, 25—27.

eum et flagellabunt eum et interficient eum, et tertia die resurget.

35 ^(113.6) Et accedunt ad eum Iacobus et Iohannes filii Zebedaei dicentes Magister, volumus ut quodcumque petierimus facias nobis. 36 At ille dixit eis Quid vultis ut faciam vobis? 37 Et dixerunt Da nobis ut unus ad dextram tuam et alius ad sinistram tuam sedeamus in gloria tua. 38 Iesus autem ait eis Nescitis quid petatis: potestis bibere calicem quem ego bibo? aut baptismum quo ego baptizor baptizari? 39 At illi dixerunt ei Possumus. Iesus autem ait eis Calicem quidem quem ego bibo bibetis, et baptismum quo ego baptizor baptizabimini: 40 sedere autem ad dextram meam vel ad sinistram, non est meum dare, sed quibus paratum est.

41 ^(114.2) Et audientes decem coeperunt indignari de Iacobo et Iohanne. 42 Iesus autem vocans eos ait illis Scitis quia hi qui videntur principari gentibus dominantur eis, et principes eorum potestatem habent ipsorum: 43 non ita est autem in vobis, sed quicumque

34. (eum, interficient) 38. baptismo 39. baptismo 40. meum dare vobis

35—40 Mt. 20, 20—23. 41—45 Mt. 20, 24—28. Lc. 22, 25—27.

ὑμῖν· ἀλλ' ὃς ἐάν βέλη γενέσθαι μέγας ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος, 44 καὶ ὃς ἐάν βέλη ὑμῶν γενέσθαι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος. 45 ^(115. 4) καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

46 ^(116. 2) Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχῶ. καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχῶ καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἱκανοῦ ὁ υἱὸς Τιμαίου Βαρτίμαιος τυφλὸς προσάτης ἐκάθιστο παρὰ τὴν ὁδόν. 47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρενὸς ἐστίν, ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν Ὁ υἱὸς Δαυὶδ Ἰησοῦ, ἐλέησόν με. 48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ· ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν Ὑιὲ Δαυὶδ, ἐλέησόν με. 49 καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ θάρσει, ἔγειρε, φωνεῖ σε. 50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ ἀναπηδῆσας ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. 51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Τί βέλεις ποιῆσω σοι; ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ· Ῥαββουνί, ἵνα ἀναβλέψω. 52 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ὑπαγε, ἡ πίστις σου

43. (ος αν) . . (μεγ. γεν. εν υμ.) . . διακ. υμ.
44. ος αν . . (εν υμιν ειναι πρωτ.) 46. (εργεται)
... om ο . . ο τυφλος . . εκ. π. τ. οδ. προσαιτων
47. Ναζαριαος 48. ειπεν αυτον φωνηθησθαι . . εγει-
ραι 50. αναστας ηλθ. 51. λεγει αυτω ο ιησους . .
(σοι θελ. ποιησω) . . Ραββονι 52. (και ο ιησ.)

vouerit fieri maior erit vester minister, 44 et quicumque vouerit in vobis primus esse erit omnium servus. 45 ^(115. 4) Nam et filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret et daret animam suam redemptionem pro multis.

46 ^(116. 2) Et veniunt Hiericho: et proficiscente eo de Hiericho et discipulis eius et plurima multitudo filius Timaei Bartimaeus caecus sedebat iuxta viam mendicans. 47 Qui cum audisset quia Iesus Nazarenus est, coepit clamare et dicere Fili David Iesu, miserere mei. 48 Et comminabantur ei multi ut taceret. At ille multo magis clamabat Fili David, miserere mei. 49 Et stans Iesus praecepit illum vocari. Et vocant caecum dicentes ei Animaequior esto, surge, vocat te. 50 Qui proiecto vestimento suo exiliens venit ad eum. 51 Et respondens Iesus dixit illi Quid vis tibi faciam? Caecus autem dixit ei Rabboni, ut videam. 52 Iesus autem ait illi Vade,

46. (veniunt Hierichum) . . (om de) 47. Iesu, illi David (Filii David Iesus) 48. (clamavit)
51. tibi vis

σείσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἡκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

XI.

Pulli adductio. Solemnis ingressio. Ficus. Templi purgatio. Potestas fidei. De baptismo Iohannis.

1 (117.²) Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ 2 καὶ λέγει αὐτοῖς Ὑπαγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν εὐρήσατε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' οὗ οὐδεὶς ἀνθρώπων κεκάθικεν· λύσατε αὐτόν καὶ φέρετε. 3 καὶ εἰάν τις ὑμῶν εἴπῃ Τί ποιεῖτε τοῦτο; εἶπατε Ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει· καὶ εὐθὺς αὐτόν ἀποστέλλει ὡς. 4 (118.²) καὶ ἀπῆλθον αἱ εἰς τὸν πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἑξω ἐπὶ τοῦ ἀμφοδίου, καὶ λύουσιν αὐτόν. 5 καὶ τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον; 6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καὶ ὡς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἀφῆκαν αὐτούς. 7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν. 8 καὶ πολλοὶ

52. εὐθεως . . ηκολ. τω Ιησου

XI. 1. Ιερουσαλημ . . (καὶ εἰς Βηθανίαν omissione Βηθφ.). 2. εὐθεως . . (οὐδεὶς οὐκ αὐτῶν) . . (ἐκείθεν) . . λύσαντες αὐτὸν ἀγαγετε 3. Ὅτι οὐκ . . εὐθεως . . ἀποστέλλει 4. ἀπῆλθον δὲ . . τὸν πῶλον . . πρ. τὴν θύρ. 6. εἶπον . . καθ. ἐνεταίωτο 7. ἤγαγον . . ἐπεβαλον . . ἐπ. αὐτῶν 8. πολλοὶ δὲ

XI. 1—10 Mt. 21, 1—11. Lc. 19, 29—38. Io. 12, 12—15.

fides tua te saluum fecit. Et confestim vidit, et sequebatur eum in via.

XI.

Pulli adductio. Solemnis ingressio. Ficus. Templi purgatio. Potestas fidei. De baptismo Iohannis.

1 (117.²) Et cum appropinquarent Hierosolymae et Bethaniae ad montem olivarum, mittit duos ex discipulis suis 2 et ait illis Ite in castellum quod est contra vos, et statim introeuntes illud invenietis pullum ligatum, super quem nemo adhuc hominum sedit: solvite illum et adducite. 3 Et si quis vobis dixerit Quid facitis? dicite quia domino necessarius est, et continuo illum dimittet huc. 4 (118.²) Et abeuntes invenerunt pullum ligatum ante ianuam foris in bivio, et solvunt eum. 5 Et quidam de illic stantibus dicebant illis Quid facitis solventes pullum? 6 Qui dixerunt eis sicut praeceperat illis Iesus, et dimiserunt eis. 7 Et duxerunt pullum ad Iesum: et inponunt illi vestimenta sua, et sedit super eum. 8 Multi autem vestimenta sua

52. (in viam)

XI. 2. contra vos est . . introeuntes illuc

XI. 1—10 Mt. 21, 1—11. Lc. 19, 29—38. Io. 12, 12—15.

τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ στιβάδας, κόψαντες ἐκ τῶν ἄγρων. 9 (119.1) καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον Ὡσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου· 10 εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεῖα τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαυὶδ, ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις.

11 (120.6) Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς τὸ ἱερὸν· καὶ περιβλεψάμενος πάντα, ὀφίας ἥδη οὐσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα.

12 Καὶ τῇ ἑκατέρῃ ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας ἐπέλυσεν. 13 καὶ ἰδὼν συκὴν ἀπὸ μακρόθεν ἔχουσαν φύλλα, ἤλθεν εἰς αὐτήν· καὶ εὐρήσας ἐν αὐτῇ, καὶ ἰδὼν ἐπ' αὐτὴν οὐδὲν εὔρεν εἰ μὴ φύλλα· ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων. 14 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῇ Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι· καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα. (121.1) καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων

8. στοιβάδας ἐκοπτον ἐκ τῶν δένδρων καὶ ἐστρω-
νουν εἰς τὴν ὁδόν 9. κρ. λεγοντας 10. (καὶ ευ-
λογ.) . . βασ. : add ἐν ὀνοματι κυρίου 11. εἰς ἱερ.
ο ἱησους καὶ εἰς 12. οὐκ ἀπο . . ευρησ. τι . . οὐ
γὰρ ἦν καιρ. συκ. 14. κ. ἀποκρ. ο ἱησους . . ἐκ σ.
εἰς τ. αἰ. οὐδεις 15. εἰς. ο ἱησους . . οὐκ τοὺς σοφ.

11 (Mt. 21, 47.) 12—14 Mt. 21, 18 ss. 15—18
Mt. 21, 12—16. Lc. 19, 45—48. Io. 2, 14—17.

straverunt in via, alii autem frondes caedebant de arboribus et sternebant in via. 9 (119.1) Et qui praeibant et qui sequebantur clamabant dicentes Osanna, 10 benedictus qui venit in nomine domini, benedictum quod venit regnum patris nostri David, osanna in excelsis.

11 (120.6) Et introivit Hierosolymam in templum: et circumspexit omnibus, cum iam vespera esset hora, exiit in Bethaniam cum duodecim.

12 Et alia die cum exirent a Bethania, esurit, 13 cumque vidisset a longe ficum habentem folia, venit si quid forte inveniret in ea, et cum venisset ad eam, nihil invenit praeter folia: non enim erat tempus ficorum. 14 Et respondens dixit ei iam non amplius in aeternum quicquam fructum ex te manducet. Et audiebant discipuli eius.

15 Et veniunt Hierosolymam. (121.1) Et cum introisset templum, coepit elicere vendentes et ementes in templo, et mensas nummulariorum et cathedras venden-

11. (Hierosolyma) . . (vespere) . . (exiit)
12. (irent) 14. ex te fructum quicquam 15. in
templum

11 (Mt. 21, 47.) 12—14 Mt. 21, 18 ss. 15—18
Mt. 21, 12—16. Lc. 19, 45—48. Io. 2, 14—17.

τὰς περισσότερας κατέστρεψεν, 16 καὶ οὐκ ἦφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκευὸς διὰ τοῦ ἱεροῦ, 17 καὶ ἐδίδασκεν καὶ ἔλεγεν Οὐ γέγραπται ὅτι ὁ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιθήκατε αὐτὸν περὶ λαίων ληστῶν. 18 (122.1) καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

19 (123.10) Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύετο ἔξω τῆς πόλεως.

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρὸς εἶδον τὴν συκὴν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν. 21 καὶ ἀναμνησθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ Ῥαββί, ἴδε ἡ συκὴ ἣν κατηράσω ἐξηρανται. 22 (124.6) καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Ἔχετε πίστιν θεοῦ. 23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ Ἄρθητι καὶ βλήθῃ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ. 24 (125.4) διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἔλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν. 25 (126.6) καὶ

17. εδ. λεγων αυτοις . . . ποιησατε 18. οι γρ. κ. οι αρχ. . . απολεσουσιν . . . οτι πας 19. οτε . . . (εγινετο) . . . (εξεπορευοντο) 20. πρως παραπ. 21. (εξηρανη) 22. οτι ο 23. αμην γαρ . . . πιστευση οτι α λεγει . . . add in f. ο εαν ειπη. 24. οσα αν προσευχομενοι αιτεισθε . . . λαμβανετε

17 *Es. 56, 7. Ier. 7, 11. 19 (Mt. 21, 17.) 20—24 Mt. 21, 20—22. 25 (Lc. 17, 6.) 25 Mt. 6, 14.

tium columbas evētit, 16 et non sinebat ut quisquam transferret vas per templum, 17 et docebat dicens eis Non scriptum est quia domus mea domus orationis vocabitur omnibus gentibus? Vos autem fecistis eam speluncam latronum. 18 (122.1) Quo audito principes sacerdotum et scribae quaerebant quomodo eum perderent: timebant enim eum, quoniam universa turba admirabatur super doctrina eius.

19 (123.10) Et cum vespera facta esset, egrediebatur de civitate.

20 Et cum mane transirent, viderunt ficum aridam factam a radicibus. 21 Et recordatus Petrus dicit ei Rabbi, ecce ficus cui maledixisti aruit. 22 (124.6) Et respondens Iesus ait illis Habete fidem dei: 23 amen dico vobis quia quicumque dixerit huic monti Tollere et mittere in mare, et non haesitaverit in corde suo, sed crediderit quia quodcumque dixerit fiat, fiet ei. 24 (125.4) Propterea dico vobis, omnia quaecumque orantes petitis, credite quia accipietis, et veniet vobis. 25 (126.6) Et cum stabitis ad

17. Nonne 21. dixit 24. evenient

17 *Es. 56, 7. Ier. 7, 11. 19 (Mt. 21, 17.) 20—24 Mt. 21, 20—22. 25 (Lc. 17, 6.) 25 Mt. 6, 14.

ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίστε εἰ τι ἔχετε κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

27 (127.²) Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατούντος αὐτοῦ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι, 28 καὶ λέγον αὐτῷ Ἐν ποῖα ἐξουσία ταῦτα ποιεῖς; ἢ τίς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἔδωκεν ἵνα ταῦτα ποιῇς; 29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα λόγον, καὶ ἀποκριθῆτέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποῖα ἐξουσία ταῦτα ποιῶ. 30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ἀποκριθῆτέ μοι. 31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ οὐρανοῦ, εἰρεῖ Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 32 ἀλλὰ εἴπωμεν Ἐξ ἀνθρώπων; ἐφοβούντο τὸν λαόν· ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν. 33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ λέγουσιν Οὐκ οἶδμεν.

25. στήκετε 26. Εἰ δε υμεεις ουκ αφιετε, ουδε ο πατηρ υμων ο εν τοις ουρανοις αφησει τα παραπτωματα υμων 28. λεγουσιν . . η : και . . (εδωκεν. τ. εβ. τ.) 29. ο δε ιησ. αποκριθεις . . υμας κατω 30. ομι το sec. 31. ελογιζοντο . . ουν ουκ 32. αλλ εαν . . οτι οντως 33. λεγ. τω ιησ.

[26 Mt. 6, 15.] 27—33 Mt. 21, 23—27. Lc. 20, 1—8.

orandum, dimittite si quid habetis adversus aliquem, ut et pater vester qui in caelis est dimittat vobis peccata vestra. 26 Quod si vos non dimiseritis, nec pater vester qui in caelis est dimittet vobis peccata vestra.

27 (127.²) Et veniunt rursus Hierosolymam. Et cum ambularet in templo, accedunt ad eum summi sacerdotes et scribae et seniores 28 et dicunt illi In qua potestate haec facis? et quis tibi dedit hanc potestatem ut ista facias? 29 Iesus autem respondens ait illis Interrogabo vos et ego unum verbum, et respondete mihi, et dicam vobis in qua potestate haec faciam. 30 Baptismum Iohannis de caelo erat an ex hominibus? respondete mihi. 31 At illi cogitabant secum dicentes Si dixerimus De caelo, dicit Quare ergo non credidistis ei? 32 si dixerimus Ex hominibus, timebant populum: omnes enim habebant Iohannem quia vere propheta esset. 33 Et respondentes dicunt Iesu Nescimus. Et respondens Iesus ait illis Ne-

25. (adversum) 28. dicunt ei . . dedit tibi 30. Baptismus 32. timeamus 33. (Nescimus. Respondens)

26 Mt. 6, 15. 27—33 Mt. 21, 23—27. Lc. 20, 1—8.

καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

XII.

Parabola de vinitoribus. Lapis angularis. De censu Caesaris solvendo. De resurrectione mortuorum coram Sadduceis. Summa lex. Filius Davidis. Scribarum ambitio. Viduae munus.

1 (128.²) Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν Ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν, καὶ περιέβηκεν φραγμόν καὶ ὥρυξεν ὑπολήνιον καὶ φκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτόν γεωργούς, καὶ ἀπεδήμησεν. 2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργούς τῷ καιρῷ δούλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος. 3 καὶ λαβόντες αὐτόν ἐδειραν καὶ ἀπέστειλαν κενόν. 4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δούλον· κάκεινον ἐκεφαλαίωσαν καὶ ἠτίμησαν. 5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν· κάκεινον ἀπέκτειναν, καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς μὲν δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτείνοντες. 6 ἔτι ἓνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν· ἀπέστειλεν αὐτόν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς λέγων ὅτι ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. 7 ἐκείνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἐαυτοὺς εἶπαν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος.

33. x. o. I. αποκριθαις

XII. 1. λεγειν . . . εφ. ανθρ. . . εξεδετο 2. του καρπου 3. οι δε λαβ. 4. λιθοβολησαντες εαφ. x. απεστειλαν ητιμωμενον 5. x. παλιν αλλον . . . οους bis: τους . . . αποκτεινοντες 6. ετι ουν ενα υι. εχων ατ. αυτου απεστ. και αυτ. πρ. αυτ. εσχ. 7. ειπον πρ. εαυτ.

que ego dico vobis in qua potestate haec faciam.

XII.

Parabola de vinitoribus. Lapis angularis. De censu Caesaris solvendo. De resurrectione mortuorum coram Sadduceis. Summa lex. Filius Davidis. Scribarum ambitio. Viduae munus.

1 (128.²) Et coepit illis in parabolis loqui. Vineam pastinavit homo, et circumdedit sepem et fodit lacum et aedificavit turrem, et locavit eam agricolis, et peregre profectus est. 2 Et misit ad agricolas in tempore servum ut ab agricolis acciperet de fructu vineae: 3 qui apprehensum eum ceciderunt et dimiserunt vacuum. 4 Et iterum misit ad illos alium servum: et illum in capite vulneraverunt et contumeliis affecerunt. 5 Et rursum alium misit: et illum occiderunt, et plures alios, quosdam caedentes, alios vero occidentes. 6 Adhuc ergo unum habens filium carissimum et illum misit ad eos novissimum, dicens quia reverentur filium meum. 7 Coloni autem dixerunt ad invicem Hic est heres: ve-

θεῶτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία. 8 καὶ λαβόντες ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτόν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος. 9 τί ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος; ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν σμπελῶνα ἄλλοις. 10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε Δίδον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· 11 παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ ἔστιν θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; 12 (129.1) καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον· ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτόν ἀπῆλθον.

13 (130.2) Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἑρωδιανῶν, ἵνα αὐτόν ἀγρεύσωσιν λόγῳ. 14 καὶ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστιν κῆνον Καίσαρι δοῦναι ἢ οὐ; δώμεν ἢ μὴ δώμεν; 15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν εἶπεν αὐτοῖς Τί με πειρά-

8. αὐτ. απεκτ. . . om αυτον sec. 9. τι ουν 14. οε δε ελθ. . . (ανθρωπου) . . (δουν. κηνο. K.)

10 ss. *Ps. 118, 22 ss. 13—17 Mt. 22, 46—23. Lc. 20, 20—26.

nite occidamus eum, et nostra erit hereditas. 8 Et apprehendentes eum occiderunt et eiecerunt extra vineam. 9 Quid ergo faciet dominus vineae? Veniet et perdet colonos, et dabit vineam aliis. 10 Nec scripturam hanc legistis Lapidem quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est in caput anguli: 11 a domino factum est istud et est mirabile in oculis nostris? 12 (129.1) Et quaerebant eum tenere, et timuerunt turbam: cognoverunt enim quoniam ad eos parabolam hanc dixerit. Et relicto eo abierunt.

13 (130.2) Et mittunt ad eum quosdam ex Phariseis et Herodianis ut eum caperent in verbo. 14 Qui venientes dicunt ei Magister, scimus quia verax es et non curas quemquam: nec enim vides in faciem hominum, sed in veritate viam dei doces: licet dari tributum Caesari, an non dabimus? 15 Qui sciens versutiam eorum ait illis Quid me tem-

XII. 11. (admirabile) 14. (hominis) . . (viam domini) 15. versutiam illorum

10 ss. *Ps. 118, 22 ss. 13—17 Mt. 22, 46—23. Lc. 20, 20—26.

ζετε· φέρετέ μοι θηνάριον ἵνα ἴδω. 16 οἱ δὲ ἤνεγκαν· καὶ λέγει αὐτοῖς τίνας ἢ εἰκὼν αὐτῆ καὶ ἡ ἐπιγραφή· οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Καίσαρος. 17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. καὶ ἐθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες 19 Διδάσκαλε, Μωυσῆς ἔγραψεν ἡμῖν ὅτι ἐάν τις ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα. 21 καὶ ὁ δεῦτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν σπέρμα· καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως 22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν. 23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνας αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα. 24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν δύναμιν τοῦ

16. (om. oi de) . . . ειπον 17. και αποκριθεις ο ιησ. ειπ. αυτοις Απ. τα Καίσα. . . εθαυμασαν 18. επηρωτησαν 19. Μωυσης . . . τεκνα μη αφη . . . τ. γυν. κυτου 20. (non ε) επτα ουν 21. μη εις. : και ουδε αυτος αφηκε σπερμα 22. και ελαβον αυτην οι επτα και ουκ . . . εσχατη . . . απεδ. και η γ. 23. εν τη ουν 24. και αποκριθεις ο Ι. ειπεν αυτ.

18—27 Mt. 22, 23—33. Lc. 20, 27—38. 19 Deut. 25, 5.

ptatis? afferte mihi denarium ut videam. 16 At illi attulerunt. Et ait illis Cuius est imago haec et inscriptio? Dicunt illi Caesaris. 17 Respondens autem Iesus dixit illis Reddite igitur quae sunt Caesaris Caesari, et quae sunt dei deo. Et mirabantur super eo.

18 Et venerunt ad eum Sadducaei, qui dicunt resurrectionem non esse, et interrogabant eum dicentes 19 Magister, Moyses nobis scripsit ut si cuius frater mortuus fuerit et dimiserit uxorem et filios non reliquerit, accipiat frater eius uxorem ipsius et resuscitet semen fratri suo. 20 Septem ergo fratres erant: et primus accepit uxorem, et mortuus est non relicto semine: 21 et secundus accepit eam et mortuus est, et nec isto reliquit semen: et tertius similiter. 22 Et acceperunt eam similiter septem et non reliquerunt semen: novissima omnium defuncta est et mulier. 23 In resurrectione ergo cum resurrexerint, cuius de his erit uxor? septem enim habuerunt eam uxorem. 24 Et respondens Iesus ait illis Non ideo erratis non scientes

16. attulerunt ei . . . Dicunt ei 22. (est mulier) 24. Nonne ideo

18—27 Mt. 22, 23—33. Lc. 20, 27—38. 19 Deut. 25, 5.

θεοῦ; **25** ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὕτε γαμοῦσιν οὕτε γαμίζονται, ἀλλ' εἶσιν ὡς ἄγγελοι οἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. **26** περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωυσέως ἐπὶ τοῦ βράτου πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς λέγων Ἐγὼ ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ θεὸς Ἰακώβ; **27** οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· πολὺ πλανᾷσθε.

28 ^(121.6) Καὶ προσελθὼν εἰς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, εἰδὼς ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρεῶτησεν αὐτόν Ἰλλὰ ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη πάντων; **29** ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι πρώτη ἐστὶν Ἀκούε Ἰσραὴλ, κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος εἷς ἐστίν, **30** καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου. **31** δευτέρα αὕτη Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν. **32** ^(122.10) καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς Καλῶς, διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπας ὅτι εἷς ἐστὶν

25. γαμίζονται... (om oi) **26.** Μωσῆως ε. της β. ως... θεός bis : ο θε. **27.** ο θεός... ἀλλ. θεός ζω. υμεις ουν πολυ κλ. **28.** συζητούντων... (ιδων)... αὐτ. ἀπεκρ... πρ. πασων ἐντολῃ **29.** ο δε Ι. απ. αυτω... πρωτη πασων των ἐντολων (οτι πρ. παντων ἐντολῃ) **30.** ψυχ. σου : add καὶ ἐξ ὅλης της διανοιας σου... add in Ι. αυτη πρωτη ἐντολῃ **31.** καὶ δευτ. ομοια αυτη **32.** οτι εἷς ἐστι θεος

26 *Ex. 3, 6. **28**—**34** Mt. 22, 35—40. **28** (Lc. 20, 39.) **29** s. *Deut. 6, 4 s. **30** Lc. 10, 27. **31** *Lev. 19, 13.

scripturas neque virtutem dei? **25** Cum enim a mortuis resurrexerint, neque nubent neque nubentur, sed sunt sicut angeli in caelis. **26** De mortuis autem, quod resurgant, non legistis in libro Moysi super rubum quomodo dixerit illi deus inquiring Ego sum deus Abraham et deus Isaac et deus Iacob? **27** Non est deus mortuorum sed vivorum. Vos ergo multum erratis.

28 ^(121.6) Et accessit unus de scribis, qui audierat illos conquirentes, et videns quoniam bene illis responderit, interrogavit eum quod esset primum omnium mandatum. **29** Iesus autem respondit ei quia primum omnium mandatum est Audi Israhel, dominus deus noster deus unus est, **30** et diliges dominum deum tuum ex toto corde tuo et ex tota anima tua et ex tota mente tua et ex tota virtute tua. Hoc est primum mandatum. **31** Secundum autem simile est illi Dilige proximum tuum tamquam te ipsum. Maius horum aliud mandatum non est. **32** ^(122.10) Et ait illi scriba Bene, magister, in veritate dixisti quia unus est et

29. noster: tuus... ((dominus unus est)) **32.** unus est deus

26 *Ex. 3, 6. **28**—**34** Mt. 22, 35—40. **28** (Lc. 20, 39.) **29** s. *Deut. 6, 4 s. **30** Lc. 10, 27. **31** *Lev. 19, 13.

καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ. **33** καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν πλεῖον ἔστιν πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν. **34** καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ Οὐ μακρὰν εἰ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. ^(133.2) καὶ οὐδεὶς οὐκ ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.

35 ^(134.2) Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ Πῶς λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ἑτι ὁ Χριστὸς υἱὸς ἐστὶν Δαυὶδ; **36** αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθισον ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου. **37** αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἱός; καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.

38 ^(135.2) Καὶ ἐν τῇ διδασκῇ αὐτοῦ ἔλεγεν Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελώντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν καὶ ἀσπασιμοῦς ἐν ταῖς ἀγοραῖς **39** καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλι-

33. συνέσεως: add καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς . . τῶν θυσιῶν 35. (Δαυ. εστ.) 36. αὐτὸς γὰρ . . (om τῶν bis) . . (ἔλεγει) . . ο κύριος . . Κάθου . . υποκαθίστην 37. αὐτὸς οὖν . . υἱ. αὐτ. ἐστὶ 38. Καὶ ἐλ. αὐτοῖς ἐν τῇ διδ. αὐτ.

34 Mt. 22, 46. Lc. 20, 40. 35—37 Mt. 22, 41—45. Lc. 20, 41—44. 36 *Ps. 110, 1. 38—40 Lc. 20, 46 s. Mt. 23, 6 s. Lc. 11, 45.

non est alius praeter eum: **33** et ut diligatur ex toto corde et ex toto intellectu et ex tota anima et ex tota fortitudine, et diligere proximum tamquam se ipsum maius est omnibus holocaustomatibus et sacrificiis. **34** Iesus autem videns quod sapienter respondisset, dixit illi Non es longe a regno dei. ^(133.2) Et nemo iam audebat eum interrogare.

35 ^(134.2) Et respondens Iesus dicebat docens in templo Quomodo dicunt scribae Christum filium esse David? **36** Ipse enim David dicit in spiritu sancto Dixit dominus domino meo Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. **37** Ipse ergo David dicit eum dominum, et unde est filius eius? Et multa turba eum libenter audivit.

38 ^(135.2) Et dicebat eis in doctrina sua Cavete a scribis, qui volunt in stolis ambulare et salutari in foro **39** et in primis cathedris sedere in synagogis et

34 Mt. 22, 46. Lc. 20, 40. 35—37 Mt. 22, 41—45. Lc. 20, 41—44. 36 *Ps. 110, 1. 38—40 Lc. 20, 46 s. Mt. 23, 6 s. 38 Lc. 11, 45.

σας ἐν τοῖς δαίπνοις· 40 (^{136.8}) οἱ κατέσθοντες τὰς οἰκίας τῶν χρηρῶν καὶ προφάσει μακαρὰ προσευχόμενοι, οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλὰ, 42 καὶ ἑλθούσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν κοδράντης. 43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ πλείον πάντων βέβληκεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· 44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον· αὕτη δὲ ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τῶν βίον αὐτῆς.

XIII.

De interitu Hierosolymae, deque rebus ultimis.
Angustiae, Pseudochristi, signa caelestia,
adventus Christi.

1 (^{137.2}) Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Διδάσκαλε, Ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί. 2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ λίθος ἐπὶ λίθῳ, ὃς οὐ 40. κατεσθιοντες .. ληψ. 41. καθισ. ο ἰησους. 42. (om πτωχη) 43. (ειπεν αυτοις) .. (εβαλεν) .. βελοντων

XIII. 1. om ex sec. 2. x. ο ἰησ. αποκριθεις .. (αφεθη ωδε) .. (επι λιθον)

40 Mt. 23, 14. 41—44 Lc. 21, 1—4.

XIII. 1—9 Mt. 24, 1—8. Lc. 21, 5—11.

primos discubitus in caenis: 40 (^{136.8}) qui devorant domos viduarum sub obtentu proluxae orationis, hi accipient prolixius iudicium.

41 Et sedens Iesus contra gazophylacium aspiciebat quomodo turba iactaret aes in gazophylacium, et multi divites iactabant multa: 42 cum venisset autem una vidua pauper, misit duo minuta, quod est quadrans. 43 Et convocans discipulos suos ait illis Amen dico vobis quoniam vidua haec pauper plus omnibus misit qui miserunt in gazophylacium: 44 omnes enim ex eo quod abundabat illis miserunt, haec vero de penuria sua omnia quae habuit misit, totum victum suum.

XIII.

De interitu Hierosolymae, deque rebus ultimis.
Angustiae, Pseudochristi, signa caelestia,
adventus Christi.

1 (^{137.2}) Et cum egrediretur de templo, ait illi unus ex discipulis suis Magister, aspice quales lapides et quales structurae. 2 Et respondens Iesus ait illi Vides has omnes magnas aedificationes? non relinquetur lapis super lapidem

42. vidua una pauper

40 Mt. 23, 14. 41—44 Lc. 21, 1—4.

XIII. 1—8 Mt. 24, 1—8. Lc. 21, 5—11.

μὴ καταλυθῇ. 3 (^{138.2}) καὶ καθήμενου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ὀλιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας 4 Εἰπόν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μᾶλλον ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα; 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς Βλέπετε μὴ τίς ὑμᾶς πλανήσῃ. 6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. 7 ὅταν δὲ ἀκούετε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὕτως τὸ τέλος. 8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεῖα ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. 9 ἀρχαὶ ὀδόντων ταῦτα. (^{139.1}) Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς· παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἐνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. 10 (^{140.6}) καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον. 11 (^{141.2}) καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς παρεδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλή-

3. ἐκρηστων 4. Εἶπε . . παντ. ταυτ. (τ. κ.) συν. 5. ο δε Ιησ. αποκριθεις αὐτοῖς ηρξ. λεγ. 6. πολλοι γαρ 7. αποκυσθητε . . δεῖ γαρ 8. και εσονται. σεισμ. κατὰ τοπ., και εσ. λιμ. και ταραχαι 9. (αρχη) . . παραδωσ. γαρ . . ς⁶ (non ς) συναγωγας 10. δεῖ αὖ. 11. οταν δε . . αγωσιν

9—13 Lc. 21, 12—19. Mt. 10, 17—22. 9 Mt. 24, 9. 11 Lc. 12, 11 s.

qui non destruat. 3 (^{138.2}) Et cum sederet in montem olivarum contra templum, interrogabant eum separatim Petrus et Iacobus et Iohannes et Andreas 4 Dic nobis, quando ista fient, et quod signum erit quando haec omnia incipient consummari? 5 Et respondens Iesus coepit dicere illis Videte ne quis vos seducat: 6 multi enim venient in nomine meo, dicentes quia ego sum, et multos seducent. 7 Cum audieritis autem bella et opinionones bellorum, ne timueritis: oportet enim fieri; sed nondum finis. 8 Exsurgat enim gens contra gentem et regnum super regnum, et erunt terrae motus per loca et fames. Initium dolorum haec. 9 (^{139.1}) Videte autem vosmet ipsos: tradent enim vos in conciliis, et in synagogis vapulabitis, et ante praesides et reges stabitis propter me, in testimonium illis. 10 (^{140.6}) Et in omnes gentes primum oportet praedicari evangelium. 11 (^{141.2}) Et cum duxerint vos tradentes, nolite praecogitare quid

XIII. 3. in monte 7. haec fieri 8. FA alique Exsurgat autem 9. (om in primum)

9—13 Lc. 21, 12—19. Mt. 10, 17—22. 9 Mt. 24, 9. 11 Lc. 12, 11 s.

σητε, ἀλλ' ὃ ἐάν δοῶ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε· οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον. 13 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπανάστησονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς. 13 καὶ ἔσονται μισοῦμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομένειν εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. 14 ^(142.6) "Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως ἑστηκὸς ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, ^(143.2) τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, 15 ὁ δὲ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω εἰς τὴν οἰκίαν μηδὲ εἰσελθᾶτω τι ἄραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ, 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ. 17 ^(144.2) οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 18 ^(145.6) προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος. 19 ^(146.2) ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψεις, ὅσα οὐ γέγονεν τοιαυτὴ ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἣς ἔκτισεν ὁ θεός, ἕως τοῦ νῦν καὶ οὐ μὴ γένηται. 20 ^(147.6) καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν κύριος

11. λαλήσητε : add μὴδὲ μελετήσατε 12. παραδ. δε 14. ἐρημώσεως το ρηθεν απο Δανιηλ του προφητου . . ρῆ ἐστως, ρ ἐστος 15. (om δε) . . (om εἰς τ. οικ.) . . εἰσελθεται αραι τι 16. αγρον : add ων 18. γεννητ. η φυγη υμων χειμ. 19. (ην) 20. κυρ. εκολοβ.

13 Mt. 24, 9. 13. 14—23 Mt. 24, 15 25. Lc. 21, 20—24. 14 * Dan. 9, 27.

loquamini; sed quod datum vobis fuerit in illa hora, id loquimini: non enim estis vos loquentes sed spiritus sanctus. 13 Tradet autem frater fratrem in mortem et pater filium, et consurgent filii in parentes et morte afficient eos, 13 et eritis odio omnibus propter nomen meum: qui autem sustinuerit in finem, hic salvus erit. 14 ^(142.6) Cum autem videritis abominationem desolationis stantem ubi non debet, qui legit intellegat, ^(143.2) tunc qui in Iudaea sunt fugiant in montes, 15 et qui super tectum ne descendat in domum nec introeat ut tollat quid de domo sua, 16 et qui in agro erit non revertatur retro tollere vestimentum suum. 17 ^(144.2) Vae autem praegnantibus et nutrientibus in illis diebus. 18 ^(145.6) Orate vero ut hieme non fiant. 19 ^(146.2) Erunt enim dies illi tribulationes tales quales non fuerunt ab initio creaturae quam condidit deus usque nunc neque fient. 20 ^(147.6) Et nisi breviasset dominus dies, non fuisset salva

11. vos estis 19. (tribulationis)

13 Mt. 24, 9. 13. 14—23 Mt. 24, 15—25. Lc. 21, 20—24. 14 * Dan. 9, 27.

τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ· ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας. **21** (^{148.2}) καὶ τότε εἰάν τις εἴπῃ ὑμῖν· Ἴδε ὧδε ὁ Χριστός, ἴδε ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε. **22** (^{149.6}) ἐγερθήσονται γὰρ ψευδοπροφῆται καὶ ποιήσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς. **23** ὑμεῖς δὲ βλέπετε· προεῖρηκα ὑμῖν πάντα. **24** (^{150.2}) Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος. αὐτῆς, **25** καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται. **26** (^{151.2}) καὶ τότε ὁψονταὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης. **27** καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτούς ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ. **28** Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν. ὅταν αὐτῆς ἦδη ὁ κλάδος ἀπάλος γένηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκεται ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν· **29** οὕτως καὶ ὑμεῖς ὅταν ταῦτα ἴδῃτε γινόμενα,

21. ὑμ. εἰπῇ· Ἰδοὺ ὧδε ὁ Χρ. ἡ· Ἰδοὺ . . πιστεύετε. 22. ψευδοχριστοὶ καὶ ψευδοпр.· καὶ θαυματοῦσι . . καὶ τοὺς ἐκλ. 23. βλέπετε· ἰδοὺ 24. Ἀλλ' ἐν 25. οἱ ἀστ. τοῦ οὐρ. εἰς ἐκπύοντες 26. (θύν. κ. δοξ. πολλ.) 27. τ. αγγ. αὐτοῦ . . (ἐπισυναξουσιν) . . ἐκλεκτ. αὐτοῦ 28. (ἦδη ὁ κλ. αὐτ.) . . (ἐκφυῇ) . . γινώσκειτε 29. οὕτω . . (ὁ. ταῦτ.)

21 Lc. 17, 23. 24—27 Mt. 24, 29—31. Lc. 21, 25—28. 28—31 Mt. 24, 32—35. Lc. 21, 29—33.

omnis caro: sed propter electos quos elegit brevavit dies. **21** (^{148.2}) Et tunc si quis vobis dixerit Ecce hic est Christus, ecce illic, ne credideritis. **22** (^{149.6}) Exsurgent enim pseudochristi et pseudoprophetae, et dabunt signa et portenta ad seducendos, si potest fieri, etiam electos. **23** Vos ergo videte: ecce praedixi vobis omnia. **24** (^{150.2}) Sed in illis diebus post tribulationem illam sol contenebrabitur, et luna non dabit splendorem suum, **25** et stellae caeli erunt decedentes, et virtutes quae sunt in caelis movebuntur. **26** (^{151.2}) Et tunc videbunt filium hominis venientem in nubi-bus cum virtute multa et gloria. **27** Et tunc mittet angelos suos et congregabit electos suos a quattuor ventis, a summo terrae usque ad summum caeli. **28** A ficu autem discite parabolam. Cum iam ramus eius tener fuerit et nata fuerint folia, cognoscitis quia in proximo sit aestas: **29** sic et vos cum videritis

22. fieri potest 25. in coelis sunt

21 Lc. 17, 23. 24—27 Mt. 24, 29—31. Lc. 21, 25—28. 28—31 Mt. 24, 32—35. Lc. 21, 29—33.

γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἐπὶ θύραις.
30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ
γενεὰ αὕτη μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται,
οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.
32 ^(152.6) Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἡ
τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ ἄγγελος ἐν
οὐρανῷ οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ.
33 ^(153.6) βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε· οὐκ οἴδα-
τε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστιν. **34** ^(154.2) ὥς
ἄνθρωπος ἀποδύμενος ἀφ' ἐξουσίας τὴν οἰκίαν αὐ-
τοῦ καὶ δοῦς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξου-
σίαν, ἐκάστω τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυ-
ρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ. **35** ^(155.2) γρη-
γορεῖτε οὖν· οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ κύριος
τῆς οἰκίας ἔρχεται, ἡ δὲ ψὲς ἡ μεσονύκτιον
ἢ ἁλεκτοροφωνίας ἢ πρωί· **36** μὴ ἐλθὼν
ἐξαίφνης εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας. **37** ὁ δὲ
ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω· γρηγορεῖτε.

XIV.

Sacerdotum consilium. Femina ungens. Iudae
pactio. Caena ultima. Petri confidentia. Iesu an-
xietas in horto et capto. Iudicium coram Caiapha
et illusio. Petri lapsus.

1 ^(156.1) Ἦν δὲ τὸ πᾶσχα καὶ τὰ ἄζυ-
μα μετὰ δύο ἡμέρας, ^(157.6) καὶ ἐζήτουν

30. παντ. ταυτ. 31. (ἡ παρελευσεται) . . ου μὴ
παρελθωσι 32. καὶ pro η . . (om της sec.) . . οἱ
ἄγγελοι οἱ ἐν οὐρ. 33. απρ. καὶ προσευχεσθε 34. καὶ
εκαστω 35. η ψψε: om η . . μεσονυκτιου 37. δ: ε

32 Mt. 24, 36. **33** Mt. 25, 13. **34** (Mt. 25, 14 ss.
Lc. 19, 12 ss.) **35** Mt. 24, 42. (Lc. 21, 34 ss.)

XIV. 1—3 Mt. 26, 5—5. Io. 11, 47 ss.

haec fieri, scitote quod in proximo sit
in ostiis. **30** Amen dico vobis quoniam
non transibit generatio haec donec omnia
ista fiant. **31** Caelum et terra trans-
ibunt, verba autem mea non transibunt.
32 ^(152.6) De die autem illo vel hora
nemo scit, neque angeli in caelo neque
filius, nisi pater. **33** ^(153.6) Videte, vi-
gilate et orate: nescitis enim quando
tempus sit. **34** ^(154.2) Sicut homo qui
peregre profectus reliquit domum suam
et dedit servis suis potestatem cuiusque
operis, et ianitori praecepit ut vigilet.
35 ^(155.2) Vigilate ergo: nescitis enim
quando dominus domus veniat, sero an
media nocte an galli cantu an mane,
36 ne cum venerit repente, inveniat
vos dormientes. **37** Quod autem vobis
dico, omnibus dico, vigilate.

XIV.

Sacerdotum consilium. Femina ungens. Iudae
pactio. Caena ultima. Petri confidentia. Iesu an-
xietas in horto et capto. Iudicium coram Caiapha
et illusio. Petri lapsus.

1 ^(156.1) Erat autem pascha et azyma
post biduum, ^(157.6) et quaerebant sum-

34. FA praecipiat 36. (et cum)

32 Mt. 24, 36. **33** Mt. 25, 13. **34** (Mt. 25, 14 ss.
Lc. 19, 12 ss.) **35** Mt. 24, 42. (Lc. 21, 34 ss.)

XIV. 1—3 Mt. 26, 5—5. Io. 11, 47 ss.

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν· 2 Ἐλεγον γάρ Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται Σάββατος τοῦ λαοῦ.

3 (158.1) Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, κατακειμένου αὐτοῦ ἤλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς, συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον κατέχευεν αὐτοῦ τῆς κεφαλῆς. 4 ἦσαν δὲ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς αὐτοῦς Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν; 5 ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πρᾶξῃναι ἐπάνω θηναρίων τριακοσίων καὶ δοῦναι τοῖς πτωχοῖς· καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ. 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Ἀφετε αὐτήν· τί αὕτῃ κόπους παρέχετε; καλὸν ἔργον εἰργάσατο ἐν ἐμοί. 7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μετ' αὐτῶν, καὶ ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοῖς εὖ ποιῆσαι, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. 8 (159.4) ὃ ἔσχεν ἐποίησεν· προέλαβεν μυρσαι μοι τὸ σῶμα εἰς τὸν ἐνταφιασμόν. 9 ἀμήν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἂν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

XIV. 2. ελ. δε. . . θορ. εστ. 3. και συντριψ. . . την : το (τον) . . . αὐτου κατα της 4. προς αυτ. και λεγοντες 5. om το μυρον . . . τριακ. θην. 6. εις εμε 7. αὐτους . . . (παντοτε ευ) 8. ειγεν αυτη, εποιησε . . . (το σω. μου) 9. om δε . . . (om. san) . . . το ευαγγ. τουτο

3—9 Mt. 26, 6—13. Io. 12, 1—8. (Lc. 7, 36ss.)

mi sacerdotes et scribae quomodo eum dolo tenerent et occiderent. 2 Dicebant enim Non in die festo, ne forte tumultus fieret populi.

3 (158.1) Et cum esset Bethaniae in domo Simonis leprosi et recumberet, venit mulier habens alabastrum unguenti nardi spicati pretiosi, et fracto alabaistro effudit super caput eius. 4 Erant autem quidam indigne ferentes intra semet ipsos et dicentes Ut quid perditio ista unguenti facta est? 5 Poterat enim unguentum istud veniri plus quam trecentis denariis et dari pauperibus. Et fremebant in eam. 6 Iesus autem dixit Sinite eam: quid illi molesti estis? bonum opus operata est in me. 7 Semper enim pauperes habetis vobiscum, et cum volueritis potestis illis bene facere, me autem non semper habetis. 8 (159.4) Quod habuit haec fecit, praevenit ungere corpus meum in sepulturam. 9 Amen dico vobis, ubicumque praedicatum fuerit evangelium istud in universo mundo, et quod fecit haec narrabitur in memoriam eius.

XIV. 2. Dicebant autem . . . fieret in populo 5. vaenundari

3—9 Mt. 26, 6—13. Io. 12, 1—8. (Lc. 7, 36ss.)

10 (160.2) Καὶ Ἰουδᾶς Ἰσκαριώτης ὁ εἰς τῶν δώδεκα ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς. 11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν καὶ ἐπηγγέλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι· καὶ ἐζήτηι πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἁζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔσθιον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ποῦ θέλεις ἀπαλῶντες ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα; 13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτοῖς Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων, ἀκολουθήσατε αὐτῷ, 14 καὶ ὅπου ἂν εἰσελθῇ εἰπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ ὅτι ὁ διδάσκαλος λέγει Ποῦ ἔστιν τὸ κατὰλυμὰ μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω; 15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνώγειον μέγα ἐστρωμένον ἐτοιμον· καὶ ἐκεῖ ἐτοιμάσατε ἡμῖν. 16 καὶ ἐξηλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν καὶ εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

17 (161.4) Καὶ ὥσπας γενομένης ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα. 18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ ἐσθιόντων εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Ἀμήν

10. ο Ἰουδ. ο Ἰσκαρ. εἰς . . παραδῶ αὐτὸν 11. (ἀργυρία) . . εὐχ. αὐτ. παραδῶ 14. x. ὅπου εἰν . . ὅμ μου pr. 15. ὁ ἀνωγειον (ἀναγαιον) . . (ὅμ στομ.) . . ὅμ καὶ 16. (ὅμ αὐτοῦ)

10 s. Mt. 26, 14—16. Lc. 22, 3—6. 12—16 Lc. 22, 7—13. Mt. 26, 17—19. 17—21 Mt. 26, 20—23. Lc. 22, 14, 21—23.

10 (160.2) Et Iudas Scariotes, unus de duodecim, abiit ad summos sacerdotes ut proderet eum illis. 11 Qui audientes gavisi sunt, et promiserunt ei pecuniam se daturus: et quaerebat quomodo illum oportune traderet. .

12 Et primo die azymorum, quando pascha immolabant, dicunt ei discipuli Quo vis eamus et paremus tibi ut manduces pascha? 13 Et mittit duos ex discipulis suis et dicit eis Ite in civitatem: et occurret vobis homo lagenam aquae baiulans, sequimini eum, 14 et quocumque introierit dicite domino domus quia magister dicit Ubi est refectio mea ubi pascha cum discipulis meis manducem? 15 Et ipse vobis demonstrabit caenaculum grande stratum, et illic parate nobis. 16 Et abierunt discipuli eius et venerunt in civitatem, et invenerunt sicut dixerat illis, et paraverunt pascha.

17 (161.4) Vespere autem facto venit cum duodecim. 18 Et discumbentibus eis et manducantibus ait Iesus Amen dico

10. Iscariotes (Scariotis) 15. (occurrit)

10 s. Mt. 26, 14—16. Lc. 22, 3—6. 12—16 Lc. 22, 7—13. Mt. 26, 17—19. 17—21 Mt. 26, 20—23. Lc. 22, 14, 21—23.

λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ. 19 ^(162.1) ἤρξαντο λυπεῖσθαι καὶ λέγειν αὐτῷ εἰς κατὰ εἰς Μῆτι ἐγώ; καὶ ἄλλος Μῆτι ἐγώ; 20 ^(163.2) ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Εἰς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτισμένος μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ τρυβλίον. 21 ὅτι ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει κακῶς γέγραπται περὶ αὐτοῦ· οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται. ^(164.6) καλὸν αὐτῷ εἰ· οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἀνθρώπος ἐκεῖνος. 22 ^(165.1) Καὶ ἐσθίωντων αὐτῶν λαβὼν ἄρτον εὐλογῆσας ἔλασεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ εἶπεν Λάβετε· τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμά μου. 23 ^(166.2) καὶ λαβὼν ποτήριον εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες. 24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Τοῦτο ἐστὶν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν. 25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καὶ νὺν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.

26 ^(167.6) Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. 27 ^(168.4) καὶ λέγει

19. οἱ δὲ ἤρξαντο . . εἰς καθ' εἰς . . (om x. all. M. εἰς) 20. οὐ δὲ ἀποκριθεὶς . . (om ex) 21. om οὐ . . καὶ. ἡν αὐτ. 22. λαβὼν ο ἰησοῦς . . Λάβετε, φαγετε 23. το ποτ. 24. το της καινης διαθ. το περι πολλ. εκχυνομ. 25. (om ουκετι) . . (προσθω πινω) . . γεννημ.

22—25 Mt. 26, 26—29. Lc. 22, 18—20. 1 Cor. 11, 25 ss. 26—31 Mt. 26, 30—35. 26 Lc. 22, 30. 27 Io. 16, 32. *Zach. 13, 7.

vobis quia unus ex vobis tradet me, qui manducat mecum. 19 ^(162.1) At illi coeperunt contristari et dicere ei singulatim Numquid ego? 20 ^(163.2) Qui ait illis Unus ex duodecim, qui intingit mecum manum in calino. 21 Et filius quidem hominis vadit sicut scriptum est de eo: vae autem homini illi per quem filius hominis traditur: ^(164.6) bonum erat ei si non esset natus homo ille. 22 ^(165.1) Et manducantibus illis accepit Iesus panem et benedicens fregit et dedit eis, et ait Sumite, hoc est corpus meum. 23 ^(166.2) Et accepto calice gratias agens dedit eis, et biberunt ex illo omnes. 24 Et ait illis Hic est sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effunditur. 25 Amen dico vobis quod iam non bibam de genimine vitis usque in diem illum cum illud bibam novum in regno dei.

26 ^(167.6) Et hymno dicto exierunt in montem olivarum. 27 ^(168.4) Et ait eis

18. FA aliquis me tradet 19. singulatim 20. (om manum) 21. tradetur . . (bonum est) 24. effundetur 25. quia iam . . de hoc genimine

22—25 Mt. 26, 26—29. Lc. 22, 18—20. 1 Cor. 11, 25 ss. 26—31 Mt. 26, 30—35. 26 Lc. 22, 30. 27 Io. 16, 32. *Zach. 13, 7.

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντες σκανδαλισθήσεσθε, ὅτι γέγραπται Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ πρόβατα διασκορπισθήσονται. **28** ^(169.6) ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναι με προῖξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. **29** ^(170.1) ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ ἐγώ. **30** καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι σὺ σήμερον ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς με ἀπαρνήσῃ. **31** ^(171.6) ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει Ἐάν με δέῃ συναποθάνειν σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.

32 ^(172.1) Καὶ ἔρχονται εἰς χωρὶον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανεῖ, ^(173.6) καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Καθίσατε ὧδε ἕως προσευξώμαι. **33** καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην μετ' αὐτοῦ, καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν, **34** ^(174.4) καὶ λέγει αὐτοῖς Περιλυπὸς ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μένετε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε. **35** ^(175.1) καὶ προσελθὼν μικρὸν ἐπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο ἵνα εἰ δυνατόν ἐστιν παρέλθῃ

27. σκανδαλ. εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη . . διασκορπισθησεται τα πρ. **29.** και ει **30.** ομι συ . . εν τη νυ. ταυτη . . απαρν. με **31.** (ο δε Πέτρος) . . εκ περισσου ελεγε μαλλον . . (δεη με) . . (απαρνησωμαι) **32.** Γεθσημανη . . (προσευξομαι) **33.** τον Ιακ. . . μεθ σου. **35.** (προσελθων) . . επεσεν

29 ss. Lc. 22, 33 s. Io. 13, 36 ss. **30** 14, 72. **32-42** Mt. 26, 36-46. Lc. 22, 40-46. **32** Io. 18, 1.

Iesus Omnes scandalizabimini in nocte ista, quia scriptum est Percutiam pastorem, et dispergentur oves. **28** ^(169.6) Sed postea quam surrexero, praecedam vos in Galilaeam. **29** ^(170.1) Petrus autem ait ei Etsi omnes scandalizati fuerint, sed non ego. **30** Et ait illi Iesus Amen dico tibi quia tu hodie in nocte hac, prius quam his gallus vocem dederit, ter me es negaturus. **31** ^(171.6) At ille amplius loquebatur Etsi oportuerit me simul commori tibi, non te negabo. Similiter autem et omnes dicebant.

32 ^(172.1) Et veniunt in praedium cui nomen Gethsemani, ^(173.6) et ait discipulis suis Sedete hic donec orem. **33** Et adsumit Petrum et Iacobum et Iohannem secum, et coepit pavere et taedere. **34** ^(174.4) Et ait illis Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hic et vigilate. **35** ^(175.1) Et cum processisset paululum, procidit super terram, et orabat ut si fieri posset transiret ab eo hora,

27. scandalizabimini in me **28.** postquam resurrexero **29.** ait illi . . fuerint in te **30.** gallus vocem his **32.** (Gethsemani)

29 ss. Lc. 22, 33 s. Io. 13, 36 ss. **30** 14, 72. **32-42** Mt. 26, 36-46. Lc. 22, 40-46. **32** Io. 18, 1.

ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα, 36 καὶ ἔλεγεν Ἀββᾶ ὁ πατήρ, πάντα δυνάτα σοι· παρένεγκε τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ· (176.¹) ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω ἀλλὰ τί σύ. 37 (177.²) καὶ ἔρχεται καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ Σίμων, καθεύδεις; οὐκ ἰσχύσας μίαν ὥραν γρηγορήσαι; 38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε ἵνα μὴ ἐλθῇτε εἰς πειρασμόν· (178.⁴) τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. 39 (179.⁶) καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν. 40 καὶ πάλιν ἐλθὼν εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν καταβαρυνόμενοι, καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ. 41 (180.⁴) καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον καὶ λέγει αὐτοῖς Καθεύδετε λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε· ἀπέχει· ἦλθεν ἡ ὥρα, ἰδοὺ παραδίδονται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἀμαρτωλῶν. 42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν· ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν.

43 (181.¹) Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται ὁ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης εἰς ὃν τῶν δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. 44 (182.²) δεδῶκει δὲ ὁ 36. το ποτ. απ. εμ. τουτο 38. εισελθῆτε 40. κ. υποστρεψας ευρεν αυτ. παλιν . . (αυτ. οι οφθ.) . . βαβαρημενοι . . αυτω αποκρ. 41. το λοιπον 43. ευθεως . . om ὁ bis . . (om ων) . . οχλ. πολους

43—50 Mt. 26, 47—56. Lc. 22, 47—53. Io. 18, 1—12.

36 et dixit Abba pater, omnia tibi possibilia sunt, transfer calicem hunc a me: (176.¹) sed non quod ego volo sed quod tu. 37 (177.²) Et venit et invenit eos dormientes, et ait Petrus Simon, dormis? non potuisti una hora vigilare? 38 Vigilate et orate ut non intretis in temptationem: (178.⁴) spiritus quidem promptus, caro vero infirma. 39 (179.⁶) Et iterum abiens oravit eundem sermonem dicens. 40 Et reversus denuo invenit eos dormientes: erant enim oculi illorum ingravati, et ignorabant quid responderent ei. 41 (180.⁴) Et venit tertio et ait illis Dormite iam et requiescite: sufficit: venit hora: ecce traditur filius hominis in manus peccatorum. 42 Surgite, eamus: ecce qui me tradit prope est.

43 (181.¹) Et adhuc eo loquente venit Iudas Scarioth unus ex duodecim, et cum illo turba multa cum gladiis et lignis, a summis sacerdotibus et scribis et senioribus. 44 (182.²) Dederat autem

40. oculi eorum gravati 41. filius hominis tradetur 42. tradet 43. iscarיות ('om) . . unus de . . cum eo . . (et a scribis et a senioribus)

43—50 Mt. 26, 47—56. Lc. 22, 47—53. Io. 18, 1—12.

παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς λέγων·
 "Ὁν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστιν· κρατήσατε
 αὐτόν καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς. 45 καὶ ἐλ-
 θὼν εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ λέγει· 'Ραββί,
 ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν· 46 οἱ δὲ
 ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῷ καὶ ἐκράτησαν
 αὐτόν. 47 ^(183.1) εἰς δὲ τις τῶν παρεστηκό-
 των σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἔπαισεν τὸν
 δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ
 τὸ ὠτίον. 48 ^(184.1) καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Ὡς ἐπὶ ληστοῖν ἐξήλ-
 θετε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν
 με· 49 καὶ ἡμέραν ἡμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ
 ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατεῖτέ με· ἀλλ'
 ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί. 50 ^(185.6) καὶ
 ἀφέντες αὐτόν ἔφυγον πάντες.

51 ^(186.10) Καὶ εἰς τις νεανίσκος συνη-
 κολουεῖ αὐτῷ περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
 γυμνοῦ, καὶ κρατοῦσιν αὐτόν· 52 ὁ δὲ
 καταλιπὼν τὴν σινδόνα γυμνὸς ἔφυγεν ἀπ'
 αὐτῶν.

53 ^(187.1) Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν
 πρὸς τὸν ἀρχιερέα, καὶ συνέρχονται αὐτῷ
 πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ
 οἱ γραμματεῖς. 54 ^(188.4) καὶ ὁ Πέτρος

44. ἀπαγάγετε 45. εὐθὺς . . (αὐτῷ λεγ. αὐτῷ) . .
 (om ῥαββί alterum) 46. ἐπεβ. ἐπ. αὐτόν τας χ. αὐ-
 τῶν 47. (om τις) . . ωτιον 48. ἐγλήθετε 49. ἐκρα-
 τήσατε 50. παντ. φυγῇ. 51. (Καὶ νεαν. τις) . .
 ηκολουθεῖ (-ῃσεν) . . add in f. οι νεανισκοι 52.
 (om απ αυτ.) 53. (om αὐτῷ) . . (κ. οἱ γρ. κ. οἱ πρ.)

traditor eius signum eis dicens Quem-
 cumque osculatus fuero, ipse est: tenete
 eum et ducite caute. 45 Et cum ve-
 nisset, statim accedens ad eum ait Rabbi,
 et osculatus est eum. 46 At illi manus
 iniecerunt in eum et tenuerunt eum.
 47 ^(183.1) Unus autem quidam de cir-
 cumstantibus educens gladium percussit
 servum summi sacerdotis et amputavit
 illi auriculam. 48 ^(184.1) Et respondens
 Iesus ait illis Tamquam ad latronem ex-
 istis cum gladiis et lignis comprehendere
 me: 49 cotidie eram apud vos in tem-
 plo docens, et non me tenuistis. Sed ut
 adimpleantur scripturae. 50 ^(185.6) Tunc
 discipuli eius relinquentes eum omnes
 fugerunt.

51 ^(186.10) Adolescens autem quidam
 sequebatur eum amictus sindone super
 nudo, et tenuerunt eum: 52 at ille re-
 iecta sindone nudus profugit ab eis.

53 ^(187.1) Et adduxerunt Iesum ad
 summum sacerdotem, et conveniunt
 omnes sacerdotes et scribae et seniores.
 54 ^(188.4) Petrus autem a longe secutus

44. (caute ducite) 45. Ave, rabbi 49. impleantur
 53. convenerunt

ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω εἰς τὴν αὔλην τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.

55 (189. 2) Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὄλοντο συνέδριον ἐζητοῦν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατώσαι αὐτόν, καὶ οὐκ ᾔνυσχον. 56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουσαν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἵσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν. 57 (190. 6) καὶ τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουσαν κατ' αὐτοῦ λέγοντες 58 ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος ὅτι ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον τὸν χειροποίητον καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποίητον οἰκοδομήσω. 59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν. 60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων Οὐκ ἀποκρίνην ὁδὲν τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν; 61 οὐδὲ ἐσιώπα καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτόν καὶ λέγει αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ; 62 (191. 1) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Ἐγὼ εἰμι, καὶ ὤψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. 63 (192. 6) ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς

55. ευρισκον 60. εις το μεσον . . ουδεν; τι 61. και ουδεν απεκριν. 62. καθ. εκ δεξ.

55—64 Mt. 26, 50—66. 58 Io. 2, 19. 61 ss. Lc. 22, 67 ss.

est eum usque intro in atrium summi sacerdotis, et sedebat cum ministris et calefaciebat se ad ignem.

55 (189. 2) Summi vero sacerdotes et omne concilium quaerebant adversus Iesum testimonium ut eum morti traderent, nec inveniebant: 56 multi enim testimonium falsum dicebant adversus eum, et convenientia testimonia non erant. 57 (190. 6) Et quidam surgentes falsum testimonium ferebant adversus eum dicentes 58 quoniam nos audivimus eum dicentem Ego dissolvam templum hoc manu factum, et per triduum aliud non manu factum aedificabo. 59 Et non erat conveniens testimonium illorum. 60 Et exsurgens summus sacerdos in medium interrogavit Iesum dicens Non respondes quicquam ad ea quae tibi obiciuntur ab his? 61 Ille autem tacebat et nihil respondit. Rursum summus sacerdos interrogabat eum et dicit ei Tu es Christus, filius benedicti? 62 (191. 1) Iesus autem dixit illi Ego sum: et videbitis filium hominis a dextris sedentem virtutis et venientem cum nubibus caeli. 63 (192. 6) Summus autem sacerdos scin-

54. (om intro) . . ad ignem et calefaciebat se 61. dixit . . dei benedicti 62. sedentem a dextris virtutis dei

55—64 Mt. 26, 50—66. 58 Io. 2, 19. 61 ss. Lc. 22, 67 ss.

χιτώνας αὐτοῦ λέγει (193.2) Τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; 64 ἤκούσατε τῆς βλασφημίας· τί ὑμῖν φαίνεται; οἱ δὲ πάντες κατέκριναν αὐτὸν ἔνοχον εἶναι θανάτου.

65 (194.1) Καὶ ἤρξαντο τινες ἐμπύειν αὐτῷ καὶ περικαλύπτειν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ κολαφίζειν αὐτὸν καὶ λέγειν αὐτῷ Προφῆτευσον, καὶ οἱ ὑπηρέται βατίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.

66 (195.1) Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω ἐν τῇ αὐλῇ ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως, 67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα τοῦ Ἰησοῦ. 68 ὁ δὲ ἠρνήσατο λέγων Οὐκ οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις. (196.1) καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον, καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. 69 καὶ ἡ παιδίσκη ἰδοῦσα αὐτὸν ἤρξατο λέγειν τοῖς παρεστῶσιν ὅτι οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστίν. 70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ. 71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὃν λέγετε. 72 καὶ ἐκ δευτέρου

64. (τὴν βλασφημίαν) .. εἰν. ενοχ. 65. ἐβαλλον 66. ἐν τ. αὐλ. κατω 67. τοῦ Ναζ. Ἰησοῦ ἦσθα 68. (Οὐτε οἶδα) .. οὐδε .. τι συ .. (ὁμ. κ. αλ. κφων.) 69. ἰδ. αὐτον πάλιν .. παρεστηκοσιν 70. add in f. καὶ ἡ λαλία σου ὁμοιάζει 71. ὁμνυειν 72. (κ. ευ. θυς ex)

65 Mt. 26, 67 s. Lc. 22, 63 s. 66—72 Mt. 26, 69—75. Lc. 22, 54—62. Io. 18, 15—18, 25—27. 72 14, 30.

dens vestimenta sua ait (193.2) Quid adhuc desideramus testes? 64 Audistis blasphemiam: quid vobis videtur? Qui omnes condemnauerunt eum esse reum mortis.

65 (194.1) Et coeperunt quidam conspuere eum et velare faciem eius et colaphis eum caedere et dicere ei Prophetiza: et ministri alapis eum caedebant.

66 (195.1) Et cum esset Petrus in atrio deorsum, venit una ex ancillis summi sacerdotis, 67 et cum vidisset Petrum calefacientem se, aspiciens illum ait Et tu cum Iesu Nazareno eras. 68 At ille negavit dicens Neque scio neque novi quid dicas. (196.1) Et exiit foras ante atrium, et gallus cantavit. 69 Rursus autem cum vidisset illum ancilla, coepit dicere circumstantibus quia hic ex illis est. 70 At ille iterum negavit. Et post pusillum rursus qui adstant dicebant Petro Vere ex illis es: nam et Galilaeus es. 71 Ille autem coepit anathematizare et iurare quia nescio hominem istum quem dicitis. 72 Et statim iterum gallus

72. gallus iterum

65 Mt. 26, 67 s. Lc. 22, 63 s. 66—72 Mt. 26, 69—75. Lc. 22, 54—62. Io. 18, 15—18, 25—27. 72 14, 30.

ἀλέκτωρ ἐφώνησεν, (197.²) καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι πρὶν ἀλέκτορα δις φωνῆσαι τρίς με ἀπαρνήσῃ· καὶ ἐπιβαλὼν ἔκλαιεν.

XV.

Iesus coram Pilato interrogatur, Barabbae posthabitus damnatur, illudatur, ducitur, cruci affigitur. Mors; portenta; sepultura.

1 (198.²) Καὶ εὐθὺς ἐπὶ τὸ πρῶτὸν συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων καὶ ὄλον τὸ συνέδριον, (199.¹) δέσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπὸνέγκαν καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ. 2 (200.¹) καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος Σὺ εἰ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει Σὺ λέγεις. 3 (201.³) καὶ κατηγόρουσι αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλὰ. 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν λέγων Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; ἴδε πόσα σου κατηγοροῦσιν. 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκ εἶπε οὐδὲν ἀπακρίβη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.

6 (202.²) Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον ὃν περ ᾔτουντο. 7 (203.⁴) ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν στασιαστικῶν δεδεμένος, οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιτήκεισαν. 8 καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος

72. του ρηματος ου . . φων. δις απαρν. με τρ.

XV. 1. ευθεως . . (om επι το) . . τω Πιλ. 2. επαν αυτω 4. επηρωτησεν . . καταμαρτυροειν 7. συστασιαστων 8. αναβησας

XV. 1—5 Mt. 27, 1 s. 11—14. Lc. 23, 1 ss. Io. 18, 28 ss. 6—15 Mt. 27, 15—26. Lc. 23, 17—25. Io. 18, 39 ss.

cantavit: (197.²) et recordatus est Petrus verbi quod dixerat ei Iesus Prius quam gallus cantet his, ter me negabis: et coepit flere.

XV.

Iesus coram Pilato interrogatur, Barabbae posthabitus damnatur, illudatur, ducitur, cruci affigitur. Mors; portenta; sepultura.

1 (198.²) Et confestim mane consilium facientes summi sacerdotes cum senioribus et scribis et universo concilio, (199.¹) vincientes Iesus duxerunt et tradiderunt Pilato. 2 (200.¹) Et interrogavit eum Pilatus Tu'es rex Iudaeorum? At ille respondens ait illi Tu dicis. 3 (201.³) Et accusabant eum summi sacerdotes in multis. 4 Pilatus autem rursum interrogavit eum dicens Non respondes quicquam? vide in quantis te accusant. 5 Iesus autem amplius nihil respondit, ita ut miraretur Pilatus.

6 (202.²) Per diem autem festum dimittere solebat illis unum ex vincitis quemcumque petissent. 7 (203.⁴) Erat autem qui dicebatur Barabbas, qui cum seditiosis erat vincitus, qui in seditione fecerat homicidium. 8 Et cum ascendisset turba,

XV. 6. solebat dimittere

XV. 1—5 Mt. 27, 1 s. 11—14. Lc. 23, 1 ss. Io. 18, 28 ss. 6—15 Mt. 27, 15—26. Lc. 23, 17—25. Io. 18, 39 ss.

ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς αὐτοὶ ἐποίησαν αὐτοῖς.
 9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων Θέ-
 λετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰου-
 δαίων; 10 ἐγίνωσκον γὰρ ὅτι διὰ φθό-
 νον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.
 11 ^(204.1) οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσπεισαν τὸν
 ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ
 αὐτοῖς. 12 ^(205.1) ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν
 ἀποκριθεὶς ἔλεγεν αὐτοῖς Τί οὖν θέλετε
 ποιήσω ὃν λέγετε τὸν βασιλέα τῶν Ἰου-
 δαίων; 13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν Σταύρω-
 σον αὐτόν. 14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς
 Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν; οἱ δὲ περισσῶς
 ἔκραξαν Σταύρωσον αὐτόν. 15 ^(206.1) ὁ
 δὲ Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν
 ποιῆσαι ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν,
 καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσας
 ἵνα σταυρωθῇ.

16 ^(207.4) Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον
 αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶν πραιτώριον,
 καὶ συγκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν· 17 καὶ
 ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν καὶ περιτι-
 θέασιν αὐτῷ πλέξαντες ἀκάνθινον στέφα-
 νον· 18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν
 Χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· 19 καὶ
 ἐτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ καὶ
 ἐνέπτυον αὐτῷ, καὶ τιθέντες τὰ γόνατα

10. (επεγίνωσκον) 12. αποκρ. καλ. ειπεν .. (om
 ov) .. (om ον λεγετε) .. om τον 13. (π. κρ.
 λεγοντες) 14. κακ. εποι. .. περισσοτερωσ .. (εκρα-
 ζον) 17. ενδυσουσιν 18. βασιλευ

coepit rogare sicut semper faciebat illis.
 9 Pilatus autem respondit eis et dixit
 Vultis dimittam vobis regem Iudaeorum?
 10 Sciebat enim quod per invidiam
 tradidissent eum summi sacerdotes.
 11 ^(204.1) Pontifices autem concitave-
 runt turbam ut magis Barabban dimit-
 teret eis. 12 ^(205.1) Pilatus autem ite-
 rum respondens ait illis Quid ergo vultis
 faciam regi Iudaeorum? 13 At illi ite-
 rum clamaverunt Crucifige eum. 14 Pi-
 latus vero dicebat illis Quid enim mali
 fecit? At illi magis clamabant Crucifige
 eum. 15 ^(206.1) Pilatus autem volens
 populo satisfacere dimisit illis Barabban,
 et tradidit Iesum flagellis caesum ut cru-
 cifigeretur.

16 ^(207.4) Milites autem duxerunt eum
 in atrium praetorii, et convocant totam
 cohortem, 17 et induunt eum purpura,
 et inponunt ei plectentes spineam coro-
 nam, 18 et coeperunt salutare eum Have
 rex Iudaeorum: 19 et percutiebant ca-
 put eius arundine et conspuebant eum,
 et ponentes genua adorabant eum.

14. (dicebat eis)

προσεκύνουν αὐτῷ. 20 (208.6) καὶ ὅτε ἐνέ-
καιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύ-
ραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια τὰ ἴδια.

Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν εἰς σταυρώσουσιν
αὐτόν. 21 (209.1) καὶ ἀγγαρεύουσιν παράγον-
τά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπὸ
ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου,
ὃν ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. 22 (210.1) καὶ
φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ Γολγοθᾶ τόπον, ὃ
ἐστὶν μεθερμηνεύμενον κρανίου τόπος.
23 (211.4) καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἐσμυρνισμέ-
νον οἶνον· ὃ δὲ οὐκ ἔλαβεν. 24 (212.1) καὶ
σταυροῦσιν αὐτόν καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμά-
τια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον ἐπ' αὐτὰ τίς
τί ἄρῃ. 25 (213.10) ἥν δὲ ὥρα τρίτη καὶ
ἐσταύρωσαν αὐτόν. 26 (214.1) καὶ ἥν ἡ
ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη
᾽Ο βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

27 (215.1) Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο
ληηστές, εἷς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ ἐναντί-
μων αὐτοῦ. 28 (217.6) καὶ οἱ παραπορευό-
μενοι ἐβλάσφημον αὐτόν κινούμενους τὰς
κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες Οὐὰ ὁ κατα-
λύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν τρισὶν ἡμέ-
ραις, 30 ὥσον σεαυτὸν καταβάς ἀπὸ τοῦ

20. σταυρωσῶσιν 21. απ 22. (ἐκ τῶν) . . (Γολ-
γοθᾶν) . . (μεθερμηνευόμενος) 23. εἰδὼς αὐτὸς
αἰεῖν 24. καὶ σταυρωσάντες αὐτὸν διαμερίζον
25. (τρ. ὡρ.) 26. (216.8) καὶ ἐπληρωθῇ ἡ γραφὴ
ἡ λεγούσα· Καὶ μετὰ ἀνομιᾶν εὐλογεῖσθαι. 29. ἐν τρ.
ἡμέρ. οἰκοδ. 30. καὶ καταβα

21—26 Mt. 27, 31—37. Lc. 23, 26—31. Io. 19,
17 ss. 26 Io. 19, 19. 27—32 Mt. 27, 38—44.
Lc. 23, 32—43. 27 Io. 19, 18.

20 (208.6) Et postquam inluserunt ei,
exuerunt illum purpura et induerunt eum
vestimentis suis.

Et educunt illum ut crucifigerent eum.
21 (209.1) Et angariaverunt praetereun-
tem quempiam, Simonem Cyrenaeum,
venientem de villa, patrem Alexandri et
Rufi, ut tolleret crucem eius. 22 (210.1) Et
perducunt illum in Golgotha locum,
quod est interpretatum calvariae locus.
23 (211.4) Et dabant ei bibere murre-
tum vinum, et non accepit. 24 (212.1) Et
crucifigentes eum dividerunt vestimenta
eius, mittentes sortem super eis, quis
quid tolleret. 25 (213.10) Erat autem hora
tertia et crucifixerunt eum. 26 (214.1) Et
erat titulus causae eius inscriptus Rex
Iudaeorum.

27 (215.1) Et cum eo crucifigunt duos
latrones, unum a dextris et alium a si-
nistris eius. 28 (216.8) Et adimpleta est
scriptura quae dicit Et cum iniquis re-
putatus est. 29 (217.6) Et praetereuntes
blasphemabant eum, moventes capita sua
et dicentes Va qui destruis templum et
in tribus diebus aedificat: 30 salvum

27. (duo)· 28. impleta 29. Vah qui destruis tem-
plum dei . . reaedificas

21—26 Mt. 27, 31—37. Lc. 23, 26—31. Io. 19,
17 ss. 26 Io. 19, 19. 27—32 Mt. 27, 38—44.
Lc. 23, 32—43. 27 Io. 19, 18. 28· Es. 53, 12.
Lc. 22, 37.

σταυροῦ. 31 ^(218.2) ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν γραμματέων ἔλεγον Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι, 32 ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ· καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν. ^(219.2) καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι αὐτοῦ ἀνέδιδον αὐτόν.

33 ^(220.2) Καὶ γενομένης ὥρας ἑκτης σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης. 34 ^(221.6) καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ Ἐλωὶ ἔλωὶ λαμὰ σαβαχθανί, ὃ ἐστὶν μετρημηνεύμενον Ὁ θεός μου ὁ θεός μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με; 35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον Ἴδε Ἡλὶαν φωνεῖ. 36 ^(222.2) θραμῶν δέ τις γεμίσας σπόγγον ὄξους περιβέλις καλὰμῳ ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων Ἄφετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας καταβλεῖν αὐτόν. 37 ^(223.1) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφελὲς φωνὴν μεγάλην ἐξέπνευσεν. 38 ^(224.2) καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω. 39 ^(225.2) Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτως ἐξέ-

31. ὁμοί. δε καὶ 32. (ὁμ. του pr.) . . (πιστευσ. αὐ-
τω) . . (συν αὐτω) 33. Γενομένης δε 34. τῇ ὥρᾳ
τῇ ἐνάτῃ . . μεγάλη λεγῶν . . Ἐλωὶ Ἐλωὶ λαμὰ
. . με εἴη. 35. Ἰδοὺ Ἡλὶαν 36. τις : εἰς καὶ . .
περιβέλις τε 38. αὐτο 39. ὅτι οὕτω πράξας

fac temet ipsum descendens de cruce. 31 ^(218.2) Similiter et summi sacerdotes ludentes ad alterutrum cum scribis dicebant Alios salvos fecit, se ipsum non potest saluum facere, 32 Christus rex Israel: descendat nunc de cruce, ut videamus et credamus. ^(219.2) Et qui cum eo crucifixi erant conviciabantur ei.

33 ^(220.2) Et facta hora sexta tenebrae factae sunt per totam terram usque in horam nonam. 34 ^(221.6) Et hora nona exclamavit Iesus voce magna dicens Heloi heloi lama sabachthani, quod est interpretatum Deus meus deus meus, ut quid dereliquisti me? 35 Et quidam de circumstantibus audientes dicebant Ecce Heliam vocat. 36 ^(222.2) Currrens autem unus et implens spongiam aceto circumponensque calamo potum dabat ei, dicens Sinite videamus si veniat Helias ad deponendum eum. 37 ^(223.1) Iesus autem emissam voce magna exspiravit. 38 ^(224.2) Et velum templi scissum est in duo a sursum usque deorsum. 39 ^(225.2) Videns autem centurio qui ex adverso sta-

31. illudentes 34. Eloi Eloi lamma 38. a summo

πνευσεν, εἶπεν Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς ἦν θεοῦ.

40 (^{226.6}) Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς ἦν καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσήτος μήτηρ καὶ Σαλώμη, 41 αἱ καὶ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ, καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ συναναβάσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.

42 (^{227.1}) Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὃ ἐστὶν προσάββατον, 43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον καὶ ᾔτησατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν, καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλοι ἀπέθανεν· 45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος ἐδωρήσατο τὸ πτώμα τῷ Ἰωσήφ. 46 (^{228.1}) καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν ἐνεληνσεν τῇ σινδόνι καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνη-

39. ο ἀνθρ. οὗτ. 40. (om ἦν) . . (om καὶ sec.) . . ῃ τοῦ Ιακ. . . Ιωση 41. (om αἱ) . . (om καὶ) . . (om κ. διηκ. αὐτ.) 42. (προσάββατον) 43. ηλθεν Ιωσ. . . om τον 44. (παλοι : ηδη) 45. σωμα 46. καὶ καθελων . . (εθηκεν)

40 s. Mt. 27, 55 s. Lc. 23, 49. 42—47 Mt. 27, 57—61. Lc. 23, 50—55. Io. 19, 38—42.

bat quia sic clamans exspirasset, ait Vere homo hic filius dei erat.

40 (^{226.6}) Erant autem et mulieres de longe aspicientes, inter quas et Maria Magdalene, et Maria Iacobi minoris et Ioseph mater, et Salome, 41 et cum esset in Galilaea sequebantur eum et ministrabant ei, et aliae multae quae simul cum eo ascenderant Hierosolymam.

42 (^{227.1}) Et cum iam sero esset factum, quia erat parasceve, quod est ante sabbatum, 43 venit Ioseph ab Arimathia nobilis decurio, qui et ipse erat expectans regnum dei, et audacter introiit ad Pilatum et petiit corpus Iesu. 44 Pilatus autem mirabatur si iam obisset, et accersito centurione interrogavit eum si iam mortuus esset. 45 Et cum cognovisset a centurione, donavit corpus Ioseph. 46 (^{228.1}) Ioseph autem mercatus sindonem et deponens eum involvit sindone, et posuit eum in monumento quod erat excisum de petra, et advolvit lapidem

39. hic homo 40. inter quas erat Maria 43. Arimathaea . . introivit . . (petit)

40 s. Mt. 27, 55 s. Lc. 23, 49. 42—47 Mt. 27, 57—61. Lc. 23, 50—55. Io. 19, 38—42.

μελου. 47 (^{229.6}) ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδα-
ληνή καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος ἐθεώρουν ποῦ
τίθεται.

XVI.

Mulieres ad sepulcrum Christi rediivi.
[Quibus apparuerit, quae mandaverit ac promise-
rit. Sublatio in caelum.]

1 (^{230.8}) Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββά-
του Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ
Ἰακώβου καὶ Σαλώμῃ ἡγόρασαν ἀρώματα,
ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν. 2 (^{231.1}) καὶ
λίαν πρωὶ τῆς μιᾶς σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ
τὸ μνημεῖον, ἀνατελλαντος τοῦ ἡλίου. 3 καὶ
ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν
λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου; 4 καὶ
ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀνακεκλύσται
ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας σφῶδρα. 5 καὶ ἐλ-
θοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον νεανίσκον κα-
θήμενον ἐν τοῖς δεξιotois περιβεβλημένον στο-
λὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν. 6 (^{232.2}) ὁ
δὲ λέγει αὐταῖς Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν
ζητεῖτε τὸν ἐσταυρωμένον· ἡγέρθη, οὐκ
ἔστιν ῥῆδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
7 ἀλλὰ ὑπάγετε εἰπατε τοῖς μαθηταῖς αὐ-
τοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν
Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτόν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν

47. Μαρία Ἰωση . . τίθεται

XVI. 1. (om του) 2. (τη μια) . . (των σαββ.)
3. (απο της) 4. αποκεκλυσται 5. εισελθουσαι
7. αλλ

XVI. 1—8 Mt. 28, 1—10. Lc. 24, 1—10.
7 14, 28.

ad ostium monumenti. 47 (^{229.6}) Maria
autem Magdalene et Maria Ioseph aspi-
ciebant ubi poneretur.

XVI.

Mulieres ad sepulcrum Christi rediivi. Quibus
apparuerit, quae mandaverit ac promiserit. Sub-
latio in caelum.

1 (^{230.8}) Et cum transisset sabbatum,
Maria Magdalene et Maria Iacobi et Sa-
lome emerunt aromata, ut venientes un-
gerent eum. 2 (^{231.1}) Et valde mane
una sabbatorum veniunt ad monumen-
tum, orto iam sole, 3 et dicebant ad
invicem Quis revolvat nobis lapidem ab
ostio monumenti? 4 Et respicientes vi-
dent revolutum lapidem: erat quippe
magnus valde. 5 Et introeuntes in mo-
numentum viderunt juvenem sedentem in
dextris, coopertum stola candida, et ob-
stupuerunt. 6 (^{232.2}) Qui dicit illis No-
lite expavescere: Iesum quaeritis Nazare-
num crucifixum: surrexit, non est hic:
ecce locus ubi posuerunt eum. 7 Sed
ite dicite discipulis eius et Petro quia
praecedit vos in Galilaeam: ibi eum vi-

XVI. 1. ungerent Iesum 4. viderunt 5. (in mo-
numento)

XVI. 1—8 Mt. 28, 1—10. Lc. 24, 1—10.
7 14, 28.

ὑμῶν. 8 (233. 2) καὶ ἐξεληθῶσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου· εἶχεν δὲ αὐτάς τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδὲν οὐδὲν εἶπον· ἐφοβοῦντο γάρ.

8. ταχὺ ἐφυγον

[9 Ἀναστὰς δὲ πρῶτῃ πρώτῃ σαββάτῳ ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ, ἀφ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια. (Io. 20, 1 ss.) 10 ἐκείνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλε τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ κλαίουσιν. 11 κάκεινοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐζητάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν. 12 Μετὰ δὲ ταῦτα δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν ἐφανερῶς ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἄγρον. (Lc. 24, 13 ss.) 13 κάκεινοι ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς· οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν. 14 Ὑστερον ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἐνδεκα ἐφανερῶς, καὶ ὠνειδίσε τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν, ὅτι τοῖς θρασυμένοις αὐτὸν ἐξηγερμένον οὐκ ἐπίστευσαν. 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει. (Mt. 28, 19 s. Lc. 24, 47 ss.) 16 ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται· ὁ δὲ ἀπιστήσας κατα-

debitis, sicut dixit vobis. 8 (233. 2) At illae exeuntes fugerunt de monumento: invaserat enim eas tremor et pavor, et nemini quicquam dixerunt: timebant enim. 9 Surgens autem mane prima sabbati apparuit primo Mariae Magdalene, de qua eiecerat septem daemonia. 10 Illa vadens nuntiavit his qui cum eo fuerant, lugentibus et flentibus. 11 Et illi audientes quia viveret et visus esset ab ea, non crediderunt. 12 Post haec autem duobus ex eis ambulantiibus ostensus est in alia effigie, euntibus in villam. 13 Et illi euntes nuntiaverunt ceteris: nec illis crediderunt. 14 Novissime recumbentibus illis undecim apparuit, et exprobravit incredulitatem illorum et duritiam cordis, quia his qui viderant eum resurrexisse non crediderant. 15 Et dixit eis Euntes in mundum universum praedicate evangelium omni creaturae. 16 Qui crediderit et baptizatus fuerit salvus erit, qui vero non crediderit condemnabitur.

12. ex his 14. incredulitatem eorum .. quia iis .. crediderunt

9 ss. Io. 20, 1 ss. 12 Lc. 24, 13 ss. 15 Mt. 28, 19 s. Lc. 24, 47 ss.

κριθήσεται. 17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύ-
σαι ταῦτα παρακολουθήσει· ἐν τῷ ὄνό-
ματί μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσι· γλώσσαις
λαλήσουσι καιναῖς· 18 ὅφεις ὄρουσι· καὶ
θανάσιμόν τι πίνουσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλά-
ψει· ἐπὶ ἁρρώστους χεῖρας ἐπιθήσουσι,
καὶ καλῶς ἔξουσιν. 19 Ὁ μὲν οὖν κύριος
μετὰ τὸ λαλήσαι αὐτοῖς ἀνελήφθη εἰς τὸν
οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ·
(Lc. 24, 50 ss. Act. 1, 9.) 20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξ-
ελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ κυρίου
συνεργούντος καὶ τὸν λόγον βεβαιούντος διὰ
τῶν ἐπακολουθούντων σημείων. (ς, non ε°,
add ἀμήν.)]

17 Signa autem eos qui crediderint haec
sequentur: in nomine meo daemonia
eiicient, linguis loquentur novis, 18 ser-
pentes tollent, et si mortiferum quid bi-
berint non eos nocebit, super aegros
manus inponent et bene habebunt.

19 Et dominus quidem postquam locu-
tus est eis, adsumptus est in caelum et
sedit a dextris dei. 20 Illi autem pro-
fecti praedicaverunt ubique, domino co-
operante et sermonem confirmante se-
quentibus signis.

18. eis . . (egrotos) 19. quidem Iesus . . sedet
20. (add in fine Amen)

19 Lc. 24, 50 ss. Act. 1, 9.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ.

I.

Praefatio. Gabriellis nuntius ad Zachariam et ad Mariam. Maria et Elisabet. Mariae hymnus. Iohannes baptista nascitur; Zacharias vaticinatur.

1 (1.10) Ἐπειδὴ περ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων, 2 καθὼς παρέδωκαν ἡμῖν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου, 3 ἔδοξεν ἡμῖν παρηκολουθήσασθαι ἅνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε, 4 ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ὧν κατηχήθης λόγων τὴν ἀσφάλειαν.

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεὺς τις ὀνόματι Ζαχαρίας ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυναῖκα αὐτοῦ ἐκ τῶν θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἑλισάβετ. 6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέροι ἐναντίον τοῦ θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ κυρίου ἀμεμῆτοι. 7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἑλισάβετ στείρα, καὶ ἀμφοτέροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν. 8 ἐγένετο δὲ ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς

1. 5. καὶ ἡ γυναῖκα αὐτοῦ 6. ἀνωπιον τ. θε. 7. ἡ Ἑλισ. ἡ

1. 3 Act. 1, 1. 5 * 1 Chr. 24, 10.

EVANGELIUM SECUNDUM LUCAM.

I.

Praefatio. Gabriellis nuntius ad Zachariam et ad Mariam. Maria et Elisabet. Mariae hymnus. Iohannes baptista nascitur; Zacharias vaticinatur.

1 (1.10) Quoniam quidem multi conati sunt ordinare narrationem quae in nobis completae sunt rerum, 2 sicut tradiderunt nobis qui ab initio ipsi viderunt et ministri fuerunt sermonis, 3 visum est et mihi adsecuto a principio omnia diligenter ex ordine tibi scribere, optime Theophile, 4 ut cognoscas eorum verborum de quibus eruditus es veritatem.

5 Fuit in diebus Herodis regis Iudaeae sacerdos quidam nomine Zacharias de vice Abia, et uxor illi de filiabus Aaron, et nomen eius Elisabet. 6 Erant autem iusti ambo ante deum, incedentes in omnibus mandatis et iustificationibus domini sine querela. 7 Et non erat illis filius, eo quod esset Elisabet sterilis et ambo processissent in diebus suis. 8 Factum est autem cum sacerdotio fungeretur in

1. 3. omnia a principio 5. uxor illius . . Elisabeth (illa semper)

1. 3 Act. 1, 1. 5 * 1 Chr. 24, 10.

ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ θεοῦ, 9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας ἔλαχεν τοῦ θυμιάσαι ἰσραελῶν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου, 10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος. 11 ὧφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος κυρίου ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος. 12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν. 13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἄγγελος Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι ἐστὴν κοῦσθη ἡ δέσπης σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην. 14 καὶ ἔσται χαρὰ σοι καὶ ἀγαλλίας, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται. 15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον τοῦ κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πίνει, καὶ πνεύματος ἁγίου πληροῖται ἐτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, 16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν. 17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἑλλου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἑτοιμάσαι κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον. 18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γὰρ εἰμι πρεσβύτερος καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς. 19 καὶ

8. (ἐναντίον). 10. του λαου ην 14. γεννησει 15. (οση του) 17. Ἑλλίου

ordine vicis suae ante deum, 9 secundum consuetudinem sacerdotii forte exiit ut incensum poneret ingressus in templum domini, 10 et omnis multitudo erat populi orans foris hora incensi. 11 Apparuit autem illi angelus domini stans a dextris altaris incensi. 12 Et Zacharias turbatus est videns, et timor inruit super eum. 13 Ait autem ad illum angelus Ne timeas, Zacharia, quoniam exaudita est deprecatio tua, et uxor tua Elisabeth pariet tibi filium, et vocabis nomen eius Iohannem, 14 et erit gaudium tibi et exultatio, et multi in natiuitate eius gaudebunt: 15 erit enim magnus coram domino, et vinum et sicera non bibet, et spiritu sancto replebitur adhuc ex utero matris suae, 16 et multos filiorum Israel convertet ad dominum deum ipsorum: 17 et ipse praecedet ante illum in spiritu et virtute Heliae, ut convertat corda patrum in filios et incredibiles ad prudentiam iustorum, parare domino plebem perfectam. 18 Et dixit Zacharias ad angelum Unde hoc sciam? ego enim sum senex, et uxor mea processit in diebus suis. 19 Et re-

40. populi erat 45. siceram 17. incredulos

ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ Ἐγὼ εἰμι
Γαβριὴλ ὁ παρεστὴς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,
καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ καὶ εὐαγ-
γελίσασθαι σοι ταῦτα· 20 καὶ ἰδοὺ ἔσθι
σιωπῶν καὶ μὴ θυνάμενος λαλῆσαι ἕως ἥς
ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνδ' ὡν οὐκ ἐπι-
στεύσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες πληρωθή-
σονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν. 21 καὶ ἦν
ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύ-
μαζον ἐν τῷ χρόνῳ αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ.
22 ἐξελθὼν δὲ οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐ-
τοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν ἑώρακεν
ἐν τῷ ναῷ· καὶ αὐτὸς ἦν διανοῶν αὐτοῖς,
καὶ διέμενε κωφός. 23 καὶ ἐγένετο ὥς
ἐπληρώθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐ-
τοῦ, ἀπέηλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. 24 μετὰ
δὲ ταῦτα τὰς ἡμέρας συνελθὼν Ἐλισάβετ
ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ περιεκυρβεν ἑαυτὴν μῆ-
νας πέντε, λέγουσα 25 ὅτι οὕτως μοι πε-
ποίηκεν ὁ κύριος ἐν ἡμέραις αἷς ἐπειδὴν
ἀφελὲν τὸ θνείδος μου ἐν ἀνθρώποις.

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη
ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς
πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἣ ὄνομα Ναζαρέθ,
27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ ᾧ
ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ, καὶ τὸ
ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 καὶ εἰσελ-
θὼν πρὸς αὐτὴν εἶπεν Χαῖρε κεχαριτωμένη,

20. (πληρωθῆσονται) 22. ἡδύνατο 25. οὕτω 26. υπο
... Ναζαρέθ 27. μεμνηστευμένην 28. εἰσελθὼ. ο ἀγ-
γελος

27 Mt. 1, 18 ss.

spondens angelus dixit ei Ego sum Ga-
briel qui adsto ante deum, et missus
sum loqui ad te et haec tibi evangeli-
zare. 20 Et ecce eris tacens et non po-
teris loqui usque in diem quo haec fiant,
pro eo quod non credidisti verbis meis,
quae implebuntur in tempore suo. 21 Et
erat plebs expectans Zachariam, et mi-
rabantur quod tardaret ipse in templo.
22 Egressus autem non poterat loqui ad
illos, et cognoverunt quod visionem vi-
disset in templo: et ipse erat innuens
illis et permansit mutus. 23 Et factum
est ut impleti sunt dies officii eius, ab-
iit in domum suam. 24 Post hos autem
dies concepit Elisabeth uxor eius, et oc-
cultabat se mensibus quinque, dicens
25 quia sic fecit mihi dominus in diebus
quibus respexit auferre opprobrium meum
inter homines.

26 In mense autem sexto missus est
angelus Gabriel a deo in civitatem Ga-
lilaeae cui nomen Nazareth, 27 ad vir-
ginem desponsatam viro cui nomen erat
Ioseph, de domo David, et nomen virgi-
nis Maria. 28 Et ingressus angelus ad eam
dixit Have, gratia plena: dominus tecum:

19. Gabriel (*ita semper; plura eiusmodi vide in
Prolegg.*)

27 Mt. 1, 18 ss.

ὁ κύριος μετὰ σοῦ. 29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λό-
γῳ διατράχθη, καὶ διαλογίζετο ποταπὸς
εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος. 30 καὶ εἶπεν ὁ
ἄγγελος αὐτῇ Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ· εὖρες
γὰρ χάριν παρὰ τῷ θεῷ. 31 καὶ ἰδοὺ συλ-
λήμψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ κα-
λέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν. 32 οὗτος
ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται,
καὶ δώσει αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς τὸν θρόνον
Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, 33 καὶ βασι-
λεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶ-
νας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται
τέλος. 34 εἶπεν δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγ-
γελον Πῶς ἔσται τούτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ
γινώσκω; 35 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος
εἶπεν αὐτῇ Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ
σέ, καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί·
διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται
υἱὸς θεοῦ. 36 καὶ ἰδοὺ Ἐλισάβετ ἡ συγ-
γενὴς σου καὶ αὐτὴ συνελθούσα υἱὸν ἐν
γῆρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἔστιν
αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρα· 37 ὅτι οὐκ
ἀδυνατήσκει παρὰ τοῦ θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
38 εἶπεν δὲ Μαριάμ Ἰδοὺ ἡ δούλη κυρίου.
γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπήλ-
θεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

29. add in f. εὐλογημένη σου ἐν γαστρὶ 29. ἡ δὲ
ἰδοὺσα 31. συλλήψῃ 34. (ἐσται μοι) 35. (γεν-
νησι. ex σου) 36. συγγενής . . γῆρα 37. παρα τῷ
θεῷ

benedicta tu in mulieribus. 29 Quae cum
audisset, turbata est in sermone eius, et
cogitabat qualis esset ista salutatio. 30 Et
ait angelus ei Ne timeas, Maria: inveni-
isti enim gratiam apud deum. 31 Ecce
conciplies in utero et paries filium, et
vocabis nomen eius Iesum: 32 hic erit
magnus et filius altissimi vocabitur, et
dabit illi dominus dens sedem David pa-
tris eius, et regnabit in domo Iacob in
aeternum, 33 et regni eius non erit
finis. 34 Dixit autem Maria ad angelum
Quomodo fiet istud, quoniam virum non
cognosco? 35 Et respondens angelus
dixit ei Spiritus sanctus superveniet in
te, et virtus altissimi obumbrabit tibi:
ideoque et quod nascetur sanctum voca-
bitur filius dei. 36 Et ecce Elisabet co-
gnata tua et ipsa concepit filium in se-
necta sua, et hic mensis sextus est illi
quae vocatur sterilis: 37 quia non erit
impossibile apud deum omne verbum.
38 Dixit autem Maria Ecce ancilla do-
mini, fiat mihi secundum verbum tuum.
Et discessit ab illa angelus.

32. FA om deus 35. nascetur ex te 36. senectute
. . FA est sextus 39. audisset: F vidisset

39 Ἀναστᾶσα δὲ Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν δρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, 40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου καὶ ἡσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ. 41 καὶ ἐγένετο ὥς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ, ἐσκήρτισεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς· καὶ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ, 42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. 43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ κυρίου μου πρὸς μέ; 44 Ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκήρτισεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου. 45 καὶ μακαρία τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ κυρίου.

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον, 47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ ᾄδῳ τῷ σωτῆρι μου, 48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. Ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί, 49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατός. καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, 50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς τοῖς φοβουμένοις αὐ-

41. ἡ Ἐλφ. τ. ασπ. τ. Μαρ. 42. (ανεβόησεν) . . φωνὴ μεγ. 44. (το βρ. ἐν αγ.) 48. (μεγαλα) . . ο δυνατος, και . . αγ. το ον. αυτου· 50. εἰς γενεας γενεων τοις

39 Exsurgens autem Maria in diebus illis abiit in montana cum festinatione in civitatem Iuda, 40 et intravit in domum Zachariae et salutavit Elisabet. 41 Et factum est ut audivit salutationem Mariae Elisabet, exultavit infans in utero eius: et repleta est spiritu sancto Elisabet, 42 et exclamavit voce magna et dixit Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui. 43 Et unde hoc mihi ut veniat mater domini mei ad me? 44 Ecce enim ut facta est vox salutationis tuae in auribus meis, exultavit in gaudio infans in utero meo. 45 Et beata quae credidit quoniam perficientur ea quae dicta sunt ei a domino.

46 Et ait Maria Magnificat anima mea dominum, 47 et exultavit spiritus meus in deo salutari meo, 48 quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes, 49 quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius, 50 et misericordia eius in progenies et progenies

45. credidisti . . sunt tibi 50. a progenie in progenies

τόν. 51 ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδίας αὐτῶν· 52 καθεῖλεν θυνάστας ἀπὸ θρόνων καὶ ὑψώσεν ταπεινούς, 53 πενόντας ἐνέπησεν ἀγαθῶν καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς. 54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνηστῆραι ἐλέους, 55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

56 Ἐμεινεν δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὥσπερ μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν. 58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς ὅτι ἐμεγαλυνεν κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ. 59 καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ ἤλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαρίαν. 60 καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν Οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης. 61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτήν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ἐκ τῆς συγγενείας σου ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ. 62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ τὸ τί ἂν θάλοι καλεῖσθαι αὐτό. 63 καὶ αἰτήσας πανακίδιον ἔγραψεν λέγων Ἰωάννης ἐστὶν τὸ ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἐθαύμασαν πάντες. 64 ἀνεψύχῃ δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ

timentibus eum. 51 Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui: 52 deposuit potentes de sede et exaltavit humiles, 53 esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes. 54 Suscepit Israhel puerum suum memorari misericordiae, 55 sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.

56 Mansit autem Maria cum illa quasi mensibus tribus, et reversa est in domum suam.

57 Elisabeth autem impletum est tempus pariendi, et peperit filium. 58 Et audierunt vicini et cognati eius quia magnificavit dominus misericordiam suam cum illa, et congratulabantur ei. 59 Et factum est in die octavo venerunt circumcidere puerum, et vocabant eum nomine patris eius Zachariam. 60 Et respondens mater eius dixit Nequaquam, sed vocabitur Iohannes. 61 Et dixerunt ad illam quia nemo est in cognatione tua qui vocetur hoc nomine. 62 Innuebant autem patri eius quem vellet vocari eum. 63 Et postulans pugillarem scripsit dicens Iohannes est nomen eius. Et mirati sunt universi. 64 Apertum est autem

55. εἰς τὸν αἰῶνα 59. ἐν τῇ ογδ. ἡμέρᾳ 61. εἶπον
.. ἐν τῇ συγγενείᾳ 62. καὶ αὐτοὶ

54. recordatus misericordiae suae 59. (vocat) patris sui

παρὰρῆμα καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλά-
λει εὐλογῶν τὸν θεόν. 65 καὶ ἐγένετο ἐπὶ
πάντας φόβος τοὺς περιουκούντας αὐτοῦς,
καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ὄρεινῃ τῆς Ἰουδαίας διελα-
λεῖτο πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα, 66 καὶ
ἔκωντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ καρδίᾳ
αὐτῶν, λέγοντες· Τί ἔρα τὸ παιδίον τοῦτο
ἕσται; καὶ γὰρ χεὶρ κυρίου ἦν μετ' αὐτοῦ.

67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατήρ αὐτοῦ ἐπλή-
σθη πνεύματος ἁγίου καὶ ἐπροφήτευσεν
λέγων 68 Εὐλογητός κύριος ὁ θεὸς τοῦ
Ἰσραὴλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν λύ-
τρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ, 69 καὶ ἤγειρεν κέ-
ρας σωτηρίας ἡμῖν ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς
αὐτοῦ, 70 καὶ ὡς ἐλάλησεν διὰ στόματος
τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ ἐκ χει-
ρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς, 72 ποιῆ-
σαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν καὶ μνη-
σθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ, 73 ὅρκον
ὃν ὤμωσεν πρὸς Ἀβραάμ τὸν πατέρα ἡμῶν,
τοῦ δοῦναι ἡμῖν 74 ἀφ' ὧς ἐκ χειρὸς
ἐχθρῶν ῥυσθῆντας λατρεύειν αὐτῷ 75 ἐν
ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ
πάσας τὰς ἡμέρας ἡμῶν. 76 καὶ σὺ δὲ
παιδίον προφήτης ὑψίστου κληθήσῃ· προ-
πορεύσῃ γὰρ πρὸ προσώπου κυρίου ἐτοι-

64. (om παραγγ. κ. η γλ. αυτ.) 66. om γαρ 67.
προφητευσας 68. εν τω οικω. του παιδος 70. των
αγ. των απ αιων. προφ. αυτ. 74. των εχθρ. ημων
75. ημερας της ζωης ημων 76. om δε

illico os eius et lingua eius, et loqueba-
tur benedicens deum. 65 Et factus est
timor super omnes vicinos eorum, et
super omnia montana Iudaeae divulga-
bantur omnia verba haec, 66 et po-
suerunt omnes qui audierant in corde
suo, dicentes Quid putas puer iste erit?
Etenim manus domini erat cum illo.

67 Et Zacharias pater eius impletus
est spiritu sancto et prophetavit dicens
68 Benedictus dominus deus Israel, quia
visitavit et fecit redemptionem plebi suae,
69 et erexit cornu salutis nobis in domo
David pueri sui, 70 sicut locutus est per
os sanctorum qui a saeculo sunt pro-
phetarum eius, 71 salutem ex inimicis
nostris et de manu omnium qui oderunt
nos, 72 ad faciendam misericordiam
cum patribus nostris et memorari testa-
menti sui sancti, 73 iusiurandum quod
iuravit ad Abraham patrem nostrum, da-
turum se nobis 74 ut sine timore de
manu inimicorum nostrorum liberati ser-
viamus illi 75 in sanctitate et iustitia
coram ipso omnibus diebus nostris. 76 Et
tu puer propheta altissimi vocaberis:
praeibis enim ante faciem domini parare

66. Quis 67. repletus 68. (om dominus) . . ple-
bis 71. (nos oderunt)

μάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ, 77 τοῦ δοῦναι γνῶ-
σιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν ἀφίσει
ἀμαρτιῶν αὐτῶν 78 διὰ σπλάγγνα ἐλέους
θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπεσκέψατο ἡμᾶς ἀνα-
τολή ἐξ ὕψους 79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκό-
τει καὶ σκιᾷ θανάτου κατηγμένοις, τοῦ κα-
τευθῆναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εὐ-
φρήνης.

80 Τὸ δὲ παιδίον ἡῤῥαυεν καὶ ἐκρα-
ταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις
ὥς ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν
Ἰσραήλ.

II.

Census. Iesus Bethleemi nascitur. Angeli et pa-
stores. Infans circumciditur et deo sistitur. Syme-
on et Anna. Puer duodennis in templo.

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις
ἐξηλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου,
ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, 2 αὐτῇ
ἡ ἀπογραφὴ πρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύοντος
τῆς Συρίας Κυρηνίου. 3 καὶ ἐπορεύοντο
πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἰδίαν
πόλιν. 4 ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς
Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρεθ εἰς τὴν Ἰου-
δαίαν εἰς πόλιν Δαυὶδ ἧτις καλεῖται Βηθ-
λέμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πα-
τριᾶς Δαυὶδ, 5 ἀπογράψασθαι σὺν Μα-

77. (αμαρτ. ἡμων)

II. 2. αὐτῇ . . (om ἡ) 4. Ναζαρετ

vias eius, 77 ad dandam scientiam sa-
lutis plebi eius in remissionem peccato-
rum eorum 78 per viscera misericor-
diae dei nostri, in quibus visitavit nos
oriens ex alto, 79 inluminare his qui
in tenebris et in umbra mortis sedent,
ad dirigendos pedes nostros in viam
pacis.

80 Puer autem crescebat et conforta-
batur spiritu, et erat in desertis usque
in diem ostensionis suae ad Israhel.

II.

Census. Iesus Bethleemi nascitur. Angeli et pa-
stores. Infans circumciditur et deo sistitur. Syme-
on et Anna. Puer duodennis in templo.

1 Factum est autem in diebus illis ex-
iit edictum a Caesare Augusto ut descri-
beretur universus orbis: 2 haec descri-
ptio prima facta est praeside Syriae Cy-
rino: 3 et ibant omnes ut profiterentur
singuli in suam civitatem. 4 Ascendit
autem et Ioseph a Galilaea de civitate
Nazareth in Iudaeam, in civitatem David
quae vocatur Bethleem, eo quod esset de
domo et familia David, 5 ut profitere-

80. (deserto) 77. F aliquae in remissione

II. 4. (om in secundum)

ριάμ τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὕσῃ ἐγκύω. **6** ^(2.5) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτῇ, **7** καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλιεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

8 ^(2.10) Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλάκας τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν. **9** καὶ ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν. **10** καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος Μὴ φοβεῖσθε· ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἣτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ, **11** ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτήρ, ὃς ἐστὶν Χριστὸς κύριος, ἐν πόλει Δαυὶδ. **12** καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον κείμενον ἐν φάτνῃ. **13** καὶ ἐξαφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἄγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανίου αἰνούντων τὸν θεὸν καὶ λεγόντων· **14** Δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. **15** Καὶ ἐγένετο ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ποιμένες εἶπον πρὸς ἀλλήλους· Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ καὶ ἴδωμεν τὸ βῆμα τοῦτε

3. τ. μεμνηστευμένη αὐτῷ γυναῖκα 7. ἐν τῇ φάτνῃ 12. (καὶ κειμ.) . . ἐν τῇ φάτνῃ 14. (ἐν ἀνθρ. εὐδοκίας) 15. (οἱ κ. οἱ ἀνθρ.)

6 s. Mt. 1, 25 et 2, 1.

tur cum Maria desponsata sibi uxore praegnante. **6** ^(2.5) Factum est autem cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareretur, **7** et peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit et reclinavit eum in praesepio, quia non erat eis locus in diversorio.

8 ^(2.10) Et pastores erant in regione eadem vigilantes et custodientes vigilias noctis supra gregem suum. **9** Et ecce angelus domini stetit iuxta illos, et claritas dei circumfulsit illos, et timuerunt timore magno. **10** Et dixit illis angelus Nolite timere: ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo, **11** quia natus est vobis hodie salvator, qui est Christus dominus, in civitate David. **12** Et hoc vobis signum: invenietis infantem pannis involutum et positum in praesepio. **13** Et subito facta est cum angelo multitudo militiae caelestis laudantium deum et dicentium **14** Gloria in altissimis deo, et in terra pax in hominibus bonae voluntatis. **15** Et factum est ut discesserunt ab eis angeli in caelum, pastores loquebantur ad invicem Transeamus usque Bethleem et

8. super 14. pax hominibus

6 s. Mt. 1, 25 et 2, 1.

τὸ γεγονός δὲ ὁ κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν. 16 καὶ ἦλθον σπεύσαντες, καὶ ἀνεύραν τὴν Μαριάμ καὶ τὸν Ἰωσήφ καὶ τὸ βρέφος καίμενον ἐν τῇ φάτνῃ· 17 ἰδόντες δὲ διεγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ παιδίου τούτου. 18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς· 19 ἡ δὲ Μαριάμ πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. 20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν θεὸν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον καθὼς ἐλάληθη πρὸς αὐτούς.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθῆν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι αὐτόν ἐν τῇ κοιλίᾳ. 22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν, κατὰ τὸν νόμον Μωυσέως, ἀνήγαγον αὐτόν εἰς Ἱεροσόλυμα παραστῆσαι τῷ κυρίῳ, 23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτρην ἅγιον τῷ κυρίῳ κληθήσεται, 24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν νόμῳ κυρίου, ζευγὸς τρυγόνων ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.

16. αναυρον 20. *επιστρεψαν 21. τ. περιτ. το παιδιον . . συλληφθῆναι 22. (του καθ. αυτού) 23. (εν τω νομ.) 24. (εν τω νομ.) . . νεοσσους

21 * Lev. 12, 5. 22 * Lev. 12, 4. 23 * Ex. 13, 2. 24 * Lev. 12, 8.

videamus hoc verbum quod factum est, quod dominus ostendit nobis. 16 Et venerunt festinantes, et invenerunt Mariam et Ioseph et infantem positum in praeseptio. 17 Videntes autem cognoverunt de verbo quod dictum erat illis de puero hoc. 18 Et omnes qui audierunt mirati sunt et de his quae dicta erant a pastorebus ad ipsos: 19 Maria autem conservabat omnia verba haec conferens in corde suo. 20 Et reversi sunt pastores, glorificantes et laudantes deum in omnibus quae audierant et viderant sicut dictum est ad illos.

21 Et postquam consummati sunt dies octo ut circumcideretur, vocatum est nomen eius Iesus, quod vocatum est ab angelo prius quam in utero conciperetur.

22 Et postquam impleti sunt dies purificationis eius secundum legem Moysi, tulerunt illum in Hierusalem ut sisterent eum domino, 23 sicut scriptum est in lege domini quia omne masculinum adaperiens vulvam sanctum domino vocabitur, 24 et ut darent hostiam secundum quod dictum est in lege domini, par turturum aut duos pullos columbarum.

15. (est, quod fecit dom. et ostend. nob.) 21. circumcideretur puer 24. (om domini)

21 * Lev. 12, 5. 22 * Lev. 12, 4. 23 * Ex. 13, 2. 24 * Lev. 12, 8.

25 Καὶ ἰδοὺ ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱερουσα-
λήμ ὃ ὄνομα Συμεών, καὶ ὁ ἄνθρωπος
οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος
παράκλησιν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ πνεῦμα ἦν
ἄγιον ἐπ' αὐτόν· 26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχηρη-
ματισμένον ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου,
μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἴδῃ τὸν Χριστόν
κυρίου. 27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ πνεύματι εἰς
τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς
τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς
κατὰ τὸ εἰθιμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκά-
λας καὶ εὐλόγησεν τὸν θεόν καὶ εἶπεν
29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δούλόν σου, δέσποτα,
κατὰ τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, 30 ὅτι εἴ-
δον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων
τῶν λαῶν, 32 φῶς εἰς ἀποκαλύψιν ἐθνῶν
καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραὴλ. 33 καὶ ἦν
ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ θαυμάζοντες
ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. 34 καὶ
εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπεν πρὸς
Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ Ἰδοὺ οὗτος κεί-
ται εἰς πῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν
τῷ Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον·
35 καὶ σοὺ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσε-
ται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ
πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. 36 Καὶ ἦν
Ἀννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουὴλ, ἐκ φυ-

25. ἅγιον ἦν 28. ἀγκάλας αὐτοῦ 33. x. ἡν Ἰωσηφ
x. ἡ μητ. αὐτοῦ

25 Et ecce homo erat in Hierusalem
cui nomen Symeon, et homo iste iustus
et timoratus, expectans consolationem
Israhel, et spiritus sanctus erat in eo:
26 et responsum acceperat ab spiritu
sancto, non visurum se mortem nisi
prius videret Christum domini. 27 Et
venit in spiritu in templum: et cum in-
ducerent puerum Iesum parentes eius ut
facerent secundum consuetudinem legis
pro eo, 28 et ipse accepit eum in ul-
nas suas et benedixit deum et dixit
29 Nunc dimittis servum tuum, domine,
secundum verbum tuum in pace, 30 quia
viderunt oculi mei salutare tuum, 31 quod
parasti ante faciem omnium populorum,
32 lumen ad revelationem gentium et
gloriam plebis tuae Israhel. 33 Et erat
pater eius et mater mirantes super his
quae dicebantur de illo. 34 Et benedi-
xit illis Symeon, et dixit ad Mariam
matrem eius Ecce positus est hic in
ruinam et resurrectionem multorum in
Israhel et in signum cui contradicetur:
35 et tuam ipsius animam pertransibit
gladius, ut revelentur ex multis cordibus
cogitationes. 36 Et erat Anna prophe-
tissa, filia Phanuel, de tribu Aser: haec

25. Simeon. Item v. 34. 26. a spiritu 34. et in
resurrectionem

λῆς Ἀσὴρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις
πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἑπτά
ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, 37 καὶ αὕτη
χήρα ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ
οὐκ ἀφίστατο τοῦ ἱεροῦ νηστείας καὶ δαΐ-
σεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν. 38 καὶ
αὕτη τῇ ὥρᾳ ἐπιστάσα ἀνὼμολογεῖτο τῷ
θεῷ καὶ ἔλεει περὶ αὐτοῦ πᾶσιν τοῖς προσ-
δεχομένοις λύτρωσιν Ἱερουσαλὴμ.

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἅπαντα τὰ κατὰ
τὸν νόμον κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γα-
λιλαίαν εἰς πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέθ. 40 τὸ
δὲ παιδίον ἠύξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πλη-
ρούμενον σοφίας, καὶ χάρις θεοῦ ἦν ἐν αὐτῷ.

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ'
ἔτος εἰς Ἱερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
42 καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαι-
νόντων αὐτῶν κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἑορτῆς,
43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑπο-
στρέφειν αὐτοὺς ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν
Ἱερουσαλὴμ, καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐ-
τοῦ. 44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ
συνοδίᾳ ἡλθον ἡμέρας ὀδὸν καὶ ἀνεζήτησαν
αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενέσιν καὶ τοῖς γνωστοῖς,
45 καὶ μὴ εὐρόντες ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερου-

36. εἰτ. μετ. ἀνδρ. ἑπτά 37. αὕτη . . ἕως : ως . .
ἀφ. ἀπὸ τοῦ 38. καὶ αὕτη αὕτη . . θεῷ : κυρίῳ . .
ἐν Ἱερουσαλὴμ 39. εἰς τὴν π. αὐτῶν Ναζαρέθ
40. ἐκρατ. πνευματ. πληρ. σοφίας 42. ἀναβαινόντων
αὐτῶν εἰς Ἱερουσαλὴμ 43. ἐγὼν Ἰωσήφ καὶ ἡ μη-
τηρ αὐτοῦ 44. ἐν τῇ συνοδ. εἶναι . . (συγγενευσιν)
. . . καὶ ἐν τοῖς γν. 45. εὐρόντ. αὐτοὺς

39 Mt. 2, 22 s. 40 1, 80.

processerat in diebus multis et vixerat
cum viro suo annis septem a virginitate
sua, 37 et haec vidua usque ad annos
octoginta quattuor, quae non discedebat
de templo ieiuniis et obsecrationibus ser-
viens nocte ac die. 38 Et haec ipsa
hora superveniens confitebatur domino
et loquebatur de illo omnibus qui expe-
ctabant redemptionem Hierusalem.

39 Et ut perfecterunt omnia secundum
legem domini, reversi sunt in Galilaeam
in civitatem suam Nazareth. 40 Puer
autem crescebat et confortabatur plenus
sapientia, et gratia dei erat in illo.

41 Et ibant parentes eius per omnes
annos in Hierusalem in die sollemni pas-
chae. 42 Et cum factus esset annorum
duodecim, ascendentibus illis in Hiero-
solymam secundum consuetudinem diei
festi, 43 consummatisque diebus cum red-
irent, remansit puer Iesus in Hierusalem,
et non cognoverunt parentes eius. 44 Ex-
istimantes autem illum esse in comitatu,
venerunt iter diei, et requirebant eum
inter cognatos et notos, 45 et non in-
venientes regressi sunt in Hierusalem

38 Hierusalem : Israel 42. illis Ierosolymam

39 Mt. 2, 22 s. 40 1, 80.

σαλήμ ἀναζητοῦντες αὐτόν. 46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς· 47 (4.2) ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ. 48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐξεπλάγησαν, (5.10) καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· Τέκνον, τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως; ἰδοὺ ὁ πατήρ σου καὶ γὰρ ὀδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε. 49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρὸς μου δεῖ εἶναι με; 50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς. 51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ, καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. 52 καὶ Ἰησοῦς προέκοπεν σοφία καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῶ καὶ ἀνθρώπων.

III.

Iohannes prodit docens paenitentiam et baptizans; capitur ab Herode. De Iesu baptismo. Genealogia Iesu.

1 (6.3) Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχούντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φίλιππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρ-

45. ζητοῦντες 46. μεθ ἡμερας 48. εἶπεν post αὐτοῦ pon. 51. (om x. ηλθεν) . . Ναζαρετ . . (η δε) . . (om ταυτα)

quirentes eum. 46 Et factum est post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum, audientem illos et interrogantem eos: 47 (4.2) stuebant autem omnes qui eum audiebant super prudentia et responsis eius. 48 Et videntes admirati sunt, (5.10) et dixit mater eius ad illum Fili, quid fecisti nobis sic? ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te. 49 Et ait ad illos Quid est quod me quaerebatis? nesciebatis quia in his quae patris mei sunt oportet me esse? 50 Et ipsi non intellexerunt verbum quod locutus est ad illos. 51 Et descendit cum eis et venit Nazareth, et erat subditus illis: et mater eius conservabat omnia verba haec in corde suo. 52 Et Iesus proficiebat sapientia et aetate et gratia apud deum et homines.

III.

Iohannes prodit docens paenitentiam et baptizans; capitur ab Herode. De Iesu baptismo. Genealogia Iesu.

1 (6.3) Anno autem quintodecimo imperii Tiberii Caesaris, procurante Pontio Pilato Iudaeam, tetrarcha autem Galilaeae Herode, Philippo autem fratre eius te-

46. (om eos) 48. FA om sic 50. ad eos 52. FA sapientia, aetate

χοῦντος τῆς Ἰουραίας καὶ Τραχωνιτιδὸς
 χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τε-
 τραρχοῦντος, 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ
 Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην
 τὸν Ζαχαρίου υἱὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ. 3 (7.¹) καὶ
 ἦλθεν εἰς πᾶσαν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου
 κηρύσσων βάπτισμα μετανόιας εἰς ἅφει-
 σι ἀμαρτιῶν, 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λό-
 γων Ἠσαίου τοῦ προφήτου Φωνῇ βοῶντος
 ἐν τῇ ἐρήμῳ Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου,
 εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. 5 πᾶσα
 φάραγξ πληρωθήσεται καὶ πᾶν ὄρος καὶ
 βουνὸς ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται τὰ σχο-
 λιὰ εἰς εὐθείας καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς
 λείας. 6 καὶ ὀψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτή-
 ριον τοῦ θεοῦ. 7 (8.⁵) Ἔλεγεν οὖν τοῖς
 ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐ-
 τοῦ Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν
 φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιή-
 σατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανόιας,
 καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς Πατέρα
 ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ, λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι
 δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεί-
 ραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 9 ἥδη δὲ καὶ ἡ
 ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται.

III. 2. ἐκ ἀρχιερέων . . τον του Ζαχ. 3. πᾶσαν
 την 4. του προφ. λαγοντος 5. ευθειαν

trarcha Ituraeae et Trachonitidis regio-
 nis, et Lysania Abilinae tetrarcha, 2 sub
 principibus sacerdotum Anna et Caiapha,
 factum est verbum dei super Iohannem
 Zachariae filium in deserto. 3 (7.¹) Et
 venit in omnem regionem Iordanis
 praedicans baptismum paenitentiae in
 remissionem peccatorum, 4 sicut scri-
 ptum est in libro sermonum Esariae
 prophetae Vox clamantis in deserto
 Parate viam domini, rectas facite se-
 mitas eius: 5 omnis vallis implebitur
 et omnis mons et collis humiliabitur,
 et erunt prava in directa et aspera in
 vias planas, 6 et videbit omnis caro
 salutare dei. 7 (8.⁵) Dicebat ergo ad
 turbas quae exiebant ut baptizarentur
 ab ipso Genimina viperarum, quis
 ostendit vobis fugere a ventura ira?
 8 Facite ergo fructus dignos paeniten-
 tia, et ne coeperitis dicere Patrem
 habemus Abraham: dico enim vobis
 quia potest deus de lapidibus istis sus-
 citare filios Abrahae. 9 Iam enim se-
 curis ad radicem arborum posita est:

III. 2. Caipha . . verbum domini 7. exibant
 8. quia potens est

πάν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκ-
κόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 10^(9.10) Καὶ
ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι λέγοντες Τί οὖν
ποιήσωμεν; 11 ἀποκριθεὶς δὲ ἔλεγεν αὐ-
τοῖς Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ
μὴ ἔχοντι, καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως
ποιεῖτω. 12 ἤλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτί-
σθῆναι καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν Διδάσκαλε,
τί ποιήσωμεν; 13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς
Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
πράσσετε. 14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ
στρατευόμενοι λέγοντες Τί ποιήσωμεν καὶ
ἡμεῖς; καὶ εἶπεν αὐτοῖς Μηδὲνα διασελ-
σητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκεῖσθε
τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν. 15 Προσδοκῶντος δὲ
τοῦ λαοῦ καὶ διαλογομένου πάντων ἐν
ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μὴ
ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός, 16^(10.1) ἀπε-
κρίνατο ὁ Ἰωάννης ἅπασιν λέγων Ἐγὼ μὲν
ὑδατὶ βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυ-
ρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν
ἱμᾶντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ, αὐτὸς
ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ·
17^(11.5) οὗ τὸ πῦρον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ
διακαθαρίει τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ
συνάξει τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ,
τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστω.

10. ποιήσωμεν 11. λέγει 12. εἶπον . . ποιήσωμεν
14. Καὶ ἡμεῖς τι ποιήσωμεν . . εἰπ. πρὸς αὐτούς

omnis ergo arbor non faciens fructum
exciditur et in ignem mittitur. 10^(9.10) Et
interrogabant eum turbæ dicentes Quid
ergo faciemus? 11 Respondens autem
dicebat illis Qui habet duas tunicas det
non habenti, et qui habet escas simili-
ter faciat. 12 Venerunt autem et publi-
cani ut baptizarentur, et dixerunt ad
illum Magister, quid faciemus? 13 At
ille dixit ad eos Nihil amplius quam
constitutum est vobis faciat. 14 In-
terrogabant autem eum et milites dicen-
tes Quid faciemus et nos? Et ait illis
Neminem conculcatis neque calumniam
faciat, et contenti estote stipendiis ve-
stris. 15 Existimante autem populo et
cogitantibus omnibus in cordibus suis
de Iohanne, ne forte ipse esset Christus,
16^(10.1) respondit Iohannes dicens omni-
bus Ego quidem aqua baptizo vos: ve-
niet autem fortior me, cuius non sum
dignus solvere corrigiam calciamento-
rum eius, ipse vos baptizabit in spiritu
sancto et igni: 17^(11.5) cuius ventila-
brum in manu eius, et purgabit aream
suam, et congregabit triticum in hor-
reum suum, paleas autem comburet igni
inextinguibili.

9. fructum bonum excidetur . . mittetur 13. quam
quod

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν εὐηγγελίζετο τὸν λαόν· 19 (12.²) ὁ δὲ Ἑρώδης ὁ τετράρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἡρωδίας τῆς γυναῖκος τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἑρώδης, 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν καὶ κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν φυλακῇ.

21 (13.¹) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαόν καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος καὶ προσευχομένου ἀνεψυχῆσαι τὸν οὐρανόν, 22 καὶ καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον σωματικῶς εἶδει ὥς περιστεράν ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι Σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

23 (14.³) Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς ἐνομίζετο, τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἥλ 24 τοῦ Ματθὰι τοῦ Λεὺ τοῦ Μελχι τοῦ Ἰανναί τοῦ Ἰωσήφ 25 τοῦ Ματθαίου τοῦ Ἀμώς τοῦ Ναούμ τοῦ Ἑσλ τοῦ Ναγγαλ 26 τοῦ Μααθ τοῦ Ματθαίου τοῦ Σεμεὶν τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰωδὰ 27 τοῦ Ἰωάναν τοῦ Ρη-

19. Φιλίππου τ. ἀδελφ. αὐτ. 20. ἐν τῇ φυλ. 22. ὡσεὶ . . γενεσθ. λεγουσαν . . ὑποδοχῆσα . . (Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σημερον γεγεννηκα σε) 23. ὡσεὶ ἑτῶν τριακ. ἀρχόμενος, ὡς ἐνομίζετο υἱός Ἰωσήφ, τοῦ Ἥλ 24. (Ματθάν) 25. Ἰαννα 26. Σεμεὶ . . Ἰωσήφ : Ἰωσήφ . . Ἰωδὰ : Ἰουδα 27. Ἰωάννα

19 s. Mt. 14, 3 ss. Mc. 6, 17 ss. 20 Mt. 4, 12. Mc. 1, 14. 21 s. Mt. 3, 13 ss. Mc. 1, 9 ss. Io. 1, 29 ss. 22 9, 35. 23 ss. Mt. 1, 1-17. 27 * 1 Chr. 3, 17. * Esr. 3, 2.

18 Multa quidem et alia exhortans evangelizabat populum: 19 (12.²) Herodes autem tetrarcha cum corripere ab illo de Herodiade uxore fratris sui, et de omnibus malis quae fecit Herodes, 20 adiecit et hoc supra omnia et inclusit Iohannem in carcere.

21 (13.¹) Factum est autem cum baptizaretur omnis populus, et Iesu baptizato et orante apertum est caelum, 22 et descendit spiritus sanctus corporali specie sicut columba in ipsum, et vox de caelo facta est Tu es filius meus dilectus, in te complacuit mihi.

23 (14.³) Et ipse Iesus erat incipiens quasi annorum triginta, ut putabatur, filius Ioseph, qui fuit Heli, 24 qui fuit Matthat, (24) qui fuit Levi, qui fuit Melchi, qui fuit Iannae, qui fuit Ioseph, 25 qui fuit Matthathiae, qui fuit Amos, qui fuit Naum, qui fuit Esli, qui fuit Naggae, 26 qui fuit Mahath, qui fuit Matthathiae, qui fuit Semei, qui fuit Iosec, qui fuit Ioda, 27 qui fuit Iohanna, qui fuit Resa,

18. populo 20. super 22. complacui mihi 23. (putaretur) 24. (Matthat) . . Ianne 25. Nahum . . Hesil . . Naggae 26. (Maath) . . Ioseph . . Iuda 27. Ioanna

19 s. Mt. 14, 3 ss. Mc. 6, 17 ss. 20 Mt. 4, 12. Mc. 1, 14. 21 s. Mt. 3, 13 ss. Mc. 1, 9 ss. Io. 1, 29 ss. 22 9, 35. 23 ss. Mt. 1, 1-17. 27 * 1 Chr. 3, 17. * Esr. 3, 2.

σᾶ τοῦ Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαθιήλ
 τοῦ Νηρί 28 τοῦ Μελχι τοῦ
 Ἀδδὶ τοῦ Κωσάμ τοῦ Ἑλμαδάμ
 τοῦ Ἡρ 29 τοῦ Ἰησοῦ τοῦ
 Ἑλίζερ τοῦ Ἰωρελμ τοῦ Ματ-
 θάτ τοῦ Δουλ 30 τοῦ Συμεών
 τοῦ Ἰούδα τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰω-
 νάν τοῦ Ἑλιακελμ 31 τοῦ Με-
 λεᾶ τοῦ Μεννα τοῦ Ματθαθά
 τοῦ Ναθάν τοῦ Δαυλδ 32 τοῦ
 Ἰεσσαὶ τοῦ Ἰωβήδ τοῦ Βοδς
 τοῦ Σαλμών τοῦ Ναασσών 33 τοῦ
 Ἀμιναδάβ τοῦ Ἀδμελν τοῦ Ἀρνὶ
 τοῦ Ἑσρών τοῦ Φάρες τοῦ Ἰοί-
 δα 34 τοῦ Ἰακώβ τοῦ Ἰσαάκ
 τοῦ Ἀβραάμ τοῦ Θάρα τοῦ Να-
 χῶρ 35 τοῦ Σερούχ τοῦ Παγαῦ
 τοῦ Φάλεκ τοῦ Ἑβερ τοῦ Σάλα
 36 τοῦ Καϊνάμ τοῦ Ἀρφαξάδ τοῦ
 Σήμ τοῦ Νῶε τοῦ Λάμεχ 37 τοῦ

28. Ἑλμαδάμ 29. Ἰησοῦ : Ἰωσή 31. Μεννα : Μαί-
 ναν 32. Ὀβηδ . . Βοδς 33. τοῦ Ἀδμελν τοῦ Ἀρνὶ
 τοῦ Ἀραμ . . Ἑσρων 35. Σερούχ . . (Φάλεκ)
 36. Καϊνάμ

31 *2 Sam. 5, 14. 32 s. * Ruth 4, 18—22. 33
 *1 Chr. 2, 1 ss. 34 s. *1 Chr. 17, 24 ss. 36—38
 *1 Chr. 1—4.

qui fuit Zorobabel, qui fuit Salathiel,
 qui fuit Neri, 28 qui fuit Melchi, qui
 fuit Addi, qui fuit Cosam, qui fuit
 Helmadam, qui fuit Her, 29 qui fuit
 Iesu, qui fuit Eliezer, qui fuit Io-
 rim, qui fuit Matthat, qui fuit Levi,
 30 qui fuit Symeon, qui fuit Iuda,
 qui fuit Ioseph, qui fuit Iona, qui
 fuit Eliakim, 31 qui fuit Melea, qui
 fuit Menna, qui fuit Matthatha, qui
 fuit Nathan, qui fuit David, 32 qui
 fuit Iesse, qui fuit Obed, qui fuit
 Booz, qui fuit Salmon, qui fuit Naas-
 son, 33 qui fuit Aminadab, qui fuit
 Aram, qui fuit Esrom, qui fuit Pha-
 res, qui fuit Iudae, 34 qui fuit Ia-
 cob, qui fuit Isaac, qui fuit Abra-
 ham, qui fuit Thare, qui fuit Nachor,
 35 qui fuit Seruch, qui fuit Ragau,
 qui fuit Phalec, qui fuit Eber, qui
 fuit Sale, 36 qui fuit Cainan, qui
 fuit Arphaxad, qui fuit Sem, qui fuit
 Noe, qui fuit Lamech, 37 qui fuit

28. Cosan . . Elmadam 29. (Ihesu) . . (Matthad)
 30. Simeon . . (Eliachim) 31. (Matthata) 33.
 (Aran) . . Esron 34. Abrahac . . (Tharac) 35. Sa-
 rug . . Phaleg . . Heber 36. (Chainan) . . (Ar-
 faxat)

31 *2 Sam. 5, 14. 32 s. * Ruth 4, 18—22. 33
 *1 Chr. 2, 1 ss. 34 s. *1 Chr. 17, 24 ss. 36—38
 *1 Chr. 1—4.

Μαθουσαλα τοῦ Ἐνώχ τοῦ Ἰάρεδ
τοῦ Μαλελεήλ τοῦ Καϊνάν 38 τοῦ
Ἐνώς τοῦ Σήθ τοῦ Ἀδάμ τοῦ
θεοῦ.

IV.

Iesus a diabolo temptatur. Abit in Galilaeam et docet Nazarethi. Spretus transit Capharnaumum. Docet Capharnaumi et sanat daemoniacum, item socrum Petri et alios.

1 (10. 2) Ἰησοῦς δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἦγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ 2 ἡμέρας τεσσαρῶντα πευραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου. (10. 5) καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεῖσάν αὐτῶν ἐπέλυσεν. 3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος. 4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς Γέγραπται ὅτι οὐκ ἐπ' ἄρτου μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος. 5 καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν ὤδειεν αὐτὴν πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου. 6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδεδόται καὶ ὃ ἐὰν θέλω δίδωμι αὐτήν· 7 σὺ οὖν ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ

IV. 1. πνευμ. αγ. πληρης . . . εις την ερημον
2. τεσσαρωντα . . . υποταρον επεινασε 3. και ειπεν
4. ιησους πρ. αυτ. λεγων . . . (om 6) . . . add in f. αλλ
επι παντι ρηματι θεου 5. αναγ. αυτον ο διαβολος
εις ορος υψηλον 6. (ω αν) 7. ανωπ. μου

IV. 1.—13 Mt. 4, 1—11. Mc. 1, 12 s. 4 * Deut. 8, 3.

Mathusale, qui fuit Enoch, qui fuit Iared, qui fuit Malelehel, qui fuit Cainan, 38 qui fuit Enos, qui fuit Seth, qui fuit Adam, qui fuit dei.

IV.

Iesus a diabolo temptatur. Abit in Galilaeam et docet Nazarethi. Spretus transit Capharnaumum. Docet Capharnaumi et sanat daemoniacum, item socrum Petri et alios.

1 (15. 2) Iesus autem plenus spiritu sancto regressus est ab Iordane, et agebatur in spiritu in desertum 2 diebus quadraginta, et temptabatur a diabolo. (10. 5) Et nihil manducavit in diebus illis, et consummatis illis esuriit. 3 Dixit autem illi diabolus Si filius dei es, dic lapidi huic ut panis fiat. 4 Et respondit ad illum Iesus Scriptum est quia non in pane solo vivet homo sed in omni verbo dei. 5 Et duxit illum diabolus et ostendit illi omnia regna orbis terrae in momento temporis, 6 et ait ei Tibi dabo potestatem hanc universam et gloriam illorum, quia mihi tradita sunt et cui volo do illa: 7 tu ergo si adoraveris

57. (Mathusale) . . . Henoch . . . Malaleel 38. Henos
IV. 1. a Iordane . . . a spiritu 4. in solo pane
vivit 5. diabolus in montem excelsum 6. ait illi
7. (procidens si adoraveris)

IV. 1.—13 Mt. 4, 1—11. Mc. 1, 12 s. 4 * Deut. 8, 3.

πάσα. 8 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Γέγραπται Προσκυνήσεις κύριον τὸν θεόν σου καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. 9 ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βλάβε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω. 10 γέγραπται γάρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε, 11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀρουσίν σε μή ποτε προσκώψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου. 12 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι εἴρηται Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου. 13 καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν ὁ διαβόλος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ.

14 (17.¹) Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ φήμῃ ἐξῆλθεν κατ' ὅλης τῆς περιχώρου περὶ αὐτοῦ. 15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.

16 (18.¹⁰) Καὶ ἦλθεν εἰς τὴν Ναζαρέθ, οὗ ἦν τεθραμμένος, καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι. 17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφή-

7. παντα 8. Ὑπαγε οπισω μου σατανα· γεγραπται γαρ... (κυρ. τ. θ. σ. προσκ.) 9. και ηγαγεν... εστησεν αυτον... Εα ο υιος 11. (οι οτι) 14. (οι ο) 16. (οι την) ... Ναζαρετ 17. βιβλιον Ησαιου τ. κρ.

8 *Deut. 6, 13. 10 s. *Ps. 91, 11 s. 12 *Deut. 6, 16. 14 s. Mt. 4, 12. 24. Mc. 1, 14. 16 ss. (Mt. 13, 54 ss. Mc. 6, 1 ss.)

coram me, erunt tua omnia. 8 Et respondens Iesus dixit illi Scriptum est Dominum deum tuum adorabis et illi soli servies. 9 Et duxit illum in Hierusalem et statuit eum supra pinnam templi, et dixit illi Si filius dei es, mitte te hinc deorsum: 10 scriptum est enim quod angelis suis mandabit de te ut conservent te, 11 et quia in manibus tollent te ne forte offendas ad lapidem pedem tuum. 12 Et respondens Iesus ait illi Dictum est Non temptabis dominum deum tuum. 13 Et consummata omni temptatione diabolus recessit ab illo usque ad tempus.

14 (17.¹) Et regressus est Iesus in virtute spiritus in Galilaeam, et fama exiit per universam regionem de illo: 15 et ipse docebat in synagogis eorum, et magnificabatur ob omnibus.

16 (18.¹⁰) Et venit Nazareth, ubi erat nutritus, et intravit secundum consuetudinem suam die sabbati in synagogam, et surrexit legere. 17 Et traditus est illi

9. super 10. mandavit 14. (egressus)

8 *Deut. 6, 13. 10 s. *Ps. 91, 11 s. 12 *Deut. 6, 16. 14 s. Mt. 4, 12. 24. Mc. 1, 14. 16 ss. (Mt. 13, 54 ss. Mc. 6, 1 ss.)

του Ἡσαίου, καὶ ἀναπτύξας τὸ βιβλίον εὑρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον 18 Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ ἔνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελισσάσθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με 19 κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεςιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστελᾶι τετραποδῶν ἐν ἀφῆσει, κηρῦξαι ἐν παντί κυρίου δικαίον. 20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ ἐκάθισεν, καὶ πάντων ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν οἱ ὀφθαλμοὶ ἀτενίζοντες αὐτῷ. 21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς ὅτι σήμερον πεπληρώται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν. 22 ^(19.1) καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον Οὐχὶ ὁ υἱὸς ἐστὶν Ἰωσήφ οὗτος; 23 ^(20.10) καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην Ἰατρί, θεράπευσον σεαυτόν· ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα ἐς τὴν Καφαρναούμ, ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου. 24 ^(21.1) εἶπεν δὲ Ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ. 25 ^(22.10) ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλοὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἑτὶ τρία καὶ μῆνας ἔξ,

17. (ανοίξας) 18. ενεκεν . . . εὐαγγελισσάσθαι . . . add in l. ιασσάσθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν 20. οἱ οφθ. ἦσαν 22. Οὐχ οὗτος ἐστὶν οὐ υἱ Ἰωσήφ 23. ἐν τῇ Καφαρναούμ

18 *Es. 61, 1 s. 24 Io. 4, 44. 25 *1 Reg. 17, 1. lac. 5, 17.

liber prophetæ Esaiæ: et ut revolvit librum, invenit locum ubi scriptum erat 18 Spiritus domini super me, propter quod unxit me evangelizare pauperibus, misit me 19 prædicare captivis remissionem et caecis visum, dimittere con fractos in remissionem, prædicare an num domini acceptum et diem retribu tionis. 20 Et cum plicuisset librum, reddidit ministro et sedit, et omnium in synagoga oculi erant intendentes in eum. 21 Cœpit autem dicere ad illos quia hodie impleta est hæc scriptura in auri bus vestris. 22 ^(19.1) Et omnes testimo nium illi dabant, et mirabantur in verbis gratiæ quæ procedebant de ore ipsius, et dicebant Nonne hic filius est Ioseph? 23 ^(20.10) Et ait illis Utique dicetis mihi hanc similitudinem Medice, cura te ipsum: quanta audivimus facta in Capharnaum, fac et hic in patria tua. 24 ^(21.1) Ait autem Amen dico vobis quia nemo propheta acceptus est in patria sua. 25 ^(22.10) In veritate dico vobis, multæ viduæ erant in diebus Heliae in Israhel, quando clausum est caelum annis tribus

17. Isaiæ prophetæ 18. misit me sanare contritos corde 22. est filius

18 *Es. 61, 1 s. 24 Io. 4, 44. 25 *1 Reg. 17, 1. lac. 5, 17.

ὡς ἐγένετο λιμός μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, **26** καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἥλιος εἰ μὴ εἰς Σάρεφθα τῆς Σιδωνίας πρὸς γυναῖκα χήραν. **27** καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου, καὶ οὐδείς αὐτῶν ἐκαθάρίσθη εἰ μὴ Ναυμάν ὁ Σύρος. **28** καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ ἀκούοντες ταῦτα, **29** καὶ ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὀφρύος τοῦ θρόνου ἐφ' οὗ ἦ πόλις ὠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε κατακρημνίσαι αὐτόν. **30** αὐτὸς δὲ διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν ἐπορεύετο.

31 ^(23.8) Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν διδάσκων αὐτοὺς ἐν ταῖς σάββασιν. **32** ^(24.2) καὶ ἐξεπλήθυσοντο ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἔξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.

33 Καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου, καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ **34** Ἔα, τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἡλῆδες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ. **35** καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων Φιμώθητι ἐπὶ τῷ ἔλθῃ ἀπ' αὐτοῦ. καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον ἔξ-

26. Σαρεπτα . . Σιδωνος 27. ἐν τῷ Ἰσρ. ποτ. post προφήτου . . Ἐλισα. (Ελισαιου) . . Ναεμαν 29. ἕως τῆς . . αὐτὸν ἀποδομῆτο . . εἰς τὸ κατακρ. 34. λεγών· Ἐα 35. ἐξέλθε ἐξ αὐτοῦ . . (εἰς μέσον)

26 *1 Reg. 17, 9. 27 *2 Reg. 5, 14. 31 s. Mt. 7, 28 s. Mc. 1, 21 s. 33—37 Mc. 1, 23—28.

et mensibus sex, cum facta est fames magna in omni terra, **26** et ad nullam illarum missus est Helias nisi in Sarepta Sidoniae ad mulierem viduam. **27** Et multi leprosi erant in Israhel sub Helisaeo propheta, et nemo eorum mundatus est nisi Neman Syrus. **28** Et repleti sunt omnes in synagoga ira haec audientes, **29** et surrexerunt et eiecerunt illum extra civitatem, et duxerunt illum usque ad supercilium montis, supra quem civitas illorum erat aedificata, ut praecipitarent eum: **30** ipse autem transiens per medium illorum ibat.

31 ^(23.8) Et descendit in Capharnaum civitatem Galilaeae, ibique docebat illos sabbatis: **32** ^(24.2) et stupebant in doctrina eius, quia in potestate erat sermo ipsius.

33 ^(25.8) Et in synagoga erat homo habens daemonium immundum, et exclamavit voce magna **34** dicens Sine, quid nobis et tibi, Iesu Nazarene? venisti perdere nos? scio te qui sis, sanctus dei. **35** Et increpavit illi Iesus dicens Obmutesce et exi ab illo. Et cum proiecisset illum daemonium in medium,

26. (Sareptha Sydonae) 27. Elisaeo . . Naaman 29. super 35. increpavit illum . . ab eo

26 *1 Reg. 17, 9. 27 *2 Reg. 5, 14. 31 s. Mt. 7, 28 s. Mc. 1, 21 s. 33—37 Mc. 1, 23—28.

ἦλθεν ἀπ' αὐτοῦ, μὴδὲν βλάψαν αὐτόν. **36** καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελθόντων πρὸς ἀλλήλους λέγοντες Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν καὶ ἐξέρχονται; **37** καὶ ἐξεπορεύετο ἡχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.

38 ^(26.2) Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς ἐσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος. πενήτῃ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ, καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς. **39** καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς ἐπέτιμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν· παραχρῆμα δὲ ἀναστὰσα διηκόνει αὐτοῖς.

40 Δύνοντας δὲ τοῦ ἡλίου πάντες ὅσοι εἶχον ἀσθενούντας νόσοις ποικίλαις ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν· ὁ δὲ ἐνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν τὰς χεῖρας ἐπιτιθεὶς ἐθεράπευσεν αὐτούς. **41** ^(27.8) ἐξήρχετο δὲ καὶ δαυμάτια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα ὅτι σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν οὐκ ἔα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.

42 ^(28.8) Γενομένης δὲ ἡμέρας ἐξεβλῶν ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν· καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ, καὶ κατέχον αὐτόν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν. **43** ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς ὅτι

38. απο : ex . . . η πενθ. δε 40. επιθεις 41. κραζοντα . . ο Χριστος ο υι. τ. θεου 42. ειητου

38 s. Mt. 8, 14 s. Mc. 1, 29—31. 40 s. Mt. 8, 16 Mc. 1, 32—34. 42—44 Mc. 1, 35—39.

exiit ab illo nihilque illum nocuit. **36** Et factus est pavor in omnibus, et conloquebantur ad invicem dicentes Quod est hoc verbum, quia in potestate et virtute imperat immundis spiritibus et exeunt? **37** Et divulgabatur fama de illo in omnem locum regionis.

38 ^(26.2) Surgens autem de synagoga introivit in domum Simonis. Socrus autem Simonis tenebatur magnis febris, et rogaverunt illum pro ea. **39** Et stans super illam imperavit febrī, et dimisit illam: et continuo surgens ministrabat illis.

40 Cum sol autem occidisset, omnes qui habebant infirmos variis languoribus ducebant illos ad eum: at ille singulis manus inponens curabat eos. **41** ^(27.8) Exiebant etiam daemonia a multis clamantia et dicentia quia tu es filius dei: et increpans non sinebat ea loqui: quia sciebant ipsum esse Christum.

42 ^(28.8) Facta autem die egressus ibat in desertum locum, et turbae requirebant eum: et venerunt usque ad ipsum, et detinebant illum ne discederet ab eis. **43** Quibus ille ait quia et aliis civitatibus

36. (spiritibus immundis) 38. autem Iesus 40. autem sol 41. Exibant autem daem.

38 s. Mt. 8, 14 s. Mc. 1, 29—31. 40 s. Mt. 8, 16 Mc. 1, 32—34. 42—44 Mc. 1, 35—39.

καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαι με
δεῖ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἐπὶ τοῦτο
ἀπεστάλην. 44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς
συναγωγὰς τῆς Γαλιλαίας.

V.

Piscatus Petri cum Iacobo et Iohanne. Leprosus.
Paralyticus. Levi. Epulum cum portitoribus. De
discipulorum ieiunio; de veterum et novorum
inconvenientia.

1 (29. 10) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον
ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ
Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ τὴν λίμνην
Γεννησαρέτ, 2 καὶ εἶδεν δύο πλοιαῖρα
ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀπ'
αὐτῶν ἀποβάντες ἐπλυνον τὰ δίκτυα. 3 Ἐμ-
βάς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων δ' ἦν Σίμωνος,
ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν
ὀλίγον· καθίσας δὲ ἐκ τοῦ πλοίου ἐδίδα-
σκεν τοὺς ὄχλους. 4 (30. 9) ὧς δὲ ἐπαύ-
σατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα Ἐπα-
νάγαγε εἰς τὸ βᾶθος, καὶ χαλάσατε τὰ
δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν. 5 καὶ ἀποκριθεὶς
Σίμων εἶπεν αὐτῷ Ἐπιστάτα, δι' ὅλης
νυκτὸς κοπιᾶσαντες οὐδὲν εἰλάβομεν· ἐπὶ
δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον.
6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν ἰχθύων
πληθὺς πολὺ· διερχέσσετο δὲ τὸ δίκτυον

43. ἐπὶ: εἰς . . ἀπεσταλμαί 44. ἐν ταῖς συναγωγαῖς
V. 1. αὐτῶν τοῦ ἀκούειν 2. πλοῖα . . ἀποβ. ἀπ
αὐτῶν ἀπελθόντων 3. τοῦ Σίμωνος . . καὶ καθίσας
. . εἰδὼς. ἐκ τ. κλ. 5. ο Σίμων . . ὁλης τῆς 6.
(πληθ. ἰχθ.) . . διερχήσσετο

V. 1—11 (Mt. 4, 18—22. Mc. 1, 16—20.) 6 (Io.
21, 6.)

oportet me evangelizare regnum dei, quia
ideo missus sum. 44 Et erat praedicans
in synagogis Galilaeae.

V.

Piscatus Petri cum Iacobo et Iohanne. Leprosus
Paralyticus. Levi. Epulum cum portitoribus. De
discipulorum ieiunio; de veterum et novorum
inconvenientia.

1 (29. 10) Factum est autem cum tur-
bae inruerent in eum ut audirent ver-
bum dei, et ipse stabat secus stagnum
Gennesareth: 2 et vidit duas naves stan-
tes secus stagnum, piscatores autem
descenderant et lavabant retia. 3 Ascen-
dens autem in unam navem quae erat
Simonis, rogavit eum a terra reducere
pusillum, et sedens docebat de navicula
turbas. 4 (30. 9) Ut cessavit autem loqui,
dixit ad Simonem Duc in altum, et laxate
retia vestra in capturam. 5 Et respon-
dens Simon dixit illi Praeceptor, per to-
tam noctem laborantes nihil cepimus: in
verbo autem tuo laxabo rete. 6 Et cum
hoc fecissent, concluserunt piscium mul-
titudinem copiosam, rumpebatur autem

V. 1. VA Genesareth, F Genessareth

V. 1—11 (Mt. 4, 18—22. Mc. 1, 16—20.) 6 (Io.
21, 6.)

αὐτῶν. 7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον, καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. 8 ^(31.10) ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων "Ἐξέλθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς εἰμι, κύριε. 9 Θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἢ συνέλαβον, 10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. ^(32.2) καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα Ἰησοῦς Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζῳγρῶν. 11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

12 ^(33.2) Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος πλήρης λέπρας· καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον ἐδεήθη αὐτοῦ λέγων Κύριε, ἐάν θέλῃς, θύνασαι με καθαρίσαι. 13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ εἰπὼν Θέλω, καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ. 14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν, ἀλλὰ ἀπελθὼν δεῖξον σεαυτὸν τῷ ἱσραῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου καθὼς προσέταξεν

7. τ. μετοχοις τοις 8. του Ιησου 10. ο Ιησου 13. (λεγων)

12—16 Mt. 8, 2—4. Mc. 1, 40—45. 14 * Lev. 14, 2.

rete eorum. 7 Et annuerunt sociis qui erant in alia navi ut venirent et adiuverent eos: et venerunt, et impleverunt ambas naviculas ita ut mergerentur. 8 ^(31.10) Quod cum videret Simon Petrus, procidit ad genua Iesu dicens Exi a me, quia homo peccator sum, domine. 9 Stupor enim circumdederat eum et omnes qui cum illo erant in captura piscum quam ceperant, 10 similiter autem Iacobum et Iohannem filios Zebedaei, qui erant socii Simonis. ^(32.2) Et ait ad Simonem Iesus Noli timere, ex hoc iam homines eris capiens. 11 Et subductis ad terram navibus, relictis omnibus secuti sunt illum.

12 ^(33.2) Et factum est cum esset in una civitatum, et ecce vir plenus lepra: et videns Iesum et procidens in faciem rogavit eum dicens Domine, si vis, potes me mundare. 13 Et extendens manum tetigit illum dicens Volo, mundare. Et confestim lepra discessit ab illo. 14 Et ipse praecepit illi ut nemini diceret, sed vade ostende te sacerdoti, et offer pro emundatione tua sicut praecepit Moyses, in testimonium illis.

7. ut pene mergerentur 11. sunt eum 12. (et rogavit) 13. tetigit eum

12—16 Mt. 8, 2—4. Mc. 1, 40—45. 14 * Lev. 14, 2.

Μωυσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. 15^(34.1) διεήρχετο δὲ μάλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ, καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν. 16^(35.2) αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμιοις καὶ προσευχόμενος.

17^(36.2) Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ ἦσαν κατὰ τὴν ἡμέραν Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐξηλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλὴμ· καὶ δυνάμεις κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτούς. 18^(37.1) καὶ ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θῆναι ἐνώπιον αὐτοῦ. 19 καὶ μὴ εὐρόντες ποῖας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα διὰ τῶν κεράμων κατῆσαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ. 20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. 21 καὶ ἥρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ θεός; 22 ἐπιγινούς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἀποκριθεὶς εἶπεν

15. θεραπ. υπ αυτου απο 17. (οι Φαρισαῖοι) . . (συνεληλυθ.) 19. δια ποιας 20. ειπεν αυτω 21. σφιεναι αμαρτιας . . μονος : (εις) 22. οτι αποκριθεις

17—26 Mt. 9, 1—8. Mc. 2, 1—12.

15^(34.1) Perambulabat autem magis sermo de illo, et conveniebant turbae multae ut audirent et curarentur ab infirmitatibus suis: 16^(35.2) ipse autem secedebat in desertum et orabat.

17^(36.2) Et factum est in una dierum et ipse sedebat docens, et erant Pharisaei sedentes et legis doctores, qui venerant ex omni castello Galilaeae et Iudaeae et Hierusalem, et virtus erat domini ad sanandum eos. 18^(37.1) Et ecce viri portantes in lecto hominem qui erat paralyticus, et quaerebant eum inferre et ponere ante eum: 19 et non invenientes qua parte illum inferrent prae turba, ascenderunt supra tectum et per tegulas summiserunt illum cum lecto in medium ante Iesum. 20 Quorum fidem ut vidit, dixit Homo, remittuntur tibi peccata tua. 21 Et coeperunt cogitare scribae et Pharisei dicentes Quis est hic qui loquitur blasphemias? quis potest dimittere peccata nisi solus deus? 22 Ut cognovit autem Iesus cogitationes eorum,

17. domini erat 19. et per tegulas : (per tegulas et) . . illum : eum

17—26 Mt. 9, 1—8. Mc. 2, 1—12.

πρὸς αὐτοὺς τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρ-
δίαις ὑμῶν; 23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον,
εἰπεῖν Ἀφένονται σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ
εἰπεῖν Ἐγείρε καὶ περιπάτει; 24 ἵνα δὲ
εἰδῆτε ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν
ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς ἀφέναι ἁμαρτίας, εἶπεν
τῷ παραλελυμένῳ Σοὶ λέγω, ἔγειρε καὶ
ἄρας τὸ κλινίδιον σου πορεύου εἰς τὸν οἶ-
κόν σου. 25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώ-
πιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ' ὃ κατέκειτο, ἀπῆλ-
θεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ δοξάζων τὸν θεόν.
26 καὶ ἑκστασις ἔλαβεν ἅπαντας καὶ ἐδο-
ξαζον τὸν θεόν, καὶ ἐπληρώσαν φόβον
λέγοντες ὅτι εἶδομεν παράδοξα σήμερον.

27 (38.2) Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν καὶ
ἐδδάσατο τελώνην ὀνόματι Λεὺν καθήμε-
νον ἐπὶ τῷ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἀχο-
λοῦθαι μοι. 28 καὶ κατακλιπὼν ἅπαντα
ἀναστὰς ἠκολούθει αὐτῷ. 29 (39.2) καὶ
ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λεὺς αὐτῷ ἐν τῇ
οἰκίᾳ αὐτοῦ· καὶ ἦν ὄχλος τελωνῶν πολὺς
καὶ ἄλλων ὃ ἦσαν μετ' αὐτῶν κατακείμε-
νοι. 30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ
γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐ-
τοῦ λέγοντες Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν
ἐσθίετε καὶ πίνετε; 31 (40.2) καὶ ἀπο-
κριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Οὐ

23. Εγείραι 24. εἴ. εχει pon. post οτι . . (τω πα-
ραλυτικῶν) . . εγείραι 25. ἐφ' ὃ 26. ἠκολούθησεν
29. ο Λεὺς 30. οἱ γραμμ. αὐτ. καὶ οἱ Φαρις... οἱ
των . . τελωνων καὶ ἁμαρτωλων

respondens dixit ad illos Quid cogitatis
in cordibus vestris? 23 Quid est facilius
dicere Dimittuntur tibi peccata, an di-
cere Surge et ambula? 24 Ut autem
sciatis quia filius hominis potestatem ha-
bet in terra dimittere peccata, ait para-
lytico Tibi dico, surge, tolle lectum tuum
et vade in domum tuam. 25 Et con-
festim surgens coram illis tulit in quo
iacebat, et abiit in domum suam magni-
ficans deum. 26 Et stupor apprehendit
omnes, et magnificabant deum: et re-
pleti sunt timore, dicentes quia vidimus
mirabilia hodie.

27 (38.2) Et post haec exiit et vidit
publicanum nomine Levi sedentem ad
teloneum, et ait illi Sequere me. 28 Et
relictis omnibus surgens secutus est eum.
29 (39.2) Et fecit ei convivium magnum
Levi in domo sua, et erat turba multa
publicanorum et aliorum qui cum illis
erant discumbentes. 30 Et murmurabant
Pharisaei et scribes eorum dicentes ad
discipulos eius Quare cum publicanis
et peccatoribus manducatis et bibitis?
31 (40.2) Et respondens Iesus dixit ad

24. habet potestatem . . dimittendi 25. consur-
gens . . tulit lectum in

χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἱατροῦ ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες· 32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων, οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν. 34 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστίν, ποιῆσαι νηστεύειν; 35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι, καὶ ὅταν ἀπαρῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε νηστεύουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 36 Ἐλέγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς ὅτι οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ ἱματίου καινοῦ σχίσας ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή γε, καὶ τὸ καινὸν σχίσει καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ. 37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μή γε, ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκοὺς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολούνται· 38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον. 39 καὶ οὐδεὶς πῖνὼν παλαιὸν θέλει νέον· λέγει γάρ Ὁ παλαιὸς χρηστός ἐστίν.

31. ἀλλ οἱ 33. εἶπον . . Διὰ τὶ οἱ μαθ. 35. (οἱ καὶ) 36. οἱ ἀπὸ . . οἱ σχίσας . . σχίσει . . οὐ συμφωνεῖ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ 37. ὁ νέος οἶνος 38. add in f. καὶ ἀμφοτέρω συντηροῦνται 39. εὐθεὶς θέλει . . χρηστότερος

33—35 Mt. 9, 14 s. Mc. 2, 18—20. 36—39 Mt. 9, 16 s. Mc. 2, 21 s.

illos Non egent qui sani sunt medico, sed qui male habent: 32 non veni vocare iustos sed peccatores in poenitentiam.

33 At illi dixerunt ad eum Quare discipuli Iohannis ieiunant frequenter et obsecrationes faciunt, similiter et Pharisaeorum, tui autem edunt et bibunt? 34 Quibus ipse ait Numquid potestis filios sponsi, dum cum illis est sponsus, facere ieiunare? 35 Venient autem dies cum ablati fuerit ab illis sponsus, tunc ieiunabunt in illis diebus. 36 Dicebat autem et similitudinem ad illos quia nemo commissuram a vestimento novo immittit in vestimentum vetus: alioquin et novum rumpit, et veteri non convenit commissura a novo. 37 Et nemo mittit vinum novum in utres veteres: alioquin rumpet vinum novum utres, et ipsum effundetur et utres peribunt: 38 sed vinum novum in utres novos mittendum est, et utraque conservantur. 39 Et nemo bibens vetus statim vult novum: dicit enim Vetus melius est.

32. ad poenitentiam 36. a novo vestimento 37. (rumpit) . . FA effunditur

33—35 Mt. 9, 14 s. Mc. 2, 18—20. 36—39 Mt. 9, 16 s. Mc. 2, 21 s.

VI.

Discipuli sabbato spicas vellunt. Manus tabida. Delectis duodecim apostolis Iesus orationem habet ad populos: macarismi; diligendos esse hostes; de caeco duce; de trabe et festuca; de arbore bona; de domo in rupe.

1 (41.2) Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ / δευτεροπρώτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων, καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τοὺς στάχυας καὶ ἥσθιον ψάχοντες ταῖς χερσίν. 2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπον Τί ποιεῖτε ὁ οὐκ ἔξεστιν τοῖς σαββάσιν; 3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ ὅπότε ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες; 4 εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔλαβεν καὶ ἔφαγεν καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς. 5 (42.2) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

6 Ἐγένετο δὲ καὶ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν. καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά. 7 παρατηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὗρωσιν

VI. 1. (om δευτεροπρωτῷ) . . δια των 2. εἶπον αυτοῖς . . εἰεστι ποιεῖν εν 3. (οτε) . . (om οντες) 4. ως εἰσῆλθεν . . x. ἔδωκ. καὶ 6. (om καὶ prim.) . . ἐκαὶ ἀνθρ. 7. παρατηροῦν . . (om αὐτον) . . θεραπεύσει

VI. 1—5 Mc. 2, 23—28. Mt. 12, 1—8. 3 * 1 Sam. 21, 6. 6—11 Mc. 3, 1—6. Mt. 12, 9—14.

VI.

Discipuli sabbato spicas vellunt. Manus tabida. Delectis duodecim apostolis Iesus orationem habet ad populos: macarismi; diligendos esse hostes; de caeco duce; de trabe et festuca; de arbore bona; de domo in rupe.

1 (41.2) Factum est autem in sabbato secundo primo, cum transiret per sata, vellebant discipuli eius spicas et manducabant confricantes manibus. 2 Quidam autem Phariseaeorum dicebant illis Quid facitis quod non licet in sabbatis? 3 Et respondens Iesus ad eos dixit Nec hoc legistis quod fecit David cum esurisset ipse et qui cum eo erant? 4 quomodo intravit in domum dei et panes propositionis sumpsit et manducavit et dedit his qui cum ipso erant, quos non licet manducare nisi tantum sacerdotibus? 5 (42.2) Et dicebat illis quia dominus est filius hominis etiam sabbati.

6 Factum est autem et in alio sabbato ut intraret in synagogam et doceret: et erat ibi homo, et manus eius dextra erat arida. 7 Observabant autem scribae et Phariseae si in sabbato curaret,

VI. 3. cum illo 6. FA om erat alterum 7. (om in)

VI. 1—5 Mc. 2, 23—28. Mt. 12, 1—8. 3 * 1 Sam. 21, 6. 6—11 Mc. 3, 1—6. Mt. 12, 9—14.

κατηγορεῖν αὐτοῦ. 8 αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς
διαλογισμοὺς αὐτῶν· εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ
ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα Ἐγείρε καὶ στήθι
εἰς τὸ μέσον. καὶ ἀναστὰς ἕστη. 9 εἶπεν
δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς Ἐπερωτῶ ὑμᾶς
εἰ ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ
κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι;
10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς εἶ-
πεν αὐτῷ Ἐκτείνον τὴν χεῖρά σου. ὁ δὲ
ἐποίησεν οὕτως, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ
αὐτοῦ. 11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνόιας,
καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιή-
σειαν τῷ Ἰησοῦ.

12 ^(43.2) Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις
ταύταις ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος προσεύ-
ξασθαι, καὶ ἦν διαγυκτερεύων ἐν τῇ προσ-
ευχῇ τοῦ θεοῦ. 13 ^(44.2) καὶ ὅτε ἐγένετο
ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητάς αὐτοῦ,
καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς
καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν, 14 Σίμωνα δὲ
καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν
ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον 15 καὶ
Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν, καὶ Ἰάκωβον Ἀλ-
φαίου, καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον ζη-

7. κατηγοροῦν 8. καὶ εἶπε τῷ ἀνδρὶ . . . Ἐγείρε
. . . ὁ δὲ ἀναστὰς 9. δε : οὐν . . . Ἐπερωτῶ ὑμᾶς
τι· Ἐξεστὶ τοῖς σαββάσι . . . (σωσ. ἢ ἀποκτείνει)
10. εἶπ. τῷ ἀνδρὶ . . . οὕτως (om) . . . ἀπεκατεστάθη
add in f. υγιῆς ὡς ἡ ἀλλῇ 12. ἐξηλθεν εἰς
14. om καὶ αὐτοὶ 14x. et Φίλιππ. 15. om καὶ prim.
et tert. . . τὸν τοῦ Ἀλφ.

12 s. Mc. 3, 43—45. 14—16 Mc. 3, 16—19. Mt.
10, 2—4. Act. 1, 43.

ut invenirent accusare illum. 8 Ipse vero
sciebat cogitationes eorum, et ait homini
qui habebat manum aridam Surge et sta
in medium. Et surgens stetit. 9 Ait au-
tem ad illos Iesus Interrogo vos si licet
sabbato bene facere an male, animam
salvam facere an perdere? 10 Et
circumspectis omnibus dixit homini
Extende manum tuam. Et extendit, et
restituta est manus eius. 11 Ipsi au-
tem repleti sunt insipientia, et conlo-
quebantur ad invicem quidnam facerent
iesu.

12 ^(43.2) Factum est autem in illis die-
bus exiit in montem orare, et erat per-
noctans in oratione dei. 13 ^(44.2) Et
cum dies factus esset, vocavit discipulos
suos, et elegit duodecim ex ipsis, quos
et apostolos nominavit, 14 Simonem
quem cognominavit Petrum et Andream
fratrem eius, Iacobum et Iohannem,
Philippum et Bartholomaeum, 15 Mat-
thaeum et Thomam, Iacobum Alphaei et

7. unde accusarent eum 9. sabbatis 14. (Andreas)
15. Thomam

12 s. Mc. 3, 43—45. 14—16 Mc. 3, 16—19. Mt.
10, 2—4. Act. 1, 43.

λωτήν, 16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου, καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώτῃς ὃς ἐγένετο προδοτής, 17 ^(45.1) καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινού, καὶ ὄχλος μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ τῆς παραλλίου Τύρου καὶ Σιδῶνος, οἱ ᾗλλον ἀκούσαι αὐτοῦ καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν· 18 καὶ οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο, 19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτην ἅπτεσθαι αὐτοῦ, ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἴατο πάντας.

20 ^(46.5) Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ ἔλεγεν Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 21 ^(47.5) Μακάριοι οἱ πενῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. ^(48.5) Μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε. 22 ^(49.5) Μακάριοι ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς καὶ ὀνειδίσωσιν καὶ ἐξβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν ἐνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23 χαρήτε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ σκιρτήσατε, ἰδοὺ γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποιοῦν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν. 24 ^(50.10) Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλου-

16. om. kai pr. . . Iscariotem, os kai 18. οχλου-
μενοι υπο . . . και εθεραπ. 19. εζηται 23. χαίρετε
25 et 26, κατα ταυτα (ταυτά)

17—19 Mc. 3, 7 ss. Mt. 4, 24 s. 20 s. Mt. 5
3—6. 22—26 Mt. 5, 11 s.

Simonem qui vocatur Zelotes, 16 Iudam Iacobi et Iudam Scarioth qui fuit proditor: 17 ^(45.1) et descendens cum illis stetit in loco campestri, et turba discipulorum eius et multitudo copiosa plebis ab omni Iudaea et Hierusalem et maritima et Tyri et Sidonis, (18) qui venerant ut audirent eum et sanarentur a languoribus suis: 18 et qui vexabantur a spiritibus immundiis curabantur: 19 et omnis turba quaerebant eum tangere, quia virtus de illo exiebat et sanabat omnes.

20 ^(46.5) Et ipse elevatis oculis in discipulos suos dicebat Beati pauperes, quia vestrum est regnum dei. 21 ^(47.5) Beati qui nunc esuritis, quia saturabimini. ^(48.5) Beati qui nunc fletis, quia ridebitis. 22 ^(49.5) Beati eritis cum vos odierint homines, et cum separaverint vos et exprobraverint et eiecerint nomen vestrum tamquam malum propter filium hominis. 23 Gaudete in illa die et exultate: ecce enim merces vestra multa in caelo: secundum haec enim faciebant prophetis patres eorum. 24 ^(50.10) Verum

16. et Iudam Iacobi . . . Iscariotem (Scariot) 18.
(venerunt) 19. quaerebat . . . exibat 23. multa est

17—19 Mc. 3, 7 ss. Mt. 4, 24 s. 20 s. Mt. 5
3—6. 22—26 Mt. 5, 11 s.

οἰοίς, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν. **25** ^(51.10) οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπαλησμένοι, ὅτι πενθάσσετε. οὐαὶ οἱ γελοῦντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε. **26** οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς ἐπῶσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι· κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποιοῦν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν. **27** ^(52.5) Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, **28** εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῖν, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς. **29** ^(53.5) τῷ τύποντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης. **30** παντὶ δὲ τῷ αἰτοῦντί σε θίδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. **31** ^(54.5) καὶ κατ'ὧς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. **32** ^(55.5) καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσιν. **33** καὶ ἐὰν ἀγαθοποιεῖτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν. **34** καὶ ἐὰν θανατίζετε παρ' ὧν ἐπλίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν

25. (οἱ ἐμπαλ. νυν) .. οὐαὶ ὑμῖν οἱ γ. ν. 26. οὐαὶ ὑμῖν .. (ὅτι πάντες) 27. Ἀλλ' 28. (ὕμᾶς) .. καὶ προσεύχ. υπερ 33. ἀγαθοποιεῖτε 34. θανατίζετε .. ἀπολαβεῖν

27—30 Mt. 5, 39—42. **31** Mt. 7, 12. **32—36** Mt. 5, 44—48.

tamen vae vobis divitibus, quia habetis consolationem vestram. **25** ^(51.10) Vae vobis qui saturati estis, quia esurietis. Vae vobis qui ridetis nunc, quia lugebitis et flebitis. **26** Vae cum bene vobis dixerint omnes homines: secundum haec faciebant pseudoprophetae patres eorum. **27** ^(52.5) Sed vobis dico qui auditis Diligite inimicos vestros, bene facite his qui oderunt vos, **28** benedicite maledicentibus vobis, orate pro calumniantibus vos. **29** ^(53.5) Et qui te percutit in maxillam praebete alteram, et ab eo qui aufert tibi vestimentum etiam tunicam noli prohibere: **30** omni autem petenti te tribue, et qui aufert quae tua sunt ne repetas. **31** ^(54.5) Et prout vultis ut faciant vobis homines, et vos facite illis similiter. **32** ^(55.5) Et si diligitis eos qui vos diligunt, quae vobis est gratia? nam et peccatores diligentes se diligunt. **33** Et si bene feceritis his qui vobis bene faciunt, quae vobis est gratia? siquidem et peccatores hoc faciunt. **34** Et si mutuum dederitis his a quibus speratis recipere, quae gratia est vobis?

26. bene dixerint vobis homines .. secundum haec enim .. (prophetis) 27. FA vos oderunt 28. et orate 29. (auferet) 30. (auferet)

27—30 Mt. 5, 39—42. **31** Mt. 7, 12. **32—36** Mt. 5, 44—48.

χάρις ἐστίν· καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς
δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα. **35** Ἰλὴν
ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποι-
εῖτε καὶ δανείζετε μὴδὲν ἀπελπίζοντες· καὶ
ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε
υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ
τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. **36** γίνεσθε
οἰκτίρμονες, καθὼς ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρ-
μων ἐστίν. **37** ^(56.2) καὶ μὴ κρίνετε, καὶ
οὐ μὴ κριθῆτε· καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ
οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπο-
λυθήσεσθε· **38** δίδετε, καὶ δοθήσεται
ὑμῖν· μέτρον καλὸν πεπισμένον σεσαλευ-
μένον ὑπερεκχυνόμενον δώσουσιν εἰς τὸν
κόλπον ὑμῶν· τῷ γὰρ αὐτῷ μέτρῳ ᾧ με-
τρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. **39** ^(57.5) Εἴ-
πεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς Μῆτι δύνα-
ται τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖν· οὐχὶ ἀμφοτέ-
ροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται· **40** ^(58.3) οὐκ
ἐστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον· κα-
τηρητισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος
αὐτοῦ. **41** ^(59.5) τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ
ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ
δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς·
42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου
Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ

34. καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτ. 35. τοῦ ὑψίστ. 36. γιν. οὖν
.. καθὼς καὶ 37. om καὶ ierl. 38. καὶ σεσαλ. καὶ
υπερεκχυνομ. 39. om καὶ .. πεσοῦνται 40. υπ.
τον διδ. αὐτοῦ 42. η πάος

37 s. Mt. 7, 1 s. **38** Mc. 4, 24. **39** Mt. 15, 14.
40 Mt. 10, 24. Io. 13, 16. 15, 20. 41 s. Mt. 7, 3—5.

nam et peccatores peccatoribus saeneran-
tur ut recipiant aequalia. **35** Verum ta-
men diligite inimicos vestros et bene
facite et mutuum date nihil inde spe-
rantes: et erit merces vestra multa, et
eritis filii altissimi, quia ipse benignus
est super ingratos et malos. **36** Estote
ergo misericordes, sicut et pater vester
misericors est. **37** ^(56.2) Nolite iudicare,
et non iudicabimini: nolite condemnare,
et non condemnabimini: dimittite, et di-
mittimini: **38** date, et dabitur vobis,
mensuram bonam confertam et coagitatam
et supereffluentem dabunt in sinum ves-
trum: eadem quippe mensura qua mensi
fueritis remetietur vobis. **39** ^(57.5) Dice-
bat autem illis et similitudinem. Numquid
potest caecus caecum ducere? nonne
ambo in foveam cadent? **40** ^(58.3) Non
est discipulus super magistrum: perfectus
autem omnis erit sicut magister eius
41 ^(59.5) Quid autem vides festucam in
oculo fratris tui, trabem autem quae in
oculo tuo est non consideras? **42** Aut
quomodo potes dicere fratri tuo Frater,
sine eliciam festucam de oculo tuo, ipse

35. om et primum 37. FA dimittimini 38. et con-
fertam 39. cadunt 40. si sit sicut 42. (Et quo-
modo)

37 s. Mt. 7, 1 s. **38** Mc. 4, 24. **39** Mt. 15, 14.
40 Mt. 10, 24. Io. 13, 16. 15, 20. 41 s. Mt. 7, 3—5.

ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου δοκὸν οὐ βλέπων; ὑποκριτὰ, ἐβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν. 43 (60.5) Οὐ γὰρ ἔστιν δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν, οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν. 44 Ἐκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκειται· (61.5) οὐ γὰρ ἔξ ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν. 45 (62.5) ὁ ἀγαθὸς ἀνθρώπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ προφέρει τὸ πονηρόν· ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ. 46 (63.3) Τί δέ με καλεῖτε Κύριε κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ὅσα λέγω; 47 (64.5) πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς μὲ καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τινὲς ὅμοιοι. 48 ὅμοιοι ἔστιν ἀνθρώπων οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν καὶ ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν· πλημμύρας δὲ γενομένης προσέρρηξεν ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔσχευσεν σαλευσθαι αὐτὴν διὰ τὸ καλῶς οἰκοδο-

42. ἐκβαλεῖν. *ρον.* post διαβλ. 43. om καλὴν 44. τρυγ. σταφ. 45. ο πονηρ. ἀνθρώπος ε. τ. πονηρου θησαυρου της καρδιας αουτου . . του περισσ. της καρδ. 48. δια το ελε. : ταθεμελιωτο γαρ επι την πετραν

43 s. Mt. 7, 16 s. 12, 33. 45 Mt. 12 34 s. 46 Mt. 7, 21. 47—49 Mt. 7, 24—27.

in oculo tuo trabem non videns? Hypocrita, elice primum trabem de oculo tuo, et tunc perspicies ut educas festucam de oculo fratris tui. 43 (60.5) Non est enim arbor bona quae facit fructus malos, neque arbor mala faciens fructum bonum. 44 Unaquaeque enim arbor de fructu suo cognoscitur: (61.5) neque enim de spinis colligunt ficus, neque de rubo vindemiant uvam. 45 (62.5) Bonus homo de hono thesauro cordis sui profert bonum, et malus homo de malo profert malum: ex abundantia enim cordis eos loquitur. 46 (63.3) Quid autem vocatis me Domine domine, et non facitis quae dico? 47 (64.5) Omnis qui venit ad me et audit sermones meos et facit eos, ostendam vobis cui similis sit. 48 Similis est homini aedificanti domum, qui fodit in altum et posuit fundamentum supra petram; inundatione autem facta inlissum est flumen domui illi, et non potuit eam movere: fundata enim erat supra petram.

42. (respicias) 45. de malo thesauro 48. (fundamenta) . . super bis

43 s. Mt. 7, 16 s. 12, 33. 45 Mt. 12, 34 s. 46 Mt. 7, 21. 47—49 Mt. 7, 24—27.

μεισθαι αὐτήν. 49 ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπων οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου, ἣ προσέφηξεν ὁ ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥήγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης μέγα.

VII.

Centurionis servus Capharnaumi. Iuvenis Naiuensis. Legati Iohannis ad Iesum. De Iohanne baptista et aequalibus. Mulier peccatrix Iesum ungens. Parabola de duobus debitoribus.

1 (65.³) Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, ἐπορεύθη εἰς Καφαρναούμ.

2 Ἐκατοντάρχου δὲ τινος δούλος κακῶς ἔχων ἤμειλλεν τελευτᾶν, δις ἦν αὐτῷ ἐντιμος. 3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ἵππων ἐλθῶν διασώσῃ τὸν δούλον αὐτοῦ. 4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως λέγοντες ὅτι ἄξιός ἐστιν ᾧ παρέξῃ τοῦτο· 5 ἀγαπᾷ γάρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν ἡμῖν. 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. ἦδη δὲ αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν πρὸς αὐτὸν φίλους ὁ ἑκατοντάρχος λέγων αὐτῷ Κύριε, μὴ σκύλλου· οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην

49. ευθαὶως ἀπεσε

VII. 1. Ἐπει δὲ . . . Καφαρναούμ. 4. παρεξαι. 6. ο ἑκατοντ. φίλους . . . εἰμι ἱκανός . . . (μου ὑπὸ τ. στεγ.)

VII. 1 Mt. 7, 28. 2—10 Mt. 8, 5—13.

49 Qui autem audivit et non fecit, similis est homini aedificanti domum suam supra terram sine fundamento, in quam inlatus est fluvius, et continuo cecidit, et facta est ruina domus illius magna.

VII.

Centurionis servus Capharnaumi. Iuvenis Nainensis. Legati Iohannis ad Iesum. De Iohanne baptista et aequalibus. Mulier peccatrix Iesum ungens. Parabola de duobus debitoribus.

1 (65.³) Cum autem impleisset omnia verba sua in aures plebis, intravit Capharnaum.

2 Centurionis autem cuiusdam servus male habens erat moriturus, qui illi erat pretiosus. 3 Et cum audisset de Iesu, misit ad eum seniores Iudaeorum, rogans eum ut veniret et salvaret servum eius. 4 At illi cum venissent ad Iesum, rogabant eum sollicitè dicentes ei quia dignus est ut hoc illi praestes: 5 diligit enim gentem nostram, et synagogam ipse aedificavit nobis. 6 Iesus autem ibat cum illis: et cum iam non longe esset a domo, misit ad eum centurio amicos dicens Domine, noli vexari: non enim dignus sum ut sub tectum meum intres;

49. audit . . . facit . . . super . . . (in qua)

VII. 6. sum dignus

VII. 1 Mt. 7, 28. 2—10 Mt. 8, 5—13.

μου εἰσαλῆθης· 7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἡξίωσα
πρὸς σὲ εἰσελθεῖν· ἀλλὰ εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰα-
θήτω ὁ παῖς μου. 8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρω-
πός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἐξ ὧν
ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ
Πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ Ἐρ-
χου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου Πόη-
σον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. 9 ἀκούσας δὲ ταῦτα
ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν, καὶ στραφεὶς
τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπεν Δέγω
ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν
εὑρόν. 10 (66. 5) καὶ ὑποστρέψαντες οἱ
πεμφθέντες εἰς τὸν οἶκον εὑρον τὸν ἀσθε-
νοῦντα δοῦλον ὑγιαίνοντα.

11 (67. 10) Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἐξῆς ἐπο-
ρεύετο εἰς πόλιν καλουμένην Ναὺν, καὶ συνε-
πορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἱκανοὶ
καὶ ὄχλος πολλός. 12 ὥς δὲ ἤγγισεν τῇ
πόλει τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐξεκομίζετο
τεθνηκώς μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ,
καὶ αὕτη χήρα, καὶ ὄχλος τῆς πόλεως
ἱκανὸς σὺν αὐτῇ. 13 καὶ ἰδὼν αὐτήν ὁ
κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν
αὐτῇ Μὴ κλαῖε. 14 καὶ προσελθὼν ἥψατο
τῆς σoroῦ, οἱ δὲ βασιτάζοντες ἔστησαν, καὶ
εἶπεν Νεανίσκα, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. 15 καὶ
ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς καὶ ἥρξατο λαλεῖν, καὶ
ἔδωκεν αὐτόν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. 16 Ἐλαβεν

7. ιαθησεται 9. (οὐτε) 10. (εἰς τ. οἶκ. οἱ πε.) . .
(om σθεν.) 11. (ἐν τῷ) . . (om ἱκανοί) 12.
υἱος μονογ. . . (non c⁶) αὕτη ἦν . . c⁶ (non c⁵)
κίανος ἦν

7 propter quod et me ipsum non sum
dignum arbitratum ut venirem ad te: sed
dic verbo, et sanabitur puer meus.
8 Nam et ego homo sum sub potestate
constitutus, habens sub me milites, et
dico huic Vade, et vadit, et alio Veni,
et venit, et servo meo Fac hoc, et facit.
9 Quo audito Iesus miratus est, et con-
versus sequentibus se turbis dixit Amen
dico vobis, nec in Israhel tantam fidem
inveni. 10 (66. 5) Et reversi qui missi
fuerant domum invenerunt servum qui
languerat sanum.

11 (67. 10) Et factum est deinceps ibat
in civitatem quae vocatur Naim, et ibant
cum illo discipuli eius et turba copiosa.
12 Cum autem appropinquaret portae
civitatis, et ecce defunctus efferebatur
filius unicus matris suae, et haec vidua
erat, et turba civitatis multa cum illa.
13 Quam cum vidisset dominus, miseri-
cordia motus super eam dixit illi Noli
flere. 14 Et accessit et tetigit loculum,
hi autem qui portabant steterunt, et ait
Adolescens, tibi dico, surge. 15 Et re-
sedit qui erat mortuus et coepit loqui,
et dedit illum matri suae. 16 Accepit

8. et alii 11. cum eo 12. VA** om et primum
13. (super ea) 15. (fuerat)

δὲ φόβος ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν θεὸν λέγοντες ὅτι προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ. 17 (68.10) καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ καὶ ἐν πόσῃ τῇ περιχώρῳ.

18 (69.5) Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων. 19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν πρὸς τὸν κύριον λέγων Σὺ εἰ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν; 20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπαν Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀπέσταλκεν ἡμᾶς πρὸς σέ λέγων Σὺ εἰ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν; 21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐξεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων καὶ μαστίγων καὶ πνευματῶν πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς ἐχαρίσατο βλέπειν. 22 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἀπαγγέilate Ἰωάννῃ ἃ εἶδετε καὶ ἤκούσατε, ὅτι τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται. 23 καὶ μακάριός ἐστιν ὁ ἐάν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάν-

16. (παντας) . . στήγηται 17. (om εν sec.) 19. πρ. τον Ιησουν . . η ετερον 20. ειπον . . (η ετερον) 21. εν αυτη δε τη . . το βλέπειν 22. x. αποκρ. ο Ιησους

autem omnes timor, et magnificabant deum dicentes quia propheta magnus surrexit in nobis, et quia deus visitavit plebem suam. 17 (68.10) Et exiit hic sermo in universam Iudaeam de eo et omnem circa regionem.

18 (69.5) Et nuntiaverunt Iohanni discipuli eius de omnibus his. 19 Et convocavit duos de discipulis suis Iohannes et misit ad dominum dicens Tu es qui venturus es, an alium expectamus? 20 Cum autem venissent ad eum viri, dixerunt Iohannes baptista misit nos ad te dicens Tu es qui venturus es, an alium expectamus? 21 In ipsa autem hora curavit multos a languoribus et plagis et spiritibus malis, et caecis multis donavit visum. 22 Et respondens dixit illis Euntes nuntiate Iohanni quae vidistis et audistis, quia caeci vident, claudi ambulant, leprosi mundantur, surdi audiunt, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur: 23 et beatus est qui-cumque non fuerit scandalizatus in me.

24 Et cum discessissent nuntii Iohan-

17. et in omnem 19. misit ad Iesum 21. multos curavit 22. renuntiate . . audistis et vidistis

νου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου Τὸ ἐξεληλύθατε εἰς τὴν ἐρημον ψάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενοι; 25 ἀλλὰ τί ἐξεληλύθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδοξῶ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσὶν. 26 ἀλλὰ τί ἐξεληλύθατε ἰδεῖν; προφήτην; καὶ λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. 27 (70.2) οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται Ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου. 28 (71.5) λέγω ὑμῖν, μελῶν ἐν γεννητοῖς γυναικῶν προφήτης Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ μελῶν αὐτοῦ ἐστίν. 29 (72.10) καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου. 30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ. 31 (72.5) Τίτε οὖν ὁμοιωσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ τίτε εἰσὶν ὅμοιοι; 32 ὅμοιοι εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθήμενοις καὶ προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις λέγοντες Ἡὐλῆσαμεν ὑμῖν καὶ

24. (τοὶ ὄχλοις) .. (εἰληθάτε) 25. (εἰληθάτε) .. (ὑπαρχ. : διαγοντας) 26. (εἰληθάτε) 27. Ἰδοὺ ἐγώ 28. λέγω γὰρ .. (ὁμ. προφ.) .. Ἰωανν. του βαπτιστου 31. εἰπε δε ο κυριος· Τινι ουν 32. αλληλ. και λεγουσιν

nis, coepit dicere de Iohanne ad turbas Quid existis in desertum videre? arundinem vento moveri? 25 Sed quid existis videre? hominem mollibus vestimentis indutum? ecce qui in veste pretiosa sunt et deliciis, in domibus regum sunt. 26 Sed quid existis videre? prophetam? utique dico vobis, et plus quam prophetam. 27 (70.2) Hic est de quo scriptum est Ecce mitto angelum meum ante faciem tuam, qui praeeparabit viam tuam ante te. 28 (71.5) Dico enim vobis, maior inter natos mulierum propheta Iohanne baptista nemo est; qui autem minor est in regno dei, maior est illo. 29 (72.10) Et omnis populus audiens et publicani iustificaverunt deum, baptizati baptismo Iohannis: 30 Pharisei autem et legis periti consilium dei spreverunt in semet ipsos, non baptizati ab eo. 31 (72.5) Cui ergo similes dicam homines generationis huius, et cui similes sunt? 32 Similes sunt pueris sedentibus in foro et loquentibus ad invicem et dicentibus Cantavi-

24. de Iohanne dicere .. moveri : agitatam 31. Aut autem dominus Cui ergo

οὐκ ὠρχήσασθε, ἐδρηνήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ἐκλαύσατε. **33** ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς μῆτε ἐσθῶν ἄρτον μῆτε πίνων οἶνον, καὶ λέγετε Δαιμόνιον ἔχει. **34** ἐλήλυθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθῶν καὶ πίνων, καὶ λέγετε Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν. **35** καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.

36 (74.1) Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ· καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου κατεκλίθη. **37** καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει ἁμαρτωλός, καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι κατέκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου **38** καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίονσα, τοῖς δάκρυσιν ἥρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ἠλειφεν τῷ μύρῳ. **39** ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος ὁ καλέσας αὐτὸν εἶπεν ἐν ἑαυτῷ λέγων Οὗτος εἰ ἦν προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἥτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλὸς ἐστίν. **40** καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν. ὁ δὲ διδάσκαλε εἰπέ, φησὶν. **41** Δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανει-

33. ἄρτον ἐσθίων . . οἶνον πίνων **34.** ἐσθίων . . τελωνῶν φίλ. **35.** τῶν τε. αὐτ. παντ. . . (οὐκ παντ.) **36.** τὴν οἰκίαν . . ἀνεκλίθη **37.** ἐν τ. πολ. ἥτις ἦν . . οὐκ καὶ sec. . . ἀνακείται **38.** π. τοὺς ποδ. αὐτ. οπίσω. **40.** φησὶν διδ. εἰπ. **41.** χρεοφειλέται

mus vobis tibiis et non saltastis, lamentavimus et non plorastis. **33** Venit enim Iohannes baptista neque manducans panem neque bibens vinum, et dicitis Daemonium habet: **34** venit filius hominis manducans et bibens, et dicitis Ecce homo devorator et bibens vinum, amicus publicanorum et peccatorum. **35** Et iustificata est sapientia ab omnibus filiis suis.

36 (74.1) Rogabat autem illum quidam de Phariseis ut manducaret cum illo: et ingressus domum Pharisei discubuit. **37** Et ecce mulier quae erat in civitate peccatrix, ut cognovit quod accubuit in domo Pharisei, attulit alabastrum unguenti, **38** et stans retro secus pedes eius lacrimis coepit rigare pedes eius et capillis capitis sui tergebat, et osculabatur pedes eius et unguento ungebat. **39** Videns autem Phariseus qui vocaverat eum ait intra se dicens Hic si esset propheta, sciret utique quae et qualis mulier esset quae tangit eum, quia peccatrix est. **40** Et respondens Iesus dixit ad illum Simon, habeo tibi aliquid dicere. At ille ait Magister, dic. **41** Duo

37 quod accubisset **39.** est mulier

στῇ τινί· ὁ εἰς ὥφειλεν θηνάρια πεντακόσια, ὁ δὲ ἕτερος πεντήκοντα. 42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν, εἰπέ, πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν; 43 ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν· Ὑπολαμβάνω ὅτι ὧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· Ὁρθῶς ἔκρινάς. 44 καὶ στραφείς πρὸς τὴν γυναῖκα τῷ Σίμωνι ἔφη· Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα; εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας καὶ ταῖς ῥιξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν. 45 φιλημὰ μοι οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ ἀφ' ἧς εἰσῆλθον οὐ διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας. 46 εἰαίω τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας· αὕτη δὲ μύρῳ ἤλειπεν τοὺς πόδας μου. 47 οὐ χάριν, λέγω σοι, ἀφένονται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἡγάπησεν πολὺ· ὧ δὲ ὀλίγον ἀφέεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ. 48 εἶπεν δὲ αὕτῃ· Ἀφένονται σου αἱ ἁμαρτίαι. 49 καὶ ἡρξάντο οἱ συνανακειμένοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· Τίς οὗτος ἐστίν, ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν; 50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα· Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε, πορεύου εἰς εἰρήνην.

42. μὴ εἴ. δε. . . (ὅτι εἶπε) . . . αὐτ. ἀγαπ. 43. ἀποκρ. δε 44. ὕδωρ ἐπὶ τοὺς πόδ. μου . . . ῥιξὶν τῆς κεφαλῆς α. 45. (εἰσῆλθεν) 46. μου τοὺς πόδας . . . (ὅτι τ. πόδ. μου)

debitores erant cuidam faeneratori, unus debebat denarios quingentos, alius quinquaginta: 42 non habentibus illis unde redderent, donavit utrisque. Quis ergo eum plus diligit? 43 Respondens Simon dixit Aestimo quia is cui plus donavit. At ille dixit ei Recte indicasti. 44 Et conversus ad mulierem dixit Simoni Vides hanc mulierem? intravi in domum tuam, aquam pedibus meis non dedisti: haec autem lacrimis rigavit pedes meos et capillis suis tersit. 45 Osculum mihi non dedisti: haec autem ex quo intravit non cessavit osculari pedes meos. 46 Oleo caput meum non unxisti: haec autem unguento unxit pedes meos. 47 Propter quod, dico tibi, remittentur ei peccata multa, quoniam dilexit multum: cui autem minus dimittitur, minus diligit. 48 Dixit autem ad illam Remittuntur tibi peccata. 49 Et coeperunt qui simul discumbebant dicere intra se Quis est hic qui etiam peccata dimittit? 50 Dixit autem ad mulierem Fides tua te salvam fecit: vade in pace.

41. et alius 42. diligit 47. remittuntur 49. accumbabant

VIII.

Feminae ministrantes. Parabola de seminatore; de Iychno. Mater et fratres. Tempestas in lacu.

Daemoniacus Gerasenus. Iairi filia. Mulier sanguine fluens.

1 (75.10) Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διῶδεν κατὰ πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ, 2 καὶ γυναῖκες τινες αἱ ἦσαν τετραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνὴ, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἐπτά ἐξεληλύθει, 3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρώδου καὶ Σουσάννα καὶ ἑτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

4 (76.2) Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν εἶπεν διὰ παραβολῆς 5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ὁ μὲν ἔπρεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό. 6 καὶ ἕτερον κατέπρεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυνὲν ἐξηράνθη διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἱμάδα. 7 καὶ ἕτερον ἔπρεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφύεσαι αἱ ἀκανθαὶ ἀπέπνεξαν αὐτό. 8 καὶ ἕτερον ἔπρεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυνὲν ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα.

VIII. 3. διηκ. αὐτῷ ἀπο 6. ἐπρεσεν 8. ἐπὶ τὴν γῆν

VIII. 4—8 Mt. 13, 1—9. Mc. 4, 1—9.

VIII.

Feminae ministrantes. Parabola de seminatore; de Iychno. Mater et fratres. Tempestas in lacu.

Daemoniacus Gerasenus. Iairi filia. Mulier sanguine fluens.

1 (75.10) Et factum est deinceps et ipse iter faciebat per civitatem et castellum praedicans et evangelizans regnum dei, et duodecim cum illo, 2 et mulieres aliquae quae erant curatae ab spiritibus malignis et infirmitatibus, Maria quae vocatur Magdalene, de qua daemonia septem exierant, 3 et Iohanna uxor Chuza procuratoris Herodis, et Susanna, et aliae multae quae ministrabant eis de facultatibus suis.

4 (76.2) Cum autem turba plurima conveniret et de civitatibus properarent ad eum, dixit per similitudinem 5 Exiit qui seminat seminare semen suum: et dum seminat, aliud cecidit secus viam, et conculcatum est, et volucres caeli comederunt illud. 6 Et aliud cecidit supra petram, et natum aruit, quia non habebat humorem. 7 Et aliud cecidit inter spinas, et simul exortae spinae suffocaverunt illud. 8 Et aliud cecidit in terram bonam, et ortum fecit fructum cen-

VIII. 1. per civitates et castella 2. a spiritibus . . . septem daemonia 3. Ioanna uxor Chuzae . . . ei 4. convenirent 6. (super) 7. (secus spinas)

VIII. 4—8 Mt. 13, 1—9. Mc. 4, 1—9.

ταῦτα λέγων ἐφώνει Ὁ ἔχων ὥτα ἀκούειν ἀκουέτω.

9 Ἐπερώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τίς εἴη ἡ παραβολὴ αὐτῇ. 10 ὁ δὲ εἶπεν Ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, ^(77.1) τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσιν καὶ ἀκούοντες μὴ συνῶσιν. 11 ^(78.1) ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή. ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. 12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσιν οἱ ἀκούοντες, εἴτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν. 13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας οἱ ὅταν ἀκούσωσιν μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται. 14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλούτου καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι συμπνίγονται καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν. 15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ. 16 ^(79.1) Οὐδεὶς δὲ λυχνον ἄψας καλύπτει αὐτὸν σκευὴ ἢ ὑποκάτω αἰλινῆς τίθῃσιν, ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας

9. οἱ μαθ. αὐτ. λεγοντες 16. (ἐπὶ τὴν λυχνίαν)

9 s. Mt. 13, 10 s. Mc. 4, 10—12. 10 *Es. 6, 9. 11—15 Mt. 13, 18—23. Mc. 4, 13—20. 16 11, 33. Mt. 4, 21. Mt. 5, 15.

tuplum. Haec dicens clamabat Qui habet aures audiendi audiat.

9 Interrogabant autem eum discipuli eius quae esset parabola. 10 Quibus ipse dixit Vobis datum est nosse mysterium regni dei, ^(77.1) ceteris autem in parabolis, ut videntes non videant et audientes non intellegant. 11 ^(78.1) Est autem haec parabola. Semen est verbum dei. 12 Qui autem secus viam, sunt qui audiunt, deinde venit diabolus et tollit verbum de corde eorum, ne credentes salvi fiant. 13 Nam qui supra petram, qui cum audierint cum gaudio suscipiunt verbum, et hi radicem non habent, qui ad tempus credunt et in tempore temptationis recedunt. 14 Quod autem in spinis cecidit, hi sunt qui audierunt et a sollicitudinibus et divitiis et voluptatibus vitae euntes suffocantur et non referunt fructum. 15 Quod autem in bonam terram, hi sunt qui in corde bono et optimo audientes verbum retinent et fructum afferunt in patientia. 16 ^(79.1) Nemo autem lucernam accendens operit eam vase aut subtus lectum

12. hi sunt qui (**sunt hi qui) 13. radices 14. in spinas . . (om a)

9 s. Mt. 13, 10 s. Mc. 4, 10—12. 10 *Es. 6, 9. 11—15 Mt. 13, 18—23. Mc. 4, 13—20. 16 11, 33. Mt. 4, 21. Mt. 5, 15.

τίσῃσιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ φῶς. 17 ^(80.2) οὐ γάρ ἐστιν κρυπτόν ὃ οὐ φανερόν γενήσεται, οὐδὲ ἀπόκρυφον ὃ οὐ γνωσθήσεται καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ. 18 ^(81.5) βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε· ὃς ἂν γὰρ ἔξη, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ ὃς ἂν μὴ ἔξη, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

19 ^(82.2) Παρεγένοντο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον. 20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ λεγόντων Ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου ἐστήκασιν ἔξω ἰδεῖν σε θέλοντες. 21 ὃ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιῶντες.

22 ^(83.2) Ἐγένετο δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς πλοῖον καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Διελθώμεν εἰς τὸ πέραν τῆς λίμνης· καὶ ἀνήχθησαν. 23 πλεόντων δὲ αὐτῶν ἀφύπνωσεν· καὶ κατέβη λαλαψ ἀνέμου εἰς τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο καὶ ἐκινδύνευσον. 24 προσελθόντες δὲ διεγείραν αὐτὸν λέγοντες Ἐπιστάτα ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα· ὃ δὲ

16. ἐπιτίθῃσιν, ἵνα 17. (οὐ οὐ μὴ γνωσθῇ) 18. ος γὰρ ἂν (εἰς) . . (ος εἰς μὴ) 20. καὶ ἀπηγγ. αὐτῶν . . (οὐκ λεγόντ.) 21. in f. add αὐτὸν 22. καὶ ἐγένετο . . ἐνέβη

17 12, 2. Mc. 4, 22. Mt. 10, 26. 18 19, 26. Mc. 4, 24. Mt. 13, 12. 25, 29. 19—21 Mc. 3, 31—35. Mt. 12, 46—50. 22—25 Mc. 4, 35—41. Mt. 8, 18. 23—27.

ponit, sed supra candelabrum ponit, ut intrantes videant lumen. 17 ^(80.2) Non enim est occultum quod non manifestetur, nec absconditum quod non cognoscatur et in palam veniat. 18 ^(81.5) Videte ergo quomodo auditis: qui enim habet, dabitur illi, et quicumque non habet, etiam quod putat se habere auferetur ab illo.

19 ^(82.2) Venerunt autem ad illum mater et fratres eius, et non poterant adire ad eum prae turba. 20 Et nuntiatus est illi Mater tua et fratres tui stant foris volentes te videre. 21 Qui respondens dixit ad eos Mater mea et fratres mei hi sunt qui verbum dei audiunt et faciunt.

22 ^(83.2) Factum est autem in una die et ipse ascendit in naviculam et discipuli eius, et ait ad illos Transfretum trans stagnum, Et ascenderunt. 23 Navigantibus autem illis obdormivit: et descendit procella venti in stagnum, et complebantur et periclitabantur. 24 Accedentes autem suscitaverunt eum dicentes Praeceptor, perimus. At ille surgens

17. est enim 18. audiat 19. om ad 22. (in una navicula) 23. Et navigantibus illis

17 12, 2. Mc. 4, 22. Mt. 10, 26. 18 19, 26. Mc. 4, 24. Mt. 13, 12. 25, 29. 19—21 Mc. 3, 31—35. Mt. 12, 46—50. 22—25 Mc. 4, 35—41. Mt. 8, 18. 23—27.

διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος· καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη. **25** εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν; φοβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ;

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα τῆς Γαλιλαίας. **27** ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν αὐτῷ ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως ὃς εἶχεν δαιμόνια ἐκ χρόνων ἱκανῶν, καὶ ἱμάτιον οὐκ ἐνεδιδύσκετο, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν ἀλλ' ἐν τοῖς μνημασιν. **28** ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπεν Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; δέομαί σου, μὴ με βασανίσῃς. **29** παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου· πολλοὶς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν, καὶ ἐδεσμεύετο ἀλύσειν καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρῆσων τὰ δεσμὰ ἡλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαίμονος εἰς τὰς ἐρήμους. **30** ἐπρωότησεν δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς λέγων Τί σοὶ ἐστὶν ὄνομα; **31** δὲ εἶπεν Λεγεών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν. **31** καὶ παρεκάλει αὐτόν

24. ἐγερθεὶς . . (ἐπαυσάτο) **26.** Γαδερηνῶν . . ἀντικρᾶν **28.** καὶ ἀνακρ. **29.** παρηγγεῖλε . . ἐδεσμεῖτο . . διαρρησάων **30.** (σοὶ οὐ. ἐστ.) . . δαίμ. πο. εἰσῆλθ. **31.** (παρεκαλοῦν)

26—30 Mc. 5, 1—20. Mt. 8, 28—34.

increpavit ventum et tempestatem aquae: et cessavit, et facta est tranquillitas. **25** Dixit autem illis Ubi est fides vestra? Qui timentes mirati sunt dicentes ad invicem Quis putas hic est, quia et ventis imperat et mari, et obediunt ei?

26 Enavigaverunt autem ad regionem Gerasenorum, quae est contra Galilaeam. **27** Et cum egressus esset ad terram, occurrit illi vir quidam qui habebat daemonium iam temporibus multis, et vestimento non induebatur, neque in domo manebat sed in monumentis. **28** Is ut vidit Iesum, procidit ante illum et exclamans voce magna dixit Quid mihi et tibi est, Iesu fili dei altissimi? obsecro te ne me torqueas. **29** Praecipiebat enim spiritui immundo ut exiret ab homine: multis enim temporibus arripiebat illum, et vinciebatur catenis et compedibus custoditus, et ruptis vinculis agebatur a daemonio in deserta. **30** Interrogavit autem illum Iesus dicens Quod tibi nomen est? At ille dixit Legio, quia intraverant daemonia multa in eum. **31** Et rogabant illum ne imperaret illis ut in

25. ad invicem dicentes . . et mari imperat **26.** Et navigaverunt ad **31.** (rogabant eum)

26—30 Mc. 5, 1—20. Mt. 8, 28—34.

ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν. **32** ἣν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένων ἐν τῷ ὄρει· καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκεῖνους εἰσελθεῖν· καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. **33** ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν λίμνην καὶ ἀπεπνίγη. **34** ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός ἐφυγον καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. **35** ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθεήμενον τὸν ἄνθρωπον, ὃν τὰ δαιμόνια ἐξεληλύθει, ἱματισμένον καὶ σωφρονούντα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐφοβήθησαν. **36** ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς καὶ οἱ ἰδόντες πῶς ἐσωθή ὁ δαιμονισθεὶς. **37** καὶ ἡρώτησαν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασσηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνέλχοντο· ^(81.8) αὐτὸς δὲ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον ὑπέστρεψεν. **38** ἐδέετο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ὅς οὔ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶναι σὺν αὐτῷ· ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων **39** Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ θεός. καὶ ἀπῆλθεν, κατ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.

32. (βοσκομένη) . . παρεκαλουν 33. εισηλθεν 34. το γεγεννημενον . . x. απελθοντες απηγγειλ. 37. (ηρωτησαν) . . Γερασηνων (Γερασσηνων) . . (εις πλοιον) 38. (εδεετο) . . ο Ιησους λεγων 39. ποιησε σοι

abyssum irent. **32** Erat autem ibi grex porcorum multorum pascentium in monte: et rogabant eum ut permitteret eis in illos ingredi. Et permisit illis. **33** Exierunt ergo daemonia ab homine et intraverunt in porcos, et impetu abiit grex per praeceps in stagnum et suffocatus est. **34** Quod ut viderunt factum qui pascebant, fugerunt et nuntiaverunt in civitatem et in villas. **35** Exierunt autem videre quod factum est, et venerunt ad Iesum, et invenerunt hominem sedentem, a quo daemonia exierant, vestitum ac sana mente ad pedes eius, et timuerunt: **36** nuntiaverunt autem illis et qui viderant quomodo sanus factus esset a Legione. **37** Et rogaverunt illum omnis multitudo regionis Gerasenorum ut discederet ab ipsis, quia timore magno tenebantur: ^(81.8) ipse autem ascendens navem reversus est. **38** Et rogabat illum vir a quo daemonia exierant ut cum eo esset. Dimisit autem eum Iesus dicens **39** Redi domum tuam, et narra quanta tibi fecit deus. Et abiit per universam civitatem praedicans quanta illi fecisset Iesus.

40 ^(85.2) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ὑποστρέψαι τὸν Ἰησοῦν ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος· ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν. 41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν ἀνὴρ ὃν ὄνομα Ἰάειρος, καὶ αὐτὸς ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν· καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, 42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα καὶ αὕτη ἀπέθνησκεν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτόν οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν. 43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἱματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ἱατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον οὐκ ἔσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι, 44 προσελθοῦσα ὅπισθεν ἤψατο τοῦ χρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς. 45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Τίς ὁ ἀψάμενός μου; ἀρνούμενων δὲ πάντων εἶπεν ὁ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσιν σε καὶ ἀποθλίβουσιν, καὶ λέγεις Τίς ὁ ἀψάμενός μου; 46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Ἦψατό μου τις· ἐγὼ γὰρ ἔγνωκα δύναμιν ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ. 47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη

40. (Εν δε τω υπ.) 41. (και ουτος) 42. απεθν. εν δε τω υπαγειν αυτ. 43. *εις ιατρους . . υπ ουδ. 45. οι μετ αυτου . . (om x. λεγεις υπα. μου) 46. εξελθουσαν 47. απηγγειλ. αυτω

40 ^(85.2) Factum est autem cum redisset Iesus, excepit illum turba: erant enim omnes expectantes eum. 41 Et ecce venit vir cui nomen Iairus, et ipse princeps synagogae erat, et cecidit ad pedes Iesu, rogans eum ut intraret in domum eius: 42 quia filia unica erat illi fere annorum duodecim, et haec moriebatur. Et contigit dum iret, a turbis comprimebatur. 43 Et mulier quaedam erat in fluxu sanguinis ab annis duodecim, quae in medicos erogaverat omnem substantiam suam nec ab ullo potuit curari: 44 accessit retro et tetigit fimbriam vestimenti eius, et confestim stetit fluxus sanguinis eius. 45 Et ait Iesus Quis est qui me tetigit? Negantibus autem omnibus dixit Petrus et qui cum illo erant Praeceptor, turbae te comprimunt et affligunt, et dicis Quis me tetigit? 46 Et dixit Iesus Tetigit me aliquis: nam ego novi virtutem de me exisse. 47 Videntem autem mulier quia non latuit, tremens venit et procidit ante pedes illius, et ob quam causam tetigerit eum indicavit coram omni populo, et quemadmo-

42. unica filia erat ei . . (a turba) 45. ((medicis)) 46. (*nam et ego) 47. pedes eius

παραχρήμα. 48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην. 49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγων ὅτι τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου, μὴ σκύλλε τὸν δαδάσκαλον. 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ Μὴ φοβοῦ· μόνον πίστευσον, καὶ σωθήσεται. 51 εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν οὐκ ἄφηκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ εἰ μὴ Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς καὶ τὴν μητέρα. 52 Ἐκλαίον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν Μὴ κλαίετε· οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει. 53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν. 54 αὐτὸς δὲ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησεν λέγων Ἦ παῖς, ἔγειρε. 55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρήμα, καὶ διετάξεν αὐτῇ δοῦναι φαγεῖν. 56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς· ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.

IX.

Legatio apostolorum. Herodes de Iesu. Quinque milia. Confessiones de Iesu. Christi et discipulorum crux. Transfiguration. Pater cum puero

48. Θάρσει θυγάτηρ 49. (ἀπο τοῦ ἀρχ.) . . λεγων αὐτῇ 50. ἀπ. αὐτῶν λεγων . . πιστεύει 51. εἰσελθων(αὐθ.) . . οὐδεναι εἰ μὴ . . Ιακ. x. Ιωανν. 52. οὐ γὰρ ἀπεθ. 54. αὐτὸς δε ἐκβαλων εἰς πάντας καὶ κρατ. . . εγείρου

49—56 Mc. 5, 35—43. Mt. 9, 23—26.

dum confestim sanata sit. 48 At ipse dixit illi Filia, fides tua salvam te fecit: vade in pace. 49 Adhuc illo loquente venit a principe synagogae dicens ei quia mortua est filia tua, noli vexare illum. 50 Iesus autem audito hoc verbo respondit patri puellae Noli timere: crede tantum, et salva erit. 51 Et cum venisset domum, non permisit intrare secum quemquam nisi Petrum et Iacobum et Iohannem et patrem et matrem puellae. 52 Flebant autem omnes et plangebant illam. At ille dixit Nolite flere: non est mortua sed dormit. 53 Et deridebant eum, scientes quia mortua esset. 54 Ipse autem tenens manum eius clamavit dicens Puella, surge. 55 Et reversus est spiritus eius, et surrexit continuo: et iussit illi dari manducare. 56 Et stupuerunt parentes eius; quibus praecepit ne alicui dicerent quod factum erat.

IX.

Legatio apostolorum. Herodes de Iesu. Quinque milia. Confessiones de Iesu. Christi et discipulorum crux. Transfiguration. Pater cum puero

48. dixit ei . . (te salvam) 49. venit quidam ad principem 51. (Petrum, Iacobum) 52. mortua puella 53. scientes quod 56. (praecipit)

49—56 Mc. 5, 35—43. Mt. 9, 23—26.

daemoniaco. Praedicat mortem. Apostolorum ambitio et iracundia. Tria sectandi impedimenta.

1 (86.²) Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν. 2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι τοὺς ἀσθενεῖς, 3 (87.²) καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν, μήτε ῥάβδον μήτε πήραν μήτε ἄρτον μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν. 4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσελθῇτε, ἐκεῖ μένετε καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε. 5 (88.²) καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάξτε εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτούς. 6 (89.⁸) Ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.

7 (90.²) Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραρχὴς τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινῶν ὅτι Ἰωάννης ἡγέρθη ἐκ νεκρῶν, 8 ὑπὸ τινῶν δὲ ὅτι Ἠλίας ἐφάνη, ἄλλων δὲ ὅτι προφῆτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη. 9 εἶπεν δὲ Ἡρώδης Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα· τίς δὲ ἐστὶν οὗτος περὶ οὗ ἐγὼ ἀκούω τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.

IX. 1. τοὺς δωδ. μαθητάς αὐτοῦ 2. τ. ἀσθενούντας (om τ. ασθ.) 3. ράβδους . . (om ανα) 5. (οσοι εαν) . . δέχωνται . . και τον κον. 7. γινόμενα υπ αὐτοῦ . . εγγιγρται 8. Ἠλίας semper . . τις : εις 9. και ειρ. ο Ἡρωδης . . (om εγω sec.)

IX. 1—6 Mc. 6, 7—15. Mt. 10, 1. 5 ss. 7—9 Mc. 6, 14—16. Mt. 14, 1 s.

daemoniaco. Praedicat mortem. Apostolorum ambitio et iracundia. Tria sectandi impedimenta.

1 (86.²) Convocatis autem duodecim apostolis dedit illis virtutem et potestatem super omnia daemonia et ut languores curarent, 2 et misit illos praedicare regnum dei et sanare infirmos, 3 (87.²) et ait ad illos Nihil tuleritis in via, neque virgam neque peram neque panem neque pecuniam, neque duas tunicas habeatis, 4 et in quamcumque domum intraveritis, ibi manete et inde ne exeatis. 5 (88.²) Et quicumque non receperint vos, exeuntes de civitate illa etiam pulverem pedum vestrorum excutite in testimonium supra illos. 6 (89.⁸) Egressi autem circumibant per castella evangelizantes et curantes ubique.

7 (90.²) Audivit autem Herodes tetrarcha omnia quae fiebant ab eo, et haesitabat eo quod diceretur 8 a quibusdam quia Iohannes surrexit a mortuis, (8) a quibusdam vero quia Helias apparuit, ab aliis autem quia propheta unus de antiquis surrexit. 9 Et ait Herodes Iohannem ego decollavi: quis autem est iste de quo audio ego talia? Et quaerebat videre eum.

IX. 9. est autem . . ego talia audio

IX. 1—6 Mc. 6, 7—15. Mt. 10, 1. 5 ss. 7—9 Mc. 6, 14—16. Mt. 14, 1 s.

10 ^(91.8) Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι δειγνύσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. ^(92.3) καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδᾶ. 11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες ἠκολούθησαν αὐτῷ, καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπεύει λατὸ. 12 ^(93.1) ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν· προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπον αὐτῷ Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἕνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ τοὺς ἀγροὺς καταλύσωσιν καὶ εὐρωσιν ἐπιστιμὸν, ὅτι ὥδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν. 13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ πέντε ἄρτοι καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μὴ τι πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα. 14 ἦσαν γὰρ ὥσπερ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ Κατακλίνετε αὐτοὺς κλισίας ἀνὰ πενήτηνκοντα. 15 καὶ ἐποίησαν οὕτως καὶ ἀνέκλιναν ἅπαντας. 16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παραδεῖναι τῷ ὄχλῳ. 17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες,

10. εἰς τοπον ἐρημον πολειως καλουμενης . . (Βηθσαϊδαν) 11. δεξάμενος 12. ἵνα ἀπελθόντες 13. ὑμ. φαγεῖν . . εἶπον . . δύο ἰχθ. 14. (ὥσπερ ἀνα) 10. παρατιθέναι

10—17 Mc. 6, 30—44. Mt. 14, 13—21. Io. 6, 1—13.

10 ^(91.8) Et reversi apostoli narraverunt illi quaecumque fecerunt: ^(92.3) et assumptis illis secessit seorsum in locum desertum qui est Bethsaida. 11 Quod cum cognovissent turbae, secutae sunt illum: et excepit illos, et loquebatur illis de regno dei, et eos qui cura indigebant sanabat. 12 ^(93.1) Dies autem coeperat declinare: et accedentes duodecim dixerunt illi Dimitte turbas, ut euntes in castella villasque quae circa sunt devertant et inveniant escas, quia hic in loco deserto sumus. 13 Ait autem ad illos Vos date illis manducare. At illi dixerunt Non sunt nobis plus quam quinque panes et duo pisces, nisi forte nos eamus et emamus in omnem hanc turbam escas. 14 Erant autem fere viri quinque milia. Ait autem ad discipulos suos Facite illos discumbere per convivia quinquagenos. 15 Et ita fecerunt, et discumbere fecerunt omnes. 16 Acceptis autem quinque panibus et duobus piscibus respexit in caelum et benedixit illis et fregit, et distribuit discipulis suis ut ponerent ante turbas. 17 Et manducaverunt omnes et

10. (Bethsaida) 11. excepit eos

10—17 Mc. 6, 30—44. Mt. 14, 13—21. Io. 6, 1—13.

καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς, κλασμά-
των κόφινον δώδεκα.

18 ^(94.1) Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν
προσευχόμενον κατὰ μόνας συνῆσαν αὐτῷ οἱ
μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων
Τίνα με λέγουσιν οἱ ὄχλοι εἶναι; 19 οἱ δὲ
ἀποκριθόντες εἶπαν Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν,
ἄλλοι δὲ Ἑλῖαν, ἄλλοι δὲ ὅτι προφήτης
τῶν ἀρχαίων ἀνέστη. 20 εἶπεν δὲ αὐ-
τοῖς Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; Πέ-
τρος δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Τὸν Χριστὸν τοῦ
θεοῦ. 21 ^(95.2) ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς
παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο, 22 εἰπὼν
ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ πα-
θεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυ-
τέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ
ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀνα-
στῆναι.

23 ^(96.2) Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας Εἴ τις
θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω
ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ'
ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. 24 ὃς γὰρ
ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέ-
σει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν
αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.
25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος κερδήσας
τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ

19. ειπον 20. αποκριθεις δε ο Πε. 21. ειπεν τουτο
22. γερωθηναι 23. ελθειν, απαρνησασθω . . (om
καθ ημερ.)

18—22 Mt. 10, 13—23. Mc. 8, 27—33. (Io. 6,
68 ss.) 23—27 Mt. 10, 24—28. Mc. 8, 34—9, 1

saturati sunt: et sublatum est quod su-
perfluit illis, fragmentorum cophini duo-
decim.

18 ^(94.1) Et factum est cum solus es-
set orans, erant cum illo et discipuli: et
interrogavit illos dicens Quem me dicunt
esse turbae? 19 At illi responderunt et
dixerunt Iohannem baptistam, alii autem
Heliam, alii vero quia propheta unus de
prioribus surrexit. 20 Dixit autem illis
Vos autem quem me esse dicitis? Re-
spondens Simon Petrus dixit Christum
dei. 21 ^(95.2) At ille increpans illos
praecepit ne cui dicerent hoc, 22 di-
cens quia oportet filium hominis multa
pati et reprobari a senioribus et princi-
pibus sacerdotum et scribis et occidi et
tertia die resurgere.

23 ^(96.2) Dicebat autem ad omnes Si
quis vult post me venire, abneget se
ipsum et tollat crucem suam cotidie et
sequatur me. 24 Qui enim voluerit ani-
mam suam salvam facere, perdet illam:
nam qui perdiderit animam suam prop-
ter me, salvam faciet illam. 25 Quid
enim proficit homo si lucretur universum
mundum, se autem ipsum perdat et de-

19. (om vero) . . unus propheta 21. (praecipit)
23. semet ipsum

18—22 Mt. 10, 13—23. Mc. 8, 27—33. (Io. 6,
68 ss.) 23—27 Mt. 10, 24—28. Mc. 8, 34—9, 1

ζημιωθείς; 26 (97.²) ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυ-
νῇ μὲ καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ
ὕψος τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνησεται, ὅταν
ἐλθῇ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ τοῦ πατρὸς καὶ
τῶν ἀγίων ἀγγέλων. 27 (98.²) λέγω δὲ
ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐσθώ-
των οἱ οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν
ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τού-
τους, ὥστε ἡμέραι ὀκτώ, καὶ παραλαβὼν
Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην ἀνέβη
εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι. 29 καὶ ἐγένετο
ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν τὸ εἶδος τοῦ
προσώπου αὐτοῦ ἕτερον καὶ ὁ ἱματισμὸς
αὐτοῦ λευκὸς ἕξαστράπτων. 30 καὶ ἰδοὺ
ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν
Μωυσῆς καὶ Ἠλίας, 31 οἱ ὀφθόντες ἐν
δόξῃ ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ ἣν ἔμελλεν
πληροῦν ἐν Ἱερουσαλὴμ. 32 ὁ δὲ Πέτρος
καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ·
διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐ-
τοῦ καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας
αὐτῷ. 33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρῶ-
σθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ εἶπεν ὁ Πέτρος πρὸς
τόν Ἰησοῦν Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς
ὥδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς,
μίαν σοὶ καὶ μίαν Μωυσεῖ καὶ μίαν Ἠλίᾳ,
μὴ εἰδὼς ὃ λέγει. 34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέ-

27. τῶν ὡδε ἐσθιωτῶν, οἱ οὐ μὴ γεύσονται 28.
τὸν Πέτρ. καὶ ἰω. καὶ ἰακ. 30. Ἠλίας semper 33.
(εἶπεν Πέτρος) . . . Μωυσεῖ μίαν

28—36 Mt. 17, 1—8. Mc. 9, 2—8.

trimentum sui faciat? 26 (97.²) Nam qui
me erubuerit et meos sermones, hunc
filius hominis erubescet, cum venerit in
maiestate sua et patris et sanctorum
angelorum. 27 (98.²) Dico autem vobis
vere, sunt aliqui hic stantes qui non
gustabunt mortem donec videant re-
gnum dei.

28 Factum est autem post haec verba
fere dies octo, et assumpsit Petrum et
Iacobum et Iohannem et ascendit in
montem ut oraret. 29 Et facta est dum
oraret species vultus eius altera et ve-
stitus eius albus refulgens. 30 Et ecce
duo viri loquebantur cum illo: erant au-
tem Moyses et Helias, 31 visi in mai-
estate, et dicebant excessum eius quem
completurus erat in Hierusalem. 32 Pe-
trus vero et qui cum illo gravati erant
somno: et evigilantes viderunt maiesta-
tem eius et duos viros qui stabant cum
illo. 33 Et factum est dum discederent
ab illo, ait Petrus ad Iesum Praeceptor,
bonum est nos hic esse, et faciamus tria
tabernacula, unum tibi et unum Moysi
et unum Heliae, nesciens quid diceret.
34 Haec autem illo loquente facta est

26. (fil. hom. erubescit) 27. (vobis, vere) 29. et
refulgens 30. (cum eo) 32. cum illo erant 33.
cum discederent

28—36 Mt. 17, 1—8. Mc. 9, 2—8.

γοντος ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκέλαζεν αὐτούς· ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῇ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην. **35** καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὃ ἐκλελεγμένος, αὐτοῦ ἀκούετε. **36** καὶ ἐν τῇ γενέσθαι τὴν φωνὴν εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ ἐσέγησαν καὶ οὐδὲν ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν ἑώρακαν.

37 ^(9.2) Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ καταλθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολλός. **38** καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἀνεβόησεν λέγων Διδάσκαλε, δέομαί σου, ἐπίβλεψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοι ἐστιν, **39** καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτὸν καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει καὶ σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἄφρου, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ συντρίβον αὐτόν. **40** καὶ ἐδεήθη τῶν μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτόν, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν. **41** ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ὡ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν; προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου. **42** ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ ἔρρηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν· ἐπετίμησεν δὲ ὁ

34. ἐπεσκέλασεν . . . σκηνίους εἰσελθεῖν **35.** ἐκλελεγμένος· ἀγαπητός **36.** ὁ Ἰησοῦς . . . ἐώρακασιν **37.** δε ἐν τῇ **38.** (ἐβόησεν) . . . ἐπιβλεψόν . . . μονογενὴς μοι **40.** ἐκβαλλώσιν

35 2 Ps. 1, 17. **37—43** Mt. 17, 14—23. Mc. 9, 14—29.

nubes et obumbravit eos: et timuerunt intrantibus illis in nubem. **35** Et vox facta est de nube dicens Hic est filius meus dilectus, ipsum audite. **36** Et dum fieret vox, inventus est Iesus solus. Et ipsi tacuerunt et nemini dixerunt in illis diebus quicquam ex his quae viderant.

37 ^(9.2) Factum est autem in sequenti die descendantibus illis de monte occurrit illi turba multa. **38** Et ecce vir de turba exclamavit dicens Magister, obsecro te, respice in filium meum, quia unicus est mihi, **39** et ecce spiritus apprehendit illum et subito clamat et elidit et dissipat eum cum spuma, et vix discedit dilanians eum. **40** Et rogavi discipulos tuos ut eiicerent illum, et non potuerunt. **41** Respondens autem Iesus dixit O generatio infidelis et perversa, usque quo ero apud vos et patiar vos? Adduc huc filium tuum. **42** Et cum accederet, elisit illum daemonium et dissipavit. **43** Et increpavit Iesus spiritum

37. occurrit illis **39.** apprehendit eum **41.** (*om autem) . . . (*om huc)

35 2 Ps. 1, 17. **37—43** Mt. 17, 14—23. Mc. 9, 14—29.

Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ ἴδαστο τὸν παῖδα καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ. 43^(100.8) ἐξεπλήρουντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ.

(101.2) Πάντων δὲ θανασιζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει, εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ 44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους· ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδωσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων. 45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τούτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν ἵνα μὴ αἰσθῶνται αὐτό, καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.

46^(102.2) Ἐπισήλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἴη μελῶν αὐτῶν. 47 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἰδὼν τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος παιδίου ἔστησεν αὐτό παρ' ἐαυτοῦ, 48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὅς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἐὰν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστελλαντά με· ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων, οὐτόστις μέγας. 49^(103.8) Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰωάννης εἶπεν Ἐπιστάτα, εἵδομέν τινα ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύσαμεν αὐτὸν ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν. 50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ

43. ἐκοιτησεν ὁ Ἰησοῦς 45. (ἀπερωτῆσαι) 48. οὗτος ἐστίν 49. ὁ Ἰωάννης .. τα δαίμ. 50. καὶ εἶπε πρὸς

43—45 Mc. 9, 30—32. Mt. 17, 22 s. 46—48 Mc. 9, 33—37. Mt. 18, 1—5. 48 Mt. 10, 40. Io. 13, 20. 49—50 Mc. 9, 38—40.

immundum, et sanavit puerum et reddidit illum patri eius. (43) 44^(100.8) Stupebant autem omnes in magnitudine dei. (101.2) Omnibusque mirantibus in omnibus quae faciebat, dixit ad discipulos suos (44) Ponite vos in cordibus vestris sermones istos: filius enim hominis futurum est ut tradatur in manus hominum. 45 At illi ignorabant verbum istud, et erat velatum ante eos ut non sentirent illud, et timebant interrogare eum de hoc verbo.

46^(102.2) Intravit autem cogitatio in eos, quis eorum maior esset. 47 At Iesus videns cogitationes cordis illorum, apprehendens puerum statuit eum secus se, 48 et ait illis Quicumque susceperit puerum istum in nomine meo, me recipit, et quicumque me receperit, recipit eum qui me misit: nam qui minor est inter omnes vos, hic maior est. 49^(103.8) Respondens autem Iohannes dixit Praeceptor, vidimus quendam in nomine tuo efficientem daemonia, et prohibuimus eum, quia non sequitur nobiscum. 50 Et ait ad illum Iesus Nolite

44. (futura) 45. eum interrogare 47. apprehendit puerum et statuit illum 48. receperit: (recepit) .. vos omnes

43—45 Mc. 9, 30—32. Mt. 17, 22 s. 46—48 Mc. 9, 33—37. Mt. 18, 1—5. 48 Mt. 10, 40. Io. 13, 20. 49—50 Mc. 9, 38—40.

Ἰησοῦς Μὴ κωλύετε· ὁς γὰρ οὐκ ἔστιν κατ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἔστιν.

51 (104.10) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληρουσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐστήρισεν τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ, 52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες εἰσήλθον εἰς κώμην Σαμαρειτῶν, ὥστε ἐτοιμάσαι αὐτῷ· 53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ. 54 Ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν Κύριε, θέλεις εἰπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς; 55 στραφεὶς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς. 56 καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

57 (105.5) Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἶπεν τις πρὸς αὐτόν Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ. 58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει. 59 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ δὲ εἶπεν Κύριε, ἐπίτρε-

50. καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν 51. ἀναλήψεως... ἐστήριξε 54. εἶπον... in f. add ως καὶ Ἡλίας ἐποίησε 55. add in f. καὶ εἶπεν· Οὐκ οἰδάτε οἱ οὐ πνεύματος εἶπε υἱαί; 56. praem O γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔλθει ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ θῶσαι 57. Καὶ· Ἐγένετο δε... οὐκοῦν ἀν... add in f. κυρίως

prohibere: qui enim non est adversum vos, pro vobis est.

51 (104.10) Factum est autem dum complerentur dies adsumptionis eius, et ipse faciem suam firmavit ut iret Hierusalem, 52 et misit nuntios ante conspectum suum: et euntes intraverunt in civitatem Samaritanorum ut pararent illi: 53 et non receperunt eum, quia facies eius erat euntis Hierusalem. 54 Cum vidissent autem discipuli eius Iacobus et Iohannes, dixerunt Domine, vis dicimus ut ignis descendat de caelo et consumat illos? 55 Et conversus increpavit illos et dixit Nescitis cuius spiritus estis? 56 Filius hominis non venit animas perdere sed salvare. Et abierunt in aliud castellum.

57 (105.5) Factum est autem ambulanti illis in via dixit quidam ad illum Sequar te quocumque ieris. 58 Et ait illi Iesus Vulpes foveas habent et volucres caeli nidos, filius autem hominis non habet ubi caput reclinet. 59 Ait autem ad alterum Sequere me. Ille au-

50. (adversus) 51. 53. bis in Ierusalem 54. (*om autem) 55. illos dicens... F om et dixit usque salvare 58. Dixit illi, omisso Et

ψόν μοι ἀπελθόντι πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου. 60 εἶπεν δὲ αὐτῷ Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἀπελθὼν διαγγέλλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 61 (106.10) εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος Ἀκολουθήσω σοι, κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου. 62 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπ' ἄροτρον καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὐθετὸς ἐστὶν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

X.

Septuaginta apostolorum legatio et reditus. Vae urbibus obstinatis. Iesus exultans spiritu. Quaesitio de vita aeterna et proximo. Parabola de Samarita misericorde. Martha et Maria.

1 (107.10) Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ κύριος καὶ ἑτέρους ἐβδομήκοντα καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τέπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι. 2 (108.5) ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς Ὁ μὲν περισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι· δεήθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ περισμοῦ ὅπως ἐργάτας ἐκβάλλῃ εἰς τὸν περισμὸν αὐτοῦ. 3 (109.5) ὑπάγετε· ἰδοὺ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνas ἐν μέσῳ λύκων. 4 (110.2) μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πή-

59. (ἀπελθεῖν πρῶτ.) 60. αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς 62. πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς . . (ἐπιβαλὼν) . . εἰς τὴν βασιλείαν

X. 1. (ὁμ καὶ) . . (εβδὸμ. δυο) . . ἐμελλεν 2. ἐλεγεν οὖν . . ἐκβάλλῃ ἐργάτας 3. ἰδοὺ ἐγὼ 4. βαλλάντιον

X. 2 Mt. 9, 37 s. 3 Mt. 10, 16. 4 ss. 9, 3—5. 4—12 Mt. 10, 9—15.

tem dixit Domine, permitte mihi primum ire et sepelire patrem meum. 60 Dixitque ei Iesus Sine ut mortui sepeliant mortuos suos: tu autem vade adnuntia regnum dei. 61 (106.10) Et ait alter Sequar te, domine, sed primum permitte mihi renuntiare his qui domi sunt. 62 Ait ad illum Iesus Nemo mittens manum suam in aratrum et aspiciens retro aptus est regno dei.

X.

Septuaginta apostolorum legatio et reditus. Vae urbibus obstinatis. Iesus exultans spiritu. Quaesitio de vita aeterna et proximo. Parabola de Samarita misericorde. Martha et Maria.

1 (107.10) Post haec autem designavit dominus et alios septuaginta duos, et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum quo erat ipse venturus. 2 (108.5) Et dicebat illis Messis quidem multa, operarii autem pauci: rogate ergo dominum messis ut mittat operarios in messem suam. 3 (109.5) Ite: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. 4 (110.2) Nolite portare sacculum

60. (om ei) . . vade et annuntia 61. (Et ait illi Seq.) . . permitte mihi primum . . his quae 62. ad aratrum . . respiciens retro

X. 2 Mt. 9, 37 s. 3 Mt. 10, 16. 4 ss. 9, 3—5. 4—12 Mt. 10, 9—15.

ραν μηδὲ ὑποδήματα, καὶ μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε. 5 ^(111.5) εἰς ἣν δ' ἂν εἰσελθῆτε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ. 6 καὶ ἐὰν ἡ ἐκεῖ νίδος εἰρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν· εἰ δὲ μὴ γε, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει. 7 ^(112.2) ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἔσθοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ' αὐτῶν· ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. ^(113.10) μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν. 8 καὶ εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέρχησθε καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν, 9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς Ἠγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 10 ^(114.2) εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσελθῆτε καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς εἰπατε 11 Καὶ τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς τοὺς πόδας ἡμῶν ἀπομασσόμεθα ὑμῖν· πλὴν τοῦτο γινώσκετε ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 12 λέγω ὑμῖν ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνεκτότερον ἔσται ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ. 13 ^(115.5) Οὐαὶ σοι Χοραζαῖν, οὐαὶ σοι Βηθσαιδά· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν,

5. οἰκίαν εἰσερχοσθε 6. εἰς μὲν ἡ . . . 7. οὐκ ἔστι 8. (εἰς ἣν αὐ) . . . (δεδιοικεῖται) 9. εἰσερχοσθε 10. οἱ αὖτε τοὺς πόδας ἡμῶν . . . (οἱ ἡμῶν) . . . ἡγγικ. ἐφ' ὑμᾶς 12. λέγω δε 13. Χοραζαῖν . . . ἐγενοντο

13—15 Mt. 11, 21—23.

neque peram neque calciamenta, et neminem per viam salutaveritis. 5 ^(111.5) In quamcumque domum intraveritis, primum dicite Pax huic domui. 6 Et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertetur. 7 ^(112.2) In eadem autem domo manete, edentes et bibentes quae apud illos sunt: dignus enim est operarius mercede sua. ^(113.10) Nolite transire de domo in domum. 8 Et in quamcumque civitatem intraveritis et susceperint vos, manducate quae apponuntur vobis, 9 et curate infirmos qui in illa sunt, et dicite illis Appropinquavit in vos regnum dei. 10 ^(114.2) In quamcumque civitatem intraveritis et non receperint vos, exeuntes in plateas eius dicite 11 Etiam pulverem qui adhaesit nobis de civitate vestra extergimus in vos: tamen hoc scitote quia appropinquavit regnum dei. 12 Dico vobis quia Sodomis in die illa remissius erit quam illi civitati. 13 ^(115.5) Vae tibi Corazain, vae tibi Bethsaida: quae si in Tyro et Sidone factae fuissent virtutes quae in vobis factae sunt, olim in cili-

X. 6. (super illum) 7. est enim 10. autem civitatem . . . susceperint 11. (appropriavit) 13. Corazain . . . factae sunt in vobis

13—15 Mt. 11, 21—23.

πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι μετενόησαν. 14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν. 15 καὶ σὺ Καφαρναούμ, μὴ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ; ἕως τοῦ ἅδου καταβιβασθήσῃ. 16 ^(116. 1) Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.

17 ^(117. 10) Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς λέγοντες Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου. 18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ἐξεώρουν τὸν σατανᾶν ὡς ἄστραπην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. 19 Ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ἡμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. 20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται, χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

21 ^(118. 5) Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλιάσατο τῷ πνεύματι καὶ εἶπεν Ἐξομολογούμαι σοι πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀποκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· καὶ ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἡμῖν.

13. καθήμενοι 15. μὴ : ἡ . . (om του) . . ὑψοθεῖσθαι . . om του sec. 17. (ἐβδομ. δυο) 19. διδομαι . . c (non c^e) ἀδικήσῃ 20. χαρ. δε μαλλον . . εγρωσθ 21. (εν τω πν.; etiam add τω πνι) . . πνευμ. ο ιησους . . εγεν. ευδ.

cio et cinere sedentes paeniterent. 14 Verum tamen Tyro et Sidoni remissius erit in iudicio quam vobis. 15 Et tu Capharnaum, usque in caelum exaltata, usque ad infernum demergeris. 16 ^(116. 1) Qui vos audit me audit, et qui vos spernit me spernit: qui autem me spernit, spernit eum qui misit me.

17 ^(117. 10) Reversi sunt autem septuaginta duo cum gaudio dicentes Domine, etiam daemonia subiciuntur nobis in nomine tuo. 18 Et ait illis Videbam satanam sicut fulgur de caelo cadentem. 19 Ecce dedi vobis potestatem calcandi supra serpentes et scorpiones, et supra omnem virtutem inimici, et nihil vobis nocebit. 20 Verum tamen in hoc nolite gaudere quia spiritus vobis subiciuntur, gaudete autem quod nomina vestra scripta sunt in caelis.

21 ^(118. 5) In ipsa hora exultavit spiritu sancto et dixit Confiteor tibi pater, domine caeli et terrae, quod abscondisti haec a sapientibus et prudentibus, et revelasti ea parvulis: etiam pater, quia

15. usque ad coelum 16. FA alique me misit 19. super omnem 21. quoniam sic

σου. **22** ^(119.3) καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶπεν Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς ἐστὶν ὁ υἱὸς εἰ μὴ ὁ πατήρ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ πατήρ εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ὃ ἂν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι. **23** ^(120.5) καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν εἶπεν Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε. **24** λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν, καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.

25 ^(121.2) Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν λέγων Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; **26** ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; **27** ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. **28** εἶπεν δὲ αὐτῷ Ὁρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ, καὶ ζήσῃ. **29** ^(122.10) ὁ δὲ θελὼν δικαιοῦσαι ἑαυτὸν εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν Καὶ τίς ἐστὶν μου πλησίον; **30** ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς

22. (om και στραφ. πρ. τ. μαθ. ειπεν) . . παρεδ. μοι . . ω εν τω 24. ειδον 25. και λεγων 27. (x. εν ολη τη ψυχη σ. x. εν ολη τη ισχυι σ. x. εν ολη τη διανοια σ.) 29. δικαιοουν

23 s. Mt. 13, 16 s. **25** ss. 18, 18 ss. Mt. 22, 35 ss. 19, 16. Mc. 12, 28 ss. **27** * Deut. 6, 5. * Lev. 19, 18.

sic placuit ante te. **22** ^(119.3) Omnia mihi tradita sunt a patre meo: et nemo scit qui sit filius, nisi pater, et qui sit pater, nisi filius et cui voluerit filius revelare. **23** ^(120.5) Et conversus ad discipulos suos dixit Beati oculi qui vident quae videtis: **24** dico enim vobis quod multi prophetae et reges voluerunt videre quae vos videtis, et non viderunt, et audire quae auditis, et non audierunt.

25 ^(121.2) Et ecce quidam legis peritus surrexit temptans illum et dicens Magister, quid faciendo vitam aeternam possidebo? **26** At ille dixit ad eum In lege quid scriptum est? quomodo legis? **27** Ille respondens dixit Diliges dominum deum tuum ex toto corde tuo et ex tota anima tua et ex omnibus viribus tuis et ex omni mente tua, et proximum tuum sicut te ipsum. **28** Dixitque illi Recte respondisti: hoc fac, et vives. **29** ^(122.10) Ille autem volens iustificare se ipsum dixit ad Iesum Et quis est meus proximus? **30** Suscipiens autem Iesus

22. (om meo) . . quis sit dis **23.** vos videtis **25.** (temptans eum) \ **30.** (Suspiciens)

23 s. Mt. 13, 16 s. **25** ss. 18, 18 ss. Mt. 22, 35 ss. 19, 16. Mc. 12, 28 ss. **27** * Deut. 6, 5. * Lev. 10, 18.

εἶπεν Ἀνδρῶπιός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ καὶ λητοαῖς περιέπασεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιζανὴν τυγχάνοντα. 31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν. 32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλθεν. 33 Σαμαρείτης δὲ τις ὁδευὼν ἦλθεν κατ' αὐτὸν καὶ ἰδὼν ἐσπλαγγίσθη, 34 καὶ προσελθὼν κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχρῶν ἑλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἵδιον κτήνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ. 35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐξελθὼν ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με ἀποδώσω σοι. 36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστὰς; 37 ὁ δὲ εἶπεν Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.

38 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς καὶ αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς

50. (om τυγχ.) 32. (om γενομ.) .. (om ελθ.) .. (ιδ. αὐτον) 33. ιδων αυτον 35. (om εξελθων*) .. ειπεν αυτω 36. τις ουν .. δοκ. σοι πληρ. 37. ειπεν ουν

38 s. Io. 11, 1 ss 12, 1 ss.

dixit Homo quidam descendebat ab Hierusalem in Hiericho, et incidit in latrones, qui etiam despoliaverunt eum, et plagis inpositis abierunt semivivo relicto. 31 Accidit autem ut sacerdos quidam descenderet eadem via, et viso illo prae-terivit. 32 Similiter et Levita, cum esset secus locum et videret eum, pertransiit. 33 Samaritanus autem quidam iter faciens venit secus eum, et videns eum misericordia motus est, 34 et appropinquans alligavit vulnera eius infundens oleum et vinum, et inponens illum in iumentum suum duxit in stabulum et curam eius egit: 35 et altera die protulit duos denarios et dedit stabulario et ait Curam illius habe, et quodcumque supererogaveris, ego cum rediero reddam tibi. 36 Quis horum trium videtur tibi proximū fuisse illi qui incidit in latrones? 37 At ille dixit Qui fecit misericordiam in illum. Et ait illi Iesus Vade et tu fac similiter.

38 Factum est autem dum irent, et ipse intravit in quoddam castellum, et mulier quaedam Martha nomine excepit

32. (transiit) 34. (appropians).

38 s. Io. 11, 1 ss. 12, 1 ss.

τὸν οἶκον αὐτῆς. 39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία, ἥ καὶ παρακαθίσαισα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ κυρίου ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ. 40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστάσα δὲ εἶπεν Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλιπεν διακονεῖν; εἰπὼν οὖν αὐτῇ ἕνα μοι συναγλᾶβηται. 41 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ κύριος Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά, 42 ἐνὸς δὲ ἐστὶν χρεῖα· Μαρία δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς.

XI.

Oratio dominica. Precandi assiduitas et fiducia. Calumniæ auxilii diabolici. De redeunte daemone. Generatio signorum avida. Lucerna et lux. Sermones contra Phariseos et legis peritos.

1 (123.5) Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὥς ἐπαύσατο, εἰπὲν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν Κύριε, διδάξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητάς αὐτοῦ. 2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ὅταν προσεύχησθε, λέγετε Πάτερ, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθάτω ἡ βασιλεία σου· 3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καὶ ἡμέραν·

50. παρακαθίσαισα παρα τ. κ. του Ιησου 40. ειπε ουν 41. αυτη ο Ιησους . . (θουραβειν) 42. (ολιγων δε εστ. γρ. η ενος) . . (οτι απ)

XI. 2. Pater: add ημων ο εν τοις ουρανοις . . ελθτω . . add in f. γενηθητω το θελημα σου ως εν ουρανω και επι της γης

XI. 2—4 Mt. 6, 9—13.

illum in domum suam. 39 Et huic erat soror nomine Maria, quae etiam sedens secus pedes domini audiebat verbum illius; 40 Martha autem satagebat circa frequens ministerium: quae stetit et ait Domine, non est tibi curae quod soror mea reliquit me solam ministrare? dic ergo illi ut me adiuvet. 41 Et respondens dixit illi dominus Martha Martha, sollicita es et turbaris circa plurima: 42 porro unum est necessarium. Maria optimam partem elegit, quae non auferetur ab ea.

XI.

Oratio dominica. Precandi assiduitas et fiducia. Calumniæ auxilii diabolici. De redeunte daemone. Generatio signorum avida. Lucerna et lux. Sermones contra Phariseos et legis peritos.

1 (123.5) Et factum est cum esset in loco quodam orans, ut cessavit, dixit unus ex discipulis eius ad eum Domine, doce nos orare, sicut et Iohannes docuit discipulos suos. 2 Et ait illis Cum oratis, dicite Pater, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: 3 panem nostrum cotidianum da nobis hodie:

40. FA adiuvet me 41. erga plurima

XI. 1. in quodam loco . . docuit et Iohannes 3. A aliisque nobis cotidie

XI. 2—4 Mt. 6, 9—13.

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καθὼς γὰρ αὐτοὶ ἀφίεμεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.

5 ^(124. 10) Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου καὶ εἴπῃ αὐτῷ Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους, 6 ἐπειδὴ φίλος παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραδῆλός αὐτῷ· 7 ἀκείνους ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἴπῃ Μὴ μοι κόπους πάρεχε· ἤδη ἡ θύρα κλείεται, καὶ τὰ παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κολίτην εἰσὶν· οὐ δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι. 8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς διὰ τὸ εἶναι αὐτοῦ φίλον, διὰ γε τὴν ἀνάδειξαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων ἠρήξει. 9 ^(125. 5) Καὶ γὰρ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρησθε· κρούετε, καὶ ἀνοιχθήσεται ὑμῖν. 10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιχθήσεται. 11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ; ἢ καὶ ἰχθύν, μὴ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει;

4. ἀφίεμεν . . add in f. ἄλλα ρύσαι ἡμᾶς ἀπο τοῦ πονηροῦ δ. (x. ἀρετ. ἀντ.) β. φίλ. μου 8. (οσον)
9. 10. ἀνοιγθήσεται his 11. (τίς) . . om εἰς . . εἰ καὶ ἰχθύν . . ὄφιν ἐπὶ αὐτῷ

4 et dimitte nobis peccata nostra, siquidem et ipsi dimittimus omni debenti nobis: et ne nos inducas in temptationem.

5 ^(123. 10) Et ait ad illos Quis vestrum habebit amicum, et ibit ad illum media nocte et dicet illi Amice, commoda mihi tres panes, 6 quoniam amicus meus venit de via ad me et non habeo quod ponam ante illum; 7 et ille de intus respondens dicat Noli mihi molestus esse: iam ostium clausum est, et pueri mei mecum sunt in cubili: non possum surgere et dare tibi. 8 Et ille si perseveraverit pulsans, dico vobis, etsi non dabit illi surgens eo quod amicus eius sit, propter inprobritatem tamen surget et dabit illi quotquot habet necessarios. 9 ^(125. 5) Et ego vobis dico Petite, et dabitur vobis: quaerite, et invenietis: pulsate, et aperietur vobis. 10 Omnis enim qui petit accipit, et qui quaerit invenit, et pulsanti aperietur. 11 Quis autem ex vobis patrem petit panem, numquid lapidem dabit illi? aut si piscem, numquid pro pisce serpentem

7. FA om respondens 8. si ille . . FA quot habet
9. dico vobis 11. om si

12 ἢ καὶ ἐὰν αἰτήσῃ φόβον, μὴ ἐπιδώσῃ αὐτῷ σκορπίον; 13 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχοντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατήρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτουμένοις αὐτόν.

14 (126.5) Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν· ἐγένετο δὲ τοῦ δαιμονίου ἐξελθόντος βλαβήσεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι. 15 (127.2) τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια. 16 (128.5) ἕτεροι δὲ πειράζοντες σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζητοῦν παρ' αὐτοῦ. 17 (129.2) αὐτὸς δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς Πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἡρμουῖται, καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει. 18 εἰ δὲ καὶ ὁ σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διμερισθῇ, πῶς σταθίσει ἡ βασιλεία αὐτοῦ; ὅτι λέγετε ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια. 19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν; διὰ τοῦτο αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται. 20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ τοῦ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἅρα ἔφθασεν

12. (om. ean) . . αιτηση 13. αγαθα δομ. 14. (εβληθεντος) 15. am. tw. . . (add in f. o. de αποκριθαις ειπεν Πως δυναται σατανας σαταναν εκβαλλειν) 16. παρ αυτ. εζητ. εξ ουρ. 18. κριτ. υμ. αυτ. (αυτ. κρ. υμ.)

14 s. Mt. 9, 32—34. 12, 22 ss. Mc. 3, 22. 16 Mt. 12, 28. 16, 1. Mc. 8, 11. 17—23 Mt. 12, 25—30. Mc. 3, 23—27.

dabit illi? 12 aut si petierit ovum, numquid porriget illi scorpionem? 13 Si ergo vos, cum sitis mali, nostis bona data dare filiis vestris, quanto magis pater vester de caelo dabit spiritum bonum petentibus se.

14 (126.5) Et erat eiiciens daemonium, et illud erat mutum: et cum elecisset daemonium, locutus est mutus, et admiratae sunt turbae. 15 (127.2) Quidam autem ex eis dixerunt In Beelzebub principe daemoniorum eiicit daemonia: 16 (128.5) et alii temptantes signum de caelo quaerebant ab eo. 17 (129.2) Ipse autem ut vidit cogitationes eorum, dixit eis Omne regnum in se ipsum divisum desolatur, et domus supra domum cadet. 18 Si autem et satanas in se ipsum divisus est, quomodo stabit regnum ipsius? quia dicitis in Beelzebub eicere me daemonia. 19 Si autem ego in Beelzebub eiicio daemonia, filii vestri in quo eiiciunt? Ideo ipsi iudices vestri erunt. 20 Porro si in digito dei eiicio daemonia, profecto pervenit in vos regnum

12. FA porrigit 15. (In Beelzebub principem) 17. (in se ipso) . . desolabitur . . ((cadit)) 18. regnum eius . . (Beelzebub. Item v. 19.) . . me eicere 20. (praevenit)

14 s. Mt. 9, 32—34. 12, 22 ss. Mc. 3, 22. 16 Mt. 12, 28. 16, 1. Mc. 8, 11. 17—23 Mt. 12, 25—30. Mc. 3, 23—27.

ἐφ' ὧμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. **21** Ὅταν δ' ἰσχυρὸς καθωπλισμένος φυλάσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ ἔστιν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ. **22** ἐπὶ δὲ ὁ ἰσχυρότερος αὐτοῦ ἐπελθὼν νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἵρει ἐφ' ἧ ἐπεποθεῖ, καὶ τὰ σκύλα αὐτοῦ διαδίδωσιν. **23** ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἔστιν, καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει. **24** ^(130.5) Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ μὴ εὐρίσκον λέγει Ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον. **25** καὶ ἐλθὼν εὐρίσκει σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον. **26** τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ ἐπτά, καὶ ἐλθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ, καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων.

27 ^(131.10) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ Μακαρία ἡ κοίλα ἡ βαστάσασά σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. **28** αὐτὸς δὲ εἶπεν Μενούγγε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.

29 ^(132.5) Τῶν δὲ ὄχλων ἐπαθροισμένων ἤρξατο λέγειν Ἡ γενεὰ αὕτη γενεὰ

21. (φυλάσσει) **22.** (om δ) **24.** (ευρισκων) .. (τοτε λεγ.) **25.** (αὐθων) **26.** επτα ροι. ante etera .. εισελθοντα **27.** τις γυνη φωνην **28.** φυλασσει. αυτον **29.** om γενεα sec.

23 9, 50. **Mc.** 9, 40. **24—26** **Mt.** 12, 43—45. **29—32** **Mt.** 12, 38—42.

dei. **21** Cum fortis armatus custodit atrium suum, in pace sunt ea quae possidet: **22** si autem fortior illo superveniens vicerit eum, universa arma eius aufert in quibus confidebat, et spolia eius distribuit. **23** Qui non est mecum adversum me est, et qui non colligit mecum dispergit. **24** ^(130.5) Cum immundus spiritus exierit de homine, perambulat per loca inaquosa quaerens requiem, et non inveniens dicit Revertar in domum meam unde exivi. **25** Et cum venerit, invenit scopis mundatam et ornatam: **26** tunc vadit et adsumit septem alios spiritus nequiores se, et ingressi habitant ibi, et sunt novissima hominis illius peiora prioribus.

27 ^(131.10) Factum est autem cum haec diceret, extollens vocem quaedam mulier de turba dixit illi Beatus venter qui te portavit, et ubera quae suxisti. **28** At ille dixit Quippini beati qui audiunt verbum dei et custodiunt.

29 ^(132.5) Turbis autem concurrentibus coepit dicere Generatio haec gene-

23. fortior eo . . AV auferet . . distribuet **23.** contra me **24.** ambulat **25.** invenit eam . . FA *aliquis* om et ornatam **26.** FA *aliquis* et tunc . . spiritus secum **28.** Quin immo beati . . custodiunt illud

23 9, 50. **Mc.** 9, 40. **24—26** **Mt.** 12, 43—45. **29—32** **Mt.** 12, 38—42.

πονηρά ἐστιν· σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωάν. 30 καθὼς γὰρ ἐγένετο Ἰωάνς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ. 31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρῖσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ πλείον Σολομῶνος ᾧδε. 32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρῖσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωάν, καὶ ἰδοὺ πλείον Ἰωάν ᾧδε. 33 ^(133.2) Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας εἰς κρυπτὴν τιθήσιν οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν. 34 ^(134.5) ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς ᾦ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν· ἐπὰν δὲ πονηρὸς ᾦ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν. 35 σκόπει οὖν μετὰ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν. 36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι σκοτεινόν, ἔσται φωτεινόν ὅλον ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζη σε.

30. ἐπιζητεῖ . . . Ἰωάν του προφητου 30. σημ. τοις Νιν. 31. Σολομωντος 32. Νινευι 33. (om δε) . . . c (idem c¹ 1633. aliaque, non c² 1634.) εἰς κρυπτον^ο . . . (το πως βλ.) 34. om σου prima. . . οταν ουν 36. (om vers.) . . . τι μέρος

31 *1 Reg. 40, 1. 32 *Ion. 3, 5. 33 8, 16. Mt. 5, 15. Mc. 4, 21. 34 Mt. 6, 22 s.

ratio nequam est: signum quaerit, et signum non dabitur illi nisi signum Ioniae. 30 Nam sicut fuit Ionas signum Ninevitis, ita erit et filius hominis generationi isti. 31 Regina austri surget in iudicio cum viris generationis huius et condemnabit illos, quia venit a sinibus terrae audire sapientiam Salomonis: et ecce plus Salomone hic. 32 Viri Ninevitae surgent in iudicio cum generatione hac et condemnabunt illam, quia paenitentiam egerunt ad praedicationem Ioniae: et ecce plus Iona hic. 33 ^(133.2) Nemo lucernam accendit et in abscondito ponit neque sub modio, sed supra candelabrum, ut qui ingrediuntur lumen videant. 34 ^(134.5) Lucerna corporis mei est oculus tuus: si oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tuum lucidum erit; si autem nequam fuerit, etiam corpus tuum tenebrosus erit. 35 Vide ergo ne lumen quod in te est tenebrae sint. 36 Si ergo corpus tuum totum lucidum fuerit, non habens aliquam partem tenebrarum, erit lucidum totum et sicut lucerna fulgoris intumescit te.

29. dabitur ei . . . Ioniae prophetae 30. (Ionas fuit) . . . Ninivitis 31. plus quam Salomon 32. Ninivites . . . plus quam Ionas

31 *1 Reg. 40, 1. 32 *Ion. 3, 5. 33 8, 16. Mt. 5, 15. Mc. 4, 21. 34 Mt. 6, 22 s.

37 (135.5) Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ' αὐτῷ· εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν. 38 ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ τοῦ ἀρίστου. 39 εἶπεν δὲ ὁ κύριος πρὸς αὐτόν· Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας. 40 ἄφρονες, οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν; 41 πλὴν τὰ ἐνόντα ὁδοῦ εὐαγγελιστήν, καὶ ἰδοὺ πάντα καθαρά ὑμῖν ἐστίν. 42 (136.5) Ἄλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ πηγανὸν καὶ πᾶν λάχανον, καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ· ταῦτα ἔδει ποιῆσαι κάκεινα μὴ παρῆναι. 43 (137.2) οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ τοὺς ἀσκαμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς. 44 (138.5) οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδολα, καὶ οἱ ἄνθρωποι περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν. 45 (139.5) Ἀποκριθεὶς δὲ τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ διδάσκαλε, ταῦτα λέγων καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις. 46 ὁ δὲ εἶπεν· Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ, ὅτι φορτίζετε

37. ἡρωτα . . Φαρι. τις 42. ἀλλ. . . (ταῦτα δε) . . ἀφρονεῖται 44. οὐαὶ ὑμ. γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, υποκριταὶ . . οἱ περιπατ.

39 Mt. 23, 25. 42 Mt. 23, 23. 43 20, 46. Mt. 23, 6 s. 44 Mt. 23, 27. 46 Mt. 23, 4.

37 (135.5) Et cum loqueretur, rogavit illum quidam Phariseus ut pranderet apud se: et ingressus recubuit. 38 Phariseus autem coepit intra se reputans dicere quare non baptizatus esset ante prandium. 39 Et ait dominus ad illum Nunc vos Pharisei quod de foris est calicis et catini mundatis, quod autem intus est vestrum plenum est rapina et iniquitate. 40 Stulti, nonne qui fecit quod de foris est, etiam id quod de intus est fecit? 41 Verum tamen quod superest date elemosynam, et ecce omnia munda sunt vobis. 42 (136.5) Sed vae vobis Phariseis, quia decimatis mentham et rutam et omne olus, et praeteritis iudicium et caritatem dei: haec autem oportuit facere, et illa non omittere. 43 (137.2) Vae vobis Phariseis, quia diligitis primas cathedras in synagogis et salutationes in foro. 44 (138.5) Vae vobis, quia estis ut monumenta quae non parent, et homines ambulantes supra nesciunt. 45 (139.5) Respondens autem quidam ex legis peritis ait illi Magister, haec dicens etiam nobis contumeliam facis. 46 At ille ait Et vobis legis peritis vae, quia oncratis homines

43. (qui diligitis) 44. apparent 45. contumeliam nobis

39 Mt. 23, 25. 42 Mt. 23, 23. 43 20, 46. Mt. 23, 6 s. 44 Mt. 23, 27. 46 Mt. 23, 4.

τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐν τῶν δακτύλων ὑμῶν οὐ προσψαύετε τοὺς φορτίους. 47 ^(140.5) οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς. 48 ἄρα μάρτυρές ἐστε καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν, ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς, ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε. 49 ^(141.5) διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ θεοῦ εἶπεν Ἀποστείλω εἰς αὐτούς προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ ἐκδιώξουσιν, 50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν τὸ ἐκχυννόμενον ἀπὸ καταβολῆς κόσμου ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης, 51 ἀπὸ αἵματος Ἀβελ ἕως αἵματος Ζαχαρίου τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου· καὶ λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης. 52 ^(142.5) οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως· αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθαι καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.

53 ^(143.10) Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι δευνῶς ἐνέχειν καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων, 54 ἐνεδρεύοντες αὐτόν, διηρῶσαι τὴν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

48. ἀρα μάρτυρεῖτε . . οἰκοδομ. αὐτῶν τὰ μνημεῖα 50. ἐκχυννόμενον 51. ἀπο τοῦ αἵμ. Ἀβελ ἕως τοῦ αἵμ. Ζαχ. 52. εἰσῆλθετε 53. Κακ. εἰσελθ. αὐτοῦ : Λεγοντος δε αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοὺς 54. καὶ ζητούντες θηρῆσαι . . add in f. ἵνα κατηγορησῶσιν αὐτοῦ

47 s. Mt. 23, 29—31. 49—51 Mt. 23, 34—36. 51 * Gen. 4, 8. * 2 Chr. 24, 21 52 Mt. 23, 13.

oneribus quae portari non possunt, et ipsi uno digito vestro non tangitis sarcinas. 47 ^(140.5) Vae vobis, quia aedificatis monumenta prophetarum, patres autem vestri occiderunt illos. 48 Profecto testificamini quod consentitis operibus patrum vestrorum, quoniam ipsi quidem eos occiderunt, vos autem aedificatis eorum sepulchra. 49 ^(141.5) Propterea et sapientia dei dixit Mittam ad illos prophetas et apostolos, et ex illis occident et persequuntur, 50 ut inquiratur sanguis omnium prophetarum qui effusus est a constitutione mundi a generatione ista, 51 a sanguine Abel usque ad sanguinem Zachariae, qui periit inter altare et aedem: ita dico vobis, requiretur ab hac generatione. 52 ^(142.5) Vae vobis legis peritis, quia tulistis clavem scientiae: ipsi non introistis, et eos qui introibant prohibuistis.

53 ^(143.10) Cum autem haec ad illos diceret, coeperunt Pharisei et legis periti graviter insistere et os eius opprimere de multis, 54 insidiantes ei et quaerentes capere aliquid ex ore eius ut accusarent eum.

48. portare 47. qui aedificatis 48. FA aliquis quidem ipsi 52. (introibant) 53. FA om auium 54. (om ei) . . aliquid capere de ore

47 s. Mt. 23, 29—31. 49—51 Mt. 23, 34—36. 51 * Gen. 4, 8. * 2 Chr. 24, 21. 52 Mt. 23, 13.

XII.

Fermentum Pharisaeorum. Quis sit timendus. Peccatum in spiritum sanctum. Lis hereditatis. De divite vana meditante. Curae inanes, aeternae divitiae. De servo vigilante et fidei. Dissidia propter Christum. Signa temporum.

1 Ἐν οἷς ἐπισυναχθεῖσθαι τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον ^(144.2) Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις. 2 ^(145.5) οὐδὲν δὲ συγκαλυμμένον ἐστὶν ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν ὃ οὐ γνωσθήσεται. 3 ἀνδ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἴπατε, ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται, καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλαλήσατε ἐν τοῖς ταμείοις, κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωματίων. 4 Λέγω δὲ ὑμῖν τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτενούντων τὸ σῶμα καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσώτερόν τι ποιῆσαι. 5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε· φοβηθῆτε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτείνειν ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν. καὶ λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβηθήτε. 6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσφαρίων δύο; καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐκ ἐστὶν ἐπιληλησμένον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι

XII. 1. ζ^ο (non c) πρῶτον cum προσεχεται coni. 4. αποκτενούντων (αποκτενοντ.) . . (περισσων) 5. εξουσι. εχοντα 6. πωλειται

XII. 1 Mt. 16, 6. 2 8, 17. Mc. 4, 22. Mt. 10, 26 s. 4—9 Mt. 10, 28—33.

XII.

Fermentum Pharisaeorum. Quis sit timendus. Peccatum in spiritum sanctum. Lis hereditatis. De divite vana meditante. Curae inanes, aeternae divitiae. De servo vigilante et fidei. Dissidia propter Christum. Signa temporum.

1 Multis autem turbis circumstantibus, ita ut se invicem conculcarent, coepit dicere ad discipulos suos ^(144.2) Attendite a fermento Pharisaeorum, quod est hypocrisis. 2 ^(145.5) Nihil autem operatum est quod non reveletur, neque absconditum quod non sciatur: 3 quoniam quae in tenebris dixistis, in lumine dicentur, et quod in aurem locuti estis in cubiculis, praedicabitur in tectis. 4 Dico autem vobis amicis meis, ne terreamini ab his qui occidunt corpus et post haec non habent amplius quod faciant. 5 Ostendam autem vobis quem timeatis: timete eum qui postquam occiderit habet potestatem mittere in gehennam: ita dico vobis, hunc timeate. 6 Nonne quinque passerres veneunt dipondio? et unus ex illis non est in oblivione coram deo. 7 Sed et capilli capitis vestri omnes numerati sunt. Nolite

XII. 4. quid faciant 6. (veniant)

XII. 1 Mt. 16, 6. 2 8, 17. Mc. 4, 22. Mt. 10, 26 s. 4—9 Mt. 10, 28—33.

ἡρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε. 8 λέγων δὲ ὑμῖν, πᾶς δὲ ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἔμοι ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει ἐν αὐτῷ ἐμπροσθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ. 9 ^(146.2) ὁ δὲ ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ. 10 ^(147.2) καὶ πᾶς δὲ ἔρεῖ λόγον εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφελήσεται αὐτῷ· τῷ δὲ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα βλασφημήσαντι οὐκ ἀφεθήσεται. 11 ^(148.2) ὅταν δὲ φέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς καὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνᾶτε πῶς ἀπολογήσθε ἢ τί εἴπητε. 12 τὸ γὰρ ἅγιον πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ εἰπεῖν.

13 ^(149.10) Εἶπεν δὲ τις αὐτῷ ἐκ τοῦ ὄχλου Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν. 14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Ἀνδρῶπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς; 15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Ὅρατε καὶ φυλάσσετε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας, ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ. 16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς λέγων Ἀνθρώπου τινὸς πλουτοῦ ἡφύρθησεν ἡ χώρα. 17 καὶ

7. οὐν 11. προσφωρῶσιν (εὐφ.).. (μεριμνησῇτε)
.. πῶς ἢ 14. κριτὴν : δικαστὴν 15. πάσης :
της.. (ἡ ζωῇ αὐτοῦ).. υπαρχ. αὐτοῦ 16. ευφορησεν

10 Mt. 12, 32. Mc. 3, 20. 11 s. Mt. 10, 10 s.
Mc. 13, 11.

ergo timere: multis passeribus plurius estis. 8 Dico autem vobis, omnis quicumque confessus fuerit in me coram hominibus, et filius hominis confitebitur in illo coram angelis dei: 9 ^(146.2) qui autem negaverit me coram hominibus, denegabitur coram angelis dei. 10 ^(147.2) Et omnis qui dicit verbum in filium hominis, remittetur illi: ei autem qui in spiritum sanctum blasphemaverit non remittetur. 11 ^(148.2) Cum autem inducent vos in synagogas et ad magistratus et potestates, nolite solliciti esse qualiter aut quid respondeatis aut quid dicatis: 12 spiritus enim sanctus docebit vos in ipsa hora quae oporteat dicere.

13 ^(149.10) Ait autem quidam ei de turba Magister, dico fratri meo ut dividat mecum hereditatem. 14 At ille dixit ei Homo, quis me constituit iudicem aut divisorem supra vos? 15 Dixitque ad illos Videte et cavete ab omni avaritia: quia non in abundantia cuiusquam vita eius est ex his quae possidet. 16 Dixit autem similitudinem ad illos dicens Hominis cuiusdam divitis uberes fructus ager attulit: 17 et cogitabat intra se

7. estis vos 8. fuerit me .. confitebitur illum
9. negabitur 12. quid oporteat vos dicere 13. ei
quidam 14. dixit illi .. super

10 Mt. 12, 52. Mc. 3, 20. 11 s. Mt. 10, 19 s.
Mc. 13, 11.

διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; 18 καὶ εἶπεν Τοῦτο ποιήσω· καθε-
λῶ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μελίζοντας οἰκο-
δομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γενή-
ματά μου καὶ τὰ ἀγαθὰ μου, 19 καὶ ἐρῶ
τῇ ψυχῇ μου Ψυχῇ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ
κεῖμενα εἰς ἔτη πολλὰ· ἀναπαύου, φάγε,
πίε, εὐφραίνου. 20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός
Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου
ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ὁ δὲ ἡτοίμασας,
τίνι ἔσται; 21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ
καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.

22 (150.5) Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
αὐτοῦ Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε
τῇ ψυχῇ τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι τί
ἐνδύσθησθε. 23 ἡ ψυχὴ πλεῖον ἔστιν τῆς
τροφῆς καὶ τοῦ σώματος τοῦ ἐνδύματος. 24 κα-
τανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὔτε σπεί-
ρουσιν οὔτε θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστιν τα-
μεῖον οὔδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει
αὐτούς· πόσω μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν
πετεινῶν. 25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δύναται ἐπὶ
τὴν ἡμέραν αὐτοῦ προσθεῖναι πηχυν; 26 εἰ
οὖν οὔδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν
λοιπῶν μεριμνᾶτε; 27 κατανοήσατε τὰ

18. 18 (non c) γεννηματα 19. (om κειμενα) 20. 20
(non c) Αφρων 21. (om vers.) 22. ὑμιν λεγω . .
τη ψυχῇ ὑμων 23. (η γαρ ψυχ.) 24. ου σπειρ.
οοδε 25. μεριμνων δυνατ. προσθ. επι . . πηχυν
ενα 26. ουτε

dicens Quid faciam, quod non habeo
quo congregem fructus meos? 18 Et
dixit Hoc faciam: destruem horrea mea
et maiora faciam, et illuc congregabo
omnia quae nata sunt mihi et bona mea,
19 et dicam animae meae Anima, habes
multa bona posita in annos plurimos:
requiesce, comede, bibe, epulare. 20 Di-
xit autem illi deus Stulte, hac nocte
animam tuam repetunt a te: quae au-
tem parasti, cuius erunt? 21 Sic est
qui sibi thesaurizat et non est in deum
dives.

22 (150.5) Dixitque ad discipulos suos.
Ideo dico vobis, nolite solliciti esse ani-
mae quid manducetis, neque corpori
quid vestiamini: 23 anima plus est quam
esca, et corpus quam vestimentum.
24 Considerate corvos, quia non semi-
nant neque metunt, quibus non est cel-
larium neque horreum, et deus pascit
illos: quanto magis vos pluris estis illis.
25 Quis autem vestrum cogitando potest
adiicere ad staturam suam cubitum
unum? 26 Si ergo neque quod mini-
mum est potestis, quid de ceteris solli-
citi estis? 27 Considerate lilia, quomodo

17. quia non 22. animae vestrae . . induamini
23. corpus plus

κρίνα, πῶς οὐτε νήθει οὐτε ὑφαίνει· λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομών ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων. 28 εἰ δὲ ἐν ἄγρῳ τὸν χόρτον σήμερον ὄντα καὶ αὐριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι. 29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε καὶ τί πόσητε, καὶ μὴ μετεωρίζεσθε· 30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπζητοῦσιν· ὑμῶν δὲ ὁ πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων. 31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν. 32 (151.10) Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον· ὅτι εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν. 33 (152.2) Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν καὶ δότε ἐλεημοσύνην· (153.5) ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτῃς οὐκ ἐγγίζει οὐδὲ σὴς διαφθείρει. 34 ὅπου γὰρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται. 35 (154.10) Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι κατόμενοι, 36 καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα εἰσδόντος καὶ κρούσαντος εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῶν. 37 (155.5) μα-

27. τα κρ. πως αυξανει· ου κοπια ουδε νηθει· λεγ
28. τ. χορτ. κ. τ. αγρω . . . αφριεννουσι (αμφιεισι)
29. και τι· η τι 30. επιζητει 31. τ. βασ. του θεου
. . . ταυτα παντα 33. βαλαντια 36. αναλυσει

crescunt: non laborant neque nent: dico autem vobis, nec Salomon in omni gloria sua vestiebatur sicut unum ex istis. 28 Si autem faenum, quod hodie in agro est et cras in clibanum mittitur, deus sic vestit, quanto magis vos, pusillae fidel. 29 Et vos nolite quaerere quid manducetis aut quid bibatis, et nolite in sublime tolli: 30 haec enim omnia gentes mundi quaserunt, pater autem vester scit quoniam his indigetis. 31 Verum tamen quaerite regnum dei, et haec omnia adiciuntur vobis. 32 (151.10) Nolite timere, pusillus grex: quia complacuit patri vestro dare vobis regnum. 33 (152.2) Vendite quae possidetis et date elemosynam: (153.5) facite vobis sacculos qui non velerescunt, thesaurum non deficientem in caelis, quo fur non appropriat neque tineae corrumpit. 34 Ubi enim thesaurus vester est, ibi et cor vestrum erit. 35 (154.10) Sint lumbi vestri praecincti et lucernae ardentes, 36 et vos similes hominibus expectantibus dominum suum, quando revertatur a nuptiis, ut cum venerit et pulsaverit confestim aperiant ei. 37 (155.5) Beati

27. (non nent [=neunt] 28. est in agro 31. quaerite primum regnum dei et iustitiam eius 33. velerascunt 35. ardentes in manibus vestris

κάριοι οἱ δούλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὐρήσει γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς καὶ παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς. 38 καὶ ἐὰν ἐλθῇ ἐν τῇ δευτέρᾳ φυλακῇ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἐλθῇ καὶ εὕρῃ οὕτως, μακάριοι εἰσιν ἐκεῖνοι. 39 ^(156.2) τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἡδεὶ ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐργηγόρῃσεν ἂν καὶ οὐκ ἀφῆκεν διωρυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ. 40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἑτοίμοι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

41 ^(157.5) Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις ἡ καὶ πρὸς πάντας; 42 εἶπεν δὲ ὁ κύριος Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς δεσποτίας αὐτοῦ διδόναι ἐν καιρῷ σιτομέτριον; 43 μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει ποιοῦντα οὕτως. 44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. 45 ^(158.5) ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξῃται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθλὲν τε καὶ πίνειν

38. (xan en τη δευτ. καν εν τ. τρ. φυλ. αλθη και ευρη ουτ.) . . ουτω . . οι δουλοι εκεινοι 39. ουκ αν . . διωρυγηται 40. και υμ. ουν 41. ειπε δε αυτω 42. οικ. και φρονιμ. . . του διδοναι . . το σιτομετρ.

servi illi, quos cum venerit dominus invenerit vigilantes: amen dico vobis quod praecinet se et faciet illos discumbere et transiens ministrabit illis. 38 Et si venerit in secunda vigilia et si in tertia vigilia venerit et ita invenerit, beati sunt servi illi. 39 ^(156.2) Hoc autem scitote, quoniam si sciret pater familias qua hora fur veniret, vigilaret utique et non sineret perfodiri domum suam. 40 Et vos estote parati, quia qua hora non putatis filius hominis veniet.

41 ^(157.5) Ait autem ei Petrus Domine, ad nos dicis hanc parabolam, an et ad omnes? 42 Dixit autem dominus Quis putas est fidelis dispensator et prudens, quem constituet dominus super familiam suam, ut det illis in tempore tritici mensuram? 43 Beatus ille servus, quem cum venerit dominus inveniit ita facientem: 44 vere dico vobis quia supra omnia quae possidet constituet illum. 45 ^(158.5) Quod si dixerit servus ille in corde suo Moram facit dominus meus venire, et coeperit percutere pueros et ancillas, et edere et

37. FA praecingit 38. FA om sunt 39. perfodi (item A**) 41. (om et) 42. constituit . . supra 44. quoniam supra 45. servos et ancillas

καὶ μεθύσκεισθαι· 46 ἦξει ὁ κύριος τοῦ
 δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ
 καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομή-
 σει αὐτὸν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν
 ἀπίστων θήσει. 47 ^(159. 10) ἐκεῖνος δὲ ὁ
 δούλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐ-
 τοῦ καὶ μὴ ἐτοιμάσας μὴδὲ ποιήσας πρὸς
 τὸ θέλημα αὐτοῦ θαρῆσεται πολλάς· 48 ὁ
 δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν,
 θαρῆσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ὃ ἐδόθη πολὺ,
 πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ, καὶ ὃ πα-
 ρέθεντο πολὺ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐ-
 τόν. 49 ^(160. 5) Πῦρ ἤλθον βαλεῖν εἰς τὴν
 γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἥδη ἀνήφθη. 50 βά-
 πτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς
 συνέχομαι ἕως οὗτου τελεσθῆ. 51 δοκεῖτε ὅτι
 εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ; οὐχὶ
 λέγω ὑμῖν ἄλλ' ἢ διαμερισμόν. 52 ἔσονται
 γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν πέντες ἐν οἴκῳ ἐνὶ διαμε-
 ρισμένῳ, τρεῖς ἐπὶ θυρίδι καὶ δύο ἐπὶ
 τρισίν 53 διαμερισθῇσονται, πατὴρ ἐπὶ
 υἱῷ καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρὶ, μήτηρ ἐπὶ τὴν
 θυγατέρα καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα,
 πενθερά ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς καὶ νύμφη
 ἐπὶ τὴν πενθεράν.

47. τ. κυρίου αὐτοῦ 49. (ἐπὶ τ. γ.) 50. οὗτο : οὐ
 52. (ἐν ἐνὶ οἴκῳ) 53. τρισίν. 53 διαμερισθῇσονται . .
 ἐφ' οὗτω . . ἐπὶ θυγατρὶ . . ἐπὶ μητρὶ . . πενθεράν
 αὐτῆς

bibere et inebriari, 46 veniet dominus
 servi illius in die qua non sperat et hora
 qua nescit, et dividet eum partemque
 eius cum infidelibus ponet. 47 ^(159. 10) Ille
 autem servus qui cognovit voluntatem
 domini sui et non praeparavit et non
 fecit secundum voluntatem eius, vapu-
 labit multis; 48 qui autem non cogno-
 vit et fecit digna plagis, vapulabit pau-
 cis. Omni autem cui multum datum
 est, multum quaeretur ab eo; et cui
 commendaverunt multum, plus petent
 ab eo. 49 ^(160. 5) Ignem veni mittere
 in terram, et quid volo nisi accenda-
 tur. 50 Baptisma autem habeo bapti-
 zari, et quomodo coarctor usque dum
 perficiatur. 51 Putatis quia pacem veni
 dare in terram? non dico vobis sed se-
 parationem. 52 Erunt enim ex hoc quin-
 que in domo una divisi, tres in duo et
 duo in tres 53 dividuntur, pater in filium
 et filius in patrem suum, mater in filiam
 et filia in matrem, socrus in nurum suam
 et nurus in socrum suam.

49. volo nisi ut ((volo si)) 50. Baptismo 52. in
 duos

54 (161.⁵) Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις Ὅταν ἴδῃτε τὴν νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἀπὸ δυσμῶν, εὐθὺς λέγετε ὅτι ὄμβρος ἔρχεται, καὶ γίνεται οὕτως· 55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι καύσων ἔσται, καὶ γίνεται. 56 ὑποκριταί, τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν, τὸν δὲ καιρὸν τοῦτον πῶς οὐ δοκιμάζετε; 57 Τί δὲ καὶ ἀφ' ἑαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον; 58 (162.⁵) ὥς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιθίκου σου ἐπ' ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπληθύνει ἀπ' αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ σε πρὸς τὸν κριτὴν, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακὴν. 59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως οὐ καὶ τὸν ἔσχατον λεπτὸν ἀποδῷς.

XIII.

Galilaeorum caesorum exemplum. Ficus in vinea sterilis. Mulier sabbato sanata. Granum sinapis et fermentum. Angusta porta. Ad Herodem vulpem. Prophetarum interfecrix.

1 (163.¹⁰) Παρῆσαν δὲ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἐμίξεν μετὰ τῶν θυσίων αὐτῶν. 2 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἀμαρ-

54. (om την) . . . om οτι . . . οὕτω 56. (του ουρ. κ. τ. της) 58. παραδω . . . βαλλη 59. το εσχ.

XIII. 2. αποκρ. ο Ιησους

54—56 Mt. 16, 2 s. 58 s. Mt. 5, 25 s.

54 (161.⁵) Dicebat autem et ad turbas Cum videritis nubem orientem ab occasu, statim dicitis Nimbus venit, et ita fit: 55 et cum austrum flantem, dicitis quia aestus erit, et fit. 56 Hypocritae, faciem terrae et caeli nostis probare, hoc autem tempus quomodo non probatis? 57 Quid autem et a vobis ipsis non iudicatis quod iustum est? 58 (162.⁵) Cum autem vadis cum adversario tuo ad principem, in via da operam liberari ab illo, ne forte trahat te apud iudicem et iudex tradat te exactori et exactor mittat te in carcerem. 59 Dico tibi, non exies inde donec etiam novissimum minutum reddas.

XIII.

Galilaeorum caesorum exemplum. Ficus in vinea sterilis. Mulier sabbato sanata. Granum sinapis et fermentum. Angusta porta. Ad Herodem vulpem. Prophetarum interfecrix.

1 (163.¹⁰) Aderant autem quidam ipso in tempore nuntiantes illi de Galilaeis quorum sanguinem Pilatus miscuit cum sacrificiis eorum. 2 Et respondens dixit illis Putatis quod hi Galilaei prae omni-

55. (quia ventus erit) 56. coeli et terrae 57. (quid iustum est) 58. ad iudicem

54—56 Mt. 16, 2 s. 58 s. Mt. 5, 25 s.

τωλοι παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι τοιαῦτα πεπόνθασιν; 3 οὐχὶ λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐάν μὴ μετανοήσητε, πάντες ὡσαύτως ἀπολείσθε. 4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα καὶ ὀκτώ, ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ Σιλωάμ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτοὺς, δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφείλονται ἐγένοντο παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ; 5 οὐχὶ λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐάν μὴ μετανοήσητε, πάντες ὡσαύτως ἀπολείσθε.

6 ^(164. 10) Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολὴν. Συκὴν εἶχεν τις πεφυτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ καὶ οὐχ εὑρεν. 7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν· Ἰδοὺ τρία ἔτη ἐρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ καὶ οὐχ εὕρισκω· ἔκκοψον αὐτήν· ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ; 8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν καὶ βάλω κόπρια, 9 καὶ μὲν ποιήσῃ καρπὸν· εἰ δὲ μὴ γε, εἰς τὸ μέλλον ἐκκόψεις αὐτήν.

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. 11 καὶ Ἰδοὺ γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενεὶς ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύβει εἰς τὸ παντελές. 12 Ἰδὼν

3. μετανοήτε . . (πάντες ὁμοίως) 4. αὐτοὶ· οὗτοι . . ὅτι τοὺς prius . . ἐν Ἱερουσ. 5. μετανοήτε . . παντ. ὁμοίως 6. ἐν τ. α. α. πεφυτ. . . καρπ. ζητῶν 8. σκαπναιαν 11. γυνή ην

bus Galilaeis peccatores fuerunt, quia talia passi sunt? 3 Non dico vobis, sed nisi poenitentiam habueritis, omnes similiter peribitis. 4 Sicut illi decem et octo supra quos cecidit turris in Siloam et occidit eos, putatis quia et ipsi debitores fuerunt praeter omnes homines habitantes in Hierusalem? 5 Non dico vobis, sed si non poenitentiam egeritis, omnes similiter peribitis.

6 ^(164. 10) Dicebat autem hanc similitudinem. Arborem ficī habebat quidam plantatam in vinea sua, et venit quaerens fructum in illa et non invenit. 7 Dixit autem ad cultorem vineae Ecce annis tres sunt ex quo venio quaerens fructum in ficulnea hac et non invenio: succide ergo illam: ut quid etiam terram occupat? 8 At ille respondens dicit illi Domine, dimitte illam et hoc anno, usque dum fodiam circa illam et mittam stercorea; 9 et si quidem fecerit fructum: sin autem, in futurum succides eam.

10 Erat autem docens in synagoga eorum sabbatis. 11 Et ecce mulier quae habebat spiritum infirmitatis annis decem et octo, et erat inclinata, nec omnino poterat sursum respicere. 12 Quam cum

XIII. 2. fuerint 4. Siloe . . fuerint 5. poenitentiam non 6. autem et 8. FA alique dixit

δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶ-
πεν αὐτῇ Γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας
σου, 13 καὶ ἐπέστηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας·
καὶ παραχρῆμα ἀνορθώθη, καὶ ἐδόξαζεν
τὸν θεόν. 14 ^(165.2) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχι-
συνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ
ὅτι 25 ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι·
ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε καὶ
μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. 15 ἀπεκρίθη
δὲ αὐτῷ ὁ κύριος καὶ εἶπεν Ὑποκριταί,
ἐκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν
βόυν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης
καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; 16 ταύτην δὲ συ-
γατέρα Ἀβραάμ οὖσαν, ἣν ἔδωκεν ὁ σατα-
νᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει
λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ
τοῦ σαββάτου; 17 ^(166.10) καὶ ταῦτα λέ-
γοντες αὐτῷ κατασχύνοντο πάντες οἱ ἀν-
τιθέμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν
ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ'
αὐτοῦ.

18 ^(167.2) Ἔλεγεν οὖν τίνι ὁμοία ἐστὶν
ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐ-
τήν; 19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν
λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον ἑαυτοῦ,
καὶ ἡῤῥησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον μέγα,

12. (απολ. απο της) 13. ανωρθωθη 14. om οτι
sec. . . εν ταυταις ουν 15. δε : ουν . . ὑποκριται
18. ουν : δε

XIII. 15 14, 5. Mt. 12, 11. 18 s. Mc. 4, 30—32.
Mt. 13, 31 s.

vidisset Iesus, vocavit ad se et ait illi
Mulier, dimissa es ab infirmitate tua, 13 et
inposuit illi manus: et confestim erecta
est, et glorificabat deum. 14 ^(165.2) Res-
pondens autem archisynagogus, indig-
nans quia sabbato curasset Iesus, dice-
bat turbae Sex dies sunt in quibus oportet
operari: in his ergo venite et cura-
mini, et non in die sabbati. 15 Respon-
dit autem ad illum dominus et dixit Hy-
pocritae, unusquisque vestrum sabbato
non solvit bovem suum aut asinum a
praesepio et ducit adquare? 16 Hanc
autem filiam Abrahæ, quam alligavit sa-
tanæ ecce decem et octo annis, non
oportuit solvi a vinculo isto die sabbati?
17 ^(166.10) Et cum hæc diceret, erubescer-
ant omnes adversarii eius, et omnis
populus gaudebat in universis quæ glo-
riose fiebant ab eo.

18 ^(167.2) Dicebat ergo Cui simile est
regnum dei, et cui simile esse existi-
mabo illud? 19 Simile est grano sina-
pis, quod acceptum homo misit in hor-
tum suum, et crevit et factum est in

12. videret . . vocavit eam 15. Respondens - -
dixit (Respondens - - et dixit) 18. simile aesti-
mabo illud

XIII. 15 14, 5. Mt. 12, 11. 18 s. Mc. 4, 30—32.
Mt. 13, 31 s.

καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ. 20 (168.⁵) Πάλιν εἶπεν Τὴν ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ; 21 ὁμοία ἐστὶν ζύμη, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἔκρυπεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐξυμώθη ὅλον.

22 (169.²) Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας διδάσκων καὶ πορεύαν ποιούμενος εἰς Ἱερουσαλήμ. 23 (170.⁵) Εἶπεν δέ τις αὐτῷ Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι; ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς 24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας, ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν, 25 (171.⁵) ἀπ' οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξῃσθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν λέγοντες Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν. καὶ ἀπακριθεὶς ἐρεῖ ὑμῖν Οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ. 26 τότε ἄρξῃσθε λέγειν Ἐφαγομεν ἐνώπιον σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας. 27 καὶ ἐρεῖ Ἀλέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα πόθεν ἐστέ· ἀποστῆτε ἀπ' ἐμοῦ πάντες ἐργάται ἀδικίας. 28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων,

20. Καὶ πάλιν 21. ἐκκρύψεν 24. θύρας : πύλης.
25. Κύριε, κυρία 26. (ἀρξήσθε) 27. οὐκ οἶδα ὑμᾶς
.. παντ. οἱ ἐργ. τῆς αἰδ.

21 Mt. 13, 33. 24 Mt. 7, 13 s. 25 ss. Mt. 25, 10—12. 27 Mt. 7, 23. 28 Mt. 8, 11 s.

arborem magnam, et volucres caeli requieverunt in ramis eius. 20 (168.⁵) Et iterum dixit Cui simile aestimabo regnum dei? 21 Simile est fermento, quod acceptum mulier abscondit in farinae sala tria, donec fermentaretur totum.

22 (169.²) Et ibat per civitates et castralla docens et iter faciens in Hierusalem. 23 (170.⁵) Ait autem illi quidam Domine, si pauci sunt qui salvantur? Ipse autem dixit ad illos 24 Contendite intrare per angustam portam: quia multi, dico vobis, quaerent intrare et non poterunt. 25 (171.⁵) Cum autem intraverit pater familias et clauserit ostium, et incipietis foris stare et pulsare ostium dicentes Domine, aperi nobis: et respondens dicet vobis Nescio vos unde sitis. 26 Tunc incipietis dicere Manducavimus coram te et bibimus, et in plateis nostris docuisti. 27 Et dicet vobis Nescio vos unde sitis: discedite a me omnes operarii iniquitatis. 28 Ibi erit fletus et stridor dentium, (172.⁵) cum videritis

21. (et cui simile) 24. FA quorunt 25. ostium. incipietis

21 Mt. 13, 33. 24 Mt. 7, 13 s. 25 ss. Mt. 25, 10—12. 27 Mt. 7, 23. 28 Mt. 8, 11 s.

(172.⁵) ὅταν ὀψήσῃς Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ καὶ πάντας τοὺς προφῆτας ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ, ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω. 29 καὶ ἤξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν καὶ βορρᾶ καὶ νότον, καὶ ἀνακληθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ. 30 (173.²) καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔσχατοι οἱ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἱ ἔσονται ἔσχατοι.

31 (174.¹⁰) Ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθόν τινες Φαρισαῖοι λέγοντες αὐτῷ Ἐξελεύθε καὶ πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτείνειν. 32 καὶ εἰπὼν αὐτοῖς Πορεύοντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ Ἴδοὺ ἐκβάλλω δαιμόνια καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ τελειοῦμαι. 33 πλὴν δεῖ με σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ παρευεσθαι, ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ. 34 (175.⁵) Ἱερουσαλὴμ Ἱερουσαλὴμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαῖν τὰ τέκνα σου ὡς τὸν τρόπον ὄρνις τὴν ἐαυτῆς νοσσοῦσαν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθέλησατε. 35 Ἴδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ ἴδῃτε με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

29. απο βορρα 31. (ωρα) 32. επιτελω 34. (τα εσπ. νοσσοι) 35. ο οικ. υμ. ερημος. αμην δε λ. υμιν . . με ιδητε εως αν ηξη

30 Mt. 19. 30. 20. 16. Mc. 10. 31. 34 s. Mt. 23, 37—39. 35 *Ps. 118, 26.

Abraham et Isaac et Iacob et omnes prophetas in regno dei, vos autem expelli foras. 29 Et venient ab oriente et occidente et aquilone et austro, et accumbent in regno dei. 30 (173.²) Et ecce sunt novissimi qui erunt primi, et sunt primi qui erunt novissimi.

31 (174.¹⁰) In ipsa die accesserunt quidam Pharisaeorum dicentes illi Exi et vade hinc, quia Herodes vult te occidere. 32 Et ait illis Ite dicite vulpi illi Ecce eiicio daemonia et sanitates perficio hodie et cras, et tertia consummor. 33 Verum tamen oportet me hodie et cras et sequenti ambulare, quia non capit prophetam perire extra Hierusalem. 34 (175.⁵) Hierusalem Hierusalem, quae occidis prophetas et lapidas eos qui mittuntur ad te, quoties volui congregare filios tuos, quemadmodum avis nidum suum sub pennis, et noluisti. 35 Ecce relinquitur vobis domus vestra. Dico autem vobis quia non videbitis me donec veniat cum dicetis Benedictus qui venit in nomine domini.

29. (prophetas introire in) 32. Ite et dicite . . tertia die 33. sequenti die 35. relinquitur . . vestra deserta

30 Mt. 19. 30. 20. 16. Mc. 10. 31. 34 s. Mt. 23, 37—39. 35 *Ps. 118, 26.

XIV.

Hydropicus sabbato sanatus. De primis locis vi-
tandis et invitandis pauperibus. Parabola de
spreto convivio. Christus super omnia diligendus.
Exempla turris struendae, regis bellum parantis;
salis putidi.

1 (176. 10) Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσεῖν αὐ-
τὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν Φα-
ρισαίων σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ
ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν. 2 καὶ ἰδοὺ
ἄνθρωπος τις ἦν ὑδρωπικός ἐμπροσθέν αὐ-
τοῦ. 3 (177. 2) καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς
εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους
λέγων Ἐξεστὶν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ
οὐ; οἱ δὲ ἡσυχάσαν. 4 καὶ ἐπιλαβόμενος
ἴασατο αὐτὸν καὶ ἀπέλυσεν. 5 καὶ ἀπο-
κριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν Τίνας ὑμῶν υἱὸς
ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐ-
θέως ἀνασπάσει αὐτὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
σαββάτου; 6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκρι-
θῆναι πρὸς ταῦτα.

7 (178. 10) Ἐλέγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλη-
μένους παραβολήν, ἐπείχων πῶς τὰς πρω-
τοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς
8 Ὅταν κληθῇς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ
κατακλιθῇς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μὴ ποτε
ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,
9 καὶ ἐλθὼν ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ
σοι Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ

XIV. 3. Εἰ ἐξεστὶ . . . θεραπεύειν . . . om τῇ ου
5. (om ἀποκριθ.) . . . υἱός: ὄνος . . . ἐμπροσθέν . .
(om εν) 6. ἀνταποκρ. αὐτῷ 9. μετ

XIV. 3 Mt. 12, 10. 5 13, 15.

XIV.

Hydropicus sabbato sanatus. De primis locis vi-
tandis et invitandis pauperibus. Parabola de
spreto convivio. Christus super omnia diligendus
Exempla turris struendae, regis bellum parantis;
salis putidi.

1 (176. 10) Et factum est cum intraret
in domum cuiusdam principis Phari-
saeorum sabbato manducare panem,
et ipsi observabant eum. 2 Et ecce
homo quidam hydropicus erat ante il-
lum. 3 (177. 2) Et respondens Iesus dixit
ad legis peritos et Phariseos Licet sab-
bato curare? 4 At illi tacuerunt: (4) ipse
vero apprehensum sanavit eum ac dimi-
sit. 5 Et respondens ad illos dixit Curius
vestrum asinus aut bos in puteum cadet,
et non continuo extrahet illum die sab-
bati? 6 Et non poterant ad haec re-
spondere illi.

7 (178. 10) Dicebat autem et ad invita-
tos parabolas, intendens quomodo pri-
mos accubitus eligerent, dicens ad illos
8 Cum invitatus fueris ad nuptias, non
discumbas in primo loco, ne forte ho-
noratior te sit invitatus ab eo, 9 et ve-
niens is qui te et illum vocavit dicat tibi
Da huic locum, et tunc incipias cum ru-

XIV. 1. intraret Iesus 3. dicens Si licet 4. (om
eum) 8. ab illo

XIV. 3 Mt. 12, 10. 5 13, 15.

αίσχυνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν. 10 ἀλλ' ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπασε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε ἔρῃ σοι Φίλε, προσανάβῃθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον τῶν συνακαειμένων σοι. 11 ^(179.5) ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

12 ^(180.10) Ἐλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκώτι αὐτόν· Ὅταν ποιῇς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φῶναι τοὺς φίλους σου μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου μηδὲ γείτονας πλουσίους, μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλίσωσιν σε καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι. 13 ἀλλ' ὅταν ποιῇς δοχὴν, κάλει πτωχοὺς, ἀναπήρους, χωλοὺς, τυφλοὺς, 14 καὶ μακάριος ἔσθι, ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναι σοι· ἀνταποδοθήσεται γὰρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.

15 Ἀκούσας δὲ τις τῶν συνακαειμένων ταῦτα εἶπεν αὐτῷ Μακάριος ὃς φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ. 16 ^(181.5) ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγαν, καὶ ἐκάλεσεν πολλοὺς, 17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δεῖπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· Ἐρχεσθε,

10. ἀναπασον (ἀναπασαι) . . . εἰπῇ 12. σε ἀντι. x. γ. σοι ἀντ. 15. (οὐστις) . . . (ἀριστον) 16. σποίησε . . . μέγα

bore novissimum locum tenere. 10 Sed cum vocatus fueris, vade recumbe in novissimo loco, ut cum venerit qui te invitavit dicat tibi Amice, ascende superius: tunc erit tibi gloria coram simul discumbentibus: 11 ^(179.5) quia omnis qui se exaltat humiliabitur, et qui se humiliat exaltabitur.

12 ^(180.10) Dicebat autem et ei qui se invitaverat Cum facis prandium aut caenam, noli vocare amicos tuos neque fratres tuos neque cognatos neque vicinos divites, ne forte et ipsi te reintivent et fiat tibi retributio. 13 Sed cum facis convivium, voca pauperes debiles claudos caecos, 14 et beatus eris, quia non habent retribuere tibi: retribuetur enim tibi in resurrectione iustorum.

15 Haec cum audisset quidam de simul discumbentibus, dixit illi Beatus qui manducabit panem in regno dei. 16 ^(181.5) At ipse dixit ei Homo quidam fecit caenam magnam et vocavit multos, 17 et misit servum suum hora caenae dicere invitatis ut venirent, quia

12. te et ipsi 13. et caecos 15. (dixit ei)

ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστιν πάντα. 18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ Ἀγρόν ἡγόρασα καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. 19 καὶ ἕτερος εἶπεν Ζεύγη βοῶν ἡγόρασα πέντε καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. 20 καὶ ἕτερος εἶπεν Γυναῖκα ἔγνηκα καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι εἰσελθεῖν. 21 καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἐξέλθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ τυφλοὺς καὶ χωλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. 22 καὶ εἶπεν ὁ δούλος Κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστίν. 23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δούλον Ἐξέλθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος. 24 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου.

25 (18^{2.5}) Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ στραφεὶς εἶπεν πρὸς αὐτοὺς 26 Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ τοὺς ἀδελ-

18. (παντ. παραιτ.) . . ἐξελθ. καὶ ἰδ. 21. ὁ δουλ. ἐκείνος . . καὶ χωλ. κ. τυφλ. 22. (γεγ. ὁ σκετ.) 23. ὁ οἶκ. μου 26. τ. πατ. αὐτοῦ

26 s. Mt. 10, 37 s.

iam parata sunt omnia. 18 Et coeperunt simul omnes excusare. Primus dixit ei Villam emi et necesse habeo exire et videre illam: rogo te, habe me excusatum. 19 Et alter dixit Iuga bouum emi quinque et eo probare illa: rogo te, habe me excusatum. 20 Et alius dixit Uxorem duxi et ideo non possum venire. 21 Et reversus servus nuntiavit haec domino suo. Tunc iratus pater familias dixit servo suo Exi cito in plateas et vicos civitatis, et pauperes ac debiles et caecos et claudos introduc huc. 22 Et ait servus Domine, factum est ut imperasti, et adhuc locus est. 23 Et ait dominus servo Exi in vias et sepes et compelle intrare, ut impleatur domus mea: 24 dico autem vobis quod nemo virorum illorum qui vocati sunt gustabit caenam meam.

25 (18^{2.5}) Ibant autem turbae multae cum eo, et conversus dixit ad illos 26 Si quis venit ad me et non odit patrem suum et matrem et uxorem et filios et

21. (om huc)

26 s. Mt. 10, 37 s.

φοὺς καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι τε καὶ τὴν
 ἑαυτοῦ ψυχὴν, οὐ δύναται εἶναι μου μα-
 ζητῆς. 27 καὶ ὅστις οὐ βαστάζει τὸν
 σταυρὸν ἑαυτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
 δύναται εἶναι μου μαθητῆς. 28 ^(183.10) Τίς
 γὰρ ἐξ ὑμῶν θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι
 οὐχὶ πρῶτον καθίσας ψηφίζει τὴν δαπά-
 νην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν; 29 ἵνα μή
 ποτε θέντος αὐτοῦ θεμελίον καὶ μὴ ἰσχύον-
 τος ἐκτελέσαι πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξων-
 ται αὐτῷ ἐμπαίζειν, 30 λέγοντες ὅτι οὗ-
 τος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν καὶ
 οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι. 31 Ἡ τίς βασι-
 λεὺς πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεὶ συμβαλεῖν
 εἰς πόλεμον οὐχὶ καθίσας πρῶτον βουλευέ-
 ται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν ὑπαν-
 τῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ
 ἐπ' αὐτόν; 32 εἰ δὲ μή γε, ἔτι αὐτοῦ
 πόρρω ὄντος πρεσβεῖαν ἀποστελεῖας ἐρωτᾷ
 τὰ πρὸς εἰρήνην. 33 ^(184.5) οὕτως οὖν πᾶς
 ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς
 ἑαυτοῦ ὑπάρχουσιν οὐ δύναται μου εἶναι
 μαθητῆς. 34 ^(185.2) Καλὸν οὖν τὸ ἄλλας·
 ἔάν δὲ καὶ τὸ ἄλλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρ-
 τυθῇσεται; 35 οὕτε εἰς γῆν οὕτε εἰς κο-
 πρίαν εὐθετόν ἐστιν· ἔξω βάλλουσιν αὐτό.
 ὁ ἔχων ὥτα ἀκούειν ἀκούετω.

26. εἰ δὲ καὶ . . μου μαθ. εἶναι 27. τ. στ. αὐτοῦ
 . . μου εἶναι μαθ. 28. (ο θελῶν) . . εἰς : τα πρὸς
 (τα εἰς) 29. ἐμπαί. αὐτῷ 31. συμβ. π. βασιλεῖ . .
 ἀπαντῆσαι 32. (πόρρω αὐτοῦ) 33. (εἰν. μ. μαθ.)
 34. om οὖν . . om καὶ

34 Mt. 5, 13. Mc. 9, 50.

fratres et sorores, adhuc autem et ani-
 mam suam, non potest meus esse disci-
 pulus. 27 Et qui non baiulat crucem
 suam et venit post me, non potest meus
 esse discipulus. 28 ^(183.10) Quis enim
 ex vobis volens turrem aedificare non
 prius sedens computat sumptus qui ne-
 cessarii sunt, si habet ad perficiendum?
 29 ne postea quam posuerit fundamen-
 tum et non potuerit perficere, omnes
 qui vident incipiant inludere ei 30 di-
 centes quia hic homo coepit aedificare,
 et non potuit consummare. 31 Aut qui
 rex iturus committere bellum adversum
 alium regem non sedens prius cogitat si
 possit cum decem milibus occurrere ei
 qui cum viginti milibus venit ad se?
 32 Alioquin adhuc illo longe agente le-
 gationem mittens rogat ea quae pacis
 sunt. 33 ^(184.5) Sic ergo omnis ex vo-
 bis qui non renuntiat omnibus quae
 possidet non potest meus esse discipu-
 lus. 34 ^(185.2) Bonum est sal: si autem
 sal quoque evanuerit, in quo condietur?
 35 Neque in terram neque in sterquilini-
 um utile est, sed foras mittetur. Qui
 habet aures audiendi audiat.

26. (esse meus) 27. (**esse meus) 28. (*monno
 prius) . . habeat 29. (poterit) 31. quis rex . .
 adversus 34. om quoque 35. (sterculinum)

34 Mt. 5, 13. Mc. 9, 50.

XV.

Parabola de ove perdita, de dragma perdita, de filio degenero ad patrem redeunte.

1 (186.²) Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάν-
τες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν
αὐτοῦ. 2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι
καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι οὗτος ἁμαρ-
τωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
3 (187.⁵) εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παρα-
βολὴν ταύτην λέγων 4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ
ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα καὶ ἀπολέσας
ἐξ αὐτῶν ἓν οὐ καταλείπει τὰ ἐνεσθίοντα
ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ
ἀπολωλός, ἕως εὕρῃ αὐτό; 5 καὶ εὕρων
ἐπιτίθῃσιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ἑαυτοῦ χαίρων,
6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον συγκαλεῖ τοὺς
φίλους καὶ τοὺς γείτονας, λέγων αὐτοῖς
Συγχαρήτε μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου
τὸ ἀπολωλός. 7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ
ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ
μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνεσθίοντα ἐννέα δι-
καίοις ὅτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσιν μετανοίας.
8 (188.¹⁰) Ἦ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα
δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
ἅπτει λύχνον καὶ σαρπὶ τὴν οἶκον καὶ ζη-
τεῖ ἐπιμελῶς ἕως ὅτου εὕρῃ; 9 καὶ εὗ-
ροῦσα συγκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας
λέγουσα Συγχαρήτε μοι, ὅτι εὗρον τὴν

XV. 1. ἐγγίζ. αὐτῷ 2. om τε 4. ἀπολ. εν εξ αυ-
των 7. ουτω . . . εσται post χαρα pon. 9. συγκα-
λειται . . . τας γειτονας

XV. 1 s. Mt. 9, 10 s. 4—7 Mt. 18, 12—14.

XV.

Parabola de ove perdita, de dragma perdita, de filio degenero ad patrem redeunte.

1 (186.²) Erant autem appropinquantes
ei publicani et peccatores ut audirent
illum. 2 Et murmurabant Pharisei et
scribae dicentes quia hic peccatores re-
cipit et manducat cum illis. 3 (187.⁵) Et
ait ad illos parabolam istam, dicens
4 Quis ex vobis homo qui habet cen-
tum oves, et si perdiderit unam ex illis,
nonne dimittit nonaginta novem in de-
serto et vadit ad illam quae perierat,
donec inveniat illam? 5 Et cum inve-
nerit eam, inponit in humeros suos gau-
dens, 6 et veniens domum convocat
amicos et vicinos, dicens illis Congratu-
lamini mihi, quia inveni ovem meam
quae perierat. 7 Dico vobis quod ita
gaudium erit in caelo super uno pecca-
tore paenitentiam habente quam super
nonaginta novem iustis qui non indigent
paenitentia. 8 (188.¹⁰) Aut quae mulier
habens dragmas decem, si perdiderit
dragmam unam, nonne accendit lucer-
nam et everrit domum et quaerit dili-
genter, donec inveniat? 9 Et cum in-
venerit, convocat amicas et vicinas di-
cens Congratulamini mihi, quia inveni

XV. 4. inveniat eam 5. (Invenierit illam) 7. ha-
bente : agente 8. FA et plurimi everit

XV. 1 s. Mt. 9, 10 s. 4—7 Mt. 18, 12—14.

δραγμαὴν ἣν ἀπώλεσα. 10 (189.⁵) οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

11 (190.¹⁰) Εἶπεν δὲ Ὁ Ἀνθρώπος τις εἶχεν δύο υἱούς. 12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ Πατέρ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διείλεν αὐτοῖς τὸν βίον. 13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. 14 θαπαήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. 15 καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους· 16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατιῶν ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. 17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη Πόσοι μισθιοὶ τοῦ πατρὸς μου περισσεύονται ἄρων· ἐγὼ δὲ ὥδε λιμῷ ἀπολλύμαι. 18 ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ Πατέρ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιον σου, 19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου· ποίησόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. 20 καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐ-

10. οὕτω . . . χαρὰ γιν. 12. ο δὲ : καὶ 14. ισχυρὸς 16. (ἐπεθ. χορτασθῆναι ex τῶν) 17. εἶπε . . . περισσεύουσιν . . . ὅτι ὥδε 19. καὶ οὐκέτι 20. (τ. πατ. αὐτοῦ)

dragmam quam perdideram. 10 (189.⁵) Ita, dico vobis, gaudium erit coram angelis dei super uno peccatore paenitentiam agente.

11 (190.¹⁰) Ait autem Homo quidam habuit duos filios. 12 Et dixit adolescentior ex illis patri Pater, da mihi portionem substantiae quae me contingit. Et divisit illis substantiam. 13 Et non post multos dies congregatis omnibus adolescentior filius peregre profectus est in regionem longinquam, et ibi dissipavit substantiam suam vivendo luxuriose. 14 Et postquam omnia consummasset, facta est fames valida in regione illa, et ipse coepit egere: 15 et abiit et adhaesit uni civium regionis illius, et misit illum in villam suam ut pasceret porcos. 16 Et cupiebat implere ventrem suum de siliquis quas porci manducabant; et nemo illi dabat. 17 In se autem reversus dixit Quanti mercennarii patris mei abundant panibus, ego autem hic fame pereor. 18 Surgam et ibo ad patrem meum et dicam illi Pater, peccavi in caelum et coram te, 19 et iam non sum dignus vocari filius tuus: fac me sicut unum de mercennariis tuis. 20 Et surgens venit ad patrem suum. Cum au-

17. mercenarii in domo patris mei 18. dicam ei 19. om et

τοῦ μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτόν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγγνίσθη, καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιον σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. 22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ Ἐξενέγκατε στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, 23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε καὶ φαγόντες εὐφρανθώμεν, 24 ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὗρέθη. καὶ ἠρξάντο εὐφραίνεσθαι. 25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκῇ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν, 26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο τί εἴη ταῦτα. 27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔβυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτόν ἀπέλαβεν. 28 ὠργισθῇ δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν· ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ἐξελεῖν παρεκάλει αὐτόν. 29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρὶ Ἰδοὺ τοσαῦτα ἔζη δουλεύω

21. αὐτὸς ὁ υἱὸς . . καὶ οὐκετι . . (add in f. ποιῶσιν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου) 22. τὴν στολὴν 23. φέρετε : ἀνεγκαντες 24. καὶ ἀπολωλὼς ἢ καὶ 26. c (non c) τῶν παιδ. αὐτοῦ . . (τι αὐ) 28. (ἠθελελυσεν) . . ὁ δὲ : ὁ οὖν 29. (τω κα. αὐτοῦ)

tem adhuc longe esset, vidit illum pater ipsius et misericordia motus est, et accurrens cecidit supra collum eius et osculatus est eum. 21 Dixitque ei filius Pater, peccavi in caelum et coram te, iam non sum dignus vocari filius tuus. 22 Dixit autem pater ad servos suos Cito proferte stolam primam et induite illum, et date anulum in manum eius et calciamenta in pedes, 23 et adducite vitulum saginatum et occidite, et manducemus et epulemur, 24 quia hic filius meus mortuus erat et revixit, perierat et inventus est. Et coeperunt epulari. 25 Erat autem filius eius senior in agro: et cum veniret et appropinquaret domui, audivit symphoniam et chorum, 26 et vocavit unum de servis et interrogavit quae haec essent. 27 Isque dixit illi Frater tuus venit, et occidit pater tuus vitulum saginatum, quia salvum illum recepit. 28 Indignatus est autem et nolebat introire. Pater ergo illius egressus coepit rogare illum. 29 At ille respondens dixit patri suo Ecce tot annis ser-

20. super 22. in pedes eius 26. quid haec

σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔρπον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ. 30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος ὁ καταφαγῶν σου τὸν βίον μετὰ τῶν πορνῶν ἦλθεν, ἔβυσας αὐτῷ τὸν σκευτὸν μόσχον. 31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Τέκνον, οὐ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἔστιν. 32 εὐφρανθήναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν, καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη.

XVI.

De vilico iniusto. Aut deo aut mammonae serviendum. De Pharisaeis, Iohanne et lege, divortio.

De divite et Lazaro.

1 Ἐλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος ὃς εἶχεν οἶκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ. 2 καὶ φωνήσας αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου· οὐ γὰρ δύνησῃ εἶτι οἰκονομεῖν. 3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ; σκᾶπτειν οὐκ ἰσχύω, ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι. 4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ τῆς οἰκονομίας δέξωνταί με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν. 5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν

30. om των . . τον μοσχ. τον σιτ. 32. ανεζησε . και απολωλως ην . . (ηυρεθη).

XVI. 1. μαθητας αυτου 2. (om σου sec.) . . (δουη) 4. (ex της οικ., απο της οικ.) . . αυτων

vio tibi et numquam mandatum tuum praeterii, et numquam dedisti mihi haedum ut cum amicis meis epularer: 30 sed postquam filius tuus hic qui devoravit substantiam suam cum meretricibus venit, occidisti illi vitulum saginatum. 31 At ipse dixit illi Fili, tu semper mecum es, et omnia mea tua sunt: 32 epulari autem et gaudere oportebat, quia frater tuus hic mortuus erat et revixit, perierat et inventus est.

XVI.

De vilico iniusto. Aut deo aut mammonae serviendum. De Pharisaeis, Iohanne et lege, divortio.

De divite et Lazaro.

1 Dicebat autem et ad discipulos suos Homo quidam erat dives qui habebat vilicum, et hic diffamatus est apud illum quasi Jissipasset bona ipsius. 2 Et vocavit illum et ait illi Quid hoc audio de te? redde rationem villicationis tuae: iam enim non poteris villicare. 3 Ait autem villicus intra se Quid faciam, quia dominus meus auferit a me villicationem? fodere non valeo, mendicare erubescio. 4 Scio quid faciam, ut cum amotus fuero a villicatione recipiant me in domos suas. 5 Convocatis itaque singulis

30. praeteriri
XVI. 3. FA auferet

χρεοφειλετῶν τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ ἔλεγεν τῷ
 πρώτῳ Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου;
 6 ὁ δὲ εἶπεν Ἐκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δὲ
 εἶπεν αὐτῷ Δέξαι σου τὸ γράμμα καὶ α-
 λίσας ταχέως γράψον πενήτηκοντα. 7 ἔπει-
 τα ἑτέρῳ εἶπεν Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις; ὁ
 δὲ εἶπεν Ἐκατὸν κόρους σίτου. λέγει αὐτῷ
 Δέξαι σου τὸ γράμμα καὶ γράψον ὀγδοή-
 κοντα. 8 καὶ ἐπήνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκο-
 νόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι φρονίμως ἐποίησεν·
 ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου φρονιμώτε-
 ροι ὑπὲρ τοὺς υἱούς τοῦ φωτός εἰς τὴν
 γενεάν τὴν ἑαυτῶν εἰσίν. 9 καὶ ἐγὼ ὑμῖν
 λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μα-
 μωνᾶ τῆς ἀδικίας, ὥνα ὅταν ἐκλείπῃ δέ-
 ξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς.
 10 ὁ πιστός ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ
 πιστός ἐστιν, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος
 καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν. 11 εἰ οὖν ἐν
 τῷ ἄδικῳ μωμωνᾶ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε,
 τὸ ἀληθινόν τίς ὑμῖν πιστεύσει; 12 καὶ
 εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ
 ὑμέτερον τίς ὑμῖν δώσει; 13 ^(191.5) οὐ-
 δεὶς οἰκέτης δύναται δυοὶ κυριοῖς δου-
 λεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν
 ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀντιῆξεται καὶ
 τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε δεῦ
 δουλεύειν καὶ μωμωνᾶ.

5. χρεοφειλετων 6. ελαιου. και ειπ. αυτω . . (τα
 γραμματα) 7. και λεγει αυτω . . (τα γραμματα)
 8. καγω . . ποιησ. εαυτοις . . εκλιπητε

XVI. 13 Mt. 6, 24.

debitoribus domini sui dicebat primo
 Quantum debes domino meo? 6 At ille
 dixit Centum cados olei. Dixitque illi
 Accipe cautionem tuam et sede cito
 scribe quinquaginta. 7 Deinde alio dixit
 Tu vero quantum debes? Qui ait Cen-
 tum coros tritici. Ait illi Accipe litteras
 tuas et scribe octoginta. 8 Et laudavit
 dominus vilicum iniquitatis, quia pruden-
 ter fecisset: quia filii huius saeculi pru-
 dentiores filiis lucis in generatione sua
 sunt. 9 Et ego vobis dico, facite vobis
 amicos de mamona iniquitatis, ut cum
 defeceritis recipiant vos in aeterna ta-
 bernacula. 10 Qui fidelis est in minimo,
 et in maiori fidelis est, et qui in modico
 iniquus est, et in maiori iniquus est.
 11 Si ergo in iniquo mamona fideles
 non fuistis, quod verum est quis credet
 vobis? 12 Et si in alieno fideles non
 fuistis, quod vestrum est quis dabit vo-
 bis? 13 ^(191.5) Nemo servus potest duo-
 bus dominis servire: aut enim unum
 odiet et alterum diligit, aut uni adhae-
 rebit et alterum contemnet: non potestis
 deo servire et mamonae.

7. alii 9. (item 11.) mammona 11. FA mammonae
 . . FA credit 13. mammonae

XVI. 13 Mt. 6, 24.

14 (192.10) Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα καὶ οἱ Φαρισαῖοι φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν. 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὑμεῖς ἐστὲ οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ὃ δὲ θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν· ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις ὑψηλὸν βδελυγμὰ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 16 (193.5) ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου· ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ εὐαγγελίζεται καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται. 17 (194.5) εὐκοπώτερον δὲ ἐστὶν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν ἢ τοῦ νόμου μίαν κερασίαν πεσεῖν. 18 (195.2) πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμῶν ἑτέραν μοιχεύει, καὶ ὁ ἀπολειμμένην ἀπὸ ἀνδρὸς γαμῶν μοιχεύει. 19 (196.10) Ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσαν εὐφραυνόμενος καὶ ἡμέραν λαμπρῶς. 20 πτωχὸς δὲ τις ὀνόματι Λάζαρος ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ εἰλωμένος. 21 καὶ ἐπιδυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουτοῦ· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἑλκῆ αὐτοῦ. 22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν

15. add in f. ἐστιν 16. μέχρι : εως 18. καὶ ο : καὶ καὶ ο . . . (om ἀπο ἀνδρ.) 20. δε τις ην . . . ος εβεβλητο . . . ηλωμενος 21. ἀπο των ψιχων τ. πιπτ. . . ἀκαλειχον

16 Mt. 11, 12 s. 17 Mt. 5, 18. 18 Mt. 5, 32; 19, 9. Mc. 10, 11 s.

14 (192.10) Audiebant autem omnia haec Pharisei, qui erant avari, et deridebant illum. 15 Et ait illis Vos estis qui iustificatis vos coram hominibus, deus autem novit corda vestra: quia quod hominibus altum est, abominatio est ante deum. 16 (193.5) Lex et prophetae usque ad Iohannem: ex eo regnum dei evangelizatur et omnis in illud vim facit. 17 (194.5) Facilius est autem caelum et terram praeterire quam de lege unum apicem cadere. 18 (195.2) Omnis qui dimittit uxorem suam et ducit alteram moechatur, et qui dimissam a viro ducit moechatur. 19 (196.10) Homo quidam erat dives, et induebatur purpura et bysso, et epulabatur cotidie splendide: 20 et erat quidam mendicus nomine Lazarus, qui iacebat ad ianuam eius ulceribus plenus, 21 cupiens saturari de micis quae cadebant de mensa divitis; sed et canes veniebant et lingeabant ulcera eius. 22 Factum est autem ut moreretur mendicus et portaretur ab ange-

18. alteram ducit 19. qui induebatur 21. divitis; et nemo illi dabat

16 Mt. 11, 12 s. 17 Mt. 5, 18. 18 Mt. 5, 32; 19, 9. Mc. 10, 11 s.

κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλοῦσιος καὶ ἐτάφη. **23** καὶ ἐν τῷ ἔθῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. **24** καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνώμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. **25** εἶπεν δὲ Ἀβραάμ Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά· νῦν δὲ ὥδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυῖσαι. **26** καὶ ἐπὶ πᾶσιν τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνανται, μηδὲ οἱ ἐκείθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. **27** εἶπεν δὲ Ἑρωτῶ σε σὺν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου. **28** ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἐλθῶσιν εἰς τὸν τόπον τούτον τῆς βασάνου. **29** λέγει δὲ Ἀβραάμ Ἐχουσιν Μωυσέα καὶ τοὺς προφῆτας· ἀκούσάτωσαν αὐτῶν. **30** ὁ δὲ εἶπεν Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. **31** εἶπεν δὲ αὐτῷ Εἰ Μωυσέας καὶ

lis in sinum Abrahæ: mortuus est autem et dives et sepultus est (23) in inferno. **23** Elevans autem oculos suos, cum esset in tormentis, videbat Abraham a longe et Lazarum in sinu eius, **24** et ipse clamans dixit Pater Abraham, miserere mei et mitte Lazarum ut intingat extremum digiti sui in aquam ut refrigeret linguam meam, quia crucior in hac flamma. **25** Et dixit illi Abraham Fili, recordare quia recepisti bona in vita tua et Lazarus similiter mala: nunc autem hic consolatur, tu vero cruciaris. **26** Et in his omnibus inter nos et vos chaos magnum firmatum est, ut hi qui volunt hinc transire ad vos non possint, neque inde huc transmeare. **27** Et ait Rogo ergo te, pater, ut mittas eum in domum patris mei, **28** habeo enim quinque fratres, ut testetur illis ne et ipsi veniant in locum hunc tormentorum. **29** Et ait illi Abraham Habent Moysen et prophetas, audiant illos. **30** At ille dixit Non, pater Abraham, sed si quis ex mortuis ierit ad eos, paenitentiam agent. **31** Ait autem illi Si Moysen et prophetas non

23. του Αβραάμ 23. τον Αβραάμ 25. απελαβες συ . . . πατερ : ὁδεν 26. ενθεν : ὁντευθεν . . . (om οι sec.) 27. ουν σε 29. λεγει αυτω Αβρ.

23. ((Et elevans)) . . . vidit . . . F* A in sinum 26. FA inter vos et nos 28. in hunc locum

τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδ' ἐάν τις
ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ πεισθῆσονται.

XVII.

De offensionibus, placabilitate, vi fidei, servis inutilibus. Decem leprosi. Regnum dei quando et quomodo sit venturum.

1 (197.²) Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς
Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα μὴ
ἔλθεῖν, οὐαὶ δὲ δι' οὗ ἔρχεται· 2 λυ-
σιτελεῖ αὐτῷ εἰ λῖθος μολικὸς περικείται
περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ ἔρριπται εἰς
τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μι-
κρῶν τούτων ἕνα. 3 (198.⁵) προσέχετε
ἑαυτοῖς. ἐὰν ἁμαρτή ὁ ἀδελφός σου, ἐπι-
τίμησον αὐτῷ, καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες
αὐτόν. 4 (199.⁵) καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέ-
ρας ἁμαρτήσῃ εἰς σέ καὶ ἐπτάκις ἐπιστρέ-
ψῃ λέγων Μετανοῶ, ἀφῆσεις αὐτόν.

5 (200.⁵) Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ
κυρίῳ Πρόσδεξ ἡμῖν πίστιν. 6 εἶπεν δὲ
ὁ κύριος Εἰ εἴχετε πίστιν ὡς κόκκον σινά-
πεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ Ἐκρι-
ζώθητι καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ
ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν. 7 (201.¹⁰) Τίς δὲ ἐξ
ὑμῶν δοῦλον ἔχων ἀροτριῶντα ἢ ποιμα-
νοντα, ὅς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐρεῖ

34. οὐδὲ

XVII. 1. (μαθητ. αὐτου) . . . ς^ο (non c) om του . . . μη
εἰδ. τα σκανδ. . . (κλιν ουαι δι) 2. μολος ονικος . .
ενα των μι. τ. 3. εαν δε αμαρτη εις σε 4. αμαρ-
τη . . . x. επι. της ημερας επιστρ. επι σε (προς σε)
5. ειπον 6. (αι εχετε)

XVII. 1 Mt. 18, 7. 2 Mt. 18, 6. Mc. 9, 42. 3 s.
Mt. 18, 15. 21. 22. 6 Mt. 17, 20; 21, 21.

audiunt, neque si quis ex mortuis resur-
rexerit credent.

XVII.

De offensionibus, placabilitate, vi fidei, servis in-
utilibus. Decem leprosi. Regnum dei quando et
quomodo sit venturum.

1 (197.²) Et ad discipulos suos ait In-
possibile est ut non veniant scandala,
vae autem illi per quem veniunt: 2 uti-
lius est illi si lapis molaris inponatur
circa collum eius et proiciatur in mare,
quam ut scandalizet unum de pusillis
istis. 3 (198.⁵) Attendite vobis. Si pec-
caverit frater tuus, increpa illum, et si
paenitentiam egerit, dimitte illi: 4 (199.⁵) et
si septies in die peccaverit in te et se-
pties in die conversus fuerit ad te dicens
Paenitet me, dimitte illi.

5 (200.⁵) Et dixerunt apostoli domino
Aduge nobis fidem. 6 Dixit autem do-
minus Si haberetis fidem sicut granum
sinapis, diceretis huic arbori moro Era-
dicare et transplantare in mare, et
obediens vobis. 7 (201.¹⁰) Quis autem
vestrum habens servum arantem aut
pascentem, qui regresso de agro dicet

31. (surrexerit)

XVII. 1. ait ad discipulos suos 3. peccaverit in
te 6. habueritis . . . dicetis . . . obediens 7. dicat

XVII. 1 Mt. 18, 7. 2 Mt. 18, 6. Mc. 9, 42. 3 s.
Mt. 18, 15. 21. 22. 6 Mt. 17, 20; 21, 21.

αὐτῷ Εὐδίας παρελθὼν ἀνάπεσε; 8 ἄλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ 'Ετοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος διακόνει μοι ἕως φάγω καὶ πίνω, καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πῖσαι σύ; 9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα; 10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε ὅτι δούλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὀφειλομέν ποιῆσαι πεποιθήκαμεν.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσου Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας. 12 καὶ εἰσερχομένῳ αὐτοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἑστήσαν ἰσχυρῶς, 13 καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. 14 καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. 15 εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰαθῆν, ὑπέστρεψεν μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν θεόν, 16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεῖτης. 17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐνέειπα· οὐ; 18 οὐχὶ εὐρέθησαν ὑποστρέφοντες δοῦναι δόξαν τῷ θεῷ εἰ μὴ ὁ

7. om αὐτῷ . . ευθας conl. cum apri . . αναπεσαι
9. χαρ. εχει τω δ. εκεινω . . τα διατ. αυτω; ου δο-
κω 10. ουτω . . (om οτι) . . οτι ο . . (οφειλομεν)
11. (δια μεσον) 12. (om αυτω) 17. (Ουχ) . . (om
δε sec.)

14 * Lev. 14, 2.

illi Statim transi recumbe? 8 et non dicet ei Para quod caenem, et praecege te et ministra mihi donec manducem et bibam, et post haec tu manducabis et bibes? 9 Numquid gratiam habet servo illi, quia fecit quae ei imperaverat? 10 Non puto. Sic et vos, cum feceritis omnia quae praecepta sunt vobis, dicite Servi inutiles sumus: quod debuimus facere fecimus.

11 Et factum est dum iret in Hierusalem, transiebat per mediam Samariam et Galilaeam. 12 Et cum ingrederetur quoddam castellum, occurrerunt ei decem viri leprosi, qui steterunt a longe, 13 et levaverunt vocem dicentes Iesu praeceptor, miserere nostri. 14 Quos ut vidit, dixit Ite ostendite vos sacerdotibus. Et factum est dum irent, mundati sunt. 15 Unus autem ex illis ut vidit quia mundatus est, regressus est cum magna voce magnificans deum, 16 et cecidit in faciem ante pedes eius gratias agens: et hic erat Samaritanus. 17 Respondens autem Iesus dixit Nonne decem mundati sunt? et novem ubi sunt? 18 Non est inventus qui rediret et daret gloriam deo nisi hic alie-

8. dicat 9. ei : (sibi) 11. transibat

14 * Lev. 14, 2.

ἀλλογενῆς οὗτος; 19 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἄνα-
στὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκεν σε.

20 (202.5) Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φα-
ρισαίων πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ,
ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν Οὐκ ἔρχεται ἡ
βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως,
21 οὐδὲ ἔρουσιν Ἴδου ὧδε ἢ ἐκεῖ· Ἰδοὺ
γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.

22 (203.10) Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς
Ἐλεύσονται ἡμέραι ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
τῶν ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν,
καὶ οὐκ ὄψεσθε. 23 (204.2) καὶ ἔρουσιν ὑμῖν
Ἴδου ἐκεῖ, Ἰδοὺ ὧδε· μὴ ἀπειθήναιτε μηδὲ
διώξητε. 24 (205.5) Ὅσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ
ἡ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
τὴν ὑπὸ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ
υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
25 (206.2) πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ πα-
θεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς
ταύτης. 26 (207.5) καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν
ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
ταῖς ἡμέραις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·
27 ἥσθιον, ἔπινον, ἐγάμουσιν, ἐγαμίζοντο,
ἄχρη τῆς ἡμέρας εἰσηλθὼν Νῶε εἰς τὴν κι-
βωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώ-
λεσεν ἅπαντας. 28 (208.10) ὁμοίως καὶ ὧς

21. ἡ ἰδοὺ εἶπαι 23. ἰδοὺ ὧδε, ἡ ἰδοὺ εἶπαι 24. ὑπὸ
οὐρανὸν εἰς . . . ἔσται καὶ . . . (ὅτι ἐν τῇ ἡμ. αὐτ.)
26. τοῦ Νῶε 27. ἐξγαμίζοντο

23 Mc. 13, 21. Mt. 24, 25, 26. 24 Mt. 24, 27.
25 9, 22. 26 Mt. 24, 37—39. 27 * Gen. 7, 7.
28 * Gen. 18, 30 ss.

nigena? 19 Et ait illi Surge vade, quia
fides tua te salvum fecit.

20 (202.5) Interrogatus autem a Phari-
saeis quando venit regnum dei, respon-
dit eis et dixit Non venit regnum dei cum
observatione, 21 neque dicent Ecce hic,
aut ecce illic: ecce enim regnum dei in-
tra vos est.

22 (203.10) Et ait ad discipulos Venient
dies quando desideretis videre unum diem
filii hominis, et non videbitis. 23 (204.2) Et
dicent vobis Ecce hic. ecce illic: nolite
ire, neque sectemini. 24 (205.5) Nam
sicut fulgur coruscans de sub caelo in
ea quae sub caelo sunt fulget, ita erit
filius hominis in die sua. 25 (206.2) Pri-
mum autem oportet illum multa pati et
reprobari a generatione hac. 26 (207.5) Et
sicut factum est in diebus Noe, ita erit
et in diebus filii hominis: 27 edebant
et bibebant, uxores ducebant et daban-
tur ad nuptias, usque in diem qua intra-
vit Noe in arcam, et venit diluvium et
perdidit omnes. 28 (208.10) Similiter sicut

20. respondens eis dixit 22. ad discipulos suos
23. et ecce illic (26. **et in die)

23 Mc. 13, 21. Mt. 24, 25, 26. 24 Mt. 24, 27.
25 9, 22. 26 Mt. 24, 37—39. 27 * Gen. 7, 7.
28 * Gen. 18, 30 ss.

ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἡσθιον, ζεινον, ἡγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ἐκοδόμουν· **29** ἡ δὲ ἡμέρα ἐξηλθεν αὐτὸ ἀπὸ Σοδομῶν, ἐβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπόλεσεν ἅπαντας. **30** κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὃ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται. **31** ^(209. 2) ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἀραι αὐτά, καὶ ὃ ἐν ἀγρῷ ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω. **32** ^(210. 10) μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ· **33** ^(211. 3) ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὃς ἐὰν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν. **34** ^(212. 2) λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς, εἰς παραλημφθήσεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται· **35** δύο ἔσονται ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό, μία παραλημφθήσεται, ἡ δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται. **37** ^(213. 5) καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ Ποῦ, κύριε; ὃ δὲ

30. τα αὐτα : ταῦτα (ταῦτά) 31. ἐν τῷ αγρῷ 35. περιπ. : σῶσαι . . ἀπολέσει αὐτήν 34. (δύο ἔσονται) . . ο εἰς παραληφθ. 35. (ἔσονται δύο) . . ζ' (non ζ) ἡ μία . . παραληφθ. . . ἡ δὲ : καὶ ἡ 36. ζ' (non ζ) δύο ἔσονται ἐν τῷ αγρῷ· ο εἰς παραληφθήσεται, καὶ ο ἕτερος ἀφεθήσεται.

factum est in diebus Loth: edebant et bibebant, emebant et vendebant, plantabant et aedificabant: **29** qua die autem exiit Loth a Sodomis, pluit ignem et sulphur de caelo et omnes perdidit. **30** Secundum haec erit qua die filius hominis revelabitur. **31** ^(209. 2) In illa hora qui fuerit in tecto et vasa eius in domo, ne descendat tollere illa, et qui in agro similiter non redeat retro. **32** ^(210. 10) Memores estote uxoris Loth. **33** ^(211. 3) Quicumque quaesierit animam suam salvam facere, perdet illam, et quicumque perdidit illam, vivificabit eam. **34** ^(212. 2) Dico vobis, illa nocte erunt duo in lecto uno, unus adsumetur et alter relinquetur: **35** duae erunt molentes in unum, una adsumetur et altera relinquetur: (36) duo in agro, unus adsumetur et alter relinquetur. (37) **36** ^(213. 5) Respondentes dicunt illi Ubi, domine? **37** Qui dixit eis

28. 29. 32. Lot 34. in illa . . (tecto) 37. dixit illis

29 * Gen. 19, 24. **31** Mt. 24, 17 s. **32** * Gen. 19, 26. **33** ὁ 24. Mt. 8, 35. Mt. 10, 39. Io. 12, 25. **35** Mt. 24, 40 s. **37** Mt. 24, 28.

29 * Gen. 19, 24. **31** Mt. 24, 17 s. **32** * Gen. 19, 26. **33** ὁ 24. Mt. 8, 35. Mt. 10, 39. Io. 12, 25. **35** Mt. 24, 40 s. **37** Mt. 24, 28.

εἶπεν αὐτοῖς Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ
ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.

XVIII.

De iudice et vidua. De Pharisaeo et portitore.
Afferuntur infantes. Dives vitam aeternam appe-
tens. De Christi morte. Caecus Hierichunticus.

1 (214. 10) Ἐλέγεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐ-
τοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
αὐτοὺς καὶ μὴ ἐγκακεῖν, 2 λέγων Κριτὴς
τις ἦν ἐν τινὶ πόλει τὸν θεόν μὴ φοβού-
μενος καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρέπομενος.
3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρ-
χετο πρὸς αὐτὸν λέγουσα Ἐδικήσόν με
ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου. 4 καὶ οὐκ ἤθε-
λεν ἐπὶ χρόνον· μετὰ δὲ ταῦτα εἶπεν ἐν
ἑαυτῇ Εἰ καὶ τὸν θεόν οὐ φοβοῦμαι καὶ
ἄνθρωπον οὐκ ἐντρέπομαι, 5 διὰ γε τὸ
παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην, ἐκ-
δικήσω αὐτήν, ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη
ὑπωπιάζῃ με. 6 εἶπεν δὲ ὁ κύριος Ἀκού-
σατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει· 7 ὁ
δὲ θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν
ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βοώντων αὐτῷ ἡμέρας
καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμεῖ ἐπ' αὐτοῖς·
8 λέγω ὑμῖν ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐ-
τῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
ἐλθὼν ἄρα εὕρησει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς;

37. ἐκεῖ συναχθ. οἱ αἵετοι

XVIII. 1. (om καὶ) . . om αὐτοὺς . . ἐγκακεῖν
3. 3^e (non c) χήρα δὲ τις 4. ἠθελήσεν 5. (υπο-
κίαζῃ) 7. ποιήσει . . αὐτῶν : πρὸς αὐτὸν . . καὶ
μακροθυμῶν

Ubi cumque fuerit corpus, illuc congrega-
buntur aquilae.

XVIII.

De iudice et vidua. De Pharisaeo et portitore.
Afferuntur infantes. Dives vitam aeternam appe-
tens. De Christi morte. Caecus Hierichunticus.

1 (214. 10) Dicebat autem et parabolam
ad illos, quoniam oportet semper orare
et non deficere, 2 dicens Iudex quidam
erat in quadam civitate, qui deum non
timebat et hominem non reverebatur.
3 Vidua autem quaedam erat in civitate
illa, et veniebat ad eum dicens Vindica
me de adversario meo. 4 Et nolebat
per multum tempus. Post haec autem
dixit intra se Etsi deum non timeo nec
hominem revereor, 5 tamen quia mo-
lesta est mihi haec vidua, vindicabo il-
lam, ne in novissimo veniens suggillet me.
6 Ait autem dominus Audite quid iudex
iniquitatis dicit: 7 deus autem non faciet
vindictam electorum suorum clamantium
ad se die ac nocte, et patientiam habe-
bit in illis? 8 Dico vobis quia cito fa-
ciet vindictam illorum. Verum tamen filius
hominis veniens, putas, inveniet fidem in
terra?

37. et aquilae

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοὺς πεποιθό-
 τας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν δίκαιοι καὶ ἐξου-
 θεοῦντας τοὺς λοιποὺς τὴν παραβολὴν ταύ-
 την. 10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ
 ἱερὸν προσεύξασθαι, εἰς Φαρισαῖος καὶ ὁ
 ἕτερος τελώνης. 11 ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς
 πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσήνχετο Ὁ Θεός, εὐ-
 χαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμι ὡσπερ οἱ λοιποὶ
 τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ
 καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης. 12 νηστεύω δις
 τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶ-
 μαι. 13 καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἑστὼς
 οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι εἰς
 τὸν οὐρανόν, ἀλλ' ἐτυπτεν εἰς τὸ στῆθος αὐ-
 τοῦ λέγων Ὁ Θεός, ἰλασθητί μοι τῷ ἁμαρ-
 τωλῷ. 14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαι-
 ωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἢ γὰρ ἐκεῖνος,
 (215.5) ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινω-
 θήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

15 (216.2) Πρὸςέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ
 βρέφη ἵνα αὐτῶν ἅπτηται· ἰδόντες δὲ οἱ
 μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς. 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς
 προσκαλεσάμενος αὐτὰ εἶπεν Ἄφετε τὰ
 παιδία ἔρχεσθαι πρὸς μὲ καὶ μὴ κωλύετε
 αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία
 τοῦ Θεοῦ. 17 (217.2) Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅς
 ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
 παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.

ἡ. (om kai) 40. ο εἰς 13. εἰς τον ουρ. σπαραι . .
 (ετυπτεν το) 14. οη εκεινος (παρ εκεινον) 15. εκε-
 τιμησαν 17. ος εαν

XVIII. 14 14, 11. Mt. 23, 12. 15--17 Mt. 19,
 13--15. Mc. 10, 13--16.

9 Dixit autem et ad quosdam, qui
 in se confidebant tamquam iusti et
 aspernabantur ceteros, parabolam istam.
 10 Duo homines ascenderunt in templum
 ut orarent, unus Phariseus et alter pu-
 blicanus. 11 Phariseus stans haec apud
 se orabat Deus, gratias ago tibi quia
 non sum sicut ceteri hominum, raptiores,
 iniusti, adulteri, velut etiam hic publica-
 nus: 12 ieiuno bis in sabbato, decimas
 do omnium quae possideo. 13 Et publi-
 canus a longe stans nolebat nec oculos
 ad caelum levare, sed percutiebat pectus
 suum dicens Deus, propitius esto mihi
 peccatori. 14 Dico vobis, descendit hic
 iustificatus in domum suam ab illo:
 (215.5) quia omnis qui se exaltat humi-
 liabitur, et qui se humiliat exaltabitur.

15 (216.2) Afferebant autem ad illum et
 infantes ut eos tangeret: quod cum vi-
 derent discipuli, increpabant illos. 16 Ie-
 sus autem convocans illos dixit Sinite
 pueros venire ad me, et nolite eos
 vetare: talium est enim regnum dei.
 17 (217.2) Amen dico vobis, quicumque
 non acceperit regnum dei sicut puer,
 non intrabit in illud.

XVIII. 16. vetare eos

XVIII. 14 14, 11. Mt. 23, 12. 15--17 Mt. 19,
 13--15. Mc. 10, 13--16.

18 (218.2) Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἀρχῶν λέγων Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ποιήσας ζώην αἰώνιον κληρονομήσω; 19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός. 20 τὰς ἐντολάς οἶδας, Μὴ μοιχεύσῃς, μὴ φονεύσῃς, μὴ κλέψῃς, μὴ ψευδομαρτυρήσῃς, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. 21 ὁ δὲ εἶπεν Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος. 22 (219.2) ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἔτι ἐν σοὶ λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δίδδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρόν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι. 23 (220.2) ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περιλυπὸς ἐγενήθη· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. 24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσπορεύονται· 25 εὐκολώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν. 26 εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; 27 ὁ δὲ εἶπεν Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τοῦ θεοῦ ἐστίν. 28 Εἶπεν δὲ Πέτρος Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια

20. (om σο sec.) 21. ἐφύλαξαμην ε. νεοτ. μου 22. ακουσ. δε ταυτα . . (δός) . . εν ουρανw 23. εγενετο 24. ο ιησους περιλυπον γενομενον . . εισελτευσονται εις τ. β. τ. θεου 25. (καμηλον) . . δια τρυμαλιας ραβιδος . . (διελθειν η κλ.) 27. εστι παρὰ τ. θ. 28. ο Πετρ. ιδ. ημ. αφηκαμεν παντα και ηλ. ο.

18—27 Mt. 19, 16—26. Mc. 10, 17—27. 20 *Ex. 20, 12—16. 28—30 Mt. 19, 27—29. Mc. 10, 28—30.

18 (218.2) Et interrogavit eum quidam princeps dicens Magister bone, quid faciens vitam aeternam possidebo? 19 Dixit autem ei Iesus Quid me dicis bonum? nemo bonus nisi solus deus. 20 Mandata nosti, Non occides, Non moechaberis, Non furtum facies, Non falsum testimonium dices, Honora patrem tuum et matrem. 21 Qui ait Haec omnia custodivi a iuventute mea. 22 (219.2) Quo audito Iesus ait ei Adhuc unum tibi deest: omnia quaecumque habes vende et da pauperibus, et habebis thesaurum in caelo, et veni sequere me. 23 (220.2) His ille auditis contristatus est, quia dives erat valde. 24 Videns autem illum Iesus tristem factum dixit Quam difficile qui pecunias habent in regnum dei intrabunt: 25 facilius est enim camelum per foramen acus transire quam divitem intrare in regnum dei. 26 Et dixerunt qui audiebant Et quis potest salvus fieri? 27 Ait illis Quae impossibilia sunt apud homines, possibilia sunt apud deum. 28 Ait autem Petrus Ecce nos dimisimus omnia et

18. (om dicens) 24. Iesus illum

18—27 Mt. 19, 16—26. Mc. 10, 17—27. 20 *Ex. 20, 12—16. 28—30 Mt. 19, 27—29. Mc. 10, 28—30.

ἡκολούθησάμεν σοι. **29** (^{221.2}) ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ γυναῖκα ἢ ἀδελφούς ἢ γονεὺς ἢ τέκνα ἐνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, **30** ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλὰ πλοῖα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζῶντι αἰώνιον.

31 (^{222.2}) Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου. **32** παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἐμπαυχθήσεται καὶ ὑβρισθήσεται καὶ ἐμπτυσθήσεται, **33** καὶ μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστήσεται. **34** (^{223.10}) καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνήκαν, καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.

35 (^{224.2}) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἱεριχὺ τυφλὸς τις ἐκάθηντο παρὰ τὴν ὁδὸν ἐπαίτων. **36** ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο. **37** ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται. **38** καὶ ἐβόησεν λέγων Ἰησοῦ υἱὲ Δαυὶδ, ἐλέησόν με. **39** καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα σιγήσῃ.

²⁹ ἡ γονεὺς ἡ αἰ. ἡ γυναῖκα ³⁰ ὅς οὐ μὴ . . (λαβῇ) ³¹ Ἱερουσαλὴμ ³⁵ προσαίτων ³⁶ (τι ἀν) ³⁸ ἵνα σιωπήσῃ

31—34 Mt. 20, 17—19. Mc. 10, 32—34. **35—43** Mt. 20, 29—34. Mc. 10, 46—52.

secuti sumus te. **29** (^{221.2}) Qui dixit eis Amen dico vobis, nemo est qui reliquit domum aut parentes aut fratres aut uxorem aut filios propter regnum dei, **30** et non recipiat multo plura in hoc tempore, et in saeculo venturo vitam aeternam.

31 (^{222.2}) Adsumpsit autem Iesus duodecim et ait illis Ecce ascendimus Hierosolimam, et consummabuntur omnia quae scripta sunt per prophetas de filio hominis: **32** tradetur enim gentibus, et inludetur et flagellabitur et conspuetur, **33** et postquam flagellaverint occident eum, et die tertia resurget. **34** (^{223.10}) Et ipsi nihil horum intellexerunt, et erat verbum istud absconditum ab eis, et non intellegebant quae dicebantur.

35 (^{224.2}) Factum est autem cum appropinquaret Hiericho, caecus quidam sedebat secus viam mendicans, **36** et cum audiret turbam praetereuntem, interrogabat quid hoc esset. **37** Dixerunt autem ei quod Iesus Nazarenus transiret. **38** Et clamavit dicens Iesu fili David, miserere mei. **39** Et qui praeibant increpabant eum ut taceret: ipse

³³ tertia die

31—34 Mt. 20, 17—19. Mc. 10, 32—34. **35—43** Mt. 20, 29—34. Mc. 10, 46—52.

αὐτὸς δὲ πολλῶ μαλλον ἔκραζεν Υἱὲ Δαυὶδ,
ἐλέησόν με. 40 σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκέ-
λευσεν αὐτὸν ἀχῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαν-
τος δὲ αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν 41 Τί
σοι θέλεις ποιήσω; ὁ δὲ εἶπεν Κύριε, ἵνα
ἀναβλέψω. 42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ
Ἀναβλέψον· ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολού-
θει αὐτῷ δοξάζων τὸν θεόν. καὶ πᾶς ὁ
λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν αἶνον τῷ θεῷ.

XIX.

Zacchaeus. De pecunia servis commissa. So-
lemnis introitus. Iesus deplorat urbem, purgat
templum.

1 (225.10) Καὶ εἰσελθὼν διερχετο τὴν
Ἱεριχά. 2 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι καλού-
μενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώ-
νης, καὶ οὗτος ἦν πλουσίος· 3 καὶ ἐζη-
τεῖ ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστιν, καὶ οὐκ
ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μι-
κρὸς ἦν. 4 καὶ προδραμὼν ἔμπροσθεν
ἀνέβη ἐπὶ συκομωράν, ἵνα ἴδῃ αὐτόν, ὅτι
ἐκείνης ἤμελλεν διέρχεσθαι. 5 καὶ ὡς
ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς
εἶδεν αὐτόν καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν Ζακχαῖε,
σπεύσας κατὰβηθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴ-
κῳ σου δεῖ με μέναι. 6 καὶ σπεύσας
κατέβη, καὶ ὑπεδέξατο αὐτόν χαίρων.
7 καὶ ἰδόντες πάντες διεγόγγυζον, λέγον-

41. επ. αυτ. λεγων· Τι

XIX. 4. c συκομωριαν, c^e συκομωραν . . δι
εκεινης 7. o^aπαντες

vero multo magis clamabat Fili David,
miserere mei. 40 Stans autem Iesus ius-
sit illum adduci ad se: et cum appro-
pinquasset, interrogavit illum 41 dicens
Quid tibi vis faciam? At ille dixit Do-
mine, ut videam. 42 Et Iesus dixit illi
Respice, fides tua te salvum fecit. 43 Et
confestim vidit, et sequebatur illum ma-
gnificans deum. Et omnis plebs ut vidit,
dedit laudem deo.

XIX.

Zacchaeus. De pecunia servis commissa. So-
lemnis introitus. Iesus deplorat urbem, purgat
templum.

1 (225.10) Et ingressus perambulabat Hie-
richo. 2 Et ecce vir nomine Zacchaeus,
et hic erat princeps publicanorum, et
ipso dives, 3 et quarebat videre Iesum
quis esset, et non poterat prae turba,
quia statura pusillus erat. 4 Et prae-
currens ascendit in arborem sycomorum
ut videret illum, quia inde erat transitu-
rus. 5 Et cum venisset ad locum, su-
spiciens Iesus vidit illum et dixit ad eum
Zacchae, festinans descendo, quia hodie
in domo tua oportet me manere. 6 Et
festinans descendit, et excepit illum gau-
dens. 7 Et cum viderent omnes, mur-

30. (clamavit)

XIX. 2. Zachaeus (Zaccheus): ἡα semper . .
princeps erat 4. videret eum

τες ὅτι παρὰ ἁμαρτωλῶ ἀνδρὶ εἰσῆλθεν καταλύσαι. 8 σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν κύριον Ἰδοὺ τὰ ἡμίσειά μου τῶν ὑπαρχόντων, κύριε, πτωχοῖς διδῶμι, καὶ ἐξ ἑνὸς τι ἐσυκοφάνησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν. 9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν. 10 (^{226.5}) ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

11 (^{227.10}) Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα προσθεὶς εἶπεν παραβολήν, διὰ τὸ ἐγγύς εἶναι Ἱερουσαλὴμ αὐτὸν καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀναφαίνεσθαι. 12 (^{228.2}) εἶπεν οὖν Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακράν, λαβεῖν ἐαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι. 13 (^{229.5}) καλέσας δὲ δέκα δούλους ἐαυτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι. 14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ λέγοντες Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς. 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτόν λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς ἔδωκεν τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ

8. τα ἡμίσια των υπαρχ. μου . . διδωμι τοις πτωχ. 11. αὐτόν εἶναι ἱερ. 13. ἐν ᾧ : εως 15. (δεδοικαι) . . γνω

XIX. 10 [Mt. 18, 11.] 1 Tim. 1, 15 12 ss. Mt. 25, 14—30. Mc. 13, 34.

murabant dicentes quod ad hominem peccatorem divertisset. 8 Stans autem Zacchaeus dixit ad dominum Ecce dimidium bonorum meorum, domine, do pauperibus, et si quid aliquem defraudavi, reddo quadruplum. 9 Ait Iesus ad eum quia hodie salus domui huic facta est, eo quod et ipse filius sit Abrahæ: 10 (^{226.5}) venit enim filius hominis quaerere et salvum facere quod perierat.

11 (^{227.10}) Haec illis audientibus adiciens dixit parabolam, eo quod esset prope Iliersalem, et quia existimarent quod confestim regnum dei manifestaretur. 12 (^{228.2}) Dixit ergo Homo quidam nobilis abiit in regionem longinquam accipere sibi regnum et reverti. 13 (^{229.5}) Vocatis autem decem servis suis dedit illis decem mnas, et ait ad illos Negotiamini dum venio. 14 Cives autem eius oderant illum, et miserunt legationem post illum dicentes Nolumus hunc regnare super nos. 15 Et factum est ut rediret accepto regno, et iussit vocari servos quibus dedit pecuniam, ut sciret quantum quis-

10. (salvare) 13. dedit eis 14. oderant eum

XIX. 10 Mt. 18, 11. 1 Tim. 1, 15. 12 ss. Mt. 25, 14—30. Mc. 13, 34.

τίς τί διεπραγματεύσατο. 16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος λέγων Κύριε, ἡ μνα̑ σου δέκα προσηργάσατο μνα̑ς. 17 καὶ εἶπεν αὐτῷ Εὐγε, ἀγαθὲ δοῦλε, ὅτι ἐν διαχρίστῳ πιστὸς ἐγένου, ἰδοὺ ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων. 18 καὶ ἦλθεν ὁ δευτερός λέγων Κύριε, ἡ μνα̑ σου ἐποίησεν πέντε μνα̑ς. 19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ Καὶ σὺ ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων. 20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν λέγων Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνα̑ σου, ἣν εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ· 21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ, αἶρεις δ' οὐκ ἐσθλας, καὶ διερίζεις δ' οὐκ ἐσπειρας. 22 λέγει αὐτῷ Ἐκ τοῦ στόματός σου κρινῶ σε, πονηρὲ δοῦλε. ᾔδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἰμι, αἶρων δ' οὐκ ἐσθλα, καὶ διερίζων δ' οὐκ ἐσπειρα; 23 καὶ διὰ τί οὐκ ἐδικάδας μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν; καὶ γὰρ ἐδώκων σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἐπραΐξα. 24 καὶ ταῖς παρεστῶσιν εἶπεν Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνα̑ν καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνα̑ς ἔχοντι. 25 καὶ εἶπαν αὐτῷ Κύριε, ἔχει δέκα μνα̑ς. 26 (230.2) λέγω ὑμῖν ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται, ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρδύησεται.

16. προσηργ. δεκα μνας 17. Εὐ 19. γίνου επανω 20. καὶ ἕτερος 22. λεγει δε 23. το αργ. μου ε. την τραπεζαν . . . καὶ εγω . . . επρ. αυτο 25. (om vers.) . . . ειπον 26. λεγω γαρ . . . αρθ. απ αυτου

que negotiatus esset. 16 Venit autem primus dicens Domine, mna tua decem mnas adquisivit. 17 Et ait illi Euge, bone serve, quia in modico fidelis fuisti, eris potestatem habens supra decem civitates. 18 Et alter venit dicens Domine, mna tua fecit quinque mnas. 19 Et huic ait Et tu esto supra quinque civitates. 20 Et alter venit dicens Domine, ecce mna tua, quam habui repositam in sudario: 21 timui enim te, quia homo austerus es, tollis quod non posuisti, et metis quod non seminasti. 22 Dicit ei De ore tuo te iudico, serve nequam. Sciebas quod ego homo austerus sum, tollens quod non posui, et metens quod non seminavi? 23 et quare non dedisti pecuniam meam ad mensam? et ego veniens cum usuris ultique exegissem illud. 24 Et adstantibus dixit Auferte ab illo mnam et date illi qui decem mnas habet. 25 Et dixerunt ei Domine, habet decem mnas. 26 (230.2) Dico autem vobis quia omni habenti dabitur, ab eo autem qui non habet, et quod habet au-

17. fuisti fidelis . . . super 18. super 21. FA om te . . . (** austeris) 22. (austeris homo) 23. illud : illam 26. dabitur, et abundabit

27 (^{231.5}) πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτοὺς ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξετε αὐτοὺς ἐμπροσθέν μου.

28 (^{232.2}) Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἐμπροσθέν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα. 29 καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον ελαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν 30 εἰπὼν Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι εὕρησете πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν, καὶ λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε. 31 καὶ εἰάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ Διὰ τί λύετε; οὕτως ἐρεῖτε αὐτῷ, ὅτι ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει. 32 (^{233.2}) ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς. 33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς Τί λύετε τὸν πῶλον; 34 οἱ δὲ εἶπαν ὅτι ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει. 35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπὶ τῶν ἐκείνων τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν. 36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ ὑπεστρώσαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ. 37 (^{234.1}) ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ ἤδη πρὸς τὴν καταβάσαι τοῦ ὄρους τῶν ελαιῶν ἤρξαντο ἅπαν τὸ

27. τούτους : εκεινους . . om αυτους sec. 29. ελαιων . . μαθητ. αυτου 30. (λεγων) . . om και 33. ειπον 34. ειπον . . om οτι 35. επιριψαντες

28—29 Mt. 21, 1—9. Mc. 11, 1—10. Io. 12, 12 ss.

feretur ab eo. 27 (^{231.5}) Verum tamen inimicos meos illos, qui noluerunt me regnare super se, adducite huc et interficite ante me.

28 (^{232.2}) Et his dictis praecedebat ascendens Hierosolymam. 29 Et factum est cum appropinquasset ad Bethfage et Bethaniam ad montem qui vocatur oliveti, misit duos discipulos suos 30 dicens Ite in castellum quod contra est, in quod introeuntes invenietis pullum asinae alligatum, cui nemo umquam hominum sedit: solvite illum et adducite. 31 Et si quis vos interrogaverit Quare solvitis? sic dicetis ei, quia dominus operam eius desiderat. 32 (^{233.2}) Abierunt autem qui missi erant, et invenerunt sicut dixit illis statem pullum. 33 Solventibus autem illis pullum dixerunt domini eius ad illos Quid solvitis pullum? 34 At illi dixerunt quia dominus eum necessarium habet. 35 Et duxerunt illum ad Iesum, et iactantes vestimenta sua supra pullum inposuerunt Iesum. 36 Eunte autem illo substernebant vestimenta sua in via. 37 (^{234.1}) Et cum appropinquaret iam ad descensum montis oliveti, cooperunt omnes turbae dis-

28. FA Hierosolyma 29. (Bethania) 31. (opera) 37. discipulorum : FA descendentium (F. disco.)

28—29 Mt. 21, 1—9. Mc. 11, 1—10. Io. 12, 12 ss.

πληθὺς τῶν μαθητῶν χαίροντες αἰνεῖν τὸν
 θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον
 δυνάμεων, **38** λέγοντες Εὐλογημένος ὁ ἐρ-
 χόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κυρίου· ἐν
 οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
39 ^(235.5) Καὶ τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ
 τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν Διδάσκαλε,
 ἐπιτιμήσον τοῖς μαθηταῖς σου. **40** καὶ
 ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀλέω ὑμῖν ὅτι ἐὰν οὗτοι
 σιωπήσουσιν, οἱ λίθοι κράξουσιν.

41 ^(236.10) Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν
 πόλιν ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν, λέγων **42** ὅτι
 εἰ ἔγνων καὶ σὺ καὶ γε ἐν τῇ ἡμέρᾳ σου
 ταύτῃ τὰ πρὸς εἰρήνην σου· νῦν δὲ ἐκρύβη
 ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου. **43** ὅτι ἤξουσιν ἡμέ-
 ραι ἐπὶ σέ, καὶ περιβαλοῦσιν οἱ ἐχθροὶ σου
 χάρακά σοι καὶ περικυκλώσουσιν σε καὶ
 συνέξουσιν σε πάντοθεν, **44** καὶ ἐδαφιοῦ-
 σιν σέ καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί, ^(237.2) καὶ
 οὐκ ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθῳ ἐν σοί, ἀνδ'
 ὧν οὐκ ἔγνων τὴν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου.

45 ^(238.1) Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν ἤρ-
 ξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας, **46** λέγων
 αὐτοῖς Γέγραπται Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου
 οἶκος προσευχῆς· ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιή-
 σατε σπήλαιον ληστῶν.

38. εἰρ. εν οὐρ. **39.** εἶπον. **40.** εἶπεν αυτοῖς . . σιω-
 πησουσιν . . κεκρανόμενοι. **41.** επ αυτη. **42.** (om και
 γε) . . (om σου pr.) . . (om σου sec.) **44.** εν σοι
 λιθ. s. λιθ. **45.** πωλουντ. εν αυτω και αγοραζοντας
46. Γεγραπται Ο (ς) praeit οτι, non c) οικος μου
 οικος προσευχης εστιν· υμεις δε
45 s. Mt. 21, 12 s. Mc. 11, 15—17. **46** *Es. 56, 7
 *Ier. 7, 11.

cipulorum gaudentes laudare deum voce
 magna super omnibus quas viderant vir-
 tutibus, **38** dicentes Benedictus qui ve-
 nit rex in nomine domini: pax in caelo
 et gloria in excelsis. **39** ^(235.5) Et qui-
 dam Phariseorum de turbis dixerunt ad
 illum Magister, increpa discipulos tuos.
40 Quibus ipse ait Dico vobis quia si hi
 tacuerint, lapides clamabunt.

41 ^(236.10) Et ut appropinquavit, vi-
 dens civitatem flevit super illam, dicens
42 quia si cognovisses et tu, et quidem
 in hac die tua, quae ad pacem tibi;
 nunc autem abscondita sunt ab oculis
 tuis: **43** quia venient dies in te, et cir-
 cumdabunt te inimici tui vallo, et cir-
 cumdabunt te et coangustabunt te undi-
 que, **44** et ad terram prosternent te et
 filios tuos qui in te sunt, ^(237.2) et non
 relinquent in te lapidem super lapidem,
 eo quod non cognoveris tempus visita-
 tionis tuae.

45 ^(238.1) Et ingressus in templum
 coepit elicere vendentes in illo et emen-
 tes, **46** dicens illis Scriptum est quia
 domus mea domus orationis est: vos
 autem fecistis illam speluncam latronum.

44. FA om et prius . . (om tuos)

45 s. Mt. 21, 12 s. Mc. 11, 15—17. **46** *Es. 56, 7.
 *Ier. 7, 11.

47 (^{239.1}) Καὶ ἦν διδάσκων τὸ κατ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ· οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐξήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ, 48 καὶ οὐχ εὗρισκον τὸ τί ποιήσωσιν· ὁ λαὸς γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.

XX.

Unde sit Iohannis baptismus. De vintoribus heredis occisoribus. Quaestiones de tributo Caesaris, de muliere septem fratrum, de filio Davidis.

De legis peritorum fastu et avaritia.

1 (^{240.2}) Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εὐαγγελιζομένου ἐπέστησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις, 2 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν· Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἣ τίς ἐστιν ὁ θούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην; 3 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς· Ἐρωτήσω ὑμᾶς κατὰ λόγον, καὶ εἰπατέ μοι 4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀνθρώπων; 5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες· ὅτι ἐάν εἴπωμεν· Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ· Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 6 ἐάν δὲ εἴπωμεν· Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς· πεπεισμένος γὰρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι. 7 καὶ ἀπε-

48. (ποιήσωσιν)

XX. 1. τῶν ἡμερ. ἐκείνων . . ἱερεῖς· ἀρχιερεῖς . . (om. oi sec.) 2. εἶπον πρ. αὐτ. λέγοντες· εἶπα 3. ἐνα λόγον 5. (συνελογίσαντο) . . Διὰ τί οὐκ 6. πᾶς ο λαός

47 s. Mc. 11, 48.

XX. 1—8 Mt. 21, 23—27. Mc. 11, 27—33.

47 (^{239.1}) Et erat docens cotidie in templo. Principes autem sacerdotum et scribae et principes plebis quaerebant illum perdere, 48 et non inveniebant quid facerent illi: omnis enim populus suspensus erat audiens illum.

XX.

Unde sit Iohannis baptismus. De vintoribus heredis occisoribus. Quaestiones de tributo Caesaris, de muliere septem fratrum, de filio Davidis.

De legis peritorum fastu et avaritia.

1 (^{240.2}) Et factum est in una dierum docente illo populum in templo et evangelizante convenerunt principes sacerdotum et scribae cum senioribus, 2 et aiunt dicentes ad illum Dic nobis, in qua potestate haec facis, aut quis est qui dedit tibi hanc potestatem? 3 Respondens autem dixit ad illos Interrogabo vos et ego unum verbum, respondete mihi: 4 baptismum Iohannis de caelo erat an ex hominibus? 5 At illi cogitabant inter se dicentes quia si dixerimus De caelo, dicet Quare ergo non credidistis illi? 6 si autem dixerimus Ex hominibus, plebs universa lapidabit nos: certi sunt enim Iohannem prophetam esse. 7 Et

48. (quod facerent)

XX. 3. autem Iesus 4. baptismus 5. intra se . . (credidistis ei)

47 s. Mc. 11, 48.

XX. 1—8 Mt. 21, 23—27. Mc. 11, 27—33.

κρίνησαν μὴ εἶδέναι πόθεν. 8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

9 ^(21.1.2) Ἦρξατο δὲ λέγειν πρὸς τὸν λαὸν τὴν παραβολὴν ταύτην Ἄνθρωπος ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν χρόνους ἱκανούς. 10 καὶ καιρῷ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δούλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ· οἱ δὲ γεωργοὶ δειράντες αὐτὸν ἐξαπέστειλαν κενόν. 11 καὶ προσέειπε ἕτερον πέμψαι δούλον· οἱ δὲ κάκεινον δειράντες καὶ ἀτιμάσαντες ἐξαπέστειλαν κενόν. 12 καὶ προσέειπε τρίτον πέμψαι· οἱ δὲ καὶ τούτον τραυματίσαντες ἐξέβαλον. 13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος Τί ποιήσω; πέμψω τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν· ἵσως τοῦτον ἰδόντες ἐντραπήσονται. 14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους λέγοντες Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμεῖς γένηται ἡ κληρονομία. 15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος ἀπέκτειναν. τί οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος; 16 εἰσέσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν Μὴ

9. Ἀνθρῶπ. τις . . ἐξέδετο 10. καὶ ἐν καιρῷ . . δέσιν 11. καμψ. ἕτερον 12. καμψ. τρίτον 13. (οἱ μὴ ἰδόντες) 14. (διελογίσαντο) . . πρὸς αὐτούς . . δευτε ἀποκτείνωμεν 16. εἶπον

9—19 Mt. 21, 33—46. Mc. 12, 1—12.

responderunt se nescire unde esset. 8 Et Iesus ait illis Neque ego dico vobis in qua potestate haec facio.

9 ^(21.1.2) Coepit autem dicere ad plebem parabolam hanc. Homo plantavit vineam et locavit eam colonis, et ipse peregre fuit multis temporibus. 10 Et in tempore misit ad cultores servum ut de fructu vineae darent illi: qui caesum dimiserunt eum inanem. 11 Et addidit alterum servum mittere: illi autem hunc quoque caedentes et afficientes contumelia dimiserunt inanem. 12 Et addidit tertium mittere: qui et illum vulnerantes ciocerunt. 13 Dixit autem dominus vineae Quid faciam? mittam filium meum dilectum: forsitan cum hunc viderint verebuntur. 14 Quem cum vidissent coloni, cogitaverunt inter se dicentes Hic est heres: occidamus illum, ut nostra fiat hereditas. 15 Et eiectionem illum extra vineam occiderunt. 16 Cuius ergo faciet illis dominus vineae? 16 Veniet et perdet colonos istos, et dabit vineam aliis. Quo

14. (in se)

9—19 Mt. 21, 33—46. Mc. 12, 1—12.

γένοιτο. 17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν
Τί οὖν ἐστὶν τὸ γεγραμμένον τοῦτο Λίθον
δὲ ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος
ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; 18 πᾶς ὁ
πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσε-
ται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λυμήσει αὐτόν.
19 ^(212.1) καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ
οἱ ἄρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖ-
ρας ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν
λαόν· ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν
τὴν παραβολὴν ταύτην.

20 ^(213.2) Καὶ παρατηρήσαντες ἀπέστει-
λάν ἐγκαθέτους ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δι-
καλοῦς εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου,
ὥστε παραδοῦναι αὐτόν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ
ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος. 21 καὶ ἐπηρώτη-
σαν αὐτὸν λέγοντες διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι
ὀρθῶς λέγεις καὶ διδάσκεις καὶ οὐ λαμβά-
νεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν
τοῦ θεοῦ διδάσκεις. 22 ἔξεστιν ἡμᾶς
Καίσαρι φόρον δοῦναι ἢ οὐ; 23 κατα-
νοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν εἶπεν
πρὸς αὐτοὺς 24 Δεῖξάτέ μοι δηνάριον.
τίνος ἔχει εἰκόνα καὶ ἐπιγραφὴν; ἀποκρι-
νέντες δὲ εἶπαν Καίσαρος. 25 ὁ δὲ εἶπεν
πρὸς αὐτοὺς Τόλμν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος
τῷ Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.

19. (εἰζήτουν) . . . οἱ ἀρχ. καὶ οἱ γραμμ. . . τὴν παρ. ταύ-
την 20. ὥστε : εἰς τοῦ 22. ἡμᾶς : ἡμῖν 23. ἀδὴ
in f. Τι με παραζητεῖτε; 24. ἐπιδείξατε . . . εἶπον 25.
εἰπ. αὐτοῖς . . . Ἀπόδοτε τοῖνυν . . . om. τῶ prius

17 * Ps. 118, 22. 18 [Mt. 21, 44.] 20—26 Mt.
22, 16—22. Mc. 12, 15—17.

audito dixerunt illi Absit. 17 Ille autem
aspiciens eos ait Quid est ergo hoc quod
scriptum est Lapidem quem reprobave-
runt aedificantes, hic factus est in caput
anguli? 18 Omnis qui ceciderit supra
illum lapidem conquassabitur: supra
quem autem ceciderit, comminuet illum.
19 ^(212.1) Et quaerebant principes sacer-
dotum et scribae mittere in illum manus
illa hora, et timuerunt populum: cogno-
verunt enim quod ad ipsos dixerit simi-
litudinem istam.

20 ^(213.2) Et observantes miserunt in-
sidiatores qui se iustos simularent, ut
caperent eum in sermone, ut traderent
illum principatui et potestati praesidis.
21 Et interrogaverunt illum dicentes Ma-
gister, scimus quia recte dicis et doces
et non accipis personam, sed in veritate
viam dei doces: 22 licet nobis dare tri-
butum Caesari an non? 23 Considerans
autem dolum illorum dixit ad eos Quid
me temptatis? 24 Ostendite mihi dena-
rium: cuius habet imaginem et inscrip-
tionem? Respondentes dixerunt Caesa-
ris. 25 Et ait illis Reddite ergo quae
Caesaris sunt Caesari, et quae dei sunt

18. super bis 19. similitudinem hanc 20. (in ser-
mone et traderent) 21. eum dicentes . . . viam dei
in veritate 22. tributum dare 24. dixerunt ei 25.
sunt Caesaris . . . sunt dei

17 * Ps. 118, 22. 18 Mt. 21, 44. 20—26 Mt. 22,
16—22. Mc. 12, 15—17.

26 καὶ οὐκ ἔσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ, καὶ θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ εἰρήνησαν.

27 Προσελθόντες δὲ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν 28 λέγοντες Διδάσκαλε, Μωυσὴς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τις ἀδελφὸς ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ἀποθάνῃ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐκναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν. καὶ ὁ πρῶτος λαβὼν γυναῖκα ἀπέθανεν ἄτεκνος· 30 καὶ ὁ δεῦτερος 31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν, ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ οὐ κατέλιπον τέκνα καὶ ἀπέθανον. 32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν. 33 ἡ γυνὴ οὖν ἐν τῇ ἀναστάσει τίνας αὐτῶν γίνεται γυνή; οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτήν γυναῖκα. 34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν καὶ γαμίσκονται, 35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίσκονται· 36 οὐδὲ γὰρ ἀποθάνειν ἔτι δύνανται, ἰσαγγελοὶ γάρ

27. (οἱ λεγοντες) 28. (ατεκνος ἢ) 30. καὶ ὁ δευτερος : καὶ ἔλαβεν ὁ δευτερος τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ατεκνος. 31. (ωσαυτως· ωσαυτως δὲ) . . οἱ ἑπτὰ : ζ οἱ ἑπτὰ· εἰ ζ^ο (non ζ) add καὶ 32. ὕστερον δὲ πάντων ἀπεθ. κ. η γ. 33. η γ. οὖν ἐν etc. : ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει 34. κ. ἀποκριθεὶς εἶπ. . . ἐγαμίσκονται (-ζονται) 35. *ἐγαμίσκονται (-ζονται, ἐγαμίς.) 36. οὐδε : οὔτε

27—28 Mc. 12, 18—27. Mt. 22, 23—33. 29 *Deut. 25, 5.

deo. 26 Et non potuerunt verbum eius reprehendere coram plebe, et mirati in responso eius tacuerunt.

27 Accesserunt autem quidam Sadducaeorum, qui negant esse resurrectionem, et interrogaverunt eum 28 dicentes Magister, Moyses scripsit nobis Si frater alicuius mortuus fuerit habens uxorem, et hic sine filiis fuerit, ut accipiat eam frater eius uxorem et suscitetur semen fratri suo. 29 Septem ergo fratres erant: et primus accepit uxorem et mortuus est sine filiis: 30 et sequens accepit illam, et ipse mortuus est sine filio: 31 et tertius accepit illam, similiter et omnes septem, et non reliquerunt semen et mortui sunt. 32 Novissime omnium mortua est et mulier. 33 In resurrectione ergo cuius eorum erit uxor? siquidem septem habuerunt eam uxorem. 34 Et ait illis Iesus Filii saeculi huius nubunt et traduntur ad nuptias, 35 illi autem qui digni habebuntur saeculo illo et resurrectione ex mortuis neque nubunt neque ducunt uxores: 36 neque enim ultra mori poterunt, aequales enim

26. (in responsis) 28. sine liberis 32. (novissima) 34. huius saeculi 35. illi vero . . nubent . . ducunt

27—28 Mc. 12, 18—27. Mt. 22, 23—33. 29 *Deut. 25, 5.

εἰσιν, καὶ υἱοὶ εἰσιν θεοῦ τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες. 37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροί, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς βάτου, ὡς λέγει κύριον τὸν θεόν 'Αβραάμ καὶ θεόν 'Ισαάκ καὶ θεόν 'Ιακώβ· 38 θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν. 39 Ἀποκριθέντες δὲ τινες τῶν γραμματέων εἶπαν διδάσκαλε, καλῶς εἶπας. 40 (214.2) οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.

41 (215.2) Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Ἠὼς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν, 42 καὶ αὐτὸς Δαυὶδ λέγει ἐν βιβλῷ ψαλμῶν Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου 43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου; 44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν;

45 (216.2) Ἀκούοντας δὲ πάντες τοῦ λαοῦ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς 46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελούντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς καὶ φιλοῦντων ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δελίοις· 47 (217.8) οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προσφάσει μακρὰ προσευ-
36. του θεου 37. τον θ. Ισ. κ. τον θ. Ιακ. 39. ειπον 40. γαρ : δε 41. υιον Δαυ. ειναι 42. ο κυριος 44. κυρ. αυτον . . υιος αυτου 45. ειπ. τοις μαθηταις αυτου 47. (οι κατεσθιογτες ει προσευχομενοι)

37 * Ex. 3, 6. 40 Mt. 22, 46. 41—44 Mc. 12, 35—37. Mt. 22, 41—45. 42 s. * Ps. 110, 1. Act. 2, 34 s. 45—47 Mt. 23, 1. G. 7. 14. Mc. 12, 38—40. 46 11, 43.

angelis sunt, et filii sunt dei cum sint filii resurrectionis. 37 Quia vero resurgant mortui, et Moyses ostendit secus rubum, sicut dicit dominum deum Abraham et deum Isaac et deum Iacob: 38 deus autem non est mortuorum sed vivorum: omnes enim vivunt ei. 39 Respondentes autem quidam scribarum dixerunt Magister, bene dixisti. 40 (214.2) Et amplius non audebant eum quicquam interrogare.

41 (215.2) Dixit autem ad illos Quomodo dicunt Christum filium David esse, 42 et ipse David dicit in libro psalmorum Dixit dominus domino meo Sede a dextris meis 43 donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum? 44 David ergo dominum illum vocat, et quomodo filius eius est?

45 (216.2) Audiente autem omni populo dixit discipulis suis 46 Attendite a scribis, qui volunt ambulare in stolis et amant salutationes in foro et primas cathedras in synagogis et primos discubitus in conviviis, 47 (217.8) qui devorant domos viduarum simulant longam ora-

39. dixerunt ei 41. esse David

37 * Ex. 3, 6. 40 Mt. 22, 46. 41—44 Mc. 12, 35—37. Mt. 22, 41—45. 42 s. * Ps. 110, 1. Act. 2, 34 s. 45—47 Mt. 23, 1. G. 7. 14. Mc. 12, 38—40. 46 11, 43.

χονται, οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.

XXI.

Viduae munusculum. De Hierosolymae desolatione et apostolorum vexationibus, deque repentino Christi adventu.

1 Ἀναβλέψας δὲ εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα αὐτῶν πλουσίους. 2 εἶδεν δὲ τινα καὶ χήραν πενιχρὰν βάλλουσαν ἐκεῖ δύο λεπτά, 3 καὶ εἶπεν Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα ἡ πτωχὴ αὕτη πλεῖω πάντων ἔβαλεν. 4 ἅπαντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα, αὕτη δὲ ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς ἅπαντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.

5 (218.2) Καὶ τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν 6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ, ὅς οὐ καταλυθήσεται. 7 (249.2) ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν λέγοντες Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι; 8 ὁ δὲ εἶπεν Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες ὅτι ἐγὼ εἰμι καὶ ὁ καιρὸς ἤγγικεν· μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν. 9 ὅταν

47. ληψ.

XXI. 1. τα δ. αυτ. εις το γαζ. 2. και τινα 3. (αυτη η πτωχ.) . . . πλειον 4. τα δωρα του θεου 5. (αναθημασιν) 8. μη ουν

XXI. 1—4 Mc. 12, 41—44. 5—11 Mt. 24, 1—7. Mc. 13, 1—8.

tionem: hi accipient maiorem damnationem.

XXI.

Viduae munusculum. De Hierosolymae desolatione et apostolorum vexationibus, deque repentino Christi adventu.

1 Respicens autem vidit eos qui mittebant munera sua in gazophylacium divites: 2 vidit autem et quandam viduam pauperculam mittentem aera minuta duo, 3 et dixit Vere dico vobis quia vidua haec pauper plus quam omnes misit. 4 Nam omnes hi ex abundantia sibi miserunt in munera dei: haec autem ex eo quod deest illi, omnem victum suum quem habuit misit.

5 (248.2) Et quibusdam dicentibus de templo, quod lapidibus bonis et donis ornatum esset, dixit 6 Haec quae videtis, venient dies in quibus non relinquetur lapis super lapidem qui non destruetur. 7 (249.2) Interrogaverunt autem illum dicentes Praeceptor, quando haec erunt, et quod signum cum fieri incipient? 8 Qui dixit Videte ne seducamini: multi enim venient in nomine meo, dicentes quia ego sum et tempus appropinquavit: nolite ergo ire post illos. 9 Cum autem audieritis proelia et sedi-

47. VA damnationem maiorem

XXI. 5. bonis lapidibus 8. post eos

XXI. 1—4 Mc. 12, 41—44. 5—11 Mt. 24, 1—7. Mc. 13, 1—8.

δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ γενέσθαι ταῦτα πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθὺς τὸ τέλος. 10 τότε ἔλεγεν αὐτοῖς Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, 11 σεισμοὶ τε μεγάλοι καὶ κατὰ τόπους λοιμοὶ καὶ λιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ σημεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται. 12 ^(250.1) Πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου· 13 ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. 14 ^(251.2) Ζέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι· 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἣ οὐ δυνήσονται ἀντιστῆναι ἡ ἀντειπεῖν ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν. 16 παρὰδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θανάτωσουσιν ἐξ ὑμῶν, 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. 18 καὶ θρῖξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται· 19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσεσθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν. 20 ^(252.10) Ὅταν δὲ

9. ταῦτα γεν. 10. ἐπὶ εἰδν. 11. μεγάλοι κατὰ τοκ. καὶ λιμ. καὶ λοιμ. 12. ὅπαντων . . . ἀγομένους 14. θεοῦ οὖν εἰς τὰς καρδίας 15. ἀντειπ. οὐδε (ἡ) ἀντιστ. πάντες 19. κτήσεσθε

12 ss. Mt. 10, 17 ss. 24, 9. Mc. 13, 9—13. 14 12, 11. 20 ss. Mt. 24, 15—19. Mc. 13, 14—17.

tiones, nolite terreri: oportet primum haec fieri, sed non statim finis. 10 Tunc dicebat illis Surget gens contra gentem et regnum adversus regnum, 11 et terrae motus magni erunt per loca et pestilentiae et fames, terroresque de caelo et signa magna erunt. 12 ^(250.1) Sed ante haec omnia iniicient vobis manus suas et persequentur, tradentes in synagogas et custodias, trahentes ad reges et praesides, propter nomen meum. 13 Continget autem vobis in testimonium. 14 ^(251.2) Ponite ergo in cordibus vestris non praemeditari quemadmodum respondeatis: 15 ego enim dabo vobis os et sapientiam, cui non poterunt resistere et contradicere omnes adversarii vestri. 16 Trademini autem a parentibus et fratribus et cognatis et amicis, et morte afficient ex vobis, 17 et eritis odio omnibus propter nomen meum. 18 Et capillus de capite vestro non peribit: 19 in patientia vestra possidebitis animas vestras. 20 ^(252.10) Cum autem

9. nondum statim 11. (om et primum) 12. trahentes : (tradentes) . . . (et ad praesides) 15. (poterint) 19. FA et in

12 ss. Mt. 10, 17 ss. 24, 9. Mc. 13, 9—13. 14 12, 11. 20 ss. Mt. 24, 15—19. Mc. 13, 14—17.

ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων τὴν Ἱερουσαλήμ, τότε γνῶτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς. 21 ^(253.2) τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκχωρεῖτωσαν, καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν, 22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐτὰς εἰσιν τοῦ πληθύνῃναι πάντα τὰ γεγραμμένα. 23 ^(254.2) οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις· ^(255.2) ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ τούτῳ, 24 ^(256.10) καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρας καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη πάντα, καὶ Ἱερουσαλήμ ἔσται πατούμενη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν καιροὶ ἐθνῶν. 25 ^(257.2) Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ ἄστροις, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ ἤχους θάλασσης καὶ σάλου, 26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ οἰκουμένῃ· αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται. 27 ^(258.2) καὶ τότε ἔψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. 28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἔγγιζει ἡ

22. πληρωθῆναι 23. οὐαὶ δε . . ὀργὴ ἐν τῷ 24. παντ. τα ἐθνη . . om ου 25. ἔσται . . ἡχους· ἡχουσης

videritis circumdari ab exercitu Hierusalem, tunc scitote quia appropinquavit desolatio eius. 21 ^(253.2) Tunc qui in Iudaea sunt fugiant in montes, et qui in medio eius discedant, et qui in regionibus non intrent in eam, 22 quia dies ultionis hi sunt, ut impleantur omnia quae scripta sunt. 23 ^(254.2) Vae autem praegnantibus et nutrientibus in illis diebus: ^(255.2) erit enim pressura magna supra terram et ira populo huic, 24 ^(256.10) et cadent in ore gladii et captivi ducentur in omnes gentes, et Hierusalem calcabitur a gentibus, donec impleantur tempora nationum. 25 ^(257.2) Et erunt signa in sole et luna et stellis, et in terris pressura gentium prae confusione sonitus maris et fluctuum, 26 ardescantibus hominibus prae timore et expectatione quae supervenient universo orbi: nam virtutes caelorum movebuntur. 27 ^(258.2) Et tunc videbunt filium hominis venientem in nube cum potestate magna et maiestate. 28 His autem fieri incipientibus respicite et levate capita vestra, quoniam appropinquat re-

21. ad montes 23. super 25. FA et in stellis

ἀπολύτρωσις ὑμῶν. 29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς Ἰδετε τὴν συκὴν καὶ πάντα τὰ δένδρα· 30 ὅταν προβάλωσιν ἥδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν γινώσκετε ὅτι ἥδη ἔγγυς τὸ θέρος ἐστίν· 31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδῃτε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἔγγυς ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 32 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρελθῇ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως ἃν πάντα γένηται. 33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται. 34 (259.10) Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς μὴ ποτε βαρυνθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ καὶ μέθῃ καὶ μερμυαῖς βιωτικαῖς, καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμᾶς ἀφνίδιως ἡ ἡμέρα ἐκείνη· 35 ὥς παγίς γὰρ ἐπεισελεύσεται ἐπὶ πάντας τοὺς κατημένους ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς. 36 ἀργυνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ δεόμενοι ἵνα καταξιώσῃτε ἐκφυγεῖν πάντα ταῦτα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἐμπροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, τὰς δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ὑψιλιζέτο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον ἐλαιῶν. 38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρρίζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.

31. οὕτω 33. (ἡ γῆ παρελεύσεται) . . οὐ μὴ παρελθῶσι 34. βαρυνθῶσιν . . ἀφνιδ. ε. υμ. ἐπιστῇ 35. (ἐκείνη) 36. ὥς παγίς· εκ. γὰρ ἐπὶ . . ἐπελεύσεται 36. δε : οὐν . . (ἵνα κατισχυσῇτε) . . (οὐκ αὐτα) 37. ἐν τῷ ἱερ. διδάσκων . . ἐλαιῶν

29—38 Mt. 24, 32—35. Mc. 13, 28—31. 37 s. Mt. 21, 17. Io. 8, 1 s.

demptio vestra. 29 Et dixit illis similitudinem. Videte ficulneam et omnes arbores: 30 cum producant iam ex se fructum, scitis quoniam prope est aestas: 31 ita et vos cum videritis haec fieri, scitote quoniam prope est regnum dei. 32 Amen dico vobis quia non praeteribit generatio haec donec omnia fiant. 33 Caelum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt. 34 (259.10) Attendite autem vobis ne forte graventur corda vestra in crapula et ebrietate et curis huius vitae, et superveniat in vos repentina dies illa: 35 tanquam laqueus enim superveniet in omnes qui sedent super faciem omnis terrae. 36 Vigilate itaque omni tempore orantes ut digni habeamini fugere ista omnia quae futura sunt et stare ante filium hominis.

37 Erat autem diebus docens in templo, noctibus vero exiens morabatur in monte qui vocatur oliveti. 38 Et omnis populus manicabat ad eum in templo audire eum.

33. (non transient) 36. (om ista)

29—38 Mt. 24, 32—35. Mc. 13, 28—31. 37 s. Mt. 21, 17. Io. 8, 1 s.

XXII.

Proditoria pactio. Caena paschalis et eucharistia. Discipulorum ambitio; Petrus lapsurus. Duo gladii. Agonia, captio et abductio. Petri abnegatio.

Irrisio et damnatio coram synedrio.

1 (260.1) Ἦγγιζεν δὲ ἡ ἑσπέρη τῶν ἁγίων. ἡ λεγομένη πάσχα, 2 (261.1) καὶ ἐζητοῦν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν· ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.

3 (262.9) Εἰσῆλθεν δὲ σατανᾶς εἰς Ἰούδαν τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὃντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα· 4 (263.2) καὶ ἀπειθῶν συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῶν αὐτόν. 5 καὶ ἐχάρησαν καὶ συνέβηντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι· 6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτόν ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.

7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἁγίων, ἣ ἐδει ζύεσθαι τὸ πάσχα· 8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην εἰπὼν Πορευθέντες ἐτοιμάσατε ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν. 9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν; 10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἴδου εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βασιτάζων· ἀκο-

XXII. 3. ὁ σατανᾶς . . επικαλούμενον 4. καὶ τοὺς στρατ. . . αὐτὸν παρ. αὐτοῖς 6. (ὅτι κ. εἰωμολ.) . . αὐτοὺς ἀτερ ὄχλ. 7. ἐν ἡ 9. ἀποκ

XXII. 1 s. Mc. 14, 1 s. Mt. 26, 1 ss. 3—6 Mt. 26, 14—16. Mc. 14, 10 s. 3 Io. 13, 2. 27. 7—18 Mt. 26, 17—19. Mc. 14, 12—16

XXII.

Proditoria pactio. Caena paschalis et eucharistia. Discipulorum ambitio; Petrus lapsurus. Duo gladii. Agonia, captio et abductio. Petri abnegatio.

Irrisio et damnatio coram synedrio.

1 (260.1) Appropinquabat autem dies festus azymorum qui dicitur pascha, 2 (261.1) et quaerebant principes sacerdotes et scribae quomodo eum interficerent; timebant vero plebem.

3 (262.9) Intravit autem satanas in Iudam qui vocatur Scarioth, unum de duodecim: 4 (263.2) et abiit et locutus est cum principibus sacerdotum et magistratibus quemadmodum illum traderet eis. 5 Et gavisi sunt et pacti sunt pecuniam illi dare: 6 et spondit, et quaerebat oportunitatem ut traderet illum sine turbis.

7 Venit autem dies azymorum, in qua necesse erat occidi pascha: 8 et misit Petrum et Iohannem dicens Euntes parate nobis pascha ut manducemus. 9 At illi dixerunt Ubi vis paremus? 10 Et dixit ad eos Ecce introeuntibus vobis in civitatem occurret vobis homo amphi-

XXII. 2. quomodo Iesum 3. qui cognominabatur Iscariotes 10. (occurrit) . . homo quidam

XXII. 1 s. Mc. 14, 1 s. Mt. 26, 1 ss. 3—6 Mt. 26, 14—16. Mc. 14, 10 s. 3 Io. 13, 2. 27. 7—18 Mt. 26, 17—19. Mc. 14, 12—16.

λουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν οὗ εἰσπορεύεται. 11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας Δέξει σοι ὁ διδάσκαλος Που ἔστιν τὸ κατάλυμα ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω; 12 ἀκαίριος ὑμῖν δεῖξει ἀνάγειον μέγα ἐστρωμένον· ἐκεῖ ἐτοιμάσατε. 13 ἀπελθόντες δὲ εὐρον καθῶς εἶρηκεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ. 15 ^(264.10) καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μετ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν. 16 ^(265.2) λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ ἕως ὅτου πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. 17 καὶ δεξιόμενος ποτήριον εὐχαριστήσας εἶπεν Δάβετε τοῦτο καὶ διαμερίσατε ἑαυτοῖς. 18 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ πῶς ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως ὅτου ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ. 19 ^(266.1) Καὶ λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων Τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. 20 ^(267.2) καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δευπηῆσαι, λέ-

10. (οὐ· εἰς τὴν) 12. ὁ ἀναγειν 13. (εἰρηκαί) 14. οἱ δωδεκα ἀποστ. 16. (οἱ οὐκατι) . . αὐτο· εἰς αὐτοῦ 17. (το ποτηρ.) . . (διαμ. εἰς αὐτοῦ) 18. ὑμιν, οἱ . . ὁ γεννηματος 20. ὡσαυτ. κ. το ποτ.

4 ss. Mt. 20, 20 ss. Mc. 14, 17 ss. 18 Mt. 26, 29. Mc. 14, 25. 19 s. Mt. 26, 28 ss. Mc. 14, 23 ss. 1 Co. 11, 23—25.

ram aquae portans: sequimini eum in domum in qua intrat, 11 et dicetis patri familias domus Dicit tibi magister Ubi est diversorium ubi pascha cum discipulis meis manducem? 12 Et ipse vobis ostendet caenaculum magnum stratum, et ibi parate. 13 Euntes autem invenerunt sicut dixit illis, et paraverunt pascha.

14 Et cum facta esset hora, discubuit, et duodecim apostoli cum eo. 15 ^(264.10) Et ait illis Desiderio desideravi hoc pascha manducare vobiscum ante quam patiar: 16 ^(265.2) dico enim vobis quia ex hoc non manducabo illud donec impleatur in regno dei. 17 Et accepto calice gratias egit et dixit Accipite et dividite inter vos: 18 dico enim vobis quod non bibam de generatione vitis donec regnum dei veniat. 19 ^(266.1) Et accepto pane gratias egit et fregit et dedit eis dicens Hoc est corpus meum quod pro vobis datur: hoc facite in meam commemorationem. 20 ^(267.2) Similiter et calicem postquam caenavit, dicens Hic est calix

10. in quam 11. (Dicet) 12. ostendet vobis

14 ss. Mt. 26, 20 ss. Mc. 14, 17 ss. 18 Mt. 26, 29. Mc. 14, 25. 19 s. Mt. 26, 28 ss. Mc. 14, 23 ss. 1 Co. 11, 23—25.

γων Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἱματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον. 21 (^{268.2}) Πλὴν ἰδοὺ ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης. 22 ὅτι ὁ υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὸ ὀρισμένον πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδεται. 23 (^{269.1}) καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συνζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἅρα εἴη ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.

24 (^{270.2}) Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι μέλλων. 25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Οἱ βασιλεῖς τῶν ἔθνων κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν εὐεργεταὶ καλοῦνται· 26 ὑμεῖς δὲ οὕχ οὕτως, ἀλλ' ὁ μέλλων ἐν ὑμῖν γενέσθω ὡς ὁ νεώτερος, καὶ ὁ ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν. 27 (^{271.10}) τίς γὰρ μέλλων, ὁ ἀνακαίμενος ἢ ὁ διακονῶν; οὐχὶ ὁ ἀνακαίμενος; ἐγὼ δὲ εἰμι ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ὁ διακονῶν. 28 ὑμεῖς δὲ ἔστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου. 29 καὶ γὰρ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διεῖπτό μοι ὁ πατήρ μου βασιλείαν, 30 ἵνα ἔσχητε καὶ πίνετε ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου, (^{272.5}) καὶ καθίσετε ἐπὶ

30. ἐκχυννόμενον 22. οὐ· καὶ . . . ὁ μὲν υἱὸς . . . πορ. κατὰ τὸ αἴρ. 23. συζητεῖν 30. ἐσθίητε . . . (om εν τη βασ. μου) . . . καθίσθησθε

21 ss. Mt. 26, 21 ss. Mc. 14, 18 ss. Io. 13, 21 ss.
24 9, 46. 25 ss. Mt. 20, 25 ss. Mc. 10, 42 ss.
30 Mt. 19, 28.

novum testamentum in sanguine meo, qui pro vobis fundetur. 21 (^{268.2}) Verum tamen ecce manus tradentis me mecum est in mensa. 22 Et quidem filius hominis secundum quod definitum est vadit, verum tamen vae homini illi per quem tradetur. 23 (^{269.1}) Et ipsi coeperunt quaerere inter se quis esset ex eis qui hoc factururus esset.

24 (^{270.2}) Facta est autem et contentio inter eos, quis eorum videretur esse maior. 25 Dixit autem eis Reges gentium dominantur eorum, et qui potestatem habent super eos benefici vocantur: 26 vos autem non sic, sed qui maior est in vobis fiat sicut iunior, et qui praecessor est sicut ministrator. 27 (^{271.10}) Nam quis maior est, qui recumbit an qui ministrat? nonne qui recumbit? Ego autem in medio vestrum sum sicut qui ministrat. 28 Vós autem estis qui permanistis mecum in temptationibus meis. 29 Et ego dispono vobis, sicut disposuit mihi pater meus regnum, 30 ut edatis et bibatis super mensam meam in regno meo, (^{272.5}) et sedeat super throno-

20. (quod pro) 22. FA illi homini 26. iunior : minor 30. (om meo)

21 ss. Mt. 26, 21 ss. Mc. 14¹⁸ ss. Io. 13, 21 ss.
24 9, 46. 25 ss. Mt. 20, 25 ss. Mc. 10, 42 ss.
30 Mt. 19, 28.

ῥόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. **31** (273.10) Σίμων Σίμων, ἰδοὺ ὁ σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς τοῦ σινιάσαι ὡς τὸν σίτον· **32** ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ ἵνα μὴ ἐκλείπῃ ἡ πίστις σου. (274.9) καὶ σὺ ποτε ἐπιστρέψας στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου. **33** (275.1) ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Κύριε, μετὰ σοῦ ἔτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι. **34** ὁ δὲ εἶπεν Δέγω σοι, Πέτρε, οὐ φωνήσῃ σήμερον ἀλέκτωρ ἕως τρις ἀπαρνήσῃ μὴ ἐδέναι με.

35 (276.10) Καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου καὶ πηράς καὶ ὑποδημάτων, μὴ τινας ὑστερήσατε; οἱ δὲ εἶπαν Οὐθένος. **36** εἶπεν οὖν αὐτοῖς Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ πηράν, καὶ ὁ μὴ ἔχων πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν. **37** (277.8) λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἔτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνθρώπων ἐλογίσθη· καὶ γὰρ τὰ περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει. **38** (278.10) οἱ δὲ εἶπαν Κύριε, ἰδοὺ μάχαιρα ὥδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἰκανόν ἐστίιν.

39 (279.1) Καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ

31. Σίμων : praem eipe de o κυριος **32.** (ἐκλήπη) ὁ στήριξον **34.** οὐ : οὐ μὴ . . . ἕως : κρίν **35.** βαλλαντίου . . . εἰπον· Οὐθενος **36.** βαλλαντίου . . . (πωλήσει et αγοράσει) **37.** (om eti) . . . (το Καὶ : et καὶ) **38.** εἰπον

33 s. Mt. 26, 35—36. Mc. 14, 29—31. Io. 13, 36—38. **37** s. Es. 53, 12. **39** Mt. 26, 30. Mc. 14, 26. Io. 18, 1.

nos iudicantes duodecim tribus Israhel. **31** (273.10) Ait autem dominus Simon Simon, ecce satanas expetivit vos ut cribraret sicut triticum, **32** ego autem rogavi pro te ut non deficiat fides tua (274.9) et tu aliquando conversus confirma fratres tuos. **33** (275.1) Qui dixit ei Domine, tecum paratus sum et in carcerem et in mortem ire. **34** At ille dixit Dico tibi, Petre, non captabit hodie gallus donec ter abneges nosse me.

(276.10) Et dixit eis **35** Quando misi vos sine sacculo et pera et calciamentis, numquid aliquid defuit vobis? **36** At illi dixerunt Nihil. Dixit ergo eis Sed nunc qui habet sacculum tollat, similiter et peram, et qui non habet vendat tunicam suam et emat gladium. **37** (277.8) Dico enim vobis quoniam adhuc hoc quod scriptum est oportet impleri in me, Et cum iniustus deputatus est. Etenim ea quae sunt de me finem habent. **38** (278.10) At illi dixerunt Domine, ecce gladii duo hic. At ille dixit eis Sat est.

39 (279.1) Et egressus ibat secundum

34. At: FA Et **37.** (Dico autem) . . . (Et quod cum) . . . cum iniquis **38.** duo gladii . . . Satis

33 s. Mt. 26, 33—35. Mc. 14, 29—31. Io. 13, 36—38. **37** s. Es. 53, 12. **39** Mt. 26, 30. Mc. 14, 26. Io. 18, 1.

τὸ θῖος εἰς τὸ ὄρος τῶν ελαιῶν· ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί. 40^(280.2) γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου εἶπεν αὐτοῖς Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν. 41^(281.1) καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν ὥστε λῆθον βολήν, καὶ βῆς τὰ γόνατα προσηύχετο 42 λέγων Πάτερ, εἰ βούλει παρενεγκεῖν τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ· 43^(282.1) πλὴν μὴ τὸ θέλημα μου ἀλλὰ τὸ σὸν γενέσθω. 43^(283.10) ὥρθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. 44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἔκτενέστερον προσηύχετο. ἔγένετο δὲ ὁ ἰδῶς αὐτοῦ ὥστε ἰσρόμβοι αἵματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν. 45^(284.2) καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐβίων πρὸς τοὺς μαθητάς εὔρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης, 46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Τί καθεύθετε; ἀναστάντες προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσελθῇτε εἰς πειρασμόν.

47^(285.1) Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα προῆρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλεῖν αὐτόν. 48^(286.2) Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ Ἰούδα, φιλήματι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως; 49^(287.1) Ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτόν τὸ ἐσόμενον εἶπαν Κύριε, εἰ

39. οἱ μαθ. αὐτοῦ 42. (παρενεγκεῖν s. -χει) . . το ποτ. τοῦτο . . (γινεσθαι) 43. 44. (om ὡφθη usque γην) 45. c⁶ (non c) μαθητ. αὐτοῦ . . αὐτ. κοιμωμ. 47. Ἐτι δε . . αὐτοὺς : αὐτῶν 48. ο δε Ἰησοῦς 49. εἰπον αὐτῶν

40 ss. Mc. 14, 32 ss. Mt. 26, 36 ss. 47—53 Mt. 26, 47—56. Mc. 14, 43—52. Io. 18, 1—12.

consuetudinem in montem olivarum: secuti sunt autem illum et discipuli. 40^(280.2) Et cum pervenisset ad locum, dixit illis Orate ne intretis in temptationem. 41^(281.1) Et ipse avulsus est ab eis quantum iactus est lapidis, et positus genibus orabat 42 dicens Pater, si vis, transfer calicem istum a me: 43^(282.1) verum tamen non mea voluntas sed tua fiat. 43^(283.10) Apparuit autem illi angelus de caelo confortans eum. Et factus in agonia prolixius orabat. 44 Et factus est sudor eius sicut guttae sanguinis decurrentes in terram. 45^(284.2) Et cum surrexisset ab oratione et venisset ad discipulos suos, invenit eos dormientes prae tristitia, 46 et ait illis Quid dormitis? surgite, orate ne intretis in temptationem.

47^(285.1) Adhuc eo loquente, ecce turba, et qui vocabatur Iudas unus de duodecim antecedebat eos, et appropinquavit Iesu ut oscularetur eum. 48^(286.2) Iesus autem dixit ei Iuda, osculo filium hominis tradis? 49^(287.1) Videntes autem hi qui circa ipsum erant quod futurum erat, dixerunt ei Domine, si percūtimus

43. (factus est in agonia et) 44. VA decurrentis 48. dixit illi

40 ss. Mc. 14, 32 ss. Mt. 26, 36 ss. 47—53 Mt. 26, 47—56. Mc. 14, 43—52. Io. 18, 1—12.

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ; 50 καὶ ἐπάταξεν εἰς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως τὸν δοῦλον καὶ ἀφείλεν τὸ οὖς αὐτοῦ τὸ δεξιόν. 51 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ἐὰν ἐως τούτου, ^(288.10) καὶ ἀψάμενος τοῦ ὠτίου ἴσαστο αὐτόν. 52 ^(289.1) εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτὸν ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξεληλύθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ῥυλῶν· 53 καὶ ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξετάνατε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ. ἀλλὰ αὕτη ὑμῶν ἐστὶν ἡ ὥρα καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους.

54 ^(290.1) Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως· ^(291.1) ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν. 55 περιψάλλοντες δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς καὶ συγκαθίσαντες ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν. 56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς καὶ ἀτεινίσασα αὐτῷ εἶπεν Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν. 57 ^(292.1) ὁ δὲ ἡρνήσατο αὐτόν λέγων Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι. 58 καὶ μετὰ βραχὺ ἕτερος ἰδὼν αὐτόν ἔφη Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ. ὁ δὲ Πέτρος ἔφη Ἄνθρωπε, οὐκ

49. ἐν μαχαίρᾳ 50. τὸν δούλ. τοῦ ἀρχ. . . αὐτοῦ τοῦ οὐς 51. τοῦ ὠτίου αὐτοῦ 52. ὁ Ἰησοῦς . . . (ἐξ-ἡλθετε) 53. ἀλλ. . . (σὸν ὑμῶν) 54. εἰσήγαγ. αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον 55. ἀφαντῶν . . . συγκαθίσαντων (περικαθ.) αὐτῶν . . . μέσος: ἐν μέσῳ 57. (ὅτι αὐ-τὸν πρ.) . . . Γύναι, οὐκ ο. α. 58. ο δὲ Πέτ. εἶπεν

54 s. Mt. 26, 57 s. Mc. 14, 53 s. Io. 18, 13 ss. 56—62 Mt. 26, 69—75. Mc. 14, 66—72. Io. 18, 25—27.

in gladio? 50 Et percussit unus ex illis servum principis sacerdotum et amputavit auriculam eius dextram. 51 Respondens autem Iesus ait Sinite usque huc: ^(288.10) et cum tetigisset auriculam eius, sanavit eum. 52 ^(289.1) Dixit autem Iesus ad eos qui venerant ad se, principes sacerdotum et magistratus templi et seniores Quasi ad latronem existis cum gladiis et fustibus: 53 cum cotidie vobiscum fuerim in templo, non extendistis manus in me: sed haec est hora vestra et potestas tenebrarum.

54 ^(290.1) Comprehendentes autem eum duxerunt ad domum principis sacerdotum; ^(291.1) Petrus vero sequebatur a longe. 55 Accenso autem igni in medio atrii et circumsedentibus illis erat Petrus in medio eorum. 56 Quem cum vidisset ancilla quaedam sedentem ad lumen et eum fuisset intuita, dixit Et hic cum illo erat. 57 ^(292.1) At ille negavit eum dicens Mulier, non novi illum. 58 Et post pusillum alius videns eum dixit Et tu de illis es. Petrus vero ait O homo, non

55. igne . . . (atrio)

54 s. Mt. 26, 57 s. Mc. 14, 53 s. Io. 18, 13 ss. 56—62 Mt. 26, 69—75. Mc. 14, 66—72. Io. 18, 25—27.

εἰμὶ. 59 καὶ διαστάσης ὥστε ὥρας μιᾶς ἄλλος τις δισχυρίζετο λέγων Ἐγὼ ἁληθεύω καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν· καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν. 60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ ἐφώνησεν ἀλέκτωρ, 61 (299.2) καὶ στραφεὶς ὁ κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ, καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι σήμερον ἀπαρνήσῃ με τρίς. 62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω ὁ Πέτρος ἔκλεισεν πικρῶς.

63 (294.1) Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ δέροντες, 64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν ἐπηρώτων λέγοντες Προφήτευσον, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε; 65 καὶ ἕτερα πολλά βλασφημοῦντες ἔλεγον εἰς αὐτόν.

66 (296.2) Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀνήγαγον αὐτόν εἰς τὸ συνέδριον ἑαυτῶν, λέγοντες Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. 67 (296.10) εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ἐὰν ὑμῖν εἴπω, σὺ μὴ πιστεύσητε· 68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, σὺ μὴ ἀποκριθῇτε. 69 (297.1) ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ υἱὸς

60. ο ἀλεκτωρ 61. om σημερον 62. (om ο Πέτρος) 63. αὐτον : τον Ἰησουν 64. περικαλ. αὐτ. στυπτον αὐτου το προσωπον· και εκηρ. αὐτον λεγοντες 66. (αὐτων) . . . ειπε ημιν 68. εαν δε και . . . αποκρι. μοι η απολυσητε 69. om δε

63 s. Mt. 26, 67 s. Mc. 14, 65. 66 Io. 18, 24. 67 ss. Mt. 26, 65 ss. Mc. 14, 61 ss.

sum. 59 Et intervallo facto quasi horae unius alius quidam affirmabat dicens Vere et hic cum illo erat: nam et Galilaeus est. 60 Et ait Petrus Homo, nescio quid dicis. Et continuo adhuc illo loquente cantavit gallus, 61 (299.2) et conversus dominus respexit Petrum, et recordatus est Petrus verbi domini, sicut dixit quia prius quam gallus cantet ter me negabis: 62 et egressus foras Petrus flevit amare.

63 (294.1) Et viri qui tenebant eum includebant ei caedentes, 64 et velaverunt eum et percutiebant faciem eius, et interrogabant eum dicentes Prophetiza, quis est qui te percussit? 65 Et alia multa blasphemantes dicebant in eum.

66 (296.2) Et ut factus est dies, convenerunt seniores plebis et principes sacerdotum et scribae et duxerunt illum in concilium suum, dicentes Si tu es Christus, dic nobis. 67 (296.10) Et ait illis Si vobis dixerō, non credetis mihi: 68 si autem et interrogavero, non respondetis mihi neque dimittetis. 69 (297.1) Ex hoc autem erit filius hominis sedens a

61. sicut dixerat 63. tenebant illum 67. (non creditis)

63 s. Mt. 26, 67 s. Mc. 14, 65. 66 Io. 18, 24. 67 ss. Mt. 26, 65 ss. Mc. 14, 61 ss.

τοῦ ἀνθρώπου κατήμενος ἐκ δεξιῶν τῆς
 θυνάμειος τοῦ θεοῦ. 70 (298.10) εἶπαν δὲ
 πάντες Σὺ οὖν εἰ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; ὁ δὲ
 πρὸς αὐτοὺς ἔφη Ὑμεῖς λέγετε, ὅτι ἐγὼ
 εἰμι. 71 (299.2) οἱ δὲ εἶπαν Τί ἐτι ἔχομεν
 μαρτυρίας χρεῖαν; αὐτοὶ γὰρ ἠκούσαμεν
 ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

XXIII.

Christus coram Pilato interrogatur, item coram
 Herode; damnatur, ducitur, affigitur cruci. Latro
 paenitens. Mors et sepultura.

1 (300.1) Καὶ ἀναστάν ἅπαν τὸ πλῆθος
 αὐτῶν ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.
 2 (301.10) ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ
 λέγοντες Τοῦτον εὗρομεν διαστρέφοντα τὸ
 ἔθνος ἡμῶν καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι
 διδόναι, λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα
 εἶναι. 3 (302.1) ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν
 αὐτὸν λέγων Σὺ εἰ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰου-
 δαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη Σὺ λέ-
 γεις. 4 (303.9) ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς
 τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους Οὐδὲν εὐ-
 ρίσκω ἄτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
 5 (304.10) οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι ἀνα-
 στείλει τὸν λαόν, διδάσκων κατὰ ὅλης τῆς
 Ἰουδαίας καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλι-
 λαίας ἕως ὧδε. 6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας

70. εἶπον 71. εἶπον . . χρ. ἔχομ. μαρτ.
 XXIII. 1. ὁ ἡγαγεν 2. om ἡμῶν . . Καίσαρι φορ.
 διδόναι . . (καὶ λεγόντα) 3. ἐπηρωτήσεν 5. om καὶ

XXIII. 1 ss. Mt. 27, 2. 11—14. Mc. 15, 1 ss.
 Io. 18, 28 ss.

dextris virtutis dei. 70 (298.10) Dixerunt
 autem omnes Tu ergo es filius dei? Qui
 ait Vos dicitis, quia ego sum. 71 (299.2) At
 illi dixerunt Quid adhuc desideramus tes-
 timonium? ipsi enim audivimus de ore
 eius.

XXIII.

Christus coram Pilato interrogatur, item coram
 Herode; damnatur, ducitur, affigitur cruci. Latro
 paenitens. Mors et sepultura.

1 (300.1) Et surgens omnis multitudo eo-
 rum duxerunt illum ad Pilatum. 2 (301.10)
 Coeperunt autem illum accusare dicentes
 Hunc invenimus subvertentem gentem
 nostram et prohibentem tributa dare
 Caesari et dicentem se Christum regem
 esse. 3 (302.1) Pilatus autem interroga-
 vit eum dicens Tu es rex Iudaeorum? At
 ille respondens ait Tu dicis. 4 (303.9) Ait
 autem Pilatus ad principes sacerdotum et
 turbas Nihil invenio causae in hoc ho-
 mine. 5 (304.10) At illi invalescebant
 dicentes Commovet populum docens per
 universam Iudaeam et incipiens a Gali-
 laea usque huc. 6 Pilatus autem audiens

XXIII. 5. Iudaeam, incipiens

XXIII. 1 ss. Mt. 27, 2. 11—14. Mc. 15, 1 ss.
 Io. 18, 28 ss.

Γαλιλαίαν ἐπιηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν, 7 καὶ ἐπιγινούς ᾧτι ἐκ τῆς ἑξουσίας Ἡρώδου ἐστίν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις. 8 ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν· ἦν γὰρ βέλων ἐξ ἱκανοῦ ἰδεῖν αὐτὸν διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ, καὶ ἡλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον. 9 ἐπιηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ. 10 ^(305.2) εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ. 11 ^(306.10) ἔξουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ καὶ ἐμπαλῆας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπράν ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ. 12 ἐγένοντο δὲ φίλοι 8 τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων· προὔπηρχον γὰρ ἐν ἑξῆρα ὄντες πρὸς ἑαυτούς.

13 ^(307.9) Πιλάτος δὲ συγκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαόν 14 εἶπεν πρὸς αὐτούς Προσηγάγετέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὡς ἀποστρέφοντα τὸν λαόν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐδὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ. 15 ^(308.10) ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης· ἀνέπεμψα γὰρ ὑμᾶς πρὸς αὐτόν, καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον

8. audierat multa de eo 11. περιβ. αὐτον 12. (ο τε Ηρωδ. καὶ ο Πιλ.) 15. (ἀνεπεμψεν γὰρ αὐτον πρὸς ἡμᾶς)

Galilaeam interrogavit si homo Galilaeus esset, 7 et ut cognovit quod de Herodis potestate esset, remisit eum ad Herodem, qui et ipse Hierosolymis erat illis diebus. 8 Herodes autem viso Iesu gavisus est valde: erat enim cupiens ex multo tempore videre eum, eo quod audiret multa de illo, et sperabat signum aliquod videre ab eo fieri. 9 Interrogabat autem illum multis sermonibus: at ipse nihil illi respondebat. 10 ^(305.2) Stabant autem principes sacerdotum et scribae constanter accusantes eum. 11 ^(306.10) Sprevit autem illum Herodes cum exercitu suo, et inclusit indutum veste alba, et remisit ad Pilatum. 12 Et facti sunt amici Herodes et Pilatus in ipsa die: nam antea inimici erant ad invicem.

13 ^(307.9) Pilatus autem convocatis principibus sacerdotum et magistratibus et plebe 14 dixit ad illos Optulistis mihi hunc hominem quasi avertentem populum, et ecce ego coram vobis interrogans nullam causam inveni in homine isto ex his in quibus eum accusatis. 15 ^(308.10) Sed neque Herodes: nam remisi vos ad illum, et ecce nihil dignum

8. audierat multa de eo 9. autem eum 10. autem : FA etiam

θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ. 16^(309.2) παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω. 18^(310.1) ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ λέγοντες Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββάν· 19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βληθείς ἐν τῇ φυλακῇ. 20^(311.1) πάλιν οὖν ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν, θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν. 21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν λέγοντες Σταύρου σταύρου αὐτόν. 22^(312.9) ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς· Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὑρον ἐν αὐτῷ· παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω. 23^(313.1) οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλας αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι, καὶ κατίσχουν αἱ φωναὶ αὐτῶν καὶ τῶν ἀρχιερέων. 24^(314.1) καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἷτημα αὐτῶν· 25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν, ὃν ἤτοῦντο, τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.

26^(315.1) Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά τινα Κυρηναιὸν ἐρχόμε-

17. Ἀναγκὴν δε εἶχεν ἀπολῦσαι αὐτοὺς κατὰ εορτὴν ἑνα. 18. ἀνεκράξαν . . (οὐκ τὸν) 19. βεβλημένος εἰς φυλακὴν 20. (οὐκ : δε) . . (προσεφώνησεν αὐτοῖς) 21. Σταυρωσὸν his 24. οὐ δε Πιλάτος 25. ἀπέλυσεν δε αὐτοὺς . . εἰς τὴν 26. Σίμωνος τίνος Κυρηναιὸν τοῦ ἐρχομένου

16 Io. 19. 1. [17 Mt. 27. 15. Mc. 15. 6. Io. 18. 39.] 18—25 Mt. 27. 16—26. Mc. 15. 7—15. Io. 18, 40 ss. 26 Mt. 27. 32. Mc. 15. 21. Io. 19, 17.

morte actum est ei. 16^(309.2) Emendatum ergo illum dimittam. 18^(310.1) Exclamavit autem simul universa turba dicens Tolle hunc, et dimitte nobis Barabban: 19 qui erat propter seditionem quandam factam in civitate et homicidium missus in carcerem. 20^(311.1) Iterum autem Pilatus locutus est ad illos volens dimittere Iesum. 21 At illi succulmabant dicentes Crucifige, crucifige eum. 22^(312.9) Ille autem tertio dixit ad illos Quid enim mali fecit iste? nullam causam mortis inveni in eo: corripiam ergo illum et dimittam. 23^(313.1) At illi instabant vocibus magnis postulantes ut crucifigeretur, et inualescebant voces eorum. 24^(314.1) Et Pilatus adiudicavit fieri petitionem eorum: 25 dimisit autem illis eum qui propter homicidium et seditionem missus fuerat in carcerem, quem petebant, Iesum vero tradidit voluntati eorum.

26^(315.1) Et cum ducerent eum, apprehenderunt Simonem quandam Cyrenensem venientem de villa, et inposue-

17. VA Necesse autem habebat dimittere eis per diem festum unum. 19. quondam : FA quondam 20. ad eos 21. eum : (illum) 23. invenio

16 Io. 19. 1. 17 Mt. 27. 15. Mc. 15. 6. Io. 18. 39. 18—25 Mt. 27. 16—26. Mc. 15. 7—15. Io. 18, 40 ss. 26 Mt. 27. 32. Mc. 15. 21. Io. 19, 17.

νον ἀπ' ἀγροῦ ἐπέβηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν
 φέρειν ὁπισθεν τοῦ Ἰησοῦ. 27 ^(316.10) ἤκο-
 λούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ καὶ
 γυναικῶν, αἱ καὶ ἐκόπτοντο καὶ ἐβρῆνον
 αὐτόν. 28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτάς Ἰησοῦς
 εἶπεν Ὁγατέρες Ἱερουσαλὴμ, μὴ κλαίετε
 ἐπ' ἐμέ· πλὴν ἐφ' ἑαυτάς κλαίετε καὶ ἐπὶ
 τὰ τέκνα ὑμῶν, 29 ὅτι ἰδοὺ ἔρχονται ἡμέ-
 ραι ἐν αἷς ἐροῦσιν Μακάριαι αἱ στείραι, καὶ
 αἱ κοιλιαὶ αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ
 οἱ οὐκ ἔθρεψαν. 30 τότε ἄρξονται λέγειν
 τοῖς ὄρεσιν Πέσατε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τοῖς
 βουνοῖς Καλύψατε ἡμᾶς· 31 ὅτι εἰ ἐν τῷ
 ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί
 γένηται; 32 ^(317.1) ἤγοντο δὲ καὶ ἑτεροὶ
 δύο κακοῦργοι σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.

33 ^(318.1) Καὶ ὅτε ἀπῆλθον ἐπὶ τὸν τό-
 πον τὸν καλούμενον Κρανὸν, ἐκεῖ ἑσταύ-
 ρωσαν αὐτόν ^(319.1) καὶ τοὺς κακοῦργους,
 ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
 34 ^(320.10) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ,
 ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν
^(321.1) διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
 ββαλον κλήρους. 35 καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς
 θεωρῶν· ^(322.2) ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ
 ἄρχοντες λέγοντες Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω

28. ο Ἰησοῦς 29. om αι pr. . . ο ουκ εθηλασαν
 30. Πέσατε 31. (om τω pr.) 33. (ηλθον) 34. (om
 ο δε παρ. ποιουσιν) . . κληρον 35. συν αυτοις λε-
 γοντες

20 *Hos. 10, 8. Apoc. 8, 16. 32 Mt. 27, 33. Mc.
 15, 27. Io. 19, 18. 33—38 Mt. 27, 33 ss. Mc.
 15, 22 ss. Io. 19, 17 ss.

ruunt illi crucem portare post Iesum.
 27 ^(316.10) Sequebatur autem illum multa
 turba populi et mulierum, quae plange-
 bant et lamentabantur eum. 28 Con-
 versus autem ad illas Iesus dixit Filiae
 Hierusalem, nolite flere super me, sed
 super vos ipsas flete et super filios ve-
 stros: 29 quoniam ecce venient dies in
 quibus dicent Beatae steriles, et ven-
 tres qui non genuerunt, et ubera quae
 non lactaverunt. 30 Tunc incipient di-
 cere montibus Cadite super nos, et
 collibus Operite nos: 31 quia si in vi-
 ridi ligno haec faciunt, in arido quid
 fiet? 32 ^(317.1) Ducebantur autem et
 alii duo nequam cum eo ut interfice-
 rentur.

33 ^(318.1) Et postquam venerunt in lo-
 cum qui vocatur calvariae, ibi crucifixe-
 runt eum ^(319.1) et latrones, unum a dex-
 tris et alterum a sinistris. 34 ^(320.10) Ie-
 sus autem dicebat Pater, dimitte illis:
 non enim sciunt quid faciunt. ^(321.1) Di-
 videntes vero vestimenta eius miserunt
 sortes. 35 Et stabat populus spectans;
^(322.2) et deridebant eum principes cum
 eis dicentes Alios salvos fecit, se salvum

5. (deridebant illum)

30 *Hos. 10, 8. Apoc. 8, 16. 32 Mt. 27, 33. Mc.
 15, 27. Io. 19, 18. 33—38 Mt. 27, 33 ss. Mc.
 15, 22 ss. Io. 19, 17 ss.

ἐαντόν, εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς τοῦ θεοῦ
 ὁ ἐκλεκτός. 36 (^{323.2}) ἐνέπαιζαν δὲ αὐ-
 τῷ καὶ οἱ στρατιῶται προσερχόμενοι, ὄξος
 προσφέροντες αὐτῷ 37 καὶ λέγοντες Εἰ
 σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον
 σεαυτόν. 38 (^{324.1}) ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ
 ἐπ' αὐτῷ Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων οὗ-
 τος. 39 (^{325.2}) Εἰς δὲ τῶν κρεμασθέν-
 των κακούργων ἐβλασφήμει αὐτόν Οὐχὶ
 σὺ εἶ ὁ Χριστός; σῶσον σεαυτόν καὶ ἡμᾶς.
 40 (^{326.10}) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπιτι-
 μῶν αὐτῷ ἔφη Οὐδὲ φοβῆ σὺ τὸν θεόν,
 ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ; 41 καὶ ἡμεῖς
 μὲν δικαίως, ἅξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπο-
 λαμβάνομεν· οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἐπρα-
 ξεν. 42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦς, μνήσθητί μου
 ὅταν ᾤκησῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. 43 καὶ ἐλ-
 πεν αὐτῷ Ἀμήν σοι λέγω, σήμερον μετ'
 ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.

44 (^{327.2}) Καὶ ἦν ἡ ὥρα ὥρα ἕκτη
 καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως
 ὥρας ἑνάτης, 45 καὶ ἐσκοτίσθη ὁ ἥλιος,
 (^{328.2}) καὶ ἐσχίσθη τὸ καταπέτασμα τοῦ
 ναοῦ μέσον. 46 (^{329.1}) καὶ φωνήσας φωνῇ

35. ο τοῦ θε. εκλ. 36. ενεπαιζον . . και οξος 38.
 (η επιγραφη) . . γεγραμμενη (επιγραφ.) εκ αυτου
 γραμμασιν Ελληνικοις και Ρωμαιοκοις και Εβραϊκοις·
 Ουτος εστιν ο βασι. τ. Ιουδ. 39. Ουχι : λεγων· Ει
 40. επιτιμα αυτου λεγων 42. τω Ιησου· Μνησθ.
 μου, κυριε 43. αυτου ο Ιησους . . λεγων σοι 44. Ην
 δε ωσαι 45. (x. εκσ. ο ηλ. : του ηλιου εκλειποντος)
 . . (συχ. δε)

39 Mt. 27, 44. Mc. 15, 32. 44—49 Mt. 27, 45—56.
 Mc. 15, 33—41. 46 *Ps. 30 (31), 6.

faciat, si hic est Christus dei electus.
 36 (^{323.2}) Inludabant autem ei et milites
 accedentes et acetum offerentes illi, 37 di-
 centes Si tu es rex Iudaeorum, salvum
 te fac. 38 (^{324.1}) Erat autem et super-
 scriptio inscripta super illum litteris grae-
 cis et latinis et hebraicis Hic est rex Iu-
 daeorum. 39 (^{325.2}) Unus autem de his
 qui pendebant latronibus blasphemabat
 eum dicens Si tu es Christus, salvum fac
 te ipsum et nos. 40 (^{326.10}) Respon-
 dens autem alter increpabat eum dicens
 Neque tu times deum, quod in eadem
 damnatione es? 41 Et nos quidem iuste,
 nam digna factis recipimus: hic vero ni-
 hil mali gessit. 42 Et dicebat ad Iesum
 Domine, memento mei cum veneris in
 regnum tuum. 43 Et dixit illi Iesus Amen
 dico tibi, hodie mecum eris in paradiso.

44 (^{327.2}) Erat autem fere hora sexta
 et tenebrae factae sunt in universa terra
 usque in horam nonam, 45 et obscu-
 ratus est sol, (^{328.2}) et velum templi
 scissum est medium. 46 (^{329.1}) Et cla-

36. offerentes ei 37. et dicentes 38. scripta super
 eum 40. (increpabat illum) 41. (recepimus) 44.
 in universam terram . . (nonam horam)

39 Mt. 27, 44. Mc. 15, 32. 44—49 Mt. 27, 45—56.
 Mc. 15, 33—41. 46 *Ps. 30 (31), 6.

μεγάλη ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθωμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν ἐξέπνευσεν. 47 (^{330.2}) ἰδὼν δὲ ὁ ἐκατόνταρχος τὸ γενόμενον ἐδόξαζεν τὸν θεὸν λέγων Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν. 48 (^{331.10}) καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην, θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη ὑπέστρεφον. 49 εἰσπήκισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι αὐτά.

50 (^{332.1}) Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ βουλευτὴς ὑπάρχων, ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος, 51 οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν, ἀπὸ Ἀρριμαθαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέγετο τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, 52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ᾗτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, 53 (^{333.1}) καὶ καθελὼν ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὐπω κείμενος. 54 (^{334.10}) καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευή· σάββατον ἐπέφωσκεν.

55 Κατακολουθήσασαι δὲ γυναῖκες, αἱ-

46. παραθησῶμαι . . καὶ ταῦτα εἶπεν 47. ἐδόξαζε 48. θεωροῦντες . . αὐτὸν τὰ στήθη 49. οἱ γνωστοὶ αὐτοῦ . . (ἀπὸ μακροθ.) . . συνακολουθήσασαι 51. (συγκατατεθειμένος) . . ὅς καὶ προσεδέγετο καὶ αὐτός (ὅς καὶ αὐτός πρ.) 53. καθελὼν : add αὐτο . . εθηκεν αὐτο . . οὐδεὶς οὐδεὶς 54. (παρασκευή) . . καὶ σάββατον 55. Κατακολ. δε καὶ (x. δε αἱ)

49 Io. 19, 25. 50—54 Mt. 27, 57—60. Mc. 15, 42—46. Io. 19, 38—42. 55 Mt. 27, 61. Mc. 15, 47.

mans voce magna Iesus ait Pater, in manus tuas commendo spiritum meum. Et haec dicens exspiravit. 47 (^{330.2}) Videns autem centurio quod factum fuerat, glorificavit deum dicens Vere hic homo iustus erat. 48 (^{331.10}) Et omnis turba eorum qui simul aderant ad spectaculum istud et videbant quae fiebant, percutientes pectora sua revertebantur. 49 Stabant autem omnes noti eius a longe, et mulieres quae secutae erant eum a Galilaea, haec videntes.

50 (^{332.1}) Et ecce vir nomine Ioseph, qui erat decurio, vir bonus et iustus, 51 hic non consenserat concilio et actibus eorum, ab Arimathia civitate Iudaeae, qui expectabat et ipso regnum dei: 52 hic accessit ad Pilatum et petit corpus Iesu, 53 (^{333.1}) et depositum involvit sindone, et posuit eum in monumento exciso, in quo nondum quisquam positus fuerat. 54 (^{334.10}) Et dies erat parasceves, et sabbatum inlucescebat.

55 Subsecutae autem mulieres, quae

47. (iustus est) 49. eum erant 51. Arimathaea 54. (** parasceve)

49 Io. 19, 25. 50—54 Mt. 27, 57—60. Mc. 15, 42—46. Io. 19, 38—42. 55 Mt. 27, 61. Mc. 15, 47.

τινες ἦσαν συνελθυσυαὶ αὐτῷ ἐκ τῆς Γαλιλαίας, ἐδεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ, 56 (335.8) ὑποστρέψασαι δὲ ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα· καὶ τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν.

XXIV.

Feminae et angeli, item Petrus ad sepulchrum. Viatores Emmauntini. Christus rediuvus in mediis discipulis. Ultima mandata et discessio in caelum.

1 (336.1) Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρου βαθῶς ἤλθον ἐπὶ τὸ μνημα φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα. 2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου, 3 εἰσελθούσαι δὲ οὐχ εὗρον τὸ σῶμα. 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτάς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν ἐσθήσεσιν ἀστραπτούσαις· 5 (337.2) ἐμφοβῶν δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; 6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη. μνησθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, 7 λέγων τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν καὶ σταυρωθῆ-

XXIV. 1. βαθεος . . αρωματα· και τινες συν αυταις. 3. και εισελθουσαι . . το σωμα του κυριου Ιησου 4. διαπορευσθαι . . δυο ανδρες . . (εν εσθητι αστραπτουσῃ) 5. το προσωπον . . ειπον 6. αλλ 7. οτι δει ante τον υιον πον.

56 * Ex. 20, 10.

XXIV. 1 ss. Mt. 28, 1 ss. Mc. 16, 1 ss. Io. 20, 1 ss. 6 s. 18, 32 s.

cum ipso venerant de Galilaea, viderunt monumentum et quemadmodum positum erat corpus eius, 56 (335.8) et reverentes paraverunt aromata et unguenta: et sabbato quidem siluerunt secundum mandatum.

XXIV.

Feminae et angeli, item Petrus ad sepulchrum. Viatores Emmauntini. Christus rediuvus in mediis discipulis. Ultima mandata et discessio in caelum.

1 (336.1) Una autem sabbati valde diluculo venerunt ad monumentum portantes quae paraverant aromata. 2 Et invenerunt lapidem revolutum a monumento, 3 et ingressae non invenerunt corpus domini Iesu. 4 Et factum est dum mente consternatae essent de isto, ecce duo viri steterunt secus illas in veste fulgenti: 5 (337.2) cum timerent autem et declinarent vultum in terram, dixerunt ad illas Quid quaeritis viventem cum mortuis? 6 Non est hic, sed surrexit: recordamini qualiter locutus est vobis cum adhuc in Galilaea esset, 7 dicens quia oportet filium hominis tradi in manus hominum peccatorum et crucifigi et die

55. cum eo

XXIV. 6. (resurrexit)

56 * Ex. 20, 10.

XXIV. 1 ss. Mt. 28, 1 ss. Mc. 16, 1 ss. Io. 20, 1 ss. 6 s. 18, 32 s.

ναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι. 8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ, 9 ^(338.2) καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἐνδεκα καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς. 10 ^(339.10) ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς αἱ ἑλθόντες πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα. 11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὥστε λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.

12 Καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἦσαν πορευόμενοι ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίους ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ, ἣ ὄνομα Ἑμμαούς, 14 καὶ αὐτοὶ ὠμίλον πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων. 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς. 16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγινῶναι αὐτόν. 17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς Τίνας οἱ λόγοι οὗτοι, οὗς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες σκυθρωποί; 18 ἀποκριθεὶς δὲ εἰς, ὃ ὄνομα Κλεόπας, εἶπεν πρὸς αὐτόν Σὺ μόνος παροικεῖς Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἔγνων τὰ γενόμενα

9. (om apo t. mv.) . . (παντα ταυτα) 10. (ην δε, etiam plane om) . . η Ἰακώβου : om η . . (om ai) 11. αυτων sec. : (ταυτα) 12. Ο δε Πετρος αναστας εδραμεν επι το μνημειον· και παρακυψας βλεπει τα οθονια καμμενα μονα· και απηλθει, προς αυτους θαυμαζων το γεγονος. 15. συζητειν . . ο ιησους 17. σκυθρωποι : praem και εστε 18. ο εις . . εν ιερουσαλημ

12 lo. 20, 5 ss. 13 [Mc. 16, 12 s.]

tertia resurgere. 8 Et recordatae sunt verborum eius, 9 ^(338.2) et regressae a monumento nuntiaverunt haec omnia illis undecim et ceteris omnibus. 10 ^(339.10) Erat autem Maria Magdalene et Iohanna et Maria Iacobi et ceterae quae cum eis erant, quae dicebant ad apostolos haec. 11 Et visae sunt ante illos sicut deliramentum verba ista, et non credebant illis. 12 Petrus autem surgens occurrit ad monumentum, et procumbens vidit lintamina sola posita, et abiit secum mirans quod factum fuerat.

13 Et ecce duo ex illis ibant ipsa die in castellum, quod erat in spatio stadium sexaginta ab Hierusalem, nomine Emmaus, 14 et ipsi loquebantur ad invicem de his omnibus quae acciderant. 15 Et factum est dum fabularentur et secum quaererent, et ipse Iesus appropinquans ibat cum illis: 16 oculi autem eorum tenebantur ne eum agnoscerent. 17 Et ait ad illos Qui sunt hi sermones quos confertis ad invicem ambulantes, et estis tristes? 18 Et respondens unus, cui nomen Cleopas, dixit ei Tu solus peregrinus es in Hierusalem et non

11. crediderunt 12. (om sola) 16. illorum 18. Cleophas

12 lo. 20, 5 ss. 13 Mc. 16, 12 s.

ἐν αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις; 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς; οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ, 20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἀρχόντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν. 21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων λυτρωσθαι τὸν Ἰσραὴλ· ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν ταῖς τριτην ταύτην ἡμέραν ἄγει σήμερον ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο. 22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὀρθρίαι ἐπὶ τὸ μνημεῖον, 23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἤλθον λέγουσαι καὶ ὀπίσθας ἀγγέλων ἐωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν. 24 καὶ ἀπηλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον οὕτως καθώς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον, αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον. 25 καὶ αὐτοὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς Ὡ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται. 26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ; 27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωυσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν διερμήνευεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ αὐτοῦ. 28 καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτοὶς προσεποιεῖτο πορρωτέρον

19. (Ναζαρηνοῦ) 21. om καὶ 22. ὀρθρίαι 24. οὕτω 27. διερμήνευεν (διερμήνευσεν) .. αὐτοῦ : c (non c) αὐτοῦ 28. (προσεποιεῖσθε) .. πορρωτέρω

cognovisti quae facta sunt in illa his diebus? 19 Quibus ille dixit Quae? Et dixerunt De Iesu Nazareno, qui fuit vir propheta potens in opere et sermone coram deo et omni populo, 20 et quomodo eum tradiderunt summi sacerdotes et principes nostri in damnationem mortis et crucifixerunt eum. 21 Nos autem sperabamus quia ipse esset redempturus Israel: et nunc super haec omnia tertia dies est hodie quod haec facta sunt. 22 Sed et mulieres quaedam ex nostris terruerunt nos, quae ante lucem fuerunt ad monumentum, 23 et non invento corpore eius venerunt dicentes se etiam visionem angelorum vidisse, qui dicunt eum vivere. 24 Et abierunt quidam ex nostris ad monumentum, et ita invenerunt sicut mulieres dixerunt, ipsum vero non invenerunt. 25 Et ipse dixit ad eos O stulti et tardi corde ad credendum in omnibus quae locuti sunt prophetae. 26 Nonne haec oportuit pati Christum et ita intrare in gloriam suam? 27 Et incipiens a Moyse et omnibus prophetis interpretabatur illis in omnibus scripturis quae de ipso erant. 28 Et appropinquaverunt castello quo

20. (sacerdotum) 21. (om est)

πορεύεσθαι· 29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν λέγοντες Μείνον μετ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἐσπέραν ἐστὶ καὶ κέλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μένειν σὺν αὐτοῖς. 30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν λαβὼν τὸν ἄρτον εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἐπέδιδου αὐτοῖς· 31 αὐτῶν δὲ θαυμάζοντων οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν. 32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὥς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὥς θαύνοισεν ἡμῖν τὰς γραφάς; 33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ εὗρον ἡθροισμένους τοὺς ἐνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς, 34 λέγοντας ὅτι ἡγέρθη ὁ κύριος ὄντως καὶ ὤφθη Σίμωνι. 35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὥς ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.

36 (240. 9) Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν. 37 πτοηθέντες δὲ καὶ ἔμποβοι γενόμενοι ἰδοῦναι πνεῦμα θεωρεῖν. 38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Τί τεταραγμένοι ἐστέ, καὶ τί διαλογισμοὶ ἀναβαλίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν; 39 Ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι

29. om ἡδη 32. ειπον . . . ως secundum : καὶ ως 33. συνθηροισμενους 34. (οντως ηγ. ο κυρ.) 36. αὐτος ο ἰησους . . . add in f. καὶ λεγει αὐτοῖς· Εἰρηνη ὑμῖν. 38. καὶ δια τι . . . ἐν ταῖς καρδίαις

ibant, et ipse se finxit longius ire, 29 et coegerunt illum dicentes Mane nobiscum, quoniam advesperascit et declinata est iam dies. Et intravit cum illis. 30 Et factum est dum recumberet cum illis, accepit panem et benedixit ac fregit, et porrigebat illis: 31 et aperti sunt oculi eorum, et cognoverunt eum: et ipse evanuit ex oculis eorum. 32 Et dixerunt ad invicem Nonne cor nostrum ardens erat in nobis, dum loqueretur in via et aperiret nobis scripturas? 33 Et surgentes eadem hora regressi sunt in Hierusalem, et invenerunt congregatos undecim et eos qui cum ipsis erant, 34 dicentes quod surrexit dominus vere et apparuit Simoni. 35 Et ipsi narrabant quae gesta erant in via, et quomodo cognoverunt eum in fractione panis.

36 (240. 9) Dum haec autem loquuntur, Iesus stetit in medio eorum et dicit eis Pax vobis: ego sum, nolite timere. 37 Conturbati vero et conterriti existimabant se spiritum videre. 38 Et dixit eis Quid turbati estis et cogitationes ascendunt in corda vestra? 39 Videte manus meas et pedes, quia ipse ego

29. inclinata 30. cum eis 33. qui cum illis 36. autem haec . . . stetit Iesus 39. ego ipse

ἐγὼ εἰμι αὐτός· ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει καθὼς ἐμεῖ θεωρεῖτε ἔχοντα. 41 (^{341.9}) ἔτι δὲ ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν αὐτοῖς Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε; 42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὅπου μέρος καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίου. 43 καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.

44 (^{342.10}) Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὧν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωυσέως καὶ προφηταῖς καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ. 45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς, 46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι οὕτως γέγραπται παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, 47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ. 48 ὑμεῖς μάρτυρες τούτων. 49 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐξαποστείλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς μου ἐφ' ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίστατε ἐν τῇ πόλει ἕως οὗ ἐνδύσηθε ἐξ ὕψους δυνάμιν.

39. αὐτος ἐγὼ εἰμι 40. Καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐπεδείξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας. 42. (οἱ καὶ ἀπο μελισσίου κηρίου) 44. Εἶπ. δε αὐτοῖς . . οἱ μου 46. οἱ οὕτως γέγραπται καὶ οὕτως εἰς παθεῖν 47. ἀρξάμενοι 48. ὑμ. δε εἰς πατρ. 49. ἀποστέλλω . . πόλει Ἱερουσαλὴμ . . δυν. ἐξ ὑψ.

sum: palpate et videte, quia spiritus carnem et ossa non habet sicut me videtis habere. 40 Et cum hoc dixisset, ostendit eis manus et pedes. 41 (^{341.9}) Adhuc autem illis non credentibus et mirantibus prae gaudio, dixit Habetis hic aliquid quod manducetur? 42 At illi optulerunt ei partem piscis assi et favum mellis: 43 et cum manducasset coram eis, sumens reliquias dedit eis.

44 (^{342.10}) Et dixit ad eos Haec sunt verba quae locutus sum ad vos cum adhuc essem vobiscum, quoniam necesse est impleri omnia quae scripta sunt in lege Moysi et prophetis et psalmis de me. 45 Tunc aperuit illis sensum ut intellegerent scripturas, 46 et dixit eis quoniam sic scriptum est, et sic oportebat Christum pati et resurgere a mortuis tertia die, 47 et praedicari in nomine eius paenitentiam et remissionem peccatorum in omnes gentes, incipientibus ab Hierosolyma. 48 Vos autem estis testes horum. 49 Et ego mitto promissum patris mei in vos: vos autem sedete in civitate, quoad usque induamini virtutem ex alto.

44. (om ad vos) 46. AF aliiq̄ die tertia (A -uo) 48. testes estis 49. virtute

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως εἰς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς. 51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς διέστη ἀπ' αὐτῶν. 52 καὶ αὐτοὶ ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης, 53 καὶ ἦσαν διὰ παντός ἐν τῷ ἱερῷ αἰνοῦντες τὸν θεόν.

50. (om εξω) . . (εως προς) 51. add in f. καὶ ανεπαρτο εἰς τὸν οὐρανὸν 52. καὶ αὐτ. προσκυνήσαντες αὐτον 53. αἰνοῦντ. καὶ εὐλογούντες . . add in fine Ἀμην.

50 Act. 1, 12. 51 Act. 1, 9 ss. [Mc. 16, 19.]

50 Eduxit autem eos foras in Bethaniam, et elevatis manibus suis benedixit eis. 51 Et factum est dum benediceret illis, recessit ab eis, et ferebatur in caelum. 52 Et ipsi adorantes regressi sunt in Hierusalem cum gaudio magno, 53 et erant semper in templo laudantes et benedicentes deum.

53. VA add *in fine* Amen.

50 Act. 1, 12. 51 Act. 1, 9 ss. Mc. 16, 19.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ.

I.

Verbum dei caro factum. Iohannis baptistae de Christo testimonia. De vocatione Andree et socii, item Petri, Philippi et Nathanabelis.

1 (1.³) Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. 4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. 6 (2.³) Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. 7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. 8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. 9 (3.¹) Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. 10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. 11 (4.¹⁰) εἰς τὰ ἔθνη ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. 12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύ-

I. 3. (οὐδε ἐν. ο. γεγονεν) 4. (ην prim.: εστιν)

I. 6 Mt. 3, 1. Mc. 1, 4. Lc. 3, 2.

EVANGELIUM
SECUNDUM IOHANNEM.

I.

Verbum dei caro factum. Iohannis baptistae de Christo testimonia. De vocatione Andree et socii, item Petri, Philippi et Nathanabelis.

1 (1.³) In principio erat verbum, et verbum erat apud deum, et deus erat verbum. 2 Hoc erat in principio apud deum. 3 Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est. 4 In ipso vita erat, et vita erat lux hominum: 5 et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. 6 (2.³) Fuit homo missus a deo, cui nomen erat Iohannes: 7 hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. 8 Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. 9 (3.¹) Erat lux vera, quae inluminat omnem hominem venientem in mundum. 10 In mundo erat, et mundus pro ipso factus est, et mundus eum non cognovit. 11 (4.¹⁰) In propria venit, et sui eum non receperunt. 12 Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios dei fieri, his qui

I. 9. in hunc mundum 12. (dedit illis)

I. 6 Mt. 3, 1. Mc. 1, 4. Lc. 3, 2.

ουσιν εις τὸ ὄνομα αὐτοῦ, 13 ὃ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν. 14 (^{5.3}) καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐπασχόμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. 15 (^{6.1}) Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων Οὗτος ἦν ὃν εἶπον Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. 16 (^{7.10}) ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος· 17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωυσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο. 18 (^{8.3}) θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε· ὁ μονογενὴς υἱὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

19 (^{9.10}) Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν· Σὺ τίς εἶ; 20 καὶ ὁμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὁμολόγησεν ὅτι ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός. 21 καὶ ῥώτησαν αὐτόν· Τί οὖν; Ἠλίας εἶ σύ; καὶ λέγει Οὐκ εἰμὶ. Ὁ προφῆτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη Οὐ. 22 εἶπαν οὖν αὐτῷ Τίς εἶ;

16. οτι· καὶ 18. (υἱος· θεος) 19. (ἀπεστειλ. προς αὐτον) 20. ουκ εἰμι ἐγω 21. (συ ουν τι; ηλίας εἰ, Nem τι ουν συ ηλ. εἰ) 22. εἰπον

credunt in nomine eius, 13 qui non ex sanguinibus neque ex voluntate carnis neque ex voluntate viri sed ex deo nati sunt. 14 (^{5.3}) Et verbum caro factum est et habitavit in nobis, et vidimus gloriam eius, gloriam quasi unigeniti a patre, plenum gratiae et veritatis. 15 (^{6.1}) Iohannes testimonium perhibet de ipso et clamat dicens Hic erat quem dixi Qui post me venturus est, ante me factus est, quia prior me erat. 16 (^{7.10}) Et de plenitudine eius nos omnes accepimus, et gratiam pro gratia: 17 quia lex per Moysen data est, gratia et veritas per Iesum Christum facta est. 18 (^{8.3}) Deum nemo vidit umquam: unigenitus filius qui est in sinu patris, ipse enarravit.

19 (^{9.10}) Et hoc est testimonium Iohannis, quando miserunt Iudaei ab Hierosolymis sacerdotes et Levitas ad eum, ut interrogarent eum Tu quis es? 20 Et confessus est et non negavit, et confessus est quia non sum ego Christus. 21 Et interrogaverunt eum Quid ergo? Helias es tu? Et dicit Non sum. Propheta es tu? Et respondit Non. 22 Di-

15. AF (dixi vobis) 16. (om et secundum) 19. (om est) 21. dixit

ἵνα ἀποκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ; **23** ^(10. 1) ἔφη Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαίας ὁ προφήτης. **24** ^(11. 10) καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων, **25** καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς οὐδὲ Ἡλίας οὐδὲ ὁ προφήτης; **26** ^(12. 1) ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν στῆκει ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε, **27** ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος. **28** ^(13. 10) Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπτίζων.

29 Τῇ ἑκατέρῃ βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει Ἰδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. **30** ^(14. 1) οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον Ὅπισω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἐμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. **31** ἀγῶ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ ὕδατι βαπτίζων. **32** ^(15. 1) καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάν-

23. οἱ ἀπεσταλμένοι **25.** εἶπον . . οὐδε ἡς; οὐτε **26.** μέσος δε . . ἐστῆκεν **27.** αὐτός ἐστιν ὁ οὐκ ἐμπροσθέν μου γέγονεν . . ἐγὼ οὐκ εἰμὶ **28.** ἐν Βηθανίᾳ **29.** βλέπει ὁ Ἰωάννης **30.** ὑπὲρ: περὶ **31.** (ἐν ὕδατι)

23 *Es. 40. 3. Mt. 3. 3. Mc. 1. 3. Lc. 3. 4. **26** s. Mt. 3. 11. Mc. 1. 7 s. Lc. 3. 16. **27** 15. Act. 13. 25. **28** 10, 40. **29** 36. **30** 15. 27. **32** Mt. 3. 16. Mc. 1. 10. Lc. 3. 22.

xerunt ergo ei Quis es? ut responsum demus his qui miserunt nos: quid dicis de te ipso? **23** ^(10. 1) Ait Ego vox clamantis in deserto Dirigite viam domini, sicut dixit Esaias propheta. **24** ^(11. 10) Et qui missi fuerant, erant ex Phariseis, **25** et interrogaverunt eum et dixerunt ei Quid ergo baptizas, si tu non es Christus neque Helias neque propheta? **26** ^(12. 1) Respondit eis Iohannes dicens Ego baptizo in aqua, medius autem vestrum stetit quem vos non scitis: **27** ipse est qui post me venturus est, qui ante me factus est, cuius ego non sum dignus ut solvam eius corrigiam calciamenti. **28** ^(13. 10) Haec in Bethania facta sunt trans Iordanen, ubi erat Iohannes baptizans.

29 Altera die videt Iohannes Iesum venientem ad se, et ait Ecce agnus dei qui tollit peccatum mundi. **30** ^(14. 1) Hic est de quo dixi Post me venit vir qui ante me factus est, quia prior me erat. **31** Et ego nesciebam eum, sed ut manifestaretur in Israel, propterea veni ego in aqua baptizans. **32** ^(15. 1) Et testimonium per-

23. AF om ei **26.** vos nescitis **29.** vidit . . dei, ecce qui tollit **31.** manifestetur

23 *Es. 40. 3. Mt. 3. 3. Mc. 1. 3. Lc. 3. 4. **26** s. Mt. 3. 11. Mc. 1. 7 s. Lc. 3. 16. **27** 15. Act. 13. 25. **28** 10, 40. **29** 36. **30** 15. 27. **32** Mt. 3. 16. Mc. 1. 10. Lc. 3. 22.

νης λέγων ὅτι τελέεσθαι τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περισσεῖαν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἐμεινεν ἐπ' αὐτόν. 33 καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ὁ πόμπας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν 'Εφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ. 34 καὶ γὰρ ἐώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

35 (16.10) Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο, 36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει Ἰδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ. 37 καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. 38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεωσάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς 39 Τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Ῥαββί, ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον διδάσκαλε, ποῦ μένεις; 40 λέγει αὐτοῖς Ἐρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἐμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη. 41 ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἰς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ. 42 (17.1) εὕρισκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ Εὐ-

33. ὡσεὶ περισσ. 35. ο Ἰωάννης 38. (om δε) 39. εἰπον . . (μεθερμηνευομενον) 40. ὀψεσθε: ἴδετε . . ἦλθον καὶ εἶδον . . ὥρα δε 42. (πρωτον)

hibuit Iohannes dicens quia vidi spiritum descendentem quasi columbam de caelo, et mansit super eum. 33 Et ego nesciebam eum, sed qui misit me baptizare in aqua, ille mihi dixit Super quem videris spiritum descendentem et manentem super eum, hic est qui baptizat in spiritu sancto. 34 Et ego vidi, et testimonium perhibui quia hic est filius dei.

35 (16.10) Altera die iterum stabat Iohannes et ex discipulis eius duo, 36 et respiciens Iesum ambulante dicit Ecce agnus dei. 37 Et audierunt eum duo discipuli loquentem, et secuti sunt Iesum. 38 Conversus autem Iesus et videns eos sequentes se dicit eis (39) Quid quaeritis? Qui dixerunt ei Rabbi, quod dicitur interpretatum magister, ubi habitas? (40) 39 Dicit eis Venite et videte. Venerunt et viderunt ubi maneret, et apud eum manserunt die illo; hora autem erat quasi decima. (41) 40 Erat autem Andreas frater Simonis Petri unus ex duobus qui audierant ab Iohanne et secuti fuerant eum. (42) 41 (17.1) Invenit hic primum fratrem suum Simonem, et dicit ei Invenimus Messiam, quod est inter-

ρῆκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστιν μεθερμηνεύμενον Χριστός. 43 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Σὺ εἰ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.

44 (18. 10) Τῇ ἐπαύριον ἠδύλευσεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὗρίσκει Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἀκολουθεῖ μοι. 45 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαιῆδ, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. 46 εὗρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ Ὅν ἔγραψεν Μωσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὗρήκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. 47 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος Ἐρχου καὶ ἴδε. 48 εἶδεν Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν. 49 λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἰδόν σε. 50 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναὴλ Παββί, σὺ εἰ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, σὺ ὁ βασιλεὺς εἰ τοῦ Ἰσραὴλ. 51 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Ὅτι εἰπὸν σοι ὅτι εἰδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων

42. (Μεσίαν) . . ο Χριστός 43. καὶ ἡγαγεν . . ἐμβλέψ. δε
44. ἠδύλεο Ἰησοῦς . . om ο Ἰησ. 46. (Ἰησοῦν υἱόν)
.. (om τοῦ) . . Ναζαρεθ 47. Ναζαρεθ . . om ο
48. ο Ἰησ. 49. ο Ἰησ. 50. ἀπεκρ. Ναθ. καὶ λέγει
αὐτῷ . . συ εἰ το βασι. 51. om οτι secundum

pretatum Christus, (43) 43 et adduxit eum ad Iesum. Intuitus autem eum Iesus dixit Tu es Simon filius Iohanna, tu vocaberis Cephas, quod interpretatur Petrus.

(44) 43 (18. 10) In crastinum voluit exire in Galilaeam, et invenit Philippum. et dicit ei Iesus Sequere me. (45) 44 Erat autem Philippus a Bethsaida, civitate Andree et Petri. (46) 45 Invenit Philippus Nathanahel et dicit ei Quem scripsit Moyses in lege et prophetae, invenimus, Iesum filium Ioseph a Nazareth. (47) 46 Et dicit ei Nathanahel A Nazareth potest aliquid boni esse? Dicit ei Philippus Veni et vide. (48) 47 Vidit Iesus Nathanahel venientem ad se et dicit de eo Ecce vere Israelita, in quo dolus non est. (49) 48 Dicit ei Nathanahel Unde me nosti? Respondit Iesus et dicit ei Prius quam te Philippus vocaret, cum esses sub ficu, vidi te. (50) 49 Respondit ei Nathanahel et ait Rabbi, tu es filius dei, tu es rex Israel. (51) 50 Respondit Iesus et dicit ei Quia dixi tibi Vidi te sub ficu, credis?

42. filius Iona 43. AF om Iesus 50. credis; maius

ὁψη. 52 καὶ λέγει αὐτῷ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεργότα καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

II.

Canae ex aqua vinum factum. Templi purgatio.
De templo tribus diebus restituendo.

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ. 2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον. 3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτὸν Οἶνον οὐκ ἔχουσιν. 4 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἤκει ἡ ὥρα μου. 5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνους Ὁ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν, ποιήσατε. 6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαι 2ξ κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνά μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς. 7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγένισαν αὐτὰς ἑως ἄνω. 8 καὶ λέγει αὐτοῖς Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ καὶ ἤνεγκαν. 9 ὥς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγεννημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ δῆδονοι ᾔδεισαν οἱ ἡντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμ-

maus his videbis. (52) 51 Et dicit ei Amen amen dico vobis, videbitis caelum apertum et angelos dei ascendentes et descendentes supra filium hominis.

II.

Canae ex aqua vinum factum. Templi purgatio.
De templo tribus diebus restituendo.

1 Et die tertio nuptiae factae sunt in Cana Galilaeae, et erat mater Iesu ibi: 2 vocatus est autem et Iesus et discipuli eius ad nuptias. 3 Et deficiente vino dicit mater Iesu ad eum Vinum non habent. 4 Et dicit ei Iesus Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. 5 Dicit mater eius ministris Quodcumque dixerit vobis, facite. 6 Erant autem ibi lapideae hydrae sex positae secundum purificationem Iudaeorum, capientes singulae metretas binas vel ternas. 7 Dicit eis Iesus Implete hydrias aqua. Et impleverunt eas usque ad summum. 8 Et dicit eis Iesus Haurite nunc et ferte architriclino. Et tulerunt. 9 Ut autem gustavit architriclinus aquam vinum factam, et non sciebat unde esset, ministri autem sciebant qui hauserant aquam,

51. οψει° 52. απ αρτι οψασθε
II. 4. (και λεγει) 5. (λεγει υμιν) 6. υδριαι λιθιναι . . . κειμεναι post ελ ποη.

II. 1. tertia 2. AF autem ibi et 4. AF tibi et mihi

φίον ὁ ἀρχιτρίκλινος 10 καὶ λέγει αὐτῷ Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθεισιν, καὶ ὅταν μεθύσῃσιν, τότε τὸν ἁσθεσῶ· σὺ τεττήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἔως ἄρτι. 11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφανερώσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 12 ^(19.7) μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.

13 ^(20.1) Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς. 14 ^(21.1) καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστερὰς καὶ τοὺς κερματιστάς καθήμενους, 15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὸ κέρμα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέστρεψεν, 16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου. 17 ^(22.10) ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστὶν Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με. 18 ^(22.4) ἀπε-

10. (om. τότε) 11. την αρχην 12. Καφαρναουμ... (εμεινεν) 15. (τα κερματα) 16. (και μη) 17. εμνησθ. δε... καταφαγε

11. 14 ss. Mt. 21, 13 ss. Mc. 11, 13 ss. Lc. 19, 45 s. 17 *Ps. 68 (69), 10.

vocat sponsum architriclinius 10 et dicit ei Omnis homo primum bonum vinum ponit, et cum inebriati fuerint, tunc id quod deterius est: tu servasti bonum vinum usque adhuc. 11 Hoc fecit initium signorum Iesus in Cana Galilaeae, et manifestavit gloriam suam, et crediderunt in eum discipuli eius. 12 ^(19.7) Post hoc descendit Capharnaum ipse et mater eius et fratres eius et discipuli eius, et ibi manserunt non multis diebus.

13 ^(20.1) Et prope erat pascha Iudaeorum, et ascendit Hierosolymam Iesus. 14 ^(21.1) Et invenit in templo vendentes boves et oves et columbas et nummularios sedentes, 15 et cum secisset quasi flagellum de funiculis, omnes eiecit de templo, oves quoque et boves, et nummulariorum effudit aes et mensas subvertit, 16 et his qui columbas vendebant dixit Auferte ista hinc, nolite facere domum patris mei domum negotiationis. 17 ^(22.10) Recordati vero sunt discipuli eius quia scriptum est Zelus domus tuae comedit me. 18 ^(22.4) Responderunt ergo

10. tu autem 13. (Et properabat) . . Iesus Ierosolymam (Hierosolyma Iesus) 16. et nolite 17. sunt vero

11. 14 ss. Mt. 21, 12 ss. Mc. 11, 13 ss. Lc. 19, 45 s. 17 *Ps. 68 (69), 10.

κρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ
 τί σημεῖον δευκνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς;
 19 (24. 10) ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐ-
 τοῖς Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν
 ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. 20 εἶπαν οὖν οἱ
 Ἰουδαῖοι Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτιςιν ὤκο-
 δομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν
 ἡμέραις ἐγερῇς αὐτόν; 21 ἐκεῖνος δὲ ἔλε-
 γεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
 22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν
 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ
 ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν
 ὁ Ἰησοῦς.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν
 τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν
 εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ
 σημεῖα ἃ ἐποίει. 24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ
 ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώ-
 σκειν πάντας, 25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν
 ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐ-
 τὸς γὰρ ἐγίνωσκειν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

III.

Colloquium cum Nicodemo de regeneratione vitae
 aeternae et de exaltatione filii hominis ad instar
 serpentis aenei. Iesus et Iohannes baptizantes.

Sponsus et amicus.

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων,
 Νικηδῆμος ὄνομα αὐτοῦ, ἄρχων τῶν Ἰου-

18. εἶπον 19. ο Ἰησ. 20. εἶπον . . Τεσσαράκοντα
 22. ἐλέγεν αὐτοῖς 23. οὐ τοῖς 24. ο Ἰησοῦς . .
 αὐτοῦ αὐτοῖς . . (πάντα)

19 Mt. 26, 61.

Iudaei et dixerunt ei Quod signum osten-
 dis nobis, quia haec facis? 19 (24. 10) Re-
 spondit Iesus et dixit eis Solvite templum
 hoc, et in tribus diebus excitabo illud.
 20 Dixerunt ergo Iudaei Quadraginta et
 sex annis aedificatum est templum hoc,
 et tu in tribus diebus excitabis illud?
 21 Ille autem dicebat de templo corpo-
 ris sui. 22 Cum ergo resurrexisset a
 mortuis, recordati sunt discipuli eius quia
 hoc dicebat, et crediderunt scripturae et
 sermoni quem dixit Iesus.

23 Cum autem esset Hierosolymis in
 pascha in die festo, multi crediderunt in
 nomine eius, videntes signa eius quae
 faciebat: 24 ipse autem Iesus non cre-
 debat semet ipsum eis, eo quod ipse
 nosset omnes, 25 et quia opus ei non
 erat ut quis testimonium perhiberet de
 homine: ipse enim sciebat quid esset in
 homine.

III.

Colloquium cum Nicodemo de regeneratione vitae
 aeternae et de exaltatione filii hominis ad instar
 serpentis aenei. Iesus et Iohannes baptizantes.

Sponsus et amicus.

1 Erat autem homo ex Phariseis, Ni-
 codemus nomine, princeps Iudaeorum:

20. AF *aliique om in*

19 Mt. 26, 61.

δαίων· 2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾗ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ. 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικοδήμους Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέροντος ὢν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δευτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι; 5 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμα ἐστίν. 7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν. 8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος. 9 ἀπεκρίθη Νικοδήμους καὶ εἶπεν αὐτῷ Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι; 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Σὺ εἰ ὁ διδάσκαλος

III. 2. πρὸς τὸν Ἰησοῦν^ο. . ταυτ. τ. σημ. δύναται.
3. ο Ἰησ. 5. ο Ἰησ. 8. (ἡ που υπ.) 10. ο Ἰησ.

III. 2 7, 50. 19, 39.

2 hic venit ad eum nocte et dixit ei Rabbi, scimus quia a deo venisti magister: nemo enim potest haec signa facere quae tu facis, nisi fuerit deus cum eo. 3 Respondit Iesus et dixit ei Amen amen dico tibi, nisi quis natus fuerit denuo, non potest videre regnum dei. 4 Dicit ad eum Nicodemus Quomodo potest homo nasci cum senex sit? numquid potest in ventrem matris suae iterato introire et nasci? 5 Respondit Iesus Amen amen dico tibi, nisi quis renatus fuerit ex aqua et spiritu, non potest introire in regnum dei. 6 Quod natum est ex carne caro est, et quod natum est ex spiritu spiritus est. 7 Non mireris quia dixi tibi Oportet vos nasci denuo. 8 Spiritus ubi vult spirat, et vocem eius audis, sed non scis unde veniat et quo vadat: sic est omnis qui natus est ex spiritu. 9 Respondit Nicodemus et dixit ei Quomodo possunt haec fieri? 10 Respondit Iesus et dixit ei Tu es magister

III. 2. venit ad Iesum 3. renatus 4. sit senex
... et renasci 5. spiritu sancto 8. sed nescis . .
aut quo

III. 2 7, 50. 19, 39.

τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις; 11 ἅμην ἅμην λέγω σοι ὅτι ὁ οὐδαμὲν λαλοῦμεν καὶ ὁ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε. 12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐάν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύετε; 13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. 14 καὶ καθὼς Μωυσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὕψωσῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, 15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον. 16 οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. 17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ. 18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ δὲ μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ θεοῦ. 19 αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα. 20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων μισεῖ τὸ φῶς καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα

13. (om o wn en tw our.) 15. eis auton .. μη αποληται, αλλ εχη 16. οὕτως 17. (om αὐτοῦ) 18. (om δε) 19. πονηρὰ αὐτῶν

14 *Num. 21, 8 s. 28. 17 12, 47. 18 5, 24.

Israel et haec ignoras? 11 Amen amen dico tibi quia quod scimus loquimur et quod vidimus testamur, et testimonium nostrum non accipitis. 12 Si terrena dixi vobis et non creditis, quomodo si dixerō vobis caelestia credetis? 13 Et nemo ascendit in caelum nisi qui descendit de caelo, filius hominis qui est in caelo. 14 Et sicut Moyses exaltavit serpentem in deserto, ita exaltari oportet filium hominis, 15 ut omnis qui credit in ipso non pereat, sed habeat vitam aeternam. 16 Sic enim dilexit deus mundum ut filium suum unigenitum daret, ut omnis qui credit in eum non pereat, sed habeat vitam aeternam. 17 Non enim misit deus filium suum in mundum ut iudicaret mundum, sed ut salvetur mundus per ipsum: 18 qui credit in eum non iudicatur; qui autem non credit iam iudicatus est, quia non credidit in nomine unigeniti filii dei. 19 Hoc est autem iudicium quia lux venit in mundum, et dilexerunt homines magis tenebras quam lucem: erant enim eorum mala opera. 20 Omnis enim qui male agit odit lucem et non venit ad lucem, ut

10. in Israel (item in Israel) 15. in ipsum 16. deus dilexit 18. quia non credit

14 *Num. 21, 8 s. 28. 17 12, 47. 18 5, 24.

μή ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ· 21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν θεῷ ἐστὶν ἐργασμένα.

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν, καὶ ἐκεῖ διετρίβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζεν. 23 (25. 3) ἦν δὲ καὶ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν ἐγγὺς τοῦ Σαλεῖμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ, καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο. 24 (26. 4) οὐπω γάρ ἦν βεβημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης. 25 (27. 10) ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ. 26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπον αὐτῷ Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὃ σὺ μεμαρτύρηκας, ἵδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν. 27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδέν, εἰ μὴ ἡ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. 28 (28. 1) αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ' ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου. 29 (29. 10) ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστηκώς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρὰ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπληρωται. 30 ἐκεῖνον δεῖ

25. Ἰουδαίων ° 28. (om μοι)

24 Mt. 4, 12. 26 1, 26 ss. 28 1, 20.

non arguantur opera eius: 21 qui autem facit veritatem venit ad lucem, ut manifestentur eius opera, quia in deo sunt facta.

22 Post haec venit Iesus et discipuli eius in Iudaeam terram, et illic demorabatur cum eis et baptizabat. 23 (25. 3) Erat autem et Iohannes baptizans in Aenon iuxta Salim, quia aquae multae erant illic, et adveniebant et baptizabantur. 24 (26. 4) nondum enim missus fuerat in carcerem Iohannes. 25 (27. 10) Facta est ergo quaestio ex discipulis Iohannis cum Iudaeis de purificatione. 26 Et venerunt ad Iohannem et dixerunt ei Rabbi, qui erat tecum trans Iordanen, cui tu testimonium perhibuisti, ecce hic baptizat, et omnes veniunt ad eum. 27 Respondit Iohannes et dixit Non potest homo accipere quicquam nisi fuerit ei datum de caelo. 28 (28. 1) Ipsi vos mihi testimonium perhibetis quod dixerim Ego non sum Christus, sed quia missus sum ante illum. 29 (29. 10) Qui habet sponsam sponsus est: amicus autem sponsi, qui stat et audit eum, gaudio gaudet propter vocem sponsi: hoc ergo gaudium meum impletum est. 30 Illum oportet crescere,

31. opera eius 22. in terram Iudaeam . . (morabatur) 23. Aenon . . veniebant 24. Iohannes in carcerem 25. est autem 27. AF ei fuerit 28. Non sum ego

24 Mt. 4, 12. 26 1, 26 ss. 28 1, 20.

αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι. **31** ὁ ἄνω-
θεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν· ὁ ὦν
ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστίν καὶ ἐκ τῆς
γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος
ἐπάνω πάντων ἐστίν, **32** καὶ ὁ ἐώρακεν
καὶ ἤκουσεν τοῦτο μαρτυρεῖ· καὶ τὴν μαρ-
τυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει. **33** ὁ λαβὼν
αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν ὅτι ὁ θεὸς
ἀληθὴς ἐστίν. **34** ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ
θεός, τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ λαλεῖ· οὐ γὰρ ἐκ
μέτρου δίδωσιν τὸ πνεῦμα. **35** ^(30.3) ὁ πα-
τήρ ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν
τῇ χειρὶ αὐτοῦ. **36** ^(31.10) ὁ πιστεύων εἰς
τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν
τῷ υἱῷ οὐκ ὀψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ
θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

IV.

Colloquium cum muliere Samaritana de aqua viva
veroque cultu. Messis. Sichemitarum fides. Ab-
sens sanat filium ministri regii Capharnaïici.

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ κύριος ὅτι ἤκουσαν οἱ
Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς
ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης, **2** καίτοιγε
Ἰησοῦς αὐτοὺς οὐκ ἐβάπτιζεν ἀλλ' οἱ μαθη-
ται αὐτοῦ, **3** ^(32.7) ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν
καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
4 ^(33.10) Ἰδοὺ δὲ αὐτὸν διέρχουσθαι διὰ τῆς
Σαμαρείας. **5** ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς

51. (om ep. παντ. est. in fine) **32.** (om kai pr.)
... (om τουτο) **34.** διδωσιν ο θεος

IV. 3. (om καλιν)

31 8, 23. **36** 1 Io. 5, 12.

IV. 1 3, 22. 26. **5** *Gen. 33, 10. 48. 22. *Ios. 24, 32.

me autem minui. **31** Qui de sursum ve-
nit, supra omnes est. Qui est de terra.
de terra est et de terra loquitur: qui de
caelo venit, supra omnes est, **32** et quod
vidit et audivit, hoc testatur: et testimo-
nium eius nemo accipit. **33** Qui accepit
eius testimonium, signavit quia deus ve-
rax est. **34** Quem enim misit deus, verba
dei loquitur: non enim ad mensuram dat
deus spiritum. **35** ^(30.3) Pater diligit
filium et omnia dedit in manu eius.
36 ^(31.10) Qui credit in filium, habet
vitam aeternam: qui autem incredulus
est filio, non videbit vitam, sed ira dei
manet super eum.

IV.

Colloquium cum muliere Samaritana de aqua viva
veroque cultu. Messis. Sichemitarum fides. Ab-
sens sanat filium ministri regii Capharnaïici.

1 Ut ergo cognovit Iesus quia audie-
runt Pharisei quia Iesus plures disci-
pulos facit et baptizat quam Iohannes,
2 quamquam Iesus non baptizaret sed
discipuli eius, **3** ^(32.7) reliquit Iudaeam et
abiit iterum in Galilaeam. **4** ^(33.10) Opor-
tebat autem eum transire per Samariam.
5 Venit ergo in civitatem Samariae quae

31. super bis **33.** (accipit) **36.** (om filio)

IV. 1. quod Iesus . . (*magis quam)

31 8, 23. **36** 1 Io. 5, 12.

IV. 1 3, 22. 26. **5** *Gen. 33, 19. 48. 22. *Ios. 24, 32.

Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ χωρίου οὗ ἔδωκεν Ἰακώβ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ. 6 ἦν δὲ ἐκεῖ πηγή τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς ἐκ τῆς ὁδοπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὡς ἑκτῇ. 7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Δός μοι πῖν. 8 οἱ γὰρ μαδίηται αὐτοῦ ἀπεληλυθείσαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν. 9 λέγει οὖν αὐτῇ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρεῖτις Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πῖν αἰτεῖς γυναῖκος Σαμαρείτιδος οὐσης; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρεῖταις. 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεάν τοῦ θεοῦ, καὶ τίς ἐστίν ὁ λέγων σοι Δός μοι πῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἅν σοι ὕδωρ ζῶν. 11 λέγει αὐτῇ ἡ γυνὴ Κύριε, οὕτε ἀντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; 12 μὴ σὺ μέζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρόματα αὐτοῦ; 13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν· 14 ὃς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, σὺ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ

5. ς^ο (non ς) Συχαρ^ο... ου: ο 6. ὡσεῖς ἑκτῇ 7. πίνειν
 8. πίνειν... οὐσ. γυν. Σαμαρ. 10. πίνειν 13. ο Ἰησ.^ο 14. διψηση

dicitur Sychar, iuxta praedium quod dedit Iacob Ioseph filio suo. 6 Erat autem ibi fons Iacob. Iesus ergo fatigatus ex itinere sedebat sic super fontem: hora erat quasi sexta. 7 Venit mulier de Samaria haurire aquam: dicit ei Iesus Da mihi bibere. 8 Discipuli enim eius abierant in civitatem, ut cibos emerent. 9 Dicit ergo ei mulier illa Samaritana Quomodo tu, Iudaeus cum sis, bibere a me poscis, quae sum mulier Samaritana? non enim contuntur Iudaei Samaritanis. 10 Respondit Iesus et dixit ei Si scires donum dei, et quis est qui dicit tibi Da mihi bibere, tu forsitan petisses ab eo, et dedisset tibi aquam vivam. 11 Dicit ei mulier Domine, neque in quo haurias habes, et puteus altus est: unde ergo habes aquam vivam? 12 Numquid tu maior es patre nostro Iacob, qui dedit nobis puteum et ipse ex eo bibit et filii eius et pecora eius? 13 Respondit Iesus et dixit ei Omnis qui bibit ex aqua hac sitiet iterum: (14) qui autem biberit ex aqua quam ego dabo ei, non sitiet in

5. Sichar 6. supra 12. (ex eo ipse)

τὸ ὕδωρ δὲ θάσσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ
 πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 15 λέγει πρὸς αὐτόν ἡ γυνὴ Κύριε, θός μοι
 τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ ἔρχω-
 μαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. 16 λέγει αὐτῇ Ἰσαγε
 φώγησόν σου τὸν ἄνδρα καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
 17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν Οὐκ ἔχω
 ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Καλῶς εἶπας
 ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· 18 πέντε γὰρ ἄνδρας
 ἔσχες, καὶ νῦν δὲν ἔχεις οὐκ ἔστιν σου ἀνὴρ.
 τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας. 19 λέγει αὐτῷ ἡ
 γυνὴ Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
 20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τοῦτῳ προσε-
 κύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱερο-
 σολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
 21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Πιστεύε μου, γύ-
 ναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει
 τοῦτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε
 τῷ πατρὶ. 22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὁ οὐκ
 οἴδατε, ἡμεῖς προσκυνούμεν ὁ οἴδαμεν, ὅτι
 ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν· 23 ἀλλὰ
 ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ
 προσκυνῇται προσκυνήσουσιν τῷ πατρὶ ἐν
 πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ
 τοιοῦτους ζητεῖ τοὺς προσκυνούντας αὐτόν.
 24 πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνούντας
 αὐτόν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσ-

aeternum, 14 sed aqua quam ego dabo
 ei fiet in eo fons aquae salientis in vitam
 aeternam. 15 Dicit ad eum mulier Do-
 mine, da mihi hanc aquam, ut non si-
 tiam neque veniam huc haurire. 16 Di-
 cit ei Iesus Vade voca virum tuum et
 veni huc. 17 Respondit mulier et dixit
 Non habeo virum. Dicit ei Iesus Bene
 dixisti quia non habeo virum: 18 quin-
 que enim viros habuisti, et nunc quem
 habes non est tuus vir: hoc vere dixisti.
 19 Dicit ei mulier Domine, video quia
 propheta es tu. 20 Patres nostri in monte
 hoc adoraverunt, et vos dicitis quia in
 Hierosolymis est locus ubi adorare oportet.
 21 Dicit ei Iesus Mulier, crede mihi
 quia veniet hora quando neque in monte
 hoc neque in Hierosolymis adorabitis pa-
 trem. 22 Vos adoratis quod nescitis,
 nos adoramus quod scimus, quia salus
 ex Iudaeis est: 23 sed venit hora et
 nunc est, quando veri adoratores adora-
 bunt patrem in spiritu et veritate: nam
 et pater tales quaerit qui adorent eum.
 24 Spiritus est deus, et eos qui adorant
 eum in spiritu et veritate oportet ado-

15. (ερχομαι) 16. αὐτὴ ὁ Ἰησοῦς . . . τὸν ἀνδρ. σου
 20. ἐν τοῦτ. τ. ὄρει . . . δεῖ προσκ. 21. Γύναι, πῶς
 στεύουσιν μοι 23. ἀλλ

16. A7 om huc 20. om in 21. venit

κυνεῖν. **25** λέγει αὐτῷ ἡ γυνή Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντα. **26** λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ θαύμαζον ὅτι μετὰ γυναῖκος ἐλάλει· οὐδεις μέντοι εἶπεν Τί ζητεῖς ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; **28** ἀφῆκεν οὖν τὴν ὕδριαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν καὶ λέγει τοῖς ἀνδράποισι **29** Δεῦτε ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ἃ ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; **30** ἐξηλθον ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἡρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ λέγοντες Ῥαββί, φάγε. **32** ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἐγὼ βρώσιν ἔχω φαγεῖν ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴσασθε. **33** Ἐλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; **34** λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἐμὸν βρώμᾳ ἐστὶν ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον. **35** οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερисμὸς ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐκάρπτε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ δεύσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμόν. **36** ἥδη ὁ θερῶν μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,

25. (Μεσσίας) 27. εθαυμασαν° 29. α: οσα 30. εηληθον ουν° 31. Εν δε 34. (ποιησω) 35. τετραμηνον° . . ηδη. 36. και ο θεριζων

rare. **25** Dicit ei mulier Scio quia Messias venit, qui dicitur Christus: cum ergo venerit ille, nobis adnuntiabit omnia. **26** Dicit ei Iesus Ego sum, qui loquor tecum.

27 Et continuo venerunt discipuli eius, et mirabantur quia cum muliere loquebatur; nemo tamen dixit Quid quæris aut quid loqueris cum ea? **28** Reliquit ergo hydriam suam mulier et abiit in civitatem, et dicit illis hominibus **29** Venite et videte hominem qui dixit mihi omnia quaecumque feci: numquid ipse est Christus? **30** Exierunt de civitate, et veniebant ad eum.

31 Interea rogabant eum discipuli dicentes Rabbi, manduca. **32** Ille autem dixit eis Ego cibum habeo manducare quem vos non scitis. **33** Dicebant ergo discipuli ad invicem Numquid aliquis attulit ei manducare? **34** Dicit eis Iesus Meus cibus est ut faciam voluntatem eius qui misit me, ut perficiam opus eius. **35** Nonne vos dicitis quod adhuc quattuor menses sunt et messis venit? Ecce dico vobis, levate oculos vestros et videte regiones, quia albae sunt iam ad messem. **36** Et qui metit mercedem accipit et congregat fru-

30. Exierunt ergo 32. dicit . . vos nescitis

ἵνα ὁ σπεύρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων.
 37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ὁ ἀληθινός,
 ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπεύρων καὶ ἄλλος ὁ θε-
 ρίζων. 38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ
 οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
 καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ
 ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν διὰ
 τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρουμένης ὅτι εἶ-
 πέν μοι πάντα ἃ ἐποίησα. 40 ὥς οὖν ἤλ-
 θον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται, ἡρώτων αὐ-
 τὸν μένειν παρ' αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ
 δύο ἡμέρας. 41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπί-
 στευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, 42 τῇ τε
 γυναικὶ εἰλεγον ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λα-
 λῶν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ
 οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ
 τοῦ κόσμου.

43 ^(34.7) Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλ-
 θεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 44 ^(35.1) αὐ-
 τὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι προφή-
 της ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρὶδι τιμὴν οὐκ ἔχει
 45 ^(36.10) ὅτε οὖν ἤλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
 ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα ἐωρα-
 κότας ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ
 ἐορτῇ· καὶ αὐτοὶ γὰρ ἤλθον εἰς τὴν ἐορτὴν.
 46 ἤλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γα-
 λιλαιας, ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον.

38. ἵνα καὶ 37. (om. o. sec.) 39. α: οσα 42. add in
 fine ο Χριστός 43. παρθεν, καὶ ἀπῆλθεν εἰς
 44. ο Ἰησ. 45. οσα: α 46. ο Ἰησοῦς καλὴν

44 Mt. 13, 57. Mc. 6, 4. Lc. 4, 24. 46 2, 1 ss.

ctum in vitam aeternam, ut et qui se-
 minat simul gaudeat et qui metit. 37 In
 hoc enim est verbum verum, quia alius
 est qui seminat, et alius est qui metit.
 38 Ego misi vos metere quod vos non
 laborastis: alii laboraverunt, et vos in
 laborem eorum introistis.

39 Ex civitate autem illa multi credide-
 runt in eum Samaritanorum propter ver-
 bum mulieris testimonium perhibentis quia
 dixit mihi omnia quaecumque feci. 40 Cum
 venissent ergo ad illum Samaritani, roga-
 verunt eum ut ibi maneret. Et mansit ibi
 duos dies, 41 et multo plures credide-
 runt propter sermonem eius, 42 et mu-
 lieri dicebant quia iam non propter tuam
 loquelam credimus: ipsi enim audivimus,
 et scimus quia hic est vere salvator
 mundi.

43 ^(34.7) Post duos autem dies exiit
 inde et abiit in Galilaeam. 44 ^(35.1) Ipse
 enim Iesus testimonium perhibuit quia
 propheta in sua patria honorem non ha-
 bet. 45 ^(36.10) Cum ergo venisset in
 Galilaeam, exceperunt eum Galilaei, cum
 omnia vidissent quae fecerat Hierosoly-
 mis in die festo: et ipsi enim venerant
 ad diem festum. 46 Venit ergo iterum
 in Cana Galilaeae, ubi fecit aquam vinum.

38. labores 41. crediderunt in eum 42. AF vere
 hic est 45. (exceperunt illum)

44 Mt. 13, 57. Mc. 6, 4. Lc. 4, 24. 46 2, 1 ss.

(^{37. 3}) Καὶ ἦν τις βασιλικός, οὗ ὁ υἱὸς ἦσθαι, ἐν Καφαρναούμ· 47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ καὶ ἰδῶται αὐτοῦ τὸν υἱόν· ἡμελλεν γάρ ἀποθνήσκειν. 48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν· Ἐάν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδῃτε, οὐ μὴ πιστεύσητε. 49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός Κύριε, κατάρβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου. 50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πορεύου· ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο. 51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ὑπῆντησαν αὐτῷ καὶ ἀπήγγειλαν λέγοντες ὅτι ὁ παῖς σου ζῇ. 52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχη· εἶπον οὖν αὐτῷ ὅτι ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. 53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ὁ υἱός σου ζῇ· καὶ ἐπίστευσεν αὐτός καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη. 54 Τοῦτο πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

V.

Aegrotus ad piscinam Bethesda sabbato sanatus.

46. Καφαρναούμ. 47. ἠρώτα αὐτόν 50. καὶ ἐπίστευσεν. . . αὐτὸν Ἰησοῦς 51. ἀπῆντησαν 52. παρ' αὐτ. τὴν ὥραν. . . καὶ εἶπον αὐτῷ. . . χθες 53. (ὅτι οὐκ ἐστὶν 54. (Τοῦτο ὅτι)

47 ss. (Mt. 8, 5 ss. Lc. 7, 1 ss.)

(^{37. 3}) Et erat quidam regulus, cuius filius infirmabatur, Capharnaum: 47 hic cum audisset quia Iesus adveniret a Iudaea in Galilaeam, abiit ad eum et rogabat eum ut descenderet et sanaret filium eius: incipiebat enim mori. 48 Dixit ergo Iesus ad eum Nisi signa et prodigia videritis, non creditis. 49 Dicit ad eum regulus Domine, descende prius quam moriatur filius meus. 50 Dicit ei Iesus Vade, filius tuus vivit. Credidit homo sermoni quem dixit ei Iesus, et ibat. 51 Iam autem eo descendente servi occurrerunt ei et nuntiaverunt dicentes quia filius eius viveret. 52 Interrogabat ergo horam ab eis in qua melius habuerit: et dixerunt ei quia heri hora septima reliquit eum febris. 53 Cognovit ergo pater quod illa hora erat in qua dixit ei Iesus Filius tuus vivit, et credidit ipse et domus eius tota. 54 Hoc iterum secundum signum fecit Iesus cum venisset a Iudaea in Galilaeam.

V.

Aegrotus ad piscinam Bethesda sabbato sanatus.

53. quod: quia

47 ss. (Mt. 8. 5 ss. Lc. 7, 1 ss.)

De filio et patre mortuos suscitantibus. De baptistae, dei et Moisis testimoniis.

1 (30. 1) Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. 2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ καλυμβήθρᾳ ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθσαιδά, πέντε στοὰς ἔχουσα. 3 ἐν ταύταις κατέκειτο πληθὺς τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν. 4 ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. 5 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ Θέλεις ὑγιὲς γενέσθαι; 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενὼν Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ὅταν παραχρῆν τὸ ὕδωρ βάλλῃ με εἰς τὴν καλυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. 8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ὑγιαρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. 9 καὶ εὐθὺς ἐγένετο ὑγιὲς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιεπά-

V. 1. (ἡν ἡ εορτή) . . ο Ἰησ. 2. (ἐν τῇ προβ.) 3. 4. πληθὺς πολὺ . . ἔγραψαν: add ἐκδεχομένων τὴν τοῦ υἱοῦ κίνησιν * Ἀγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατεβαίνειν ἐν τῇ καλυμβήθρᾳ, καὶ ἐστράσε (στέτο) το ὕδωρ* ο οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν παραχρῆν τοῦ υἱοῦ, ὅστις ἐγένετο, ὡς δηλοῦνται κατεχετο νοσήματα 5. om. καὶ εἰ αὐτοῦ 7. βαλλῇ* 8. στείρει* . . κραββατόν* 9. κραββατόν*

V. *2 Neh. 3, 1.

De filio et patre mortuos suscitantibus. De baptistae, dei et Moisis testimoniis.

1 (30. 1) Post haec erat dies festus Iudaeorum, et ascendit Iesus Hierosolymam. 2 Est autem Hierosolymis super probatica piscina quae cognominatur hebraice Bethesda, quinque porticus habens: 3 in his iacebat multitudo magna languentium, caecorum, claudorum, ari-dorum, expectantium aquae motum. 4 Angelus autem domini secundum tempus descendebat in piscinam et movebat aquam: qui ergo primus descendisset post motum aquae, sanus fiebat a quacumque tenebatur infirmitate. 5 Erat autem quidam homo ibi triginta et octo annos habens in infirmitate sua: 6 hunc cum vidisset Iesus iacentem et cognovisset quia multum iam tempus habet, dicit ei Vis sanus fieri? 7 Respondit ei languidus Domine, hominem non habeo ut cum turbata fuerit aqua mittat me in piscinam: dum venio enim ego, alius ante me descendit. 8 Dicit ei Iesus Surge tolle grabattum tuum et ambula. 9 Et statim sanus factus est homo, et sustulit

I. 1. AF Hierosolymis 2. om super 4. descendebat secundum tempus et movebatur aqua. Ei qui prior descendisset in piscinam post motionem . . a quac. detinebatur infirm.. AF a quocumque languore teneb. 5. (triginta octo) 6. iam multum . . haberet 9. homo ille

V. 2 *Neh. 3, 1.

τει· ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
 10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τετραπευ-
 μένῳ Σάββατόν ἐστιν, οὐκ ἔξεστί σοι ἄραι
 τὸν κράββατον. 11 ^(39. 10) ἀπεκρίθη αὐ-
 τοῖς Ὁ ποιήσας με ὑγιῇ, ἐκείνός μοι εἶπεν
 Ἄρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει.
 12 ἠρώτησαν αὐτόν Τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος
 ὁ εἰπὼν σοι Ἄρον καὶ περιπάτει; 13 ὁ δὲ
 ἀσθενῶν οὐκ ᾔδει τίς ἐστίν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς
 ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. 14 μετὰ
 ταῦτα εὗρεσκαι αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ
 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι
 ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοι τι γένηται.
 15 ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν τοῖς Ἰου-
 δαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ ποιήσας αὐτὸν
 ὑγιῇ. 16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον οἱ Ἰου-
 δαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν
 σαββάτῳ.

17 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς Ὁ
 πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, καὶ γὰρ ἐρ-
 γάζομαι. 18 διὰ τοῦτο σὺν πολλοῖν ἐζη-
 τούν αὐτόν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτείνειν, ὅτι οὐ
 μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ πατέρα
 ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεόν, ἵσον ἑαυτὸν ποιῶν
 τῷ θεῷ. 19 ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ
 εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ

10. 11. κράββατον 10. (καὶ οὐκ) 12. ἠρώτησαν οὖν...
 Ἄρον: add τὸν κράββατον σου 13. ἀσθενῶν: ἰαθεὶς
 14. χεῖρ. τι σοί 15. εἶπεν: ἀνγγεῖλεν 16. τὸν Ἰησ.
 οἱ Ἰουδ. καὶ ἐζητοῦν αὐτὸν ἀποκτείνειν, οὐ

10 *Exod. 20, 10. 14 *Deut. 18, 15. 15 6, 3. 16 ss.
 Mt. 14, 22 ss. Mc. 6, 45 ss.

grabattum suum et ambulabat: erat au-
 tem sabbatum in illo die. 10 Dicebant
 ergo Iudaei illi qui sanatus fuerat Sab-
 batum est, non licet tibi tollere grabat-
 tum tuum. 11 ^(39. 10) Respondit eis Qui
 me fecit sanum, ille mihi dixit Tolle gra-
 battum tuum et ambula. 12 Interroga-
 verunt ergo eum Quis est ille homo qui
 dixit tibi Tolle grabattum tuum et am-
 bula? 13 Is autem qui sanus fuerat ef-
 fectus nesciebat quis esset: Iesus enim
 declinavit a turba constituta in loco.
 14 Postea invenit eum Iesus in templo
 et dixit illi Ecce sanus factus es: iam
 noli peccare, ne deterius tibi aliquid con-
 tingat. 15 Abiit ille homo et nuntiavit
 Iudaeis quia Iesus esset qui fecit eum
 sanum. 16 Propterea persequiebantur
 Iudaei Iesum, quia haec faciebat in sabbato.

17 Iesus autem respondit eis Pater
 meus usque modo operatur, et ego ope-
 ror. 18 Propterea ergo magis quae-
 rebant eum Iudaei interficere, quia non
 solum solvebat sabbatum, sed et patrem
 suum dicebat deum, aequalem se faciens
 deo. Respondit itaque Iesus et dixit eis
 19 Amen amen dico vobis, non potest
 filius a se facere quicquam nisi quod

9. in die illo 10. AF om ergo 11. sanum fecit

10 *Exod. 20, 10. 14 *Deut. 18, 15. 15 6, 3. 16 ss.
 Mt. 14, 22 ss. Mc. 6, 45 ss.

δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μὴ τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ. 20 ὁ γὰρ πατὴρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μέλλονα τούτων δεῖξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θανατίζητε. 21 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὕς θείλει ζωοποιεῖ. 22 οὐδὲ γὰρ ὁ πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ υἱῷ, 23 ἵνα πάντες τιμῶσιν τὸν υἱὸν καθὼς τιμῶσιν τὸν πατέρα. (40.1) ὁ μὴ τιμῶν τὸν υἱὸν οὐ τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν. 24 (41.10) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν. 25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσονται τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσουσιν. 26 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως ἔδωκεν καὶ τῷ υἱῷ ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ. 27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ κρίσιν ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν. 28 μὴ

21. οὕτως 25. ζήσονται 27. (om xai sec.)

22 Act. 17, 31. 23 1 Io. 2, 23. 24 3, 13, 8, 51.

viderit patrem facientem: quaecumque enim ille fecerit, haec et filius similiter facit. 20 Pater enim diligit filium et omnia demonstrat ei quae ipse facit: et maiora his demonstrabit ei opera, ut vos miremini. 21 Sicut enim pater suscitavit mortuos et vivificat, sic et filius quos vult vivificat. 22 Neque enim pater iudicat quemquam, sed iudicium omne dedit filio, 23 ut omnes honorificent filium sicut honorificant patrem: (40.1) qui non honorificat filium, non honorificat patrem qui misit illum. 24 (41.10) Amen amen dico vobis quia qui verbum meum audit et credit ei qui misit me, habet vitam aeternam, et in iudicium non venit sed transiit a morte in vitam. 25 Amen amen dico vobis quia venit hora et nunc est, quando mortui audient vocem filii dei, et qui audierint vivent. 26 Sicut enim pater habet vitam in semet ipso, sic dedit et filio vitam habere in semet ipso, 27 et potestatem dedit ei et iudicium facere, quia filius hominis est. 28 Nolite mi-

22. omne iudicium 24. (non venit, sed transiit)
26. habere vitam 27. om et secundum

22 Act. 17, 31. 23 1 Io. 2, 23. 24 3, 13, 8, 51.

ᾠαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἐρχεται ὥρα ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσονται τῆς φωνῆς αὐτοῦ, **29** καὶ ἐκπορεύσονται οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ τὰ φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως. **30** οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν, (^{42.1}) ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με. **31** (^{43.10}) Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν ἀληθής· **32** ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. **33** ὅμοις ἀπεστάλακε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ· **34** ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὅμοις σωθῆτε. **35** ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων, ὅμοις δὲ ἡδελφίστατε ἀγαλλιασθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ. **36** ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μετὰ τοῦ Ἰωάννου· τὰ γὰρ ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκεν. **37** καὶ ὁ πέμψας με πατήρ, ἐκεῖνος μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ· (^{44.3}) οὕτε φωνὴν αὐτοῦ ἀκηκόατε πώποτε, οὕτε εἶδός αὐτοῦ ἑώρακατε.

29. οἱ δε τε φαυλα 30. add in fine πατρος 35. αγαλλιασθηναι 36. εδωκ .. (om ego sec.) 37. εκεινος: αυτος

29 Mt. 25, 46. 33 1, 19 ss. 36 10, 25. 14, 11.

rari hoc, quia venit hora in qua omnes qui in monumentis sunt audient vocem eius, **29** et procedent qui bona fecerunt in resurrectionem vitae, qui vero mala egerunt in resurrectionem iudicii. **30** Non possum ego a me ipso facere quicquam: sicut audio iudico; et iudicium meum iustum est, (^{42.1}) quia non quaero voluntatem meam sed voluntatem eius qui misit me; **31** (^{43.10}) Si ego testimonium perhibeo de me, testimonium meum non est verum: **32** alius est qui testimonium perhibet de me, et scio quia verum est testimonium quod perhibet de me. **33** Vos misistis ad Iohannem, et testimonium perhibuit veritati: **34** ego autem non ab homine testimonium accipio, sed haec dico ut vos salvi sitis. **35** Ille erat lucerna ardens et lucens, vos autem voluistis exultare ad horam in luce eius. **36** Ego autem habeo testimonium maius Iohanne: opera enim quae dedit mihi pater ut perficiam ea, ipsa opera quae ego facio testimonium perhibent de me quia pater me misit. **37** Et qui misit me pater, ipse testimonium perhibuit de me: (^{44.3}) neque vocem eius umquam audistis, neque speciem

28. vocem filii dei 30. (me misit) 31. de me ipso 35. ad horam exultare 36. misit me

29 Mt. 25, 46. 33 1, 19 ss. 36 10, 25. 14, 11.

38 ^(45. 10) καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν μένοντα, ὅτι ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τοῦτω ὑμεῖς οὐ πιστεύετε. 39 ἐρευνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖνα εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ. 40 καὶ οὐ θέλετε ἔλθειν πρὸς μεῖν ἵνα ζωὴν ἔχητε. 41 δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω, 42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς. 43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψετε. 44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ οὐ ζητεῖτε; 45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγόρησω ὑμῶν πρὸς τὸν πατέρα· ἔστιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν Μωυσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε. 46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωυσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί· περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν. 47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν πιστεύετε;

VI.

Quinque milium cibatio. Incessio maris. De Christo caelesti pane vitae. De filii hominis carne edenda bibendoque sanguine. Petri professio.

1 ^(46. 1) Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς

38. μινοντ. εν ομιν 42. ελλ 43. ληψαθε 40. Μωσῆ

39 * Ps. 39 (40), 8. 44 12, 43. 46 * Gen. 3. 15. * Deut. 18, 15.

eius vidistis, 38 ^(45. 10) et verbum eius non habetis in vobis manens: quia quem misit ille, huic vos non creditis. 39 Scrutamini scripturas, quia vos putatis in ipsis vitam aeternam habere, et illae sunt quae testimonium perhibent de me; 40 et non vultis venire ad me ut vitam habeatis. 41 Claritatem ab hominibus non accipio, 42 sed cognovi vos quia dilectionem dei non habetis in vobis. 43 Ego veni in nomine patris mei, et non accipitis me: si alius venerit in nomine suo, illum accipietis. 44 Quomodo potestis vos credere, qui gloriam ab invicem accipitis, et gloriam quae a solo est deo non quaeritis? 45 Nolite putare quia ego accusaturus sim vos apud patrem: est qui accusat vos Moyses, in quo vos speratis. 46 Si enim crederetis Moysi, crederetis forsitan et mihi: de me enim ille scripsit. 47 Si autem illius litteris non creditis, quomodo meis verbis creditis?

VI.

Quinque milium cibatio. Incessio maris. De Christo caelesti pane vitae. De filii hominis carne edenda bibendoque sanguine. Petri professio.

1 ^(46. 1) Post haec abiit Iesus trans

44. vos potestis . . deo est 47. verbis meis

39 * Ps. 39 (40), 8. 44 12, 43. 46 * Gen. 3. 15. * Deut. 18, 15.

πέραν τῆς θάλασσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος· 2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολλός, ὅτι ἐώρων τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων. 3 (47.³) ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθιστο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. 4 (48.¹) ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων. 5 (49.¹) ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος ὅτι πολλὸς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτόν, λέγει πρὸς Φίλιππον Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι; 6 τοῦτο δὲ εἶπεν πειράζων αὐτόν· αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί ἐμελλεν ποιεῖν. 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος Διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς, ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ. 8 λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, 9 Ἔστιν παιδάριον ἐν ᾧδε δὲ ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους; 10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος πολλὸς ἐν τῷ τόπῳ. ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν ὥσει πεντακισχίλιοι. 11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις, ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων ὅσον ἤθελον. 12 ὥς δὲ ἐνεπλήσθησαν,

VI. 2. καὶ ἠκολ. αὐτῶν . . αὐτοῦ τα σημ. α 5. ο Ἰησ. τ. ὀφθαλμοὺς . . τον Φίλιππον . . αγορασσόμεν^ο 7. ἕκαστος αὐτῶν 9. (οἱ ἐν) . . ος· ο 10. εἶπε δὲ . . ἀνέπεσαν 11. οὖν· δε . . διέδωκε τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ἀνακειμ.

mare Galilaeae quod est Tiberiadis: 2 et sequebatur eum multitudo magna, quia videbant signa quae faciebat super his qui infirmabantur. 3 (47.³) Subiit ergo in montem Iesus, et ibi sedebat cum discipulis suis. 4 (48.¹) Erat autem proximum pascha, dies festus Iudaeorum. 5 (49.¹) Cum sublevasset ergo oculos Iesus et vidisset quia multitudo maxima venit ad eum, dicit ad Philippum Unde ememus panes ut manducent hi? 6 Hoc autem dicebat temptans eum: ipse enim sciebat quid esset facturus. 7 Respondit ei Philippus Ducentorum denariorum panes non sufficiunt eis, ut unusquisque modicum quid accipiat. 8 Dicit ei unus ex discipulis eius, Andreas frater Simonis Petri, 9 Est puer unus hic qui habet quinque panes hordeacios et duos pisces: sed haec quid sunt inter tantos? 10 Dixit ergo Iesus Facite homines discumbere. Erat autem faenum multum in loco. Discubuerunt ergo viri numero quasi quinque milia. 11 Accepit ergo panes Iesus, et cum gratias egisset distribuit discumbentibus, similiter et ex piscibus quantum volebant. 12 Ut autem impleti

VI. 2. (videbat) 3. (Subiit) . . (in monte) 5. dicit 11. Iesus panes . . (similiter ex) 12. (saturati sunt)

λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μὴ τι ἀποληται. 13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν χοιρίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.

14 ^(50.10) Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες δὲ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον. 15 Ἰησοῦς οὖν γινούς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν αὐτὸν ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ^(51.4) ἀνεχώρησεν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν, 17 καὶ ἐμβάντες εἰς τὸ πλοῖον ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἦδη ἐγεγόνει καὶ οὐκ ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, 18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγέρετο. 19 ἐληλαχότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν. 20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. 21 ἦθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς τὴν ὑπῆχον.

22 ^(52.10) Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστιγ-

sunt, dixit discipulis suis Colligite quae superaverunt fragmenta, ne pereant. 13 Collegerunt ergo et impleverunt duodecim cophinos fragmentorum ex quinque panibus hordeacis, quae superfuerunt his qui manducaverunt.

14 ^(50.10) Illi ergo homines cum viderent quod fecerat signum, dicebant quia hic est vere propheta qui venturus est in mundum. 15 Iesus ergo cum cognovisset quia venturi essent ut raperent eum et facerent eum regem, ^(51.4) fugit iterum in montem ipse solus.

16 Ut autem sero factum est, descenderunt discipuli eius ad mare, 17 et cum ascendissent navem, venerunt trans mare in Capharnaum. Et tenebrae iam factae erant, et non venerat ad eos Iesus, 18 mare autem vento magno flante exsurgebat. 19 Cum remigassent ergo quasi stadia viginti quinque aut triginta, vident Iesum ambulantem super mare et proximum navi fieri, et timuerunt. 20 Ille autem dicit eis Ego sum, nolite timere. 21 Voluerunt ergo accipere eum in navem, et statim fuit navis ad terram quam ibant.

22 ^(52.10) Altera die turba quae stabat

13. ἐπερίσσευσεν 14. σημεῖον ο Ἰησοῦς 15. ποιήσωσιν αὐτόν . . ἀνεχώρησεν καὶ 17. οὐκ: (οὐκω) 18. διηγηρετο 21. το πλ. ἐγενετο

12. (fragmentorum) 13. manducaverant 14. Iesus fecerat 19. supra 21. navis fuit . in quam . . (ibat)

κῶς πέραν τῆς θαλάσσης, ἰδὼν ὅτι πλοιάριον ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον ἀλλὰ μόνον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπήλθον, **23** ἄλλα δὲ ἦλθεν πλοιάριον ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον εὐχαριστήσαντος τοῦ κυρίου· **24** ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ οὐδὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοῖα καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν. **25** καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης εἶπον αὐτῷ Ῥαββί, πότε ᾧδε γέγονας; **26** ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε. **27** ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρωσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρωσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ πατήρ. **28** εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν Τί ποιῶμεν ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ; **29** ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ ἵνα πιστεύσητε εἰς τὸν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος. **30** (^{23. 4.}) εἶπον οὖν αὐτῷ Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν

trans mare vidit quia navicula alia non erat ibi nisi una, et quia non introisset cum discipulis suis Iesus in navem sed soli discipuli eius abissent, **23** aliae vero supervenerunt naves a Tiberiade iuxta locum ubi manducaverant panem gratias agente domino: **24** cum ergo vidisset turba quia Iesus non esset ibi neque discipuli eius, ascenderunt naviculas et venerunt Capharnaum quaerentes Iesum. **25** Et cum invenissent eum trans mare, dixerunt ei Rabbi, quando huc venisti? **26** Respondit eis Iesus et dixit Amen amen dico vobis, quaeritis me non quia vidistis signa, sed quia manducastis ex panibus et saturati estis. **27** Operamini non cibum qui perit, sed qui permanet in vitam aeternam, quem filius hominis vobis dabit: hunc enim pater signavit deus. **28** Dixerunt ergo ad eum Quid faciemus ut operemur opera dei? **29** Respondit Iesus et dixit eis Hoc est opus dei ut credatis in eum quem misit ille. **30** (^{23. 4.}) Dixerunt ergo ei Quod ergo tu facis signum ut videamus et credamus

22. εἰ μὴ ἐν ἐκείνῳ εἰς ὃ ἀναβῆσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ .. εἰς τὸ πλοῖον ἀλλὰ 24. ἀναβ. καὶ αὐτοὶ .. (ε. τ. πλοῖαριον) 28. ζ (non c) ποιούμενον 29. ο ἰησ.

23. (agentes) 24. in naviculas 27. dabit vobis

σοι, τί ἐργάζῃ; 31 (^{54.10}) οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, κα-
θώς ἐστὶν γεγραμμένον Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐ-
ρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν. 32 εἶπεν οὖν
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν.
οὐ Μωυσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ
οὐρανοῦ, ἀλλ' ὁ πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν
τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαλ-
ων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδούς τῷ
κόσμῳ. 34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν Κύ-
ριε, πάντοτε ὀδὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
35 (^{55.1}) εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἐγὼ εἰμι
ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρὸς με
οὐ μὴ πεινᾷσθαι, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ οὐ
μὴ διψήσῃ πώποτε. 36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν
ὅτι καὶ ἰωρακάτέ με καὶ οὐ πιστεύετε.
37 (^{56.10}) πᾶν ὃ δίδωσιν μοι ὁ πατήρ
πρὸς ἐμέ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς με
οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω, 38 (^{57.1}) ὅτι κατα-
βέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ
βέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ βέλημα τοῦ πέμ-
ψαντός με. 39 (^{58.10}) τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
βέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ δέ-
δωκέν μοι μὴ ἀπολέσω ἔξ αὐτοῦ ἀλλὰ ἀνα-
στήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 40 τοῦτο
γὰρ ἐστὶν τὸ βέλημα τοῦ πατρός μου, ἵνα
πᾶς ὃ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς

32. (ἐδωκεν) 35. εἰπε δε 38. απο: ex 39. του
πεμφ. με πατρος . . (om εν) 40. γαρ: δε . . τ.
πατρ. μου: του πεμψαντος με

VI. 31 *Ps. 78, 24. *Exod. 16, 15.

tibi? quid operaris? 31 (^{54.10}) Patres
nostri manna manducaverunt in deserto,
sicut scriptum est Panem de caelo dedit
eis manducare. 32 Dixit ergo eis Iesus
Amen amen dico vobis, non Moyses de-
dit vobis panem de caelo, sed pater
meus dat vobis panem de caelo verum.
33 Panis enim dei est qui descendit de
caelo et dat vitam mundo. 34 Dixerunt
ergo ad eum Domine, semper da nobis
panem hunc. 35 (^{55.1}) Dixit autem eis
Iesus Ego sum panis vitae: qui venit
ad me non esuriet, et qui credit in
me non sitiet umquam. 36 Sed dixi
vobis quia et vidistis me et non creditis.
37 (^{56.10}) Omne quod dat mihi pater ad
me veniet, et eum qui venit ad me non
eiciam foras, 38 (^{57.1}) quia descendi
de caelo non ut faciam voluntatem
meam sed voluntatem eius qui misit me.
39 (^{58.10}) Haec est autem voluntas eius
qui misit me patris, ut omne quod de-
dit mihi non perdam ex eo, sed resusci-
tem illum novissimo die. 40 Haec est
enim voluntas patris mei qui misit me,
ut omnis qui videt filium et credit in

31. manducav. manna, AF mannā manducav. 33. de
caelo descendit 35. (veniet) 39. illud in novissimo
40. est autem

VI. 31 *Ps. 78, 24. *Exod. 16, 15.

αὐτὸν ἔχη ζωὴν αἰώνιον καὶ ἀναστήσω αὐ-
τὸν ἐγὼ ἐν τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ.

41 ^(59.1) Ἐγγύζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι
περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ
καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 42 καὶ ἔλεγον
Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ,
οὗ ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μη-
τέρα; πῶς νῦν λέγει οὗτος ὅτι ἐκ τοῦ οὐ-
ρανοῦ καταβέβηκα; 43 ^(60.10) ἀπεκρίθη ὁ
Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς Μὴ γογγύζετε μετ'
ἀλλήλων. 44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς
ἐμὲ ἐὰν μὴ ὁ πατὴρ ὁ πέμψας με ἐκλήσῃ
αὐτόν, καὶ γὰρ ἀναστήσω αὐτόν ἐν τῇ ἑσχάτῃ
ἡμέρᾳ. 45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προ-
φήταις Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ θεοῦ.
πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μα-
θὼν ἔρχεται πρὸς μὲ. 46 ^(61.3) οὐχ ὅτι
τὸν πατέρα εἶδρακέν τις εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ
τοῦ θεοῦ, οὗτος εἶδρακεν τὸν πατέρα.
47 ^(62.10) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πι-
στεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον. 48 ^(63.1) ἐγὼ
εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς. 49 ^(64.10) οἱ πα-
τέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα
καὶ ἀπέθανον· 50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων ἵνα τις ἐξ αὐ-
τοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ. 51 ^(65.1) ἐγὼ
εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ κατα-

eum habeat vitam aeternam, et resusci-
tabo ego eum in novissimo die.

41 ^(59.1) Murmurabant ergo Iudaei de
illo, quia dixisset Ego sum panis qui de
caelo descendi, 42 et dicebant Nonne
hic est Iesus filius Ioseph, cuius nos
novimus patrem et matrem? quomodo
ergo dicit hic quia de caelo descendi?
43 ^(60.10) Respondit ergo Iesus et dixit
eis Nolite murmurare in invicem. 44 Ne-
mo potest venire ad me nisi pater qui
misit me traxerit eum, et ego resusci-
tabo eum in novissimo die. 45 Est scri-
ptum in prophetis Et erunt omnes doci-
biles dei. Omnis qui audivit a patre et
didicit venit ad me. 46 ^(61.3) Non quia
patrem vidit quisquam nisi is qui est a
deo, hic vidit patrem. 47 ^(62.10) Amen
amen dico vobis, qui credit in me habet
vitam aeternam. 48 ^(63.1) Ego sum pa-
nis vitae. 49 ^(64.10) Patres vestri man-
ducaverunt in deserto manna et mortui
sunt. 50 hic est panis de caelo descen-
dens, ut si quis ex ipso manducaverit
non moriatur. 51 ^(65.1) Ego sum panis

40. ego resuscitabo 41. panis vivus 44. (om in)
49. manna in deserto

40. (om εγω) .. om εν 42. νυν: ουν 43. ακ. ουν 44. πρ. με
.. και εγω .. om εν* 45. του θε. .. πας ουν .. (ο ακουων)
46. τις εωρ. 47. ο πιστ. εις εμα 49. το μ. εν τη αρ.

42 Mt. 13. 55. pp. Lc. 4. 22. 44 65. 45 *Es. 54
13. 49 31.

42 Mt. 13. 55. pp. Lc. 4. 22. 44 65. 45 *Es. 54,
13. 49 31.

βάς· ἐάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ θάσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

52 (66.10) Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα φαγεῖν; 53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πῖντε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς. 54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ γὰρ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 55 (67.1) ἡ γὰρ σὰρξ μου ἀληθὴς ἐστὶν βρώσις, καὶ τὸ αἷμά μου ἀληθὴς ἐστὶν πόσις. 56 (68.10) ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ. 57 καὶ ὡς ἀπέστευλὲν με ὁ ζῶν πατήρ καὶ γὰρ ζῶ διὰ τὸν πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με καὶ κεῖνος ζήσει δι' ἐμέ. 58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς, οὗ καὶ ὡς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον· ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα. 59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.

60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθη-

51. εστιν: add ἡν ἐγὼ θάσω 52. (οἱ Ἰουδ. πρ. ἀλλ.) .. (τ. σαρκ. αὐτοῦ) 54. καὶ ἐγὼ .. om ἐν 55. ἀληθὴς bis 57. ζήσεται 58. ἐξ: ex τοῦ .. οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ μάννα .. ζήσεται

vivus qui de caelo descendi: 52 si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in aeternum: et panis quem ego dabo caro mea est pro mundi vita.

(52) 53 (66.10) Litigabant ergo Iudaei ad invicem dicentes Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum? (53) 54 Dixit ergo eis Iesus Amen amen dico vobis, nisi manducaveritis carnem filii hominis et biberitis eius sanguinem, non habebitis vitam in vobis. (54) 55 Qui manducat meam carnem et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam, et ego resuscitabo eum in novissimo die. (55) 56 (67.1) Caro enim mea vere est cibus, et sanguis meus vere est potus. (56) 57 (68.10) Qui manducat meam carnem et bibit meum sanguinem, in me manet et ego in illo. (57) 58 Sicut misit me vivens pater et ego vivo propter patrem, et qui manducat me et ipse vivet propter me. (58) 59 Hic est panis qui de caelo descendit, non sicut manducaverunt patres vestri manna et mortui sunt: qui manducat hunc panem, vivet in aeternum. (59) 60 Haec dixit in synagoga docens in Capharnaum.

(60) 61 Multi ergo audientes ex disci-

53. (carnem suam nobis) 55. AF bibet

τῶν αὐτοῦ εἶπον Σκληρὸς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκοῦσαι; 61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύσουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει; 62 (69.¹) Ἐάν οὖν θεωρῇτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον; 63 (70.⁴) τὸ πνεῦμα ἐστὶν τὸ ζωοποιούν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· (71.¹⁰) τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν πνεῦμα ἐστὶν καὶ ζωὴ ἐστὶν. 64 Ἄλλα εἶπον ἐξ ὑμῶν τινὲς οἱ οὐ πιστεύουσιν. (72.⁴) ἥδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τίνες εἰσιν οἱ μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδώσων αὐτόν. 65 (73.¹⁰) καὶ ἔλεγεν διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς δύναται ἔλθειν πρὸς με ἐάν μὴ ἡ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρὸς.

66 Ἐκ τούτου πολλοὶ ἀπῆλθον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς τὰ ὅπισω καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιπατοῦν. 67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν; 68 (74.¹) ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις· 69 καὶ ἡμεῖς πεπιστευκάμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ Θεοῦ. 70 (75.¹⁰) ἀπεκρίθη αὐτοῖς Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην; καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός

60. οὗτος ο λόγος 63. λαλῶ 64. ἀλλ 65. ε. τ. πατρός μου 68. ἀπεκρ. οὖν 69. οτι συ ει ο Χριστος ο υιος του Θεου του ζωντος 70. αυτοις: add ο Ιησους

63 2 Cor. 3, 6. 65 44. 69 11, 27. Mt. 16, 16. 70 15, 16.

pulis eius dixerunt Durus est hic sermo: quis potest eum audire? (61) 62 Sciens autem Iesus apud semet ipsum quia murmurarent de hoc discipuli eius, dixit eis Hoc vos scandalizat? (62) 63 (69.¹) Si ergo videritis filium hominis ascendentem ubi erat prius? (63) 64 (70.⁴) Spiritus est qui vivificat, caro non prodest quicquam: (71.¹⁰) verba quae ego locutus sum vobis spiritus et vita sunt. (64) 65 Sed sunt quidam ex vobis qui non credunt. (72.⁴) Sciebat enim ab initio Iesus qui essent non credentes, et quis traditurus esset eum. (65) 66 (73.¹⁰) Et dicebat Propterea dixi vobis quia nemo potest venire ad me nisi fuerit ei datum a patre meo.

(66) 67 Ex hoc multi discipulorum eius abierunt retro, et iam non cum illo ambulabant. (67) 68 Dixit ergo Iesus ad duodecim Numquid et vos vultis abire? (68) 69 (74.¹) Respondit ergo ei Simon Petrus Domine, ad quem ibimus? verba vitae aeternae habes: (69) 70 et nos credidimus et cognovimus quia tu es Christus filius dei. (70) 71 (75.¹⁰) Respondit eis Iesus Nonne ego vos duodecim elegi? et ex vobis unus diabolus est.

61. et quis 65. (om non secundum)

63 2 Cor. 3, 6. 65 44. 69 11, 27. Mt. 16, 16. 70 15, 16.

ἔστιν. 71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου· οὗτος γὰρ ἤμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἰς ὧν ἐκ τῶν δώδεκα.

VII.

Iesu fratres increduli. Disserit diebus tabernaculorum festis de doctrina sua. Populi, synedrii et Nicodemi iudicia.

1 Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ᾔθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζητοῦν αὐτόν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι. 2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία. 3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Μετάβηθι ἐν- τὺνδε καὶ ὑπάγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν τὰ ἔργα σου ἃ ποιεῖς· 4 οὐδεις γὰρ ἐν κρυπτῷ τι ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ. 5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν. 6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ὁ καιρὸς ὃ ἐμὸς οὕπω παρῆστιν, ὃ δὲ καιρὸς ὃ ὑμέτερος πάντοτε ἔστιν ἔτοιμος. 7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς, ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἔστιν. 8 ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν· ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὃ ἐμὸς καιρὸς οὕπω πα-

71. Ἰσκαριώτην . . ἤμελλεν αὐτ. παραδ. . . (om ων)
VII. 1. Καὶ περ. ὁ Ἰησ. με. ταῦτα 2. θεωρησάτωι
8. ε. τ. εορτ. ταύτην . . οὐκ: οὐπω . . ο καιρ. ο εμος

(71) 72 Dicebat autem Iudam Simonis Scariotis: hic enim erat traditurus eum, cum esset unus ex duodecim.

VII.

Iesu fratres increduli. Disserit diebus tabernaculorum festis de doctrina sua. Populi, synedrii et Nicodemi iudicia.

1 Post haec ambulabat Iesus in Galilaeam: non enim volebat in Iudaeam ambulare, quia quaerebant eum Iudaei interficere. 2 Erat autem in proximo dies festus Iudaeorum scenopegia. 3 Dixerunt autem ad eum fratres eius Transi hinc et vade in Iudaeam, ut et discipuli tui videant opera tua quae facis: 4 nemo quippe in occulto aliquid facit et quaerit ipse in palam esse: si haec facis, manifesta te ipsum mundo. 5 Neque enim fratres eius credebant in eum. 6 Dicit ergo eis Iesus Tempus meum nondum advenit, tempus autem vestrum semper est paratum. 7 Non potest mundus odisse vos, me autem odit, quia ego testimonium perhibeo de illo quia opera eius mala sunt. 8 Vos ascendite ad diem festum hunc: ego non ascendo ad diem festum istum, quia meum tem-

71. Iscariotem

VII. 1. autem ambulabat 4. quippe: (enim) . .
quid 6. (venit) 7. quod opera 8. ego autem

πλήρωται. 9 ταῦτα εἰπὼν αὐτὸς ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. 10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς τὴν ἑορτήν, οὐ φανερώς ἀλλὰ ὥς ἐν κρυπτῷ. 11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον Ποῦ ἔστιν ὁ αὐτός; 12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις· οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι ἀγαθός ἐστιν· ἄλλοι ἔλεγον Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον. 13 οὐδεὶς μὲντοι παρησία ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

14 Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκεν. 15 Ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν μὴ μεμαθηκώς; 16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με· 17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδασχῆς πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ. 18 ὁ ἀπ' ἐαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ· ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτόν, οὗτος ἀληθῆς ἐστιν καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 19 οὐ Μωυσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζη-

9. ταῦτα δε . . αὐτός; αὐτοῖς 10. ἀλλ 12. πολ. πα. αὐτ. ἦν . . ἄλλοι δε 14. ο Ἰησ. 15. καὶ θαυμάζ. οἱ 16. οἱ οὖν 19. Μωσῆς, ἵτεμ εν. εἰρη. . . (ἐδωκεν)

13 9, 22. 16 14, 24. 19 *Exod. 24, 5 s.

pus nondum impletum est. 9 Haec cum dixisset, ipse mansit in Galilaea. 10 Ut autem ascenderunt fratres eius, tunc et ipse ascendit ad diem festum, non manifeste sed quasi in occulto. 11 Iudaei ergo quaerebant eum in die festo et dicebant Ubi est ille? 12 Et murmur multus de eo erat in turba. Quidam enim dicebant quia bonus est; alii autem dicebant Non, sed seducit turbas: 13 nemo tamen palam loquebatur de illo propter metum Iudaeorum.

14 Iam autem die festo mediante ascendit Iesus in templum et docebat. 15 Et mirabantur Iudaei dicentes Quomodo hic litteras scit cum non didicerit? 16 Respondit eis Iesus et dixit Mea doctrina non est mea, sed eius qui misit me. 17 Si quis voluerit voluntatem eius facere, cognoscet de doctrina utrum ex deo sit, an ego a me ipso loquar. 18 Qui a semet ipso loquitur, gloriam propriam quaerit: qui autem quaerit gloriam eius qui misit illum, hic verax est, et iniustitia in illo non est. 19 Nonne Moyses dedit vobis legem? et nemo ex

12. multum erat in turba de eo 18. misit eum

13 9, 22. 16 14, 24. 19 *Exod. 24, 5 s.

ταῦτα ἀποκτεῖναι; **20** ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος Δαμιάνων ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι; **21** ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἐν ἔργον ἐποίησα καὶ πάντες θαυμάζετε **22** διὰ τοῦτο. Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσεώς ἐστὶν ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον. **23** εἰ περιτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσεώς, ἐμοὶ χαλάτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῇ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ; **24** μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνατε.

25 Ἐλέγον οὖν τινὲς ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι; **26** καὶ ἴδε παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν. μή ποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; **27** ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν πόθεν ἐστίν· ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν. **28** (76.3) ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων Κάμὲ οἴδατε καὶ οἴδατε πόθεν εἰμὶ· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.

20. απ. ο οχλ. και ειπεν 21. ο Ιησ. 22. θαυμαζετε
23. Δια τούτου Μωυσης 24. τ. δ. κρ. κρινετε 26. αληθως ο Χριστος

20 8, 48. **10**, **20**. **22** *Lev. 12, 3. *Gen. 17, 10.
23 5, 18. **26** 8, 14.

vobis facit legem. **20** Quid me quaeritis interficere? Respondit turba et dixit Daemonium habes: quis te quaerit interficere? **21** Respondit Iesus et dixit eis Unum opus feci, et omnes miramini. **22** Propterea Moyses dedit vobis circumcisionem, non quia ex Moyse est sed ex patribus, et in sabbato circumciditis hominem. **23** Si circumcisionem accipit homo in sabbato ut non solvatur lex Moysi, mihi indignamini quia totum hominem sanum feci in sabbato? **24** Nolite iudicare secundum faciem, sed iustum iudicium iudicate.

25 Dicebant ergo quidam ex Hierosolymis Nonne hic est quem quaerunt interficere? **26** et ecce palam loquitur et nihil ei dicunt: numquid vere cognoverunt principes quia hic est Christus? **27** Sed hunc scimus unde sit; Christus autem cum venerit, nemo scit unde sit. **28** (76.3) Clamabat ergo docens in templo Iesus et dicens Et me scitis et unde sim scitis: et a me ipso non veni, sed est verus qui misit me, quem vos ne-

28. Iesus in templo docens

20 8, 48. **10**, **20**. **22** *Lev. 12, 3. *Gen. 17, 10.
23 5, 18. **26** 8, 14.

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἶμι καὶ καίνός με ἀπέστειλεν. 30 (77.1) ἐζητούν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδείς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐκ ᾔδειν ὅτι ὥρα αὐτοῦ.

31 (78.10) Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον ὅτι ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὢν οὗτος ἐποίησεν; 32 ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, (79.1) καὶ ἀπέστειλαν ὑπηρέτας οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἵνα πιάσωσιν αὐτόν. 33 (80.10) εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς Ἐτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἶμι καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με. 34 (81.10) ζητήσετε με καὶ οὐχ εὑρήσετε, καὶ ὅπου εἶμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε εἰσεῖν. 35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς Πού οὗτος μάλει πορεύεσθαι, ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν διασποράν τῶν Ἑλλήνων μάλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας; 36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν Ζητήσετε με καὶ οὐχ εὑρήσετε, καὶ ὅπου εἶμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε εἰσεῖν;

37 Ἐν δὲ τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν λέγων Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ

29. εγω δε 31. Πολλοι δε εκ του οχλου . . μη: μητι . . σημεια: add τούτων 32. οι Φαρ. x. οι αρχ. υπηρ. 33. ειπεν ουν αυτοις . . μικρ. χρον. 36. ουτος ο λογος . . (ευρησ. με)

scitis: 29 ego scio eum, quia ab ipso sum et ipse me misit. 30 (77.1) Quae-rebant ergo eum apprehendere, et nemo misit in illum manus, quia nondum venerat hora eius.

31 (78.10) De turba autem multi cre-diderunt in eum, et dicebant Christus cum venerit, numquid plura signa faciet quam quae hic facit? 32 Audierunt Pha-risaei turbam murmurantem de illo haec, (79.1) et miserunt principes et Phari-saei ministros ut apprehenderent eum. 33 (80.10) Dixit ergo Iesus Adhuc modi-cum tempus vobiscum sum, et vado ad eum qui misit me. 34 (81.10) Quaeritis me et non inuenietis, et ubi sum ego vos non potestis venire. 35 Dixerunt ergo Iudaei ad se ipsos Quo hic iturus est, quia non inueniemus eum? num-quid in dispersionem gentium iturus est et docturus gentes? 36 Quis est hic ser-mo quem dixit Quaeritis me et non in-uenietis, et ubi sum ego vos non pote-stis venire?

37 In novissimo autem die magno fe-stivitatis stabat Iesus et clamabat dicens Si quis sitit, veniat ad me et bibat.

33. ergo eis . . me misit 34. (Quaeritis) . . ego sum 35. ad semet ipsos 36. (Quaeritis) . . (οτιν vos) 37. AF dicens Qui

πινέτω. 38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ βρέουσιν ὕδατος ζῶντος. 39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ πνεύματος οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτόν· οὐπω γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδόξασθη. 40 ^(82.7) Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες τῶν λόγων ἔλεγον Οὗτός ἐστιν ἄληθὺς ὁ προφήτης· 41 ἄλλοι ἔλεγον Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός· ^(82.7) ἄλλοι ἔλεγον Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται; 42 οὐχ ἡ γραφή εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ καὶ ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς κώμης, ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός; 43 ^(84.10) σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν· 44 ^(85.1) τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἔβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας.

45 ^(86.10) Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν; 46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος. 47 ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; 48 μὴ τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπί-

39. (οἱ πιστεύσαντες) . . πνεῦμα ἅγιον . . ο Ἰησ.
40. Πολλοὶ οὖν ἐκ τ. ὄχλου . . τον λογον (τ. λογ. τουτων)
41. ἄλλοι sec.: add δε (σε δε)
42. ουχι . . ο Χριστ. ἐρχ.
43. ἐν τ. ὄχλῳ ἐγεν.
44. ἐπεβαλεν
45. Οὐδ. οὐτ. ἐλαλ. ἀνθρ. ως οὗτος ο ο ἀνθρωπος
47. ἀπεκρ. οὖν

38 *Zach. 14, 8. *Es. 58, 11. 39 *Isa. 2, 28 (3, 1).
40 1, 21. 42 *Ps. 88 (89), 4. *Mich. 5, 1. Mt. 2, 5.
43 10, 19. 44 30.

38 Qui credit in me, sicut dixit scriptura, flumina de ventre eius fluent aquae vivae. 39 Hoc autem dixit de spiritu quem accepturi erant credentes in eum: nondum enim erat spiritus, quia Iesus nondum fuerat glorificatus. 40 ^(82.7) Ex illa ergo turba cum audissent hos sermones eius, dicebant Hic est vere propheta; 41 alii dicebant Hic est Christus; ^(82.7) quidam autem dicebant Numquid a Galilaea Christus venit? 42 Nonne scriptura dicit quia ex semine David et de Bethleem castello, ubi erat David, venit Christus? 43 ^(84.10) Dissensio itaque facta est in turba propter eum. 44 ^(85.1) Quidam autem ex ipsis volebant apprehendere eum, sed nemo misit super illum manus.

45 ^(86.10) Venerunt ergo ministri ad pontifices et Phariseos, et dixerunt eis illi Quare non adduxistis eum? 46 Responderunt ministri Numquam sic locutus est homo sicut hic homo. 47 Responderunt ergo eis Pharisei Numquid et vos seducti estis? 48 Numquid aliquis

38. dicit 39. (non enim) . . VA spiritus datus . .
nondum erat 41. venit Christus 44. super eum
45. adduxistis illum 48. ex principibus aliquis

38 *Zach. 14, 8. *Es. 58, 11. 39 *Isa. 2, 28 (3, 1).
40 1, 21. 42 *Ps. 88 (89), 4. *Mich. 5, 1. Mt. 2, 5.
43 10, 19. 44 30.

στευσεν εἰς αὐτὸν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων; 49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον ἐπράταί εἰσιν. 50 λέγει Νικάνθημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτόν, εἰς ὧν ἐξ αὐτῶν, 51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ καὶ γινῶ τί ποιεῖ; 52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐρεύνησον καὶ ἴδε ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.

VIII.

Adultera. Christus de se, suo munere suoque abitu disserit; de vera libertate et servitute. Iudaei progenies diaboli, non Abrahami.

49. ἀλλ. 50. ο ἐλθων νυχτός . . (πρὸς αὐτον: add προτερον) 51. παρ αὐτ. προτερον 52. εἰπον . . προφ. ἐκ τῆς Γαλ. οὐκ εἰρηγερται

53. Καὶ ἐπορεύθη ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.

VIII. 1. Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. 2. Ὁρῶν δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς. 3. Ἄγροι δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτόν (οἱ πρ. αὐτ.) γυναῖκα ἐν μοιχείᾳ καταληγμένην (καταληφθισαν)· καὶ στήσωτες αὐτήν ἐν μέσῳ, 4. λέγουσιν αὐτῷ (add πειραζοντες) Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ καταλήφθη ἄπαυτοφώρῳ μοιχευομένη· 5. ἐν δὲ τῷ νόμῳ Μωσῆς ἡμῖν ἐνεταίωτο τὰς τοιαύτας λιθοβολεῖσθαι (λιθαίνειν)· σὺ οὖν τί λέγεις (add περὶ αὐτῆς); 6. τοῦτο δὲ ἔλεγον πειράζοντες αὐτόν, ἵνα ἔχωσι κατηγορεῖν

50 3. 1. 51 *Deut. 19, 15 ss.
VIII. [5 *Lev. 20, 10.]

ex principibus credidit in eam aut ex Pharisaeis? 49 Sed turba haec quae non novit legem maledicti sunt. 50 Dicit Nicodemus ad eos, ille qui venit ad eum nocte, qui unus erat ex ipsis, 51 Numquid lex nostra iudicat hominem nisi audierit ab ipso prius et cognoverit quid faciat? 52 Responderunt et dixerunt ei Numquid et tu Galilaeus es? Scrutare et vide quia a Galilaea propheta non surgit. 53 Et reversi sunt unusquisque in domum suam.

VIII.

Adultera. Christus de se, suo munere suoque abitu disserit; de vera libertate et servitute. Iudaei progenies diaboli, non Abrahami.

1 Iesus autem perrexit in montem oliveti. 2 Et diluculo iterum venit in templum, et omnis populus venit ad eum, et sedens docebat eos. 3 Adducunt autem scribae et Pharisaei mulierem in adulterio deprehensam, et statuerunt eam in medio 4 et dixerunt ei Magister, haec mulier modo deprehensa est in adulterio. 5 In lege autem Moyses mandavit nobis huiusmodi lapidare: tu ergo quid dicis? 6 Haec autem dicebant temptantes eum, ut possent accusare eum. 1e-

50. Dixit 51. prius audierit ab ipso 52. Scrutare scripturas . . AF alitque propheta a Galilaea

VIII. 6. Hoc autem

50 3. 1. 51 *Deut. 19, 15 ss.
VIII. 5 *Lev. 20, 10.

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς λέγων Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς. 13 εἰπόν οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής. 14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα

(-γοριαν κατ-) αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς κάτω κύψας, τῇ δεξιᾷ ἔγραψεν (κατεγρ.) εἰς τὴν γῆν. 7. ὡς δὲ ἐκείμενοι ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνακύψας εἶπε πρὸς αὐτούς Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος (-τον) τὸν λίθον ἐπ' αὐτῇ (-την) βαλέτω. 8. καὶ πάλιν κάτω κύψας ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν. 9. οἱ δὲ ἀκούσαντες καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι (οἱ καὶ usq. elegx.) ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἰς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων (οἱ α. τ. esx.) καὶ καταλείψθη μόνος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ ἐστῶσα (ουσα). 10. ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ μνηδὲνα θεασάμενος πλὴν τῆς γυναίκος εἶπεν αὐτῇ Ἡ γυνή (οἱ Η γυν.), ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου (οἱ που usq. σου); οὐδεὶς σε κατέκρινεν; 11. ἡ δὲ εἶπεν Οὐδεὶς, κύριε. εἶπε δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω. πορεύου, καὶ μηκέτι ἀμάρτανε.

12. ο Ἰησοῦς αὐτοῖς ἐλάλησε . . περιπατήσει

sus autem inclinans se deorsum digito scribebat in terra. 7 Cum autem persequerentur interrogantes eum, erexit se et dixit eis Qui sine peccato est vestrum, primus in illam lapidem mittat. 8 Et iterum se inclinans scribebat in terra. 9 Audientes autem unus post unum exiebant incipientes a senioribus, et remansit solus et mulier in medio stans. 10 Eri-gens autem se Iesus dixit ei Mulier, ubi sunt? nemo te condemnavit? 11 Quae dixit Nemo, domine. Dixit autem Iesus Nec ego te condemnabo: vade et amplius iam noli peccare.

12 Iterum ergo locutus est eis Iesus dicens Ego sum lux mundi: qui sequitur me, non ambulabit in tenebris sed habebit lucem vitae. 13 Dixerunt ergo ei Pharisei Tu de te ipso testimonium perhibes: testimonium tuum non est verum. 14 Respondit Iesus et dixit eis Et si ego testimonium perhibeo de me ipso, verum est testimonium

7. Cum ergo 9. (incipiens) . . solus Iesus 10. ubi sunt qui te accusabant 11. iam amplius 12. ambulat . . lumen

πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω
 15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα. 16 καὶ εἰάν τις κρίνω δὲ ἐγὼ, ἢ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμὶ, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ.
 17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθὴς ἐστιν. 18 ἐγὼ εἰμὶ ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ.
 19 Ἐλεγον οὖν αὐτῷ· Ποῦ ἐστιν ὁ πατήρ σου; (87.3) ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· Οὐτε ἐμὲ οἴδατε οὔτε τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ᾔδειτε.
 20 (88.1) Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ οὐδεὶς ἐπίλασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

21 (89.10) Ἐῖπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς· Ἐγὼ ὑπάγω, καὶ ζητήσατέ με, καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθάνετε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν. 22 Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι· Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτόν, ὅτι λέγει· Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν; 23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμὶ· ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ

14. ἡ ποῦ· καὶ ποῦ 16. ἀληθὴς 19. οἱ Ἰησοῦς... μου ᾔδειτε ἂν 20. ἐλάλ. οἱ Ἰησοῦς 21. αὐτοῖς οἱ Ἰησοῦς 23. εἶπεν αὐτοῖς... ἐκ τοῦ κόσμου. τούτου. εἴτε

15 7, 24. 3, 17. 16 16, 32. 17 *Deut. 19, 15. Mt. 18, 16. 19 14, 7—9. 20 7, 30. 21 7, 33 s. 23 3, 31. 1 Io. 4, 5.

meum, quia scio unde veni et quo vado: vos autem nescitis unde venio aut quo vado.
 15 Vos secundum carnem iudicatis, ego non iudico quemquam: 16 et si iudico ego, iudicium meum verum est, quia solus non sum, sed ego et qui misit me pater. 17 Et in lege vestra scriptum est quia duorum hominum testimonium verum est. 18 Ego sum qui testimonium perhibeo de me ipso, et testimonium perhibet de me qui misit me pater.
 19 Dicebant ergo ei Ubi est pater tuus? (87.3) Respondit Iesus Neque me scitis neque patrem meum: si me sciretis, forsitan et patrem meum sciretis. 20 (88.1) Haec verba locutus est in gazophylacio docens in templo. et nemo apprehendit eum, quia necdum venerat hora eius.

21 (89.10) Dixit ergo iterum eis Iesus Ego vado, et quaeritis me, et in peccato vestro moriemini: quo ego vado vos non potestis venire. 22 Dicebant ergo Iudaei Numquid interficiet semet ipsum, quia dicit Quo ego vado vos non potestis venire? 23 Et dicebat eis Vos de deorsum estis, ego de supernis sum: vos de mundo hoc estis, ego non sum

16. AF me misit 20. locutus est Iesus 21. AF quaeritis 22. dixit

15 7, 24. 3, 17. 16 16, 32. 17 *Deut. 19, 15. Mt. 18, 16. 19 14, 7—9. 20 7, 30. 21 7, 33 s. 23 3, 31. 1 Io. 4, 5.

εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου τούτου. 24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. 25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Τὴν ἀρχὴν ὃ τι καὶ λαλῶ ὑμῖν. 26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν· ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθὴς ἐστίν, καὶ γὰρ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον. 27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν. 28 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ὅταν ὑψώσῃτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἅμα αὐτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ πατήρ, ταῦτα λαλῶ. 29 καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ ἀφῆκέν με μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. 31 ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους Ἐὰν ὑμεῖς μένητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστέ, 32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς. 33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε· πῶς σὺ λέγεις ὅτι

25. καὶ εἶπεν . . . ὅτι: ὅτι 26. ταῦτα λέγω 28. (οἱ αὐτοὶ) . . . ὁ πατήρ μου 29. μόνον ὁ πατήρ 33. ἀπεκρ. αὐτοῦ

de hoc mundo. 24 Dixi ergo vobis quia moriemini in peccatis vestris: si enim non credideritis quia ego sum, moriemini in peccato vestro. 25 Dicebant ergo ei Tu quis es? Dixit eis Iesus Principium quia et loquor vobis. 26 Multa habeo de vobis loqui et iudicare: sed qui misit me verax est, et ego quae audivi ab eo, haec loquor in mundo. 27 Et non cognoverunt quia patrem eis dicebat. 28 Dixit ergo eis Iesus Cum exaltaveritis filium hominis, tunc cognoscetis quia ego sum, et a me ipso facio nihil, sed sicut docuit me pater, haec loquor. 29 Et qui me misit mecum est: non reliquit me solum, quia ego quae placita sunt ei facio semper.

30 Haec illo loquente multi crediderunt in eum. 31 Dicebat ergo Iesus ad eos qui crediderunt ei Iudaeos Si vos manseritis in sermone meo, vere discipuli mei eritis, 32 et cognoscetis veritatem, et veritas liberabit vos. 33 Responderunt ei Semen Abraham sumus et nemini servivimus umquam: quomodo tu dicis

25. Principium qui 26. me misit 27. patrem eius dicebat deum 29. et non reliquit

ἐλευθεροί γενήσεσθε; 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλος ἐστὶν τῆς ἁμαρτίας. 35 ὁ δὲ δούλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 36 ἔάν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλευθεροί ἔσεσθε. 37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτείνει, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν. 38 ἐγὼ ἃ ἐώρακα παρὰ τῷ πατρὶ λαλῶ· καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ ἤκουσατε παρὰ τοῦ πατρὸς ποιεῖτε. 39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστίν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε. 40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτείνει, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν. 41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπον αὐτῷ Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα, ἕνα πατέρα ἔχομεν τὸν θεόν. 42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Εἰ ὁ θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἡγαπάτε ἂν ἐμέ· ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἦκω· οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν. 43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε; ὅτι

34. (om. της αμαρτ.) 36. (ελευθερωσει) 38. (αεγω)
.. ο ευρω. π. τω πα. μου .. ο ευρακατο παρα τω
πατρι υμων ποι. 30. ειπον .. (εστε) .. εποι. αν 41. ει-
πον ουν 42. ειπεν ουν αυτ.

Liberi eritis? 34 Respondit eis Iesus Amen amen dico vobis quia omnis qui facit peccatum servus est peccati; 35 servus autem non manet in domo in aeternum, filius manet in aeternum: 36 si ergo filius vos liberaverit, vere liberi eritis. 37 Scio quia filii Abrahæ estis: sed quaeritis me interficere, quia sermō meus non capit in vobis. 38 Ego quod vidi apud patrem loquor, et vos quæ vidistis apud patrem vestrum facitis. 39 Responderunt et dixerunt ei Pater noster Abraham est. Dicit eis Iesus Si filii Abrahæ estis, opera Abrahæ facite. 40 Nunc autem quaeritis me interficere, hominem qui veritatem vobis locutus sum quam audivi a deo: hoc Abraham non fecit. 41 Vos facitis opera patris vestri. Dixerunt itaque ei Nos ex fornicatione non sumus nati, unum patrem habemus deum. 42 Dixit ergo eis Iesus Si deus pater vester esset, diligeretis utique me: ego enim ex deo processi et veni; neque enim a me ipso veni, sed ille me misit. 43 Quare loquelam meam non cognoscitis? quia non potestis au-

35. filius autem 36. vos filius. 38. meum loquor
39. (Dixit)

οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστέ
καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε
ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρ-
χῆς καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἑστῆκεν, ὅτι
οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ
ψεῦδος, ἐκ τῶν ὀδῶν λαλεῖ, ὅτι ψεύστης
ἐστὶν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. **45** ἐγὼ δὲ ὅτι
τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι.
46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας;
εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε
μοι; **47** ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ
θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε,
ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ. **48** ἀπεκρίθη-
σαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ Οὐ καλῶς
λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρείτης εἶ σὺ καὶ
δαιμόνιον ἔχεις; **49** ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Ἐγὼ
δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα
μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με. **50** ἐγὼ δὲ
οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ
κρίνων. **51** ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις
τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ
θωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. **52** εἶπον αὐτῷ
οἱ Ἰουδαῖοι Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον
ἔχεις. Ἀβραάμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται,
καὶ σὺ λέγεις Ἐάν τις τὸν λόγον μου τη-

44. ex patre^o 46. ei de 48. απεκρ. ουν οι . . ει-
πον 51. τον λογ. τον εμον 52. ειπον ουν

44 1 Io. 3, 8. 46 1 Io. 3, 5. 47 18, 37. 1 Io. 4,
6. 48 7, 20. Mt. 10, 25. 51 5, 24. 11, 25.

dire sermonem meum. **44** Vos ex patre
diaboli estis, et desideria patris vestri
vultis facere: Ille homicida erat ab initio
et in veritate non stetit, quia non est ve-
ritas in eo: cum loquitur mendacium, ex
propriis loquitur, quia mendax est et pater
eius. **45** Ego autem quia veritatem dico,
non creditis mihi. **46** Quis ex vobis ar-
guit me de peccato? Si veritatem dico,
quare vos non creditis mihi? **47** Qui est
ex deo, verba dei audit: propterea vos
non auditis, quia ex deo non estis. **48** Re-
sponderunt igitur Iudaei et dixerunt ei
Nonne bene dicimus nos quia Samarita-
nus es tu et daemonium habes? **49** Re-
spondit Iesus Ego daemonium non ha-
beo, sed honorifico patrem meum, et
vos inhonoratis me. **50** Ego autem non
quaero gloriam meam: est qui quaerit
et iudicat. **51** Amen amen dico vobis,
si quis sermonem meum servaverit, mor-
tem non videbit in aeternum. **52** Dixe-
runt ergo Iudaei Nunc cognovimus quia
daemonium habes: Abraham mortuus est
et prophetae, et tu dicis Si quis sermo-

45. autem si 46. arguet . . dico vobis . . om vos
47. ex deo est 48. Responderunt ergo 49. inho-
norastis 50. quaera: et iudico

44 1 Io. 3, 8. 46 1 Io. 3, 5. 47 18, 37. 1 Io. 4,
6. 48 7, 20. Mt. 10, 25. 51 5, 24. 11, 25.

ρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα· **53** μὴ σὺ μεῖζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον· τίνα σεαυτὸν ποιεῖς; **54** ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἑμαυτὸν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἐστίν· ἐστὶν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ἡμῶν ἐστίν, **55** καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν. καὶ ἐὰν εἶπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἕσομαι ὁμοίος ὑμῶν ψεύστης· ἀλλὰ οἶδα αὐτόν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. **56** Ἀβραάμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἡγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη. **57** εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν Πεντήκοντα ἔτη οὕτω εἶχει καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας; **58** εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμι. **59** ἦραν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν· Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.

IX.

Opus dei in caecigeno manifestum. Maligna Pharisaeorum iudicia de sanatione sabbato facta; item sanati professio ac fides. Huius mundi caeci et videntes.

1 Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς. 2 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν οἱ μα-

52. γευσεται 53. σεαυτον συ 54. δοξαζω . . θεος ημων 55. αλλ 56. ο ιησ. 59. add in fine διελθων δια μεσου αυτων· και παρηγεν ουτως.

53 4, 12. 56 (* Gen. 18, 17.) 59 40, 31.

nem meum servaverit, non gustabit mortem in aeternum: **53** numquid tu maior es patre nostro Abraham, qui mortuus est? et prophetae mortui sunt: quem te ipsum facis? **54** Respondit Iesus Si ego glorifico me ipsum, gloria mea nihil est: est pater meus qui glorificat me, quem vos dicitis quia deus noster est, **55** et non cognovistis eum, ego autem novi eum. Et si dixero quia non scio eum, ero similis vobis mendax: sed scio eum et sermonem eius servo. **56** Abraham pater vester exultavit ut videret diem meum, et vidit et gavisus est. **57** Dixerunt ergo Iudaei ad eum Quinquaginta annos nondum habes et Abraham vidisti? **58** Dixit eis Iesus Amen amen dico vobis, ante quam Abraham fieret ego sum. **59** Tulerunt ergo lapides ut iacerent in eum: Iesus autem abscondit se et exivit de templo.

IX.

Opus dei in caecigeno manifestum. Maligna Pharisaeorum iudicia de sanatione sabbato facta; item sanati professio ac fides. Huius mundi caeci et videntes.

1 Et praeteriens vidit hominem caecum a nativitate. 2 Et interrogaverunt

54. deus vester 56. om et prius

IX. 1. praeteriens Iesus

53 4, 12. 56 (* Gen. 18, 17.) 59 40, 31.

ζηται αὐτοῦ λέγοντες Ῥαββί, τίς ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ; 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Οὐτε οὗτος ἡμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ. 4 ἐμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ παμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστίν· ἔρχεται νῦν ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι. 5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾤ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου. 6 ταῦτα εἰπὼν ἐκτυσεν χαμὰ καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέχρισεν αὐτὸν τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, 7 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ὑπάγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ ἐρμηνεύεται ἀπεσταλμένος. ἀπήλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἤλθεν βλέπων. 8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον, ὅτι προσαίτης ἦν, λέγον Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ κατήμενος καὶ προσαιτών; 9 ἄλλοι λέγον ὅτι οὗτός ἐστιν· ἄλλοι λέγον Οὐχί, ἀλλ' ὅμοιος αὐτῷ ἐστίν. ἐκεῖνος λέγειν ὅτι ἐγὼ εἰμι. 10 λέγον οὖν αὐτῷ Πῶς οὖν ἠνεψύχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί; 11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος Ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς καὶ εἶπέν μοι ὅτι ὕπαγε εἰς τὸν Σιλωάμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν

IX. 3. ο Ἰησ. 6. om αὐτοῦ .. ἐπὶ τ. οφθ. του τυφλου 8. προσαιτης: τυφλος 9. ἐστιν· ἄλλοι δὲ οὗτοι ὅμοιοι .. (εἰπεν. δὲ ελ.) 10. Πως ἀνεψυχθησαν .. σου: 75 (non c) σοι 11. ἀπεκρ. ex. καὶ εἶπεν .. om ἐστίν .. εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ .. ἀπελθ. δὲ καὶ νίψ.

IX. 5 8, 12. 7 *Neh. 3, 15.

eum discipuli sui Rabbi, quis peccavit, hic aut parentes eius, ut caecus nasceretur? 3 Respondit Iesus Neque hic peccavit neque parentes eius, sed ut manifestentur opera dei in illo. 4 Me oportet operari opera eius qui misit me, donec dies est: venit nox quando nemo potest operari. 5 Quamdiu in mundo sum, lux sum mundi. 6 Haec cum dixisset, expulit in terram et fecit lutum ex sputo et levit lutum super oculos eius, 7 et dixit ei Vade lava in natatoria Siloe, quod interpretatur missus. Abiit ergo et lavit, et venit videns. 8 Itaque vicini et qui videbant eum prius quia mendicus erat, dicebant Nonne hic est qui sedebat et mendicabat? alii dicebant quia hic est: 9 alii autem Nequaquam, sed similis est eius: ille dicebat quia ego sum. 10 Dicebant ergo ei Quomodo aperti sunt tibi oculi? 11 Respondit ille Homo qui dicitur Iesus lutum fecit et unxit oculos meos, et dixit mihi Vade ad natatoriam

IX. 2. discipuli eius 3. AF manifestatur opus 5. sum in mundo 6. linivit 7. AF Siloe 8. viderant. . AF et dicebant Nonne 9. est ei. Ille vero 10. (oculi tibi) 11. Resp. Ille homo . . ad natatoria

IX. 5 8, 12. 7 *Neh. 3, 15.

νιψάμενος ἀνέβλεψα. 12 εἶπαν αὐτῷ Ποῦ ἔστιν ἐκεῖνος; λέγει Οὐκ οἶδα.

13 Ἀγούσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν. 14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρα τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέβλεψεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. 15 πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Πηλὸν ἐπέθηκεν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω. 16 Ἐλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι ἔλεγον Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς. 17 λέγουσιν τῷ τυφλῷ πάλιν Σὺ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; ὁ δὲ εἶπεν ὅτι προφήτης ἐστίν. 18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος, 19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν βλέπει ἄρτι; 20 ἀπεκρίθησαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη. 21 πῶς δὲ νῦν βλέπει οὐκ οἶδαμεν, ἣ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς ἡμεῖς οὐκ

12. εἰπον ουν 14. σαββ. οτε 15. επι τ. οφθ. μου 16. Ουτ. ο ανθρ. ουκ εστι παρα του θεου 18. τυφλος ην 19. αρτι βλέπει 20. απεκρ. αυτοις .. ειπον

17 Lc. 7, 18.

Siloe et lava: et abii et lavi et vidi. 12 Dixerunt ei Ubi est ille? Ait Nescio.

13 Adducunt eum ad Phariseos, qui caecus fuerat: 14 erat autem sabbatum quando lutum fecit Iesus et aperuit oculos eius. 15 Iterum ergo interrogabant eum Pharisei quomodo vidisset. Ille autem dixit eis Lutum posuit mihi super oculos, et lavi, et video. 16 Dicebant ergo ex Phariseis quidam Non est hic homo a deo, quia sabbatum non custodit. Alii dicebant Quomodo potest homo peccator haec signa facere? Et schisma erat in eis. 17 Dicunt ergo caeco iterum Tu quid dicis de eo qui aperuit oculos tuos? Ille autem dixit quia propheta est. 18 Non crediderunt ergo Iudaei de illo, quia caecus fuisset et vidisset, donec vocaverunt parentes eius qui viderat, 19 et interrogaverunt eos dicentes Hic est filius vester, quem vos dicitis quia caecus natus est? quomodo ergo nunc videt? 20 Responderunt eis parentes eius et dixerunt Scimus quia hic est filius noster et quia caecus natus est: 21 quomodo autem nunc videat nescimus, aut quis

11. AF Siloe . . et video 12. Et dixerunt 15. mihi posuit 16. qui sabbatum . . Alii autem . . erat inter eos 17. de illo

17 Lc. 7, 16.

οἶδαμεν· αὐτὸν ἐρωτήσατε, αὐτὸς ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει. 22 ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἡδὴ γὰρ συνετέλειτο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται. 23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου, ὃς ἦν τυφλός, καὶ εἶπαν αὐτῷ Δὲς ἦσαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἀμαρτωλὸς ἐστίν. 25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκείνος Εἰ ἀμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα· ἐν οἷδα, ὅτι τυφλὸς ὢν ἄρτι βλέπω. 26 εἶπον οὖν αὐτῷ Τί ἐποίησέν σοι; πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; 27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Εἶπον ὑμῖν ἡδὴ καὶ οὐκ ἤκουσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι; 28 ἐλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον Σὺ μαθητὴς εἰ ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωυσέως· ὁμοῦν μαθηταί· 29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωυσεὶ λαλάηκεν ὁ θεός, τοῦτον δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν. 30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἐν τούτῳ γὰρ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἀνέωξέν μου

24. αὐτ. ἡλ. εχ., αὐτ. ἐρωτήσ. 23. εἶπον 24. ἐκ δευτ. τ. ἀνθρώπων. . . εἶπον 25. (om. οὖν) . . . ἀπ. οὖν ἐκ. καὶ εἶπεν 26. εἶπον δὲ αὐτὸς πάλιν 28. ἐλοιδόρ. οὖν . . . ἐκ. μαθ. ἐκείνου 29. Μωσῆ 30. Ἐν γὰρ τούτῳ

eius aperuit oculos nos nescimus: ipsum interrogate, aetatem habet, ipse de se loquatur. 22 Haec dixerunt parentes eius quia timebant Iudaeos: iam enim conspiraverant Iudaei ut si quis eum confiteretur Christum, extra synagogam fieret. 23 Propterea parentes eius dixerunt quia aetatem habet, ipsum interrogato.

24 Vocaverunt ergo rursum hominem qui fuerat caecus, et dixerunt ei Da gloriam deo: nos scimus quia hic homo peccator est. 25 Dixit ergo ille Si peccator est nescio: unum scio, quia caecus cum essem modo video. 26 Dixerunt ergo illi Quid fecit tibi? quomodo aperuit tibi oculos? 27 Respondit eis Dixi vobis iam et audistis: quid iterum vultis audire? numquid et vos vultis discipuli eius fieri? 28 Maledixerunt ei et dixerunt Tu discipulus illius es, nos autem Moysi discipuli sumus. 29 Nos scimus quia Moysi locutus est deus, hunc autem nescimus unde sit. 30 Respondit ille homo et dixit eis In hoc enim mirabile est, quia vos nescitis unde sit, et

22. quoniam timebant . . . esse Christum 25. eis ille 28. Maledixerunt ergo ei . . . illius sis 29. (scimus quoniam)

τοὺς ὀφθαλμούς. 31 οἶδαμεν ὅτι ἁμαρτω-
λῶν ὁ θεὸς οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεο-
σεβῆς ἢ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου
ἀκούει. 32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη
ὅτι ἤνοιξεν τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννη-
μένου. 33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ θεοῦ, οὐκ
ἠδύνατο ποιεῖν οὕδέν. 34 ἀπεκρίθησαν καὶ
εἶπαν αὐτῷ Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης
ὅλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον
αὐτὸν ἔξω.

35 Ἦκουσεν ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐ-
τὸν ἔξω, καὶ εὐρών αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ Σὺ
πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ; 36 ἀπε-
κρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν Καὶ τίς ἐστιν, κύ-
ριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; 37 εἶπεν αὐ-
τῷ ὁ Ἰησοῦς Καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ ὁ
λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν. 38 ὁ δὲ
ἔφη Πιστεύω, κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐ-
τόν. 39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Εἰς κρίμα ἐγὼ
εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ
βλέποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ
γίνωνται.

40 Ἦκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα
οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες, καὶ εἶπον αὐτῷ Μὴ
καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν; 41 εἶπεν αὐτοῖς
ὁ Ἰησοῦς Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχατε
ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε ὅτι βλέπομεν· ἡ
ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

31. οἶδαμ. δε 34. εἶπον 35. (ε. τ. υι. τ. ἀνθρώπου)
36. om Kai 37. εἶπε δε 40. Kai ἤκουσαν . . οντ.
μετ αὐτοῦ 41. η οὐκ ἁμαρτία

aperuit meos oculos: 31 scimus autem
quia peccatores deus non audit, sed si
quis dei cultor est et voluntatem eius
facit, hunc exaudit. 32 A saeculo non
est auditum quia aperuit quis oculos
caeci nati: 33 nisi esset hic a deo,
non poterat facere quicquam. 34 Re-
sponderunt et dixerunt ei In peccatis
natus es totus, et tu doces nos? Et eie-
cerunt eum foras.

35 Audivit Iesus quia eiecerunt eum
foras, et cum invenisset eum, dixit ei
Tu credis in filium dei? 36 Respondit
ille et dixit Quis est, domine, ut credam
in eum? 37 Et dixit ei Iesus Et vidisti
eum, et qui loquitur tecum ipse est.
38 At ille ait Credo, domine, et proci-
dens adoravit eum. 39 Et dixit Iesus In
iudicium ego in hunc mundum veni, ut
qui non vident videant, et qui vident
caeci fiant.

40 Et audierunt ex Phariseis qui cum
ipso erant, et dixerunt ei Numquid et
nos caeci sumus? 41 Dixit eis Iesus Si
caeci essetis, non haberetis peccatum:
nunc vero dicitis quia videmus, peccatum
vestrum manet.

31. quis aperuit 39. AF Dixit ei omissio Et. 40. qm-
dam ex

X.

Ianua ovium, fures et latrones. Bonus pastor es oves. Sermones festo encaeniorum habiti. Nomen filii dei scripturae auctoritate vindicatum. Verum baptistae testimonium.

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλοχοῦσιν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ ληστής. 2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων. 3 τοῦτω ὁ θυρωρὸς ἀνολγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά. 4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἐμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ. 5 ἄλλοτρίω δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἄλλοτρίων τὴν φωνήν.

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἢ ἐλάλει αὐτοῖς. 7 εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. 8 πάντες ὅσοι ἤλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα. 9 ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσελθῇ, σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὕρήσει. 10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρ-

X. 3. φωνεῖ· καλεῖ 4. καὶ ὅταν . . πάντα· πρόβατα 5. ἀκολουθήσουσιν 7. πάλιν· ἀπὸ αὐτοῖς . . ὅτι ἐγώ 8. πρὸ ἐμοῦ ἤλθον . . (ὅτι πρ. ἐμ.)

X.

Ianua ovium, fures et latrones. Bonus pastor et oves. Sermones festo encaeniorum habiti. Nomen filii dei scripturae auctoritate vindicatum. Verum baptistae testimonium.

1 Amen amen dico vobis, qui non intrat per ostium in ovile ovium sed ascendit aliunde, ille fur est et latro: 2 qui autem intrat per ostium, pastor est ovium. 3 Huic ostiarius aperit, et oves vocem eius audiunt, et proprias oves vocat nominatim et educit eas. 4 Et cum proprias oves emiseric, ante eas vadit, et oves illum sequuntur, quia sciunt vocem eius: 5 alienum autem non sequuntur, sed fugient ab eo, quia non noverunt vocem alienorum.

6 Hoc proverbium dixit illis Iesus: illi autem non cognoverunt quid loqueretur eis. 7 Dixit ergo eis iterum Iesus Amen amen dico vobis quia ego sum ostium ovium. 8 Omnes quotquot venerunt fures sunt et latrones, sed non audierunt eos oves. 9 Ego sum ostium: per me si quis introierit, salvabitur, et ingredietur et egredietur, et pascua inveniet. 10 Fur non venit nisi ut furetur et ma-

X. 5. sequuntur . . fugiunt 6. dixit eis 8. latrones, et non

χεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπο-
λέσῃ· ἐγὼ ἡλθὼν ἵνα ζωῇν ἔχωσιν καὶ πε-
ριασθὼν ἔχωσιν. 11 ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ
καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐ-
τοῦ τίθεισιν ὑπὲρ τῶν προβάτων· 12 ὁ μι-
σθωτὸς δὲ καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ
ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον
ἐρχόμενον καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα καὶ
φεύγει, καὶ ὁ λύκος ἀρπάξει αὐτὰ καὶ σκορ-
πίζει τὰ πρόβατα. 13 ὁ δὲ μισθωτὸς φεύ-
γει, ὅτι μισθωτός ἐστιν καὶ οὐ μέλει αὐτῷ
περὶ τῶν προβάτων. 14 ἐγὼ εἰμι ὁ ποι-
μὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμά καὶ γι-
νώσκουσιν με τὰ ἐμά, 15 ^(90.3) καὶ οὕτως
γινώσκει με ὁ πατήρ ἀγῶν γινώσκω τὸν
πατέρα, ^(91.4) καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθειμι
ὑπὲρ τῶν προβάτων. 16 ^(92.10) καὶ ἄλλα
πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς
ταύτης· κάκεινα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς
φωνῆς μου ἀκούσουσιν, καὶ γενήσεται μία
ποιμνὴ, εἰς ποιμὴν. 17 διὰ τοῦτο με ὁ
πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθειμι τὴν ψυχὴν
μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. 18 οὐδεὶς
αἶρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθειμι αὐ-
τήν ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐ-
τήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν·
ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ πα-
τρός μου.

12. ἐστιν· εἰσιν . . (om in f. τα πρόβατα) 13. (om
ὁ δὲ μισθ. φευγ.) 14. καὶ γινώσκωμαι ὑπο τῶν ἐμῶν
16. με δεῖ . . (γενήσονται) 17. ὁ πατὴρ με

X. 15 Mt. 11, 27.

ciet et perdat: ego veni ut vitam ha-
beant et abundantius habeant. 11 Ego
sum pastor bonus. Bonus pastor animam
suam dat pro ovibus: 12 mercennarius
autem et qui non est pastor, cuius non
sunt oves propriae, videt lupum venien-
tem et dimittit oves et fugit, et lupus
rapit et dispergit oves; 13 mercenna-
rius autem fugit quia mercennarius est,
et non pertinet ad eum de ovibus.
14 Ego sum pastor bonus, et cognosco
meas et cognoscunt me meae, 15 ^(90.3) sic-
ut novit me pater et ego agnosco patrem,
^(91.4) et animam meam pono pro ovi-
bus. 16 ^(92.10) Et alias oves habeo quae
non sunt ex hoc ovili: et illas oportet
me adducere, et vocem meam audient,
et fiet unum ovile et unus pastor. 17 Pro-
pterea me pater diligit, quia ego pono
animam meam, ut iterum sumam eam.
18 Nemo tollit eam a me, sed ego pono
eam a me ipso; potestatem habeo po-
nendi eam, et potestatem habeo iterum
sumendi eam: hoc mandatum accepi a
patre meo.

11. pro ovibus suis 12. AF *aliūque om* autem . .
AF dimittit 15. pro ovibus meis 17. diligit pater
. . (meam, et iterum) 18. ipso; et potestatem

X. 15 Mt. 11, 27.

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους. 20 Ἐλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε; 21 Ἄλλοι ἔλεγον· Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου· μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι;

22 Ἐγένετο δὲ τὰ ἐγκαίνα ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις· χειμὼν ἦν· 23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶνος. 24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ ἔλεγον αὐτῷ· Ὡς πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν ἀλτρεῖς; εἰ οὐ εἰ ὁ Χριστός, εἰπέ ἡμῖν παρρησίᾳ. 25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Εἰπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ· 26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, οὐ γὰρ ἐστε ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν, καθὼς εἰπον ὑμῖν. 27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούει κατὰ γινώσκω αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι, 28 κατὰ γινώσκω τὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἀρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου. 29 ὁ πατήρ μου, δὲς δέδωκέν μοι, πάντων μείζων ἐστίν, καὶ οὐδεὶς δύναται

19. Σχίσμα οὖν 21. ἀνοίγειν 22. δε: (τότε) .. (οἱ τοῖς) .. καὶ χειμῶν 23. τοῦ Σολομῶντος 26. ἀλλ' .. οὐ γὰρ: (οἱ οὐκ) .. (οἱ καθ' αὐτ. κ. κ. κ.) 27. ἀκούουσιν) 28. (οὐ μὴ ἀρπασή) 29. μείζ. κεντ. ἐστὶ

19 Dissensio iterum facta est inter Iudaeos propter sermones hos. 20 Dicebant autem multi ex ipsis Daemonium habet et insanit: quid eum auditis? 21 Alii dicebant Haec verba non sunt daemonium habentis: numquid daemonium potest caecorum oculos aperire?

22 Facta sunt autem encaenia in Hierosolymis, et hiems erat, 23 et ambulabat Iesus in templo in porticu Salomonis. 24 Circumdederunt ergo eum Iudaei et dicebant ei Quo usque animam nostram tollis? si tu es Christus, dic nobis palam. 25 Respondit eis Iesus Loquor vobis, et non creditis: opera quae ego facio in nomine patris mei, haec testimonium perhibent de me; 26 sed vos non creditis, quia non estis ex ovibus meis. 27 Oves meae vocem meam audiunt, et ego cognosco eas et sequuntur me, 28 et ego vitam aeternam do eis, et non peribunt in aeternum, et non rapiet eas quisquam de manu mea. 29 Pater meus quod dedit mihi, maius omnibus est, et nemo potest rapere de manu

28. AF in aeternum, non

ἀρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς. 30 ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἑσμέν.

31 Ἐβλάσασαν οὖν πάλιν αἱ Ἰουδαῖοι ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν. 32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πολλὰ καλὰ ἔργα ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς· διὰ τοῖον αὐτῶν ἔργον με λιθάζετε; 33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομεν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν. 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι ἐγὼ εἶπα θεοὶ ἐστε; 35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή· 36 ὃν ὁ πατὴρ ἡγάσεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε ὅτι βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον Ὑἱὸς τοῦ θεοῦ εἰμὶ; 37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς μου, μὴ πιστεύετε μοι· 38 εἰ δὲ ποιῶ, καὶ ἔμοι μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύσατε, ἵνα γινώτε καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατὴρ καὶ ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ. 39 ^(92.4) Ἐξήλθον οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι· καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης

29. πατὴρ μου 32. (ἔργα καλὰ) . . πατὴρ μου . . λιθάζ. με 33. οἱ Ἰουδ. λεγοντες 34. ομοι 38. γνωσκητε: πιστευσητε . . κατω εν αυτω 39. και εν αυτω

patris mei. 30 Ego et pater unum sumus.

31 Sustulerunt ergo lapides Iudaei ut lapidarent eum. 32 Respondit eis Iesus Multa opera bona ostendi vobis ex patre meo: propter quod eorum opus me lapidatis? 33 Responderunt ei Iudaei De bono opere non lapidamus te sed de blasphemia, et quia tu, homo cum sis, facis te ipsum deum. 34 Respondit eis Iesus Nonne scriptum est in lege vestra quia ego dixi Dii estis? 35 Si illos dixit deos, ad quos sermo dei factus est, et non potest solvi scriptura; 36 quem pater sanctificavit et misit in mundum, vos dicitis quia blasphemias, quia dixi Filius dei sum? 37 Si non facio opera patris mei, nolite credere mihi: 38 si autem facio, etsi mihi non vultis credere, operibus credite, ut cognoscatis et credatis quia in me est pater et ego in patre. 39 ^(92.4) Quaerebant ergo eum prendere, et exivit de manibus eorum.

40 Et abiit iterum trans Iordanem in eum locum ubi erat Iohannes baptizans

31. AF aliquis om ergo 32. bona opera 38. pater in me est 39. apprehendere

τὸ πρῶτον βαπτίζων, καὶ ζῆμινεν ἐκεῖ.
41 (94. 10) καὶ πολλοὶ ἤλθον πρὸς αὐτὸν
καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποί-
ησεν οὐδέν, πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης
περὶ τούτου ἀληθῆ ἦν. 42 καὶ ἐπίστευσαν
πολλοὶ εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.

XI.

Lazarus moritur et in vitam revocatur. Caiaphae
consilium de uno pro multis occidendo. Iesu se-
cessio.

1 Ἦν δὲ τις ἀσθενῶν, Ἀδάραος ἀπὸ
Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας καὶ Μάρ-
θας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς. 2 ἦν δὲ Μαρία
ἡ ἀλείψασα τὸν κύριον μύρω καὶ ἐμαδάσσα
τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἥς ὁ
ἀδελφὸς Ἀδάραος ἠσθένει. 3 ἀπέστειλαν
οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν λέγουσαι Κύ-
ριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ. 4 ἀκούσας δὲ
ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ἀυτῇ ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν
πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπὲρ τῆς θόξης τοῦ θεοῦ,
ὥνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς.
5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν
ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Ἀδάραον. 6 ὥς οὖν
ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ζῆμινεν ἐν
ᾧ ἦν τόπῳ δύο ἡμέρας· 7 ἔπειτα μετὰ
τούτου λέγει τοῖς μαθηταῖς Ἀγωμεν εἰς τὴν
Ἰουδαίαν πάλιν. 8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μα-
θηταὶ Παῖβί, νῦν ἐξήτουν σε λιθάσαι οἱ
Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ; 9 ἀπε-

42. ἐκεῖ εἰς αὐτόν

XI. 1 Lc. 10, 38. 2 12, 3. 3 10, 31.

primum, et mansit illic. 41 (94. 10) Et
multi veniebant ad eum et dicebant quia
Iohannes quidem signum fecit nullum,
42 omnia autem quaecumque dixit Io-
hannes de hoc vera erant. Et multi ce-
diderunt in eum.

XI.

Lazarus moritur et in vitam revocatur. Caiaphae
consilium de uno pro multis occidendo. Iesu se-
cessio.

1 Erat autem quidam languens Lazarus
a Bethania, de castello Mariae et Mar-
thae sororis eius. 2 Maria autem erat
quae unxit dominum unguento et exter-
sit pedes eius capillis suis, cuius frater
Lazarus infirmabatur. 3 Miserunt ergo
sorores ad eum dicentes Domine, ecce
quem amas infirmatur. 4 Audiens au-
tem Iesus dixit eis Infirmitas haec non
est ad mortem sed pro gloria dei, ut
glorificetur filius dei per eam. 5 Dilige-
bat autem Iesus Martham et sororem
eius Mariam et Lazarum. 6 Ut ergo
audivit quia infirmabatur, tunc quidem
mansit in eodem loco duobus diebus:
7 deinde post haec dicit discipulis suis
Eamus in Iudaeam iterum. 8 Dicunt ei
discipuli Rabbi, nunc quaerebant te lapi-
dare Iudaei, et iterum vadis illuc? 9 Re-

41. venerunt

XI. 3. sorores eius 7. dixit 8. Iudaei lapidare

XI. 1 Lc. 10, 38. 2 12, 3. 3 10, 31.

αρχῇ Ἰησοῦς Οὐχί δὼδεκα ὥραι εἰσιν τῆς ἡμέρας· ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει· 10 ἐάν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ. 11 ταῦτα εἶπεν, καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς Ἀδάρας ὁ φίλος ἡμῶν κεκοιμηται· ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν. 12 εἶπον· οὐν αὐτῷ Κύριε, εἰ κεκοιμηται, σωθήσεται. 13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ· ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει. 14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ Ἀδάρας ἀπέθανεν, 15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἦμην ἐκεῖ· ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν. 16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς Ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.

17 Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέρας ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ. 18 ἦν δὲ ἡ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε. 19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐηλύθησαν πρὸς τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίας, ἵνα παραμυθίσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ. 20 ἡ οὖν Μάρθα ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ· Μαρία δὲ ἐν τῷ

spondit Iesus Nonne duodecim horae sunt diei? Si quis ambulaverit in die, non offendit, quia lucem huius mundi videt: 10 si autem ambulaverit in nocte, offendit, quia lux non est in eo. 11 Haec ait, et post hoc dicit eis Lazarus amicus noster dormit: sed vado ut a somno exsuscitem eum. 12 Dixerunt ergo discipuli eius Domine, si dormit, salvus erit. 13 Dixerat autem Iesus de morte eius, illi autem putaverunt quia de dormitione somni diceret. 14 Tunc ergo dixit eis Iesus manifeste Lazarus mortuus est: 15 et gaudeo propter vos, ut credatis, quoniam non eram ibi: sed eamus ad eum. 16 Dixit ergo Thomas qui dicitur Didymus ad condiscipulos Eamus et nos, ut moriamur cum eo.

17 Venit itaque Iesus et invenit eum quattuor dies iam in monumento habentem. 18 Erat autem Bethania iuxta Hierosolymam quasi stadiis quindecim. 19 Multi autem ex Iudaeis venerant ad Martham et Mariam, ut consolarentur eas de fratre suo. 20 Martha ergo ut audivit quia Iesus venit, occurrit illi: Maria

ΧΙ. 9. ο Ἰησοῦς . . εἰσιν ὥραι 12. οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Κυρ. 15. ἀλλ 17. ἡμέρας ἦδη 19. καὶ πολλοὶ ἐκ . . Μαρίας . . ἀδελφοῦ αὐτῶν 20. ο Ἰησ.

9. sunt horae 10. (om in) . . AF offendit 11. post haec dixit . . suscitum 13. AF somni 14. Iesus dixit eis 18. AF Hierosolyma

οὐκ ἔκαθίζετο. 21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν Κύριε, εἰ ἦς ὦδε, οὐκ ἂν ὁ ἀδελφός μου ἐτεθνήκει. 22 ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν θεόν, δώσει σοι ὁ θεός. 23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου. 24 λέγει αὐτῇ ἡ Μάρθα Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή· ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ καὶ ἀποθάνῃ ζήσεται, 26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμέ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα· πιστεύεις τοῦτο; 27 λέγει αὐτῇ Ναί, κύριε· ἐγὼ πεπιστεύκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος. 28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν καὶ ἐφώνησεν Μαριάμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λέδρα εἰποῦσα Ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ σε. 29 ἐκείνη ὡς ἤκουσεν, ἐγείρεται ταχὺ καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτόν· 30 οὐπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπῆλθην αὐτῇ ἡ Μάρθα. 31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριάμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, λέγοντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ. 32 ἡ οὖν Μαριάμ ὡς ἦλθεν

31. (om η) . . ο αδ. μου ουκ αν . . (απεθανεν)
24. om η 28. τουτο: ταυτα . . Μαριαν 29. (εκειν.
δε) 31. Μαριαν 32. Μαρια

21 32. 25 8, 51. 27 6, 69. 32 21.

autem domi sedebat. 21 Dixit ergo Martha ad Iesum Domine, si fuisses hic, frater meus non fuisset mortuus: 22 sed et nunc scio quia quaecumque poposceris a deo dabit tibi deus. 23 Dicit illi Iesus Resurget frater tuus. 24 Dicit ei Martha Scio quia resurget in resurrectione in novissima die. 25 Dixit ei Iesus Ego sum resurrectio et vita: qui credit in me, etiamsi mortuus fuerit vivet; 26 et omnis qui vivit et credit in me, non morietur in aeternum. Credis hoc? 27 Ait illi Utique, domine, ego credidi quia tu es Christus filius dei, qui in mundum venisti. 28 Et cum haec dixisset, abiit et vocavit Mariam sororem suam silentio dicens Magister adest et vocat te. 29 Illa ut audivit, surgit cito et venit ad eum: 30 nondum enim venerat Iesus in castellum, sed erat adhuc in illo loco ubi occurrerat ei Martha. 31 Iudaei igitur qui erant cum illa in domo et consolabantur eam, cum vidissent Mariam quia cito surrexit et exiit, secuti sunt eam dicentes quia vadit ad monumentum ut ploret ibi. 32 Maria

22. AF om deus 24. novissimo 27. dei vivi . . in hunc mundum 28. (adest, vocat) 31. Iudaei ergo . . cum ea

21 32. 25 8, 51. 27 6, 69. 32 21.

ἔπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσαν αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός. 32 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίονσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι καὶ ἐτάραξεν ἑαυτὸν, 34 καὶ εἶπεν Ποῦ τέθεικατε αὐτόν; λέγουσιν αὐτῷ Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε. 35 ἰδάκρυεν ὁ Ἰησοῦς. 36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι Ἰδε πῶς ἐφίλει αὐτόν. 37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον Οὐκ ἠδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ; 38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ. 39 λέγει ὁ Ἰησοῦς Ἀρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος Μάρθα Κύριε, ἥδη ὄζει· τεταρταῖος γάρ ἐστιν. 40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Οὐκ εἰπὸν σοι ὅτι ἐὰν πιστεύσης ὅψῃ τὴν θόξαν τοῦ θροῦ; 41 ἦραν οὖν τὸν λίθον· ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρην τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου. 42 ἔγω δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις· ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστώτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. 43 καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ

ergo cum venisset ubi erat Iesus, videns eum cecidit ad pedes eius et dixit ei Domine, si fuisses hic, non esset mortuus frater meus. 32 Iesus ergo ut vidit eam plorantem et Iudaeos qui venerant cum ea plorantes, fremuit spiritu et turbavit se ipsum, 34 et dixit Ubi posuistis eum? Dicunt ei Domine, veni et vide. 35 Et lacrimatus est Iesus. 36 Dixerunt ergo Iudaei Ecce quomodo amabat eum. 37 Quidam autem dixerunt ex ipsis Non poterat hic qui aperuit oculos caeci facere ut et hic non moreretur? 38 Iesus ergo rursum fremens in semet ipso venit ad monumentum: erat autem spelunca, et lapis superpositus erat ei. 39 Alit Iesus Tollite lapidem. Dicit ei Martha soror eius qui mortuus fuerat Domine, iam foetet, quatruiduanus enim est. 40 Dicit ei Iesus Nonne dixi tibi quoniam si credideris videbis gloriam dei? 41 Tulerunt ergo lapidem: Iesus autem elevatis sursum oculis dixit Pater, gratias ago tibi quoniam audisti me. 42 Ego autem sciebam quia semper me audis, sed propter populum qui circumstat dixi, ut credant quia tu me misisti. 43 Haec cum

32. ο Ἰησοῦς . . . ἐπεσαν εἰς τ. ποδ. αὐτοῦ . . . ἀπεθάνε μου 39. (οἱ ο) . . . τοῦ τεθνηκότος 40. ὄψει 41. λίθον, οὗ ἢ ο τεθνηκός κειμενός

32. dicit 33 infremuit 36. (om ergo) 37. ex ipse dixerunt . . . caeci nati . . . ut hic 39. est enim

μεγάλη ἐκράυγασεν Ἀδάρε, δεῦρο ἔω.
44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς δεδεμένος τοὺς πό-
δας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις
αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει Ἰησοῦς
αὐτοῖς Ἀνστατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν
ὑπάγειν.

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ
ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαρὶὰμ καὶ θαυμάζοντες
ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν· 46 τινὲς
δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαί-
ους καὶ εἶπον αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον Τί ποιοῦ-
μεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ
σημεῖα; 48 ἐὰν ἀφώμεν αὐτὸν οὕτως,
πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύ-
σονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ
τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος. 49 εἰς δὲ τις ἐξ
αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυ-
τοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς Ὑμεῖς οὐκ οἴ-
δατε οὐδέν, 50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμ-
φέρει ἡμῖν ἵνα εἰς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ
τοῦ λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
51 τοῦτο δὲ ἄφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ
ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφή-
τευσεν ὅτι ἡμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν
ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, 52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ

44. καὶ ἐξῆλθεν . . ο Ἰησοῦς . . om αὐτον sec.
45. Μαρὶαν . . ἐποίησεν ο Ἰησοῦς 46. α: (ο) . . ο
Ἰησ. 47. σημ. ποιεῖ 48. οὕτω 50. διαλογίζεσθε
51. προφητεύσεν . . ἐμελλεν ο Ἰησ.

dixisset, voce magna clamavit Lazare,
veni foras. 44 Et statim prodit qui fue-
rat mortuus, ligatus pedes et manus in-
stitis, et facies illius sudario erat ligata.
Dicit Iesus eis Solvite eum et sinite
abire.

45 Multi ergo ex Iudaeis, qui venerant
ad Mariam et viderant quae fecit, cre-
diderunt in eum: 46 quidam autem ex
ipsis abierunt ad Pharisaeos et dixerunt
eis quae fecit Iesus.

47 Collegerunt ergo pontifices et Pha-
risaei concilium, et dicebant Quid faci-
mus, quia hic homo multa signa facit?
48 Si dimittimus eum sic, omnes cre-
dunt in eum, et venient Romani et tol-
lent nostrum et locum et gentem. 49 Unus
autem ex ipsis, Caiaphas, cum esset pon-
tifex anni illius, dixit eis Vos nescitis
quicquam, 50 nec cogitatis quia expedit
nobis ut unus moriatur homo pro populo
et non tota gens pereat. 51 Hoc autem
a semet ipso non dixit, sed cum esset
pontifex anni illius, prophetavit quia Ie-
sus moriturus erat pro gente, 52 et non

44. Dixit . . eis Iesus 45. ad Mariam et Martham
.. fecit Iesus 48. nostrum locum 49. Caiphas no-
mine 50. expedit vobis 51. quod Iesus

ἔνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ δισκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἓν. 53 (^{95.4}) ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας συνεβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

54 Ἰησοῦς οὖν οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπατεῖ ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκείθεν εἰς τὴν χώραν ἑγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραῖμ λεγομένην πόλιν· κακεῖ διετρεβεν μετὰ τῶν μαθητῶν. 55 (^{96.1}) ἦν δὲ ἑγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, (^{97.10}) καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν αὐτούς. 56 ἐλθόντων οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ λέγον· μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἑστηκότες τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ εἴδῃ εἰς τὴν ἑορτήν; 57 δεδωκυίας δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα εἰάν τις γινῶσκει ὅτι ἐστιν μεθύστη, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

XII.

Iesus Bethaniae unctus. Lazari fama. Solemnis in urbem ingressio. Graeci Iesum visuri; mors grani; vox de caelo; Messias moriturus. Lux caelestis et Iudaeorum pertinacia.

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἡγείρεν ἐκ νεκρῶν ὁ Ἰησοῦς. 2 (^{98.1}) ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ

54. (ο οὖν Ἰησοῦς) . . Ἐφραῖμ . . μαθητῶν αὐτοῦ
57. δεῖ. δε καὶ . . ἐντολήν

XII. 1. (om ο τεθνηκώς) . . om ο ἴηρ.

XII. 1 11, 45. 2 Lc. 10, 41.

tantum pro gente, sed et ut filios dei qui erant dispersi congregaret in unum. 53 (^{95.4}) Ab illo ergo die cogitaverunt ut interficerent eum.

54 Iesus ergo iam non in palam ambulabat apud Iudaeos, sed abiit in regionem iuxta desertum, in civitatem quae dicitur Ephrem, et ibi morabatur cum discipulis. 55 (^{96.1}) Proximum autem erat pascha Iudaeorum, (^{97.10}) et ascenderunt multi Hierosolimam de regione ante pascha, ut sanctificarent se ipsos. 56 Querebant ergo Iesum, et conloquebantur ad invicem in templo stantes Quid putatis, quia non veniat ad diem festum? (57) Dederant autem pontifices et Pharisei mandatum ut si quis cognoverit ubi sit indicet, ut apprehendant eum.

XII.

Iesus Bethaniae unctus. Lazari fama. Solemnis in urbem ingressio. Graeci Iesum visuri; mors grani; vox de caelo; Messias moriturus. Lux caelestis et Iudaeorum pertinacia.

1 Iesus ergo ante sex dies paschae venit Bethaniam, ubi fuerat Lazarus mortuus, quem suscitavit Iesus. 2 (^{98.1}) Feecerunt autem ei caenam ibi, et Martha

52. sed ut 54. (Ephrem) . . cum discipulis suis
55. AF Hierosolyma 56. venit

XII. 1. Lazarus fuerat

XII. 1 11, 45. 2 Lc. 10, 40.

Ἀδάραρος εἰς ἣν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. 3 ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οὐκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου. 4 λέγει δὲ ὁ Ἰσκαριώτης εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι, 5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράξῃ τριακοσίων δηνάρων καὶ ἐδόσῃ πτωχοῖς; 6 εἶπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἐμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. 7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς Ἄφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό. 8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μετ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

9 (99.10) Ἐγὼ οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστίν, καὶ ἤλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Ἀδάραρον ἴδωσιν ὃν ἡγείρεν ἐκ νεκρῶν. 10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Ἀδάραρον ἀποκτείνωσιν, 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12 (100.1) Τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ

2. om ex . . συναγκεμένων αὐτῷ. 4. δε: οὖν. 5. δε eis ex τ. μ. α. Ιουδας Σιμωνος Ισκαριωτης 6. ειχ. και: (εχων) 7. om ινα . . τητηρησεν 12. (ο οχλ.)

3 ss. Mt. 26, 6—12. Mc. 14, 3—8. (Lc. 7, 37 ss.) 9 11, 43 ss. 10 11, 53. 12 ss. Mt. 21, 1 ss. Mc. 11, 1 ss. Lc. 19, 29 ss.

ministrabat, Lazarus vero unus erat ex discumbentibus cum eo. 3 Maria ergo accepit libram unguenti nardi pistici pretiosi et unxit pedes Iesu et extersit capillis suis pedes eius, et domus impleta est ex odore unguenti. 4 Dicit ergo unus ex discipulis eius Iudas Scariotis, qui erat eum traditurus, 5 Quare hoc unguentum non venit trecentis denariis et datum est egenis? 6 Dixit autem hoc non quia de egenis pertinebat ad eum, sed quia fur erat, et loculos habens ea quae mittebantur portabat. 7 Dixit ergo Iesus Sine illam, ut in diem sepulturae meae servet illud: 8 pauperes enim semper habetis vobiscum, me autem non semper habetis.

9 (99.10) Cognovit ergo turba multa ex Iudaeis quia illic est, et venerunt non propter Iesum tantum, sed ut Lazarum viderent quem suscitavit a mortuis. 10 Cogitaverunt autem principes sacerdotum ut et Lazarum interficerent, 11 quia multi propter illum abibant ex Iudaeis et credebant in Iesum.

12 (100.1) In crastinum autem turba

3. (pretiosi, unxit) . . pedes eius capillis suis 4. Dixit . . Iscariotes 7. Sinite . . (in die)

3 ss. Mt. 26, 6—12. Mc. 14, 3—8. (Lc. 7, 37 ss.) 9 11, 43 ss. 10 11, 53. 12 ss. Mt. 21, 1 ss. Mc. 11, 1 ss. Lc. 19, 29 ss.

Ἰησοῦς εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, 13 ἔλαβον τὰ βατὰ τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον Ὡσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. 14 (101.7) εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἄνθρωπον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν, καθὼς ἔστιν γεγραμμένον 15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. 16 (102.10) ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. 17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτι τὸν Ἀδάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. 18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήκουσεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιημένον τὸ σημεῖον. 19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς αὐτούς· Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνες τινες ἐκ τῶν ἀναβαίνοντων ἵνα προσκυνήσουσιν ἐν τῇ ἑορτῇ· 21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φίλιππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

12. ο Ἰησ. 13. ἐκράζον . . ο βασιλεὺς 15. θυγάτηρ
16. ταῦτα δε . . ο Ἰησ. 17. οτι: (οτε) 18. ἤκουσε
20. τινες Ἕλληνες . . προσκυνήσωσιν

multa quae venerat ad diem festum, cum audissent quia venit Iesus Hierosolymam, 13 acceperunt ramos palmarum et processerunt obviam ei, et clamabant Osanna, benedictus qui venit in nomine domini, rex Israel. 14 (101.7) Et invenit Iesus asellum et sedit super eum, sicut scriptum est 15 Noli timere, filia Sion: ecce rex tuus venit sedens super pullum asinae. 16 (102.10) Haec non cognoverunt discipuli eius primum, sed quando glorificatus est Iesus, tunc recordati sunt quia haec erant scripta de eo et haec fecerunt ei. 17 Testimonium ergo perhibebat turba, quae erat cum eo quando Lazarum vocavit de monumento et suscitavit eum a mortuis: 18 propterea et obviam venit ei turba, quia audierunt eum fecisse hoc signum. 19 Pharisei ergo dixerunt ad semet ipsos Videtis quia nihil proficimus: ecce mundus totus post eum abiit.

20 Erant autem gentiles quidam ex his qui ascenderant ut adorarent in die festo: 21 hi ergo accesserunt ad Philip-pum qui erat a Bethsaida Galilaeae, et rogabant eum dicentes Domine, volumus

12. AF Hierosolyma 20. quidam gentiles

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ, ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ. 23 (103.⁴) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς λέγων Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 24 (104.¹⁰) Ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολλὴν καρπὸν φέρει. 25 (105.³) ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τοῦτο εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. 26 (106.¹⁰) ἐὰν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω, καὶ ὅπου εἰμι ἐγὼ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ. 27 (107.⁴) νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάραιται, καὶ τί εἰπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. (108.¹⁰) ἄλλα διὰ τοῦτο ἤλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην· 28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἤλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ Καὶ ἐδόξασα καὶ πάλιν δοξάσω. 29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντὴν γεγενῆσθαι· ἄλλοι ἔλεγον Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν. 30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν Οὐ δέ· ἐμὲ ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς. 31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου

22. om o . . . τω Ανδρ., καὶ καὶιν Ανδρ. x. Φιλ. λεγ. 23. (αποκρίνεται) 26. εμοὶ διακονῇ τις . . . καὶ εαν τις 30. ο Ἰησοῦς . . . αὐτῇ η φωνῇ

25 Mt. 10, 39. 16, 25. Lc. 17, 33. 28 17, 4 s. 31 16, 11.

lesum videre. 22 Venit Philippus et dicit Andrae, Andreas rursum et Philippus dicunt Iesu. 23 (103.⁴) Iesus autem respondit eis dicens Venit hora ut clarificetur filius hominis. 24 (104.¹⁰) Amen amen dico vobis, nisi granum frumenti cadens in terram mortuum fuerit, 25 ipsum solum manet: si autem mortuum fuerit, multum fructum affert. (105.³) Qui amat animam suam, perdet eam; et qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam aeternam custodit eam. 26 (106.¹⁰) Si quis mihi ministrat, me sequatur, et ubi sum ego, illic et minister meus erit: si quis mihi ministraverit, honorificabit eum pater meus. 27 (107.⁴) Nunc anima mea turbata est, et quid dicam? Pater, salvifica me ex hora hac. (108.¹⁰) Sed propterea veni in horam hanc: 28 Pater, clarifica tuum nomen. Venit ergo vox de caelo Et clarificavi et iterum clarificabo. 29 Turba ergo quae stabat et audierat, dicebat tonitruum factum esse: alii dicebant Angelus ei locutus est. 30 Respondit Iesus et dixit Non propter me vox haec venit sed propter vos. 31 Nunc iudicium est mundi,

22. dixerunt 23. AF glorificetur 26. AF ministrabit, honorificabit 27. ex hac hora 28. nomen tuum 29. AF audierat, dicebant . . . esse factum 30. haec vox

25 Mt. 10, 39. 16, 25. Lc. 17, 33. 28 17, 4 s. 31 16, 11.

τούτου. νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβλήθησεται ἔξω, **32** καὶ ἐγὼ ἐάν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἑμαυτόν. **33** τοῦτο δὲ ἔλεγεν σημαίνων πῶς ἑμαυτόν. **34** ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος Ἑμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστιν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου; **35** εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἐν ὑμῖν ἐστί. περιπατεῖτε ὥς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει. **36** ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεῦτε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν. **37** τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν, **38** ἵνα ὁ λόγος Ἡσαίου τοῦ προφήτου πληρωθῇ ὃν εἶπεν Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίον κυρίου τίς ἀπεκαλύφθη; **39** ^(109.1) διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαίας **40** Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπόρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοὺς

31. (om. τουτου pr.) 32. (παντα) 34. om. ουν . . συ λεγεις 35. εν υμιν: μεθ υμων . . ως: εως 36. ως: εως . . ο ιησ. 40. πεπωρωσαν . .

32. 3, 14. 33. 18, 32. 34 *Ps. 88 (89), 29. 109 (110), 4. *Dan. 7, 14. 35 7, 33. 36 Lc. 16, 8. 38 *Es. 53, 1. Rom. 10, 16. 40 *Es. 6, 9 s. Mt. 13, 14 s. Act. 28, 26 s.

nunc princeps huius mundi eiicietur foras; **32** et ego si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad me ipsum. **33** Hoc autem dicebat significans qua morte esset moriturus. **34** Respondit ei turba Nos audivimus ex lege quia Christus manet in aeternum, et quomodo tu dicis Oportet exaltari filium hominis? quis est iste filius hominis? **35** Dixit ergo eis Iesus Adhuc modicum lumen in vobis est: ambulate dum lucem habetis, ut non tenebrae vos comprehendant; et qui ambulat in tenebris, nescit quo vadat. **36** Dum lucem habetis, credite in lucem, ut filii lucis sitis.

Haec locutus est Iesus, et abiit, et abscondit se ab eis. **37** Cum autem tanta signa fecisset coram eis, non credebant in eum, **38** ut sermo Esaiæ prophetae impleretur quem dixit Domine, quis credidit auditui nostro? et brachium domini cui revelatum est? **39** ^(109.1) Propterea non poterant credere, quia iterum dixit Esaias **40** Excaecavit oculos eorum et induravit eorum cor, ut non videant ocu-

35. AF om eis . . vos tenebrae 36. AF est eis Iesus 40. cor eorum

32. 3, 14. 33. 18, 32. 34 *Ps. 88 (89), 29. 109 (110), 4. *Dan. 7, 14. 35 7, 33. 36 Lc. 16, 8. 38 *Es. 53, 1. Rom. 10, 16. 40 *Es. 6, 9 s. Mt. 13, 14 s. Act. 28, 26 s.

ὁφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν καὶ ἰάσονται αὐτούς. 41 ^(110.10) ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ. 42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται. 43 ἡγάγησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἥπερ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

44 ^(111.1) Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με, 45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. 46 ^(112.10) ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ. 47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν· οὐ γὰρ ἤλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σῶσω τὸν κόσμον. 48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος δὲν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με πατὴρ αὐτός μοι ἐντολὴν δέδωκεν τί εἴπω καὶ τί λαλήσω. 50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. α

40. ἐπιστραφῶσι . . . ἰασονται^ο 41. οτι: οτε 44. ἀλλ 47. φυλάξῃ: πιστευση 49. ἐδωκε

41 (*Es. 6, 1.) 42 9, 22. 43 5, 44. 45 8, 19. 46 8, 12. 47 3, 17. 49 14, 10. 50 6, 65.

lis et intellegant corde et convertantur et sanem eos. 41 ^(110.10) Haec dixit Esaias quando vidit gloriam eius, et locutus est de eo. 42 Verum tamen et ex principibus multi crediderunt in eum, sed propter Phariseos non confitebantur, ut de synagoga non eicerentur: 43 dilexerunt enim gloriam hominum magis quam gloriam dei.

44 ^(111.1) Iesus autem clamavit et dixit Qui credit in me, non credit in me sed in eum qui misit me, 45 et qui videt me, videt eum qui misit me. 46 ^(112.10) Ego lux in mundum veni, ut omnis qui credit in me in tenebris non maneat. 47 Et si quis audierit verba mea et non custodierit, ego non iudico eum: non enim veni ut iudicem mundum, sed ut salvificem mundum. 48 Qui spernit me et non accipit verba mea, habet qui iudicet eum: sermo quem locutus sum, ille iudicabit eum in novissimo die. 49 Quia ego ex me ipso non sum locutus, sed qui misit me pater, ipse mihi mandatum dedit quid dicam et quid loquar. 50 Et scio quia man-

40. et non intelligant 42. e synagoga 46. (in mundo)

41 (*Es. 6, 1.) 42 9, 22. 43 5, 44. 45 8, 19. 46 8, 12. 47 3, 17. 49 14, 10. 50 6, 65.

ἔκτους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἑν.
 53 (95.4) ἅπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας συνεβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

54 Ἰησοῦς οὖν οὐκέτι παρησία περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραιμ λεγομένην πόλιν· κακεῖ διετρίβεν μετὰ τῶν μαθητῶν. 55 (96.1) ἥν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, (97.10) καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν ταυτοῦς. 56 ἐξήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ᾤσῃ εἰς τὴν ἑορτήν; 57 δεδωκέισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα ἐάν τις γνῷ πὺς ἔστιν μηνύσῃ, ὅπως κιάσωσιν αὐτόν.

XII.

Iesus Bethaniae unctus. Lazari fama. Solemnis in urbem ingressio. Graeci Iesum visuri; mors grani; vox de caelo; Messias moriturus. Lux caelestis et Iudaeorum pertinacia.

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν ὁ Ἰησοῦς. 2 (98.1) ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὃ δὲ

54. (ο ουν Ιησους) . . Εφραιμ . . μαθητων αυτου
 57. δεδ. δε και . . εντολην

XII. 1. (om ο τεθνηκως) . . om ο Ιησ.

XII. 1 11, 43. 2 Lc. 10, 40.

tantum pro gente, sed et ut filios dei qui erant dispersi congregaret in unum.
 53 (95.4) Ab illo ergo die cogitaverunt ut interficerent eum.

54 Iesus ergo iam non in palam ambulabat apud Iudaeos, sed abiit in regionem iuxta desertum, in civitatem quae dicitur Ephrem, et ibi morabatur cum discipulis. 55 (96.1) Proximum autem erat pascha Iudaeorum, (97.10) et ascenderunt multi Hierosolymam de regione ante pascha, ut sanctificarent se ipsos. 56 Quaerebant ergo Iesum, et conloquebantur ad invicem in templo stantes Quid putatis, quia non veniat ad diem festum? (57) Dederant autem pontifices et Pharisei mandatum ut si quis cognoverit ubi sit indicet, ut apprehendant eum.

XII.

Iesus Bethaniae unctus. Lazari fama. Solemnis in urbem ingressio. Graeci Iesum visuri; mors grani; vox de caelo; Messias moriturus. Lux caelestis et Iudaeorum pertinacia.

1 Iesus ergo ante sex dies paschae venit Bethaniam, ubi fuerat Lazarus mortuus, quem suscitavit Iesus. 2 (98.1) Fecerunt autem et caenam ibi, et Martha

52. sed ut 54. (Ephrem) . . cum discipulis suis
 55. AF Hierosolyma 56. venit

XII. 1. Lazarus fuerat

XII. 1 11, 43. 2 Lc. 10, 40.

Ἀδάρας εἰς ἣν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. 3 ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου ῥέλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξεν ταῖς ῥυτίδας αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ ολκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου. 4 λέγει δὲ ὁ Ἰσκαριώτης εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι, 5 διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων θηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; 6 εἰπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἐμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν καὶ τὸ γλασσοκόμον εἶχεν καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. 7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς Ἀφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό. 8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μετ' ἐαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

9 (^{99.10}) Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστίν, καὶ ἤλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Ἀδάραρον ἴδωσιν ἐν ἡγίρειν ἐκ νεκρῶν. 10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Ἀδάραρον ἀποκτείνωσιν, 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12 (^{100.1}) Τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ

2. om ex . . συνανακειμένων αὐτοῦ 4. δε: οὖν . . δε εἰς ex τ. μ. α. Ἰουδας Σίμωνος Ἰσκαριωτῆς 6. ex. κα: (εἰπων) 7. om ινα . . τετήρηκεν 12. (ο οχλ.)

3 ss. Mt. 26, 6—12. Mc. 14, 3—8. (Lc. 7, 37 ss.) 9 11, 43 ss. 10 11, 53. 12 ss. Mt. 21, 1 ss. Mc. 11, 1 ss. Lc. 19, 29 ss.

ministrabat, Lazarus vero unus erat ex discumbentibus cum eo. 3 Maria ergo accepit libram unguenti nardi pistici pretiosi et unxit pedes Iesu et extersit capillis suis pedes eius, et domus impleta est ex odore unguenti. 4 Dicit ergo unus ex discipulis eius Iudas Scariotis, qui erat eum traditurus, 5 Quare hoc unguentum non venit trecentis denariis et datum est egenis? 6 Dixit autem hoc non quia de egenis pertinebat ad eum, sed quia fur erat, et loculos habens ea quae mittebantur portabat. 7 Dixit ergo Iesus Sine illam, ut in diem sepulturae meae servet illud: 8 pauperes enim semper habetis vobiscum, me autem non semper habetis.

9 (^{99.10}) Cognovit ergo turba multa ex Iudaeis quia illic est, et venerunt non propter Iesum tantum, sed ut Lazarum viderent quem suscitavit a mortuis. 10 Cogitaverunt autem principes sacerdotum ut et Lazarum interficerent, 11 quia multi propter illum abibant ex Iudaeis et credebant in Iesum.

12 (^{100.1}) In crastinum autem turba

3. (pretiosi, unxit) . . pedes eius capillis suis 4. Dixit . . scariotes 7. Sinite . . (in die)

3 ss. Mt. 26, 6—12. Mc. 14, 3—8. (Lc. 7, 37 ss.) 9 11, 43 ss. 10 11, 53. 12 ss. Mt. 21, 1 ss. Mc. 11, 1 ss. Lc. 19, 29 ss.

Ἰδὼν εἰς τὴν ἑορτὴν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, 13 ἔλαβον τὰ βατὰ τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον Ὡσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. 14 (101.7) εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἔστιν γεγραμμένον 15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλῳ ὄνου. 16 (102.10) ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. 17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτι τὸν Ἀδάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. 18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπάντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιημένον τὸ σημεῖον. 19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς ἐαυτούς Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπηλθὼν.

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνες τινες ἐκ τῶν ἀναβαίνοντων ἵνα προσκυνήσουσιν ἐν τῇ ἑορτῇ· 21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φίλιππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

12. ο Ἰησ.^ο 13. ἐκραύζον ... ο βασιλεὺς 15. θυγάτηρ 16. ταῦτα δε ... ο Ἰησ. 17. οτι: (οτε) 18. ἤκουσε 20. τινες Ἕλληνες ... προσκυνήσουσιν

multa quae venerat ad diem festum, cum audissent quia venit Iesus Hierosolymam, 13 acceperunt ramos palmarum et processerunt obviam ei, et clamabant Osanna, benedictus qui venit in nomine domini, rex Israhel. 14 (101.7) Et invenit Iesus asellum et sedit super eum, sicut scriptum est 15 Noli timere, filia Sion: ecce rex tuus venit sedens super pullum asinae. 16 (102.10) Haec non cognoverunt discipuli eius primum, sed quando glorificatus est Iesus, tunc recordati sunt quia haec erant scripta de eo et haec fecerunt ei. 17 Testimonium ergo perhibebat turba, quae erat cum eo quando Lazarum vocavit de monumento et suscitavit eum a mortuis: 18 propterea et obviam venit ei turba, quia audierunt eum fecisse hoc signum. 19 Pharisei ergo dixerunt ad semet ipsos Videtis quia nihil proficimus: ecce mundus totus post eum abiit.

20 Erant autem gentiles quidam ex his qui ascenderant ut adorarent in die festo: 21 hi ergo accesserunt ad Philip-pum qui erat a Bethsaida Galilaeae, et rogabant eum dicentes Domine, volumus

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ, ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ. 23 (103. 4) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς λέγων Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 24 (104. 10) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐάν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει. 25 (105. 3) ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τοῦτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. 26 (106. 10) ἐάν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω, καὶ ὅπου εἰμι ἐγώ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ. 27 (107. 4) νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. (108. 10) ἄλλα διὰ τοῦτο ἤλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην· 28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἤλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ Καὶ ἐδόξασα καὶ πάλιν δοξάσω. 29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντὴν γεγενῆσθαι· ἄλλοι ἔλεγον Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν. 30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμὲ ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς. 31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου

22. om o . . τῶ Ανδρ., καὶ καὶιν Ανδρ. x. Φιλ. λεγ. 23. (αποκρίναται) 26. ἐμοὶ διακονῇ τις . . καὶ εαν τις 30. ο Ἰησοῦς . . αὐτῇ η φωνῇ

25 Mt. 10, 39. 16, 25. Lc. 17, 33. 28 17, 4 s. 31 16, 11.

Iesum videre. 22 Venit Philippus et dicit Andrae, Andreas rursum et Philippus dicunt Iesu. 23 (103. 4) Iesus autem respondit eis dicens Venit hora ut clarificetur filius hominis. 24 (104. 10) Amen amen dico vobis, nisi granum frumenti cadens in terram mortuum fuerit, 25 ipsum solum manet: si autem mortuum fuerit, multum fructum affert. (105. 3) Qui amat animam suam, perdet eam; et qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam aeternam custodit eam. 26 (106. 10) Si quis mihi ministrat, me sequatur, et ubi sum ego, illic et minister meus erit: si quis mihi ministraverit, honorificabit eum pater meus. 27 (107. 4) Nunc anima mea turbata est, et quid dicam? Pater, salvifica me ex hora hac. (108. 10) Sed propterea veni in horam hanc: 28 Pater, clarifica tuum nomen. Venit ergo vox de caelo Et clarificavi et iterum clarificabo. 29 Turba ergo quae stabat et audierat, dicebat tonitruum factum esse: alii dicebant Angelus ei locutus est. 30 Respondit Iesus et dixit Non propter me vox haec venit sed propter vos. 31 Nunc iudicium est mundi,

22. dixerunt 23. AF glorificetur 26. AF ministrabit, honorificabit 27. ex hac hora 28. nomen tuum 29. AF audierat, dicebant . . esse factum 30. haec vox

25 Mt. 10, 39. 16, 25. Lc. 17, 33. 28 17, 4 s. 31 16, 11.

τούτου. νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβλήθησεται ἔξω, 32 καὶ γὰρ ἐάν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἑμαυτόν. 33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἡμελλεν ἀποθνήσκειν. 34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος Ἑμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστιν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου; 35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἐν ὑμῖν ἐστίν. περιπατεῖτε ὥς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει. 36 ὥς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν. 37 τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, 38 ἵνα ὁ λόγος Ἑσαίου τοῦ προφήτου πληρωθῇ ὃν εἶπεν Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίον κυρίου τίνοι ἀπεκαλύφθη; 39 (109.1) διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν ὅτι πάλιν εἶπεν Ἑσαίας 40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς

31. (om. τουτου pr.) 32. (παντα) 34. om. ουν . . . συ λεγεις 35. εν υμιν: μεθ' υμων. . . ως: εως 36. ως: εως . . . ο ιησ. 40. παρωρων . . .

32 3, 14. 33 18, 32. 34 *Ps. 88 (89), 29. 109 (110), 4. *Dan. 7, 14. 35 7, 33. 36 Lc. 16, 8. 38 *Es. 53, 1. Rom. 10, 16. 40 *Es. 6, 9 s. Mt. 15, 14 s. Act. 28, 26 s.

nunc princeps huius mundi eiicietur foras; 32 et ego si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad me ipsum. 33 Hoc autem dicebat significans qua morte esset moriturus. 34 Respondit ei turba Nos audivimus ex lege quia Christus manet in aeternum, et quomodo tu dicis Oportet exaltari filium hominis? quis est iste filius hominis? 35 Dixit ergo eis Iesus Adhuc modicum lumen in vobis est: ambulate dum lucem habetis, ut non tenebrae vos comprehendant; et qui ambulat in tenebris, nescit quo vadat. 36 Dum lucem habetis, credite in lucem, ut filii lucis sitis.

Haec locutus est Iesus, et abiit, et abscondit se ab eis. 37 Cum autem tanta signa fecisset coram eis, non credebant in eum, 38 ut sermo Esaiæ prophetae impleretur quem dixit Domine, quis credidit auditui nostro? et brachium domini cui revelatum est? 39 (109.1) Propterea non poterant credere, quia iterum dixit Esaias 40 Excaecavit oculos eorum et induravit eorum cor, ut non videant ocu-

35. AF om. eis . . . vos tenebrae 36. AF est eis Iesus 40. cor eorum

32 3, 14. 33 18, 32. 34 *Ps. 88 (89), 29. 109 (110), 4. *Dan. 7, 14. 35 7, 33. 36 Lc. 16, 8. 38 *Es. 53, 1. Rom. 10, 16. 40 *Es. 6, 9 s. Mt. 15, 14 s. Act. 28, 26 s.

ὁφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν καὶ ἰδῶσιν αὐτούς. 41 ^(110.10) ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ. 42 ὁμῶς μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται. 43 ἡγάπητησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢ περὶ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

44 ^(111.1) Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με, 45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. 46 ^(112.10) ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μένη. 47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν· οὐ γὰρ ἤλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον. 48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος δὲν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρίνει αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με πατὴρ αὐτός μοι ἐντολὴν δέδωκεν τί εἴπω καὶ τί λαλήσω. 50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ἃ

40. ἐπιστραφῶσι . . ἰασωμαι^ο 41. οτι: οτε 44. ἀλλ 47. φυλαξῇ: πιστευση 49. εδωκε

41 (*Es. 6, 1.) 42 9. 22. 43 5. 44. 45 8, 19. 46 8, 12. 47 3, 17. 49 14, 10. 50 6, 65.

lis et intellegant corde et convertantur et sanem eos. 41 ^(110.10) Haec dixit Esaias quando vidit gloriam eius, et locutus est de eo. 42 Verum tamen et ex principibus multi crediderunt in eum, sed propter Phariseos non confitebantur, ut de synagoga non elicerentur: 43 dilexerunt enim gloriam hominum magis quam gloriam dei.

44 ^(111.1) Iesus autem clamavit et dixit Qui credit in me, non credit in me sed in eum qui misit me, 45 et qui videt me, videt eum qui misit me. 46 ^(112.10) Ego lux in mundum veni, ut omnis qui credit in me in tenebris non maneat. 47 Et si quis audierit verba mea et non custodierit, ego non iudico eum: non enim veni ut iudicem mundum, sed ut salvificem mundum. 48 Qui spernit me et non accipit verba mea, habet qui iudicet eum: sermo quem locutus sum, ille iudicabit eum in novissimo die. 49 Quia ego ex me ipso non sum locutus, sed qui misit me pater, ipse mihi mandatum dedit quid dicam et quid loquar. 50 Et scio quia man-

40. et non intelligant 42. e synagoga 46. (in mundo)

41 (*Es. 6, 1.) 42 9. 22. 43 5. 44. 45 8, 19. 46 8, 12. 47 3, 17. 49 14, 10. 50 6, 65.

οὖν λαλῶ ἐγώ, καθὼς εἰρηκέν μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

XIII.

Caena ultima cum lavatione pedum. Notatio proditoris; mandatum novum; Petri confidentia.

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς. 2 ^(113. 9) καὶ δαίπνου γινόμενου, τοῦ διαβόλου ἥδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, 3 ^(114. 3) εἰδὼς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ πατήρ εἰς τὰς χεῖρας, ^(115. 10) καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξηλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει, 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δαίπνου καὶ τίθεισιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λεντίον διέζωσεν ἑαυτόν. 5 εἷτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νεπηῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ὃ ἦν διεζωσμένος. 6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον· λέγει αὐτῷ Κύριε, σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας; 7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα. 8 λέγει αὐτῷ Πέτρος Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας εἰς 50. (ἐγὼ λαλῶ) . . . οὕτως

XIII. 1. ἐληλυθεν 2. γινόμενου . . . εἰς τὴν καρδ. Ἰουδα Σιμωνος Ἰσκαριωτου, ἵνα αὐτον παραδοῖ 3. εἰδως ο Ἰησοῦς . . . (εἰδωκεν) 6. καὶ λεγει αὐτῳ εκεινος 8. νιψης τ. ποδ. μου

XIII. 1 Mt. 26, 17 pp. 2 27. Mt. 26, 20 pp. 3 3, 35.

datum eius vita aeterna est. Quae ergo ego loquor, sicut dixit mihi pater, sic loquor.

XIII.

Caena ultima cum lavatione pedum. Notatio proditoris; mandatum novum; Petri confidentia.

1 Ante diem autem festum paschae sciens Iesus quia venit hora eius ut trans-eat ex hoc mundo ad patrem, cum dilexisset suos qui erant in mundo, in finem dilexit eos. 2 ^(113. 9) Et caena facta, cum diabolus iam misisset in corde ut traderet eum Iudas Simonis Scariotis, 3 ^(114. 3) sciens quia omnia dedit ei pater in manus, ^(115. 10) et quia a deo exivit et ad deum vadit, 4 surgit a caena et ponit vestimenta sua, et cum accepisset linteum praecinxit se, 5 deinde mittit aquam in pelvem, et coepit lavare pedes discipulorum et extergere linteo quo erat praecinctus. 6 Venit ergo ad Simonem Petrum, et dicit ei Petrus Domine, tu mihi lavas pedes? 7 Respondit Iesus et dicit ei Quod ego facio tu nescis modo, scies autem postea. 8 Dicit ei Petrus Non lavabis mihi pedes in ae-

XIII. 1. om autem . . . AF om eius 2. in cor . . . Iscariotae 7. dixit

XIII. 1 Mt. 26, 17 pp. 2 27. Mt. 26, 20 pp. 3 3, 35.

τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἐάν μὴ νύψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ. 9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν. 10 λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν ἢ τοὺς πόδας νύψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθάρως ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθάροι ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες. 11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι οὐχὶ πάντες καθάροι ἐστε.

12 Ὅτε οὖν ἐνψην τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν; 13 ^(116. 2) ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε· εἰμὶ γάρ. 14 ^(117. 10) εἰ οὖν ἐγὼ ἐνψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας· 15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιήτε. 16 ^(118. 3) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μεῖζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόστολος μεῖζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν. 17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐάν ποιήτε αὐτά. 18 ^(119. 10) οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα οὓς ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ Ὁ τρώ-

8. αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς 9. (om μου) 10. ὁ Ἰησοῦς . . ἡ· (εἰ μὴ) . . οὐ χρ. εἶμι 11. om ὅτι 12. καὶ ἀνεκέσεν· ἀναπεσὼν (καὶ ἀναπεσὼν) 13. (Ὁ κυρ. x. ὁ διδ.) 15. (διδάσκα) . . (ποιεῖτε) 18. οὓς· (τινας)

10 15, 3. 11 6, 64. 16 15, 20. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 22, 27. 18 *Ps. 40 (41), 10. Act. 1, 10.

ternum. Respondit Iesus ei Si non la-vero te, non habes partem mecum. 9 Dicit ei Simon Petrus Domine, non tantum pedes meos sed et manus et caput. 10 Dicit ei Iesus Qui lotus est, non indiget nisi ut pedes lavet, sed est mundus totus: et vos mundi estis, sed non omnes. 11 Sciebat enim quisnam esset qui traderet eum: propterea dixit Non estis mundi omnes.

12 Postquam ergo lavit pedes eorum et accepit vestimenta sua, cum recubisset iterum, dixit eis Scitis quid fecerim vobis? 13 ^(116. 3) Vos vocatis me Magister et domine, et bene dicitis: sum etenim. 14 ^(117. 10) Si ergo ego lavi pedes vestros dominus et magister, et vos debetis alter alterius lavare pedes: 15 exemplum enim dedi vobis, ut quemadmodum ego feci vobis ita et vos faciatis. 16 ^(118. 3) Amen amen dico vobis, non est servus maior domino suo, neque apostolus maior eo qui misit illum. 17 Si haec scitis, beati eritis si feceritis ea. 18 ^(119. 10) Non de omnibus vobis dico: ego scio quos elegerim, sed ut impleatur scriptura Qui manducat mecum pa-

8. ei Iesus . . habebis 16. maior est eo 18. adimpleatur

10 15, 3. 11 6, 64. 16 15, 20. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 22, 27. 18 *Ps. 40 (41), 10. Act. 1, 18.

Ἰησοῦς Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις;
ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὐ ἀρνήσῃ με τρίς.

XIV.

Mansiones caelestes et Christi abitus ad patrem.
Christus et pater et opera. Promissio paracleti.
Christi unio cum fidelibus. Pax Christi.

1 (127.¹⁰) Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία· πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε. 2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ πολλαὶ εἰσιν· εἰ δὲ μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν. ὅτι πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν· 3 καὶ ἐὰν πορεύθω καὶ ἐτοιμάσω ὑμῖν τόπον, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτὸν, ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾤτε. 4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν.

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις, καὶ πῶς οἶδαμεν τὴν ὁδόν; 6 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ. 7 εἰ ἐγνώκειτε μέ, καὶ τὸν πατέρα μου ἐγνώκειτε ἂν· καὶ ἀπ' αὐτοῦ γινώσκατε αὐτὸν καὶ ἐωράκατε αὐτόν. 8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ

38. αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς . . φωνήσῃ . . ἀπαρνήσῃ
XIV. 2. om. uti 3. (om. kai sec.) . . (τοπὸν ὑμῶν)
. . παραλήμψομαι 4. (om. εγω) . . οἴδατε, καὶ τὴν
ὁδὸν οἴδατε 5. x. π. δυναμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι
7. (μου αν ηδειτε)

pro me pones? Amen amen dico tibi,
non cantabit gallus donec me ter neges.

XIV.

Mansiones caelestes et Christi abitus ad patrem.
Christus et pater et opera. Promissio paracleti.
Christi unio cum fidelibus. Pax Christi.

1 (127.¹⁰) Non turbetur cor vestrum:
creditis in deum, et in me credite. 2 In
domo patris mei mansiones multae sunt.
si quo minus, dixissem vobis: quia vado
parare vobis locum. 3 Et si abiero et
praeeparavero vobis locum, iterum venio
et accipiam vos ad me ipsum, ut ubi
sum ego et vos sitis. 4 Et quo ego vado
scitis, et viam scitis.

5 Dicit ei Thomas Domine, nescimus
quo vadis, et quomodo possumus viam
scire? 6 Dicit ei Iesus Ego sum via et
veritas et vita: nemo venit ad patrem
nisi per me. 7 Si cognovissetis me, et
patrem meum utique cognovissetis: et a
modo cognoscitis eum et vidistis eum.
8 Dicit ei Philippus Domine, ostende no-

38. (ponis) . . ter me
XIV. 7. a modo cognoscitis

ἡμῖν. 9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Τοσοῦτον χρόνον μετ' ὑμῶν εἰμί, καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε; ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα· καὶ πῶς σὺ λέγεις Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα; 10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοὶ ἐστίν; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δὲ πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτός. 11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοὶ· εἰ δὲ μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε.

12 Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει· ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι, 13 (12^{b.4}) καὶ ὃ τι ἂν αἰτήσῃτε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ. 14 εἰάν τι αἰτήσῃτε ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω. 15 εἰάν ἀγαπᾷτε με, τὰς ἐντολάς τὰς ἐμὰς τηρήσατε· 16 καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα ᾗ μετ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, 17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει αὐτό· ὑμεῖς γινώσχετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται. 18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.

10. λαγῶ: λαλῶ . . ο ἐν ἐμοὶ . . αὐτός ποιεῖ τὰ ἔργα
11. c^o (non c) ἐν ἐμοὶ ἐστίν . . add in l. μοι 12. πατέρα μου 15. (τηρήσατε) 16. καὶ ἐγὼ . . ἡ: μνη 17. ὑμεῖς δε . . (ἐστίν)

9 12, 45. 10 12, 49. 13 16, 23. Mc. 11, 24. 15 21, 45, 10. 16 26, 15, 26.

bis patrem, et sufficit nobis. 9 Dicit ei Iesus Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me, Philippe? Qui vidit me, vidit et patrem: quomodo tu dicis Ostende nobis patrem? 10 Non creditis quia ego in patre et pater in me est? Verba quae ego loquor vobis, a me ipso non loquor: pater autem in me manens, ipse facit opera. 11 Non creditis quia ego in patre et pater in me est? 12 Alioquin propter opera ipsa credite.

Amen amen dico vobis, qui credit in me, opera quae ego facio et ipse faciet, et maiora horum faciet, quia ego ad patrem vado, 13 (12^{b.4}) et quodcumque petieritis in nomine meo, hoc faciam, ut glorificetur pater in filio. 14 Si quid petieritis me in nomine meo, hoc faciam. 15 Si diligitis me, mandata mea servate. 16 Et ego rogabo patrem, et alium paracletum dabit vobis, ut maneat vobiscum in aeternum, 17 spiritum veritatis, quem mundus non potest accipere, quia non videt eum nec scit eum: vos autem cognoscitis eum, quia apud vos manebit et in vobis erit. 18 Non relinquam vos

9. Qui videt me, videt 13. petieritis patrem 17. cognoscetis

9 12, 45. 10 12, 49. 13 16, 23. Mc. 11, 24. 15 21, 45, 10. 16 26, 15, 26.

19 ἔτι μικρόν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ· ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με, ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε. 20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν. 21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ^(129.1) ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμάντον. 22 ^(130.10) Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ; 23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα. 24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· ^(131.1) καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς. 25 Ταῦτα λαλάθηκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων· 26 ^(132.10) ὁ δὲ παρακλήτος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματι μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν. 27 εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καὶ ὁ κόσμος δίδωσιν

19. ζήσεσθε 21. καὶ ἐγώ 22. Κύριε, τι 23. ὁ Ἰησοῦς... ποιησόμεν

orphanos, veniam ad vos. 19 Adhuc modicum et mundus me iam non videt: vos autem videtis me, quia ego vivo et vos vivetis. 20 In illo die vos cognoscetis quia ego sum in patre meo et vos in me et ego in vobis. 21 Qui habet mandata mea et servat ea, ille est qui diligit me: ^(129.1) qui autem diligit me, diligetur a patre meo, et ego diligam eum et manifestabo ei me ipsum. 22 ^(130.10) Dicit ei Iudas, non ille Scariotis, Domine, quid factum est quia nobis manifestaturus es te ipsum et non mundo? 23 Respondit Iesus et dixit ei Si quis diligit me, sermonem meum servabit, et pater meus diliget eum, et ad eum veniemus et mansionem apud eum faciemus; 24 qui non diligit me, sermones meos non servat: ^(131.1) et sermonem quem audistis, non est meus, sed eius qui misit me patris.

25 Haec locutus sum vobis apud vos manens: 26 ^(132.10) paracletus autem, spiritus sanctus quem mittet pater in nomine meo, ille vos docebit omnia et suggeret vobis omnia quaecumque dixero vobis. 27 Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: non quomodo mundus

22. Iecariotes... manifestaturus es nobis 23. AF mansiones 24 (me misit)

ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία μηδὲ δειλιάτω. 28 ἤκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπήατέ με, ἐχάρητε ἃν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατήρ μεζῶν μου ἐστίν. 29 καὶ νῦν εἰρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε. 30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μετ' ὑμῶν· ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν, 31 ἀλλ' ἵνα γνῷ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατό μοι ὁ πατήρ, οὕτως ποιῶ. ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεύθεν.

XV.

Vitis et palmities. Christi mandatum et summus amor. Amici electi. Mundi odium et culpa. Paracletus.

1 Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστιν. 2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἵρει αὐτό, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτό ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ. 3 ἥδη ὑμεῖς καθαίρουσθε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάθηκα ὑμῖν· 4 μένετε ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἄφ'

28. εἰπαρ. αν οτι ειπον, πορευομαι . . ο πατηρ μου 30. του κοσμου. τουτου . . ουκ εχει: (ευρησει) 31. (καθ. ενταλην εδωκεν μοι) . . ουτω

XV. 2. πλείονα καρπὸν

28 3. 10, 29. 29 13, 19. 30 12, 31. 31 Mt. 20, 46. Mc. 14, 42.

XV. 3 13, 10.

dat ego do vobis. Non turbetur cor vestrum neque formidet. 28 Audistis quia ego dixi vobis Vado et venio ad vos. Si diligeretis me, gauderetis utique quia vado ad patrem, quia pater maior me est. 29 Et nunc dixi vobis prius quam fiat, ut cum factum fuerit credatis. 30 Iam non multa loquar vobiscum: venit enim princeps mundi huius, et in me non habet quicquam, 31 sed ut cognoscat mundus quia diligo patrem, et sicut mandatum dedit mihi pater, sic facio. Surgite, eamus hinc.

XV.

Vitis et palmities. Christi mandatum et summus amor. Amici electi. Mundi odium et culpa. Paracletus.

1 Ego sum vitis vera, et pater meus agricola est. 2 Omnem palmitem in me non ferentem fructum, tollet eum, et omnem qui fert fructum, purgabit eum ut fructum plus afferat. 3 Iam vos mundi estis propter sermonem quem locutus sum vobis: 4 manete in me, et ego in vobis. Sicut palmes non potest ferre fructum a semet ipso nisi manserit

28 3. 10, 29. 29 13, 19. 30 12, 31. 31 Mt. 20, 46. Mc. 14, 42.

XV. 3 13, 10.

ἐαυτοῦ ἐὰν μὴ μείνῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἔμοι μείνητε. 5 ἐγὼ εἰμι ἡ ἀμπέλος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἔμοι κἀγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν. 6 ἐὰν ἡ τις μείνῃ ἐν ἔμοι, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα καὶ ξεραίνῃ, καὶ συναρῶσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ καλεῖται. 7 (133.4) ἐὰν μείνητε ἐν ἔμοι καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνῃ, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. 8 (134.10) ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου ἵνα καρπὸν πολύν φέρητε καὶ γενήσεσθε ἔμοι μαθηταί. 9 καθὼς ἡγάπησεν με ὁ πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς ἡγάπησα. μένατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ. 10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τοῦ πατρὸς τὰς ἐντολάς τηρήσκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ. 11 ταῦτα λελάθηκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾗ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ. 12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἡγάπησα ὑμᾶς. 13 (136.4) μέζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. 14 (136.10) ὑμεῖς φίλοι μου ἐστέ ἐὰν ποιῇτε ὃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν. 15 οὐκέτι

4. (μενῇ) . . (μενητε) 6. (μενη) . . (αυτο) . . εἰς πυρ 7. αἰτησασθε 9. ἡγαπησα υμας 10. καθ. αγω τ. εντ. του πατρ. μου 11. η: μεινη 14. α: οσα

7 14, 13. 10 14, 15. 11 17, 13. 12 13, 34. 13 110. 3, 16. 14 8, 31.

in vite, sic nec vos nisi in me manseritis. 5 Ego sum vitis, vos palmites: qui manet in me et ego in eo, hic fert fructum multum, quia sine me nihil potestis facere. 6 Si quis in me non manserit, mittetur foras sicut palmes et aruit, et colligent eos et in ignem mittunt, et ardent. 7 (133.4) Si manseritis in me et verba mea in vobis manserint, quodcumque volueritis petetis, et fiet vobis. 8 (134.10) In hoc clarificatus est pater meus ut fructum plurimum afferatis et efficiamini mei discipuli. 9 Sicut dilexit me pater, et ego dilexi vos: manete in dilectione mea. 10 Si praecepta mea servaveritis, manebitis in dilectione mea, sicut et ego patris mei praecepta servavi et maneo in eius dilectione. 11 Haec locutus sum vobis ut gaudium meum in vobis sit et gaudium vestrum impleatur. 12 Hoc est praeceptum meum, ut diligatis invicem sicut dilexi vos. 13 (136.4) Maiorem hac dilectionem nemo habet, ut animam suam quis ponat pro amicis suis. 14 (136.10) Vos amici mei estis, si feceritis quae ego praecipio vobis. 15 Iam

XV. 6. arescet . . colligent eum . . mittent . . ardet 13. ponat quis

7 14, 13. 10 14, 15. 11 17, 13. 12 13, 34. 13 110. 3, 16. 14 8, 31.

λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἰρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρὸς μου ἐγνώρισα ὑμῖν. 16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελέξαμην ὑμᾶς, καὶ ἔσθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπαγάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη, (137. 4) ἵνα ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δώῃ ὑμῖν. 17 (138. 10) ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. 19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ᾔδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελέξαμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 20 (139. 3) μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν Οὐκ ἔστιν δοῦλος μέλλων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. (140. 10) εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν. 21 (141. 1) ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, (142. 3) ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με. 22 (143. 10) εἰ μὴ ἤλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχσαν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. 23 (144. 1) ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πα-

15. ὑμᾶς λεγω 16. δω 21. εἰς ὑμᾶς· ὑμῖν 22. αμ. οὐκ εἶχον

16 6, 70, 14, 13. 17 13, 34. 18 7, 7. 20 13, 16. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 21 16, 3. 22 9, 41.

non dico vos servos, quia servus nescit quid faciat dominus eius: vos autem dixi amicos, quia omnia quaecumque audivi a patre meo nota feci vobis. 16 Non vos me elegistis, sed ego elegi vos, et posui vos ut eatis et fructum afferatis et fructus vester maneat, (137. 4) ut quodcumque petieritis patrem in nomine meo det vobis. 17 (138. 10) Haec mando vobis, ut diligatis invicem.

18 Si mundus vos odit, scitote quia me priorem vobis odio habuit. 19 Si de mundo fuissetis, mundus quod suum erat diligeret: quia vero de mundo non estis, sed ego elegi vos de mundo, propterea odit vos mundus. 20 (139. 3) Mementote sermonis mei quem ego dixi vobis Non est servus maior domino suo: (140. 10) si me persecuti sunt, et vos persequentur, si sermonem meum servaverunt, et vestrum servabunt. 21 (141. 1) Sed haec omnia facient vobis propter nomen meum, (142. 3) quia nesciunt eum qui misit me. 22 (143. 10) Si non venissem et locutus fuisset eis, peccatum non haberent: nunc autem excusationem non habent de peccato suo. 23 (144. 1) Qui me odit, et

15. non dicam . . (quid facit)

16 6, 70, 14, 13. 17 13, 34. 18 7, 7. 20 13, 16. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 21 16, 3. 22 9, 41.

ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ Κύριε, εἰ ἦς ὡς δε, οὐκ ὦν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός. 33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίονσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν, 34 καὶ εἶπεν Ποῦ τέθεικα αὐτόν; λέγουσιν αὐτῷ Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε. 35 ἐδόξαρουν ὁ Ἰησοῦς. 36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν. 37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον Οὐκ ἠδυνάτο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ; 38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον ἦν δὲ σπηλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτόν. 39 λέγει ὁ Ἰησοῦς Ἀρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τεταλευτηκότος Μάρθα Κύριε, ἥδη ὄζει· τέταρταίος γὰρ ἐστίν. 40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς Οὐκ εἰπὼν σοι ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς ὅψῃ τὴν θόξαν τοῦ θείου; 41 ἦραν οὖν τὸν λίθον· ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου. 42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις· ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστώτα εἶπον, ἵνα πιστεῦσώσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. 43 καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ

ergo cum venisset ubi erat Iesus, videns eum cecidit ad pedes eius et dixit ei Domine, si fuisses hic, non esset mortuus frater meus. 33 Iesus ergo ut vidit eam plorantem et Iudaeos qui venerant cum ea plorantes, fremuit spiritu et turbavit se ipsum, 34 et dixit Ubi posuisti eum? Dicunt ei Domine, veni et vide. 35 Et lacrimatus est Iesus. 36 Dixerunt ergo Iudaei Ecce quomodo amabat eum. 37 Quidam autem dixerunt ex ipsis Non poterat hic qui aperuit oculos caeci facere ut et hic non moreretur? 38 Iesus ergo rursum fremens in semet ipso venit ad monumentum: erat autem spelunca, et lapis superpositus erat ei. 39 Ait Iesus Tollite lapidem. Dicit ei Martha soror eius qui mortuus fuerat Domine, iam setet, quatruiduanus enim est. 40 Dicit ei Iesus Nonne dixi tibi quoniam si credideris videbis gloriam dei? 41 Tulerunt ergo lapidem: Iesus autem elevatis sursum oculis dixit Pater, gratias ago tibi quoniam audisti me. 42 Ego autem sciebam quia semper me audis, sed propter populum qui circumstat dixi, ut credant quia tu me misisti. 43 Haec cum

32. ο Ἰησοῦς . . . ἐπεσεν εἰς τ. ποδ. αὐτοῦ . . . ἀπεθάνε μου 39. (om ο) . . . τοῦ τεθνηκότος 40. ὄψει 41. λίθον, οὐ ἦν ο τεθνηκός χειμενός

32. dicit 33 infremuit 36. (om ergo) 37. ex ipsa dixerunt . . . caeci nati . . . ut hic 39. est enim

μεγάλη ἐκράυγασεν λέγων, δεῦρο ἔξω.
44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνήκως δεδεμένος τοὺς πό-
δας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις
αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει Ἰησοῦς
αὐτοῖς Ἀῦσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν
υπάγειν.

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ
ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαρίαν καὶ θασσάμενοι
ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν· 46 τινὲς
δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπηλθόντες πρὸς τοὺς Φαρισαί-
ους καὶ εἶπον αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον Τί ποιοῦ-
μεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ
σημεῖα; 48 ἂν ἀφώμεν αὐτὸν οὕτως,
πάντες πιστεύουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλευ-
σονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ
τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος. 49 εἰς δὲ τις ἐξ
αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυ-
τοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς Ὑμεῖς οὐκ οἴ-
δατε οὐδέν, 50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμ-
φέρει ἡμῖν ἵνα εἰς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ
τοῦ λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀποληται.
51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἐαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ
ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφη-
τευσεν ὅτι ἡμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν
ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, 52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ

44. καὶ ἐξῆλθεν . . ο Ἰησοῦς . . om αὐτον sec.
45. Μαρίαν . . ἐποίησεν ο Ἰησοῦς 46. α: (ο) . . ο
Ιησ. 47. σημ. ποιεῖ 48. οὕτως 50. διαλογίζεσθε
51. προφητεύσεν . . ἐμελλεν ο Ἰησ.

dixisset, voce magna clamavit Lazare,
veni foras. 44 Et statim prodixit qui fue-
rat mortuus, ligatus pedes et manus in-
stitit, et facies illius sudario erat ligata.
Dicit Iesus eis Solvite eum et sinite
abire.

45 Multi ergo ex Iudaeis, qui venerant
ad Mariam et viderant quae fecit, cre-
diderunt in eum: 46 quidam autem ex
ipsis abierunt ad Phariseos et dixerunt
eis quae fecit Iesus.

47 Collegerunt ergo pontifices et Pha-
risaei concilium, et dicebant Quid faci-
mus, quia hic homo multa signa facit?
48 Si dimittimus eum sic, omnes cre-
dunt in eum, et venient Romani et tol-
lent nostrum et locum et gentem. 49 Unus
autem ex ipsis, Caiaphas, cum esset pon-
tifex anni illius, dixit eis Vos nescitis
quicquam, 50 nec cogitatis quia expedit
nobis ut unus moriatur homo pro populo
et non tota gens pereat. 51 Hoc autem
a semet ipso non dixit, sed cum esset
pontifex anni illius, prophetavit quia Ie-
sus moriturus erat pro gente, 52 et non

44. Dixit . . ois Iesus 45. ad Mariam et Martham
.. fecit Iesus 48. nostrum locum 49. Caiphas no-
mine 50. expedit vobis 51. quod Iesus

ἔνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἓν. 53 (95.4) ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας συνεβουλευσάντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

54 Ἰησοῦς οὖν οὐκέτι παρησία περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραιμ λεγομένην πόλιν· κακεῖ διέτριβεν μετὰ τῶν μαθητῶν. 55 (96.1) ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, (97.10) καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν αὐτούς. 56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες· τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν; 57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα ἐάν τις γνῶ πού ἐστιν μηνύση, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

XII.

Iesus Bethaniae unctus. Lazari fama. Solemnis in urbem ingressio. Graeci Iesum visuri; mors grani; vox de caelo; Messias moriturus. Lux caelestis et Iudaeorum pertinacia.

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν ὁ Ἰησοῦς. 2 (98.1) ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ

54. (ο οὖν Ἰησοῦς) . . . Ἐφραίμ . . . μαθητῶν αὐτοῦ
57. δεδ. δε καὶ . . . ἐντολὴν

XII. 1. (om ο τεθνηκώς) . . . om ο Ἰησ.

XII. 1 11, 43. 2 Lc. 10, 40.

tantum pro gente, sed et ut filios dei qui erant dispersi congregaret in unum. 53 (95.4) Ab illo ergo die cogitaverunt ut interficerent eum.

54 Iesus ergo iam non in palam ambulabat apud Iudaeos, sed abiit in regionem iuxta desertum, in civitatem quae dicitur Ephrem, et ibi morabatur cum discipulis. 55 (96.1) Proximum autem erat pascha Iudaeorum, (97.10) et ascenderunt multi Hierosolimam de regione ante pascha, ut sanctificarent se ipsos. 56 Quaerebant ergo Iesum, et conloquebantur ad invicem in templo stantes Quid putatis, quia non veniat ad diem festum? (57) Dederant autem pontifices et Pharisei mandatum ut si quis cognoverit ubi sit indicet, ut apprehendant eum.

XII.

Iesus Bethaniae unctus. Lazari fama. Solemnis in urbem ingressio. Graeci Iesum visuri; mors grani; vox de caelo; Messias moriturus. Lux caelestis et Iudaeorum pertinacia.

1 Iesus ergo ante sex dies paschae venit Bethaniam, ubi fuerat Lazarus mortuus, quem suscitavit Iesus. 2 (98.1) Fecerunt autem ei caenam ibi, et Martha

52. sed ut 54. (Ephrem) . . . cum discipulis suis
55. AF Hierosolyma 56. venit

XII. 1. Lazarus fuerat

XII. 1 11, 43. 2 Lc. 10, 40.

Ἀδελφός εἰς ἣν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. 3 ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτραν μύρου νέρκου πιστικῆς πολυτίμου ἠλείψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαζεν ταῖς ῥυτίδας αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου. 4 λέγει δὲ ὁ Ἰσκαριώτης εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι, 5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίαν θηνάρων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; 6 εἶπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. 7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς Ἀφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό. 8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μετ' αὐτῶν, ἐγὼ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

9 ^(99.10) Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστίν, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Ἀδελφον ἴδωσιν ἐν ἡγερειν ἐκ νεκρῶν. 10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Ἀδελφον ἀποκτείνωσιν, 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12 ^(100.1) Τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ

2. om ex . . συνανακειμένων αὐτῷ 4. δε: οὖν . . δε εἰς ex τ. μ. α. Ἰουδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης 6. αγ. καί: (εχών) 7. om (να . . τετηρηχέν 12. (ο ὄχλ.)

8 ss. Mt. 26, 6—12. Mc. 14, 3—8. (Lc. 7, 37 ss.) 9 11, 43 ss. 10 11, 53. 12 ss. Mt. 21, 1 ss. Mc. 11, 1 ss. Lc. 19, 29 ss.

ministrabat, Lazarus vero unus erat ex discumbentibus cum eo. 3 Maria ergo accepit libram unguenti nardi pistici pretiosi et unxit pedes Iesu et extersit capillis suis pedes eius, et domus impleta est ex odore unguenti. 4 Dicit ergo unus ex discipulis eius Iudas Scariotis, qui erat eum traditurus, 5 Quare hoc unguentum non venit centesim denariis et datum est egenis? 6 Dixit autem hoc non quia de egenis pertinebat ad eum, sed quia fur erat, et loculos habens ea quae mittebantur portabat. 7 Dixit ergo Iesus Sine illam, ut in diem sepulturae meae servet illud: 8 pauperes enim semper habetis vobiscum, me autem non semper habetis.

9 ^(99.10) Cognovit ergo turba multa ex Iudaeis quia illic est, et venerunt non propter Iesum tantum, sed ut Lazarum viderent quem suscitavit a mortuis. 10 Cogitaverunt autem principes sacerdotum ut et Lazarum interficerent, 11 quia multi propter illum abibant ex Iudaeis et credebant in Iesum.

12 ^(100.1) In crastinum autem turba

5. (pretiosi, unxit) . . pedes eius capillis suis 4. Dixit . . Iscariotes 7. Sinite . . (in die)

3 ss. Mt. 26, 6—12. Mc. 14, 3—8. (Lc. 7, 37 ss.) 9 11, 43 ss. 10 11, 53. 12 ss. Mt. 21, 1 ss. Mc. 11, 1 ss. Lc. 19, 29 ss.

ἔλθων εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, 13 λαβὼν τὰ βατὰ τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον Ὡσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. 14 ^(101.7) εὗρων δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστὶν γεγραμμένον 15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. 16 ^(102.10) ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. 17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτι τὸν Δάζαρρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. 18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήνηθησαν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιθέναι τὸ σημεῖον. 19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς ἐαυτούς Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὁπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνες τινες ἐκ τῶν ἀναβαίνοντων ἵνα προσκυνήσουσιν ἐν τῇ ἑορτῇ· 21 οὗτοι οὖν προσήλθον Φιλιππῶ τῷ ἀπὸ Βηθσαιδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἡρώτων αὐτὸν λέγοντες Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

12. ο Ἰησ. 13. κραζον . . ο βασιλεὺς 15. θυγάτηρ
16. ταῦτα δε . . ο Ἰησ. 17. οτι: (οτε) 18. ηκουσα
20. τινες Ἕλληνες . . προσκυνησωσιν

multa quae venerat ad diem festum, cum audissent quia venit Iesus Hierosolymam, 13 acceperunt ramos palmarum et processerunt obviam ei, et clamabant Osanna, benedictus qui venit in nomine domini, rex Israel. 14 ^(101.7) Et invenit Iesus asellum et sedit super eum, sicut scriptum est 15 Noli timere, filia Sion: ecce rex tuus venit sedens super pullum asinae. 16 ^(102.10) Haec non cognoverunt discipuli eius primum, sed quando glorificatus est Iesus, tunc recordati sunt quia haec erant scripta de eo et haec fecerunt ei. 17 Testimonium ergo perhibebat turba, quae erat cum eo quando Lazarum vocavit de monumento et suscitavit eum a mortuis: 18 propterea et obviam venit ei turba, quia audierunt eum fecisse hoc signum. 19 Pharisei ergo dixerunt ad semet ipsos Videtis quia nihil proficimus: ecce mundus totus post eum abiit.

20 Erant autem gentiles quidam ex his qui ascenderant ut adorarent in die festo: 21 hi ergo accesserunt ad Philip-pum qui erat a Bethsaida Galilaeae, et rogabant eum dicentes Domine, volumus

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ, ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ. 23 (103. 4) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς λέγων Ἐλθλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 24 (104. 10) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐάν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει. 25 (105. 3) ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ μισθὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. 26 (106. 10) ἐάν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω, καὶ ὅπου εἰμι ἐγώ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμῆσει αὐτὸν ὁ πατήρ. 27 (107. 4) νῦν ἡ ψυχὴ μου τετράρακται, καὶ τί εἰπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. (108. 10) ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἤλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην· 28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἤλθον οὖν φωνῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ Καὶ ἐδόξασα καὶ πάλιν δοξάσω. 29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντὴν γεγενῆσθαι· ἄλλοι ἔλεγον Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν. 30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμὲ ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς. 31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου

22. om. ο . . . τω Ανδρ., και παλιν Ανδρ. x. Φιλ. λεγ. 23. (αποκριναται) 26. εμοι διακονη τις . . . και εαν τις 30. ο Ιησους . . . αυτη η φωνη

25 Mt. 10, 39. 16, 25. Lc. 17, 33. 28 17, 4 s. 31 16, 11.

Iesum videre. 22 Venit Philippus et dicit Andree, Andreas rursum et Philippus dicunt Iesu. 23 (103. 4) Iesus autem respondit eis dicens Venit hora ut clarificetur filius hominis. 24 (104. 10) Amen amen dico vobis, nisi granum frumenti cadens in terram mortuum fuerit, 25 ipsum solum manet: si autem mortuum fuerit, multum fructum affert. (105. 3) Qui amat animam suam, perdet eam; et qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam aeternam custodit eam. 26 (106. 10) Si quis mihi ministrat, me sequatur, et ubi sum ego, illic et minister meus erit: si quis mihi ministraverit, honorificabit eum pater meus. 27 (107. 4) Nunc anima mea turbata est, et quid dicam? Pater, salvifica me ex hora hac. (108. 10) Sed propterea veni in horam hanc: 28 Pater, clarifica tuum nomen. Venit ergo vox de caelo Et clarificavi et iterum clarificabo. 29 Turba ergo quae stabat et audierat, dicebat tonitruum factum esse: alii dicebant Angelus ei locutus est. 30 Respondit Iesus et dixit Non propter me vox haec venit sed propter vos. 31 Nunc iudicium est mundi,

22. dixerunt 23. AF glorificetur 26. AF ministrabit, honorificabit 27. ex hac hora 28. nomen tuum 29. AF audierat, dicebant . . . esse factum 30. haec vox

25 Mt. 10, 39. 16, 25. Lc. 17, 33. 28 17, 4 s. 31 16, 11.

τούτου. νῦν ὁ ἀρχὼν τοῦ κόσμου τούτου ἐκβλήθησεται ἔξω, 32 καὶ γὰρ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύσω πρὸς ἐμαυτὸν. 33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἡμελλεν ἀποθνήσκειν. 34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος Ἑμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστιν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου; 35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἐν ὑμῖν ἐστίν. περιπατεῖτε ὥς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει. 36 ὥς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱὸς φωτὸς γένησθε.

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν. 37 τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότες ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, 38 ἵνα ὁ λόγος Ἑσαίου τοῦ προφήτου πληρωθῇ ὃν εἶπεν Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίον κυρίου τίνοι ἀπεκαλύφθη; 39 (109.1) διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν ὅτι πάλιν εἶπεν Ἑσαίας 40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς

31. (om. toutou pr.). 32. (παντα). 34. om. ουν. . . ου λεγεις 35. εν υμιν: μεθ' υμων. . . ως: εως 36. ως: εως. . . ο ιησ. 40. πεπαρωσεν. . .

32 3, 14. 33 18, 32. 34 *Ps. 88 (89), 29. 109 (110), 4. *Dan. 7, 14. 35 7, 33. 36 Lc. 16, 8. 38 *Es. 53, 1. Rom. 10, 16. 40 *Es. 6, 9 s. Mt. 13, 14 s. Act. 28, 26 s.

nunc princeps huius mundi eiicietur foras; 32 et ego si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad me ipsum. 33 Hoc autem dicebat significans qua morte esset moriturus. 34 Respondit ei turba Nos audivimus ex lege quia Christus manet in aeternum, et quomodo tu dicis Oportet exaltari filium hominis? quis est iste filius hominis? 35 Dixit ergo eis Iesus Adhuc modicum lumen in vobis est: ambulate dum lucem habetis, ut non tenebrae vos comprehendant; et qui ambulat in tenebris, nescit quo vadat. 36 Dum lucem habetis, credite in lucem, ut filii lucis sitis.

Haec locutus est Iesus, et abiit, et abscondit se ab eis. 37 Cum autem tanta signa fecisset coram eis, non credebant in eum, 38 ut sermo Esaiæ prophetae impleretur quem dixit Domine, quis credidit auditui nostro? et brachium domini cui revelatum est? 39 (109.1) Propterea non poterant credere, quia iterum dixit Esaias 40 Excaecavit oculos eorum et induravit eorum cor, ut non videant ocu-

35. AF om. eis. . . vos tenebrae 36. AF est eis Iesus 40. cor eorum

32 3, 14. 33 18, 32. 34 *Ps. 88 (89), 29. 109 (110), 4. *Dan. 7, 14. 35 7, 33. 36 Lc. 16, 8. 38 *Es. 53, 1. Rom. 10, 16. 40 *Es. 6, 9 s. Mt. 13, 14 s. Act. 28, 26 s.

ὁφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν καὶ ἰδῶσιν αὐτοὺς. 41 ^(110.10) ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ. 42 ὁμῶς μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται. 43 ἡγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.

44 ^(111.1) Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με, 45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. 46 ^(112.10) ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μένη. 47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν· οὐ γὰρ ἤλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σῶσω τὸν κόσμον. 48 ὁ ἀβυστῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος δὲ ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με πατὴρ αὐτός μοι ἐντολὴν δέδωκεν τί εἴπω καὶ τί λαλήσω. 50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ᾧ

40. επιστραφῶσι . . . ἰδῶσιν αὐτοὺς 41. ὅτι· ὅτι 44. ἀλλ 47. φυλάξῃ: πιστεύσῃ 49. εὐωκε

41 (*Es. 6, 1.) 42 9. 22. 43 5. 44. 45 8, 19. 46 8, 12. 47 3, 17. 49 14, 10. 50 6, 65.

lis et intellegant corde et convertantur et sanem eos. 41 ^(110.10) Haec dixit Esaias quando vidit gloriam eius, et locutus est de eo. 42 Verum tamen et ex principibus multi crediderunt in eum, sed propter Phariseos non confitebantur, ut de synagoga non eiicerentur: 43 dilexerunt enim gloriam hominum magis quam gloriam dei.

44 ^(111.1) Iesus autem clamavit et dixit Qui credit in me, non credit in me sed in eum qui misit me, 45 et qui videt me, videt eum qui misit me. 46 ^(112.10) Ego lux in mundum veni, ut omnis qui credit in me in tenebris non maneat. 47 Et si quis audierit verba mea et non custodierit, ego non iudico eum: non enim veni ut iudicem mundum, sed ut salvificem mundum. 48 Qui spernit me et non accipit verba mea, habet qui iudicet eum: sermo quem locutus sum, ille iudicabit eum in novissimo die. 49 Quia ego ex me ipso non sum locutus, sed qui misit me pater, ipse mihi mandatum dedit quid dicam et quid loquar. 50 Et scio quia man-

40. et non intelligant 42. e synagoga 46. (in mundo)

41 (*Es. 6, 1.) 42 9. 22. 43 5. 44. 45 8, 19. 46 8, 12. 47 3, 17. 49 14, 10. 50 6, 65.

οὐν λαλῶ ἐγώ, καὶ ὡς ἐρῆκεν μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

XIII.

Caena ultima cum lavatione pedum. Notatio proditoris; mandatum novum; Petri confidentia.

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς. 2 ^(113. 9) καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἥδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, 3 ^(114. 3) εἰδὼς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ πατήρ εἰς τὰς χεῖρας, ^(115. 10) καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξηλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει, 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίσιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν. 5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νεπτήρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ὃ ἦν διεζωσμένος. 6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον· λέγει αὐτῷ Κύριε, σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας; 7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα. 8 λέγει αὐτῷ Πέτρος Οὐ μὴ νύψῃς μου τοὺς πόδας εἰς

50. (εἶπα λαλῶ) . . . οὕτω

XIII. 1. ἐληλυθεν 2. γινομένου . . . εἰς τὴν καρδ. Ἰουδα Σιμωνος Ἰσκαριωτου, ἵνα αὐτον παραδῷ 3. εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς . . . (ἐδωκεν) 6. καὶ λέγει αὐτῷ ἐκείνο 8. νύψῃς τ. ποδ. μου

XIII. 1 Mt. 26, 17 pp. 2 27. Mt. 26, 20 pp. 3 3, 35.

datum eius vita aeterna est. Quae ergo ego loquor, sicut dixit mihi pater, sic loquor.

XIII.

Caena ultima cum lavatione pedum. Notatio proditoris; mandatum novum; Petri confidentia.

1 Ante diem autem festum paschae sciens Iesus quia venit hora eius ut trans-eat ex hoc mundo ad patrem, cum dilexisset suos qui erant in mundo, in finem dilexit eos. 2 ^(113. 9) Et caena facta, cum diabolus iam misisset in corde ut traderet eum Iudas Simonis Scariotis, 3 ^(114. 3) sciens quia omnia dedit ei pater in manus, ^(115. 10) et quia a deo exivit et ad deum vadit, 4 surgit a caena et ponit vestimenta sua, et cum accepisset linteam praecinxit se, 5 deinde mittit aquam in pelvem, et coepit lavare pedes discipulorum et extergere linteo quo erat praecinctus. 6 Venit ergo ad Simonem Petrum, et dicit ei Petrus Domine, tu mihi lavas pedes? 7 Respondit Iesus et dicit ei Quod ego facio tu nescis modo, scies autem postea. 8 Dicit ei Petrus Non lavabis mihi pedes in ae-

XIII. 1. om autem . . . AF om eius 2. in cor . . . Iscariotae 7. dixit

XIII. 1 Mt. 26, 17 pp. 2 27. Mt. 26, 20 pp. 3 3, 35.

τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἐάν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ. 9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν. 10 λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν ἢ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἐστὶν καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες. 11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστε.

12 Ὅτε οὖν ἐνίψεν τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἔβαπεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς Γινώσκατε τί ποποίηκα ὑμῖν; 13 ^(116.3) ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε· εἰμὶ γὰρ. 14 ^(117.10) εἰ οὖν ἐγὼ ἐνίψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας· 15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιῆτε. 16 ^(118.3) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐστὶν δοῦλος μεῖζον τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόστολος μεῖζον τοῦ πέμψαντος αὐτόν. 17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοι ἐστε ἐάν ποιῆτε αὐτά. 18 ^(119.10) οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα οὓς ἐξελέξαμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ Ὁ τρώ-

8. αὐτῶ ο Ἰησοῦς 9. (om μου) 10. ο Ἰησοῦς . . η: (ει μη) . . ου χρ. εχει 11. om οτι 12. κα ανεπεσεν: αναπεσων (και αναπεσων) 13. (Ο κυρ. x. ο διδ.) 15. (δεδωκα) . . (ποιεῖτε) 18. ους: (τινας)

10 15, 3. 11 8, 64. 16 15, 20. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 22, 27. 18 *Ps. 40 (41), 10. Act. 1, 10.

ternum. Respondit Iesus ei Si non laverō te, non habes partem mecum. 9 Dicit ei Simon Petrus Domine, non tantum pedes meos sed et manus et caput. 10 Dicit ei Iesus Qui lotus est, non indiget nisi ut pedes lavet, sed est mundus totus: et vos mundi estis, sed non omnes. 11 Sciebat enim quisnam esset qui traderet eum· propterea dixit Non estis mundi omnes.

12 Postquam ergo lavit pedes eorum et accepit vestimenta sua, cum recubisset iterum, dixit eis Scitis quid fecerim vobis? 13 ^(116.3) Vos vocatis me Magister et domine, et bene dicitis: sum etenim. 14 ^(117.10) Si ergo ego lavi pedes vestros dominus et magister, et vos debetis alter alterius lavare pedes: 15 exemplum enim dedi vobis, ut quemadmodum ego feci vobis ita et vos faciatis. 16 ^(118.3) Amen amen dico vobis, non est servus maior domino suo, neque apostolus maior eo qui misit illum. 17 Si haec scitis, beati eritis si feceritis ea. 18 ^(119.10) Non de omnibus vobis dico: ego scio quos elegerim, sed ut impleatur scriptura Qui manducat mecum pa-

8. ei Iesus . . habebis 10. maior est eo 18. adimpleatur

10 15, 3. 11 8, 64. 16 15, 20. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 22, 27. 18 *Ps. 40 (41), 10. Act. 1, 10.

γων μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ. 19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἰμι. 20 ^(120.1) ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἅν τινα πέμψω ἐμὲ λαμβάνει, ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

21 ^(121.4) Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι· καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. 22 ^(122.1) ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει. 23 ^(123.10) ἦν ἀνακείμενος εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς. 24 νύκει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος καὶ λέγει αὐτῷ Εἰπέ τίς ἐστιν περὶ οὗ λέγει. 25 ἀναπεσὼν ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ Κύριε, τίς ἐστιν; 26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς Ἐκεῖνός ἐστιν ὃς ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ. ^(124.9) βάψας οὖν τὸ ψωμίον λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰουδᾷ Σίμωνος Ἰσκαριώτου. 27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ σατανᾶς. ^(125.10) λέγει οὖν αὐτῷ Ἰησοῦς Ὁ ποιεῖς πόλῃσον τάχιστα. 28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς

18. (Ὁ τρ. μου τον) 19. οταν γιν. πιστ. 20. εαν 21. ο Ἰησ. 22. εβλεπ. ουν 23. ην δε . . om ex 24. Σ. Πιτρ. πυθισθαι τις αν ειη περι 25. επικεσων δε . . om ουτως 26. om ουν . . ω εγω βαψας το φ. επιδωσω. και εμβαψας το . . om λαμβ. και . . Ισκαριωτη 27. ο Ιησ.

19 14, 29. 20 Mt. 10, 40. Lc. 9, 48. 21 ss. Mt. 26, 21—25. Mc. 14, 18—21. Lc. 22, 21—25. 23 20, 2.

nem, levabit contra me calcaneum suum. 19 A modo dico vobis prius quam fiat, ut credatis cum factum fuerit quia ego sum. 20 ^(120.1) Amen amen dico vobis, qui accipit si quem misero, me accipit: qui autem me accipit, accipit eum qui me misit.

21 ^(121.4) Cum haec dixisset Iesus, turbatus est spiritu et protestatus est et dixit Amen amen dico vobis quia unus ex vobis tradet me. 22 ^(122.1) Aspiciebant ergo ad invicem discipuli, haesitantes de quo diceret. 23 ^(123.10) Erat ergo recumbens unus ex discipulis eius in sinu Iesu, quem diligebat Iesus: 24 innuit ergo huic Simon Petrus et dicit ei Quis est de quo dicit? 25 Itaque cum recubisset ille supra pectus Iesu, dicit ei Domine, quis est? 26 Respondit Iesus Ille est cui ego intinctum panem porrexero. ^(124.9) Et cum intinxisset panem, dedit Iudae Simonis Scariotis. 27 Et post buccellam, tunc introivit in illum satanas. ^(125.10) Dicit ei Iesus Quod facis fac citius. 28 Hoc autem nemo scivit dis-

19. cum factum fuerit credatis 24. dixit 26. AF Cui respondit . . Iscariotae 27. om tunc . . in eum . . Et dicit

19 14, 29. 20 Mt. 10, 40. Lc. 9, 48. 21 ss. Mt. 26, 21—25. Mc. 14, 18—21. Lc. 22, 21—25. 23 20, 2.

ἔγνω τῶν ἀνακειμένων πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ·
29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον
 εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς Ἀγό-
 ρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτήν, ἣ
 τοῖς πτωχοῖς ἔνα τι δῶ. **30** λαβὼν οὖν τὸ
 ψαμῖον ἐκείνος ἐξηλθεν εὐθὺς· ἦν δὲ νύξ.

31 Ὅτε ἐξηλθεν, λέγει Ἰησοῦς Νῦν ἐδο-
 ξάσθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ θεὸς
 ἐδοξάσθῃ ἐν αὐτῷ. **32** εἰ ὁ θεὸς ἐδο-
 ξάσθῃ ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ θεὸς δοξάσει αὐ-
 τὸν ἐν ἑαυτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μετ' ὑμῶν εἰμι· ζη-
 τήσατέ με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις
 ὅτι ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλ-
 θεῖν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι. **34** ἐντολήν και-
 νήν δίδωμι ὑμῖν ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους,
 καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγα-
 πάτε ἀλλήλους. **35** ἐν τούτῳ γινώσκονται
 πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστέ, ἐὰν ἀγάπῃ
 ἔχητε ἐν ἀλλήλοις. **36** ^(126.1) Λέγει αὐτῷ
 Σίμων Πέτρος Κύριε, ποῦ ὑπάγεις; ἀπε-
 κρίθη Ἰησοῦς Ὅπου ὑπάγω οὐ δύνασαι
 μοι νῦν ἀκολουθεῖσαι, ἀκολουθήσεις δὲ ὕστε-
 ρον. **37** λέγει αὐτῷ Πέτρος Κύριε, διὰ τί
 οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθεῖσαι ἄρτι; τὴν ψυ-
 χὴν μου ὑπὲρ σοῦ δέξω. **38** ἀποκρίνεται

29. ο Ἰουδας . . ο Ἰησ. **30.** ευθεως εξηλθεν . . γν
 δε νυξ: ς (non ς^e) cum seqq. οτε εξηλθε conig.
31. ς^e (non ς) Οτε ουν . . ο Ἰησ. **32.** (om ei usq.
 αυτω) **33.** υπαγω εγω^o **36.** απεφρ. αυτω ο Ἰησους
 . . υστ. δε ακολουθ. μοι **37.** ο Πετρος **38.** απεκριθη

33 7: 33 s. **34** 15, 12, 17. **38** Mt. 26, 54. Mc. 14,
 30. Lc. 22, 34.

cumbentium ad quid dixerit ei: **29** qui-
 dam enim putabant quia oculos habebat
 Iudas quia dicit ei Iesus Eme ea quae
 opus sunt nobis ad diem festum, aut
 egenis ut aliquid daret. **30** Cum ergo
 accepisset ille buccellam, exivit continuo:
 erat autem nox.

31 Cum ergo exisset, (31) dicit Iesus
 Nunc clarificatus est filius hominis, et
 deus clarificatus est in eo. **32** Si deus
 clarificatus est in eo, et deus clarificabit
 eum in semet ipso, et continuo clarifi-
 cabit eum. **33** Filioli, adhuc modicum
 vobiscum sum. Quaeritis me, et sicut
 dixi Iudaels Quo ego vado vos non pot-
 estis venire, et vobis dico modo. **34** Man-
 datum novum do vobis ut diligatis invicem,
 sicut dilexi vos ut et vos diligatis
 invicem. **35** In hoc cognoscent omnes
 quia mei discipuli estis, si dilectionem
 habueritis ad invicem. **36** ^(126.1) Dicit
 ei Simon Petrus Domine, quo vadis? Re-
 spondit Iesus Quo ego vado non potes
 me modo sequi, sequeris autem postea.
37 Dicit ei Petrus Quare non possum te
 sequi modo? animam meam pro te po-
 nam. **38** Respondit Iesus Animam tuam

29. quod dixisset ei **31.** dixit **33.** discipuli mei
38. Respondit ei Iesus

33 7, 33 s. **34** 15, 12, 17. **38** Mt. 26, 54. Mc. 14,
 30. Lc. 22, 34.

Ἰησοῦς Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ δῆσεις;
ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φω-
νήσῃ ἕως οὐ ἀρνήσῃ με τρίς.

XIV.

Mansiones caelestes et Christi abitus ad patrem.
Christus et pater et opera. Promissio paracleti.
Christi unio cum fidelibus. Pax Christi.

1 (127. 10) Μὴ ταρσασέσθω ὑμῶν ἡ καρ-
διά· πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ
πιστεύετε. 2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου
μοναὶ πολλαὶ εἰσιν· εἰ δὲ μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν.
ὅτι πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν. 3 καὶ
ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω ὑμῖν τόπον, πάλ-
ιν ἔρχομαι καὶ παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς
ἐμαυτὸν, ἵνα ὅπου ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾔτε.
4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν.

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς Κύριε, οὐκ οἶδα-
μεν ποῦ ὑπάγεις, καὶ πῶς οἶδαμεν τὴν ὁδόν;
6 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς
καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται
πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ. 7 εἰ
ἐγνώκατε με, καὶ τὸν πατέρα μου ἐγνώ-
κατε ἂν· καὶ ἀπ' αὐτοῦ γινώσκατε αὐτὸν καὶ
ἐωράκατε αὐτόν. 8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος
Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ

38. αὐτὰ ο ἰησοῦς . . φωνῇσει . . ἀπαρνήσῃ
XIV. 2. om om 3. (om και sec.) . . (τοπον υμιν)
.. παραλήψομαι 4. (om εγω) . . οιδατε, και την
οδον οιδατε 5. x. π. δυναμεθα την οδον ειδεναί
7. (μου αν ηδαιτε)

XIV. 1 27. 3 18, 28. 12, 26. 17, 24. 4 13, 33.
7 8, 19.

pro me pones? Amen amen dico tibi,
non cantabit gallus donec me ter neges.

XIV.

Mansiones caelestes et Christi abitus ad patrem.
Christus et pater et opera. Promissio paracleti.
Christi unio cum fidelibus. Pax Christi.

1 (127. 10) Non turbetur cor vestrum:
creditis in deum, et in me credite. 2 In
domo patris mei mansiones multae sunt.
si quo minus, dixissem vobis: quia vado
parare vobis locum. 3 Et si abiero et
praeparavero vobis locum, iterum venio
et accipiam vos ad me ipsum, ut ubi
sum ego et vos sitis. 4 Et quo ego vado
scitis, et viam scitis.

5 Dicit ei Thomas Domine, nescimus
quo vadis, et quomodo possumus viam
scire? 6 Dicit ei Iesus Ego sum via et
veritas et vita: nemo venit ad patrem
nisi per me. 7 Si cognovissetis me, et
patrem meum utique cognovissetis: et a
modo cognoscitis eum et vidistis eum.
8 Dicit ei Philippus Domine, ostende no-

38. (ponis) . . ter me
XIV. 7. a modo cognoscetis

XIV. 1 27. 3 18, 28. 12, 26. 17, 24. 4 13, 33.
7 8, 19.

ἡμῖν. 9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Τοσοῦτον χρόνον μετ' ὑμῶν εἰμί, καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε; ὁ ἑωρακώς ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα· καὶ πῶς σὺ λέγεις Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα; 10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοὶ ἐστίν; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἀπ' ἐμαντοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δὲ πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτός. 11 πιστεῦτέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοὶ· εἰ δὲ μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε.

12 Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει, καὶ μεῖζονα τούτων ποιήσει· ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι, 13 (12^{b.4}) καὶ ὅτι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ. 14 ἐάν τι αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω. 15 ἐὰν ἀγαπᾷτε με, τὰς ἐντολάς τὰς ἐμὰς τηρήσατε· 16 καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα ἢ μετ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, 17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ γινώσκει αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει αὐτό· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι ὑμῖν ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται. 18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.

10. λεγω: λαλω . . ο εν εμοι . . αυτος ποιει τα εργα
11. 12^b (non c) εν εμοι εστιν . . add in L mci
12. πατερα μου 15. (τηρησατε) 16. και εγω . . η: μενη
17. υμεις δε . . (εστιν)

9 12, 45. 10 12, 49. 13 16, 23. Mc. 11, 24. 15 21, 15, 10. 16 26. 15, 26.

his patrem, et sufficit nobis. 9 Dicit ei Iesus Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me, Philippe? Qui vidit me, vidit et patrem: quomodo tu dicis Ostende nobis patrem? 10 Non creditis quia ego in patre et pater in me est? Verba quae ego loquor vobis, a me ipso non loquor: pater autem in me manens, ipse facit opera. 11 Non creditis quia ego in patre et pater in me est? 12 Alioquin propter opera ipsa credite.

Amen amen dico vobis, qui credit in me, opera quae ego facio et ipse faciet, et maiora horum faciet, quia ego ad patrem vado, 13 (12^{b.4}) et quodcumque petieritis in nomine meo, hoc faciam, ut glorificetur pater in filio. 14 Si quid petieritis me in nomine meo, hoc faciam. 15 Si diligitis me, mandata mea servate. 16 Et ego rogabo patrem, et alium paracletum dabit vobis, ut maneat vobiscum in aeternum, 17 spiritum veritatis, quem mundus non potest accipere, quia non videt eum nec scit eum: vos autem cognoscitis eum, quia apud vos manebit et in vobis erit. 18 Non relinquam vos

9. Qui videt me, videt 13. petieritis patrem 17. cognoscetis

9 12, 45. 10 12, 49. 13 16, 23. Mc. 11, 24. 15 21, 15, 10. 16 26. 15, 26.

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ· ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με, ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε. 20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν ὑμῖν. 21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολὰς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· (129.1) ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἀγάψω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν. 22 (130.10) Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ; 23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα καὶ μονῇν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα. 24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· (131.1) καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων· 26 (132.10) ὁ δὲ παρακλήτος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνός ὑμᾶς διδάξει πάντα ὃ ἀπομνησεί ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν. 27 εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καὶ ὡς ὁ κόσμος δίδωσιν

19. ζησεσθε 21. καὶ ἐγώ 22. Κύριε, τι 23. ο Ἰησοῦς . . . ποιησομεν

orphanos, veniam ad vos. 19 Adhuc modicum et mundus me iam non videt: vos autem videtis me, quia ego vivo et vos vivetis. 20 In illo die vos cognoscetis quia ego sum in patre meo et vos in me et ego in vobis. 21 Qui habet mandata mea et servat ea, ille est qui diligit me: (129.1) qui autem diligit me, diligitur a patre meo, et ego diligam eum et manifestabo ei me ipsum. 22 (130.10) Dicit ei Iudas, non ille Scariotus, Domine, quid factum est quia nobis manifestaturus es te ipsum et non mundo? 23 Respondit Iesus et dixit ei Si quis diligit me, sermonem meum servabit, et pater meus diligit eum, et ad eum veniamus et mansionem apud eum faciemus; 24 qui non diligit me, sermones meos non servat: (131.1) et sermonem quem audistis, non est meus, sed eius qui misit me patris.

25 Haec locutus sum vobis apud vos manens: 26 (132.10) paracletus autem, spiritus sanctus quem mittet pater in nomine meo, ille vos docebit omnia et suggeret vobis omnia quaecumque dixerō vobis. 27 Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: non quomodo mundus

22. Iscariotes . . manifestaturus es nobis 23. AF mansiones 24 (me misit)

ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία μηδὲ δειλιάτω. 28 ἤκουσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν Ἵπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπήτέ με, ἐχάρητε ἃν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατήρ μελίων μου ἐστίν. 29 καὶ νῦν εἰρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε. 30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν· ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν, 31 ἀλλ' ἵνα γνῶ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατό μοι ὁ πατήρ, οὕτως ποιῶ. ἐγείρωτε, ἄγωμεν ἐντεύθεν.

XV.

Vitis et palmites. Christi mandatum et summus amor. Amici electi. Mundi odium et culpa. Paracletus.

1 Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστιν. 2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἵρει αὐτό, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ. 3 ἥδη ὑμεῖς καθαίροί ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν· 4 μένετε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἂν

28. εἰπαρ. αν οτι ειπον, πορευομαι . . ο πατηρ μου 30. του κοσμου. τουτου . . ουκ εχει· (ευρησει) 31. (καθ. εντολην εδωκεν μοι) . . ουτω

XV. 2. πλείονα καρπὸν

28 3. 10, 20. 29 13, 19. 30 12, 31. 31 Mt. 20, 46. Mc. 14, 42.

XV. 3 13, 10.

dat ego do vobis. Non turbetur cor vestrum neque formidet. 28 Audistis quia ego dixi vobis Vado et venio ad vos. Si diligeretis me, gauderetis utique quia vado ad patrem, quia pater maior me est. 29 Et nunc dixi vobis prius quam fiat, ut cum factum fuerit credatis. 30 Iam non multa loquar vobiscum: venit enim princeps mundi huius, et in me non habet quicquam, 31 sed ut cognoscat mundus quia diligo patrem, et sicut mandatum dedit mihi pater, sic facio. Surgite, eamus hinc.

XV.

Vitis et palmites. Christi mandatum et summus amor. Amici electi. Mundi odium et culpa. Paracletus.

1 Ego sum vitis vera, et pater meus agricola est. 2 Omnem palmitem in me non ferentem fructum, tollet eum, et omnem qui fert fructum, purgabit eum ut fructum plus afferat. 3 Iam vos mundi estis propter sermonem quem locutus sum vobis: 4 manete in me, et ego in vobis. Sicut palmes non potest ferre fructum a semet ipso nisi manserit

28 3. 10, 20. 29 13, 19. 30 12, 31. 31 Mt. 26, 46. Mc. 14, 42.

XV. 3 13, 10.

ἐαυτοῦ ἐὰν μὴ μελίνη ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἔμοι μελίνητε. 5 ἐγὼ εἰμι ἡ ἀμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἔμοι κάγω ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν. 6 ἐὰν μὴ τις μελίνη ἐν ἔμοι, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλήμα καὶ ἐξηρανῆται, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλουσιν, καὶ καίεται. 7 (133. 4) ἐὰν μελίνητε ἐν ἔμοι καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μελίνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. 8 (134. 10) ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γενήσεσθε ἔμοι μαθηταί. 9 καθὼς ἠγάπησεν μὲ ὁ πατήρ, κάγω ὑμᾶς ἠγάπησα. μένετε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ. 10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μένετε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τοῦ πατρὸς τὰς ἐντολάς τητήρηκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ. 11 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾗ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ. 12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς. 13 (135. 4) μέζονα ταύτης ἀγάπῃ οὐδεὶς ἔχει ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ δῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. 14 (136. 10) ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε ἐὰν ποιῇτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν. 15 οὐκέτι

4. (μενῇ) . . (μενητε) 6. (μενῇ) . . (αυτο) . . εἰς πῦρ 7. αἰτησῶθε 8. ἡγάπησα ὑμας 10. καθ. ἐγω τ. εντ. του πατρ. μου 11. η: μενῇ 14. α: οσα

7 14, 13. 10 14, 15. 11 17, 13. 12 13, 34. 13 1 Io. 3, 16. 14 8, 31.

in vite, sic nec vos nisi in me manseritis. 5 Ego sum vitis, vos palmites: qui manet in me et ego in eo, hic fert fructum multum, quia sine me nihil potestis facere. 6 Si quis in me non manserit, mittetur foras sicut palmes et aruit, et colligent eos et in ignem mittunt, et ardent. 7 (133. 4) Si manseritis in me et verba mea in vobis manserint, quodcumque volueritis petetis, et fiet vobis. 8 (134. 10) In hoc clarificatus est pater meus ut fructum plurimum afferatis et efficiamini mei discipuli. 9 Sicut dilexit me pater, et ego dilexi vos: manete in dilectione mea. 10 Si praecepta mea servaveritis, manebitis in dilectione mea, sicut et ego patris mei praecepta servavi et maneo in eius dilectione. 11 Haec locutus sum vobis ut gaudium meum in vobis sit et gaudium vestrum impleatur. 12 Hoc est praeceptum meum, ut diligatis invicem sicut dilexi vos. 13 (135. 4) Maiorem hac dilectionem nemo habet, ut animam suam quis ponat pro amicis suis. 14 (136. 10) Vos amici mei estis, si feceritis quae ego praecipio vobis. 15 Iam

XV. 6. arescet . . colligent eum . . mittent . . ardet 13. ponat quis

7 14, 13. 10 14, 15. 11 17, 13. 12 13, 34. 13 1 Io. 3, 16. 14 8, 31.

λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ ἐλῆλκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρὸς μου ἐγνώρισα ὑμῖν. 16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔστηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρετε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη, (137. 4) ἵνα ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δώῃ ὑμῖν. 17 (138. 10) ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσχετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. 19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἔδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 20 (139. 3) μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· Οὐκ ἔστιν δοῦλος μέλλων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. (140. 10) εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν. 21 (141. 1) ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, (142. 3) ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με. 22 (143. 10) εἰ μὴ ἤλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχσαν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. 23 (144. 1) ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πα-

15. ὑμᾶς λέγω 16. δὴ 21. εἰς ὑμᾶς· ὑμῖν 22. ἀμ. οὐκ εἶχον

16 6, 70, 14, 13. 17 13, 34. 18 7, 7. 20 13, 16. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 21 16, 3. 22 9, 41.

non dico vos servos, quia servus nescit quid faciat dominus eius: vos autem dixi amicos, quia omnia quaecumque audiavi a patre meo nota feci vobis. 16 Non vos me elegistis, sed ego elegi vos, et posui vos ut eatis et fructum afferatis et fructus vester maneat, (137. 4) ut quodcumque petieritis patrem in nomine meo det vobis. 17 (138. 10) Haec mando vobis, ut diligatis invicem.

18 Si mundus vos odit, scitote quia me priorem vobis odio habuit. 19 Si de mundo fuissetis, mundus quod suum erat diligeret: quia vero de mundo non estis, sed ego elegi vos de mundo, propterea odit vos mundus. 20 (139. 3) Mementote sermonis mei quem ego dixi vobis Non est servus maior domino suo: (140. 10) si me persecuti sunt, et vos persequentur, si sermonem meum servaverunt, et vestrum servabunt. 21 (141. 1) Sed haec omnia facient vobis propter nomen meum, (142. 3) quia nesciunt eum qui misit me. 22 (143. 10) Si non venissem et locutus fuisset eis, peccatum non haberent: nunc autem excusationem non habent de peccato suo. 23 (144. 1) Qui me odit, et

15. non dicam . . (quid facit)

16 6, 70, 14, 13. 17 13, 34. 18 7, 7. 20 13, 16. Mt. 10, 24. Lc. 6, 40. 21 16, 3. 22 9, 41.

τέρα μου μισεῖ. 24 (^{145.10}) εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχουσιν· νῦν δὲ καὶ ἐωράκασιν καὶ μεμισήκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου. 25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι ἐμίσησάν με ὡρεάν. 26 ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ. 27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστέ.

XVI.

Persecutiones futurae. Paracletus vindex et institutor. Tristitia in gaudium cedens. Preces Christi nomine factae. Proxima discipulorum fuga.

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. 2 Ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς. (^{146.1}) ἀλλ' ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρεῖαν προσφέρειν τῷ θεῷ. 3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμὲ. 4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. (^{147.10}) ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μετ' ὑμῶν ἤμην. 5 νῦν δὲ ὑπάγω

24. (ἐποίησαν) . . . εἶχον 25. ο γερ. εν τω νομ. αυτ.
XVI. 3. ποιήσουσιν υμιν 4. (η ωρα αυτων) . .
(ομι αυτων)

24 7, 31, 10, 38, 14, 11. 25 *Ps. 34 (35), 19, 68 (69), 5. 26 14, 16, 16, 7 s. 27 Act. 5, 32.

XVI. 2 9, 22. 5 13, 36, 14, 5.

patrem meum odit. 24 (^{145.10}) Si opera non fecissem in eis quae nemo alius fecit, peccatum non haberent: nunc autem et viderunt et oderunt et me et patrem meum. 25 Sed ut impleatur sermo qui in lege eorum scriptus est quia odio me habuerunt gratis. 26 Cum autem venerit paracletus quem ego mittam vobis a patre, spiritum veritatis qui a patre procedit, ille testimonium perhibebit de me: 27 et vos testimonium perhibetis, quia ab initio mecum estis.

XVI.

Persecutiones futurae. Paracletus vindex et institutor. Tristitia in gaudium cedens. Preces Christi nomine factae. Proxima discipulorum fuga.

1 Haec locutus sum vobis ut non scandalizemini. 2 Absque synagogis facient vos: (^{146.1}) sed venit hora ut omnis qui interficit vos arbitretur obsequium se praestare deo. 3 Et haec facient quia non noverunt patrem neque me. 4 Sed haec locutus sum vobis ut cum venerit hora eorum reminiscamini, quia ego dixi vobis. 5 (^{147.10}) Haec autem vobis ab initio non dixi quia vobiscum eram: (5) at

25. adimpleatur . . . habuerunt me 27. perhibebitis
XVI. 3. facient vobis

24 7, 31, 10, 38, 14, 11. 25 *Ps. 34 (35), 19, 68 (69), 5. 26 14, 16, 16, 7 s. 27 Act. 5, 32.

XVI. 2 9, 22. 5 13, 36, 14, 5.

πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με Ποῦ ὑπάγεις; 6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπληρώκειν ὑμῶν τὴν καρδίαν. 7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρεῖ ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παρακλήτος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς. 8 καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως. 9 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ· 10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν πατέρα ὑπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με· 11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται. 12 ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βασιλεῖν αὐτί· 13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 15 ^(148. 3) πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατὴρ ἐμὰ ἐστίν· ^(149. 10) διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 16 μικρὸν καὶ

7. (εαν γ. εγω) 10. πατερα μου 12. λεγειν υμιν 13. εις πασαν την αληθειαν (εις την αλ. πασ.) 14. ληψεται 15. ληψεται

nunc vado ad eum qui misit me, et nemo ex vobis interrogat me Quo vadis? 6 Sed quia haec locutus sum vobis, tristitia implevit cor vestrum. 7 Sed ego veritatem dico vobis, expedit vobis ut ego vadam: si enim non abiero, paracletus non veniet ad vos; si autem abiero, mittam eum ad vos. 8 Et cum venerit ille, arguet mundum de peccato et de iustitia et de iudicio. 9 De peccato quidem, quia non credunt in me; 10 de iustitia vero, quia ad patrem vado et iam non videbitis me; 11 de iudicio autem, quia princeps mundi huius iudicatus est. 12 Adhuc multa habeo vobis dicere, sed non potestis portare modo: 13 cum autem venerit ille, spiritus veritatis, docebit vos in omnem veritatem: non enim loquetur a semet ipso, sed quaecumque audiet loquetur, et quae ventura sunt adnuntiabit vobis. 14 Ille me clarificabit, quia de meo accipiet et adnuntiabit vobis. 15 ^(148. 3) Omnia quaecumque habet pater, mea sunt: ^(149. 10) propterea dixi quia de meo accipiet et adnuntiabit vobis. 16 Modicum et iam non videbitis me, et

5. et nunc vado . . AF aliquis me misit 8. (veniet, ille arguet) 9. crediderunt 11. huius mundi iam 13. vos omnem

οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθε με.

17 Εἶπον οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους Τί ἐστὶν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθε με; καὶ ὅτι ἐγὼ ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα; 18 ἔλεγον οὖν τοῦτο τί ἐστὶν ὃ λέγει τὸ μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ. 19 ἔγνω Ἰησοῦς ὅτι ᾔθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθε με; 20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνησετε ὑμεῖς, ὃ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς δὲ λυπηθήσεσθε, ἀλλὰ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται. 21 ἡ γυνὴ ὅταν τέκῃ λύπην ἔχει, ὅτι ἤλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήσθαι ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον. 22 καὶ ὑμεῖς οὖν λύπην μὲν νῦν ἔχετε· πάλιν δὲ ὀψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει ἀπ' ὑμῶν. 23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν.

16. ου: (ουκετι) . . add in fine οτι εγω υπαγω προς τον πατερα 18. εγνω ουν ο ιησ. 20. (om de sec.) . . αλλ 22. (νυν μεν λυπην) . . (εξετε) . . (αραι)

iterum modicum, et videbitis me, quia vado ad patrem.

17 Dixerunt ergo ex discipulis eius ad invicem Quid est hoc quod dicit nobis Modicum et non videbitis me, et iterum modicum et videbitis me? et quia vado ad patrem? 18 Dicebant ergo Quid est hoc quod dicit modicum? nescimus quid loquitur. 19 Cognovit autem Iesus quia volebant eum interrogare, et dixit eis De hoc quaeritis inter vos quia dixi Modicum et non videbitis me, et iterum modicum et videbitis me? 20 Amen amen dico vobis quia plorabitis et flebitis vos, mundus autem gaudebit: vos autem contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium. 21 Mulier cum parit, tristitiam habet, quia venit hora eius: cum autem pepererit puerum, iam non meminit pressuræ propter gaudium, quia natus est homo in mundum. 22 Et vos igitur nunc quidem tristitiam habebitis: iterum autem videbo vos et gaudebit cor vestrum, et gaudium vestrum nemo tollet a vobis. 23 Et in illo die me non rogabitis quicquam: (150.4) amen amen

22. habetis . . AF tollit

(150. 4) ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτή-
σητε τὸν πατέρα, δώσει ὑμῖν ἐν τῷ ὀνόματί
μου. 24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδὲν ἐν
τῷ ὀνόματί μου· αἰτεῖτε, καὶ λήψετε, ἵνα
ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη. 25 (151.
10) Ταῦτα ἐν παροιμαίαις λέλαληκα ὑμῖν·
ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμαίαις λα-
λήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρησιαῖα περὶ τοῦ πατρὸς
ἀπαγγελέω ὑμῖν. 26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν
τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω
ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ
ὑμῶν· 27 αὐτὸς γὰρ ὁ πατήρ φιλεῖ ὑμᾶς,
ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε
ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐξῆλθον. 28 ἐξῆλ-
θον ἐκ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν
κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον καὶ πο-
ρεύομαι πρὸς τὸν πατέρα.

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἴδε νῦν
ἐν παρησιαῖα λαλεῖς, καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν
λέγεις. 30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα
καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις ὅτι τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν
τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες.
31 (152. 4) ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς Ἄρτι
πιστεύετε; 32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ ἐλή-
λυθεν ἵνα σκορπισθῇτε ἐκαστος εἰς τὰ ἴδια
κάμῃ μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος,

23. ὑμῖν, ὅτι ὅσα ἐν αἰτησῇ... ἐν τῷ ὀν. μ. δώσω.
24. λήψετε 25. ἀλλ' ἔρχεται... ἀπαγγελέω 27. πα-
τήρ: θεοῦ 28. ἐκ: παρὰ 29. Λέγουσιν αὐτῶν...
οὐκ ἐν 31. ο ἰησ. 32. νῦν ἐλήλυθεν... καὶ ἐμε

dico vobis, si quid petieritis patrem in
nomine meo, dabit vobis. 24 Usque
modo non petistis quicquam in nomine
meo: petite, et accipietis, ut gaudium
vestrum sit plenum. 25 (151. 10) Haec in
proverbiis locutus sum vobis: venit hora
cum iam non in proverbiis loquar vobis,
sed palam de patre adnuntiabo vobis.
26 In illo die in nomine meo petetis, et
non dico vobis quia ego rogabo patrem
de vobis: 27 ipse enim pater amat vos,
quia vos me amastis et credidistis quia
ego a deo exivi. 28 Exivi a patre et
veni in mundum: iterum relinquo mun-
dum et vado ad patrem.

29 Dicunt ei discipuli eius Ecce nunc
palam loqueris, et proverbium nullum
dicis. 30 Nunc scimus quia scis omnia,
et non opus est tibi ut quis te interro-
get: in hoc credimus quia a deo existi.
31 (152. 4) Respondit eis Iesus Modo cre-
ditis? 32 Ecce venit hora et iam venit,
ut dispergimini unusquisque in propria
et me solum relinquantis: et non sum so-

26. AF *aliquis om* In 27. (amatis) . . (om ego)

ὅτι ὁ πατήρ μετ' ἐμοῦ ἐστίν. 33^(153.10) ταῦτα
λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε.
ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε,
ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

XVII.

Christi precatio sacerdotalis pro se, pro apostolis
atque fidelibus omnibus.

1 Ταῦτα εἰλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπῆρεν
τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
εἶπεν Πάτερ, ἐληλύθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου
τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ, 2 καὶ ὡς
ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα
πάν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν
αἰώνιον. 3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωή,
ἵνα γινώσκουσιν σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν
καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν. 4 ἐγὼ
σὲ ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον ἐτελείωσα
ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω· 5 καὶ νῦν δό-
ξασον με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ
ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί.
6 Ἐφάνέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώ-
ποις οὓς δέδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ
ἦσαν κάμλοι αὐτοὺς δέδωκάς, καὶ τὸν λόγον
σου τετήρηκαν· 7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα
ὅσα δέδωκάς μοι παρὰ σοῦ εἰσίν· 8 ὅτι

33. θλιψ. εἴετε

XVII. 1. (εἰπας εἰ εἶπεν) . . ἵνα καὶ ὁ υἱὸς σου
2. (παν ὃ δέωκας) . . (δώσει) 3. γνωσκωσι 4. (τε-
λειωσας) . . (έδωκας) 6. καὶ ἐμοὶ . . (έδωκας bis)
. . τετήρηκασιν 7. (έδωκας) . . εἰσιν· ἐστίν

33 16. 11.

XVII. 1 11. 41. 2 6. 37 pp. Mt. 11, 27. 3 1 Io.
5, 20. 4 5, 36. 4, 34. 8 25. 10, 50.

lus, quia pater mecum est. 33^(153.10) Haec
locutus sum vobis ut in me pacem ha-
beat. In mundo pressuram habebitis:
sed confidite, ego vici mundum.

XVII.

Christi precatio sacerdotalis pro se, pro apostolis
atque fidelibus omnibus.

1 Haec locutus est Iesus, et sublevatis
oculis in caelum dixit Pater, venit hora:
clarifica filium tuum, ut filius tuus cla-
rificet te, 2 sicut dedisti ei potestatem
omnis carnis, ut omne quod dedisti ei,
det eis vitam aeternam. 3 Haec est au-
tem vita aeterna, ut cognoscant te so-
lum deum verum et quem misisti Iesum
Christum. 4 Ego te clarificavi super ter-
ram, opus consummavi quod dedisti
mihi ut faciam: 5 et nunc clarifica me
tu, pater, apud te ipsum claritate
quam habui prius quam mundus esset
apud te. 6 Manifestavi nomen tuum
hominibus quos dedisti mihi de mundo.
Tui erant, et mihi eos dedisti, et ser-
monem tuum servaverunt: 7 nunc co-
gnoverunt quia omnia quae dedisti mihi
abs te sunt, 8 quia verba quae dedisti

33. AF In mundum . . (confidete)

33 16. 11.

XVII. 1 11. 41. 2 6. 37 pp. Mt. 11, 27. 3 1 Io.
5, 20. 4 5, 36. 4, 34. 8 25. 10, 50.

τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας. 9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν, 10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἔστιν καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς. 11 καὶ οὐκέτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσιν, κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. πᾶτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὧσιν ἐν καθῶς καὶ ἡμεῖς. 12 ὅτε ἦμην μετ' αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ. 13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔξωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς. 14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσιν ἐκ τοῦ κόσμου κατὰ τὸ ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου. 15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ. 16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσιν κατὰ τὸ ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου. 17 ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου· ὁ λόγος ὁ

8. δέδωκας 11. καὶ ἐγὼ .. ω: οὐκ .. καθὼς ἡμεῖς 12. μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ .. ω: οὐκ .. ὅτι καὶ πρ. 16. ἐκ τ. κ. οὐκ εἰμι 17. (ὅτι σου)

9 14, 16. 10 16, 15. 11 22. 12 18, 9. 13, 18. 13 15, 11. 14 15, 18 s. 15 Mt. 6, 13.

mihī dedi eis, et ipsi acceperunt, et cognoverunt vere quia a te exivi, et crediderunt quia tu me misisti. 9 Ego pro eis rogo: non pro mundo rogo, sed pro his quos dedisti mihi, quia tui sunt, 10 et mea omnia tua sunt, et tua mea sunt, et clarificatus sum in eis. 11 Et iam non sum in mundo, et hi in mundo sunt, et ego ad te venio. Pater sancte, conserva eos in nomine tuo, quos dedisti mihi, ut sint unum sicut et nos. 12 Cum essem cum eis, ego servabam eos in nomine tuo: quos dedisti mihi custodiri, et nemo ex his perivit nisi filius perditionis, ut scriptura impleatur. 13 Nunc autem ad te venio, et haec loquor in mundo ut habeant gaudium meum impletum in semet ipsis. 14 Ego dedi eis sermonem tuum, et mundus odio eos habuit, quia non sunt de mundo, sicut et ego non sum de mundo. 15 Non rogo ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos ex malo. 16 De mundo non sunt, sicut et ego non sum de mundo. 17 Sanctifica eos in veritate: sermo tuus veri-

XVII. 11. quos: Fquod 12. perit(peribit) 14. eos odio 15. eos a malo

9 14, 16. 10 16, 15. 11 22. 12 18, 9. 13, 18. 13 15, 11. 14 15, 18 s. 15 Mt. 6, 13.

σὺς ἀληθεύει ἐστίν. 18 καθὼς ἐμὲ ἀπέ-
στειλας εἰς τὸν κόσμον, ἀγὼ ἀπέστειλα
αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον. 19 καὶ ὑπὲρ αὐ-
τῶν ἐγὼ ἀγαθῶς ἐμαυτὸν, ἵνα ὧσιν καὶ αὐ-
τοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ. 20 Οὐ περὶ
τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ,
21 ἵνα πάντες ἔν ὧσιν, καθὼς σὺ πάτερ ἐν
ἐμοὶ ἀγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν
ὧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύσῃ ὅτι σὺ με
ἀπέστειλας. 22 ἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδω-
κάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὧσιν ἐν καθῶς
ἡμεῖς ἐν, 23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν
ἐμοί, ἵνα ὧσιν τετελειωμένοι εἰς ἐν, ἵνα γι-
νώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σὺ με ἀπέστειλας καὶ
ἡγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἡγάπησας.
24 πάτερ, ὁ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου
εἰμι ἐγὼ κάκεινοι ὧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεω-
ρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς
μοι ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσ-
μου. 25 ^(154.3) πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσ-
μος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δὲ σε ἔγνω, ^(155.10)
καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σὺ με ἀπέστει-
λας. 26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου
καὶ γνώρισω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἡγάπησάς
με ἐν αὐτοῖς ἦ καὶ ἐν αὐτοῖς.

19. καὶ αὐτοὶ ὧσιν 20. πιστεύουσιν^ο 21. αὐτ. ἐν ἡμῖν
ἐν 22. καὶ ἐγὼ . . (ἐδωκάς ἐτ' ἐδωκα) . . ἡμεῖς ἐν
ἐσμεν 23. εἰς ἐν, καὶ ἵνα . . (ἡγάπησα αὐτ.) 24. (κα-
τηρ) . . ο: οὐς . . ἣν ἐδωκάς 25. (πατήρ)

19 Hab. 2, 11. 22 11. 25 8, 16, 5. 26 15, 9.

tas est. 18 Sicut me misisti in mun-
dum, et ego misi eos in mundum: 19 et
pro eis ego sanctifico me ipsum, ut sint
et ipsi sanctificati in veritate. 20 Non
pro his autem rogo tantum, sed et pro
eis qui credituri sunt per verbum eorum
in me, 21 ut omnes unum sint, sicut
tu pater in me et ego in te, ut et ipsi
in nobis unum sint, ut mundus credat
quia tu me misisti. 22 Et ego claritatem
quam dedisti mihi dedi illis, ut sint unum
sicut nos unum sumus, 23 ego in eis et
tu in me, ut sint consummati in unum,
et cognoscat mundus quia tu me misisti,
et dilexisti eos sicut et me dilexisti.
24 Pater, quos dedisti mihi, volo ut ubi
sum ego et illi sint mecum, ut videant
claritatem meam quam dedisti mihi, quia
dilexisti me ante constitutionem mundi.
25 ^(154.3) Pater iuste, et mundus te non
cognovit, ego autem te cognovi, ^(155.10) et
hi cognoverunt quia tu me misisti: 26 et
notum feci eis nomen tuum et notum
faciam, ut dilectio qua dilexisti me in
ipsis sit et ego in ipsis.

18. Sicut tu 20. Non pro eis 21. credat mundus
22. dedi eis . . sicut et nos 24. AF aliquis ego
sum 25. iuste, mundus

19 Hob. 2, 11. 22 11. 25 8, 16, 5. 26 15, 9.

XVIII.

Iudae adventus et militum terror. Captio Iesu et Malchi vulneratio. Iudicium apud pontificem et Petri lapsus. Iudicium coram Pilato. Rex veritatis. Barabbas.

1 (156.1) Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τῶν κέδρων, ὅπου ἦν κήπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 (157.10) ἦδαι δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. 3 (158.1) ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ Φαρισαίων ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὅπλων. 4 (159.10) Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνα ζητεῖτε; 5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς Ἐγὼ εἰμι. εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν μετ' αὐτῶν. 6 ὥς οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὄπισθα καὶ ἔπασαν χαμαί. 7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτοὺς Τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπον Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. 8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι· εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν. 9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν, ὅτι οὗς δέδω-

XVIII. 1. ο Ἰησοῦς. . . (του Κεδρῶν) 2. ο Ἰησ. 4. εἰσῆλθον εἰπεν αὐτοῖς 5. λεγ. αὐτοῖς ο Ἰησοῦς 6. (omn. om.) . . ἀπῆλθον . . ἐπασον 7. αὐτοὺς ἐπηρώτησεν 8. ο Ἰησ.

XVIII. 1 ss. Mt. 26, 36 ss. Mc. 14, 32 ss. Lc. 22, 39 ss. 2 Lc. 21, 37. 9 17, 12.

XVIII.

Iudae adventus et militum terror. Captio Iesu et Malchi vulneratio. Iudicium apud pontificem et Petri lapsus. Iudicium coram Pilato. Rex veritatis. Barabbas.

1 (156.1) Haec cum dixisset Iesus, egressus est cum discipulis suis trans torrentem Cedron, ubi erat hortus, in quem introivit ipse et discipuli eius. 2 (157.10) Sciebat autem et Iudas, qui tradebat eum, locum, quia frequenter Iesus convenerat illuc cum discipulis suis. 3 (158.1) Iudas ergo cum accepisset cohortem et a pontificibus et Phariseis ministros, venit illuc cum lanternis et facibus et armis. 4 (159.10) Iesus itaque sciens omnia quae ventura erant super eum, processit et dicit eis Quem quaeritis? 5 Responderunt ei Iesum Nazarenum. Dicit eis Iesus Ego sum. Stabat autem et Iudas, qui tradebat eum, cum ipsis. 6 Ut ergo dixit eis Ego sum, abierunt retrorsum et ceciderunt in terram. 7 Iterum ergo eos interrogavit Quem quaeritis? Illi autem dixerunt Iesum Nazarenum. 8 Respondit Iesus Dixi vobis quia ego sum: si ergo me quaeritis, sinite hos abire. 9 Ut impleretur sermo quem dixit, quia quos dedisti mihi, non

XVIII. 3. lanternis 4. dixit 7. interrogavit eos

XVIII. 1 ss. Mt. 26, 36 ss. Mc. 14, 32 ss. Lc. 22, 39 ss. 2 Lc. 21, 37. 9 17, 12.

κάς μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα. **10** ^(160.1) Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν ἔλκυσεν αὐτήν καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν· ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ Μάλχος. **11** ^(161.1) εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην. τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ, οὐ μὴ πίνω αὐτό;

12 ^(162.1) Ἦ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπάρχοντες τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔδωσαν αὐτόν, **13** ^(163.10) καὶ ἀπήγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον· ἦν γὰρ πενθερός τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου· **14** ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι συμφέρει ἕνα ἄνθρωπον ἀπολέσθαι ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.

15 ^(164.4) Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής. ^(165.10) ὁ δὲ μαθητής ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ καὶ συνεσηλθεν τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλήν τοῦ ἀρχιερέως, **16** ^(166.1) ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τὴ θύραν ἔξω. ^(167.10) ἔξηλθεν οὖν ὁ μαθητής ὁ ἄλλος ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον. **17** ^(168.1) λέγει οὖν

10. ωπιον 11. την μαχ. σου^o 13. απηγαγ. αυτον 14. (αποθανειν υπερ) 15. (om o ante αλλος) 16. ο αλλ. ος ην γνωστος τω αρχιερει

10 s. Mt. 26, 51 ss. Mc. 14, 47. Lc. 22, 50 s. 11 Mt. 26, 42. 12 Mt. 26, 57. Mc. 14, 53. Lc. 22, 54. 14 11, 50. 15 Mt. 26, 58 pp. 20, 2. 17 Mt. 26, 69 pp.

perdidi ex ipsis quemquam. **10** ^(160.1) Simon ergo Petrus habens gladium eduxit eum et percussit pontificis servum et abscidit eius auriculam dextram: erat autem nomen servo Malchus. **11** ^(161.1) Dixit ergo Iesus Petro Mitte gladium in vaginam: calicem quem dedit mihi pater, non bibam illum?

12 ^(162.1) Cohors ergo et tribunus et ministri Iudaeorum comprehenderunt Iesum et ligaverunt eum, **13** ^(163.10) et adduxerunt eum ad Annam primum: erat enim socer Caiaphae, qui erat pontifex anni illius: **14** erat autem Caiaphas qui consilium dederat Iudaeis quia expedit unum hominem mori pro populo.

15 ^(164.4) Sequebatur autem Iesum Simon Petrus et alius discipulus: ^(165.10) discipulus autem ille erat notus pontifici et introivit cum Iesu in atrium pontificis, **16** ^(166.1) Petrus autem stabat ad ostium foris. ^(167.10) Exiit ergo discipulus alius qui erat notus pontifici et dixit ostiariae, et introduxit Petrum. **17** ^(168.1) Dicit

9. ex eis 10. auriculam eius 11. gladium tuum .. (bibam illum) 13. Caiaphae 14. Caiphas. 16. (discip. ille qui)

10 s. Mt. 26, 51 ss. Mc. 14, 47. Lc. 22, 50 s. 11 Mt. 26, 42. 12 Mt. 26, 57. Mc. 14, 53. Lc. 22, 54. 14 11, 50. 15 Mt. 26, 58 pp. 20, 2. 17 Mt. 26, 69 pp.

τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη ἡ θυρωρὸς Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; λέγει ἐκεῖνος Οὐκ εἰμί. 18 (169. 10) εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται ἀνδρακιὰν πεποιηκότες, ὅτι ψυχὸς ἦν, καὶ ἐθέρμαινοντο· ἦν δὲ μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος ἐστὼς καὶ θέρμαινόμενος.

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ τῆς διδασχῆς αὐτοῦ. 20 (170. 1) ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἐγὼ παρησιαῖα λελάληκα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ πάντοτε ἐδίδοξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντοτε οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν· 21 (171. 10) τί μὲ ἐρωτᾷς; ἐρώτησεν τοὺς δικηκοτάς τί ἐλάλησα αὐτοῖς· Ἰδε οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ. 22 (172. 1) ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος εἰς τῶν ὑπηρετῶν παρεστηκὼς ἔδωκεν ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ εἰπὼν Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ; 23 (173. 10) ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ καλῶς, τί με ἔρεις;

• 24 (174. 1) Ἀπέστειλεν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.

25 (175. 1) Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς

17. ἡ παιδ. ἡ θυρ. τῶ Πε. 18. (ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρ. μ. αὐτ.) 20. λελάληκα· ἐλάλησα· ἐν τῇ συναγωγῇ ὅ· ζῃ (non c) παντοθενῶ (παντες) 21. ἐπερωτας; ἐκρωτησεν 23. ὁ Ἰησ. 24. ζῃ (non c) Ἀπεστειλεν οὖν

ergo Petro ancilla ostiaria Numquid et tu ex discipulis es hominis istius? Dicit ille Non sum. 18 (169. 10) Stabant autem servi et ministri ad prunas, quia frigus erat, et calefiebant: erat autem cum eis et Petrus stans et calefaciens se.

19 Pontifex ergo interrogavit Iesum de discipulis suis et de doctrina eius. 20 (170. 1) Respondit ei Iesus Ego palam locutus sum mundo: ego semper docui in synagoga et in templo, quo omnes Iudaei convenient, et in occulto locutus sum nihil. 21 (171. 10) Quid me interrogas? interroga eos qui audierunt quid locutus sum ipsis: ecce hi sciunt quae dixerim ego. 22 (172. 1) Haec autem cum dixisset, unus adsticiens ministrorum dedit alapam Iesu, dicens Sic respondes pontifici? 23 (173. 10) Respondit ei Iesus Si male locutus sum, testimonium perhibe de malo: si autem bene, quid me caedis?

24 (174. 1) Et misit eum Annas ligatum ad Caiaphan pontificem.

25 (175. 1) Erat autem Simon Petrus

18. calefaciebant se 19. AF om suis 21. locutus sim 24. Caiapham

καὶ θερμαίνόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ Μὴ καὶ οὐ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἠρνήσατο ἐκεῖνος καὶ εἶπεν Οὐκ εἰμι. 26 λέγει εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς ὢν οὐ ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ; 27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθὺς ἄλ-
κτωρ ἐφώνησεν.

28 (176. 1) Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καίφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρωΐ· (177. 10) καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μανθῶσιν ἀλλ' ἵνα φάγωσιν τὸ πάσχα. 29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος πρὸς αὐτοὺς καὶ φησιν Τίνα κατηγορίαν φέρετε κατὰ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; 30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν ποιῶν, οὐκ ἂν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν. 31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς Πιλάτος Δάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι Ἡμεῖς οὐκ ἔχουσιν ἀποκτεῖναι οὐδένα. 32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν σημαίνων πόλιν θανάτῳ ἥμελλον ἀποθνήσκειν.

33 (178. 1) Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλάτος καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; 34 (179. 10) ἀπεκρίθη Ἰη-

25. (ἡρνήσ. οὖν) 27. ο Πέτρ. 28. (ομ οὖν) .. πρῶτα (ἀλλὰ φησ.) 29. (εἶτω πρὸς αὐτ.) .. καὶ εἶπε 30. εἶπον .. κακοποιοὺς 31. ο Πιλάτος .. εἶπον οὖν 32. εἰς τ. πρ. πάλιν 34. απεκρ. αὐτω ο Ιησ.

25 ss. Mt. 27. 1 ss. Mc. 15, 1 ss. Lc. 23. 1 ss. 32 12, 33. Mt. 20, 19 pp.

stans et calefaciens se. Dixerunt ergo ei Numquid et tu ex discipulis eius es? Negavit ille et dixit Non sum. 26 Dicit unus ex servis pontificis, cognatus eius cuius abscidit Petrus auriculam Nonne ego te vidi in horto cum illo? 27 Iterum ergo negavit Petrus, et statim gallus cantavit.

28 (176. 1) Adducunt ergo Iesum a Caia-pha in praetorium: erat autem mane: (177. 10) et ipsi non introierunt in praetorium, ut non contaminarentur sed manducarent pascha. 29 Exivit ergo Pilatus ad eos foras et dixit Quam accusationem affertis adversus hominem hunc? 30 Responderunt et dixerunt ei Si non esset hic malefactor, non tibi tradidissemus eum. 31 Dixit ergo eis Pilatus Accipite eum vos et secundum legem vestram iudicate eum. Dixerunt ergo ei Iudaei Nobis non licet interficere quemquam. 32 Ut sermo Iesu impleretur, quem dixit significans qua morte esset moriturus.

33 (178. 1) Introivit ergo iterum in praetorium Pilatus, et vocavit Iesum et dixit ei Tu es rex Iudaeorum? 34 (179. 10) Et

26. Dicit ei 28. Caipha .. sed ut manducarent 31. AF om ei 32. (esset morte) 34. om Ei

25 ss. Mt. 27. 1 ss. Mc. 15, 1 ss. Lc. 23, 1 ss. 32 12, 33. Mt. 20, 19 pp.

σοῦ; Ἄφ' ἐαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι σοι εἶπον περὶ ἐμοῦ; 35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι; τὸ ἔθνος τὸ σὸν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκαν σε ἐμοί· τί ἐποίησας; 36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου. εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ ὑπηρέται ἂν οἱ ἐμοὶ ἡγωνίζοντο, ἵνα μὴ παραδοῖω τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν. 37 (180.1) εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σὺ; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Σὺ λέγεις, ὅτι βασιλεὺς εἰμι ἐγώ. (181.10) ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς. 38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος Τί ἐστὶν ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο εἰπὼν κἀκεῖν ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, (182.9) καὶ λέγει αὐτοῖς Ἐγὼ οὐδεμίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἵτιαν. 39 (183.4) ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῶν ἵνα ἕνα ὑμῶν ἀπολύσω ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε σὺν ὑμῶν ἀπολύσω τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; 40 (184.1) ἐκραύγασαν οὖν πάντες λέγοντες Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν. ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς ληστής.

38. ο ἰησ. 37. ο ἰησοῦς . . (om ἑγω alterum)
38. απ. ευρ. εν αυτω 39. (απολ. υμ. his)

respondit Iesus A temet ipso hoc dicis, an alii tibi dixerunt de me? 35 Respondit Pilatus Numquid ego Iudaeus sum? gens tua et pontifices tradiderunt te mihi: quid fecisti? 36 Respondit Iesus Regnum meum non est de mundo hoc: si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei utique decertarent ut non traderer Iudaeis: nunc autem regnum meum non est hinc. 37 (180.1) Dixit itaque ei Pilatus Ergo rex es tu? Respondit Iesus Tu dicis, quia rex sum ego. (181.10) Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimonium perhibeam veritati: omnis qui est ex veritate audit meam vocem. 38 Dicit ei Pilatus Quid est veritas? Et cum hoc dixisset, iterum exiit ad Iudaeos (182.9) et dicit eis Ego nullam invenio in eo causam. 39 (183.4) Est autem consuetudo vobis ut unum dimittam vobis in pascha: vultis ergo dimittam vobis regem Iudaeorum? 40 (184.1) Clamaverunt ergo rursum omnes dicentes Non hunc, sed Barabban. Erat autem Barabbas latro.

34. dixerunt tibi 36. de hoc mundo . . (om utique)
... (meum regnum) 37. vocem meam 40. AP
aliisque om ergo

XIX.

Ecce homo. Pilati potestas. Damnatio. Crucifixio. Titulus in cruce. Tunica inconsutillis. Mater et Iohannes. Consummatum est. Percussio lateris.

Ioseph cum Nicodemo sepelit corpus.

1 (185.4) Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔμαστιγώσεν. 2 καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν, 3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον Χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδωσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.

4 (186.9) Ἐξῆλθεν οὖν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ λέγει αὐτοῖς Ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι αἰτία ἐν αὐτῷ οὐδεμίαν εὗρισκω. 5 (187.4) ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκανθίνον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς Ἴδε ὁ ἄνθρωπος. 6 (188.1) ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν λέγοντες Σταύρωσον σταύρωσον. (189.30) λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Δάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε. (190.9) ἐγὼ γὰρ οὐχ εὗρισκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν. 7 (191.10) ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον

XIX. 3. om καὶ ἡρχ. πρ. αὐτον... ἐδιδουν 4. (Καὶ ἐξηλθ. π.)... ἐν αὐτῷ οὐδ. αἰτ. ευρισκω 6. (Στ. σταυρ. αὐτον)

XIX. 1 Lc. 23, 16. 2 Mt. 27, 26 ss. Mc. 15, 15 ss. 4 18, 38. 6 18, 31. Mt. 27, 23 ss. 7 10, 33. Mt. 28, 63 pp. * Lev. 24, 18.

XIX.

Ecce homo. Pilati potestas. Damnatio. Crucifixio. Titulus in cruce. Tunica inconsutillis. Mater et Iohannes. Consummatum est. Percussio lateris.

Ioseph cum Nicodemo sepelit corpus.

1 (185.4) Tunc ergo apprehendit Pilatus Iesum et flagellavit. 2 Et milites placentes coronam de spinis inposuerunt capiti eius et veste purpurea circumdederunt eum, 3 et veniebant ad eum et dicebant Have rex Iudaeorum, et dabant ei alapas.

4 (186.9) Exiit iterum Pilatus foras et dicit eis Ecce adduco vobis eum foras, ut cognoscatis quia in eo nullam causam invenio. 5 (187.4) Exiit ergo Iesus portans spineam coronam et purpureum vestimentum. Et dicit eis Ecce homo. 6 (188.1) Cum ergo vidissent eum pontifices et ministri, clamabant dicentes Crucifige, crucifige. (189.10) Dicit eis Pilatus Accipite eum vos et crucifigite: (190.9) ego enim non invenio in eo causam. 7 (191.10) Responderunt ei Iudaei

4. Exiit ergo... nullam invenio in eo causam
5. Exiit... coronam spineam 6. Cruc. crucifige eum

XIX. 1 Lc. 23, 16. 2 Mt. 27, 26 ss. Mc. 15, 15 ss. 4 18, 38. 6 18, 31. Mt. 27, 23 ss. 7 10, 33. Mt. 28, 63 pp. * Lev. 24, 16.

ἡμῶν ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.

8 (192.4) Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη, 9 καὶ εἰσῆλθὼν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ Πόθεν εἰ σὺ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρισὶν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. 10 (193.10) λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος Ἑμὸι οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω ἀπολύσαι σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρώσαι σε; 11 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ ὑδεμίαν εἰ μὴ ἥν σοι δεδομένον ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδιδούς· μέ σοι μέλζονα ἁμαρτίαν ἔχει. 12 ἐκ τούτου ἐζητεί· ὁ Πιλάτος ἀπολύσαι αὐτόν· οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἐκραύγαζον λέγοντες Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἰ φίλος τοῦ Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλεὺς ἑαυτὸν ποιεῖν ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.

13 Ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον, Ἑβραϊστὶ δὲ Γαββαθᾶ. 14 ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἣν ὡς ἔκτη. καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις Ἴδε ὁ βασιλεὺς ὑμῶν. 15 (194.1) ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι Ἄρον ἄρον, σταυρώσω αὐτόν. (195.10) λέγει αὖ-

7. (om ἡμῶν) . . εαυτ. uc. (c^o add του^o, non c) θεου 10. λεγει ουν . . σταυρωσαι σε, και εξουσι. εχ. απολ. σε 11. ο Ιησους . . (εχεις) . . ουδεμ. κατ εμου . . (παραδους) 12. εκραζον . . αυτον ποιων^o 13. τουτον τον λογον . . του βηματος 14. ωρα δε ωσει 15. οι δε εκραυγασαν Αρ.

Nos legem habemus, et secundum legem debet mori, quia filium dei se fecit.

8 (192.4) Cum ergo audisset Pilatus hunc sermonem, magis timuit, 9 et ingressus est praetorium iterum et dicit ad Iesum Unde es tu? Iesus autem responsum non dedit ei. 10 (193.10) Dicit ergo ei Pilatus Mihi non loqueris? nescis quia potestatem habeo crucifigere te, et potestatem habeo dimittere te? 11 Respondit Iesus Non haberes potestatem adversum me ullam nisi tibi esset datum de super: propterea qui tradidit me tibi maius peccatum habet. 12 Exinde quaerebat Pilatus dimittere eum: Iudaei autem clamabant dicentes Si hunc dimittis, non es amicus Caesaris: omnis qui se regem facit contradicit Caesari.

13 Pilatus ergo cum audisset hos sermones, adduxit foras Iesum, et sedit pro tribunali in loco qui dicitur Lithostrotos, hebraice autem Gabbatha. 14 Erat autem parasceve paschae, hora quasi sexta. Et dicit Iudaeis Ecce rex vester. 15 (194.1) Illi autem clamabant Tolle tolle, crucifige eum. (195.10) Dicit eis Pilatus Regem ve-

9. dixit 11. datum esset . . me tradidit 12. Et exinde . . omnis enim 13. Pilatus autem . . AF in locum . . (Lithostrotus) 15. AF alique Dixit

τοῖς ὁ Πιλάτος τὸν βασιλεὺς ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς Οὐκ ἔχομεν βασιλεῖα εἰ μὴ Καίσαρα. 16 ^(196.1) τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ.

^(197.1) Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν, 17 καὶ βαστάζων αὐτῷ τὸν σταυρὸν ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου τόπον, ὃ λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθᾶ, 18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, ^(198.1) καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν. 19 ^(199.1) ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δὲ γεγραμμένος Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. 20 ^(200.10) τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένος Ἑβραϊστὶ, Ῥωμαϊστὶ, Ἑλληνιστὶ. 21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων Μὴ γράφῃ Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν Βασιλεὺς εἰμι τῶν Ἰουδαίων. 22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος Ὁ γέγραφα, γέγραφα.

23 ^(201.1) Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστω στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ

16. Παρελ. δε . . . add in f. καὶ ἀπηγαγον (καὶ ἡγαγον) 17. κ. βαστ. τον στ. αυτου . . . ο: ος 20. της πολ. ο τοκος . . . Ἑλληνιστι, Ῥωμαιστι 23. τεσσαρα

16 ss. Mt. 27, 32 ss. Mc. 15, 21 ss. Lc. 23, 26 ss. 23 s. Mt. 27, 35. Mc. 15, 24. Lc. 23, 34.

strum crucifigam? Responderunt pontifices Non habemus regem nisi Caesarem. 16 ^(196.1) Tunc ergo tradidit eis illum ut crucifigeretur.

^(197.1) Susceperunt autem Iesum et eduxerunt, 17 et baiulans sibi crucem exivit in eum qui dicitur calvariae locum, hebraice Golgotha, 18 ubi eum crucifixerunt, ^(198.1) et cum eo alios duos hinc et hinc, medium autem Iesum. 19 ^(199.1) Scripsit autem et titulum Pilatus et posuit super crucem: erat autem scriptum Iesus Nazarenus rex Iudaeorum. 20 ^(200.10) Hunc ergo titulum multi legerunt Iudaeorum, quia prope civitatem erat locus ubi crucifixus est Iesus, et erat scriptum hebraice graece et latine. 21 Dicebat ergo Pilato pontifices Iudaeorum Noli scribere Rex Iudaeorum, sed quia ipse dixit Rex sum Iudaeorum. 22 Respondit Pilatus Quod scripsi, scripsi.

23 ^(201.1) Milites ergo cum crucifixissent eum, acceperunt vestimenta eius et fecerunt quattuor partes, unicuique militi partem, et tunicam. Erat autem tunica

16. (et duxerunt) 17. hebraice autem 18. crucifixerunt eum 20. Iudaeorum legerunt 21. (om Pilato) . . . (om Iudaeorum)

16 ss. Mt. 27, 32 ss. Mc. 15, 21 ss. Lc. 23, 26 ss. 23 s. Mt. 27, 35. Mc. 15, 24. Lc. 23, 34.

χρῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου· 24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάβωμεν περὶ αὐτοῦ, τίς ἐστι. ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ ἡ λέγουσα Διεμέρισαντο τὰ ἱμάτια μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

25 (202.10) Εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνή. 26 Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα θν ἡγάπα, λέγει τῇ μητρὶ αὐτοῦ Γυναί, ἔδε ὁ υἱός σου. 27 εἰτα λέγει τῷ μαθητῇ Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν αὐτὴν ὁ μαθητὴς εἰς τὰ ἴδια.

28 (203.4) Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἥδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει Διψῶ. 29 σκευὸς οὖν ἔκειτο ὄξους μεστόν· οἱ δὲ πλησαντες σπόγγον ὄξους καὶ ὑσώπῳ περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι. 30 (204.1) ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν Τετέλεσται, καὶ κλῖνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

23. ἄραφος^ο 24. εἰκον 26. ἰδοῦ 27. ἰδοῦ . . (ο μαθ. αὐτὴν) 28. (ἰδὼν) . . πάντα ἡδη 29. (om οὖν) . . (σπογγὴν οὖν μεστόν του ὄξους ὑσώπῳ)

24 *Ps. 21 (22), 19. 25 Mt. 27, 55 pp. 26 20. 2. 28 *Ps. 68 (69), 22. 29 Mt. 27, 48 pp. 30 Mt. 27, 50 pp.

inconsutilis, de super contexta per totum : 24 dixerunt ergo ad invicem Non scindamus eam, sed sortiamur de illa cuius sit. Ut scriptura impleteretur dicens Partiti sunt vestimenta mea sibi, et in vestem meam miserunt sortem. Et milites quidem haec fecerunt.

25 (202.10) Stabant autem iuxta crucem Iesu mater eius et soror matris eius Maria Cleopae et Maria Magdalene. 26 Cum vidisset ergo Iesus matrem et discipulum stantem quem diligebat, dicit matri suae Mulier, ecce filius tuus. 27 Deinde dicit discipulo Ecce mater tua. Et ex illa hora accepit eam discipulus in sua.

28 (203.4) Postea sciens Iesus quia iam omnia consummata sunt, ut consummaretur scriptura, dicit Sitio. 29 Vas ergo positum erat aceto plenum : illi autem spongiam plenam aceto hysopo circumponentes optulerunt ori eius. 30 (204.1) Cum ergo accepisset Iesus acetum, dicit Consummatum est, et inclinato capite tradidit spiritum.

24. (impleatur) 25. Cleophae 28. om iam . . dixit 29. erat positum

24 *Ps. 31 (32), 19. 25 Mt. 27, 55 pp. 26 20. 2. 28 *Ps. 68 (69), 22. 29 Mt. 27, 48 pp. 30 Mt. 27, 50 pp.

31 (^{205.10}) Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μένῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἣν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα καταγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρῶσιν. **32** ἤλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συνσταυρωθέντος αὐτῷ. **33** ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἥδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη, **34** ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγῳ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἐνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν ἐκείνου αἷμα καὶ ὕδωρ. **35** καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, κάκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθὴ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύσητε. **36** ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ Ὅσοῦν οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ. **37** καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.

38 (^{206.1}) Μετὰ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. ἤλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.

51. εκεινου: 36 (non c) εκεινη 32. συσταυρωθ.
33. αυτου ηδη 34. ευθους εξηλθεν 35. ινα υμεις
38. Μετα δε . . ο ιωσηφ . . (om o) . . αυτου: του
Ιησου

31 *Deut. 21, 23. Mc. 15, 42. **35** 21, 24. **36** *Exod. 12, 46. *Ps. 35 (34), 21. **37** *Zach. 12, 10. **38** ss. Mt. 27, 57 ss. Mc. 15, 42 ss. Lc. 23, 50 ss.

31 (^{205.10}) Iudaei ergo, quoniam parascève erat, ut non remanerent in cruce corpora sabbato, erat enim magnus dies ille sabbati, rogaverunt Pilatum ut frangerentur eorum crura et tollerentur. **32** Venerunt ergo milites, et primi quidem frangerunt crura et alterius qui crucifixus est cum eo: **33** ad Iesum autem cum venissent, ut viderunt eum iam mortuum, non frangerunt eius crura, **34** sed unus militum lancea eius aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua. **35** Et qui vidit testimonium perhibuit, et verum est eius testimonium, et ille scit quia vera dicit, ut et vos credatis. **36** Facta sunt enim haec ut scriptura impleteretur Os non comminuetis ex eo. **37** Et iterum alia scriptura dicit Videbunt in quem transfixerunt.

38 (^{206.1}) Post haec autem rogavit Pilatum Ioseph ab Arimathia, eo quod esset discipulus Iesu, occultus autem propter metum Iudaeorum, ut tolleret corpus Iesu: et permisit Pilatus. Venit ergo et

35. testimonium eius 36. AF impleatur 38. Arimathaea

31 *Deut. 21, 23. Mc. 15, 42. **35** 21, 24. **36** *Exod. 12, 46. *Ps. 35 (34), 21. **37** *Zach. 12, 10. **38** ss. Mt. 27, 57 ss. Mc. 15, 42 ss. Lc. 23, 50 ss.

39 (207.10) ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μύγμα συμύρης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν. 40 (208.1) ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐθήσαν αὐτὸ ἐν ὀθονίοις μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιδίειν. 41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἐτέθη. 42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἐθήκαν τὸν Ἰησοῦν.

XX.

Resurrectio. Maria, Petrus et Iohannes ad sepulchrum. Duo angeli. Hortulanus et Maria. Dominus in mediis discipulis impertiens spiritum. Thomas incredulus. Conclusio.

1 (209.1) Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἐρχεται πρὸς σκοτίας ἐτι οὔσης εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου. 2 (210.10) τρέχει οὖν καὶ ἐρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς Ἦραν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδμεν ποῦ ἐθήκαν αὐτόν. 3 ἐξηλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἦρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον. 4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος μαθητής προέδραμεν τάχιον τοῦ

39. ο αλθ. προς τον Ιησουν . . ωσει 40. om ev

XX. 1 Mt. 28, 1 ss. Mc. 16, 1 ss. Lc. 24, 1 ss. 2 13, 23. 18. 15. 19, 28. 21, 7. 3 ss. Lc. 24, 12.

tulit corpus Iesu: 39 (207.10) venit autem et Nicodemus, qui venerat ad Iesum nocte primum, ferens mixturam murræ et aloes quasi libras centum. 40 (208.1) Acceperunt ergo corpus Iesu et ligaverunt eum linteis cum aromatibus, sicut mos est Iudæis sepelire. 41 Erat autem in loco ubi crucifixus est hortus, et in horto monumentum novum, in quo nondum quisquam positus erat: 42 ibi ergo propter parasceven Iudæorum, quia iuxta erat monumentum, posuerunt Iesum.

XX.

Resurrectio. Maria, Petrus et Iohannes ad sepulchrum. Duo angeli. Hortulanus et Maria. Dominus in mediis discipulis impertiens spiritum. Thomas incredulus. Conclusio.

1 (209.1) Una autem sabbati Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum, et videt lapidem sublatum a monumento. 2 (210.10) Cucurrit ergo et venit ad Simonem Petrum et ad alium discipulum quem amabat Iesus, et dicit eis Tulerunt dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum. 3 Exiit ergo Petrus et ille alius discipulus, et venerunt ad monumentum: 4 currebant autem duo simul: et ille alius discipulus praecucurrit citius 40. eum: illud . . (Iudæis est).

XX. 1. vidit 2. dicit illis

XX. 1 Mt. 28, 1 ss. Mc. 16, 1 ss. Lc. 24, 1 ss. 2 13, 23. 18. 15. 19, 28. 21, 7. 3 ss. Lc. 24, 12.

Πέτρον καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, 5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια, οὐ μέντοι εἰσῆλθεν. 6 ἔρχεται οὖν Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον· καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα, 7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα τόπον. 8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν· 9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφήν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. 10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.

11 ^(211.1) Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημεῖῳ ἔξω κλαίουσα. ὥς οὖν ἐκλαίεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον, 12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθήμενους, ἓνα πρὸς τῇ κεφαλῇ καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ 13 ^(212.10) καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι Γύναι, τί κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι ἤραν τὸν κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. 14 ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν. 15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς Γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρὸς ἐστίν, λέγει αὐτῷ

XX. 10. πρ. εαυτοῦ 11. πρὸς τὸ μνημεῖον κλαίουσα ἔξω . . (om εἶξω) 14. καὶ ταῦτα . . ο Ἰησ. 15. ο Ἰησοῦς

14 21, 4. 14—18 [Mc. 16, 9 s.]

Petro et venit primus ad monumentum, 5 et cum se inclinasset, videt posita linteamina, non tamen introiit. 6 Venit ergo Simon Petrus sequens eum et introiit in monumentum, et videt linteamina posita, 7 et sudarium, quod fuerat supra caput eius, non cum linteaminibus positum, sed separatim involutum in unum locum. 8 Tunc ergo introiit et ille discipulus qui venerat primus ad monumentum, et vidit et credidit. 9 Nondum enim sciebant scripturam, quia oportet eum a mortuis resurgere. 10 Abierunt ergo iterum ad semet ipsos discipuli.

11 ^(211.1) Maria autem stabat ad monumentum foris plorans. Dum ergo fletet, inclinavit se et prospexit in monumentum, 12 et vidit duos angelos in albis sedentes, unum ad caput et unum ad pedes, ubi positum fuerat corpus Iesu. 13 ^(212.10) Dicunt ei illi Mulier quid ploras? Dicit eis quia tulerunt dominum meum, et nescio ubi posuerunt eum. 14 Haec cum dixisset, conversa est retrorsum, et videt Iesum stantem, et non sciebat quia Iesus est. 15 Dicit ei Iesus Mulier, quid ploras? quem quaeris? Illa existimans quia hortulanus esset, dicit ei 5. vidit 6. vidit 7. super 9. (sciebat) . . oportebat 10. discipuli ad semet ipsos 14. vidit 14 21, 4. 14—18 Mc. 16, 9 s.

Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔζηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ. 16 λέγει αὐτῇ Ἰησοὺς Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί Ῥαββονί, ὃ λέγεται διδάσκαλε. 17 λέγει αὐτῇ Ἰησοὺς Μὴ μου ἅπτου· οὕτω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἰπὲ αὐτοῖς Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ θεόν μου καὶ θεὸν ὑμῶν. 18 ἔρχεται Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι ἑώρακέν τὸν κύριον καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

19 (213.9) Οὕσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοὺς καὶ ἔσθη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς Εἰρήνῃ ὑμῖν. 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευράν αὐτοῖς. (214.10) ἐχάρτησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον. 21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς πάλιν Εἰρήνῃ ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς. 22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς Λάβετε πνεῦμα ἅγιον. 23 (215.7) ἂν τινῶν ἀφῇτε

15. αὐτον εζηκας 16. ο Ιησους Μαρια . . om Εβραιστι 17. ο Ιησους . . πατερα μου 18. Μαρια . . απαγγελλουσα 19. (om ουν) . . των σαββατων . . οι μαθηται συνηγμενοι 20. εδειξεν αυτοις τας χ. και την πλ. αυτου 21. ο Ιησους παλιν

19 Lc. 24, 36. [Mc. 16, 14.] 20 [Lc. 24, 40.] 21 17, 18 23 Mt. 18, 18.

Domine, si tu sustulisti eum, dicito mihi ubi posuisti eum, et ego eum tollam. 16 Dicit ei Iesus Maria. Conversa illa dicit ei Rabboni, quod dicitur magister. 17 Dicit ei Iesus Noli me tangere: nondum enim ascendi ad patrem meum; vade autem ad fratres meos et dic eis Ascendo ad patrem meum et patrem vestrum et deum meum et deum vestrum. 18 Venit Maria Magdalene adnuntians discipulis quia vidi dominum, et haec dixit mihi.

19 (213.9) Cum esset ergo sero die illo una sabbatorum, et fores essent clausae ubi erant discipuli propter metum Iudaeorum, venit Iesus et stetit in medio, et dicit eis Pax vobis. 20 Et hoc cum dixisset, ostendit eis manus et latus. (214.10) Gavisī sunt ergo discipuli viso domino. 21 Dixit ergo eis iterum Pax vobis: sicut misit me pater, et ego mitto vos. 22 Hoc cum dixisset, insufflavit, et dicit eis Accipite spiritum sanctum: 23 (215.7) quorum remiseritis pec-

17. vestrum, deum 19. ergo sero esset . . discipuli congregati . . dixit 20. cum hoc 22. Haec cum . . dixit

19 Lc. 24, 36. Mc. 16, 14. 20 Lc. 24, 40. 21 17, 18. 23 Mt. 18, 18.

τὰς ἀμαρτίας, ἀφένται αὐτοῖς· ἂν τινῶν κρατῇτε, κεκράτηται.

24 ^(216.10) Θωμᾶς δὲ εἰς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς. 25 Εἰπον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταὶ Ἐώρακαμεν τὸν κύριον, ὃ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἐάν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τόπον τῶν ἥλων καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευράν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. 26 ^(217.9) Καὶ μετ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔσθη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν Εἰρήνη ὑμῖν. 27 εἰτα λέγει τῷ Θωμᾷ Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός. 28 ^(218.10) ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ Ὁ κύριός μου καὶ ὁ θεός μου. 29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ὅτι εώρακὰς με, πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες.

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν, ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ. 31 ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύ-

23. (ἀφένται) 24. ο Ἰησ. 25. τοπον· τυπον. την χεῖρα μου 28. καὶ ἀπεκρ. σ. Θωμᾶς 29. Θωμᾶ, πεπίστευκας. 30. μαθητῶν αὐτοῦ

cata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt.

24 ^(216.10) Thomas autem unus ex duodecim, qui dicitur Didymus, non erat cum eis quando venit Iesus. 25 Dixerunt ergo ei alii discipuli Vidimus dominum. Ille autem dixit eis Nisi videro in manibus eius fixuram clavorum et mittam digitum meum in locum clavorum et mittam manum meam in latus eius, non credam. 26 ^(217.9) Et post dies octo iterum erant discipuli eius intus, et Thomas cum eis. Venit Iesus ianuis clausis, et stetit in medio et dixit Pax vobis. 27 Deinde dicit Thomae Infer digitum tuum huc et vide manus meas, et asser manum tuam et mitte in latus meum, et noli esse incredulus sed fidelis. 28 ^(218.10) Respondit Thomas et dixit ei Dominus meus et deus meus. 29 Dicit ei Iesus Quia vidisti me, credidisti: beati qui non viderunt et crediderunt.

30 Multa quidem et alia signa fecit Iesus in conspectu discipulorum suorum, quae non sunt scripta in libro hoc: 31 haec autem scripta sunt ut credatis

23. (remittentur) 29. Dixit . . me, Thomas

σητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

XXI.

Tertia rediivi manifestatio ad lacum Tiberiadis. Pisces, Petrus, prandium. Iesus ter Petrum pascere oves iubet. Petrus ab alio cingendus et Iohannes non moriturus. Evangelii auctor.

1 (219.9) Μετὰ ταῦτα ἐφανερώσεν ἑαυτὸν πάλιν τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριαδῶς· ἐφανερώσεν δὲ οὕτως. 2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο. 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος Ὑπάγω ἀλιεῖν. λέγουσιν αὐτῷ Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν. 4 πρωίας δὲ ἦδη γινομένης ἔσθη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι ᾔδεισαν αὐτὸν μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν. 5 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Παιδία, μή τι προσφάγον ἔχετε; ἀπεκρίθησαν αὐτῷ Οὐ. 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὕρησете. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐκλείσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων. 7 (220.10) λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.

XXI. 1. καὶν ὁ Ἰησοῦς 3. ἀνέβησαν^ο . . πλοῖον: add εὐθὺς 4. γενομένης . . ὁ Ἰησοῦς . . εἰς: (ἐπὶ) 6. ἰσχύσαν

XXI. 4 20, 14. 7 20, 2.

quia Iesus est Christus filius dei, et ut credentes vitam habeatis in nomine eius.

XXI.

Tertia rediivi manifestatio ad lacum Tiberiadis. Pisces, Petrus, prandium. Iesus ter Petrum pascere oves iubet. Petrus ab alio cingendus et Iohannes non moriturus. Evangelii auctor.

1 (219.9) Postea manifestavit se iterum Iesus discipulis ad mare Tiberiadis. Manifestavit autem sic. 2 Erant simul Simon Petrus et Thomas qui dicitur Didymus et Nathanahel qui erat a Cana Galilaeae et filii Zebedaei et alii ex discipulis eius duo. 3 Dicit eis Simon Petrus Vado piscari. Dicunt ei Venimus et nos tecum. Et exierunt et ascenderunt in navem, et illa nocte nihil prendiderunt. 4 Mane autem iam facto stetit Iesus in litore: non tamen cognoverunt discipuli quia Iesus est. 5 Dicit ergo eis Iesus Pueri, numquid pulmentarium habetis? Responderunt ei Non. 6 Dixit eis Mittite in dexteram navigii rete, et invenietis. Miserunt ergo, et iam non valebant illud trahere a multitudine piscium. 7 (220.10) Dicit ergo discipulus ille quem diligebat

XXI. 1. AF aliique om discipulis 4. om iam 5. Dixit 6. Dicit . . prae multitudine 7. Dixit

XXI. 4 20, 14. 7 20, 2.

σοὺς τῷ Πέτρῳ Ὁ κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ κύριός ἐστιν, τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἣν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν· 8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιάρῳ ἤλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων. 9 (221.⁹) ὡς-οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνδρακιὰν καίμενην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον καὶ ἄρτον. 10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀπαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν. 11 (222.⁹) ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἰλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν· καὶ τοσούτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον. 12 (223.⁹) λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Δεῦτε ἀριστήσατε. (224.¹⁰) οὐδεὶς ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἔξετάσαι αὐτόν Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ κύριός ἐστιν. 13 (225.⁹) ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ διδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως. 14 (226.¹⁰) τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

15 Ὅτε οὖν ἠρόστησαν, (227.⁹) λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλεόν τούτων; λέγει αὐτῷ Ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ

8. ἀλλ 11. οἱ οὖν . . . ἐπὶ τῆς γῆς . . . (μεγ. ιχθ.) 12. οὐδεις δε 13. ἐρχεται οὖν . . . ὁ ἰησ. 14. ὁ ἰησοῦς . . . μαθηταῖς αὐτοῦ 15. ἰωάννου: ἰωάν . . . κλεισθ

Iesus Petro Dominus est. Simon Petrus cum audisset quia dominus est, tunicam succinxit se, erat enim nudus, et misit se in mare: 8 alii autem discipuli navigio venerunt, non enim longe erant a terra sed quasi cubitis ducentis, trahentes rete piscium. 9 (221.⁹) Ut ergo descendebant in terram, viderunt prunas positas et piscem superpositum et panem. 10 Dicit eis Iesus Afferte de piscibus quos prendistis nunc. 11 (222.⁹) Ascendit Simon Petrus et traxit rete in terram plenum magnis piscibus centum quinquaginta tribus: et cum tanti essent, non est scissum rete. 12 (223.⁹) Dicit eis Iesus Venite prandete. (224.¹⁰) Et nemo audebat discumbentium interrogare eum Tu quis es? scientes quia dominus est. 13 (225.⁹) Et venit Iesus et accipit panem et dat eis, et piscem similiter. 14 (226.¹⁰) Hoc iam tertio manifestatus est Iesus discipulis, cum resurrexisset a mortuis.

15 Cum ergo prandissent, (227.⁹) dicit Simoni Petro Iesus Simon Iohannis, diligis me plus his? Dicit ei Etiam domine, tu scis quia amo te. Dicit ei Pasce

7. tunica. Item A** 10. prendidistis 12. AF dominus esset 13. AF alitque accepit 14. discipulis suis

Βόσκει τὰ ἀρνία μου. 16 (^{228.10}) λέγει αὐτῷ πάλιν δευτέρον Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με; λέγει αὐτῷ Ναί κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. (^{229.9}) λέγει αὐτῷ Ποίμαινε τα πρόβατά μου. 17 (^{230.10}) λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον Φιλεῖς με; καὶ εἶπεν αὐτῷ Κύριε, πάντα σὺ οἶδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. (^{231.9}) λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς Βόσκει τὰ πρόβατά μου. 18 (^{232.10}) ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἥς νεώτερος, ἐξώνυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ ἄλλος σε ζώσκει καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις. 19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ Ἀκολουθεῖ μοι.

20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δεῖπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παρὰ τοὺς σε; 21 τοῦτον ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ Κύριε, οὗτος δὲ τίς; 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Ἐὰν αὐτὸν θέλω μέ-

16. 17. Ἰωάννου: Iohna hls 17. (με; λεγει αυτω)... σου παντα... ο Ιησους... προβατα 20. Επιστ-ρ. δε 21. (τουτ. σου)

agnos meos. 16 (^{228.10}) Dicit ei iterum Simon Iohannis, diligis me? Ait illi Etiam domine, tu scis quia amo te. (^{229.9}) Dicit ei Pasce agnos meos. 17 (^{230.10}) Dicit ei tertio Simon Iohannis, amas me? Contristatus est Petrus quia dixit ei tertio Amas me? dicit ei Domine, tu omnia scis, tu scis quia amo te. (^{231.9}) Dicit ei Pasce oves meas. 18 (^{232.10}) Amen amen dico tibi, cum esses iunior, cingebas te et ambulabas ubi volebas. cum autem senueris, extends manus tuas, et alius te cinget et ducet quo non vis. 19 Hoc autem dixit significans qua morte clarificaturus esset deum. Et hoc cum dixisset, dicit ei Sequere me.

20 Conversus Petrus vidit illum discipulum quem diligebat Iesus sequentem, qui et recubuit in caena super pectus eius et dixit Domine, quis est qui tradit te? 21 Hunc ergo cum vidisset Petrus, dicit Iesu Domine, hic autem quid? 22 Dicit ei Iesus Sic eum volo manere donec

17. et dixit ei Domine, tu omnia nosti... Dixit 18. quo tu non 19. Et cum hoc 20. tradet 21. dicit 22. ((Si sic eum, Si eum))

νειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σύ μοι ἀκούουσι. 23 ἐξῆλθεν οὖν ὁ λόγος οὗτος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ ἀποβήσκει· καὶ οὐκ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποβήσκει, ἀλλ' Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ;

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ γράψας ταῦτα, καὶ οἶδμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν. 25 ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ὅσα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία.

22. ἀκολουθεῖ μοι 24. ἐστὶν ἡ μαρτ. αὐτοῦ 25. add in fine ἀμην

24 19, 35. 3 Io. 12. 25 20, 30.

veniam, quid ad te? tu me sequere. 23 Exiit ergo sermo iste in fratres quia discipulus ille non moritur. Et non dixit ei Iesus Non moritur, sed Sic eum volo manere donec veniam, quid ad te?

24 Hic est discipulus qui testimonium perhibet de his et scripsit haec, et scimus quia verum est testimonium eius. 25 Sunt autem et alia multa quae fecit Iesus, quae si scribantur per singula, nec ipsum arbitror mundum capere eos qui scribendi sunt libros.

23. Exiit . . Inter fratres . . (Si eum) . . AF venio 24. discipulus ille 25. capere posse . . (add in fine Amen)

24 19, 35. 3 Io. 12. 25 20, 30.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

I.

Iesus redivivus promisso apostolis sancto spiritu aufertur in caelum. Apostolorum conventus. Petro suasore Matthias Iudae suffectus.

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ᾧ Θεόφιλε, ὃν ᾔρξατο Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν, 2 ἄχρι ἧς ἡμέρας ἐνταλαμμένος τοῖς ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο ἀνελήμφθῃ· 3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὁπτανόμενος αὐτοῖς καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ· 4 καὶ συναλιζόμενος αὐτοῖς παρήγγειλεν ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἣν ἠκούσατέ μου· 5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ ἐν πνεύματι βαπτισθήσεσθε ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. 6 οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἡρώτων αὐτὸν λέγοντες Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκα-

1. 1. ο Ἰησ. 2. ἀνελήμφθῃ 3. τεσσαράκοντα 4. (συναλιζομ.) . . παρηγγ. αὐτοῖς 5. βαπτισθ. ἐν πνεύμ. 6. ἐκκληρωτων

LIBER

ACTUUM APOSTOLORUM.

I.

Iesus redivivus promisso apostolis sancto spiritu aufertur in caelum. Apostolorum conventus. Petro suasore Mathias Iudae suffectus.

1 Primum quidem sermonem feci de omnibus, o Theophile, quae coepit Iesus facere et docere, 2 usque in diem qua praecipiens apostolis per spiritum sanctum quos elegit adsumptus est: 3 quibus et praebuit se ipsum vivum post passionem suam in multis argumentis, per dies quadraginta apparens eis et loquens de regno dei: 4 ⁽¹⁾ et convalescens praecipit eis ab Hierosolymis ne discederent, sed expectarent promissionem patris quam audistis per os meum, 5 quia Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto non post multos hos dies. 6 Igitur qui convenerant interrogabant eum dicentes Domine, si in tempore hoc restitues regnum

1. 4. audistis, inquit, 5. (baptizamini) 6. (convenerunt)

πιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ; 7 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινώσκειν χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ ἔδειξε ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ, 8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ καὶ πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς. 9 καὶ ταῦτα εἰπὼν βλέπόντων αὐτῶν ἐπήρθη, καὶ νεφέλῃ ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν. 10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν οὐρανὸν πορευομένου αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσθήσεσιν λευκαῖς, 11 οἳ καὶ εἶπαν Ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον εἰδεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου ἑλαιῶνος, ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ σαββάτου ἔχον ὁδόν. 13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον, εἰς τὸ ὑπερῶν ἀνέβησαν, οὗ ἦσαν καταμένοντες, ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Ματθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου καὶ Σίμων ὁ ζηλωτὴς καὶ Ἰούδας Ἰακώβου. 14 οὗτοι

8. λήμψεσθε . . . μου: μοι . . . καὶ ἐν πάσῃ 10. ἐν ἐσθῇ λευκῇ 11. εἶπον . . . (om. εἰς τ. οὐρ. sec.) . . . ἀναληφθεῖς 13. ἀνεβ. ε. τ. ὑπερῶν . . . Ιακ. x. Ιωανν.

9 Lc. 24, 51. 13 Lc. 6, 14 ss. pp.

Israel? 7 Dixit autem eis Non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate, 8 sed accipietis virtutem supervenientis spiritus sancti in vos, et eritis mihi testes in Hierusalem et in omni Iudaea et Samaria et usque ad ultimum terrae. 9 Et cum haec dixisset, videntibus illis elevatus est, et nubes suscepit eum ab oculis eorum. 10 Cumque intuerentur in caelum euntem illum, ecce duo viri adstiterunt iuxta illos in vestibus albis, 11 qui et dixerunt Viri Galilaei, quid statis aspicientes in caelum? hic Iesus qui adsumptus est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum.

12 Tunc reversi sunt Hierosolimam a monte qui vocatur oliveti, qui est iuxta Hierusalem sabbati habens iter. 13 Et cum introissent, in caenaculum ascenderunt, ubi manebant Petrus et Iohannes, Iacobus et Andreas, Philippus et Thomas, Bartholomaeus et Mattheus, Iacobus Alpei et Simon Zelotes et Iudas Iacobi: 14 hi omnes erant perseveran-

13. intr. in coenac., asc. . . (Alfei, Simon)

9 Lc. 24, 51. 13 Lc. 6, 14 ss. pp.

πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ σὺν γυναικὶν καὶ Μαρίας τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ.

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν εἶπεν· ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὡς ἑκατὸν εἴκοσι· 16 Ἄνδρες ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν ἣν προεῖπεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον διὰ στόματος Δαυὶδ περὶ Ἰούδα τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν, 17 ὅτι καθηρωμένος ἦν ἐν ἡμῖν καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης. 18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πτηνὴς γενόμενος ἐδάκρυεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ· 19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ, ὥστε κληθῆναι τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀχελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν χωρίον αἵματος. 20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ ψαλμῶν Γεννηθήτω ἡ ἐπαυλὶς αὐτοῦ ἔρημος καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος. 21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν ἐν παντὶ χρόνῳ ὃ εἰσηλθεν καὶ ἐξηλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ κύριος Ἰησοῦς, 22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτισματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἣς ἀνελήμφθη

14. τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ . . Μαρία . . καὶ σὺν τοῖς 15. ἐν μ. τ. μαθητῶν . . . εἰκοσίν 16. τὴν γρ. ταυτην . . . τον Ἰησ. 17. ἐν· συν^ο 18. του μισθ^ο 19. Ἀχελδαμα 20. λαβοι 21. ω· ἐν ω 22. ἀνελημφθη

tes unanimiter in oratione cum mulieribus et Maria matre Iesu et fratribus eius.

15 (2) Et in diebus illis exsurgens Petrus in medio fratrum dixit: erat autem turba hominum simul fere centum viginti: 16 Viri fratres, oportet impleri scripturam quam praedixit spiritus sanctus per os David de Iuda, qui fuit dux eorum qui comprehenderunt Iesum, 17 quia connumeratus erat in nobis et sortitus est sortem ministerii huius. 18 Et hic quidem possedit agrum de mercede iniquitatis, et suspensus crepuit medius, et diffusa sunt omnia viscera eius: 19 et notum factum est omnibus habitantibus Hierusalem, ita ut appellaretur ager ille lingua eorum Acheldemach, hoc est ager sanguinis. 20 Scriptum est enim in libro psalmodum Fiat habitatio eius deserta, et non sit qui inhabitet in ea; et Episcopatum eius accipiat alter. 21 Oportet ergo ex his viris qui nobiscum sunt congregati in omni tempore quo intravit et exiit inter nos dominus Iesus, 22 incipiens a baptismo Iohannis usque in diem

15. AV om Et 17. quia: VA* qui 19. Hacheldama, AF Acheldemach, alii Acheldamach 20. Fiat commemoratio eorum 21. (congregati sunt)

ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ
σὺν ἡμῖν γενέσθαι ἕνα τούτων.

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσήφ τὸν καλού-
μενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη Ἰούστος,
καὶ Ματθαῖον. 24 καὶ προσευξάμενοι εἶπαν
Σὺ κύριε καρδιογνώστα πάντων, ἀνάδειξον
δὴ ἐξελίξω ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα 25 λα-
βεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ
ἀποστολῆς, ἀφ' ἧς παρέβη Ἰούδας πορευ-
θῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον. 26 καὶ ἔω-
καν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσαν ὁ κλήρος
ἐπὶ Ματθαῖον, καὶ συγκατεψηφίσθη μετὰ
τῶν ἑνδεκα ἀποστόλων.

II.

Effusio sancti spiritus et linguarum donum. Petrus
docet evenisse quae Iohel et David praedixissent.
Tria milia ad fidem transeunt. Credentium com-
munio.

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν
τῆς πεντηκοστῆς ἦσαν ἅπαντες ὁμοθυμαδὸν
ἐπὶ τὸ αὐτό. 2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ
οὐρανοῦ ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας
καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν κα-
θεζόμενοι, 3 καὶ ὤψθησαν αὐτοῖς διαμε-
ριζόμεναι γλῶσσαι ὥσει πυρός, ἐκάθισεν τε
ἐφ' ἕνα ἕκαστον αὐτῶν, 4 καὶ ἐπλήσθησαν
ἅπαντες πνεύματος ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λα-

22. γενεσθ. συν ημ. 23. Βαρσαβαν 24. ειπον . . ex
τ. τ. δ. ενα ον εξελ. 25. τοπον: κληρον . . αφ: εξ
26. αυτοις: αυτων

II. 1. ομοθυμ.: (ομου) 2. καθημενοι

23 17.

II. 1 *Deut. 16, 9 s. 4 10, 46. 19, 6. 1 Cor. 12 ss.
[Mc. 16, 17.]

qua adsumptus est a nobis, testem re-
surrectionis eius nobiscum fieri unum ex
istis.

23 Et statuerunt duos, Ioseph qui vo-
catur Barsabas, qui cognominatus est
Iustus, et Matthiam. 24 Et orantes dire-
runt Tu domine, qui corda nosti omnium,
ostende quem elegeris ex his duobus
unum, 25 accipere locum ministerii huius
et apostolatus, de quo praevaricatus est
Iudas ut abiret in locum suum. 26 Et
dederunt sortes eis, et cecidit sors super
Matthiam, et adnumeratus est cum un-
decim apostolis.

II.

Effusio sancti spiritus et linguarum donum. Petrus
docet evenisse quae Iohel et David praedixissent.
Tria milia ad fidem transeunt. Credentium com-
munio.

1 (1) Et cum complerentur dies pen-
tecostes, erant omnes pariter in eodem
loco. 2 Et factus est repente de caelo
sonus tamquam advenientis spiritus ve-
hementis, et replevit totam domum ubi
erant sedentes, 3 et apparuerunt illis
dispartitae linguae tamquam ignis, sedit-
que supra singulos eorum, 4 et repleti
sunt omnes spiritu sancto, et coeperunt

23. vocabatur . . (Barsabba)

II. 1. (pentecosten)

23 17.

II. 1 *Deut. 16, 9 s. 4 10, 46. 19, 6. 1 Cor. 12 ss.
Mc. 16, 17.

λεῖν ἑτέροις γλώσσαις καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς. 5 Ἦσαν δὲ ἐν Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν. 6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεκίσθη, ὅτι ἤκουον εἰς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν. 7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἑβραῖοι λέγοντες Οὐχὶ ἰδοὺ ἅπαντες οὗτοί εἰσι· οἱ λαλοῦντες Γαλιλαῖοι; 8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν ἐν ᾗ ἐγεννήθημεν, 9 Πάρδοι καὶ Μηδοὶ καὶ Ἑλαμίται, καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν Ἰουδαίαν τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν, 10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Αἰβύτης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι, Ἰουδαῖοι τε καὶ προσήλυτοι, 11 Κρήτες καὶ Ἀραβες, ἀκούομεν λαλούντων αὐτῶν ταῖς ἡμετέροις γλώσσαις τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ; 12 ἐξίσταντο δὲ πάντες καὶ διηποροῦντο, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες Τί ἂν θέλοι τοῦτο εἶναι; 13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες εἶλεγον ὅτι γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσιν.

14 Σταθεὶς δὲ Πέτρος σὺν τοῖς ἑνδεκα ἐπῆρεν τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς Ἄνδρες Ἰουδαῖοι καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ ἅπαντες, τοῦτο ὑμῖν γνω-

4. σποτις ἀποφθ. 7. εξιστ. δε παντες... λεγοντ. προς πληλους Ουκ ιδου παντες 12. διηπορουν.. (θελει) 13. χλευαζοντες 14. (ο Πετρ.)

loqui variis linguis prout spiritus sanctus dabat eloqui illis. 5 Erant autem in Hierusalem habitantes Iudaei, viri religiosi ex omni natione quae sub caelo est: 6 facta autem hac voce convenit multitudo et mente confusa est, quoniam audiebat unusquisque lingua sua illos loquentes. 7 Stupebant autem omnes et mirabantur dicentes Nonne ecce omnes isti qui loquuntur Galilaei sunt? 8 et quomodo nos audivimus unusquisque lingua nostra in qua nati sumus, 9 Parthi et Medi et Elamitae; et qui habitant Mesopotamiam et Iudaeam et Cappadociam, Pontum et Asiam, 10 Phrygiam et Pamphylia, Aegyptum et partes Libyae quae est circa Cyrenen, et advenae Romani, 11 Iudaei quoque et proselyti, (11) Cretes et Arabes, audivimus loquentes eos nostris linguis magnalia dei? 12 Stupebant autem omnes et mirabantur ad invicem dicentes Quidnam vult hoc esse? 13 Alii autem inridentes dicebant quia musto pleni sunt isti.

14 (4) Stans autem Petrus cum undecim levavit vocem suam et locutus est eis Viri Iudaei et qui habitatis Hierusa-

7. (** omnes ecce) 8. linguam nostram 9. Aelamitae... VA** Mesopotamiam, Iudaeam 11. eos loquentes 12. (om hoc)

στὸν ἔστω, καὶ ἐνωπίασασι τὰ ῥήματά μου. 15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας, 16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου 17 Ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίους ἐνυπνιασθήσονται. 18 καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου, καὶ προφητεύσουσιν. 19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδια καπνοῦ. 20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα πρὶν ἢ ἔλθῃν ἡμέραν κυρίου τὴν μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ. 21 καὶ ἔσται πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται. 22 Ἄνδρες Ἰσραηλῆται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς ὑμᾶς θυνάμεσιν καὶ τέρασιν καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι' αὐτοῦ ὁ θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καὶ ὡς αὐτοὶ οἶδατε, 23 τοῦτον τῇ ὀρασίμῃ βουλῇ καὶ

16. add in fine Ιωηλ 17. Καὶ ἐστὶν . . ἐνυπνια 20. (om η) . . τὴν ἡμέραν 21. ος αν 22. απο τ. θ. αποκδ. . . καθως καὶ

16 ss. *Iohel 2, 28 ss. (3, 1 ss.) 21 Rom. 10, 13. 22 10, 38.

lem universi, hoc vobis notum sit, et auribus percipite verba mea. 15 Non enim sicut vos aestimatis hi ebrii sunt, cum sit hora diei tertia, 16 sed hoc est quod dictum est per prophetam Iohel 17 Et erit in novissimis diebus, dicit dominus, effundam de spiritu meo super omnem carnem, et prophetabunt filii vestri et filiae vestrae, et iuvenes vestri visiones videbunt, et seniores vestri somnia somniant: 18 et quidem super servos meos et super ancillas meas in diebus illis effundam de spiritu meo, et prophetabunt. 19 Et dabo prodigia in caelo sursum et signa in terra deorsum, sanguinem ei ignem et vaporem fumi. 20 Sol convertetur in tenebras et luna in sanguinem ante quam veniat dies domini magnus et manifestus. 21 Et erit, omnis quicumque invocaverit nomen domini salvus erit. 22 (5) Viri Israhelitae, audite verba haec. Iesum Nazarenum, virum approbatum a deo in vobis virtutibus et prodigiis et signis, quae fecit per illum deus in medio vestri, sicut vos scitis, 23 hunc definitio consilio et praescientia

22. deus per illum . . sicut et vos 23. (consilio, praescientia)

16 ss. *Iohel 2, 28 ss. (3, 1 ss.) 21 Rom. 10, 13. 22 10, 38.

προγνώσει τοῦ θεοῦ δεδοτον διὰ χειρὸς ἀνόμων προστήξαντες ἀνείλατε, 24 ὃν ὁ θεὸς ἀνέστησεν λύσας τὰς ὠδίνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατόν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ. 25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν Προορώμην τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστὶν ἵνα μὴ σαλευθῶ. 26 διὰ τοῦτο ἠψόφην μου ἡ καρδία καὶ ἠγαλλίασατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι, 27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ᾄδην οὐδὲ θώσεις τὸν βσιόν σου Ἰδεῖν διαφθόραν. 28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς, πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου. 29 Ἄνδρες ἀδελφοί, ἔξιν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς περὶ τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνήμα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης. 30 προφῆτης οὖν ὑπαρχὼν καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρακ' ὤμασεν αὐτῷ ὁ θεὸς ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, 31 προῖδων ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὕτε ἐγκαταλείψῃ εἰς ᾄδην οὕτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθόραν. 32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ θεός,

23. εκθ. λαβόντας δια χειρῶν .. ανειλατε 24. (τας ωδ. τ. αδου) 25. Προορωμην 26. ευφρανθη η κ. μου 27. αδου 30. καθισαι: praeem το κατά σαρκα αναστησει τον Χριστον .. επι του θρονου 31. οτι ου καταλειψθη η ψυχη αυτου εις αδου, ουδε

25—29 *Ps. 15 (16), 8—11. 27 13, 35. 30 *Ps. 88 (89), 4. 31 27. 32 3, 15. 5, 30, 10, 39.

dei traditum per manus iniquorum affigentes interemistis: 24 quem deus suscitavit solutis doloribus inferni, iuxta quod impossibile erat teneri illum ab eo. 25 David enim dicit in eum Providebam dominum coram me semper, quoniam a dextris est mihi, ne commovear: 26 propter hoc laetatum est cor meum et exultavit lingua mea, insuper et caro mea requiescet in spe, 27 quoniam non derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. 28 Notas mihi fecisti vias vitae, replebis me iucunditate cum facie tua. 29 Viri fratres, liceat audenter dicere ad vos de patriarcha David, quoniam et defunctus est et sepultus est, et sepulchrum eius est apud nos usque in hodiernum diem. 30 Propheta igitur cum esset et sciret quia iureiurando iurasset illi deus de fructu lumbi eius sedere super sedem eius, 31 providens locutus est de resurrectione Christi, quia neque derelictus est in inferno neque caro eius vidit corruptionem. 32 Hunc Iesum resuscitavit deus, cuius

25. dominum in conspectu meo 26. (delectatum) .. AF requiescit 28. et replebis 29. quoniam defunctus .. sepultus, et 30. (de fructu ventris eius)

25—29 *Ps. 15 (16), 8—11. 27 13, 35. 30 *Ps. 88 (89), 4. 31 27. 32 3, 15. 5, 30, 10, 39.

οὐ πάντες ἡμεῖς ἐσμέν μάρτυρες. 33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ θεοῦ ὑψώθεις τὴν τε ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου λαβὼν παρὰ τοῦ πατρὸς ἐξέχεεν τοῦτο ὃ ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε. 34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ αὐτός· Εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου 35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. 36 ἀσφαλῶς οὖν γινώσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι καὶ κύριον αὐτὸν καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἰπόν· τε πρὸς τὸν Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους τί ποιήσωμεν, ἄνδρες ἀδελφοί; 38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτοὺς Μετανοήσατε, καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ λήψετε τὴν δωρεάν τοῦ ἁγίου πνεύματος. 39 ὅμιν γὰρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν καὶ πᾶσιν τοῖς εἰς μακρὰν ὅσους ἂν προσκαλέσῃται κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν. 40 ἐτέροις τε λόγοις πλείουσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει λέγων Σιώσητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σχολιᾶς ταύτης. 41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεχάμενοι τὸν λό-

33. του αγ. πνευμα. . . ον νυν υμεις βλεπετε 36. σο (non c) om και pr.^o . . κυρ. x. xp. αυτ. ο θε. επ. 37. τη καρδια . . ποιησωμεν 38. δε εφη . . (εν τω) . . (των αμαρτ. υμων) . . ληψετε 40. διεμαρτυρετο . . (παρεκ. αυτους) 41. ασμενως αποδεξ.

34 *Ps. 109 (110), 1. Mt. 22, 44 ss. He. 1, 13, 1 Cor. 15, 25. 37 Lc. 5, 10. 39 Eph. 2, 13. 40 Phil. 2, 15.

omnes nos testes sumus. 33 Dextra igitur dei exaltatus et promissione spiritus sancti accepta a patre effudit hunc quem vos videtis et auditis. 34 Non enim David ascendit in caelos: dicit autem ipse Dixit dominus domino meo Sede a dextris meis 35 donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. 36 Certissime ergo sciat omnis domus Israel quia et dominum eum et Christum deus fecit, hunc Iesum quem vos crucifixistis.

37 His autem auditis compuncti sunt corde et dixerunt ad Petrum et ad reliquos apostolos Quid faciemus, viri fratres? 38 (6) Petrus vero ad illos Paenitentiam, inquit, agite, et baptizetur unusquisque vestrum in nomine Iesu Christi in remissionem peccatorum vestrorum, et accipietis donum sancti spiritus: 39 vobis enim est repositio et filiis vestris et omnibus qui longe sunt, quoscunque advocaverit dominus deus noster. 40 Aliis etiam verbis plurimis testificatus est, et exhortabatur eos dicens Salvamini a generatione ista prava. 41 (7) Qui ergo

34. in coelum . . dixit autem . . (Dicit) 36. sciat ergo . . fecit deus 38. (domini Iesu Christi) . . spiritus sancti

34 *Ps. 100 (110), 1. Mt. 22, 44 ss. He. 1, 13, 1 Cor. 15, 25. 37 Lc. 5, 10. 39 Eph. 2, 13. 40 Phil. 2, 15.

γον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν, καὶ προστέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ψυχὰι ὥστε τρισχίλια.

42 Ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων καὶ τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλῆσει τοῦ ἄρτου καὶ ταῖς προσευχαῖς. 43 ἐγένετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλὰ τε τέρατα καὶ σημεῖα διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγένετο. 44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ἦσαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ εἶχον ἅπαντα κοινά, 45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον καὶ διμερίζον αὐτὰ πᾶσιν κατ'ὅτι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν. 46 καὶ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές τε κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι καρδίας, 47 αἰνοῦντες τὸν θεὸν καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ κύριος προστεῖλει τοὺς σωζομένους καὶ ἡμέραν τῇ ἐκκλησίᾳ.

III.

Petrus mendicem claudum sanat et stupentem multitudinem ad poenitentiam ac fidem vocat.

1 Ἐπὶ τὸ αὐτὸ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς τὴν ἐνάτην. 2 καὶ τις ἀνὴρ χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καὶ ἡμέραν πρὸς

41. om en 42. καὶ τηλασεῖ 43. Εγενετο 47. (om τη εκκλ.)

III. 1. (ἐκ το αὐτο. Περ. δε)

44 s. 4, 32 ss. 47 5, 14.

III. 2 14, 8.

receperunt sermonem eius, baptizati sunt, et appositae sunt in die illa animae circiter tria milia.

42 Erant autem perseverantes in doctrina apostolorum et communicatione fractionis panis et orationibus. 43 Fiebat autem omni animae timor; multa quoque prodigia et signa per apostolos fiebant in Hierusalem, et metus erat magnus in universis. 44 Omnes etiam qui credebant erant pariter et habebant omnia communia, 45 possessiones et substantias vendebant, et dividebant illa omnibus prout cuique opus erat: 46 cotidie quoque perdurantes unanimiter in templo et frangentes circa domes panem, sumebant cibum cum exultatione et simplicitate cordis, 47 conlaudantes deum et habentes gratiam ad omnem plebem. Dominus autem augebat qui salvi fierent cotidie in id ipsum.

III.

Petrus mendicem claudum sanat et stupentem multitudinem ad poenitentiam ac fidem vocat.

1 (3) Petrus autem et Iohannes ascendeant in templum ad horam orationis nonam. 2 Et quidam vir qui erat claudus ex utero matris suae baiulabatur; quem ponebant cotidie ad portam tem-

41. (in illa die) 43. in Ierusalem fiebant 44. (Omnes enim) 46. (circa domus)

44 s. 4, 32 ss. 47 5, 14.

III. 2 14, 8.

τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ τὴν λεγομένην ὥραϊαν τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν· 3 δὲ ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσεῖναι εἰς τὸ ἱερόν ἡρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν. 4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν σὺν τῷ Ἰωάννῃ εἶπεν Βλέψον εἰς ἡμᾶς. 5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν. 6 εἶπεν δὲ Πέτρος Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐκ ὑπάρχει μοι· 8 δὲ ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι, Ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου περιπατεῖ. 7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἤγειρεν· παραχρῆμα δὲ ἐστρεψώθησαν αὐτοῦ αἱ βᾶσεις καὶ τὰ σφυρά, 8 καὶ ἐξαλλόμενος ἔστη καὶ περιπατεῖ, καὶ εἰσῆλθον σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ ἱερόν περιπατῶν καὶ ἀλλόγμενος αἰνῶν τὸν θεόν. 9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν θεόν· 10 ἐπεγίνωσκόν τε αὐτόν, ὅτι αὐτὸς ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην κατῆμενος ἐπὶ τῇ ὥρᾳ πύλῃ τοῦ ἱεροῦ, καὶ ἐπλήρωθησαν θαμβοὺς καὶ ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ Ἰωάννην συνέδραμεν πᾶς ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶνος

3. (om λαβεῖν) 6. εγειραι και περιπατει 7. (ηγειρεν αυτον) 8. και αιων 9. αυτ. π. ο λαος 10. (τε: δε) . . αυτης: ουτος 11. αυτου: του ιαθεντος χωλου . . πρ. αυτ. π. ο λαος . . Σολομωντος

pli quae dicitur speciosa, ut peteret elemosynam ab introeuntibus in templum. 3 Is cum vidisset Petrum et Iohannem incipientes introire in templum, rogabat ut elemosynam acciperet. 4 Intuens autem in eum Petrus cum Iohanne dixit Respice in nos. 5 At ille intendebat in eos, sperans se aliquid accepturum ab eis. 6 Petrus autem dixit Argentum et aurum non est mihi; quod autem habeo, hoc tibi do: In nomine Iesu Christi Nazareni surge et ambula. 7 Et apprehensa eius manu dextera allevavit eum, et protinus consolidatae sunt bases eius et plantae, 8 et exiliens stetit, et ambulabat, et intravit cum illis in templum ambulans et exiliens et laudans deum. 9 Et vidit omnis populus eum ambulantem et laudantem deum: 10 cognoscebant autem illum, quoniam ipse erat qui ad elemosynam sedebat ad speciosam portam templi, et impleti sunt stupore et extasi in eo quod contigerat illi.

11 Cum teneret autem Petrum et Iohannem, concurrit omnis populus ad eos ad porticum quae appellatur Salo-

III. 3. (in templo) 6. (dabo) 7. manu eius (ei manu) 8. (laudans dominum) 10. quod ipse erat 11. AF* tenerent . . cucurrit . . (qui appellatur)

ἐκθαμβοί. 12 ἰδὼν δὲ ὁ Πέτρος ἀπεκρί-
νατο πρὸς τὸν λαόν· Ἄνδρες Ἰσραηλίται, τί
θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ, ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε
ὥς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ ποιητηκόσιν
τοῦ περιπατεῖν αὐτόν; 13 ὁ θεὸς Ἀβραάμ
καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, ὁ θεὸς τῶν πατέ-
ρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰη-
σοῦν, ὃν ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε καὶ ἠρνή-
σασθε αὐτὸν κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρί-
ναντος ἐκείνου ἀπολύειν. 14 ὑμεῖς δὲ τὸν
ἅγιον καὶ δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἤτήσασθε
ἄνδρα φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν, 15 τὸν δὲ
ἀρτηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ θεὸς
ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσ-
μεν. 16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος
αὐτοῦ τούτου, ὃν θεωρεῖτε καὶ οἰδατε, ἐστε-
ρέωσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι
αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὀλοκληρίαν ταύτην
ἀπέναντι πάντων ὑμῶν. 17 καὶ νῦν, ἀδελ-
φοί, οἰδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσ-
περ καὶ οἱ ἄρχοντες ὑμῶν. 18 ὁ δὲ θεὸς
ἂ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν
προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλή-
ρωσέν οὕτως. 19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπι-
στρέψατε εἰς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
ἁμαρτίας, ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύ-
ξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου 20 καὶ
ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν Χρι-

12. om o 13. (x. θεος Ισ. x. θεος Ιακ.) . . om μὲν
18. αὐτοῦ ρον. post προφητῶν . . οὕτω 20. προ-
κεχειρισμένον

13 Lc. 20, 37 pp. *Ex. 3, 6. 15 5, 31. 4, 10.

monis stupentes. 12 Videns autem Pe-
trus respondit ad populum Viri Israheli-
tae, quid miramini in hoc, aut nos quid
intuemini, quasi nostra virtute aut pie-
tate fecerimus hunc ambulare? 13 Deus
Abraham et deus Isaac et deus Iacob,
deus patrum nostrorum, glorificavit filium
suum Iesum, quem vos quidem tradi-
distis et negastis ante faciem Pilati, iudi-
cante illo dimitti: 14 vos autem san-
ctum et iustum negastis, et petistis virum
homicidam donari vobis, 15 auctorem
vero vitae interfecistis; quem deus susci-
tavit a mortuis, cuius nos testes sumus.
16 Et in fide nominis eius hunc, quem
videtis et nostis, confirmavit nomen eius,
et fides quae per eum est dedit integram
sanitatem istam in conspectu omnium ve-
strum. 17 Et nunc, fratres, scio quia per
ignorantiam fecistis, sicut et principes
vestri: 18 deus autem quae praenuntia-
vit per os omnium prophetarum pati
Christum suum, implevit sic. 19 Paeni-
temini igitur et convertimini, ut deleantur
vestra peccata; 20 ut cum venerint
tempora refrigerii a conspectu domini,
et miserit eum qui praedicatus est vobis,

12. (ammiramin) . . virtute aut potestate 13. (Abra-
ham, deus) 18. vos vidistis (vos videtis) 18. sic
implevit 19. peccata vestra

13 Lc. 20, 37 pp. *Ex. 3, 6. 15 5, 31. 4, 10.

στὸν Ἰησοῦν, 21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέ-
 ξασθαι ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως πάν-
 των ὧν ἐλάλησεν ὁ θεὸς διὰ στόματος τῶν
 ἁγίων ἀπ' αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν. 22 Μωυ-
 σῆς μὲν εἶπεν ὅτι προφήτην ὑμῖν ἀναστή-
 σει κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ἐκ τῶν ἀδελφῶν
 ὑμῶν ὡς ἐμέ· αὐτοῦ ἀκούεσθε κατὰ πάντα
 ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς. 23 ἔσται δέ,
 πᾶσα ψυχὴ ἣτις ἐάν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προ-
 φήτου ἐκείνου ἐξολοθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
 24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφηταὶ ἀπὸ Σα-
 μουὴλ καὶ τῶν κατεξῆς ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ
 κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας. 25 ὑμεῖς
 ἐστὲ οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν καὶ τῆς διαθή-
 κης ἧς διεῖκετο ὁ θεὸς πρὸς τοὺς πατέρας
 ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ· Καὶ ἐν τῷ σπέρ-
 ματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πα-
 τριαὶ τῆς γῆς. 26 ὑμῖν πρῶτον ἀναστήσας
 ὁ θεὸς τὸν παῖδα αὐτοῦ ἀπέστειλεν αὐτὸν
 εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον
 ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.

IV.

Petrus et Iohannes capti rursusque coram synedrio
 causa dicta dimissi cum interdicto. Apostolorum
 supplicatio; bonorum communitas; Barnabae libe-
 ralitas.

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν

20. Ἰησ. Χριστ. 21. ὅσους πάντων (οἱ) ἅγιοι. αὐτοῦ
 προφ. απ. αι. 22. μὲν γὰρ πρὸς τοὺς πατέρας εἶπεν
 .. (οἱ θεοὶ ἡμῶν) 23. εἰς. αν. αν. ἐξολοθρευθ. 24. προ-
 κατήγγειλαν 25. om. οι. . . ημων. . . om. εν 26. ο
 θε. αναστ. τον π. αὐτου Ἰησοῦν . . . (ομων: αυτων)

21 Lc. 1, 70. 22 *Deut. 18, 15 ss. 25 *Gen. 12,
 3, 22, 18. Gal. 3, 8.

Iesum Christum, 21 quem oportet cae-
 lum quidem suscipere usque in tempora
 restitutionis omnium quae locutus est
 deus per os sanctorum suorum a sae-
 culo prophetarum. 22 Moyses quidem
 dixit quia prophetam vobis suscitabit do-
 minus deus vester de fratribus vestris
 tamquam me: ipsum audietis iuxta omnia
 quaecumque locutus fuerit vobis. 23 Erit
 autem, omnis anima quae non audierit
 prophetam illum, exterminabitur de plebe.
 24 Et omnes prophetae a Samuhel et
 deinceps qui locuti sunt, et adnuntiave-
 runt dies istos. 25 Vos estis filii pro-
 phetarum et testamenti quod disposuit
 deus ad patres nostros, dicens ad Abra-
 ham Et in semine tuo benedicentur omnes
 familiae terrae. 26 Vobis primum deus
 suscitans filium suum misit eum benedi-
 centem vobis, ut convertat se unusquis-
 que a nequitia sua.

IV.

Petrus et Iohannes capti rursusque coram synedrio
 causa dicta dimissi cum interdicto. Apostolorum
 supplicatio; bonorum communitas; Barnabae libe-
 ralitas.

1 (9) Loquentibus autem illis ad po-

21. quidem coelum 22. dixit quoniam . . . (om do-
 minus) . . . AF alitque suscitavit 24. sunt, annun-
 tiaverunt

21 Lc. 1, 70. 22 *Deut. 18, 15 ss. 25 *Gen. 12,
 3, 22, 18. Gal. 3, 8.

ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι, 2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν καὶ καταγγέλλειν ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν, 3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν αὔριον· ἦν γὰρ ἑσπέρα ἡ 3η. 4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ὁ ἄριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἱερουσαλὴμ, 6 καὶ Ἄνναν τὸν ἀρχιερέα καὶ Καϊάφαν καὶ Ἰωάννην καὶ Ἀλέξανδρον καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ, 7 καὶ τίθησιντες αὐτοὺς ἐν μέσῳ ἐπυνθάνοντο Ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ ἐν ποίᾳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς; 8 τότε Πέτρος πλησθεὶς πνεύματος ἁγίου εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ἄρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι τοῦ Ἰσραὴλ, 9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἁσθενοῦς, ἐν τίνι οὗτος σέσωσται, 10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ἐν ᾧ ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ἐν ᾧ ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστήκεν ἐν ὀνόματι ὑμῶν ὑγιής.

IV. 2. (τὴν εκ: των) 4. (om ο) . . ως: εως 5. τους αρχ. και πρεσβ. και γραμμ. εις Ιερ. 6. (και Ἄννας ο ἀρχιερεὺς x. Καϊάφας x. Ἰωάννης x. Ἀλεξάνδρος) 7. ἐν τῷ μεσῷ

IV. 3 5, 18. 10 3, 6. 15.

pulum supervenerunt sacerdotes et magistratus templi et Sadducei, 2 dolentes quod docerent populum et adnuntiarent in Iesu resurrectionem ex mortuis, 3 et iniecerunt in eos manus, et posuerunt eos in custodiam in crastinum: erat enim iam vespera. 4 Multi autem eorum qui audierant verbum crediderunt, et factus est numerus virorum quinque milia.

5 Factum est autem in crastinum ut congregarentur principes eorum et seniores et scribae in Hierusalem, 6 et Annas princeps sacerdotum et Caiphas et Iohannes et Alexander et quotquot erant de genere sacerdotali, 7 et statuantes eos in medio interrogabant In qua virtute aut in quo nomine fecistis hoc vos? 8 Tunc Petrus repletus spiritu sancto dixit ad eos Principes populi et seniores, 9 si nos hodie diiudicamur in benefacto hominis infirmi, in quo iste salvus factus est, 10 notum sit omnibus vobis et omni plebi Israel quia in nomine Iesu Christi Nazareni, quem vos crucifixistis, quem deus suscitavit a mortuis, in hoc iste adstat coram vobis sanus.

IV. 2. in Iesum 3. A*F*aliqui in eis 8. repletus spiritu sancto Petrus... in *fine* add audite 10. domini nostri Iesu Christi . . (om Christi)

IV. 3 5, 18. 10 3, 6. 15.

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενήσας τὸν ἵμῶν τῶν οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας. 12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἢ σωτηρία· οὐδὲ γὰρ ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν καὶ Ἰωάννου, καὶ καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσι καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον, ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν, 14 τὸν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα τὸν τετραπευμένον, οὐδὲν εἶχον ἀντεπεῖν. 15 κελύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπειλᾶν, συνέβαλλον πρὸς ἀλλήλους 16 λέγοντες Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις; ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι' αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ φανερόν, καὶ οὐ δύναμεθα ἀρνήσασθαι. 17 ἀλλ' ἵνα μὴ ἐπὶ πλείον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλῇ ἀπειλισθόμεθα αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων. 18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς παρήγγειλαν τὸ καθύλου μὴ φθέγγεσθαι μηδὲ διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ. 19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης ἀποκριθέντες εἶπον πρὸς αὐτοὺς Εἰ δικαίον ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,

11. τῶν οἰκοδομούντων 12. οὐδὲ: οὐτε 14. τε: δε 15. συνεβαλον 16. ποιήσωμεν... (αρνεῖσθαι) 17. (om. ἀπειλῇ)... (ἀπειλισθόμεθα) 18. παρηγγ. αὐτοῖς 19. πρ. αὐτ. εἶπ.

11 *Ps. 117 (118). 22. Mt. 21, 42 pp. 17 5, 28. 40. 19 5, 29.

11 Hic est lapis qui reprobatus est a vobis aedificantibus, qui factus est in caput anguli. 12 Et non est in alio aliquo salus: nec enim nomen est aliud sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri.

13 ⁽¹⁰⁾ Videntes autem Petri constantiam et Iohannis, comperto quod homines essent sine litteris et idiotae, admirabantur, et cognoscebant eos quoniam cum Iesu fuerant, 14 hominem quoque videntes stantem cum eis qui curatus fuerat, nihil poterant contradicere. 15 Iusserunt autem eos foras extra concilium secedere, et conferebant ad invicem 16 dicentes Quid faciemus hominibus istis? quoniam quidem notum signum factum est per eos, omnibus habitantibus Hierusalem manifestum, et non possumus negare: 17 sed ne amplius divulgetur in populum, comminemur eis ne ultra loquantur in nomine hoc ulli hominum. 18 Et vocantes eos denuntiaverunt ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu. 19 Petrus vero et Iohannes respondentes dixerunt ad eos Si iustum est in conspectu dei vos potius

12. (in aliquo alio) ... aliud nomen est 13. (cum Iesu fuissent) 14. (hominemque videntes) 16. VA. manifestum est, et

11 *Ps. 117 (118). 22. Mt. 21, 42 pp. 17 5, 28. 40. 19 5, 29.

ὁμῶν ἀκούειν μᾶλλον ἢ τοῦ θεοῦ, κρίνατε·
 20 οὐ δυνατόμεθα γὰρ ἡμεῖς ἢ εἰδᾶμεν καὶ
 ἡκούσαμεν μὴ λαλεῖν. 21 οἱ δὲ προσα-
 πειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὐ-
 ρισκόντες τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ
 τὸν λόγον, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν θεὸν ἐπὶ
 τῷ γεγονότι· 22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων
 τεσσαεράκοντα ὁ ἄνθρωπος ἐφ' ὃν γέγονει
 τὸ σημεῖον τοῦτο τῆς ἰσχύος.

23 Ἀπολυθέντες δὲ ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους
 καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιε-
 ρεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν. 24 οἱ δὲ
 ἀκούσαντες ὁμοθυμαδὸν ἦσαν φωνὴν πρὸς
 τὸν θεὸν καὶ εἶπαν Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας
 τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν
 καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς, 25 ὁ διὰ στόμα-
 τος Δαυὶδ παιδὸς σου εἰπὼν Ἵνα τί ἐφρύα-
 ξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά; 26 πα-
 ρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρ-
 χοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ
 κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ. 27 συν-
 ἤχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας ἐν τῇ πόλει
 ταύτῃ ἐπὶ τὸν ἅγιον παῖδ᾽ σου Ἰησοῦν,
 ὃν ἔχρισας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος Πιλά-
 τος σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραὴλ, 28 ποιῆ-
 σαι ὅσα ἡ χεὶρ σου καὶ ἡ βουλὴ σου προώ-

20. εἰδομεν 21. (κολάσσονται) 22. τεσσαεράκοντα . .
 γεγονέναι 23. εἶπον 24. εἶπον . . σὺ οὗ θεός 25. (ὁ
 τοῦ πατρὸς ἡμῶν διὰ πνεύματος. ἁγίου στοματος Δαυ.
 παιδὸς ο. π. κ.) . . τοῦ παιδὸς 27. οἱ ἐν τῇ πολ.
 ταυτῇ. 28. (οἱ σὺν sec.)

24 *Ier. 39 (32), 17. 25 s. *Ps. 2, 1 s.

audire quam deum, iudicate: 20 non
 enim possumus nos quae vidimus et au-
 divimus non loqui. 21 At illi comminan-
 tes dimiserunt eos, non invenientes quo-
 modo punirent eos, propter populum,
 quia omnes clarificabant id quod factum
 fuerat in eo quod acciderat: 22 anno-
 rum enim erat amplius quadraginta homo
 in quo factum fuerat signum istud sa-
 nitatis.

23 ⁽¹¹⁾ Dimissi autem venerunt ad suos
 et adnuntiaverunt eis quanta ad eos prin-
 cipes sacerdotum et seniores dixissent.
 24 Qui cum audissent, unanimiter leva-
 verunt vocem ad deum et dixerunt Do-
 mine, tu qui fecisti caelum et terram et
 mare et omnia quae in eis sunt, 25 qui
 spiritu sancto per os patris nostri David
 pueri tui dixisti Quare fremuerunt gentes
 et populi meditati sunt inania? 26 adsti-
 terunt reges terrae et principes conveno-
 runt in unum adversus dominum et adver-
 sus Christum eius. 27 Convenērunt enim
 vere in civitate ista adversus sanctum pue-
 rum tuum Iesum, quem unxisti, Herodes et
 Pontius Pilatus cum gentibus et populis
 Israhel, 28 facere quae manus tua et

20. VA* om nos 24. tu es qui . . terram, mare

24 *Ier. 39 (32), 17. 25 s. *Ps. 2, 1 s.

ρισεν γενέσθαι. **29** καὶ τὰ νῦν, κύριε, ἔφριδες ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ ὁδὸς τοῖς δούλοις σου μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου **30** ἐν τῷ τὴν χεῖρά σου ἐκτείνειν εἰς ἱάσιν καὶ σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου παιδὸς σου Ἰησοῦ. **31** καὶ δεηθῆντων αὐτῶν ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ ἁγίου πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ μετὰ παρρησίας.

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν ἡ καρδία καὶ ἡ ψυχὴ μία, καὶ οὐδὲ εἰς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ' ἦν αὐτοῖς ἅπαντα κοινά. **33** καὶ δυνάμει μεγάλη ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς. **34** οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ὑπῆρχεν ἐν αὐτοῖς· ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν ὑπῆρχον, πωλοῦντες ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων **35** καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων· διεδίδετο δὲ ἕκαστῳ κατὰ τὸ ἂν τις χρεῖαν εἶχεν. **36** Ἰωσήφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρναβᾶς ἀπὸ τῶν ἀποστόλων, ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει, **37** ὑπάρχοντας αὐτῷ ἄγρου, πωλήσας ἦνε-

29. ἐφριδες 30. ἐκτείνειν σε 31. ἅπαντες πνευμ. ἁγίου 32. (om ἡ bis) 33. μεγ. δυνάμει 35. διεδίδετο 36. ἰωσῆφ . . ὑπὸ τῶν

consilium decreverunt fieri. **29** Et nunc, domine, respice in minas eorum, et da servis tuis cum omni fiducia loqui verbum tuum, **30** in eo quod manum tuam extendas sanitates et signa et prodigia fieri per nomen sancti filii tui Iesu. **31** Et cum orassent, motus est locus in quo erant congregati, et repleti sunt omnes sancto spiritu, et loquebantur verbum dei cum fiducia.

32 ⁽¹²⁾ Multitudinis autem credentium erat cor et anima una, nec quisquam eorum quae possidebat aliquid suum esse dicebat, sed erant illis omnia communia. **33** Et virtute magna reddebant apostoli testimonium resurrectionis Iesu Christi domini, et gratia magna erat in omnibus illis. **34** Neque enim quisquam egens erat inter illos: quotquot enim possessores agrorum aut domorum erant, vendentes afferebant pretia eorum quae vendebant **35** et ponebant ante pedes apostolorum; dividebatur autem singulis prout cuique opus erat. **36** Ioseph autem qui cognominatus est Barnabas ab apostolis, quod est interpretatum filius consolationis, Levites, Cyprius genere, **37** cum haberet agrum, vendidit illum et attulit

29. VA** consilium tuum 30. ad sanitates 31. spiritu sancto 32. cor unum . . (possidebant) . . (dicebant) 33. domini nostri 37. vendidit eum

γκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.

V.

Ananiae et Saphirae mors subita. Apostolorum miracula. Capti ab angelo liberantur; iterum capti atque lege interrogati Gamalibelis consilio dimittuntur.

1 Ἀνὴρ δὲ τις Ἀνανίας ὀνόματι σὺν Σαπφείρῃ τῇ γυναικὶ αὐτοῦ ἐπώλησεν κτῆμα, 2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυῖς καὶ τῆς γυναικὸς, καὶ ἐνέγκας μέρος τι παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν. 3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ σατανᾶς τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαι σε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καὶ νοσφίσασθαι σε ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου; 4 οὐχὶ μένον σοι ἔμενεν καὶ πραθὲν ἐν τῇ σῇ ἐξουσίᾳ ὑπῆρχεν; τί ὅτι ἔδου ἐν τῇ καρδίᾳ σου τὸ πᾶγμα τοῦτο; οὐκ ἐψεύσω ἀνθρώποις ἀλλὰ τῷ θεῷ. 5 ἀκούων δὲ ὁ Ἀνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεσὼν ἐξέψυξεν· καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας. 6 ἀναστάντες δὲ οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν καὶ ἐξενέγκαντες ἔθαψαν. 7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὥρων τριῶν διαστήμα καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ μὴ εἰδυῖα τὸ γεγονός εἰσῆλθεν. 8 ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὴν ὁ Πέτρος Εἰπέ μοι, εἰ τοσούτου τὸ χωρίον ἀπέδοσθε;

V. 1. (ονομ. Αναν.) . . (Σαπφείρα) 2. συνειδυίας . . γυναίκα. αὐτοῦ 3. οὐκ ο . . οὐκ σε sec. 5. οὐκ ο . . ἀκούοντας ταῦτα 8. απεκρ. δε αυτη . . (οὐκ ο)

pretium et posuit ante pedes apostolorum.

V.

Ananiae et Saphirae mors subita. Apostolorum miracula. Capti ab angelo liberantur; iterum capti atque lege interrogati Gamalibelis consilio dimittuntur.

1 ⁽¹³⁾ Vir autem quidam nomine Ananias cum Saphira uxore sua vendidit agrum, 2 et fraudavit de pretio agri, conscia uxore sua, et afferens partem quandam ad pedes apostolorum posuit. 3 Dixit autem Petrus Anania, cur temptavit satanas cor tuum, mentire te spiritui sancto et fraudare de pretio agri? 4 Nonne manens tibi manebat et venundatum in tua erat potestate? Quare posuisti in corde tuo hanc rem? Non es mentitus hominibus sed deo. 5 Audiens autem Ananias haec verba cecidit et expiravit. Et factus est timor magnus in omnes qui audierant: 6 surgentes autem iuvenes amoverunt eum et efferentes sepelierunt. 7 Factum est autem quasi horarum trium spatium et uxor ipsius nesciens quod factum fuerat introiit. 8 Respondit autem ei Petrus Dic mihi, si tanti agrum vendidistis? At illa dixit Etiam,

V. 1. (Annianus *ubique*) 3. mentiri . . (et fraudares) 5. super omnes qui audierunt 6. (sepelierunt eum) 7. (uxor eius) . . introiit 8. Respondit: V Dixit, A Respondens . . mihi, mulier

ἡ δὲ εἶπεν Ναί, τοσούτου. 9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτὴν Τί ὅτι συνεφωνήσῃ ὑμῖν πειράσαι τὸ πνεῦμα κυρίου; ἰδοὺ οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσιν σέ. 10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ἐξέφυξεν· εἰσελθόντες δὲ οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν, καὶ ἐξενέγκαντες ἐθαψάν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς. 11 καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ' ὅλην τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγένετο σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ λαῷ πολλά· καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶνος· 13 τῶν δὲ λοιπῶν οὐδείς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός· 14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ κυρίῳ, πληθύνοντες τε καὶ γυναικῶν· 15 ὥστε κατὰ τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς καὶ τιθέναι ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου κἂν ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ τινὲς αὐτῶν. 16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν περὶ πόλεω Ἱερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες θεραπεύοντο ἅπαντες.

17 Ἀναστάς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάντες

9. ο δὲ Πέτρ. εἶπε 10. παρα τοῦς 12. ἐγένετο: ε (non c^e) ἐγένετο^o .. Σολομωντος 15. κατὰ: (καὶ εἰς) .. ἐπὶ κλινῶν .. κραβάτων 16. εἰς Ἱερουσαλημ

tanti. 9 Petrus autem ad eam Quid utique convenit vobis temptare spiritum domini? Ecce pedes eorum qui sepelierunt virum tuum ad ostium, et efferent te. 10 Confestim cecidit ante pedes eius et exspiravit: intrantes autem iuvenes invenerunt illam mortuam, et extulerunt et sepelierunt ad virum suum. 11 Et factus est timor magnus in universa ecclesia et in omnes qui audierunt haec.

12 ⁽¹⁴⁾ Per manus autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et erant unanimiter omnes in porticu Salomonis; 13 ceterorum autem nemo audebat se coniungere illis, sed magnificabat eos populus: 14 magis autem augebatur credentium in domino multitudo virorum ac mulierum, 15 ita ut in plateas eicerent infirmos et ponerent in lectulis et grabattis, ut veniente Petro saltem umbra illius obumbraret quemquam eorum. 16 Concurrerat autem et multitudo vicinarum civitatum Hierusalem, afferentes aegros et vexatos ab spiritibus immundis; qui curabantur omnes.

17 ⁽¹⁵⁾ Exsurgens autem princeps sa-

11. (audierant) 15. (in plateis) .. ac grabatis .. quemquam illorum .. V. add in fine et liberarentur ab infirmitatibus suis, item A et liberabantur ab infirmitate 16. a spir.

οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδου-
καίων, ἐπληρώθησαν ζήλου 18 καὶ ἐπέβαλον
τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους καὶ ἔθεντο
αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ. 19 ἄγγελος
δὲ κυρίου διὰ τῆς νυκτὸς ἀνοίξας τὰς θύ-
ρας τῆς φυλακῆς ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς εἶπεν
20 Πορεύεσθε καὶ σταθόντες λαλεῖτε ἐν τῷ
ιερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς
ταύτης. 21 ἀκούσαντες δὲ εἰσῆλθον ὑπὸ
τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκον.
παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν
αὐτῷ συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν
τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἀπέ-
στειλαν εἰς τὸ δεσμοτήριον ἀχῆναι αὐτούς.
22 οἱ δὲ παραγενόμενοι ὑπηρεταὶ οὐχ εὗρον
αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ· ἀναστρέψαντες δὲ
ἀπήγγειλαν 23 λέγοντες ὅτι τὸ δεσμοτή-
ριον εὗρομεν κεκλεισμένον ἐν πάσῃ ἀσφα-
λείᾳ καὶ τοὺς φύλακας ἐσθώτας ἐπὶ τῶν
θύρῶν, ἀνοίξαντες δὲ ἔσω οὐδένα εὗρομεν.
24 ὥς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους ὁ
τε ἱερεὺς καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ
ἀρχιερεῖς, διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γέ-
νοιτο τοῦτο. 25 παραγενόμενος δὲ τις
ἀπήγγειλεν αὐτοῖς ὅτι ἰδοὺ οἱ ἄνδρες οὗς
ἔδεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ
ἐσθώτες καὶ διδάσκοντες τὸν λαόν.

26 Τότε ἀπελθὼν ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς

18. τ. χειρ. φων. 19. (δια νυκτ.)... ηγοιζε 22. υπηρ.
παραγεν. 23. οτι το μεν... εξω εσθωτας... επι:
προ 24. (ο τε στρ., omittis o τ. ιερ.) 25. λεγων οτι

cerdotum et omnes qui cum illo erant.
quae et haeresis Sadducaeorum, repleti
sunt zelo 18 et iniecerunt manus in
apostolos et posuerunt illos in custodia
publica. 19 Angelus autem domini per
noctem aperiens ianuas carceris et edu-
cens eos dixit 20 Ite et stantes loqui-
mini in templo plebi omnia verba vitae
huius. 21 Qui cum audissent, intrave-
runt diluculo in templum et docebant.
Adveniens autem princeps sacerdotum et
qui cum eo erant convocaverunt concilium
et omnes seniores filiorum Israel,
et miserunt in carcerem ut adducerentur.
22 Cum venissent autem ministri et
aperto carcere non invenissent illos, re-
versi nuntiaverunt 23 dicentes Carcerem
quidem invenimus clausum cum omni di-
ligentia et custodes stantes ad ianuas,
aperientes autem neminem intus invenimus.
24 Ut autem audierunt hos ser-
mones magistratus templi et principes
sacerdotum, ambigebant de illis quidnam
fieret. 25 Adveniens autem quidam nun-
tiavit eis quia ecce viri quos posuistis in
carcere, sunt in templo stantes et docen-
tes populum.

26 Tunc abiit magistratus cum ministris

18. eos 21. ad carcerem 22. autem venissent
23. ante ianuas 24. (audierunt autem) 25. in car-
cerem

υπηρέταις ἤγαγεν αὐτούς, οὐ μετὰ βίας, ἐφοβούντο γάρ τὸν λαόν, ἵνα μὴ λυσασθῶσιν· 27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς ἔατησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπικρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς 28 λέγων Παράγγελία παρηγγέλλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ, καὶ ἰδοὺ πεπληρώκατε τὴν Ἱερουσαλήμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου. 29 ἀποκριθεὶς δὲ Πέτρος καὶ οἱ ἐπίσκοποι εἶπαν Πειθαρχεῖν δεῖ θεῷ μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις. 30 ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς διεχειρίσασθε κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου· 31 τοῦτον ὁ θεὸς ἀρχηγὸν καὶ σωτῆρα ὕψωσεν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 32 καὶ ἡμεῖς ἐσμέν αὐτοῦ μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ πνεῦμα δὲ τὸ ἅγιον ὃ ἔδωκεν ὁ θεὸς τοῖς πεπαισχυμένοι αὐτῷ. 33 οἱ δὲ ἀκούσαντες διεπρόνοντο καὶ ἐβουλεύοντο ἀνελεῖν αὐτούς.

34 Ἀναστάς δὲ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος ὀνόματι Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ τοὺς ἀνθρώπους ποιῆσαι, 35 εἰπὼν τε πρὸς αὐτούς Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις τούτοις τί μέλλετε

29. (ἦγαν) . . (om̄ ina) 28. Ou παραγγελία 29. ο Πέτρος . . εἶπον 32. (om̄ αυτού) . . (om̄ δε) 33. (εβου-
λοντο) 34. βραχυ τι τ. αποστολους ποι.

28 4, 17. 29 4, 19. 31 3, 15.

et adduxit illos sine vi: timebant enim populum, ne lapidarentur: 27 et cum adduxissent illos, statuerunt in concilio, et interrogavit eos principes sacerdotum 28 dicens Praecipiendo praecepimus vobis ne doceretis in nomine isto, et ecce replestis Hierusalem doctrina vestra, et vultis inducere super nos sanguinem hominis istius. 29 Respondens autem Petrus et apostoli dixerunt Oboedire oportet deo magis quam hominibus. 30 Deus patrum nostrorum suscitavit Iesum, quem vos interemistis suspendentes in ligno: 31 hunc deus principem et salvatorem exaltavit dextera sua ad dandam paenitentiam Israel et remissionem peccatorum. 32 Et nos testes sumus horum verborum, et spiritus sanctus quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi. 33 Haec cum audissent, dissecabantur et cogitabant interficere illos.

34 Surgens autem quidam in concilio Pharisaeus nomine Gamaliel, legis doctor honorabilis universae plebi, iussit foras ad breve homines fieri, 35 dixitque ad illos Viri Israelitae, attendite vobis super hominibus istis, quid acturi

28 (praecipimus) . . AF repleus 31. principem et
salvatorem deus . . Israeli 32. sumus testes
34. **apostolos fieri

28 4, 17. 29 4, 19. 31 3, 15.

πράσσειν. 36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θεοῦδᾶς, λέγων εἶναι τινα ἑαυτόν, ὃ προσεκλήθη ἀνδρῶν ἀριθμὸς ὡς τετρακοσίων, ὃς ἀνῆρέθη, καὶ πάντες ὅσοι ἐπειθόντο αὐτῷ διεκλύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν. 37 μετὰ τούτων ἀνέστη Ἰουδᾶς ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς ἀπογραφῆς καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ· κακείνος ἀπόλωτο, καὶ πάντες ὅσοι ἐπειθόντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν. 38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀποστήτε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων καὶ ἑσάστε αὐτούς· ὅτι ἐὰν ἡ εἰς ἀνθρώπων ἢ βουλὴ αὕτη ἢ τὸ ἔργον τούτο, καταλυθήσεται· 39 εἰ δὲ ἐκ θεοῦ ἐστίν, οὐ δύνησθε καταλῦσαι αὐτούς, μή ποτε καὶ θεομάχοι εὑρεθῇτε. 40 ἐπεισθήσαν δὲ αὐτῷ, καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους δειραντες παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο χαίροντες ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος ἀτιμασθῆναι· 42 πᾶσάν τε ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν τὸν Ἰησοῦν.

36. ω προσεκλήθη . . αριθμ. ἀνδρ. ωσει 37. λαον ικανον 38. (αφετε αυτ.) . . (ομα αυτη) 39. δυνασθε . . αυτους· αυτο 40. απελυσαν αυτους 41. υπ. τ. ον. αυτου κατηξιωθ. 42. Ιησουν τον Χριστον

sitis. 36 Ante enim hos dies extitit Theodas dicens esse se aliquem, cui consensit numerus virorum circiter quadringentorum; qui occisus est, et omnes qui credebant ei dissipati sunt et redacti ad nihilum. 37 Post hunc extitit Iudas Galilaeus in diebus professionis et avertit populum post se: et ipse perit, et omnes quotquot consenserunt ei dispersi sunt. 38 Et nunc itaque dico vobis, disceditis ab hominibus istis et sinite illos: quoniam si est ex hominibus consilium hoc aut opus, dissolvetur; 39 si vero ex deo est, non poteritis dissolvere eos, ne forte et deo repugnare inveniamini. (40) Consenserunt autem illi, 40 (16) et convocantes apostolos caesis denuntiaverunt ne loquerentur in nomine Iesu, et dimiserunt eos.

41 Et illi quidem ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati: 42 omni autem die in templo et circa domos non cessabant docentes et evangelizantes Christum Iesum.

36. hos enim . . se esse . . AF *aliquē redactus* est 39. dissolvere illud 40. ne omnino loquerentur 42. non cessabant in templo et circa domos . . (Iesum Christum)

VI.

Eliguntur septem diaconi. Stephanus impietatis accusatur.

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις πληθύνοντων τῶν μαθητῶν ἐγένετο γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παραδεχομένου ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ αἱ χεῖραι αὐτῶν. 2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν εἶπαν Οὐκ ἄρεστόν ἐστιν ἡμᾶς καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις. 3 ἐπισκέψασθε οὖν, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους ἐπὶ πλήρεις πνεύματος καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης. 4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσημερήσομεν. 5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλῆθους, καὶ ἐξελέξαντο Στέφανον, ἄνδρα πλήρη πίστεως καὶ πνεύματος ἁγίου, καὶ Φίλιππον καὶ Πρόχορον καὶ Νικάνορα καὶ Τίμωνα καὶ Παρμενᾶν καὶ Νικόλαον προσήλυτον Ἀντιοχείᾳ, 6 οὓς ἕστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων, καὶ προσευξάμενοι ἐπέθηκεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἠύξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ὄμιλος τῶν μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ σφόδρα, πολλὸς τε ὄχλος τῶν ἱερῶν ὑπήκουον τῇ πίστει.

8 Στέφανος δὲ πλήρης χάριτος καὶ δυν-

VI. 2. ειπον 3. ουν: (δη) .. (om αδελφ.) .. πνευμ. αγιου .. 3^c (non c) καταστησωμεν 8 χαριτος: πιστewc

VI. 5 8, 5. 21, 8. 7 12, 24.

VI.

Eliguntur septem diaconi. Stephanus impietatis accusatur.

1 (17) In diebus autem illis crescente numero discipulorum factum est murmur Graecorum adversus Hebraeos, eo quod despicerentur in ministerio cotidiano viduae eorum. 2 Convocantes autem duodecim multitudinem discipulorum dixerunt Non est aequum nos derelinquere verbum dei et ministrare mensis. 3 Considerate ergo, fratres, viros ex vobis boni testimonii septem plenos spiritu et sapientia, quos constituamus super hoc opus: 4 nos vero orationi et ministerio verbi instantes erimus. 5 Et placuit sermo coram omni multitudo, et elegerunt Stephanum, virum plenum fide et spiritu sancto, et Philipppum et Prochorum et Nicanorem et Timonem et Parmenam et Nicolaum advenam Antiochenum: 6 hos statuerunt ante conspectum apostolorum, et orantes inposuerunt eis manus.

7 Et verbum dei crescebat, et multiplicabatur numerus discipulorum in Hierusalem valde: multa etiam turba sacerdotum oboediebat fidei.

8 (18) Stephanus autem plenus gratia

VI. 3. spiritu sancto 7. verbum domini

VI. 5 8, 5. 21, 8. 7 12, 24.

νάμεως ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ. 9 ἀνέστησαν δὲ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτινῶν καὶ Κυρηναίων καὶ Ἀλεξανδρέων καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας καὶ Ἀσίας συνεζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ, 10 καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ πνεύματι ᾧ ἐλάλει. 11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας λέγοντας ὅτι ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα βλάσφημα εἰς Μωυσὴν καὶ τὸν Θεόν, 12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάντες συνήρπασαν αὐτὸν καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον, 13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς λέγοντας Ὁ ἄνθρωπος οὗτος οὐ παύεται ῥήματα λαλῶν κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου καὶ τοῦ νόμου. 14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθνη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν Μωυσής. 15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν ἅπαντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὥσερ πρόσωπον ἄγγελου.

VII.

Stephanus coram synedrio de dei gratia populique contumacia disserens interpellatur et lapidatur.

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεὺς Εἰ ἅρα ταῦτα οὕτως ἔχει; 2 ὁ δὲ ἔφη Ἄνδρες ἀδελφοί

9. (om και Ασίας) .. συζητ. 11. (ρημ. βλασφημίας) 13. ῥήματα βλασφημία .. (λαλῶν ρημ.) .. τ. ἁγίου 15. (παντες)

VII. 1. (om ἀρα)

18 21, 28.

et fortitudine faciebat prodigia et signa magna in populo. 9 Surrexerunt autem quidam de synagoga quae appellatur Libertinorum et Cyrenensium et Alexandrinorum et eorum qui erant a Cilicia et Asia, disputantes cum Stephano, 10 et non poterant resistere sapientiae et spiritui qui loquebatur. 11 Tunc summiserunt viros qui dicerent se audisse eum dicentem verba blasphemiae in Moysen et deum. 12 Commoverunt itaque plebem et seniores et scribas, et concurrentes rapuerunt eum et adduxerunt in concilium, 13 et statuerunt testes falsos qui dicerent Homo iste non cessat loqui verba adversus locum sanctum et legem: 14 audivimus enim eum dicentem quoniam Iesus Nazarenus hic destruet locum istum et mutabit traditiones quas tradidit nobis Moyses. 15 Et intuentes eum omnes qui sedebant in concilio viderunt faciem eius tamquam faciem angeli.

VII.

Stephanus coram synedrio de dei gratia populique contumacia disserens interpellatur et lapidatur.

1 Dixit autem princeps sacerdotum Si haec ita se habent? 2 Qui ait (19) Viri

10. (**add in fine propter quod redarguerentur ab eo cum fiducia) 11. audivisse .. et in deum 13. falsos testes 15. (tamquam angeli)

VII. 1. (habent)

18 21, 28.

καὶ πατέρες, ἀκούσατε. ὁ θεὸς τῆς δόξης
 ὡφθῇ τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραάμ ὄντι ἐν τῇ
 Μεσοποταμίᾳ πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν
 Χαρράν, 3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν· Ἐξέλθε
 ἐκ τῆς γῆς σου καὶ τῆς συγγενείας σου,
 καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἂν σοι δεῖξω.
 4 τότε ἐξελθὼν ἐκ τῆς Χαλδαίων κατοική-
 σεν ἐν Χαρράν. χάκειθεν μετὰ τὸ ἀποθα-
 νεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ μετέωκσεν αὐτὸν εἰς
 τὴν γῆν ταύτην. εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοι-
 κεῖτε, 5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονο-
 μίαν ἐν αὐτῇ οὐδὲ βῆμα ποδός, καὶ ἐπηγ-
 γέλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτῇ
 καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν, οὐκ
 ὄντος αὐτῷ τέκνου. 6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως
 ὁ θεός, ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροι-
 χον ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ
 καὶ κακώσουσιν ἐτη τετρακόσια· 7 καὶ τὸ
 ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύουσιν κρινῶ ἐγώ, εἶπεν
 ὁ θεός, καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται καὶ
 λατρεύσουσιν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. 8 καὶ
 ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς· καὶ οὕ-
 τως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ καὶ περιέτεμεν
 αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, καὶ ὁ Ἰσαὰκ
 τὸν Ἰακώβ, καὶ ὁ Ἰακώβ τοὺς δώδεκα πα-
 τριάρχας. 9 Καὶ οἱ πατρίρχαι ζηλώσαν-
 τες τὸν Ἰωσήφ ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον· καὶ

3. σου καὶ ἐκ τῆς . . om τὴν 5. αὐτῷ δοῦναι . .
 (δ. αὐτῇ ε. x. αὐτῷ) 2. δουλεύσωσι 8. (om o bis)

VII. 3 *Gen. 12. 1. 4 *Gen. 12. 5. 5 *Gen. 12.
 7. 6 *Gen. 15, 13 s. 8 *Gen. 17, 10. 9 *Gen.
 37, 28, 39, 2.

fratres et patres, audite. Deus gloriae
 apparuit patri nostro Abraham, cum
 esset in Mesopotamia prius quam mo-
 raretur in Charram, 3 et dixit ad
 illum Exi de terra tua et de cognati-
 one tua, et veni in terram quam tibi
 monstravero. 4 Tunc exiit de terra
 Chaldaeorum et habitavit in Charram.
 Et inde, postquam mortuus est pater
 eius, transtulit illum in terram istam
 in qua nunc vos habitatis, 5 et non
 dedit illi hereditatem in ea nec pas-
 sum pedis, sed repromisit dare illi eam
 in possessionem et semini eius post
 ipsum, cum non haberet filium. 6 Lo-
 cutus est autem deus quia erit semen
 eius accola in terra aliena, et servituti
 eos subiicient, et male tractabunt eos
 annis quadringentis: 7 et gentem cui
 servierint iudicabo ego, dixit dominus,
 et post haec exhibunt et deservient mihi
 in loco isto. 8 Et dedit illi testamentum
 circumcisionis: et sic genuit Isaac et cir-
 cumcidit eum die octava, et Isaac Iacob,
 et Iacob duodecim patriarchas. 9 Et pa-
 triarchae aemulantes Ioseph vendiderunt

2. Abrahæ . . Charan 3. monstravero tibi 4. Cha-
 ran 6. autem ei 7. (ego iudicabo) . . servient
 8. octavo

VII. 3 *Gen. 12. 1. 4 *Gen. 12. 5. 5 *Gen. 12.
 7. 6 *Gen. 15, 13 s. 8 *Gen. 17, 10. 9 *Gen.
 37, 28, 39, 2.

ἦν ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ, 10 καὶ ἐξέλιπτο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ, καὶ ἔδωκεν αὐτῷ χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ βασιλέως Αἰγύπτου, καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον καὶ ὅλον πᾶν οἶκον αὐτοῦ. 11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ' ὅλην τὴν γῆν Αἰγύπτου καὶ Χαναν καὶ θλίψεις μεγάλα, καὶ οὐχ ἡῦρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν. 12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ ὄντα σίτια εἰς Αἴγυπτον ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας ἡμῶν πρῶτον· 13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος Ἰωσήφ. 14 ἀποστείλας δὲ Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ πᾶσαν τὴν συγγένειαν ἐν ψυχαῖς ἐβδόμη· κοντα πέντε. 15 καὶ κατέβη Ἰακώβ, καὶ ἐτελεύτησεν αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, 16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνηματί τῷ ὀνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμῶρ τοῦ Συχέμ. 17 καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας ἧς ὁμολόγησεν ὁ θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ἠύξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐκληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ, 18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς

10. ἐξέλιτο 11. (om γην) . . εορίσκον 12. σίτια ἐν Αἴγυπτῳ 13. το γέν. του Ἰωσήφ . . Ἰωσήφ: (αὐτοῦ) 14. τ. πα. αὐτ. Ιαχ... συγγενειαν αὐτοῦ 15. κατέβη δε . . Ιακώβ εἰς Αἴγυπτον 16. ω: ο . . Εμῶρ . . (του ἐν Συχ., ἐν Συχ.) 17. ης ωμοσεν 18. ἄχρις

10 *Gen. 41, 40. 11 *Gen. 41, 54. 12 *Gen. 42, 45. 13 *Gen. 45, 4. 14 *Gen. 45, 9. 46, 27. *Deut. 40, 22. 15 *Gen. 49, 33. 16 *Isa. 24, 32. *Gen. 49, 30. 23, 17, 33, 19. 17 s. *Ex. 1, 7 s.

in Aegyptum: et erat deus cum eo, 10 et eripuit eum ex omnibus tribulationibus eius, et dedit ei gratiam et sapientiam in conspectu Pharaonis regis Aegypti, et constituit eum propositum super Aegyptum et super omnem domum suam. 11 Venit autem fames in universam Aegyptum et Chanaan et tribulatio magna, et non inveniebant cibos patres nostri. 12 Cum audisset autem Iacob esse frumentum in Aegypto, misit patres nostros primum, 13 et in secundo cognitus est Ioseph a fratribus suis, et manifestatum est Pharaoni genus eius. 14 Mittens autem Ioseph accersivit Iacob patrem suum et omnem cognationem in animabus septuaginta quinque. 15 Et descendit Iacob in Aegyptum, et defunctus est ipse et patres nostri, 16 et translati sunt in Sychem et positi sunt in sepulchro quod emit Abraham pretio argenti a filiis Emor filii Sychem. 17 Cum appropinquaret autem tempus repositionis quam confessus erat deus Abrahae, crevit populus et multiplicatus est in Aegypto, 18 quoad usque surrexit rex alius in Ae-

10. (Aegyptiorum) 14. (accessit) . . cognationem suam 16. Sichem dis . . Memor 17. autem appropinquaret . . promissionis 18. alius rex

10 *Gen. 41, 40. 11 *Gen. 41, 54. 12 *Gen. 42, 45. 13 *Gen. 45, 4. 14 *Gen. 45, 9. 46, 27. *Deut. 40, 22. 15 *Gen. 49, 33. 16 *Isa. 24, 32. *Gen. 49, 30. 23, 17, 33, 19. 17 s. *Ex. 1, 7 s.

ἑτερος, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν Ἰωσήφ. 19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι. 20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωυσῆς, καὶ ἦν ἁστέιος τῷ θεῷ. ὃς ἀντράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς. 21 ἐκτεθνήτα δὲ αὐτὸν ἀνέλιτο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ καὶ ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἐαυτῇ εἰς υἱόν. 22 καὶ ἐκπαίδευσεν Μωυσῆς ἐν πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων· ἦν δὲ δυνατὸς ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ. 23 ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταῆς χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ τοὺς υἱούς Ἰσραὴλ. 24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον ἡμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ καταπονουμένῳ πατάξας τὸν Αἰγύπτιον. 25 ἐνόμιζεν δὲ συνιέναι τοὺς ἀδελφούς ὅτι ὁ θεὸς διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς· οἱ δὲ οὐ συνήκαν. 26 τῇ τε ἐπειούσῃ ἡμέρᾳ ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλασεν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην εἰπὼν Ἄνδρες, ἀδελφοί ἔστε· ἵνα τί ἀδικεῖτε ἀλλήλους; 27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπάσασατο αὐτὸν εἰπὼν Τίς σε κατέστησεν ἄρ-

19. (εἑτερος απ Αιγυπτου) 19. τους πατ. ημων . . καθ. τα βρεφ. 20. τ. πατρ. αουτου 21. (εκτεθεντος θ. αουτου) . . ανελιετο 22. ομι εν prim. . . εν εργοις 23. ομι αουτου 23. τεσσαρακοντα 25. τ. αδελφ αουτου . . αουτοις σωτ. 26. τη τε: γε (non c) τη δε . . συνηλασεν . . εστε υμεις

19 *Ex. 1, 10. 20 ss. *Ex. 2, 2 ss. 24—29 *Ex. 2, 11 ss.

gypto, qui non sciebat Ioseph. 19 Hic circumveniens genus nostrum afflixit patres, ut exponerent infantes suos, ne vivificarentur. 20 Eodem tempore natus est Moyses, et fuit gratus deo. Qui nutritus est tribus mensibus in domo patris sui: 21 exposito autem illo sustulit eum filia Pharaonis et enutrivit eum sibi in filium. 22 Et eruditus est Moyses omni sapientia Aegyptiorum, et erat potens in verbis et in operibus suis. 23 Cum autem impleretur ei quadreginta annorum tempus, ascendit in cor eius ut visitaret fratres suos filios Israel. 24 Et cum videret quendam iniuriam patientem, vindicavit illum, et fecit ultionem ei qui iniuriam sustinebat percussus Aegypto. 25 Existimabat autem intellegere fratres quoniam deus per manum ipsius daret salutem illis: at illi non intellexerunt. 26 Sequenti vero die apparuit illis litigantibus, et reconciliabat eos in pacem dicens Viri, fratres estis: ut quid nocetis alterutrum? 27 Qui autem iniuriam faciebat proximo, reppulit eum dicens Quis te constituit principem et iudicem

19. VA ** patres nostros 21. nutrit 26. in pace 27. (proximo suo)

19 *Ex. 1, 10. 20 ss. *Ex. 2, 2 ss. 24—29 *Ex. 2, 11 ss.

χοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν· 28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις ὃν τρόπον ἀνέλεες ἐχθρὸς τὸν Αἰγύπτιον· 29 ἔφυγεν δὲ Μωυσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο παροικὸς ἐν γῇ Μαδιὰμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο. 30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα ὥφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ ἄγγελος ἐν πυρὶ φλογὸς βάτου. 31 ὁ δὲ Μωυσῆς ἰδὼν ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα· προσερχομένου δὲ αὐτοῦ κατανοῆσαι ἐγένετο φωνὴ κυρίου 32 'Εγὼ ὁ θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ γενόμενος Μωυσῆς οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι. 33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ κύριος Λύσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου· ὁ γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἔστηκας γῆ ἁγία ἐστίν. 34 ἰδὼν εἰδὼν τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ στεναγμοῦ αὐτῶν ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτούς· καὶ νῦν δεῦρο ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον. 35 Τοῦτον τὸν Μωυσῆν, ὃν ἠρνήσαντο εἰπόντες Τίς σε κατέστησεν ἄρχοντα καὶ δικαστὴν; τοῦτον ὁ θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν ἀπέσταλκεν σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὁφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ. 36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν ἐρυθρῇ θαλάσῃ καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ

27. ἐφ' ἡμᾶς 28. χρεὶς 30. τεσσαράκοντα . . ἀγγ. κυρίου ἐν φλογὶ πυρός 31. ἐθαύμασε . . κυρίου πρὸς αὐτον 32. x. ο θεος Ιε. x. ο θεος Ιακ. 33. ἐφ. ω: ἐν ω 34. ἀποστείλω 35. ο θεος ἀρχοντα . . ἀπεσταλκεν . . σου: ἐν 36. γῆ Αἰγυπτου (τῇ Αἰγύπτῳ)

30—34 *Ex. 3, 2 ss. 32 Mt. 22, 32 pp. 35 27.

super nos? 28 Numquid interficere me tu vis, quemadmodum interfecisti heri Aegyptium? 29 Fugit autem Moyses in verbo isto, et factus est advena in terra Madiam, ubi generavit filios duos. 30 Et expletis annis quadraginta apparuit illi in deserto montis Sina angelus in igne flammæ rubi. 31 Moyses autem videns admiratus est visum, et accedente illo ut consideraret, facta est vox domini 32 Ego deus patrum tuorum, deus Abraham et Isaac et Iacob. Tremefactus autem Moyses, non audebat considerare. 33 Dixit autem illi dominus Solve calciamentum pedum tuorum: locus enim in quo stas terra sancta est. 34 Videns vidi afflictionem populi mei qui est in Aegypto, et gemitum eorum audivi, et descendi liberare eos: et nunc veni et mittam te in Aegyptum. 35 Hunc Moysen, quem negaverunt dicentes Quis te constituit principem et iudicem? hunc deus principem et redemptorem misit cum manu angeli qui apparuit illi in ruba. 36 Hic eduxit illos faciens prodigia et signa in terra Aegypti et in rubro mari et in deserto

29. Madian 31. ad eum vox domini dicens 32. Ego sum deus (Ego dominus) . . Abraham, deus Isaac et deus Iacob (Abr. et deus I. et deus I.) . . autem: (est)

30—34 *Ex. 3, 2 ss. 32 Mt. 22, 32 pp. 35 27.

ἐτη τεσσαράκοντα. 37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωυ-
σῆς ὁ εἶπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ Προφήτην
ὑμῶν ἀναστήσει ὁ θεὸς ἐκ τῶν ἀδελφῶν
ὑμῶν ὡς ἐμέ. 38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος
ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ μετὰ τοῦ
ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει
Σινᾶ καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν, ὃς ἐδέξατο
λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν, 39 ᾧ οὐκ ἠθέ-
λησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν,
ἀλλὰ ἀπώσαντο καὶ ἐστράφησαν τῇ καρδίᾳ
αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον, 40 εἰπόντες τῷ Ἀα-
ρῶν Πόισον ἡμῖν θεοὺς οἱ προπορεύουν-
ται ἡμῶν· ὁ γὰρ Μωυσῆς οὗτος, ὃς ἐξή-
γαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ οἶδαμεν
τί γέγονεν αὐτῷ. 41 καὶ ἐμοσχοποίησαν
ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἀνήγαγον θυ-
σίαν τῷ εἰδῶλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς
ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν. 42 ἔστρεψεν δὲ
ὁ θεὸς καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ
στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ, κατὰ γέγραπται ἐν
βίβλῳ τῶν προφητῶν Μὴ σφάγια καὶ θυ-
σίας προσηγέκατέ μοι ἐτη τεσσαράκοντα
ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραὴλ; 43 καὶ ἀνε-
λάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολοχ καὶ τὸ ἄστρον
τοῦ θεοῦ Ῥεφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποίη-
σατε προσκυνεῖν αὐτοῖς· καὶ μετοικιῶ ὑμᾶς

36. τεσσαράκοντα 37. ο εἶπων . . κυριος ο θεος υμων
ως εμε· αυτοις ακουσεσθε 38. αλλ . . ταῖς καρ-
διαῖς (ἐν ταῖς κ.) 40. (ἐγενετο) 42. τεσσαράκοντα
43. τ. θε. υμων Ρεφαν

37 3, 32. *Deut. 18, 15. 38 *Ex. 19, 3. 40 *Ex.
32, 1. 41 *Ex. 32, 6. 42 *Jer. 19, 13. 43 s. *Am.
5, 25—27.

annis quadraginta. 37 Hic est Moyses
qui dixit filiis Israel Prophetam vobis
suscitabit deus de fratribus vestris tam-
quam me, ipsum audietis. 38 Hic est
qui fuit in ecclesia in solitudine cum an-
gelo qui loquebatur ei in monte Sina et
cum patribus nostris, qui accepit verba
vitae dare nobis, 39 cui noluerunt oboe-
dire patres nostri, sed reppulerunt et
aversi sunt cordibus suis in Aegyptum,
40 dicentes ad Aaron Fac nobis deos qui
praecedant nos: Moyses enim hic qui
eduxit nos de terra Aegypti, nescimus
quid factum sit ei. 41 Et vitulum fece-
runt in diebus illis et optulerunt hostiam
simulacro, et laetabantur in operibus ma-
nuum suarum. 42 Convertit autem deus
et tradidit eos servire militiae caeli, sicut
scriptum est in libro prophetarum Num-
quid victimas et hostias optulistis mihi
annis quadraginta in deserto, domus Is-
rahel? 43 Et suscepistis tabernaculum
Moloch et sidus dei vestri Rempham,
figuras quas fecistis adorare eas: et trans-

37. suscitabit vobis 41. AF *aliisque* in illis diebus
42. AF *aliisque* aut hostias 43. (cas. Transferam)

37 3, 32. *Deut. 18, 15. 38 *Ex. 19, 3. 40 *Ex.
32, 1. 41 *Ex. 32, 6. 42 *Jer. 19, 13. 43 s. *Am.
5, 25—27.

ἐπέκεινα Βαβυλώνος. 44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατέρεσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον ὃν ἐώρακει, 45 ἣν καὶ ἐστήγαγον διαδεξάμενοι οἱ πατέρες ἡμῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν ὧν ἐξέδωκεν ὁ θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν πατέρων ἡμῶν ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ· 46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ ἤτήσατο εὑρεῖν σκηνώμα τῷ θεῷ Ἰακώβ. 47 Σολομών δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον. 48 ἄλλ' οὐχ ὁ ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ, καθὼς ὁ προφήτης λέγει 49 Ὁ οὐρανὸς μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου· ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι, λέγει κύριος, ἢ τίς τόπος τῆς καταπαύσεώς μου; 50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν πάντα ταῦτα; 51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἀντιπλήτετε, ὥς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ὑμεῖς. 52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν; καὶ ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγελλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς προδοταὶ καὶ φονεῖς

44. ἦν ἐν τοῖς . . . (non c^e) om ἐν^{οο} . . . Μωϋσῇ . . . (εωρακει) 46. θεω: (οικω) 47. αποδομησεν 48. ἐν χειροκ. νοις 50. ταυτα παντα 51. (καρδιας, καρδιας)

44 *Ex. 25, 40. 45 *Is. 3, 14. 46 *Ps. 131 (132), 5. 47 *1 Reg. 6, 1. 48 17, 24. 49 s. *Es. 66, 1 s.

feram vos trans Babylonem. 44 Tabernaculum testimonii fuit patribus nostris in deserto, sicut disposuit loquens ad Moysen, ut faceret illud secundum formam quam viderat, 45 quod et induerunt suscipientes patres nostri cum Iesu in possessionem gentium quas expulit deus a facie patrum nostrorum, usque in diebus David, 46 qui invenit gratiam ante deum et petiit ut inveniret tabernaculum deo Iacob. 47 Salomon autem aedificavit illi domum. 48 Sed non excelsus in manufactis habitat, sicut propheta dicit 49 Caelum mihi sedes est, terra autem scabellum pedum meorum. Quam domum aedificabitis mihi, dicit dominus, aut quis locus requietionis meae est? 50 Nonne manus mea fecit haec omnia? 51 Dura cervice et incircumcisi cordibus et auribus, vos semper spiritui sancto resistitis, sicut patres vestri et vos. 52 Quem prophetarum non sunt persecuti patres vestri? Et occiderunt eos qui praeuntiabant de adventu iusti, cuius vos nunc proditores et homicidae fuistis,

44. VA** cum patribus . . . disposuit illis deus 51. (**Duri) . . . incircumcisiis . . . (restitutis) . . . ita et vos

44 *Ex. 25, 40. 45 *Is. 3, 14. 46 *Ps. 131 (132), 5. 47 *1 Reg. 6, 1. 48 17, 24. 49 s. *Es. 66, 1 s.

ἐγένεσθε, 53 οἵτινες ἔλαβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν καὶ ἐβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν. 55 ὑπάρχων δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν εἰδὼν δόξαν θεοῦ καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ, 56 καὶ εἶπεν Ἰδοὺ θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηγοιγμένους καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα τοῦ θεοῦ. 57 Κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν καὶ ὤρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν, 58 καὶ ἐχθαλόντες ἔξω τῆς πόλεως ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου, 59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα Κύριε Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνευμά μου. 60 Ζεὺς δὲ τὰ γόνατα ἐκράξεν φωνῇ μεγάλῃ Κύριε, μὴ στήσης αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο ἐπὶ τῶν ἐκκοιμήθη. VIII. 1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ.

VIII.

Persecutio Hierosolymitana. Philippus Samaritanam fidem docens. Simon magus coram Petro et Iohanne. Philippus in itinere eunuchum Aethiopem docet et baptizat.

Ἐγένετο δὲ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ διω-

52. γεγενῆσθε 58. ἀναγόμενους 58. ταματ. αυτων 60. τ. αμαρτ. ταυτ.

VIII. 1. δε sec.: τς

53 Gal. 3, 10. Heb. 2, 2. 56 Mt. 26, 64. 60 Lc. 23, 34, 46.

53 qui accepistis legem in dispositionem angelorum et non custodistis.

54 (20) Audientes autem haec dissecebantur cordibus suis et stridebant dentibus in eum. 55 Cum autem esset plenus spiritu sancto, intendens in caelum vidit gloriam dei et Iesum stantem a dextris dei, (56) et ait Ecce video caelos apertos et filium hominis a dextris stantem dei. (57) 56 Exclamantes autem voce magna continuerunt aures suas et impetum fecerunt unanimiter in eum, (58) 57 et eiicientes eum extra civitatem lapidabant. Et testes deposuerunt vestimenta sua secus pedes adolescentis qui vocabatur Saulus, (59) 58 et lapidabant Stephanum invocantem et dicentem Domine Iesu, suscipe spiritum meum. (60) 59 Positis autem genibus clamavit voce magna Domine, ne statuas illis hoc peccatum. Et cum hoc dixisset, obdormivit. (VIII.1) Saulus autem erat consentiens neci eius.

VIII.

Persecutio Hierosolymitana. Philippus Samaritanam fidem docens. Simon magus coram Petro et Iohanne. Philippus in itinere eunuchum Aethiopem docet et baptizat.

1 (21) Facta est autem in illa die persecutio. 55. (intuens in) . . hominis stantem a dextris 59. VA. voce magna dicens . . obdormivit in domino

53 Gal. 3, 10. Heb. 2, 2. 56 Mt. 26, 64. 59 Lc. 23, 34, 46.

γμὲς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις· πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας πληρὴν τῶν ἀποστόλων. 2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς καὶ ἐποίησαντο κοπιετὸν μέγαν ἐπ' αὐτῷ. 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας παρεδίδου εἰς φυλακὴν.

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διήλθον εὐαγγελιζόμενοι τὸν λόγον· 5 Φίλιππος δὲ κατελθὼν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας ἐκήρυσσε αὐτοῖς τὸν Χριστόν. 6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει. 7 πολλῶν γάρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ ἐξήρχοντο· πολλοὶ δὲ παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ ἐθεραπεύθησαν· 8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.

9 Ἀνὴρ δὲ τις ὀνόματι Σίμων προὔπηρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναι τινα ἑαυτὸν μέγαν, 10 ὃ προσεῖχον ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου λέγοντες Οὗτός ἐστιν ἡ δύναμις τοῦ θεοῦ ἢ καλούμεν μεγάλη. 11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ διὰ τὸ ἱκανῶς χρόνῳ

2. (ἀποτεῖναι) 5. (εἰς τὴν πόλιν) 6. δε: τε 7. (πολλοί) . . . μεγ. φων. ἐξήρχετο 8. καὶ ἔγεν. χαρὰ μεγάλη 9. ἐκείτων 10. πάντες ἀπο . . . οἱ καλούμεν

VIII. 5 6, 5.

secutio magna in ecclesia quae erat Hierosolymis, et omnes dispersi sunt per regiones Iudaeae et Samariae praeter apostolos. 2 Curaverunt autem Stephanum viri timorati et fecerunt plancium magnum super illum. 3 Saulus vero devastabat ecclesiam, per domos intrans, et trahens viros ac mulieres tradebat in custodiam.

4 Igitur qui dispersi erant pertransiebant evangelizantes verbum. 5 Philippus autem descendens in civitatem Samariae praedicabat illis Christum. 6 Intendebant autem turbae his quae a Philippo dicebantur, unanimiter audientes et videntes signa quae faciebat: 7 multi enim eorum qui habebant spiritus immundos, clamantes voce magna exiebant, 8 multi autem paralytici et claudi curati sunt. (8) 9 ⁽²³⁾ Factum est ergo magnum gaudium in illa civitate.

(9) Vir autem quidam nomine Simon, qui ante fuerat in civitate magus, seducens gentem Samariae, dicens esse se aliquem magnum, 10 cui auscultabant omnes a minimo usque ad maximum dicentes Hic est virtus dei quae vocatur magna: 11 attendebant autem eum propter quod multo

VIII. 2. super eum 3. Saulus autem 4. pertransibant . . . VA. verbum dei 7. exibant 9. gaudium magnum . . . se esse

VIII. 5 6, 5.

ταῖς μαγείαις ἐξεστακῆναι αὐτούς. 12 ὅτι δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες. 13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς ἦν προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ, θεωρῶν τε δυνάμεις καὶ σημεῖα γινόμενα ἐξίστατο. 14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι ὅτι δίδεσται ἡ Σαμαρεία τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ Ἰωάννην, 15 οἵτινες καταβάντες προσήψαντο περὶ αὐτῶν ὅπως λάβωσιν πνεῦμα ἅγιον. 16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. 17 τότε ἐπέθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ ἄμβιβανον πνεῦμα ἅγιον. 18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων δίδεται τὸ πνεῦμα, προσήμεγεν αὐτοῖς χρήματα 19 λέγων Δότε καὶ μοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ὡς ἐάν ἐπιθῶ τὰς χεῖρας λαμβάνῃ πνεῦμα ἅγιον. 20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν Τὸ ἀργυρίου σου σὺν σοὶ εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ ἐνόμισας διὰ χρημάτων πωλῆσαι. 21 οὐκ ἔστιν σοι μέρος οὐδὲ κληρὸς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ· ἡ γὰρ

12. τα περὶ . . τ. ο. του Ιησ. Χρ. 13. σημ. κ. δυν. μεγαλὰς γινόμενας 14. τον Πητρ. 16. ουπω . . κυρίου: (Χριστοῦ) 17. ἐπιτιθουν 18. ιδων: θαυσαματος . . το πν. το αγιον 19. εαν: ζ (non ζε) αν

tempore magicis suis dementasset eos. 12 Cum vero credidissent Philippo evangelizanti de regno dei et nomine Iesu Christi, baptizabantur viri ac mulieres. 13 Tunc Simon et ipse credidit, et cum baptizatus esset, adhaerebat Philippo; videns etiam signa et virtutes maximas fieri, stupens admirabatur. 14 Cum autem audissent apostoli qui erant Hierosolymis quia recepit Samaria verbum dei, miserunt ad illos Petrum et Iohannem. 15 Qui cum venissent, oraverunt pro ipsis ut acciperent spiritum sanctum: 16 necdum enim in quemquam illorum venerat, sed baptizati tantum erant in nomine domini Iesu. 17 Tunc inponebant manus super illos, et accipiebant spiritum sanctum. 18 (23) Cum vidisset autem Simon quia per inpositionem manus apostolorum daretur spiritus sanctus, optulit eis pecuniam 19 dicens Date et mihi hanc potestatem, ut cuicumque inposuero manus accipiat spiritum sanctum. (20) Petrus autem dixit ad eum 20 Pecunia tua tecum sit in perditionem, quoniam donum dei existimasti pecunia possideri. 21 Non est tibi pars neque sors in sermone isto: cor enim tuum non est re-

11. magis 12. (Cum ergo) . . dei in 14. quod recepisset . . ad eos 16. nondum 21. isto: (hoc)

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεία ἔναντι τοῦ θεοῦ. 22 μετανόησον. οὐν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήσῃτι τοῦ κυρίου εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου· 23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας ὁρῶ σε ὄντα. 24 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Σίμων εἶπεν δεήσῃτε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυρούμενοι καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ κυρίου ὑπέστρεφον εἰς Ἱερουσόλυμα, πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαρειτῶν εὐηγγελίζοντο.

26 Ἄγγελος δὲ κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον λέγων Ἀνάστηθι καὶ πορεύου κατὰ μεσημβρίαν ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Γάζαν· αὕτη ἐστὶν ἔρημος. 27 καὶ ἀναστὰς ἐπορεύθη, καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθίοψ εὐνοῦχος δυνάστης Κανδάκης βασιλείσης Αἰθίοπων, ὃς ἦν ἐπὶ πόσης τῆς γᾶς αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλὴμ, 28 ἦν τε ὑποστρέφων κατήμενος ἐπὶ τοῦ ἄρματος αὐτοῦ ἀναγιγνώσκων τὸν προφήτην Ἡσαΐαν. 29 εἶπεν δὲ τὸ πνεῦμα τῷ Φίλιππῳ Πρόσελθε καὶ κολλήσῃτι τῷ ἄρματι τούτῳ. 30 προσδραμών δὲ ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀνα-

21. ἐνόησιν 22. κυρίου· θεοῦ 25. ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ .. εὐηγγελίσαντο 27. τῆς βασιλείσης. (ὅτι ὡς sec.) 28. τῶ· (ὃς) .. καὶ κατήμενος .. καὶ ἀναγιγνώσκων

ctum coram deo. 22 Paenitentiam itaque age ab hac nequitia tua, et roga deum si forte remittatur tibi haec cogitatio cordis tui: 23 in felle enim amaritudinis et obligatione iniquitatis video te esse. 24 Respondens autem Simon dixit Precamini vos pro me ad dominum, ut nihil veniat super me horum quae dixistis.

25 Et illi quidem testificati et locuti verbum domini rediebant Hierosolymam, et multis regionibus Samaritanorum evangelizabant.

26 (21) Angelus autem domini locutus est ad Philipppum dicens Surge et vade contra meridianum ad viam quae descendit ab Hierusalem in Gazam; haec est deserta. 27 Et surgens abiit: et ecce vir Aethiops eunuchus potens Candacis reginae Aethiopum, qui erat super omnes gazas eius, venerat adorare in Hierusalem, 28 et revertebatur sedens super currum suum legensque prophetam Esaiam. 29 Dixit autem spiritus Philipppo Accede et adiunge te ad currum istum. 30 Adcurrens autem Philippus audivit illum le-

25. redibant .. (Hierosolyma) 28. Isaiam prophetam 30. audivit eum

γινώσκοντος Ἡσαΐαν τὸν προφήτην, καὶ εἶπεν Ἄρα γε γινώσκεις ὃ ἀναγινώσκεις; **31** ὁ δὲ εἶπεν Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην εἰν μὴ τις ὁδηγήσῃ με; παρεκάλειν τε τὸν Φίλιππον ἀναβάντα καθίσαι σὺν αὐτῷ. **32** ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγινώσκεν ἦν αὕτη Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγῇν ἤχθη, καὶ ὡς ἄμνός ἐναντίον τοῦ κειραντοῦ αὐτὸν ἄφωτος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. **33** ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη· τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται; ὅτι αἵρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. **34** ἀποκριθεὶς δὲ ὁ εὐνοῦχος τῷ Φίλιππῳ εἶπεν Δέομαί σου, περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο; περὶ ἑαυτοῦ ἢ περὶ ἑτέρου τινός; **35** ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης εὐηγγελίσαστο αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν. **36** ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἤλθον ἐπὶ τὴν ὕδωρ, καὶ φησιν ὁ εὐνοῦχος Ἰδοὺ ὕδωρ· τί κωλύει με βαπτισθῆναι; **38** καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἄρμα, καὶ κατέβησαν ἀμφότεροι εἰς τὸ ὕδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν. **39** ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδα-

30. τον προφ. Ησ. 32. κειροντος 33. (om αυτου pr.)
 ... (om δε) 37. ειπε δε ο Φιλιππος· Ει πιστευεις
 ες ελης της καρδιας, εξεστιν. Ἀποκριθεις δε ειπε·
 Πιστευω τον υιον του θεου ειναι τον Ἰησοῦν Χριστόν.

32 s. *Es. 53, 7 s.

gentem Esaiam prophetam, et dixit Putasne intellegis quae legis? **31** Qui ait Et quomodo possum, si non aliquis ostenderit mihi? rogavitque Philippum ut ascenderet et sederet secum. **32** Locum autem scripturae quem legebat erat hic Tamquam ovis ad occisionem ductus est, et sicut agnus coram tondente se sine voce, sic non aperuit os suum. **33** In humilitate iudicium eius sublatum est. Generationem illius quis enarrabit? quoniam tollitur de terra vita eius. **34** Respondens autem eunuchus Philippum dixit Obsecro te, de quo propheta dicit hoc? de se, an de alio aliquo? **35** Aperiens autem Philippus os suum et incipiens ab scriptura ista evangelizavit illi Iesum. **36** Et dum irent per viam, venerunt ad quandam aquam, et ait eunuchus Ecce aqua: quid prohibet me baptizari? **38** Et iussit stare currum, et descenderunt uterque in aquam, Philippus et eunuchus, et baptizavit eum. **39** Cum autem ascen-

32. quam lege at 33. Generationem eius . . VA
 tollitur . . (a terra) 34. (hoc dicit) 35. a scrip-
 tura 37. VA** Dixit autem (A** om) Philippus
 Si credis ex toto corde, licet. Et respondens ait
 Credo filium dei (A** dei filium) esse Iesum Chri-
 stum.

32 s. *Es. 53, 7 s.

τος, πνεῦμα κυρίου ἤρπασεν τὸν Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος· ἐπορεύετο γάρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40 Φίλιππος δὲ εὐρέθη εἰς Ἀζωτον, καὶ διερχόμενος εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας ἕως τοῦ εἰσεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.

IX.

Saulus saeviens divina voce tactus, Damasci ab Anania baptizatur; insidiantibus Iudaeis fugit Hierosolymam, inde Tarsum. Petrus Lydcae Aeneam sanat, Ioppes Tabitham in vitam revocat.

1 Ὁ δὲ Σαῦλος ἐτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ κυρίου, προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ 2 ἠτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πρὸς τὰς συναγωγὰς, ὅπως ἐάν τις εὕρῃ τῆς ὁδοῦ ὄντας, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδωμένους ἀγάγῃ εἰς Ἱερουσαλὴμ. 3 ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίλῃν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης τε περιήστραφεν αὐτὸν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ Σαοὺλ ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ Σαοὺλ, τί με διώκεις; 5 εἶπεν δὲ τίς εἰ, κύριε; ὁ δὲ Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις. 6 ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἰσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεται σοι ὅ τι σε

IX. 3. καὶ εξαίφνης. περιήστρ. (sic ed. 1624; aliae aliquot perierat.) . . (αὐτὸν περιεστρ.) . . ex: απο 5. ο δε κυριος ειπεν . . (Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος) . . add in f. σκληρόν σοι πρὸς χέντρα λατρίαν. Ἰρέμων τε καὶ θαμβῶν εἶπε· Κύρια, τί με θέλεις ποιῆσαι; καὶ ὁ κύριος πρὸς αὐτόν· Ἀνάστηθι . . α τι τι

IX. 1 ss. 22, 3 ss. 26, 12 ss. 5 1 Cor. 15, 8.

dissent de aqua, spiritus domini rapuit Philippum, et amplius non vidit eum eunuchus: ibat enim per viam suam gaudens. 40 Philippus autem inventus est in Azoto, et pertransiens evangelizabat civitatibus cunctis donec veniret Caesaream.

IX.

Saulus saeviens divina voce tactus, Damasci ab Anania baptizatur; insidiantibus Iudaeis fugit Hierosolymam, inde Tarsum. Petrus Lydcae Aeneam sanat, Ioppes Tabitham in vitam revocat.

1 ⁽²⁵⁾ Saulus autem adhuc spirans minarum et caedis in discipulos domini, accessit ad principem sacerdotum 2 et petiit ab eo epistulas in Damascum ad synagogas, ut si quos invenisset huius viae, viros ac mulieres, vinctos perduceret in Hierusalem. 3 Et cum iter faceret, contigit ut appropinquaret Damasco, et subito circumfulsit eum lux de caelo, 4 et cadens in terram audivit vocem dicentem sibi Saule Saule, quid me persequeris? 5 Qui dixit Quis es, domine? Et ille Ego sum Iesus quem tu persequeris. 6 Sed surge et Ingredere civitatem, et dicetur tibi quid te oporteat

30. ibat autem.

IX. 1. (aspirans) 2. (*ad Damascum) 4. (**in fine add Durum tibi est contra stimulum calcitrare 5. add in fine Durum est tibi contra stimulum calcitrare. Perquique 6. Et tremens ac stupens dixit Domine, quid me vis facere? 7. Et dominus ad eum Surge et . . et ibi dicetur . . (oportet)

IX. 1 ss. 22, 3 ss. 26, 12 ss. 5 1 Cor. 15, 8.

δεῖ ποιεῖν. 7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἰσέγκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν τῆς φωνῆς, μηδὲνα δὲ θεωροῦντες. 8 ἡγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἠνεωγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ οὐδὲν ἔβλεπεν· χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν. 9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.

10 Ἦν δὲ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ ὀνόματι Ἀνανίας, καὶ ἔπεν πρὸς αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ κύριος Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν Ἰδοὺ ἐγώ, κύριε. 11 ὁ δὲ κύριος πρὸς αὐτόν Ἀναστάς πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν καλουμένην εὐδεῖαν καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι Ταρσέα· ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται, 12 καὶ εἶδεν ἄνδρα Ἀνανίαν ὀνόματι εἰσελθόντα καὶ ἐπιβέντα αὐτῷ χεῖρα ὅπως ἀναβλέψῃ. 13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἱερουσαλὴμ. 14 καὶ ᾧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων δῆσαι πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου. 15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ κύριος Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν μοι οὗτος τοῦ βασιτάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον ἐθνῶν τε

7. αννοι 8. ο Σαυλος . . ανεωγμενων . . ουδενα 10. ο κυρ. εν ορ. 11. (Αναστα) 12. εν οραματι ανδρα ον. Αν. . . (τας χειρας) 13. ο Ανανιας . . αχηκσα . . εποιησε τοις αγ. σ. 45. μοι εστιν . . (των εθνων) . . οτι τε

facere. 7 Viri autem illi qui comitantur cum eo stabant stupefacti, audientes quidem vocem, neminem autem videntes. 8 Surrexit autem Saulus de terra, apertisque oculis nihil videbat: ad manus autem illum trahentes introduxerunt Damascus. 9 Et erat tribus diebus non videns, et non manducavit neque bibit.

10 Erat autem quidam discipulus Damasci nomine Ananias, et dixit ad illum in visu dominus Anania. At ille ait Ecce ego, domine. 11 Et dominus ad illum Surgens vade in vicum qui vocatur rectus, et quaere in domo Iudae Saulum nomine Tarsensem: ecce enim orat, 12 et vidit virum Ananiam nomine introeuntem et inponentem sibi manus ut visum recipiat. 13 Respondit autem Ananias Domine, audiui a multis de viro hoc, quanta mala sanctis tuis fecerit in Hierusalem, 14 et hic habet potestatem a principibus sacerdotum alligandi omnes qui invocant nomen tuum. 15 Dixit autem ad eum dominus Vade, quoniam vas electionis est mihi iste, ut portet nomen

9. erat ibi 11. ad eum Surge et (F om) vade 13. fecerit sanctis tuis

καὶ βασιλέων υἱὼν τε Ἰσραὴλ· 16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου παθεῖν. 17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν, καὶ ἐπέθηκε ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας εἰπὼν Σαούλ ἀδελφέ, ὁ κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς ὁ ὁφθαλμοὶ σοι ἐν τῇ ὁδῷ ἣ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῇς πνεύματος ἁγίου. 18 καὶ εὐθὺς ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὁφθαλμῶν ὥστε λεπίδες ἀνέβλεψέν τε, καὶ ἀναστὰς ἐβαπτίσθη, 19 καὶ λαβὼν τροφὴν ἐνόσχυσεν.

Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινάς, 20 καὶ εὐθὺς ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. 21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες καὶ ἔλεγον Οὐχ αὐτός ἐστιν ὁ πορρῆσας ἐν Ἱερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο, καὶ ὥδε εἰς τοῦτο ἐληλύθεν ἵνα δεδεμένους αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς; 22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο καὶ συνέχυνεν τοὺς Ἰουδαίους τοὺς κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλευσάντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν αὐτόν· 24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ καὶ τὰς πύλας ἡμέ-

17. (om Ihs.) 18. επεπασον . . απο τ. οφθ. αυτ. . . ανεβλ. τε παραρρημα 19. Εγεν. δε ο Σαυλος 20. Ιησουν· Χριστον 21. εληλυθει 24. παρετηρουν τε τας

meum coram gentibus et regibus et filiis Israel: 16 ego enim ostendam illi quanta oporteat eum pro nomine meo pati. 17 Et abiit Ananias et introivit in domum, et inponens ei manus dixit Saule frater, dominus misit me, Iesus qui apparuit tibi in via qua veniebas, ut videas et implearis spiritu sancto. 18 Et confestim ceciderunt ab oculis eius tamquam squamae, et visum recepit, et surgens baptizatus est, 19 et cum acceperisset cibum, confortatus est.

Fuit autem cum discipulis qui erant Damasci per dies aliquot. 20 Et continuo in synagogis praedicabat Iesum quoniam hic est filius dei. 21 Stupebant autem omnes qui audiebant, et dicebant Nonne hic est qui expugnabat in Hierusalem eos qui invocant nomen istud? et huc ad hoc venit ut vinctos illos duceret ad principes sacerdotum? 22 (26) Saulus autem multo magis convalescebat et confundeat Iudaeos qui habitabant Damasci, affirmans quoniam hic est Christus.

23 Cum implerentur autem dies multi, consilium fecerunt Iudaei ut eum interficerent: 24 notae autem factae sunt Saulo

17. (dominus Iesus misit me) 19. (aliquos) 21. invocabant 23. autem implerentur . . fecerunt in unum

ρας τε καὶ νυκτός, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν·
 25 λαβόντες δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ νυκτὸς
 διὰ τοῦ τείχους κατῆκαν χαλάσαντες ἐν
 πυρρίδι.

26 Παραγενόμενος δὲ ἐν Ἱερουσαλὴμ
 ἐπειράτο κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς· καὶ
 πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες
 ὅτι ἔστιν μαθητής. 27 Βαρνάβας δὲ ἐπι-
 λαβόμενος αὐτὸν ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστό-
 λους, καὶ διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ
 εἶδεν τὸν κύριον καὶ ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ,
 καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάζατο ἐν τῷ
 ὀνόματι Ἰησοῦ. 28 καὶ ἦν μετ' αὐτῶν
 εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἱε-
 ρουσαλήμ, παρρησιάζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι
 τοῦ κυρίου, 29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει
 πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς· οἱ δὲ ἐπεχείρουν
 ἀνελεῖν αὐτόν. 30 ἐπιγινόντες δὲ οἱ ἀδελφοὶ
 κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν καὶ ἐξαπέ-
 στειλαν εἰς Ταρσόν.

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ' ὅλης τῆς
 Ἰουδαίας καὶ Γαλιλαίας καὶ Σαμαρείας
 εἶχεν εἰρήνην, οἰκοδομουμένη καὶ πορευο-
 μένη τῷ φόβῳ τοῦ κυρίου, καὶ τῇ παρα-
 κλήσει τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐπληθύνετο.
 32 ἐγένετο δὲ Πέτρον διερχόμενον διὰ πάν-
 25. (λαβ. δε οἱ μαθ. αὐτοῦ) . . καθῆκ. δια τοῦ τειχοῦς
 . . (καθῆκ. αὐτὸν δια) 26. Παραγ. δε ο Σαυλος εἰς
 Ἱερ. . . (ἐπειράεν) . . ἐστὶ 27. τοῦ Ἰησ. 28. ἐν
 Ἱερ. καὶ παρρ. . . τοῦ κυρ. Ἰησοῦ 29. (Ἑλληνας) . .
 αὐτ. ἀνελ. 30. ἐξαρ. αὐτοῦ 31. Αἱ μὲν οὖν ἐκκλη-
 σαι . . εἶχον . . οἰκοδομουμέναι . . πορευόμεναι . .
 ἐπληθύνοντο

26 Gal. 1, 18 s. 30 11, 25.

insidiæ eorum. Custodiebant autem et
 portas die ac nocte, ut eum interficerent:
 25 accipientes autem discipuli eius nocte
 per murum dimiserunt eum summittentes
 in sporta.

26 Cum autem venisset in Hierusalem,
 temptabat iungere se discipulis: et omnes
 timebant eum, non credentes quia esset
 discipulus. 27 Barnabas autem appre-
 hensum illum duxit ad apostolos, et nar-
 ravit illis quomodo in via vidisset domi-
 num, et quia locutus est ei, et quomodo
 in Damasco fiducialiter egerit in nomine
 Iesu. 28 Et erat cum illis intrans et
 exiens in Hierusalem et fiducialiter agens
 in nomine domini: 29 loquebatur quo-
 que et disputabat cum Graecis; illi au-
 tem quaerebant occidere eum. 30 Quod
 cum cognovissent fratres, deduxerunt
 eum Caesaream et dimiserunt Tarsum.

31 Ecclesia quidem per totam Iudaeam
 et Galilaeam et Samariam habebat pacem,
 et aedificabatur ambulans in timore do-
 mini, et consolatione sancti spiritus re-
 plebatur. 32 (27) Factum est autem ut
 Petrus, dum pertransiret universos, deve-

25. eum discipuli nocte 26. se iungere . . quod
 esset 27. (quomodo Damasco fid. ageret) 28. (Erat
 autem) 29. quoque gentibus et . . (occidere illum)

26 Gal. 1, 18 s. 30 11, 25.

των καταλθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα. **33** εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπον τινα ὀνόματι Αἰνέα ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κρεβάττου, ὃς ἦν παραλελυμένος. **34** καὶ ἔπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος Αἰνέα, ἰάται σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρώσον σεαυτῷ. καὶ εὐθὺς ἀνέστη, **35** καὶ εἶδαν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σάρωνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον.

36 Ἐν Ἰόππῃ δὲ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς· αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει. **37** ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερῷ. **38** ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν παρακαλοῦντες Μὴ ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν. **39** ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνήλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῶν, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὕσα ἡ Δορκάς. **40** ἐκβαλὼν δὲ ἔβω πάντας ὁ Πέτρος θεὸς τὰ γόνατα προσεκύετο, καὶ

32. Λύδδαν 33. Αἰν. ὀνοματι . . . ἐπὶ κρεβάττω 34. (om ο) 35. εἶδον . . . Λύδδαν . . . (non ε) Σαρωνα (Λαζαρινα) 36. ἀγαθ. ἐργ. 37. (ἐν τῷ υπερ.) 38. (om δύο ἀνδρ.) . . . μη σκενῆσαι . . . ἡμῶν· αὐτῶν 40. (καὶ θεῖς)

niret ad sanctos qui habitabant Lyddae. **33** Invenit autem ibi hominem quendam nomine Aeneam ab annis octo iacentem in grabatto, qui erat paralyticus. **34** Et ait illi Petrus Aeneas, sanat te Iesus Christus: surge et sterne tibi. Et continuo surrexit. **35** Et viderunt illum omnes qui habitabant Lyddae et Sarone, qui conversi sunt ad dominum.

36 In Ioppe autem fuit quaedam discipula nomine Tabitha, quae interpretata dicitur Dorcas: haec erat plena operibus bonis et elemosynis quas faciebat. **37** Factum est autem in diebus illis ut infirmata moreretur: quam cum lavissent, posuerunt eam in caenaculo. **38** Cum autem prope esset Lydda ab Ioppe, discipuli audientes quia Petrus esset in ea, miserunt duos viros ad eum rogantes Ne pigriteris venire usque ad nos. **39** Exsurgens autem Petrus venit cum illis: et cum advenisset, duxerunt illum in caenaculum, et circumsteterunt illum omnes viduae flentes et ostendentes tunicas et vestes quas faciebat illis Dorcas. **40** Eiecit autem omnibus foras Petrus ponens

34. Aenea . . . VA dominus Ies. Chr. 35. viderunt eum . . . VA Saronae 36. (Tabita et Dorca, idem sv. 30. et 40.) 38. ad Ioppen 39. ostendentes ei

ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν Ταβίθᾶ ἀνάστηθι. ἡ δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον ἀνεκάλυξεν. 41 θοῦς δὲ αὐτῇ χεῖρα ἀνέστησεν αὐτήν, φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. 42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο κατ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπιστευσαν πολλοὶ ἐπὶ τὸν κύριον. 43 ἐγένετο δὲ ἡμέρας ἱκανὰς μένειν αὐτὸν ἐν Ἰόππῃ παρὰ τινι Σίμωνι κοριάρῃ.

X.

Cornelius ex angelica visione Caesaream accit Petrum, divinitus et ipsum monitum visis animalibus puris atque impuris. Petro de Christo exponente et ipsi gentiles sancto spiritu imbuuntur.

1 Ἀνὴρ δὲ τις ἐν Καισαρείᾳ ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης ἐκ σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς, 2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν τε ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ καὶ δεδομένος τοῦ θεοῦ διὰ παντός, 3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερώς, ὥστε ὦραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας, ἄγγελον τοῦ θεοῦ ἐισελθόντα πρὸς αὐτὸν καὶ εἰπόντα αὐτῷ Κορνήλιε. 4 ὁ δὲ ἀτενίσας αὐτῷ καὶ ἔμβροτος γενόμενος εἶπεν Τί ἐστιν, κύριε; εἶπεν δὲ αὐτῷ Αἰ προσευχαῖ σου καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ. 5 καὶ νῦν

42. πολλ. επιστ.

X. 1. τις ἡν 2. (ὁμ τε) 3. (ὡσαι περὶ) 4. ενωπιον του

43 10, 6.

X. 3 ss. 30 ss. 5 11, 13.

genua oravit, et conversus ad corpus dixit Tabitha, surge. At illa aperuit oculos suos, et viso Petro resedit. 41 Dans autem illi manum erexit eam, et cum vocasset sanctos et viduas, adsignavit eam vivam. 42 Notum autem factum est per universam Ioppen, et crediderunt multi in domino. 43 Factum est autem ut dies multos moraretur in Ioppe apud quendam Simonem coriarium.

X.

Cornelius ex angelica visione Caesaream accit Petrum, divinitus et ipsum monitum visis animalibus puris atque impuris. Petro de Christo exponente et ipsi gentiles sancto spiritu imbuuntur.

1 (28) Vir autem quidam erat in Caesarea nomine Cornelius, centurio cohortis quae dicitur Italica, 2 religiosus et timens deum cum omni domo sua, faciens elemosynas multas plebi et deprecans deum semper: 3 vidit in visu manifeste, quasi hora nona diei, angelum dei introeuntem ad se et dicentem sibi Corneli. 4 At ille intuens in eum timore correptus dixit Quid est, domine? Dixit autem illi Orationes tuae et elemosynae tuae ascenderunt in memoriam in conspectu dei. 5 Et nunc mitte viros in Ioppen et ac-

43. Simonem quendam

X. 2. ac timens 3. is vidit . . diei nona 4. om in . . (*Qui es)

43 10, 6.

X. 3 ss. 30 ss. 5 11, 13.

πέμφον ἄνδρας εἰς Ἰόππην καὶ μετὰπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος· 6 οὗτος ξενίζεται παρὰ τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ὃ ἐστὶν οἰκία παρὰ θάλασσαν. 7 ὥς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν οἰκετῶν καὶ στρατιώτην εὐσαβῆ τῶν προσκαρτερούντων αὐτῷ, 8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι περὶ ὥραν ἑκτὴν. 10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος καὶ ᾔδελεν γεύσασθαι· παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἔκστασις, 11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον καὶ καταβαίνον σκευῶς τι ὡς ὁθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς κατισμέμενον ἐπὶ τῆς γῆς, 12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς καὶ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ. 13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν Ἀναστὰς Πέτρε θύσον καὶ φάγε. 14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν Μηδαμῶς, κύριε, ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον. 15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ θεντρῶν πρὸς αὐτόν Ἄ ὁ θεὸς ἐκαθά-

5. εἰς ἰοππ. ἄνδρας . . . ὅτι τινα . . . ὅς ἐπικ. Πέτρος: (τον ἐπικαλούμενον Πέτρον) 6. ὅ add in fine οὗτος λαλήσας σοι τί σε δεῖ ποιεῖν 7. ὁ λαλ. τῷ Κορνηλίῳ . . . τ. οἰκετ. αὐτοῦ 8. αὐτοῖς ἅπαντα 9. ἐκείνων: (αὐτῶν) 10. αὐτῶν: ἐκείνων . . . ἐπετεσεν ἐπ. 11. καταβ. ἐκ αὐτοῦ . . . δεδεμενον καὶ καθαρ. 12. πάντα τ. τετραπ. τῆς γῆς καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ ἐρπ. x. τὰ κατ. τ. οὐρ. 14. καὶ: ἡ

11 ss. 11; 5 ss.

cersi Simonem quendam qui cognominatur Petrus: 6 hic hospitatur apud Simonem quendam coriariū, cuius est domus iuxta mare. 7 Et cum discessisset angelus qui loquebatur illi, vocavit duos domesticos suos et militem metuentem dominum ex his qui illi parebant; 8 quibus cum narrasset omnia, misit illos in Ioppen.

9 Postera autem die iter illis facientibus et appropinquantibus civitati, ascendit Petrus in superiora ut oraret circa horam sextam, 10 et cum esuriret, voluit gustare. Parantibus autem eis cecidit super eum mentis excessus, 11 et vidit caelum apertum et descendens vas quoddam velut linteum magnum quattuor initiis summitti de caelo in terram, 12 in quo erant omnia quadrupedia et serpentina terrae et volatilia caeli. 13 Et facta est vox ad eum Surge, Petre, occide et manduca. 14 Ait autem Petrus Absit, domine, quia numquam manducavi omne commune et immundum. 15 Et vox iterum secundo ad eum Quae deus purifi-

6. add in fine hic dicet tibi quid te oporteat facere 10. autem illis 15. Quod deus

11 ss. 11, 5 ss.

ρυσεν σὺ μὴ κοῖνου. 16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρεῖς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν.

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διεπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ ὄραμα ὃ εἶδεν, καὶ ἰδοὺ οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τοῦ Κορνηλίου διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πύλωνα, 18 καὶ φωνήσαντες ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος ἐνθάδε ξενίζεται. 19 τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος εἶπεν τὸ πνεῦμα αὐτῷ Ἰδοὺ ἄνδρες ζητοῦσίν σε· 20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάρβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς μηδὲν διακρινόμενος, ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς. 21 καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν Ἰδοὺ ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε; 22 οἱ δὲ εἶπαν Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος τὸν θεόν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὄλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων, ἐ χρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου μεταπέμψασθαι σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ. 23 ἐσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ. 24 τῇ δὲ ἐπαύριον εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν· ὁ δὲ Κορνήλιος

16. εὐθὺς· καλὴν ἀνελήμφθη 17. τ. οἰκίαν Σίμωνος 18. ἐνθυμουμένου . . αὐτὸν το πν. . . ἄνδρες τρεῖς 20. διότι 21. τοὺς ἀνδρ. τοὺς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ Κορνηλίου πρὸς αὐτὸν 22. εἶπον 23. ἀναστὰς ὁ Πέτρος . . τῆς ἰοππης 24. τῇ δε· καὶ τῇ . . εἰσῆλθον

cavit tu commune ne dixeris. 16 Hoc autem factum est per ter, et statim receptum est vas in caelum.

17 Et dum intra se haesitaret Petrus, quidnam esset visio quam vidisset, ecce viri qui missi erant a Cornelio inquirentes domum Simonis adstiterunt ad ianuam, 18 et cum vocassent, interrogabant si Simon qui cognominatur Petrus illic haberet hospitium. 19 Petro autem cogitante de visione, dixit spiritus ei Ecce viri tres quaerunt te: 20 surge itaque et descende, et vade cum eis nihil dubitans, quia ego misi illos. 21 Descendens autem Petrus ad viros dixit Ecce ego sum quem quaeritis: quae causa est propter quam venistis? 22 Qui dixerunt Cornelius centurio, vir iustus et timens deum et testimonium habens ab universa gente Iudaeorum, responsum accepit ab angelo sancto, accersire te in domum suam et audire verba abs te. 23 Introducens igitur eos recepit hospitio. Sequenti autem die surgens profectus est cum eis, et quidam ex fratribus ab Ioppe comitati sunt eum. 24 Altera autem die introivit Caesaream. (29) Cor-

20. itaque descende 23. Introducens ergo . . cum illis . . (a Ioppen)

ἣν προσδοκῶν αὐτούς, συγκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς ἀναγκαίους φίλους.

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ Κορνήλιος πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας προσεκύνησεν. 26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν λέγων Ἀνάστηθι· κατὰ αὐτὸς ἄνθρωπός εἰμι. 27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσήλθεν, καὶ εὗρίσκει συνεληλυθότας πολλούς, 28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἄλλοφυλῳ· καί μοι ἐδειξεν ὁ θεὸς μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον. 29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἤλθον μεταπεμφθεῖς. πυνθάνομαι οὖν, τίνι λόγῳ μετεπέμψασθέ με; 30 καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας μέχρι ταύτης τῆς ὥρας ἤμην νηστεύων καὶ τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου, καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἔσται ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῇ λαμπρᾷ 31 καὶ φησιν Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχή καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην καὶ μετακλέσαι Σίμωνα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος· οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος βυρσέως παρὰ θάλασσαν, ὃς παραγεγόνως λαλήσει σοι. 33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ, σύ

25. om τουο 26. αστον ηγειρε 28. και εμοι... ο θε. εδειξε 30. (om νηστ. και)... εναντην ωραν 32. (om ος παρ. λαλ. σοι)

nelius vero expectabat illos convocatis cognatis suis et necessariis amicis.

25 Et factum est cum introisset Petrus, obvius ei Cornelius et procidens ad pedes adoravit. 26 Petrus vero levavit eum dicens Surge: et ego ipse homo sum. 27 Et loquens cum illo intravit, et invenit multos qui convenerant, 28 dixitque ad illos Vos scitis quomodo abominatum sit viro Iudaeo coniungi aut accedere ad alienigenam: et mihi ostendit deus neminem communem aut immundum dicere hominem; 29 propter quod sine dubitatione veni accersitus. Interrogo ergo, quam ob causam accersistis me? 30 (30) Et Cornelius ait A nudius quarta die usque ad hanc horam orans eram nona in domo mea, et ecce vir stetit ante me in veste candida et ait 31 Corneli, exaudita est oratio tua et elemosynae tuae commemoratae sunt in conspectu dei. 32 Mitte ergo in Ioppen et accersi Simonem qui cognominatur Petrus: hic hospitatur in domo Simonis coriarii iuxta mare. 33 Confestim igitur misi ad te, et tu bene feci-

25. obvius venit... VA ad pedes eius 26. elevavit 28. sed mihi 30. (quartana)... (usque in) 33. Confestim ergo

τε καλῶς ἐποίησας παραγενόμενος. νῦν οὖν πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ἀπὸ τοῦ Θεοῦ.

34 Ἀνοξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα εἶπεν Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτῃς ὁ Θεός, 35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔδωκεν ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην δεκτὸς αὐτῷ ἔσθιν, 36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ εὐαγγελιζόμενος εἰρήνην διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ· οὗτός ἐστιν πάντων κύριος. 37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γινόμενον ῥῆμα κατ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενον ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης, 38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὃς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς πνεύματι ἁγίῳ καὶ δυνάμει, ὃς διεῖλεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ, 39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἐν τε τῇ χώρᾳ τῶν Ἰουδαίων καὶ Ἱερουσαλὴμ, ὃν καὶ ἀνείλαν χρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου. 40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ καὶ ἔδωκεν αὐτὸν ἐμφανῆ γενέσθαι, 41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκε-

χειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν οὖτινες 35. (ἐνώπιον σου) .. απο: υπο .. θεου sec.: (κυρίου) 36. προσωπολήπτης 36. (om ov) 37. (ἀρξάμενος) .. (ἀρξ. γαρ) 38. Ναζαρεθ 39. ἡμεῖς ἔσμεν .. κ. εν Ιερουσαλημ. ον ανελεον

34 Rom. 2, 11. 37 Mt. 4, 17. Lc. 23, 5. 39 2, 32. 41 Lc. 24, 43. Io. 21, 15.

sti veniendo. Nunc ergo omnes nos in conspectu tuo adsumus audire omnia quaecumque tibi praecepta sunt a domino.

34 Aperiens autem Petrus os dixit In veritate comperi quoniam non est personarum acceptor deus, 35 sed in omni gente qui timet eum et operatur iustitiam acceptus est illi. 36 Verbum misit filiis Israel adnuntians pacem per Iesum Christum: hic est omnium dominus. 37 Vos scitis quod factum est verbum per universam Iudaeam, incipiens enim a Galilaea, post baptismum quod praedicavit Iohannes, 38 Iesum a Nazareth, quomodo unxit eum deus spiritu sancto et virtute, qui pertransiit bene faciendo et sanando omnes oppressos a diabolo, quoniam deus erat cum illo: 39 et nos testes sumus omnium quae fecit in regione Iudaeorum et Hierusalem: quem et occiderunt suspendentes in ligno. 40 Hunc deus suscitavit tertia die et dedit eum manifestum fieri, 41 non omni populo sed testibus praeordinatis a deo, nobis

34. (os Petrus) .. suum dixit .. quia non 38. misit deus 38. pertransiit .. (om omnes) 39. (in Hierusalem) .. quem occiderunt

34 Rom. 2, 11. 37 Mt. 4, 17. Lc. 23, 5. 39 2, 32. 41 Lc. 24, 43. Io. 21, 15.

συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν· 42 καὶ παρηγγέλειν ἡμῖν κηρῦξαι τῷ λαῷ καὶ διαμαρτύρασθαι ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν. 43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφροσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα ἐπέπεσον τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον. 45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ ὅσοι συνῆλθον τῷ Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἡ δωρεὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐκκέχυται· 46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. τότε ἀπεκρίθη ὁ Πέτρος 47 Μήτι τὸ ὕδωρ κωλύσαι δύναται τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους, ὅτινες τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον λαβόν καθὼς καὶ ἡμεῖς; 48 προσέταξέν τε αὐτοὺς βαπτισθῆναι ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου. τότε ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.

XI.

Petrus Hierosolymae de visione animalium et Cornelio narrans fidem gentium defendit. Apostoli per Phoenicem, Cyprum et Antiochiam. Barnabas et Saulus. Primi Christiani Antiochiae. Agabus propheta.

1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελ-

42. σποτες (σοτες) 44. (επισαν) 45. (του κν. του αγ.) 46. (ομα δ) 48. τε: (δε) .. βαπτισθ.: (ante tote pon.) ... τ. κυριου: (Ιησου Χριστου)

42 17, 31. 43 3, 24. 46 2, 4. 47 8, 36.

qui manducavimus et bibimus cum illo postquam resurrexit a mortuis: 42 et praecepit nobis praedicare populo et testificari quia ipse est qui constitutus est a deo iudex vivorum et mortuorum. 43 Huic omnes prophetae testimonium perhibent, remissionem peccatorum accipere per nomen eius omnes qui credunt in eum.

44 Adhuc loquente Petro verba haec, cecidit spiritus sanctus super omnes qui audiebant verbum. 45 Et obstupuerunt ex circumcisione fideles qui venerant cum Petro, quia et in nationes gratia spiritus sancti effusa est: 46 audiebant enim illos loquentes linguis et magnificantes deum. 47 Tunc respondit Petrus Numquid aquam quis prohibere potest ut non baptizentur hi qui spiritum sanctum acceperunt sicut et nos? 48 Et iussit eos in nomine Iesu Christi baptizari. Tunc rogaverunt eum ut maneret aliquot diebus.

XI.

Petrus Hierosolymae de visione animalium et Cornelio narrans fidem gentium defendit. Apostoli per Phoenicem, Cyprum et Antiochiam. Barnabas et Saulus. Primi Christiani Antiochiae. Agabus propheta.

1 (31) Audierunt autem apostoli et fra-

43. (omnium peccatorum) 45. (venerunt) 48. baptizari in nomine domini Iesu Christi .. (manerent) . apud eos aliquot

43 17, 31. 43 3, 24. 46 2, 4. 47 8, 36.

φοι οἱ ὄντες κατὰ τὴν Ἰουδαίαν ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ θεοῦ. 2 ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ περιτομῆς 3 λέγοντες ὅτι εἰσῆλθες πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας καὶ συνέφαγες αὐτοῖς. 4 ἀρξάμενος δὲ ὁ Πέτρος ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων 5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἑσπέρᾳ ὄραμα, καταβαῖνον σκευὸς τι ὡς ὀβόνην μεγάλην τέσσαρσιν ἀρχαῖς κατισμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ. 6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ ἑρπετὰ καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ. 7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι Ἀναστάς Πέτρε ὕσων καὶ φάγε. 8 εἶπον δὲ Μηδαμῶς, κύριε, ὅτι κοινὸν ἡ ἀκαθάρτον οὐδέποτε εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου. 9 ἀπεκρίθη δὲ φωνὴ ἐκ δευτέρου ἐκ τοῦ οὐρανοῦ Ἄ ὁ θεὸς ἑκάθαρσεν σὺ μὴ κοῖνου. 10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν οὐρανόν. 11 καὶ ἰδοὺ ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ ἤμην, ἀπισταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς μέ. 12 εἶπεν δὲ τὸ πνεῦμά μοι συνελθεῖν

XI. 2. καὶ οἱ . . . Ἱεροσόλυμα 3. πρ. α. ἀπρ. εἰσῆλθ. 4. (ὅμ ὁ) 5. ἀγρίος 7. ὅμ καὶ πρ. 8. κοιν κοῖνον 9. ἀπεκρ. δε μοι 10. πάλιν ἀνεσπ. 11. (ἡμεῖς) 12. μοι το πνεῦμα

XI. 3 10, 25 ss. 5 ss. 10, 9 ss.

tres qui erant in Iudaea quoniam et gentes receperunt verbum dei. 2 Cum ascendisset autem Petrus in Hierosolimam, disceptabant adversus illum qui erant ex circumcisione, 3 dicentes Quare introisti ad viros praeputium habentes et manducasti cum illis? 4 Incipiens autem Petrus exponebat illis ordinem dicens 5 Ego eram in civitate Ioppe orans, et vidi in excessu mentis visionem, descensens vas quoddam velut linteum magnum quattuor initiis summitti de caelo, et venit usque ad me: 6 in quod intuens considerabam, et vidi quadrupedia terrae et bestias et reptilia et volatilia caeli. 7 Audivi autem et vocem dicentem mihi Surge, Petre, occide et manduca. 8 Dixi autem Nequaquam, domine, quia commune aut immundum numquam introivit in os meum. 9 Respondit autem vox secundo de caelo Quae deus mundavit tu commune ne dixeris. 10 Hoc autem factum est per ter, et recepta sunt rursum omnia in caelum. 11 Et ecce confestim tres viri adstiterunt in domo in qua eram, missi a Caesarea ad me. 12 Dixit autem spiritus mihi ut irem cum illis

XI. 2. autem ascendisset . . . om in 5. (Ioppen) 6. (in quo) 8. (Introiti) 9. ne commune 10. omnia rursum 11. viri tres confestim

XI. 3 10, 25 ss. 5 ss. 10, 9 ss.

αὐτοῖς. ἤλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἄδελφοὶ οὗτοι, καὶ ἐλθόντες εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός. 13 ἀπήγγειλέν τε ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ σταθέντα καὶ εἰπόντα αὐτῷ Ἀπόστειλον εἰς Ἰσππην καὶ μετὰπειμψαι Σίμωνα τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον, 14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός σου. 15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαι με λαλεῖν ἐπέπεσεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτοὺς ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ. 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος κυρίου, ὡς ἔλεγεν Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἁγίῳ. 17 εἰ οὖν τὴν ἴσῃν δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς ὡς καὶ ἡμῖν, πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ δὲ τίς ἤμην δυνατὸς κωλύσαι τὸν θεόν; 18 ἀκούσασαν δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἔδοξαζον τὸν θεὸν λέγοντες Ἄρα γε καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ θεὸς τὴν μετάνοιαν ἔδωκεν εἰς ζωὴν.

• 19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς Ἀλφειῶς τῆς γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διήλθον ἕως Φοινίκης καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. 20 ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες

12. αὐτοὺς μετὰ ἐν διακρινόμενον (διακρινάμεν) 13. τοῖς (δε)... (om. αὐτῶν) ... ε. ἰσπ. ἀνδράς 16. (τοῦ κυρ.) 17. (om. δε) 18. (ἐδοξάσαν) ... (om. γε) ... (εἰς c. εἰδ.) 19. (ἐπὶ Στεφάνου)

13 10, 5. 32. 15 10, 44. 16 1, 5. 19 8, 1, 4.

nihil haesitans. Venerunt autem mecum et sex fratres isti, et ingressi sumus in domum viri. 13 Narravit autem nobis quomodo vidisset angelum in domo sua stantem et dicentem sibi Mitte in Ioppen et accersi Simonem qui cognominatur Petrus, 14 qui loquetur tibi verba in quibus salvus eris tu et universa domus tua. 15 Cum autem coepissem loqui, decedit spiritus sanctus super eos sicut et in nos in initio. 16 Recordatus sum autem verbi domini, sicut dicebat Iohannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini spiritu sancto. 17 Si ergo eandem gratiam dedit illis deus sicut et nobis qui credidimus in dominum Iesum Christum, ego quis eram qui possem prohibere deum? 18 His auditis tacuerunt, et glorificaverunt deum dicentes Ergo et gentibus deus poenitentiam ad vitam dedit.

19 Et illi quidem qui dispersi fuerant a tribulatione quae facta fuerat sub Stephano, perambulaverunt usque Phoenicem et Cyprum et Antiochiam, nemini loquentes verbum nisi solis Iudaeis. 20 Erant autem quidam ex eis viri Cyprii et Cy-

45. cecidit 48. poenitentiam dedit deus ad vitam

13 10, 5. 32. 15 10, 44. 16 1, 5. 19 8, 1, 4.

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν ἐλάλουν πρὸς τοὺς Ἑλλήνας, εὐαγγελιζόμενοι τὸν κύριον Ἰησοῦν. **21** καὶ ἦν χεὶρ κυρίου μετ' αὐτῶν, πολὺς τε ὁ ὄμιλος ὁ πιστεύσας ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν κύριον. **22** Ἡχοῦσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὅτα τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἱερουσαλὴμ περὶ αὐτῶν, καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν ἕως Ἀντιοχείας· **23** ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐχάρη, καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προζέσει τῆς καρδίας προσμένειν τῷ κυρίῳ, **24** ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως, καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ κυρίῳ. **25** ἐξηῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον, καὶ εὐρὼν ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. **26** ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν, χρηματίζειν τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς Ἀντιόχειαν· **28** ἀναστὰς δὲ εἰς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἀγαβὸς ἐσήμανεν διὰ τοῦ πνεύματος λιμὸν μέγαλην μὲλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην· ἥ τις καὶ ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.

90. εισελθόντες .. (ελάλουν και πρ.) .. Ἑλληνιστας
21. om. d. 22. εν Ἱεροσολυμοις .. (om διελθειν)
23. (την γαρ. την) 25. εις Ταρσ. ο Βαρναβας .. ευρ. αυτου 26. αυτους .. om και πρ. 28. (σημαινειν) .. μεγαν .. οστις .. (om και) .. Κλαυδ. Καισαρος

renaei, qui cum introissent Antiochiam, loquebantur et ad Graecos adnuntiantes dominum Iesum. **21** Et erat manus domini cum eis: multusque numerus credentium conversus est ad dominum. **22** Pervenit autem sermo ad aures ecclesiae quae erat Hierosolymis super istis, et miserunt Barnaban usque Antiochiam: **23** qui cum pervenisset et vidisset gratiam dei, gavisus est, et hortabatur omnes proposito cordis permanere in domino, **24** quia erat vir bonus et plenus spiritu sancto et fide. Et apposita est turba multa domino. **25** Profectus est autem Tarsum ut quaereret Saulum; quem cum invenisset, perduxit Antiochiam: **26** et annum totum conversati sunt in ecclesia et docuerunt turbam multam, ita ut cognominarentur primum Antiochiae discipuli Christiani.

27 (³²) In his autem diebus supervenerunt ab Hierosolymis prophetae Antiochiam: **28** et surgens unus ex eis nomine Agabus significabat per spiritum famem magnam futuram in universo orbe terrarum. quae facta est sub Claudio.

21. (multus quidem) 22. usque ad 23. in proposito 24. multa turba 25. VA** est autem Barnabas 26. sunt ibi in 28. (** in universum orbem)

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτο τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς διακονίαν πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς· 30 ὁ καὶ ἐποίησαν ἀποστολῆσαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.

XII.

Iacobus occiditur. Petrus ex custodia per angelum liberatus pulsat fores domus Mariae. Herodes subito moritur.

1 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας κακῶσαι τινὰς τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας. 2 ἀνείλεν δὲ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου μαχαίρῃ. 3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέειπε συλλαβεῖν καὶ Πέτρον, ἣσαν δὲ ἡμέραι τῶν ἄζύμων, 4 ὃν καὶ πιάσας ἔειπε εἰς φυλακὴν, παραδούς τέσσαρσιν τετραθίοις στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν τῷ λαῷ. 5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτήρειτο ἐν τῇ φυλακῇ· προσευχὴ δὲ ἦν ἐκτενής γινόμενη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν θεὸν περὶ αὐτοῦ.

6 Ὅτε δὲ ἡμέλλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρώδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ ἣν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἀλύσει δισὶν, φύλακές τε πρὸς τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν. 7 καὶ ἰδοὺ

20. ἡμπορεῖτο

XII. 3. καὶ ἰδων. . (αι ημερ.) 5. (εκτενης) . . περι: υπερ 6. ἐμάλλεν αὐτ. προαγειν 2. μαχαίρα

30 12, 25.

29 Discipuli autem, prout quis habebat, proposuerunt singuli in ministerium mittere habitantibus in Iudaea fratribus: 30 quod et fecerunt, mittentes ad seniores per manus Barnabae et Sauli.

XII.

Iacobus occiditur. Petrus ex custodia per angelum liberatus pulsat fores domus Mariae. Herodes subito moritur.

1 (33) Eodem autem tempore misit Herodes rex manus ut affligeret quosdam de ecclesia. 2 Occidit autem Iacobum fratrem Iohannis gladio. 3 Videns autem quia placeret Iudaeis, apposuit apprehendere et Petrum: erant autem dies azy-morum: 4 quem cum apprehendisset, misit in carcerem, tradens quattuor quaternionibus militum custodire eum, volens post pascha producere eum populo. 5 Et Petrus quidem servabatur in carcere: oratio autem fiebat sine intermissione ab ecclesia ad deum pro eo.

6 Cum autem producturus eum esset Herodes, in ipsa nocte erat Petrus dormiens inter duos milites vinctus catenis duabus, et custodes ante ostium custodiebant carcerem. 7 Et ecce angelus

29. AF *aliquis om* singuli

XII. 3. apposuit ut apprehenderet 4. (**tradens-que) . . custodiendum, volens

30 12, 25.

ἄγγελος κυρίου ἐπέστη, καὶ ὥς λαμψεν ἐν τῷ οἰκηματί· πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου ἤγειρεν αὐτὸν λέγων Ἀνάστα ἐκ τῆς χειρός σου. 8 εἰπὼν τε ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν Ζῶσαι καὶ ὑπόδυσαι τὰ σανδαλία σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου καὶ ἀκολουθεῖ μοι. 9 καὶ ἐξελθὼν ἠκολούθει, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθὴς ἐστὶν τὸ γινόμενον ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου, ἐδόκει δὲ ὄραμα βλέπειν. 10 διελθόντες δὲ πρῶτην φυλακὴν καὶ δευτέραν ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην τὴν σιδηρὰν τὴν φερούσαν εἰς τὴν πόλιν, ἣτις αὐτομάτῃ ἠνοιγῆ αὐτοῖς, καὶ ἐξελθόντες προῆλθον βύμην μίαν, καὶ εὐθὺς ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ. 11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος εἶπεν Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλεν κύριος τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἐξελάτῳ με ἐκ χειρὸς Ἑρῶδου καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων. 12 συνιδὼν τε ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ προσευχόμενοι. 13 κρούσας αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος προσῆλθεν παιδίσκη ὑπακούσασα, ὀνόματι Ῥόδη, 14 καὶ ἐπαινοῦσα

domini adstitit, et lumen refulsit in habitaculo, percussoque latere Petri excitavit eum dicens Surge velociter. Et ceciderunt catenae de manibus eius. 8 Dixit autem angelus ad eum Praecingere et calcia te caligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi Circumda tibi vestimentum tuum et sequere me. 9 Et exiens sequebatur, et nesciebat quia verum est quod fiebat per angelum, aestimabat autem se visum videre. 10 Transeunt autem primam et secundam custodiam venerunt ad portam ferream quae ducit ad civitatem; quae ultro aperta est eis, et exeuntes processerunt vicum unum, et continuo discessit angelus ab eo. 11 Et Petrus ad se reversus dixit Nunc scio vere quia misit dominus angelum suum et eripuit me de manu Herodis et de omni expectatione plebis Iudaeorum. 12 Consideransque venit ad domum Mariae matris Iohannis qui cognominatus est Marcus, ubi erant multi congregati et orantes. 13 Pulsante autem eo ostium ianuæ processit puella ad audiendum, nomine Rode, 14 et ut cognovit vocem Petri, prae gau-

7. ἐξέπεσον 8. τε: (ἐκ) . . Περιζώσαι . . οὕτως
9. ἠκολ. αὐτῶν . . ὑπο: δια 10. ἦλθον . . ἠνοιγῆθη
11. γεν. ἐν ἑαυτῷ . . ἐξελάτῳ 12. (συνιδ. ἐκ) . . τῆς
Μαρίας: ὅμι τῆς 13. αὐτοῦ: τοῦ Πέτρου

7. (suscitavit) 8. (galliculas tuas) 9. VA sequebatur eum . . existimabat 13. Rhode

τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα δὲ ἀπήγειλεν ἐστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ πυλῶνος. 15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν Μαλὴν. ἡ δὲ διασυρρίζετο οὕτως ἔχειν. οἱ δὲ ἔλεγον Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ. 16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενε κρούων· ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν καὶ ἐξέστησαν. 17 κατασεισας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν διηγῆσατο πῶς ὁ κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς, εἶπέν τε Ἀπαγγεῖλατε Ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη εἰς ἑτερον τόπον.

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο. 19 Ἡρώδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν καὶ μὴ εὐρών, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι, καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Καισάρειαν διέτριβεν. 20 ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις· ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ βασιλέως ἤρουντο εἰρήνην διὰ τὸ τρέφεισθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς. 21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ ὁ Ἡρώδης ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν καὶ καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς· 22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει Θεοῦ φωνή

dio non aperuit ianuam, sed intro currens nuntiavit stare Petrum ante ianuam. 15 At illi dixerunt ad eam Insanis. Illa autem affirmabat sic se habere. Illi autem dicebant Angelus eius est. 16 Petrus autem perseverabat pulsans. Cum autem aperuissent, viderunt eum et obstupuerunt. 17 Adnuens autem eis manu ut tacerent, narravit quomodo dominus eduxisset eum de carcere, dixitque Nuntiate Iacobo et fratribus haec. Et egressus abiit in alium locum.

18 ⁽³¹⁾ Facta autem die erat non parva turbatio inter milites, quidnam de Petro factum esset. 19 Herodes autem cum requisisset eum et non invenisset, inquisitione facta de custodibus iussit eos duci, descendensque a Iudaea in Caesaream ibi commoratus est. 20 Erat autem iratus Tyriis et Sidoniis: at illi unanimiter venerunt ad eum, et persuaso Blasto qui erat super cubiculum regis postulabant pacem, eo quod alerentur regiones eorum ab illo. 21 Statuto autem die Herodes vestitus veste regia sedit pro tribunali, et contionabatur ad eos: 22 populus autem adclamabat Dei voces

15. ειπον .. αυτου εστιν 16. ειδον 17. διηγ. αυτοις .. τε: δε 19. (om την) 20. ην δε ο Ηρώδης

15. (vero dicebant) 18. factum esset de Petro 21. (om autem) .. (vest. est v. r. sedique) 22. (clamabat)

καὶ οὐκ ἀνθρώπου. 23 παραχρῆμα δὲ ἐπάτα-
ξεν αὐτὸν ἄγγελος κυρίου ἀντί· ὃν οὐκ ἔβω-
κεν τὴν δόξαν τῷ θεῷ, καὶ γενόμενος σκα-
ληκόβρωτος ἐξέβηξεν.

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ἡῤῥεανεν καὶ
ἐπληθύνετο. 25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος
ὑπέστρεψαν ἐξ Ἱερουσαλὴμ, πληρώσαντες
τὴν διακονίαν, συμπαραλαβόντες καὶ Ἰωάν-
νην τὸν ἐκκληζόμενον Μάρκον.

XIII.

Paulus cum Barnaba et Marco primum iter ad do-
cendos gentiles facit. In Cypro insula excaecato
Bariesu, Sergius Paulus fidem amplectitur. Pauli
oratio Antiochiae Pseudiae habita placet gentibus
a Iudaeis relucitur.

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ κατὰ τὴν οὐ-
σαν ἐκκλησίαν προφῆται καὶ διδάσκαλοι ὅ
τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν ὁ καλούμενος
Νίγερ, καὶ Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μανανὴν
τε Ἡρώδου τοῦ τετραρχοῦ σύντροφος καὶ
Σαῦλος. 2 λειτουργοῦντων δὲ αὐτῶν τῷ
κυρίῳ καὶ νηστευόντων εἶπεν τὸ πνεῦμα τὸ
ἅγιον Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ
Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐ-
τούς. 3 τότε νηστεύσαντες καὶ προσευξά-
μενοι καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς ἀπέ-
λυσαν. 4 αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ
τοῦ ἁγίου πνεύματος κατήλθον εἰς τὴν Σε-
λεύκειαν, ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς τὴν
23. (om την) 25. (om και sec.)

XIII. 1. Ἦσαν δὲ τινες 2. τὸν τε Βαρν. καὶ τὸν
Σαῦλον 4. αὐτοί· οὗτοι . . . τοῦ πνευμ. τοῦ ἁγ. . .
(om την bis)

XII. 24 6, 7. 25 12 ss.

et non hominis. 23 Confestim autem
percussit eum angelus domini, eo quod
non dedisset honorem deo, et consumptus
a vermibus expiravit.

24 Verbum autem domini crescebat et
multiplicabatur. 25 Barnabas autem et
Saulus reversi sunt ab Hierosolymis ex-
pleto ministerio, adsumpto Iohanne qui
cognominatus est Marcus.

XIII.

Paulus cum Barnaba et Marco primum iter ad do-
cendos gentiles facit. In Cypro insula excaecato
Bariesu, Sergius Paulus fidem amplectitur. Pauli
oratio Antiochiae Pseudiae habita placet gentibus,
a Iudaeis relucitur.

1 (35) Erant autem in ecclesia quae
erat Antiochiae prophetae et doctores, in
quibus Barnabas et Symeon qui vocabatur
Niger, et Lucius Cyrenensis, et Ma-
nabem qui erat Herodis tetrarchae con-
lactaneus, et Saulus. 2 Ministrantibus
autem illis domino et ieiunantibus dixit
spiritus sanctus Segregate mihi Barnaban
et Saulum in opus quod adsumpsi eos.
3 Tunc ieiunantes et orantes inponen-
tesque eis manus dimiserunt illos. 4 Et
ipsi quidem missi ab spiritu sancto abie-
runt Seleuciam, et inde navigaverunt Cy-

XIII. 1. v Simon, A Simeon . . (Manae) 2. dixit
illis . . . Saulum et Barnabam . . . ad quod 4. a spi-
ritu

XII. 24 6, 7. 25 12 ss.

Κύπρον, 5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἐν ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων· εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρετήν.

6 Διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον ἄχρι Πάφου εὗρον ἄνδρα τινὰ μάγον ψευδοπροφήτην Ἰουδαῖον, ᾧ ὄνομα Βαριησοῦς, 7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθύπατῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ· 8 ἀντίστατο δὲ αὐτοῖς Ἑλύμας ὁ μάγος, οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ζητῶν διαστρέφαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως. 9 Σαῦλος δὲ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς πνεύματος ἁγίου ἀτενίσας εἰς αὐτὸν 10 εἶπεν Ὁ πλήρης παντὸς ὁδίου καὶ πάσης ῥαδιουργίας, υἱὲ διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ καύση διαστρέφων τὰς ὁδοὺς κυρίου τὰς εὐθείας; 11 καὶ νῦν ἰδοὺ χεῖρ κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς καὶ σκότος, καὶ περιέσθων ἐζήτει χειραγωγούς. 12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός ἐπίστευσε, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ τῇ διδαχῇ τοῦ κυρίου.

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην τῆς Παμ-

6. om. ὅλην et ἀνδρα... (Βαριησοῦν) 8. οὕτως 9. καὶ ἀτενίσας 11. ὁ τοῦ κυρίου... δὲ: (τε)... (ἐπεσεν) 13. τον Παῦλον

XIII. 13 15, 38.

prum, 5 et cum venissent Salamina, praedicabant verbum dei in synagoga Iudaeorum: habebant autem et Iohannem in ministerio.

6 Et cum perambulassent universam insulam usque Paphum, invenerunt virum quendam magum pseudoprophetae Iudaeum, cui nomen erat Bariesu, 7 qui erat cum proconsule Sergio Paulo, viro prudente. Hic accersitis Barnaba et Paulo desiderabat audire verbum dei: 8 resistebat autem illis Elymas magus, sic enim interpretatur nomen eius, quaerens avertere proconsulem a fide. 9 Saulus autem, qui et Paulus, repletus spiritu sancto intuens in eum 10 dixit O plene omnido et omni fallacia, fili diaboli, inimice omnis iustitiae, non desinis subvertere vias domini rectas? 11 Et nunc ecce manus domini super te, et eris caecus non videns solem usque ad tempus. Et confestim cecidit in eum caligo et tenebrae, et circumiens quaerebat qui ei manum daret. 12 Tunc proconsul cum vidisset factum, credidit, admirans super doctrinam domini.

13 (36) Et cum a Papho navigassent Paulus et qui cum eo, venerunt Pergen

5. Salaminam 6. quendam virum 7. (verbum domini) 10. (* filius)... A* F omni 12. super doctrina 13. VA* cum eo erant

XIII. 13 15 38.

φυλάας· Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐ-
τῶν ὑπέστρεψεν εἰς Ἱερουσόλυμα. 14 αὐτοὶ
δὲ διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης παρεγένοντο
εἰς Ἀντιόχειαν τὴν Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόν-
τες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαβ-
βάτων ἐκάθισαν. 15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνω-
σιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν ἀπέστει-
λαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς λέγοντες
Ἄνδρες ἀδελφοί, εἰ ἔστιν λόγος ἐν ὑμῖν
παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε. 16 ἀνα-
στὰς δὲ Παῦλος καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ
εἶπεν Ἄνδρες Ἰσραηλῖται καὶ οἱ φοβούμε-
νοι τὸν θεόν, ἀκούσατε. 17 ὁ θεὸς τοῦ
λαοῦ τούτου ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,
καὶ τὸν λαὸν ὑψώσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ
Αἰγύπτῳ, καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ ἐξή-
γαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς, 18 καὶ ὡς τες-
σερακονταετὴ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς
ἐν τῇ ἐρήμῳ, 19 καὶ καθελὼν ἔδνη ἐπτα
ἐν γῇ Χαναὰν κατεκληρονόμησεν αὐτοῖς τὴν
γῆν αὐτῶν· 20 καὶ μετὰ ταῦτα ὡς ἔτεσιν
τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα ἔδωκεν κριτὰς
ἕως Σαμουὴλ τοῦ προφήτου. 21 καὶ κεῖθεν
ἡτήσαντο βασιλεῖα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ
θεὸς τὸν Σαοὺλ υἱὸν Κίς, ἀνδρὰ ἐκ φυλῆς
Βενιαμὴν, ἑτὴ τεσσαράκοντα· 22 καὶ με-

14. τῆς Πισιδίας . . (ἐλθόντες) 15. (εἰ τις) . . (ἐν
συ- λογ.) 17. τούτου Ἰσραὴλ . . (Αἰγυπτου) 18. τες-
σερακονταετὴ . . (ετροποφορο). 19. κατεκληροδοτη-
σεν 20. ὡς ατ. τ. x. πκ. καὶ μετ. ταυτ. 21. τεσσα-
ρακοντα

17 ss. 7, 2 ss. 17 *Ex. 6, 1. 18 7, 36. *Deut. 1,
31. 19 *Deut. 7, 1. *Jos. 14, 1. 21 *1 Sam. 8, 15.
10, 21. 22 *1 Sam. 10, 1. *Ps. 88 (89), 21.

Pamphyliae: Iohannes autem discedens
ab eis reversus est Hierosolymam. 14 Illi
vero pertranseuntes Pergen venerunt An-
tiochiam Pisidiae, et ingressi synagogam
die sabbatorum sederunt. 15 Post le-
ctionem autem legis et prophetarum mi-
serunt principes synagogae ad eos dicen-
tes Viri fratres, si quis est in vobis sermo
exhortationis ad plebem, dicite. 16 Sur-
gens autem Paulus et manu silentium
indicens ait Viri Israelitae et qui time-
tis deum, audite. 17 Deus plebis Israel
elegit patres nostros, et plebem exaltavit,
cum essent incolae in terra Aegypti, et
in brachio excelso eduxit eos ex ea,
18 et per quadraginta annorum tempus
mores eorum sustinuit in deserto, 19 et
destruens gentes septem in terra Cha-
naan sorte distribuit eis terram eorum,
20 quasi post quadringentos et quinqua-
ginta annos, et post haec dedit iudices
usque ad Samuhel prophetam. 21 Et ex-
inde postulaverunt regem, et dedit illis
deus Saul filium Cis, virum de tribu
Beniamin, annis quadraginta: 22 et amoto

17. excelso: (extento)

17 ss. 7, 2 ss. 17 *Ex. 6, 1. 18 7, 36. *Deut. 1,
31. 19 *Deut. 7, 1. *Jos. 14, 1. 21 *1 Sam. 8, 15.
10, 21. 22 *1 Sam. 10, 1. *Ps. 88 (89), 21.

ταστήσας αὐτὸν ἤγειρεν τὸν Δαυιδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα, ᾧ καὶ εἶπεν μαρτυρήσας Ἐν-
 ρον Δαυιδ τὸν τοῦ Ἰεσοῦ, ἄνδρα κατὰ τὴν
 καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ βελή-
 ματά μου. 23 τούτου ὁ θεὸς ἀπὸ τοῦ
 σπέρματος κατ' ἐπαγγελίαν ἤγαγεν τῷ Ἰσ-
 ραὴλ σωτήρα Ἰησοῦν, 24 προκηρύξαντος
 Ἰωάννου πρὸ προσώπου τῆς εἰσόδου αὐτοῦ
 βάπτισμα μετανοίας παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ.
 25 ὥς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον,
 ἔλεγεν τίνα με ὑπονοεῖτε εἶναι, οὐκ εἰμὶ
 ἐγὼ· ἀλλ' ἰδοὺ ἔρχεται μετ' ἐμὲ οὗ οὐκ
 εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λύσαι.
 26 ἄνδρες ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ καὶ
 οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι τὸν θεόν, ὑμῖν ὁ
 λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
 27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ
 οἱ ἄρχοντες αὐτῶν τοῦτον ἀγνοήσαντες καὶ
 τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν τὰς κατὰ πᾶν
 σάββατον ἀναγινωσκομένας κρίναντες ἐπλή-
 ρωσαν, 28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου
 εὑρόντες ἤτήσαντο Ἡλιᾶτον ἀναιρεῖσθαι
 αὐτόν. 29 ὥς δὲ ἐτέλειον πάντα τὰ περὶ
 αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύ-
 λου ἔθηκαν εἰς μνημεῖον. 30 ὁ δὲ θεὸς
 ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, 31 ὃς ὥφθη ἐπὶ

22. αυτοῖς τ. Δαυιδ 23. ἤγαγεν: ἤγειρε . . σω. Ἰησ.:
 (σωτηρίαν) 24. (οὐκ παντὶ) . . (οὐκ τῷ λαῷ) 25. ο
 Ἰωάννης . . τίνα (τί) με (ἐμε) υπ. εἶναι; οὐκ
 26. (ἡμῖν ο. λογ.) . . ἀπεστάλη 27. (οὐκ ἐν)
 29. ὅ ἀπαντα

24 Lc. 3, 3 pp. 25 Lc. 3, 15 pp. 28 Lc. 23, 23.
 29 Lc. 23, 55. 31 1, 3, 10, 40 s.

• illo suscitavit illis David regem, cui et te-
 stimonium perhibens dixit Inveni David
 filium Iesse, virum secundum cor meum,
 qui faciet omnes voluntates meas. 23 Huius
 deus ex semine secundum promissionem
 eduxit Israhel salvatorem Iesum, 24 prae-
 dicante Iohanne ante faciem adventus
 eius baptismum paenitentiae omni populo
 Israhel. 25 Cum impleret autem Iohan-
 nes cursum suum, dicebat Quem me ar-
 bitramini esse, non sum ego, sed ecce
 venit post me cuius non sum dignus cal-
 ciamenta pedum solvere. 26 (37) Viri
 fratres, filii generis Abraham et qui in
 vobis timent deum, vobis verbum salutis
 huius missum est. 27 Qui enim habita-
 bant Hierusalem et principes eius hunc
 ignorantes et voces prophetarum quae
 per omne sabbatum leguntur iudicantes
 impleverunt, 28 et nullam causam mor-
 tis invenientes in eo petierunt a Pilato ut
 interficerent eum: 29 cumque consum-
 massent omnia quae de eo scripta erant,
 deponentes eum de ligno posuerunt in
 monumento. 30 Deus vero suscitavit eum
 a mortuis tertia die, (31) qui visus est
 per dies multos his 31 qui simul ascen-

22. cui testimonium 28. AF in eum 29. erant:
 (*om, **sunt) . . posuerunt eum

24 Lc. 3, 3 pp. 25 Lc. 3, 15 pp. 28 Lc. 23, 23.
 29 Lc. 23, 55. 31 1, 3, 10, 40 s.

ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβαῖσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλὴμ, οἵτινες νῦν εἰσὶν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν. **32** καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν γενομένην, ὅτι ταύτην ὁ θεὸς ἐκπεπλήρωκεν τοῖς τέκνοις αὐτῶν ἡμῖν ἀναστήσας Ἰησοῦν, **33** ὥς καὶ ἐν τῷ πρώτῳ ψαλμῷ γέγραπται Ὑἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. **34** ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν ὅτι δώσω ὑμῖν τὰ ὅσα Δαυὶδ τὰ πιστά. **35** διὸ καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει Οὐ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν. **36** Δαυὶδ μὲν γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ θεοῦ βουλῇ ἐκοιμήθη καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ καὶ εἶδεν διαφθοράν. **37** ὃν δὲ ὁ θεὸς ἤγειρεν, οὐκ εἶδεν διαφθοράν. **38** γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται, **39** καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωυσέως δικαιοῦσθαι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται. **40** βλέπετε οὖν μὴ ἐπέλθῃ ἐφ' ὑμᾶς τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις **41** Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ

31. om vuv 32. (τ. τεχν. ημων αναστ.) 33. ε. τ. ψαλμ. τω δευτερω 35. (διότι) 39. (om και) . . εν τω νομω 40. (om εφ υμ.)

33 *Ps. 2, 7. Heb. 1, 5. **34** *Es. 55, 3. **35** *Ps. 16, 10. **35** ss. 2, 27 ss. **39** Rom. 8, 3. **41** *Hab. 1, 5.

derant cum eo de Galilaea in Hierusalem. qui usque nunc sunt testes eius ad plebem. **32** Et nos vobis adnuntiamus eam quae ad patres nostros repromissio facta est, **33** quoniam hanc deus adimplevit filiis nostris resuscitans Iesum, (33) sicut et in psalmo secundo scriptum est Filius meus es tu, ego hodie genui te. **34** Quod autem suscitaverit eum a mortuis, amplius iam non reversurum in corruptionem, ita dixit quia dabo vobis sancta David fidelia. **35** Ideoque et alias dicit Non dabis sanctum tuum videre corruptionem. **36** David enim sua generatione cum administrasset voluntati dei, dormivit et appositus est ad patres suos et vidit corruptionem: **37** quem vero deus suscitavit, non vidit corruptionem. **38** Notum igitur sit vobis, viri fratres, quia per hunc vobis remissio peccatorum adnuntiatur: (39) ab omnibus quibus non potuistis in lege Moysi iustificari, **39** in hoc omnis qui credit iustificatur. **40** Videte ergo ne superveniat quod dictum est in prophetis **41** Videte, contempto-

32. (*ea quae) 34. suscitavit 36. enim in sua 37. suscitavit a mortuis 39. et ab omnibus 40. superveniat vobis

33 *Ps. 2, 7. Heb. 1, 5. **34** *Es. 55, 3. **35** *Ps. 16, 10. **35** ss. 2, 27 ss. **39** Rom. 8, 3. **41** *Hab. 1, 5.

θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε, ὅτι ἔργον ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον δ' οὐ μὴ πιστεύσητε ἐάν τις ἐκδηγήται ὑμῖν.

42 Ἐξιδόντων δὲ αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα. 43 λυθείσης δὲ τῆς συναγωγῆς ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν σεβομένων, προσελύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, ὅτινες προσκαλοῦντες ἔπειδον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ. 44 τῷ τε ἐχομένῳ σαββάτῳ σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου. 45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἀντέλεγον τοῖς ὑπὲρ τοῦ Παύλου λεγομένοις ἀντιλέγοντες καὶ βλασφημοῦντες. 46 παρρησιασάμενοι τε ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν Ὑμῖν ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ· ἐπειδὴ δὲ ἀπωθεῖσθε αὐτὸν καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη. 47 οὕτως γὰρ ἐντέταται ἡμῖν ὁ κύριος Τέλεικα σε εἰς φῶς ἔθνων τοῦ εἶναι σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἑσχάτου τῆς γῆς. 48 ἀκούοντα δὲ τὰ ἔθνη ἔχαιρον καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ κυρίου, καὶ ἐπίστευ-

41. ἐγὼ ἐργάζ. . . (om ἐργον θεο.) . . ο: ω 42. αὐτων: α: τῆς συναγωγῆς των Ἰουδαίων° . . παρεκ. τα ἐθνη° 43. προσκαλ. αυτοις . . ἐπιμένειν 44. τω θε ἔρχομενω . . κυρίου: θεου 45. (om του) . . (λαλουμένοις) . . (om αντιλ. και) 46. τε: δε . . εικον (om δε) 47. οὕτω 48. κυρίου: (θεου)

res, et admiramini et disperdimini, quia opus operor ego in diebus vestris, opus quod non credetis si quis enarraverit vobis.

42 Exeuntibus autem illis rogabant ut sequenti sabbato loquerentur sibi verba haec. 43 Cumque dimissa esset synagoga, secuti sunt multi Iudaeorum et colentium advenarum Paulum et Barnaban, qui loquentes suadebant eis ut permanerent in gratia dei. 44 Sequenti vero sabbato paene universa civitas convenit audire verbum domini. 45 Videntes autem turbas Iudaei repleti sunt zelo, et contradicebant his quae a Paulo dicebantur blasphemantes. 46 Tunc constanter Paulus et Barnabas dixerunt Vobis oportebat primum loqui verbum dei: sed quoniam repellitis illud et indignos vos iudicatis aeternae vitae, ecce convertimur ad gentes. 47 Sic enim praecepit nobis dominus Posui te in lumen gentium, ut sis in salutem usque ad extremum terrae. 48 Audientes autem gentes gavisae sunt, et glorificabant verbum domini, et credide-

44. verbum dei 46. (reppulistis) . . (deludicastis) 47. in lucem . . AF gentibus

σαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον· 49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας. 50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. 51 οἱ δὲ ἐκτιναζόμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ' αὐτοὺς ἤλθον εἰς Ἰκόνιον, 52 οἳ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ πνεύματος ἁγίου.

XIV.

Paulus et Barnabas in itinere evangelizantes: Iconio pulsi Lystrae pro diis habentur. A Derbe redeunt Antiochiam.

1 Ἐγένετο δὲ ἐν Ἰκόνῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων πολὺ πλῆθος. 2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν ἐξῴων κατὰ τῶν ἀδελφῶν. 3 Ἰκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν παρησαζόμενοι ἐπὶ τῷ κυρίῳ τῷ μαρτυροῦντι τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν. 4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως, καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις. 50. γυναῖκ. καὶ τὰς .. ὁ τὸν Βαρν. 51. τῶν ποδ. αὐτῶν. 52. τε: δε

XIV. 2. ἀπειθουντες 3. καὶ διδοντι

51 Lc. 9. 5.

XIV. 3 5, 12.

runt quotquot erant praeordinati ad vitam aeternam: 49 disseminabatur autem verbum domini per universam regionem. 50 Iudaei autem concitaverunt religiosas mulieres et honestas et primos civitatis, et excoitaverunt persecutionem in Paulum et Barnabam, et eiecerunt eos de finibus suis. 51 At illi excusso pulvere pedum in eos venerunt Iconium: 52 discipuli quoque replebantur gaudio et spiritu sancto.

XIV.

Paulus et Barnabas in itinere evangelizantes: Iconio pulsi Lystrae pro diis habentur. A Derbe redeunt Antiochiam.

1 (⁵⁰) Factum est autem in Iconio ut simul introirent in synagogam Iudaeorum et loquerentur ita ut crederet Iudaeorum et Graecorum copiosa multitudo. 2 Qui vero increduli fuerunt Iudaei, suscitaverunt et ad iracundiam concitaverunt animas gentium adversus fratres. 3 Multo igitur tempore demorati sunt fiducialiter agentes in domino, testimonium perhibente verbo gratiae suae, dante signa et prodigia fieri per manus eorum. 4 Divisa est autem multitudo civitatis, et quidam quidem erant cum Iudaeis, quidam vero 49. (in universam) 50. mulieres religiosas . . (excitav. seditionem)

XIV. 1. Iconii . . (*crederent) 2. (incredibiles fuerant)

51 Lc. 9. 5.

XIV. 3 5, 12.

5 ὥς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἔθνων τε καὶ Ἰουδαίων σὺν τοῖς ἀρχουσιν αὐτῶν ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς, 6 συνιδόντες κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας Λύστραν καὶ Δέρβην καὶ τὴν περίχωρον· 7 κακεῖ ἦσαν εὐαγγελιζόμενοι.

8 Καὶ τις ἀνὴρ ἐν Λύστροις ἀδύνατος τοῖς ποσὶν ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν. 9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς ἀτενίσας αὐτῷ καὶ ἰδὼν ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι, 10 εἶπεν μεγάλη τῇ φωνῇ Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός. καὶ ἤλατο, καὶ περιεπάτει. 11 οἱ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος ἐπήραν τὴν φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες Οἱ θεοὶ ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς, 12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν Δία, τὸν δὲ Παῦλον Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου. 13 ὁ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν ζῆειν. 14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον, κράζοντες 15 καὶ λέγοντες Ἄνδρες, τί

6. (εἰς Λύστρ.) 7. (εὐαγγ. ἡσ.) 8. αὐτοῦ: add υπαρχων. c^ε περιεπατηκει, c^ρ περιεπατηκει. 9. ηκουε... πιστ. εχει 10. (om τη) .. ηλατο 11. τε: δε... ο Παυλος 12. τον μεν Βαρν. 13. ο δειερ... της πολ. αυτων... (ηθελων) 14. (εαυτων) .. εισεπηδησαν

cum apostolis. 5 Cum autem factus esset impetus gentilium et Iudaeorum cum principibus suis, ut contumeliis afficerent et lapidarent eos, 6 intelligentes confugerunt ad civitates Lycaoniae Lystram et Derben et universam in circuitu regionem, (7) et ibi evangelizantes erant.

(8) 7 Et quidam vir in Lystris infirmus pedibus sedebat, claudus ex utero matris suae, qui numquam ambulaverat. (9) 8 ⁽³⁹⁾ Hic audivit Paulum loquentem; qui intuitus eum et videns quia haberet fidem ut salvus fieret, (10) 9 dixit magna voce Surge super pedes tuos rectus. Et exiliit, et ambulabat. (11) 10 Turbae autem cum vidissent quod fecerat Paulus, levaverunt vocem suam lycaonice dicentes Dii similes facti hominibus descenderunt ad nos, (12) 11 et vocabant Barnahan Iovem, Paulum vero Mercurium, quoniam ipse erat dux verbi: (13) 12 sacerdos quoque Iovis qui erat ante civitatem, tauros et coronas ante ianuas afferens, cum populis volebat sacrificare. (14) 13 Quod ubi audierunt apostoli Barnabas et Paulus, conscissis tunicis suis exilierunt in turbas, clamantes (15) 14 et dicentes Viri, quid haec

5. (addigerenti) 7. VA om in 8. fidem haberet 14. (terrām, mare)

ταῦτα ποιεῖτε· καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμέν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς, 16 ὃς ἐν ταῖς παραφρημέναις γενεαῖς εἶασεν πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν· 17 καίτοιγε οὐκ ἁμάρτυρον ἑαυτὸν ἀφῆκεν ἀγαθουργῶν, οὐρανῶν ὑετοὺς διδοὺς καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ὑμῶν. 18 καὶ ταῦτα λέγοντες μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ ζῆναι αὐτοῖς.

19 Ἐπῆλθον δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς ὄχλους καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον ἔσυραν ἔξω τῆς πόλεως, νομίσαντες αὐτὸν τεθῆναι. 20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν ἀναστὰς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν. καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην. 21 εὐαγγελιζόμενοι τε τὴν πόλιν ἐκείνην καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν καὶ Ἰκόνιον καὶ Ἀντιόχειαν, 22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 23 χει-

15. τον θε. τον ζωντα 17. (κατοι) .. εαυτον: (αυτον) .. αταθοποιων .. ουρανων εν ημιν (υμιν) .. τας κ. ημων 19. Επηλθον .. εσυρον .. (νομιζοντες) .. (τεθνηκεναι) .. 20. αυτ. των μαθ. 21. ευαγγελισαμενοι .. (κ. εις Ικ. κ. εις Αντ.)

15 4, 24. 15 ss. 17, 24 ss. 19 2 Cor. 11, 25.

facitis? et nos mortales sumus similes vobis homines, adnuntiantes vobis ab his vanis converti ad deum vivum, qui fecit caelum et terram et mare et omnia quae in eis sunt, (16) 15 qui in praeteritis generationibus dimisit omnes gentes ingredi vias suas, (17) 16 et quidem non sine testimonio semet ipsum reliquit bene faciens, de caelo dans pluvias et tempora fructifera, implens cibo et laetitia corda vestra. (18) 17 Et haec dicentes vix sederunt turbas ne sibi immolarent.

(19) 18 Supervenerunt autem quidam ab Antiochia et Iconio Iudaei, et persuasis turbis lapidantesque Paulum traxerunt extra civitatem, aestimantes eum mortuum esse. (20) 19 Circumdantibus autem eum discipulis surgens intravit civitatem, et postera die profectus est cum Barnaba in Derben. (21) 20 Cumque evangelizassent civitati illi et docuissent multos, reversi sunt Lystram et Iconium et Antiochiam, (22) 21 confirmantes animas discipulorum, exhortantesque ut permanerent in fide, et quoniam per multas tribulationes oportet nos intrare in regnum dei. (23) 22 Et cum constituissent

16. corda nostra 18. existimantes

15 4, 24. 15 ss. 17, 24 ss. 19 2 Cor. 11, 25.

ροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν
πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν
παρέβηεντο αὐτοὺς τῷ κυρίῳ εἰς ὃν πεπι-
στεύκεισαν. 24 καὶ διελθόντες τὴν Πισι-
δίαν ἤλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν, 25 καὶ
καλῆσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον κατέβησαν
εἰς Ἀττάλειαν, 26 κακεῖθεν ἀπέπλευσαν
εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι
τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρω-
σαν. 27 παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόν-
τες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα ἐποίη-
σεν ὁ θεὸς μετ' αὐτῶν καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς
ἔθνεσιν θύραν πίστεως. 28 διέτριβον δὲ
χρόνον οὐκ ὀλίγον σὺν τοῖς μαθηταῖς.

XV.

Convēntus apostolorum hierosolymitanus de cir-
cumcidendis gentibus. Petri oratio, item Iacobi.
Epistula ad Antiochenos datur. Barnabas cum
Marco, Paulus cum Sila iter faciunt.

1 Καὶ ἱουδαῖοι καταλθόντες ἀπὸ τῆς Ἰου-
δαίας ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφούς ὅτι ἐὰν μὴ
περιτμηθῇτε τῷ ἔθει Μωυσέως, οὐ δύνασθε
σωθῆναι. 2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζη-
τήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρ-
νάβᾳ πρὸς αὐτούς, ἔταξαν ἀναβαίνειν Παῦ-
λον καὶ Βαρνάβαν καὶ τινὰς ἄλλους ἐξ αὐ-
τῶν πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέ-

22. πρεσβ. κατ' ἐκκλ. 24. εἰς Παμφ. 25. (τ. λόγον
τοῦ κυρίου) 27. ἀνηγγεῖλαν 28. διετρ. δε ἐκεῖ

XV. 1. περιτμηνῶν . . (τω Μωυσ.) 2. δε: οὖν
. . καὶ συζητήσεως

27 1 Cor. 16, 9.

XV. 1 Gal. 5, 2. 2 s. Gal. 2, 1.

illis per singulas ecclesias presbyteros et
orassent cum ieiunationibus, commenda-
verunt eos domino in quem crediderunt.
(24) 23 Transeuntēque Pisidiam venerunt
in Pamphylia, (25) 24 et loquentes in
Pergē verbum domini descenderunt
Attalia, (26) 25 et inde navigaverunt
Antiochia, unde erant traditi gratiae dei
in opus quod compleverunt. (27) 26 Cum
autem venissent et congregassent eccle-
siam, retulerunt quanta fecisset deus cum
illis, et quia aperuisset gentibus ostium
fidei. (28) 27 (60) Morati sunt autem
tempus non modicum cum discipulis.

XV.

Convēntus apostolorum hierosolymitanus de cir-
cumcidendis gentibus. Petri oratio, item Iacobi.
Epistula ad Antiochenos datur. Barnabas cum
Marco, Paulus cum Sila iter faciunt.

1 Et quidam descendentes de Iudaea
docebant fratres quia nisi circumcidamini
secundum morem Moysi, non potestis sal-
vari. 2 Facta ergo seditione non minima
Paulo et Barnabae adversus illos, statue-
runt ut ascenderent Paulus et Barnabas
et quidam alii ex illis ad apostolos et

22. (et orantes) 24. verbum domini in Pergē
26. (fecisset dominus)

XV. 1. (salvi fieri) 2. VA alii ex aliis

27 1 Cor. 16, 9.

XV. 1 Gal. 5, 2. 2 s. Gal. 2, 1.

ρους εἰς Ἱερουσαλήμ περὶ τοῦ ζητήματος
τούτου. 3 οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ
τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τὴν τε Φοινίκην
καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστρο-
φὴν τῶν ἔθνων, καὶ ἐποίουν χαρὰν μεγά-
λην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

4 Παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱερουσαλήμ
ἀπεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν
ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, ἀνήγγει-
λάν τε ὅσα ὁ θεὸς ἐποίησεν μετ' αὐτῶν.
5 ἔξανέστησαν δὲ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἵρέ-
σεως τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες, λέγον-
τες ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς παραγγέλλειν
τε τηρεῖν τὸν νόμον Μωυσέως. 6 συνήχθη-
σάν τε οἱ ἄποστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι
ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου. 7 πολλῆς δὲ
συνζητήσεως γενομένης ἀναστὰς Πέτρος
εἶπεν πρὸς αὐτοὺς ἄνδρες ἀδελφοί, ὑμεῖς
ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων ἐν ὑμῖν
ἐξελέξατο ὁ θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου
ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου
καὶ πιστεῦσαι. 8 καὶ ὁ καρδιογνώστης
θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς δοῦς τὸ πνεῦμα
τὸ ἅγιον καθὼς καὶ ἡμῖν, 9 καὶ οὐδὲν
διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ
πίστει καθαρίας τὰς καρδίας αὐτῶν. 10 νῦν
οὖν τί πειράζετε τὸν θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν

3. om τε 4. (Ἱερουσαλμα) . . (παρεδεδ.) . . απο·
υπο . . (add in f. καὶ οἱ ἡγούμενοι τοῖς ἔθνεσι θύραν
πίστεως) 8. τε· δε 7. συζητήσεως . . ο θε. εν ημιν
ἐξελ. 8. δοῦς· add αὐτοῖς 9. οὐδεν

7 10, 9 ss. 8 11, 15. 10 28. Gal. 5, 4.

presbyteros in Hierusalem super hac quae-
stione. 3 Illi igitur deducti ab ecclesia
pertransiebant Phoenicem et Samariam,
narrantes conversionem gentium, et facie-
bant gaudium magnum omnibus fratribus.

4 Cum autem venissent Hierosolimam,
suscepti sunt ab ecclesia et ab apo-
stolis et senioribus, adnuntiantes quanta
deus fecisset cum illis. 5 Surrexerunt au-
tem quidam de haeresi Phariseorum qui
crediderant, dicentes quia oportet circum-
cidi eos, praecipere quoque servare le-
gem Moysi: 6 conveneruntque apostoli
et seniores videre de verbo hoc. 7 Cum
autem magna conquisitio fieret, surgens
Petrus dixit ad eos Viri fratres, vos sci-
tis quoniam ab antiquis diebus in nobis
elegit deus per os meum audire gentes
verbum evangelii et credere. 8 Et qui
novit corda deus testimonium perhibuit,
dans illis spiritum sanctum sicut et no-
bis, 9 et nihil discrevit inter nos et illos,
fide purificans corda eorum. 10 Nunc
ergo quid temptatis deum, inponere iu-

3. Illi ergo . . pertransibant . . AF conversationem
5. crediderunt 7. deus in nobis elegit · 8. (sanctum
spiritum)

7 10, 9 ss. 8 11, 15. 10 28. Gal. 5, 4.

ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι· 11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ πιστεύομεν σωθῆναι κατ' ὃν τρόπον κάκεῖνοι. 12 ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβαν καὶ Παύλου ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ θεὸς σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθνεσιν δι' αὐτῶν.

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς ἀπεκρίθη Ἰάκωβος λέγων Ἄνδρες ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου. 14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ θεὸς ἐπεσκέψατο λαβεῖν ἐξ ἔθνων λαὸν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 15 καὶ τοῦτω συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται 16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν πεπτωκυῖαν, καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω καὶ ἀνορθώσω αὐτήν, 17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν κύριον, καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτούς, λέγει κύριος ὁ ποιῶν ταῦτα 18 γνωστὰ ἀπ' αἰῶνος. 19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς ἀπὸ τῶν ἔθνων ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν θεόν, 20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπὸ τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδῶλων καὶ τῆς πορνείας καὶ τοῦ πνικτοῦ

11. om τοῦ . . Ἰησ. Χριστοῦ 14. εκι τω ονομ. 17. ταυτα: add παντα 18. γνωστα απ αιωνος εστι τω θεω παντα τα εργα αὐτου (γνωστον απ αι. τω κυριω το εργον αὐτου) 20. (om απο) . . (om και του πνικτου)

16 s. * Am. 9, 11 s.

gum super cervicem discipulorum quod neque patres nostri neque nos portare potuimus? 11 Sed per gratiam domini Iesu credimus salvari quemadmodum et illi. 12 Tacuit autem omnis multitudo, et audiebant Barnaban et Paulum narrantes quanta fecisset deus signa et prodigia in gentibus per eos.

13 Et postquam tacuerunt, respondit Iacobus dicens Viri fratres, audite me. 14 Simon narravit quemadmodum primum deus visitavit sumere ex gentibus populum nomini suo. 15 Et huic concordant verba prophetarum, sicut scriptum est 16 Post haec revertar et reaedificabo tabernaculum David quod cecidit, et diruta eius reaedificabo et erigam illud, 17 ut requirant ceteri hominum dominum, et omnes gentes super quas invocatum est nomen meum, dicit dominus faciens haec. 18 Notum a saeculo est domino opus suum. 19 Propter quod ego iudico non inquietari eos qui ex gentibus convertuntur ad deum, 20 sed scribere ad eos ut abstineant se a contaminationibus simulacrorum et fornicatione et

10. VA cervices 11. dom. Ies. Christi 12. deus fecisset 16. AF aedificabo tabernaculum . . (om David) 19. (ad dominum)

16 s. * Am. 9, 11 s.

καὶ τοῦ αἵματος. **21** Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.

22 Τότε ἔδοξεν τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις σὺν ὅλῃ τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν σὺν τῷ Παύλῳ καὶ Βαρνάβῳ, Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν καὶ Σίλαν, ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς, **23** γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν χαίρειν. **24** ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ἐξελθόντες ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, οἷς οὐ διεστείλαμεθα, **25** ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένους ἄνδρας πέμψαι πρὸς ὑμᾶς σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν Βαρνάβῳ καὶ Παύλῳ, **26** ἀνθρώποις παραδεδωκόσιν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. **27** ἀπειστάκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σίλαν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά. **28** ἔδοξεν γὰρ τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βᾶρος πλὴν τῶν ἐπ' ἀνάγκης,

22. (om τω) . . επικαλουμ. Βαρσαββῶ 23. αυτων: add ταδε . . (om και οι ante αδελφ.) 24. τας ψ. ημων λεγοντες περιτεμνεσθαι και τηρειν τον νομον 25. (εκλεξαμενοις) 28. (τω πν. τω αγ.) . . των επαναγκης τούτων

24 Gal. 1, 7. 28 5, 32.

suffocatis et sanguine. **21** Moyses enim a temporibus antiquis habet in singulis civitatibus qui eum praedicent in synagogis, ubi per omne sabbatum legitur.

22 Tunc placuit apostolis et senioribus cum omni ecclesia eligere viros ex eis et mittere Antiochiam cum Paulo et Barnaba, Iudam qui cognominatur Barsabbas et Silam, viros primos in fratribus, **23** scribentes per manus eorum ⁽⁴¹⁾ Apostoli et seniores fratres his qui sunt Antiochiae et Syriae et Ciliciae fratribus ex gentibus salutem. **24** Quoniam audivimus quia quidam ex nobis exeuntes turbaverunt vos verbis evertentes animas vestras, quibus non mandavimus, **25** placuit nobis collectis in unum eligere viros et mittere ad vos cum carissimis nostris Barnaba et Paulo, **26** hominibus qui tradiderunt animas suas pro nomine domini nostri Iesu Christi. **27** Misimus ergo Iudam et Silam, qui et ipsi vobis verbis referent eadem. **28** Visum est enim spiritui sancto et nobis. nihil ultra inponere

22. cognominabatur . . Barsabbas

24 Gal. 1, 7. 28 5, 32.

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτῶν καὶ πορνείας, ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς εὖ πράττετε. ἔρρωσθε.

30 Οἱ μὲν οὖν ἀπαλυθέντες ἦλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες τὸ πλῆθος ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν. 31 ἀναγνόντες δὲ ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει. 32 Ἰούδας τε καὶ Σίλας, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ παρεκάλεισαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐπιστήρισαν. 33 ποιήσαντες δὲ χρόνον ἀπελύθησαν μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν πρὸς τοὺς ἀποστελλάντας αὐτοὺς.

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν τὸν λόγον τοῦ κυρίου.

36 Μετὰ δὲ τινὰς ἡμέρας εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν Παῦλος Ἐπιστρέψαντες δὴ ἐπισχεψάμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν ἐν αἷς κατηγγελάμεν τὸν λόγον τοῦ κυρίου, πῶς ἔχουσιν. 37 Βαρνάβας δὲ ἐβουλεύσατο συμπαραλαβεῖν καὶ Ἰωάννην τὸν καλούμενον Μάρκον. 38 Παῦλος δὲ ἤξιον, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας καὶ μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ

29. καὶ πνικτοῦ 30. (κατηλθόν) 32. τε: c^o (non c)
δε... ἐπιστήριζαν 33. ἀποστ. αὐτοῦς: ἀποστόλους
34. Ἐδοξε δὲ τῇ Σίλᾳ ἐπιμειναι αὐτοῦ. 36. Παῦλ.
πρ. Βαρνάβαν... τοὺς ἀδελφ. ἡμῶν... πᾶσαν πόλιν
37. συμπ. τὸν Ἰω.

vobis oneris quam haec necessaria, 29 ut abstineatis vos ab immolatis simulacrum et sanguine et suffocato et fornicatione, a quibus custodientes vos bene agetis. Valet.

30 (¹²) Illi igitur dimissi descenderunt Antiochiam, et congregata multitudo tradiderunt epistolam. 31 Quam cum legissent, gavisī sunt super consolatione. 32 Iudas autem et Silas, et ipsi cum essent prophetae, verbo plurimo consolati sunt fratres et confirmaverunt; 33 facto autem ibi tempore dimissi sunt cum pace a fratribus ad eos qui miserant illos.

35 Paulus autem et Barnabas demorantur Antiochiae docentes et evangelizantes cum aliis pluribus verbum domini.

36 Post aliquot autem dies dixit ad Barnaban Paulus Revertentes visitemus fratres per universas civitates in quibus praedicavimus verbum domini, quomodo se habeant. 37 Barnabas autem volebat secum adsumere et Iohannem qui cognominatur Marcus. 38 Paulus autem rogabat eum, ut qui discessisset ab eis a Pamphylia et non isset cum eis in opus,

28. A*F necessario 29. AF aliūque sanguine suffocato 30. Illi ergo 33. aliquanto tempore... (viserunt) 34. Visum est autem Silae ibi remanere; Iudas autem solus abiit Ierusalem. 37. cognominabatur 38. (om ut)... de Pamphylia

συμπααραλαμβάνειν τούτων. 39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, τὸν τε Βαρνάβαν παραλαβόντα τὸν Μάρκον ἐκπεύσαι εἰς Κύπρον. 40 Παῦλος δὲ ἐπιλεξάμενος Σίλαν ἐξῆλθεν παραδοθεὶς τῇ χάριτι τοῦ κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν, 41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.

XVI.

Alterum Pauli iter apostolicum. Lystrae adsumit Timotheum. Ex Asia divinitus vocatur in Macedoniam. Lydia et ancilla fatidica. Paulus et Silas Philippis capti carcere mirabiliter aperto et custode baptizato honeste dimittuntur.

1 Κατήντησεν δὲ εἰς Δέρβην καὶ Λύστραν. καὶ ἰδοὺ μαθητὴς τις ἦν ἐκεῖ ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς πατρὸς δὲ Ἑλλήνος, 2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστοις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν. 3 τοῦτον ἤρξατο Πάυλος σὺν αὐτῷ ἐξελεῖν, καὶ λαβὼν περιέτεμεν αὐτὸν διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις· ἤδεισαν γὰρ ἅπαντες τὸν πάτερα αὐτοῦ ὅτι Ἑλλήν ὑπῆρχεν.

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἱερουσολύμοις.

39. συμπααραλαβεῖν 39. δε· οὐν 40. κυρίου· θεοῦ 41. (-ην Κιλικίαν)

XVI. 1. (δε καὶ εἰς Δ. α. εἰς Λύστρ.) . . γυναικ. τινος 3. (οἱ Ἕλλην οὗ πατὴρ αὐτοῦ) 4. παραδίδου . . τῶν πρεσβ. . . Ἱερουσαλήμ

XVI. 4 15, 20. 20.

non debere recipi eum. 39 Facta est autem dissensio, ita ut discederent ab invicem, et Barnabas adsumpto Marco navigaret Cyprum: 40 Paulus vero electo Sila profectus est, traditus gratiae domini a fratribus. 41 Perambulabat autem Syriam et Ciliciam confirmans ecclesias.

XVI.

Alterum Pauli iter apostolicum. Lystrae adsumit Timotheum. Ex Asia divinitus vocatur in Macedoniam. Lydia et ancilla fatidica. Paulus et Silas Philippis capti carcere mirabiliter aperto et custode baptizato honeste dimittuntur.

1 Pervenit autem Derben et Lystram. (43) Et ecce discipulus quidam erat ibi nomine Timotheus, filius mulieris Iudaeae fidelis, patre gentili. 2 Huic testimonium reddebant qui in Lystris erant et Iconio fratres. 3 Hunc voluit Paulus secum proficisci, et adsumens circumcidit eum propter Iudaeos qui erant in illis locis: sciebant enim omnes quod pater eius gentilis esset.

4 Cum autem pertransirent civitates, tradebant eis custodire dogmata quae erant decreta ab apostolis et senioribus qui essent Hierosolymis.

39. omi in fine eum 39. Barnabas quidem 40. gratiae dei 41. add in fine praeciens custodire praecpta apostolorum et seniorum

XVI. 2. test. bonum 3. erat gentilis 4. erant Ierosolymis

XVI. 4 15, 20. 20.

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησῖαι ἐσπερευόντο τῇ πίστει καὶ ἐπερίσσευον τῷ ἀριθμῷ καθ' ἡμέραν. 6 διελθόντες δὲ τὴν Φρυγίαν καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ ἀγίου πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ, 7 ἐλθόντες κατὰ τὴν Μυσίαν ἐπειράζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι, καὶ οὐκ εἶασεν αὐτοὺς τὸ πνεῦμα Ἰησοῦ. 8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν κατέβησαν εἰς Τρωάδα. 9 καὶ ὄραμα διὰ τῆς νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὄφθη, ἀνὴρ Μακεδὼν τις ἐστὼς παρακαλὼν αὐτὸν καὶ λέγων Διαβάς εἰς Μακεδονίαν βοήθησον ἡμῖν. 10 ὥς δὲ τὸ ὄραμα εἶδεν, εὐθὺς ἐξητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσέκλῃται ἡμᾶς ὁ κύριος εὐαγγελισασθαι αὐτούς.

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Τρωάδος εὐνυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην, τῇ τε ἐπιστάσει εἰς Νεάπολιν, 12 ἐκεῖθεν τε εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος τῆς Μακεδονίας πόλις, κολώνεια. ἡμεῖς δὲ ἐν αὐτῇ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινας. 13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων ἐξηγγέλλομεν ἔξω τῆς πόλεως παρὰ ποταμὸν οὗ ἐνομιζέτο προσευχῇ εἶναι, καὶ καθίσαντες 6. (διηλθόν) . . . τὴν Γαλατικὴν 7. (ἐλθόντες δε) . . . εἰς: κατὰ . . . πορευεσθαι . . . ὁμ Ἰησοῦ 9. (ὁμ τῆς) . . . ὡφθ. τ. Παύλῳ Ἀνὴρ τις τῶν Μακ. ἐστὼς . . . (καὶ παρακ.) 10. (ὁμ τὴν) 11. δε: οὖν . . . (ὁμ τῆς) . . . (τῇ δε) 12. (κατεῖδεν) . . . (ὁμ τῆς μερ.) . . . (ὁμ τῆς sec.) . . . κολωνία . . . ἐν ταύτῃ τῇ 13. πύλης: κολωνίαις

5 Et ecclesiae quidem confirmabantur fide et abundabant numero cotidie. 6 Transeuntes autem Phrygiam et Galatiae regionem vetati sunt ab sancto spiritu loqui verbum in Asia: 7 cum venissent autem in Mysiam, temptabant ire Bithyniam, et non permisit eos spiritus Iesu. 8 (44) Cum autem pertransissent Mysiam, descenderunt Troadem. 9 Et visio per noctem Paulo ostensa est: vir Macedo quidam erat stans et deprecans eum et dicens Transiens in Macedoniam adiuva nos. 10 Ut autem visum vidit, statim quaesivimus proficisci in Macedoniam, certi facti quia vocasset nos deus evangelizare eis.

11 Navigantes autem a Troade recto cursu venimus Samothraciam, et sequenti die Neapolim, 12 et inde Philippos, quae est prima partis Macedoniae civitas, colonia. Eramus autem in hac urbe diebus aliquot conferentes. 13 Die autem sabbatorum egressi sumus foras portam iuxta flumen, ubi videbatur oratio esse,

6. VA ab (Va) spir. sancto . . . verbum dei 7. in Bithyniam 10. quod vocasset 12. AF Philippis . . . (parte)

ἐλαλοῦμεν ταῖς συναλθούσαις γυναῖξιν. 14 καὶ τις γυνὴ ὀνόματι Λυδία, πορφυρό-
πωλις πόλεως Θυατείρων σεβομένη τὸν
θεόν, ἤκουεν, ἧς ὁ κύριος διήνοιξεν τὴν
καρδίαν προσέχειν τοῖς λαλομένοις ὑπὸ τοῦ
Παύλου. 15 ὥς δὲ ἐβαπτίσθη καὶ ὁ οἶκος
αὐτῆς, παρεκάλεισεν λέγουσα Εἰ κεκρίκατέ
με πιστὴν τῷ κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς
τὸν οἶκόν μου μένατε· καὶ παρεβιάσατο
ἡμᾶς.

16 Ἐγένετο δὲ πορευομένων ἡμῶν εἰς
τὴν προσευχὴν, παιδίσκην τινὰ ἔχουσαν
πνεῦμα πύθωνα ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐρ-
γασίαν πολλὴν παρείχεν τοῖς κυρίοις αὐτῆς
μαντευομένη. 17 αὕτη κατακολουθήσασα
τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν λέγουσα Οὐ-
τοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψί-
στου εἰσιν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ὑμῖν ὁδὸν
σωτηρίας. 18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς
ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ ὁ Παῦλος καὶ ἐπι-
στρέψας τῷ πνεύματι εἶπεν Παραγγέλλω
σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ’
αὐτῆς· καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ. 19 ἰδόν-
τες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλ-
πις τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν
Παῦλον καὶ Σίλαν ἐλκυσαν εἰς τὴν ἀγορὰν
ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας, 20 καὶ παραγαγόντες
αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς εἶπαν Οὗτοι οἱ ἄν-

14. (ἤκουσεν) 15. (μένετε) 16. om την . . πύθω-
νος ἀπαντῆσαι 17. ὑμῖν: c (non c^o) ἡμῖν 18. (om
δ) . . εν τω ονοματι 19. τον Σιλαν 20. ειπον

et sedentes loquebamur mulieribus quae
convenerant. 14 ⁽¹⁵⁾ Et quaedam mulier
nomine Lydia, purpuraria civitatis Thya-
tirenorum colens deum, audivit, cuius
dominus aperuit cor intendere his quae
dicebantur a Paulo. 15 Cum autem ba-
ptizata esset et domus eius, deprecata
est dicens Si iudicastis me fidelem do-
mino esse, introite in domum meam et
manete. Et coegit nos.

16 ⁽¹⁶⁾ Factum est autem euntibus
nobis ad orationem, puellam quandam
habentem spiritum pythonem obviare no-
bis, quae quaestum magnum praestabat
dominis suis divinando. 17 Haec sub-
secuta Paulum et nos clamabat dicens
Isti homines servi dei excelsi sunt, qui
adnuntiant vobis viam salutis. 18 Hoc
autem faciebat multis diebus. Dolens au-
tem Paulus et conversus spiritui dixit
Praecipio tibi in nomine Iesu Christi exire
ab ea. Et exiit eadem hora. 19 Viden-
tes autem domini eius quia exivit spes
quaestus eorum, apprehendentes Paulum
et Silam perduxerunt in forum ad prin-
cipes, 20 et offerentes eos magistratibus

ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες, 21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔτι ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν Ῥωμαῖοι οὖσιν. 22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρῆξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐκέλευον ῥαβδίζειν, 23 πολλὰς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς ἔβαλον εἰς φυλακὴν, παραγγελλάντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς, 24 ὃς παραγγέλλαν τοιαύτην εἰληφῶς ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν φυλακὴν καὶ τοὺς πόδας ἡσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον Παῦλος καὶ Σίλας προσευχόμενοι ὕμνουں τὸν θεόν· ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμοι. 26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ δεσμοτηρίου· ἠνεψύχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέστη. 27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένους τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, σπασόμενος μάχαιραν ἤμειλλεν ἑαυτὸν ἀναρεῖν, νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους. 28 ἐφώνησεν δὲ φωνῇ μεγάλῃ ὁ Παῦλος λέγων Μηδὲν πράξεις σεαυτῷ κακόν· ἅπαντες γὰρ ἑσμεν ἐνθάδε. 29 αἰτήσας δὲ φῶτα εἰσεπήδη-

22. περιρῆξαντες 24. (λαβὼν) .. αὐτῶν ἡσφαλ. 25. ἀνσυχῶν. τε 27. (τὴν μάχαιρ.) .. ἐμείλλεν 28. (μεγ. φων.) .. (οὐκ ὁ)

dixerunt Hi homines conturbant civitatem nostram, cum sint Iudaei, 21 et adnuntiant morem quem non licet nobis suscipere neque facere, cum simus Romani. 22 Et concurrebat plebs adversus eos, et magistratus scissis tunicis eorum iusserunt virgis caedi, 23 et cum multas plagas eis inposuissent, miserunt eos in carcerem, praecipientes custodi ut diligenter custodiret eos; 24 qui cum tale praeceptum accepisset, misit eos in interiorum carcerem et pedes eorum strinxit in ligno.

25 Media autem nocte Paulus et Silas adorantes laudabant deum; et audiebant eos qui in custodia erant. 26 Subito vero terrae motus factus est magnus, ita ut moverentur fundamenta carceris, et aperta sunt statim ostia omnia, et unversorum vincula soluta sunt. 27 Expergefactus autem custos carceris et videns apertas ianuas carceris, evaginato gladio volebat se interficere, aestimans fugisse viectos. 28 Clamavit autem Paulus magna voce dicens Nihil feceris tibi mali: universi enim hic sumus. 29 Petitioque lumine ingressus est, et tremem-

22. cucurrit .. VA** iusserunt eos 24. strinxit ligno 25. orantes .. (ador. de. hymnum dicebant) 26. et statim aperta sunt omnia ostia 27. ianuas apertas 28. (om autem) .. voce magna .. VA tibi mali (A m. t.) feceris

σεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος προσέπεσεν τῷ Παύλῳ καὶ Σίλᾳ, **30** καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ; **31** οἱ δὲ εἶπαν Πιστεύσον ἐπὶ τὸν κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἶκός σου. **32** καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. **33** καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς ἔλουσεν ἀπὸ τῶν πληγῶν, καὶ ἔραπτισεν αὐτοὺς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα, **34** ἀναγαγὼν τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον παρέβηκεν τράπεζαν, καὶ ἡγαλιᾶτο πανοικίᾳ πεπιστευκῶς τῷ θεῷ.

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους λέγοντες Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους. **36** ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφυλάξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον, ὅτι ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ ἵνα ἀπολυθῇτε· νῦν οὖν ἐξελθόντες πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ. **37** ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτοὺς Δείραντες ἡμᾶς δημόσια ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακὴν, καὶ νῦν λάθρα ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν; οὐ γάρ, ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν. **38** ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδούχοι τὰ ῥήματα ταῦτα· ἐφοβήθησαν δὲ ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν, **39** καὶ ἐλθόντες παρεκάλεσαν

29. τῷ Σίλᾳ 31. εἶπον . . Ἰησ. Χριστὸν 32. συν· καὶ 34. οἶκον αὐτοῦ . . ἡγαλλίασται 36. (om του· τους) . . ἀπεσταλκασιν 37. ἔβαλον 38. ἀνηγγείλαν . . καὶ ἐφοβήθ. ακ.

factus procidit ad pedes Paulo et Silae, **30** et producens eos foras ait Domini, quid me oportet facere ut salvus fiam? **31** At illi dixerunt Crede in dominum Iesum, et salvus eris tu et domus tua. **32** Et locuti sunt ei verbum domini cum omnibus qui erant in domo eius. **33** Et tollens eos in illa hora noctis lavit plagas eorum, et baptizatus est ipse et omnes eius continuo: **34** cumque perduxisset eos in domum suam, apposuit eis mensam, et laetatus est cum omni domo sua credens deo.

35 Et cum dies factus esset, miserunt magistratus lietores dicentes Dimitte homines illos. **36** Nuntiavit autem custos carceris verba haec Paulo, quia miserunt magistratus ut dimittamini: nunc igitur exeuntes ite in pace. **37** Paulus autem dixit eis Caesos nos publice indemnatos homines Romanos miserunt in carcerem, et nunc occulte nos eiiciunt? Non ita, sed veniant **38** et ipsi nos eiiciant. **(38)** Nuntiaverunt autem magistratibus lietores verba haec: timueruntque audito quod Romani essent, **39** et venientes

29. Paulo et Silae ad pedes 31. (in domino Iesu) 33. VA ipse et omnis domus eius 35. AF Dimitte 37. (nunc abscondite)

αὐτοὺς, καὶ ἐξαγαγόντες ἡρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ τῆς πόλεως. 40 ἐξελθόντες δὲ ἐκ τῆς φυλακῆς εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν, καὶ ἰδόντες τοὺς ἀδελφοὺς παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξῆλθον.

XVII.

Paulus cum Sila et Timotheo Thessalonicae in domo Iasonis, deinde Bereae, tum Athenis. Pauli oratio in Ariopago habita. Dionysius et Damaris.

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ Ἀπολλωνίαν ἦλθον εἰς Θεσσαλονικην, ὅπου ἦν ἡ συναγωγή τῶν Ἰουδαίων. 2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ εἰσῆλθεν πρὸς αὐτούς, καὶ ἐπὶ σάββατα τρία διελέγετο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν, 3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. Ἰησοῦς δὲ ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. 4 καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπελόθησαν καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλᾳ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων πλῆθος πολὺ, γυναικῶν τε τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγαι. 5 προσλαβόμενοι δὲ οἱ Ἰουδαῖοι οἱ ἀπειθοῦντες τῶν ἀγοραίων ἀνδρας τινὰς πονηροὺς καὶ ὀχλοποιήσαντες ἐξορύβουν τὴν πόλιν, ἐπιστάντες τε τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος ἐζη-

30. εἰσελθεῖν τῆς πόλεως 40. πρὸς· εἰς^ο

XVII. 1. (τὴν Απολλ.) .. (οἱ ἡ) 2. (διελέγετο, διελέγετο) 3. (οἱ ὅ) 4. (καὶ Ἑλλήν.) .. πολὺ πλῆθ. 5. ἐπὶ λαοῦντες δὲ οἱ ἀπειθοῦντες (οἱ ἀπειθ.) Ἰουδαῖοι καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγῶν. τιν. ἀνδρας .. (καὶ ἐπιστ.)

40 14.

XVII. 3 9, 22. Lc. 24, 26 s.

deprecati sunt eos, et educentes rogabant ut egrederentur de urbe. 40 Exeuntes autem de carcere introierunt ad Lydiam, et visis fratribus consolati sunt eos, et profecti sunt.

XVII.

Paulus cum Sila et Timotheo Thessalonicae in domo Iasonis, deinde Bereae, tum Athenis. Pauli oratio in Ariopago habita. Dionysius et Damaris.

1 Cum autem perambulassent Amphipolim et Apolloniam, venerunt Thessalonicam, ubi erat synagoga Iudaeorum. 2 Secundum consuetudinem autem Paulus introivit ad eos, et per sabbata tria disserebat eis de scripturis, 3 adaperiens et insinuans quia Christum oportuit pati et resurgere a mortuis, et quia hic est Christus, Iesus quem ego adnuntio vobis. 4 Et quidam ex eis crediderunt et adiuncti sunt Paulo et Silae, et de colentibus gentilibusque multitudo magna et mulieres nobiles non paucae. 5 (⁴⁷) Ze-lantes autem Iudaei adsumentesque de vulgo viros quosdam malos et turba facta concitaverunt civitatem, et adistentes domui Iasonis quaerebant eos producere

39. (ut et egrederentur urbem)

XVII. 3. Iesus Christus

40 14.

XVII. 3 9, 22. Lc. 24, 26 s.

τούν αὐτοὺς ἀγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον· 6 μὴ εὐρόντες δὲ αὐτοὺς ἔσυραν τὸν Ἰάσονα καὶ τινὰς ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες οὗτοι καὶ ἐνθάδε πάρεσιν, 7 οὓς ὑποδέχεται Ἰάσων· καὶ οὗτοι πάντες ἀπέναντι τῶν δογμάτων Καίσαρος πρᾶσσουσιν, βασιλέα λέγοντες ἕτερον εἶναι Ἰησοῦν. 8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον καὶ τοὺς πολιτάρχας ἀκούοντας ταῦτα, 9 καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος καὶ τῶν λοιπῶν ἀπέλυσαν αὐτούς.

10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθὺς διὰ τῆς νυκτὸς ἐξέπεμψαν τὸν τε Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν εἰς Βέροϊαν, ὅτινες παραγεγνημένοι εἰς τὴν συναγωγὴν ἀπῆραν τῶν Ἰουδαίων· 11 οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, ὅτινες ἐδέξαντο τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ κατ' ἡμέραν ἀνακρίνοντες τὰς γραφάς, εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως. 12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν τῶν εὐσημύων καὶ ἀνδρῶν οὐκ ὀλίγοι· 13 ὥς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι ὅτι καὶ ἐν τῇ Βεροίᾳ κατηγγένη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, ἤλθον καὶ αὐτοὶ σαλεύοντες τοὺς ὄχλους. 14 εὐθὺς δὲ τότε τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ πορεύεσθαι ὡς ἐπὶ

5. (προαγαγ.) 6. εσυρον . . (om τον) 7. πραττουσι
10. των Ιουδ. απησαν 11. (om το) 13. (σαλευοντ.
και ταρασσοντες). 14. (ως: εως)
7 Lc. 23, 2.

in populum; 6 et cum non invenissent eos, trahebant Iasonem et quosdam fratres ad principes civitatis, clamantes quoniam hi qui orbem concitant et huc venerunt, 7 quos suscepit Iason: et hi omnes contra decreta Caesaris faciunt, regem alium dicentes esse Iesum. 8 Concitaverunt autem plebem et principes civitatis audientes haec, 9 et accepto satis ab Iasone et a ceteris dimiserunt eos.

10 Fratres vero confestim per noctem dimiserunt Paulum et Silam in Beroeam: qui cum advenissent, in synagogam Iudaeorum introierunt. 11 Hi autem erant nobiliores eorum qui sunt Thessalonicae, qui susceperunt verbum cum omni aviditate, cotidie scrutantes scripturas, si haec ita se haberent. 12 Et multi quidem crediderunt ex eis, et gentilium mulierum honestarum et viri non pauci. 13 Cum autem cognovissent in Thessalonica Iudaei quia et Beroeae praedicatum est a Paulo verbum dei, venerunt et illic commoventes et turbantes multitudinem. 14 Statimque tunc Paulum dimiserunt

6. VA urbem 9. et accepta satisfactione a Iasone
10. venissent 12. mulierum gentilium 13. illic

τὴν θάλασσαν· ὑπέμεινεν τε ὁ τε Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος ἐκεῖ. 15 οἱ δὲ καθιστά-
νοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν,
καὶ λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σίλαν καὶ
Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα ἐλθῶσιν πρὸς
αὐτόν, ἐξήσαν.

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις ἐκδεχομένου
αὐτοῦ τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ πνεῦμα
αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὐ-
σαν τὴν πόλιν. 17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ
συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς σεβομέ-
νοις καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν
πρὸς τοὺς παρατυγχάνοντας. 18 τινὲς δὲ
καὶ τῶν Ἑπικουρείων καὶ Στοικῶν φιλο-
σόφων συνέβαλλον αὐτῷ, καὶ τινες ἔλεγον
τί ἂν βέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν;
οἱ δὲ Ἑνίων δαιμονίων δοκεῖ καταγγελεὺς
εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν
εὐηγγελίζετο. 19 ἐπιλαβόμενοι τε αὐτοῦ ἐπὶ
τὸν Ἀρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες Δυνάμεθα
γνῶναι τίς ἡ καὶνὴ αὐτῇ ἡ ὑπὸ σοῦ λαλου-
μένη διδαχὴ; 20 ξενίζοντα γὰρ τινα εἰσφέ-
ρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν· βουλόμεθα οὖν
γνῶναι τί ἂν βέλοι ταῦτα εἶναι. 21 Ἀθη-
ναῖοι δὲ πάντες καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι
εἰς οὐδὲν ἕτερον ἠύκαλουν ἢ λέγειν τι ἢ
ἀκούειν καινότερον.

14. υπεμεινον δε ο τε 15. καθιστῶντας .. ἡγαγ. αυ-
τον 16. θεωρουντι 18. om και prius .. των Στοι-
κων .. αυτοις ευηγγ. (ευηγγ. αυτ.) 20. τινα δε-
λαι 21. ευκαιρουν .. τι και ακ. .. (ακουειν τι)

15 18, 5. 19 Mc. 1, 27. 20 2, 12.

fratres ut iret usque ad mare; Silas au-
tem et Timotheus remanserunt ibi. 15 Qui
autem deducebant Paulum, perduxerunt
usque Athenas, et accepto mandato ab
eo ad Silam et Timotheum, ut quam ce-
leriter venirent ad illum, profecti sunt.

16 Paulus autem cum Athenis eos ex-
pectaret, incitabatur spiritus eius in
ipso, videns idolatriae deditam civitatem.
17 Disputabat igitur in synagoga cum lu-
daels et colentibus, et in foro per omnes
dies ad eos qui aderant: 18 quidam autem
Epicurei et Stoici philosophi disserebant
cum eo, et quidam dicebant Quid vult
seminiverbius hic dicere? alii vero No-
torum daemoniorum videtur adnuntiator
esse; quia Iesum et resurrectionem ad-
nuntiabat eis: 19 et apprehensum eum
ad Ariopagum duxerunt, dicentes Possu-
mus scire quae est haec nova quae a te
dicitur doctrina? 20 Nova enim quae-
dam infers auribus nostris: volumus ergo
scire quidnam velint haec esse. 21 Athe-
nienses autem omnes et advenae hospites
ad nihil aliud vacabant nisi aut dicere
aut audire aliquid novi.

15. VA perdux. eum 16. idololatriae 19. Areopa-
gum 21. (Athenienses enim)

15 18, 5. 19 Mc. 1, 27. 20 2, 12.

22 Σταθείς δὲ ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου πάγου ἐφη Ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὥς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ. **23** διερχόμενος γάρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν εὗρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο Ἀγνώστῳ θεῷ. ὁ οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. **24** ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων κύριος οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ, **25** οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρώπων θεραπεύεται προσεδεόμενός τις, αὐτὸς δοὺς πᾶσιν ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα. **26** ἐποίησεν τε ἐξ ἑνὸς αἵματος πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων κατοικεῖν ἐπὶ παντὸς προσώπου τῆς γῆς, ὀρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας τῆς κατοικίας αὐτῶν, **27** ζητεῖν τὸν θεόν, εἰ ἄρα γε ψηλαφησεῖαν αὐτὸν καὶ εὕροιεν, καὶ γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα. **28** ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν, ὥς καὶ τινες τῶν κατὰ ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν. Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν. **29** γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ θεοῦ οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν, χρυσῷ ἢ ἀργύρῳ ἢ λίθῳ, χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου,

22. (om ὁ) 23. ον ουν . . . τουτον εγω 24. κυρ. υπαργ. 25. ανθρωπων . . . και τα: c (non c) κατα 26. (om αιματος) . . . επι παν το προσωπον . . . προστεταγμενους 27. θεον: κυριον . . . (η κυρ.) . . . και γε: καιτοιγε (καιτοι) 28. (om ποιητων)

22 (⁴⁸) Stans autem Paulus in medio Ariopagi ait Viri Athenienses, per omnia quas. superstitioniosiores vos video: **23** praeteriens enim et videns simulacra vestra inveni et aram in qua scriptum erat Ignoto deo. Quod ergo ignorantes colitis, hoc ego adnuntio vobis. **24** Deus qui fecit mundum et omnia quae in eo sunt, hic caeli et terrae cum sit dominus, non in manufactis templis inhabitat. **25** nec manibus humanis colitur indigens aliquo, cum ipse det omnibus vitam et inspirationem et omnia, **26** fecitque ex uno omne genus hominum inhabitare super universam faciem terrae, definiens statuta tempora et terminos habitationis eorum, **27** quaerere deum, si forte attraherent eum aut inveniant, quamvis non longe sit ab unoquoque nostrum. **28** In ipso enim vivimus et movemur et sumus; sicut et quidam vestrum poetarum dixerunt Ipsius enim et genus sumus. **29** Genus ergo cum simus dei, non debemus aestimare auro aut argento aut lapidi, sculpturae artis et cogitationis hominis,

22. Areopagi 24. habitat 27. attraherent 28. vestrorum

τὸ θεῖον εἶναι ὁμοιον. 30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ θεὸς τὰ νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις, πάντα πανταχοῦ μετανοεῖν, 31 καθότι ἐστῆσεν ἡμέραν ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὤρισεν, πιστὴν παρασχὼν πᾶσιν ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

32 Ἀκούσαντες δὲ ἀνέστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ εἶπαν Ἀκουσόμεθα σου περὶ τούτου καὶ πάλιν. 33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν. 34 τινὲς δὲ ἄνδρες κολληθέντες αὐτῷ ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις καὶ ἕτεροι σὺν αὐτοῖς.

XVIII.

Paulus Corinthi versatur cum Aquila et Priscilla. Gallion proconsul. Tertium Pauli iter apostolicum. Apollos Ephesi cum Aquila et Priscilla.

1 Μετὰ δὲ ταῦτα χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν ἦλθεν εἰς Κόρινθον. 2 καὶ ἐνῶν τινα Ἰουδαῖον ὀνόματι Ἀκύλαν, Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ διατεταγέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ῥώμης,

30. παντας: πασι 31. διوتي 32. εἰπον .. καλιν περι τουτου. 33. Kai outwos

XVIII. 1. (om de) .. χωρισθ. ο Παυλος 2. ex της Ρωμης

30 14, 16.

XVIII. 2 Rom. 16, 3. 1 Cor. 16, 19 pp.

divinum esse simile. 30 Et tempora quidem huius ignorantiae despiciens deus nunc adnuntiat hominibus ut omnes ubique paenitentiam agant, 31 eo quod statuit diem in qua iudicaturus est orbem in aequitate, in viro in quo statuit, fidem praebens omnibus suscitans eum a mortuis.

32 Cum audissent autem resurrectionem mortuorum, quidam quidem inridebant, quidam vero dixerunt Audiemus te de hoc iterum. 33 Sic Paulus exivit de medio eorum. 34 (19) Quidam vero viri adhaerentes ei crediderunt; in quibus et Dionysius Ariopagita et mulier nomine Damaris et alii cum eis.

XVIII.

Paulus Corinthi versatur cum Aquila et Priscilla. Gallion proconsul. Tertium Pauli iter apostolicum. Apollos Ephesi cum Aquila et Priscilla.

1 Post haec egressus ab Athenis venit Corinthum, 2 et inveniens quendam Iudaeum nomine Aquilam, Ponticum genere, qui nuper venerat ab Italia, et Priscillam uxorem eius, eo quod praecepisset Claudius discedere omnes Iudaeos a Roma,

31. diem in quo 33. (illorum) 34. Areopagita

30 14, 16.

XVIII. 2 Rom. 16, 3. 1 Cor. 16, 19 pp.

προσηλθεν αὐτοῖς, 3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχον εἶναι ἔμενεν παρ' αὐτοῖς καὶ ἡργάζετο· ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ. 4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον, ἐπειδὴν τε Ἰουδαίους καὶ Ἑλλήνας.

5 Ὡς δὲ κατήλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὁ τε Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος, συνέχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρούμενος τοῖς Ἰουδαίοις τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν. 6 ἀντιτασσόμενων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων ἐκτιναζάμενος τὰ ἱμάτια εἶπεν πρὸς αὐτούς· Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν· καθαρὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ νῦν εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι. 7 καὶ μεταβάς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Ἰούστου σεβομένου τὸν θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ. 8 Κρίσπος δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος ἐπίστευσεν τῷ κυρίῳ σὺν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες ἐπίστευσαν καὶ ἐβαπτίζοντο. 9 εἶπεν δὲ ὁ κύριος δι' ὀράματος ἐν νυκτὶ τῷ Παύλῳ· Μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ μὴ σιωπήσῃς, 10 διότι ἐγὼ εἰμι μετὰ σοῦ καὶ οὐδεὶς ἐπιθῆσεται σοι τοῦ κακῶσαι σε, διότι λαὸς ἐστὶν μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. 11 ἐκάλει

3. εἰργάζετο . . τὴν τέχνην 5. το λογοῦ· το πνευματι . . (εἶναι τ. Χρ. Ι.) 7. (εἰσηλθὲν)

3 20, 34. 5 17, 15, 18, 28. 6 20, 26. 7 Col. 4, 11. 8 1 Cor. 1, 14. 9 16, 9, 25, 11.

accessit ad eos, 3 et quia eiusdem erat artis, manebat apud eos et operabatur: erant autem scenofactoriae artis. 4 Et disputabat in synagoga per omne sabbatum, suadebatque Iudaeis et Graecis.

5 Cum venissent autem de Macedonia Silas et Timotheus, instabat verbo Paulus, testificans Iudaeis esse Christum Iesum. 6 Contradictentibus autem eis et blasphemantibus excutiens vestimenta dixit ad eos Sanguis vester super caput vestrum: mundus ego ex hoc ad gentes vadam. 7 Et migrans inde intravit in domum cuiusdam nomine Titi Iusti, colentis deum, cuius domus erat coniuncta synagogae. 8 Crispus autem archisynagogus credidit domino cum omni domo sua, et multi Corinthiorum audientes credebant et baptizabantur. 9 Dixit autem dominus nocte per visionem Paulo Noli timere, sed loquere et ne taceas: 10 propter quod ego sum tecum, et nemo apponetur tibi ut noceat te, quoniam populus est mihi multus in hac civitate. 11 Sedit autem

XVIII. 5. (*erat autem) . . (scenafactoriae) 4. A*F *aliquae om versum* . . sabbatum: *add* interponens nomen domini Iesu . . A** Iudaeos et Graecos 5. (a Macedonia) 6. vestimenta sua 7. (*Titi nomine Iusti) 11. autem ibi

3 20, 34. 5 17, 15, 18, 28. 6 20, 26. 7 Col. 4, 11. 8 1 Cor. 1, 14. 9 16, 9, 25, 11.

σέν τε ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.

12 Γαλλίνος δὲ ἀνδραπατεύοντος τῆς Ἀχαΐας κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα, 13 λέγοντες ὅτι παρὰ τὸν νόμον ἀναπέλθαι οὗτος τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι τὸν Θεόν. 14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς τοὺς Ἰουδαίους Εἰ μὲν οὖν ἦν ἀδίκημά τι ἢ ῥαδισύργημα πονηρόν, ὃ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἠνεσχόμην ὑμῶν. 15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου καὶ νόμων καὶ νόμου τοῦ κατ' ὑμᾶς, ὅψοσθε αὐτοί· κριτῆς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι. 16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος. 17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην τὸν ἀρχισυνάγωγον ἔτυπον ἐμπροσθεν τοῦ βήματος· καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίῳ ἔμελεν.

18 Ὁ δὲ Παῦλος ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανάς, τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κεγχρεαῖς τὴν κεφαλὴν· εἶχεν γὰρ εὐχήν. 19 κατήγγισαν δὲ εἰς Ἐφεσον, κἀκεῖνους κατέλιπεν αὐτοῦ, αὐτὸς δὲ εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν διελέχθη τοῖς Ἰουδαίοις. 20 ἐρωτῶν-

12. (ανδραπατεύοντος) 13. οὐτ. αναπ. 14. (om οὖν) 15. ζητήματα . . κριτ. γὰρ 17. πάντες οἱ Ἕλληνες 18. τ. κατ' ἐν Κεγχρ. 19. κατήγγισας . . (διελέξατο)

annum et sex menses docens in eis verbum dei.

12⁽⁵⁰⁾ Gallione autem proconsule Achaiae insurrexerunt uno animo Iudaei in Paulum et adduxerunt eum ad tribunal, 13 dicentes quia contra legem hic persuadet hominibus colere deum. 14 Incipiente autem Paulo aperire os dixit Gallio ad Iudaeos Si quidem esset iniquum aliquid aut facinus pessimum, o viri Iudaei, recte vos sustinerem; 15 si vero quaestiones sunt de verbo et nominibus et legis vestrae, vos ipsi videritis: iudex ego horum nolo esse. 16 Et minavit eos a tribunali. 17 Apprehendentes autem omnes Sosthenen principem synagogae percutiebant eum ante tribunal, et nihil eorum Gallioni curae erat.

18 Paulus vero cum adhuc sustinuisset dies multos, fratribus vale faciens navigavit Syriam, et cum eo Priscilla et Aquila, qui sibi totonderat in Cenchris caput: habebat enim votum: 19 devenitque Ephesum, et illos ibi reliquit; ipse vero ingressus synagogam disputabat cum Iudaeis. 20 Rogantibus autem eis ut am-

11. docens apud eos 15. et lege vestra 16. (eminavit) 18. in Syriam . . (totonderunt) . . AF^h habebant 19. (disputavit)

των δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μέναι
οὐκ ἐπένευσεν, 21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος καὶ
εἰπὼν Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς τοῦ
θεοῦ θέλοντος, ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου,
22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβάς
καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν κατέβη εἰς
Ἀντιόχειαν, 23 καὶ ποιήσας χρόνον τινα
ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατι-
κὴν χώραν καὶ Φρυγίαν, ἐπιστηρίζων πάν-
τας τοὺς μαθητάς.

24 Ἰουδαῖος δὲ τις Ἀπολλῶς ὀνόματι,
Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος, κατήν-
τησεν εἰς Ἐφεσον, δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς
γραφαῖς. 25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν
ὁδὸν τοῦ κυρίου, καὶ ζῶν τῷ πνεύματι
ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ
Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα
Ἰωάννου, 26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζε-
σθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
αὐτοῦ Πρίσκυλλα καὶ Ἀκυλάς προσελάβοντο
αὐτὸν καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ ἐξέθεντο τὴν
ὁδόν. 27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς
τὴν Ἀχαΐαν, προτρέψάμενοι οἱ ἀδελφοὶ
ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν.
ὃς παραγενόμενος συνεβόλετο πολὺ τοῖς πε-
πιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος. 28 εὐτόνως
γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχeto δημοσία

20. μέναι παρ αὐτοῖς 21. ἀλλ' ἀπετάξατο αὐτοῖς εἰ-
πόν· Δεῖ μὲ πάντως τὴν ἐκτὴν τὴν ἐρχομένην
ποιῆσαι εἰς Ἱερουσόλυμα· πάλιν δὲ ἀνακάμψω . .
καὶ ἀνηχθῇ 25. Ἰησοῦ· κυρίου 26. Ἀκυλ. κ. Πρίσκ.
. . τὴν τοῦ θεοῦ ὁδόν

28 16, 6. 24 1 Cor. 3, 5. 25 19, 3.

priori tempore maneret, non consensit,
21 sed vale faciens et dicens iterum re-
vertar ad vos deo volente, profectus est
ab Epheso, 22 et descendens Caesaream
ascendit et salutavit ecclesiam, et de-
scendit Antiochiam, 23 et facto ibi ali-
quanto tempore profectus est, perambu-
lans ex ordine Galaticam regionem et
Phrygiam, confirmandus omnes discipulos.

24 ⁽⁵¹⁾ Iudaeus autem quidam Apollo
nomine, Alexandrinus natione, vir elo-
quens, devenit Ephesum, potens in scri-
pturis. 25 Hic erat edoctus viam domini,
et fervens spiritu loquebatur et docebat
diligenter ea quae sunt Iesu, sciens tan-
tum baptismata Iohannis. 26 Hic ergo
coepit fiducialiter agere in synagoga.
Quem cum audissent Priscilla et Aquila,
adsumpserunt eum et diligentius exposue-
runt ei viam dei. 27 Cum autem vellet
ire Achaia, exhortati fratres scripserunt
discipulis ut susciperent eum. Qui cum
venisset, contulit multum his qui credi-
derant: 28 vehementer enim Iudaeos

24. Alexandr. genere 26. viam domini

23 16, 6. 24 1 Cor. 3, 5. 25 19, 3.

ἐπιδεικνύς διὰ τῶν γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.

XIX.

Paulus Ephesi docens, baptizans et miracula edens. Schola Tyranni. Scavae filii exorcistae. Libri magici. Ephesinorum seditio duce Demetrio argentario.

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον καὶ εὐρεῖν τινὰς μαθητάς, 2 εἰπέν τε πρὸς αὐτοὺς Εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες; οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν Ἄλλ' οὐδὲ εἰ πνεῦμα ἅγιον ἔστιν ἡκούσαμεν. 3 εἰπέν τε Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; οἱ δὲ εἶπαν Εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα. 4 εἶπεν δὲ Παῦλος Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανόας, τῷ λαῷ λέγων εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτὸν ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτο ἔστιν εἰς τὸν Ἰησοῦν. 5 ἀκούσαντες δὲ ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, 6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου χεῖρας ἦλθεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτούς, ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον. 7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δεκαδύο.

8 Ἐλσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν ἐπαρρησιάζετο ἐπὶ μῆνας τρεῖς διαλεγόμενος καὶ πελῶν περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. 9 ὥς

XIX. 1. εὐραίν· εὐραίν 2. οὐκ τε .. οἱ δὲ εἶπον 3. εἶπα τε πρὸς αὐτοὺς .. εἶπον 4. (οὐκ μὲν) .. εἰς τὸν Χριστὸν Ἰησ. 5. τὰς χεῖρας .. προσφθέτουον 7. (δεκάκις) 8. τα περὶ

XIX. 1 18, 24. 3 18, 25. 4 1, 5, 11, 16, 13, 24. 6 8, 16 s. 2, 4. 8 8, 12.

revincebat publice ostendens per scripturas esse Christum Iesum.

XIX.

Paulus Ephesi docens, baptizans et miracula edens. Schola Tyranni. Scavae filii exorcistae. Libri magici. Ephesinorum seditio duce Demetrio argentario.

1 Factum est autem, cum Apollo esset Corinthi, ut Paulus peragratis superioribus partibus veniret Ephesum et inveniret quosdam discipulos, 2 dixitque ad eos Si spiritum sanctum accepistis credentes? At illi ad eum Sed neque si spiritus sanctus est audivimus. 3 Ille vero ait In quo ergo baptizati estis? Qui dixerunt In Iohannis baptismate. 4 Dixit autem Paulus Iohannes baptizavit baptismata poenitentiae populum, dicens in eum qui venturus esset post ipsum ut crederent, hoc est in Iesum. 5 His auditis baptizati sunt in nomine domini Iesu. 6 Et cum inposuisset illis manus Paulus, venit spiritus sanctus super eos, et loquebantur linguis et prophetabant. 7 Erant autem omnes viri fere duodecim.

8 Introgressus autem synagogam cum fiducia loquebatur per tres menses disputans et suadens de regno dei. 9 Cum autem

XIX. 2. dixerunt ad eum 4. baptismo 6. (manum)

XIX. 1 18, 24. 3 18, 25. 4 1, 5, 11, 16, 13, 24. 6 8, 16 s. 2, 4. 8 8, 12.

δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπειθοῦν κακο-
λογοῦντες τὴν ὁδὸν ἐνώπιον τοῦ πλήθους,
ἀποστάς ἀπ' αὐτῶν ἀφώρισεν τοὺς μαθη-
τάς, καὶ ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ
Τυράννου. 10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη
δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν
Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου, Ἰου-
δαίους τε καὶ Ἑλλήνας. 11 δυνάμεις τε
οὐ τὰς τυχούσας ἐποίει ὁ θεὸς διὰ τῶν χει-
ρῶν Παύλου, 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθε-
νοῦντας ἀποφέρεισαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι
ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τὰ τε πνεύματα τὰ
πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.

13 Ἐπεχείρησαν δὲ τινες καὶ τῶν περι-
ερχομένων Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν
ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ
τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες Ὁρ-
κίζω ὑμᾶς τὸν Ἰησοῦν ὃν Παῦλος κηρύσσει.
14 ἦσαν δὲ τινες Σκευᾶ Ἰουδαίου ἀρχιε-
ρέως ἐπτά υἱοὶ οἱ τοῦτο ποιοῦντες. 15 ἀπο-
κριθεὶς δὲ τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν Τὸν
Ἰησοῦν γινώσκω καὶ τὸν Παῦλον ἐπίστα-
μαι· ὑμεῖς δὲ τίνας ἐστέ; 16 καὶ ἐφαλλό-
μενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτούς, ἐν ᾧ ἦν τὸ
πνεῦμα τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέ-

9. Τυρανν. τινος 10. του κυρ. Ιησου 11. (ο θα. απ.)
12. επιφερεσθαι . . εκκορ.: εξερχεσθαι απ αυτων
13. τινες απο των . . Ορκιζομεν . . ο Παυλος 14. (τι-
νος) . . υιοι Σκ. Ι. α. επτα . . (οι ου) 15. (ειπεν αυ-
τοις) 16. (εφαλλομενος) . . επ αυτ. ο ανθρ. . . και
κατακυρ. αυτων ι. κ. α.

11 5, 12. 12 5, 15. 13 Lc. 9, 49.

quidam indurarentur et non crederent,
maledicentes viam coram multitudine,
discedens ab eis segregavit discipulos,
cotidie disputans in schola Tyranni cuius-
dam. 10 Hoc autem factum est per bien-
nium, ita ut omnes qui habitabant in Asia
audirent verbum domini, Iudaei atque
gentiles. 11 Virtutesque non quaslibet
deus faciebat per manus Pauli, 12 ita ut
etiam sup̄ languidos deferrentur a cor-
pore eius sudaria vel semicinctia, et re-
cedebant ab eis languores et spiritus
nequam egrediebantur.

13 ⁽⁵²⁾ Temptaverunt autem quidam et
de circumeuntibus Iudaeis exorcistis in-
vocare super eos qui habebant spiritus
malos nomen domini Iesu, dicentes Ad-
iuro vos per Iesum quem Paulus prae-
dicat. 14 Erant autem quidam Scevae
Iudaei principis sacerdotum septem filii
qui hoc faciebant. 15 Respondens autem
spiritus nequam dixit eis Iesum novi et
Paulum scio: vos autem qui estis? 16 Et
insiliens homo in eos, in quo erat dae-
monium pessimum, et dominatus ambo-

9. VA** viam domini 11. faciebat deus per manum
12. sudaria et 14. quidam: ((cuiusdam)) . . Iudaei
Scevae 16. in eos homo

11 5, 12. 12 5, 15. 13 Lc. 9, 49.

ρων ἔσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου. 17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλήσιν τοῖς κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, 18 πολλοὶ τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν. 19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πράξαντων συνενέγκαντες τὰς βίβλους κατέκαιον ἐνώπιον πάντων· καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν καὶ εὗρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ κυρίου ὁ λόγος ἤϋξανε καὶ ἔσχυεν.

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔβητο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰπὼν ὅτι μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν. 22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ, Τιμόθεον καὶ Ἐραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.

23 Ἐγένετο δὲ κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς ὁδοῦ. 24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς Ἀρτέμιδος παρείχετο

17. (επεσεν) 20. Οὕτω... ο λογ. του κυρ. 21. (διελθεῖν)... (τὴν Αχαΐαν)... Ἱερουσαλημ

17 5, 11. 20 12 24. 21 1 Cor. 16. 5. 18. 21. 20, 22. 23, 11. Rom. 15, 23 ss. 22 Rom. 16, 23.

rum invaluit contra eos, ita ut nudi et vulnerati effugerent de domo illa. 17 Hoc autem notum factum est omnibus Iudaeis atque gentilibus qui habitabant Ephesi, et cecidit timor super omnes illos, et magnificabatur nomen domini Iesu, 18 multique credentium veniebant confitentes et adnuntiantes actus suos. 19 Multi autem ex his qui fuerant curiosa sectati contulerunt libros et combusserunt coram omnibus: et computatis pretiis illorum invenerunt pecuniam denariorum quinquaginta milium.

20 Ita fortiter verbum domini crescebat et confirmabatur.

21 His autem expletis proposuit Paulus in spiritu, transita Macedonia et Achaia ire Hierosolymam, dicens quoniam postquam fuero ibi, oportet me et Romam videre. 22 Mittens autem in Macedoniam duos ex ministrantibus sibi, Timotheum et Erastum, ipse remansit ad tempus in Asia.

23 ⁽⁵³⁾ Facta est autem in illo tempore turbatio non minima de via. 24 Demetrius enim quidam nomine, argentarius, faciens aedes argenteas Dianae prae-stabat artificibus non modicum quaestum; 19. ex eis 20. crescebat verbum dei 23. om in... de via domini

17 5, 11. 20 12, 24. 21 1 Cor. 16. 5. 18. 21. 20, 22. 23, 11. Rom. 15, 23 ss. 22 Rom. 16, 23.

τοῖς τεχνίταις ἐργασίαν οὐκ ὀλίγην, 25 οὓς συναθροίσας καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας εἶπεν Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστίν, 26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου ἀλλὰ σχεδὸν πάσης τῆς Ἀσίας ὁ Παῦλος οὗτος πείσας μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι. 27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἔλθειν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς ἱερὸν Ἀρτέμιδος εἰς οὐδὲν λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τὴν μεγαλειότητα αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται. 28 ἀκούσαντες δὲ καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ ἔκραζον λέγοντες Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων. 29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως, ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θέατρον συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρισταρχὸν Μακεδόνας, συνεκδήμους Παύλου.

30 Τοῦ δὲ Παύλου βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον, οὐκ ἔβαν αὐτὸν οἱ μαθηταί· 31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον. 32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον· τὴν γὰρ ἡ ἐκ-

25. ἡμῶν 26. (ἀλλὰ καὶ) 27. Ἀρτεμ. ἱερὸν... εἰς οὐδὲν... (λογισθῆσθαι)... (μέλλει)... τε: ε (non εἶ) δε... (τῆς μεγαλειότητος) 29. ἡ πόλις ὅλη συγχύσεως... τοῦ Παύλ. 30. (Παύλ. δε)

25 quos convocans et eos qui huiusmodi erant opifices, dixit Viri, scitis quia de hoc artificio adquisitio est nobis, 26 et videtis et auditis quia non solum Ephesi sed paene totius Asiae Paulus hic suadens avertit multam turbam, dicens quoniam non sunt dii qui manibus sunt. 27 Non solum autem haec periclitabitur nobis pars in redargutionem venire, sed et magnae deae Dianae templum in nihilum reputabitur, sed et destrui incipiet maiestas eius, quam tota Asia et orbis colit. 28 His auditis repleti sunt ira et exclamaverunt dicentes Magna Diana Ephesiorum. 29 Et impleta est civitas confusione, et impetum fecerunt uno animo in theatrum, rapto Gaio et Aristarcho Macedonibus, comitibus Pauli.

30 Paulo autem volente intrare in populum non permiserunt discipuli: 31 quidam autem et de Asiae principibus, qui erant amici eius, miserunt ad eum rogantes ne se daret in theatrum. 32 Alii autem aliud clamabant: erat enim eccle-

25. est nobis acquisitio 26. F sed et paene 27. VA om deae... (deputabitur)

κλησία συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἔνεκεν συνεληλύθεισαν. 33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου προσέβιβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν Ἰουδαίων· ὁ δὲ Ἀλέξανδρος κατασεύσας τὴν χεῖρα ᾔθελεν ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ. 34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων, ὥς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων Μεγάλη ἡ Ἀρτεμις Ἐφεσίων.

35 Κατασεύσας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον φησὶν Ἄνδρες Ἐφέσιοι, τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων θεὸς οὗ γινώσκει τὴν Ἐφεσίῳ πόλιν νεωκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος καὶ τοῦ διοπετοῦς; 36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους ὑπάρχειν καὶ μηδὲν προπετεῖς πράσσειν. 37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους οὔτε ἱεροσύλους οὔτε βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ὑμῶν. 38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσιν πρὸς τινα λόγον, ἀγόραιοι ἄγονται καὶ ἀνδύπατοί εἰσιν, ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις. 39 εἰ δέ τι περὶ ἐτέρων ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται. 40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον, μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ οὗ θυνησόμεθα δοῦναι λόγον τῆς συ-

33. (συνεβιβ.)...^ς (non c) προβαλόντων 34. ^οἐπιγινόντων 35. ἀνθρώπος... μεγάλης θεας 36. κρατεῖν 37. τὴν θεαν... (ἡμῶν) 38. πρ. τινα λογ. εχ., αγοραῖοι 39. (τι παραιτῶν) 40. (περὶ οὗ οὐ) ... ἀποδυνα... (περὶ τῆς συστ.)

sia confusa, et plures nesciebant qua ex causa convenissent. 33 De turba autem detraxerunt Alexandrum, propellentibus eum Iudaeis. Alexander ergo manu silentio postulat volebat rationem reddere populo. 34 Quem ut cognoverunt Iudaeum esse, vox facta est una omnium quasi per horas duas clamantium Magna Diana Ephesiorum.

35 Et cum sedasset scriba turbas, dixit Viri Ephesii, quis enim est hominum qui nesciat Ephesiorum civitatem cultricem esse magnae Dianae Iovisque prolis? 36 Cum ergo his contradici non possit, oportet vos sedatos esse et nihil temere agere. 37 Adduxistis enim homines istos neque sacrilegos neque blasphemantes deam vestram. 38 Quod si Demetrius et qui cum eo sunt artifices habent adversus aliquem causam, conventus forenses aguntur et proconsules sunt, accusent invicem: 39 si quid autem alterius rei quaeritis, in legitima ecclesia poterit absolvi. 40 Nam et periclitamur argui seditionis hodiernae, cum nullus obnoxius sit de quo possimus reddere rationem

33. Alex. autem... reddere rationem 34. una est 38. A*F aliiq[ue] pro consulibus

στροφῆς ταύτης. 41 καὶ ταῦτα εἰπὼν ἀπέ-
λυσεν τὴν ἐκκλησίαν.

XX.

Paulus per Macedoniam et Graeciam docet. Iurur
Hierosolimam Troade Eutycho vitam reddit, item
Mileti valedicit presbyteris Ephesinis.

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν Ὀδύβουρον
προσκαλεσάμενος ὁ Παῦλος τοὺς μαθητάς
καὶ ἀσπαζόμενος ἐξῆλθεν πορευθῆναι εἰς
τὴν Μακεδονίαν. 2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη
ἐκεῖνα καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ
ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα, 3 ποιήσας τε μή-
νας τρεῖς, γενομένης αὐτῷ ἐπιβουλῆς ὑπὸ
τῶν Ἰουδαίων μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν
Συρίαν ἐγένετο γνώμη τοῦ ὑποστρέφειν διὰ
Μακεδονίας.

4 Συνέειπετο δὲ αὐτῷ ἄχρι τῆς Ἀσίας
Σώπατρος Πύρρου Βεροιαῖος, Θεσσαλονι-
κέων δὲ Ἀριστάρχος καὶ Σέκουνδος καὶ
Γάιος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος, Ἀσιανοὶ δὲ
Τύχικος καὶ Τρόφιμος· 5 οὗτοι προελθόν-
τες ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι· 6 ἡμεῖς δὲ
ἐξεπλεύσαμεν μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων
ἀπὸ Φιλίππων, καὶ ἦλθομεν πρὸς αὐτοὺς
εἰς τὴν Τρωάδα ἄχρι ἡμερῶν πέντε, οὗ
διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτὰ.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων συναγα-
γὼν ἡμῶν κλάσαι ἄρτον ὁ Παῦλος διελέγετο

XX. 1. (καὶ παρακαλέσας ἀσπασαμ.). 4. om Πυρ-
ρου .. Σεκούδος .. Τυχικός 5. (οὗτοι δὲ) 6. ἀχρις
7. ἡμῶν: τῶν μαθητῶν .. τοῦ κλάσαι

XX. 4 19, 29. 27, 2. Rom. 16, 21. 23. Eph. 6, 21.
2 Ti. 4, 20.

concursum istius. (41) Et cum haec dixisset,
dimisit ecclesiam.

XX.

Paulus per Macedoniam et Graeciam docet. Iurur
Hierosolimam Troade Eutycho vitam reddit, item
Mileti valedicit presbyteris Ephesinis.

1 (24) Postquam autem cessavit tumultus,
vocat Paulus discipulis et exhortatus eos
valedixit, et profectus est ut iret in Macedoniam. 2 Cum autem perambulasset partes illas et exhortatus eos
fuisset multo sermone, venit ad Graeciam; 3 ubi cum fecisset menses tres,
factae sunt illi insidiae a Iudaeis navigaturo in Syriam, habuitque consilium ut
reverteretur per Macedoniam.

4 Comitatus est autem eum Sopater
Pyrrhi Beroensis, Thessalonicensium vero
Aristarchus et Secundus et Gaius Derbeus et Timotheus, Asiani vero Tychicus
et Trophimus: 5 hi cum praecessissent,
sustinebant nos Troade; 6 nos vero navigavimus post dies azymorum a Philip-
pis, et venimus ad eos Troadem in diebus quinque, ubi demorati sumus diebus septem.

7 In una autem sabbati cum convenissemus ad frangendum panem, Paulus

XX. 3. AF ubi cum fuisset 4. eum: (cum eo) ..
Pyrrhi Beroensis 5. sustinuerunt 7. om In

XX. 4 19, 29. 27, 2. Rom. 16, 21. 23. Eph. 6, 21.
2 Ti. 4, 20.

αὐτοῖς, μέλλων ἐξίνααι τῇ ἐπαύριον, παρέ-
τεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου·
8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερφῶ
οὗ ἦμεν συνηγμένοι. 9 καθεζόμενος δὲ τις
νεανίας ὀνόματι Εὐτύχος ἐπὶ τῆς θυρίδος,
καταφερόμενος ὑπὸ βαθεῖ, διαλεγόμενου
τοῦ Παύλου ἐπὶ πλείον, κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ
ὑπνου ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριτεύου κάτω καὶ
ἤρδη νεκρός. 10 καταβάς δὲ ὁ Παῦλος
ἐπέπεσεν αὐτῷ καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν
Μὴ θορυβεῖσθε· ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν αὐτῷ
ἐστίν. 11 ἀναβάς δὲ καὶ κλάσας τὸν ἄρτον
καὶ γευσάμενος, ἐφ' ἱκανόν τε ὁμιλήσας
ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν. 12 ἤγαγον δὲ
τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ
μετρίως.

13 Ἡμεῖς δὲ προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον
ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἀσσον, ἐκεῖθεν μέλ-
λοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον· οὕτως γὰρ
ἦν διατεταγμένος μέλλων αὐτὸς περῆναι.
14 ὥς δὲ συνέβαλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἀσσον,
ἀναλαβόντες αὐτὸν ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην,
15 ἐκεῖθεν ἀποπλεύσαντες τῇ ἐπιούσῃ
κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου, τῇ δὲ ἐτέρᾳ
παρεβόλομεν εἰς Σάμον, καὶ μελινάτες ἐν
Τρωγυλίῳ τῇ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλη-
τον. 16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλευ-

8. ἦμεν· ἦσαν 9. καθημένος 11. om τὸν . . . ἀφ' ἡ
13. εἰς τὴν· εἰς τὴν . . . οὕτω . . . (διατ. ἡν) 14. (συνε-
βαλέν) 15. ἀντικρυς . . . (τῇ δὲ ἐν. omīssis κ. μιν.
ἐν Τρ.) . . . Τρωγυλίῳ 16. ἐκρινε

disputabat eis, profecturus in crastinum,
protraxitque sermonem usque in mediam
noctem: 8 erant autem lampades co-
piosae in caenaculo ubi eramus congre-
gati. 9 Sedens autem quidam adolescens
nomine Eutychus super fenestram, cum
mergeretur somno gravi, disputante diu
Paulo, ductus somno cecidit de tertio
caenacula deorsum et sublatus est mor-
tuus. 10 Ad quem cum descendisset
Paulus, incubuit super eum et complexus
dixit Nolite turbari: anima enim ipsius in
eo est. 11 Ascendens autem frangens-
que panem et gustans, satsique allocutus
usque in lucem, sic profectus est. 12 Ad-
duxerunt autem puerum viventem, et con-
solati sunt non minime.

13 Nos autem ascendentes navem na-
vigavimus in Asson, inde suscepturi Pau-
lum: sic enim disposuerat ipse per ter-
ram iter facturus. 14 (⁵⁵) Cum autem
convenisset nos in Asson, adsumpto eo
venimus Mytilenen, 15 et inde navigan-
tes sequenti die venimus contra Chium,
et alia die applicuimus Samum, et se-
quenti die venimus Miletum. 16 Propo-

7. cum eis 8. (lampadae) 9. (eductus) 10. ipsius
in ipso 11. (usque ad) 13. (enavigavimus) 14. Mi-
tylenen 15. om die secundum

σαι τὴν Ἐφεσον, ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ
χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ. ἔσπευδεν γάρ,
εἰ δυνατόν ἦν αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς πεν-
τηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱερουσόλυμα.

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου πέμψας εἰς
Ἐφεσον μετεκαλίσσατο τοὺς πρεσβυτέρους
τῆς ἐκκλησίας. 18 ὥς δὲ παρεγένοντο πρὸς
αὐτόν, εἶπεν αὐτοῖς Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν
Ἀσίαν, πῶς μετ' ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον
ἐγενόμην, 19 δουλεύων τῷ κυρίῳ μετὰ
πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ δακρύων καὶ
πειρασμῶν τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπι-
βουλαῖς τῶν Ἰουδαίων, 20 ὥς οὐδὲν ὑπε-
στειδάμην τῶν συμφερόντων τοῦ μὴ ἀναγ-
γεῖλαι ὑμῖν καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ
κατ' οἴκους, 21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις
τε καὶ Ἕλλησιν τὴν εἰς θεὸν μετάνοιαν καὶ
πίστιν τὴν εἰς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν.
22 καὶ νῦν ἰδοὺ δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύ-
ματι πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, τὰ ἐν αὐτῇ
συναντήσοντά μοι μὴ εἰδώς, 23 πλὴν ὅτι
τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύ-
ρεται μοι λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ ὀλίψεις με
μένουσιν. 24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιούμαι
τὴν ψυχὴν τιμᾶν ἐμαυτῷ ὥς τελειῶσαι τὸν

18. ἡν: (αἷη) 19. πολλῶν δακρυῶν 21. τὸν θεὸν ..
(om τὴν ecc.) .. Ἰησ. Χριστόν 22. ἐγὼ δεδ. 23. om
μοι .. (λέγων) .. με κ. θλιψ. 24. ἀλλ οὐδενὸς λο-
γὸν ποιούμαι, οὐδὲ ἔχω τὴν ψυχὴν μου τιμᾶν ἐμαυτῷ
(οὐδενὸς λόγον ἔχω οὐδὲ ποιούμαι τ. ψ. τι. ἐμ.)

18 31. 22 18. 23 21, 4. 11.

suerat enim Paulus transnavigare Ephe-
sum, ne qua mora illi fieret in Asia:
festinabat enim, si possibile sibi esset,
ut diem pentecosten faceret Hierosolymis.

17 A Mileto autem mittens Ephesum
vocavit maiores natu ecclesiae: 18 qui
cum venissent ad eum et simul essent,
dixit eis Vos scitis, a prima die qua in-
gressus sum in Asiam, qualiter vobiscum
per omne tempus fuerim, 19 serviens
domino cum omni humilitate et lacrimis
et temptationibus quae mihi acciderunt
ex insidiis Iudaeorum, 20 quomodo nihil
subtraxerim utilium, quominus adnuntia-
rem vobis et docerem vos publice et
per domos, 21 testificans Iudaeis atque
gentilibus in deum paenitentiam et fidem
in dominum nostrum Iesum Christum.
22 Et nunc ecce alligatus ego spiritu vado
in Hierusalem, quae in ea ventura sint
mihi ignorans, 23 nisi quod spiritus san-
ctus per omnes civitates protestatur mihi
dicens quoniam vincula et tribulationes
me manent. 24 Sed nihil horum vereor,
nec facio animam pretiosiore quam me,

16. Pentecostes 20. ("subtraxerim vobis) 21. (in
domino nostro Iesu Christo) 22. (ego alligatus) ..
F altique eventura .. (sunt) 23. mihi protestatur
.. Ierosolymis me manent, Item A me (A * F meae)
manent + in Hierosolymis sic 24. VA animam meam

18 51. 22 18. 23 21, 4. 11.

δρόμον μου καὶ τὴν διακονίαν ἣν λαβὼν
παρὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ
εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ. 25 καὶ
νῦν ἰδοὺ ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψομαι τὸ
πρόσωπόν μου ὑμεῖς πάντες ἐν οἷς διῆλθον
κηρύσσων τὴν βασιλείαν. 26 διὸ μαρτύρο-
μαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ ὅτι καθαρὸς
ἐγὼ ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων· 27 οὐ γὰρ
ὑπεστέλλαμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν
πᾶσαν τὴν βουλὴν τοῦ θεοῦ. 28 προσέχετε
οὖν ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ
ὑμᾶς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ᾤδετο ἐπισκόπους,
ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ κυρίου, ἣν
περιποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν
ἄφιξίν μου λύκοι βαρεῖς εἰς ὑμᾶς, μὴ φει-
δόμενοι τοῦ ποιμνίου, 30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐ-
τῶν ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διε-
στραμμένα τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς
ὀπίσω αὐτῶν. 31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημο-
νεύοντες ὅτι τριετίαν νύκτα καὶ ἡμέραν οὐκ
ἐπαυσάμην μετὰ θαυρῶν νουθετῶν ἕνα
ἕκαστον. 32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς
τῷ θεῷ καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
τῷ δυναμένῳ ἐποικοδομῆσαι καὶ δοῦναι
κληρονομίαν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.
33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς

24. τον δρ. μου μετα χάρις 25. την βασ. του θεου
26. εγω: (εμει) 27. (π. τ. β. τ. θε. υμ.) 28. (om
ουν) . . κυριου: θεου (κυριου και θεου) . . του ιδιου
αιμ. 29. εγω γαρ οίδα τουτο 32. υμας, αδελφοι, . .
(οικοδομησαι) . . δουναι υμιν 33. ουδενος

25 1 Pet. 5, 2. 31 19, 1. 8. 10.

dum modo consummem cursum meum et
ministerium quod accepi a domino Iesu,
testificari evangelium gratiae dei. 25 Et
nunc ecce ego scio quia amplius non vi-
debitis faciem meam vos omnes per quos
transivi praedicans regnum dei. 26 Qua-
propter contestor vos hodierna die quia
mundus sum a sanguine omnium: 27 non
enim subterfugi quominus adnuntiarem
omne consilium dei vobis. 28 Attendite
vobis et universo gregi, in quo vos spi-
ritus sanctus posuit episcopos, regere
ecclesiam dei, quam adquisivit sanguine
suo. 29 Ego scio quoniam intrabunt post
discessionem meam lupi graves in vos,
non parcentes gregi, 30 et ex vobis ipsis
exsurgent viri loquentes perversa, ut ab-
ducant discipulos post se. 31 Propter
quod vigilate, memoria retinentes quon-
iam per triennium nocte et die non ces-
savi cum lacrimis monens unumquemque
vestrum. 32 Et nunc commendo vos deo
et verbo gratiae ipsius, qui potens est
aedificare et dare hereditatem in sancti-
ficatis omnibus. 33 Argentum aut aurum

24. ministerium verbi 29. lupi rapaces 33. et au-
rum

25 1 Pet. 5, 2. 31 19, 1. 8. 10.

ἐπεδύμασα· 34 αὐτοὶ γινώσχετε ὅτι ταῖς χρεῖαις μου καὶ τοῖς οὖσιν μετ' ἐμοῦ ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί. 35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, ὅτι αὐτὸς εἶπεν Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον διδοῦναι ἢ λαμβάνειν.

36 Καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεῖς τὰ γόνατα αὐτοῦ σὺν πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο. 37 Ἰκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων, καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον τοῦ Παύλου κατεφίλουν αὐτόν, 38 ὁδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ὃ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι μὲλουσιν τὸ πρόσσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέκემπον δὲ αὐτόν εἰς τὸ πλοῖον.

XXI.

Paulus Mileto Hierosolymam proficiscitur. Caesareae praedicat Agabus Pauli vincula. Hierosolymae a Iacobo excipitur, a Iudaeis templo eicitur, plebi tumultuanti a Lysia tribuno eripitur.

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχῆσθαι ἡμᾶς ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν, εὐσυνδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν Ῥόδον, κατέειδεν εἰς Πάταρα. 2 καὶ εὐρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες ἀνήχθημεν. 3 ἀναφανέντες δὲ τὴν Κύπρον καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον

34. αυτοὶ δε 35. οὕτω . . διδόν. μᾶλλ. 37. εγεν. κλαυθμ.

XXI. 1. Κων 3. c (non c^o) αναφαναντες^o

34 18, 3. 38 25.

aut vestem nullius concupivi: 34 ipsi scitis quoniam ad ea quae mihi opus erant et his qui mecum sunt ministraverunt manus istae. 35 Omnia ostendi vobis, quoniam sic laborantes oportet suscipere infirmos ac meminisse verbi domini Iesu, quoniam ipse dixit Beatius est magis dare quam accipere.

36 Et cum haec dixisset, positis genibus suis cum omnibus illis oravit. 37 Magnus autem fletus factus est omnium, et procumbentes super collum Pauli osculabantur eum, 38 dolentes maxime in verbo quod dixerat, quoniam amplius faciem eius non essent visuri. Et deducebant eum ad navem.

XXI.

Paulus Mileto Hierosolymam proficiscitur. Caesareae praedicat Agabus Pauli vincula. Hierosolymae a Iacobo excipitur, a Iudaeis templo eicitur, plebi tumultuanti a Lysia tribuno eripitur.

1 (⁶⁶) Cum autem factum esset ut navigaremus abstracti ab eis, recto cursu venimus Cho, et sequenti die Rhodum, et inde Patara. 2 Et cum invenissemus navem transfretantem in Phoenicem, ascendentes navigavimus. 3 Cum paruissemus autem Cypro et relinquentes eam

34. sicut ipsi 36. oravit cum omnibus illis 37. (om factus)

XXI. 1. Coum . . Pataram 2. (om in) 3. apparuissemus . . F Cyprum . . om et

34 18, 3. 38 25.

ἐπλόμεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήχηθμεν εἰς Τύρον· ἐκεῖσε γὰρ ἦν τὸ πλοῖον ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον. 4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτὰ, ὅτινες τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἱεροσόλυμα. 5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες ἐπορευόμεθα προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναίξιν καὶ τέκνοις ἕως ἔξω τῆς πόλεως, καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν προσευξάμενοι 6 ἀπσπασάμεθα ἀλλήλους, καὶ ἀνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκεῖνοι δὲ ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.

7 Ἡμεῖς δὲ τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου κατηντήσαμεν εἰς Πτολεμαῖδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ' αὐτοῖς.

8 Τῇ δὲ ἑπαύριον ἐξελθόντες ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ, ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ. 9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες παρῶναι τέσσαρες προφητεύουσαι. 10 ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους κατήλθεν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας προφήτης ὀνόματι Ἀγαβος, 11 καὶ ἑλθὼν πρὸς ἡμᾶς καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου,

3. (καὶ κατήλθομεν) . . (το πλ. ἦν) 4. καὶ ἀνευρ. τους . . (οἱ τοὺς) . . αὐτοῦ: (αὐτοῖς) . . ἀναβαίν. ε. Ἱερουσαλὴμ 5. ἡμ. ἐξαρτ. 5. β. προσευξάμεθα. * Καὶ ἀσπασάμενοι ἀλλ. ἐπεβήμεν 8. ἐξελθόντι. οἱ περὶ τὸν Παῦλον . . ς (non c^o) ἦλθον . . του ὄντος 9. (θ^o γ. ταρτ. παρθ.) 10. ἐπιμεν. δε ἡμῶν

ad sinistram, navigavimus in Syriam et venimus Tyrum: ibi enim navis erat expositura onus. 4 Inventis autem discipulis mansimus ibi diebus septem, qui Paulo dicebant per spiritum ne ascenderet Hierosolymam. 5 Et expletis diebus profecti ibamus deducentibus nos omnibus cum uxoribus et filiis usque foras civitatem, et positis genibus in litore oravimus: 6 et cum vale fecissemus invicem, ascendimus in navem, illi autem redierunt in sua.

7 Nos vero navigatione explicita a Tyro descendimus Ptolemaida, et salutatis fratribus mansimus die una apud illos.

8 Alia autem die profecti venimus Caesaream, et intrantes in domum Philippi evangelistae, qui erat de septem, mansimus apud eum. 9 Huic autem erant filiae quatuor virgines prophetantes. 10 ⁽⁵⁷⁾ Et cum moraremur per dies aliquot, supervenit quidam a Iudaea propheta nomine Agabus. 11 Is cum venisset ad nos, tulit zonam Pauli et alligans sibi pedes

3. expositura erat 4. (Hierosolyma) 5. (expletis) 6. om in 7. expleta . . VA Ptolemaidam (AF Ptoleum.) 8. om in . . unus de septem 9. quatuor filiae

δήσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν Ἰδὲ λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τὸν ἄνδρα οὗ ἐστὶν ἡ ζώνη αὕτη οὕτως δῆσουσιν εἰς Ἱερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἔθνων. 12 ὥς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ. 13 ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος τί ποιεῖτε κλαίοντες καὶ συνδρύντοντές μου τὴν καρδίαν; ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεδιῆναι ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐτοίμως ἔχω ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. 14 μὴ πειδομένου δὲ αὐτοῦ ἡσυχάζαμεν εἰπόντες τοῦ κυρίου τὸ θέλημα γινέσθω.

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα. 16 συνήλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες παρ' ᾧ ξενισθῶμεν Μνάσωνι τινι Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ ἀδελφοί. 18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ εἰσῆλθαι ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον, πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι. 19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο καθ' ἕνα ἕνα τὸν ὅσον ἐποίησεν ὁ θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ. 20 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐδόξαζον τὸν

11. δήσας τε αὐτοῦ τ. γειρας κ. τ. πόδας . . οὕτω . . ἐν ἱερ. 12. απεκρ. δε (τοτε απεκρ.) 14. Το θελ. τ. κυρ. γινεσθω 15. αποσκευασαμενοι . . Ιερουσαλημ 17. εδεξαντο 18. δε: (τε)

et manus dixit Haec dicit spiritus sanctus Virum cuius est zona haec sic alligabunt in Hierusalem Iudaei et tradent in manus gentium. 12 Quod cum audissemus, rogabamus nos et qui loci illius erant ne ascenderet Hierosolymam. 13 Tunc respondit Paulus et dixit Quid facitis flentes et affligentes cor meum? Ego enim non solum alligari sed et mori in Hierusalem paratus sum propter nomen domini Iesu. 14 Et cum ei suadere non possemus, quievimus dicentes Domini voluntas fiat.

15 (16) Post dies autem istos praeparati ascendebamus Hierusalem: 16 venerunt autem et ex discipulis a Caesarea nobiscum, adducentes apud quem hospitaremur, Mnasonem quendam Cyprium, antiquum discipulum.

17 Et cum venissemus Hierosolymam, libenter exceperunt nos fratres. 18 Sequenti autem die introibat Paulus nobiscum ad Iacobum, omnesque collecti sunt seniores. 19 Quos cum salutasset, narrabat per singula quae fecisset deus in gentibus per ministerium ipsius. 20 At

12. (Hierosolyma) 15. in Ierusalem 16. adducentes secum 17. (Hierosolyma) 19. deus fecisset

ἴδόν, εἰδόν τε αὐτῷ Θεωρεῖς, ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκώτων, καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν· 21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις ἀπὸ Μωυσέως τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ τέκνα μηδὲ τοῖς ἔθνεσιν περιπατεῖν. 22 τί οὖν ἐστίν; πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας. 23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες εὐχὴν ἔχοντες ἐφ' ἑαυτῶν· 24 τοὺτους παραλαβὼν ἀγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς ἵνα ξυρῆσωνται τὴν κεφαλὴν, καὶ γινώσκονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνηται περὶ σοῦ οὐδὲν ἐστίν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς φυλάσσω τὸν νόμον. 25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκώτων ἑσθλῶν ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν κρινάντες φυλάσσεσθαι αὐτοὺς τό τε εἰδωλόθυτον καὶ αἷμα καὶ πνικτὸν καὶ πορνείαν. 26 τότε ὁ Παῦλος παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ σὺν αὐτοῖς ἀγνισθεὶς εἰσῆει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν

20. θεον: κυριον . . (εἰπόντες αὐτῷ) . . εἰσὶν Ἰουδαίων των 21. (οἱ πάντες) 22. πάντως δεῖ πληθεὺς συναλθεῖν· ἀκούσονται γὰρ 24. γνωστὸν . . τ. νομ. φυλάσσει. 25. (ἀπεσταλ.) . . κρίνει μὴδὲν τοιοῦτον τηρεῖν αὐτοὺς, εἰ μὴ φυλάσσει. . . τὸ αἷμα

22 1 Cor. 14, 15. 24 *Num. 6, 21. 25 15, 28 s. 26 *Num. 6, 5 ss.

illi cum audissent, magnificabant deum, dixeruntque ei Vides, frater, quot milia sunt in Iudaeis qui crediderunt, et omnes aemulatores sunt legis, 21 audierunt autem de te quia discessionem doceas a Moyse eorum qui per gentes sunt Iudaeorum, dicens non debere eos circumcidere filios suos neque secundum consuetudinem ingredi. 22 Quid ergo est? utique oportet convenire multitudinem: audient enim te supervenisse. 23 Hoc ergo fac quod tibi dicimus. Sunt nobis viri quatuor votum habentes super se: 24 his adsumptis sanctifica te cum illis, et inpende in illis ut radant capita, et scient omnes quia quae de te audierunt falsa sunt, sed ambulas et ipse custodiens legem. 25 De his autem qui crediderunt ex gentibus nos scripsimus indicantes ut abstineant se ab idolis immolato et sanguine et suffocato et fornicatione. 26 (59) Tunc Paulus adsumptis viris postera die purificatus cum illis intravit in templum, adnuntians expletionem dierum

22 1 Cor. 14, 15. 24 *Num. 6, 21. 25 15, 28 s. 26 *Num. 6, 5 ss.

ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἐνὸς ἐκάστου αὐτῶν ἡ προσφορά.

27 Ὡς δὲ ἐμέλλον αἱ ἐπὶ τὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ συνέχον πάντα τὸν ὄχλον καὶ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν πὰς χειράς, 28 κρᾶζοντες Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, βοήθεῖτε· οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ κατὰ τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ νόμου καὶ τοῦ τόπου τούτου πάντας πανταχῇ διδάσκων, ἔτι τε καὶ Ἑλλήνας εἰσάγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τούτον. 29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσάγαγεν ὁ Παῦλος. 30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ, καὶ ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου εἴλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθὺς ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης ὅτι ὅλη συγκέχυνται Ἱερουσαλὴμ, 32 ὃς ἐξαυτῆς παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας κατέδραμεν ἐπ' αὐτούς· οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλιάρχον καὶ τοὺς στρατιώτας ἐπαύσαντο τυπτοντες τὸν Παῦλον. 33 τότε ἐγγίσας ὁ χιλιάρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ ἐκέλευσεν

27. τ. γε. π. απ. αυτ. 28. πανταχοῦ 31. τε: δε. . . (συγγυνηται) 32. εκατονταρχους 33. (εγγ. δε)

purificationis donec offerretur pro unoquoque eorum oblatio.

27 Dum autem septem dies consummarentur, hi qui ab Asia erant Iudaei cum vidissent eum in templo, concitaverunt omnem populum et iniecerunt ei manus, clamantes 28 Viri Israelitae, adjuvate. Hic est homo qui adversus populum et legem et locum hunc omnes ubique docens insuper et gentiles induxit in templum et violavit sanctum locum istum. 29 Viderant enim Trophimum Ephesium in civitate cum ipso, quem aestimaverunt quoniam in templum introduxisset Paulus. 30 Commotaque est civitas tota, et facta est concursio populi, et apprehendentes Paulum trahebant eum extra templum, et statim clausae sunt ianuae.

31 Quaerentibus autem eum occidere, nuntiatum est tribuno cohortis quia tota confunditur Hierusalem: 32 qui statim adsumptis militibus et centurionibus decurrit ad illos. Qui cum vidissent tribunum et milites, cessaverunt percutere Paulum. 33 Tunc accedens tribunus apprehendit eum et iussit alligari catenis

27. (Dum enim) . . de Asia 29. (induxisset) 32. decurrit 33. cum alligari

δεσθῆναι ἀλύσεσιν θυοῖν, καὶ ἐπυνθάνετο τίς
 ἂν εἴη καὶ τί ἐστὶν πεποιτηκώς. 34 Ἄλλοι
 δὲ ἄλλοι τι ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ· μὴ δυ-
 ναμένου δὲ αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ
 τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἕγεσθαι αὐτὸν εἰς
 τὴν παρεμβολήν. 35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ
 τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐ-
 τὸν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν διὰ τὴν βίαν τοῦ
 ὄχλου. 36 ἠκολούθει γάρ τὸ πλῆθος τοῦ
 λαοῦ κρᾶζοντες Αἶρε αὐτόν. 37 μέλων τε
 εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολήν ὁ Παῦλος
 λέγει τῷ χιλιάρχῳ· Εἰ ἔξεστί μοι εἰπεῖν
 πρὸς σέ; ὁ δὲ ἔφη· Ἑλληνιστὶ γινώσκεις;
 38 οὐκ ἄρα σὺ εἰ ὁ Ἀγύπτιος ὁ πρὸ του-
 τῶν τῶν ἡμερῶν ἀναστατώσας καὶ ἔξαγα-
 γὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετραχισχίλους
 ἄνδρας τῶν σικαρίων; 39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦ-
 λος· Ἐγὼ ἄνθρωπος μὲν εἰμι Ἰουδαῖος,
 Ταρσεύς, τῆς Κιλικίας οὐκ ἀσήμου πόλεως
 πολλίτης· δέομαι δὲ σου, ἐπιτρέψόν μοι λα-
 λῆσαι πρὸς τὸν λαόν. 40 ἐπιτρέψαντος δὲ
 αὐτοῦ ὁ Παῦλος ἑστώς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
 κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ· πολλῆς δὲ
 σιγῆς γενομένης προσεφώνησεν τῇ Ἑβραϊδὶ
 διαλέκτῳ λέγων

XXII.

Paulus vincitus ad populum dicit de caelesti sua
 visione et legatione ad gentes. Civitate romana
 verbera a se arceat.

1 Ἄνδρες ἀδελφοί καὶ πατέρες, ἀκού-
 33. (om an) 34. εἰπον .. μὴ δυναμένος δε γνῶναι
 36. κρᾶζον 37. εἰπειν τι
 36 22, 22. Lc. 23, 18. 39 22, 3. 40 12, 17.

duabus, et interrogabat quis esset et quid
 fecisset. 34 Alii autem aliud clamabant
 in turba: et cum non posset certum co-
 gnoscere prae tumultu, iussit duci eum
 in castra. 35 Et cum venisset ad gradus,
 contigit ut portaretur a militibus propter
 vim populi: 36 sequebatur enim multi-
 tudo populi clamans Tolle eum. 37 Et
 cum coepisset induci in castra Paulus,
 dicit tribuno Si licet mihi loqui aliquid
 ad te? Qui dixit Graece nosti? 38 nonne
 tu es Aegyptius qui ante hos dies tumul-
 tum concitasti et eduxisti in desertum
 quattuor milia virorum sicariorum? 39 Et
 dixit ad eum Paulus Ego homo sum qui-
 dem Iudaeus, a Tarso Ciliciae, non igno-
 tae civitatis municeps: rogo autem te,
 permitte mihi loqui ad populum. 40 Et
 cum ille permisisset, Paulus stans in gra-
 dibus annuit manu ad plebem, et magno
 silentio facto allocutus est hebraea lingua
 dicens:

XXII.

Paulus vincitus ad populum dicit de caelesti sua
 visione et legatione ad gentes. Civitate romana
 verbera a se arceat.

1 (60) Viri fratres et patres, audite quam

40. lingua hebraea

36 22, 22. Lc. 23, 18. 39 22, 3. 40 12, 17.

σατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ ἀπολογίας. 2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσφωνεῖ αὐτοῖς, μάλλον παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησιν 3 Ἐγὼ μὲν εἰμι ἀνὴρ Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας, ἀνατετραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιὴλ πεπαιδευμένος κατὰ ἀκριβείαν τοῦ πατρῷου νόμου, ζηλωτῆς ὑπάρχων τοῦ θεοῦ καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστέ σήμερον, 4 ὃς ταύτην τὴν ὁδὸν ἐδίωξα ἔχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδούς εἰς φυλακὰς ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, 5 ὥς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον, παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς δεξιόμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς εἰς Δαμασκὸν ἐπορεύομην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκείσε ὄντας δεδεμένους εἰς Ἱερουσαλὴμ ἵνα τιμωρηθῶσιν. 6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ περὶ μεσημβρίαν ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράφει φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ, 7 ἔπεισά τε εἰς τὸ ἔδαφος καὶ ἤκουσα φωνῆ λεγούσης μοι Σαούλ Σαούλ, τί με διώκεις; 8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην Τίς ἐγώ, κύριε; εἰπὼν τε πρὸς μέ Ἐγὼ εἰμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὃν σὺ διώκεις. 9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες τὸ μὲν φῶς ἐδέσσαντο, τὴν δὲ φωνὴν οὐκ ἤκουσαν τοῦ λαλοῦντός μοι. 10 εἶπον δέ

XXII. 1. νυν^ο 2. προσφωνεῖ 3. (om μὲν) 7. ἐπα-
σον 9. εἰδέναντο, καὶ ἀμφοὶ ἀνέγνωτο

XXII. 3 5, 34. 4 26, 9 ss. 8, 3. 5 9, 1. 6 ss.
9, 3 ss. 26, 12 ss.

ad vos nunc reddo rationem. 2 Cum audissent autem quia hebraea lingua loquuntur ad illos, magis praestiterunt silentium. 3 Et dicit Ego sum vir Iudaeus, natus Tarso Ciliciae, nutritus autem in ista civitate, secus pedes Gamalihel eruditus iuxta veritatem paternae legis, aemulator legis sicut et vos omnes estis hodie, 4 qui hanc viam persecutus sum usque ad mortem, alligans et tradens in custodias viros ac mulieres, 5 sicut princeps sacerdotum testimonium mihi reddit et omnes maiores natu, a quibus et epistulas accipiens ad fratres Damascus pergebam, ut adducerem inde vinctos in Hierusalem ut punirentur. 6 Factum est autem eunte me et appropinquante Damasco, media die subito de caelo circumfulsit me lux copiosa, 7 et decidens in terram audiui vocem dicentem mihi Saule Saule, quid me persequeris? 8 Ego autem respondi Quis es, domine? Dixitque ad me Ego sum Iesus Nazarenus quem tu persequeris. 9 Et qui mecum erant lumen quidem viderunt, vocem autem non audierunt eius qui loquebatur mecum. 10 Et dixi Quid faciam, domine?

XXII. 2. loqueretur 3. AF aliquis dixit... in Tarso... (in istam civitatem) 4. (in custodia viros et) 5. mihi testimonium

XXII. 3 5, 34. 4 26, 9 ss. 8, 3. 5 9, 1. 6 ss.
9, 3 ss. 26, 12 ss.

Τί ποιήσω, κύριε; ὁ δὲ κύριος εἶπεν πρὸς μέ 'Αναστάς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κάκει σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακται σοι ποιῆσαι. 11 ὥς δὲ οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου, χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι ἦλθον εἰς Δαμασκόν. 12 'Ανανίας δὲ τις ἀνὴρ κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ πάντων τῶν κατοικούντων 'Ιουδαίων, 13 ἐλθὼν πρὸς μέ καὶ ἐπιστάς εἶπέν μοι Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. καγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν. 14 ὁ δὲ εἶπεν 'Ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προσχειρίσατό σε γινῶναι τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἰδεῖν τὸν δίκαιον καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, 15 ὅτι ἔσθι μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους ὧν ἐώρακας καὶ ἤκουσας. 16 καὶ νῦν τί μέλλεις; ἀναστάς βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ. 17 'Εγένετο δέ μοι ὑποστρέψαντι εἰς 'Ιερουσαλὴμ καὶ προσευχομένου μου ἐν τῷ ἱερῷ γενέσθαι με ἐκστασεῖ 18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ 'Ιερουσαλὴμ, διότι οὐ παραδέχονται σου τὴν μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ. 19 καγὼ εἶπον Κύριε,

10. (οἱ κυριοί) 12. ἀνὴρ εὐσεβεῖς (εὐλαβεῖς) 13. (ἐμε) 16. αὐτοῦ· τοῦ κυρίου 18. (οἱ τὴν)

Dominus autem dixit ad me Surgens vade Damascus, et ibi tibi dicetur de omnibus quae te oporteat facere. 11 Et cum non viderem prae claritate luminis illius, ad manum deductus a comitibus veni Damascus. 12 ⁽⁶¹⁾ Ananias autem quidam vir secundum legem, testimonium habens ab omnibus habitantibus Iudaeis, 13 veniens ad me et adstans dixit mihi Saule frater, respice. Et ego eadem hora respexi in eum. 14 At ille dixit Deus patrum nostrorum praeordinavit te ut cognosceres voluntatem eius et videres iustam et audires vocem ex ore eius, 15 quia eris testis illius ad omnes homines eorum quae vidisti et audisti. 16 Et nunc quid moraris? Exsurge baptizare et ablue peccata tua invocato nomine ipsius. 17 Factum est autem revertenti mihi in Hierusalem et oranti in templo, fieri me in stupore mentis 18 et videre illum dicentem mihi Festina et exi velociter ex Hierusalem, quoniam non recipient testimonium tuum de me. 19 Et ego dixi Domine, ipsi sciunt quia

12. cohabitantibus 16. et baptizare

αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ δέρων κατὰ τὰς συναγωγὰς τοὺς πιστευόντας ἐπὶ σέ· 20 καὶ ὅτε ἐξεχύνετο τὸ αἷμα Στεφάνου τοῦ μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς ἤμην ἐφεισώδης καὶ συνευδοκῶν καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν ἀναιρουμένων αὐτόν. 21 καὶ εἶπεν πρὸς μέ Πορεῦοι, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακράν ἐξαποστείλω σε.

22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν λέγοντες Αἰεὶ ἀπὸ τῆς γῆς τὸν τοιοῦτον· οὐ γὰρ καθῆκεν αὐτὸν ζῆν. 23 κραυγάζοντων τε αὐτῶν καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια καὶ κοριορτὸν βαλλόντων εἰς τὸν ἄερα, 24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσάγειν αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἰπας μάλιστα ἀνετάξασθαι αὐτόν, ἵνα ἐπιγνῷ δι' ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν αὐτῷ. 25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμαῖσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἐστῶτα ἐκατόνταρχον Εἰ ἄνθρωπον Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον ἔξεστιν ὑμῖν μαστίζειν; 26 ἀκούσας δὲ ὁ ἐκατοντάρχης προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ ἀπήγγειλεν λέγων Τί μέλλεις ποιεῖν; ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν. 27 προσελθὼν δὲ ὁ χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖός εἰ; ὁ δὲ ἔφη Ναί.

20. ἐξεχέτο . . (om Στεφ.) . . συνευδοκῶν τη αναιρησει αὐτου 22. καθῆκεν 23. τε: δε . . (εις τ. ουρανόν) 24. αυτ. ο χιλ. αγεσθαι . . ειπαιν 25. προετειναν . . ο Παυλος Εἰ 26. εκατονταρχος . . απηγγειλω χιλιarchy λεγων· Ορα τι 27. αι συ

20 7, 58. 21 9, 15. 22 21, 30. 25, 24. 25 16, 37. 23, 27.

ego eram concludens in carcerem et caedens per synagogas eos qui credebant in te; 20 et cum funderetur sanguis Stephani testis tui, ego adstabam et consentiebam et custodiebam vestimenta interficentium illum. 21 Et dixit ad me Vade, quoniam ego in nationes longe mittam te.

22 Audiebant autem eum usque ad hoc verbum, et levaverunt vocem suam dicentes Tolle de terra eiusmodi: non enim fas est eum vivere. 23 Vociferantibus autem eis et proicientibus vestimenta sua et pulverem iactantibus in aerem, 24 iussit tribunus induci eum in castra et flagellis caedi et torqueri eum, ut sciret propter quam causam sic adclamarent ei. 25 Et cum adstrinxissent eum loris, dixit adstanti sibi centurioni Paulus Si hominem Romanum et indemnatum licet vobis flagellare? 26 Quo audito centurio accessit ad tribunalum et nuntiavit dicens Quid acturus es? hic enim homo civis Romanus est. 27 Accedens autem tribunus dixit illi Dic mihi, tu Romanus

22. huiusmodi 25. dicit 26. ei dicens 27. si tu

20 7, 58. 21 9, 15. 22 21, 30. 25, 24. 25 16, 37. 23, 27.

22 ἀπεκρίθη ὁ χιλιάρχος Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι. 23 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν· καὶ ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγινούς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν καὶ ὅτι ἦν αὐτὸν δεδεκώς.

XXIII.

Paulus coram synedrio sistitur; verberatus increpat pontificem. Phariseorum et Sadduceorum dissidium. Visio domini. Iudaeorum coniuratione detecta Caesaream abducitur.

23 Τῇ δὲ ἐπαύριον βουλόμενος γινῶναι τὸ ἀσφαλές, τὸ τί κατηγορεῖται παρὰ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτὸν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον, καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον ἔστησεν εἰς αὐτούς.

(XXIII.) 1 Ἀτενίσας δὲ ὁ Παῦλος τῷ συνεδρίῳ εἶπεν Ἄνδρες ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ πεπολιτευμαι τῷ θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας. 2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστώσιν αὐτῷ τύπειν αὐτοῦ τὸ στόμα. 3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν Τύπειν σε μέλει ὁ θεός, τοῖς κεκοιναμένῃ· καὶ σὺ καθ' ἡ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ παρανομῶν κελεύεις με τύπεσθαι; 4 οἱ δὲ παρεστώ-

22. απεκρ. τε (δε) 23. (αυτον ην) 30. (υπο των) .. αυτων: add απο των δεσμων .. ελθειν .. ολον το συνεδρ. αυτων

XXIII. 1. (τω συνεδρ. ο Π.)

29 21, 33. 30 23, 28.

es? At ille dixit Etiam. 23 Et respondit tribunus Ego multa summa civitatem hanc consecutus sum. Et Paulus ait Ego autem ut natus sum. 23 Protinus ergo discesserunt ab illo qui eum torturi erant: tribunus quoque timuit, postquam rescivit quia civis romanus esset et quia alligasset eum. 30 Postera autem die volens scire diligentius qua ex causa accusaretur a Iudaeis, solvit eum et iussit sacerdotes convenire et omne concilium, et producens Paulum statuit inter illos.

XXIII.

Paulus coram synedrio sistitur; verberatus increpat pontificem. Phariseorum et Sadduceorum dissidium. Visio domini. Iudaeorum coniuratione detecta Caesaream abducitur.

1 (62) Intendens autem concilium Paulus ait Viri fratres, ego omni conscientia bona conversatus sum ante deum usque in hodiernum diem. 2 Princeps autem sacerdotum Ananias praecepit adstantibus sibi percutere os eius. 3 Tunc Paulus ad eum dixit Percutiet te deus, paries dealbate. Et tu sedens iudicas me secundum legem, et contra legem inbes me percuti? 4 Et qui adstantibus dixe-

23. (multa pecunia)

XXIII. 1. in concilium 3. dixit ad eum

29 21, 33. 30 23, 28.

τες εἶπον Τὸν ἀρχιερέα τοῦ θεοῦ λοιδορεῖς·
5 ἔφη τε ὁ Παῦλος Οὐκ ἤδειν, ἀδελφοί,
ὅτι ἔστιν ἀρχιερεὺς· γέγραπται γάρ "Ἀρ-
χοντα τοῦ λαοῦ σου οὐκ ἐρεῖς κακῶς.

6 Γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος ὅτι τὸ ἐν μέρος
ἐστὶν Σαδδουκαίων τὸ δὲ ἕτερον Φαρι-
σαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ "Ἄνδρες
ἀδελφοί, ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρι-
σαίων· περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν
ἐγὼ κρίνομαι. 7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλήσαν-
τος ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
8 Σαδδουκαῖοι μὲν γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι
ἀνάστασιν μηδὲ ἄγγελον μήτε πνεῦμα, Φα-
ρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφοτέρω. 9 ἐγένε-
το δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ ἀναστάντες
γραμματεῖς τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων διε-
μάχοντο λέγοντες Οὐδὲν κακὸν εὗρισκομεν
ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ· εἰ δὲ πνεῦμα ἐλά-
λησεν αὐτῷ ἢ ἄγγελος· 10 πολλῆς δὲ γε-
νομένης στάσεως εὐλαβηθεὶς ὁ χιλιάρχος
μὴ διασπασθῇ ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέ-
λευσεν τὸ στράτευμα καταβᾶν ἀρπάσαι αὐ-
τὸν ἐκ μέσου αὐτῶν ἄγειν τε εἰς τὴν πα-
ρεμβολήν.

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἐπιστάς αὐτῷ

5. (οτι αρχοντα) 6. εκραζεν . . υιος Φαρισαίου
7. των Σαδδουκ. 8. (οτι μιν) . . (μητε αγγ.) 9. οι
γραμμ. . . add in f. μη θεομαχωμεν 10. (φοβηθεις
ο χ.) . . (καταβηται και) . . (απαγειν)

XXIII. 5 *Ex. 22, 28. 6 26, 5. 24, 21. 8 Lc. 20,
27 ss. 11 18, 9.

runt Summum sacerdotem dei maledicis?
5 Dixit autem Paulus Nesciebam, fratres,
quia princeps est sacerdotum: scriptum
est enim Principem populi tui non maledi-
ces.

6 Sciens autem Paulus quia una pars
esset Sadduceorum et altera Pharisaeo-
rum, exclamavit in concilio Viri fratres,
ego Pharisaeus sum, filius Pharisaeorum:
de spe et resurrectione mortuorum ego
iudico. 7 Et cum haec dixisset, facta
est dissensio inter Pharisaeos et Saddu-
caeos, et soluta est multitudo. 8 Saddu-
caei enim dicunt non esse resurrectionem
neque angelum neque spiritum, Pharisei
autem utraque continentur. 9 Factus est
autem clamor magnus, et surgentes qui-
dam Pharisaeorum pugnabant dicentes
Nihil mali invenimus in homine isto: quid
si spiritus locutus est ei aut angelus?
10 Et cum magna dissensio facta esset,
timens tribunus ne discerneretur Paulus
ab ipsis, iussit milites descendere et ra-
pere eum de medio eorum ac deducere
eum in castra.

11 Sequenti autem nocte adsistens ei

5. (maledicis) 6. (et de resurrectione)

XXIII. 5 *Ex. 22, 28. 6 26, 5. 24, 21. 8 Lc. 20,
27 ss. 11 18, 9.

ὁ κύριος εἶπεν Θάρσει· ὥς γὰρ διαμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἱερουσαλήμ, οὕτως σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας ποιήσαντες συστροφῇ οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεξέματίσαν ἐαυτούς, λέγοντες μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον. 13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι, 14 οἵτινες προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπαν Ἀναδέματι ἀνεξεματίσαμεν ἐαυτούς μηδενὸς γεύσασθαι ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον. 15 νῦν οὖν ὑμεῖς ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς ὥς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ περὶ αὐτοῦ· ἡμεῖς δὲ πρὸ τοῦ ἐγγίσει αὐτὸν ἐτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν. 16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου τὸ ἐνεδρον, παραγνόμενος καὶ ἐσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ. 17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἐνα τῶν ἑκατονταρχῶν ἔφη Τὸν νεανίαν τοῦτον ἀπάγαγε πρὸς τὸν χιλιάρχον, ἔχει γάρ τι ἀπαγγεῖλαι αὐτῷ. 18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλιάρχον καὶ φησιν Ὁ δέσμιος Παῦλος προσκαλεσάμενός με ἠρώ-

11. Θάρσει, Παῦλε . . οὕτω 12. ποι. τινες τῶν Ἰουδαίων συστρ. 13. τεσσαράκοντα . . πεποιηκότες 14. εἰκόν . . μηδενός 15. ὅπως αὐρίον αὐτ. κατ. πρὸς υμ. 16. τὸ ἐνεδρον: 5^ο (non c) τὴν ἐνεδρον 17. ἑκατοντάρχων

12 21. 15 20.

dominus ait Constans esto: sicut enim testificatus es de me in Hierusalem, sic te oportet et Romae testificari.

12 (63) Facta autem die collegerunt se quidam ex Iudaeis et deoverunt se, dicentes neque manducatuos neque bibituos donec occiderent Paulum. 13 Erant autem plus quam quadraginta qui hanc coniurationem fecerant: 14 qui accesserunt ad principes sacerdotum et seniores et dixerunt Devotione devovimus nos nihil gustatuos donec occidamus Paulum. 15 Nunc ergo vos notum facite tribuno cum concilio ut producat illum ad vos, tamquam aliquid certius cognituri de eo: nos vero prius quam appropiet parati sumus interficere illum. 16 Quod cum audisset filius sororis Pauli insidias, venit et intravit in castra nuntiavitque Paulo. 17 Vocans autem Paulus ad se unum ex centurionibus ait Adolescentem hunc perduc ad tribunalum: habet enim aliquid indicare illi. 18 Et ille quidem adsumens eum duxit ad tribunalum et ait Vinculus Paulus rogavit me

11. AF om in 13. quadraginta viri 14. VA om ad 16. (narravitque)

τησεν τοῦτον τὸν νεανίαν ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλήσαι σοι. 19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλιάρχος καὶ ἀναχωρήσας κατ' ἰδίαν ἐπυνθάνετο Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαι μοι; 20 εἶπεν δὲ ὅτι οἱ Ἰουδαῖοι συνέδεντο τοῦ ἐρωτῆσαι σε ὅπως αὐρίον τὸν Παῦλον καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον ὡς μέλλων τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ. 21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς· ἐνεθρεύουσιν γὰρ αὐτὸν ἐξ αὐτῶν ἄνδρες πλείους τεσσάρων, οἵτινες ἀνεθιμάτισαν ἑαυτοὺς μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν, καὶ νῦν εἰσὶν ἕτοιμοι προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.

22 Ὁ μὲν οὖν χιλιάρχος ἀπέλυσεν τὸν νεανίαν, παραγγείλας μὴδενὶ ἐκλαλήσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς μέ. 23 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινας ἐκατονταρχῶν εἶπεν Ἑτοιμάσατε στρατιώτας διακοσίους ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς ἑβδομήκοντα καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός, 24 κτήνη τε παραστήσαι, ἵνα ἐπιβεβάσαντες τὸν Παῦλον διασώσωσιν πρὸς Φίλιππα τὸν ἡγεμόνα, 25 γράψας ἐπιστολὴν περιέχουσαν τὸν τύπον τοῦτον 26 Κλαύδιος Λυσίας τῷ κρα-

hunc adolescentem perducere ad te, habentem aliquid loqui tibi. 19 Apprehendens autem tribunus manum illius cecessit cum eo seorsum et interrogavit illum Quid est quod habes indicare mihi? 20 Ille autem dixit Iudaeis convenit rogare te ut crastina die Paulum producas in concilium, quasi aliquid certius inquisituri sint de illo. 21 Tu vero ne credideris illis: insidiantur enim ei ex eis viri amplius quadraginta, qui se devoverunt non manducare neque hibernere donec interficiant eum, et nunc parati sunt expectantes promissum tuum.

22 ⁽⁶⁴⁾ Tribunus igitur dimisit adolescentem, praecipiens ne cui loqueretur quoniam haec nota sibi fecisset. 23 Et vocatis duobus centurionibus dixit illis Parate milites ducentos, ut eant usque Caesaream, et equites septuaginta et lancearios ducentos, a tertia hora noctis, 24 et iumenta praeparate, ut inponentes Paulum salvum perducerent ad Felicem praesidem; 25 scribens epistolam continentem haec 26 Claudius Lysias optimo

18. (νεανίσκον) 20. εἰς το συν. κατ. τ. Παῦλον . . ὁ μέλλων (μελλόντα) 21. τεσσαράκοντα . . ἐτοιμ. εἰσι 22. (νεανίσκον) 23. ἐκατονταρχῶν . . (δεξιολάβους) 25. (ἐχουσιν)

20. producas Paulum . . (*et certius) 21. (om ei) . . amplius quam 25. Timuit enim ne forte raperent eum Iudaei et occiderent, et ipse postea calumniam sustineret tamquam accepturus pecuniam. Tum sequitur scribens

τίστω ἡγεμόνι Φήλικι χαίρειν. 27 τὸν ἄνδρα τοῦτον συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων καὶ μέλλοντα ἀναιρεῖσθαι ὑπ' αὐτῶν ἐπιστάς σὺν τῷ στρατεύματι ἐξευλόμην αὐτόν, μαζὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν. 28 βουλόμενός τε ἐπιγινῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ, κατήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν, 29 ὃν εὖρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν, μηδὲν δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν ἔχοντα ἐγκλημα. 30 μηνυθείσης δὲ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα μέλλειν ἔσεσθαι, ἔξαυτῆς ἔπεμψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν αὐτοὺς ἐπὶ σοῦ.

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς ἀναλαβόντες τὸν Παῦλον ἤγαγον διὰ τῆς νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα, 32 τῇ δὲ ἑκατέρῳ ἑάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ, ὑπὸστρεψάντες εἰς τὴν παρεμβολήν. 33 οἳτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ. 34 ἀναγνούς δὲ καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχίας ἐστίν, καὶ πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας, 35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,

27. συλληφθέντα... ἐξευλόμην... (om αὐτόν) 28. τε: δε... γνωσά 29. ἐπὶ... ἔχοντα 30. (om μέλλειν)... ἐσεσθαι ὑπο τῶν Ἰουδαίων (εἰς αὐτῶν)... (om ἐξαυτῆς)... αὐτοὺς: τα πρὸς αὐτόν... add in f. αρρωσο 31. (om τῆς) 32. κορευεσθαι σὺν 34. ἀναγν. δε ο ἡγεμῶν

praesidi Felici salutem. 27 Virum hunc comprehensum a Iudaeis et incipientem interfici ab eis superveniens cum exercitu eripui, cognito quia Romanus est: 28 volensque scire causam quam obiciebant illi, deduxi eum in concilium eorum; 29 quem inveni accusari de quaestionibus legis ipsorum, nihil vero dignum morte aut vinculis habentem crimen. 30 Et cum mihi perlatus esset de insidiis quas paraverunt ei, nisi ad te, denuntians et accusatoribus ut dicant apud te.

31 (65) Milites ergo secundum praeceptum sibi adsumentes Paulum duxerunt per noctem in Antipatridem, 32 et postera die, dimissis equitibus ut irent cum eo, reversi sunt ad castra. 33 Qui cum venissent Caesaream et tradidissent epistulam praesidi, statuerunt ante illum et Paulum. 34 Cum legisset autem et interrogasset de qua provincia esset, et cognoscens quia de Cilicia, 35 Audiam te, inquit, cum et accusatores tui vene-

29. criminis 30. paraverunt illi, misi eum... add in fine vale 32. cum eo irent 35. om et

κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ Ἡρώδου φυλάσσειν αὐτόν.

XXIV.

Paulus coram Felice accusationem Tertulli Iudaeorumque refutat, item coram Felice et Drusilla disserit.

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου. 2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος λέγων 3 Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ καὶ κατορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας πάντη τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φηλίε, μετὰ πάσης εὐχαριστίας. 4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλείον σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαι σε ἡμῶν συντόμως τῇ σῇ ἐπιεικειᾷ. 5 εὐρόντες γάρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν καὶ κινοῦντα στάσιν πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων αἰρέσεως, 6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπέκρασεν βεβηλωσά, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν, 8 παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς ἀνακρίνας

35. εκλευσε τε αυτ. εν τ. πρ. του ηρ. φυλ.

XXIV. 1. (μετα πρ. τινων) 3. (διορθωμ.) 5. (στασεις) 6. add in f. καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθέλησάμεν κρίνειν. 7. Παρελθὼν δὲ Λυσίας ὁ χιλαρχος μετὰ πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε. 8. κελεύσας τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἐρχεσθαι ἐπὶ σέ.

XXIV. 1 23, 2. 6 21, 28.

rint, iussitque in praetorio Herodis custodiri eum.

XXIV.

Paulus coram Felice accusationem Tertulli Iudaeorumque refutat, item coram Felice et Drusilla disserit.

1 (⁶⁶) Post quinque autem dies descendit princeps sacerdotum Ananias cum senioribus quibusdam et Tertullo quodam oratore, qui adierunt praesidem adversus Paulum. 2 Et citato Paulo coepit accusare Tertullus dicens (3) Cum in multa pace agamus per te et multa corrigantur per tuam providentiam 3 semper et ubique, suscipimus, optime Felix, cum omni gratiarum actione. 4 Ne diutius autem te protraham, oro breviter audias nos pro tua clementia. 5 Invenimus hunc hominem pestiferum et concitantem seditiones omnibus Iudaeis in universo orbe et auctorem seditionis sectae Nazarenorum, 6 qui etiam templum violare conatus est, quem et apprehendimus: 8 a quo poteris ipse iudicans de omnibus istis cogno-

XXIV. 6. 7. 8. VA** quem et apprehensum volumus secundum legem nostram indicare. 7 Superveniens autem tribunus Lysias (A** Lys. trib.) cum vi magna eripuit eum de manibus nostris, 8 iubens accusatores elus ad te venire; a quo

XXIV. 1 23, 2. 6 21, 28.

περὶ πάντων τούτων ἐπιγινώσκει ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ. 9 συνεπέβητο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος λέγειν, Ἐκ πολλῶν ἐτῶν ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογούμεαι, 11 δυναμένου σου ἐπιγινώσκειν ὅτι οὐ πλείους εἰσὶν μοι ἡμέραι δεκαδύο ἀφ' ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ. 12 καὶ οὕτε ἐν τῷ ἱερῷ εὐρόν με πρὸς τινα διαλεγόμενον ἢ ἐπισύστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς οὔτε κατὰ τὴν πόλιν, 13 οὔτε παραστήσαι δύνανται περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου. 14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν οὕτως λατρεύω τῷ πατρίῳ θεῷ, πιστεύων πᾶσιν τοῖς κατὰ τὸν νόμον καὶ τοῖς προφηταῖς γεγραμμένοις, 15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν θεόν, ἦν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται, ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι δικαίων τε καὶ ἀδίκων. 16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκήσας ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν θεόν καὶ τοὺς ἀνθρώπους διὰ παντός. 17 δι' ἐτῶν δὲ πλείονων ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου παρεγενόμην καὶ προσφοράς,

9. συνεβητο 10. τε: δε . . ευθυμότερον 11. γνω-
ναι . . ὅη δεκαδυο . . εις: εν 12. (επιστασιν) 13. (ουδε)
... c (non c) με παραστ. . . (δυναντ. σου) . . νυν
14. ουτωι . . c (non c) και εν τοις (και τοις εν τοις)
15. εσεσθαι νεκρων 16. εν τ. δε αυτος . . (εχων)
17. παρεγ. ελ. ποι. εις τ. ε. μ.

11 21, 15. 18. 26. 27. 22, 30. 25. 12. 32. 24, 1. 14 5.
15 23, 6. 17 11, 29 ss. Gal. 2, 10.

scere de quibus nos accusamus eum. 9 Adiecerunt autem et Iudaei dicentes haec ita se habere.

10 (⁶⁷) Respondit autem Paulus, adnuente sibi praeside dicere, Ex multis annis esse te iudicem genti huic sciens, bono animo pro me satisfaciam. 11 Potes enim cognoscere quia non plus sunt mihi dies quam duodecim ex quo ascendi adorare in Hierusalem: 12 et neque in templo invenerunt me cum aliquo disputantem aut concursum facientem turbae, neque in synagogis 13 neque in civitate; (13) neque probare possunt tibi de quibus nunc accusant me. 14 Confiteor autem hoc tibi, quod secundum sectam quam dicunt haeresim sic deservio patri deo meo, credens omnibus quae in lege et prophetis scripta sunt, 15 spem habens in deum quam et hi ipsi expectant, resurrectionem futuram iustorum et iniquorum. 16 In hoc et ipse studeo sine offendiculo conscientiam habere ad deum et ad homines semper. 17 Post annos autem plures elemosynas facturus in gentem meam veni et oblationes et vota,

10. te esse 11. AF dies mihi 13. me accusant
14. et deo

11 21, 15. 18. 26. 27. 22, 30. 23, 12. 32. 24, 1. 14 5.
15 23, 6. 17 11, 29 ss. Gal. 2, 10.

18 ἐν οἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὄχλου οὐδὲ μετὰ θορύβου, τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι, 19 οὓς ἔβλεπε πρὸς σοὺ παρῆναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι ἔχοιεν πρὸς ἐμέ. 20 ἡ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν τί εὗρον ἐν ἐμοὶ ἀδικήματα σπάντος μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου, 21 ἡ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς ἱσθῶς, ὅτι περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ' ὑμῶν.

22 Ἀνεβάζετο δὲ αὐτοὺς ὁ Φηλίς, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ τῆς ὁδοῦ, εἶπας Ὅταν Λυσίας ὁ χιλιάρχος καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ κατ' ὑμᾶς, 23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν ἔχειν τε ἀνεσθῆναι καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετῶν αὐτῷ.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς παραγενόμενος ὁ Φηλίς σὺν Δρουσίλλῃ τῇ γυναικὶ οὖσῃ Ἰουδαίᾳ μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως. 25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης καὶ ἐγκρατείας καὶ τοῦ κρίματος τοῦ μέλλοντος ἕσεσθαι, ἔμφοβος γενόμενος ὁ Φηλίς ἀπεκρίθη Τὸ νῦν ἔχον κορεύου, καιρὸν δὲ μεταλαβὼν μετακλέεσθαι σε, 18. (εν αἰς) . . . 19. (non c) om δε 19. c (non c^o) δε . . . προς με 20. °ει τι . . . (om εν μοι) 21. εκραξα . . . εστ. εν αυτοις . . . εφ: υφ 22. Ακουσας δε ταυτα ο Φ. ανεβαλ. αυτοις . . . ειπων 23. διαταξ. τε . . . αυτον: τον Παυλον . . . υπηρεταιν η προσερχεσθαι αυτου 24. τη γυναικι αυτου (τη ιδια γυν.) . . . (Χριστ. Ιησουν) 25. (του μελλ. κριμ.) . . . (om εσεσθ.) 18 21, 26 s. 21 23, 6. 22 23, 26.

18 in quibus invenerunt me purificatum in templo, non cum turba neque cum tumultu, 19 quidam autem ex Asia Iudaei, (19) quos oportebat apud te praesto esse et accusare, si quid haberent adversum me. 20 Aut hi ipsi dicant si quid invenerunt in me iniquitatis, cum stem in concilio, 21 nisi de una hac solummodo voce qua clamavi inter eos stans, quoniam de resurrectione mortuorum ego iudicor hodie a vobis.

22 (⁶⁸) Distulit autem illos Felix, certissime sciens de via, dicens Cum tribunus Lysias descenderit, audiam vos, 23 iussitque centurioni custodire eum, et habere requiem, nec quemquam prohibere de suis ministrare ei.

24 Post aliquot autem dies veniens Felix cum Drusilla uxore sua, quae erat Iudaea, vocavit Paulum et auditvit ab eo fidem quae est in Christum Iesum: 25 disputante autem illo de iustitia et castitate et de iudicio futuro, timesfactus Felix respondit Quod nunc attinet, vade, tempore autem opportuno accersiam te;

22. de via hac . . . (descenderit Lysias) 23. de suis prohibere 24. AF aliquis in Iesum (F-su) Christum (F-sto) 25. (et de castitate) . . . tremefactus

26 ἅμα καὶ ἐλπῶν ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου· διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος ὤμιλει αὐτῷ. 27 διετίας δὲ πληρωθείσης ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ Πόρκιον Φῆστον· θύλων τε χάριτας καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις ὁ Φῆλιξ κατέλιπεν τὸν Παῦλον δεδεμένον.

XXV.

Paulus coram Festo et Iudaeis ad Caesarem provocat. Festus Agrippae regi causam Pauli exponit, ipsumque ad Agrippam et Bereniceen adducit.

1 Φῆστος οὖν ἐπιβάς τῇ ἐπαρχίᾳ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας, 2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν 3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ, ἥπως μεταπέμψῃται αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ, ἐνέδραν ποιοῦντες ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν. 4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν, ἐαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι. 5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησὶν, δυνατοὶ συγκαταβάντες, εἰ τί ἐστιν ἐν τῷ ἀνδρὶ τοῦτῳ, κατηγορεῖτωσαν αὐτοῦ.

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας οὐ πλείους ὀκτὼ ἢ δέκα, καταβάς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήμα-

26. ἅμα δὲ καὶ . . . ὅπως λύσῃ αὐτόν· διο 27. (χρηστά)
XXV. 2. τὰ: δὲ . . . ο ἀρχιερεὺς 4. ἐν Καισαρεία
5. δυν. ἐν ὑμ. φησ . . . (ἐν τ. ἀνδρὶ στοκόν) 6. ἡμε-
ρας πλείους ἢ δέκα

27 25. 8.

XXV. 8 23, 15 ss.

26 simul et sperans quia pecunia daretur ei a Paulo, propter quod et frequenter accersiens eum loquebatur cum eo. 27 Biennio autem expleto accepit successorem Felix Porcium Festum: volens autem gratiam praestare Iudaeis Felix reliquit Paulum vinctum.

XXV.

Paulus coram Festo et Iudaeis ad Caesarem provocat. Festus Agrippae regi causam Pauli exponit, ipsumque ad Agrippam et Bereniceen adducit.

1 Festus ergo cum venisset in provinciam, post triduum ascendit Hierosolymam a Caesarea, 2 adieruntque eum principes sacerdotum et primi Iudaeorum adversus Paulum, et rogabant eum 3 postulantes gratiam adversum eum, ut iuberet perduci eum Hierusalem, insidias tendentes ut interficerent eum in via. 4 Festus autem respondit servari Paulum in Caesarea, se autem maturius profecturum: 5 Qui ergo in vobis, ait, potentes sunt, descendentes simul, si quod est in viro crimen, accusent eum.

6 Demoratus autem inter eos dies non amplius quam octo aut decem descendit Caesaream, et altera die sedit pro tribu-

26. quod pecunia ei daretur 27. Portiam

XXV. 3. adversus . . . in Ierusalem . . . AF aliquis eum interficerent

27 25. 8.

XXV. 8 23, 15 ss.

τος ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι. 7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ περιστήσαν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβρυχάτες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρβάραι αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ ἴσχυον ἀποδείξαι 8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν οὔτε εἰς Καίσαρα τι ἥμαρτον. 9 ὁ Φῆστος δὲ θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταστῆσαι, ἀποκριθεὶς τῷ Παύλῳ εἶπεν Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα ἀναβὰς ἐκεῖ περὶ τούτων κριθῆναι ἐπ' ἐμοῦ; 10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος Ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος ἐστὼς εἰμι, οὐ με δεῖ κρῖνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἡδίκησα, ὥς καὶ σὺ κάλλιον ἐπιγινώσκεις. 11 εἰ μὲν οὖν ἀδίκῳ καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ παραιτούμαι τὸ ἀποθανεῖν· εἰ δὲ οὐδὲν ἐστὶν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν μου, οὐδεὶς με δύναται αὐτοῖς χάρισασθαι· Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι. 12 τότε ὁ Φῆστος συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου ἀπεκρίθη Καίσαρα ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ.

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη κατήντησαν εἰς Καισάρειαν ἀσπασόμενοι τὸν Φῆστον. 14 ὥς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεὶ ἀνέβητο τὰ κατὰ

7. (περιστ. αὐτον) . . . αἰτιώματα (9) φεροντες κατα του Παυλου 8. αποδ. * απολογουμένου αὐτου οτι 9. τοις Ιουδ. θελων . . . κρινεσθαι 11. ουν: γαρ . . . αυτοις: (τουτοις) 13. (ασπασμενοι)

nali et iussit Paulum adduci. 7 Qui cum perductus esset, circumsteterunt eum qui ab Hierosolyma descenderant Iudaei, multas et graves causas obicientes, quas non poterant probare, 8 Paulo autem rationem reddente quoniam neque in legem Iudaeorum neque in templum neque in Caesarem quicquam peccavi. 9 Festus autem volens Iudaeis gratiam praestare respondens Paulo dixit Vis Hierosolymam ascendere et ibi de his indicari apud me? 10 Dixit autem Paulus Ad tribunal Caesaris sto, ubi me oportet indicari: Iudaeos non nocui, sicut tu melius nosti. 11 Si enim nocui aut dignum morte aliquid feci, non recuso mori; si vero nihil est eorum quae isti accusant me, nemo potest me illis donare: Caesarem appello. 12 Tunc Festus cum consilio locutus respondit Caesarem appellasti, ad Caesarem ibis.

13 (69) Et cum dies aliquot transacti essent, Agrippa rex et Bernice descenderunt Caesaream ad salutandum Festum. 14 Et cum dies plures ibi demorarentur, Festus regi indicavit de Paulo, dicens

8. om autem 9. gratiam praestare Iudaeis . . . (respondit Paulo et dixit) . . . (Hierosolyma) 10. ibi me . . . Iudaeis 11. quae hi 12. concilio 14. (dies aliquot)

τὸν Παῦλον λέγων Ἀνὴρ τίς ἐστιν καταλειμμένος ὑπὸ Φηλικος δέσμιος, 15 περὶ οὗ γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτοῦμενοι κατ' αὐτοῦ δίκην· 16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθη ὅτι οὐκ ἔστιν ἔξος Ῥωμαῖος χαρίζεσθαι τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος κατὰ πρόσωπον ἔχῃ τοὺς κατηγοροὺς τόπον τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος. 17 συνελθόντων οὖν ἐνθάδε ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ ἐβδὴς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα· 18 περὶ οὗ σταθέντες οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον ὧν ὑπενδύνουν ἐγώ, 19 ζητήματα δὲ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισδαίμονίας εἶχον πρὸς αὐτὸν καὶ περὶ τίνος Ἰησοῦ τεθνηκὸς, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν. 20 ἀπορούμενος δὲ ἐγώ εἰς τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ὡλεον εἰ βούλειτο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα κάκει κρῖνεσθαι περὶ τούτων. 21 τοῦ δὲ Παύλου ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ διαγνώσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς Καίσαρα. 22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὐρίον, φησὶν, ἀκοῦσθ αὐτοῦ.

15. (καταδικην) 16. (τιν) . . ανθρωπ. εις απωλειαν
17. συνελθ. ουν αυτων 18. επεφερον . . (εγ. υπ. ποινηραν) 20. εις τ. περι τουτου . . Ιερουσαλημ
21. πεμφω 22. κρ. τ. Φηστ. εφη . . ο δε· Αυριον

Vir quidam est derelictus a Felice vinc-tus, 15 de quo, cum essem Hierosolymis, adierunt me principes sacerdotum et seniores Iudaeorum, postulantes ad-versus illum damnationem; 16 ad quos respondi quia non est consuetudo Romanis donare aliquem hominem prius quam is qui accusatur praesentes habeat accusatores locumque defendendi accipiat ad abluenda crimina. 17 Cum ergo huc convenissent sine ulla dilatione, sequenti die sedens pro tribunali iussi adduci virum; 18 de quo cum stetissent accusatores nullam causam deferebant de quibus ego suspicabar malum, 19 quaestiones vero quasdam de sua superstitione habebant adversus eum, et de quodam Iesu defuncto, quem affirmabat Paulus vivere. 20 Haesitans autem ego de huiusmodi quaestione dicebam si vellet ire Hierosolymam et ibi iudicari de istis. 21 Paulo autem appellante ut servaretur ad Augusti cognitionem, iussi servari eum donec mittam eum ad Caesarem. 22 Agrippa autem ad Festum Volebam et ipse hominem audire. Cras, inquit, audies eum.

16. Romanis consuetudo damnare 18. malum
20. (Hierosolyma) 22. autem dixit

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης μετὰ πολλῆς φαντασίας, καὶ ἐσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον σὺν τε χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ καλεῦσαντος τοῦ Φήστου ἡχῶν ὁ Παῦλος. 24 καὶ φησιν ὁ Φήστος Ἀγρίππα βασιλεῦ καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες ἡμῖν ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι ἐν τῷ Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, ἐπιβῶντες μὴ δεῖν ζῆν αὐτὸν μηκέτι. 25 ἐγὼ δὲ καταλαβόμενος μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι καὶ αὐτοῦ δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν ἔκρινα πέμπειν. 26 περὶ οὗ ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ οὐκ ἔχω· διὸ προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης σχῶ τί γράψω. 27 ἄλλον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον μὴ καὶ τὰς κατ' αὐτοῦ αἰτίας σημᾶναι.

XXVI.

Paulus coram Agrippa et Festo de pristina vita, caelesti visione et fide sua disserit. Agrippa ad fidem inclinat.

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη Ἐπιτρέπεται σοι περὶ σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος ἀπελογεῖτο ἐκτείνας τὴν χεῖρα

23. τοῖς χιλιάρχοις . . κατ' ἐξοχὴν οὐσι 24. παν . . (βουοντες) . . (αὐτ. ζῆν) 25. (καταλαβόμεν) . . θαν. αὐτον . . (om και) . . πεμπ. αὐτον 26. σχ. τι γράψαι

XXVI. 1. περὶ: υπερ . . (εκτ. τ. χειρ. ἀπελογ.)

24 15. 25 11.

23 Altera autem die cum venisset Agrippa et Bernice cum multa ambitione et introissent in auditorium cum tribunis et viris principalibus civitatis, et iubente Festo adductus est Paulus. 24 Et dicit Festus Agrippa rex et omnes qui simul adestis nobiscum viri, videtis hunc de quo omnis multitudo Iudaeorum interpellavit me Hierosolymis petens et hic clamantes non oportere eum vivere amplius. 25 Ego vero comperi nihil dignum eum morte admisisse, ipso autem hoc appellante ad Augustum iudicavi mittere. 26 De quo quid certum scribam domino non habeo; propter quod produxi eum ad vos et maxime ad te, rex Agrippa, ut interrogatione facta habeam quid scribam: 27 sine ratione enim mihi videtur mittere vinctum et causas eius non significare.

XXVI.

Paulus coram Agrippa et Festo de pristina vita, caelesti visione et sua fide disserit. Agrippa ad fidem inclinat.

1 Agrippa vero ad Paulum ait Permittitur tibi loqui pro temet ipso. (70) Tunc Paulus extenta manu coepit rationem

23. civitatis, iubente 24. Af dixit . . petentes et acclamantes 25. morte eum

24 15. 25 11.

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἡγῆμαι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ μέλλων ἀπολογεῖσθαι σήμερον, 3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐβδὼν τε καὶ ζητημάτων· διὸ δέομαι μακροθύμως ἀκοῦσαί μου. 4 τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου ἐκ νεότητος τὴν ἀπ' ἀρχῆς γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου ἐν τε Ἱεροσολύμοις ἴσασιν πάντες Ἰουδαῖοι, 5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν βλάσφημον μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην ἀρεσὴν τῆς ἡμετέρας θρησκείας ἐζησα Φαρισαῖος. 6 καὶ νῦν ἐπ' ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίας γενομένης ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἔσθηκα κρινόμενος, 7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ νύκτα καὶ ἡμέραν λατρεῦον ἐλπίζει καταντῆσαι· περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων. 8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν εἰ ὁ θεὸς νεκροὺς ἐγείρει; 9 ἐγὼ μὲν οὖν ἐδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου δεῖν πολλὰ ἐναντία πράξαι· 10 ὁ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών, ἀναιρουμένων τε αὐτῶν κατήνεγκα ψῆφον,

2. ὁ μὲλλ. ἀπολ. ἐπὶ σ. σήμερον. . (σημ. ἀπολ.) 3. δεσμαι σου 4. τὴν ἐκ νεοτ. τὴν . . οἷα τὰ . . πάντες οἱ ὅ. εἰς: πρὸς . . (κατερ. ἡμῶν) 7. εἰχ., βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὑπο τῶν Ἰουδ. (εἰχ. ὑπο Ἰουδ. βασιλεῦ) 10. πολλοὺς τῶν . . εἰτω φυλακαῖς

XXVI. 5 22, 3, 23, 6. Phil. 3, 5. 6 24, 15. 9 8 3. 9. 1. 22, 4 s.

reddere. 2 De omnibus quibus accusor a Iudaeis, rex Agrippa, aestimo me beatum apud te cum sim defensurus me hodie, 3 maxime te sciente omnia quae apud Iudaeos sunt, consuetudines et quaestiones: propter quod obsecro patienter me audias. 4 Et quidem vitam meam a iuventute, quae ab initio fuit in gente mea in Hierosolymis, noverunt omnes Iudaei, 5 praescientes me ab initio, si velint testimonium perhibere, quoniam secundum certissimam sectam nostrae religionis vixi Pharisaeus. 6 Et nunc in spe quae ad patres nostros re-promissionis facta est a deo, sto iudicio subiectus, 7 in quam duodecim tribus nostrae nocte ac die deservientes sperant devenire: de qua spe accusor a Iudaeis, rex. 8 Quid incredibile iudicatur apud vos si deus mortuos suscitatur? 9 Et ego quidem existimaveram me adversus nomen Iesu Nazareni debere multa contraria agere; 10 quod et feci Hierosolymis, et multos sanctorum ego in carceribus inclusi, a principibus sacerdotum potestate accepta, et cum occideren-

XXVI. 3. omnia et quae 7. AF *altique* in qua duod. 9. (Nazarei)

XXVI. 5 22, 3, 23, 6. Phil. 3, 5. 6 24, 15. 9 8 3. 9. 1. 22, 4 s.

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς πολλὰ-
 κς τιμωρῶν αὐτοὺς ἠνάγκαζον βλασφημεῖν,
 περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς ἐδίωκον
 ἕως καὶ εἰς τὰς ἔξω πόλεις. 12 Ἐν οἷς
 καὶ πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν μετ'
 ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς τῆς παρὰ τῶν ἀρχιε-
 ρῶν, 13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν
 εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανῶθεν ὑπὲρ τὴν λαμπρό-
 τητα τοῦ ἡλίου περιλάμψαν με φῶς καὶ
 τοὺς σὺν ἐμοὶ πορευομένους. 14 πάντων
 τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν ἤκουσα
 φωνὴν λαλοῦσαν πρὸς μὲ καὶ λέγουσαν τῇ
 Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ Σαοὺλ Σαοὺλ, τί με
 διώκεις; σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λατίζειν.
 15 ἐγὼ δὲ εἶπα Τίς εἰ, κύριε; ὁ δὲ κύριος
 εἶπεν Ἐγὼ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις.
 16 ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πό-
 δας σου· εἰς τοῦτο γὰρ ὥφθην σοι, προ-
 χειρίσασθαι σε ὑπὲρ τὴν καὶ μάρτυρα ὧν
 τε εἶδες ὧν τε ὀφθῆσομαί σοι, 17 ἐξαι-
 ρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ τῶν ἐθνῶν,
 εἰς οὓς ἐγὼ σε ἀποστελέω 18 ἀνοίξαι
 ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκό-
 τους εἰς φῶς καὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ σατανᾶ
 ἐπὶ τὸν θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
 ἁμαρτιῶν καὶ κληρὸν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις
 πλῆτει τῇ εἰς ἐμέ. 19 ὁ δὲ βασιλεῦ

12. (om kai pr.) . . (om της παρα) 14. τε: δε . .
 (φων. λεγουσας pr. μ. τη) 15. ειπον . . om κυριος
 17. (kai ex των) . . εγω: νυν . . (αποστ. σε) 18. (x.
 απο της εξ.)

tur detuli sententiam, 11 et per omnes
 synagogas frequenter puniens eos com-
 pellebam blasphemare, et amplius insa-
 niens in eos persequabar usque in exte-
 ras civitates. 12 In quibus dum irem
 Damascus cum potestate et permissu
 principum sacerdotum, 13 die media in
 via vidi, rex, de caelo supra splendorem
 solis circumfulsisse me lumen et eos qui
 mecum simul erant, 14 omnesque nos
 cum decidissemus in terram, audiui vo-
 cem loquentem mihi hebraica lingua Saule
 Saule, quid me persequeris? durum est
 tibi contra stimulum calcitrare. 15 Ego
 autem dixi Quis es, domine? Dominus
 autem dixit Ego sum Iesus quem tu per-
 sequeris. 16 Sed exsurge et sta super
 pedes tuos: ad hoc enim apparui tibi ut
 constituam te ministrum et testem eorum
 quae vidisti et eorum quibus apparebo
 tibi, 17 eripiens te de populo et gen-
 tibus, in quas nunc ego mitto te 18 ape-
 riere oculos eorum, ut convertantur a te-
 nebris ad lucem et de potestate satanae
 ad deum, ut accipiant remissionem pec-
 catorum et sortem inter sanctos per fidem
 quae est in me. 19 Unde, rex Agrippa,

15. (vidi in via) 15. (om sum) 17. (populis) . .
 F et de gentibus 18. (uti acclp. rem. pecc. suorum)

Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθής τῇ οὐρανῷ ὁπασία, 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν τε καὶ Ἱεροσολύμοις εἰς πᾶσάν τε τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας καὶ τοῖς ἔθνεσιν ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν θεόν, ἅξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας. 21 Ἔνεκα τούτων με οἱ Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι ἐν τῷ ἱερῷ ἐπειρώντο διαχειρίσασθαι. 22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης ἔστηκα μαρτυρούμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων ὧν τε οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι καὶ Μωυσῆς, 23 εἰ παστὴρ ὁ Χριστός, εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν φῶς μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ καὶ τοῖς ἔθνεσιν.

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου ὁ Φῆστος μεγάλη τῇ φωνῇ φησὶν Μαῖνη, Παῦλε· τὰ πολλὰ σε γράμματα εἰς μανίαν περιτρέπει. 25 ὁ δὲ Οὐ μάνομαι, φησὶν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι. 26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεὺς, πρὸς ὃν καὶ παρησιαζόμενος λαλῶ· λανθάνει γὰρ αὐτόν τι τούτων οὐ πείθομαι οὐδέν· οὐ γὰρ ἔστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον τοῦτο. 27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις;

20. om te pr. . . (x. εν Ιερ.) . . (om εις) . . c (non c.) απηγγελλων 22. απο: παρα . . μαρτυρουμενος 23. om te 24. σφη 25. (ο δ' ε' Παυλος) . . αλλ 26. ουδεν

non fui incredulus caelestis visionis, 20 sed his qui sunt Damasci primum et Hierosolymis et in omnem regionem Iudaeae et gentibus adnuntiabam ut paenitentiam agerent et converterentur ad deum, digna paenitentiae opera facientes. 21 Hac ex causa me Iudaei, cum essem in templo, comprehensum temptabant interficere. 22 Auxilio autem adiutus dei usque in hodiernum diem sto testificans minori atque maiori, nihil extra dicens quam ea quae prophetae sunt locuti futura esse et Moyses, 23 si passibilis Christus, si primus ex resurrectione mortuorum lumen adnuntiaturus est populo et gentibus.

24 (⁷¹) Haec loquente eo et rationem reddente Festus magna voce dixit Insanis, Paule: multae te litterae ad insaniam convertunt. 25 At Paulus Non insanio, inquit, optime Feste, sed veritatis et sobrietatis verba loquor. 26 Scit enim de his rex, ad quem et constanter loquor: latere enim eum nihil horum arbitror; neque enim in angulo quicquam horum gestum est. 27 Credis, rex Agrippa, pro-

19. coelesti visioni 20. AF in omni regione 22. locuti sum 25. At: Et (Ait) . . (om inquit)

οἶδα ὅτι πιστεύεις. 28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον Ἐν ὀλίγῳ με πείσεις Χριστιανὸν γενέσθαι. 29 ὁ δὲ Παῦλος Εὐξαίμην ἂν τῷ θεῷ καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν μεγάλῳ οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον γενέσθαι τοιοῦτους ὅποιος καὶ ἐγώ εἰμι, παρεκτός τῶν δεσμῶν τούτων. 30 ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ ἡγεμὼν ἢ τε Βερνίκη καὶ οἱ συγκαθήμενοι αὐτοῖς, 31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι οὐδὲν θανάτου ἄξιον ἢ δεσμῶν πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος. 32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη Ἀπολεύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἰ μὴ ἐπικέκλητο Κίσαρα.

XXVII.

Paulus cum comitibus nave Romam deducitur. Magna tempestate iactantur; Paulus nautis animum facit. Naufragi in Melitiam insulam se recipiunt.

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποκλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τὸν τε Παῦλον καὶ τινὰς ἐτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ ὀνόματι Ἰουλίῳ σπειρῆς· Σεβαστῆς. 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ μέλλοντι πλεῖν τοὺς κατὰ τὴν Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν ὅντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου Μακεδόνης Θεσσαλονικέως· 3 τῇ τε ἐτέρᾳ κατῆ-

28. πρ. τ. Παῦλ. εἶπεν . . γενέσθαι: (ποιήσαι) 29. οὐδε Π. εἶπεν . . μεγάλῳ: πολλῷ 30. καὶ ταῦτα ἐπιπόντος αὐτοῦ ἀνεστή οὐ βασιλ. 32. ἐπεκέκλητο

XXVII. 2. μέλλοντες . . (εἰς τοὺς κατὰ)

31 23, 29. 32 25, 11.

XXVII. 2 19, 29 pp.

phetis? Scio quia credis. 28 Agrippa autem ad Paulum In modico suades me Christianum fieri. 29 Et Paulus Opto apud deum et in modico et in magno non tantum te sed et omnes hos qui audiunt hodie fieri tales qualis et ego sum, exceptis vinculis his. 30 Et exsurrexit rex et praeses et Bernice et qui adsidebant eis, 31 et cum secessissent, loquebantur ad invicem dicentes quia nihil morte aut vinculis dignum quid fecit homo iste. 32 Agrippa autem Festo dixit Dimitti poterat homo hic, si non appellasset Caesarem.

XXVII.

Paulus cum comitibus nave Romam deducitur. Magna tempestate iactantur; Paulus nautis animum facit. Naufragi in Melitenen (Melitiam) insulam se recipiunt.

1 Ut autem iudicatum est eum navigare in Italiam, et tradi Paulum cum reliquis custodiis centurioni nomine Iulio cohortis Augustae: 2 (73) ascendentes autem navem Adrametina incipientem navigare circa Asiae loca, sustulimus perseverante nobiscum Aristarcho Macedone Thessalonicense. 3 Sequenti autem die

28. sed etiam omnes qui 31. (vinculorum) . . homo hic

XXVII. 1. navigare eum 2. om autem . . incipientes . . sustulimus: (egressi sumus) .. Thessalonicensi

31 23, 29. 32 25, 11.

XXVII. 2 19, 29 pp.

χθήμεν εἰς Σιδῶνα, φιανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντα ἐπιμελείας τυχεῖν. 4 κάκειθεν ἀναχθέντες ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι ἐναντίους, 5 τὸ τε πέλαιος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν διαπλεύσαντες κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας. 6 Κάκει εὐρών ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρινὸν πλέον εἰς τὴν Ἰταλίαν ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό. 7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις βραδυπολοῦντες καὶ μόλις γεγόμενοι κατὰ τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην κατὰ Σαλμώνην, 8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον Καλοῦς λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Αἰαλαία.

9 Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦς διὰ τὸ καὶ τὴν νηστείαν ἤδη παρεληλυθῆναι, παρήγει ὁ Παῦλος 10 λέγων αὐτοῖς ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν. 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ ἐπέειπε μάλλον ἢ τοῖς ὑπὸ τοῦ Παύλου λεγομένοις. 12 ἀνευζέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες ἔθεντο βουλὴν

3. c (non c^o) om. τους^o. . . (πορευθέντι) 5. (Μύρα)
6. εκατοντάρχης . . . Ἀλεξανδρινόν 8. (Αἰαλαία)
10. φορτοῦ^o 11. εκατοντάρχης 12. πλείους

devenimus Sidonem: humane autem tractans Iulius Paulum permisit ad amicos ire et curam sui agere. 4 Et inde cum sustulissemus, subnavigavimus Cyprium, propterea quod essent venti contrarii, 5 et pelagus Ciliciae et Pamphylliae navigantes venimus Lystram quae est Lyciae. 6 Et ibi inveniens centurio navem Alexandrinam navigantem in Italiam, transposuit nos in eam. 7 Et cum multis diebus tarde navigaremus et vix devenissemus contra Gnidum, prohibente nos vento, adnavigavimus Cretae iuxta Salmonem, 8 et vix iuxta navigantes venimus in locum quandam qui vocatur Boni portus, cui iuxta erat civitas Thalussea.

9 Multo autem tempore peracto, et cum iam non esset tuta navigatio eo quod et ieiunium iam praeterisset, consolabatur Paulus 10 dicens eis Viri, video quoniam cum iniuria et multo damno non solum oneris et navis sed etiam animarum nostrarum incipit esse navigatio. 11 Centurio autem gubernatori et nauclero magis credebat quam his quae a Paulo dicebantur. 12 Et cum aptus portus non esset ad hiemandum, plurimi statuerunt consilium navigare inde, si

4. (Cyprio) 7. (secundum Salmonem) 9. eos Paulus 11. AF nauclerio

ἀναχθῆναι κάκειθεν, εἰ πως δύναιτο καταντήσαντες εἰς Φοίνικα παραχειμάσαι, λιμένα της Κρήτης βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ χῶρον.

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου δόξαντες τῆς προέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες ἄσσαν παρελγόντο τὴν Κρήτην. 14 μετ' οὐ πολὺ δὲ ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς ὁ καλούμενος εὐροκλύδων· 15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα. 16 νησιὸν δέ τι ὑποδραμόντας καλούμενον Κλαύδην ἰσχύσαμεν μόλις περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης, 17 ἣν ἄραντες βοηθείαι ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον· φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο. 18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιούντο, 19 καὶ τῇ τρίτῃ αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἐρρίψαμεν· 20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφανιόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ σῶζεσθαι ἡμᾶς. 21 Πολλῆς τε ἀστικῆς ὑπαρχούσης, τότε σταθεῖς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ αὐτῶν εἶπεν· Ἔδει μὲν, ὦ ἄνδρες, πεπαιδαρῆσαντάς μοι

12. (εκεῖθεν) 13. Ἀσσαν 14. (ευρακλῶν, ευροκλῶν) 15. (Καυδα) . . . μολ. ισχυος. 18. δε: (τε) 19. (ερριψαν) 20. πασα ελπις 21. τε: δε

quo modo possent devenientes Phoenicem hiemare, portum Cretae respicientem ad africanum et ad chorum.

13 Adspirante autem austro aestimantes propositum se tenere, cum sustulissent de Asson, legebant Cretam. 14 Non post multum autem misit se contra ipsam ventus typhonicus qui vocatur euroaquilo: 15 cumque arrepta esset navis et non posset conari in ventum, data nave flatibus ferebamur. 16 Insulam autem quandam decurrentes, quae vocatur Cauda, potuimus vix obtinere scapham; 17 qua sublata adiutoris utebantur, accingentes navem; timentes ne in syrtim inciderent, summisso vase sic ferebantur. 18 Valide autem nobis tempestate iactatis, sequenti die iactum fecerunt, 19 et tertia die suis manibus armamenta navis proiecerunt: 20 neque sole autem neque sideribus apparentibus per plures dies, et tempestate non exigua imminente, iam ablata erat spes omnis salutis nostrae. 21 Et cum multa ieiunatio fuisset, tunc stans Paulus in medio eorum dixit Oportebat quidem, o viri, audito me non tollere a Creta locumque facere iniuriam hanc

12. Corum 13. (de Asso) 16. In insulam 17. (syrtim) 18. Valida 20. autem sole 21. (non egredia a Creta)

μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης κερδῆσαι
τε τὴν ὕβριν ταύτην καὶ τὴν ζημίαν. 22 καὶ
τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν· ἀποβολὴ
γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν πλην
τοῦ πλοίου. 23 παρέστη γάρ μοι ταύτη
τῇ νυκτὶ τοῦ θεοῦ οὐ εἰμὶ, ᾧ καὶ λατρεύω,
ἄγγελος 24 λέγων Μὴ φοβοῦ, Παῦλε·
Καίσαρ σε δεῖ παραστῆναι, καὶ ἰδοὺ κε-
χάριστα σοι ὁ θεὸς πάντας τοὺς πλέοντας
μετὰ σοῦ. 25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες· πι-
στούω γὰρ τῷ θεῷ ὅτι οὕτως ἔσται κατ'
ὃν τρόπον λελλήθη μοι. 26 εἰς νῆσον δέ
τινα δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ νύξ ἐπε-
γένετο διαφορομένων ἡμῶν ἐν τῷ Ἀδρίᾳ,
κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς ὑπενόουν οἱ ναῦται
προσάγειν τινὰ αὐτοῖς χώραν. 28 καὶ βο-
λίσαντες εὗρον ὄργυιὰς εἴκοσι, βραχὺ δὲ
διαστήσαντες καὶ πάλιν βολίσαντες εὗρον
ὄργυιὰς δεκαπέντε· 29 φοβούμενοί τε μὴ
ποῦ κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ
πρόμνητος ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας εὔχοντο
ἡμέραν γενέσθαι. 30 Τῶν δὲ ναυτῶν ζη-
τούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου καὶ χαλα-
σάντων τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν προ-
φάσει ὥς ἐκ πύργου μελλόντων ἀγκύρας
ἐκτείνειν, 31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατον-

23. ὁ τῇ νυκτὶ ταύτῃ . . (εἰμι ἐγώ) . . ἄγγελος ἀπὸ
τοῦ θεοῦ πομπ. 27. ἐγένετο . . (προσανεγίεν) 29. τε
μηχανὴ εἰς τρ. το. ἐκπεσῶσιν . . ηὐχοντο 30. (αγκ.
μελλ.)

et iacturam. 22 Et nunc suadeo vobis
bono animo esse: amissio enim nullius
animae erit ex vobis praeterquam navis.
23 Adstitit enim mihi hac nocte angelus
dei cuius sum ego et cui deservio, 24 di-
cens Ne timeas, Paule: Caesari te opor-
tet adsistere, et ecce donavit tibi deus
omnes qui navigant tecum. 25 Propter
quod bono animo estote, viri: credo enim
deo quia sic erit quemadmodum dictum
est mihi. 26 In insulam autem quandam
oportet nos devenire.

27 (⁷³) Sed postea quam quarta de-
cima nox supervenit navigantibus nobis
in Adria, circa mediam noctem suspica-
bantur nautae apparere sibi aliquam re-
gionem: 28 qui summittentes invenerunt
passus viginti, et pusillum inde separati
invenerunt passus quindecim; 29 timen-
tes autem ne in aspera loca incideremus,
de puppi mittentes anchoras quattuor,
optabant diem fieri. 30 Nautis vero quae-
rentibus fugere de navi, cum misissent
scapham in mare sub obtentu quasi a
prora inciperent anchoras extendere,
31 dixit Paulus centurioni et militibus

28. qui et summittentes bolidem 30. inciperent a
prora

τάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις Ἐὰν μὴ οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε. 32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης καὶ ἔλασαν αὐτὴν ἐκπεσεῖν. 33 Ἀχρὶ δὲ οὐ ἤμελλεν ἡμέρα γίνεσθαι, παρεκλείει ὁ Παῦλος ἅπαντας μεταλαβεῖν τροφῆς λέγων Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν προσδοκῶντες ἄσιτοι διατελεῖτε, μηδὲν προσλαβόμενοι. 34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς· τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει· οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρῖξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολείπεται. 35 εἰπας δὲ ταῦτα καὶ λαβὼν ἄρτον εὐχαρίστησεν τῷ θεῷ ἐνώπιον πάντων καὶ κλάσας ἤρξατο ἐσθίειν. 36 εὐθύμοι δὲ γενόμενοι πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς. 37 ἡμεῖς δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ διακόσαι ἐβδόμηκοντα ἕξ. 38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς ἐκούφιζον τὸ πλοῖον ἐκβαλλόμενοι τὸν σίτον εἰς τὴν θάλασσαν.

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον, κόπον δὲ τινα κατενόουν ἔχοντα αἰγιαλόν, εἰς θν ἐβουλεύσαντο εἰ δυνατὸν ἐξῶσαι τὸ πλοῖον. 40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες ἔλυν εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων,

32. οἱ στρατ. απεκ. 33. ημελλεν . . (ημ. ημελλ.) . . μηδεν 34. προσλαβεῖν . . (ημετερας) . . απο: εκ . . απο τ. κ. πεσεται 35. ειπων 37. ημεν δε εν τ. κλ. αι π. ψυχ. 39. (εβουλευοντο) . . δυναειντο

34 *1 Sam. 14, 45. Lc. 21, 18.

Nisi hi in navi manserint, vos salvi fieri non potestis. 32 Tunc absciderunt milites funes scaphae, et passi sunt eam excidere. 33 Et cum lux inciperet fieri, rogabat Paulus omnes sumere cibum, dicens Quarta decima hodie die expectantes ieiunii permanetis, nihil accipientes: 34 propter quod rogo vos accipere cibum pro salute vestra, quia nullius vestrum capillus de capite peribit. 35 Et cum haec dixisset, sumens panem gratias egit deo in conspectu omnium, et cum fregisset, coepit manducare. 36 Animae quiores autem facti omnes et ipsi adsumpserunt cibum. 37 Eramus vero universae animae in navi ducentae septuaginta sex. 38 Et satiati cibo alleviabant navem, lactantes triticum in mare.

39 Cum autem dies factus esset, terram non agnoscebant, sinum vero quem cogitabant si possent eicere navem. 40 Et cum anchoras abstulissent, committebant se mari, simul laxantes iuncturas gubernaculorum, et levato ar-

33. die hodie 38. sumpserunt 40. sustulissent

34 *1 Sam. 14, 45. Lc. 21, 18.

καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεύσῃ κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν. 41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον ἐπέκειλαν τὴν ναῦν, καὶ ἡ μὲν πρῶτα ἐρείσασα ἔμεινε ἀσάλευτος, ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας. 42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν, μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ· 43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν ἀπορρίψαντας πρῶτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξίδναι, 44 καὶ τοὺς λοιποὺς οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν οὓς δὲ ἐπὶ τινων τῶν ἀπὸ τοῦ πλοίου. καὶ οὕτως ἐγένετο πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.

XXVIII.

Naufragi apud Melitenses excepti. Vipera. Sanationes. Veniunt Syracusas, Puteolos, Tres tabernae, Romam. Paulus Iudaeos suam et Christi causam docet. Manet biennio captivus.

1 Καὶ διασωθέντες τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται. 2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχαν οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν· ἀνάψαντες γὰρ πυρὰν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς διὰ τὸν ὑετὸν τὸν ἐφestoῦσα καὶ διὰ τὸ ψύχος. 3 Συστρέφαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλήθος καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς

40. αρτεμονα 41. εποκειλαν .. (μενεον) .. βιας των κυματων 42. διαφυγοι 43. εκατονταρχος
XXVIII. 1. επεγνωσαν 2. τε: δε .. παρειχον .. (αφαντες) 3. om τι .. απο: εκ⁹

temone secundum flatum aurae tendebant ad litus. 41 Et cum incidissemus in locum bithalassum, ineperunt navem: et prora quidem fixa manebat immobilis, puppis vero solvebatur a vi maris. 42 Militum autem consilium fuit ut custodias occiderent, ne quis cum enatasset effugeret: 43 centurio autem volens servare Paulum prohibuit fieri, iussitque eos qui possent natare mittere se primos et evadere et ad terram exire, 44 et ceteros alios in tabulis ferebant, quosdam super ea quae de navi essent. Et sic factum est ut omnes evaderent ad terram.

XXVIII.

Naufragi apud Melitenses excepti. Vipera. Sanationes. Veniunt Syracusas, Puteolos, Tres tabernae, Romam. Paulus Iudaeos suam et Christi causam docet. Manet biennio captivus.

1 Et cum evasissemus, tunc cognovimus quia Militene insula vocatur. (2) Barbari vero praestabant non modicam humanitatem nobis: 2 accensa enim pyra reficiebant nos omnes propter imbrem qui imminebat et frigus. 3 Cum congregasset autem Paulus sarmentorum aliquantam multitudinem et inposuisset su-

40. aurae flatum 41. bithalassum 43. (mittere se in mare) 44. de navi erant .. VA .. omnes animas
XXVIII. 1. Melita .. vocabatur 2. (enim prunae) 3. (om aliquantam)

θέρμης διεξιθούσα καθήψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ. 4 ὥς δὲ εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης ἡ δίκη ζῆν οὐκ εἶασεν. 5 ὁ μὲν οὖν ἀποτιναζάμενος τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ ἔπαθεν οὐδὲν κακόν· 6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι ἢ καταπίπτειν ἄφω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ αὐτῶν προσδοκῶντων καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλλόμενοι ἔλεγον θεὸν αὐτὸν εἶναι.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἔκεινον ὑπῆρχεν χωρία τῷ πρώτῳ τῆς νήσου ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς τρεῖς ἡμέρας φιλοφρόνως ἐξένισεν. 8 ἐγένετο δὲ τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου πυρετοῖς καὶ δυσεντερίᾳ συνεχόμενον κατακεισθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἴασατο αὐτόν. 9 τούτου δὲ γενομένου καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἔθεραπεύοντο, 10 οἱ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις ἐπέδεντο τὰ πρὸς τὰς χρείας.

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παραχειμακότει ἐν τῇ νήσῳ,

3. ἐξιθούσα . . (καθήψατο) 4. ελεγ. πρ. ἀλλ. 5. ἀποτιναζας 8. δυσεντερία^ο 9. δε: οὐν . . οἱ εχ. αθ. εν τ. νήσω 10. την χρειας

per ignem, vipera a calore cum processisset, invasit manum eius. 4 Ut vero viderunt barbari pendentem bestiam de manu eius, ad invicem dicebant Utique homicida est homo iste, qui cum evaserit de mari, ultio eum non dimisit vivere. 5 Et ille quidem excutiens bestiam in ignem nihil mali passus est: 6 at illi existimabant eum in tumorem convertendum et subito casurum et mori. Diu autem illis sperantibus et videntibus nihil mali in eum fieri, convertentes se dicebant eum esse deum.

7 In locis autem illis erant praedia principis insulae, nomine Puplii, qui nos suscipiens triduo benigne exhibuit. 8 Contigit autem patrem Puplii febris et dysenteria vexatum iacere: ad quem Paulus intravit, et cum orasset et inposuisset ei manus, salvavit eum. 9 Quo facto et omnes qui in insula habebant infirmitates accedebant et curabantur; 10 qui etiam multis honoribus nos honoraverunt, et navigantibus inposuerunt quae necessaria erant.

11 (71) Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quae in

4. homo hic . . non sinit eum vivere 6. illis expectantibus . . in eo 7. 8. Puplii 9. om et prius . . (in ipsa insula)

Ἀλεξανδρινῶ, παρασήμερον Διοσκούροις. 12 καὶ καταχθόντες εἰς Συρακούσας ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς, 13 ὅθεν περιελθόντες κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν ἐπιγενομένου νότου δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους, 14 οὗ εὐρόντες ἀδελφούς παρεκλήθημεν ἐπ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἐπτά· καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἦλθαμεν. 15 καὶ οὕτως οἱ ἀδελφοὶ ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν ἐξηλθόντες εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου φόρου καὶ Τριῶν ταβερνῶν, οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος εὐχαριστήσας τῷ θεῷ ἔλαβεν ψάρος.

16 Ὅτε δὲ ἤλθομεν εἰς Ῥώμην, ὁ ἐκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῳ, τῷ δὲ Παύλῳ ἐπετράπη μένειν κατ' ἑαυτὸν σὺν τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.

17 Ἐγένετο δὲ μετὰ ἡμέρας τρεῖς συγκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν Ἰουδαίων πρῶτους· συνελθόντων δὲ αὐτῶν ἐλεγεν πρὸς αὐτοὺς Ἐγώ, ἄνδρες ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ ἢ τοῖς ἔθουσιν τοῖς πατρίοις, δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων, 18 ὅστινες ἀνακρίναντές με ἐβούλοντο ἀπολύσαι διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν

11. Αλεξανδρινῶ 14. ἐπ.: (παρ) .. ἤλθομεν 15. ἀχρις 16. (εἰσηλθόμεν) .. στρατοπεδάρχῃ .. (ἐπετρ. τῷ Παύλῳ, omissis o εκατ. usq. στρατοπ.) 17. αὐτῶν: τὸν Παῦλον .. Ἀνδρ. ἀδ. εἰς

insula hiemaverat, cui erat insigne Castorum. 12 Et cum venissemus Syracusas, mansimus ibi triduo: 13 inde circumlegentes devenimus Regium: et post unum diem flante austro secunda die venimus Puteolos, 14 ubi inventis fratribus rogati sumus manere apud eos dies septem, et sic venimus Romam. 15 Et inde cum audissent fratres occurrerunt nobis usque ad Appii forum et Tribus tabernis; quos cum vidisset Paulus, gratias agens deo accepit fiduciam.

16 Cum venissemus autem Romam, permissum est Paulo manere sibi cum custodiente se milite.

17 Post tertium autem diem convocavit primos Iudaeorum: cumque convenissent, dicebat eis Ego, viri fratres, nihil adversus plebem faciens aut morem patrum, vinctus ab Hierosolymis traditus sum in manus Romanorum; 18 qui cum interrogationem de me habuissent, voluerunt me dimittere eo quod nulla

11. A*F Castrorum 12. Syracusam 13. Rhegium .. (secundo) .. (Puteolis) 15. ac tres Tabernas 16. autem venissemus .. (sibi cum)

θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί· 19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων ἠναγκάσθη· ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ ὥς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορήσαι. 20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρακάλεσα ὑμᾶς ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι· ἐνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ τὴν ἄλυσιν ταύτην περιέκειμαι. 21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν Ἑμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν ἡ ἐλάβησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν. 22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς· περὶ μὲν γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης γνωστόν ἐστιν ἡμῖν ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν ἤκον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν πλεόνες, οἳς ἐξετίθετο διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, κελῶν τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἀπὸ τοῦ νόμου Μωυσέως καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας. 24 καὶ οἱ μὲν ἐπέιδοντο τοῖς λεγομένοις, οἱ δὲ ἠπίστουν· 25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους ἀπελύοντο εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα ἐν, ὅτι καλῶς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν 26 λέγων Πορεύσθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον καὶ εἰπὸν Ἀκοῇ ἀκού-

19. (κατηγορεῖν) 21. εἰπον 23. τα περὶ 25. ἡμῶν 26. λαγόν . . εἰπε

20 28, 6 s. 26 s. *Es. 6, 9 s. Mt. 13, 14 s. Mc. 4, 12. Lc. 8, 10. Io. 12, 40.

causa esset mortis in me: 19 contradicentibus autem Iudaeis coactus sum appellare Caesarem, non quasi gentem meam habens aliquid accusare. 20 Propter hanc igitur causam rogavi vos videre et alloqui: propter spem enim Israel catena hac circumdatus sum. 21 At illi dixerunt ad eum Nos neque litteras accepi-mus de te a Iudaea, neque adveniens aliquis fratrum adnuntiavit aut locutus est quid de te malum. 22 Rogamus autem a te audire quae sentis: nam de secta hac notum est nobis quia ubique ei contradicatur.

23 Cum constituissent autem illi diem, venerunt ad eum in hospitium plures, quibus exponebat testificans regnum dei suadensque eis de Iesu ex lege Moysi et prophetis, a mane usque ad vesperam. 24 Et quidam credebant his quae dicebantur, quidam vero non credebant: 25 cumque invicem non essent consentientes, discedebant dicente Paulo unum verbum, quia beno spiritus sanctus locutus est per Esaiam prophetam ad patres nostros 26 dicens Vade ad populum istum et dic Aure audietis et non intel-

18. esset causa 21. nuntiavit 23. plurimi . . (suadensque eos) . . (et lege) 26. dic ad eos

20 28, 6 s. 26 s. *Es. 6, 9 s. Mt. 13, 14 s. Mc. 4, 12. Lc. 8, 10. Io. 12, 40.

σετε και οὐ μὴ συνῆτε, και βλέποντες
 βλέψετε και οὐ μὴ ἴδῃτε· 27 ἐπαχύνθη
 γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, και τοῖς
 ὠσιν βαρέως ἤκουσαν, και τοὺς ὀφθαλ-
 μοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν· μὴ ποτε ἴδωσιν
 τοῖς ὀφθαλμοῖς και τοῖς ὠσιν ἀκούσωσιν
 και τῇ καρδίᾳ συνῶσιν και ἐπιστρέψωσιν,
 και ἰδῶσμαι αὐτούς. 28 γνωστὸν οὖν ἔστω
 ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεσταλὴ τοῦτο τὸ
 σωτήριον τοῦ Θεοῦ· αὐτοὶ και ἀκούσονται.

30 Ἐμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μι-
 σθώματι, και ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπο-
 ρευομένους πρὸς αὐτόν, 31 κηρύσσων τὴν
 βασιλείαν τοῦ Θεοῦ και διδάσκων τὰ περὶ
 τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάσης παρ-
 ρησίας ἀκωλύτως.

27. ιασωμαι 28. om τουτο 29. Kai ταῦτα αὐτοῦ
 εἰπόντος ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
 ἑαυτοῖς συζήτησιν 30. Εμ. δε ο Παυλος

28 13, 46. 30 16.

legetis, videntes videbitis et non perspi-
 ciatis: 27 incrassatum est enim cor po-
 puli huius, et auribus graviter audierunt
 et oculos suos compresserunt, ne forte
 videant oculis et auribus audiant et corde
 intellegant et convertantur et sanem illos.
 28 Notum ergo sit vobis quoniam genti-
 bus missum est hoc salutare dei: ipsi et
 audient.

30 Mansit autem biennio toto in suo
 conducto, et suscipiebat omnes qui in-
 grediebantur ad eum, 31 praedicans re-
 gnium dei et docens quae sunt de domino
 Iesu Christo cum omni fiducia sine pro-
 hibitione.

28. perspicietis: (videbitis) 27. sanem eos 28. et
 ipsi audient 29. Et cum haec dixisset, exierunt ab
 eo Iudaei, multam habentes inter se quæstionem
 30. (conductu) 31. AF add in fine Amen.

28 13, 46. 30 16.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΠΑΥΛΟΥ.

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ.

I.

De evangelio. Laus Romanae ecclesiae et desiderium visendi. Ex fide iustitia. Lux naturae. Et gentes et Iudaei irae dei obnoxii.

1 Παῦλος δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, 2 ὃ προεπηγγέλματο διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγλαῖς, 3 περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ κατὰ σάρκα, 4 τοῦ ὁρισθέντος υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει κατὰ πνεῦμα ἀγιωσύνης ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν, 5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως ἐν πάσιν τοῖς ἔθνεσιν ὑπὲρ τοῦ δνόματος αὐτοῦ, 6 ἐν οἷς ἐστὲ καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ, 7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς ἀγλαῖς. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

1. 1. Ἰησοῦ Χριστοῦ

1. 1 1 Cor. 1, 4 ss. 2 Tit. 1, 2. 3 2 Tim. 2, 8. 6s. 1 Cor. 1, 2 s. 1 Thess. 1, 1 pp.

EPISTULA AD ROMANOS.

I.

De evangelio. Laus Romanae ecclesiae et desiderium visendi. Ex fide iustitia. Lux naturae. Et gentes et Iudaei irae dei obnoxii.

1 (1) Paulus servus Christi Iesu, vocatus apostolus segregatus in evangelium dei, 2 quod ante promiserat per prophetas suos in scripturis sanctis, 3 de filio suo, qui factus est ei ex semine David secundum carnem, 4 qui praedestinatus est filius dei in virtute secundum spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum, Iesu Christi domini nostri, 5 per quem accepimus gratiam et apostolatum ad oboediendum fidei in omnibus gentibus pro nomine eius, 6 in quibus estis et vos vocati Iesu Christi, 7 omnibus qui sunt Romae dilectis dei, vocatis sanctis. Gratia vobis et pax a deo patre nostro et domino Iesu Christo.

1. 1. Iesu Christi 7. A in dilectione dei, F* in caritate dei

1. 1 1 Cor. 1, 4 ss. 2 Tit. 1, 2. 3 2 Tim. 2, 8. 6s. 1 Cor. 1, 2 s. 1 Thess. 1, 1 pp.

8 Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ περὶ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. 9 μάρτυς γὰρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὃς λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνησθῆναι ὑμῶν ποιούμαι, 10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος εἰ πως ἤδη ποτὲ εὐδοκησῶμαι ἐν τῷ ἐπιλήματι τοῦ θεοῦ εἰσεῖν πρὸς ὑμᾶς. 11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς, 12 τοῦτο δὲ ἐστὶν συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ. 13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεβέβημι εἰσεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθη ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν καθῶς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔνευσιν. 14 Ἑλλήσιν τε καὶ βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις ὀφειλέτης εἰμί· 15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ πρό- θυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ εὐαγγελί- σασθαι. 16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγ- γελίον· δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς σωτη- ρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶ- τον καὶ Ἑλλήνι. 17 δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ

8. περι· υπερ 10. ε (alliter ε*) ante παντοτε non interp. 13. καρπον τινα* 15. οὕτω 16. το εὐαγγ. τοῦ Χριστοῦ . . (om πρωτον)

8 1 Cor. 1, 4. 1 Thess. 1, 2. 9 Phil. 1, 8. 10 Eph. 1, 16. 11 15, 23. 32. 13 15, 22. 16 1 Cor. 1, 24. Rom. 2, 9. 17 3, 21 s. *Hab. 2, 4. Gal. 3, 11. Heb. 10, 38.

8 (7) Primum quidem gratias ago deo meo per Iesum Christum pro omnibus vobis, quia fides vestra adnuntiatur in universo mundo. 9 Testis enim mihi est deus, cui servio in spiritu meo in evangelio filii eius, quod sine intermissione memoriam vestri facio, 10 semper in orationibus meis obsecrans si quo modo tandem aliquando prosperum iter habeam in voluntate dei veniendi ad vos. 11 Desidero enim videre vos, ut aliquid impertiar gratiae vobis spiritalis ad confirmandos vos, 12 id est simul consolari in vobis per eam quae invicem est fidem, vestram atque meam. 13 (8) Nolo autem vos ignorare, fratres, quia saepe proposui venire ad vos, et prohibitus sum usque adhuc, ut aliquem fructum habeam et in vobis, sicut et in ceteris gentibus. 14 Graecis ac barbaris, sapientibus et insipientibus debitor sum: 15 ita quod in me promptum est et vobis qui Romae estis evangelizare. 16 Non enim erubescio evangelium: virtus enim dei est in salutem omni credenti, Iudaeo primum et Graeco. 17 Iustitia enim dei in eo revelatur ex

11. vobis gratiae 13. (sicut in) 15. AF* et in vo- bis 16. (in salute)

8 1 Cor. 1, 4. 1 Thess. 1, 2. 9 Phil. 1, 8. 10 Eph. 1, 16. 11 15, 23. 32. 13 15, 22. 16 1 Cor. 1, 24. Rom. 2, 9. 17 3, 21 s. *Hab. 2, 4. Gal. 3, 11. Heb. 10, 38.

ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν, καὶ ὡς γέγραπται Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὁργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων, 19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ θεοῦ φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς· ὁ θεὸς γὰρ αὐτοῖς ἐφάνηκεν. 20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου τοῖς ποιήμασιν νοούμενα καθορᾶται, ἣ τε ἀίδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θεϊότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους, 21 διότι γνόντες τὸν θεὸν οὐχ ὡς θεὸν ἐδόξασαν ἢ ὑψάριστον, ἀλλ' ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδιά. 22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ ἐμωράνησαν, 23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου θεοῦ ἐν ὁμοιωματι εἰκότος φθαρτοῦ ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων καὶ ἑρπετῶν.

24 Διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκατασφάλαν τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα

19. ο γαρ θεος 21. ευχαριστησαν 24. (om και)

fide in fidem, sicut scriptum est iustus autem ex fide vivit.

18 (4) Revelatur enim ira dei de caelo super omnem impietatem et iniustitiam hominum eorum qui veritatem in iniustitia detinent; 19 quia quod notum est dei, manifestum est in illis: deus enim illis manifestavit. 20 Invisibilia enim ipsius a creatura mundi per ea quae facta sunt intellecta conspiciuntur, sempiterna quoque eius virtus et divinitas, ita ut sint inexcusabiles, 21 quia cum cognovissent deum, non sicut deum glorificaverunt aut gratias egerunt, sed evanuerunt in cogitationibus suis, et obscuratum est insipiens cor eorum. 22 Dicentes enim se esse sapientes, stulti facti sunt, 23 et mutaverunt gloriam incorruptibilis dei in similitudinem imaginis corruptibilis hominis et volucrum et quadrupedum et serpentium.

24 Propter quod tradidit illos deus in desideria cordis eorum, in immunditiam, ut contumeliis afficiant corpora sua in

17. (In fide, sicut) 18. veritatem dei . . AF** in iniustitiam 20. (ac divinitas) . . F sint ipsi

αὐτῶν ἐν αὐτοῖς, 25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα, ὅς ἐστιν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν. 26 διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας· ἃ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν εἰς τὴν παρὰ φύσιν, 27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους, ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι καὶ τὴν ἀντιμυστίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες. 28 καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ κατήκοντα, 29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ πονηρίᾳ πλεονεξίᾳ κακίᾳ, μεστοὺς φθόνου φόνου ἔριδος δόλου κακοηθείας, 30 ψιθυριστὰς, καταλάλους, θεοσυγίης, ὕβριστὰς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας, ἐφρευετὰς κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, 31 ἀσυνέτους, ἀσυνδέτους, ἀστοργούς, ἀνελεήμονας, 32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγινώσκοντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες

24. ἐν αὐτοῖς 27. τε: (δε, item om) . . καὶ οἱ ἄρσενες 29. ἀδικία: add πορνεία 31. ἀστοργούς: add ἀσπονδούς

25 9, 5. 2 Cor. 11, 31. 29 ss. Gal. 5, 19 ss. 1 Cor. 6, 9 ss. 2 Cor. 12, 20. Eph. 5, 3 ss. 2 Tim. 3, 2 ss.

semet ipsis, 25 qui commutaverunt veritatem dei in mendacio, et coluerunt et servierunt creaturae potius quam creatori, qui est benedictus in saecula, amen. 26 (²) Propterea tradidit illos deus in passionem ignominiae. Nam feminae eorum immutaverunt naturalem usum in eum usum qui est contra naturam: 27 similiter autem et masculi relicto naturali usu feminae exarserunt in desideriis suis in invicem, masculi in masculos turpitudinem operantes et mercedem quam oportuit erroris sui in semet ipsis recipientes. 28 Et sicut non probaverunt deum habere in notitia, tradidit illos deus in reprobum sensum, ut faciant ea quae non convenient, 29 repletos omni iniquitate malitia fornicatione avaritia nequitia, plenos invidia homicidio contentione dolo malignitate, susurriones, 30 detractores, deo odibiles, contumeliosos superbos elatos, inventores malorum, parentibus non oboedientes, 31 insipientes, incompositos, sine affectione, absque foedere, sine misericordia: 32 qui cum iustitiam dei cognovissent, non intellexerunt quoniam sui talia agunt digni sunt

25 in mendacium . . (*om amen) 28. AF in notitiam . . (convenit)

25 9, 5. 2 Cor. 11, 31. 29 ss. Gal. 5, 19 ss. 1 Cor. 6, 9 ss. 2 Cor. 12, 20. Eph. 5, 3 ss. 2 Tim. 3, 2 ss.

ἀξιοι θανάτου εἶναι, οὐ μόνον αὐτὰ ποιουσιν, ἀλλὰ καὶ συνενδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.

II.

Imminet dei iudicium iustum. Iudaei frustra lege gloriantur et circumcisione.

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὃ ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων. ἐν ᾧ γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις· τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις ὁ κρίνων. 2 οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας. 3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὃ ἄνθρωπε ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ; 4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν σε ἔγει; 5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου καὶ ἀμετανόητον καρδίαν θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ θεοῦ, 6 ὃς ἀποδώσει ἐκδῶστω κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ, 7 τοῖς μὲν κατ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ δόξαν καὶ τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν ζωὴν αἰώνιον· 8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας καὶ ἀπειθοῦσιν μὲν τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένους δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴν

II. 5. (καὶ δικαιοκρισίαν.) 8. (οὐ μὲν) . . θυμ. καὶ ὀργ.

II. 1 14, 10. 4 2 Petr. 3, 15. 8 Phil. 1, 16.

morte; non solum ea faciunt, sed et consentiunt facientibus.

II.

Imminet dei iudicium iustum. Iudaei frustra lege gloriantur et circumcisione.

1 (6) Propter quod inexcusabilis es, o homo omnis qui iudicas. In quo enim iudicas alterum, te ipsum condemnas: eadem enim agis qui iudicas. 2 Scimus enim quoniam iudicium dei est secundum veritatem in eos qui talia agunt. 3 Existimas autem hoc, o homo qui iudicas eos qui talia agunt et facis ea, quia tu effugies iudicium dei? 4 An divitias bonitatis eius et patientiae et longanimitatis contemnitis, ignorans quoniam benignitas dei ad poenitentiam te adducit? 5 Secundum duritiam autem tuam et inpoenitens cor thesaurizas tibi iram in die irae et revelationis iusti iudicii dei, 6 qui reddet unicuique secundum opera eius; 7 his quidem qui secundum patientiam boni operis gloriam et honorem et incorruptionem quaerentibus vitam aeternam: 8 his autem qui ex contentione, et qui non adquiescunt veritati, credunt autem ini-

32. et non solum . . sed etiam . . VFA** qui ea (F illa) faciunt, nem qui consentiunt

II. 1. agis quae iudicas 4. ignoras 5. autem duritiam 7. iis quidem . . quaerunt 8. iis autem qui sunt ex

II. 1 14, 10. 4 2 Petr. 3, 15. 8 Phil. 1, 16.

καὶ θυμός. 9 Ἀλλ' ὅτι καὶ στενοχωρία ἐπὶ
πάντων ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρώτον καὶ Ἑλλη-
νος· 10 δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ
τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε
πρώτον καὶ Ἑλληνι.

11 Οὐ γὰρ ἐστὶν προσωπολήψια παρὰ
τῷ θεῷ. 12 ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον,
ἐνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ
ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται· 13 οὐ
γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ
θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσον-
ται. 14 ὅταν γὰρ ἔσῃ τὰ μὴ νόμον ἔχοντα
φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν, οὗτοι νόμον
μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος, 15 οἵτινες
ἐνδοκνῦνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν
ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης
αὐτῶν τῆς συνειδήσεως καὶ μεταξὺ ἀλλή-
λων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ
ἀπολογουμένων 16 ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ
θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὸ
εὐαγγελίον μου διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 17 εἰ
δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ καὶ ἐπαναπαύῃ
νόμῳ καὶ καυχᾶσαι ἐν θεῷ 18 καὶ γι-
νώσκεις τὸ βέλημα καὶ δοκιμάζεις τὰ
διαφέροντα κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου,

11. προσωπολήψια 15. his του νομου 14. ποιη
18. (εν ημ. η πρ.) 17. εἰ δε: ᾧ ἐξ, ᾧ ἔσ. . . το
νομο

9 1. 16. 11 Eph. 6, 9 ss. 13 Jac. 1, 22. 15 Heb.
8, 10. Rom. 9, 1. 16 16, 25. 18 Phil. 1, 10.

quitati, ira et indignatio. 9 Tribulatio et
angustia in omnem animam hominis ope-
rantis malum, Iudaei primum et Graeci:
10 gloria autem et honor et pax omni
operanti bonum, Iudaeo primum et Graeco.

11 Non est enim personarum acceptio
apud deum. 12 Quicumque enim sine
lege peccaverunt, sine lege et peribunt;
et quicumque in lege peccaverunt, per
legem iudicabuntur. 13 Non enim au-
ditores legis iusti sunt apud deum, sed
factores legis iustificabuntur. 14 Cum
enim gentes, quae legem non habent,
naturaliter quae legis sunt faciunt, eius-
modi legem non habentes ipsi sibi sunt
lex, 15 qui ostendunt opus legis scri-
ptum in cordibus suis, testimonium red-
dente illis conscientia ipsorum et inter se
invicem cogitationum accusantium aut etiam
defendentium, 16 in die cum iudicabit
deus occulta hominum secundum evan-
gelium meum per Iesum Christum. 17 Si
autem tu Iudaeus cognominaris et re-
quiescis in lege et gloriaris in deo, 18 et
nostis voluntatem et probas utiliora, in-

11. enim est acceptio personarum 12. sine lege
peribunt 14. ea quae . . (non habentes legem)
15. cogitationibus accusantibus . . defendantibus
18. VAF** voluntatem eius

9 1. 16. 11 Eph. 6, 9 ss. 13 Jac. 1, 22. 15 Heb.
8, 10. Rom. 9, 1. 16 16, 25. 18 Phil. 1, 10.

19 **πέποιθας** τε σεαυτὸν ὁδηγόν εἶναι τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει, 20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ· 21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον σεαυτὸν οὐ διδάσκεις; ὁ κηρύσσων μὴ κλέπτειν κλέπτεις; 22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν μοιχεύεις; ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἰδῶλα ἱεροσυλεῖς; 23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάζεις; 24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.

25 Περιτομή μὲν γὰρ ὠφέλει ἐὰν νόμον πράσσης· ἐὰν δὲ παραβάτης νόμου ᾖ, ἡ περιτομή σου ἀκροβυστία γέγονεν. 26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσης, οὐχὶ ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ εἰς περιτομὴν λογισθῆσεται; 27 καὶ κρίνει ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία τὸν νόμον τελοῦσα σὲ τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς παραβάτην νόμου. 28 οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή· 29 ἀλλὰ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος, καὶ περιτομή καρδίας ἐν

29. αλλ

structus per legem, 19 confidis te ipsum ducem esse caecorum, lumen eorum qui in tenebris sunt, 20 eruditorem insipientium, magistrum infantium, habentem formam scientiae et veritatis in lege, 21 qui ergo alium doces, te ipsum non doces? qui praedicas non furandum, furaris? 22 qui dicis non moechandum, moecharis? qui abominaris idola, sacrilegium facis? 23 qui in lege gloriaris, per praevaricationem legis deum inhonoras? 24 Nomen enim dei per vos blasphematur inter gentes, sicut scriptum est.

25 Circumcisio quidem prodest, si legem observes; si autem praevaricator legis sis, circumcisio tua praeputium facta est. 26 Si igitur praeputium iustitias legis custodiat, nonne praeputium illius in circumcisionem reputabitur? 27 Et iudicabit quod ex natura est praeputium legem consummans te, qui per litteram et circumcisionem praevaricator legis es. 28 Non enim qui in manifesto, Iudaeus est, neque quae in manifesto in carne, circumcisio, 29 sed qui in abscondito, Iudaeus, et circumcisio cordis in spiritu

19. A**F* confidens . . esse ducem 21 ss. haec sine interrogatione leguntur 27. id quod 28. est circumcisio 29. Iudaeus est

πνεύματι οὐ γράμματι, οὐ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.

III.

Valent dei dicta Iudaeis concedita. Omnes pariter santes dei gratia servat fide Christo expiatori habita. Legem fides non destruit.

1. Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς περιτομῆς; 2. πολὺ κατὰ πάντα τρόπον. πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ. 3. τί γὰρ; εἰ ἠπίστησάν τινες, μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ θεοῦ καταργήσει; 4. μὴ γένοιτο· γινέσθω δὲ ὁ θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης, κατὰ γέγραπται Ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. 5. εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν θεοῦ δικαιώσῃν συνίστησιν, τί ἐροῦμεν; μὴ ἄδικος ὁ θεὸς ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν; κατὰ ἄνθρωπον λέγω. 6. μὴ γένοιτο· ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ θεὸς τὸν κόσμον; 7. εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κἀγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς κρινομαι; 8. καὶ μὴ κατὰ βλασφημούμεθα καὶ κατὰ φασίιν τινες ἡμᾶς λέγειν ὅτι

III. 2. (om γαρ) 4. (νικησεις) 8. (om και sec.)

III. 4. Tit. 1, 2. *Ps. 115 (116), 2. *Ps. 50 (51), 6
5 6, 19. Gal. 3, 15. 8 6, 1.

non littera, cuius laus non ex hominibus sed ex deo est.

III.

Valent dei dicta Iudaeis concedita. Omnes pariter santes dei gratia servat fide Christo expiatori habita. Legem fides non destruit.

1 (?) Quid ergo amplius est Iudaeo, aut quae utilitas circumcisionis? 2 Multum per omnem modum. Primum quidem quia credita sunt illis eloquia dei. 3 Quid enim si quidam illorum non crediderunt? numquid incredulitas illorum fidem dei evacuabit? Absit. 4 Est autem deus verax, omnis autem homo mendax, sicut scriptum est Ut iustificeris in sermonibus tuis et vincas cum iudicaris. 5 (8) Si autem iniquitas nostra iustitiam dei commendat, quid dicemus? numquid iniquus deus qui infert iram? Secundum hominem dico. 6 Absit: alioquin quomodo iudicabit deus mundum? 7 Si enim veritas dei in meo mendacio abundavit in gloriam ipsius, quid adhuc et ego tamquam peccator iudicor? 8 et non, sicut blasphemamur et sicut aiunt quidam nos

III. 1. Iudaeo est . . . ((om est)) 5. iniquus est
6. hunc mundum 8. AF aliiue nos quidam

III. 4. Tit. 1, 2. *Ps. 115 (116), 2. *Ps. 50 (51), 6
5 6, 19. Gal. 3, 15. 8 6, 1.

ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ᾤσῃ τὰ ἀγαθὰ,
ὧν τὸ κρίμα ἐνδικόν ἐστιν.

9 Τί οὖν; προεχόμεθα; οὐ πάντως· προη-
τιασάμεθα γάρ 'Ιουδαίους τε καὶ Ἑλλήνας
πάντας ὅς' ἁμαρτίαν εἶναι, 10 κατὰ γέ-
γραπται ὅτι οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς,
11 οὐκ ἔστιν ὁ συνιὼν, οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζη-
τῶν τὸν θεόν· 12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα
ἠχρειώθησαν· οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα,
οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός. 13 τάφος ἀνεφγμένος
ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλῶσσαις αὐτῶν ἐδο-
λοῦσαν, ἰδὲ ἀσπιδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν.
14 ὧν τὸ στόμα ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει.
15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχέαι αἷμα,
16 σύντριμμα καὶ τалаπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς
αὐτῶν, 17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν.
18 οὐκ ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι τῶν
ὀφθαλμῶν αὐτῶν. 19 οἶδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ
νόμος λέγει τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, ἵνα πᾶν
στόμα φραγῇ καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ
κόσμος τῷ θεῷ. 20 διότι ἐξ ἔργων νόμου
οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐ-
τοῦ· διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.

11. (οὐκ ὁ βίος)

9 11, 32. Gal. 3, 22. 10 ss. *Ps. 45 (14), 1—5.
12 *Ps. 5, 10, 130 (140), 4. 14 *Ps. 9, 28. (10, 7.)
15 ss. *Es. 59, 7 s. 18 *Ps. 35 (36), 2. 20 *Ps.
142 (143), 2. Gal. 2, 16. Rom. 7, 7.

dicere, faciamus mala ut veniant bona?
quorum damnatio iusta est.

9 (9) Quid igitur praecellimus eos? Ne-
quaquam. Causati enim sumus Iudaeos
et Graecos omnes sub peccato esse,
10 sicut scriptum est quia non est iustus
quisquam, 11 non est intellegens, non
est requirens deum: 12 omnes decli-
naverunt, simul inutiles facti sunt: non
est qui faciat bonum, non est usque ad
unum. 13 Sepulchrum patens est guttur
eorum, linguis suis dolose agebant, vene-
num aspidum sub labiis eorum: 14 quo-
rum os maledictione et amaritudine ple-
num est. 15 Veloces pedes eorum ad
effundendum sanguinem, 16 contritio et
infelicitas in viis eorum, 17 et viam pa-
cis non cognoverunt. 18 Non est timor
dei ante oculos eorum. 19 Scimus au-
tem quoniam quaecumque lex loquitur,
his qui in lege sunt loquitur, ut omne os
obstruatur et subditus fiat omnis mundus
deo. 20 Quia ex operibus legis non ius-
tificabitur omnis caro coram illo: per
legem enim cognitio peccati.

9. Quid ergo 19. iis qui

9 11, 32. Gal. 3, 22. 10 ss. *Ps. 45 (14), 1—5.
12 *Ps. 5, 10, 139 (140), 4. 14 *Ps. 9, 28. (10, 7.)
15 ss. *Es. 59, 7 s. 18 *Ps. 35 (36), 2. 20 *Ps.
142 (143), 2. Gal. 2, 16. Rom. 7, 7.

21 Νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη θεοῦ
 παφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου
 καὶ τῶν προφητῶν, 22 δικαιοσύνη δὲ θεοῦ
 διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας καὶ
 ἐπὶ πάντας τοὺς πιστεύοντας. οὐ γὰρ ἐστὶν
 διαστολή· 23 πάντες γὰρ ἡμαρτον καὶ
 ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, 24 δι-
 καιούμενοι δωρεάν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς
 ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 25 ὃν
 παρέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ πίστεως ἐν
 τῷ αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἐνδειξιν τῆς δικαιο-
 σύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγε-
 γονότων ἁμαρτημάτων 26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ
 θεοῦ, πρὸς τὴν ἐνδειξιν τῆς δικαιοσύνης
 αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν
 δίκαιον καὶ δικαιούντα τὸν ἐκ πίστεως.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις; ἐξεκλείσθη.
 διὰ ποίου νόμου; τῶν ἔργων; οὐχί, ἀλλὰ
 διὰ νόμου πίστεως. 28 λογιζόμεθα οὖν δι-
 καιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων
 νόμου. 29 ἢ Ἰουδαίων ὁ θεὸς μόνων; οὐχί
 καὶ ἑθνῶν; ναὶ καὶ ἑθνῶν, 30 εἴπερ εἰς ὁ

22. (om και επι παντ.) 25. δια της πιστεως 26. om
 την . . πιστεως Ιησου 28. ουν: (γαρ) . . πιστ. δι-
 καιουσθ. ανθρ. 29. μονον; ουχι δε και 30. επειπερ

21 Nunc autem sine lege iustitia dei
 manifestata est, testificata a lege et pro-
 phetis, 22 iustitia autem dei per fidem
 Iesu Christi, super omnes qui credunt.
 Non enim est distinctio: 23 omnes enim
 peccaverunt et egent gloria dei, 24 iusti-
 ficati gratis per gratiam ipsius, per red-
 emptionem quae est in Christo Iesu,
 25 quem proposuit deus propitiationem
 per fidem in sanguine ipsius, ad osten-
 sionem iustitiae suae, propter remissio-
 nem praecedentium delictorum 26 in
 sustentatione dei, ad ostensionem iusti-
 tiae eius in hoc tempore, ut sit ipse
 iustus et iustificans eum qui ex fide est
 Iesu.

27 (10) Ubi est ergo gloriatio tua? Ex-
 clusa est. Per quam legem? factorum?
 Non, sed per legem fidei. 28 Arbitramur
 enim iustificari hominem per fidem sine
 operibus legis. 29 An Iudaeorum deus
 tantum? nonne et gentium? Immo et
 gentium. 30 Quoniam quidem unus deus

21. testificata: (iustificata) 22. in omnes et super
 omnes . . credunt in eum 23. AF* gloriam 26. est
 ex fide Iesu Christi 30. unus est deus

21 1. 17. 22 10, 12. 25 1 Ioh. 2, 2. 28 Gal. 2,
 16. 29 Eph. 4, 6.

21 1. 17. 22 10, 12. 25 1 Ioh. 2, 2. 28 Gal. 2,
 16. 29 Eph. 4, 6.

2εὸς δὲ δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως
καὶ ἀκροβυστίας διὰ τῆς πίστεως. 31 νό-
μον οὖν καταργούμεν διὰ τῆς πίστεως· μὴ
γένοιτο, ἀλλὰ νόμον ἰσχύοντες.

IV.

*Ipse Abrahamus ex fide iustus. Gratia dei erga
Abrahamum nondum circumcisum.*

1 Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τὸν πατέρα
ἡμῶν εὐρηκέναι κατὰ σάρκα; 2 εἰ γὰρ
Ἀβραάμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα,
ἀλλ' οὐ πρὸς θεόν. 3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέ-
γει; Ἐπίστευσεν ὅτι Ἀβραάμ τῷ θεῷ, καὶ
ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. 4 τῷ δὲ
ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χά-
ριν ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα. 5 τῷ δὲ μὴ ἐρ-
γαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιούντα
τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς
δικαιοσύνην. 6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει
τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ θεὸς
λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων, 7 Μα-
κάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπε-
καλύφθησαν αἱ ἀμαρτίαι. 8 μακάριος ἄνθρω-
πος οὗ οὐ μὴ λογίσθαι κύριος ἀμαρτίαν. 9 ὁ

31. ἰσχύοντες

IV. 1. (εὐρηχ. Αβρ. τ. κ. ημ.) .. (προπατορ)
2. τὸν θεόν 4. ὁ κατὰ τὸ ὀφείλημα 8. ὡς οὐ μὴ

IV. 3 *Gen. 15, 6. Gal. 3, 6. Iac. 2, 23. 7 *Ps.
31 (32), 1 s. 9 5.

qui iustificabit circumcisionem ex fide et
praepitium per fidem. 31 Legem ergo
destruimus per fidem? Absit, sed legem
statuimus.

IV.

*Ipse Abrahamus ex fide iustus. Gratia dei erga
Abrahamum nondum circumcisum.*

1 Quid ergo dicemus invenisse Abra-
ham patrem nostrum secundum carnem?
2 Si enim Abraham ex operibus iustifi-
catus est, habet gloriam, sed non apud
deum. 3 Quid enim scriptura dicit? Cre-
didit Abraham deo, et reputatum est illi
ad iustitiam. 4 Ei autem qui operatur
merces non imputatur secundum gratiam
sed secundum debitum: 5 ei vero qui
non operatur, credenti autem in eum qui
iustificat impium, reputatur fides eius ad
iustitiam. 6 Sicut et David dicit beati-
tudinem hominis cui deus accepto fert
iustitiam sine operibus, 7 Beati quorum
remissae sunt iniquitates et quorum te-
cta sunt peccata: 8 beatus vir cui non
imputabit dominus peccatum. 9 Beati-

30. iustificat

IV. 3. dicit scriptura 5. (ei autem) .. add in
fine secundum propositum gratiae dei 8. imputavit

IV. 3 *Gen. 15, 6. Gal. 3, 6. Iac. 2, 23. 7 *Ps.
31 (32), 1 s. 9 5.

μακαρισμὸς οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομὴν ἦ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν· λέγομεν γὰρ ὅτι ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην. 10 πῶς οὖν ἐλογίσθη· ἐν περιτομῇ ὄντι ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ; οὐκ ἐν περιτομῇ ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ. 11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων διὰ ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην, 12 καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἔχουσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονομοῦν αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. 14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία. 15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται· οὐ γὰρ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ παράβασις. 16 διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν ἐπαγ-

9. (om est) 11. (περιτομην) . . δια: δε . . (om και sec.) 12. ἐν τῇ ἀκροβυστία (τῆς πιστ. τῆς ἐν τῇ ἀκροβ.) 13. τοῦ κόσμου 15. γὰρ sec.: (δε)

tudo ergo haec in circumcisione, an etiam in praeputio? dicimus enim quia reputata est Abrahae fides ad iustitiam. 10 Quomodo ergo reputata est? in circumcisione, an in praeputio? Non in circumcisione sed in praeputio. 11 Et signum accepit circumcisionis, signaculum iustitiae fidei quae est in praeputio, ut sit pater omnium credentium per praeputium, ut reputetur et illis ad iustitiam, 12 et sit pater circumcisionis, non his tantum qui sunt ex circumcisione, sed et his qui sectantur vestigia quae est in praeputio fidei patris nostri Abrahae.

13 Non enim per legem promissio Abrahae aut semini eius, ut heres esset mundi, sed per iustitiam fidei. 14 Si enim qui ex lege heredes sunt, exinanita est fides, abolita est promissio: 15 lex enim iram operatur. Ubi enim non est lex, nec praevaricatio. 16 Ideo ex fide ut secundum gratiam, ut firma sit pro-

9. (om ergo) . . in circumcisione tantum manet 12. non his tantum . . sed et iis . . fidei quae est in praeputio 16. gratiam firma

γελαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ νόμου
μόνον ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ,
ὃς ἔστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν, 17 καὶ ὡς
γέγραπται ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά
σε, κατέναντι οὐ ἐπίστευσεν θεοῦ τοῦ ζωο-
ποιούντος τοὺς νεκροὺς καὶ καλοῦντος τὰ
μὴ ὄντα ὡς ὄντα, 18 ὃς παρ' ἐλπίδα ἐπ'
ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
πατέρα πολλῶν ἐθνῶν κατὰ τὸ εἰρημένον
Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου, 19 καὶ μὴ
ἀσθενήσας τῇ πίστει οὐ κατενόησεν τὸ ἑαυ-
τοῦ σῶμα νεκρωμένον, ἑκατονταέτης που
ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
Σάρρας· 20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ
θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλ' ἐνεθυνα-
μώθη τῇ πίστει δούς δοξάν τῷ θεῷ, 21 πλη-
ροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπηγγέλται δυνατός ἐστιν
καὶ ποιῆσαι. 22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
δικαιοσύνην. 23 οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν
μόνον ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ, 24 ἀλλὰ καὶ δι'
ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιέσθαι τοῖς πιστεύου-
σιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον
ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, 25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ

19. (om ου) . . ἡδὴ νεκρωμ. 21. καὶ πληροφ.
22. (om καὶ)

17 *Gen. 17. 5. 18 *Gen. 15. 5. 19 *Gen. 17. 17.
20 Ioh. 9. 24. 23 *Gen. 15. 6. 25 *Es. 53. 12.

missio omni semini, non ei qui ex lege
est solum, sed et ei qui ex fide est Abra-
hae, qui est pater omnium nostrum,
17 sicut scriptum est quia patrem mul-
tarum gentium posui te, ante deum, cui
credidit, qui vivificat mortuos et vocat
quae non sunt tamquam ea quae sunt;
18 qui contra spem in spem credidit, ut
fieret pater multarum gentium, secundum
quod dictum est Sic erit semen tuum,
19 et non infirmatus fide consideravit
corpus suum emortuum, cum fere cen-
tum annorum esset, et emortuam vulvam
Sarreae, 20 in repromissione etiam dei
non haesitavit diffidentia, sed confortatus
est fide, dans gloriam deo, 21 plenissime
sciens quia quaecumque promisit potens
est et facere. 22 Ideo et reputatum est
illi ad iustitiam. 23 Non est autem scrip-
tum tantum propter ipsum quia repu-
tatum est illi, 24 sed et propter nos,
quibus reputabitur credentibus in eum
qui suscitavit Iesum dominum nostrum
a mortuis, 25 qui traditus est propter

16. pater est 17. vocat ea quae 18. dictum est ei
19. est fide nec consideravit . . iam fere . . esset
annorum . . Sarrae 23. est illi ad iustitiam 24. Je-
sum Christum

17 *Gen. 17. 5. 18 *Gen. 15. 5. 19 *Gen. 17. 17.
20 Ioh. 9. 24. 23 *Gen. 15. 6. 25 *Es. 53. 12.

παρπατώματα ἡμῶν καὶ ἡγέρθη διὰ τὴν δικαιοσύνην ἡμῶν.

V.

Salus iustorum ex fide. Christus pro nobis et mortuus est et vivit. Ut per Adamum mors, ita per Christum vita.

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχίκαμεν εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ ἐστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. 3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, ἐλθόντες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν καταργάζεται, 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα· 5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. 6 ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν· 7 μολίς γὰρ ὑπὲρ δικαίων τις ἀποθάνεσθαι· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἁγαστοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν· 8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην ὁ θεὸς εἰς ἡμᾶς ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν· 9 πολλῶς οὖν μᾶλλον δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.

V. 1. (εχωμεν) 2. εσχκα. τη πιστει 6. (ασθενων ετι) 8. εις ημ. ο θε.

V. 2 Eph. 2, 18. 3, 12. 1 Petr. 5, 12. 3 Iac. 1, 3.

delicta nostra et resurrexit propter iustificationem nostram.

V.

Salus iustorum ex fide. Christus pro nobis et mortuus est et vivit. Ut per Adamum mors, ita per Christum vita.

1 ⁽¹¹⁾ Iustificati igitur ex fide pacem habeamus ad deum per dominum nostrum Iesum Christum, 2 per quem et accessum habemus fide in gratiam istam, in qua stamus, et gloriamur in spe gloriae filiorum dei. 3 Non solum autem, sed et gloriamur in tribulationibus, scientes quod tribulatio patientiam operatur, 4 patientia autem probationem, probatio vero spem; 5 spes autem non confundit, quia caritas dei diffusa est in cordibus nostris per spiritum sanctum qui datus est nobis. 6 ⁽¹²⁾ Ut quid enim Christus, cum adhuc infirmi essemus, secundum tempus pro impiis mortuus est? 7 Vix enim pro iusto quis moritur: nam pro bono forsitan quis audeat mori. 8 Commendat autem suam caritatem deus in nos, quoniam cum adhuc peccatores essemus, Christus pro nobis mortuus est. 9 Multo igitur magis iustificati nunc in sanguine ipsius salvi erimus ab ira per

V. 1. Iustificati ergo 2. habemus accessum per fidem 8. charitatem suam .. in nobis .. essemus, secundum tempus 9. (magis igitur) .. nunc iustificati

V. 2 Eph. 2, 18. 3, 12. 1 Petr. 5, 12. 3 Iac. 1, 3.

10 εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες καταλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ, 11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.

12 Διὰ τοῦτο ὥσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους διῆλθεν ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον. 13 ἄχρι γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ, ἁμαρτία δὲ οὐκ ἔλλογεται μὴ ὄντος νόμου. 14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωυσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδὰμ, ὅς ἐστιν τύπος τοῦ μέλλοντος. 15 ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα· εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν. 16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνὸς ἁμαρτήσαντος τὸ δῶρημα· τὸ μὲν γὰρ κῆριμα ἐξ ἐνὸς εἰς κατάκριμα,

11. (καυχώμεθα) 12. εἰς π. α. ο θάνατος διηλθ. 14. ἀλλ. . . (οἱ μὴ) 15. οὕτω 16. (δι' ἐν. αμαρτηματος)

ipsum. 10 Si enim cum inimici essemus reconciliati sumus deo per mortem filii eius, multo magis reconciliati salvi erimus in vita ipsius. 11 Non solum autem, sed et gloriamur in deo per dominum nostrum Iesum Christum, per quem nunc reconciliationem accepimus.

12 Propterea sicut per unum hominem in hunc mundum peccatum intravit, et per peccatum mors, et ita in omnes homines mors pertransiit, in quo omnes peccaverunt. 13 Usque ad legem enim peccatum erat in mundo: peccatum autem non imputatur cum lex non est. 14 (¹³) Sed regnavit mors ab Adam usque ad Moysen etiam in eos qui non peccaverunt in similitudinem praevaricationis Adae, qui est forma futuri. 15 (¹⁴) Sed non sicut delictum, ita et donum: si enim unius delicto multi mortui sunt, multo magis gratia dei et donum in gratia unius hominis Iesu Christi in plures abundavit. 16 Et non sicut per unum peccantem, ita et donum: nam iudicium quidem ex uno in condemnationem, gra-

12. peccatum in hunc mundum 13. imputatur . . non esset 15. (donum in gratiam) 16. per unum peccatum . . (om quidem)

τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων εἰς δικαίωμα. 17 εἰ γὰρ ἐν ἑνὶ παραπτώματι ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν διὰ τοῦ ἑνός Ἰησοῦ Χριστοῦ. 18 Ἄρα οὖν ὡς δι' ἑνός παραπτώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἑνός δικαιώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς δικαίωσιν ζωῆς· 19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνός ἀνθρώπου ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνός δικαιοὶ κατασταθήσονται οἱ πολλοί. 20 νόμος δὲ παρεστῆθεν ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα· οὐ δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις, 21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

VI.

Nactus per Christum vitam mortuos peccato esse; vindicatis in libertatem deo serviendum.

1 Τί οὖν ἐροῦμεν; ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ; 2 μὴ γένοιτο.

17. εν ενι: του του ενος . . (om της δωρεας) 18.
19. 21. ουτω ιερ

VI. 1. °επιμενουμεν

tia autem ex multis delictis in iustificationem. 17 Si enim in unius delicto mors regnavit per unum, multo magis abundantiam gratiae et donationis et iustitiae accipientes in vita regnabunt per unum Iesum Christum. 18 Igitur sicut per unius delictum in omnes homines in condemnationem, sic et per unius iustitiam in omnes homines in iustificationem vitae: 19 sicut enim per inobedientiam unius hominis peccatores constituti sunt multi, ita et per unius obeditionem iusti constituentur multi. 20 Lex autem subintravit ut abundaret delictum: ubi autem abundavit delictum, superabundavit gratia; 21 ut sicut regnavit peccatum in morte, ita et gratia regnet per iustitiam in vitam aeternam per Iesum Christum dominum nostrum.

VI.

Nactus per Christum vitam mortuos peccato esse; vindicatis in libertatem deo serviendum.

1 Quid ergo dicemus? permanebimus in peccato ut gratia abundet? 2 Absit:

17. enim unius . . (in vitam) 21. in mortem

οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ; 3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; 4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καὶνότητι ζωῆς περιπατήσωμεν. 5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα, 6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ· 7 ὁ γὰρ ἀποθανὼν δεδικαλωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. 8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συνζήσομεν αὐτῷ, 9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι ἀποθήσκει· θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει. 10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ· ὁ δὲ ζῇ, ζῇ τῷ θεῷ. 11 οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ

2. (ζήσωμεν) 3. (om Ἰησοῦν) 4. οὕτως 8. συζήσομεν . . αὐτῷ: (τω Χριστῷ) 11. οὕτω . . νεκρ. μὲν εἶναι . . ἐν Χρ. Ἰησ. τω κυρίῳ ἡμῶν

VI. 3 Gal. 3, 27. 4 Col. 2, 12. 5 Phil. 3, 10. 6 Eph. 4, 22. 8 2 Tim. 2, 11.

qui enim mortui sumus peccato, quomodo adhuc vivemus in illo? 3 (15) An ignoratis quia quicumque baptizati sumus in Christo Iesu, in morte ipsius baptizati sumus? 4 Consepulti enim sumus cum illo per baptismum in mortem, ut quomodo surrexit Christus a mortuis per gloriam patris, ita et nos in novitate vitae ambulemus. 5 Si enim complantati facti sumus similitudini mortis eius, simul et resurrectionis erimus, 6 hoc scientes, quia vetus homo noster simul crucifixus est, ut destruat corpus peccati, ut ultra non serviamus peccato: 7 qui enim mortuus est, iustificatus est a peccato. 8 Si autem mortui sumus cum Christo, credimus quia simul etiam vivemus cum Christo, 9 scientes quod Christus surgens a mortuis iam non moritur: mors illi ultra non dominabitur. 10 Quod enim mortuus est peccato, mortuus est semel: quod autem vivit, vivit deo. 11 Ita et vos existimate vos mortuos quidem esse peccato, viventes autem deo in Christo Iesu.

12 (16) Non ergo regnet peccatum in

VI. 4. Christus surrexit 6. peccati, et ultra 9. resurgens ex mortuis . . (et mors) 10. (est, peccato sic distincta) 11. add in fine domino nostro

VI. 3 Gal. 3, 27. 4 Col. 2, 12. 5 Phil. 3, 10. 6 Eph. 4, 22. 8 2 Tim. 2, 11.

ζητηθῇ ὑμῶν σώματι εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ, 13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν ζῶντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα δικαιοσύνης τῷ θεῷ. 14 ἀμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει· οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ νόμον ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.

15 τί οὖν; ἀμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμεν ὑπὸ νόμον ἀλλὰ ὑπὸ χάριν; μὴ γένοιτο. 16 οὐκ οἴδατε ὅτι ὃ παριστάνετε ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοι ἐστε ὃ ὑπακούετε, ἤτοι ἀμαρτίας εἰς θάνατον ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην; 17 χάρις δὲ τῷ θεῷ ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἀμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς, 18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ. 19 ἀνθρώπινον λέγω διὰ τὴν ἀσθενείαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν, ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ δικαιο-

12. υπακ. αυτη εν ταις επιθ. αυτ. (υπακ. αυτη, item υπακ. absque additamento) 13. (ωσει ex) 14. αλλ 15. αμαρτησωμεν . . αλλ 16. (om εις θανατ.) 19. ουτω

vestro mortali corpore, ut oboediatis concupiscentiis eius, 13 sed neque exhibeatis membra vestra arma iniquitatis peccato, sed exhibete vos deo tamquam ex mortuis viventes, et membra vestra arma iustitiae deo. 14 Peccatum enim vobis non dominabitur: non enim sub lege estis sed sub gratia.

15 Quid ergo? peccabimus, quoniam non sumus sub lege sed sub gratia? Absit. 16 Nescitis quoniam cui exhibetis vos servos ad oboediendum, servi estis eius cui oboeditis, sive peccati ad mortem sive oboeditionis ad iustitiam? 17 Gratias autem deo, quod fuistis servi peccati, oboedistis autem ex corde in eam formam doctrinae in quam traditi estis. 18 Liberati autem a peccato, servi facti estis iustitiae. 19 Humanum dico propter infirmitatem carnis vestrae. Sicut enim exhibuistis membra vestra servire immunditiae et iniquitati ad iniquitatem, ita nunc exhibete membra vestra servire

16. AF *aliique* cui oboedistis . . (om ad mortem)
17. AF *aliique* in qua

σὺν ἡ εἰς ἀγιασμόν. 20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλευθεροὶ ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. 21 τίνα οὖν καρπὸν ἔχετε τότε; ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε· τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος. 22 νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἀγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον. 23 τὰ γὰρ ὁψώνα τῆς ἁμαρτίας θάνατος· τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

VII.

Lege mortua Christo obstricti sumus. Lex sancta ex inbecillitate hominum mors facta. Caro rationi repugnans. Homo peccati servus.

1 Ἡ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον ζῇ; 2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός. 3 ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρός μοιχαλὶς χρηματίζει ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθερά ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα γενομένην ἀνδρὶ ἐτέρῳ. 4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώ-

21. τότε, ἐφ' οἷς νῦν ἐπ.; . . (το μὲν γὰρ)
VII. 2. c^e (non c nec omnes edd Elz) om του νομου^{oo}

21 8. 6. Phil. 3, 19. 22 1 Petr. 1, 9.
VII. 2 1 Cor. 7, 39.

iustitiae in sanctificationem. 20 Cum enim servi essetis peccati, liberi fuistis iustitiae. 21 Quem ergo fructum habuistis tunc? in quibus nunc erubescitis: nam finis illorum mors est. 22 Nunc vero liberati a peccato, servi autem facti deo, habetis fructum vestrum in sanctificationem, finem vero vitam aeternam. 23 Stipendia enim peccati mors: gratia autem dei vita aeterna in Christo Iesu domino nostro.

VII.

Lege mortua Christo obstricti sumus. Lex sancta ex inbecillitate hominum mors facta. Caro rationi repugnans. Homo peccati servus.

1 (17) An ignoratis, fratres, scientibus enim legem loquor, quia lex in homine dominatur quanto tempore vivit? 2 Nam quae sub viro est mulier, vivente viro alligata est legi; si autem mortuus fuerit vir eius, soluta est a lege viri. 3 Igitur vivente viro vocabitur adultera si fuerit cum alio viro: si autem mortuus fuerit vir eius, liberata est a lege viri, ut non sit adultera si fuerit cum alio viro. 4 Itaque, fratres mei, et vos mortificati estis

21. tunc in illis? in

21 8. 6. Phil. 3, 19. 22 1 Petr. 1, 9.
VII. 2 1 Cor. 7, 39.

ἤτε τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ θεῷ. 5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου ἐτηρηγέτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ θανάτῳ. 6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος καὶ οὐ παλαιότητι γραμματος.

7 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὁ νόμος ἁμαρτία; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω· εἰ μὴ διὰ νόμου· τὴν τε γὰρ ἐπιθυμίαν οὐκ ᾔδειν εἰ μὴ ὁ νόμος. 8 εἰ γὰρ οὐκ ἔπιθυμῆσαι. 8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο ἐν ἡμῶν πᾶσαν ἐπιθυμίαν· χωρὶς γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά. 9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ· ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν, 10 ἐγὼ δὲ ἀπέθανον, καὶ εὗρέθη μοι ἡ ἐντολὴ ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον. 11 ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέν με καὶ δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν. 12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἀγαθή καὶ δίκαια καὶ ἀγαθή.

8. c^o (non c) ^oαποθανόντος (του θανατου) . . (om ημας) 10. αὕτη: (αὐτῇ)

6 2 Cor. 3, 6. 7 *Ex. 20, 17. 8 4, 15. Joh. 15, 22.

legi per corpus Christi, ut sitis alterius qui ex mortuis resurrexit, ut fructificaremur deo. 5 Cum enim essemus in carne, passionibus peccatorum quae per legem erant operabantur in membris nostris, ut fructificarent morti: 6 nunc autem soluti sumus a lege morientes in quo destinebamur, ita ut serviamus in novitate spiritus et non in vetustate litterae.

7 Quid ergo dicemus? lex peccatum est? Absit: sed peccatum non cognovi nisi per legem; nam concupiscentiam nesciebam nisi lex diceret Non concupisces. 8 Occasione autem accepta peccatum per mandatum operatum est in me omnem concupiscentiam: sine lege enim peccatum mortuum erat. 9 Ego autem vivebam sine lege aliquando: sed cum venisset mandatum, peccatum revixit, 10 ego autem mortuus sum, et inventum est mihi mandatum quod erat ad vitam, hoc esse ad mortem. 11 Nam peccatum occasione accepta per mandatum seduxit me et per illud occidit. 12 Itaque lex quidem sancta, et mandatum sanctum et iustum et bonum.

VII. 4. fructificemus 6. VA**F a leg^o mortis in qua 7. (dicimus)

6 2 Cor. 3, 6. 7 *Ex. 20, 17. 8 4, 15. Joh. 15, 22.

19 πίκοιζάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκοτίᾳ, 20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ· 21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον σεαυτὸν οὐ διδάσκεις; ὁ κηρύσσων μὴ κλέπτειν κλέπτεις; 22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν μοιχεύεις; ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἰδῶλα ἱεροσυλεῖς; 23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάζεις; 24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.

25 Περιτομή μὲν γὰρ ὠφελεῖ ἐὰν νόμον πράσσης· ἐὰν δὲ παραβάτης νόμου ᾖς, ἡ περιτομή σου ἀκροβυστία γέγονεν. 26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσῃ, οὐχὶ ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ εἰς περιτομὴν λογισθῆσεται; 27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία τὸν νόμον τελοῦσα σὲ τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς παραβάτην νόμου. 28 οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή· 29 ἀλλὰ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος, καὶ περιτομή καρδίας ἐν

20. ἀλλ

19 Mt. 15, 14. 24 *Es. 52, 6. 25 1 Cor. 7, 19.

structus per legem, 19 confidis te ipsum ducem esse caecorum, lumen eorum qui in tenebris sunt, 20 eruditorem insipientium, magistrum infantium, habentem formam scientiae et veritatis in lege, 21 qui ergo alium doces, te ipsum non doces? qui praedicas non furandum, furaris? 22 qui dicis non moechandum, moecharis? qui abominaris idola, sacrilegium facis? 23 qui in lege gloriaris, per praevaricationem legis deum inhonoras? 24 Nomen enim dei per vos blasphematur inter gentes, sicut scriptum est.

25 Circumcisio quidem prodest, si legem observes; si autem praevaricator legis sis, circumcisio tua praeputium facta est. 26 Si igitur praeputium iustitias legis custodiat, nonne praeputium illius in circumcisionem reputabitur? 27 Et iudicabit quod ex natura est praeputium legem consummans te, qui per litteram et circumcisionem praevaricator legis es. 28 Non enim qui in manifesto, Iudaeus est, neque quae in manifesto in carne, circumcisio, 29 sed qui in abscondito, Iudaeus, et circumcisio cordis in spiritu

19. A**F* confidens . . esse ducem 21 ss. *harc sine interrogatione leguntur* 27. id quod 28. est circumcisio 29. Iudaeus est

19 Mt. 15, 14. 24 *Es. 52, 6. 25 1 Cor. 7, 19.

πνεύματι οὐ γράμματι, οὐ δ' ἐπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐκ τοῦ Θεοῦ.

III.

Valent dei dicta Iudaeis concredita. Omnes pariter fontes dei gratia servat fide Christo expiatori habita. Legem fides non destruit.

1. Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς περιτομῆς; 2. πολὺ κατὰ πάντα τρόπον. πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ. 3. τί γάρ; εἰ ἠπίστησάν τινες, μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ Θεοῦ καταργήσει; 4. μὴ γένοιτο· γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης, καθὼς γέγραπται Ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαι σε. 5. εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί ἐροῦμεν; μὴ ἄδικος ὁ Θεὸς ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν; κατὰ ἄνθρωπον λέγω. 6. μὴ γένοιτο· ἐπεὶ πῶς κρίνει ὁ Θεὸς τὸν κόσμον; 7. εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι ἐπερσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι καὶ ὡς ἀμαρτωλὸς κρίνομαι; 8. καὶ μὴ καθὼς βλασφημούμεθα καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν ὅτι

III. 2. (om γαρ) 4. (νικησεις) 8. (om καὶ sec.)

III. 4 Tit. 1, 2. *Ps. 115 (116), 2. *Ps. 50 (51), 6
5 6, 19. Gal. 3, 15. 8 6, 1.

non littera, cuius laus non ex hominibus sed ex deo est.

III.

Valent dei dicta Iudaeis concredita. Omnes pariter fontes dei gratia servat fide Christo expiatori habita. Legem fides non destruit.

1 (7) Quid ergo amplius est Iudaeo, aut quae utilitas circumcisionis? 2 Multum per omnem modum. Primum quidem quia credita sunt illis eloquia dei. 3 Quid enim si quidam illorum non crediderunt? numquid incredulitas illorum fidem dei evacuabit? Absit. 4 Est autem deus verax, omnis autem homo mendax, sicut scriptum est Ut iustificeris in sermonibus tuis et vincas cum iudicaris. 5 (8) Si autem iniquitas nostra iustitiam dei commendat, quid dicemus? numquid iniquus deus qui infert iram? Secundum hominem dico. 6 Absit: alioquin quomodo iudicabit deus mundum? 7 Si enim veritas dei in meo mendacio abundavit in gloriam ipsius, quid adhuc et ego tamquam peccator iudicor? 8 et non, sicut blasphemamur et sicut aiunt quidam nos

III. 1. Iudaeo est . . ((om est)) 5. iniquus est
6. hunc mundum 8. AF *alique* nos quidam

III. 4 Tit. 1, 2. *Ps. 115 (116), 2. *Ps. 50 (51), 6
5 6, 19. Gal. 3, 15. 8 6, 1.

ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ,
ὧν τὸ κρίμα ἐνδικόν ἐστιν.

9 Τί οὖν; προσεχόμεθα; οὐ πάντως· προη-
τιασάμεθα γάρ 'Ιουδαίους τε καὶ Ἑλλήνας
πάντας ὅφ' ἁμαρτιαν εἶναι, 10 καὶ ὡς γέ-
γραπται ὅτι οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς,
11 οὐκ ἔστιν ὁ συνιὼν, οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζη-
τῶν τὸν θεόν· 12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα
ἡχρεώθησαν· οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα,
οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός. 13 τὰφος ἀνεφγμένος
ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλῶσσαις αὐτῶν ἐδο-
λοῦσαν, ἡδὲ ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν.
14 ὧν τὸ στόμα ἄρᾶς καὶ πικρίας γέμει.
15 ὁξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχέαι αἷμα,
16 σύντριμμα καὶ ταιλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς
αὐτῶν, 17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν.
18 οὐκ ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι τῶν
ὀφθαλμῶν αὐτῶν. 19 οἶδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ
νόμος λέγει τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, ἵνα πᾶν
στόμα φραγῇ καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ
κόσμος τῷ θεῷ. 20 διότι ἐξ ἔργων νόμου
οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐ-
τοῦ· διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.

11. (om ὁ bis)

9 11, 32. Gal. 3, 22. 10 ss. *Ps. 15 (14), 1—5.
13 *Ps. 5, 10, 130 (140), 4. 14 *Ps. 9, 28, (10, 7.)
15 ss. *Es. 59, 7 s. 18 *Ps. 35 (36), 2. 20 *Ps.
142 (143), 2. Gal. 2, 16. Rom. 7, 7.

dicere, faciamus mala ut veniant bona?
quorum damnatio iusta est.

9 (9) Quid igitur praecellimus eos? Ne-
quaquam. Causati enim sumus Iudaeos
et Graecos omnes sub peccato esse,
10 sicut scriptum est quia non est iustus
quisquam, 11 non est intellegens, non
est requirens deum: 12 omnes decli-
naverunt, simul inutiles facti sunt: non
est qui faciat bonum, non est usque ad
unum. 13 Sepulchrum patens est guttur
eorum, linguis suis dolose agebant, vene-
num aspidum sub labiis eorum: 14 quo-
rum os maledictione et amaritudine ple-
num est. 15 Veloces pedes eorum ad
effundendum sanguinem, 16 contritio et
infelicitas in vils eorum, 17 et viam pa-
cis non cognoverunt. 18 Non est timor
dei ante oculos eorum. 19 Scimus au-
tem quoniam quaecumque lex loquitur,
his qui in lege sunt loquitur, ut omne os
obstruatur et subditus fiat omnis mundus
deo. 20 Quia ex operibus legis non iu-
stificabitur omnis caro coram illo: per
legem enim cognitio peccati.

9. Quid ergo 19. iis qui

9 11, 32. Gal. 5, 22. 10 ss. *Ps. 15 (14), 1—3.
13 *Ps. 5, 10, 139 (140), 4. 14 *Ps. 9, 28, (10, 7.)
15 ss. *Es. 59, 7 s. 18 *Ps. 35 (36), 2. 20 *Ps.
142 (143), 2. Gal. 2, 16. Rom. 7, 7.

21 Νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη θεοῦ
 πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου
 καὶ τῶν προφητῶν, **22** δικαιοσύνη δὲ θεοῦ
 διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας καὶ
 ἐπὶ πάντας τοὺς πιστεύοντας. οὐ γὰρ ἐστὶν
 διαστολή· **23** πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ
 ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, **24** δι-
 καιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς
 ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, **25** ὃν
 προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ πίστεως ἐν
 τῷ αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἐνδειξιν τῆς δικαιο-
 σύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγε-
 γονότων ἁμαρτημάτων **26** ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ
 θεοῦ, πρὸς τὴν ἐνδειξιν τῆς δικαιοσύνης
 αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν
 δίκαιον καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις; ἐξεκλείσθη.
 διὰ ποίου νόμου; τῶν ἔργων; οὐχί, ἀλλὰ
 διὰ νόμου πίστεως. **28** λογιζόμεθα οὖν δι-
 καιοῦσθαι πιστεῖ ἀνθρώπων χωρὶς ἔργων
 νόμου. **29** ἢ Ἰουδαίῳ ὁ θεὸς μόνων; οὐχί
 καὶ ἔθνεσιν; ναὶ καὶ ἔθνεσιν, **30** εἴπερ εἰς ὁ

22. (om και επι παντ.) **25.** δια της πιστεως **26.** om την . . πιστεως Ιησου **28.** ουν: (γαρ) . . πιστ. δι-
 καιοσθη. ανθρ. **29.** μονων; ουχι δε και· **30.** επαιπερ

21 Nunc autem sine lege iustitia dei
 manifestata est, testificata a lege et pro-
 phetis, **22** iustitia autem dei per fidem
 Iesu Christi, super omnes qui credant.
 Non enim est distinctio: **23** omnes enim
 peccaverunt et egent gloria dei, **24** iusti-
 ficati gratis per gratiam ipsius, per red-
 emptionem quae est in Christo Iesu,
25 quem proposuit deus propitiationem
 per fidem in sanguine ipsius, ad osten-
 sionem iustitiae suae, propter remissio-
 nem praecedentium delictorum **26** in
 sustentatione dei, ad ostensionem iusti-
 tiae eius in hoc tempore, ut sit ipse
 iustus et iustificans eum qui ex fide est
 Iesu.

27 (10) Ubi est ergo gloriatio tua? Ex-
 clusa est. Per quam legem? factorum?
 Non, sed per legem fidei. **28** Arbitramur
 enim iustificari hominem per fidem sine
 operibus legis. **29** An Iudaeorum deus
 tantum? nonne et gentium? Immo et
 gentium. **30** Quoniam quidem unus deus

21. testificata: (iustificata) **22.** in omnes et super
 omnes . . credunt in eum **25.** AF* gloriam **26.** est
 ex fide Iesu Christi **30.** unus est deus

21 1, 17. **22** 10, 12. **25** 1 Ioh. 2, 2. **28** Gal. 2,
 16. **29** Eph. 4, 6.

21 1, 17. **22** 10, 12. **25** 1 Ioh. 2, 2. **28** Gal. 2,
 16. **29** Eph. 4, 6.

Ἰεὺς δὲ δικαιοῦσαι περιτομὴν ἐκ πίστεως
καὶ ἀκροβυστίας διὰ τῆς πίστεως. 31 νό-
μον οὖν καταργούμεν διὰ τῆς πίστεως· μὴ
γένοιτο, ἀλλὰ νόμον ἰσχύνομεν.

IV.

*Ipsae Abrahamus ex fide iustus. Gratia dei erga
Abrahamum nondum circumcismus.*

1 Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τὸν πατέρα
ἡμῶν εὐρηγένην κατὰ σάρκα· 2 εἰ γὰρ
Ἀβραάμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα,
ἀλλ' οὐ πρὸς θεόν. 3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέ-
γει· Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ, καὶ
ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. 4 τῷ δὲ
ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χά-
ριν ἀλλὰ κατὰ ὀφειλὴν. 5 τῷ δὲ μὴ ἐρ-
γαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιούντα
τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς
δικαιοσύνην. 6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει
τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ θεὸς
λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων, 7 Μα-
κάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπε-
καλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι· 8 μακάριος ἄνθρω-
πος οὗ οὐ μὴ λογισθῇ κύριος ἁμαρτίαν. 9 ὁ

31. ἰστούμεν

IV. 1. (εὐρηγ. Αβρ. τ. κ. ημ.) .. (προπατορα)
2. τὸν θεόν 4. κατὰ τὸ ὀφείλημα 8. ὡ οὐ μὴ

IV. 3 *Gen. 15, 6. Gal. 3, 6. Iac. 2, 23. 7 *Ps.
31 (32), 1 s. 9 5.

qui iustificabit circumcisionem ex fide et
praeputium per fidem. 31 Legem ergo
destruimus per fidem? Absit, sed legem
statuimus.

IV.

*Ipsae Abrahamus ex fide iustus. Gratia dei erga
Abrahamum nondum circumcismus.*

1 Quid ergo dicemus invenisse Abra-
ham patrem nostrum secundum carnem?
2 Si enim Abraham ex operibus iustifi-
catus est, habet gloriam, sed non apud
deum. 3 Quid enim scriptura dicit? Cre-
didit Abraham deo, et reputatum est illi
ad iustitiam. 4 Ei autem qui operatur
merces non imputatur secundum gratiam
sed secundum debitum: 5 ei vero qui
non operatur, credenti autem in eum qui
iustificat impium, reputatur fides eius ad
iustitiam. 6 Sicut et David dicit beati-
tudinem hominis cui deus accepto fert
iustitiam sine operibus, 7 Beati quorum
remissae sunt iniquitates et quorum te-
cta sunt peccata: 8 beatus vir cui non
imputabit dominus peccatum. 9 Beati-

30. iustificat

IV. 3. dicit scriptura 5. (ei autem) .. add in
fine secundum propositum gratiae dei 8. imputavit

IV. 3 *Gen. 15, 6. Gal. 3, 6. Iac. 2, 23. 7 *Ps.
31 (32), 1 s. 9 5.

μακαρισμὸς οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομὴν ἢ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν· λέγομεν γὰρ ὅτι ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην. 10 πῶς οὖν ἐλογίσθη· ἐν περιτομῇ ὄντι ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ· οὐκ ἐν περιτομῇ ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ. 11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων διὰ ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην, 12 καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἔχουσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. 14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία. 15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται· οὐ γὰρ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ παράβασις. 16 διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν ἐπαγ-

9. (om οτι) 11. (περιτομην) . . δια: δι . . (om και sec.) 12. εν τη ακροβυστια (της πιστ. της εν τη ακροβ.) 13. του κοσμου 15. γαρ sec.: (δε)

tudo ergo haec in circumcisione, an etiam in praeputio? dicimus enim quia reputata est Abrahae fides ad iustitiam. 10 Quomodo ergo reputata est? in circumcisione, an in praeputio? Non in circumcisione sed in praeputio. 11 Et signum accepit circumcisionis, signaculum iustitiae fidei quae est in praeputio, ut sit pater omnium credentium per praeputium, ut reputetur et illis ad iustitiam, 12 et sit pater circumcisionis, non his tantum qui sunt ex circumcisione, sed et his qui sectantur vestigia quae est in praeputio fidei patris nostri Abrahae.

13 Non enim per legem promissio Abrahae aut semini eius, ut heres esset mundi, sed per iustitiam fidei. 14 Si enim qui ex lege heredes sunt, exinanita est fides, abolita est promissio: 15 lex enim iram operatur. Ubi enim non est lex, nec praevaricatio. 16 Ideo ex fide ut secundum gratiam, ut firma sit pro-

9. (om ergo) . . in circumcisione tantum manet 12. non iis tantum . . sed et iis . . fidei quae est in praeputio 16. gratiam firma

γαλλαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ νόμου
μόνον ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ,
ὃς ἔστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν, 17 καὶ οὕτως
γέγραπται ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τὸ δεῖξαι
σε, κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ τοῦ ζωο-
ποιούντος τοὺς νεκροὺς καὶ καλοῦντος τὰ
μὴ ὄντα ὡς ὄντα, 18 ὃς παρ' ἐλπίδα ἐπ'
ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
πατέρα πολλῶν ἐθνῶν κατὰ τὸ εἰρημένον
Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου, 19 καὶ μὴ
ἀσθενήσας τῇ πίστει οὐ κατενόησεν τὸ ἑαυ-
τοῦ σῶμα νεκρωμένον, ἐκατονταετῆς που
ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μητρὸς
Σάρρας· 20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ
θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλ' ἐνεθυνα-
μώθη τῇ πίστει δούς ὁδὸν τῷ θεῷ, 21 πλη-
ροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπηγγέλται δυνατός ἐστιν
καὶ ποιῆσαι. 22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
δικαιοσύνην. 23 οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν
μόνον ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ, 24 ἀλλὰ καὶ δι'
ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιζέσθαι τοῖς πιστεύου-
σιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον
ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, 25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ

19. (om ou) . . ἡδὴ νεκρωμ. 21. καὶ πληροφ.
22. (om καὶ)

17 *Gen. 17. 5. 18 *Gen. 15. 5. 19 *Gen. 17. 17.
20 Ioh. 9. 24. 23 *Gen. 15. 6. 25 *Es. 53. 12.

missio omni semini, non ei qui ex lege
est solum, sed et ei qui ex fide est Abra-
hae, qui est pater omnium nostrum,
17 sicut scriptum est quia patrem mul-
tarum gentium posui te, ante deum, cui
credidit, qui vivificat mortuos et vocat
quae non sunt tamquam ea quae sunt;
18 qui contra spem in spem credidit, ut
fieret pater multarum gentium, secundum
quod dictum est Sic erit semen tuum,
19 et non infirmatus fide consideravit
corpus suum emortuum, cum fere cen-
tum annorum esset, et emortuam vulvam
Sarreae, 20 in repromissione etiam dei
non haesitavit diffidentia, sed confortatus
est fide, dans gloriam deo, 21 plenissime
sciens quia quaecumque promisit potens
est et facere. 22 Ideo et reputatum est
illi ad iustitiam. 23 Non est autem scrip-
tum tantum propter ipsum quia repu-
tatum est illi, 24 sed et propter nos,
quibus reputabitur credentibus in eum
qui suscitavit Iesum dominum nostrum
a mortuis, 25 qui traditus est propter

16. pater est 17. vocat ea quae 18. dictum est ei
19. est fide nec consideravit . . iam fere . . esset
annorum . . Sarreae 23. est illi ad iustitiam 24. Ie-
sum Christum

17 *Gen. 17. 5. 18 *Gen. 15. 5. 19 *Gen. 17. 17.
20 Ioh. 9. 24. 23 *Gen. 15. 6. 25 *Es. 53. 12.

παρπτώματα ἡμῶν καὶ ἡγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.

V.

Salus iustorum ex fide. Christus pro nobis et mortuus est et vivit. Ut per Adamum mors, ita per Christum vita.

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχάκαμεν εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ ἐστίκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. 3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν κατεργάζεται, 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα· 5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. 6 ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν· 7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθάνειται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθάνειν· 8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην ὁ θεὸς εἰς ἡμᾶς ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν· 9 πολλῶ οὖν μᾶλλον δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ σωθήσόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.

V. 1. (ερχομεν) 2. εσχηκ. τη πιστει 6. (ασθενων ετι) 8. εις ημ. ο θε.

V. 2 Eph. 2, 18, 3, 12. 1 Petr. 5, 12. 3 Iac. 1, 3.

delicta nostra et resurrexit propter iustificationem nostram.

V.

Salus iustorum ex fide. Christus pro nobis et mortuus est et vivit. Ut per Adamum mors, ita per Christum vita.

1 ⁽¹¹⁾ Iustificati igitur ex fide pacem habeamus ad deum per dominum nostrum Iesum Christum, 2 per quem et accessum habemus fide in gratiam istam, in qua stamus, et gloriamur in spe gloriæ filiorum dei. 3 Non solum autem, sed et gloriamur in tribulationibus, scientes quod tribulatio patientiam operatur, 4 patientia autem probationem, probatio vero spem; 5 spes autem non confundit, quia caritas dei diffusa est in cordibus nostris per spiritum sanctum qui datus est nobis. 6 ⁽¹²⁾ Ut quid enim Christus, cum adhuc infirmi essemus, secundum tempus pro impiis mortuus est? 7 Vix enim pro iusto quis moritur: nam pro bono forsitan quis audeat mori. 8 Commendat autem suam caritatem deus in nos, quoniam cum adhuc peccatores essemus, Christus pro nobis mortuus est. 9 Multo igitur magis iustificati nunc in sanguine ipsius salvi erimus ab ira per

V. 1. Iustificati ergo 2. habemus accessum per fidem 8. charitatem suam .. in nobis .. essemus, secundum tempus 9. (magis igitur) .. nunc iustificati

V. 2 Eph. 2, 18, 3, 12. 1 Petr. 5, 12. 3 Iac. 1, 3.

10 εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες καταλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθισόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ, 11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.

12 Διὰ τοῦτο ὥσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους διῆλθεν ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον· 13 ἄχρι γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ, ἁμαρτία δὲ οὐκ ἔλλογεῖται μὴ ὄντος νόμου· 14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι Μωυσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὃς ἐστὶν τύπος τοῦ μέλλοντος. 15 ἀλλ' οὐχ ὥς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα· εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν. 16 καὶ οὐχ ὥς δι' ἐνὸς ἁμαρτήσαντος τὸ δῶρημα· τὸ μὲν γὰρ κρίμα ἐξ ἐνὸς εἰς κατάκριμα,

11. (καυχώμεθα) 12. εἰς π. α. ο. θάνατος διηλθ. 14. ἀλλ' .. (οὐκ μὴ) 15. οὕτως 16. (δι' ἐν. ἁμαρτηματος)

ipsum. 10 Si enim cum inimici essemus reconciliati sumus deo per mortem filii eius, multo magis reconciliati salvi erimus in vita ipsius. 11 Non solum autem, sed et gloriamur in deo per dominum nostrum Iesum Christum, per quem nunc reconciliationem accepimus.

12 Propterea sicut per unum hominem in hunc mundum peccatum intravit, et per peccatum mors, et ita in omnes homines mors pertransiit, in quo omnes peccaverunt. 13 Usque ad legem enim peccatum erat in mundo: peccatum autem non imputatur cum lex non est. 14 (13) Sed regnavit mors ab Adam usque ad Moysen etiam in eos qui non peccaverunt in similitudinem praevaricationis Adae, qui est forma futuri. 15 (14) Sed non sicut delictum, ita et donum: si enim unius delicto multi mortui sunt, multo magis gratia dei et donum in gratia unius hominis Iesu Christi in plures abundavit. 16 Et non sicut per unum peccantem, ita et donum: nam iudicium quidem ex uno in condemnationem, gra-

12. peccatum in hunc mundum 13. imputabatur .. non esset 15. (donum in gratiam) 16. per unum peccatum .. (om quidem)

τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων
εἰς δικαίωμα. 17 εἰ γὰρ ἐν ἐνὶ παραπτώ-
ματι ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ τοῦ ἑνός,
πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάρι-
τος καὶ τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμ-
βάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν διὰ τοῦ ἑνός
Ἰησοῦ Χριστοῦ. 18 Ἄρα οὖν ὥς δι' ἑνός
παραπτώματος εἰς πάντα ἀνθρώπους εἰς
κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἑνός δικαιώματος
εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς δικαίωσιν ζωῆς·
19 ὥστε γὰρ διὰ τῆς ἀπακοῆς τοῦ ἑνός
ἀνθρώπου ἁμαρτωλοὶ καταστάθησαν οἱ πολ-
λοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνός
δικαίου κατασταθήσονται οἱ πολλοί. 20 νό-
μος δὲ παρεῖσθ' ἵνα πλεονάσῃ τὸ πα-
ράπτωμα· οὐ δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία,
ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις, 21 ἵνα ὥστε
ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὐ-
τως καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης
εἰς ζωὴν αἰώνιον διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
κυρίου ἡμῶν.

VI.

Nactus per Christum vitam mortuos peccato esse;
vindicatis in libertatem deo serviendum.

1 Τί οὖν ἐροῦμεν; ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρ-
τίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ; 2 μὴ γένοιτο.

17. εν ενι: του του ενος . . (om της δωρεας) 18.

19. 21. ουτως ιερ

VI. 1. °επιμενουμεν

tia autem ex multis delictis in iustifica-
tionem. 17 Si enim in unus delicto
mors regnavit per unum, multo magis
abundantiam gratiae et donationis et ius-
titiae accipientes in vita regnabunt per
unum Iesum Christum. 18 Igitur sicut
per unus delictum in omnes homines in
condemnationem, sic et per unus iusti-
tiam in omnes homines in iustificatio-
nem vitae: 19 sicut enim per inoboe-
dientiam unius hominis peccatores con-
stituti sunt multi, ita et per unius oboe-
ditionem iusti constituentur multi. 20 Lex
autem subintravit ut abundaret delictum:
ubi autem abundavit delictum, super-
abundavit gratia; 21 ut sicut regnavit
peccatum in morte, ita et gratia regnet
per iustitiam in vitam aeternam per Iesum
Christum dominum nostrum.

VI.

Nactus per Christum vitam mortuos peccato esse;
vindicatis in libertatem deo serviendum.

1 Quid ergo dicemus? permanebimus
in peccato ut gratia abundet? 2 Absit:

17. enim unius . . (in vitam) 21. in mortem

οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι
ζήσομεν ἐν αὐτῇ; 3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι
ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; 4 συνετάφη-
μεν οὖν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν
θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ
νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ πατρὸς, οὕτως
καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.
5 εἰ γὰρ σύμφωνα γεγονάμεν τῷ ὁμοιώ-
ματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς
ἀναστάσεως ἐσόμεθα, 6 τοῦτο γινώσκον-
τες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνε-
σταυρώθη, ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς
ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεῖν ἡμᾶς τῇ
ἁμαρτίᾳ. 7 ὁ γὰρ ἀποθάνων δεδικαίωται
ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. 8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν
σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συνζήσο-
μεν αὐτῷ, 9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς ἐγερθεὶς
ἐκ νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει. θάνατος
αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει. 10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν,
τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ· ὁ δὲ ζῇ,
ζῇ τῷ θεῷ. 11 οὕτως καὶ ἡμεῖς λογίσεσθε
ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας
δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ

2. (ζήσωμεν) 3. (om Ἰησοῦν) 4. οὕτως 8. συζησο-
μεν . . αὐτῷ: (τω Χριστῷ) 11. οὕτως . . νεκρ. μὲν
εἶναι . . ἐν Χρ. Ἰησ., τῷ κυρίῳ ἡμῶν

VI. 3 Gal. 3, 27. 4 Col. 2, 12. 5 Phil. 3, 10.
6 Eph. 4, 22. 8 2 Tim. 2, 11.

qui enim mortui sumus peccato, quo-
modo adhuc vivemus in illo? 3 ⁽¹⁵⁾ Ah
ignoratis quia quicumque baptizati sumus
in Christo Iesu, in morte ipsius baptizati
sumus? 4 Consepulti enim sumus cum
illo per baptismum in mortem, ut quo-
modo surrexit Christus a mortuis per
gloriam patris, ita et nos in novitate vi-
tae ambulemus. 5 Si enim complantati
facti sumus similitudini mortis eius, si-
mul et resurrectionis erimus, 6 hoc
scientes, quia vetus homo noster simul
crucifixus est, ut destruat corpus pec-
cati, ut ultra non serviamus peccato:
7 qui enim mortuus est, iustificatus est
a peccato. 8 Si autem mortui sumus
cum Christo, credimus quia simul etiam
vivemus cum Christo, 9 scientes quod
Christus surgens a mortuis iam non mo-
ritur: mors illi ultra non dominabitur.
10 Quod enim mortuus est peccato, mor-
tuus est semel: quod autem vivit, vivit
deo. 11 Ita et vos existimate vos mor-
tuos quidem esse peccato, viventes autem
deo in Christo Iesu.

12 ⁽¹⁶⁾ Non ergo regnet peccatum in

VI. 4. Christus surrexit 6. peccati, et ultra 9. re-
surgens ex mortuis . . (et mors) 10. (est, peccato
sic distincta) 11. add in fine domino nostro

VI. 3 Gal. 3, 27. 4 Col. 2, 12. 5 Phil. 3, 10.
6 Eph. 4, 22. 8 2 Tim. 2, 11.

θνητῷ ὑμῶν σώματι εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ, 13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν ζῶντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα δικαιοσύνης τῷ θεῷ. 14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει· οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ νόμον ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.

15 Τί οὖν; ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμεν ὑπὸ νόμον ἀλλὰ ὑπὸ χάριν; μὴ γένοιτο. 16 οὐκ οἴδατε ὅτι ὃ παριστάνετε ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοι ἐστε ὃ ὑπακούετε, ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην; 17 χάρις δὲ τῷ θεῷ ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδασχῆς, 18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ. 19 ἀνδρῶπινον λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ δικαιο-

12. υπακ. αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθ. αὐτ. (υπακ. αὐτῇ, item υπακ. absque additamento) 13. (ωσει ex) 14. ἀλλ 15. ἀμαρτήσωμεν . . ἀλλ 16. (οὐκ εἰς θανατ.) 19. οὕτως

vestro mortali corpore, ut oboediatis concupiscentiis eius, 13 sed neque exhibeatis membra vestra arma iniquitatis peccato, sed exhibete vos deo tamquam ex mortuis viventes, et membra vestra arma iustitiae deo. 14 Peccatum enim vobis non dominabitur: non enim sub lege estis sed sub gratia.

15 Quid ergo? peccabimus, quoniam non sumus sub lege sed sub gratia? Absit. 16 Nescitis quoniam cui exhibetis vos servos ad oboediendum, servi estis eius cui oboeditis, sive peccati ad mortem sive oboeditionis ad iustitiam? 17 Gratias autem deo, quod fuistis servi peccati, oboedistis autem ex corde in eam formam doctrinae in quam traditi estis. 18 Liberati autem a peccato, servi facti estis iustitiae. 19 Humanum dico propter infirmitatem carnis vestrae. Sicut enim exhibuistis membra vestra servire immunditiae et iniquitati ad iniquitatem, ita nunc exhibete membra vestra servire

16. AF *aliique* cui oboedistis . . (om ad mortem)
17. AF *aliique* in qua

σὺνη εἰς ἁγιασμόν. 20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλευθῆροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. 21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε; ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε· τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος. 22 νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ θεῷ, εἴχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον. 23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος· τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

VII.

Lege mortuus Christo obstricti sumus. Lex sancta ex inbecillitate hominum mors facta. Caro rationi repugnans. Homo peccati servus.

1 Ἡ ἄγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον ζῇ; 2 ἡ γὰρ ὑπανδρος γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός. 3 ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρός μοιχαλὶς χρηματίζει ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρῃ ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα γενομένην ἀνδρὶ ἐτέρῳ. 4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς θανατω-

21. τότε, ἐφ' οἷς νῦν ἐπ.; . . (το μὲν γὰρ)
VII. 2. ζε (non ζ nec omnes edd Elz) om του νομου⁹⁰

21 8, 6. Phil. 3, 19. 22 1 Petr. 1, 9.
VII. 2 1 Cor. 7, 39.

iustitiae in sanctificationem. 20 Cum enim servi essetis peccati, liberi fuistis iustitiae. 21 Quem ergo fructum habuistis tunc? in quibus nunc erubescitis: nam finis illorum mors est. 22 Nunc vero liberati a peccato, servi autem facti deo, habetis fructum vestrum in sanctificationem, finem vero vitam aeternam. 23 Stipendia enim peccati mors: gratia autem dei vita aeterna in Christo Iesu domino nostro.

VII.

Lege mortuus Christo obstricti sumus. Lex sancta ex inbecillitate hominum mors facta. Caro rationi repugnans. Homo peccati servus.

1 (17) An ignoratis, fratres, scientibus enim legem loquor, quia lex in homine dominatur quanto tempore vivit? 2 Nam quae sub viro est mulier, vivente viro alligata est legi; si autem mortuus fuerit vir eius, soluta est a lege viri. 3 Igitur vivente viro vocabitur adultera si fuerit cum alio viro: si autem mortuus fuerit vir eius, liberata est a lege viri, ut non sit adultera si fuerit cum alio viro. 4 Itaque, fratres mei, et vos mortificati estis

21. tunc in illis? in

21 8, 6. Phil. 3, 19. 22 1 Petr. 1, 9.
VII. 2 1 Cor. 7, 39.

ζητε τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ θεῷ. 5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου ἐνπνεύετο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ θανάτῳ. 6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου ἀποθανόντες ἐν φῇ κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος καὶ οὐ καλαιδέτητι γραμματος.

7 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὁ νόμος ἁμαρτία; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω ἐἰ μὴ διὰ νόμου· τὴν τε γὰρ ἐπιθυμίαν οὐκ ᾔδειν εἰ μὴ ὁ νόμος εἶπεν Οὐκ ἐπιθυμήσεις. 8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς κατεργάσατο ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν· χωρὶς γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά. 9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ· ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν, 10 ἐγὼ δὲ ἀπέθανον, καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολή ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον. 11 ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέν με καὶ δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν. 12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἀγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή.

6. ζ^ο (non c) *αποθανόντος (του θανατου) .. (om ημας) 10. αὕτη: (αὐτῇ)

legi per corpus Christi, ut sitis alterius qui ex mortuis resurrexit, ut fructificaremus deo. 5 Cum enim essemus in carne, passionibus peccatorum quae per legem erant operabantur in membris nostris, ut fructificarent morti: 6 nunc autem soluti sumus a lege morientes in quo destinebamur, ita ut serviamus in novitate spiritus et non in vetustate litterae.

7 Quid ergo dicemus? lex peccatum est? Absit: sed peccatum non cognovi nisi per legem; nam concupiscentiam nesciebam nisi lex diceret Non concupisces. 8 Occasione autem accepta peccatum per mandatum operatum est in me omnem concupiscentiam: sine lege enim peccatum mortuum erat. 9 Ego autem vivebam sine lege aliquando: sed cum venisset mandatum, peccatum revixit, 10 ego autem mortuus sum, et inventum est mihi mandatum quod erat ad vitam, hoc esse ad mortem. 11 Nam peccatum occasione accepta per mandatum seduxit me et per illud occidit. 12 Itaque lex quidem sancta, et mandatum sanctum et iustum et bonum.

VII. 4. fructificemus 6. VA **F a legē mortis in qua 7. (dicimus)

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ γέγονεν θάνατος· μὴ γένοιτο, ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη θάνατον, ἵνα γένηται κατ' ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς. 14 οὐδαμὲν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν· ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. 15 ὁ γὰρ κατεργάζομαι οὐ γινώσκω· οὐ γὰρ ὁ θέλω πράσσω, ἀλλ' ὁ μισῶ τοῦτο ποιῶ. 16 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ ὅτι καλός· 17 νυνὶ δὲ οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ ἀλλὰ ἡ οἰκουσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. 18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἐστὶν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν. τὸ γὰρ θέλειν παράκειται μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν οὐ· 19 οὐ γὰρ ὁ θέλω ποιῶ ἀγαθόν, ἀλλὰ ὁ οὐ θέλω κακὸν τοῦτο πράσσω. 20 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ ἀλλὰ ἡ οἰκουσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. 21 εὐρίσκω ἄρα τὸν νόμον τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται· 22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον, 23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου ἀντιστρατευόμενον τῷ νόμῳ τοῦ νοός μου καὶ αἰχμαλωτίζοντά με τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.

14. γαρ: (δε) .. σαρκικός 15. ο θέλω: add τουτο 17. αλλ 18. ου: ουχ ευρισκω 19. αλλ 20. θελω εγω .. αλλ 23. (με εν τω νομω)

15 19. 17 20.

13 Quod ergo bonum est, mihi factum est mors? Absit, sed peccatum, ut appareat peccatum, per bonum mihi operatum est mortem, ut fiat supra modum peccans peccatum per mandatum. 14 (18) Scimus enim quod lex spiritalis est: ego autem carnalis sum, venundatus sub peccato. 15 Quod enim operor, non intellego: non enim quod volo hoc ago, sed quod odi illud facio. 16 Si autem quod nolo illud facio, consensio legi quoniam bona: 17 nunc autem iam non ego operor illud sed quod habitat in me peccatum. 18 Scio enim quia non habitat in me, hoc est in carne mea, bonum. Nam velle adiacet mihi, perficere autem bonum non invenio: 19 non enim quod volo bonum, hoc facio, sed quod nolo malum, hoc ago. 20 Si autem quod nolo, illud facio, non ego operor illud sed quod habitat in me peccatum. 21 Invenio igitur legem volenti mihi facere bonum, quoniam mihi malum adiacet: 22 condelector enim legi dei secundum interiorem hominem, 23 video autem aliam legem in membris meis repugnantem legi mentis meae et captivantem me in lege peccati quae est in membris meis.

13. operatum est mihi 14. quia lex 15. quod volo bonum .. quod odi malum 16. bona est 18. (inhabitat) 20. iam non ego .. (inhabitat)

15 19. 17 20.

24 ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με λύ-
σεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου;
25 χάρις τῷ Θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
κυρίου ἡμῶν· ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν
νοῦ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ
ἁμαρτίας.

VIII.

Caro et lex atque spiritus Christi vivificans. Filii
dei coheredes Christi. Creatura gemens. Spiritus
pro sanctis postulans. Unio electorum dei cum
Christo patrono.

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν
Χριστῷ Ἰησοῦ. 2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύ-
ματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευ-
θέρωσέν με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας
καὶ τοῦ θανάτου. 3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ
νόμου, ἐν ᾧ ἡσθένει διὰ τῆς σαρκός, ὁ Θεὸς
τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρ-
κὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν
τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί, 4 ἵνα τὸ δι-
καίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν τοῖς
μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ
πνεῦμα. 5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ
τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν, οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα
τὰ τοῦ πνεύματος· 6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς

25. εὐχαριστοῦ τῷ Θεῷ. (ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ)

VIII. 1. (οὐ νῦν) .. add in 1. μὴ κατὰ σάρκα περι-
πατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα 2. με: (σε)

25 1 Cor. 15. 57.
VIII. 3 Phil. 2. 7.

24 Infelix ego homo: quis me liberabit
de corpore mortis huius? 25 Gratia dei
per Iesum Christum dominum nostrum.
Igitur ego ipse mente servio legi dei,
carne autem legi peccati.

VIII.

Caro et lex atque spiritus Christi vivificans. Filii
dei coheredes Christi. Creatura gemens. Spiritus
pro sanctis postulans. Unio electorum dei cum
Christo patrono.

1 Nihil ergo nunc damnationis est his
qui sunt in Christo Iesu, qui non secun-
dum carnem ambulant. 2 Lex enim spi-
ritus vitae in Christo Iesu liberavit me a
lege peccati et mortis. 3 Nam quod in-
possibile erat legis, in quo infirmabatur
per carnem, deus filium suum mittens in
similitudinem carnis peccati et de pec-
cato damnavit peccatum in carne, 4 ut
iustificatio legis impleretur in nobis, qui
non secundum carnem ambulamus sed
secundum spiritum. 5 Qui enim secun-
dum carnem sunt, quae carnis sunt sa-
piunt; qui vero secundum spiritum, quae
sunt spiritus sapiunt. 6 ⁽¹⁹⁾ Nam pra-

VIII. 1. est iis qui 3. legi .. (peccati et propter
peccatum) 5. secundum spiritum sunt .. spiritus
sentiant

25 1 Cor. 15. 57.
VIII. 3 Phil. 2. 7.

σαρκὸς θάνατος, τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ εἰρήνη. 7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἐχθρὰ εἰς θεόν· τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται· οὐδὲ γὰρ δύναται. 8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται. 9 ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἰπερ πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν. εἰ δὲ τις πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. 10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. 11 εἰ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας Χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσει καὶ τὰ ζήντα σώματα ὑμῶν διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν.

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφείλεται ἐσμεν οὐ τῇ σαρκὶ τοῦ κατὰ σάρκα ζῆν. 13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε. 14 ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν θεοῦ. 15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα υἱοθεσίας,

9. ἀλλ. 10. δι. ἁμαρτίαν. 11. (τον Ἰησ.) . . ο. εγ. τον Χρ. (ο. εγ. Χρ. Ἰησ.) . . ε (non c^o) διὰ το ἐνοικοῦν αὐτοῦ πνεῦμα. 13. (τας πρ. της σαρκος) 14. εἰσιν υἱοὶ θεοῦ (υἱ. θε. εἰς.) 15. ἀλλ.

9 1 Cor. 3, 16. 11 1 Cor. 6, 14. 14 Gal. 5, 18. 2 Tim. 1, 7. 15 Gal. 4, 6.

dentia carnis mors est, prudentia autem spiritus vita et pax. 7 Quoniam sapientia carnis inimicitia est in deum: legi enim dei non subicitur, nec enim potest. 8 Qui autem in carne sunt, deo placere non possunt. 9 Vos autem in carne non estis sed in spiritu, si tamen spiritus dei habitat in vobis. Si quis autem spiritum Christi non habet, hic non est eius. 10 Si autem Christus in vobis est, corpus quidem mortuum est propter peccatum, spiritus vero vita propter iustificationem. 11 Quod si spiritus eius qui suscitavit Iesum a mortuis habitat in vobis, qui suscitavit Iesum Christum a mortuis, vivificabit et mortalia corpora vestra propter inhabitantem spiritum eius in vobis.

12 Ergo, fratres, debitores sumus non carni ut secundum carnem vivamus. 13 Si enim secundum carnem vixeritis, moriemini; si autem spiritu facta carnis mortificatis, vivetis. 14 Quicumque enim spiritu dei aguntur, hi filii sunt dei. 15 ⁽²⁰⁾ Non enim accepistis spiritum servitutis iterum in timore, sed accipi-

7. inimica est deo . . (legi autem) . . non est subiecta 10. vita: vivit 13. mortificaveritis 14. ii sunt filii

9 1 Cor. 3, 16. 11 1 Cor. 6, 14. 14 Gal. 5, 18. 2 Tim. 1, 7. 15 Gal. 4, 6.

ἐν ᾧ κρᾶζομεν Ἀββᾶ ὁ πατήρ. 16 αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν ὅτι ἐσμέν τέκνα θεοῦ. 17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι· κληρονόμοι μὲν θεοῦ, συγκαληρονόμοι δὲ Χριστοῦ, ἔπερ συμπάσχομεν ἓνα καὶ συνδοξασθῶμεν.

18 Δογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς. 19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία τῆς κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν ὠν τοῦ θεοῦ ἀπεκδέχεται. 20 τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἔκουσα ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα, ἐπ' ἐλπίδι. 21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ θεοῦ. 22 ἔδοξεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάξῃ καὶ συναδύνῃ ἅχρι τοῦ νῦν. 23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ πνεύματος ἔχοντες καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάδζομεν υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν. 24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν· ἐλπίς δὲ βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς· ὁ γὰρ βλέπει τις, τί καὶ

23. εἴ. καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν . . (ὅμ υἱοθεσίαν) 24. ὁμ καὶ)

stis spiritum adoptionis filiorum, in quo clamamus Abba pater. 16 Ipse spiritus testimonium reddit spiritui nostro quod sumus filii dei. 17 ⁽²⁰⁾ Si autem filii, et heredes; heredes quidem dei, coheredes autem Christi, si tamen compatimur ut et conglorificemur.

18 Existimo enim quod non sunt condignae passionibus huius temporis ad futuram gloriam quae revelabitur in nobis. 19 Nam expectatio creaturae revelationem filiorum dei expectat. 20 Vanitati enim creatura subiecta est, non volens sed propter eum qui subiecit, in spem 21 quia, et ipsa creatura liberabitur a servitute corruptionis in libertatem gloriae filiorum dei. 22 Scimus enim quod omnis creatura ingemiscit et parturit usque adhuc: 23 non solum autem illa, sed et nos ipsi primitias spiritus habentes et ipsi intra nos gemimus adoptionem filiorum expectantes, redemptionem corporis nostri. 24 ⁽²¹⁾ Spe enim salvi facti sumus: spes autem quae videtur non est spes; nam quod videt quis, quid

16. Ipse enim 20. qui subiecit eam in spe 23. filiorum dei

ἐλπίζει· **25** εἰ δὲ ὁ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν. τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθὼς δεῖ οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει στεναγμοῖς ἀλαλήτοις· **27** ὁ δὲ ἐρευνῶν τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ πνεύματος, ὅτι κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων. **28** οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν. **29** ὅτι οὐς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς· **30** οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν· καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν· οὓς δὲ ἐδικαίωσεν τούτους καὶ ἐδόξασεν.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς κατ' ἡμῶν; **32** ὅς γε τοῦ ἰδοῦ υἱοῦ οὐκ ἐφέλατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίζεται; **33** τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν θεοῦ; θεὸς ὁ δι-

26. ταῖς ἀσθενείαις . . προσευξόμεθα . . ἀλλ . . ὑπερεντυγχ. ὑπὲρ ἡμῶν **28.** (συνεργ. ὁ θεός) . . (το ἀγαθ.) **32.** ἀλλ

sperat? **25** Si autem quod non videmus speramus, per patientiam expectamus.

26 Similiter autem et spiritus adiuvat infirmitatem nostram. Nam quid oremus sicut oportet nescimus, sed ipse spiritus postulat pro nobis gemitibus inenarrabilibus: **27** qui autem scrutatur corda, scit quid desideret spiritus, quia secundum deum postulat pro sanctis. **28** Scimus autem quoniam diligentibus deum omnia cooperantur in bonum, his qui secundum propositum vocati sunt sancti. **29** Nam quos praescivit, et praedestinavit conformes fieri imaginis filii sui, ut sit ipse primogenitus in multis fratribus. **30** (²²) Quos autem praedestinavit, hos et vocavit: et quos vocavit, hos et iustificavit: quos autem iustificavit, illos et glorificavit.

31 Quid ergo dicemus ad haec? Si deus pro nobis, quis contra nos? **32** Qui etiam proprio filio suo non pepercit, sed pro nobis omnibus tradidit illum, quomodo non etiam cum illo omnia nobis donavit? **33** (²³) Quis accusabit adversus electos dei? deus qui iustificat?

28. iis qui **29.** filii eius **30.** (illos et magnificavit) **31.** (dicimus) **32.** AF* om proprio. . ((donabit)) **33.** (om adversus)

καιῶν· **34** τίς ὁ κατακρίνων; Χριστὸς ὁ ἀποθάνων, μᾶλλον δὲ καὶ ἐγερθεὶς, ὃς καὶ ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν· **35** τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ; Ἀλλ' οὐκ ἔστιν ἡ στενοχωρία ἢ διωγμὸς ἢ λιμὸς ἢ γυμνότης ἢ κίνδυνος ἢ μάχαιρα; **36** καθὼς γέγραπται ὅτι ἐνεκεν σοῦ θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐλογισθήμεν ὡς πρόβατα σφαγῆς. **37** Ἄλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. **38** πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι οὔτε ἀρχαί, οὔτε ἐνεστώτα οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις, **39** οὔτε ὑψώματα οὔτε βᾶθος οὔτε τίς κτίσις ἐτέρα θυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

IX.

De Israele dolor. Dei promissa stant. Vera proles Abrahami. Libera dei gratia. Iacob et Esau. Moses et Pharaos. Figuli imago. Vaticinia in electionem gentium et Israelis offensionem.

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρήσεις μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἀγίῳ, 2 ὅτι λύπη μοι ἐστὶν μεγάλη καὶ ἀδιέλαιπτος ὁδὸν τῇ

34. (Χριστ. Ἰησοῦς) . . (om καὶ pr.) . . (om καὶ sec.)
36. ενεκα 38. οὐτ. δυναμ. οὐτ. ενεστ. οὐτ. μελλ.

IX. 1. (ἐν Χρ. Ἰησοῦ)

34 1 Petr. 3, 22. 35 30. 36 *Ps. 43 (44), 23. 2 Cor. 4, 11.

IX. 1 1 Tim. 2, 7.

34 Quis est qui condemnet? Christus Iesus qui mortuus est, immo qui resurrexit, qui et est ad dexteram dei, qui etiam interpellat pro nobis? **35** Quis nos separabit a caritate Christi? tribulatio an angustia, an persecutio, an fames, an nuditas, an periculum, an gladius? **36** Sicut scriptum est quia propter te mortificamur tota die, aestimati sumus ut oves occisionis. **37** Sed in his omnibus superamus propter eum qui dilexit nos. **38** Certus sum enim quia neque mors neque vita, neque angeli neque principatus, neque instantia neque futura, neque fortitudo **39** neque altitudo neque profundum neque creatura alia poterit nos separare a caritate dei quae est in Christo Iesu domino nostro.

IX.

De Israele dolor. Dei promissa stant. Vera proles Abrahami. Libera dei gratia. Iacob et Esau. Moses et Pharaos. Figuli imago. Vaticinia in electionem gentium et Israelis offensionem.

1 (24) Veritatem dico in Christo, non mentior, testimonium mihi perhibente conscientia mea in spiritu sancto, 2 quoniam tristitia est mihi magna et continuus dolor. VA** qui et resurrexit . . qui est. 35. Quis ergo . . an persecutio post periculum ponit. 38. sicut oves. 38. neque principatus: add neque virtutes. IX. 2. mihi magna est

34 1 Petr. 3, 22. 35 30. 36 *Ps. 43 (44), 23. 2 Cor. 4, 11.

IX. 1 1 Tim. 2, 7.

καρδιά μου· 3 ἡσχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι
 εὐτὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελ-
 φῶν μου τῶν συγγενῶν μου κατὰ σάρκα,
 4 ὅτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἱοθεσία
 καὶ ἡ δόξα καὶ αἱ διαθήκαι καὶ ἡ νομο-
 θεσία καὶ ἡ λατρεία καὶ αἱ ἐπαγγελίαι,
 5 ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς τὸ
 κατὰ σάρκα. ὁ ὧν ἐπὶ πάντων θεὸς εὐλο-
 γητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν. 6 Οὐχ οἶον
 δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. οὐ
 γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραὴλ, οὗτοι Ἰσραὴλ·
 7 οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ, πάντες
 τέκνα, ἀλλ' Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι
 σπέρμα· 8 τοῦτ' ἐστίν, οὐ τὰ τέκνα τῆς
 σαρκὸς ταῦτα τέκνα τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τὰ
 τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζονται εἰς σπέρμα.
 9 ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος Κατὰ τὸν
 καιρὸν τοῦτον ἀνεύσομαι καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ
 υἱός. 10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ρεβέκκα
 ἐξ ἐνὸς κοίτην ἔχουσα, Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς
 ἡμῶν· 11 μήπω γὰρ γεννηθέντων μηδὲ
 πραθέντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα ἡ κατ'
 ἐκλογὴν πρόθεσις τοῦ θεοῦ μὴν, οὐκ ἐξ
 ἔργων ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, 12 ἐρρέθη

3. αυτ. εγω αναθ. ειν. 4. (η διαθηκη) . . (η επαγγελια) 5. σαρκα, ο ων 11. φαυλον: κακον . . . του θεου προθ. 12. ερρηθη

5 1, 25. 7 *Gen. 21, 12. Heb. 11, 18. 8 Gal. 4, 28.
 9 *Gen. 18, 10. 10 *Gen. 25, 21. 12 *Gen. 25, 23.

lor cordi meo: 3 optabam enim ipse
 ego anathema esse a Christo pro fratri-
 bus meis, qui sunt cognati mei secun-
 dum carnem, 4 qui sunt Israelitae,
 quorum adoptio est filiorum et gloria et
 testamenta et legislatio et obsequium et
 promissa, 5 quorum patres, et ex qui-
 bus Christus secundum carnem, qui est
 super omnia deus benedictus in saecula,
 amen. 6 (25) Non autem quod excide-
 rit verbum dei. Non enim omnes qui
 ex Israhel, hi sunt Israhellitae; 7 neque
 quia semen sunt Abrahae, omnes filii,
 sed In Isaac vocabitur tibi semen. 8 Id
 est, non qui filii carnis, hi filii dei, sed
 qui filii sunt promissionis aestimantur in
 semine. 9 Promissionis enim verbum
 hoc est Secundum hoc tempus veniam
 erit Sarrae filius. 10 Non solum au-
 tem, sed et Rebecca ex uno concubitu
 habens, Isaac patre nostro: 11 cum enim
 nondum nati fuissent aut aliquid egissent
 bonum aut malum, ut secundum electio-
 nem propositum dei maneret, non ex
 operibus sed ex vocante, 12 dictum est

3. ego ipse 4. testamentum 5. est Christus 6. (quo exciderit) . . . qui ex Israhel sunt, ii sunt 7. neque qui semen 9. enim: (autem) . . . Sarrae 10. autem illa . . . patris nostri 11. aliquid boni egissent aut mali

5 1, 25. 7 *Gen. 21, 12. Heb. 11, 18. 8 Gal. 4, 28.
 9 *Gen. 18, 10. 10 *Gen. 25, 21. 12 *Gen. 25, 23.

αὐτῇ ὅτι ὁ μελίων δουλεύσει τῷ ἑλᾶσσονι, 13 καθὼς γέγραπται Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἦσαῦ ἐμίσησα.

14 Τί οὖν ἐροῦμεν; μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ; μὴ γένοιτο. 15 τῷ Μωυσεὶ γὰρ λέγει Ἐλεῆσθω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οὐκ ἐκτενήσῃς ὃν ἂν οὐκ ἐκτερίω. 16 ἄρα οὖν οὐ τοῦ θέλοντος οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος θεοῦ. 17 λέγει γὰρ ἡ γραφή τῷ Φαραῶ ὅτι εἰς αὐτό τοῦτο ἐξήγγειρά σε ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγεῖλῃ τὸ ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῇ γῇ. 18 ἄρα οὖν ὃν θέλει ἐλεᾷ, ὃν δὲ θέλει σκληρύνει. 19 Ἐρεῖς μοι οὖν τί οὖν ἐτι μέμφεται; τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ τίς ἀνδίστηκεν; 20 μενοῦνγε, ὡς ἄνθρωπε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ θεῷ; μὴ εἰρεῖ τὸ πλάσμα τῷ πλάσαντι τί με ἐποίησας οὐτως; 21 ἡ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ ἐκ τοῦ αὐτοῦ φερέματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκευὸς, ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν; 22 εἰ δὲ θέλων ὁ θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν καὶ γνωρίσαι τὸ δυνατόν αὐτοῦ ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ σκευὴ ὀργῆς κατατηγισμένα εἰς ἀπώλειαν, 23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ

15. τῷ γὰρ Μωσῇ 16. ἐλεῶντος 18. ἐλεῖ 19. οὐν μοι . . om οὖν acc. . . c^o (non c) om γὰρ

13 *Mal. 1, 2 s. 15 *Ex. 33, 19. 17 *Ex. 9, 16. 18 *Ex. 7, 3. 20 *Es. 45, 9. 20, 16.

ei quia maior serviet minori, 13 sicut scriptum est Iacob dilexi, Esau autem odio habui.

14 ⁽²⁶⁾ Quid ergo dicemus? numquid iniquitas apud deum? Absit. 15 Moysi enim dicit Miserebor cuius misereor, et misericordiam praestabo cuius miserebor. 16 Igitur non volentis neque currentis, sed miserentis est dei. 17 Dicit enim scriptura Pharaoni quia in hoc ipsum excitavi te ut ostendam in te virtutem meam et ut adnuntietur nomen meum in universa terra. 18 ⁽²⁷⁾ Ergo cuius vult miseretur, et quem vult indurat. 19 Dicis itaque mihi Quid adhuc quaeritur? voluntati enim eius quis resistit? 20 O homo, tu quis es qui respondeas deo? Numquid dicit figmentum ei qui se finxit Quid me fecisti sic? 21 An non habet potestatem figulus luti ex eadem massa facere aliud quidem vas in honorem, aliud vero in contumeliam? 22 ⁽²⁸⁾ Quod si volens deus ostendere iram et notam facere potentiam suam sustinuit in multa patientia vasa irae aptata in interitum, 23 ut ostenderet

17. (om enim) . . (et adnuntietur) 22. deus volens . . VA**F** apta

13 *Mal. 1, 2 s. 15 *Ex. 33, 19. 17 *Ex. 9, 16. 18 *Ex. 7, 3. 20 *Es. 45, 9. 20, 16.

τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκευὴ
ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν, **24** οὓς
καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων
ἀλλὰ καὶ ἐξ ἔθνων, **25** ὡς καὶ ἐν τῷ
ᾧ ὡς λέγει Καλέσω τὸν οὐ λαὸν μου λαὸν
μου καὶ τὴν οὐκ ἡγαπημένην ἡγαπημένην,
26 καὶ ἔσται ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς
Οὐ λαὸς μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ
θεοῦ ζώντος. **27** Ἡσαΐας δὲ κρᾶζει ὑπὲρ
τοῦ Ἰσραὴλ Ἐὰν ἧ ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν
Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπό-
λειμμα σωθήσεται. **28** λόγον γὰρ συντελῶν
καὶ συντέμνων ἐν δικαιοσύνῃ, ὅτι λόγον
συντεταγμένον ποιήσει κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.
29 καὶ καθὼς προεῖρηκεν Ἡσαΐας Εἰ μὴ
κύριος Σαβαώθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα,
ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν καὶ ὡς Γόμορρα
ἂν ὁμοιωθήμεν.

30 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὅτι ἔζη τὰ μὴ
διώκοντα δικαιοσύνην κατέλαβεν δικαιοσύ-
νην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως,
31 Ἰσραὴλ δὲ διώκων νόμον δικαιοσύνης

26. ἐρρηθῇ 27. καταλειμμα 28. (om εν δικαιοσ.
οτι λογ. συντεταμ.) 29. ὁμοιωθημεν 31. (om δικαιοσ.
sec.)

24. *Hos. 2, 25. 26. *Hos. 1, 10. 27. *Es. 40, 22 s.
29. *Es. 1, 9.

divitias gloriae suae in vasa misericordiae,
quae praeeparavit in gloriam, **24** quos et
vocavit nos non solum ex Iudaeis sed
etiam ex gentibus; **25** sicut in Osee di-
cit Vocabo non plebem meam plebem
meam et non misericordiam consecutam
misericordiam consecutam, **26** et erit in
loco ubi dictum est eis Non plebs mea vos,
ibi vocabuntur filii dei vivi. **27** (²⁹) Esaias
autem clamat pro Israhel Si fuerit nu-
merus filiorum Israhel tamquam arena
maris, reliquiae salvae fient: **28** verbum
enim consummans et brevians in aequi-
tate, quia verbum breviatum faciet do-
minus super terram. **29** Et sicut prae-
dixit Esaias Nisi dominus Sabaoth reli-
quisset nobis semen, sicut Sodoma facti
essemus et sicut Gomorra similes fuís-
semus.

30 (³⁰) Quid ergo dicemus? Quod gen-
tes quae non sectabantur iustitiam ap-
prehenderunt iustitiam, iustitiam autem
quae ex fide est; **31** Israhel vero sec-
tans legem iustitiae in legem iustitiae

25. (Vocavi) . . . inter meam atque et non add et
non dilectam dilectam 26. (om eis) 28. abbrevians
31. sectando

25. *Hos. 2, 25. 26. *Hos. 1, 10. 27. *Es. 40, 22 s.
29. *Es. 1, 9.

εἰς νόμον δικαιοσύνης οὐκ ἔφθασεν. 32 διὰ τῆς; ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων νόμου· προσέκοψαν γὰρ τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος, 33 καθὼς γέγραπται Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου, καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ κατασυνθίσεται.

X.

Iudaeorum iustitia. Verae fidei ratio. Fide omnes salvi. Vaticinia de Iudaeis ac gentibus.

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν. 2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζῆλον θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν· 3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ δικαιοσύνην καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν. 4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι. 5 Μωυσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς. 6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει Μὴ εἴπης ἐν τῇ καρδίᾳ σου τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν;

32. (om νόμου) . . (om γὰρ) 33. καὶ ο πιστευων X. 1. η δέησις η . . αυτων του Ισραηλ . . εστιν εις 3. (om δικαιοσ. sec.) 5. (γρ. οτι την δ. τ. α. τ. νομ. ο ποι. ανθρ. ζ. εν αυτη) 6. ουτω

33 *Es. 8, 14, 28, 16. Rom. 10, 11.

X. 3 Phil. 3, 9. 5 *Lev. 18, 5. 6 sa. *Deut. 30, 11—14.

non pervenit. 33 Quare? quia non ex fide, sed quasi ex operibus: offenderunt in lapidem offensionis, 33 sicut scriptum est Ecce pono in Sion lapidem offensionis et petram scandali, et omnis qui credit in eum non confundetur.

X.

Iudaeorum iustitia. Verae fidei ratio. Fide omnes salvi. Vaticinia de Iudaeis ac gentibus.

1 (31) Fratres, voluntas quidem cordis mei et obsecratio ad deum fit pro illis in salutem. 2 Testimonium enim perhibeo illis quod aemulationem dei habent, sed non secundum scientiam. 3 Ignorantes enim dei iustitiam et suam quae- rentes statuere, iustitiae dei non sunt subiecti. 4 Finis enim legis Christus ad iustitiam omni credenti. 5 (32) Moyses enim scripsit quoniam iustitiam quae ex lege est qui fecerit homo, vivet in ea. 6 Quae autem ex fide est iustitia sic dicit Ne dixeris in corde tuo Quis ascendet in caelum? id est Christum dedu-

32. offenderunt enim

X. 3. iustitiam dei 6. AF aliquae ascendit

33 *Es. 8, 14, 28, 16. Rom. 10, 11.

X. 3 Phil. 3, 9. 5 *Lev. 18, 5. 6 sa. *Deut. 30, 11—14.

νόν· τοῦτ' ἔστιν Χριστὸν καταγαγεῖν· 7 ἡ
 Γίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον· τοῦτ'
 ἔστιν Χριστὸν ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν. 8 ἄλλὰ
 τί λέγει· Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμα ἔστιν, ἐν τῷ
 στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου· τοῦτ'
 ἔστιν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ κηρύσσομεν.
 9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματί σου
 κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ
 σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν,
 σωθήσῃ· 10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς
 δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς
 σωτηρίαν. 11 λέγει γὰρ ἡ γραφή Πᾶς ὃ
 πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ κατασχηθήσεται.
 12 οὐ γὰρ ἔστιν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ
 Ἑλλήνος· ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων,
 πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους
 αὐτόν. 13 Πᾶς γὰρ θεὸς ἂν ἐπικαλέσεται
 τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται. 14 πῶς οὖν
 ἐπικαλέσονται εἰς θεὸν οὐκ ἐπιστευσαν· πῶς
 δὲ πιστεύσουσιν οὐ εὖκ ἤκουσαν· πῶς δὲ
 ἀκούσουσιν χωρὶς κηρύσσοντος· 15 πῶς
 δὲ κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν· καθὼς
 γέγραπται Ὡς ὥραίαι οἱ πόδες τῶν εὐαγγε-
 λισομένων εἰρήνην, τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ
 ἀγαθά.

14. (ἐπικαλεσώμενοι) .. (πιστεύουσιν) .. (ἀκούουσιν)
 15. (κηρύξουσιν) .. (ὁμι τῶν εὐαγγ. εἰρήν. τῶν) ..
 (ὁμι τὰ)

11 9, 33. *Es. 28, 16. 12 3, 22. 13 *Isaiah 2, 32.
 (3, 5.) Act. 2, 21. 15 *Es. 52, 7.

cere; 7 aut Quis descendet in abyssum?
 hoc est Christum ex mortuis revocare.
 8 Sed quid dicit scriptura? Prope est
 verbum in ore tuo et in corde tuo: hoc
 est verbum fidei quod praedicamus.
 9 Quia si confitearis in ore tuo domi-
 num Iesum, et in corde tuo credideris
 quod deus illum suscitavit a mortuis,
 salvus eris: 10 corde enim creditur ad
 iustitiam, ore autem confessio fit in salu-
 tem. 11 Dicit enim scriptura Omnis qui
 credit in illum non confundetur. 12 Non
 enim est distinctio Iudaei et Graeci: nam
 idem dominus omnium, dives in omnes
 qui invocant illum. 13 Omnis enim qui-
 cumque invocaverit nomen domini salvus
 erit. 14 ⁽³³⁾ Quomodo ergo invocabunt
 in quem non crediderunt? aut quomodo
 credent ei quem non audierunt? quo-
 modo autem audient sine praedicante?
 15 quomodo vero praedicabunt nisi mit-
 tantur? sicut scriptum est Quam speciosi
 pedes evangelizantium pacem, evangeli-
 zantium bona.

7. AP aliquis descendit .. a mortuis 9. (excitavit)
 10. ad salutem

11 9, 33. *Es. 28, 16. 12 3, 22. 13 *Isaiah 2, 32.
 (3, 5.) Act. 2, 21. 15 *Es. 52, 7.

16 Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαίας γὰρ λέγει Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; 17 ἅρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος θεοῦ. 18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; μενούγγε Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν. 19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω; πρῶτος Μωϋσῆς λέγει Ἐγὼ παρὰ τὴν ἁγίαν ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔδει, ἐπὶ ἔθνεσι ἀσυνέτῳ παροργισθῆναι ὑμᾶς. 20 Ἡσαίας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει Εὐρέσθη τοῖς ἐμοὶ μὴ ζητοῦσιν, ἐμφανὲς ἐγενόμην τοῖς ἐμοὶ μὴ ἐπερωτῶσιν. 21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.

XI.

Iudaeorum pars electi, pars reiecti. Incredulitas Iudaeorum salus gentium; sed aliquando omnis Israel saluus.

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; μὴ γένοιτο· καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν. 2 οὐκ ἀπώσατο ὁ θεὸς τὸν

17. Θεοῦ: (Χριστοῦ) 19. οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ 20. (Εὐαγγ. εν) . . (ἐγεν. εν)
XI. 1. (τον λα. αὐτ. ον προεργνω)

16 *Es. 53, 1. Ioh. 12, 38. 18 *Ps. 18 (19), 5.
19 *Deut. 32, 21. 20 s. *Es. 65, 1 s.
XI. 1 *Ps. 93 (94), 14.

16 Sed non omnes oboedierunt evangelio. Esaias enim dicit Domine, quis credidit auditui nostro? 17 Ergo fides ex auditu, auditus autem per verbum Christi. 18 Sed dico, numquid non audierunt? Et quidem In omnem terram exivit sonus eorum et in fines orbis terrae verba eorum. 19 Sed dico, numquid Israel non cognovit? Primus Moyses dicit Ego ad aemulationem vos adducam in non gentem, in gentem insipientem in iram vos mittam. 20 Esaias autem audet et dicit Inventus sum non quaerentibus me, palam apparui his qui me non interrogabant. 21 Ad Israel autem dicit Tota die expandi manus meas ad populum non credentem et contradicentem.

XI.

Iudaeorum pars electi, pars reiecti. Incredulitas Iudaeorum salus gentium; sed aliquando omnis Israel saluus.

1 (²⁴) Dico ergo, numquid reppulit deus populum suum? Absit: nam et ego Israelita sum, ex semine Abraham, tribu Benjamin. 2 Non reppulit deus plebem

16. obediunt 20. sum a non . . iis qui
XI. 1. deus repulit . . ex tribu

16 *Es. 53, 1. Ioh. 12, 38. 18 *Ps. 18 (19), 5.
19 *Deut. 32, 21. 20 s. *Es. 65, 1 s.
XI. 1 *Ps. 93 (94), 14.

λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω. ἡ οὐκ οἴδατε ἐν Ἑβραῖς τί λέγει ἡ γραφή, ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ; 3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν, τὰ θυσιαστήρια σου κατέσκαψαν, καὶ γὰρ ὑπελείφθη μόνος καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου. 4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός; Κατέλιπον ἐμαντῷ ἐπακισχυλῶντας ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ. 5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ λείμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν. 6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων, ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις· εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἔστιν χάρις, ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἔστιν ἔργον. 7 Τί οὖν; ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν, ἡ δὲ ἐκλογὴ ἐπέτυχεν· οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν, 8 καθὼς γέγραπται Ἐδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκοῦειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας. 9 καὶ Δαυὶδ λέγει Γενήσῃτω ἡ τράπεζα αὐτῶν εἰς παγίδα καὶ εἰς θήραν καὶ εἰς σκάνδαλον καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῦ, 10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν ὥτον αὐτῶν διὰ παντός σύγκαμψον.

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπαισαν ἕνα πέσωσιν;

2. add in f. λεγων 3. κα τε θυσιαστ. 6. (qm si de ex ergon usque estin ergon) 7. τουτο: τουτου

3 *1 Reg. 19, 10. 4 *1 Reg. 19, 18. 8 *Es. 29, 11. *Deut. 29, 4. 9 *Ps. 68 (69), 23. 11 10, 19.

suam quam praescit. An nescitis in Hebraea quid dicit scriptura, quemadmodum interpellat deum adversum Israhel? 3 Domine, prophetas tuos occiderunt, altaria tua suffoderunt, et ego relictus sum solus et quaerunt animam meam. 4 Sed quid dicit illi responsum divinum? Reliqui mihi septem milia virorum, qui non curvaverunt genu Bahal. 5 Sic ergo et in hoc tempore reliquiae secundum electionem gratiae factae sunt. 6 Si autem gratia, non ex operibus: alioquin gratia iam non est gratia. 7 (³⁵) Quid ergo? quod quaerebat Israhel, hoc non est consecutus, electio autem eorum consecuta est: ceteri vero excaecati sunt. 8 Sicut scriptum est Dedit illis deus spiritum compunctionis, oculos ut non videant, et aures ut non audiant, usque in hodiernum diem. 9 Et David dicit Fiat mensa eorum in laqueum et in captionem et in scandalum et in retributionem illis, 10 obscurerent oculi eorum ne videant, et dorsum eorum semper incurva.

11 (³⁶) Dico ergo, numquid sic offende-

2. praescivit . . (adversus) 4. divinum responsum . . genua ante Baal 5. salvae factae sunt 6. iam non ex operibus 10. (dorsum illorum)

3 *1 Reg. 19, 10. 4 *1 Reg. 19, 18. 8 *Es. 29, 11. *Deut. 29, 4. 9 *Ps. 68 (69), 23. 11 10, 19.

μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι αὐτούς. 12 εἰ δὲ τὸ παράπτωμα αὐτῶν πλοῦτος κόσμος καὶ τὸ ἥτημα αὐτῶν πλοῦτος ἔθνων, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν. 13 ὅμειν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. ἐφ' ὅσον μέν εἰμι ἐγὼ ἔθνων ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω, 14 εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα καὶ σώσω τινας ἐξ αὐτῶν. 15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημψις εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν; 16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα· καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.

17 Εἰ δὲ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, οὐ δὲ ἀγριελαιος ὢν ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς καὶ συγκοινωνῆς τῆς ῥίζης καὶ τῆς πύκνης τῆς ἐλαίας ἐγένου, 18 μὴ κατακαυθῶ τῶν κλάδων· εἰ δὲ κατακαυθᾶσαι, οὐ οὐ τὴν ῥίζαν βαστάξεις ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ. 19 ἔρεῖς οὖν Ἐξεκλάσθησαν οἱ κλάδοι ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρίσω. 20 καλῶς· τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, οὐ δὲ τῇ πίστει ἐστηκας. μὴ ὑψηλοφρονεῖ, ἀλλὰ φοβοῦ· 21 εἰ γὰρ

runt ut caderent? Absit, sed illorum delicto salus gentibus, ut illos aemulentur. 12 Quod si delictum illorum divitiae sunt mundi et diminutio eorum divitiae gentium, quanto magis plenitudo eorum. 13 (³⁷) Vobis enim dico gentibus. Quamdiu quidem ego sum gentium apostolus, ministerium meum honorificabo, 14 si quo modo ad aemulandum provocem carnem meam et salvos faciam aliquos ex illis. 15 Si enim amissio eorum reconciliatio est mundi, quae adsumptio nisi vita ex mortuis? 16 Quod si delibatio sancta est, et massa; et si radix sancta, et rami.

17 Quod si aliqui ex ramis fracti sunt, tu autem cum oleaster esses, insertus es in illis et socius radicis et pinguedinis olivae factus es, 18 noli gloriari adversus ramos: quod si gloriaris, non tu radicem portas sed radix te. 19 Dices ergo Fracti sunt rami ut ego inserar. 20 Bene: propter incredulitatem fracti sunt, tu autem fide stas. Noli altum sapere, sed time: 21 si enim deus natu-

15. γὰρ: (δε) .. (om μὲν) (μὲν οὖν) 15. προσλήψις
18. ἀλλ' 19. (om οἱ) 20. (εκλάσθησαν) .. (υψηλὰ
φρονεῖ)

ὁ θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφέστατο, μή πως οὐδὲ σοῦ φείσεται. 22 Ἰδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν θεοῦ· ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας ἀποτομία, ἐπὶ δὲ σὲ χρηστότης θεοῦ, ἐὰν ἐπιμείνης τῇ χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ. 23 κἀκεῖνοι δέ, ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐγκεντρισθήσονται· δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ θεὸς πάλιν ἐγκεντρίσσει αὐτοὺς. 24 εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀργιελαιίου καὶ παρὰ φύσιν ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι οἱ κατὰ φύσιν ἐγκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ εἰλαίᾳ.

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ᾔητε ἑαυτοὺς φρόνιμοι, ὅτι πῶρως ἐκ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν ἄχρις οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσελθῇ, 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται Ἡξεῖ ἐκ Σιών ὁ ῥύόμενος, ἀποστρέψει ἀσβεβίαν ἀπὸ Ἰακώβ. 27 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διακήρυξ, ὅταν ἀφελώμαι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν. 28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς, κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας· 29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλήσις τοῦ θεοῦ. 30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτὲ ἠπειθήσατε τῷ θεῷ, νῦν δὲ

21. (om μη πως) . . φείσεται 22. αποτομίαν . . χρηστότητα . . om θεοῦ 23. καὶ ἐκεῖνοι 25. παρ αὐτοῖς (ἐν αὐτ.) 26. οὕτω . . καὶ ἀποστρέψει 30. καὶ ὑμεῖς

23 14, 4. 26 * Es. 59, 20 s. 27, 9. 27 * Jer. 31, 33 s.

ralibus ramis non pepercit, ne forte nec tibi parcat. 22 Vide ergo bonitatem et severitatem dei, in eos quidem qui ceciderunt severitatem, in te autem bonitatem dei, si permanseris in bonitate: alioquin et tu excideris. 23 Sed et illi, si non permanserint in incredulitate, inserentur: potens est enim deus iterum inserere illos. 24 Nam si tu ex naturali excisus es oleastro et contra naturam insertus es in bonam olivam, quanto magis hi secundum naturam inserentur suae olivae.

25 ⁽³⁸⁾ Nolo enim vos ignorare, fratres, mysterium hoc, ut non sitis vobis ipsis sapientes, quia caecitas ex parte contigit in Israhel donec plenitudo gentium intraret, 26 et sic omnis Israhel salvus fiet: sicut scriptum est Veniet ex Sion qui eripiat, et advertet impietates ab Iacob. 27 Et hoc illis a me testamentum, cum abstulero peccata eorum. 28 Secundum evangelium quidem inimici propter vos, secundum electionem autem carissimi propter patres: 29 sine paenitentia enim sunt dona et vocatio dei. 30 Sicut enim aliquando et vos non credidistis deo, nunc autem miserar-

22. AF permanseris in bonitate 24. magis ii qui 26. avertat impietatem . . (om ab)

23 14, 4. 26 * Es. 59, 20 s. 27, 9. 27 * Jer. 31, 33 s.

ἡλεθίζητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ, 31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἡπειθίσαν τῷ ὑμετέρῳ ἐλάει ἕνα καὶ αὐτοὶ ἐλεθίζουσιν. 32 συνέκλεισεν γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθεῖαν ἕνα τοὺς πάντας ἐλεήσει.

33 Ὁ βῆθος πλοῦτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ· ὡς ἀνεξερεύνητα τὰ κρήματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. 34 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου; ἢ τίς συμβουλὸς αὐτοῦ ἐγένετο; 35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ; 36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα· αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

XII.

Sancte vivendum gratiaeque donis variis recte utendum. Amori, modestiae, mansuetudini studendum.

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ, παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν εὐάρεστον τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν. 2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός,

31. οὕτως... (ἕνα καὶ αὐτοὶ νῦν) 32. (τὰ πάντα εἰς ἀπ.)
XII. 2. (συσχηματίζεσθαι ἐπὶ μεταμορφοῦσθαι) . .
τ. νοός ὑμῶν

32 Gal. 3, 22. 34 *Es. 40, 13. 1 Cor. 2, 16.
35 *Job. 41, 2. *Es. 40, 14. 36 1 Cor. 8, 6. Col. 1, 16. Rom. 16, 27.

XII. 2 Eph. 5, 10, 17.

diam consecuti estis propter illorum incredulitatem, 31 ita et isti nunc non crediderunt in vestram misericordiam, ut et ipsi misericordiam consequantur: 32 conclusit enim deus omnia in incredulitatem ut omnium misereatur.

33 (³⁹) O altitudo divitiarum sapientiae et scientiae dei: quam incomprehensibilia sunt iudicia eius et investigabiles viae eius. 34 Quis enim cognovit sensum domini? aut quis consiliarius eius fuit? 35 aut quis prior dedit illi et retribuetur ei? 36 Quoniam ex ipso et per ipsum et in ipso omnia: ipsi gloria in saecula, amen.

XII.

Sancte vivendum gratiaeque donis variis recte utendum. Amori, modestiae, mansuetudini studendum.

1 (⁴⁰) Obsecro itaque vos, fratres, per misericordiam dei, ut exhibeatis corpora vestra hostiam viventem sanctam deo placentem, rationabile obsequium vestrum. 2 Et nolite conformari huic saeculo, sed reformamini in novitate sensus vestri, ut

30. incredulitatem illorum 32. in incredulitate
30. sunt omnia

32 Gal. 3, 22. 34 *Es. 40, 13. 1 Cor. 2, 16.
35 *Job. 41, 2. *Es. 40, 14. 36 1 Cor. 8, 6. Col. 1, 16. Rom. 16, 27.

XII. 2 Eph. 5, 10, 17.

εἰς τὸ δοκιμῆσαι ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον. 3 λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἐκαστῷ ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως. 4 καθάπερ γὰρ ἐν ἐνὶ σώματι μέλη πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν, 5 οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμα ἑσμεν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ κατ' εἰς ἀλλήλων μέλη, 6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθείσαν ἡμῖν διάφορα, εἴτε προφητεῖαν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως, 7 εἴτε διακονίαν ἐν τῇ διακονίᾳ, εἴτε ὁ διδάσκων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ, 8 εἴτε ὁ παρακαλῶν ἐν τῇ παρακλησίᾳ, ὁ μεταδιδούς ἐν ἀλότῃ, ὁ προϊστάμενος ἐν σπουδῇ, ὁ ἐλεῶν ἐν ἡλαρότητι.

9 Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποσυνοῦντες τὸ πονηρὸν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ, 10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι, 11 τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ

3. (εμερ. ο θε.) 4. (πολλ. μελη) 5. το δε: ο δε 8. (om εἴτε)

3 1 Cor. 7, 17. 4 1 Cor. 12, 12. 5 1 Cor. 12, 27. Eph. 4, 25. 6 Eph. 4, 11. 11 14, 18. 16, 18.

probetis quae sit voluntas dei bona et placens et perfecta. 3 (⁴¹) Dico enim per gratiam quae data est mihi omnibus qui sunt inter vos, non plus sapere quam oportet sapere, sed sapere ad sobrietatem, et unicuique sicut divisit deus mensuram fidei. 4 (⁴²) Sicut enim in uno corpore multa membra habemus, omnia autem membra non eundem actum habent, 5 ita multi unum corpus sumus in Christo, singuli autem alter alterius membra, 6 habentes autem donationes secundum gratiam quae data est nobis differentes, sive prophetiam secundum rationem fidei, 7 sive ministerium in ministrando, sive qui docet in doctrina, 8 qui exhortatur in exhortando, qui tribuit in simplicitate, qui praeest in sollicitudine, qui miseretur in hilaritate.

9 Dilectio sine simulatione. Odientes malum, adhaerentes bono, 10 caritatem fraternitatis invicem diligentes, honore invicem praevenientes, 11 sollicitudine non pigri, spiritu ferventes, domino ser-

XII. 2. (*om et secundum) . . beneplacens
5. deus divisit 10. caritate

3 1 Cor. 7, 17. 4 1 Cor. 12, 12. 5 1 Cor. 12, 27. Eph. 4, 25. 6 Eph. 4, 11. 11 14, 18. 16, 18.

12, 12. ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ. 13, 1.

12, 12. AD ROMANOS. 13, 1.

ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία εἰ μὴ ἀπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὐσαι ὑπὸ τοῦ θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν. 2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ τῇ τοῦ θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν· οἱ δὲ ἀνθεστηκότες ἑαυτοῖς κρίμα λήψονται. 3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ ἀλλὰ τῷ κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ ἔχεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς· 4 θεοῦ γὰρ διακονός ἐστιν σοι εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ· θεοῦ γὰρ διακονός ἐστιν ἐκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι. 5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνειδήσιν. 6 διὰ τοῦτο γὰρ καὶ φόρους τελεῖτε· λειτουργοὶ γὰρ θεοῦ εἰσὶν εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.

7 Ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς, τῷ τὸν φόρον τὸν φόρον, τῷ τὸ τέλος τὸ τέλος, τῷ τὸν φόβον τὸν φόβον, τῷ τὴν τιμὴν τὴν τιμὴν. 8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους ἀγαπᾶν· ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον νόμον πεπλήρωκεν. 9 τὸ γὰρ οὐ μοιχεύσεις, οὐ φονεύσεις, οὐ κλέψεις,

1. απο: (υπο) . . ουσαι: add εξουσαι . . (om του)
3. των αγαθων εργαων α. των κακων 4. (om εις οργην) 5. (υποτασσεσθαι) 7. Αποδοτε ουν 8. αγαπ. αλληλ. 9. κλεψεις: add ου ψευδομαρτυρησεις

8 Mt. 22, 37 ss. 9 *Ex. 20, 13 ss. *Lev. 19, 18. Gal. 5, 14. Iac. 2, 8.

mioribus subdita sit. Non est enim potestas nisi a deo: quae autem sunt, a deo ordinatae sunt. 2 Itaque qui resistit potestati, dei ordinationi resistit: qui autem resistunt, ipsi sibi damnationem adquirunt. 3 Nam principes non sunt timori boni operis sed mali. Vis autem non timere potestatem? Bonum fac, et habebis laudem ex illa: 4 dei enim minister est tibi in bonum. Si autem malum feceris, time: non enim sine causa gladium portat: dei enim minister est, vindicem in iram ei qui malum agit. 5 Ideo necessitate subditi estote, non solum propter iram sed et propter conscientiam. 6 Ideo enim et tributa praestatis: ministri enim dei sunt, in hoc ipsum servientes.

7 (44) Reddite omnibus debita; cui tributum, tributum; cui vectigal, vectigal; cui timorem, timorem; cui honorem, honorem. 8 Nemini quicquam debeatis, nisi ut invicem diligatis: qui enim diligit proximum, legem implevit. 9 Nam Non adulterabis, Non occides, Non furaberis,

XIII. 4. (male feceris) 5. sed etiam 7. Reddite ergo 9. furaberis: add Non falsum testimonium dices

8 Mt. 22, 37 ss. 9 *Ex. 20, 13 ss. *Lev. 19, 18. Gal. 5, 14. Iac. 2, 8.

Οὐκ ἐπιθυμῆσεις, καὶ εἴ τις ἐτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιούται, ἐν τῷ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. 10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· πλήρωμα οὖν νόμου ἡ ἀγάπη. 11 Καὶ τοῦτο εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἡμᾶς ἦδη ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι· νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. 12 ἡ νῦν προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν. ἀποδώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός. 13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ εὐσχημόνας περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελείαις, μὴ ξιδοὶ καὶ ζήλῳ, 14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε εἰς ἐπιθυμίαν.

XIV.

Inbecillis parcendum. Cavenda offensio in ciborum ac dierum usu. Non temere iudicandum: Christus iudex. Sequenda cuique conscientia fidei.

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνετε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. 3 ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενέτω· ὁ δὲ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ θεὸς γὰρ αὐ-

9. ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ . . (om ἐν τῷ) . . ὡς αὐτοῦ
11. γδ. ημ. 12. καὶ ἐνδύσ. τα 14. ἀλλ

XIV. 3. καὶ ο μὴ

10 1 Cor. 13, 4. 11 1 Thess. 5, 6 ss. Eph. 5, 11.
14. 14 Gal. 3, 27.

XIV. 1 13, 1. 7. 3 15, 7. *

Non concupisces, et si quod est aliud mandatum, in hoc verbo instauratur Diliges proximum tuum sicut te ipsum. 10 Dilectio proximi malum non operatur: plenitudo ergo legis est dilectio. 11 ⁽¹⁵⁾ Et hoc scientes tempus; quia hora est iam nos de somno surgere: nunc enim propior est nostra salus quam cum credidimus. 12 Nox praecessit, dies autem appropiavit: abiiciamus ergo opera tenebrarum, et induamur arma lucis. 13 Sicut in die honeste ambulemus, non in comensationibus et ebrietatibus, non in cubilibus et impudiciis, non in contentione et aemulatione; 14 sed induimini dominum Iesum Christum, ⁽⁴⁶⁾ et carnis curam ne feceritis in desideriis.

XIV.

Inbecillis parcendum. Cavenda offensio in ciborum ac dierum usu. Non temere iudicandum: Christus iudex. Sequenda cuique conscientia fidei.

1 Infirmum autem in fide adsumite, non in disceptationibus cogitationum. 2 Alius enim credit manducare omnia: qui autem infirmus est, olus manducet. 3 Is qui manducat non manducantem non spernat, et qui non manducat manducantem

11. (nunc autem) . . AF* propior 12. appropinquavit . . (armis)

XIV. 2. credit se

10 1 Cor. 13, 4. 11 1 Thess. 5, 6 ss. Eph. 5, 11.
14. 14 Gal. 3, 27.

XIV. 1 15, 1. 7. 3 15, 7.

τὸν προσελάβeto. 4 οὐ τίς εἶ δὲ κρινῶν
 ἄλλοτριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ
 πίπτει· σταθῆσεται δέ, δυνατεῖ γὰρ ὁ κύριος
 στησαι αὐτόν. 5 ὃς μὲν κρίνει ἡμέραν παρ'
 ἡμέραν, ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν· ἔκα-
 στος ἐν τῷ ἰδίῳ νοὶ πληροφορεῖσθω. 6 ὁ
 φρονῶν τὴν ἡμέραν κυρίῳ φρονεῖ, καὶ ὁ
 μὴ φρονῶν τὴν ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ.
 καὶ ὁ ἐσθίων κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ
 τῷ θεῷ· καὶ ὁ μὴ ἐσθίων κυρίῳ οὐκ
 ἐσθίει καὶ εὐχαριστεῖ τῷ θεῷ. 7 οὐδεὶς
 γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ
 ἀποθνήσκει· 8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ κυ-
 ρίῳ ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ κυ-
 ρίῳ ἀποθνήσκομεν· ἐάν τε οὖν ζῶμεν ἐάν
 τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ κυρίου ἐσμέν. 9 εἰς
 τοῦτο γὰρ Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν
 ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.
 10 οὐ δὲ τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; ἢ
 καὶ οὐ τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου;
 πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ
 θεοῦ. 11 γέγραπται γὰρ Ζῶ ἐγώ, λέγει
 κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ καὶ
 πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ θεῷ.

4. δυνατός γὰρ ἐστὶν ὁ θεός 5. (ὃς μὲν γὰρ) 6. (ὅτι
 καὶ ὁ μὴ ἑαυτοῦ οὐ φρονεῖ)... καὶ ὁ ἐσθίων· ὅτι καὶ 8. (εἰ
 τε ἀποθνήσκωμεν ἢ) 9. Χρ. καὶ ἀκαθ. καὶ ἀνεστῇ
 καὶ ἀναστήσεν ἵνα 10. Θεοῦ· Χριστοῦ 11. (ἐξομολ.
 πα. γλ.)

4 10. Iac. 4, 12. Rom. 11, 23. 9 2 Cor. 5, 15.
 1 Thess. 4, 14. 10 2 Cor. 5, 10. 11 *Es. 45, 23.
 Phil. 2, 10 s.

non iudicet: deus enim illum adsumpsit.
 4 Tu quis es qui iudices alienum ser-
 vum? Suo domino stat aut cadit: stabit
 autem, potens est enim deus statuere
 illum. 5 Nam alius iudicat diem plus
 inter diem, alius autem iudicat omnem
 diem: unusquisque in suo sensu abun-
 det. 6 Qui sapit diem, domino sapit, et
 qui manducat, domino manducat: gratias
 enim agit deo: et, qui non manducat,
 domino non manducat et gratias agit deo.
 7 (⁴⁷) Nemo enim nostrum sibi vivit, et
 nemo sibi moritur. 8 Sive enim vivi-
 mus, domino vivimus; sive morimur,
 domino morimur: sive ergo vivimus sive
 morimur, domini sumus. 9 (⁴⁸) In hoc
 enim Christus et mortuus est et resur-
 rexit, ut et mortuorum et vivorum do-
 minetur. 10 Tu autem quid iudicas fra-
 trem tuum? aut tu quare spernis fratrem
 tuum? Omnes enim stabimus ante tribu-
 nal dei. 11 Scriptum est enim Vivo ego,
 dicit dominus, quoniam mihi flectetur
 omne genu, et omnis lingua confitebitur

4. iudicas . . domino suo 5. om plus . . (om au-
 tem) 9. om et primum 10. tribunal Christi 11. F
 aliiq̄ue flectet . . A** flectent omnes

4 10. Iac. 4, 12. Rom. 11, 23. 9 2 Cor. 5, 15.
 1 Thess. 4, 14. 10 2 Cor. 5, 10. 11 *Es. 45, 23.
 Phil. 2, 10 s.

12 ἄρα οὖν ἕκαστος ἑμῶν περὶ ἑαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν, ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ τιθεῖναι πρόκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον. 14 οἶδα καὶ πεπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' αὐτοῦ, εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν. 15 εἰ γὰρ διὰ βρώμα ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματι σου ἐκείνον ἀπόλλυε ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.

16 Μὴ βλασφημεῖσθαι οὖν ὑμῶν τὸ ἀγαθόν. 17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρώσις καὶ πόσις, ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. 18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐδρεστος τῷ θεῷ καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις. 19 ἄρα οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους. 20 μὴ ἐνεκεν βρώματος κατὰλυε τὸ ἔργον τοῦ ἑσού. πάντα μὲν καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθλόν. 21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα μηδὲ πιεῖν οἶνον μηδὲ ἐν

12. (om οὖν) .. (αποδοῦσαι) .. (om τῷ θεῷ) 14. δι' αὐτοῦ 15. γὰρ: δι' 18. ἐν τοσούτοις .. (om τῷ pr.) 19. (διωκόμεν)

12 Mt. 12, 36. 15 1 Cor. 8, 11. 17 1 Cor. 8, 8. 20 Tit. 1, 15. 21 1 Cor. 8, 13.

deo. 12 Itaque unusquisque nostrum pro se rationem reddet deo.

13 Non ergo amplius invicem iudicemus, sed hoc iudicate magis, ne ponatis offendiculum fratri vel scandalum. 14 (⁴⁹) Scio et confido in domino Iesu quia nihil commune per ipsum, nisi ei qui existimat quid commune esse, illi commune est. 15 (⁵⁰) Si enim propter cibum frater tuus contristatur, iam non secundum caritatem ambulas. Noli cibo tuo illum perdere, pro quo Christus mortuus est.

16 Non ergo blasphemetur bonum nostrum. 17 Non est enim regnum dei escam et potus, sed iustitia et pax et gaudium in spiritu sancto: 18 qui enim in hoc servit Christo, placet deo et probatus est hominibus. 19 Itaque quae pacis sunt sectemur, et quae aedificationis sunt in invicem custodiamus. 20 Noli propter escam destruere opus dei. Omnia quidem munda sunt, sed malum est homini qui per offendiculum manducat. 21 Bonum est non manducare carnem et non bibere vinum neque in quo frater tuus offendit aut scandalizatur aut infirmatur.

15. (iudicate hoc) 47. AF *aliquae om enim* 20. sunt munda 21. offenditur

12 Mt. 12, 36. 15 1 Cor. 8, 11. 17 1 Cor. 8, 8. 20 Tit. 1, 15. 21 1 Cor. 8, 13.

φῶς ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει. 22 σὺ πλίστιν ἔχεις· κατὰ σεαυτὸν ἔχει ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει. 23 ὁ δὲ διακρινόμενος ἐὰν φάγη κατακρίνεται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως· πᾶν δὲ ὁ οὐκ ἐκ πίστεως ἁμαρτία ἐστίν.

XV.

Mutuae aedificationi studendum, unanimiter deus colendus. De epistolae severitate. Romanos visurus est. De collecta Hierosolymam perferenda.

1 Ὅφειλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν. 2 Ἐκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν. 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν, ἀλλὰ καθὼς γέγραπται Οἱ θνητοὶ τῶν θνητίζόντων σὲ ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ. 4 Ὅσα γὰρ προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. 5 ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δώη ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν, 6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἑνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς

21. προσκ. η σκανδαλίζεται η ασθενει 22. (ην εχεις) . . . (non cō) κατὰ σεαυτον
XV. 2. *εκαστος γαρ 4. εγραφη: προεγραφη . . (κ. δια της παρ.)

22 Tu fidem habes? penes temet ipsum habe coram deo. Beatus qui non iudicat semet ipsum in eo quod probat. 23 Qui autem discernit, si manducaverit, damnatus est, quia non ex fide: omne autem quod non est ex fide peccatum est.

XV.

Mutuae aedificationi studendum, unanimiter deus colendus. De epistolae severitate. Romanos visurus est. De collecta Hierosolymam perferenda.

1 Debemus autem nos firmiores inbecillitates infirmorum sustinere et non nobis placere. 2 Unusquisque vestrum proximo suo placeat in bonum ad aedificationem: 3 etenim Christus non sibi placuit, sed sicut scriptum est Inproperia inproperantium tibi ceciderunt super me. 4 ⁽⁵¹⁾ Quaecumque enim scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt, ut per patientiam et consolationem scripturarum spem habeamus. 5 Deus autem patientiae et solacii det vobis id ipsum sapere in alterutrum secundum Iesum Christum, 6 ut unanimes uno ore honorificetis deum et patrem domini nostri Iesu Christi.

7 Propter quod suscipite invicem, sicut

22. (* in eo quo)

καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ. 8 λέγω γὰρ Χριστὸν διδάσκον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων, 9 τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ εὐλογίας δοξάσαι τὸν Θεόν, καθὼς γέγραπται Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι σοι ἐν ἔθνεσιν καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ. 10 καὶ πάλιν λέγει Εὐφράνητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 11 καὶ πάλιν Ἀνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη τὸν κύριον, καὶ ἐπαινέσωσιν αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. 12 καὶ πάλιν Ἡσαΐας λέγει Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσοῦ καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν, ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν. 13 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεῦσιν, εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν. 15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν ἀπὸ μέρους, ὥς ἐπαναμνησκαὼν ὑμᾶς διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ 16 εἰς τὸ εἶναι με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς

7. ἡμᾶς . . οὐ τοῦ 8. γὰρ· δε . . Ἰησοῦν Χριστοῦ . . (γενεσθαι) 11. (καλὴν λέγει) . . τὸν κυρ. πα. τα εθνη, κ. ἐπαινέσασα 13. (ὅμας τῇ ελπί.) 14. (π. αλ. λους νουθ.) 15. ὑμιν, ἀδελφοί 16. ἴσο. Χρ.

9 * 2 Sam. 22, 50. * Ps. 17 (18), 50. 10 * Deut. 32, 43. 11 * Ps. 116 (117), 1. 12 * Es. 11, 10. Mt. 12, 21.

et Christus suscepit vos in honorem dei. 8 Dico enim Christum Iesum ministrum fuisse circumcisionis propter veritatem dei. ad confirmandas promissiones patrum, 9 gentes autem super misericordiam honorare deum, sicut scriptum est Propter hoc confitebor tibi in gentibus, et nomini tuo cantabo. 10 Et iterum dicit Laetamini gentes cum plebe eius. 11 Et iterum Laudate omnes gentes dominum, et magnificate eum omnes populi. 12 Et rursus Esaias ait Erit radix Iesse, et qui exsurget regere gentes, in eo gentes sperabunt. 13 Deus autem spei repleat vos omni gaudio et pace in credendo, ut abundetis in spe et virtute spiritus sancti.

14 Certus sum autem, fratres mei, et ego ipse de vobis, quoniam et ipsi pleni estis dilectione, repleti omni scientia, ita ut possitis alterutrum monere: 15 audacius autem scripsi vobis, fratres, ex parte, tamquam in memoriam vos reducens propter gratiam quae data est mihi a deo, 16 ut sim minister Christi Iesu in gentibus, sanctificans evangelium dei, ut fiat

XV. 9. super misericordia . . Propterea . . in gentibus, domine 12. rursus . . in eum

9 * 2 Sam. 22, 50. * Ps. 17 (18), 50. 10 * Deut. 32, 43. 11 * Ps. 116 (117), 1. 12 * Es. 11, 10. Mt. 12, 21.

τὰ ἔθνη, ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορά τῶν ἔθνων εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν πνεύματι ἁγίῳ. 17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν. 18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν ὃν οὐ κατηργάσατο Χριστὸς δι' ἑμοῦ εἰς ὑπακοὴν ἔθνων, λόγῳ καὶ ἔργῳ, 19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει πνεύματος, ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωμέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ. 20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ, 21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται Οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ, ὅψονται, καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἔλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, 23 νυνὶ δὲ μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασιν τούτοις, ἐπαποθάνων δὲ ἔχων τοῦ ἔλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ ἱκανῶν ἑτῶν, 24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς· ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς καὶ ἀφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον

17. om την et τον 18. λαλεῖν τι . . κατηργάσατο 19. πνευμ. θεου (πν. αγίου) 20. οὕτως . . (φιλοτιμούμαι) 22. ικανῶν: πολλῶν 24. αν: εαν . . (πορεύομαι) . . (om ελευσ. πρ. υμ.) . . (om γαρ) . . αφ: υφ

oblatio gentium accepta, sanctificata in spiritu sancto. 17 Habeo igitur gloriam in Christo Iesu ad deum: 18 non enim audeo aliquid loqui eorum quae per me non effecit Christus in oboedientiam gentium, verbo et factis, 19 in virtute signorum et prodigiorum, in virtute spiritus sancti, ita ut ab Hierusalem per circuitum usque ad Illyricum repleverim evangelium Christi. 20 Sic autem hoc praedicavi evangelium, non ubi nominatus est Christus, ne super alienum fundamentum aedificarem, 21 sed sicut scriptum est Quibus non est adnuntiatum de eo, videbunt, et qui non audierunt, intellegent.

22 Propter quod et inpediebar plurimum venire ad vos: 23 nunc vero ulterius locum non habens in his regionibus, cupiditatem autem habens veniendi ad vos ex multis iam praecedentibus annis, 24 cum in Hispaniam proficisci coepero, spero quod praeteriens videam vos et a vobis deducar illuc, si vobis primum

16. et sanctificata 18. VA efficit 20. praedicavi evangelium hoc 22. add in fine et prohibitus sum usque adhuc

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ. 25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ διακονῶν τοῖς ἁγίοις. 26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα κοινωνῶν τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ. 27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφείλεται εἶναι αὐτῶν· εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς. 28 τοῦτο οὖν ἐπιτέλεις καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν· 29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ ἐλεύσομαι.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος συναγωνίσασθαι μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν, 31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ ἡ διακονία μου ᾗ εἰς Ἱερουσαλὴμ εὐπρόσδεκτος γένηται τοῖς ἁγίοις, 32 ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος θεοῦ καὶ συναναπαύσωμαι ὑμῖν. 33 ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν· ἀμήν.

27. αὐτῶν εἰσιν 28. εἰς τὴν Σπαν. 29. τοῦ ευαγγελίου τοῦ Χριστοῦ 30. ὑμᾶς, ἀδελφοί 31. καὶ· add ἵνα . . (ἡ δυσφορία) . . ἡ εἰς· (ἡ ἐν) . . (τοῖς αγ. γεν.) 32. (ἐλθῶν omisso καὶ seq.) . . θεοῦ· (κυρίου Ἰησοῦ, item Χριστοῦ Ἰησοῦ) . . (om καὶ συναναπ. ὑμ.) 33. (om ἀμήν)

25 Act. 20, 16. 21. 17. 26 1 Cor. 16. 2 Cor. 8, 9. 27 1 Cor. 9, 11. 30 Col. 4, 12.

ex parte fruius fuero. 25 Nunc igitur proficiscar in Hierusalem ministrare sanctis. 26 Probaverunt enim Macedonia et Achaia conlationem aliquam facere in pauperes sanctorum qui sunt in Hierusalem. 27 Placuit enim eis, et debitores sunt eorum: nam si spiritualium eorum participes facti sunt gentiles, debent et in carnalibus ministrare eis. 28 Hoc igitur cum consummavero et adsignavero eis fructum hunc, proficiscar per vos in Hispaniam: 29 scio autem quoniam veniens ad vos in abundantia benedictionis Christi veniam.

30 Obsecro igitur vos, fratres, per dominum nostrum Iesum Christum et per caritatem spiritus, ut adjuvetis me in orationibus pro me ad deum, 31 ut liberer ab infidelibus qui sunt in Iudaea, et obsequii mei oblatio accepta fiat in Hierusalem sanctis, 32 ut veniam ad vos in gaudio per voluntatem dei et refrigerer vobiscum. 33 Deus autem pacis sit cum omnibus vobis. Amen.

25. (om in) 26. (om in spec.) 27. ministrare illis 28. per vos proficiscar 29. benedictionis evangelii Christi 30. Obsecro ergo . . sancti spiritus . . vestris pro me 31. (in Hierusolyma)

25 Act. 20, 16. 21. 17. 26 1 Cor. 16. 2 Cor. 8, 9. 27 1 Cor. 9, 11. 30 Col. 4, 12.

XVI.

Phoebe commendatur. Salutationes variae. Vitanda dissidia. Doxologia.

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὕσαν διακονοῦσαν τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς, 2 ἵνα προσδέξησθε αὐτὴν ἐν κυρίῳ ὡς ἀξίως τῶν ἁγίων καὶ παραστήτε αὐτὴν ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήσῃ πράγματι· καὶ γὰρ αὕτη προστάτις πολλῶν ἐγενήθη καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν τοὺς συνεργοὺς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέβηκαν, οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἔθνων, 5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον τὸν ἀγαπητόν μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν. 6 ἀσπάσασθε Μαρίαν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ἡμᾶς. 7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουλίαν τοὺς συγγενεῖς μου καὶ συναιμαλώτους μου, οἵτινες εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ. 8 ἀσπάσασθε Ἀμπλίαν τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ. 9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ καὶ Στάχυν τὸν ἀγαπητόν μου. 10 ἀσπάσασθε Ἀπελλὴν τὸν δοκιμὸν ἐν

XVI. 2. αὐτ. προσδεξ. . . αὐτὴ· αὕτη . . . καὶ σο-
του ἐμοῦ 3. Πρίσκιλλαν 5. Ἀσίας· Ἀσιαίας 6. (Μα-
ριαν) . . . (εἰς ὑμᾶς) 7. γεγενῆσιν

XVI. 1 Act. 18, 2. 5 1 Cor. 16, 19, 15.

XVI.

Phoebe commendatur. Salutationes variae. Vitanda dissidia. Doxologia.

1 Commendo autem vobis Phoebem sororem nostram, quae est in ministerio ecclesiae quae est Cenchris, 2 ut eam suscipiatis in domino digne sanctis et assistatis ei in quocumque negotio vestri indiguerit: etenim ipsa quoque adstitit multis et mihi ipsi.

3 Salutate Priscam et Aquilam adiutores meos in Christo Iesu, 4 qui pro anima mea suas cervices supposuerunt, quibus non solus ego gratias ago sed et cunctae ecclesiae gentium, 5 et domesticam eorum ecclesiam. Salutate Epae- netum dilectum mihi, qui est primitivus Asiae in Christo. 6 Salutate Mariam, quae multum laboravit in vobis. 7 Salutate Andronicum et Iuniam cognatos et captivos meos, qui sunt nobiles in apostolis, qui et ante me fuerunt in Christo. 8 Salutate Ampliatum dilectissimum mihi in domino. 9 Salutate Urbanum adiutorem nostrum in Christo, et Stachyn dilectum meum. 10 Salutate Apellen pro-

XVI. 1. Phoeben . . . in Cenchris 2. A. F. ad-
sistit 5. ecclesiam eorum . . . A. Ephraenitum, F
Ephenitum 7. (Iuliam) 9. in Christo Iesu

XVI. 1 Act. 18, 2. 5 1 Cor. 16, 19, 15.

Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβόλου. 11 ἀσπάσασθε Ἡρωδιᾶνα τὸν συγγενὴ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ. 12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς κοπιώσας ἐν κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητήν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ. 13 ἀσπάσασθε Ῥούφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν κυρίῳ καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἑμοῦ. 14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς. 15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλιαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους. 16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδασχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε ποιοῦντας, καὶ ἐκκλίνειτε ἀπ' αὐτῶν. 18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ οὐ δουλεύουσιν ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ, καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ξεπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀνάκων. 19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ εἰς πάντας ἀφίκετο· ἐφ' ὑμῖν οὖν χαίρω, ὅτι ὑμᾶς σοφοὺς εἶναι εἰς

14. Ἑρμᾶν Πατρ. Ἑρμῆν 16. ὅσοι πᾶσαι . . (ὅσοι ἀσπάζονται ὑσφ. τ. Χρ., sed v. 21. add καὶ αἱ ἐκκλ. π. τ. Χρ.) 18. τ. κ. ημ. Ἰησοῦ Χρ. (τ. κυρ. Χρ. ἡμῶν) 19. χαίρω σὺν το σφ ὑμῖν . . (καὶ θελω) . . σοφοὺς μὲν 18 (Mc. 15, 21.) 16 1 Cor. 16. 20. 2 Cor. 13, 12. 1 Thess. 5, 26. 1 Pet. 5, 14. 18 Phil. 3, 19.

bum in Christo. 11 Salutate eos qui sunt ex Aristoboli. Salutate Herodionem cognatum meum. Salutate eos qui sunt ex Narcissi, qui sunt in domino. 12 Salutate Tryphaenam et Tryphosam, quae laborant in domino. Salutate Persidam carissimam, quae multum laboravit in domino. Rufum electum in domino, is et meam. 14 Salutate Asyncritum, Phlegonta, Hermen, Patrobam, Hermam, et qui cum eis sunt fratres. 15 Salutate Philologum et Iuliam, Nereum et sororem eius, et Olimpiadem, et omnes qui cum eis sunt sanctos. 16 Salutate invicem in osculo sancto. Salutant vos omnes ecclesiae Christi.

17 Rogo autem vos, fratres, ut observetis eos qui dissensiones et offendiola praeter doctrinam quam vos didicistis faciunt, et declinate ab illis: 18 huiusmodi enim Christo domino nostro non serviunt sed suo ventri, et per dulces sermones et benedictiones seducunt corda innocentium. 19 Vestra enim oboedientia in omnem locum divulgata est: gaudeo igitur in vobis, sed volo vos sapien-

11. ex Aristobuli (Arestoboli) domo . . ex Narcissi domo 12. Persidem 14. Phlegontem Hermam Patrobam Hermen

13 (Mc. 15, 21.) 16 1 Cor. 16, 20. 2 Cor. 13, 12. 1 Thess. 5, 26. 1 Pet. 5, 14. 18 Phil. 3, 19.

τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.
20 ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν
σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετ' ὑμῶν.

21 Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Τιμόθεος ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος καὶ Ἰάσων καὶ Σωσипατρος οἱ συγγενεῖς μου. 22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος ὁ γράψας τὴν ἐπιστολήν ἐν κυρίῳ. 23 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Γάιος ὁ ξένος μου καὶ δῖλος τῆς ἐκκλησίας. ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἑραστός ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως καὶ Κούαρτος ὁ ἀδελφός.

24 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν· ἀμήν.

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξει κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου καὶ τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου χρόνοις αἰώνιους σεσητημένον, 26 φανερωθέντος δὲ νῦν διὰ τῶν γραφῶν προφητικῶν κατ' ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου θεοῦ εἰς ὑπακοὴν πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος, 27 μόνῳ σοφῷ θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

20. (συντρίψαι) . . . ζ^o (non ζ) add in f. αμην
21. Ασπαζονται 23. της εκκλ. ολης 24. (om vers.)
25. 26. 27. (τω δε usq. αμην transp. post 14, 23, alii plane om) 26. (om τε) 27. (αιωνας των αιωνων)

21 (Act. 13. 1. 17. 5. 20. 4.) 23 (Act. 20. 4. 19. 22. 1 Cor. 1. 14. 9 Tim. 4. 20.) 25 Iud. 24 s. Eph. 3. 20 s. 27 1 Tim. 1. 17. Rom. 11. 36 pp.

tes esse in bono et simplices in malo.
20 Deus autem pacis conterat satanā sub pedibus vestris velociter.

Gratia domini nostri Iesu Christi vobiscum.

21 Salutat vos Timotheus adiutor meus, et Lucius et Iason et Sosipater cognati mei. 22 Saluto vos ego Tertius, qui scripsi epistolam, in domino. 23 Salutat vos Gaius hospes meus et universae ecclesiae. Salutat vos Erastus arcarius civitatis et Quartus frater

25 Ei autem qui potens est vos confirmare iuxta evangelium meum et praedicationem Iesu Christi, secundum revelationem mysterii temporibus aeternis taciti. 26 quod nunc patefactum est per scripturas prophetarum secundum praecceptum aeterni dei, ad oboditionem fidei in cunctis gentibus cogniti, 27 solo sapienti deo, per Iesum Christum, cui honor in saecula saeculorum, amen.

23. Caius . . . universa ecclesia . . . (om vos secundum) 24. Gratia domini nostri Iesu Christi cum omnibus vobis. Amen. 26. AF alitque cognito 27. soli . . . honor et gloria . . . (om amen)

21 (Act. 13. 1. 17. 5. 20. 4.) 23 (Act. 20. 4. 19. 22. 1 Cor. 1. 14. 2 Tim. 4. 20.) 25 Iud. 24 s. Eph. 3. 20 s. 27 1 Tim. 1. 17. Rom. 11. 36 pp.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α.

I.

Salutatio. Gratiarum actio pro Corinthiorum fide. Abiiciendae factiones. Salus per Christum parva non nititur humana sapientia aut arte.

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ Σωσθένης ὁ ἀδελφὸς 2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ, ἡγιασμένοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν γε καὶ ἡμῶν. 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε περὶ ὑμῶν ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 5 ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ γνώσει, 6 καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν, 7 ὥστε ὑμᾶς μὴ ὑστερεῖσθαι ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους τὴν ἀποκάλυψιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς

I. 1. (om κλητ.) . . Ἰησ. Χρ. 2. τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ. ἐν Χρ. I. . . (om ἡμῶν pr.) . . (om τε)

I. 1 ss. 2 Cor. 1, 1 s. 1 Act. 18, 17. 5 2 Cor. 8, 7. 8 1 Thess. 5, 23 s.

EPISTULA

AD CORINTHIOS I.

I.

Salutatio. Gratiarum actio pro Corinthiorum fide. Abiiciendae factiones. Salus per Christum parva non nititur humana sapientia aut arte.

1 ⁽¹⁾ Paulus vocatus apostolus Christi Iesu per voluntatem dei et Sosthenes frater 2 ecclesiae dei quae est Corinthi, sanctificatis in Christo Iesu, vocatis sanctis cum omnibus qui invocant nomen domini nostri Iesu Christi in omni loco ipsorum et nostro. 3 Gratia vobis et pax a deo patre nostro et domino Iesu Christo.

4 Gratias ago deo meo semper pro vobis in gratia dei quae data est vobis in Christo Iesu, 5 quia in omnibus divites facti estis in illo, in omni verbo et in omni scientia, 6 sicut testimonium Christi confirmatum est in vobis, 7 ita ut nihil vobis desit in ulla gratia, expectantibus revelationem domini nostri Iesu Christi; 8 qui et confirmabit vos usque ad

I. 1. Iesu Christi . . A*F* Sostinens, (F* Sust.), A** Sostenens 5. quod in omnibus 8. usque in

I. 1 ss. 2 Cor. 1, 1 s. 1 Act. 18, 17. 5 2 Cor. 8, 7. 8 1 Thess. 5, 23 s.

ἕως τέλους ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 9 πιστὸς ὁ θεὸς δι' οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες καὶ μὴ ᾗ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. 11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι ἐριδες ἐν ὑμῖν εἰσίν. 12 λέγω δὲ τοῦτο ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. 13 μεμέρισται ὁ Χριστός; μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη περὶ ὑμῶν, ἧ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; 14 εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον· 15 ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβαπτίσθητε. 16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφᾶνᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἰ τινα ἄλλον ἐβάπτισα.

17 Οὐ γὰρ ἀπέστειλὲν με Χριστὸς ἐβαπτίζειν ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι, οὐκ ἐν σοφίᾳ

13. περὶ: ὑπερ 14. (τω θεῷ μου) (om τ. θεῷ) 15. ἐβάπτισα 17. ἀλλ

10 Phil. 2, 2. 12 3, 4. 14 Act. 18, 3. Rom. 16, 23. 16 10, 15.

finem sine crimine, in die adventus domini nostri Iesu Christi. 9 Fidelis deus, per quem vocati estis in societatem filii eius Iesu Christi domini nostri.

10 (2) Obsecro autem vos, fratres, per nomen domini nostri Iesu Christi, ut id ipsum dicatis omnes, et non sint in vobis schismata, sitis autem perfecti in eodem sensu et in eadem scientia.

11 (3) Significatum est enim mihi de vobis, fratres mei, ab his qui sunt Chloes, quia contentiones inter vos sunt. 12 Hoc autem dico quod unusquisque vestrum dicit Ego quidem sum Pauli, Ego autem Apollos, Ego vero Cephae, Ego autem Christi.

13 Divisus est Christus? numquid Paulus crucifixus est pro vobis, aut in nomine Pauli baptizati estis? 14 (4) Gratias ago deo quod neminem vestrum baptizavi nisi Crispum et Gaium, 15 ne quis dicat quod in nomine meo baptizati sitis. 16 Baptizavi autem et Stephanæ domum: ceterum nescio si quem alium baptizaverim.

17 Non enim misit me Christus baptizare sed evangelizare, non in sapientia

10. et non: (ut non) .. in eadem sententia 11. ab his qui .. (Chloes) .. sunt inter vos 14. Gaium 15. estis

10 Phil. 2, 2. 12 3, 4. 14 Act. 18, 8. Rom. 16, 23. 16 10, 15.

λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ. 18 ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν, τοῖς δὲ σωζομένοις ἡμῖν δύναμις Θεοῦ ἐστίν. 19 γέγραπται γάρ 'Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀβητήσω. 20 ποῦ σοφός; ποῦ γραμματεὺς; ποῦ συνεζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου; οὐχὶ ἐμώρανε ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου; 21 ἐπειδὴ γὰρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας. 22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν, 23 ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν, 24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν τοῦ Θεοῦ δύναμιν καὶ Θεοῦ σοφίαν. 25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν.

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλησίν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς. 27 ἀλλὰ

18. (om. ἡμῖν) 20. συζητητὴς . . . τοῦ κοσμ. τούτου
22. σημεῖον 23. εἰθνεσιν: Ἕλλησι

verbi, ut non evacuatur crux Christi. 18 ⁽¹⁾ Verbum enim crucis pereuntibus quidem stultitia est, his autem qui salvi fiunt, id est nobis, virtus dei est. 19 Scriptum est enim Perdam sapientiam sapientium, et prudentiam prudentium reprobabo. 20 Ubi sapiens? ubi scriba? ubi conquisitor huius saeculi? Nonne stultam fecit deus sapientiam huius mundi? 21 Nam quia in dei sapientia non cognovit mundus per sapientiam deum, placuit deo per stultitiam praedicationis salvos facere credentes; 22 quoniam et Iudaei signa petunt et Graeci sapientiam quaerunt, 23 nos autem praedicamus Christum crucifixum, Iudaeis quidem scandalum, gentilibus autem stultitiam, 24 ipsis autem vocatis, Iudaeis atque Graecis, Christum dei virtutem et dei sapientiam; 25 quia quod stultum est dei sapientius est hominibus, et quod infirmum est dei fortius est hominibus.

26 ⁽²⁾ Videte enim vocationem vestram, fratres, quia non multi sapientes secundum carnem, non multi potentes, non multi nobiles: 27 sed quae stulta

18. iis autem . . . dei virtus 20. (inquisitor) 21. AF* in dei sapientiam

τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεὸς ἵνα καταισχύνῃ τοὺς σοφοὺς, καὶ τὰ ἀφρονεῖν τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεὸς ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά, 28 καὶ τὰ ἀγενεῖ τοῦ κόσμου καὶ τὰ ἐβουληθέντα ἐξελέξατο ὁ θεός, τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ, 29 ὅπως μὴ καυχῆσθαι πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 30 ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, διακαιουσίν τε καὶ ἁγιασμοῦ καὶ ἀπολύτρωσις, 31 ἵνα κατὰ γέγραπται Ὁ καυχώμενος ἐν κυρίῳ καυχάσθω.

II.

Christi doctrina simplex, sed caelesti plena vi et spiritu, nec humane sed spiritu iudicanda.

1 Κἀγὼ ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἡλθον οὐ κατ' ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ θεοῦ. 2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον. 3 καὶ ἐγὼ ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν φόβῳ καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς, 4 καὶ ὁ λόγος μου καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειδοῖς σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν ἀποδείξει πνεύματος καὶ δυνάμει, 5 ἵνα ἡ πίστις

27. ὁ τοὺς σοφ. καταισχ. 28. καὶ τὰ μὴ ὄντα 29. τοῦ θεοῦ· αὐτοῦ 30. ἡμῖν σοφία

II. 1. μαρτ.: (μυστήριον) 2. ἐκρίνα του εἰδέναι τι 4. πειδοῖς εἰς λόγους: (πειδοί, ἡμεῖς πειθοί εἰς λόγους s. λογῶν) . . ἀνθρωπίνης σοφίας

29 Eph. 2, 9. 31 Jer. 9, 23. 2 Cor. 10, 17.

II. 4 13. 5 1 Thess. 1, 5.

sunt mundi elegit deus ut confundat sapientes, et infirma mundi elegit deus ut confundat fortia, 29 et ignobilia mundi et contemptibilia elegit deus, et ea quae non sunt, ut ea quae sunt destrueret; 30 ut non gloriatur omnis caro in conspectu eius. 30 Ex ipso autem vos estis in Christo Iesu, qui factus est sapientia nobis a deo et iustitia et sanctificatio et redemptio, 31 ut quemadmodum scriptum est Qui gloriatur, in domino gloriatur.

II.

Christi doctrina simplex, sed caelesti plena vi et spiritu, nec humane sed spiritu iudicanda.

1 (7) Et ego cum venissem ad vos, fratres, veni non per sublimitatem sermonis aut sapientiae adnuntiatus vobis testimonium Christi. 2 Non enim iudicavi me scire aliquid inter vos nisi Iesum Christum, et hunc crucifixum. 3 Et ego in infirmitate et timore et tremore multo fui apud vos, 4 et sermo meus et praedicatio mea non in persuasibilibus sapientiae verbis, sed in ostensione spiritus et virtutis; 5 ut fides vestra non

28. (om ea prius) 30. nobis sapientia

II. 1. in sublimitate 2. (Christum Iesum) 4. (in persuasione) . . humanae sapientiae . . (verbi)

29 Eph. 2, 9. 31 Jer. 9, 23. 2 Cor. 10, 17.

II. 4 13. 5 1 Thess. 1, 5.

ὑμῶν μὴ ἧ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐν δυναμείῳ θεοῦ.

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων· 7 ἀλλὰ λαλοῦμεν θεοῦ σοφίαν ἐν μυστηρίῳ τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν προώρισεν ὁ θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν, 8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν, εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν· 9 ἀλλὰ καὶ ὡς γέγραπται "Α ὁφθαλμοὶ οὐκ εἶδεν καὶ οὐς οὐκ ἤκουσεν καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἃ ἡτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν· 10 ἡμῶν δὲ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ. τὸ γὰρ πνεῦμα πάντα ἐρευνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ θεοῦ. 11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ; οὕτως καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ. 12 ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐιδώμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν, 13 ἃ καὶ λαλοῦμεν οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν διδακτοῖς πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρί-

7. σοφ. θεοῦ 10. ο θε. ἀπεκάλυψε . . (om αὐτοῦ)
11. οὕτω . . ἔγνωκεν: οἶδεν 12. (ιδώμεν) 13. πνευμα-
τικός πνεύματος

7 Eph. 3, 5. Rom. 16, 25. 9 * Es. 64, 4. 11 Mt. 11, 27.
13 4.

sit in sapientia hominum sed in virtute dei.

6 Sapientiam autem loquimur inter perfectos; sapientiam vero non huius saeculi neque principum huius saeculi, qui destruuntur, 7 sed loquimur dei sapientiam in mysterio, quae abscondita est, quam praedestinavit deus ante saecula in gloriam nostram, 8 quam nemo principum huius saeculi cognovit: si enim cognovissent, numquam dominum gloriae crucifixissent. 9 (8) Sed sicut scriptum est Quod oculus non vidit nec auris audivit nec in cor hominis ascendit, quae praeparavit deus his qui diligunt illum. 10 (9) Nobis autem revelavit deus per spiritum suum: spiritus enim omnia scrutatur, etiam profunda dei. 11 Quis enim scit hominum quae sint hominis nisi spiritus hominis qui in ipso est? Ita et quae dei sunt nemo cognovit nisi spiritus dei. 12 (10) Nos autem non spiritum huius mundi accepimus, sed spiritum qui ex deo est, ut sciamus quae a deo donata sunt nobis; 13 quae et loquimur non in doctis humanae sapientiae verbis, sed in doctrina spiritus, spiritualibus spiritualia

9. iis qui 11. hominum scit quae sunt 13. AP*
spiritus et virtutis

7 Eph. 3, 5. Rom. 16, 25. 9 * Es. 64, 4. 11 Mt. 11, 27.
13 4.

νοντες. 14 ψυχικός δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πνεύματος τοῦ θεοῦ· μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γινῶναι ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται. 15 ὁ δὲ πνευματικῶς ἀνακρίνει τὰ πάντα, αὐτὸς δὲ ὑπ' οὐδενὸς ἀνακρίνεται. 16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου, ὃς συμβεβάσει αὐτόν; ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.

III.

Corinthiorum inbecillitas dissidii conspicua. Unus Christus fundamentum, Christiani templum dei. Sapientia mundi.

1 Καὶ γὰρ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθητε λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ. 2 γὰρ ὑμᾶς ἐπότισα, οὐ βρῶμα· οὐπω γὰρ ἐδύνασθε. ἀλλ' οὐδὲ ἐτι νῦν δύνασθε· 3 ἐτι γὰρ ἐστε σαρκικοί. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατὰ ἄνθρωπον περπατεῖτε; 4 ὅταν γὰρ λέγῃ τις Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, ἕτερος δὲ Ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποι ἐστε; 5 τίς οὖν ἐστὶν Ἀπολλῶς; τίς δὲ ἐστὶν Παῦλος; ἀλλ' ἢ διδάσκοι δι' ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἐκαστῷ ὡς ὁ κύριος ἔδωκεν. 6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπό-

14. (om. του θεου) 15. ἀνακρίνει μὲν πάντα 16. Χριστοῦ: (κυρίου)

III. 1. Καὶ ἐγώ .. (ὕμιν λαλῶ) .. σαρκίνοις 2. καὶ οὐ βρῶμα .. ἠδυνάσθε .. οὐδε: οὐτε 3. ἐτι γ. σαρκ. ἐστε .. (σαρκικοί) .. ἐρις: add καὶ διχοστασεῖται 4. οὐχὶ σαρκικοί ἐστε 5. τίς: (his τί) .. primum Παῦλος, tum Ἀπολλῶς .. om. ἐστιν sec. .. (om. ἀλλ. ἢ)

14 Ioh. 14, 17. 16 *Es. 40, 13. Rom. 11, 34.

III. 1 a. Heb. 5, 12 a. 1 Pet. 2, 2. 3 a. 1, 11 ss. 11, 18. Gal. 5, 20. 2 Cor. 12, 20. 5 7, 17. Rom. 12, 5.

comparantes. 14 Animalis autem homo non percipit ea quae sunt spiritus dei: stultitia est enim illi, et non potest intellegere, quia spiritaliter examinatur. 15 Spiritualis autem iudicat omnia; ipse autem a nemine iudicatur. 16 Quis enim cognovit sensum domini, qui instruat eum? Nos autem sensum Christi habemus.

III.

Corinthiorum inbecillitas dissidii conspicua. Unus Christus fundamentum, Christiani templum dei. Sapientia mundi.

1 (11) Et ego, fratres, non potui vobis loqui quasi spiritalibus, sed quasi carnalibus, tamquam parvulis in Christo. 2 Lac vobis potum dedi, non escam: nondum enim poteratis. Sed nec nunc quidem potestis: adhuc enim estis carnales. 3 Cum enim sit inter vos zelus et contentio, nonne carnales estis et secundum hominem ambulatis? 4 Cum enim quis dicit Ego quidem sum Pauli, alius autem Ego Apollo, nonne homines estis? Quid igitur est Apollo? quid vero Paulus? 5 Ministri eius cui credidistis, et unicuique sicut dominus dedit. 6 Ego plantavi,

14. enim est 15. ipse autem: V et ipse, A ipse III. 2. carnales estis 4. dicat

14 Ioh. 14, 17. 16 *Es. 40, 13. Rom. 11, 34.

III. 1 a. Heb. 5, 12 a. 1 Pet. 2, 2. 3 a. 1, 11 ss. 11, 18. Gal. 5, 20. 2 Cor. 12, 20. 5 7, 17. Rom. 12, 5.

τισεν, ἀλλὰ ὁ θεὸς ἤρξανεν· 7 ὥστε οὕτε ὁ φυτεύων ἔστιν τι οὕτε ὁ ποτίζων, ἀλλ' ὁ αὐξάνων θεός. 8 ὁ φυτεύων δὲ καὶ ὁ ποτίζων ἐν εἰσιν, ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται κατὰ τὸν ἴδιον κόπον. 9 θεοῦ γὰρ ἔσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομὴ ἔσται.

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμελίον τέθεικα, ἄλλος δὲ οἰκοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλέπεται πῶς οἰκοδομεῖ. 11 θεμελίον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἔστιν Χριστὸς Ἰησοῦς. 12 εἰ δέ τις οἰκοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμελίον τοῦτον χρυσοῖν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλὰ μὴν, 13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται· ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται, καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστιν τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει. 14 εἰ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὃ οἰκοδομήσεν, μισθὸν λήμψεται· 15 εἰ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.

8. εἰ 8. ἀντ. 10. (εὐχα) 11. ὁ ἰσ. ο Χρ. (ἰσ. Χρ.) 12. (οἱ τοῦτον) 13. οἱ αὐτο 14. μένει . . . οἰκοδομησας . . . λήφεται 15. οὕτω

Apollo rigavit, sed deus incrementum dedit. 7 Itaque neque qui plantat est aliquid, neque qui rigat, sed qui incrementum dat deus. 8 Qui plantat autem et qui rigat unum sunt, unusquisque autem propriam mercedem accipiet secundum suum laborem. 9 (12) Dei enim sumus adiutores: dei agricultura estis, dei aedificatio estis.

10 Secundum gratiam dei quae data est mihi ut sapiens architectus fundamentum posui, alius autem superaedificat. Unusquisque autem videat quomodo superaedificet. 11 Fundamentum enim aliud nemo potest ponere praeter id quod positum est, quod est Christus Iesus. 12 Si quis autem superaedificat supra fundamentum hoc aurum, argentum, lapides pretiosos, ligna, faenum, stipulam, 13 uniuscuiusque opus manifestum erit: dies enim declarabit, quia in igne revelabitur, et uniuscuiusque opus quale sit ignis probabit. 14 Si cuius opus manserit quod superaedificavit, mercedem accipiet: 15 si cuius opus arserit, detrimentum patietur, ipse autem salvus erit, sic tamen quasi per ignem.

8. autem plantat 12. supra: super 13. dies enim domini

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστέ καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; 17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθειρεῖ, φθειρεῖ τοῦτον ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιός ἐστιν, ὁσπινὲς ἐστε ὑμεῖς.

18 Μηδεὶς ἐαυτὸν ἐξαπατάτω· εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός. 19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου μωρία παρὰ θεῷ ἐστίν. γέγραπται γάρ· Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφούς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν. 20 καὶ πάλιν Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν ὅτι εἰσὶν μάταιοι. 21 ὥστε μηδεὶς καυχέσθω ἐν ἀνθρώποις· πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστίν, 22 εἴτε Παῦλος εἴτε Ἀπολλῶς εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος εἴτε ζωὴ εἴτε θάνατος, εἴτε ἐνεστώτα εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν, 23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ, Χριστὸς δὲ θεοῦ.

IV.

Ministri Christi. Paulus apostolus et quos generavit Corinthii. Timotheus Pauli praecursor.

1 Οὕτως ἡμᾶς λογιέσθω ἀνθρώπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ καὶ οἰκονόμους μυστηρίων θεοῦ. 2 ὁ δὲ λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις ἵνα πιστός τις εὐρεθῇ. 3 ἐμοὶ

17. (φθειρεῖ) . . . τούτον· (αὐτον) 19. τῷ θεῷ
22. ὑμῶν ἐστίν

IV. 2. οὐκ οἶδα· (οἶδα) . . . (ζητεῖται)

16 6, 19. 2 Cor. 6, 16. Eph. 2, 21. 19 * Job. 5, 13.
20 * Ps. 93 (94), 11.
IV. 1 1 Pet. 4, 10.

16 (13) Nescitis quia templum dei estis et spiritus dei habitat in vobis? 17 Si quis autem templum dei violaverit, disperdet illum deus: templum enim dei sanctum est, quod estis vos.

18 (14) Nemo se seducat: si quis videtur inter vos sapiens esse in hoc saeculo, stultus fiat, ut sit sapiens. 19 Sapientia enim huius mundi stultitia est apud deum. Scriptum est enim Comprehendam sapientes in astutia eorum. 20 Et iterum Dominus novit cogitationes sapientum quoniam vanae sunt. 21 (15) Itaque nemo gloriatur in hominibus: 22 omnia enim vestra sunt, sive Paulus sive Apollo sive Cephas, sive mundus sive vita sive mors, sive praesentia sive futura: omnia enim vestra sunt, 23 vos autem Christi, Christus autem dei.

IV.

Ministri Christi. Paulus apostolus et quos generavit Corinthii. Timotheus Pauli praecursor.

1 (16) Sic nos existimet homo ut ministros Christi et dispensatores mysteriorum dei. 2 Hic iam quaeritur inter dispensatores ut fidelis quis inveniatur. 3 Mihi autem pro minimo est ut a vobis

17. (disperdit) 18. se: (vos) 20. (cogitationes hominum) 21. Nemo itaque

16 6, 19. 2 Cor. 6, 16. Eph. 2, 21. 19 * Job. 5, 13.
20 * Ps. 93 (94), 11.
IV. 1 1 Pet. 4, 10.

δὲ εἰς ἐλαχιστόν ἐστιν ἵνα ὑφ' ὑμῶν ἀνακριθῇ ἢ ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέρας· ἀλλ' οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω· 4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ συνοίδα, ἀλλ' οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαίωμαι· ὁ δὲ ἀνακρίνων με κύριός ἐστιν. 5 ὥστε μὴ πρὸ καιροῦ τι κρινετε, ὥς ἂν ἔλθῃ ὁ κύριος, ὃς καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ τοῦ σκότους καὶ φανερώσει τὰς βουλὰς τῶν καρδιῶν· καὶ τότε ὁ ἑπαινος γενήσεται ἐκαστῷ ἀπὸ τοῦ θεοῦ.

6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα εἰς ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶ δι' ὑμᾶς, ἵνα ἐν ἡμῖν μὲθῃτε τὸ μὴ ὑπὲρ αὐτοῦ γέγραπται, ἵνα μὴ εἰς ὑπὲρ τοῦ ἐνὸς φουσιουσίτε κατὰ τοῦ ἑτέρου. 7 τίς γὰρ σε διακρίνει; τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες; εἰ δὲ καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὥς μὴ λαβὼν; 8 ἥδη κεκορεσμένοι ἐστέ· ἥδη ἐπλουτήσατε· χωρὶς ἡμῶν ἐβασίλευσατε· καὶ ὀφελόν γε ἐβασίλευσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν. 9 δοκῶ γάρ, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὥς ἐπιθανάτους, ὅτι θάνατον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ καὶ ἀγγέλοις καὶ ἀνθρώποις. 10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χρι-

iudicer aut ab humano die: sed neque me ipsum iudico: 4 nihil enim mihi conscius sum, sed non in hoc iustificatus sum: qui autem iudicat me, dominus est. 5 Itaque nolite ante tempus iudicare, quoad usque veniat dominus, qui et illuminabit abscondita tenebrarum et manifestabit consilia cordium: et tunc laus erit unicuique a deo.

6 (17) Haec autem, fratres, transfiguravi in me et Apollo propter vos, ut in nobis discatis ne supra quam scriptum est unus adversus alterum infletur pro alio. 7 Quis enim te discernit? Quid autem habes quod non accepisti? Si autem accepisti, quid gloriaris quasi non acceperis? 8 Iam saturati estis, iam divites facti estis, sine nobis regnastis: et utinam regnaretis, ut et nos vobiscum regnaremus. 9 (18) Puto enim, deus nos apostolos novissimos ostendit, tamquam morti destinatos, quia spectaculum facti sumus mundo et angelis et hominibus. 10 Nos stulti propter Christum, vos au-

6. α: ο . . γεγραπτ. φρονεῖν 9. δοκῶ γὰρ οτι

IV. 3. (sed neque ego) 8. regnalis . . regnetis . . regnemus 9. enim quod . . (nos deus novissimos apostolos)

στώ, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. 11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινώμεν καὶ διψῶμεν καὶ γυμνιτεύομεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστατοῦμεν 12 καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν, λαθορούμενοι εὐλογοῦμεν, διακόμενοι ἀνεχόμεθα, 13 δυσφημούμενοι παρακαλοῦμεν, ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίφημα ἕως ἄρτι.

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. 15 ἔάν γάρ μου μύριους παιδαγωγούς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλούς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. 16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε. 17 διὰ τοῦτο ἐπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὃς ἐστὶν μου τέκνον ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδοὺς μου τὰς ἐν Χριστῷ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω. 18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς ἐφυσώθησάν τινες· 19 εὐέσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἔάν ὁ κύριος θελήσῃ, καὶ γνώσομαι οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσισμένων

11. γυμνιτεύομεν 13. βλασφημοῦμενοι 17. τέκνον μου . . (ἐν Χρ. Ἰησοῦ)

11 2 Cor. 11. 27 s. 14 1 Thess. 2, 11. 16 11, 1. 17 16, 10. 19 16, 7. Iac. 4, 15.

tem prudentes in Christo: nos infirmi, vos autem fortes; vos nobiles, nos autem ignobiles. 11 Usque in hanc horam et esurimus et sitimus et nudi sumus et colaphis caedimur et instabiles sumus 12 et laboramus operantes manibus nostris, maledicimur et benedicimus, persecutionem patimur et sustinemus, 13 blasphemamur et obsecramus, tamquam purgamenta huius mundi facti sumus, omnium peripsima usque adhuc.

14 Non ut confundam vos, haec scribo, sed ut filios meos carissimos moneo. 15 (19) Nam si decem milia paedagogorum habeatis in Christo, sed non multos patres: nam in Christo Iesu per evangelium ego vos genni. 16 Rogo ergo vos, imitatores mei estote. 17 Ideo misi ad vos Timotheum, qui est filius meus carissimus et fidelis in domino, qui vos commonefaciat vias meas quae sunt in Christo, sicut ubique in omni ecclesia doceo. 18 (20) Tamquam non venturus sim ad vos, sic inflati sunt quidam: 19 veniam autem cito ad vos, si dominus voluerit, et cognoscam non sermonem eorum qui inflati sunt sed virtutem:

13. peripsema 16. add in fine sicut et ego Christi 17. commonefaciet . . in Christo Iesu 19. ad vos cito

11 2 Cor. 11. 27 s. 14 1 Thess. 2, 11. 16 11, 1. 17 16, 10. 19 16, 7. Iac. 4, 15.

ἀλλὰ τὴν δύναμιν· 20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀλλ' ἐν δυνάμει. 21 τί θέτετε; ἐν ῥάβδῳ ἔλω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ πνεύματι τε πραύτητος;

V.

Contra flagitiosum coniugium. Contra mala consortia.

1 Ὡς ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία ἥτις οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν. 2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα ἀρῇ ἐκ μέσου ὑμῶν ὁ τὸ ἔργον τοῦτο πρᾶξας; 3 ἐγὼ μὲν γὰρ ὡς ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ τῷ πνεύματι, ἦδη κέκρικα ὡς παρὼν τὸν οὕτως τοῦτο κατεργασάμενον, 4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ συναχθέντων ὑμῶν καὶ τοῦ θεοῦ πνεύματος σὺν τῇ δυνάμει τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ 5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ σατανᾷ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός, ἵνα τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου. 6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ; 7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ᾗτε νέον φύραμα, καθὼς ἐστε ἄζυμοι· καὶ γὰρ τὸ πᾶσχα ἡμῶν ἐτύθη Χριστός.

21. πραύτης

V. 1. εἰνεῖν: add ονομαζεται 2. εἰσῆλθ... πρᾶξας: ποιήσας 3. (om ως pr.)... οὕτως 4. Ἰησοῦ bis: add Χριστοῦ 5. τ. κυρ. Ἰησοῦ 6. ζυμοί: (δο-λοι) 7. ἐκκαθ. οὖν... το π. ημ. υπερ ημων... c^o (non c) εἰσῆλθ^o

V. 1 *Lev. 18, 7 s. 3 Col. 2, 5. 5 1, 8. 6 Gal. 5, 9.

20 non enim in sermone est regnum dei sed in virtute. 21 Quid vultis? in virga veniam ad vos, an in caritate et spiritu mansuetudinis?

V.

Contra flagitiosum coniugium. Contra mala consortia.

1 (²¹) Omnino auditur inter vos fornicatio, et talis fornicatio qualis nec inter gentes, ita ut uxorem patris aliquis habeat. 2 Et vos inflati estis, et non magis luctum habuistis, ut tolleretur de medio vestrum qui hoc opus fecit? 3 (²²) Ego quidem absens corpore, praesens autem spiritu, iam iudicavi ut praesens eum qui sic operatus est, 4 in nomine domini nostri Iesu Christi congregatis vobis et meo spiritu cum virtute domini Iesu, 5 tradere huiusmodi satae in interitum carnis, ut spiritus salvus sit in die domini Iesu. 6 (²³) Non bona gloriatio vestra. Nescitis quia modicum fermentum totam massam corrumpit? 7 Expurgate vetus fermentum, ut sitis nova conspersio, sicut estis azymi: etenim pascha nostrum immolatus

21. an: (aut)

V. 1. patris sui 2. tollatur... fecit. 4. domini: add nostri 5. domini nostri Iesu Christi. 6. Non est

V. 1 *Lev. 18, 7 s. 3 Col. 2, 5. 5 1, 8. 6 Gal. 5, 9.

8 ὥστε ἑορτάζωμεν μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ
μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ'
ἐν ἄζύμοις εὐκρινείας καὶ ἀληθείας.

9 Ἐγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ μὴ
συναναμίγνυσθαι πόρνοις, 10 οὐ πάντως
τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου ἢ τοῖς
πλεονέκταις καὶ ἄρπαξιν ἢ εἰδωλολάτραις,
ἐπεὶ ὠφελεῖτε ἅρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξαλθεῖν.
11 νυνὶ δὲ ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι
ἐάν τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος ἢ πόρνος ἢ
πλεονέκτης ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοιδορὸς ἢ
μέδυστος ἢ ἄρπαξ, τῷ τοιοῦτῳ μηδὲ συν-
εσθῆναι. 12 τί γάρ μοι καὶ τοὺς ἔξω κρί-
ναι; οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς κρίνετε; 13 τοὺς
δὲ ἔξω ὁ θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονη-
ρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν.

VI.

Contra lites, inprimis coram exteris. Ipsorum cor-
porum sanctitas Christianis colenda.

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν πρᾶγμα ἔχων πρὸς
τὸν ἕτερον κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν ἀδίκων καὶ

8. (εορτάζωμεν) 10. καὶ οὐ πάντως . . . καὶ ἡ . . .
οφελεῖτε 11. (νυν) . . . ἢ ἢ 12. (οὐ καὶ) 13. κρί-
νει . . . καὶ ἐξάρατε
VI. 1. (ἐξ ὑμῶν)

13 *Deut. 17, 7.

est Christus. 8 Itaque epulemur non in
fermento veteri neque in fermento ma-
litiæ et nequitiae, sed in azymis since-
ritatis et veritatis.

9 (²⁴) Scripsi vobis in epistula ne com-
miscemini fornicariis; 10 non utique
fornicariis huius mundi aut avaris aut
rapacibus aut idolis servientibus: alio-
quin debueratis de hoc mundo exisse.
11 Nunc autem scripsi vobis non com-
misceri, si is qui frater nominatur est
fornicator aut avarus aut idolis serviens
aut maledictus aut ebriosus aut rapax,
cum eiusmodi nec cibum sumere. 12 Quid
enim mihi de his qui foris sunt iudicare?
Nonne de his qui intus sunt vos iudica-
tis? 13 Nam eos qui foris sunt deus
iudicabit. Auferte malum ex vobis ipsis.

VI.

Contra lites, inprimis coram exteris. Ipsorum cor-
porum sanctitas Christianis colenda.

1 (²⁵) Audet aliquis vestrum habens
negotium adversus alterum iudicari apud

22. de iis bis

13 *Deut. 17, 7.

οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἀγίων; 2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν; καὶ εἰ ἐν ὑμῖν κρινέται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων διακρίστων; 3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν, μή τιγε βιωτικά; 4 βιωτικά μὲν οὖν κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, τούτους καθίζετε; 5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔκ ἐν ὑμῖν σοφὸς οὐδὲ εἰς δεσυνήσεται διακρίναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ; 6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων; 7 ἥδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστίν, ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε; διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε; 8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς. 9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν; μὴ πλανᾶσθε· οὔτε πόρνοι οὔτε εἰδωλολάτραι οὔτε μοιχοὶ οὔτε μαλακοὶ οὔτε ἄρσενόκοιται 10 οὔτε κλέπται οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοιδοροὶ, οὐχ ἄρπαγες, βασιλείαν θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν. 11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε·

2. om η 5. (λαλῶ) .. ενι: εστιν .. (ουδεις σοφ.)
 .. (om ουδε εις) 7. εν υμιν 8. τουτο: ταυτα
 9. βασ. θεου 10. (ουτε πλεον. ο. κλεπτ.) .. ουτε
 μεθυσοι .. om ου extr.

iniquos et non apud sanctos? 2 An nescitis quoniam sancti de mundo iudicabunt? et si in vobis iudicabitur mundus, indigni estis qui de minimis iudicetis? 3 Nescitis quoniam angelos iudicabimus, quanto magis saecularia? 4 Saecularia igitur iudicia si habueritis, contemptibiles qui sunt in ecclesia, illos constituite ad iudicandum. 5 Ad verecundiam vestram dico. Sic non est inter vos sapiens quisquam qui possit iudicare inter fratrem suum? 6 sed frater cum fratre iudicio contendit, et hoc apud infideles? 7 (26) Iam quidem omnino delictum est in vobis quod iudicia habetis inter vos. Quare non magis iniuriam accipitis? quare non magis fraudem patimini? 8 Sed vos iniuriam facitis et fraudatis, et hoc fratribus. 9 (27) An nescitis quia iniqui regnum dei non possidebunt? Nolite errare: neque fornicarii neque idolis servientes neque adulteri 10 neque molles neque masculorum concubitores neque fures neque avari neque ebriosi neque maledici neque rapaces regnum dei possidebunt. 11 Et haec quidam fuistis:

VI. 2. de hoc mundo

ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιασθήτε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ καὶ ἐν τῷ πνεύματι τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιάζομαι ὑπὸ τινος. 13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ, καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ πορνείᾳ ἀλλὰ τῷ κυρίῳ, καὶ ὁ κύριος τῷ σώματι. 14 ὁ δὲ θεὸς καὶ τὸν κύριον ἡγείρει καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. 15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν; ἅρας οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνῃς μέλη; μὴ γένοιτο. 16 οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησὶν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. 17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμῃ ἐστιν. 18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. 19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὶ ἐαυτῶν; 20 ἡγοράσθητε γὰρ

11. ἀλλὰ tert.: ἀλλ 14. ^ε (non c) ὑμας^{οο} .. (εξεγερει) 16. η οὐκ 19. το σωμα

12 10, 23. 14 Rom. 8, 11. 2 Cor. 4, 14. 15 12, 27. 16 *Gen. 2, 24. Mt. 19, 5. Eph. 5, 31. 19 3, 16. 2 Cor. 6, 16. 20 7, 23.

sed abluti estis, sed sanctificati estis, sed iustificati estis in nomine domini nostri Iesu Christi et in spiritu dei nostri.

12 (²⁸) Omnia mihi licent, sed non omnia expediunt: omnia mihi licent, sed ego sub nullius redigere potestate. 13 Esca ventri, et venter escis: deus autem et hunc et haec destruet. Corpus autem non fornicationi sed domino, et dominus corpori: 14 deus vero et dominum suscitavit et nos suscitabit per virtutem suam. 15 (²⁹) Nescitis quoniam corpora vestra membra Christi sunt? tollens ergo membra Christi faciam membra meretricis? Absit. 16 An nescitis quoniam qui adhaeret meretrici unum corpus efficitur? Erunt enim, inquit, duo in carne una. 17 Qui autem adhaeret domino, unus spiritus est. 18 (³⁰) Fugite fornicationem. Omne peccatum quodcumque fecerit homo extra corpus est: qui autem fornicatur, in corpus suum peccat. 19 An nescitis quoniam membra vestra templum est spiritus sancti, qui in vobis est, quem habetis a deo, et non estis vestri? 20 Empti enim estis pretio magno;

43. et hunc et has 14. AF et nos suscitavit 15. sunt Christi 18. (Omne enim) 19. templum sunt

12 10, 23. 14 Rom. 8, 11. 2 Cor. 4, 14. 15 12, 27. 16 *Gen. 2, 24. Mt. 19, 5. Eph. 5, 31. 19 3, 16. 2 Cor. 6, 16. 20 7, 23.

τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν.

VII.

De coniugio, caelibatu, viduitate, divortio, coniugio dispari. De circumcissione. De servis. De virginibus. Continentia commendatur. De nuptiis et innuptiis, filia nubili, nuptiis iteratis.

1 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε, καλὸν ἀνδρώπῳ γυναῖκος μὴ ἅπτεσθαι· 2 διὰ δὲ τὰς πορνεύσας ἑκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἔχτω, καὶ ἑκάστῳ τὸν ἴδιον ἄνδρα ἔχτω. 3 τῇ γυναικὶ ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρὶ. 4 ἡ γυνὴ τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει ἀλλὰ ὁ ἀνὴρ· ὁμοίως δὲ καὶ ὁ ἀνὴρ τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει ἀλλὰ ἡ γυνή. 5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μὴτε ἂν ἐκ συμφώνου πρὸς καιρὸν ἵνα σχολάσῃτε τῇ προσευχῇ καὶ πάλιν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἦτε, ἵνα μὴ πειράξῃ ὑμᾶς ὁ σατανᾶς διὰ τὴν ἁκρασίαν ὑμῶν. 6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συγγνώμην, οὐ κατ' ἐπιταγὴν. 7 θεῶν δὲ πάντας ἀνδρώπους εἶναι ὡς καὶ ἑμαυτὸν· ἀλλὰ ἑκαστος ἴδιον ἔχει χάρισμα ἐκ θεοῦ, ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.

8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἐὰν μένωσιν ὡς ἐγώ· 9 εἰ

20. add in f. καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, αὐτὰ ἐστὶ τοῦ θεοῦ.

VII. 1. ἐγραψ. μοι 3. τὴν οφειλουμένην ευνοίαν... (οὐκ ἐστὶν) 4. ἀλλὰ bis 5. σχολάζετε τὴν νηστείαν καὶ τὴν προσευχὴν... ἦτε: c⁶ συνερχεσθε^o, c συνερχεσθε 7. δε: γὰρ... ἀλλ... χαρ. ἔχει... ο bis: ος 8. αὐτοῖς ἐστὶν

VII. 5 *Ex. 19, 15.

glorificate et portate deum in corpore vestro.

VII.

De coniugio, caelibatu, viduitate, divortio, coniugio dispari. De circumcissione. De servis. De virginibus. Continentia commendatur. De nuptiis et innuptiis, filia nubili, nuptiis iteratis.

1 ⁽³¹⁾ De quibus autem scripsistis, bonum est homini mulierem non tangere: 2 propter fornicationem autem unusquisque suam uxorem habeat, et unaquaeque suum virum habeat. 3 Uxori vir debitum reddat, similiter autem et uxor viro. 4 Mulier sui corporis potestatem non habet sed vir: similiter autem et vir sui corporis potestatem non habet sed mulier. 5 Nolite fraudare invicem, nisi forte ex consensu ad tempus, ut vacetis orationi: et iterum revertimini in id ipsum, ne temptet vos satanas propter incontinentiam vestram. 6 ⁽³²⁾ Hoc autem dico secundum indulgentiam, non secundum imperium. 7 Volo autem omnes homines esse sicut me ipsum: sed unusquisque proprium habet donum ex deo, alius quidem sic, alius vero sic.

8 ⁽³³⁾ Dico autem non nuptis et viduis, bonum est illis si sic maneant sicut et ego. 9 quod si non se conti-

VII. 1. scripsistis mihi 4. (habeat sed vir) 7. Volo enim omnes vos esse... donum habet 8. permaneant

VII. 5 *Ex. 19, 15.

δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν· κρείσσον γὰρ ἐστὶν γαμῆσαι ἢ πυροδοῦναι.

10 Τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω, οὐκ ἐγὼ ἀλλὰ ὁ κύριος, γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι, 11 ἐὰν δὲ καὶ χωρισθῇ, μενέτω ἄγαμος ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγήτω, καὶ ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφίεναι.

12 Τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω, οὐχ ὁ κύριος, εἰ τις ἀδελφὸς γυναῖκα ἔχει ἄπιστον καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτοῦ, μὴ ἀφίετω αὐτήν· 13 καὶ γυνὴ ἣτις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον καὶ οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτῆς, μὴ ἀφίετω τὸν ἄνδρα. 14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος ἐν τῇ γυναικί, καὶ ἡγιασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος ἐν τῷ ἀδελφῷ· ἐπεὶ ἅρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἁγιαστέα ἐστί, νῦν δὲ ἁγία ἐστίν. 15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωρίζεσθω· οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιοῦτοις· ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ θεός. 16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις; ἢ τί οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις; 17 εἰ μὴ ἐκάστω ὡς ἐμέρισεν ὁ κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ θεός, οὕτως περι-

9. (γαμεῖν) 10. ἀλλ. . . (χωρίζεσθαι) 12. ἐγὼ λέγω . . . αὐτῇ 13. οὗτος· αὐτός . . . τὸν ἄνδρα· αὐτόν 14. ἀδελφῷ· ἀνδρὶ 15. ἡμᾶς 17. ἀμερ. ο θεός . . . καὶ ὁ κύριος

nent, nubant: melius est enim nubere quam uri.

10 (³⁴) His autem qui matrimonio iuncti sunt praecipio non ego sed dominus, uxorem a viro non discedere; 11 quod si discesserit, manere innuptam aut viro suo reconciliari: et vir uxorem ne dimittat.

12 Nam ceteris ego dico, non dominus. (³⁵) Si quis frater uxorem habet infidelem et haec consentit habitare cum illo, non dimittat illam; 13 et si qua mulier habet virum infidelem et hic consentit habitare cum illa, non dimittat virum. 14 Sanctificatus est enim vir infidelis in muliere fidei, et sanctificata est mulier infidelis per virum fidelem: alioquin filii vestri immundi essent, nunc autem sancti sunt. 15 Quod si infidelis discedit, discedat: non est enim servituti subiectus frater aut soror in eiusmodi; in pace autem vocavit nos deus. 16 Unde enim scis, mulier, si virum salvum facies? aut unde scis, vir, si mulierem salvam facies? 17 Nisi unicuique sicut divisit dominus, unumquem-

10. His: iis . . . autem: (enim) 11. ne: non 13. mulier fidelis 14. per mulierem fidelem 15. non enim serv. sub. est . . . huiusmodi

πατεῖτω. καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις
πάσαις διατάσσομαι.

18 Περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπι-
σπάσῃ· ἐν ἀκροβυστία κέκληται τις, μὴ
περιτεμνέσθω. 19 ἡ περιτομὴ οὐδὲν ἐστίν,
καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδὲν ἐστίν, ἀλλὰ τήρη-
σις ἐντολῶν θεοῦ. 20 ἕκαστος ἐν τῇ κλή-
σει ἣ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω. 21 δοῦ-
λος ἐκλήθης, μὴ σοι μελέτω· ἀλλ' εἰ καὶ
δύνασαι ἐλευθερος γενέσθαι, μάλλον χρῆσαι.
22 ὁ γὰρ ἐν κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος ἀκελεύ-
θερος κυρίου ἐστίν· ὁμοίως ὁ ἐλευθερος κλη-
θεὶς δοῦλος ἐστίν Χριστοῦ. 23 τιμῆς ἡγο-
ράσθητε· μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ
μενέτω παρὰ θεῷ.

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων ἐπιταγὴν κυ-
ρίου οὐκ ἔχω, γνώμην δὲ δίδωμι ὡς ἡλεη-
μένος ὑπὸ κυρίου πιστὸς εἶναι. 26 νομίζω
οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν διὰ τὴν ἐνεστῶ-
σαν ἀνάγκην, ὅτι καλὸν ἀνθρώπων τὸ οὕτως
εἶναι. 27 δέδωκα γυναῖκα, μὴ ζῆτει λύσιν·
ἀλυσαι ἀπὸ γυναικός, μὴ ζῆτει γυναῖκα.
28 εἰάν τις καὶ γαμήσῃ, οὐχ ἡμαρτες, καὶ
εἰάν τις γήμη ἢ παρθένος, οὐχ ἡμαρτεν· ἀλλ' ὅπως

17. οὕτω 18. ἐν ἀκρ. τις ἐκλήθη 22. ὁμοίως καὶ
24. τὸ θεῶ 28. γαμήσεως· γήμης

que sicut vocavit deus, ita ambulet, et
sicut in omnibus ecclesiis doceo.

18 Circumcisus aliquis vocatus est?
non adducat praeputium: in praeputio
aliquis vocatus est? non circumcidatur.
19 Circumcisio nihil est, et praeputium
nihil est, sed observatio mandatorum dei.
20 (³⁶) Unusquisque in qua vocatione vo-
catus est, in ea permaneat. 21 Servus
vocatus es? non sit tibi curae; sed et si
potes liber fieri, magis utere. 22 Qui
anim in domino vocatus est servus, li-
bertus est domini: similiter qui liber vo-
catus est, servus est Christi. 23 Pretio
empti estis: nolite fieri servi hominum.
24 Unusquisque in quo vocatus est, fra-
tres, in hoc permaneat apud deum.

25 (³⁷) De virginibus autem praece-
ptum domini non habeo; consilium au-
tem do tamquam misericordiam conse-
cutus a domino ut sim fidelis. 26 Exi-
stimo ergo hoc bonum esse propter in-
stantem necessitatem, quoniam bonum
est homini sic esse. 27 Alligatus es uxori?
noli quaerere solutionem: solutus es ab
uxore? noli quaerere uxorem. 28 Si au-
tem acceperis uxorem, non peccasti, et
si nupserit virgo, non peccavit: tribula-

17. (et sicut ubique in) 21. fieri liber 26. (om hoc)
28. (peccabit)

δὲ τῇ σαρκὶ ἔξουσιν οἱ τοιοῦτοι, ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι. 29 τοῦτο δὲ φημι, ἀδελφοί, ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν, τὸ λοιπὸν ἔνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὥς μὴ ἔχοντες ὦσιν, 30 καὶ οἱ κλαίοντες ὥς μὴ κλαίοντες, καὶ οἱ χαίροντες ὥς μὴ χαίροντες, καὶ οἱ ἀγοράζοντες ὥς μὴ κατέχοντες, 31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον ὥς μὴ καταχρώμενοι· παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου. 32 Ὡς δὲ ὑμᾶς ἀμερίμους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, πῶς ἀρέσει τῷ κυρίῳ· 33 ὁ δὲ γαμήσας μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσει τῇ γυναίκι. 34 μεμερίσται καὶ ἡ γυνὴ καὶ ἡ παρθένος· ἡ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, ἔνα ἡ ἅγια καὶ σώματι καὶ πνεύματι· ἡ δὲ γαμήσασα μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσει τῷ ἀνδρί. 35 τοῦτο δὲ πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω, οὐχ ἔνα βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὐσχημον καὶ εὐπάρεδρον τῷ κυρίῳ ἀπερισπάστως. 36 εἰ δὲ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, ἔαν ἡ ὑπέραρκος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιέτω· οὐχ

29. c^o (non c) οτι ο καιρος . . c^o συνεσταλμενος το λοιπον εστιν . . c (non c nec omnes add Blz.) om oi^{oo} 31. oi χωριμ.τω κοσμω τουτου 32. (αρεση) 33. sq. (αρεση) 34. γυναικι. 34 μεμερισται η γυνη (γυν. και μεμερισται. και η γ. siue γυναικι. και μεμερισται και η γ.) . . η γυνη; (add η αγαμος, vel omisso vel resto το η αγ. seq.) 35. συμφερων . . ευπροσεδρον

31 f Ioh. 2, 17.

tionem tamen carnis habebunt huiusmodi, ego autem vobis parco. 29 Hoc itaque dico, fratres, tempus breve est: reliquum est ut et qui habent uxores tamquam non habentes sint, 30 et qui flent tamquam non flentes, et qui gaudent tamquam non gaudentes, et qui emunt tamquam non possidentes, 31 et qui utuntur hoc mundo tamquam non utantur: praeterit enim figura huius mundi. 32 Volo autem vos sine sollicitudine esse. Qui sine uxore est, sollicitus est quae domini sunt, quomodo placeat deo: 33 qui autem cum uxore est, sollicitus est quae sunt mundi, quomodo placeat uxori, et divisus est. 34 Et mulier innupta et virgo cogitat quae domini sunt, ut sit sancta et corpore et spiritu: quae autem nupta est, cogitat quae sunt mundi, quomodo placeat viro. 35 Porro hoc ad utilitatem vestram dico, non ut laqueum vobis inliciam, sed ad id quod honestum est et facultatem praebeat sine impedimento dominum obsecrandi. 36 (38) Si quis autem turpem se videri existimat super virginem suam, quod sit superadulta, et ita oportet fieri, quod vult faciat: non pec-

28. (parcam) 29. (om et) 33. (huius mundi) . . F est 34 mulier et virgo: quae innupta est, cogitat 34. sancta corpore 35. et quod facultatem . . (* dom. observandi) 36. super virgine sua

31 f Ioh. 2, 17.

ἀμαρτάνει, γαμείτωσαν. 37 ὃς δὲ ἐστῆκεν ἐν τῇ καρδίᾳ, μὴ ἔχων ἀνάγκην, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου βελήματος, καὶ τοῦτο ἐπέχει ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ. 38 ὥστε καὶ ὁ ἐγκαταλείπων καλῶς ποιεῖ, καὶ ὁ μὴ ἐγκαταλείπων κρείττονον ποιεῖ. 39 γυνὴ δέδεται ἐφ' ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς· ἐὰν δὲ καὶ κοιμηθῇ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρᾳ ἐστὶν ὡς βέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν κυρίῳ. 40 μακαριώτερα δὲ ἐστὶν ἐὰν οὕτως μένῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην· δοκῶ δὲ κατὰ πνεῦμα θεοῦ ἔχειν.

VIII.

In carnibus victimarum edendis aliorum offensio vitanda.

1 Περὶ δὲ τῶν ἐδωλοθύτων οἴδαμεν ὅτι πάντες γινώσκοντες ἔχομεν. ἡ γινώσκουσα φύσις, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ. 2 εἰ τις δοκεῖ ἐγνωσέναι τι, οὐδέπω οὐδὲν ἔγνωκεν καλῶς δεῖ γινώσκειν. 3 εἰ δὲ τις ἀγαπᾷ τὸν θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ. 4 περὶ τῆς βρώσεως οὐκ τῶν ἐδωλοθύτων οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν ἐδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς ζῆδός ἐτερος εἰ μὴ ἐγώ. 5 καὶ γὰρ εἴπερ

37. ἐστῆκεν ἑδραῖος . . (ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ) . . ἰδίᾳ καρδίᾳ· καρδίᾳ αὐτοῦ . . τοῦ τηρεῖν . . (ποιήσει)
38. his γαμίζων ἐπὶ ποιήσει . . ὁ δὲ μὴ 39. δεῖτε. νοῦν . . ὁμ παρ . . ὁ ἀνὴρ αὐτῆς 40. οὕτως

VIII. 1. τ. ἐδωλοθύτ., οἴδαμεν 2. εἰ δὲ τις . . ἐγνωσται· εἰδέναι . . (οὐκ) . . (ὁμ οὐδὲν) . . (ἐγνώ)
4. (ὁμ ἑτερος)

39 Rom. 7, 2.
VIII. 2 Gal. 6, 3.

cat si nubat. 37 Nam qui statuit in corde suo firmus, non habens necessitatem, potestatem autem habens suae voluntatis, et hoc iudicavit in corde suo, servare virginem suam, bene facit. 38 Igitur et qui matrimonio iungit virginem suam, bene facit, et qui non iungit, melius facit. 39 Mulier alligata est quanto tempore vir eius vivit; quod si dormierit vir eius, liberata est: cui vult nubat, tantum in domino. 40 Beatior autem erit si sic permanserit, secundum meum consilium: puto autem quod et ego spiritum dei habeo.

VIII.

In carnibus victimarum edendis aliorum offensio vitanda.

1 (39) De his autem quae idolis sacrificantur, scimus quoniam omnes scientiam habemus. Scientia inflat, caritas vero aedificat. 2 Si quis se existimat scire aliquid, nondum cognovit quemadmodum oporteat eum scire: 3 si quis autem diligit deum, hic cognitus est ab eo. 4 De escis autem quae idolis immolantur, scimus quia nihil est idolum in mundo, et quod nullus deus nisi unus: 5 nam etsi sunt qui dicantur dii sive in

39. alligata est legi . . (*om est sec.) 40. habeam

VIII. 1. De his . . scimus quia 2. Si quis autem 4. nullus est deus

39 Rom. 7, 2.
VIII. 2 Gal. 6, 3.

εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς, ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ καὶ κύριοι πολλοί, **6** ἀλλ' ἡμεῖν εἰς θεὸς ὁ πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτόν, καὶ εἰς κύριος Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ. **7** ἀλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνώσις· τινὲς δὲ τῇ συνειδήσει ἕως ἄρτι τοῦ εἰδῶλου ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενῆς οὕσα μολύνεται. **8** βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ θεῷ· οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑπερουμεῖα, οὔτε ἐὰν φάγωμεν περισσεύομεν. **9** βλέπετε δὲ μή πως ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενέσιν. **10** ἐὰν γάρ τις ἴδῃ σὲ τὸν ἔχοντα γνώσιν ἐν εἰδωλείῳ κατακαίμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν; **11** ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενὴς ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι' ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν. **12** οὕτως δὲ ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε. **13** διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ

5. ὁ τῆς γῆς 7. (τῇ συνήθειᾳ) . . . του εἰδ. εως αρτι 8. παριστοι . . . ουτε prius: add γαρ . . . ο. ε. φαγ. περισσ., ο. ε. μη φαγ. υστ. 9. ασθενουσιν 10. (ομα σε) 11. και απολειται ο ασθ. αδελφος επι τ. σ. γν., δι ον 12. ουτω

6 Rom. 11, 36. **9** Rom. 14, 15. **11** Rom. 14, 15. **13** Rom 14, 21.

caelo sive in terra, siquidem sunt dii multi et domini multi, **6** nobis tamen unus deus pater, ex quo omnia et nos in illum, et unus dominus Iesus Christus, per quem omnia et nos per ipsum. **7** Sed non in omnibus est scientia: quidam autem conscientia usque nunc idoli quasi idolothytum manducant, et conscientia ipsorum, cum sit infirma, poluitur. **8** Esca autem nos non commendat deo: neque si non manducaverimus deficiemus, neque si manducaverimus abundabimus. **9** Videte autem ne forte haec licentia vestra offendiculum fiat infirmis. **10** Si enim quis viderit eum qui habet scientiam in idolo recumbentem, nonne conscientia eius, cum sit infirma, aedificabitur ad manducandum idolothyta? **11** et peribit infirmus in tua scientia, frater propter quem Christus mortuus est. **12** Sic autem peccantes in fratres et percutientes conscientiam eorum infirmam in Christo peccatis. **13** Quapropter si esca scandalizat fratrem meum

6. est deus . . . (et pater) 7. cum conscientia 8. neque enim si manducaverimus, abundabimus; neque si non manducaverimus, deficiemus 10. (in idolo) 12. in Christum

6 Rom. 11, 36. **9** Rom. 14, 15. **11** Rom. 14, 15. **13** Rom. 14, 21.

μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.

IX.

Paulus de se suoque apostolatu ac iure suo. Abstulit a mercede docendi debita, omnibus se accommodavit Christi causa. Certamen laudis.

1 Οὐκ εἰμι ἐλεύθερος; οὐκ εἰμι ἀπόστολος; οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἑώρακα; οὐ τὸ ἔργον μου ὑμεῖς ἐστὲ ἐν κυρίῳ; 2 ἐλ ἄλλοις οὐκ εἰμι ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμι· ἡ γὰρ σφραγὶς μου τῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστὲ ἐν κυρίῳ. 3 ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσιν αὕτη ἐστίν. 4 Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πιεῖν; 5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν γυναῖκα περιάγειν, ὥς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ κυρίου καὶ Κηφᾶς; 6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι; 7 τίς στρατεύεται ἰδιοῖς ὀφωνίοις ποτέ; τίς φυτεύει ἀμπελῶνα καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει; τίς ποιμαίνει ποίμνην καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἐσθίει; 8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ, ἢ καὶ ὁ νόμος ταῦτα οὐ λέγει; 9 ἐν γὰρ τῷ Μωυσέως νόμῳ γέγραπται Οὐ φιμώσεις βοῦν ἀλόωντα.

IX. 1. Οὐκ εἰμι ἀποστ.; ο. ε. ελευθ.; . . Ἰησ. Χριστὸν 2. σφρ. τῆς ἐκκλησίας 3. (ἐστ. αὐτῇ) 6. (ὁμ. τοῦ) 7. κ. ἐκ τοῦ καρποῦ α. . . ἡ τις ποιμαίνει 8. ἡ οὐκ καὶ ὁ νομ. ταῦτα λέγει; 9. (γεγρ. γὰρ, omis. ε. τ. Μω. νομ.) . . (ἐκμωσείας)

IX. 1 19. 15. 8. 2 2 Cor. 3, 2. 6 Act. 4, 36. 9 *Deut. 25, 4. 1 Tim. 5, 18.

non manducabo carnem in aeternum, ne fratrem meum scandalizem.

IX.

Paulus de se suoque apostolatu ac iure suo. Abstulit a mercede docendi debita, omnibus se accommodavit Christi causa. Certamen laudis.

1 (¹⁰) Non sum liber? non sum apostolus? nonne Iesum dominum nostrum vidi? nonne opus meum vos estis in domino? 2 Si aliis non sum apostolus, sed tamen vobis sum: nam signaculum apostolatus mei vos estis in domino. 3 Mea defensio apud eos qui me interrogant haec est. 4 Numquid non habemus potestatem manducandi et bibendi? 5 Numquid non habemus potestatem sororem mulierem circumducendi, sicut et ceteri apostoli et fratres domini et Cephas? 6 Aut solus ego et Barnabas non habemus potestatem hoc operandi? 7 Quis militat suis stipendiis umquam? Quis plantat vineam et de fructu eius non edit? Quis pascit gregem et de lacte gregis non manducat? 8 Numquid secundum hominem haec dico, an et lex haec non dicit? 9 Scriptum est enim in lege Moysi Non alligabis os bovi trituranti. Numquid de bubus cura est deo,

IX. 1. Christum Iesum 2. Et si aliis 5. mulierem sororem 6. ego solus 7. A*F de fructu . . (pascet) 9. bobus

IX. 1 19. 15. 8. 2 2 Cor. 5, 2. 6 Act. 4, 36. 9 *Deut. 25, 4. 1 Tim. 5, 18.

μή τῶν βοῶν μέλει τῷ θεῷ, 10 ἢ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει; δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ὀφείλει ἐπ' ἐλπίδι ὁ ἀροτριῶν ἀροτριάν, καὶ ὁ ἀλοῶν ἐπ' ἐλπίδι τοῦ μετέχειν. 11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικά μετασώμεν; 12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς; ἀλλ' οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ, ἀλλὰ πάντα στέγομεν ἵνα μή τινα ἐγκοπὴν δώμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ. 13 οὐκ οἶδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρευόντες τῷ θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται; 14 οὕτως καὶ ὁ κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν. 15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ ἔγραψα δὲ ταῦτα ἵνα οὕτως γένηται ἐν ἐμοί· καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν ἢ τὸ καυχημὰ μου ἵνα τις κενώσῃ. 16 ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα· ἀνάγκη γάρ μοι ἐπικείται· οὐαὶ γάρ μοι ἔστιν ἐὰν μὴ εὐαγγελίσωμαι. 17 εἰ γὰρ ἐκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω· εἰ δὲ ἄκων, οἰκονομῶν πεπότημαι. 18 τίς οὖν

10. οτι επ ελπιδι οφ. ο αρ. αρ. και ο αλ., της ελπιδος αυτου μεταγειν, επ ελπιδι. 11. θεωρομεν 12. της εε. υμων. . εχ. τινα 13. προσεδρευοντες 14. ουτω 15. εγ. δε ουδενι εχρησαμην τ. . . ουτω . . . ινα τις: (ουδεις) . . . κενωση 16. ουαι δε . . . ευαγγελιζωμαι

11 Rom. 15, 27. 13 *Deut. 18, 1. *Num. 18, 31. 14 Mt. 10, 40. Lc. 10, 7.

10 an propter nos utique dicit? Nam propter nos scripta sunt, quoniam debet in spe qui arat arare, et qui triturat in spe fructus percipiendi. 11 Si nos vobis spiritalia seminavimus, magnum est si nos carnalia vestra metamus? 12 Si alii potestatis vestrae participes sunt, non potius nos? Sed non usi sumus hac potestate, sed omnia sustinemus ne quod offendiculum demus evangelio Christi. 13 Nescitis quoniam qui in sacrario operantur quae de sacrario sunt edunt? qui altario deserviunt, cum altario participantur? 14 Ita et dominus ordinavit his qui evangelium adnuntiant de evangelio vivere: 15 ego autem nullo horum usus sum. Non scripsi autem haec ut ita fiant in me: bonum est enim mihi magis mori quam ut gloriam meam quis evacuet. 16 Nam si evangelizavero, non est mihi gloria: necessitas enim mihi incumbit: vae enim mihi est si non evangelizavero. 17 Si enim volens hoc ago, mercedem habeo; si autem invitus, dispensatio mihi credita est. 18 Quae est

10. utique hoc 12. quare non potius 13. et qui altari . . . cum altari participant 14. iis qui 15. autem scripsi

11 Rom. 15, 27. 13 *Deut. 18, 1. *Num. 18, 31. 14 Mt. 10, 40. Lc. 10, 7.

μού ἐστιν ὁ μισθός; ἵνα εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον θήσω τὸ εὐαγγέλιον, εἰς τὸ μὴ καταχρησασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.

19 Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων πᾶσιν ἑμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω· 20 καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις ὡς Ἰουδαῖος ἵνα Ἰουδαίους κερδήσω· τοῖς ὑπὸ νόμον ὡς ὑπὸ νόμον, μὴ ὢν αὐτὸς ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον κερδήσω· 21 τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος θεοῦ ἀλλ' ἐνομος Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους· 22 ἐγενόμην τοῖς ἁσθενέσιν ἁσθενής, ἵνα τοὺς ἁσθενεῖς κερδήσω· τοῖς πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως τινὰς σώσω. 23 πάντα δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα συγκαινωδὸς αὐτοῦ γένωμαι.

24 Οὐκ οἶδατε ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες πάντες μὲν τρέχουσιν, εἰς δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον; οὕτως τρέχετε ἵνα καταλάβητε. 25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος πάντα ἐγκρατεῦται, ἐκεῖνοι μὲν οὖν ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.

18. τις οὖν μοι . . . τὸ εὐαγγ. τοῦ Χριστοῦ 20. om μὴ ὡν αὐτ. ο. ν. 21. θεὸς εἰς Χριστῷ . . . κερδήσω . . . om τοὺς 22. ὡς ἁσθενής . . . τα πάντα . . . (iv. παντας σω.) 23. πάντα: τουτο 24. ουτω

ergo merces mea? ut evangelium praedicans sine sumptu ponam evangelium, ut non abutar potestate mea in evangelio.

19 ⁽⁴¹⁾ Nam cum liber essem ex omnibus, omnium me servum feci ut plures lucri facerem: 20 et factus sum Iudaeis tamquam Iudaeus, ut Iudaeos lucrarer; his qui sub lege sunt quasi sub lege essem, cum ipse non essem sub lege, ut eos qui sub lege erant lucri facerem; 21 his qui sine lege erant tamquam sine lege essem, cum sine lege dei non essem sed in lege essem Christi, ut lucri facerem eos qui sine lege erant: 22 factus sum infirmis infirmus, ut infirmos lucri facerem: omnibus omnia factus sum, ut omnes facerem salvos. 23 Omnia autem facio propter evangelium, ut particeps eius efficiar.

24 ⁽⁴²⁾ Nescitis quod hi qui in stadio currunt omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium? Sic currite ut comprehendatis. 25 Omnis autem qui in agone contendit ab omnibus se abstinere; et illi quidem ut corruptibilem coronam acci-

20. his: iis 21. his: iis 24. ii qui

26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω ὡς οὐκ ἀδήλως, οὕτως πυκτεύω ὡς οὐκ ἀέρα δέρων· 27 ἀλλ' ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα καὶ δουλαγωγῶ, μή πως ἄλλοις κηρύξας αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.

X.

Iudaeorum in deserto interitus exemplum severitatis divinae. Caena sacra cum epulis profanis non convenit. Cautio vescendi carnibus immolatis.

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν πάντες ὑπὸ τὴν νεφελὴν ἦσαν καὶ πάντες διὰ τῆς βαλάνου διήλθον, 2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωυσὴν ἐβαπτίσαντο ἐν τῇ νεφέλῃ καὶ ἐν τῇ θαλάσσῃ, 3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ βρῶμα πνευματικὸν ἔφαγον 4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός· 5 ἀλλ' οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν ἠυδόκησεν ὁ θεός· κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ. 6 Ταῦτα δὲ τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς ἐπιθυμητάς κακῶν, καθὼς κακεῖνοι ἐπεθύμησαν. 7 μὴ δὲ εἰδωλόλατραι γίνεσθε, καθὼς τινες αὐτῶν, ὥσπερ γέγραπται Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πιεῖν, καὶ ἀνέστησαν παῖζειν. 8 μὴ δὲ πορνεύωμεν, καθὼς

26. οὕτως his 27. (υποπιάζω)

X. 1. γὰρ: δε 2. (ἐβαπτίσθησαν) 4. πομ. πνευμ. εἰον. . . ἡ δε πέτρα 5. εὐδόκησεν 7. ως γὰρ.

X. 1 *Ex. 13, 21, 14, 22. 2 *Num. 9, 15 ss. 3 *Ex. 16, 15. 4 *Ex. 17, 6. 5 *Num. 14, 30, 26, 64 s. 6 11. *Num. 11, 4. 7 *Ex. 32, 6. 8 *Num. 25, 1, 9.

plant, nos autem incorruptam. 26 ⁽¹³⁾ Ego igitur sic curro non quasi in incertum, sic pugno non quasi aerem verberans, 27 sed castigo corpus meum et in servilitatem redigo, ne forte, cum aliis praedicaverim, ipse reprobus efficiar.

X.

Iudaeorum in deserto interitus exemplum severitatis divinae. Caena sacra cum epulis profanis non convenit. Cautio vescendi carnibus immolatis.

1 ⁽¹⁴⁾ Nolo enim vos ignorare, fratres, quoniam patres nostri omnes sub nube fuerunt et omnes mare transierunt, 2 et omnes in Moyse baptizati sunt in nube et in mari, 3 et omnes eandem escam spiritalem manducaverunt 4 et omnes eundem potum spiritalem biberunt: bibebant autem de spiritali consequenti eos petra, petra autem erat Christus: 5 sed non in pluribus eorum beneplacitum est deo, nam prostrati sunt in deserto. 6 ⁽¹⁵⁾ Haec autem in figura facta sunt nostri, ut non simus concupiscentes malorum, sicut et illi concupierunt. 7 Neque idololatrae efficiamini, sicut quidam ex ipsis; quemadmodum scriptum est Sedit populus manducare et bibere, et surrexerunt ludere. 8 Neque fornicemur,

X. 4. consequente 6. (mala)

X. 1 *Ex. 13, 21, 14, 22. 2 *Num. 9, 15 ss. 3 *Ex. 16, 15. 4 *Ex. 17, 6. 5 *Num. 14, 30, 26, 64 s. 6 11. *Num. 11, 4. 7 *Ex. 32, 6. 8 *Num. 25, 1, 9.

τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν καὶ ἔπεσαν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ εἰκοσι τρεῖς χιλιάδες. 9 μὴ δὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθὼς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν καὶ ὑπὸ τῶν θύρων ἀπώλοντο. 10 μὴ δὲ γογγύετε, καθὼς τινες αὐτῶν ἐγόγγυσαν καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοῦρου τοῦ. 11 ταῦτα δὲ τύποι συνέβαινον ἐκείνοις, ἐγὰρ φη δὲ πρὸς νοουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατέστηκεν. 12 ὥστε ὁ δοκῶν ἐστάναι βλεπέτω μὴ πέσῃ. 13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ ἐληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας. 15 ὡς φρονίμοις λέγω· κρίνατε ὑμεῖς ὃ φημι. 16 τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ· τὸν ἄρτον δὲ κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· 17 ὅτι εἰς ἄρτος, ἐν σῶμα οἱ πολλοὶ ἐσμεν· οἱ γὰρ πάντες

8. ἀπεσον 9. (τον κυριον) . . καθως και 10. καθως και 11. ταυτα δε παντα . . (τυπικως συνεβαινεν) . . κατηντησεν 13. υμας υπενεγκ. 16. τ. αμ. τ. Χρ. εστιν . . τ. σωμ. τ. Χρ. εστιν

9 * Num. 21, 5 s. 10 * Num. 14, 2. 37. 11 Rom. 15, 4. Heb. 9, 26. 13 1. 9. 14 1 Ioh. 5, 21. 16 11, 24 ss. 17 12, 12. Rom. 12, 5.

sicut quidam ex ipsis fornicati sunt et ceciderunt una die viginti tria milia. 9 Neque temptemus Christum, sicut quidam eorum temptaverunt et a serpentibus perierunt. 10 Neque murmuraveritis, sicut quidam eorum murmuraverunt et perierunt ab exterminatore. 11 ⁽⁴⁶⁾ Haec autem omnia in figura contingebant illis, scripta sunt autem ad correptionem nostram, in quos fines saeculorum devenerunt. 12 Itaque qui se existimat stare, videat ne cadat. 13 Tentatio vos non apprehendat nisi humana. ⁽⁴⁷⁾ Fidelis autem deus est, qui non patietur vos temptari super id quod potestis, sed faciet cum temptatione etiam proventum, ut possitis sustinere.

14 Propter quod, carissimi mihi, fugite ab idolorum cultura. 15 ⁽⁴⁸⁾ Ut prudentibus loquor: vos iudicate quod dico. 16 Calix benedictionis cui benedicimus, nonne communicatio sanguinis Christi est? Et panis quem frangimus, nonne participatio corporis domini est? 17 Quoniam unus panis, unum corpus multi su-

15. supra id . . etiam cum tentatione 15. vos ipsi

9 * Num. 21, 5 s. 10 * Num. 14, 2. 37. 11 Rom. 15, 4. Heb. 9, 26. 13 1. 9. 14 1 Ioh. 5, 21. 16 11, 24 ss. 17 12, 12. Rom. 12, 5.

ἐκ τοῦ ἐνδὸς ἔσθου μετέχομεν. 18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα· οὐχ' οἱ ἐσθίνοντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν; 19 τί οὖν φημί; ὅτι εἰδωλόθυτόν τι ἔστιν. ἢ ὅτι εἰδωλόν τι ἔστιν; 20 ἀλλ' ὅτι ἂν θύουσιν, δαιμονίοις θύουσιν καὶ οὐ θεῷ· οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι. 21 οὐ δύνασθε ποτήριον κυρίου πίνειν καὶ ποτήριον δαιμονίων· οὐ δύνασθε τραπέζης κυρίου μετέχειν καὶ τραπέζης δαιμονίων. 22 ἢ παραζηλοῦμεν τὸν κύριον; μὴ ἰσχυρότερα αὐτοῦ ἐσμέν; 23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ. 24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω ἀλλὰ τὸ τοῦ ἐτέρου. 25 πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον ἐσθίετε μηδὲν ἀνακρίνοντας διὰ τὴν συνείδησιν· 26 τοῦ κυρίου γὰρ ἡ γῆ καὶ τὸ πλῆρωμα αὐτῆς. 27 εἰ δὲ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε μηδὲν ἀνακρίνοντας διὰ τὴν συνείδησιν.

18. ουχι 19. primum εἰδωλον, tum εἰδωλοθυτον 20. his θυει . . . τα εθνη, δαιμονιοις . . . (δ. x. ου θε. θυ.) 23. his μοι εξεστιν 24. add in f. επιστος 26. γαρ κυριου 27. (οπι δε)

18 *Lev. 7, 6. 19 8, 4. 22 *Deut. 32, 21. 23 6, 12. 24 Phil. 2, 4. 26 *Ps. 23 (24), 1. 27 Lc. 10, 7.

mus, omnesque de uno pane participamus. 18 (⁴⁹) Videte Israel secundum carnem: nonne qui edunt hostias participes sunt altaris? 19 Quid ergo dico? quod idolis immolatum sit aliquid, aut quod idolum sit aliquid? 20 Sed quae immolant gentes daemoniis immolant et non deo: nolo autem vos socios fieri daemoniorum. 21 Non potestis calicem domini bibere et calicem daemoniorum, non potestis mensae domini participes esse et mensae daemoniorum. 22 An aemulamur dominum? numquid fortiores illo sumus?

23 Omnia licent, sed non omnia expediunt: omnia licent, sed non omnia aedificant. 24 Nemo quod suum est quaerit, sed quod alterius. 25 (⁵⁰) Omne quod in macello venit manducate, nihil interrogantes propter conscientiam. 26 Domini est terra et plenitudo eius. 27 (⁵¹) Si quis vocat vos infidelium et vultis ire, omne quod vobis apponitur manducate, nihil interrogantes propter conscientiam:

17. omnes qui de . . . participamus 22. (aemulemur) 23. mihi licent bis

18 *Lev. 7, 6. 19 8, 4. 22 *Deut. 32, 21. 23 6, 12. 24 Phil. 2, 4. 26 *Ps. 23 (24), 1. 27 Lc. 10, 7.

28 εἰς ἃν δὲ τις ὑμῖν εἴπῃ Τοῦτο ἱερῶν ἐστίν, μὴ ἐσθίετε δι' ἐκείνον τὸν μὴ νόσαντα καὶ τὴν συνείδησιν. 29 συνείδησιν δὲ λέγω οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου. Ἐὰν τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως; 30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ; 31 εἴτε οὖν ἐσθίετε εἴτε πίνετε εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε. 32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε καὶ Ἑλλήσιν καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ, 33 καθὼς καὶ γὰρ πάντα πᾶσιν ἀρέσκω, μὴ ζητῶν τὸ ἑμαυτοῦ σύμφερον ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.

XI. 1 Μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς καὶ γὰρ Χριστοῦ.

XI.

Viro orandum capite nudo, mulieri velato. De agapis. De institutione usuque caenae sacrae.

2 Ἐπαίνω δὲ ὑμᾶς ὅτι πάντα μου μέμνησθε καὶ καθὼς παρέδωκα ὑμῖν τὰς παραδόσεις κατέχετε. 3 Ὡς δὲ καὶ ὑμᾶς εἰδέναι ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ ὁ Χρι-

28. εὐδωλοῦτον . . add in f. Του γὰρ κυρίου ἡ γλῶσση καὶ τὸ κληροῦμα αὐτῆς. 30. εἰ δὲ 32. γιν. καὶ ἰουδ.

33. συμφερον
XI. 2. ὑμας, ἀδελφοί, οἱ

28 si quis autem dixerit Hoc immolaticium est idolis, nolite manducare propter illum qui indicavit et propter conscientiam. 29 Conscientiam autem dico non tuam sed alterius: ut quid enim libertas mea iudicatur ab alia conscientia? 30 Si ego cum gratia participo, quid blasphemor pro eo quod gratias ago? 31 (⁵³) Sive ergo manducatis sive bibitis vel aliud quid facitis, omnia in gloriam dei facite. 32 Sine offensione estote Iudaeis et gentibus et ecclesiae dei; 33 sicut et ego per omnia omnibus placeo, non quaerens quod mihi utile est sed quod multis, ut salvi fiant.

XI. 1 (⁵³) Imitatores mei estote, sicut et ego Christi.

XI.

Viro orandum capite nudo, mulieri velato. De agapis. De institutione usuque caenae sacrae.

2 Laudo autem vos, fratres, quod omnia mei memores estis et sicut tradidi vobis praecepta mea tenetis. 3 (⁵⁴) Volo autem vos scire quod omnis viri caput

28. immolatum, A* -tium, A** -tium 29. ad aliena 31. sive aliud quid

XI. 2. quod per omnia

στός ἐστιν, κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνὴρ, κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ ὁ θεός. 4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων κατὰ κεφαλῆς ἔχων καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. 5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα ἀκατακλύπτῳ τῇ κεφαλῇ καταισχύνει τὴν κεφαλὴν ἑαυτῆς· ἐν γὰρ ἐστὶν καὶ τὸ αὐτὸ τῇ ἐξυρτημένῃ. 6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω· εἰ δὲ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλύπτεισθω. 7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλὴν, ἐκείνων καὶ δοῖα θεοῦ ὑπάρχων· ἡ γυνὴ δὲ δοῖα ἀνδρός ἐστιν. 8 οὐ γὰρ ἐστὶν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός· 9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα. 10 διὰ τοῦτο ὀφείλει ἡ γυνὴ ἔξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς διὰ τοὺς ἀγγέλους. 11 πλὴν οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρός οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς ἐν κυρίῳ· 12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ ἐκ τοῦ ἀνδρός, οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ τῆς γυναικός, τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ. 13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε· πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακλύπτον τῷ θεῷ προσεύχεσθαι; 14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτῇ διδάσκει ὑμᾶς ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾷ, ἀτιμία αὐτῷ ἐστίν, 15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δοῖα αὐτῇ

3. om του 5. (αυτης) 7. om η 11. ο. αν. γ. γυν. ο. γυν. γ. ανδρ. 12. ουτω 14. η ουδε αυτη η φυσικ

9 * Gen. 2, 23. 18.

Christus est, caput autem mulieris vir, caput vero Christi deus. 4 ⁽⁵⁵⁾ Omnis vir orans aut prophetans velato capite deturpat caput suum. 5 Omnis autem mulier orans aut prophetans non velato capite deturpat caput suum: unum est enim atque si decalvetur. 6 Nam si non velatur mulier, et tondeatur: si vero turpe est mulieri tonderi aut decalvari, velet caput suum. 7 Vir quidem non debet velare caput, quoniam imago et gloria est dei: mulier autem gloria viri est. 8 Non enim vir ex muliere est, sed mulier ex viro: 9 etenim non est creatus vir propter mulierem, sed mulier propter virum. 10 Ideo debet mulier potestatem habere supra caput propter angelos. 11 Verum tamen neque vir sine muliere neque mulier sine viro in domino: 12 nam sicut mulier de viro, ita et vir per mulierem, omnia autem ex deo. 13 In vobis ipsis iudicate: decet mulierem non velatam orare deum? 14 Nec ipsa natura docet vos quod vir quidem si comam nutriat, ignominia est illi, 15 mu-

5. enim est ac si 6. om et 7. caput suum .. dei est 13. V Vos ipsi, A Vos autem

9 * Gen. 2, 23. 18.

ἐστίν· ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ περιβολαίου δέδοται.

16 Ἐὰν τις δοκεῖ φιλόνομος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλω οὐκ ἐπαινῶν ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον ἀλλὰ εἰς τὸ ἥσσον συνέρχεσθε. 18 πρῶτον μὲν γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ ἀκούω σχίσματα ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω. 19 δεῖ γὰρ καὶ αἵρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα οἱ δοκίμοι φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν. 20 συνερχομένων οὖν ὑμῶν ἐπὶ τὸ αὐτὸ οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν· 21 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον δεῖπνον προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν, καὶ ὃς μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει. 22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν; ἢ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας; τί εἶπω ὑμῖν; ἐπαινέσω ὑμᾶς; ἐν τούτῳ οὐκ ἐπαινῶ.

23 Ἐγὼ γὰρ παρελαβὼν ἀπὸ τοῦ κυρίου ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν, ὅτι ὁ κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδοτο λαβεῖν ἄρτον 24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ εἶπεν Τοῦτό μοι ἔστιν τὸ σῶμα τὸ ὑπὲρ ὑμῶν·

15. δέδοτ. αὐτῇ 17. παραγγέλλων οὐκ ἐπαινῶ . . κρεῖττον ἀλλ . . ἥττον 18. ὅ ἐν τῇ ἐκκλ. 19. (ὁ ἐν ὑμῖν πρ.) . . (ἵνα καὶ) . . (ὁ ἐν ὑμῖν sec.) 20. (ὁ ἐν οὖν) 22. ὑμῖν εἶπω . . (ἐπαινῶ) . . ὅ (non cē) ὑμᾶς ἐν τούτῳ; 23. παρεδίδοτο 24. εἶπε· Λαβετε, φαγετε . . το ὑπὲρ ὑμ. κλωμενον

17 22. 18 1. 11. 3. 5. 23 15. 5. 23 ss. Lc. 22, 19 s. Mt. 26, 26 ss. Mc. 14, 22 ss.

lier vero si comam nutriat, gloria est illi? quoniam capilli pro velamine ei dati sunt.

16 Si quis autem videtur contentiosus esse, nos talem consuetudinem non habemus, neque ecclesiae dei.

17 Hoc autem praecipio, non laudans quod non in melius sed in deterius convenitis. 18 (⁵⁶) Primum quidem convenientibus vobis in ecclesia audio scissuras esse, et ex parte credo. 19 Nam oportet et haereses esse, ut et qui probati sunt manifesti fiant in vobis. 20 Convenientibus ergo vobis in unum iam non est dominicam caenam manducare: 21 unusquisque enim suam caenam praesumit ad manducandum, et alius quidem esurit, alius autem ebrius est. 22 Numquid domos non habetis ad manducandum et bibendum? aut ecclesiam dei contemnitis, et confunditis eos qui non habent? Quid dicam vobis? laudo vos? in hoc non laudo.

23 (⁵⁷) Ego enim accepi a domino quod et tradidi vobis, quoniam dominus Iesus in qua nocte tradebatur accepit panem 24 et gratias agens fregit et dixit Hoc est corpus meum, quod pro vo-

16. ecclesia 18. in ecclesiam . . esse inter vos 24. dixit Accipite et manducate, hoc est

17 22. 18 1. 11. 3. 5. 23 15. 5. 23 ss. Lc. 22, 19 s. Mt. 26, 26 ss. Mc. 14, 22 ss.

τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. 25 ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δεῖπνῆσαι, λέγων Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι· τοῦτο ποιεῖτε, ὅσάκις ἐὰν πίνετε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. 26 ὅσάκις γὰρ ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον πίνετε, τὸν θάνατον τοῦ κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρις οὗ ἔλθῃ. 27 ὥστε ὅς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ κυρίου. 28 δοκιμαζέτω δὲ ἑαυτὸν ἄνθρωπος, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω· 29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα. 30 διὰ τοῦτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι καὶ κοιμῶνται ἱκανοί. 31 εἰ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα· 32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ κυρίου παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν. 33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν ἀλλήλους ἐκδέχεσθε. 34 εἰ τις πεινᾷ, ἐν

25. εαν· αν 26. εαν· αν . . το ποτ. τουτο . . αχρῖς ου αν 27. τ. αρτ. τουτον . . και αιματος 28. ανθρ. εαυτον 29. πινων αναξιως . . το σωμ. του κυριου 31. δε· γαρ 32. (του κυριου) 34. ει δε

bis tradetur: hoc facite in meam commemorationem. 25 Similiter et calicem, postquam caenavit, dicens Illic calix novum testamentum est in meo sanguine: hoc facite, quotiescumque bibitis, in meam commemorationem. 26 Quotiescumque enim manducabitis panem hunc et calicem bibetis, mortem domini annuntiat, donec veniat. 27 (²⁵) Itaque quicumque manducaverit panem vel biberit calicem domini indigne, reus erit corporis et sanguinis domini. 28 Probet autem se ipsum homo, et sic de pane illo edat et de calice bibat. 29 Qui enim manducat et bibit indigne, iudicium sibi manducat et bibit non diiudicans corpus. 30 Ideo inter vos multi infirmi et inbecilles, et dormiunt multi. 31 Quod si nosmet ipsos diiudicarem, non utique iudicaremur: 32 dum iudicamur autem, a domino corripiamur, ut non cum hoc mundo damnemur. 33 (²⁹) Itaque, fratres mei, cum convenitis ad manducandum, invicem expectato. 34 Si quis esurit, domi

25. bibetis 26. annuntiatibus 27. panem hunc 29. VA** corpus domini 30. (inbecilles sunt)

ὁκω ἐσθίτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα συνέρχη-
σῃ. τὰ δὲ λοιπὰ ὡς ἂν ἐλθῶ διατάξομαι.

XII.

Donorum spiritus sancti varietas et unitas. Multa
membra in corpore uno.

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί,
οὐ βέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν. 2 οἴδατε ὅτι ὅτε
ἔζη ἦτε πρὸς τὰ εἰδωλα τὰ ἄφωνα ὡς ἂν
ἡγεσθε ἀπαγόμενοι. 3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν
ὅτι οὐδεὶς ἐν πνεύματι θεοῦ λαλῶν λέγει
'Ἀνάθεμα Ἰησοῦς, καὶ οὐδεὶς δύναται εἰ-
πεῖν Κύριος Ἰησοῦς, εἰ μὴ ἐν πνεύματι
ἀγίῳ.

4 Διαίρεσεις δὲ χαρισμάτων εἰσὶν, τὸ δὲ
αὐτὸ πνεῦμα· 5 καὶ διαίρεσεις διακονιῶν
εἰσὶν, καὶ ὁ αὐτὸς κύριος· 6 καὶ διαίρε-
σεις ἐνεργημάτων εἰσὶν, καὶ ὁ αὐτὸς θεὸς
ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν. 7 ἐκάστῳ
δὲ δίδεται ἡ φανέρωσις τοῦ πνεύματος πρὸς
τὸ συμφέρον. 8 ὃ μὲν γὰρ διὰ τοῦ πνεύ-
ματος δίδεται λόγος σοφίας, ἄλλω δὲ λόγος
γνώσεως κατὰ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, 9 ἑτέρῳ
δὲ πίστις ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι, ἄλλω δὲ
χαρίσματα ἰαμάτων ἐν τῷ ἐνὶ πνεύματι,
10 ἄλλω δὲ ἐνεργήματα δυνάμεων, ἄλλω δὲ
προφητεία, ἄλλω δὲ διακρίσεις πνευμάτων,
ἑτέρῳ δὲ γένη γλωσσῶν, ἄλλω δὲ ἔρμη-

XII. 2. om. οτι 3. Ἰησοῦν .. κυριον Ἰησοῦν 6. ο
δε αὐτος .. εστι θεος 9. (om. δε sec.) .. ενι: αυτω
10. (om. δε sec. tert. quart.)

XII. 3 1 Ioh. 4, 2 s. 4 Rom. 12, 6.

manducet, ut non in iudicium convenia-
tis. Cetera autem cum venero disponam.

XII.

Donorum spiritus sancti varietas et unitas. Multa
membra in corpore uno.

1 ⁽⁶⁰⁾ De spiritalibus autem nolo vos
ignorare, fratres. 2 Scitis quoniam cum
gentes essetis, ad simulacra muta prout
ducebamini euntes. 3 Ideo notum vobis
facio quod nemo in spiritu dēi loquens
dicit Anathema Iesu, et nemo potest
dicere Dominus Iesus, nisi in spiritu
sancto.

4 Divisiones vero gratiarum sunt, idem
autem spiritus: 5 et divisiones ministra-
tionum sunt, idem autem dominus: 6 et
divisiones operationum sunt, idem vero
deus qui operatur omnia in omnibus.
7 Unicuique autem datur manifestatio
spiritus ad utilitatem. 8 Alii quidem
per spiritum datur sermo sapientiae, alii
autem sermo scientiae secundum eundem
spiritum, 9 alteri fides in eodem spi-
ritu, alii gratia sanitarum in uno spi-
ritu, 10 alii operatio virtutum, alii pro-
phetia, alii discretio spirituum, alii ge-
nera linguarum, alii interpretatio sermo-

XII. 3. (*potens)

XII. 3 1 Ioh. 4, 2 s. 4 Rom. 12, 6.

νεῖα γλωσσῶν· 11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἐν καὶ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, διαιροῦν ἰδίᾳ ἐκάστῳ καθὼς βούλεται.

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἐν ἔστιν καὶ μέλη ἔχει πολλά, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος πολλά ὄντα ἐν ἔστιν σῶμα, οὕτως καὶ ὁ Χριστός· 13 καὶ γὰρ ἐν ἐνὶ πνεύματι ἡμεῖς πάντες εἰς ἐν σῶμα ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δούλοι εἴτε ἐλευθέροι, καὶ πάντες ἐν πνεύμα ἐποτίσθημεν. 14 καὶ γὰρ τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἐν μέλος ἀλλὰ πολλά. 15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς Ὅτι οὐκ εἰμὶ χεὶρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος, οὐ παρὰ τοῦτο οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος. 16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος, οὐ παρὰ τοῦτο οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος. 17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή; εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ ἡ ὀσφρησις; 18 νυνὶ δὲ ὁ θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἐν ἑκάστῳ αὐτῶν ἐν τῷ σώματι καθὼς ἠθέλησεν. 19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἐν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα; 20 νῦν δὲ πολλά μὲν μέλη, ἐν δὲ σῶμα. 21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χεὶρὶ Χρεῖαν σου οὐκ ἔχω, ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν Χρεῖαν ὑμῶν

12. (πολλ. ἐχ.) . . . του σωμ. του ενος . . . ουτω
13. εις εν πνευμ. αποτ. 18. (νυν) 19. (om τα)
21. (om δε) . . . om ο

num: 11 haec autem omnia operatur unus atque idem spiritus, dividens singulis prout vult.

12 Sicut enim corpus unum est et membra habet multa, omnia autem membra corporis cum sint multa unum corpus sunt, ita et Christus: 13 etenim in uno spiritu omnes nos in unum corpus baptizati sumus, sive Iudaei sive gentiles, sive servi sive liberi, et omnes unum spiritum potati sumus. 14 Nam et corpus non est unum membrum sed multa. 15 Si dixerit pes Quoniam non sum manus, non sum de corpore: non ideo non est de corpore. 16 Et si dixerit auris Quia non sum oculus, non sum de corpore: non ideo non est de corpore. 17 Si totum corpus oculus, ubi auditus? si totum auditus, ubi odoratus? 18 Nunc autem posuit deus membra, unumquodque eorum in corpore sicut voluit. 19 Quod si essent omnia unum membrum, ubi corpus? 20 Nunc autem multa quidem membra, unum autem corpus. 21 Non potest autem oculus dicere manui Opera tua non indigeo, aut iterum caput pedibus Non estis mihi necessarii:

12. unum tamen corpus 13. et omnia in uno spiritu potati 15. num ideo non 16. (om Et) . . . Quoniam non . . . num ideo non 21. F aliquem om autem . . . AF dicere oculus

οὐκ ἔχω· 22 ἀλλὰ πολλῶ μᾶλλον τὰ δο-
κούντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
ὑπάρχειν ἀναγκαῖά ἐστιν, 23 καὶ ἡ δο-
κοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τού-
τοις τιμὴν περισσotέραν περιτίθεμεν, καὶ
τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν εὐσχημοσύνην περισ-
σotέραν ἔχει, 24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν
οὐ χρεῖαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς συνεκέρασεν
τὸ σῶμα, τῷ ὑστεροῦντι περισσotέραν δοῦς
τιμὴν, 25 ἵνα μὴ ἡ σχίσμα ἐν τῷ σώ-
ματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων μερι-
μνώσιν τὰ μέλη. 26 καὶ εἴτε πάσχει ἐν
μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη· εἴτε
δοξάζεται ἐν μέλος, συγκαίρει πάντα τὰ
μέλη. 27 ὑμεῖς δὲ ἐστέ σῶμα Χριστοῦ
καὶ μέλη ἐκ μέρους. 28 καὶ οὓς μὲν ἔθετο
ὁ θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους,
δεύτερον προφῆτας, τρίτον διδασκάλους,
ἔπειτα δυνάμεις, ἔπειτα χαρίσματα λαμά-
των, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις, γένη γλωσ-
σῶν. 29 μὴ πάντες ἀπόστολοι; μὴ πάν-
τες προφῆται; μὴ πάντες διδασκαλοὶ; μὴ
πάντες δυνάμεις; 30 μὴ πάντες χαρίσματα
ἔχουσιν λαμάτων; μὴ πάντες γλώσσαις λα-
λοῦσιν; μὴ πάντες διερμηνεύουσιν; 31 ζη-

21. ἀλλ. . . (υστερουμενω) 25. (σχίσματα) 26. (εἰ τι
παρ. εν) 28. εἴτα χαρισμ. . . ἀντιλήψεις

22 sed multo magis quae videntur mem-
bra corporis infirmiora esse necessaria
sunt, 23 et quae putamus ignobiliora
membra esse corporis, his honorem abun-
dantiorem circumdamus, et quae inho-
nesta sunt nostra, abundantiorum hone-
statem habent, 24 honesta autem nostra
nullius egent. Sed deus temperavit cor-
pus, ei cui deerat abundantiorum tri-
buendo honorem, 25 ut non sit schisma
in corpore, sed id ipsum pro invicem
sollicita sint membra. 26 Et si quid
patitur unum membrum, compatiuntur
omnia membra; sive gloriatur unum
membrum, congaudent omnia membra.
27 Vos autem estis corpus Christi et
membra de membro. 28 Et quosdam
quidem posuit deus in ecclesia primum
apostolos, secundo prophetas, tertio do-
ctores, deinde virtutes, exinde gratias
curationum, opulationes, gubernationes,
genera linguarum. 29 Numquid omnes
apostoli? numquid omnes prophetae?
numquid omnes doctores? 30 numquid
omnes virtutes? numquid omnes gratiam
habent curationum? numquid omnes lin-
guis loquuntur? numquid omnes inter-
pretantur? 31 Aemulamini autem cha-

23. (ignorabiliora) 25. (*sollicita sunt) 28. (*exin)
.. A⁴ F gratia . . add in fine interpretationes lin-
guarum

λοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μεῖζονα· καὶ ἔτι καὶ ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δεῖκνυμι.

XIII.

Caritas praestat omnibus, ipsis fide et spe maior.

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἡχῶν ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. 2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὅρη μεδιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι. 3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι. 4 ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται· ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ· ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, 5 οὐκ ἄσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογιζεται τὸ κακόν, 6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγκαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ· 7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει· εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται· εἴτε γλώσσαι, καύσονται· εἴτε γνῶσις, καταργηθήσεται. 9 ἐκ μέρους δὲ γινώσκουμεν καὶ ἐκ

31. τ. χ. τα κρείττονα

XIII. 2. (μεθιστάναι) . . 3^e (non c) ουδεν 3. 3^e (non c) ψωμίσω . . καυθήσομαι (καυχήσομαι)

4. (om η αγαπη ierl.) 8. (πιπτει) . . (om δε) 9. δε: γαρ

XIII. 2 14, 3 ss. 5 10, 24. Phil. 2, 4. 9 12.

rismata maiora. (61) Et adhuc excellentiorem viam vobis demonstro.

XIII.

Caritas praestat omnibus, ipsis fide et spe maior.

1 Si linguis hominum loquar et angelorum, caritatem autem non habeam, factus sum velut aes sonans aut cymbalum tinniens. 2 Et si habuero prophetiam et noverim mysteria omnia et omnem scientiam, et si habuero omnem fidem ita ut montes transferam, caritatem autem non habuero, nihil sum. 3 Et si distribuero in cibos pauperum omnes facultates meas, et si tradidero corpus meum ut ardeam, caritatem autem non habuero, nihil mihi prodest. 4 Caritas patiens est, benigna est, caritas non aemulatur, non agit perperam, non inflatur, 5 non est ambitiosa, non quaerit quae sua sunt, non irritatur, non cogitat malum, 6 non gaudet super iniquitatem, congaudet autem veritati, 7 omnia suffert, omnia credit, omnia sperat, omnia sustinet.

8 Caritas numquam excidit: sive prophetiae, evacuabuntur: sive linguae, cessabunt: sive scientia, destruetur. 9 Ex parte enim cognoscimus et ex parte pro-

31. meliora

XIII. 2. (om si secundum) 3. ita ut . . (ardeat) 6. super iniquitate 8. (excidit)

XIII. 2 14, 3 ss. 5 10, 24. Phil. 2, 4. 9 12.

μέρους προφητεύομεν· 10 ἔταν δὲ ἐλθὼν τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται. 11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην ὡς νήπιος· ὅτε γέγονα ἄνθρωπος, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου. 12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην. 13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα· μέζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.

XIV.

Donum linguarum et donum prophetiae. De donorum gratiae in conventibus sacris usu et abusu.

Mulierī tacendum in ecclesia.

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην, ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε. 2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσση οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ ἀλλὰ τῷ θεῷ· οὐδεὶς γὰρ ἀκούει, πνεύματι δὲ λαλεῖ μυστήρια· 3 ὁ δὲ προφητεύων ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν καὶ παρακλήσιν καὶ παραμυθίαν. 4 ὁ λαλῶν γλώσση ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ· ὁ δὲ προφητεύων ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ. 5 Ζῆλω δὲ πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε· μέζων δὲ ὁ προφητεύων ἢ ὁ λα-

10. τότε το ἐκ 11. ως νηπ. ἐλαλ., ως νηπ. ἐφρ., ως νηπ. ἐλογ.· ὅτε δὲ

XIV. 2. (ὅτι τῷ) 5. μεζων γαρ

12 8. 3.

XIV. 1 12 31. 5 15.

phetamus: 10 cum autem venerit quod perfectum est, evacuabitur quod ex parte est. 11 Cum essem parvulus, loquebar ut parvulus, sapiebam ut parvulus, cogitabam ut parvulus: quando factus sum vir, evacuavi quae erant parvuli. 12 Videmus nunc per speculum in aenigmate, tunc autem facie ad faciem: nunc cognosco ex parte, tunc autem cognoscam sicut et cognitus sum. 13 Nunc autem manet fides, spes, caritas, tria haec: maior autem his est caritas.

XIV.

Donum linguarum et donum prophetiae. De donorum gratiae in conventibus sacris usu et abusu.

Mulierī tacendum in ecclesia.

1 (62) Sectamini caritatem, aemulamini spiritualia, magis autem ut prophetetis. 2 Qui enim loquitur lingua, non hominibus loquitur sed deo: nemo enim audit, spiritu autem loquitur mysteria. 3 Nam qui prophetat, hominibus loquitur aedificationem et exhortationem et consolationem. 4 Qui loquitur lingua, semet ipsum aedificat; qui autem prophetat, ecclesiam aedificat. 5 Volo autem omnes vos loqui linguis, magis autem prophetare: nam

11. quando autem 13. manent . . maior autem horum

XIV. 2. A*F spiritus 3. ad aedificationem . . (consolationes) 4. ecclesiam dei 5. (linguis loqui)

12 8. 3.

XIV. 1 12 31. 5 15

λῶν γλώσσαις, ἐκτός ἐι μὴ διερμηνεύῃ, ἢ αἱ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λαβῇ. 6 νυνὶ δέ, ἀδελφοί, ἐὰν ἔλω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω ἢ ἐν ἀποκαλύψει ἢ ἐν γνώσει ἢ ἐν προφητείᾳ ἢ ἐν διδασκίᾳ; 7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολῇ τοῖς ψαλμοῖς μὴ διδῶ, πῶς γνωστῆσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον; 8 καὶ γὰρ ἐὰν ᾄδῃ φωνὴν σάλπινγξ δῶ, τίς παρασκευάζεται εἰς πόλεμον; 9 οὕτως καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὐσημον λόγον δώτε, πῶς γνωστῆσεται τὸ λαλούμενον; ἔσεσθι γὰρ εἰς ἄερα λαλοῦντες. 10 τοσαῦτα εἰ τύχοι γένῃ φωνῶν εἰσὶν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν ἄφωνον· 11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος καὶ ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος. 12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε. 13 διόπερ ὁ λαλῶν γλώσσην προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ. 14 Ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσση, τὸ πνεῦμά μου

maior est qui prophetat quam qui loquitur linguis; nisi forte interpretetur, ut ecclesia aedificationem accipiat. 6 Nunc autem, fratres, si venero ad vos linguis loquens, quid vobis prodero, nisi si vobis loquar aut in revelatione aut in scientia aut in prophetia aut in doctrina? 7 Tamen quae sine anima sunt vocem dantia, sive tibia sive cithara, nisi distinctionem sonituum dederint, quomodo sciatur quod canitur aut quod citharizatur? 8 Etenim si incertam vocem det tuba, quis parabit se ad bellum? 9 Ita et vos per linguam nisi manifestum sermonem dederitis, quomodo sciatur id quod dicitur? eritis enim in aera loquentes. 10 Tam multa ut puta genera linguarum sunt in mundo, et nihil sine voce est: 11 si ergo nesciero virtutem vocis, ero ei cui loquor barbarus, et qui loquitur mihi barbarus. 12 Sic et vos quoniam aemulatores estis spirituum, ad aedificationem ecclesiae quaerite ut abundetis. 13 Et ideo qui loquitur lingua oret ut interpretetur. 14 Nam si orem lingua, spiritus meus orat, mens autem

5. (διερμηνεύει) 6. (νυν) 7. μὴ δὲ 9. οὕτω
10. ὅστις ἐν . . οὐδὲν αὐτῶν 12. οὕτω 13. (ὅτι)
14. (ὅτι γὰρ)

5. AF ulsi forte ut int. 6. nisi vobis . . (*in revelationem) . . (aut scientia aut prophetia) 7. id quod canitur 9. (in aere) 10. in hoc mundo

προσεύχεται, ὁ δὲ νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν. 15 τί οὖν ἐστίν; προσεύξομαι τῷ πνεύματι, προσεύξομαι καὶ τῷ νοῖ· ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ καὶ τῷ νοῖ. 16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογήσῃς πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς ἐρεῖ τὸ ἄμην ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ; ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ οἶδεν· 17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ' ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται. 18 εὐχαριστῶ τῷ θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον γλώσση λαλῶ· 19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θελω πέντε λόγους διὰ τοῦ νοός μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, τῇ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν, ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιᾶζετε, ταῖς δὲ φρεσίν τέλειοι γίνεσθε. 21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται ὅτι ἐν ἑτερογλώσσοις καὶ ἐν χεῖλεσιν ἑτέροις λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ' οὕτως εἰσακούσονται μου, λέγει κύριος. 22 ὥστε αἱ γλώσσαι εἰς σημείον εἰσιν οὐ τοῖς πιστεύουσιν ἀλλὰ τοῖς ἀπίστοις, ἣ δὲ προφητεία οὐ τοῖς ἀπίστοις ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν. 23 εἰάν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ λαλῶσιν γλώσ-

15. (προσεύξομαι his) ο. δε και τω νοι his 16. (εὐλογησ) . . τω πνεύματι 18. τω θεω μου . . γλωσσασαι λαλῶν 19. ἀλλ . . (τω νοι μου) 21. (ἐν χεῖλεσιν) 23. παντ. γλ. λαλ. (κα. λα. γλ.)

mea sine fructu est. 15 Quid ergo est? orabo spiritu, orabo et mente; psallam spiritu, psallam et mente. 16 Ceterum si benedixeris spiritu, qui supplet locum idiotae, quomodo dicit Amen super tuam benedictionem? quoniam quid dicas nescit: 17 nam tu quidem bene gratias agis, sed alter non aedificatur. 18 Gratias ago deo quod omnium vestrum lingua loquor: 19 sed in ecclesia volo quinque verba sensu meo loqui, ut et alios instruam, quam decem milia verborum in lingua.

20 Fratres, nolite pueri effici sensibus, sed malitia parvuli estote, sensibus autem perfecti estote. 21 In lege scriptum est quoniam in aliis linguis et labiis aliis loquar populo huic, et nec sic exaudient me, dicit dominus. 22 Itaque linguae in signum sunt non fidelibus sed infidelibus, prophetiae autem non infidelibus sed fidelibus. 23 Si ergo conveniat universa ecclesia in unum et omnes linguis lo-

16. AF *aliquis* quis supplet 18. deo meo

σαις πάντες, εισέλθωσιν δὲ ἰδιώται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι μαίνεσθε; 24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εισέλθῃ δὲ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων, 25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερά γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον προσκυνήσει τῷ θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι ὄντως ὁ θεὸς ἐν ὑμῖν ἐστίν.

26 τί οὖν ἐστίν, ἀδελφοί; ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ὑμῶν ψαλμὸν ἔχει, διδασκὴν ἔχει, ἀποκαλύψιν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἐρμηνείαν ἔχει· πάντα πρὸς οἰκοδομὴν γινέσθω. 27 εἴτε γλώσση τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ ἀνὰ μέρος, καὶ εἰς διερμηνεύετω. 28 ἐὰν δὲ μὴ ἢ διερμηνευτῆς, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ, ἑαυτῷ δὲ λαλεῖτω καὶ τῷ θεῷ. 29 προφητῆται δὲ δύο ἢ τρεῖς λαλεῖτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν. 30 ἐὰν δὲ ἄλλω ἀποκαλυφθῇ κατῃμένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω. 31 θύνασθε γάρ καὶ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μαρτυρῶσιν καὶ πάντες παρακαλῶνται. 32 καὶ πνεύματα προφητῶν προφήταις ὑποτάσσεται. 33 οὐ γὰρ ἐστὶν ἀκαταστασίας ὁ θεὸς ἀλλὰ εἰρήνης.

25. καὶ οὕτως τὰ κρυπτὰ . . οὕτως . . ὁ θεὸς ὄντ.
26. (ὅτι ὑμῶν) . . γλ. ἔχει, ἀποκ. ἔχει . . γενέσθω
32. (πνεύμα) 33. ἀλλὰ

quantur, intrent autem idiotae aut infideles, nonne dicent quod insanitis? 24 Si autem omnes prophetent, intret autem quis infidelis vel idiota, convincitur ab omnibus, diiudicatur ab omnibus, 25 occulta cordis eius manifesta fiunt, et ita cadens in faciem adorabit deum, pronuntians quod vere deus in vobis sit.

26 Quid ergo est, fratres? cum convenitis, unusquisque vestrum psalmum habet, doctrinam habet, apocalypsin habet, linguam habet, interpretationem habet: omnia ad aedificationem fiant. 27 Sive lingua quis loquitur, secundum duos aut ut multum tres, et per partes, et unus interpretetur: 28 si autem non fuerit interpretres, taceat in ecclesia, sibi autem loquatur et deo. 29 (63) Prophetæ autem duo aut tres dicant, et ceteri diiudicent: 30 quod si alii revelatum fuerit sedenti, prior taceat. 31 Potestis enim omnes per singulos prophetare, ut omnes discant et omnes exhortentur. 32 Et spiritus prophetarum prophetis subiecti sunt: 33 non enim est dissensionis deus sed pax.

25. (autem et) 29. (om autem).

Ὡς ἐν πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
 34 αἱ γυναῖκες ὑμῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις
 σιγάτωσαν· οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς λα-
 λεῖν, ἀλλὰ ὑποτάσσεσθαι, καθὼς καὶ ὁ νό-
 μος λέγει. 35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν,
 ἐν οἷκῳ τοῦ ἰδίου ἀνδρα ἐπερωτάτωσαν
 αἰσχρὸν γὰρ ἐστὶν γυναῖκα λαλεῖν ἐν ἐκκλη-
 σίᾳ. 36 ἢ ἂν ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ
 ἐξηλθῇ, ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους κατήντησεν;

37 Ἐὰν τις δοκεῖ προφήτης εἶναι ἢ πνευ-
 ματικός, ἐπιγινώσκειτω ὃ γράφω ὑμῖν ὅτι
 κυρίου ἐστίν· 38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνο-
 εῖτω. 39 Ὡστε, ἀδελφοί, ζητοῦτε τὸ προ-
 φητεύειν, καὶ τὸ λαλεῖν μὴ κωλύετε ἐν
 γλώσσαις· 40 πάντα δὲ εὐσηχημόνως καὶ
 κατὰ τάξιν γινέσθω.

XV.

Christi resurrectio fundamentum fidei nostrae. Mors
 ultimus hostis. Baptisma pro mortuis. Resurrectio
 mortuorum. Novum corpus caeleste. Mysterium
 de subita immutatione superstitum.

1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέ-
 lion ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελά-
 βετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε, 2 δι' οὗ καὶ
 σώζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν εἰ
 κατέχετε, ἐκτός εἰ μὴ ἐκτὴ ἐπιστεύσατε.

33. Ὡς ἐν eis cum antecedd. conig. 34. (om ὑμῶν)
 .. ἐπιτετραπται .. ἀλλ .. (υποτάσσεσθαι) 35. γυ-
 ναίειν ἐν εκκλ. λαλ. 37. του κυριου .. κυρ. εἶπεν
 ἐντολῃ (κυρ. ἐστ. ἐντολῇ) 38. (ἀγνοεῖται) 39. κ. το
 λαλεῖν γλώσσαις μὴ κωλ. 40. om δε

34 1 Tim. 2, 11 s. *Gen. 3, 16.

XV. 1 Gal. 1, 11.

Sicut in omnibus ecclesiis sanctorum,
 34 ⁽⁶⁴⁾ mulieres in ecclesiis taceant: non
 enim permittitur eis loqui, sed subditas
 esse, sicut et lex dicit. 35 Si quid au-
 tem volunt discere, domi viros suos in-
 terrogent: turpe est enim mulieri loqui
 in ecclesia. 36 An a vobis verbum dei
 processit, aut in vos solos pervenit?

37 Si quis videtur propheta esse aut
 spiritalis, cognoscat quae scribo vobis,
 quia domini sunt mandata: 38 si quis
 autem ignorat, ignorabitur. 39 Itaque,
 fratres, aemulamini prophetare, et loqui
 linguis nolite prohibere: 40 omnia autem
 honeste et secundum ordinem fiant.

XV.

Christi resurrectio fundamentum fidei nostrae. Mors
 ultimus hostis. Baptisma pro mortuis. Resurrectio
 mortuorum. Novum corpus caeleste. Mysterium
 de subita immutatione superstitum.

1 ⁽⁶⁵⁾ Notum vobis facio, fratres, evan-
 gelium quod praedicavi vobis, quod et
 accepistis, in quo et statis, 2 per quod
 et salvamini, qua ratione praedicaverim
 vobis si tenetis, nisi si frustra credidistis.

33. pacis, sicut et in omn. eccl. sancti. doceo. 34 Mu-
 lieres

XV. 2. nisi frustra

34 1 Tim. 2, 11 s. *Gen. 3, 16.

XV. 1 Gal. 1, 11.

3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ
 παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν
 ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς, 4 καὶ
 ὅτι ἐτάφη, καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 τρίτῃ κατὰ τὰς γραφάς, 5 καὶ ὅτι ὥφθη
 Κηφᾶ, εἶτα τοῖς δώδεκα. 6 ἔπειτα ὥφθη
 ἐπάνω πεντακοστοῖς ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ
 ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ
 καὶ ἐκοιμήθησαν. 7 ἔπειτα ὥφθη Ἰακώβῳ,
 ἔπειτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν. 8 ἔσχατον
 δὲ πάντων ὡς περὶ τῷ ἐκτρώματι ὥφθη
 καὶ ἐγώ. 9 ἐγὼ γὰρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν
 ἀποστόλων, ὅς οὐκ εἰμι ἱκανὸς καλεῖσθαι
 ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ
 θεοῦ. 10 χάριτι δὲ θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι, καὶ
 ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμέ οὐ κενὴ ἐγενήθη,
 ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάγτων ἐκοπίασα,
 οὐκ ἐγὼ δὲ ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σὺν
 ἐμοί. 11 εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως
 κηρύσσομεν καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.

12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται ἐκ νεκρῶν
 ὅτι ἐγήγερται, πῶς λέγουσιν ἐν ὑμῖν τινὲς

XV. 4. τη τριτ. ημ. 5. (ανδρακα) 6. πλειους. .
 (om και) 7. εἴτα τοῖς 8. (ὡς περὶ τῷ) 10. ἀλλ' ἡ
 χάρις. . (om η αὐτῆ συν) 11. οὕτως κηρύσσ. 12. οτι
 εκ νεκρων. . τιν. εν υμιν

3 11, 23. 3 s. Lc. 24, 26 s. *Es. 53, 8 ss. *Ps. 15
 (16), 10. 5 Lc. 24, 34. 36. 8 Act. 9, 4. 9 Eph. 3,
 8. Act. 9, 1 ss.

3 Tradidi enim vobis in primis, quod et
 accepi, quoniam Christus mortuus est
 pro peccatis nostris secundum scripturas,
 4 et quia sepultus est, et quia resurrexit
 tertia die secundum scripturas, 5 et quia
 visus est Cephae et post haec undecim.
 6 Deinde visus est plus quam quingentis
 fratribus simul, ex quibus multi manent
 usque adhuc, quidam autem dormie-
 runt. 7 Deinde visus est Iacobo, deinde
 apostolis omnibus. 8 Novissime autem
 omnium tamquam abortivo visus est et
 mihi. 9 Ego enim sum minimus aposto-
 lorum, qui non sum dignus vocari apo-
 stolus, quoniam persecutus sum ecclesiam
 dei: 10 gratia autem dei sum id quod
 sum, et gratia eius in me vacua non fuit,
 sed abundantius illis omnibus laboravi;
 non ego autem, sed gratia dei mecum.
 11 Sive enim ego sive illi, sic praedica-
 mus et sic credidistis.

12 Si autem Christus praedicatur, quod
 resurrexit a mortuis, quomodo quidam
 dicunt in vobis quoniam resurrectio mor-

4. (surrexit) 5. (om et prius) . . post hoc 7. (est
 et Iacobo)

3 11, 23. 3 s. Lc. 24, 26 s. *Es. 53, 8 ss. *Ps. 15
 (16), 10. 5 Lc. 24, 34. 36. 8 Act. 9, 4. 9 Eph. 3,
 8. Act. 9, 1 ss.

ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν; 13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται· 14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα καὶ τὸ κήρυγμα ἡμῶν, κενὴ δὲ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν· 15 εὐρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ θεοῦ ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν ἄλλω ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται. 16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται· 17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, μάταια ἡ πίστις ὑμῶν, ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν, 18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλονται. 19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπικότες ἐσμέν μόνον, ἐλεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων. 21 ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου ὁ θάνατος, καὶ δι' ἀνθρώπου ἀνάστασις νεκρῶν. 22 ὥστερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζωοποιηθήσονται. 23 ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι· ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, 24 εἰτα τὸ τέλος ὅταν παρὰ διδοῖ τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ καὶ πατρί,

14. om kai pr. . . (om de sec.) 19. ἡλπ. εσμ. εν Χρ. 20. add in f. εγενετο 21. (om δ) 22. ουτως 23. ζ, item c^o (sed non omn. add.) om του^o 24. παρὰ δω

tuorum non est? 13 Si autem resurrectio mortuorum non est, neque Christus resurrexit: 14 si autem Christus non resurrexit, inanis ergo est praedicatio nostra, inanis est et fides vestra, 15 invenimur autem et falsi testes dei, quoniam testimonium diximus adversus deum quod suscitaverit Christum, quem non suscitavit si mortui non resurgunt. 16 Nam si mortui non resurgunt, neque Christus resurrexit. 17 Quod si Christus non resurrexit, vana est fides vestra: adhuc enim estis in peccatis vestris: 18 ergo et qui dormierunt in Christo, perierunt. 19 Si in hac vita tantum in Christo sperantes sumus, miserabiliores sumus omnibus hominibus.

20 Nunc autem Christus resurrexit a mortuis, primitiae dormientium. 21 Quoniam enim per hominem mors, et per hominem resurrectio mortuorum. 22 Et sicut in Adam omnes moriuntur, ita et in Christo omnes vivificabuntur. 23 Unusquisque autem in suo ordine: primitiae Christus, deinde hi qui sunt Christi in adventu eius, 24 deinde finis, cum tradiderit regnum deo et patri, cum eva-

14. est ergo . . (ergo est at fides) 16. AF om Nam si mortui non resurgunt 21. Quoniam quidem per 23. deinde ii . . Christi qui in adventu eius crediderunt

ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν. 25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν ἄχρις οὗ ὃν πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. 26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος. 27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα ὑποτάσσονται, ὁφείλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα. 28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ἡ ὁ θεὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσιν.

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν; εἰ ὅπως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν; 30 τί καὶ ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν; 31 καὶ ἡμέραν ἀποδνήσκω, νῆ τὴν ὑμετέραν καύχησιν ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν. 32 εἰ κατὰ ἀνθρώπων ἐσηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ ὄφελος; εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίνωμεν, αὐριοὶ γὰρ ἀποδνήσκομεν. 33 μὴ κλαυᾶσθε· φθέρουσιν ἡδὴ χρυστὰ ὀμύλαι κακαί. 34 ἐκνήψατε δικαίως καὶ μὴ ἀμαρτάνετε· ἀγνωσίαν γὰρ θεοῦ τινὲς ἔχουσιν. πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.

25. αὐτοῦ οὐκ ἔστιν (αὐτοῦ). 28. (om kai) . . (om τα tert.). 29. νεκρῶν, εἰ . . αὐτῶν: τῶν νεκρῶν
31. c (non c) ἡμετέραν . . (καυχῆσιν, ἀδελφοί),
33. χρυστὰ 34. λεγώ

25 *Ps. 109 (110). 1. Mt. 22, 44. Heb. 10, 13 pp.
27 *Ps. 8, 7 (6). Eph. 1, 22. Heb. 2, 8. 31 Rom.
8, 36. 32 *Es. 22, 13. 34 6, 5.

cuaverit omnem principatum et potestatem et virtutem. 25 Oportet autem illum regnare donec ponat omnes inimicos sub pedibus eius. 26 Novissima autem inimica destruetur mors. 27 Omnia enim subiecit sub pedibus eius. Cum autem dicat Omnia subiecta sunt ei, sane dubio praeter eum qui subiecit ei omnia: 28 cum autem subiecta fuerint illi omnia, tunc ipse filius subiectus erit illi qui sibi subiecit omnia, ut sit deus omnia in omnibus.

29 Alioquin quid facient qui baptizantur pro mortuis, si omnino mortui non resurgunt? ut quid et baptizantur pro illis? 30 Ut quid et nos periclitamur omni hora? 31 Cotidie morior, per vestram gloriam, fratres, quam habeo in Christo Iesu domino nostro. 32 Si secundum hominem ad bestias pugnavi Ephesi, quid mihi prodest? Si mortui non resurgunt, Manducemus et bibamus, cras enim moriemur. 33 Nolite seduci. Corrumpunt mores bonos colloquia mala. 34 Evigilate iuste et nolite peccare: ignorantiam enim dei quidam habent. Ad reverentiam vobis loquor.

25. (*om omnes) 28. tunc et ipse . . ei qui subiecit sibi 31. per: AF propter 34. iusti . . (dei enim)

25 *Ps. 109 (110). 1. Mt. 22, 44. Heb. 10, 13 pp.
27 *Ps. 8, 7 (6). Eph. 1, 22. Heb. 2, 8. 31 Rom.
8, 36. 32 *Es. 22, 13. 34 6, 5.

35 Ἄλλ' ἐρεῖ τις Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί; ποῶς δὲ σῶματι ἔρχονται; **36** ἄφρων, σὺ δὲ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται ἐάν μὴ ἀποθάγη· **37** καὶ δὲ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον εἰ τύχοι οἴτου ἧ τινος τῶν λοιπῶν· **38** ὁ δὲ θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἐκάστω τῶν σπερμάτων, τὸ ἴδιον σῶμα. **39** οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ, ἀλλὰ ἕλλη μὲν ἀνθρώπων, ἕλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἕλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἕλλη δὲ ἰχθύων. **40** καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια· ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων. **41** ἕλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἕλλη δόξα σελήνης, καὶ ἕλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ. **42** οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ· **43** σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ· σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ, ἐγείρεται ἐν δυνάμει· **44** σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. εἰ ἔστιν σῶμα ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν. **45** οὕτως καὶ γέγραπται

36. ἄφρων 38. αὐτῷ δίδωσι... (om το) 39. ἕλλη μὲν σὰρξ... ἕλλη δὲ ἰχθ. ἕλλη δὲ πτην. 40. ἕλλ. 42. οὕτω 44. εἰ ἕλλ. πνευματικόν· ἐστὶ σῶμα ψυχικόν, καὶ ἐστὶ σῶμα πνευματικόν 45. οὕτω

35 Sed dicet aliquis Quomodo resurgunt mortui? quali autem corpore veniunt? **36** Insipiens, tu quod seminas, non vivificatur nisi prius moriatur: **37** et quod seminas, non corpus quod futurum est seminas, sed nudum granum ut puta tritici aut alicuius ceterorum: **38** deus autem dat illi corpus sicut voluit, et unicuique seminum proprium corpus. **39** Non omnis caro eadem caro, sed alia hominum alia pecorum, alia caro volucrum, alia autem piscium. **40** Et corpora caelestia, et corpora terrestria: sed alia quidem caelestium gloria, alia autem terrestrium. **41** Alia claritas solis, alia claritas lunae, et alia claritas stellarum: stella enim a stella differt in claritate. **42** Sic et resurrectio mortuorum. Seminatur in corruptione, surgit in incorruptione: **43** seminatur in ignobilitate, surgit in gloria: seminatur in infirmitate, surgit in virtute: **44** seminatur corpus animale, surgit corpus spiritale. Si est corpus animale, est et spiritale. Sic et scriptum est **45** Factus est primus homo

35. qualive corpore venient 38. sicut vult 39. alia quidem hominum, alia vero pecorum, alia volucrum 41. (om e') 42. VA surget ier 44. surget... sicut scriptum est

Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδάμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν, ὁ ἔσχατος Ἀδάμ εἰς πνεῦμα ζωοποιούν. 46 ἄλλ' οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ πνευματικόν. 47 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοϊκός, ὁ δεύτερος ἄνθρωπος ἐξ οὐρανοῦ. 48 οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί, καὶ οἷος ὁ ἐπουράνιος, τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι. 49 καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοϊκοῦ, φορέσομεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ ἐπουρανοῦ.

50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἡ φθορά τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ. 51 ἰδοὺ μυστήριον ὑμῖν λέγω· πάντες οὐ κοιμηθήσόμεθα, πάντες δὲ ὠλαγήσόμεθα, 52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι· σάλπισι γάρ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι καὶ ἡμεῖς ὠλαγήσόμεθα. 53 δεῖ γάρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν. 54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσῃται ἀφθαρσίαν καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσῃται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος

45. (om ανθρ.) 47. ανθρ. ο κυριος εε ουρ. 49. (φορεσαμεν) 50. (τ. αφθ. κληρονομησαι) 51. παντ. μεν ου . . (κοιμηθ., ου πα. δε αλλαγ.) (αναστησόμεθα, ου πα. δε αλλαγ.) 52. (οι vs. αναστησονται) 54. (om το φθ. τ. ενθ. αφθ. και)

Adam in animam viventem, novissimus Adam in spiritum vivificantem. 46 Sed non prius quod spiritale est, sed quod animale est, deinde quod spiritale. 47 Primus homo de terra terrenus, secundus homo de caelo. 48 Qualis terrenus, tales et terreni, et qualis caelestis, tales et caelestes: 49 igitur sicut portavimus imaginem terreni, portemus et imaginem caelestis.

50 Hoc autem dico, fratres, quoniam caro et sanguis regnum dei possidere non possunt, neque corruptio incorruptelam possidebit. 51 Ecce mysterium vobis dico. Omnes quidem resurgemus, sed non omnes immutabimur, 52 in momento, in ictu oculi, in novissima tuba: cœnet enim, et mortui resurgent incorrupti, et nos immutabimur. 53 Oportet enim corruptibile hoc induere incorruptelam, et mortale hoc induere immortalitatem. 54 Cum autem mortale hoc induerit immortalitatem, tunc fiet sermo qui scriptus est Absorpta est mors in

46. om est sec. 47. VA**F add in fine caelestis 48. (*om et sec.) 50. quia caro . . (incorruptelam possidere) 51. (resurgimus) 52. canet enim tuba 53. incorruptionem

Κατεπόδη ὁ θάνατος εἰς νίκος. 55 ποῦ σου θάνατε τὸ κέντρον; ποῦ σου θάνατε τὸ νίκος; 56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία, ἡ δὲ δύναμις τῆς ἁμαρτίας ὁ νόμος· 57 τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νίκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 58 ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἐδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενός ἐν κυρίῳ.

XVI.

De stipe pro sanctis colligenda. De Timotheo, Apollo, domo Stephanæ, Salutationes.

1 Περὶ δὲ τῆς λογίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε. 2 κατὰ μίαν σαββάτου ἕκαστος ὑμῶν παρ' ἑαυτῷ τιθέτω ψηφισμῶν ὅ τι ἂν εὐδοῖται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω τότε λογίαι γίνωνται. 3 ὅταν δὲ παραγένομαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι' ἐπιστολῶν τούτους πέμψω ἀπενεργεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἱερουσαλήμ· 4 ἐὰν δὲ ἡ ἄξιον τοῦ καμῆ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται. 5 ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς ὅταν Μακεδονίαν διέλθω· Μακεδονίαν γὰρ διέρ-

55. (prim. vix., tum centr.) . . θανάτε sec.: ἀθῆ
XVI. 1. οὕτω 2. σαββάτων 3. δι' ἐπιστολῶν cum
anteedd. conlg.

55 *Hos. 13, 14. 56 Rom. 5, 12. 20.
XVI. 1 Rom. 15, 26. 5 Act. 19, 21. 20, 2 s.

victoria. 55 Ubi est, mors, victoria tua? ubi est, mors, stimulus tuus? 56 Stimulus autem mortis peccatum est, virtus vero peccati lex. 57 Deo autem gratias, qui dedit nobis victoriam per dominum nostrum Iesum Christum. 58 Itaque, fratres mei dilecti, stabiles estote et immobiles, abundantes in opere domini semper, scientes quod labor vester non est inanis in domino.

XVI.

De stipe pro sanctis colligenda. De Timotheo, Apollo, domo Stephanæ, Salutationes.

1 (66) De collectis autem quæ fiunt in sanctos, sicut ordinavi ecclesiis Galatiæ, ita et vos facite. 2 Per unam sabbati unusquisque vestrum apud se ponat recondens quod ei placuerit, ut non cum venero tunc collectæ fiant. 3 Cum autem praesens fuero, quos probaveritis per epistulas, hos mittam perferre gratiam vestram in Hierusalem: 4 quod si dignum fuerit ut et ego eam, mecum ibunt. 5 Veniam autem ad vos cum Macedoniam pertransiero: nam Macedoniam per-

58. (in opera)
XVI. 1. (in sanctis) 2. seponat . . bene placue-
rit 4. (om et)

55 *Hos. 13, 14. 56 Rom. 5, 12. 20.
XVI. 1 Rom. 15, 26. 5 Act. 19, 21. 20, 2 s.

χομαι, ὁ πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς με προπέμψητε οὐ ἔάν πορευώμαι. 7 οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν· ἐπιβίω γὰρ χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἔάν ὁ κύριος ἐπιτρέψῃ. 8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς πεντηκοστῆς· 9 θύρα γὰρ μοι ἀνέωγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.

10 Ἐάν δὲ Ἐλθῇ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς· τὸ γὰρ ἔργον κυρίου ἐργάζεται ὡς καὶ γώ· 11 μὴ τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ. προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα Ἐλθῇ πρὸς μέ· ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν μετὰ τῶν ἀδελφῶν.

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν ἵνα Ἐλθῇ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν· καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν Ἐλθῇ, ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.

13 Γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. 14 πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί· οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἔστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν

7. ἐπιβίω δε... ἐπιτρέπη 10. καὶ ἐγώ 11. (πρὸς ἐμε)

7 4, 19. 8 Act. 19. 8. 9 2 Cor. 2. 12. 10 4, 17. Act. 19. 22. 11 1 Tim. 4. 12. 12 3, 5. Act. 19, 1. 15 1. 16. Rom. 16, 5.

transibo. 6 Apud vos autem forsitan manebo vel etiam hiemabo, ut vos me deducatis quocumque iero. 7 Nolo enim vos modo in transitu videre; spero enim me aliquantum temporis manere apud vos, si dominus permiserit. 8 Permanebo autem Ephesi usque ad pentecosten: 9 ostium enim mihi apertum est magnum et evidens, et adversarii multi.

10 Si autem venerit Timotheus, videte ut sine timore sit apud vos: opus enim domini operatur sicut et ego: 11 ne quis ergo illum spernat. Deducite autem illum in pace, ut veniat ad me: expecto enim illum cum fratribus.

12 (⁶⁷) De Apollo autem fratre, multum rogavi eum ut veniret ad vos cum fratribus: et utique non fuit voluntas ut nunc veniret, veniet autem cum ei vacuum fuerit.

13 (⁶⁸) Vigilate, state in fide, viriliter agite et confortamini. 14 Omnia vestra in caritate fiant.

15 (⁶⁹) Obsecro autem vos, fratres: nostis domum Stephanæ et Fortunati, quoniam sunt primitiæ Achaiae et in ministerium sanctorum ordinaverunt se

6. (om autem) . . . (hiemabo, et vos) 7. (in transitum) . . . aliquantum 12. vobis notum facio quoniam multum rogavi 15. Fortunati: add et Achaiae

7 4, 19. 8 Act. 19. 8. 9 2 Cor. 2. 12. 10 4, 17. Act. 19. 22. 11 1 Tim. 4. 12. 12 3, 5. Act. 19, 1. 15 1, 16. Rom. 16, 5.

ἐαυτοὺς· 16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιοῦτοις καὶ παντὶ τῷ συνεργῶντι καὶ κοπιῶντι. 17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φορτυνάτου καὶ Ἀχαικοῦ, ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα αὐτοὶ ἀνεπλήρωσαν· 18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν. ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους.

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκα σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. 20 ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. ἀσπάζασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

21 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. 22 ἃ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον, ἦτω ἀνάθεμα. μαρاناθά. 23 ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ μετ' ὑμῶν. 24 ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

17. Φορτυνάτου . . . ὅτι το ὑμῶν υστ. οὗτοι
19. ασπάζεται: ασπάζονται . . . Πρίσκιλλα 22. τον κυρ. Ιησουν Χριστον . . . μαράν θδδ 23. Ιησ. Χριστου
24. add in f. αμην

17 2 Cor. 11, 9. 19 Act. 18, 2. Rom. 16, 5.
20 Rom. 16, 16 ss. 21 2 Thess. 3, 17. Col. 4, 18.
23 Rom. 16, 24.

ipsos; 16 ut et vos subditi sitis eiusmodi et omni cooperanti et laboranti. 17 ⁽⁷⁰⁾ Gaudeo autem in praesentia Stephanæ et Fortunati et Achaici, quoniam id quod vobis deerat ipsi suppleverunt: 18 refecerunt enim et meum spiritum et vestrum. Cognoscite ergo qui huiusmodi sunt.

19 ⁽⁷¹⁾ Salutant vos ecclesiae Asiae. Salutant vos in domino multum Aquila et Prisca cum domestica sua ecclesia. 20 Salutant vos fratres omnes. Salutate invicem in osculo sancto.

21 ⁽⁷²⁾ Salutatio mea manu Pauli. 22 Si quis non amat dominum Iesum Christum, sit anathema. Maranatha. 23 Gratia domini Iesu vobiscum. 24 Caritas mea cum omnibus vobis in Christo Iesu.

18. (eiusmodi) 19. Priscilla . . . add in fine apud quos et hospitor 20. omnes fratres 22. dominum nostrum 23. domini nostri Iesu Christi 24. VA add in fine Amen

17 2 Cor. 11, 9. 19 Act. 18, 2. Rom. 16, 5.
20 Rom. 16, 16 ss. 21 2 Thess. 3, 17. Col. 4, 18.
23 Rom. 16, 24.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β.

I.

Pauli calamitates deo iuvante perlatæ. Consilium revisendi Corinthios. Promissa dei rata in Christo.

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ
 δειλήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς
 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ τῇ οὓσιν ἐν Κορίνθῳ
 σὺν τοῖς ἁγίοις πᾶσιν τοῖς οὓσιν ἐν ὅλῃ τῇ
 Ἀχαΐᾳ. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ
 πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυ-
 ρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν
 οἰκτιρμῶν καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως,
 4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει
 ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν
 τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει διὰ τῆς παρακλήσεως
 ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ,
 5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ
 Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, οὕτως διὰ τοῦ Χριστοῦ
 περισσεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν. 6 εἴτε
 δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ἡμῶν παρακλήσεως
 καὶ σωτηρίας τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ
 τῶν αὐτῶν παθημάτων ὧν καὶ ἡμεῖς πά-
 σχομεν, καὶ ἡ ἐλπίς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ
 ἡμῶν· εἴτε παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ἡμῶν

1. 1. Ἰησ. Χρ. 5. οὕτω . . . om του sec. 6. εἴτε
 παρακ. usq. σωτ. ante και η ελπ. pon. (ante της
 ενεργουμ. pon. omissis x. σωτ.)

1. 1 s. 1 Cor. 1, 1 pp. 3 Eph. 4, 3. Rom. 15, 5.
 5 Col. 1, 24.

EPISTULA AD CORINTHIOS II.

I.

Pauli calamitates deo iuvante perlatæ. Consilium revisendi Corinthios. Promissa dei rata in Christo.

1 (1) Paulus apostolus Iesu Christi per
 voluntatem dei et Timotheus frater eccle-
 siæ dei quæ est Corinthi, cum sanctis
 omnibus qui sunt in universa Achaia.
 2 Gratia vobis et pax a deo patre nostro
 et domino Iesu Christo.

3 Benedictus deus et pater domini no-
 stri Iesu Christi, pater misericordiarum
 et deus totius consolationis, 4 qui con-
 solatur nos in omni tribulatione nostra,
 ut possimus et ipsi consolari eos qui in
 omni pressura sunt, per exhortationem
 qua exhortamur et ipsi a deo; 5 quon-
 iam sicut abundant passionibus Christi in
 nobis, ita et per Christum abundat
 consolatio nostra. 6 Sive autem tribu-
 lamur, pro vestra exhortatione et salute:
 sive exhortamur, pro vestra exhortatione
 et salute, quæ operatur in tolerantia ea-
 rundem passionum quas et nos patimur,

1. 1. cum omnibus sanctis 6. exhortamur: VA
 consolamur . . . exhortatione: VA consolatione . .
 et salute: A om; V sive exhortamur pro vestra
 exhortatione et salute . . operatur tolerantiam

1. 1 s. 1 Cor. 1, 1 pp. 3 Eph. 4, 3. Rom. 15, 5.
 5 Col. 1, 24.

παρακλήσεως καὶ σωτηρίας, 7 εἰδότες ὅτι ὡς κοινωνοὶ ἐστε τῶν παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.

8 Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης ἡμῖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καὶ ὑπερβολὴν ἐβάρησamen ὑπὲρ δύναμιν, ὥστε εξαπορριθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν· 9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἐπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχάκαμεν, ἵνα μὴ πεποιδότες ὦμεν ἐφ' ἑαυτοῖς ἀλλ' ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς, 10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς καὶ ῥύσσεται, εἰς ὃν ἠλπίζαμεν ὅτι καὶ ἔτι ῥύσσεται, 11 συνυπουργούντων καὶ ὡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ θεῇ, ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστησῇ ὑπὲρ ἡμῶν.

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ἡμῶν ὅτι ἐν ἀγνότητι καὶ ἐλικρινείᾳ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἐσοφία σαρκικῇ ἀλλ' ἐν χάριτι θεοῦ ἀνестράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς. 13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν ἀλλ' ἢ ὅ ἀναγινώσκετε ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε· ἐλπίζω δὲ ὅτι καὶ ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,

7. ὡσπερ . . οὕτω 8. (περὶ τῆς) . . (om ἡμῖν) . . (ὡπερ θυν. εβάρηθ.) 10. ὁρ. ἡμ. καὶ ρύσσεται . . (om κ. ρυσ.) . . (om οὐ) 12. ἀγνοεῖν: ἀποστῆναι . . om του 13. (οὐτι εως)

et spes nostra firma pro vobis, 7 scientes quoniam sicut socii passionum estis, sic eritis et consolationis.

8 (2) Non enim volumus vos ignorare, fratres, de tribulatione nostra quae facta est in Asia, quoniam supra modum gravati sumus supra virtutem, ita ut taederet nos etiam vivere: 9 sed ipsi in nobis ipsis responsum mortis habuimus, ut non simus fidentes in nobis sed in deo, qui suscitavit mortuos, 10 qui de tantis periculis eripuit nos et eruet, in quem speramus quoniam et adhuc eripiet, 11 adiuvantibus et vobis in oratione pro nobis, ut ex multorum facie eius quae in nobis est donationis per multos gratiae agantur pro nobis.

12 Nam gloria nostra haec est, testimonium conscientiae nostrae, quod in simplicitate et sinceritate dei, et non in sapientia carnali, sed in gratia dei conversati sumus in mundo, abundantius autem ad vos. 13 (2) Non enim alia scribimus vobis quam quae legistis et cognoscitis: spero autem quod usque in finem

6. firma sit 7. scientes quod 8. ignorare vos 9. in nobismet ipsis 10. nos eripuit . . eruit 11. (multarum) . . facie: V personis. A facierum, alii personis facierum 12. in simplicitate cordis . . in hoc mundo 13. legistis ((legitis)) et cognovistis

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμέν καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον ἔλθειν πρὸς ὑμᾶς, ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε, 16 καὶ δι' ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας ἔλθειν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν. 17 τοῦτο οὖν βουλευόμενος μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην; ἢ ᾧ βουλεύομαι κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ἢ παρ' ἐμοὶ τὸ ναὶ καὶ καὶ τὸ οὐ οὐ; 18 πιστὸς δὲ ὁ θεὸς ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἔστιν ναὶ καὶ οὐ. 19 ὁ τοῦ θεοῦ γὰρ υἱὸς Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθεὶς, δι' ἐμοῦ καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οὐ, ἀλλὰ ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν. 20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελταὶ θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ ναὶ, καὶ ἐν αὐτῷ τὸ ἀμήν τῷ θεῷ πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν. 21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν καὶ χρίσας ἡμᾶς θεός, 22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς καὶ δούς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.

23 Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦ-

15. πρ. ὑμ. ἐλθ. πρότερον. . . σχῆτε 16. (ἀπελθεῖν εἰς) 17. (βουλόμην) 18. ἐστίν· ἐγένετο 19. ὁ γὰρ τοῦ θεοῦ . . . Ἰησ. Χρ. 20. (ε. α. τ. ναι, διο καὶ δι' αὐτοῦ, 22. (om ὁ)

14 1 Cor. 1, 8. 16 1 Cor. 16, 5. 17 Mt. 5, 57. Iac. 5, 12. 18 1 Cor. 1, 9. 21 1 Cor. 1, 8. 22 5, 5.

cognoscetis, 14 sicut et cognovistis nos ex parte, quia gloria vestra sumus, sicut et vos nostra, in die domini nostri Iesu Christi.

15 Et hac confidentia volui prius venire ad vos, ut secundam gratiam haberetis, 16 et per vos transire in Macedoniam, et iterum a Macedonia venire ad vos et a vobis deduci in Iudaeam. 17 Cum hoc ergo voluissem, numquid levitate usus sum? aut quae cogito secundum carnem cogito, ut sit apud me est et non? 18 Fidelis autem deus, quia sermo noster qui fit apud vos, non est in illo est et non. 19 Dei enim filius Iesus Christus, qui in vobis per nos praedicatus est, per me et Silvanum et Timotheum, non fuit est et non, sed est in illo fuit. 20 Quotquot enim promissiones dei sunt, in illo est: ideo et per ipsum amen deo ad gloriam nostram. 21 Qui autem confirmat nos vobiscum in Christum et qui unxit nos deus, 22 et qui signavit nos et dedit pignus spiritus in cordibus nostris.

23 (4) Ego autem testem deum invoco

14. quod gloria 17. ergo hoc 18. qui fuit 21. in Christo 22. et qui: qui et

14 1 Cor. 1, 8. 16 1 Cor. 16, 5. 17 Mt. 5, 57. Iac. 5, 12. 18 1 Cor. 1, 9. 21 1 Cor. 1, 8. 22 5, 5.

μαί ἐπὶ τῇ ἐμῇ ψυχῇ, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκ ἐτί θύζων εἰς Κόρινθον. 24 οὐχ ὅτι κυριευομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοὶ ἐσμεν τῆς χάριτος ὑμῶν· τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε.

II.

Parcendo Corinthiis distulit reditum. De incesto homine qui resipuerat. Pauli itinera et successus.

- 1 Ἐκρίνα δὲ ἐμὰντῷ τούτῳ, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. 2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ; 3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτῷ ἵνα μὴ ἐλθὼν λύπην σχῶ ἀπ' αὐτοῦ ὡς ἐδει με χαιρεῖν, πεπεισθῶς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν. 4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρύων, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἣν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ, πάντας ὑμᾶς. 6 ἵκανὸν τῷ τοιοῦτῳ ἡ ἐπιτιμία αὐτῇ ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων, 7 ὥστε τοῦναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλεῖσθαι, μὴ πως τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ καταποθῇ ὁ τοιοῦτος. 8 διὸ παρακαλῶ

II. 1. ὁ παλ. ελθ. ἐν λύπῃ.. (πρ. ὑμ. ελθ.) 2. καὶ τίς ἐστιν 3. ἐγρ. ὑμιν.. σχω 5. ἀλλ 7. (om μᾶλλον)

II. 3 Phil. 2, 27. 6 1 Cor. 5, 3 ss.

in animam meam, quod parcens vobis non veni ultra Corinthum, 24 non quia dominamur fidei vestrae, sed adiutores sumus gaudii vestri: nam fide stetitistis.

II.

Parcendo Corinthiis distulit reditum. De incesto homine qui resipuerat. Pauli itinera et successus.

1 (5) Statui autem hoc ipse apud me, ne iterum in tristitia venirem ad vos. 2 Si enim ego contristo vos, et quis est qui me laetificet, nisi qui contristatur ex me? 3 Et hoc ipsum scripsi ut non cum venero tristitiam super tristitiam habeam de quibus oportuerat me gaudere, confidens in omnibus vobis quia meum gaudium omnium vestrum est. 4 Nam ex multa tribulatione et angustia cordis scripsi vobis per multas lacrimas, non ut contristemini, sed ut sciatis quam caritatem habeo abundanti in vobis.

5 Si quis autem contristavit, non me contristavit, sed ex parte, ut non onerem, omnes vos. 6 Sufficit illi qui eiusmodi est obiurgatio haec quae fit a pluribus, 7 ita ut e contrario magis donetis et consolemini, ne forte abundantiori tristitia absorbeat qui eiusmodi est. 8 Propter quod obsecro vos

24. statis

II. 1. ipsum.. AF in tristitiam 3. scripsi vobis 4. (lacrimas multas).. habeam

II. 3 Phil. 2, 27. 6 1 Cor. 5, 3 ss.

ὑμᾶς κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην· 9 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ ἔγραψα ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοι ἐστέ. 10 ὃ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγὼ· καὶ γὰρ ἐγὼ ὁ κεχάρισμαι, εἰ τι κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ, 11 ἵνα μὴ πλεονεκτῇ-θῶμεν ὑπὸ τοῦ σατανᾶ· οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα ἀγνοοῦμεν.

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν κυρίῳ, 13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου τῷ μὴ εὔρεσθαι με τί-τον τὸν ἀδελφόν μου, ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.

14 Τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ πάντοτε θριαμβεῖν ὑμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ καὶ τὴν ὁσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι' ἡμῶν ἐν παντί· τόπῳ· 15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσ-μεν τῷ θεῷ ἐν τοῖς σωζομένοις καὶ ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις, 16 οἷς μὲν ὁσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ ὁσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωὴν. καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός; 17 οὐ γὰρ ἐσμεν ὥς οἱ πολλοὶ κατπλεούντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλ' ὥς ἐξ εὐκρινείας, ἀλλ' ὥς ἐκ θεοῦ κατενώπιον τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν.

10. καὶ ἐγώ... καὶ γὰρ ἐγώ εἰ τι κεχ., ὡ κεχ. 13. C versusum incipit ab ἄλλα 16. om ex bis 17. (ὡς οἱ λοιποὶ) .. (κατεναντι) .. (om του sec.)

ut confirmetis in illum caritatem: 9 ideo enim et scripsi ut cognoscam experimentum vestrum, an in omnibus oboedientes sitis. 10 Cui autem aliquid donatis, et ego: nam et ego quod donavi, si quid donavi, propter vos in persona Christi, 11 ut non circumveniamur a satana: non enim ignoramus cogitationes eius.

12 (6) Cum venissem autem Troadem propter evangelium Christi et ostium mihi apertum esset in domino, 13 non habui requiem spiritui meo eo quod non inveni Titum fratrem meum, sed vale faciens eis profectus sum in Macedoniam.

14 Deo autem gratias, qui semper triumphat nos in Christo Iesu et odorem notitiae suae manifestat per nos in omni loco, 15 quia Christi bonus odor sumus deo in his qui salvi sunt et in his qui pereunt, 16 aliis quidem odor mortis in mortem, aliis autem odor vitae in vitam. Et ad haec quis tam idoneus? 17 Non enim sumus sicut plurimi adulterantes verbum dei, sed ex sinceritate, sed sicut ex deo coram deo in Christo loquimur.

9. (om et) 10. donastis 15. in iis bis

λον ἡ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ; 9 εἰ γὰρ ἡ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῶ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ. 10 καὶ γὰρ οὐ δεδόξασται τὸ δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει εἵνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης. 11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῶ μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ.

12 Ἐχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα πολλῇ παρησίζ χρώμεθα, 13 καὶ οὐ καθάπερ Μωυσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος τοῦ καταργουμένου. 14 Ἄλλ' ἐπαρώσῃ τὰ νοήματα αὐτῶν. ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ ἀνακαλυπτόμενον ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται. 15 Ἄλλ' ἕως σήμερον ἡνίκα ἀναγινώσκειται Μωυσῆς κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται. 16 ἡνίκα δ' ἂν ἐπιστρέψῃ πρὸς κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα. 17 ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμα ἔστιν. οὐ δὲ τὸ πνεῦμα κυρίου, ἐλευθερία. 18 ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

9. (τῇ διακ.) . . ἐν δόξῃ 10. οὐ: οὐδα . . ἐνεκεν 13. αὐτοῦ: αὐτοῦ 14. οἱ ἡμέρας . . οἱ: ο, τι 15. (ἡνικ. αὐ) . . (ἀναγινώσκῃται) 17. ἐκεῖ ἐλευθερία

non magis ministratio spiritus erit in gloria? 9 Nam si ministerio damnationis gloria est, multo magis abundat ministerium iustitiae in gloria. 10 Nam nec glorificatum est quod claruit in hac parte, propter excellentem gloriam. 11 Si enim quod evacuatur per gloriam est, multo magis quod manet in gloria est.

12 (°) Habentes igitur talem spem multa fiducia utimur, 13 et non sicut Moyses ponebat velamen super faciem suam, ut non intenderent filii Israel in faciem eius quod evacuatur. 14 Sed obtusi sunt sensus eorum. Usque in hodiernum enim diem id ipsum velamen in lectione veteris testamenti manet, non revelatum quoniam in Christo evacuatur; 15 sed usque in hodiernum diem, cum legitur Moyses, velamen est positum super cor eorum: 16 cum autem conversus fuerit ad dominum, auferetur velamen. 17 Dominus autem spiritus est: ubi autem spiritus domini, ibi libertas. 18 Nos vero omnes revelata facie gloriam domini speculantes, in eandem imaginem transformamur a claritate in claritatem, tamquam a domini spiritu.

8. (in gloriam) 9. ministratio damnationis 15. positum est 16. Ad ad deum . . auferetur 18. (om omnes)

IV.

Evangelium alteris apertum, alteris tectum. Calamitates omnes victiae spe aeternae gloriae.

1 Διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἡλεήθημεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν, 2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστάντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνέλθῃσιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἔστιν κεκαλυμμένον, 4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων εἰς τὸ μὴ αὐγάζειν τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὃς ἔστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ. 5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν κύριον, ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν. 6 ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκοτῶν φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ Χριστοῦ.

7 Ἐχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τούτων ἐν ὀστροκίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἡ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν, 8 ἐν παντὶ ἁλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι,

IV. 1. ἐγκακοῦμεν 2. ἀλλ. ἀπεικ. . . συνιστάντες 4. αὐγάζειν αυτοῖς 5. (ἡσ. Χρ.) 6. (λαμψαί) . . . τοῦ θεοῦ: (αὐτοῦ) . . . ἡσ. Χρ.

IV. 4 Col. 1, 15. 6 * Gen. 1, 3.

IV.

Evangelium alteris apertum, alteris tectum. Calamitates omnes victiae spe aeternae gloriae.

1 Ideo habentes hanc ministrationem iuxta quod misericordiam consecuti sumus, non defecimus, 2 sed abdicamus occulta dedecoris, non ambulantes in astutia neque adulterantes verbum dei, sed in manifestatione veritatis commendantes nosmet ipsos ad omnem conscientiam hominum coram deo. 3 (10) Quod si etiam opertum est evangelium nostrum, in his qui pereunt est opertum, 4 in quibus deus huius saeculi excaecavit mentes infidelium, ut non fulgeat inluminatio evangelii gloriae Christi, qui est imago dei. 5 Non enim nosmet ipsos praedicamus, sed Iesum Christum dominum, nos autem servos vestros per Iesum; 6 quoniam deus qui dixit de tenebris lucem splendescere, qui inluxit in cordibus nostris ad inluminacionem scientiae claritatis dei in facie Christi Iesu.

7 Habemus autem thesaurum istam in vasis fictilibus, ut sublimitas sit virtutis dei et non ex nobis. 8 In omnibus tribulationem patimur, sed non angustia-

IV. 1. habentes administrationem 3. in iis 4. fulgeat illis. . . (quae est) 5. dominum nostrum 6. qui inluxit: ipse illuxit

IV. 4 Col. 1, 15. 6 * Gen. 1, 3.

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμέν καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον εἰσεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε, 16 καὶ δι' ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας εἰσεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν. 17 τοῦτο οὖν βουλευόμενος μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην; ἢ ἂ βουλευόμενι κατὰ σάρκα βουλευόμεναι, ἵνα ἡ παρ' ἐμοὶ τὸ ναὶ καὶ τὸ οὐ οὐ; 18 πιστὸς δὲ ὁ θεὸς ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἔστιν ναὶ καὶ οὐ. 19 ὁ τοῦ θεοῦ γὰρ υἱὸς Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθεὶς, δι' ἐμοῦ καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οὐ, ἀλλὰ ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν. 20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ ναὶ, καὶ ἐν αὐτῷ τὸ ἀμὴν τῷ θεῷ πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν. 21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν καὶ χρίσας ἡμᾶς θεός, 22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς καὶ δούς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.

23 Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦ-

τερον... ἐχρησ. 16. (ἀπελθεῖν εἰς)
8. εἰστιν· ἐγένετο 19. ο γὰρ του
0. (ε. α. τ. ναί, διο καὶ δι αὐτοῦ,

16 1 Cor. 16, 5. 17 Mt. 5, 37.
1 Cor. 1, 9. 21 1 Cor. 1, 8.

cognoscetis, 14 sicut et cognovistis nos ex parte, quia gloria vestra sumus, sicut et vos nostra, in die domini nostri Iesu Christi.

15 Et hac confidentia volui prius venire ad vos, ut secundam gratiam haberetis, 16 et per vos transire in Macedoniam, et iterum a Macedonia venire ad vos et a vobis deduci in Iudaeam. 17 Cum hoc ergo voluissem, numquid levitate usus sum? aut quae cogito secundum carnem cogito, ut sit apud me est et non? 18 Fidelis autem deus, quia sermo noster qui sit apud vos, non est in illo est et non. 19 Dei enim filius Iesus Christus, qui in vobis per nos praedicatus est, per me et Silvanum et Timotheum, non fuit est et non, sed est in illo fuit. 20 Quotquot enim promissiones dei sunt, in illo est: ideo et per ipsum amen deo ad gloriam nostram. 21 Qui autem confirmat nos vobiscum in Christum et qui unxit nos deus, 22 et qui signavit nos et dedit pignus spiritus in cordibus nostris.

23 (4) Ego autem testem deum invoco

14. quod gloria 17. ergo hoc 18. qui fuit 21. in Christo 22. et qui: qui et

14 1 Cor. 1, 8. 16 1 Cor. 16, 5. 17 Mt. 5, 37. Iac. 5, 12. 18 1 Cor. 1, 9. 21 1 Cor. 1, 8. 22 5, 5.

μαί ἐπὶ τῆς ἐμῆς ψυχῇ, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκ εἶμι ἤλθον εἰς Κόρινθον. 24 οὐχ ὅτι κυριευομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοὶ ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε.

II.

Parcendo Corinthiis distulit reditum. De incesto homine qui resipuerat. Pauli itinera et successus.

- 1 Ἐκρινα δὲ ἐμαντῶ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ ἔλθειν πρὸς ὑμᾶς. 2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ; 3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτὸ ἵνα μὴ ἐλθὼν λύπην σχῶ ἀπ' ὧν ἔδει με χαίρειν, πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστί. 4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρύων, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἣν ἔχω περισσotέρως εἰς ὑμᾶς.

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ, πάντας ὑμᾶς. 6 Ἰκανὸν τῷ τοιοῦτῳ ἡ ἐπιτιμία αὐτῇ ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων, 7 ὥστε τὸναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μὴ πως τῇ περισσotέρῃ λύπῃ καταποθῇ ὁ τοιοῦτος. 8 διὸ παρακαλῶ

II. 1. °καλ. ελθ. εν λυπη. . (πρ. υμ. ελθ.) 2 και τις εστιν 3 εγρ. υμιν. . εγω 5. αλλ 7. (om μλλον)

II. 3 Phil. 2, 27. 6 1 Cor. 5, 3 ss.

in animam meam, quod parcens vobis non veni ultra Corinthum, 24 non quia dominamur fidei vestrae, sed adiutores sumus gaudii vestri: nam fide stetitis.

II.

Parcendo Corinthiis distulit reditum. De incesto homine qui resipuerat. Pauli itinera et successus.

1 (°) Statui autem hoc ipse apud me, ne iterum in tristitia venirem ad vos. 2 Si enim ego contristo vos, et quis est qui me laetificet, nisi qui contristatur ex me? 3 Et hoc ipsum scripsi ut non cum venero tristitiam super tristitiam habeam de quibus oportuerat me gaudere, confidens in omnibus vobis quia meum gaudium omnium vestrum est. 4 Nam ex multa tribulatione et angustia cordis scripsi vobis per multas lacrimas, non ut contristemini, sed ut sciatis quam caritatem habeo abundantius in vobis.

5 Si quis autem contristavit, non me contristavit, sed ex parte, ut non onerem, omnes vos. 6 Sufficit illi qui eiusmodi est obiurgatio haec quae fit a pluribus, 7 ita ut e contrario magis donetis et consolemini, ne forte abundantiori tristitia absorbeat qui eiusmodi est. 8 Propter quod obsecro vos

24. statis

II. 1. ipsum. . AF in tristitiam 3. scripsi vobis 4. (lacrimas multas) . . habeam

II. 3 Phil. 2, 27. 6 1 Cor. 5, 3 ss.

ὑμᾶς κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην· 9 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ ἔγραψα ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοι ἔσθε. 10 ὃ δέ τι χαρίεσθε, κἀγὼ· καὶ γὰρ ἐγὼ ὁ κεχαρίσμαι, εἰ τι κεχαρίσμαι, δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ, 11 ἵνα μὴ πλεονεκτῶμεν ὑπὸ τοῦ σατανᾶ· οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα ἀγνοοῦμεν.

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ θύρας μοι ἀνεωγμένης ἐν κυρίῳ, 13 οὐκ ἔσχηκα ἀνεσιν τῷ πνεύματί μου τῷ μὴ εὐρεῖν με Τίτον τὸν ἀδελφόν μου, ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.

14 Τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ πάντοτε θριαμβεῦντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ καὶ τὴν ὁσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι' ἡμῶν ἐν παντὶ τόπῳ· 15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμεν τῷ θεῷ ἐν τοῖς σὺζωμένοις καὶ ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις, 16 οἷς μὲν ὁσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ ὁσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωὴν. καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός; 17 οὐ γὰρ ἐσμεν ὡς οἱ πολλοὶ καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλ' ὡς ἐξ εὐκρινείας, ἀλλ' ὡς ἐκ θεοῦ κατενώπιον τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν.

10. καὶ ἐγώ... καὶ γὰρ ἐγώ εἰ τι κεχ., ὡ κεχ. 15. ὁ
versum incipit ab ἄλλῃ 16. om ex bis 17. (ὡς αἱ
λοιποὶ) . . (κατεναντι) . . (om του soc.)

ut confirmetis in illum caritatem: 9 ideo enim et scripsi ut cognoscam experimentum vestrum, an in omnibus oboedientes sitis. 10 Cui autem aliquid donatis, et ego: nam et ego quod donavi, si quid donavi, propter vos in persona Christi, 11 ut non circumveniamur a satana: non enim ignoramus cogitationes eius.

12 (6) Cum venissem autem Troadem propter evangelium Christi et ostium mihi apertum esset in domino, 13 non habui requiem spiritui meo eo quod non invenirem Titum fratrem meum, sed vale faciens eis profectus sum in Macedoniam.

14 Deo autem gratias, qui semper triumphat nos in Christo Iesu et odorem notitiae suae manifestat per nos in omni loco, 15 quia Christi bonus odor sumus deo in his qui salvi sunt et in his qui pereunt, 16 aliis quidem odor mortis in mortem, aliis autem odor vitae in vitam. Et ad haec quis tam idoneus? 17 Non enim sumus sicut plurimi adulterantes verbum dei, sed ex sinceritate, sed sicut ex deo coram deo in Christo loquimur.

9. (om et) 10. donastis 15. in iis his

III.

Ipsi Corinthii commendatio Pauli. Littera et spiritus. Velum Moysi in Christo sublatum.

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν; ἢ μὴ χρῆζομεν ὥς τινες συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς ἢ ἐξ ὑμῶν; 2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστέ, ἐγγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, γνωσκομένη καὶ ἀγνωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων, 3 φανερούμενοι ὅτι ἐστέ ἐπιστολὴ Χριστοῦ διακονήσασα ὑφ' ἡμῶν, ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι ἀλλὰ πνεύματι θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξίν λιθίναις ἀλλ' ἐν πλαξίν καρδίας σαρκίνας. 4 πεποιθήσιν δὲ τοιαύτην ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν θεόν. 5 οὐχ ὅτι ἱκανοὶ ἐσμεν λογίσασθαι τι ἀφ' ἑαυτῶν ὥς ἐξ αὐτῶν, ἀλλ' ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ θεοῦ, 6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης, οὐ γράμματος ἀλλὰ πνεύματος· τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ. 7 εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου ἐν γράμματι ἐντετυπωμένη λῖθοις ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ πρόσωπον Μωυσέως διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ τὴν καταργουμένην, 8 πῶς οὐχὶ μᾶλ-

III. 1. (συνισταν) . . η μὴ: εἰ μὴ . . add in f. συστατικῶν 3. ἀλλ.: c⁸ (non c) ἀλλὰ . . (καρδίαις) 5. (λογίζεσθαι) . . λογ. τὴν αὐτ. 6. ἀποκτείνει 7. ἐν γραμμασιν ἐντατ. ἐν λιθοῖς

III. 1 5. 12. 2 1 Cor. 9, 2. 3 *Ex. 31, 18. 6 Ioh. 6, 63. 7 *Ex. 34, 29 ss.

III.

Ipsi Corinthii commendatio Pauli. Littera et spiritus. Velum Moysi in Christo sublatum.

1 (?) Incipimus iterum nosmet ipsos commendare? aut numquid egemus sicut quidam commendaticiis epistulis ad vos aut ex vobis? 2 Epistula nostra vos estis, scripta in cordibus nostris, quae scitur et legitur ab omnibus hominibus, 3 manifestati quoniam epistula estis Christi ministrata a nobis, et scripta non atramento sed spiritu dei vivi, non in tabulis lapideis sed in tabulis cordis carnalibus. 4 (5) Fiduciam autem talem habemus per Christum ad deum. 5 Non quod sufficientes simus cogitare aliquid a nobis quasi ex nobis, sed sufficientia nostra ex deo est, 6 qui et idoneos nos fecit ministros novi testamenti, non litterae sed spiritus: littera enim occidit, spiritus autem vivificat. 7 Quod si ministratio mortis litteris deformata in lapidibus fuit in gloria, ita ut non possent intendere filii Israel in faciem Moysi propter gloriam vultus eius quae evacuatur, 8 quomodo

III. 3. quod epistola 6. (facit) . . non littera sed spiritu

III. 1 5. 12. 2 1 Cor. 9, 2. 3 *Ex. 31, 18. 6 Ioh. 6, 63. 7 *Ex. 34, 29 ss.

λον ἡ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ; 9 εἰ γὰρ ἡ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῶ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ. 10 καὶ γὰρ οὐ δεδόχασται τὸ δεδοχασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει ἕνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης. 11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῶ μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ.

12 Ἐχοντες οὖν τοιαύτην ἐπίδοα πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα, 13 καὶ οὐ καὶ ἀπερ Μωυσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος τοῦ καταργουμένου. 14 ἀλλ' ἐπωρώσῃ τὰ νοήματα αὐτῶν. ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ ἀνακαλυπτόμενον ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται· 15 ἀλλ' ἕως σήμερον ἡνίκα ἀναγιώσκεται Μωυσῆς κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται· 16 ἡνίκα δ' ἂν ἐπιστρέψῃ πρὸς κύριον, περικαλεῖται τὸ κάλυμμα. 17 ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμα ἐστίν· οὐ δὲ τὸ πνεῦμα κυρίου, ἐλευθερία. 18 ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου κατοπτρίζομενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καὶ ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

9. (τῇ διακ.) . . ἐν δόξῃ 10. οὐ: οὐδε . . ἕνεκεν 13. αὐτοῦ: αὐτοῦ 14. οἱ ἡμέρας . . οἱ: οἱ 15. (ἡνικ. ἀν) . . (ἀναγιώσκῃται) 17. ἐκεῖ ἐλευθερία

non magis ministratio spiritus erit in gloria? 9 Nam si ministerio damnationis gloria est, multo magis abundat ministerium iustitiae in gloria. 10 Nam nec glorificatum est quod claruit in hac parte, propter excellentem gloriam. 11 Si enim quod evacuatur per gloriam est, multo magis quod manet in gloria est.

12 (9) Habentes igitur talem spem multa fiducia utimur, 13 et non sicut Moyses ponebat velamen super faciem suam, ut non intenderent filii Israel in faciem eius quod evacuatur. 14 Sed obtusi sunt sensus eorum. Usque in hodiernum enim diem id ipsum velamen in lectione veteris testamenti manet, non revelatum quoniam in Christo evacuatur; 15 sed usque in hodiernum diem, cum legitur Moyses, velamen est positum super cor eorum: 16 cum autem conversus fuerit ad dominum, auferitur velamen. 17 Dominus autem spiritus est: ubi autem spiritus domini, ibi libertas. 18 Nos vero omnes revelata facie gloriam domini speculantes, in eandem imaginem transformamur a claritate in claritatem, tamquam a domini spiritu.

8. (in gloriam) 9. ministratio damnationis 15. positum est 16. AF ad deum . . auferetur 18. (om omnes)

IV.

Evangelium alteris apertum, alteris tectum. Calamitates omnes victiae spe aeternae gloriae.

1 Διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἡλεῖσθμεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν, 2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστάντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνέλθρην ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον, 4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων εἰς τὸ μὴ αὐγάζσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὃς ἐστὶν εἰκὼν τοῦ θεοῦ. 5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν κύριον, ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν. 6 ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκότους φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ Χριστοῦ.

7 Ἐχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τούτον ἐν ὀσπράκνοις σκεύειν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἧ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν, 8 ἐν παντὶ ὑπερόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι,

IV. 1. ἐγκακοῦμεν 2. ἀλλ. ἀπεικ. . . συνιστάντες 4. αὐγάζαι αὐτοῖς 5. (Ἰησ. Χρ.) 6. (λαμψαί) . . . τοῦ θεοῦ: (αὐτοῦ) . . . Ἰησ. Χρ.

IV. 4 Col. 1, 15. 6 *Gen. 1, 3.

IV.

Evangelium alteris apertum, alteris tectum. Calamitates omnes victiae spe aeternae gloriae.

1 Ideo habentes hanc ministrationem iuxta quod misericordiam consecuti sumus, non deficimus, 2 sed abdicamus occulta dedecoris, non ambulantes in astutia neque adulterantes verbum dei, sed in manifestatione veritatis commendantes nosmet ipsos ad omnem conscientiam hominum coram deo. 3 ⁽¹⁰⁾ Quod si etiam opertum est evangelium nostrum, in his qui pereunt est opertum, 4 in quibus deus huius saeculi excaecavit mentes infidelium, ut non fulgeat inluminatio evangelii gloriae Christi, qui est imago dei. 5 Non enim nosmet ipsos praedicamus, sed Iesum Christum dominum, nos autem servos vestros per Iesum; 6 quoniam deus qui dixit de tenebris lucem splendescere, qui inluxit in cordibus nostris ad inlustrationem scientiae claritatis dei in facie Christi Iesu.

7 Habemus autem thesaurum istum in vasis fictilibus, ut sublimitas sit virtutis dei et non ex nobis. 8 In omnibus tribulationem patimur, sed non angustia-

IV. 1. habentes administrationem 3. in iis 4. Qui-geat illis . . . (quae est) 5. dominum nostrum 6. qui inluxit: ipse illuxit

IV. 4 Col. 1, 15. 6 *Gen. 1, 3.

ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι, 9 διω-
κόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι, κατα-
βαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι, 10 πάν-
τοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι
περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν
τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ. 11 αἶψα γὰρ
ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα
διὰ Ἰησοῦ, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φα-
νερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν. 12 ὥστε
ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν
ὑμῖν. 13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς
πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον Ἐπίστευσα,
διδὼ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διδὼ καὶ
λαλοῦμεν, 14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν κύ-
ριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ καὶ
παραστήσει σὺν ὑμῖν. 15 τὰ γὰρ πάντα δι'
ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν
κλεινῶν τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς
τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν, ἀλλ' εἰ καὶ ὁ
ἔσω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ' ὁ
ἔσωθεν ἀνακαίνυται ἡμέρα καὶ ἡμέρα.
17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως
ἡμῶν κατ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν αἰώνιον
βάρους δόξης κατεργάζεται ἡμῖν, 18 μὴ

10. τὴν νεκρ. τ. κυρίου Ἰησοῦ 12. ὥστε ὁ μὲν
14. (ὁμ. κυρίου) . . σὺν Ἰησοῦ· διὰ Ἰησοῦ 16. (ἐγκα-
κοῦμεν . . (ἀλλ' ὁ σω. ἡμῶν)

11 Rom. 8, 36. 13 *Ps. 115 (116), 10. 14 1 Cor.
6, 14.

mur; sporiāmur, sed non destituimur;
9 persecutionem patimur, sed non dere-
linquimur; deicimur, sed non perimus;
10 semper mortificationem Iesu in cor-
pore circumferentes, ut et vita Iesu in cor-
poribus nostris manifestetur. 11 ⁽¹¹⁾ Sem-
per enim nos qui vivimus in mortem tra-
dimur propter Iesum, ut et vita Iesu ma-
nifestetur in carne nostra mortali. 12 Ergo
mors in nobis operatur, vita autem in
vobis. 13 Habentes autem eundem spi-
ritum fidei, sicut scriptum est Credidi,
propter quod locutus sum, et nos credi-
mus, propter quod et loquimur, 14 scien-
tes quoniam qui suscitavit Iesum et nos
cum Iesu suscitabit et constituet vobiscum.
15 Omnia enim propter vos, ut gratia
abundans per multos gratiarum actione
abundet in gloriam dei.

16 Propter quod non deficimus, sed
licet is qui foris est noster homo cor-
rumpitur, tamen is qui intus est renova-
tur de die in diem. 17 Id enim quod
in praesenti est momentaneum et leve
tribulationis nostrae supra modum in
sublimitate aeternae gloriae pondus ope-
ratur nobis, 18 non contemptantibus no-

10. VA. **F in corpore nostro . . manifestetur in
corporibus nostris 14. (suscitavit cum Iesu) 15. in
gratiarum actione 16. corrumpitur 17. operatur
in nobis

11 Rom. 8, 36. 13 *Ps. 115 (116), 10. 14 1 Cor.
6, 14.

σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα· τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.

V.

Vestis nova caelestis terrenae superinduenda. Desiderium vitae aeternae. De expiatione et reconciliatione.

1 Οὐδαμεν γὰρ ὅτι ἐάν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ, οἰκοδομῇ ἐκ θεοῦ ἔχουмен, οἰκίαν ἀχειροπολήτων αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 2 καὶ γὰρ ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν τὸ ἐξ οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες, 3 εἰ γε καὶ ἐκδυσάμενοι οὐ γυμνοὶ εὐρεθῶμεθα. 4 καὶ γὰρ οἱ ὄντες ἐν τῷ σκηνεῖ στενάζομεν βαρούμενοι, ἐφ' ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδυσάσθαι ἀλλ' ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ τὸ θνητὸν ὑπὲρ τῆς ζωῆς. 5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο θεός, ὁ θεὸς ἡμῶν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ πνεύματος. 6 θαρροῦντες οὖν πάντοτε καὶ εἰδότες ὅτι ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ κυρίου· 7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἰδους· 8 θαρροῦμεν δὲ καὶ εὐδοχοῦμεν μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος καὶ ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν κύριον. 9 διὰ καὶ φιλοτιμούμεθα,

V. 3. γε: (περ) . . ενδυσαμενοι 4. εφ' ω: ζ (non c^e) εκπειθ^o 5. ο και δους

V. 2 Rom. 8, 23. 4 1 Cor. 15, 53. 5 1, 22 Eph. 1, 15 s. 8 Phil. 1, 23.

his quae videntur sed quae non videntur: quae enim videntur, temporalia sunt, quae autem non videntur, aeterna sunt.

V.

Vestis nova-caelestis terrenae superinduenda. Desiderium vitae aeternae. De expiatione et reconciliatione.

1 Scimus enim quoniam si terrestris domus nostra huius habitationis dissolvatur, quod aedificationem ex deo habeamus, domum non manu factam aeternam in caelis. 2 Nam et in hoc ingemiscimus, habitationem nostram quae de caelo est superindui cupientes, 3 si tamen vestiti non nudi inveniamur. 4 Nam et qui sumus in tabernaculo ingemiscimus gravi, eo quod nolumus expoliari, sed supervestiri, ut absorbeat quod mortale est a vita. 5 Qui autem efficit nos in hoc ipsum, deus, qui dedit nobis pignus spiritus. 6 ⁽¹³⁾ Audentes igitur semper et scientes quoniam dum sumus in corpore peregrinamur a domino: 7 per fidem enim ambulamus et non per speciem: 8 audemus autem et bonam voluntatem habemus magis peregrinari a corpore et praesentes esse ad dominum. 9 Et ideo

V. 1. habemus 4. in hoc tabernaculo . . (*ingravati) 6. om et 8. (esse ad deum)

V. 2 Rom. 8, 23. 4 1 Cor. 15, 53. 5 1, 22 Eph. 1, 15 s. 8 Phil. 1, 23.

εἴτε ἐνθημοῦντες εἴτε ἐκθημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι. 10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς φανερωθήναι δεῖ ἐμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ, ἵνα κομίσῃται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος πρὸς ᾧ ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ κυρίου ἀνθρώπους πεπαισμένοι, θεοῦ δὲ πεφανερῶμεθα· ἐπιζῶν δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι. 12 οὐ γὰρ πάλιν ἑαυτοὺς συγιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους καὶ οὐ καρδίᾳ. 13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, θεοῦ· εἴτε σωφρονοῦμεν, ὑμῖν. 14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, 15 κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἰ εἰς ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον· καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν ἵνα οἱ ζῶντες μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι καὶ ἔγερθέντι. 16 ὥστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν οὐδένα οἶδαμεν κατὰ σάρκα· εἰ δὲ καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκουμεν. 17 ὥστε εἰ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν, ἰδοὺ γέγονεν

10. φαῦλον· κακόν. 12. (om γαρ) . . (καὶ μὴ [οὐκ] ἐν καρδίᾳ). 15. (om εἰ) 16. (om δε)

10 Rom. 14, 10. Eph. 6, 8. Ioh. 5, 29. 12 3, 1. 17 Gal. 6, 15.

contendimus, sive absentes sive praesentes, placere illi. 10 Omnes enim nos manifestari oportet ante tribunal Christi, ut referat unusquisque propria corporis, prout gessit, sive bonum sive malum.

11 ⁽¹¹⁾ Scientes ergo timorem domini hominibus suademus, deo autem manifesti sumus: spero autem et in conscientiis vestris manifestos nos esse. 12 ⁽¹²⁾ Non iterum nos commendamus vobis, sed occasionem damus vobis gloriandi pro nobis, ut habeatis ad eos qui in facie gloriantur et non in corde. 13 Sive enim mente excedimus, deo; sive sobrii sumus, vobis. 14 Caritas enim Christi urget nos, 15 aestimantes hoc, quoniam si unus pro omnibus mortuus est, ergo omnes mortui sunt, et pro omnibus mortuus est ut et qui vivunt iam non sibi vivant, sed ei qui pro ipsis mortuus est et resurrexit. 16 ⁽¹⁶⁾ Itaque nos ex hoc neminem novimus secundum carnem: et si cognovimus secundum carnem Christum, sed nunc iam non novimus. 17 Si qua ergo in Christo, nova creatura: vetera transie-

12. commendamus nos 15. est Christus ut et 16. A*F* om ex hoc

10 Rom. 14, 10. Eph. 6, 8. Ioh. 5, 29. 12 3, 1. 17 Gal. 6, 15.

ψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, 5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστεαῖς, 6 ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ, 7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ. διὰ τῶν ὅλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, 8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς, 9 ὡς ἀγνωστοὶ καὶ ἐπιγινωσκόμενοι, ὡς ἀποθνήσκοντες καὶ ἰδοὺ ζῶμεν, ὡς παιδευόμενοι καὶ μὴ θανατούμενοι, 10 ὡς λυπούμενοι αἰεὶ δὲ χαίροντες, ὡς πτωχοὶ πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι, ἡ καρδίᾳ ἡμῶν πεπλάτυνται· 12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχχνοις ὑμῶν· 13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνετε καὶ ὑμεῖς.

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις· τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνης καὶ ἀνομίας,

9. παιδευόμενοι: (πειραζόμενοι) 14. (μετὰ ἀπιστῶν) .. (δικαιοσύνης μετὰ καὶ ἀνομίας)

5 11, 23 ss. 6 Rom. 12, 9. 9 1 Cor. 15, 31. 13 1 Cor. 4, 14. 14 Eph. 5, 8. 11.

tia, in tribulationibus, in necessitatibus, in angustiis, 5 in plagis, in carceribus, in seditionibus, in laboribus, in vigiliis, in ieiuniis, 6 in castitate, in scientia, id longanimitate, in suavitate, in spiritu sancto, in caritate non ficta, 7 in verbo veritatis, in virtute dei, per arma iustitiae a dextris et sinistris, 8 per gloriam et ignobilitatem, per infamiam et bonam famam, ut seductores et veraces, sicut qui ignoti et cogniti, 9 quasi morientes et ecce vivimus, ut castigati et non mortificati, 10 quasi tristes semper autem gaudentes, sicut egentes multos autem locupletantes, tamquam nihil habentes et omnia possidentes.

11 ⁽¹⁸⁾ Os nostrum patet ad vos, o Corinthii, cor nostrum dilatatum est. 12 Non angustiamini in nobis, angustiamini autem in visceribus vestris. 13 Eandem autem habentes remunerationem, tamquam filiis dico, dilatamini et vos.

14 Nolite iugum ducere cum infidelibus: quae enim participatio iustitiae cum iniquitate? aut quae societas luci ad

7. et a sinistris

5 11, 23 ss. 6 Rom. 12, 9. 9 1 Cor. 15, 31. 13 1 Cor. 4, 14. 14 Eph. 5, 8. 11.

ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος; 15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ, ἢ τίς μερίς πιστῶ μετὰ ἀπίστου; 16 τίς δὲ συγκατάθεσις ναφ̄ θεοῦ μετὰ εἰδώλων; ὑμεῖς γὰρ ναὸς θεοῦ ἐστέ ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ θεὸς ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεὸς καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. 17 Διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε· κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, 18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει κύριος παντοκράτωρ.

VII. 1 Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιοσύνην ἐν φόβῳ θεοῦ.

VII.

Titū nuntium de Corinthiis. Tristitia salutaris ex priore reprehensione.

1 Χωρῆσατε ἡμᾶς· οὐδένα ἡδικήσαμεν, οὐδένα ἐρξείραμεν, οὐδένα ἐπλεονεκτήσαμεν. 2 οὐ πρὸς κατάκρισιν λέγω· προσέφηκα γὰρ ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐστὶ εἰς τὸ συνάποθανεῖν καὶ συνζῆν. 4 πολλή μοι παρ-

14. ἡ τις· τις δε 15. Χριστῷ . . Βελιάρ· ς^ο (non c.) *Βελιάρ . . (πιστοῦ) 16. (ἡμεῖς . . εσμεν) . . (μου λαός) 17. ἐξέλθατε

VII. 3. συζῆν

15 1 Cor. 10, 20. 16 1 Cor. 3, 16. *Lev. 26, 11 ss. Heb. 8, 10. 17 *Es. 52, 11. *Zeph. 3, 19 s. 18 *Jer. 31, 9. *2 Sam. 7, 14.

tenebras? 15 quae autem conventio Christi ad Beliar? aut quae pars fidei cum infidele? 16 qui autem consensus templo dei cum idolis? Vos enim estis templum dei vivi, sicut dicit deus quoniam inhabitabo in illis et inambulabo, et ero illorum deus et ipsi erunt mihi populus. 17 Propter quod exite de medio eorum et separamini, dicit dominus, et immun-dum ne tetigeritis: 18 et ego recipiam vos, et ero vobis in patrem, et vos eritis mihi in filios et filias, dicit dominus omnipotens.

- VII.

Titū nuntium de Corinthiis. Tristitia salutaris ex priore reprehensione.

1 (19) Has igitur habentes promissiones, carissimi, mundemus nos ab omni inquinamento carnis et spiritus, perficientes sanctificationem in timore dei. 2 Capite nos: neminem laesimus, neminem corrupimus, neminem circumvenimus. 3 Non ad condemnationem dico: praedixi enim quod in cordibus nostris estis ad commoriendum et ad convivendum. 4 (20) Multa mihi fiducia est apud

15. VA Beliar . . cum infidele 16. inambulabo inter eos

VII. 1. Has ergo 3. ad condemnationem vestram . . praediximus

15 1 Cor. 10, 20. 16 1 Cor. 3, 16. *Lev. 26, 11 ss. Heb. 8, 10. 17 *Es. 52, 11. *Zeph. 3, 19 s. 18 *Jer. 31, 9. *2 Sam. 7, 14.

ρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν· πεπληρωμαι τῇ παρακλήσει, ὑπερπερισεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν.

5 Καὶ γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν οὐδεμίαν ἐσχηκεν ἄνεσιν ἡ σὰρξ ἡμῶν, ἀλλ' ἐν παντὶ θλιβόμενοι· ἔωθεν μάχαι, ἔωθεν φόβοι. 6 ἀλλ' ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς παρεκάλεισεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐν τῇ παρουσίᾳ Ἰτίου· 7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ παρακλήσει ἢ παρεκλήσῃ ἐφ' ὑμῖν, ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόσῃσιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ, ὥστε με μᾶλλον χαρῆναι. 8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι, εἰ καὶ μετεμελόμην· βλέπω γὰρ ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκέλευε εἰ καὶ πρὸς ὧραν ἐλύπησεν ὑμᾶς, 9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήσῃτε, ἀλλ' ὅτι ἐλυπήσῃτε εἰς μετάνοιαν· ἐλυπήσῃτε γὰρ κατὰ θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωσῇτε ἐξ ἡμῶν. 10 ἡ γὰρ κατὰ θεὸν λύπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον ἐργάζεται· ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη θάνατον κατεργάζεται. 11 ἰδοὺ γὰρ αὐτὸ τοῦτο τὸ κατὰ θεὸν λυπησῆναι ὑμᾶς πόσῃν κατεργάσατο ὑμῖν σπουδῇ, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόσῃσιν,

5. (ἀνεσιν ἐσθεν) 8. (om γὰρ) 10. ἀμεταμ. κατεργάζεται 11. (om ὑμᾶς) . . (κατ. ἐν ὑμῖν)

vos, multa mihi gloriatio pro vobis: repletus sum consolatione, superabundo gaudio in omni tribulatione nostra.

5 Nam et cum venissemus Macedoniam, nullam requiem habuit caro nostra, sed omnem tribulationem passi: foris pugnae, intus timores. 6 Sed qui consolatur humiles, consolatus est nos deus in adventu Titi; 7 non solum autem in adventu eius, sed etiam in solacio quo consolatus est in vobis, referens nobis vestrum desiderium, vestrum fletum, vestram emulationem pro me, ita ut magis gauderem. 8 Quoniam etsi contristavi vos in epistula, non me paenitet: etsi paeniteret, videns quod epistula illa etsi ad horam vos contristavit, 9 nunc gaudeo, non quia contristati estis, sed quia contristati estis ad paenitentiam: contristati enim estis secundum deum, ut in nullo detrimentum patiamini ex nobis. 10 Quae enim secundum deum tristitia est, paenitentiam in salutem stabilitem operatur; saeculi autem tristitia mortem operatur. 11 Ecce enim hoc ipsum, secundum deum contristari vos, quantum in vobis operatur sollicitudinem: sed defensionem, sed indignationem, sed ti-

5. in Macedoniam . . passi sumus 6. (deus nos) 7. in consolatione qua

ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν. ἐν παντὶ συνεστήσατε ἑαυτοὺς ἀγνοῦς εἶναι τῷ πράγματι. 12 ἔρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ εἵνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος οὐδὲ εἵνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ' εἵνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

13 Διὰ τοῦτο παρακεκλήμεθα. ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν περισσοτέρως μᾶλλον ἐχαίρομεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαιται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀπὸ πάντων ὑμῶν. 14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κακίστηται, οὐ κατησχύνθη, ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ὑμῶν ἡ ἐπὶ Τίτου ἀληθεύει ἐγενήθη. 15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστὶν ἀναμιμνησκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὥς μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐδέξατο αὐτόν. 16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.

VIII.

Macedonum exemplo commendat stipem pro sanctis colligendam. Item commendat Titum collectionis causa venturum.

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας, 2 ὅτι ἐν πολλῇ

11. ἀλλ' ἐκδ. . . ἐν τῷ πράγματι 12. (ἐνεκεν) . . . (ἀλλ' οὐδε pro οὐδε) . . . c⁴ (non c) ἡμῶν τὴν ὑπὲρ ὑμῶν 13. εἴ τι τῇ π. ὑμῶν. περ. δε 14. οὕτως . . . ἡ καυχ. ἡμῶν 16. c⁶ (non c) χαίρω οὖν

morem, sed desiderium, sed aemulationem, sed vindictam. In omnibus exhibuistis vos incontaminatos esse negotio. 12 Igitur etsi scripsi vobis, non propter eum qui fecit iniuriam, nec propter eum qui passus est, sed ad manifestandam sollicitudinem nostram quam pro vobis habemus ad vos coram deo.

13 Ideo consolati sumus: in consolatione autem nostra abundantius magis gavisi sumus super gaudium Titi, quia relectus est spiritus eius ab omnibus vobis; 14 et si quid apud illum de vobis gloriatus sum, non sum confusus, sed sicut omnia vobis in veritate locuti sumus, ita et gloriatio nostra quae fuit ad Titum veritas facta est. 15 Et viscera eius abundantius in vos sunt, reminiscens omnium vestrum ob obedientiam, quomodo cum timore et tremore excepistis eum. 16 Gaudeo quod in omnibus confido in vobis.

VIII.

Macedonum exemplo commendat stipem pro sanctis colligendam. Item commendat Titum collectionis causa venturum.

1 (21) Notam autem facimus vobis, fratres, gratiam dei quae data est in ecclesiis Macedoniae, 2 quod in multo ex-

12. habemus pro vobis . . . VA om ad vos 13. super gaudio 15. in vobis . . . excepistis illum

δοκιμῇ θλίψεως ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ βᾶθους πτωχεία αὐτῶν ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς ἀπλότητος αὐτῶν. 3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν αὐθαίρετοι, 4 μετὰ πολλῆς παρακληθεως δεόμενοι ἡμῶν τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, 5 καὶ οὐ καθὼς ἡλπίσαμεν, ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν πρῶτον τῷ κυρίῳ καὶ ἡμῖν διὰ βελήματος θεοῦ, 6 εἰς τὸ παρακαλεῖσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο οὕτως καὶ ἐπτελέσῃ εἰς ὑμᾶς καὶ τὴν χάριν ταύτην. 7 ἄλλ' ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει καὶ λόγῳ καὶ γνώσει καὶ πάσῃ σπουδῇ καὶ τῇ ἐξ ὑμῶν ἐν ἡμῖν ἀγάτῃ, ἵνα καὶ ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι περισσεύητε. 8 οὐ κατ' ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἐτέρων σπουδῆς καὶ τῇς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον δοκιμάζω. 9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι δι' ὑμᾶς ἐπτῶχευσεν πλούσιος ὢν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ πλουτήσητε. 10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ διδωμι· τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες οὐ

VIII. 2. εἰς τὸν πλοῦτον 3. περὶ· υπερ 4. add in f. δεξασθαι ἡμᾶς 6. οὕτω

VIII. 4 9. 1. 5 Rom. 15, 32. 7 1 Cor. 1, 5 8 1 Cor. 7, 6.

perimento tribulationis abundantia gaudii ipsorum et altissima paupertas eorum abundavit in divitias simplicitatis eorum, 3 quia secundum virtutem, testimonium illis reddo, et supra virtutem voluntarii fuerunt, 4 cum multa exhortatione obsecrantes nos gratiam et communicationem ministerii quod sit in sanctos, 5 et non sicut speravimus, sed semet ipsos dederunt primum domino, deinde nobis per voluntatem dei, 6 ita ut rogaemus Titum, ut quemadmodum coepit ita et perficiat in vos etiam gratiam istam. 7 (23) Sed sicut in omnibus abundatis, fide et sermone et scientia et omni sollicitudine, insuper et caritate vestra in nos, ut et in hac gratia abundetis. 8 Non quasi imperans dico, sed per aliorum sollicitudinem etiam vestrae caritatis ingenium bonum comprobans: 9 scitis enim gratiam domini nostri Iesu Christi, quoniam propter vos egenus factus est, cum esset dives, ut illius inopia vos divites essetis. 10 Et consilium in hoc do: hoc enim vobis utile est, qui non solum

VIII. 2. ipsorum. add fuit 6. VA in vobis

VIII. 4 9. 1. 5 Rom. 15, 32. 7 1 Cor. 1, 5 8 1 Cor. 7, 6.

μόνον τὸ ποιῆσαι ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν προ-
 ενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι· 11 νυνὶ δὲ καὶ τὸ
 ποιῆσαι ἐπιτελέσατε, ὅπως καθάπερ ἡ προ-
 θυμία τοῦ θέλειν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτελέσαι
 ἐκ τοῦ ἔχειν. 12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρό-
 κειται, καθὼ ἐὰν ἔχη εὐπρόσδεκτος, οὐ
 καθὼ οὐκ ἔχει. 13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνε-
 σις, ὑμῶν δὲ θλίψεως, ἀλλ' ἐξ ἰσότητος·
 ἐν τῷ νῦν καιρῷ τὸ ὑμῶν περισσευμα εἰς
 τὸ ἐκείνων ὑστέρημα, 14 ἵνα καὶ τὸ ἐκεί-
 νων περισσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστε-
 ρημα, ὅπως γένηται ἰσότης, 15 καθὼς γέ-
 γραπται Ὅ τὸ πολὺ οὐκ ἐπλεόνασεν, καὶ ὁ
 τὸ ὀλίγον οὐκ ἡλαττόνησεν.

16 Χάρις δὲ τῷ θεῷ τῷ διδόντι τὴν αὐ-
 τὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου,
 17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπου-
 δαιώτερος δὲ ὑπάρχων αὐθαίρετος ἐξῆλθεν
 πρὸς ὑμᾶς. 18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ' αὐ-
 τοῦ τῶν ἀδελφῶν, οὗ ὁ ἐπαινος ἐν τῷ εὐαγ-
 γελίῳ διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν, 19 οὐ
 μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν
 ἐκκλησιῶν συνέκδημος ἡμῶν ἐν τῇ χάριτι
 ταύτῃ τῇ διακονουμένῃ ὑφ' ἡμῶν πρὸς τὴν
 αὐτοῦ τοῦ κυρίου δόξαν καὶ προθυμίαν ἡμῶν,

11. οὕτως 12. εἴη τις 13. (om δε) 16. (δοντι)
 19. εν: συν . . (om αυτού) . . x. προθ. ὑμῶν^ο

facere sed et velle coepistis ab anno priore:
 11 nunc vero et facto perficite, ut quemad-
 modum promptus est animus voluntatis,
 ita sit et perficiendi ex eo quod habetis.
 12 Si enim voluntas prompta est, secun-
 dum id quod habet accepta est, non secun-
 dum quod non habet. 13 Non enim
 ut aliis sit remissio, vobis autem tribu-
 latio, sed ex aequalitate: 14 in praesenti
 tempore vestra abundantia illorum ino-
 piam suppleat, ut et illorum abundantia
 vestrae inopiae sit supplementum, ut fiat
 aequalitas, 15 sicut scriptum est Qui mul-
 tum, non abundavit, et qui modicum,
 non minoravit.

16 Gratias autem deo, qui dedit ean-
 dem sollicitudinem pro vobis in corde
 Titi, 17 quoniam exhortationem quidem
 suscepit, sed cum sollicitior esset, sua
 voluntate profectus est ad vos. 18 Mi-
 simus etiam cum illo fratrem, cuius laus
 est in evangelio per omnes ecclesias:
 19 non solum autem, sed et ordinatus
 ab ecclesiis comes peregrinationis no-
 strae in hac gratia, quae ministratur a
 nobis ad domini gloriam et destinatam

12. non sec. id quod non 13. (sed et ex) 19. or-
 dinatus est . . in hanc gratiam

20 στελλόμενοι τοῦτο μή τις ἡμᾶς μω-
μήσῃται ἐν τῇ ἀδρότῃ ταύτῃ τῇ δια-
κονουμένῃ ὑφ' ἡμῶν. 21 προνοούμενοι γάρ
καλὰ οὐ μόνον ἐνώπιον κυρίου ἀλλὰ καὶ
ἐνώπιον ἀνθρώπων. 22 συνεπέψαμεν δὲ
αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσα-
μεν ἐν πολλοῖς πολλὰκις σπουδαῖον ὄντα,
νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθῆσαι
πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς. 23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου,
κοινωνὸς ἡμῶν καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός· εἴτε
ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα
Χριστοῦ. 24 τὴν οὖν ἐνδείξιν τῆς ἀγάπης
ὑμῶν καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν εἰς
αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι εἰς πρόσωπον τῶν ἐκ-
κλησιῶν.

IX.

Collectio prompte instituenda. De beneficentiae
praemiis.

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς
τοὺς ἁγίους περισσόν μοι ἔστιν τὸ γράφειν
ὑμῖν. 2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν ἣν
ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαῖα
παρεσκεύασται ἀπὸ πέρουσι, καὶ ὁ ἐξ ὑμῶν
ζῆλος ἠρέθισεν τοὺς πλείονας. 3 ἐπεψα
δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα ὑμῶν
τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ,
ἵνα καθὼς ἔλεγον παρεσκευασμένοι ᾦτε,

21. (προνοοῦμεν γὰρ) . . om γὰρ 24. ἐνδείξατο .
* καὶ εἰς προσηκόν
IX. 2. (om εἰς)

20 6, 3. 21 Rom. 12, 17. 24 7, 14.
IX. 1 8, 4. 2 8, 10. 3 8, 18 ss.

voluntatem nostram, 20 devitantes hoc
ne quis nos vituperet in hac plenitudine
quae ministratur a nobis. 21 Provide-
mus enim bona non solum coram deo
sed etiam coram hominibus. 22 Misimus
autem cum illis et fratrem nostrum, quem
probavimus in multis saepe sollicitum
esse, nunc autem multo sollicitiorem con-
fidentia multa in vos. 23 Sive pro Tito,
qui est socius meus et in vos adiutor,
sive fratres nostri, apostoli ecclesiarum,
gloria Christi. 24 Ostensionem ergo quae
est caritatis vestrae et nostrae gloriae
pro vobis in illos ostendite in faciem
ecclesiarum.

IX.

Collectio prompte instituenda. De beneficentiae
praemiis.

1 Nam de ministerio quod fit in san-
ctos ex abundanti est mihi scribere vo-
bis: 2 scio enim promptum animum
vestrum, pro quo de vobis glorior apud
Macedones, quoniam Achaia parata est
ab anno praeterito, et vestra aemulatio
provocavit plurimos. 3 Misi autem fra-
tres, ut ne quod gloriamur de vobis eva-
cuetur in hac parte, ut quemadmodum

23. AF gloriae 24. (in facie)
IX. 2. quoniam et Achaia

20 6, 3. 21 Rom. 12, 17. 24 7, 14.
IX. 1 8, 4. 2 8, 10. 3 8, 18 ss.

4 μὴ πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες καὶ εὗρωσιν ὑμᾶς ἀπαρασκευάστους καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς, ἐν τῇ ὑποστάσει ταύτῃ. 5 ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμενη παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφοὺς ἵνα προέλθωσιν εἰς ὑμᾶς καὶ προκαταρτίσωσιν τὴν προεπηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν, ταύτην ἐτοίμην εἶναι οὕτως ὥς εὐλογίαν καὶ μὴ ὥς πλεονεξίαν.

6 Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως φειδομένως καὶ θερίσει, καὶ ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει. 7 ἕκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἀλλὰ ὅτι γὰρ ὁ θεὸς ἀγαπᾷ ὁ θεός. 8 δυνατὸς δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεύσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν, 9 καθὼς γέγραπται Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν, ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι καὶ ἄρτον εἰς βρώσιν χορηγήσει καὶ πληθύνει τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξήσει τὰ γένηματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν. 11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ θεῷ. 12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας

4. add in f. της καυχησεως 5. (προσ υμας) . . προκατηγγελμενην . . . ωσπερ πλεονεξ. 7. (προρηται) 8. (δυναται) 10. (ο δε επιχ. σπορον) . . χορηγησαι ei πληθυνει ei αυξησαι . . . γεννηματα 4 11. 17. 6 Gal. 6. 7 s. 7 *Prov. 22, 8. 9 *Ps. 111 (112), 9. 10 *Es. 55, 10. 12 Phil. 2, 30.

dixi parati sitis, 4 ne cum venerint mecum Macedones et invenerint vos inparatos, erubescamus nos, ut non dicamus vos, in hac substantia. 5 Necessaryum ergo existimavi rogare fratres ut praeveniant ad vos et praeparent repromissam benedictionem hanc paratam esse, sic quasi benedictionem, non quasi avaritiam.

6 Hoc autem Qui parce seminat, parce et metet, et qui seminat in benedictionibus, de benedictionibus et metet. 7 Unusquisque prout destinavit corde suo, non ex tristitia aut ex necessitate: Hilarum enim datorem diligit deus. 8 Potens est autem deus omnem gratiam abundare facere in vobis, ut in omnibus semper omnem sufficientiam habentes abundetis in omne opus bonum, 9 sicut scriptum est Dispersit, dedit pauperibus, iustitia eius manet in aeternum. 10 Qui autem administrat semen seminanti, et panem ad manducandum praestabit et multiplicabit semen vestrum et augebit incrementa frugum iustitiae vestrae, 11 ut in omnibus locupletati abundetis in omnem simplicitatem, quae operatur per nos gratiarum actionem deo: 12 quoniam ministerium huius

4. Macedones mecum 5. (promissam) . . non tamquam avar. 6. Hoc autem dico 7. V in corde, A de corde 9. manet in saeculum saeculi

4 11. 17. 6 Gal. 6. 7 s. 7 *Prov. 22, 8. 9 *Ps. 111 (112), 9. 10 *Es. 55, 10. 12 Phil. 2, 30.

ταύτης οὐ μόνον ἐστὶν προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἀγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ θεῷ· 13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης δοξάζοντες τὸν θεὸν ἐπὶ τῇ ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ καὶ ἀπλότῃ τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας, 14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν ἐπιποθούντων ὑμᾶς διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ θεοῦ ἐφ' ὑμῖν. 15 χάρις τῷ θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγῆται αὐτοῦ δωρεᾷ.

X.

Apostolus idem praesens et absens. Vera gloria.

1 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ Παῦλος παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραΰτητος καὶ ἐπεικειας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν, ἀπὸν δὲ θεῶν εἰς ὑμᾶς· 2 δέομαι δὲ τὸ μὴ παρῶν θάρρησαι τῇ πεποιθῇσει ἣ λογίζομαι τολμῆσαι ἐπὶ τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς ὡς κατὰ σάρκα περιπατούντας· 3 ἐν ἑσὶν γὰρ περιπατοῦντες οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα, 4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικά ἀλλὰ δυνατὰ τῷ θεῷ πρὸς κατάρσεις ὀχυρωμάτων, 5 λογισμοὺς καταρπύοντες καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαι-

15. χάρις θε

X. 1. πραότητος

15 8, 16.

X. 1 Rom. 12, 1.

officii non solum supplet ea quae desunt sanctis, sed etiam abundat per multas gratiarum actiones in domino; 13 per probationem ministerii huius glorificantes deum in oboedientia confessionis vestrae in evangelium Christi et simplicitate communicationis in illos et in omnes, 14 et ipsorum obsecratione pro vobis, desiderantium vos propter eminentem gratiam dei in vobis. 15 Gratias deo super inenarrabili dono eius.

X.

Apostolus idem praesens et absens. Vera gloria.

1 Ipse autem ego Paulus obsecro vos per mansuetudinem et modestiam Christi, qui in faciem quidem humilis inter vos, absens autem confido in vobis. 2 (23) Rogo autem ne praesens audeam per eam confidentiam qua existimor audere in quosdam, qui arbitrantur nos tamquam secundum carnem ambulemus. 3 In carne enim ambulantes non secundum carnem militamus: 4 nam arma militiae nostrae non carnalia, sed potentia deo ad destructionem munitionum, 5 consilia destruentes et omnem altitudinem extollen-

14. et in . . (observatione)

X. 1. in facie . . humilis sum 2. autem vos . . F existimo 4. non carnalia sunt

15 8, 16.

X. 1 Rom. 12, 1.

ρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ, **6** καὶ ἐν ἐτοιμίᾳ ἔχοντες ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν ἡ ὑπακοή.

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι, τοῦτο λογίζεσθω πάλιν ἀφ' ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ οὕτως καὶ ἡμεῖς. **8** ἔάν τε γὰρ περισσώτερόν τι καυχῆσθωμι περὶ τῆς ἐξουσίας ἡμῶν ἧς ἔδωκεν ὁ κύριος εἰς οἰκοδομήν καὶ οὐκ εἰς κατάρσειν ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνῶμαι. **9** ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς διὰ τῶν ἐπιστολῶν. **10** ὅτι αἱ μὲν ἐπιστολαί, φησὶν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενής καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος. **11** τοῦτο λογίζεσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἱ οἱ ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ. **12** οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐγκρίναι ἢ συγκρίναι ἑαυτοὺς τισιν τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων· ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτοὺς μετροῦντες καὶ συγκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς οὐ συνιοῦσιν. **13** ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνα, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ θεὸς μέτρον, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.

7. βλέπετε; .. (εφ' αὐτοῦ) .. οὕτω καὶ ἡμεῖς Χριστοῦ **8.** καὶ περισσώτερον .. ο κυρ. ἡμῖν **10.** (ὅτι αἱ ἐπιστολαὶ μὲν φασὶν) **12.** (ὅτι οὐ συνι. ¹³ ἡμ. δε) .. (συνιστῶν) **13.** οὐκ: οὐχι .. (ὅτι καυχησόμεθα)

8 12, 6. 13, 10. 13 Rom. 12, 3.

tem se adversus scientiam dei, et in captivitatem redigentes omnem intellectum in obsequium Christi, **6** et in promptu habentes ulcisci omnem inobedientiam, cum impleta fuerit vestra obediencia.

7 Quae secundum faciem sunt, videte. Si quis confidit sibi Christi se esse, hoc cogitet iterum apud se, quia sicut ipso Christi est, ita et nos. **8** Nam etsi amplius aliquid gloriatus fuero de potestate nostra, quam dedit dominus in aedificationem et non in destructionem vestram, non erubescam. **9** Ut autem non existimer tamquam terrere vos per epistulas. **10** Quoniam quidem epistulae, inquiunt, graves sunt et fortes, praesentia autem corporis infirma et sermo contemptibilis. **11** Hoc cogitet qui eiusmodi est, quia quales sumus verbo per epistulas absentes, tales et praesentes in facto. **12** Non enim audemus inserere aut comparare nos quibusdam qui se ipsos commendant, sed ipsi in nobis nosmet ipsos metientes et comparantes nosmet ipsos nobis. **13** Nos autem non in immensum gloriamur, sed secundum mensuram regulae quam mensus est nobis deus mensuram

7. (confidet) **8.** VA** dedit nobis **13.** (om sed) .. qua mensus .. (om mensuram secundum)

8 12, 6. 13, 10. 13 Rom. 12, 3.

14 οὐ γὰρ ὥς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς
 ὑπερεκτείνομεν ἑαυτοὺς, ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν
 ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ,
 15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἄλλο-
 τροις κόποις, ἐλπὶδα δὲ ἔχοντες αὐξανο-
 μένης τῆς πίστεως ὑμῶν ἐν ὑμῖν μεγαλυ-
 νῆται κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν εἰς περιστάειν,
 16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν εὐαγγελίσασθαι,
 οὐκ ἐν ἄλλοτρίῳ κανόνι εἰς τὰ ἔτοιμα καυ-
 χήσασθαι. 17 ὁ δὲ καυχώμενος ἐν κυρίῳ
 καυχόσθω. 18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστά-
 νων, ἐκεῖνός ἐστιν δοκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ κύ-
 ριος συνίστησιν.

XI.

De Pauli circa Corinthios studiis et non accepta
 mercede. Adversus calumniatores gloriatur virtu-
 tes et aerumnas.

1 *Ὁφελον ἀνείχεσθαι μου μικρόν τι
 ἀποροσύνης· ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθαι μου. 2 ζηλώ
 γὰρ ὑμᾶς θεοῦ ζήλω, ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς
 ἐνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἀγνὴν παραστήσαι τῷ
 Χριστῷ. 3 φοβοῦμαι δὲ μή πως ὥς ὁ
 ὄφις ἐξηπάτησεν Ἐὐάν ἐν τῇ πανουργίᾳ
 αὐτοῦ, οὕτως φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ
 τῆς ἀπλότητος τῆς εἰς τὸν Χριστόν. 4 εἰ
 μὲν γὰρ ὁ ἐρχόμενος ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει

14. (ὡς γὰρ εἰπε οὐ) 18. συνίσταν

XI. 1. (ὠφελον) . . . ἡ (ποη) *ἡνευχεσθε (ἀνα-
 χεσθε) . . . ἡ (ποη) ὅτι . . . ἡ εἰς τὴν ἀποροσύνην,
 ἡ τὴν ἀποροσύνην. 3. Ἐὐαν ἐξηπάτησεν . . . οὕτως (ὅτι
 οὐκ) . . . τῆς ἀπλ.: (add καὶ τῆς ἀγνοητικῆς)

17 1 Cor. 1, 31. *1er. 9, 23.

XI. 2 Eph. 5, 26 s. 3 Eph. 3, 4. 4 Gal. 1, 6 s

pertingendi usque ad vos. 14 Non enim
 quasi non pertinentes ad vos super-
 extendimus nos: usque ad vos enim per-
 venit in evangelio Christi, 15 non in
 immensum gloriantes in alienis laboribus,
 spem autem habentes crescentis fidei ve-
 strae, in vobis magnificari secundum re-
 gulam nostram in abundantiam, 16 etiam
 in illa quae ultra vos sunt evangelizare,
 non in aliena regula in his quae prae-
 parata sunt gloriari. 17 Qui autem glo-
 riatur, in domino gloriatur: 18 non enim
 qui se ipsum commendat, ille probatus
 est, sed quem dominus commendat.

XI.

De Pauli circa Corinthios studiis et non accepta
 mercede. Adversus calumniatores gloriatur virtu-
 tes et aerumnas.

1 (24) Utinam sustineretis modicum
 quid insipientiae meae: sed et supportate
 me. 2 Aemulor enim vos dei aemula-
 tione: despondi enim vos uni viro vir-
 ginem castam exhibere Christo. 3 Timeo
 autem ne sicut serpens Evam seduxit
 astutia sua, ita corrumpantur sensus ve-
 stri et excidant a simplicitate quae est
 in Christo. 4 (25) Nam si is qui venit
 alium Christum praedicat quem non prae-

16. in his quae . . . (parata) 18. quem deus comm.
 XI. 3. Evam

17 1 Cor. 1, 31. *1er. 9, 23.

XI. 2 Eph. 5, 26 s. 3 Eph. 3, 4. 4 Gal. 1, 6 s

δὲ οὐκ ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε δὲ οὐκ ἐλάβετε, ἢ εὐαγγέλιον ἕτερον δὲ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνέχεσθε· 5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν ὑπερηκέναι τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων. 6 εἰ δὲ καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ' οὐ τῇ γνώσει, ἀλλ' ἐν παντὶ φανερώσαντες ἐν πάσιν εἰς ὑμᾶς. 7 ἡ ἁμαρτίαν ἐποίησα ἑμαυτὸν ταπεινῶν ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν τὸ τοῦ θεοῦ εὐαγγέλιον ἐδηγγευσάμην ὑμῖν· 8 ἄλλας ἐκκλήσεις ἐποίησα λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν, καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς οὐ κατενάρκησα οὐδενός· 9 τὸ γὰρ ὑστέρημά μου προσανεπήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας· καὶ ἐν παντὶ ἀβαρὴ ὑμῶν ἑμαυτὸν ἐτήρησα καὶ τηρήσω. 10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοί, ὅτι ἡ καύχησις αὐτῇ οὐ φραγίσεται εἰς ἐμὲ ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας. 11 διὰ τῆς· ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς· ὁ θεὸς οἶδεν. 12 ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν θελούντων ἀφορμῇ, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται εὐρεθῶσιν καλῶς καὶ ἡμεῖς. 13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλου, μετασχηματιζόμενοι εἰς ἀποστόλους

4. ὁ ηνεχέσθε (ανεχέσθε) 6. φανερωθέντες 8. ὁ θεός 10. ζ (non ce) ου σφραγίζεται⁵⁰

dicavimus, aut alium spiritum accipitis quem non accepistis, aut aliud evangelium quod non recepistis, recte patere mini: 5 existimo enim nihil me minus fecisse magnis apostolis. 6 Sed etsi imperitus sermone, sed non scientia, in omnibus autem manifestatus sum vobis. 7 Aut numquid peccatum feci, me ipsum humilians ut vos exaltemini, quoniam gratis evangelium dei evangelizavi vobis? 8 Alias ecclesias expollavi, accipiens stipendium ad ministerium vestrum, 9 et cum essem apud vos et egerem, nulli onerosus fui: nam quod mihi deerat suppleverunt fratres qui venerunt a Macedonia: et in omnibus sine onere me vobis servavi et servabo. 10 Est veritas Christi in me, quoniam haec gloria non infringetur in me in regionibus Achaiae. 11 Quare? quia non diligo vos? Deus scit. 12 Quod autem facio, et faciam, ut amputem occasionem eorum qui volunt occasionem, ut in quo gloriantur inveniantur sicut et nos. 13 (26) Nam eiusmodi pseudoapostoli, operarii subdoli, transfigurantes se in apostolos Chri-

5. a magnis 6. Sed: V Nam, A om... manifestatus sum 9. (meme) 10. haec gloriatio 13. pseudoapostoli sunt

Χριστοῦ. 14 καὶ οὐ θαῦμα· αὐτὸς γὰρ ὁ σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός. 15 οὐ μέγα οὖν εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς διάκονοι δικαιοσύνης· ὧν τὸ τέλος ἔσται κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.

16 Πάλιν λέγω, μή τις με δόξῃ ἄφρονα εἶναι· εἰ δὲ μή γε, κἂν ὡς ἄφρονα δέξασθε με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχῆσμαι. 17 ὁ λαλῶ, οὐ κατὰ κύριον λαλῶ, ἀλλ' ὡς ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως. 18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ καυχῆσμαι. 19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων φρόνιμοι ὄντες· 20 ἀνέχεσθε γὰρ εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει. 21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἡσθενήσαμεν· ἐν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ, ἐν ἀφροσύνῃ λέγω, τολμῶ κἀγὼ. 22 Ἑβραῖοι εἰσιν; κἀγὼ. Ἰσραηλῖται εἰσιν; κἀγὼ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν; κἀγὼ. 23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν; παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγὼ· ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως,

sti. 14 Et non mirum: ipse enim sathanas transfigurat se in angelum lucis: 15 non est ergo magnum si ministri eius transfigurentur velut ministri iustitiae; quorum finis erit secundum opera ipsorum.

16 Iterum dico, ne quis me putet insipientem esse: alioquin velut insipientem accipite me, ut et ego modicum quid glorier. 17 Quod loquor, non loquor secundum dominum sed quasi in insipientia in hac substantia gloriae. 18 Quoniam multi gloriantur secundum carnem, et ego gloriabor. 19 Libenter enim suffertis insipientes, cum sitis ipsi sapientes: 20 sustinetis enim si quis vos in servitutem redigit, si quis devorat, si quis accipit, si quis extollitur, si quis in faciem vos caedit. 21 Secundum ignobilitatem dico, quasi nos infirmi fuimus: in quo quis audet, in insipientia dico, audeo et ego. 22 Hebraei sunt? et ego. Israelitae sunt? et ego. Semen Abrahae sunt? et ego. 23 Ministri Christi sunt? ut minus sapiens dico, plus ego; in laboribus plurimis, in carceribus abundantius, in plagis supra mo-

14. θαυμαστον 16. ὁ μικρ. τι καγω 17. (ου λαλ. κατ. κυρ.) 20. υμας εις πρ. 22. 23. ζ (non ζ⁶) quater eisin,

16. AF* om esse 17. 'secundum deum . . (in insipientiam) 21. fuerimus in hac parte . . (in insipientiam)

ἐν θανάτοις πολλάκις· **24** ὑπὸ Ἰουδαίων
πεντάκις τεσσαράκοντα παρὰ μίαν διαβον,
25 τρίς ἐραβδίσθην, ἑπὰς ἐλιθάσθην, τρίς
ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πε-
ποίηκα· **26** ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύ-
νοις ποταμῶν, κινδύνοις ληστῶν, κινδύνοις
ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἔθνων, κινδύνοις ἐν
πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρήμῳ, κινδύνοις ἐν θα-
λάσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλοις, **27** κόπῳ
καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ
καὶ δίψει, ἐν νηστεαῖς πολλάκις, ἐν ψυχῇ
καὶ γυμνότητι. **28** χωρὶς τῶν παρεκτὸς ἡ
ἐπιστάσας μου ἡ κατ' ἡμέραν, ἡ μέριμνα
πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν. **29** τίς ἀσθενεῖ,
καὶ οὐκ ἀσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, καὶ
οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι; **30** εἰ καυχᾶσθαι δεῖ,
τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι. **31** ὁ
θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ οἶδεν,
ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ
ψευδομαι. **32** ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐξάρχης
Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν Δαμα-

24. τεσσαράκοντα 25. ἐραβδίσθην 27. ἐν κόπῳ
28. (ἐπιστάσις) .. (μοί) 31. τ. κυρ. ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ

24 *Deut. 25, 3. 25 Act. 16, 22. 14, 19. 27. 41.
2 Tim. 3, 11. 25 ss. 6, 4 ss. 30 12, 5. 31 Rom.
1, 25. 9, 5. Gal. 1, 20.

dum, in mortibus frequenter: **24** a Iu-
daeis quinquies quadragenas una minus
accepi, **25** ter virgis caesus sum, semel
lapidatus sum, ter naufragium feci, nocte
et die in profundo maris fui, **26** in iti-
neribus saepe, periculis fluminum, peri-
culis latronum, periculis ex genere, peri-
culis ex gentibus, periculis in civitate,
periculis in solitudine, periculis in mari,
periculis in falsis fratribus, **27** in labore
et aerumna, in vigiliis multis, in fame et
siti, in ieiuniis multis, in frigore et nu-
ditate. **28** Praeter illa quae extrinsecus
sunt instantia mea cotidiana, sollicitudo
omnium ecclesiarum. **29** Quis infirma-
tur, et ego non infirmor? quis scandali-
zatur, et ego non uror? **30** Si gloriari
oportet, quae infirmitatis meae sunt glo-
riabor. **31** Deus et pater domini Iesu
scit, qui est benedictus in saecula, quod
non mentior. **32** Damasci praepositus
gentis Aretae regis custodiebat civitatem
Damascenorum ut me comprehenderet,

25. AF in profundum 31. domini nostri Iesu Chri-
sti, qui est benedictus in saecula, scit

24 *Deut. 25, 3. 25 Act. 16, 22. 14, 19. 27. 41.
2 Tim. 3, 11. 25 ss. 6, 4 ss. 30 12, 5. 31 Rom.
1, 25. 9, 5. Gal. 1, 20.

σκηνῶν πόλιν πιάσαι με, 33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχάλασθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.

XII.

Visa Pauli caelestia. Sudes in carne. Pauli liberalitas in Corinthios; propediem venturi cura.

1 Καυχᾶσθαι δὴ οὐ συμφέρει μοι· ἐλευσόμεν γὰρ εἰς ὅπτασίαις καὶ ἀποκαλύψεις κυρίου. 2 οἶδα ἀνθρώπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων, εἶτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα, εἶτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα, ὁ θεὸς οἶδεν, ἀρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ. 3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἀνθρώπον, εἶτε ἐν σώματι εἶτε χωρὶς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα, ὁ θεὸς οἶδεν, 4 ὅτι ἠρπάγη εἰς τὸν παράδεισον καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι. 5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσομαι, ὑπὲρ δὲ ἐμάντοῦ οὐ καυχῆσομαι εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου. 6 εἰ μὴ γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων, ἐλήθισαν γὰρ ἔρῳ· φοίδομαι δέ, μὴ τις εἰς ἐμὲ λογίσσεται ὑπὲρ ὃ βλέπει με ἢ ἀκούει τι ἐξ

33. πᾶσ. με θελω

XII. 1. ὅγ. (δαι) . . (συμμερον μεν sine μοι) . .
γὰρ. (δε και) 2. χωρὶς. ἐκτός. . . (om ουκ οἶδα)
5. (om μου) 6. (om τι)

33 Act. 9, 25.

XII. 1 11, 30. 3 11, 11. 5 9, 11, 30.

33 et per fenestram in porta dimissus sum per murum et effugi manus eius.

XII.

Visa Pauli caelestia. Sudes in carne. Pauli liberalitas in Corinthios; propediem venturi cura.

1 Si gloriari oportet, non expedit quidem, veniam autem ad visiones et revelationes domini. 2 Scio hominem in Christo ante annos quattuordecim, sive in corpore nescio, sive extra corpus nescio, deus scit, raptum huiusmodi usque ad tertium caelum. 3 Et scio huiusmodi hominem, sive in corpore sive extra corpus nescio, deus scit, 4 quoniam raptus est in paradysum et audivit arcana verba, quae non licet homini loqui. 5 Pro huiusmodi gloriabor, pro me autem nihil gloriabor nisi in infirmitatibus meis. 6 Nam etsi voluero gloriari, non ero insipiens, veritatem enim dicam: parco autem ne quis in me existimet supra id quod

33. AF in sportam . . et sic effugi

XII. 2. (eiusmodi) 4. (licebat) 5. (eiusmodi)
6. ne quis me

33 Act. 9, 25.

XII. 1 11, 30. 3 11, 11. 5 9, 11, 30.

ἐμοῦ. 7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἕνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος σατάν, ἕνα με κολαφίζῃ, ἕνα μὴ ὑπεραίρωμαι. 8 ὑπὲρ τοῦτου τρεῖς τὸν κύριον παρεκάλεσα ἕνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ. 9 καὶ εἰρηκέν μοι Ἄρχεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμις ἐν ἀσθενείᾳ τελεῖται. ἡδιστα οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ἕνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ. 10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς, ἐν στενοχωρίαις, ὑπὲρ Χριστοῦ· ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.

11 Γέγονα ἄφρων· ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ἄφρων ὑφ' ὑμῶν συνίστασθαι· οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, εἰ καὶ οὐδὲν εἰμι. 12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατεργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ ὑπομονῇ, σημεῖους καὶ τέρασιν καὶ δυνάμεσιν. 13 τί γὰρ ἐστὶν ὃ ἠτητήθητε ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν; χαρίσασθε μοι τὴν ἀδικίαν ταύτην. 14 ἰδοὺ τρίτον τοῦτο ἐτοίμως ἔχω εἰσεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ καταναρκήσω· οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν ἀλλὰ ὑμᾶς.

7. (διο ἵνα) . . (σατανα) . . (om ἵνα μὴ υπ.). 9. ἡ γὰρ δυν. μου . . τελειουται. 11. αφρων καυχωμενος. 12. εν σημεῖοις. 13. (ησσωθητε). 14. om τουτο . . καταναρκησω υμων . . αλλα: αλλ

videt me aut audit ex me. 7 Et ne magnitudo revelationum extollat me, datus est mihi stimulus carnis meae, angelus satanae, ut me colaphizet. 8 Propter quod ter dominum rogavi ut discederet a me. 9 Et dixit mihi Sufficit tibi gratia mea: nam virtus in infirmitate perficitur. Libenter igitur gloriaber in infirmitatibus meis, ut inhabitet in me virtus Christi. 10 Propter quod placeo mihi in infirmitatibus, in contumellis, in necessitatibus, in persecutionibus, in angustiis pro Christo: cum enim infirmor, tunc potens sum.

11 Factus sum insipiens: vos me coegistis. Ego enim a vobis debui commendari: nihil enim minus fui ab his qui sunt supra modum apostoli, tametsi nihil sum. 12 Signa tamen apostoli facta sunt super vos in omni patientia, signis et prodigiis et virtutibus. 13 Quid est enim quod minus habuistis prae ceteris ecclesiis, nisi quod ego ipse non gravavi vos? (27) Donate mihi hanc iniuriam. 14 Ecce tertio hoc paratus sum venire ad vos, et non ero gravis vobis: non enim quae

6. videt in me aut aliquid audit 7. ut: qui 10. in infirmitatibus meis 11. ab iis qui . . (super) . . (tamen etsi) 12. apostolatus mei . . (in omni patientia) . . in signis

οὐ γὰρ ὀφείλει τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλ' οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις. 15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω καὶ ἐκδαπανηθήσομαι ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, εἰ καὶ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν ἥττον ἀγαπῶμαι.

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς· ἀλλὰ ὑπάρχων πανούργος ὁδῶν ὑμᾶς ἔλαβον. 17 μὴ τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι' αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς; 18 παρεκάλεσα Τίτον καὶ συναπέστειλα τὸν Ἀδελφόν· μή τι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς Τίτος; οὐ τῷ αὐτῷ πνεύματι περιεπατήσαμεν; οὐ τοῖς αὐτοῖς ἔχουσιν;

19 Πάσαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα. κατέναντι θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν· τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς. 20 φοβοῦμαι γὰρ μὴ πως ἐλθὼν οὐχ οἶους βέλω εἶρω ὑμᾶς καὶ γὰρ εὐρεῖω ὑμῖν οἶον οὐ θέλετε, μὴ πως ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθείαι, καταλαλαίαι, ψιθυρισμοί, φουσιώσεις, ἀκαταστασίαι. 21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου ταπεινώσει με ὁ θεός μου πρὸς ὑμᾶς, καὶ πενήσω πολλοὺς τῶν προσημαρτηκότων καὶ

15. (om kai sec.) . . (ἦσαν) 16. ἀλλ 19. Πάλιν . . ἀπολογούμεθα; . . κατένωπιον του θεου 20. σρεῖς, ζηλοι 21. ἐλθόντα με . . ταπεινώσει

quae vestra sunt sed vos. Nec enim debent filii parentibus thesaurizare, sed parentes filiis. 15 Ego autem libentissime impendam et superimpendar ipse pro animabus vestris, licet plus diligens minus diligar.

16 Sed esto, ego vos non gravavi: sed cum essem astutus, dolo vos cepi. 17 Numquid per aliquem eorum quos misi ad vos circumveni vos? 18 Rogavi Titum et misi cum illo fratrem: numquid Titus vos circumvenit? nonne eodem spiritu ambulavimus? nonne iisdem vestigiis?

19 Olim putatis quod excusamus nos apud vos. Coram deo in Christo loquimur; omnia autem, carissimi, propter vestram aedificationem. 20 Timeo enim ne forte cum venero non quales volo inveniam vos, et ego inveniar a vobis qualem non vultis, ne forte contentiones emulationes animositates dissensiones distractiones susurationes inflationes seditiones sint inter vos, 21 ne iterum cum venero humiliet me deus apud vos et lugeam multos ex his qui ante peccaverunt et non egerunt poenitentiam super

15. (Ego enim) 19. reedificationem vestram 21. ex his

μὴ μετανοήσαντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ πορνείᾳ καὶ ἀσελείᾳ ἢ ἔπραξαν.

XIII.

Apostoli propediem venturi Corinthum de disciplina severa hortatio.

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς· ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ τριῶν σταθίζεται πᾶν ῥῆμα. 2 προεῖρηκα καὶ προλέγω ὡς παρών τὸ δεύτερον καὶ ἁπὼν νῦν τοῖς προσημαρτηκόσιν καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἴδω εἰς τὸ πάλιν οὐ φείσομαι. 3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν· 4 καὶ γὰρ εἰ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως θεοῦ· καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενούμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ ἐκ δυνάμεως θεοῦ εἰς ὑμᾶς. 5 ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει, ἑαυτοὺς δοκιμάζετε· ἡ οὐκ ἐπιγινώσκατε ἑαυτοὺς ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἐν ὑμῖν; εἰ μὴτι ἀδόκιμοι ἐστέ. 6 ἐλπίζω δὲ ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμεν ἀδόκιμοι. 7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν θεὸν μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν, οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανώμεν, ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιήτε, ἡμεῖς

XIII. 2. ἁπὼν νῦν γραφῶ 4. (om ei) . . c^e (non c) καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς . . ζήσομεθα . . (om eis υμᾶς) 5. Ἰησ. Χρ. ἐν υμ. ἐσθιν 7. εὐχόμεναι

immunditia et fornicatione et in pudicitia quam gesserunt.

XIII.

Apostoli propediem venturi Corinthum de disciplina severa hortatio.

1 Ecce tertio hoc venio ad vos: in ore duorum vel trium testium stabit omne verbum. 2 Praedixi et praedico ut praesens bis et nunc absens, his qui ante peccaverunt et ceteris omnibus, quoniam si venero iterum non parcam. 3 An experimentum quaeritis eius qui in me loquitur Christus, qui in vos non infirmatur, sed potens est in vobis? 4 Nam etsi crucifixus est ex infirmitate, sed vivit ex virtute dei: nam et nos infirmi sumus in illo, sed vivemus cum eo ex virtute dei in vobis. 5 Vosmet ipsos temptate si estis in fide, ipsi vos probate. An non cognoscitis vos ipsos, quia Christus Iesus in vobis est? nisi forte reprobi estis. 6 Spero autem quod cognoscetis quia nos non sumus reprobi. 7 Oramus autem deum ut nihil mali faciatis, non ut nos probati pareamus, sed ut vos quod bonum est faciatis, nos autem ut reprobi

XIII. 2. bis: V om, A vobis . . iis qui 3. in vobis 4. (vivet) 5. cognosc. vosmet ipsos 7. appareamus

δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν. 8 οὐ γὰρ δυνάμεθα
τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀλη-
θείας. 9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ὥσδε-
νῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ᾗτε· τοῦτο καὶ
εὐχόμεθα, τὴν ὑμῶν κατάρτισιν. 10 διὰ
τοῦτο ταῦτα ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν μὴ
ἀποτόμως χρῆσωμαι κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν
ἔδωκέν μοι ὁ κύριος εἰς οἰκοδομὴν καὶ οὐκ
εἰς καταίρεσιν.

11 Δοιπὸν, ἀδελφοί, χαίρετε, καταρτί-
ζεσθε, παρακαλεῖσθε, τὸ αὐτὸ φρονεῖτε, εἰ-
ρηνεύετε, καὶ ὁ θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰ-
ρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν. 12 ἀσπάζασθε
ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι. ἀσπάζονται
ὑμᾶς οἱ ἅγιοι πάντες.

13 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ
καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ ἡ κοινωνία τοῦ
ἁγίου πνεύματος μετὰ πάντων ὑμῶν.

8. αλλ 9. τουτ. δε και 13. add in f. αμην

10 10, 8. 11 Rom. 15, 33. 12 Rom. 16, 16 pp.

simus. 8 Non enim possumus aliquid
adversus veritatem, sed pro veritate.
9 Gaudeamus enim quando nos infirmi
sumus, vos autem potentes estis: hoc
et oramus, vestram consummationem.
10 Ideo haec absens scribo ut non prae-
sens durius agam secundum potestatem
quam dominus dedit mihi in aedificatio-
nem et non in destructionem.

11 (28) De cetero, fratres, gaudete, per-
fecti estote, exhortamini, idem sapite, pa-
cem habete, et deus dilectionis et pacis
erit vobiscum. 12 Salutate invicem in
osculo sancto. Salutant vos sancti omnes.

13 Gratia domini nostri Iesu Christi et
caritas dei et communicatio sancti spiri-
tus cum omnibus vobis, amen.

7. (sumus) 9. quoniam nos 11. pacis et dilectio-
nis 12. omnes sancti 13. (spiritus sancti) . . . sit
cum

10 10, 8. 11 Rom. 15, 33. 12 Rom. 16, 16 pp.

ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ.

I.

Gravis salutiatio. Galatarum carpit defectum a divina evangelii veritate. De pristina sua vita et apostolatu exponit.

1 Παῦλος ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, 2 καὶ οἱ σὺν ἐμοὶ πάντες ἀδελφοί, ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας. 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 4 τοῦ θύοντος ἑαυτὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέλθῃται ἡμᾶς ἐκ τοῦ ἐνεστώτος αἰῶνος πονηροῦ κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, 5 ὃς ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν χάριτι Χριστοῦ εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον, 7 ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μὴ τινὲς εἰσὶν οἱ ταρασσόντες ὑμᾶς καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ. 8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα

1. 4. περί: υπερ . . (τ. αιων. του ενεστ.) 6. (om Χριστ.) . . ουτω

1. 2 Act. 16, 6. 3 Rom. 1, 7 ss. 4 2. 20. Tit. 2, 14. 5 Rom. 16, 27 ss. 7 5, 10.

EPISTULA

AD GALATAS.

I.

Gravis salutiatio. Galatarum carpit defectum a divina evangelii veritate. De pristina sua vita et apostolatu exponit.

1 (1) Paulus apostolus, non ab hominibus neque per hominem, sed per Iesum Christum et deum patrem qui suscitavit eum a mortuis, 2 et qui mecum sunt omnes fratres, ecclesiis Galatiae. 3 Gratia vobis et pax a deo patre et domino nostro Iesu Christo, 4 qui dedit semet ipsum pro peccatis nostris, ut eriperet nos de praesenti saeculo nequam secundum voluntatem dei et patris nostri, 5 cui est gloria in saecula saeculorum, amen.

6 (2) Miror quod sic tam cito transferimini, ab eo qui vos vocavit in gratiam Christi, in aliud evangelium, 7 quod non est aliud, nisi sunt aliqui qui vos conturbant et volunt convertere evangelium Christi. 8 Sed licet nos aut angelus de caelo evangelizet vobis praeterquam quod evangelizavimus vobis, ana-

I. 6. AF *altique* transferemini

1. 2 Act. 16, 6. 3 Rom. 1, 7 ss. 4 2, 20. Tit. 2, 14. 5 Rom. 16, 27 ss. 7 5, 10.

ἔστω. 9 ὥς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἰ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω. 10 ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω ἢ τὸν θεόν; ἢ ζητῶ ἀνθρώποις ἀρέσκειν; εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἡρεσκον, Χριστοῦ δούλος οὐκ ἂν ἦμην.

11 Γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγελίον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἀνθρώπον· 12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παραλαβὼν αὐτὸ οὕτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. 13 ἤκουσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι κατ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ καὶ ἐπόρθουν αὐτήν· 14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. 15 ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ 16 ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεβέμην σαρκὶ καὶ αἵματι, 17 οὐδὲ ἀπῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ

10. εἰ γὰρ εἶτι 11. γὰρ· δε 12. οὐτε· (οὐδε) 15. εὐδοκ. ο θεος 17. οὐδε ἀνηλθον . . ἀλλ

thema sit. 9 Sicut praediximus, et nunc iterum dico, si quis vobis evangelizaverit praeter id quod accepistis, anathema sit. 10 (3) Modo enim hominibus suadeo an deo? aut quaero hominibus placere? Si adhuc hominibus placerem, Christi servus non essem.

11 (4) Notum enim vobis facio, fratres, evangelium quod evangelizatum est a me, quia non est secundum hominem: 12 neque enim ego ab homine accepi illud neque didici, sed per revelationem Iesu Christi. 13 (5) Audistis enim conversationem meam aliquando in iudaismo, quoniam supra modum persequabar ecclesiam dei et expugnabam illam, 14 et proficiebam in iudaismo supra multos coetaneos in genere meo, abundantius aemulator existens paternarum meorum traditionum. 15 Cum autem placuit ei qui me segregavit de utero matris meae et vocavit per gratiam suam, 16 ut revelaret filium suum in me, ut evangelizarem illum in gentibus, continuo non acquievi carni et sanguini, 17 neque veni Hierosolyma ad antecessores meos apo-

10. (aut deo) . . an quaero 14. coetaneos meos 15. ex utero 17. ierosolymam

ἀπηλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν. 18 ἔπειτα μετὰ ἑτῆ τρία ἀνηλθον εἰς Ἱεροσόλυμα ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε. 19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ κυρίου. 20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ὅτι οὐ ψεύδομαι. 21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας καὶ τῆς Κιλικίας. 22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας ταῖς ἐν Χριστῷ, 23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν ὅτι ὁ διώκων ἡμᾶς ποτὲ νῦν εὐαγγελίζεται τὴν πλίστιν ἣν ποτε ἐπώρρει, 24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἱμοῖ τοῦν θεοῦ.

II.

De apostolorum conventu hierosolymitano et Pauli cum Petro controversia antiochena. De lege et fide.

1 Ἐπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἑτῶν πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ Βαρνάβαν, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον. 2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν, μὴ πως εἰς κενὸν τρέχω ἢ ἔδραμον. 3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἱμοῖ, Ἑλλήν ὢν, ἡγαγκάσθη περιτμη-

18. Κηφᾶν: Πέτρον

18 Act. 9, 26. 21 Act. 9, 30, 15, 41.
II. 2 Act. 15, 2, 11, 30. Phil. 2, 16.

stolos, sed abii in Arabiam, et iterum reversus sum Damascum. 18 Deinde post annos tres veni Hierosolyma videre Petrum, et mansi apud eum diebus quindécim: 19 alium autem apostolorum vidi neminem nisi Iacobum fratrem domini. 20 Quae autem scribo vobis, ecce coram deo quia non mentior. 21 Deinde veni in partes Syriae et Ciliciae. 22 Eram autem ignotus facie ecclesiis Iudaeae quae erant in Christo, 23 tantum autem auditum habebant quoniam qui persequeretur nos aliquando, nunc evangelizat fidem quam aliquando expugnabat, 24 et in me clarificabant deum.

II.

De apostolorum conventu hierosolymitano et Pauli cum Petro controversia antiochena. De lege et fide.

1 (6) Deinde post annos quattuordecim iterum ascendi Hierosolyma cum Barnaba, adsumpto et Tito: 2 ascendi autem secundum revelationem, et contuli cum illis evangelium quod praedico in gentibus, seorsum autem his qui videbantur, ne forte in vacuum currerem aut cucurrissem. 3 Sed neque Titus, qui mecum erat, cum esset gentilis, compul-

17. (In Arabia) 18. Ierosolymam 20. (quoniam non ment.)

II. 1. Ierosolymam 2. iis qui videbantur aliquid esse

18 Act. 9, 26. 21 Act. 9, 30, 15, 41.

II. 2 Act. 15, 2, 11, 30. Phil. 2, 16.

27ῆναι· 4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδα-
δελφούς, οἵτινες παρεισήλθον κατασκοπεῖσαι
τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ
Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσουσιν· 5 οἷς
οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα
ἡ ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς
ὑμᾶς. 6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναι τι,
ὅποιοι ποτε ἦσαν οὐδὲν μοι διαφέρει· πρόσω-
πον θεοῦ ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει· ἐμοὶ
γὰρ οἱ δοκούντες οὐδὲν προσανέθεντο, 7 ἀλλὰ
τοὺναντίον ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγ-
γέλιον τῆς ἀκροβυστίας καθὼς Πέτρος τῆς
περιτομῆς, 8 ὁ γὰρ ἀπεργήσας Πέτρῳ εἰς
ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς ἐνήργησεν καὶ μοι
εἰς τὰ ἔθνη, 9 καὶ ἰγνώστες τὴν χάριν τὴν
δοθεῖσάν μοι, Ἰακώβος καὶ Κηφᾶς καὶ
Ἰωάννης, οἱ δοκούντες στήλοι εἶναι, δεξιὰς
ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβαν κοινωνίας, ἵνα
ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη, αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περι-
τομήν· 10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημο-
νεύωμεν, 8 καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ τοῦτο
ποιῆσαι.

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιό-

Π. 4. καταδουλωσονται 5. (om οἷς οὐδε) 8. καὶ
ἐμοὶ 9. (Πέτρ. κ. Ιακ.) .. (ἡμεῖς μὲν) 11. Κηφᾶς·
Πέτρος

6 Rom. 2, 11. 9 Act. 15, 12 ss. 10 Act. 11, 29 s.
11 Act. 15, 35.

sus est circumcidi; 4 sed propter sub-
introductos falsos fratres, qui subintroie-
runt explorare libertatem nostram quam
habemus in Christo Iesu, ut nos in ser-
vitutem redigerent; 5 quibus neque ad
horam cessimus subiectioni, ut veritas
evangelii permaneat apud vos. 6 Ab his
autem qui videbantur esse aliquid: qua-
les aliquando fuerint, nihil mea interest;
deus personam hominis non accipit: mihi
enim qui videbantur nihil contulerunt,
7 sed e contrario cum vidissent quod
creditum est mihi evangelium praeputii,
sicut Petro circumcisionis: 8 qui enim
operatus est Petro in apostolatam cir-
cumcisionis, operatus est et mihi inter
gentes: 9 et cum cognovissent gratiam
quae data est mihi Iacobus et Cephas et
Iohannes, qui videbantur columnae esse,
dexteris dederunt mihi et Barnabae so-
cietatis, ut nos in gentes, ipsi autem in
circumcisionem; 10 tantum ut paupe-
rum memores essemus, quod etiam sol-
licitus fui hoc ipsum facere.

11 (7) Cum autem venisset Cephas

4. (autem falsos) 5. subiectione 6. Ab his .. mihi
enim qui videbantur esse aliquid 7. e contra ..
sicut et Petro 8. (om et sec.)

6 Rom. 2, 11. 9 Act. 15, 12 ss. 10 Act. 11, 29 s.
11 Act. 15, 35.

χειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντίστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν. 12 πρὸ τοῦ γὰρ εἰσεῖν τινὰς ἀπὸ Ἰακώβου μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσκειν· ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέσπελλον καὶ ἀφώριζεν ἑαυτὸν, φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς· 13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει. 14 ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὁρδοποδοῦσιν πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἐμπροσθεν πάντων· Εἰ σὺ Ἰουδαῖος ὑπάρχων ἐθνωπῶς ζῆς καὶ οὐχ' Ἰουδαϊκῶς, τί τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν; 15 ἡμεῖς φύσει Ἰουδαῖοι καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί, 16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου, διότι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ. 17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἅρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; μὴ γένοιτο. 18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν συνιστάνω. 19 ἐγὼ γὰρ

12. (ἡλθον) 14. τῷ Πέτρῳ . . (s. x. o. Ἰουδ. ζῆς) . . οὐχ' : οὐκ . . (πως τα) 16. ἁμαρτωλοί. 16 εἰδότες ὅτι . . (Χριστοῦ Ἰησοῦ) . . ex πιστ.: add Χριστοῦ . . (ὅτι) . . ου δικ. εξ εργ. νομ. 18. συνιστήμι

Antiochiam, in faciem ei restiti, quia reprehensibilis erat. 12 Prius enim quam venirent quidam ab Iacobo, cum gentibus edebat: cum autem venissent, subtrahebat et segregabat se, timens eos qui ex circumcisione erant; 13 et simulationi eius consenserunt ceteri Iudaei, ita ut et Barnabas duceretur ab eis in illam simulationem. 14 Sed cum vidissem quod non recte ambulant ad veritatem evangelii, dixi Cephae coram omnibus Si tu, cum Iudaeus sis, gentiliter et non iudaice vivis, quomodo gentes cogis iudaizare? 15 Nos natura Iudaei et non ex gentibus peccatores, 16 scientes autem quod non iustificatur homo ex operibus legis, nisi per fidem Iesu Christi, et nos in Christo Iesu credimus, ut iustificemur ex fide Christi et non ex operibus legis; propter quod ex operibus legis non iustificabitur omnis caro. 17 (8) Quod si quaerentes iustificari in Christo inventi sumus et ipsi peccatores, numquid Christus peccati minister est? Absit. 18 Si enim quae destruxi haec iterum aedifico, praeveritorem me constituo. 19 Ego enim per

12. a Iacobo 13. AF in illa simulatione 14. vivis et non iudaice 18. iterum haec . . (reaedifico)

διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον ὡς θεῷ ζήσω.
 20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δὲ οὐκέτι
 ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὁ δὲ νῦν ζῶ
 ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ
 θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος
 ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ. 21 οὐκ ἀρῶ τὴν χά-
 ριν τοῦ θεοῦ· εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη,
 ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.

III.

Spiritus ex fide. Abrahami fides ac filii. Dei promissio, lex, Christus. Lex educator. Christiani et Abraham.

1 Ὡς ἀνόητοι Γαλάται, τίς ὑμᾶς ἐβά-
 σκανεν, οἷς κατ' ὀφθαλμοὺς Ἰησοῦς Χρι-
 στὸς προεγράφη ἐν ὑμῖν ἐσταυρωμένος·
 2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀπ' ὑμῶν, ἐξ
 ἔργων νόμου τὸ πνεῦμα ἐλάβετε ἢ ἐξ ἀκοῆς
 πίστεως; 3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε; ἐναρξά-
 μενοι πνεύματι νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε; 4 το-
 σαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ; εἰ γε καὶ εἰκῇ. 5 ὁ
 οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ πνεῦμα καὶ ἐνερ-
 γῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ
 ἀκοῆς πίστεως; 6 καὶ ὥς Ἀβραάμ ἐπί-

20. (ζω τῇ τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ τ. αγ.)

III. 1. ἐβάσκανεν: add τῇ ἀληθείᾳ μὴ παιδεσθαι
 . . (οἱ ἐν ὑμῖν)

20 1, 4. Eph. 5, 2.

III. 2 5. Rom. 10, 17. 6 *Gen. 15, 6. Rom. 4, 3.
 Iac. 2, 23.

legem legi mortuus sum ut deo vivam;
 Christo confixus sum cruci. 20 Vivo au-
 tem iam non ego, vivit vero in me Chri-
 stus: quod autem nunc vivo in carne, in
 fide vivo filii dei, qui dilexit me et tra-
 didit semet ipsum pro me. 21 Non abii-
 cio gratiam dei: si enim per legem iusti-
 tia, ergo Christus gratis mortuus est.

III.

Spiritus ex fide. Abrahami fides ac filii. Dei promissio, lex, Christus. Lex educator. Christiani et Abraham.

1 (°) O insensati Galatae, quis vos fa-
 scinavit, ante quorum oculos Iesus Chri-
 stus praescriptus est crucifixus? 2 Hoc
 solum volo a vobis discere, ex operibus
 legis spiritum accepistis, an ex auditu
 fidei? 3 Sic stulti estis? cum spiritu
 coeperitis, nunc carne consummaminis?
 4 Tanta passi estis sine causa? si tamen
 sine causa. 5 Qui ergo tribuit vobis spi-
 ritum et operatur virtutes in vobis, ex ope-
 ribus legis an ex auditu fidei? 6 Sicut Abra-

21. gratis Christus

III. 1. fascinavit: V add non obedire veritati,
 stem A ver. non ob. . . in vobis crucifixus 2. a
 vobis volo 3. VA " ut cum spiritu . . consumme-
 mini 6. Sicut scriptum est Abraham

20 1, 4. Eph. 5, 2.

III. 2 5. Rom. 10, 17. 6 *Gen. 15, 6. Rom. 4, 3.
 Iac. 2, 23.

στευσεν τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. 7 γινώσχετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι εἰσιν υἱοὶ Ἀβραάμ. 8 προῖ-
δοῦσα δὲ ἡ γραφὴ ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ
τὰ ἔθνη ὁ θεός, προενηγγέλισατο τῷ Ἀβραάμ
ὅτι ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ πάντα τὰ ἔθνη.
9 ὥστε οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ
πιστῷ Ἀβραάμ. 10 ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων
νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσὶν· γέγραπται
γάρ ὅτι ἐπικατάρατος πᾶς δς οὐκ ἐμμένει
ἐν πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ
τοῦ νόμου τοῦ ποιήσαι αὐτά. 11 ὅτι δὲ
ἐν νόμῳ οὐδεὶς δικαιούται παρὰ τῷ θεῷ
δῆλον, ὅτι ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται,
12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως, ἀλλ'
ὁ ποιήσας αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς. 13 Χρι-
στὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς καταρας τοῦ
νόμου γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατὰρα, ὅτι
γέγραπται Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμύμενος
ἐπὶ ἔθλῳ, 14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία
τοῦ Ἀβραάμ γένηται ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος λάβωμεν
διὰ τῆς πίστεως.

15 Ἀδελφοί, κατὰ ἀνθρώπον λέγω. ὁμῶς

8. c^o (non c) εὐλογηθήσονται 10. am ότι 12. ο ποι.
αυτα ανθρωπος 13. γεγραπτι γαρ

8 * Gen. 12, 3. Act. 3, 25. 10 * Deut. 27, 26. 11 * Hab.
2, 4. Heb. 10, 38. Rom. 1, 17. 12 * Lev. 18, 5. Rom.
10, 5. 13 4, 5. * Deut. 21, 23. 15 Rom. 3, 5 ss.

ham credidit deo, et reputatum est
ei ad iustitiam. 7 Cognoscite ergo quia
qui ex fide sunt, hi sunt filii Abrahæ.
8 Providens autem scriptura quia ex fide
iustificat gentes deus, prænuntiavit Abra-
hæ quia benedicentur in te omnes gen-
tes. 9 ⁽¹⁰⁾ Igitur qui ex fide sunt, bene-
dicentur cum fidei Abraham. 10 Qui-
cumque enim ex operibus legis sunt, sub
maledicto sunt. Scriptum est enim Male-
dictus omnis qui non permanserit in
omnibus quæ scripta sunt in libro legis
ut faciat ea. 11 ⁽¹¹⁾ Quoniam autem in
lege nemo iustificatur apud deum, mani-
festum est, quia iustus ex fide vivit.
12 Lex autem non est ex fide, sed Qui
fecerit ea, vivet in illis. 13 ⁽¹²⁾ Christus
nos redemit de maledicto legis, factus
pro nobis maledictum, quia scriptum est
Maledictus omnis qui pendet in ligno;
14 ut in gentibus benedictio Abrahæ fie-
ret in Christo Iesu, ut pollicitationem
spiritus accipiamus per fidem.

15 ⁽¹³⁾ Fratres, secundum hominem

6. est illi ad 7. ii sunt

8 * Gen. 12, 3. Act. 3, 25. 10 * Deut. 27, 26. 11 * Hab.
2, 4. Heb. 10, 38. Rom. 1, 17. 12 * Lev. 18, 5. Rom.
10, 5. 13 4, 5. * Deut. 21, 23. 15 Rom. 3, 5 ss.

ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ ἐπιδιατάσσεται. 16 τῷ δὲ Ἀβραάμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ. οὐ λέγει Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν, ἀλλ' ὡς ἐφ' ἑνός. Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός. 17 τοῦτο δὲ λέγω· διαθήκην προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ὁ μετὰ τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγωνὺς νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργησαί τὴν ἐπαγγελίαν. 18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας· τῷ δὲ Ἀβραάμ δι' ἐπαγγελίας κεχάριται ὁ Θεός.

19 Τί οὖν ὁ νόμος; τῶν παραβάσεων χάριν προσετετέθη, ἄχρις οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα· ἐπὶ τῇ ἐπαγγελίᾳ, διαταγῆς δι' ἀγγέλων, ἐν χειρὶ μεσίτου. 20 ὁ δὲ μεσίτης ἐνός οὐκ ἔστιν, ὁ δὲ Θεός εἰς ἔστιν. 21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ; μὴ γένοιτο. εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐκ νόμου ἂν ᾔην ἡ δικαιοσύνη· 22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν ἵνα ἡ ἐπαγγελία ἐκ πίστεως

16. ἐρρηθῆσαν 17. υ. τ. Θεοῦ εἰς Χριστόν . . ἐπὶ τετρ. καὶ τριακ. 19. (εἰτεθῇ) 21. (ὁμ τοῦ Θεοῦ) . . ἂν ἐκ νόμου

16 8. *Gen. 22, 18 pp. 17 *Ex. 12, 41. 18 Rom. 4, 14. 19 Rom. 5, 30. Heb. 2, 2. Act. 7, 53. 20 1 Tim. 2, 5. 22 Rom. 11, 32.

dico. Tamen hominis confirmatum testamentum nemo spernit aut superordinat. 16 Abrahæ dictæ sunt promissiones et semini eius. Non dicit Et seminibus, quasi in multis, sed quasi in uno Et semini tuo, qui est Christus. 17 Hoc autem dico. Testamentum confirmatum a deo quæ post quadringentos et triginta annos facta est lex non irritum facit ad evacuandam promissionem. 18 Nam si ex lege hereditas, iam non ex repromissione: Abrahæ autem per repromissionem donavit deus.

19 Quid igitur lex? Propter transgressionem posita est, donec veniret semen cui promiserat, ordinata per angelos in manu mediatoris. 20 Mediator autem unius non est, deus autem unus est. 21 ⁽¹⁵⁾ Lex ergo adversus promissa dei? Absit. Si enim data esset lex quæ posset vivificare, vere ex lege esset iustitia: 22 sed conclusit scriptura omnia sub peccato, ut promissio ex fide Iesu

17. AF *altique* irritam 18. ex promissione

16 8. *Gen. 22, 18 pp. 17 *Ex. 12, 41. 18 Rom. 4, 14. 19 Rom. 5, 30. Heb. 2, 2. Act. 7, 53. 20 1 Tim. 2, 5. 22 Rom. 11, 32.

Ἰησοῦ Χριστοῦ δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν. 23 πρὸ τοῦ δὲ εἰσεῖν τὴν πίστιν ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα συγκαλεισμένοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι. 24 ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιοθώμεν. 25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν. 26 πάντες γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστέ διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε. 28 οὐκ ἐν Ἰουδαίῳ οὐδὲ Ἑλλήνι, οὐκ ἐν δούλῳ οὐδὲ ἐλευθέρῳ, οὐκ ἐν ἄρσεν καὶ θήλῃ· πάντες γὰρ ὑμεῖς εἰς ἐστέ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἅρα τοῦ Ἀβραάμ σπέρμα ἐστέ, κατ' ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.

IV.

Heres parvulus. Servi legis et dei filii. Pristini amoris recordatio. Hagar et Sara duo foedera.

1 Δέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρόνομος νηπιὸς ἐστίν, οὐδὲν διαφέρει δούλου κύριος πάντων ὢν, 2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπου ἐστὶν καὶ οἰκονόμου ἄκρι τῆς προθεσμίας τοῦ πατρὸς. 3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἤμεν

23. (συγκαλεισμένοι) 28. (πάντες) 29. καὶ κατ
IV. 3. οὕτω

23 1 Pet. 1, 5. 27 Rom. 6, 3, 13, 14. 28 s. 1 Cor. 12, 13. Col. 3, 11. 29 Rom. 9, 7 s.
IV. 3 9. Col. 2, 20.

Christi daretur credentibus. 23 Prius autem quam veniret fides sub lege custodiebamur conclusi in eam fidem, quae revelanda erat. 24 Itaque lex paedagogus noster fuit in Christo, ut ex fide iustificemur: 25 at ubi venit fides, iam non sumus sub paedagogo. 26 Omnes enim filii dei estis per fidem in Christo Iesu. 27 (16) Quicumque enim in Christo baptizati estis, Christum induistis. 28 Non est Iudaeus neque Graecus, non est servus neque liber, non est masculus neque femina: omnes enim vos unum estis in Christo Iesu. 29 (17) Si autem vos Christi, ergo Abrahae semen estis, secundum promissionem heredes.

IV.

Heres parvulus. Servi legis et dei filii. Pristini amoris recordatio. Hagar et Sara duo foedera.

1 (16) Dico autem, quanto tempore heres parvulus est, nihil differt a servo, cum sit dominus omnium. 2 sed sub tutoribus est et actoribus usque ad praefinitum tempus a patre. 3 (17) Ita et nos

26. per fidem quae est 29. semen Abrahae
IV. 2. sub tut. et act. est

23 1 Pet. 1, 5. 27 Rom. 6, 3, 13, 14. 28 s. 1 Cor. 12, 13. Col. 3, 11. 29 Rom. 9, 7 s.
IV. 3 9. Col. 2, 20.

νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου ἦμεν δεδουλωμένοι· 4 ὅτε δὲ ἤλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικὸς, γενόμενον ὑπὸ νόμον, 5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υιοθεσίαν ἀπολάβωμεν. 6 ὅτι δὲ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον Ἀββᾶ ὁ πατήρ. 7 ὥστε οὐκέτι εἰ δοῦλος ἀλλὰ υἱός· εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος διὰ θεοῦ.

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες θεὸν ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ οὖσιν θεοῖς· 9 νῦν δὲ γνόντες θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε; 10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε καὶ μῆνας καὶ καιροὺς καὶ ἐνιαυτούς. 11 φοβοῦμαι ὑμᾶς μή πως ἐκτὴ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι ἀγῶ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί, δέομαι ὑμῶν. οὐδὲν με ἡδίκησατε· 13 οἴδατε δὲ ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ πρότερον, 14 καὶ τὸν πειρασμόν μου τὸν ἐν τῇ σαρκί

4. (γεννημένον ex) 6. υμῶν 7. ἀλλ... x. κληρ. θεοῦ δια Χριστοῦ 8. τοῖς μὴ φύσει 10. ἐνιαυτούς; 14. (τ. περ. τον εν) (τ. περ. υμῶν εν)

cum essemus parvuli, sub elementis mundi eramus servientes: 4 at ubi venit plenitudo temporis, misit deus filium suum, factum ex muliere, factum sub lege, 5 ut eos qui sub lege erant redimeret, ut adoptionem filiorum reciperemus. 6 (29) Quoniam autem estis filii, misit deus spiritum filii sui in corda nostra, clamantem Abba pater. 7 Itaque iam non es servus sed filius: quod si filius, et heres per deum.

8 Sed tunc quidem ignorantes deum his qui natura non sunt dii serviebatis: 9 nunc autem cum cognoveritis deum, immo cogniti sitis a deo, quomodo convertimini iterum ad infirma et egena elementa, quibus denuo servire vultis? 10 Dies observatis et menses et tempora et annos. 11 Timeo vos, ne forte sine causa laboraverim in vobis.

12 Estote sicut ego, quia et ego sicut vos. (21) Fratres, obsecro vos. Nihil me laesistis: 13 scitis autem quia per infirmitatem carnis evangelizavi vobis iam pridem, 14 et temptationem vestram in

6. in corda vestra 7. iam non est 8. iis qui 12. (sicut et ego)

μου οὐκ ἐξουθενήσατε οὐδὲ ἐξεπτύσατε, ἀλλὰ ὡς ἄγγελον θεοῦ ἐδέξασθε με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν. 15 τίς οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν; μαρτυρῶ γὰρ ὑμῖν ὅτι εἰ δυνατὸν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες ἐδώκατέ μοι. 16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα ἀληθεύων ὑμῖν; 17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλείουσι ὑμᾶς θέλουσιν, ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε. 18 καλὸν δὲ τὸ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ παρῆναι με πρὸς ὑμᾶς. 19 τεκνία μου, οὓς πάλιν ὠδίνω ἄχρις οὗ μορφωθῇ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, 20 ἥθελον δὲ παρῆναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε; 22 γέγραπται γάρ ὅτι Ἀβραάμ δύο υἱοὺς ἔσχεν, ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας. 23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης κατὰ σάρκα γεγέννηται, ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρας διὰ τῆς ἐπαγγελίας. 24 ὅτιν' ἐστὶν ἀλληγορούμενα· αὗται γάρ εἰσιν δύο διαθήκαι, μία μὲν ἀπὸ ἔρους Σινᾶ, εἰς δου-

14. ἀλλ. 15. οὖν ἦν . . . ἀν ἐδώκατε 17. ζ' (non ζ)
 °εκκλ. ἡμᾶς 18. (om το) 19. (τεκνία) 23. (om μὲν)
 24. °αι δύο

carne mea non sprevistis neque respuestis, sed sicut angelum dei excepistis me, sicut Christum Iesum. 15 Ubi est ergo beatitudo vestra? Testimonium enim perhibeo vobis, quia si fieri posset oculos vestros eruissetis et dedissetis mihi. 16 Ergo inimicus vobis factus sum verum dicens vobis? 17 ⁽²¹⁾ Aemulantur vos non bene, sed excludere vos volunt, ut illos aemulemini. 18 Bonum autem aemulamini in bono semper, et non tantum cum praesens sum apud vos. 19 ⁽²²⁾ Filii mei, quos iterum parturio, donec formetur Christus in vobis: 20 vellem autem esse apud vos modo et mutare vocem meam, quoniam confundor in vobis.

21 Dicite mihi, qui sub lege vultis esse, legem non legistis? 22 Scriptum est enim quoniam Abraham duos filios habuit, unum de ancilla et unum de libera. 23 Seti qui de ancilla, secundum carnem natus est; qui autem de libera, per re-promissionem. 24 Quae sunt per allegoriam dicta. Haec enim sunt duo testamenta, unum quidem a monte Sina, in

24. in monte

λείαν γεννώσα, ἥτις ἐστὶν Ἀγαρ. 25 γὰρ Ἀγαρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν ἐν τῇ Ἀραβίᾳ· συστοιχεῖ δὲ τῇ νῦν Ἱερουσαλὴμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς. 26 ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλὴμ ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν. 27 γέγραπται γάρ Εὐφρανθήτη στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα, ῥήξον καὶ βόησον ἡ οὐκ ὠδίνουσα, ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μάλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα. 28 ὕμεις δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ. 29 ἄλλ' ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς ἐδίωκεν τὸν κατὰ πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν. 30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή; Ἐκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς· οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσῃ ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρης. 31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμέν παιδίσκης τέκνα ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρης.

V.

Standum christiana libertate contra iudaizantes seductores. Libertatis lex impletur fide, caritate, morum sanctitate.

1 Τῇ ἐλευθερίᾳ ἣ ἡμᾶς Χριστὸς ἤλευθέρωσεν στήκετε καὶ μὴ πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.

2 Ἴδε ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν πε-

25. γαρ: (δε) .. (om Agar) .. δουλ. δε 26. παντων ημων 28. ημεις δε .. εσμεν 29. ουτω 30. (κληρονομησαι) 31. δια: αρα (ημεις δε)

V. 1. Τη ελευθ. ουν, η Χρ. ημας .. (om η) .. (στηχ. ουν) 2. ιδε

26 Heb. 12, 22. Apoc. 3, 12. 27 *Es. 54, 1. 28 Rom. 9, 7 s. 30 *Gen. 21, 10, 12.

servitutum generans, quae est Agar. 25 Sina enim mons est in Arabia, qui coniunctus est ei quae nunc est Hierusalem et servit cum filiis suis: 26 illa autem quae sursum est Hierusalem libera est, quae est maior nostra. 27 Scriptum est enim Laetare sterilis quae non paris, erumpe et clama quae non parturis, quia multi filii desertae magis quam eius. quae habet virum. 28 Nos autem, fratres, secundum Isaac promissionis filii sumus. 29 Sed quomodo tunc qui secundum carnem natus fuerat persequeretur eum qui secundum spiritum, ita et nunc. 30 Sed quid dicit scriptura? Eice ancillam et filium eius: non enim heres erit filius ancillae cum filio liberae. 31 Itaque, fratres, non sumus ancillae filii sed liberae.

V.

Standum christiana libertate contra iudaizantes seductores. Libertatis lex impletur fide, caritate, morum sanctitate.

1 Qua libertate nos Christus liberavit, state, et nolite iterum iugo servitutis contineri.

2 (24) Ecce ego Paulus dico vobis

25. suis: (eius) 29. tunc is qui 31. V, 1. liberae: qua libertate Christus nos liberavit. 1 State

26 Heb. 12, 22. Apoc. 3, 12. 27 *Es. 54, 1. 28 Rom. 9, 7 s. 30 *Gen. 21, 10, 12.

ριτέμνησθε Χριστὸς ὑμᾶς οὐδὲν ὠφελήσει.
 3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ
 περιτεμνομένῳ ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν ὅλον τὸν
 νόμον ποιῆσαι. 4 κατηργήθητε ἀπὸ τοῦ
 Χριστοῦ ὅτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε, τῆς
 χάριτος ἐξεπέσατε. 5 ἡμεῖς γὰρ πνεύματι
 ἐκ πίστεως ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
 6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὕτε περιτομή τι ἰσχύει οὕτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.

7 Ἐτρέχετε καλῶς· τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν
 τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι; 8 ἡ πεισμονὴ οὐκ
 ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς. 9 μικρὰ ζύμη
 ὅλον τὸ φύρμα ζυμοῖ. 10 ἐγὼ πέποιθα
 εἰς ὑμᾶς ἐν κυρίῳ ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονή-
 σετε· ὁ δὲ ταράσσων ὑμᾶς βασιτάσει τὸ
 κρέμα, ὅστις ἂν ᾖ. 11 ἐγὼ δέ, ἀδελφοί,
 εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι;
 ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ
 σταυροῦ. 12 ὀφελον καὶ ἀποκόψονται οἱ
 ἀναστατόντες ὑμᾶς.

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ' ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε,
 ἀδελφοί· μόνον μὴ τὴν ἐλευθερίαν εἰς ἀφορ-
 μὴν τῇ σαρκί, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης δου-

3. (om καλιν) 4. (om του) 7. ανεκοψε 9. ζυμοι:
 (βολοι) 10. (οστ. εαν)

V. 3 Jac. 2, 10. 6 6, 15. 1 Cor. 7, 19. 7 3, 1.
 1 Cor. 7, 6. 9 1 Cor. 5, 6.

quoniam si circumcidamini, Christus vo-
 bis nihil proderit: 3 testificor autem
 rursum omni homini circumcidenti se
 quoniam debitor est universae legis fa-
 ciendae. 4 Evacuati estis a Christo, qui
 in lege iustificamini, a gratia excidistis.
 5 Nos enim spiritu ex fide spem iustitiae
 expectamus. 6 (25) Nam in Christo Iesu
 neque circumcisio aliquid valet neque
 praeputium, sed fides quae per caritatem
 operatur.

7 (26) Currebatis bene: quis vos in-
 pedivit veritati non obedire? 8 Persua-
 sio non est ex eo qui vocat vos. 9 Mo-
 dicum fermentum totam massam corrup-
 pit. 10 Ego confido in vobis in domino,
 quod nihil aliud sapietis: qui autem con-
 turbat vos, portabit iudicium, quicumque
 est ille. 11 (27) Ego autem, fratres, si
 circumcisionem adhuc praedico, quid ad-
 huc persecutionem patior? ergo evacua-
 tum est scandalum crucis. 12 Utinam et
 abscindantur qui vos conturbant.

13 Vos enim in libertatem vocati estis,
 fratres: tantum ne libertatem in occasio-
 nem detis carnis, sed per caritatem ser-

V. 3. rursus 8. Persuasio haec 10. ("om in
 prius) 13. per charitatem spiritus

V. 3 Jac. 2, 10. 6 6, 15. 1 Cor. 7, 19. 7 3, 1.
 1 Cor. 7, 6. 9 1 Cor. 5, 6.

λεύετε ἀλλήλοις. 14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ πεπληρωται, ἐν τῷ Ἀγαπήσει τὸν πλησίον σου ὡς ἑαυτὸν. 15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπὸ ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.

16 Ἀέγω δέ, πνεύματι περιπατεῖτε καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ μὴ τελέσητε. 17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ κατὰ τοῦ πνεύματος, τὸ δὲ πνεῦμα κατὰ τῆς σαρκὸς· ταῦτα δὲ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἂν θέλητε ταῦτα ποιῆτε. 18 εἰ δὲ πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστέ ὑπὸ νόμον. 19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκὸς, ἅτινά ἐστιν πορνεία, ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια, 20 εἰδωλολατρεία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθείαι, διχοστασίαι, αἰρέσεις, 21 φθόνοι, μῆζαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω ὑμῖν καθὼς καὶ προεῖπον ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες βασιλείαν θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν. 22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ πνεύματος ἐστιν ἀγάπη, χαρὰ, εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις, 23 πραῢτης, ἐγκράτεια· κατὰ τῶν τοιούτων οὐκ ἐστιν νόμος. 24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν σὺν τοῖς παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.

14. πληροῦται . . (σεαυτον) 17. (ταυτα γαρ) εντε. 18. μοιχεια, πορνεια 20. ερις, ζηλοι 21. φθονοι, φνοι . . (om και sec.) 22. πραοτης 24. om Ἰησου

14 *Lev. 19, 18. Mt. 22, 39. Rom. 13, 8 s. 18 Rom. 8, 14, 6, 14. 19 ss. Rom. 1, 29 ss. 22 Eph. 5, 9.

vite invicem. 14 (28) Omnis enim lex in uno sermone impletur, Diliges proximum tuum sicut te ipsum. 15 Quod si invicem mordetis et comeditis, videte ne ab invicem consumamini.

16 (29) Dico autem, spiritu ambulate, et desiderium carnis non perficietis. 17 Caro enim concupiscit adversus spiritum, spiritus autem adversus carnem: haec enim invicem adversantur, ut non quaecumque vultis illa faciatis. 18 Quod si spiritu ducimini, non estis sub lege. 19 Manifesta autem sunt opera carnis, quae sunt fornicatio, immunditia, luxuria, 20 idolorum servitus, veneficia, inimicitiae, contentiones, aemulationes, irae, rixae, dissensiones, sectae, 21 invidiae, homicidia, ebrietates, comesationes, et his similia; quae praedico vobis sicut praedixi, quoniam qui talia agunt regnum dei non consequentur. 22 Fructus autem spiritus est caritas, gaudium, pax, longanimitas, bonitas benignitas, fides, 23 modestia, continentia: adversus huiusmodi non est lex. 24 Qui autem sunt Christi, carnem crucifixerunt cum vitiis et concupiscentiis.

14. AF Diliges 16. desideria 17. sibi invicem 18. (duccimini) 19. sunt autem . . immunditia: add impudicitia 22. pax patientia benignitas bonitas longanimitas mansuetudo fides 23. continentia: add castitas 24. VA **F carnem suam

14 *Lev. 19, 18. Mt. 22, 39. Rom. 13, 8 s. 18 Rom. 8, 14, 6, 14. 19 ss. Rom. 1, 29 ss. 22 Eph. 5, 9.

25 Εἰ ζῶμεν πνεύματι, πνεύματι καὶ στοιχωῦμεν. 26 μὴ γνωμέδα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλοῦμενοι, ἀλλήλοις φθοῦντες.

VI.

Errantibus fratribus consulendum. Seminatio carnalium et spiritualium. De falsorum doctorum ambitione. Gloriandum cruce Christi. Stigmata Iesu.

1 Ἀδελφοί, ἐάν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτὸν, μὴ καὶ οὐ πειρασθῇς. 2 ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ. 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναι τι μὴδὲν ὧν, φρεναπατᾷ ἑαυτὸν. 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον τὸ καύχημα ἔξει καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον. 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον φορτίον βαστάσει.

6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον τῷ κατηχούντι ἐν πάσιν ἀγαθοῖς. 7 μὴ πλανᾶσθε, θεὸς οὐ μυκτηρίζεται. ὁ γὰρ ἐάν σπεῖρῃ ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει· 8 ὅτι ὁ σπεύρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει φθοράν, ὁ δὲ

26. (ἀλλήλους)

VI. 1. προλημφθῇ... πραοτήτος 2. (ἀναπληρώσατε) 3. αὐτ. φρεν. 7. (αὐ)

VI. 1 Rom. 15. 1. 4 1 Cor. 11, 28. 7 Jac. 1, 16 ss. 2 Cor. 9, 6.

25 (³⁰) Si vivimus spiritu, spiritu et ambulemus. 26 Non efficiamur inanis gloriae cupidi, invicem provocantes. invicem invidentes.

VI.

Errantibus fratribus consulendum. Seminatio carnalium et spiritualium. De falsorum doctorum ambitione. Gloriandum cruce Christi. Stigmata Iesu.

1 (³¹) Fratres, etsi praeoccupatus fuerit homo in aliquo delicto, vos qui spirituales estis instruite huiusmodi in spiritu lenitatis, considerans te ipsum, ne et tu tempteris. 2 Alter alterius onera portate, et sic adimplebitis legem Christi. 3 Nam si quis existimat se aliquid esse, cum nihil sit, ipse se seducit. 4 Opus autem suum probet unusquisque, et sic in semet ipso tantum gloriam habebit et non in altero: 5 unusquisque enim onus suum portabit.

6 (³²) Communicet autem is qui catechizatur verbum ei qui se catechizat in omnibus bonis. 7 (³³) Nolite errare, deus non inridetur. 8 Quae enim semnaverit homo, haec et metet; quoniam qui seminat in carne sua, de carne et

25. spiritu vivimus

VI. 1. huiusmodi instruite 3. (sit nihil) 4. (non altero) 6. verbo

VI. 1 Rom. 15. 1. 4 1 Cor. 11, 28. 7 Jac. 1, 16 ss. 2 Cor. 9, 6.

σπείρων εἰς τὸ πνεῦμα ἐκ τοῦ πνεύματος
 θερίου ζωὴν αἰώνιον. 9 τὸ δὲ καλὸν ποι-
 οῦντες μὴ ἐγκαθήμεν· καιρῷ γὰρ ἰδὼς θε-
 ρίσσομεν μὴ ἐκλυόμενοι. 10 ἄρα οὖν ὡς
 καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζόμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς
 πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς
 πίστεως.

11 Ἴδετε πηλικοὺς ὑμῖν γράμμασιν ἔγρα-
 ψα τῇ ἐμῇ χειρὶ. 12 ὅσοι θέλουσιν εὐ-
 προσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν
 ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ
 τοῦ Χριστοῦ μὴ διώκονται. 13 οὐδὲ γάρ
 οἱ περιτεκνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν,
 ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι ἵνα ἐν
 τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσονται. 14 ἐμοὶ
 δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ
 σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται ἀγὼ τῷ
 κόσμῳ. 15 οὔτε γὰρ περιτομή τι ἔστιν
 οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. 16 καὶ
 ὅσοι τῷ κανόνι τοῦτῳ στοιχοῦσιν, εἰρήνην
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ
 τοῦ θεοῦ. 17 τοῦ λοιποῦ κόπους μοι μνη-

9. ἐγκαθήμεν 10. (ἄρα... πίστεως;) .. (ἐργαζόμεθα)
 12. μὴ τῷ σπ. τ. Χρ... διώκονται 13. (περιτεκνι-
 μένοι) 14. (om τῷ sec.) 15. οὐτα γὰρ: ἐν γὰρ Χρι-
 στῷ Ἰησοῦ οὔτε... ἐστιν: ἰσχυροί 16. στοιχοῦσιν

metet corruptionem. qui autem seminat
 in spiritu, de spiritu metet vitam aeter-
 nam. 9 Bonum autem facientes non de-
 ficiamus: tempore enim suo metemus
 non deficientes. 10 (24) Ergo dum tem-
 pus habemus, operemur bonum ad omnes,
 maxime autem ad domesticos fidei.

11 (25) Videte qualibus litteris scripsi
 vobis mea manu. 12 Quicumque volunt
 placere in carne, hi cogunt vos circum-
 cidi, tantum ut crucis Christi persecutio-
 nem non patiantur: 13 neque enim qui
 circumciduntur legem custodiunt, sed vol-
 unt vos circumcidi ut in carne vestra
 gloriantur. 14 (26) Mihi autem absit glo-
 riari, nisi in cruce domini nostri Iesu
 Christi, per quem mihi mundus crucifixus
 est et ego mundo: 15 in Christo enim
 Iesu neque circumcisio aliquid valet ne-
 que praepitium, sed nova creatura.
 16 Et quicumque hanc regulam secuti
 fuerint, pax super illos et misericordia.
 et super Israhel dei. 17 (27) De cetero

12. Quicumque enim

δεῖς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.

18 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-
στοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί·
ἀμήν.

17. τ. κυρίου Ἰησοῦ

18 Phil. 25. 2 Tim. 4, 22.

nemo mihi molestus sit: ego enim stigmata
Iesu in corpore meo porto.

18 Gratia domini nostri Iesu Christi
cum spiritu vestro, fratres, amen.

17. domini Iesu

18 Phil. 25. 2 Tim. 4, 22.

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ.

I.

Beneficia dei in electos celebrat. Precatur ut perveniant ad intellegendam miram per Christum salutem ipsiusque Christi caelestem maiestatem.

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ τοῖς ἁγίοις τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ, 4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ, ἐν ἀγάπῃ 5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, 6 εἰς ἑπαίνον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν ᾗ ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ, 7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων,

1. 1. Ἰησ. Χρ. . . (om en Εφεσω) 3. ζ (non ζ^e)
om en exir. 4. en αγαπη cum antecedd. conig.
6. en η: (ης)

1. 1 s. Col. 1, 1 s. 3 2 Cor. 1, 3. 4 Col. 1, 22.
7 Col. 1, 14.

EPISTULA

AD EPHESIOS.

I.

Beneficia dei in electos celebrat. Precatur ut perveniant ad intellegendam miram per Christum salutem ipsiusque Christi caelestem maiestatem.

1 (1) Paulus apostolus Christi Iesu per voluntatem dei sanctis omnibus qui sunt Ephesi et fidelibus in Christo Iesu. 2 Gratia vobis et pax a deo patre nostro et domino Iesu Christo.

3 Benedictus deus et pater domini nostri Iesu Christi, qui benedixit nos in omni benedictione spiritali in caelestibus in Christo, 4 sicut elegit nos in ipso ante mundi constitutionem, ut essemus sancti et immaculati in conspectu eius in caritate, 5 qui praeordinavit nos in adoptionem filiorum per Iesum Christum in ipsum, secundum propositum voluntatis suae, 6 in laudem gloriae gratiae suae, in qua gratificavit nos in dilecto, 7 in quo habemus redemptionem per sanguinem eius, remissionem peccatorum,

I. 1. Iesu Christi . . omnibus sanctis 6. VA**F
add in fine filio suo

1. 1 s. Col. 1, 1 s. 3 2 Cor. 1, 3. 4 Col. 1, 22.
7 Col. 1, 14.

κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ, 8 ἥ ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει 9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ 10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐν αὐτῷ 11 ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, 12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ, τοὺς προηλπικότες ἐν τῷ Χριστῷ· 13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ, 14 ὅς ἐστιν ἄρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως; εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.

15 Διὰ τοῦτο καὶ γὰρ, ἀκούσας τὴν κατ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, 16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνηστὴν ὑμῶν ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου, 17 ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-

7. κατὰ τὸν πλοῦτον 10. τὰ τε ἐν ὁ. (ἐπὶ τοῖς οὐρ.) 11. (ἐκλήθημεν) 12. τῆς δόξης 14. (ὁ ἐστίν) 16. (ὁμ ὑμῶν sec.)

9 3, 3. Col. 1, 28. 10 Gal. 4, 4. Col. 1, 18. 19 s. 11 3, 11. 13 4, 30. 2 Cor. 1, 22 pp. 15 Col. 1, 9. 16 1 Thess. 1, 2. Rom. 1, 9 s.

secundum divitias gratiae eius, 8 quae superabundavit in nobis in omni sapientia et prudentia, 9 ut notum faceret nobis sacramentum voluntatis suae, secundum bonum placitum eius quod proposuit in eo 10 in dispensationem plenitudinis temporum, instaurare omnia in Christo, quae in caelis et quae in terra sunt, in ipso, 11 in quo etiam sorte vocati sumus, praedestinati secundum propositum eius qui omnia operatur secundum consilium voluntatis suae; 12 ut simus in laudem gloriae eius, qui ante speravimus in Christo, 13 in quo et vos, cum audissetis verbum veritatis, evangelium salutis vestrae, in quo et credentes signati estis spiritu promissionis sancto, 14 qui est pignus hereditatis nostrae in redemptionem acquisitionis, in laudem gloriae ipsius.

15 ⁽²⁾ Propterea et ego, audiens fidem vestram quae est in domino Iesu et dilectionem in omnes sanctos, 16 non cesso gratias agens pro vobis, memoriam vestri faciens in orationibus meis, 17 ut deus

9. secundum beneplacitum 10. in dispensatione 11. etiam et nos . . . operatur omnia 12. eius nos qui 13. (om et sec.) 14. (gloriae eius)

9 3, 3. Col. 1, 28. 10 Gal. 4, 4. Col. 1, 18. 19 s. 11 3, 11. 13 4, 30. 2 Cor. 1, 22 pp. 15 Col. 1, 9. 16 1 Thess. 1, 2. Rom. 1, 9 s.

τοῦ, ὁ πατήρ τῆς δόξης, δῶν ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ, **18** πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς τίς ἐστὶν ἡ ἐλπίς τῆς κλησέως αὐτοῦ, καὶ τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις, **19** καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, **20** ἣν ἐνήργησεν ἐν τῷ Χριστῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις **21** ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι, **22** καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔθηκεν κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ, **23** ἣτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πληῖρωμα τοῦ τὰ πάντα ἐν πᾶσιν πληρουμένου.

II.

Christus peccatorum salus ex gratia et fide. Ipsi gentiles ad pacem Christi vocati.

1 Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς πασιπτώμασιν καὶ ταῖς ἁμαρτίαις, **2** ἐν αἷς ποτὲ περιπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου

18. καρδίας: ὀδυνώεις. . (om καὶ) 20. (ἐνήργησεν) . (κ. καθίσας) 23. ὁ οὐ τὰ

II. 1. (add in f. ὑμῶν)

18 1 Pet. 1, 13. Col. 1, 27. 20 2, 6. 21 Col. 2, 10. 22 1 Cor. 15, 27. Heb. 2, 8. *Ps. 8, 7 (6). 23 Col. 1, 18.

II. 1 Col. 2, 13. 2 Col. 3, 7. 6.

domini nostri Iesu Christi, pater gloriae, det vobis spiritum sapientiae et revelationis in agnitione eius, **18** inluminatos oculos cordis vestri, ut sciatís quae sit spes vocationis eius, quae divitiae gloriae hereditatis eius in sanctis, **19** et quae sit supereminens magnitudo virtutis eius in nos qui credidimus secundum operationem potentiae virtutis eius, **20** quam operatus est in Christo, suscitans illum a mortuis et constituens ad dexteram suam in caelestibus **21** supra omnem principatum et potestatem et virtutem et dominationem et omne nomen quod nominatur non solum in hoc saeculo sed et in futuro, **22** et omnia subiecit sub pedibus eius, et ipsum dedit caput supra omnia ecclesiae, **23** quae est corpus ipsius, plenitudo eius quia omnia in omnibus adimpletur.

II.

Christus peccatorum salus ex gratia et fide. Ipsi gentiles ad pacem Christi vocati.

1 (3) Et vos, cum essetis mortui delictis et peccatis vestris, **2** in quibus aliquando ambulastis secundum saeculum

18. et quae divitiae 19. credimus 21. sed etiam in 22. supra omnem ecclesiam 23. et plenitudo

II. 1. (om et)

18 1 Pet. 1, 13. Col. 1, 27. 20 2, 6. 21 Col. 2, 10. 22 1 Cor. 15, 27. Heb. 2, 8. *Ps. 8, 7 (6). 23 Col. 1, 18.

II. 1 Col. 2, 13. 2 Col. 3, 7. 6.

ταύτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ αἵρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας, 3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἦμεν τέκνα φύσει ὀργῆς καὶ οἱ λοιποί· 4 ὁ δὲ θεὸς πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἦν ἡγάπησεν ἡμᾶς, 5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παρπατώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ, χάριτι ἕστε σεσωσμένοι, 6 καὶ συνήγειρεν καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλούτου τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 8 τῇ γὰρ χάριτι ἔστε σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν, θεοῦ τὸ δῶρον· 9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μὴ τις καυχῆσθαι· 10 αὐτοῦ γὰρ ἔσμενποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ θεὸς ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔσθην ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ

3. (φυσ. τεχν.) 5. (συνεζ. εν τω) 7. τον υπερβαλλοντα πλουτον 8. (om τη) 11. υμεις ποτε

mundi huius, secundum principem potestatis aeris huius, spiritus qui nunc operatur in filios diffidentiae; 3 in quibus et nos omnes aliquando conversati sumus in desideriis carnis nostrae, facientes voluntatem carnis et cogitationum, et eramus natura filii irae sicut et ceteri. 4 (4) Deus autem qui dives est in misericordia, propter nimiam caritatem suam qua dilexit nos, 5 et cum essemus mortui peccatis, convivificavit nos Christo, gratia estis salvati, 6 et conresuscitavit et consedere fecit in caelestibus in Christo Iesu, 7 ut ostenderet in saeculis supervenientibus abundantes divitias gratiae suae in bonitate super nos in Christo Iesu. 8 (5) Gratia enim estis salvati per fidem; et hoc non ex vobis, dei enim donum est: 9 non ex operibus, ut ne quis gloriatur: 10 ipsius enim sumus factura, creati in Christo Iesu in operibus bonis, quae praeparavit deus ut in illis ambulemus.

11 (6) Propter quod memores estote quod aliquando vos gentes in carne, qui

3. (cogitationem) 4. (in misericordiam) 5. in Christo, cuius 8. ((om enim sec.))

τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρκὶ χειροποιήτου, 12 ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπὶδα μὴ ἔχοντες καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ· 13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν ἐγγὺς ἐγενήθητε ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ. 14 αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρωθεν ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, 15 τὴν ἐχθρὰν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν αὐτῷ εἰς ἓνα καὶνὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην, 16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἐχθρὰν ἐν αὐτῷ. 17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσαστο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς, 18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφοτέροι ἐν ἐνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. 19 Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλ' ἐστὲ συμπολιταὶ τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ, 20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος

12. εν τω καιρω 13. (γεν. εγγ.) 13. λυσας· 15 την εχθραν... (εν αυτω) 17. om ειρηνην sec. 19. αλλα συμμ.

12 Rom. 9, 4. Heb. 11, 13. 15 Col. 2, 14. 16 Col. 1, 20. 22. 17 Es. 57, 19. 18 3, 12. Rom. 5, 2.

dicimini praeputium ab ea quae dicitur circumcisio in carne manu facta, 12 quia eratis illo in tempore sine Christo, alienati a conversatione Israel et hospites testamentorum promissionis, spem non habentes et sine deo in mundo: 13 (⁹) nunc autem in Christo Iesu vos qui aliquando eratis longe, facti estis prope in sanguine Christi. 14 Ipse est enim pax nostra, qui fecit utraque unum, et medium parietem maceriae solvens, 15 inimicitias in carne sua, legem mandatorum decretis evacuans, ut duos condat in semet ipso in unum novum hominem, faciens pacem, 16 et reconciliet ambos in uno corpore deo per crucem, interficiens inimiciam in semet ipso. 17 Et veniens evangelizavit pacem vobis qui longe fuistis et pacem his qui prope, 18 quoniam per ipsum habemus accessum ambo in uno spiritu ad patrem. 19 (⁸) Ergo iam non estis hospites et advenae, sed estis cives sanctorum et domestici dei, 20 superaedificati super fundamentum apostolorum et prophetarum, ipso summo angu-

12. (a conversione) . . in hoc mundo 14. enim est 15. AF *aliique* ipsum 16. inimicitias 17. iis qui

12 Rom. 9, 4. Heb. 11, 13. 15 Col. 2, 14. 16 Col. 1, 20. 22. 17 Es. 57, 19. 18 3, 12. Rom. 5, 2.

ἀπογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, 21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ, 22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.

III.

Mysterium de salute gentium. Paulus gentium apostolus. Evangelii sublimitas, Christi in animis habitatio.

1 Τοῦτου χάριν ἐγὼ Παῦλος ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ ὑπὲρ ὑμῶν τῶν ἔθνων 2 εἰ γε ἤκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τῆς δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς, 3 ὅτι κατὰ ἀποκαλύψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα ἐν ὀλίγῳ, 4 πρὸς ὃ δύνασθε ἀναγινώσκοντες νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ, 5 ὃ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν πνεύματι, 6 εἶναι τὰ ἔθνη συγκληρονόμα καὶ σύσσωμα καὶ συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, 7 οὗ ἐγενήθη διδάκονος κατὰ τὴν δωρεάν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τὴν δοθείσαν μοι κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. 8 ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ

20. Ἰησ. Χρ. 21. πᾶσα ἡ III. 3. ἐγνωρίσα 5. ἐν τέταρτῃ 6. τ. επαγγ. αὐτοῦ .. ἐν τῷ Χριστῷ διὰ 7. ἐγενομένη .. (τῆς δοθείσης)

21 4, 16, 1 Cor. 3, 16. 22 1 Pet. 2, 5. III. 1 4, 1. 3 1, 9. Gal. 1, 12. 4 Col. 4, 3. 5 2, 20. Col. 1, 26. 7 Col. 1, 25. 8 1 Cor. 15, 9. 8 s. Col. 1, 27 s.

lari lapide Christo Iesu, 21 in quo omnis aedificatio constructa crescit in templum sanctum in domino, 22 in quo et vos coaedificamini in habitaculum dei in spiritu.

III.

Mysterium de salute gentium. Paulus gentium apostolus. Evangelii sublimitas, Christi in animis habitatio.

1 (°) Huius rei gratia ego Paulus victus Christi Iesu pro vobis gentibus, 2 si tamen audistis dispensationem gratiae dei quae data est mihi in vobis, 3 quoniam secundum revelationem notum mihi factum est sacramentum, sicut supra scripsi in brevi, 4 prout potestis legentes intellegere prudentiam meam in mysterio Christi, 5 quod aliis generationibus non est agnitus filiis hominum, sicuti nunc revelatum est sanctis apostolis eius et prophetis in spiritu, 6 esse gentes coheredes et concorporales et conparticipes promissionis in Christo Iesu per evangelium, 7 cuius factus sum minister secundum donum gratiae dei, quae data est mihi secundum operationem virtutis eius. 8 Mihi omnium sanctorum minimo

III. 6. gentes esse . . promissionis eius

21 4, 16, 1 Cor. 3, 16. 22 1 Pet. 2, 5. III. 1 4, 1. 3 1, 9. Gal. 1, 12. 4 Col. 4, 3. 5 2, 20. Col. 1, 26. 7 Col. 1, 25. 8 1 Cor. 15, 9. 8 s. Col. 1, 27 s.

πάντων ἀγίων ἐδόθη ἡ χάρις αὐτῇ, ἐν τοῖς
ἔνεσιν εὐαγγελισασθαι τὸ ἀνεξιχνίαστον
πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ, 9 καὶ φωτίσαι πάν-
τας τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀπο-
κεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ θεῷ
τῷ τὰ πάντα κτίσαντι, 10 ἵνα γνωρισθῇ
νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς
ἐπουρανίοις διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυπο-
κίλος σοφία τοῦ θεοῦ, 11 κατὰ πρόθεσιν
τῶν αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
τῷ κυρίῳ ἡμῶν, 12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρ-
ρησίαν καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει
διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ.

13 Διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐγκακεῖν ἐν ταῖς
ἁλίψεσιν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις ἐστὶν δόξα
ὑμῶν. 14 τοῦτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά
μου πρὸς τὸν πατέρα, 15 ἐξ οὗ πᾶσα πα-
τριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
16 ἵνα δώῃ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δό-
ξης αὐτοῦ δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ
πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον,
17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς πί-
στεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, 18 ἐν ἀγάπῃ

data est gratia haec, in gentibus evange-
lizare investigabiles divitias Christi, 9 et
inluminare omnes quae sit dispensatio
sacramenti absconditi a saeculis in deo
qui omnia creavit; 10 ut innotescat prin-
cipibus et potestatibus in caelestibus per
ecclesiam multiformis sapientia dei, 11 se-
cundum praefinitionem saeculorum quam
fecit in Christo Iesu domino nostro; 12 in
quo habemus fiduciam et accessum in
confidentia per fidem eius.

13 ⁽¹⁰⁾ Propter quod peto ne deficiatis
in tribulationibus meis pro vobis, quae
est gloria vestra. 14 ⁽¹¹⁾ Huius rei gra-
tia flecto genua mea ad patrem domini
nostri Iesu Christi, 15 ex quo omnis
paternitas in caelis et in terra nomina-
tur, 16 ut det vobis secundum divitias
gloriae suae virtute conroboreari per spi-
ritum eius in interiorem hominem, 17 ha-
bitare Christum per fidem in cordibus
vestris, 18 in caritate radicati et fun-

8. παντων των . . (om εν) . . τον ανεξιχνιαστον
πλουτον 9. τις η κοινωνια . . add in f. δια Ιησου
Χριστου 11. (εν τω Χρ. Ι.) 13. εγκακειν 14. πα-
τερα του κυριου ημων Ιησου Χριστου 16. (δω) . .
τον πλουτον

10. principatibus 16. (in interiore homine) 17. Chri-
stum habitare

ἐρριζωμένοι καὶ ταδεμελιωμένοι, ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις τί τὸ πλάτος καὶ μήκος καὶ βάθος καὶ ὕψος, 19 γινῶναι τε τὴν ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ θεοῦ.

20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοῦμεν κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν, 21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰῶνων· ἀμήν.

IV.

Unitas servanda fidei in varietate munerum gratiae. Ecclesia corpus Christi. Nova vita integris moribus conspicua.

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγὼ ὁ θεσμός ἐν κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε, 2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραύτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ, 3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνθέσμῳ τῆς εἰρήνης. 4 Ἐν σῶμα καὶ ἐν πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν· 5 εἰς κύριος, μί

18. ὑψ. x. βαθ. 21. (καὶ ἐν Χρ. I.)

IV. 2. πρῶστητος

20 s. Rom. 16, 25 ss.

IV. 1 3, 1. Col. 1, 10. 2 Col. 3, 12 ss. 5 1 Cor. 8, 6. 12, 5 s. 1 Tim. 2, 5.

dati, ut possitis comprehendere cum omnibus sanctis quae sit latitudo et longitudo et sublimitas et profundum, 19 scire etiam supereminentem scientiae caritatem Christi, ut impleamini in omnem plenitudinem dei.

20 (12) Ei autem qui potens est omnia facere superabundanter quam petimus aut intellegimus secundum virtutem quae operatur in nobis, 21 ipsi gloria in ecclesia et in Christo Iesu in omnes generationes saeculi saeculorum, amen.

IV.

Unitas servanda fidei in varietate munerum gratiae. Ecclesia corpus Christi. Nova vita integris moribus conspicua.

1 (13) Obsecro itaque vos ego vinctus in domino ut digne ambuletis vocatione qua vocati estis, 2 cum omni humilitate et mansuetudine, cum patientia, supportantes invicem in caritate, 3 solliciti servare unitatem spiritus in vinculo pacis. 4 Unum corpus et unus spiritus, sicut vocati estis in una spe vocationis vestrae. 5 (14) Unus dominus, una fides, unum

20. (*quam operatur)

20 s. Rom. 16, 25 ss.

IV. 1 3, 1. Col. 1, 10. 2 Col. 3, 12 ss. 5 1 Cor. 8, 6. 12, 5 s. 1 Tim. 2, 5.

πίστις, ἔν βαπτισμα· 6 εἰς θεὸς καὶ πατέρα πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν. 7 ἐν δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. 8 διὸ λέγει Ἀναβάς εἰς ὕψος ἡχημαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. 9 τὸ δὲ ἀνέβη τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς τὰ κατώτερα τῆς γῆς; 10 ὁ καταβάς αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. 11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, 12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, 13 μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ, 14 ἵνα μηκέτι ὤμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας ἐν τῇ κυβελῇ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδεῖαν τῆς πλάνης,

6. πᾶσιν: add ὑμῖν^ο (ἡμῖν) 7. (om ἡ) 8. καὶ ἔδωκε 9. κατέβη πρῶτον . . κατωτ. μερῇ

baptisma, 6 unus deus et pater omnium, qui super omnes et per omnia et in omnibus nobis. 7 (15) Unicuique autem nostrum data est gratia secundum mensuram donationis Christi. 8 Propter quod dicit Ascendens in altum captivam duxit captivitatem, dedit dona hominibus. 9 Quod autem ascendit, quid est nisi quod et descendit in inferiores partes terrae? 10 Qui descendit, ipse est et qui ascendit super omnes caelos, ut impleret omnia. 11 Et ipse dedit quosdam quidem apostolos, quosdam autem prophetas, alios vero evangelistas, alios autem pastores et doctores, 12 ad consummationem sanctorum, in opus ministerii, in aedificationem corporis Christi, 13 donec occurramus omnes in unitatem fidei et agnitionis filii dei, in virum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis Christi, 14 ut iam non simus parvuli fluctuantes et circumferamur omni vento doctrinae in nequitia hominum, in astutia ad circumventio-

IV. 6. qui est super 9. nisi quia et . . VA^{..} descendit primum

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ, Χριστός, 16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ συμβιβασόμενον διὰ πάσης ἀφῆς τῆς ἐπιτορηγίας κατ' ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἐνὸς ἐκάστου μέρους τὴν αὐξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.

17 Τοῦτο οὖν λέγω καὶ μαρτύρομαι ἐν κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ λοιπὰ ἔθνη περιπατεῖ ἐν ματαιότητι τοῦ νοῦς αὐτῶν, 18 ἐσκοτισμένοι τῇ διανοίᾳ ὄντες, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ θεοῦ, διὰ τὴν ἀγνοίαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν, 19 οἵτινες ἀπηληγότες ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ εἰς ἐργασίαν ἀκαθαρσίας πάσης ἐν πλεονεξίᾳ. 20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν, 21 εἰ γὰρ αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε καθὼς ἐστιν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ, 22 ἀποδόσθαι ὑμᾶς κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον τὸν φθειρόμενον κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης, 23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοῦς ὑμῶν 24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον τὸν κατὰ θεὸν κτι-

15. ο Χριστός 16. (ἐν. ἐκ. μελούς) 17. (om λοιπα) 18. (εσκοτωμένοι) . . ὄντες cum seqq. coniig.

15 1, 22. 5, 23. Col. 1, 18. 16 Col. 2, 19. 18 Col. 1, 21. 22 Col. 3, 9. 24 Col. 3, 10.

nem erroris, 15 veritatem autem facientes in caritate crescimus in illo per omnia, qui est caput, Christus, 16 ex quo totum corpus compactum et connexum per omnem iuncturam subministrationis secundum operationem in mensuram uniuscuiusque membri augmentum corporis facit in aedificationem sui in caritate.

17 ⁽¹⁶⁾ Hoc igitur dico et testificor in domino, ut iam non ambuletis sicut et gentes ambulantes in vanitate sensus sui, 18 tenebris obscuratum habentes intellectum, alienati a vita dei, per ignorantiam quae est in illis, propter caecitatem cordis ipsorum, 19 qui desperantes semet ipsos tradiderunt impudicitiae in operationem immunditiae omnis in avaritia. 20 ⁽¹⁷⁾ Vos autem non ita didicistis Christum, 21 si tamen illum audistis et in ipso edocti estis sicut est veritas in Iesu, 22 deponere vos secundum pristinam conversationem veterem hominem, qui corrumpitur secundum desideria erroris: 23 renovamini autem spiritu mentis vestrae, 24 et induite novum hominem

17. AF *aliquē om et sec.* 19. in avaritiam

15 1, 22. 5, 23. Col. 1, 18. 16 Col. 2, 19. 18 Col. 1, 21. 22 Col. 3, 9. 24 Col. 3, 10.

τέκνα ἀγαπητά, 2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ὑμᾶς καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ὑμῶν προσφορὰν καὶ ἑωσὶν τῷ θανάτῳ εἰς ὁσμὴν εὐωδίας.

3 Πορνεία δὲ καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα ἣ πλεονέξια μὴδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἀγίοις, 4 καὶ αἰσχρότης καὶ μωρολογία ἢ εὐτραπεία, τὰ οὐκ ἀνήκοντα, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία. 5 τοῦτο γὰρ ἵστε γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος ἢ ἀκάθαρτος ἢ πλεονέκτης, ὅς ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ. 6 μὴ δέτε ὑμᾶς ἐπατάτω κενοῖς λόγοις· διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας. 7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν. 8 ἦτε γὰρ ποτε σκότος, νῦν δὲ φῶς ἐν κυρίῳ· ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε, 9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθῳσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ, 10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ κυρίῳ, 11 καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκαρποῖς τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγγετε. 12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχρόν ἐστιν καὶ λέγειν· 13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦνται· πᾶν γὰρ

V. 2. ὑμᾶς· ἡμᾶς . . ὑπ. ἡμῶν 3. πᾶσα ακαθ. 4. καὶ bis: (H) . . (α οὐκ ἀνήκειν) 5. ἵστε: ἵστε . . ὅς: (ο) 9. φωτός: πνεύματος

V. 2 Gal. 2, 90. 3 Col. 3, 5. 15. 5 Gal. 5, 21. 1 Cor. 6, 9 s. 6 2 Thess. 2, 3. Col. 3, 6. Rom. 1, 12. 8 1 Thess. 5, 5. 9 Gal. 5, 22. 10 Rom. 12, 2.

fili carissimi, 2 et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos et tradidit semet ipsum pro nobis oblationem et hostiam deo in odorem suavitatis.

3 (21) Fornicatio autem et omnis immunditia aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos, 4 aut turpitudine aut stultiloquium aut scurrilias, quae ad rem non pertinent, sed magis gratiarum actio. 5 Hoc enim scitote intellegentes, quod omnis fornicator aut immundus aut avarus, quod est idolorum servitus, non habet hereditatem in regno Christi et dei. 6 (22) Nemo vos seducat inanibus verbis: propter haec enim venit ira dei in filios diffidentiae. 7 Nolite ergo effici participes eorum. 8 Eratis enim aliquando tenebrae, nunc autem lux in domino: ut filii lucis ambulate; 9 fructus enim lucis est in omni bonitate et iustitia et veritate; 10 probantes quid sit beneplacitum deo, 11 et nolite communicare operibus infructuosis tenebrarum, magis autem et redarguite. 12 Quae enim in occulto fiunt ab ipsis, turpe est et dicere: 13 omnia autem quae arguuntur a lumine manifestantur:

V. 2. (se ipsum) 4. pertinet 10. (quod sit) 11. autem redarguite

V. 2 Gal. 2, 20. 3 Col. 3, 5. 15. 5 Gal. 5, 21. 1 Cor. 6, 9 s. 6 2 Thess. 2, 3. Col. 3, 6. Rom. 1, 12. 8 1 Thess. 5, 5. 9 Gal. 5, 22. 10 Rom. 12, 2.

τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν. 14 διδὼ λέγει
"Ἐγείρε ὁ καθυπνῶν καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν
νεκρῶν, καὶ ἐπιφανῆσαι σοι ὁ Χριστός.

15 Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε,
μὴ ὡς ἄσσοφοι ἀλλ' ὡς σοφοί, 16 ἐξαγο-
ραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονη-
ραὶ εἰσιν. 17 διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρο-
νες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ κυρίου.
18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν
ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι,
19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις
καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλ-
λοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ,
20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε ὑπὲρ πάντων ἐν
δυνάμει τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
τῷ θεῷ καὶ πατρὶ, 21 ὑποτασσόμενοι ἀλ-
λήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ. 22 Αἱ γυναῖκες
τοῖς ἰδιοῖς ἀνδράσιν ὡς τῷ κυρίῳ, 23 ὅτι
ἀνὴρ ἐστὶν κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας, αὐτὸς σω-
τὴρ τοῦ σώματος. 24 ἀλλ' ὡς ἡ ἐκκλησία
ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ ἡ γυ-
ναῖς τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί. 25 Οἱ ἄν-
δρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ
Χριστὸς ἡγάπησεν τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἑα-
ντὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς, 26 ἵνα αὐτὴν

14. ὁ Ἐγείρει 17. (συνίετε) 19. (ἐν ταῖς καρδίαις)
21. Χριστοῦ θεοῦ 22. ἀνδράσιν ὑποτασσέσθαι (-σα-
σθῶσαν) 23. ὁ ἀνὴρ . . καὶ αὐτὸς ἐστί 24. ὡς περ
... οὕτως . . τοῖς ἰδιοῖς ἀνδρ. 25. τ. γυναῖκα. αὐτῶν

14 [*Es. 60, 1. 28, 19.] 15 Col. 4, 5. 19 a. Col.
3, 18 a. 22 Col. 3, 18, 1 Pet. 3, 1. 23 1, 22. 1 Cor.
11, 3. 25 Col. 3, 19. 1 Pet. 3, 7.

omne enim quod manifestatur, lumen est.
14 Propter quod dicit Surge qui dormis
et exsurge a mortuis, et inluminabit tibi
Christus.

15 (23) Videte itaque, fratres, quomodo
caute ambuletis, non quasi insipientes,
sed ut sapientes, 16 redimentes tempus,
quoniam dies mali sunt. 17 Propterea
nolite fieri imprudentes, sed intellegentes
quae sit voluntas domini. 18 Et nolite
inebriari vino, in quo est luxuria, sed
implemini spiritu, 19 loquentes vobis-
met ipsis in psalmis et hymnis et cantici-
bus spiritualibus, cantantes et psallentes in
cordibus vestris domino, 20 gratias agen-
tes semper pro omnibus in nomine do-
mini nostri Iesu Christi deo et patri,
21 subiecti invicem in timore Christi.
22 (24) Mulieres viris suis subditae sint
sicut domino, 23 quoniam vir caput est
mulieris, sicut Christus caput est eccle-
siae, ipse salvator corporis. 24 Sed ut
ecclesia subiecta est Christo. ita et mu-
lieres viris suis in omnibus. 25 (25) Viri,
diligite uxores vestras, sicut et Christus di-
lexit ecclesiam et se ipsum tradidit pro ea,
26 ut illam sanctificaret mundans lavacro

14. tibi: te 17. VA * voluntas dei 18. (omnis lu-
xuria) . . spirita sancto 19. (vosmet) 22. (subiectae
sint) 23. corporis eius 24. Sed sicut

14 [*Es. 60, 1. 28, 19.] 15 Col. 4, 5. 19 a. Col.
3, 18 a. 22 Col. 3, 18, 1 Pet. 3, 1. 23 1, 22. 1 Cor.
11, 3. 25 Col. 3, 19. 1 Pet. 3, 7.

ἀγίαση καθάριας τῇ λουτρῷ τοῦ ὕδατος
ἐν ῥήματι, 27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ
ἐνδοξον τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπῖλον
ἢ ρυτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ᾗ
ἀγία καὶ ἄμωμος. 28 οὕτως καὶ οἱ ἄνδρες
ὁφείλουσιν ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ὡς
τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ
γυναῖκα ἑαυτόν ἀγαπᾷ. 29 οὐδεὶς γάρ ποτε
τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει
καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς
τὴν ἐκκλησίαν, 30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ
σώματος αὐτοῦ. 31 ἀντὶ τούτου καταλείψει
ἄνθρωπος πατέρα καὶ μητέρα καὶ προσκο-
ληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ
ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. 32 τὸ μυ-
στήριον τοῦτο μέγα ἐστίν, ἐγὼ δὲ λέγω εἰς
Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. 33 πλὴν
καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ
γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν, ἣ δὲ
κυὴ ἓνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.

VI.

Liberis et parentibus. Servis et dominis. Arma-
tura dei; militia Christi. Tychicus. Votum.

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν
ὑμῶν ἐν κυρίῳ· τοῦτο γάρ ἐστιν δίκαιον.
2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα,
27. αὐτοῦ: αὐτὴν 28. οὐτ. οφθαλ. οἱ ἀνδρ. 29. ἀλλ.
... Χριστός: κυρίως 30. add in f.: ἐκ τῆς σαρκὸς
αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ 31. τὸν πατ. αὐτοῦ
x. τὴν μητέρα ... (προσχ. τῇ γυναίκα)
VI. 1. (ὁμ. ἐν κυρ.)

27 2 Cor. 11, 2. Col. 1, 22. 31 *Gen. 2, 24. Mt.
19, 5. 1 Cor. 6, 15 s.

VI. 1 Col. 3, 20. 2 *Ex. 20, 12.

aquae in verbo, 27 ut exhiberet ipse
sibi gloriosam ecclesiam, non habentem
maculam aut rugam aut aliquid eiusmodi,
sed ut sit sancta et immaculata. 28 Ita
et viri debent diligere uxores suas ut
corpora sua. Qui suam uxorem diligit,
se ipsum diligit: 29 nemo enim um-
quam carnem suam odio habuit, sed nu-
trit et fovet eam, sicut et Christus ec-
clesiam, 30 quia membra sumus corpo-
ris eius, de carne eius et de ossibus eius.
31 Propter hoc relinquit homo patrem
et matrem suam et adhaerebit uxori
suae, et erunt duo in carne una. 32 Sa-
cramentum hoc magnum est, ego autem
dico in Christo et in ecclesia. 33 Verum
tamen et vos singuli unusquisque suam
uxorem sicut se ipsum diligat, uxor au-
tem ut timeat virum.

VI.

Liberis et parentibus. Servis et dominis. Arma-
tura dei; militia Christi. Tychicus. Votum.

1 (26) Filii, oboedite parentibus vestris
in domino: hoc enim iustum est. 2 Ho-

26. in verbo vitae 27. huiusmodi 33. uxorem suam
... autem timeat virum suum

27 2 Cor. 11, 2. Col. 1, 22. 31 *Gen. 2, 24. Mt.
19, 5. 1 Cor. 6, 15 s.

VI. 1 Col. 3, 20. 2 *Ex. 20, 12.

ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ, 3 ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. 4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ κυρίου.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐν ἀπλότῃ τῆς καρδίας ὑμῶν ὡς τῷ Χριστῷ, 6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλείαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ ποιῶντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς, 7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, 8 εἰδότες ὅτι ὁ ἐάν τι ἑκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίζεται παρὰ κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος. 9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.

10 Τὸ λοιπόν, ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. 11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου, 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλῃ πρὸς αἶμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κο-

4. ἀλλ' 5. τ. κα. σαρκ. κυρ. 6. του Χρ. 7. om ως 8. (ἐκαστ. ο ε. τι) .. κομιζεται .. του κυριου 9. οτι και υμων αυτων ο .. προσωποληψια 10. (του λοιπου) .. αδελφοι μου, ενδυναμ. 12. (υμιν)

4 Col. 3, 21. 5 Col. 3, 22. 2 Cor. 7, 15. Phil. 2, 12. 6 ss. Col. 3, 23 ss. 9 Col. 4, 1, 3, 25.

nora patrem tuum et matrem, quod est mandatum primum in promissione, 3 ut bene sit tibi et sis longævus super terram. 4 (27) Et patres, nolite ad iracundiam provocare filios vestros, sed educate illos in disciplina et correptione domini.

5 (28) Servi, oboedite dominis carnalibus cum timore et tremore, in simplicitate cordis vestri, sicut Christo, 6 non ad oculum servientes quasi hominibus placentes, sed ut servi Christi facientes voluntatem dei ex animo, 7 cum bona voluntate servientes sicut domino et non hominibus, 8 scientes quoniam unusquisque quodcumque fecerit bonum hoc percipiet a domino, sive servus sive liber. 9 (29) Et domini, eadem facite illis, remittentes minas, scientes quia et illorum et vester dominus est in caelis, et personarum acceptio non est apud eum.

10 (30) De cetero, fratres, confortamini in domino et in potentia virtutis eius. 11 Induite vos arma dei, ut possitis stare adversus insidias diaboli; 12 quia non est nobis conluctatio adversus carnem et sanguinem, sed adversus principes et

VI. 2. matrem tuam 4. Et vos, patres 6. (placatis) 8. recipiet 9. Et vos, domini 11. armaturam 12. quoniam non est

4 Col. 3, 21. 5 Col. 3, 22. 2 Cor. 7, 15. Phil. 2, 12. 6 ss. Col. 3, 23 ss. 9 Col. 4, 1, 3, 25.

σποκράτορας τοῦ σκοτίους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. 13 διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στήναι. 14 στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης, 16 ἐπὶ πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνησέσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβῆσαι. 17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα θεοῦ, 18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσῃ καὶ δεήσῃ περὶ πάντων τῶν ἁγίων, 19 καὶ ὑπὲρ ἑμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου, 20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάζωμαι ὥς δεῖ με λαλῆσαι.

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα ὑμῖν γνωρίσαι Τυχικός ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διά-

12. τ. σκ. τοῦ αἰωνοῦ τοῦτ. 17. (ὁμ δέξασθε) 18. εἰς αὐτὸ τοῦτο 19. ὁδοῦται. . . (ὁμ τοῦ εὐαγγ.)

14—17 1 Thess. 5, 8. 19 s. Col. 4, 3 s. 21 Col. 4, 7 s.

potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum, contra spiritalia nequitiae in caelestibus. 13 Propterea accipite arma dei, ut possitis resistere in die malo et omnibus perfectis stare. 14 State ergo succincti lumbos vestros in veritate, et induti lorica munitiae, 15 et calciati pedes in praeparatione evangelii pacis, 16 in omnibus sumentes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguere. 17 Et galeam salutis adsumite, et gladium spiritus, quod est verbum dei, 18 per omnem orationem et obsecrationem orantes omni tempore in spiritu, et in ipso vigilantes in omni instantia et obsecratione pro omnibus sanctis, 19 et pro me, ut detur mihi sermo in apertione oris mei cum fiducia notum facere mysterium evangelii, 20 pro quo legatione fungor in catena, ita ut in ipso audeam prout oportet me loqui.

21 (21) Ut autem et vos sciatis quae circa me sunt, quid agam, omnia nota vobis faciet Tychicus carissimus frater et

13. armaturam . . . et in omnibus . . . VAF perfecti 14. (lorica) 21. vobis nota faciet, F not. fac. vob.

14—17 1 Thess. 5, 8. 19 s. Col. 4, 3 s. 21 Col. 4, 7 s.

κονος ἐν κυρίῳ, 22 ὃν ἐπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ.

24. add in f. αμην

fidelis minister in domino, 22 quem misi ad vos in hoc ipsum, ut cognoscatis quae circa nos sunt et consoletur corda vestra.

23 Pax fratribus et caritas cum fide a deo patre et domino Iesu Christo. 24 Gratia cum omnibus qui diligunt dominum nostrum Iesum Christum in incorruptione.

24. (*om nostrum) . VA'' add in fine Amen.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ.

I.

Salutem Philippensium grate et amanter curat.
Fructus vinculorum Pauli. Ecclesiae causa praestat
vivere quam mori. Pro Christo patiendum.

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Χριστοῦ
Ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ
διακόνις. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ
θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ
μνείᾳ ὑμῶν 4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει
μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν
δέησιν ποιούμενος 5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν
εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι
τοῦ νῦν, 6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο ὅτι ὁ
ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέ-
σει ἄχρις ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ, 7 κα-
θὼς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ
πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρ-
δίᾳ ὑμᾶς, ἕν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν
τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου
συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς
ὄντας. 8 μάρτυς γάρ μου ὁ θεός, ὡς ἐπι-

I. 1 ἰησ. Χρ. 5. (ἀπο τῆς πρ.) 6. ἰησ. Χρ. 7. om
en tert. 8. γὰρ μου ἐστίν

I. 1 2 Cor. 1, 1 pp. Act. 16, 12 ss. 2 Rom. 1,
7 pp. 3 Rom. 1, 8. 8 Rom. 1, 9.

EPISTULA

AD PHILIPPENSES.

I.

Salutem Philippensium grate et amanter curat.
Fructus vinculorum Pauli. Ecclesiae causa praestat
vivere quam mori. Pro Christo patiendum.

1 ⁽¹⁾ Paulus et Timotheus servi Iesu
Christi omnibus sanctis in Christo Iesu
qui sunt Philippis cum episcopis et dia-
conibus. 2 Gratia vobis et pax a deo
patre nostro et domino Iesu Christo.

3 ⁽²⁾ Gratias ago deo meo in omni
memoria vestri 4 semper in cunctis ora-
tionibus meis pro omnibus vobis cum
gaudio deprecationem faciens 5 super
communicatione vestra in evangelio a
prima die usque nunc, 6 confidens hoc
ipsum, quia qui coepit in vobis opus bo-
num perficiet usque in diem Christi Iesu,
7 sicut est mihi iustum hoc sentire pro
omnibus vobis, eo quod habeam in corde
vos, et in vinculis meis et in defensione
et confirmatione evangelii socios gaudii
mei omnes vos esse. 8 Testis enim mihi

I. 5. in evangelio Christi 6. (* Iesu Christi) 7. vos
in corde

I. 1 2 Cor. 1, 1 pp. Act. 16, 12 ss. 2 Rom. 1
7 pp. 3 Rom. 1, 8. 8 Rom. 1, 9.

μένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἑνδειξις ἀπωλείας, ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· 29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες ὅλον εἰδετε ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

II.

Diligendum exemplo Christi. Christi humilitas et gloria. Salus omni studio curanda. Timothei et Epaphroditii laudes.

1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τινα σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί, 2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῇτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες, 3 μηδὲν κατὰ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν, 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστοι. 5 τοῦτο φρονείτω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἀρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ, 7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφῇ δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος καὶ σχήματι ὑπερέχων ὡς ἄνθρωπος, 8 ἐτα-

28. ητ. αυτ. μεν εστιν . . (υμων δε) 30. ιδετε

II. 4. τι: (τις) . . τινα: (τις) 3. μηδε κατα: η 4. bis εκαστος . . σκοπειτε 5. τουτο γαρ . . (φρονειτε) 7. αλλ

II. 2 3, 16. 4 1 Cor. 10, 24. 7 Rom. 8, 3.

causa perditionis, vobis autem salutis, et hoc a deo: 29 quia vobis donatum est pro Christo, non solum ut in eum credatis, sed ut etiam pro illo patiamini, 30 idem certamen habentes quale et vidistis in me et nunc audistis de me.

II.

Diligendum exemplo Christi. Christi humilitas et gloria. Salus omni studio curanda. Timothei et Epaphroditii laudes.

1 (5) Si qua ergo consolatio in Christo, si quod solacium caritatis, si qua societas spiritus, si quid viscera et miserationes, 2 implete gaudium meum, ut idem sapiatis, eandem caritatem habentes, unanimes, id ipsum sentientes, 3 nihil per contentionem neque per inanem gloriam, sed in humilitate superiores sibi invicem arbitantes, 4 non quae sua sunt singuli considerantes, sed et ea quae aliorum. 5 Hoc enim sentite in vobis, quod et in Christo Iesu, 6 qui cum in forma dei esset, non rapinam arbitratus est esso se aequalem deo, 7 sed semet ipsum exinanivit formam servi accipiens, in similitudinem hominum factus, et habitu inventus ut homo, 8 humiliavit semet

II. 4. (*si quod societas) . . si qua viscera ((si quis visc.)) . . viscera miserationis 4. om. et

II. 2 3, 16. 4 1 Cor. 10, 24. 7 Rom. 8, 3.

πείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. 9 διὰ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα, 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, 11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηρετοῦσατε, μὴ ὥς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε. 13 θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλει καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας. 14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν, 15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα θεοῦ ἀμώμητα μέσον γενεᾶς σχολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ, 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἑμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα. 17 ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐκτὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως

9. (τὸ ὄνομα τοῦ) 11. ἐξομολογησεται 13. ὁ θεός
15. (ἵνα ἦτε) . . (ἀμώμητα) . . ἐν μέσῳ 17 ἀλλ

10 *Es. 45, 23. Rom. 14, 11. 12 Eph. 6, 5.
14 1 Pet. 4, 9. 16 Gal. 2, 2. 2 Tim. 4, 6. 18 3, 1.
4, 4.

ipsum factus oboediens usque ad mortem, mortem autem crucis. 9 Propter quod et deus illum exaltavit et donavit illi nomen quod est super omne nomen, 10 ut in nomine Iesu omne genu flectatur caelestium et terrestrium et infernorum, 11 et omnis lingua confiteatur quia dominus Iesus Christus in gloria est dei patris.

12 (⁶) Itaque, carissimi mei, sicut semper oboedistis, non ut in praesentia mei tantum, sed multo magis nunc in absentia mea cum metu et tremore vestram salutem operamini: 13 deus enim est qui operatur in vobis et velle et perficere, pro bona voluntate. 14 Omnia autem facite sine murmurationibus et haesitationibus, 15 ut sitis sine querela et simplices, filii dei sine reprehensione in medio nationis pravae et perversae, inter quos lucetis sicut luminaria in mundo, 16 verbum vitae continentes, ad gloriam meam in die Christi, quia non in vacuum cucurri neque in vacuum laboravi. 17 Sed etsi immolator supra sacrificium et obsequium fidei vestrae, gaudeo et con-

9. exaltavit illum . . (*om quod est) 10. (*doctat)
. . om et prius 15. est enim

10 *Es. 45, 23. Rom. 14, 11. 12 Eph. 6, 5.
14 1 Pet. 4, 9. 16 Gal. 2, 2. 2 Tim. 4, 6. 18 3, 1.
4, 4.

ύμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν·
18 τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κατὰ εὐφροσύνην γινώσκῃτε περὶ ὑμῶν. 20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσοψύχον ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει· 21 οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23 τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ ἑξαυτῆς· 24 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσεται.

25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ στρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς, 26 ἐπειδὴ ἐκτετατὸν ἦν πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδελφῶν, διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἡλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπῃν σχῶ. 28 σπουδαίως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν

19. (ἐν Χριστῷ Ἰησ.) 21. ὅτα του'. (Ἰησοῦ Χριστοῦ) 23. ἀφίδω 25. συστράτ. 26. (παντ. ὑμ. ἰδεῖν) 27. ἀλλ. ο θε. αὐτ. ἡλετησεν... λυπ. ἐπὶ λυπῇ

gratulator omnibus vobis: 18 (7) id ipsum autem et vos gaudete et congratulamini mihi.

19 (7) Spero autem in domino Iesu Timotheum cito me mittere ad vos, ut et ego bono animo sim cognitis quae circa vos sunt. 20 Neminem enim habeo tam unanimum, qui sincera affectione pro vobis sollicitus sit: 21 omnes enim sua quaerunt, non quae sunt Iesu Christi. 22 Experimentum autem eius cognoscite, quoniam sicut patri filius mecum servivit in evangelio. 23 Hunc igitur spero me mittere mox ut videro quae circa me sunt: 24 confido autem in domino quoniam et ipse veniam ad vos cito.

25 (8) Necessarium autem existimavi Epaphroditum fratrem et cooperatorem et commilitonem meum, vestrum autem apostolum et ministrum necessitatis meae, mittere ad vos, 26 quoniam quidem omnes vos desiderabat, et moestus erat propterea quod audieratis illum infirmatum. 27 Nam et infirmatus est usque ad mortem: sed deus misertus est eius, non solum autem eius verum etiam et mei, ne tristitiam super tristitiam haberem. 28 Festinatus ergo misi illum, ut viso eo iterum

19. me cito 21. quae sua sunt 22. quia sicut 23. mittere ad vos 25. (vestrum apostolum)

πάλιν χαρῆτε καὶ γὰρ ἄλυπτος ὢ. **29** προσδέξεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιοῦτους ἐντίμους ἔχετε, **30** ὅτι διὰ τὸ ἔργον μέχρι θανάτου ἡγγισεν παραβουλεύσασθαι τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

III.

Contra iudaizantes Pauli adversarios. Fiducia carnis. Severum Pauli studium atque spes caelestis.

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές. **2** βλέπετε τοὺς κύναις, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν. **3** ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες, **4** καί περ ἐγὼ ἔχων πεποιθῆσθαι καὶ ἐν σαρκί. εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον, **5** περιτομῇ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος, **6** κατὰ ζήλον διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἁμεμπτος. **7** ἀλλ' ἅτινα

30. ἔργον τοῦ Χριστοῦ . . (παραβουλεύσ.)

III. 3. θαω 6. c (item c^e, sed non omn. edd.)
περιτομή 6. ζηλον

30 1 Cor. 16, 17.

III. 1 2, 18. 4, 4. 5 Rom. 11, 1. 6 Gal. 1, 13 s.

gaudeatis et ego sine tristitia sim. **29** Excipite itaque illum cum omni gaudio in domino, et eiusmodi cum honore habetote, **30** quoniam propter opus Christi usque ad mortem accessit tradens animam suam, ut impleret id quod ex vobis deerat erga meum obsequium.

III.

Contra iudaizantes Pauli adversarios. Fiducia carnis. Severum Pauli studium atque spes caelestis.

1 (⁹) De cetero, fratres mei, gaudete in domino. Eadem vobis scribere mihi quidem non pigrum, vobis autem necessarium. **2** (¹⁰) Videte canes, videte malos operarios, videte concisionem. **3** Nos enim sumus circumcisio, qui spiritu deo servimus et gloriamur in Christo Iesu, et non in carne fiduciam habentes; **4** quamquam ego habeam confidentiam et in carne. (¹¹) Si quis alius videtur confidere in carne, ego magis, **5** circumciscus octava die, ex genere Israel, de tribu Benjamin, Hebraeus ex Hebraeis, secundum legem Phariseus, **6** secundum aemulationem persequens ecclesiam dei, secundum iustitiam quae in lege est conversatus sine querela. **7** Sed quae mihi

III. 5. servimus deo 5. octavo

30 1 Cor. 16, 17.

III. 1 2, 18. 4, 4. 5 Rom. 11, 1. 6 Gal. 1, 13 s.

ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 ἄλλα μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι ἵνα Χριστὸν κερδήσω, 9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, 10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ τὴν κοινωνίαν τῶν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἰ πως καταστήσω εἰς τὴν ἐξανδράσειν τὴν ἐκ νεκρῶν.

12 Οὐχ ὅτι ἦδη ἔλαβον ἢ ἦδη τετελείωμαι, διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην ὑπὸ Χριστοῦ. 13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἔμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατεληφέναι. 14 ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάνομενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἁνῶ κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 15 ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἰ τι ἐτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς

8. μενοῦντας. (om. εἶναι sec.) 10. συμμορφουμένους
11. τὴν ex: τῶν 12. κατεληφθ. υπο τοῦ Χρ. Ἰησοῦ
14. εἰς: ἐπὶ

fuerunt lucra, haec arbitratus sum propter Christum detrimenta. 8 Verum tamen et existimo omnia detrimentum esse propter eminentem scientiam Iesu Christi domini mei, propter quem omnia detrimentum feci, et arbitror ut stercora, ut Christum lucri faciam, 9 et inveniar in illo non habens meam iustitiam quae ex lege est, sed illam quae ex fide est Christi, quae ex deo est iustitia in fide, 10 ad agnoscendum illum et virtutem resurrectionis eius et societatem passionum illius configuratus morti eius, 11 si quo modo occurram ad resurrectionem quae est ex mortuis.

12 Non quod iam acceperim aut iam perfectus sim: sequor autem si comprehendam in quo et comprehensus sum a Christo Iesu. 13 Fratres, ego me non arbitror comprehendisse: (13) unum autem, quae quidem retro sunt obliviscens, ad ea vero quae sunt priora extendens me, 14 ad destinatum persequor, ad bravium supernae vocationis dei in Christo Iesu. 15 Quicumque ergo perfecti, hoc sentiamus: et si quid aliter sapitis,

8. om. et prius 9. Christi Iesu 10. cognoscendum
12. si quo modo comprehendam 13. extendens me
ipsum 15. VA** perfecti sumus

ὑμῶν ἀποκαλύψει· 16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν.

17 Συμμεμεῖται μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτως περιπατοῦντας κατὰ τὸν ἔχοντα τύπον ἡμᾶς. 18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὐκ πολλὰκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθρούς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες. 20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτήρια ἀπεκδέχομεθα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, 21 ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν σύμφωνα τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ θύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ πάντα.

IV.

Cohortationes. Philippensium munificentia laudatur. Vota et salutationes.

1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

2 Εὐδοκίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ. 3 καὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύνζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήλθησάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν
16. στοιχεῖν κανονί, τὸ αὐτὸ φρονεῖν 17. οὕτως 21. ἡμ. εἰς τὸ γενεσθαι αὐτὸ συμμορφ. . . υποτ. αὐτῶν

IV. 1. οὕτως 2. ζ (non cē) °Ευδοκίαν 3. καὶ . . . σύνζυγε γνήσιε

et hoc vobis deus revelabit: 16 verum tamen ad quod pervenimus, ut idem sapiamus et in eadem permaneamus regula.

17 ⁽¹²⁾ Imitatores mei estote, fratres, et observate eos qui ita ambulant sicut habetis formam nos. 18 Multi enim ambulant, quos saepe dicebam vobis, nunc autem et flens dico, inimicos crucis Christi; 19 quorum finis interitus, quorum deus venter et gloria in confusione ipsorum, qui terrena sapient. 20 Nostra autem conversatio in caelis est, unde etiam salvatorem expectamus dominum Iesum Christum, 21 qui reformabit corpus humilitatis nostrae configuratum corpori claritatis suae, secundum operationem qua possit etiam subicere sibi omnia.

IV.

Cohortationes. Philippensium munificentia laudatur. Vota et salutationes.

1 Itaque, fratres mei carissimi et desiderantissimi, gaudium meum et corona mea, sic state in domino, carissimi.

2 Evodiam rogo et Syntychem deprecor id ipsum sapere in domino. 3 Etiam, rogo et te, germane compar, adiuva illas quae mecum laboraverunt in evangelio

17. nos: nostram 19. venter est 20. dominum nostrum 21. etiam possit

IV. 1. desideratissimi 2. (*Evhodiam)

ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ, 3 ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. 4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουσιᾷ κυρίου.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐν ἀπλότῃ τῆς καρδίας ὑμῶν ὡς τῷ Χριστῷ, 6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλείαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς, 7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, 8 εἰδότες ὅτι ὁ ἐάν τι ἐκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίζεται παρὰ κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος. 9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.

10 Τὸ λοιπόν, ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. 11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι πρὸς τὰς μεθοδίας τοῦ διαβόλου, 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλῃ πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κο-

4. ἀλλ' 5. τ. κα. σαρκ. κυρ. 6. του Χρ. 7. οἱ καὶ 8. (ἐκαστ. ο. ε. τι) .. κομίζεται .. του κυρίου ὅ. οὐ καὶ ὑμῶν αὐτῶν ο. . . προσωποληψία 10. (του λοιπού) .. ἀδελφοί μου, ἐνδυναμ. 12. (ὅμιν)

4 Col. 3, 21. 5 Col. 3, 22. 2 Cor. 7, 15. Phil. 2, 12. 6 ss. Col. 3, 23 ss. 9 Col. 4, 1. 3, 25.

nora patrem tuum et matrem, quod est mandatum primum in promissione, 3 ut bene sit tibi et sis longaevus super terram. 4 (27) Et patres, nolite ad iracundiam provocare filios vestros, sed educate illos in disciplina et correptione domini.

5 (28) Servi, oboedite dominis carnalibus cum timore et tremore, in simplicitate cordis vestri, sicut Christo, 6 non ad oculum servientes quasi hominibus placentes, sed ut servi Christi facientes voluntatem dei ex animo, 7 cum bona voluntate servientes sicut domino et non hominibus, 8 scientes quoniam unusquisque quodcumque fecerit bonum hoc percipiet a domino, sive servus sive liber. 9 (29) Et domini, eadem facite illis, remittentes minas, scientes quia et illorum et vester dominus est in caelis, et personarum acceptio non est apud eum.

10 (30) De cetero, fratres, confortamini in domino et in potentia virtutis eius. 11 Induite vos arma dei, ut possitis stare adversus insidias diaboli; 12 quia non est nobis conluctatio adversus carnem et sanguinem, sed adversus principes et

VI. 2. matrem tuam 4. Et vos, patres 6. (placens) 8. recipiet 9. Et vos, domini 11. armaturam 12. quoniam non est

4 Col. 3, 21. 5 Col. 3, 22. 2 Cor. 7, 15. Phil. 2, 12. 6 ss. Col. 3, 23 ss. 9 Col. 4, 1. 3, 25.

σμοκράτορας τοῦ σκοῦτος τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. 13 διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στήναι. 14 στήτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης, 16 ἐπὶ πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνησθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι. 17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα θεοῦ, 18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἄγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων, 19 καὶ ὑπὲρ ἑμοῦ, ἵνα μοι δοῶῃ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου, ἐν παρηγοίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου, 20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρησιασώμαι ὥς δεῖ με λαλῆσαι.

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα ὑμῖν γνωρίσει Τυχικός ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος. 12. τ. σκ. του σκουτου. 17. (om δεξασθε) 18. εις αυτο τουτο 19. *δοθει. . (om του ευαγγ.) 14—17 1 Thess. 5, 8. 19 s. Col. 4, 3 s. 21 Col. 4, 7 s.

potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum, contra spiritalia nequitiae in caelestibus. 13 Propterea accipite arma dei, ut possitis resistere in die malo et omnibus perfectis stare. 14 State ergo succincti lumbos vestros in veritate, et induti lorica m iustitiae, 15 et calciati pedes in praeparatione evangelii pacis, 16 in omnibus sumentes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguere. 17 Et galeam salutis adsumite, et gladium spiritus, quod est verbum dei, 18 per omnem orationem et obsecrationem orantes omni tempore in spiritu, et in ipso vigilantes in omni instantia et obsecratione pro omnibus sanctis, 19 et pro me, ut detur mihi sermo in apertione oris mei cum fiducia notum facere mysterium evangelii, 20 pro quo legatione fungor in catena, ita ut in ipso audeam prout oportet me loqui.

21 (21) Ut autem et vos sciatis quae circa me sunt, quid agam, omnia nota vobis faciet Tychicus carissimus frater et

13. armaturam . . et in omnibus . . VAF perfecti 14. (lorica) 21. vobis nota faciet, F not. fac. vob.

14—17 1 Thess. 5, 8. 19 s. Col. 4, 3 s. 21 Col. 4, 7 s.

κονος ἐν κυρίῳ, 22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ.

24. add in f. αμην

fidelis minister in domino, 22 quem misi ad vos in hoc ipsum, ut cognoscatis quae circa nos sunt et consoletur corda vestra.

23 Pax fratribus et caritas cum fide a deo patre et domino Iesu Christo. 24 Gratia cum omnibus qui diligunt dominum nostrum Iesum Christum in incorruptione.

24. (*om nostrum) . VA** add in fine Amen.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ.

I.

Salutem Philippensium grates et amanter curat.
Fructus vinculorum Pauli. Ecclesiae causa praestat
vivere quam mori. Pro Christo patiendum.

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Χριστοῦ
Ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ
διακόνοις. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ
θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ
μνήμῃ ὑμῶν 4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει
μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν
δέησιν ποιούμενος 5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν
εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι
τοῦ νῦν, 6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο ὅτι ὁ
ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέ-
σει ἄχρις ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ, 7 κα-
θὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ
πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρ-
δίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν
τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου
συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς
ὄντας. 8 μάρτυς γάρ μου ὁ θεός, ὡς ἐπι-

I. 1. Ἰησ. Χρ. 5. (ἀπο τῆς κρ.) 6. Ἰησ. Χρ. 7. om
in tert. 8. γὰρ μου ἐστίν

I. 1 2 Cor. 1, 1 pp. Act. 16, 12 ss. 2 Rom. 1,
7 pp. 3 Rom. 1, 8. 8 Rom. 1, 9.

EPISTULA

AD PHILIPPENSES.

I.

Salutem Philippensium grates et amanter curat.
Fructus vinculorum Pauli. Ecclesiae causa praestat
vivere quam mori. Pro Christo patiendum.

1 (1) Paulus et Timotheus servi Iesu
Christi omnibus sanctis in Christo Iesu
qui sunt Philippis cum episcopis et dia-
conibus. 2 Gratia vobis et pax a deo
patre nostro et domino Iesu Christo.

3 (2) Gratias ago deo meo in omni
memoria vestri 4 semper in cunctis ora-
tionibus meis pro omnibus vobis cum
gaudio deprecationem faciens 5 super
communicatione vestra in evangelio a
prima die usque nunc, 6 confidens hoc
ipsum, quia qui coepit in vobis opus bo-
num perficiet usque in diem Christi Iesu,
7 sicut est mihi iustum hoc sentire pro
omnibus vobis, eo quod habeam in corde
vos, et in vinculis meis et in defensione
et confirmatione evangelii socios gaudii
mei omnes vos esse. 8 Testis enim mihi

I. 5. in evangelio Christi 6. (* Iesu Christi) 7. vos
in corde

I. 1 2 Cor. 1, 1 pp. Act. 16, 12 ss. 2 Rom. 1,
7 pp. 3 Rom. 1, 8. 8 Rom. 1, 9.

μένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἐνδείξεις ἀπωλείας, ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· 29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῖν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες ὅσον εἶδετε ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

II.

Diligendum exemplo Christi. Christi humilitas et gloria. Salus omni studio curanda. Timothei et Epaphroditii laudes.

1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τινα σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί, 2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονούντες, 3 μηδὲν κατὰ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγουμένοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν, 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων ἕκαστοι. 5 τοῦτο φρονεῖσθω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἄρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ, 7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος καὶ σχήματι ὑπερέτερος ὡς ἄνθρωπος, 8 ἐτα-

28. ητ. αυ. μεν εστιν . . (υμων δε) 30. ιδετε
II. 4. τι: (τις) . . τινα: (τις) 3. μηδε κατα: η
4. bis εκαστοι . . σκοπειτε 5. τουτο γαρ . . (φρονειτε) 7. αλλ

causa perditionis, vobis autem salutis, et hoc a deo: 29 quia vobis donatum est pro Christo, non solum ut in eum credatis, sed ut etiam pro illo patiamini, 30 idem certamen habentes quale et vidistis in me et nunc audistis de me.

II.

Diligendum exemplo Christi. Christi humilitas et gloria. Salus omni studio curanda. Timothei et Epaphroditii laudes.

1 (5) Si qua ergo consolatio in Christo, si quod solacium caritatis, si qua societas spiritus, si quid viscera et miserationes, 2 implete gaudium meum, ut idem sapiatis, eandem caritatem habentes, unanimes, id ipsum sentientes, 3 nihil per contentionem neque per inanem gloriam, sed in humilitate superiores sibi invicem arbitrantur, 4 non quae sua sunt singuli considerantes, sed et ea quae aliorum. 5 Hoc enim sentite in vobis, quod et in Christo Iesu, 6 qui cum in forma dei esset, non rapinam arbitratus est esse se aequalem deo, 7 sed semet ipsum exinanivit formam servi accipiens, in similitudinem hominum factus, et habitu inventus ut homo, 8 humiliavit semet

II. 4. (*si quod societas) . . si qua viscera ((si quis visc.)) . . viscera miserationis 4. om. et

παίνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπῆκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. 9 διὰ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα, 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, 11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε. 13 θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλει καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας. 14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν, 15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα θεοῦ ἀμώμητα μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διςτοραμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ, 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἑμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα. 17 ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως

9. (το ονομ. το) 11. εξομολογησεται 13. ο θεος
15. (ινα ητε) . . (αμωμτα) . . εν μεσω 17. αλλ

10 *Es. 45, 23. Rom. 14, 11. 12 Eph. 6, 5.
14 1 Pet. 4, 9. 16 Gal. 2, 2. 2 Tim. 4, 6. 18 3, 1.
4, 4.

ipsum factus oboediens usque ad mortem, mortem autem crucis. 9 Propter quod et deus illum exaltavit et donavit illi nomen quod est super omne nomen, 10 ut in nomine Iesu omne genu flectatur caelestium et terrestrium et infernorum, 11 et omnis lingua confiteatur quia dominus Iesus Christus in gloria est dei patris.

12 (6) Itaque, carissimi mei, sicut semper oboedistis; non ut in praesentia mei tantum, sed multo magis nunc in absentia mea cum metu et tremore vestram salutem operamini: 13 deus enim est qui operatur in vobis et velle et perficere, pro bona voluntate. 14 Omnia autem facite sine murmurationibus et haesitationibus, 15 ut sitis sine querela et simplices, filii dei sine reprehensione in medio nationis pravae et perversae, inter quos lucetis sicut luminaria in mundo, 16 verbum vitae continentes, ad gloriam meam in die Christi, quia non in vacuum cucurri neque in vacuum laboravi. 17 Sed etsi immolor supra sacrificium et obsequium fidei vestrae, gaudeo et con-

9. exaltavit illum . . (*om quod est) 10. (*flectat)
. . om et prius 13. est enim

10 *Es. 45, 23. Rom. 14, 11. 12 Eph. 6, 5.
14 1 Pet. 4, 9. 16 Gal. 2, 2. 2 Tim. 4, 6. 18 3, 1.
4, 4.

ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν·
18 τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ εὐψυχῶ γνοῦς τὰ περὶ ὑμῶν. 20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἱσχύοντος γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει· 21 οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23 τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμῆ ἐξουσίας· 24 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσεται.

25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφόν καὶ συνεργόν καὶ συνασπαστήν μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργόν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς, 26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδελφῶν, διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ. 28 σπουδαιοτέρως οὖν ἐπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτόν

19. (ἐν Χριστῷ Ἰησ.) 21. ὅτα του'.. (Ἰησοῦ Χριστοῦ) 23. ἀφίδω 25. συνασπαστήν. 26. (παντ. ὑμ. ἰδεῖν) 27. ἀλλ' ὁ θεὸς αὐτ. ἠλέησεν... λυπ. ἐπὶ λυπῇ

gratulator omnibus vobis: 18 (?) id ipsum autem et vos gaudete et congratulamini mihi.

19 (?) Spero autem in domino Iesu Timotheum cito me mittere ad vos, ut et ego bono animo sim cognitis quae circa vos sunt. 20 Neminem enim habeo tam unanimem, qui sincera affectione pro vobis sollicitus sit: 21 omnes enim sua quaerunt, non quae sunt Iesu Christi. 22 Experimentum autem eius cognoscite, quoniam sicut patri filius mecum servivit in evangelio. 23 Hunc igitur spero me mittere mox ut videro quae circa me sunt: 24 confido autem in domino quoniam et ipse veniam ad vos cito.

25 (8) Necessarium autem existimavi Epaphroditum fratrem et cooperatorem et commilitonem meum, vestrum autem apostolum et ministrum necessitatis meae, mittere ad vos, 26 quoniam quidem omnes vos desiderabat, et molestus erat propterea quod audieratis illum infirmatum. 27 Nam et infirmatus est usque ad mortem: sed deus misertus est eius, non solum autem eius verum etiam et mei, ne tristitiam super tristitiam haberem. 28 Festinanti ergo misi illum, ut viso eo iterum

19. me cito 21. quae sua sunt 22. quia sicut 23. mittere ad vos 25. (vestrum apostolum)

πάλιν χαρήτε καὶ γὰρ ἑλπιότερος εἰ. **29** προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιοῦτους ἐντίμους ἔχετε, **30** ὅτι διὰ τὸ ἔργον μέχρι θανάτου ἡγγισεν παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

III.

Contra iudaizantes Pauli adversarios. Fiducia carnis. Severum Pauli studium atque spes caelestis.

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὁκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές. **2** βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν. **3** ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκί πεποιθότες, **4** καί περ ἐγὼ ἔχων πεποιθῆσιν καὶ ἐν σαρκί. εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον, **5** περιτομῇ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος, **6** κατὰ ζήλος διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος. **7** ἀλλ' ἄτινα

30. ἔργον τοῦ Χριστοῦ . . (παραβολαὺς.)

III. 3. θεῶ 5. c (item c^e, sed non omn. edd.)
περιτομή 6. ζήλον

30 1 Cor. 16, 17.

III. 1 2, 18. 4, 4. 5 Rom. 11, 1. 6 Gal. 1, 13 s.

gaudeatis et ego sine tristitia sim. **29** Excipite itaque illum cum omni gaudio in domino, et eiusmodi cum honore habetote, **30** quoniam propter opus Christi usque ad mortem accessit tradens animam suam, ut impleret id quod ex vobis deerat erga meum obsequium.

III.

Contra iudaizantes Pauli adversarios. Fiducia carnis. Severum Pauli studium atque spes caelestis.

1 (9) De cetero, fratres mei, gaudete in domino. Eadem vobis scribere mihi quidem non pigrum, vobis autem necessarium. **2** (10) Videte canes, videte malos operarios, videte concisionem. **3** Nos enim sumus circumcisio, qui spiritu deo servimus et gloriamur in Christo Iesu, et non in carne fiduciam habentes; **4** quamquam ego habeam confidentiam et in carne. (11) Si quis alius videtur confidere in carne, ego magis, **5** circumciscus octava die, ex genere Israel, de tribu Benjamin, Hebraeus ex Hebraeis, secundum legem Pharisaeus, **6** secundum aemulationem persequens ecclesiam dei, secundum iustitiam quae in lege est conversatus sine querela. **7** Sed quae mihi

III. 5. servimus deo 5. octavo

30 1 Cor. 16, 17.

III. 1 2, 18. 4, 4. 5 Rom. 11, 1. 6 Gal. 1, 13 s.

τῇ μοι κέρδη, ταῦτα ἡγῆμαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 ἄλλα μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐξημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι ἵνα Χριστὸν κερδήσω, 9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, 10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ τὴν κοινωνίαν τῶν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἰ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξάνστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.

12 Οὐχ ὅτι ἤδη λαβὼν ἤ ἤδη τετελείωμαι, διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην ὑπὸ Χριστοῦ. 13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἔμουν οὐ λογίζομαι κατεληγμένος. 14 ἔν δέ, τὰ μὲν ὅπως ἐπιλανθάνομενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 15 ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονώμεν· καὶ εἰ τι ἐτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεός

8. μενουνγε .. (om̄ εἶναι sec.) 10. συμμορφουμενος
11. τὴν ex: τῶν 12. κατεληγθῶ. υπο τοῦ Χρ. Ἰησοῦ
14. εἰς: ἐπὶ

fuerunt lucra, haec arbitratus sum propter Christum detrimenta. 8 Verum tamen et existimo omnia detrimentum esse propter eminentem scientiam Iesu Christi domini mei, propter quem omnia detrimentum feci, et arbitror ut stercora, ut Christum lucri faciam, 9 et inveniar in illo non habens meam iustitiam quae ex lege est, sed illam quae ex fide est Christi, quae ex deo est iustitia in fide, 10 ad agnoscendum illum et virtutem resurrectionis eius et societatem passionum illius configuratus morti eius, 11 si quo modo occurram ad resurrectionem quae est ex mortuis.

12 Non quod iam acceperim aut iam perfectus sim: sequor autem si comprehendam in quo et comprehensus sum a Christo Iesu. 13 Fratres, ego me non arbitror comprehendisse: (13) unum autem, quae quidem retro sunt obliviscens, ad ea vero quae sunt priora extendens me, 14 ad destinatum persequor, ad bravium supernae vocationis dei in Christo Iesu. 15 Quicumque ergo perfecti, hoc sentiamus: et si quid aliter sapitis,

8 om̄ et prius 0. Christi Iesu 10. cognoscendum
12. si quo modo comprehendam 13. extendens me ipsum 15. VA** perfecti sumus

ὑμῖν ἀποκαλύψει· 16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν.

17 Συμμιμηταὶ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτως περιπατοῦντας καὶ ὡς ἔχετε τύπον ἡμᾶς. 18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὐς πολλὰκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες. 20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκδεχόμεθα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, 21 ὃς μετασηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δυνάσθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα.

IV.

Cohortationes. Philippensium munificentia laudatur. Vota et salutationes.

1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιδέητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

2 Εὐδοκίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ. 3 καὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύνζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήλθουσάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν

16. στοιχεῖν κανόνι, τὸ αὐτὸ φρονεῖν 17. οὕτως 21. ἡμ. εἰς τὸ γενεσθαι αὐτο σύμμορφ. . . υποτ. αὐτῷ

IV. 1. οὕτως 2. ζ (non c^o) *Εὐδοκίαν 3. καὶ . . . σύνζυγε γνήσιε

et hoc vobis deus revelabit: 16 verum tamen ad quod pervenimus, ut idem sapiamus et in eadem permaneamus regula.

17 ⁽¹²⁾ Imitatores mei estote, fratres, et observate eos qui ita ambulant sicut habetis formam nos. 18 Multi enim ambulant, quos saepe dicebam vobis, nunc autem et flens dico, inimicos crucis Christi, 19 quorum finis interitus, quorum deus venter et gloria in confusione ipsorum, qui terrena sapiunt. 20 Nostra autem conversatio in caelis est, unde etiam salvatorem expectamus dominum Iesum Christum, 21 qui reformabit corpus humilitatis nostrae configuratum corpori claritatis suae, secundum operationem qua possit etiam subiicere sibi omnia.

IV.

Cohortationes. Philippensium munificentia laudatur. Vota et salutationes.

1 Itaque, fratres mei carissimi et desiderantissimi, gaudium meum et corona mea, sic state in domino, carissimi.

2 Evodiam rogo et Syntychem deprecor id ipsum sapere in domino. 3 Etiam, rogo et te, germane conpar, adiuva illas quae mecum laboraverunt in evangelio

17. nos: nostram 19. venter est 20. dominum nostrum 21. etiam possit

IV. 1. desideratissimi 2. (*Evhodiam)

τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν. 14 διδὼ λέγει
Ἔγειρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν
νεκρῶν, καὶ ἐπιφανέσει σοι ὁ Χριστός.

15 Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε,
μὴ ὡς ἄσσοφοι ἀλλ' ὡς σοφοί, 16 ἐξαγο-
ραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονη-
ραὶ εἰσιν. 17 διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρο-
νες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ κυρίου.
18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν
ἀσώτεια, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι,
19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις
καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλ-
λοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ,
20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε ὑπὲρ πάντων ἐν
ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
τῷ θεῷ καὶ πατρί, 21 ὑποτασσόμενοι ἀλ-
ληλοῖς ἐν φόβῳ Χριστοῦ. 22 Αἱ γυναῖκες
τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὡς τῷ κυρίῳ, 23 ὅτι
ἀνὴρ ἐστὶν κεφαλὴ τῆς γυναῖκος ὡς καὶ ὁ
Χριστὸς κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας, αὐτὸς σω-
τὴρ τοῦ σώματος. 24 ἀλλ' ὡς ἡ ἐκκλησία
ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυ-
ναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί. 25 Οἱ ἄν-
δρες, ἀγαπάτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ
Χριστὸς ἡγάπησεν τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἑα-
τὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς, 26 ἵνα αὐτὴν

14. Ὁ γείραι 17. (συνιέντες) 19. (ἐν ταῖς καρδίαις)
21. Χριστοῦ θεοῦ 22. ἀνδράσιν ὑποτασσέσθαι (-σε-
σθῶσαν) 23. ὁ ἀνὴρ . . καὶ αὐτὸς ἐστὶ 24. ὡσεὶ
.. οὕτως . . τοῖς ἰδίοις ἀνδρ. 25. τ. γυναικ. αὐτῶν

14 [*Es. 60, 1. 26, 19.] 15 Col. 4, 5. 19 s. Col.
3, 16 s. 22 Col. 3, 18. 1 Pet. 3, 1. 23 1, 22. 1 Cor.
11, 3. 25 Col. 3, 19. 1 Pet. 3, 7.

omne enim quod manifestatur, lumen est.
14 Propter quod dicit Surge qui dormis
et exsurge a mortuis, et inluminabit tibi
Christus.

15 (23) Videte itaque, fratres, quomodo
cave ambuletis, non quasi insipientes,
sed ut sapientes, 16 redimentes tempus,
quoniam dies mali sunt. 17 Propterea
nolite fieri imprudentes, sed intelligentes
quae sit voluntas domini. 18 Et nolite
inebriari vino, in quo est luxuria, sed
implemini spiritu, 19 loquentes vobis-
met ipsis in psalmis et hymnis et cantici-
bus spiritualibus, cantantes et psallentes in
cordibus vestris domino, 20 gratias agen-
tes semper pro omnibus in nomine do-
mini nostri Iesu Christi deo et patri,
21 subiecti invicem in timore Christi.
22 (24) Mulieres viris suis subditae sint
sicut domino, 23 quoniam vir caput est
mulieris, sicut Christus caput est eccle-
siae, ipse salvator corporis. 24 Sed ut
ecclesia subiecta est Christo, ita et mu-
lieres viris suis in omnibus. 25 (25) Viri,
diligite uxores vestras, sicut et Christus di-
lexit ecclesiam et se ipsum tradidit pro ea,
26 ut illam sanctificaret mundans lavacro

14. tibi: te 17. VA * voluntas dei 19. (omnis lu-
xuria) . . spiritu sancto 19. (vosmet) 22. (subiectae
sint) 23. corporis eius 24. Sed sicut

14 [*Es. 60, 1. 26, 19.] 15 Col. 4, 5. 19 s. Col.
3, 16 s. 22 Col. 3, 18. 1 Pet. 3, 1. 23 1, 22. 1 Cor.
11, 3. 25 Col. 3, 19. 1 Pet. 3, 7.

ἀγίαση καθάρσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι, 27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἑνδοξον τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπλιν ἢ ρυτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ᾖ ἀγία καὶ ἄμωμος. 28 οὕτως καὶ οἱ ἄνδρες ὁφείλουσιν ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἑαυτὸν ἀγαπᾷ. 29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν, 30 ὅτι μελὴ ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ. 31 ἀντὶ τούτου καταλείψει ἄνθρωπος πατέρα καὶ μητέρα καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. 32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν, ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. 33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπᾷτω ὡς ἑαυτόν, ἣ δὲ ὡς τὴν ἑαυτοῦ φρονησάμενην τὸν ἑαυτόν.

VI.

Liberis et parentibus. Servis et dominis. Armatura dei; militia Christi. Tychicus. Votum.

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ἐν κυρίῳ· ταῦτο γὰρ ἐστὶν δίκαιον. 2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, 27 αὐτός· αὕτην 28. οὐτ. οφείλ. οἱ ἀνδρ. 29. ἀλλ. . . Χριστός· κύριος 30. add in f.: ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ 31. τὸν πατ. αὐτοῦ x. τὴν μητέρα . . . (προσκ. τῇ γυναικί) VI. 1. (om en corp.)

27 2 Cor. 11, 2. Col. 1, 22. 31 *Gen. 2, 24. Mt. 19, 5. 1 Cor. 6, 15 s.

VI. 1 Col. 3, 20. 2 *Ex. 20, 12.

aquae in verbo, 27 ut exhiberet ipse sibi gloriosam ecclesiam, non habentem maculam aut rugam aut aliquid eiusmodi, sed ut sit sancta et immaculata. 28 Ita et viri debent diligere uxores suas ut corpora sua. Qui suam uxorem diligit, se ipsum diligit: 29 nemo enim unquam carnem suam odio habuit, sed nutrit et fovet eam, sicut et Christus ecclesiam, 30 quia membra sumus corporis eius, de carne eius et de ossibus eius. 31 Propter hoc relinquet homo patrem et matrem suam et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una. 32 Sacramentum hoc magnum est, ego autem dico in Christo et in ecclesia. 33 Verum tamen et vos singuli unusquisque suam uxorem sicut se ipsum diligat, uxor autem ut timeat virum.

VI.

Liberis et parentibus. Servis et dominis. Armatura dei; militia Christi. Tychicus. Votum.

1 (26) Filii, oboedite parentibus vestris in domino: hoc enim iustum est. 2 Ho-

26. in verbo vitae 27. huiusmodi 33. uxorem suam . . . autem timeat virum suum

27 2 Cor. 11, 2. Col. 1, 22. 31 *Gen. 2, 24. Mt. 19, 5. 1 Cor. 6, 15 s.

VI. 1 Col. 3, 20. 2 *Ex. 20, 12.

ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ, 3 ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. 4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουσεσίᾳ κυρίου.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐν ἀπλότῃ τῆς καρδίας ὑμῶν ὡς τῷ Χριστῷ, 6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλείαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς, 7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, 8 εἰδότες ὅτι ὁ ἐάν τι ἐκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίζεται παρὰ κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος. 9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτοῦ.

10 Τὸ λοιπόν, ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. 11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι πρὸς τὰς μεθοδίας τοῦ διαβόλου, 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλῃ πρὸς αἶμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κο-

4. ἀλλ. 5. τ. κα. σαρκ. κυρ. 6. του Χρ. 7. om ως 8. (εκαστ. ο. α. τι) .. κομίζεται .. του κυριου 9. οτι καὶ ὑμῶν αὐτων ο. . . προσωποληψία 10. (του λοιπου) .. ἀδελφοι μου, ενδυναμ. 12. (ὑμιν)

4 Col. 3, 21. 5 Col. 3, 22. 2 Cor. 7, 15. Phil. 2, 12. 6 ss. Col. 3, 23 ss. 9 Col. 4, 1. 3, 25.

nora patrem tuum et matrem, quod est mandatum primum in promissione, 3 ut bene sit tibi et sis longaevus super terram. 4 (27) Et patres, nolite ad iracundiam provocare filios vestros, sed educate illos in disciplina et correptione domini.

5 (28) Servi, oboedite dominis carnalibus cum timore et tremore, in simplicitate cordis vestri, sicut Christo, 6 non ad oculum servientes quasi hominibus placentes, sed ut servi Christi facientes voluntatem dei ex animo, 7 cum bona voluntate servientes sicut domino et non hominibus, 8 scientes quoniam unusquisque quodcumque fecerit bonum hoc percipiet a domino, sive servus sive liber. 9 (29) Et domini, eadem facite illis, remittentes minas, scientes quia et illorum et vester dominus est in caelis, et personarum acceptio non est apud eum.

10 (30) De cetero, fratres, confortamini in domino et in potentia virtutis eius. 11 Induite vos arma dei, ut possitis stare adversus insidias diaboli; 12 quia non est nobis conluctatio adversus carnem et sanguinem, sed adversus principes et

VI. 2. matrem tuam 4. Et vos, patres 6. (placitis) 8. recipiet 9. Et vos, domini 11. armaturam 12. quoniam non est

4 Col. 3, 21. 5 Col. 3, 22. 2 Cor. 7, 15. Phil. 2, 12. 6 ss. Col. 3, 23 ss. 9 Col. 4, 1. 3, 25.

σμοκράτορας τοῦ σκοῦτους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. 13 διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῇτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στήναι. 14 στήτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἱτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης, 16 ἐπὶ πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνησέσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβῆσαι. 17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ἧ ἔστιν ῥῆμα θεοῦ, 18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων, 19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου, 20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι ὡς δεῖ με λαλῆσαι.

21 Ἵνα δὲ εἰδῇτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα ὑμῖν γνωρίσαι Τυχικῶς ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διά-

12. τ. σκ. του σκ. του. 17. (om δεξασθε) 18. εις αυτο τουτο 19. οδοθειη . . (om του ευαγγ.)

14—17 1 Thess. 5, 8. 19 s. Col. 4, 5 s. 21 Col. 4, 7 s.

potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum, contra spiritalia nequitiæ in caelestibus. 13 Propterea accipite arma dei, ut possitis resistere in die malo et omnibus perfectis stare. 14 Stare ergo succincti lumbos vestros in veritate, et induti lorica m iustitiæ, 15 et calciati pedes in præparatione evangelii pacis, 16 in omnibus sumentes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguere. 17 Et galeam salutis adsumite, et gladium spiritus, quod est verbum dei, 18 per omnem orationem et obsecrationem orantes omni tempore in spiritu, et in ipso vigilantes in omni instantia et obsecratione pro omnibus sanctis, 19 et pro me, ut detur mihi sermo in apertione oris mei cum fiducia notum facere mysterium evangelii, 20 pro quo legatione fungor in catena, ita ut in ipso audeam prout oportet me loqui.

21 ⁽³¹⁾ Ut autem et vos sciatis quæ circa me sunt, quid agam, omnia nota vobis faciet Tychicus carissimus frater et

13. armaturam . . et in omnibus . . VAF perfecti 14. (lorica) 21. vobis nota faciet, F not. fac. vob.

14—17 1 Thess. 5, 8. 19 s. Col. 4, 5 s. 21 Col. 4, 7 s.

κονος ἐν κυρίῳ, 22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.

23 Εἰρήνῃ τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπῃ μετὰ πίστεως ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ.

24. add in f. αμην

fidelis minister in domino, 22 quem misi ad vos in hoc ipsum, ut cognoscatis quae circa nos sunt et consoletur corda vestra.

23 Pax fratribus et caritas cum fide a deo patre et domino Iesu Christo. 24 Gratia cum omnibus qui diligunt dominum nostrum Iesum Christum in incorruptione.

24. (*om nostrum) . VA** add in fine Amen.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ.

I.

Salutem Philippensium grato et amanter curat.
Fructus vinculorum Pauli. Ecclesiae causa praestat
vivere quam mori. Pro Christo patiendum.

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Χριστοῦ
Ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ
διακόνοις. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ
θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ
μνείᾳ ὑμῶν 4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει
μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν
δέησιν ποιούμενος 5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν
εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι
τοῦ νῦν, 6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο ὅτι ὁ
ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέ-
σει ἄχρις ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ, 7 κα-
θὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ
πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρ-
δίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν
τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου
συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς
ὄντας. 8 μάρτυς γάρ μου ὁ θεός, ὡς ἐπι-

I. 1. Ἰησ. Χρ. 5. (ἀπο τῆς κρ.) 6. Ἰησ. Χρ. 7. om
in tert. 8. γαρ μου ἐστιν

I. 1 2 Cor. 1, 1 pp. Act. 16, 12 ss. 2 Rom. 1,
7 pp. 3 Rom. 1, 8. 8 Rom. 1, 9.

EPISTULA

AD PHILIPPENSES.

I.

Salutem Philippensium grato et amanter curat.
Fructus vinculorum Pauli. Ecclesiae causa praestat
vivere quam mori. Pro Christo patiendum.

1 ⁽¹⁾ Paulus et Timotheus servi Iesu
Christi omnibus sanctis in Christo Iesu
qui sunt Philippis cum episcopis et dia-
conibus. 2 Gratia vobis et pax a deo
patre nostro et domino Iesu Christo.

3 ⁽²⁾ Gratias ago deo meo in omni
memoria vestri 4 semper in cunctis ora-
tionibus meis pro omnibus vobis cum
gaudio deprecationem faciens 5 super
communicatione vestra in evangelio a
prima die usque nunc, 6 confidens hoc
ipsum, quia qui coepit in vobis opus bo-
num perficiet usque in diem Christi Iesu,
7 sicut est mihi iustum hoc sentire pro
omnibus vobis, eo quod habeam in corde
vos, et in vinculis meis et in defensione
et confirmatione evangelii socios gaudii
mei omnes vos esse. 8 Testis enim mihi

I. 5. in evangelio Christi 6. (* Iesu Christi) 7. vos
in corde

I. 1 2 Cor. 1, 1 pp. Act. 16, 12 ss. 2 Rom. 1
7 pp. 3 Rom. 1, 8. 8 Rom. 1, 9.

ποδῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Χριστοῦ
 Ἰησοῦ. 9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι ἵνα ἡ
 ἀγάπη ὑμῶν ᾖ ἡ μᾶλλον καὶ ἡ μᾶλλον περισ-
 σῆ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
 10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,
 ἵνα ᾖτε εὐκρινεῖς καὶ ἀπόρροχοι εἰς ἡμέ-
 ραν Χριστοῦ; 11 πεπληρωμένοι καρπὸν
 δικαιοσύνης τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς
 δόξαν καὶ ἔπαινον θεοῦ.

12 Γινώσκεις δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελ-
 φοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν
 τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν, 13 ὥστε τοὺς
 δεσμούς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι
 ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶ-
 σιν, 14 καὶ τοὺς πλεοναυτὰς τῶν ἀδελφῶν
 ἐν κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου πε-
 ρισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.
 15 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φόβου καὶ ἔριν, τι-
 νὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν κηρύσ-
 σουσιν· 16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι
 εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι, 17 οἱ
 δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν
 οὐκ ἄγνως, αἰσθάνονται θλίψιν ἐγείρειν τοῖς
 δεσμοῖς μου. 18 τί γάρ; πλὴν παντὶ
 τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χρι-
 στὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω.

8. Ἰησ. Χρ. 9. (περισσεύει) 11. ὁ καρπὸν δικ. των
 14. (λόγον τοῦ θεοῦ) 16. 17. οἱ μὲν εἰς ἀγ. usq. κει-
 μαι, 17 οἱ δὲ usq. μου: οἱ μὲν εἰς ἐριθ. usq. μου
 17 οἱ δὲ εἰς ἀγ. usq. κειμαι . . . ἐγείρειν: ἐπιφέρειν
 18. (πλὴν ὅτι)

10 Rom. 2, 18.

est deus, quomodo cupiam omnes vos in
 visceribus Christi Iesu. 9 Et hoc oro ut
 caritas vestra magis ac magis abundet in
 scientia et in omni sensu, 10 ut probe-
 tis potiora, ut sitis sinceres et sine of-
 fensa in diem Christi, 11 repleti fructu
 iustitiae per Christum Iesum, in gloriam
 et laudem dei.

12 (3) Scire autem vos volo, fratres,
 quia quae circa me sunt magis ad pro-
 fectum venerunt evangelii, 13 ita ut vin-
 cula mea manifesta fierent in Christo in
 omni praetorio et in ceteris omnibus,
 14 (4) et plures e fratribus in domino
 confidentes vinculis meis abundantius
 audere sine timore verbum dei loqui.
 15 Quidam quidem et propter invidiam
 et contentionem, quidam autem et pro-
 pter bonam voluntatem Christum prae-
 dicant; 16 quidam ex caritate, scientes
 quoniam in defensionem evangelii positus
 sum, 17 quidam autem ex contentione
 Christum adnuntiant non sincere, existi-
 mantes pressuram se suscitare vinculis
 meis. 18 Quid enim? dum omni modo,
 sive per occasionem sive per veritatem,
 Christus adnuntiatur, et in hoc gaudeo,

8. Iesu Christi 10. sinceri 11. per Iesum Chri-
 stum (invisis AF demid. aliisque) 14. auderent

10 Rom. 2, 18.

ἀλλὰ καὶ χαρῆσθαι· 19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτο μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπαχορηγίας τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, 20 κατὰ τὴν ἀποκαρδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσεται, ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου.

21 Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος. 22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω. 23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι· πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρείσσον· 24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαϊότερον δι' ὑμᾶς. 25 καὶ τοῦτο πεποιθώς οἶδα, ὅτι μενῶ καὶ συμπαραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, 26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὸν ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μᾶ ψυχῇ συναθροῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου, 28 καὶ μὴ πυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικει-

21. Χριστός: (χρηστων, sed °°) 23. δε: ° γαρ . . ζ. (non ζε) om γαρ 24. (om εν) 25. (παρμενω) 27. (ακουω)

sed et gaudebo: 19 scio enim quia hoc mihi proveniet in salutem per vestram orationem et subministrationem spiritus Iesu Christi, 20 secundum expectationem et spem meam, quia in nullo confundar, sed in omni fiducia sicut semper et nunc magnificabitur Christus in corpore meo, sive per vitam sive per mortem.

21 Mihi enim vivere Christus est et mori lucrum: 22 quod si vivere in carne, hic mihi fructus operis est, et quid eligam ignoro. 23 Coartor autem e duobus, desiderium habens dissolvi et cum Christo esse, multo magis melius; 24 permanere autem in carne necessarium est propter vos. 25 Et hoc confidens scio, quia manebo et permanebo omnibus vobis ad profectum vestrum et gaudium fidei, 26 ut gratulatio vestra abundet in Christo Iesu in me per meum adventum iterum ad vos.

27 Tantum digne evangelio Christi conversamini, ut sive cum venero et videro vos, sive absens audiam de vobis, quia statis in uno spiritu unanimes, conlaborantes fidei evangelii, 28 et in nullo terreamini ab adversariis; quae est illis

19. ad salutem 21. (vivere enim) 25. esse cum Christo 24. om est 28. quae illis est

μένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἑνδειξεις ἀπωλείας, ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· 29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῖν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες ὅσον εἶδετε ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

II.

Diligendum exemplo Christi. Christi humilitas et gloria. Salus omni studio curanda. Timothei et Epaphroditii laudes.

1 Εἰ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τινα σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί, 2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῇτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἕν φρονοῦντες, 3 μηδὲν κατὰ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγουμένοι ὑπερ-εχόντας ἑαυτῶν, 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων ἕκαστοι. 5 τοῦτο φρονέστω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἀρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ, 7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος καὶ σχήματι ἐούθεος ὡς ἄνθρωπος, 8 ἐτα-

29. ητ. αυτ. μεν εστιν . . (υμων δε) 30. ιδετε

II. 1. τι: (τις) . . τινα: (τις) 3. μηδε κατα: η 4. bis εκαστοις . . σκοπειτε 5. τουτο γαρ . . (φροναιτε) 7. αλλ

II. 2 3, 16. 4 1 Cor. 10, 24. 7 Rom. 8, 3.

causa perditionis, vobis autem salutis, et hoc a deo: 29 quia vobis donatum est pro Christo, non solum ut in eum credatis, sed ut etiam pro illo patiamini, 30 idem certamen habentes quale et vidistis in me et nunc audistis de me.

II.

Diligendum exemplo Christi. Christi humilitas et gloria. Salus omni studio curanda. Timothei et Epaphroditii laudes.

1 (5) Si qua ergo consolatio in Christo, si quod solacium caritatis, si qua societas spiritus, si quid viscera et miserationes, 2 implete gaudium meum, ut idem sapiatis, eandem caritatem habentes, unanimes, id ipsum sentientes, 3 nihil per contentionem neque per inanem gloriam, sed in humilitate superiores sibi invicem arbitantes, 4 non quae sua sunt singuli considerantes, sed et ea quae aliorum. 5 Hoc enim sentite in vobis, quod et in Christo Iesu, 6 qui cum in forma dei esset, non rapinam arbitratus est esse se aequalem deo, 7 sed semet ipsum exinanivit formam servi accipiens, in similitudinem hominum factus, et habitu inventus ut homo, 8 humiliavit semet

II. 1. ("si quod societas) . . si qua viscera ((si quis visc.)) . . viscera miserationis 4. om ci

II. 2 3, 16. 4 1 Cor. 10, 24. 7 Rom. 8, 3.

παίνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. 9 διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πάν ὄνομα, 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πάν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, 11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε. 13 θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλει καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας. 14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν, 15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα θεοῦ ἀμώμητα μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ, 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα. 17 ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως

9. (τὸ ὁμο. το) 11. ἐξομολογησεται 13. ο θεος
15. (ἵνα ἦτε) .. (αμωμη) .. ἐν μεσῷ 17. ἀλλ

10 *Es. 45, 23. Rom. 14, 11. 12 Eph. 6, 5.
14 1 Pet. 4, 9. 16 Gal. 2, 2. 2 Tim. 4, 8. 18 3, 1.
4, 4.

ipsum factus oboediens usque ad mortem, mortem autem crucis. 9 Propter quod et deus illum exaltavit et donavit illi nomen quod est super omne nomen, 10 ut in nomine lesu omne genu flectatur caelestium et terrestrium et infernorum, 11 et omnis lingua confiteatur quia dominus Iesus Christus in gloria est dei patris.

12 (6) Itaque, carissimi mei, sicut semper oboedistis; non ut in praesentia mei tantum, sed multo magis nunc in absentia mea cum metu et tremore vestram salutem operamini: 13 deus enim est qui operatur in vobis et velle et perficere, pro bona voluntate. 14 Omnia autem facite sine murmurationibus et haesitationibus, 15 ut sitis sine querela et supplices, filii dei sine reprehensione in medio nationis pravae et perversae, inter quos lucetis sicut luminaria in mundo, 16 verbum vitae continentes; ad gloriam meam in die Christi, quia non in vacuum cucurri neque in vacuum laboravi. 17 Sed etsi immolor supra sacrificium et obsequium fidei vestrae, gaudeo et con-

9. exaltavit illum .. (*om quod est) 10. (*flectat)
.. om et prius 13. est enim

10 *Es. 45, 23. Rom. 14, 11. 12 Eph. 6, 5.
14 1 Pet. 4, 9. 16 Gal. 2, 2. 2 Tim. 4, 8. 18 3, 1.
4, 4.

ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν·
18 τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ εὐψυχῶ γινούσ τὰ περὶ ὑμῶν. 20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει· 21 οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23 τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ ἑαυτῆς· 24 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσεται.

25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγήσάμην, Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συνστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς, 26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδελφῶν, διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένειεν. 27 καὶ γὰρ ἠσθένειεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ. 28 σπουδαίον τέρως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν

19. (ἐν Χριστῷ Ἰησ.) 21. ὁ τοῦ . . . (Ἰησοῦ Χριστοῦ) 23. ἀφίδω 25. συνστρατ. 26. (παντ. ὑμ. ἰδεῖν) 27. ἀλλ' οὐ θεα. αὐτ. ἡγήσεν . . . λυπ. ἐπὶ λύπῃ

gratulor omnibus vobis: 18 (7) id ipsum autem et vos gaudete et congratulamini mihi.

19 (7) Spero autem in domino Iesu Timotheum cito me mittere ad vos, ut et ego bono animo sim cognitis quae circa vos sunt. 20 Neminem enim habeo tam unanimem, qui sincera affectione pro vobis sollicitus sit: 21 omnes enim sua quaerunt, non quae sunt Iesu Christi. 22 Experimentum autem eius cognoscite, quoniam sicut patri filius mecum servivit in evangelio. 23 Hunc igitur spero me mittere mox ut videro quae circa me sunt: 24 confido autem in domino quoniam et ipse veniam ad vos cito.

25 (8) Necessarium autem existimavi Epaphroditum fratrem et cooperatorem et commilitonem meum, vestrum autem apostolum et ministrum necessitatis meae, mittere ad vos, 26 quoniam quidem omnes vos desiderabat, et moestus erat propterea quod audieratis illum infirmatum. 27 Nam et infirmatus est usque ad mortem: sed deus misertus est eius, non solum autem eius verum et mei, ne tristitiam super tristitiam haberem. 28 Festinanti ergo misi illum, ut viso eo iterum

19. me cito 21. quae sua sunt 22. quia sicut 23. mittere ad vos 25. (vestrum apostolum)

πάλιν χαρῆτε κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ. 29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιοῦτους ἐντίμους ἔχετε, 30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον μέχρι θανάτου ἡγγισεν παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

III.

Contra iudaizantes Pauli adversarios. Fiducia carnis. Severum Pauli studium atque spes caelestis.

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές. 2 βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν. 3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες, 4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποιθῆσιν καὶ ἐν σαρκί. εἰ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιδέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον, 5 περιτομῇ ὀκτῆμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος, 6 κατὰ ζήλος διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἁμεμπτος. 7 ἀλλ' ἄτινα

30. ἔργον τοῦ Χριστοῦ . . (παραβουλεύσ.)

III. 3. θεω 5. ζ (item ζ^c, sed non omn. edd.) περιτομή 6. ζήλον

30 1 Cor. 16, 17.

III. 1 2, 18. 4, 4. 5 Rom. 11, 1. 6 Gal. 1, 13 s.

gaudeatis et ego sine tristitia sim. 29 Excipite itaque illum cum omni gaudio in domino, et eiusmodi cum honore habetote, 30 quoniam propter opus Christi usque ad mortem accessit tradens animam suam, ut impleret id quod ex vobis deerat erga meum obsequium.

III.

Contra iudaizantes Pauli adversarios. Fiducia carnis. Severum Pauli studium atque spes caelestis.

1 ⁽⁹⁾ De cetero, fratres mei, gaudeat in domino. Eadem vobis scribere mihi quidem non pigrum, vobis autem necessarium. 2 ⁽¹⁰⁾ Videte canes, videte malos operarios, videte concisionem. 3 Nos enim sumus circumcisio, qui spiritu deo servimus et gloriamur in Christo Iesu, et non in carne fiduciam habentes; 4 quamquam ego habeam confidentiam et in carne. ⁽¹¹⁾ Si quis alius videtur confidere in carne, ego magis, 5 circumcisus octava die, ex genere Israhel, de tribu Benjamin, Hebraeus ex Hebraeis, secundum legem Pharisaeus, 6 secundum aemulationem persequens ecclesiam dei, secundum iustitiam quae in lege est conversatus sine querela. 7 Sed quae mihi

III. 5. servimus deo 5. octavo

30 1 Cor. 16, 17.

III. 1 2, 18. 4, 4. 5 Rom. 11, 1. 6 Gal. 1, 13 s.

ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 ἄλλα μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι ἕνα Χριστὸν κερδήσω, 9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, 10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ τὴν κοινωνίαν τῶν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἰ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.

12 Οὐχ ὅτι ἤδη λαβὼν ἤ ἤδη τετελειώμαι, διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω, ἔφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην ὑπὸ Χριστοῦ. 13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογιζομαι κατεληφέναι. 14 ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάνομενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἑπεκτεινόμενος, κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἁνθ κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 15 ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἐτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεός

8. μενουνγε .. (ὅτι εἶναι sec.) 10. συμμορφούμενος
11. τὴν ex: τῶν 12. κατελήφθ. υπο τοῦ Χρ. Ἰησοῦ
14. εἰς: ἐπὶ

fuerunt lucra, haec arbitratus sum propter Christum detrimenta. 8 Verum tamen et existimo omnia detrimentum esse propter eminentem scientiam Iesu Christi domini mei, propter quem omnia detrimentum feci, et arbitror ut stercora, ut Christum lucri faciam, 9 et inveniar in illo non habens meam iustitiam quae ex lege est, sed illam quae ex fide est Christi, quae ex deo est iustitia in fide, 10 ad agnoscendum illum et virtutem resurrectionis eius et societatem passionum illius configuratus morti eius, 11 si quo modo occurram ad resurrectionem quae est ex mortuis.

12 Non quod iam acceperim aut iam perfectus sim: sequor autem si comprehendam in quo et comprehensus sum a Christo Iesu. 13 Fratres, ego me non arbitror comprehedissee: (13) unum autem, quae quidem retro sunt obliviscens, ad ea vero quae sunt priora extendens me, 14 ad destinatum persequor, ad bravium supernae vocationis dei in Christo Iesu. 15 Quicumque ergo perfecti, hoc sentiamus: et si quid aliter sapitis,

8. om et prius 9. Christi Iesu 10. cognoscendum
12. si quo modo comprehendam 13. extendens me ipsum 15. VA* perfecti sumus

ὑμῶν ἀποκαλύψει· 16 πλὴν εἰς ὃ ἐφάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν.

17 Συμμιμηταὶ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτως περιπατοῦντας κατὰ τὸν ἔχοντα τύπον ἡμᾶς. 18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὕς πολλὰκις ἐλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθρούς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπιγεια φρονούντες. 20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτήρια ἀπεκδεχόμεθα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, 21 ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δυνάσθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ πάντα.

IV.

Cohortationes. Philippensiam munificentia laudatur. Vota et salutationes.

1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

2 Εὐδοίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ. 3 καὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύνζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήλθον μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν 16. στοιχεῖν κανονί, τὸ αὐτὸ φρονεῖν 17. οὕτως 21. ημ. εἰς τὸ γενεσθαι αὐτὸ σύμμορφ. . . υποτ. εαυτῷ

IV. 1. οὕτως 2. c (non c⁶) °Ευδοίαν 3. ναί καὶ . . συζυγε γνήσιε

et hoc vobis deus revelabit: 16 verum tamen ad quod pervenimus, ut idem sapiamus et in eadem permaneamus regula.

17 (12) Imitatores mei estote, fratres, et observate eos qui ita ambulant sicut habetis formam nos. 18 Multi enim ambulant, quos saepe dicebam vobis, nunc autem et flens dico, inimicos crucis Christi, 19 quorum finis interitus, quorum deus venter et gloria in confusione ipsorum, qui terrena sapient. 20 Nostra autem conversatio in caelis est, unde etiam salvatorem expectamus dominum Iesum Christum, 21 qui reformabit corpus humilitatis nostrae configuratum corpori claritatis suae, secundum operationem qua possit etiam subicere sibi omnia.

IV.

Cohortationes. Philippensium munificentia laudatur. Vota et salutationes.

1 Itaque, fratres mei carissimi et desiderantissimi, gaudium meum et corona mea, sic state in domino, carissimi.

2 Evodiam rogo et Syntychem deprecor id ipsum sapere in domino. 3 Etiam, rogo et te, germane compar, adiuva illas quae mecum laboraverunt in evangelio

17. nos: nostram 19. venter est 20. dominum nostrum 21. etiam possit

IV. 1. desideratissimi 2. (*Evodiam)

λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.

4 Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἔρῳ, χαίρετε. 5 τὸ ἐπικλεῖς ὑμῶν γνωστῇ τῷ πᾶσιν ἀνθρώποις· ὁ κύριος ἐγγύς. 6 μηδὲν μερμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθαι πρὸς τὸν θεόν. 7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

8 Τὸ λοιπὸν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγά, ὅσα προσφιλεῖ, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε· 9 ἃ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

10 Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεψάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν· ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε δέ. 11 οὐχ ὅτι κατ' ὑστέρησιν λέγω· ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμὶ αὐτάρκης εἶναι. 12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύνημαι, καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι. 13 πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.

9. (ιδετε) 12. καὶ prim.: ὁδε 13. add in f. Χριστῷ

IV. 4 3, 1. 1 Thess. 5, 16. 9 Rom. 15, 33 pp. 13 1 Tim. 1, 12.

cum Clemente et ceteris adiutoribus meis, quorum nomina sunt in libro vitae.

4 ⁽¹²⁾ Gaudete in domino semper: iterum dico, gaudete. 5 Modestia vestra nota sit omnibus hominibus. Dominus prope est. 6 Nihil solliciti sitis, sed in omni oratione et obsecratione cum gratiarum actione petitiones vestrae innotescant apud deum. 7 Et pax dei, quae exsuperat omnem sensum, custodiat corda vestra et intellegentias vestras in Christo Iesu.

8 ⁽¹⁴⁾ De cetero, fratres, quaecumque sunt vera, quaecumque pudica, quaecumque iusta, quaecumque sancta, quaecumque amabilia, quaecumque bonae famae, si qua virtus, si qua laus, haec cogitate; 9 quae et didicistis et accepistis et audistis et vidistis in me, haec agite; et deus pacis erit vobiscum.

10 ⁽¹⁵⁾ Gavisus sum autem in domino vehementer, quoniam tandem aliquando reflorauistis pro me sentire; sicut et sentiebatis, occupati autem eratis. 11 Non quasi propter penuriam dico: ego enim didici in quibus sum sufficiens esse. 12 Scio et humiliari, scio et abundare: ubique et in omnibus institutus sum, et satiari et esurire et abundare et penuriam pati. 13 Omnia possum in eo qui me

8. VA** laus disciplinae 12. (om sec. loc. et abundare)

IV. 4 3, 1. 1 Thess. 5, 16. 9 Rom. 15, 33 pp. 13 1 Tim. 1, 12.

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαν-
τές μου τῇ θλίψει. 15 οἰδατε δὲ καὶ ὑμεῖς,
Φιλιππηῖοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου,
ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι
ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ
λήψεως εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι, 16 ὅτι καὶ
ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἅπαξ καὶ δις εἰς τὴν
χρεῖαν μοι ἐπέμψατε. 17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ
τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν
πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν. 18 ἀπέχω δὲ
πάντα καὶ περισσεύω, πεπληρωμαι δεξιμέ-
νος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν,
δομὴν εὐωδίας, θυσιᾶν δεκτὴν εὐάρεστον
τῷ θεῷ. 19 ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶ-
σαν χρεῖαν ὑμῶν κατὰ τὸ πλοῦτος αὐτοῦ ἐν
δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 20 τῷ δὲ θεῷ καὶ
πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων, ἀμήν.

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ
Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελ-
φοί. 22 ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι,
μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.

23 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ
μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.

15. λήψας 18. (om eis) 17. ἀλλ 19. (πληρωσαι)
... τὸν πλοῦτον 23. τ. κυρ. ἡμῶν ... μετὰ παντῶν
ὡμων ... add in f. αμην

15 2 Cor. 11, 9. 22 1, 13. 23 Gal. 6, 18.

confortat. 14 Verum tamen bene feci-
stis communicantes tribulationi meae.
15 ⁽¹⁶⁾ Scitis autem et vos, Philippenses,
quod in principio evangelii, quando pro-
fectus sum a Macedonia, nulla mihi ec-
clesia communicavit in ratione dati et
accepti nisi vos soli, 16 quia et Thes-
salonicam et semel et bis in usum mihi
misiistis, 17 Non quia quaero datum,
sed requiro fructum abundantem in ra-
tionem vestram. 18 ⁽¹⁷⁾ Habeo autem
omnia et abundo: repletus sum acceptis
ab Epaphrodito quae misiistis, odorem
suavitatis, hostiam acceptam placentem
deo. 19 Deus autem meus impleat omne
desiderium vestrum secundum divitias
suas in gloria in Christo Iesu. 20 Deo
autem et patri nostro gloria in saecula
saeculorum, amen.

21 ⁽¹⁸⁾ Salutate omnem sanctum in
Christo Iesu. 22 Salutant vos qui me-
cum sunt fratres. ⁽¹⁹⁾ Salutant vos omnes
sancti, maxime autem qui de Caesaris
domo sunt.

23 Gratia domini Iesu Christi cum spi-
ritu vestro, amen.

16. VAF om et sec. 17. (*om quia) ... in ratione
vestra 23. domini nostri

15 2 Cor. 11, 9. 22 1, 13. 23 Gal. 6, 18.

ΠΡΟΣ ΚΟΛΑΣΣΑΕΙΣ.

I.

Laudat Colossenses ab Epaphra doctos hortatur-
que ut proficiant. Divina Christi redemptoris om-
nium dignitas. Paulus laboribus suis laetans.

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ
θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς
2 τοῖς ἐν Κολασσαῖς ἁγίοις καὶ πιστοῖς
ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη
ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν.

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πατρὶ τοῦ κυ-
ρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πάντοτε περὶ
ὑμῶν προσευχόμενοι, 4 ἀκούσαντες τὴν
πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ τὴν
ἀγάπην ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους
5 διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν
τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ
τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου 6 τοῦ παρόν-
τος εἰς ὑμᾶς καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κό-
σμῳ, καὶ ἔστιν καρποφορούμενον καὶ αὐξά-
νόμενον καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας
ἤκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ

1. 1. Ἰησ. Χρ. 2. 2^α Κολοσσαῖς (item Κολοσσαῖς
in inscriptione) . . (ἐν Χρ. Ἰησοῦ) . . πατρ. ἡμ. καὶ
κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ 3. καὶ πατρὶ . . περί: (ὕπερ)
4. ἣν ἔχετε: τὴν 6. (om καὶ sec.) . . om καὶ αὐξ.

1. 1 s. Eph. 1. 1 pp. 3 Phil. 1. 3. 4—9 Eph. 1.
15 s. Phil. 5. 5 Eph. 1. 13. 2 Cor. 6. 7.

EPISTOLA

AD COLOSSENSES.

I.

Laudat Colossenses ab Epaphra doctos hortatur-
que ut proficiant. Divina Christi redemptoris om-
nium dignitas. Paulus laboribus suis laetans.

1 (1) Paulus apostolus Christi Iesu per
voluntatem dei et Timotheus frater 2 his
qui sunt Colossis sanctis et fidelibus fra-
tribus in Christo Iesu.

3 Gratia vobis et pax a deo patre no-
stro. Gratias agimus deo et patri domini
nostri Iesu Christi semper pro vobis
orantes, 4 audientes fidem vestram in
Christo Iesu et dilectionem quam habe-
tis in sanctos omnes 5 propter spem quae
reposita est vobis in caelis, quam audi-
stis in verbo veritatis evangelii 6 quod
pervenit ad vos, sicut et in universo
mundo est et fructificat et crescit sicut
in vobis, ex ea die qua audistis et

1. 1. Iesu Christi 2. iis qui . . (Colosis, item in
inscriptione Colossenses) 3. nostro: add et domino
Iesu Christo 6. (ex ea qua audistis die)

1. 1 s. Eph. 1. 1 pp. 3 Phil. 1. 3. 4—9 Eph. 1.
15 s. Phil. 5. 5 Eph. 1. 13. 2 Cor. 6. 7.

ἐν ἀληθείᾳ· 7 καθὼς ἐμάριτε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος τοῦ Χριστοῦ, 8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν πνεύματι.

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῇτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ, 10 περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως τοῦ κυρίου ἐς πᾶσαν ἀρεσκίαν, ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες καὶ αὐξανόμενοι εἰς τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ Θεοῦ, 11 ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς, 12 εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί, 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, 14 ἐν ᾗ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν, 15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως, 16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὁρατὰ καὶ τὰ ἀόρατα, ἕτε ὅσους εἶτε κυριότητες

7. καθὼς καὶ . . (ὡς. ἡμῶν) 10. (ὅτι ὑμᾶς) . . (τῇ ἐκτινώσει) 12. (χαρᾶς. ¹² εὐχ.) . . (καλίσαντι καὶ ἱκανώσ.) 14. (ἐσχομέν) . . ἀπολυτ. ἕτα του αἵματος αὐτοῦ 16. (ὅτι τὰ sec.)

7 4, 12. 9 Eph. 1, 8. 10 1 Thess. 2, 12. Eph. 4, 1. 14 Eph. 1, 7. 15 2 Cor. 4, 1. 16 20. Eph. 1, 10.

cognovistis gratiam dei in veritate, 7 sicut didicistis ab Epaphra carissimo conservo nostro, qui est fidelis pro vobis minister Christi lesu, 8 qui etiam manifestavit nobis dilectionem vestram in spiritu.

9 (2) Ideo et nos, ex qua die audivimus, non cessamus pro vobis orantes et postulantes ut impleamini agnitione voluntatis eius in omni sapientia et intellectu spiritali, 10 ut ambuletis digne deo per omnia placentes, in omni opere bono fructificantes et crescentes scientia dei, 11 in omni virtute confortati secundum potentiam claritatis eius in omni patientia et longanimitate cum gaudio, 12 gratias agentes patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine, 13 qui eripuit nos de potestate tenebrarum et transtulit in regnum filii dilectionis suae, 14 in quo habemus redemptionem, remissionem peccatorum, 15 qui est imago dei invisibilis, primogenitus omnis creaturae, 16 quia in ipso condita sunt universa in caelis et in terra, visibilia et invisibilia, sive throni sive dominationes sive principatus sive pote-

9. ("in agnitione) 10. in scientia 12. deo patri . . (vos fecit) 13. (eripuit vos) 14. redemptionem . . add per sanguinem eius 15. (omni creaturae) 16. quoniam in ipso . . (et in caelis)

7 4, 12. 9 Eph. 1, 8. 10 1 Thess. 2, 12. Eph. 4, 1. 14 Eph. 1, 7. 15 2 Cor. 4, 1. 16 20. Eph. 1, 10.

ἔτε ἀρχαί, ἔτε ἐξουσίαι. τὰ πάντα δι' αὐ-
τοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται, 17 καὶ αὐτός
ἐστιν πρὸ πάντων καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ
συνέστηκεν, 18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ
τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας· ὅς ἐστιν ἀρ-
χή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένη-
ται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων, 19 ὅτι ἐν
αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆ-
σαι 20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ
πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵ-
ματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ, ἔτε
τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἔτε τὰ ἐν τοῖς αὐρανοῖς.
21 καὶ ὑμᾶς ποτὲ ὄντας ἀπληροτρωμένους
καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς
πονηροῖς, νυνὶ δὲ ἀποκατήλλαξεν 22 ἐν τῷ
σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ θανά-
του, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους
καὶ ἀνεγκλήτους κατενώπιον αὐτοῦ, 23 εἴ
γε ἐπιμένετε τῇ πίστει τεθελιωμένοι καὶ
ἐδραῖοι καὶ μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλ-
πίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κη-
ρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐ-
ρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.

24 Nūn χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ
ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ ὑστερήματα
τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου
ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστιν ἡ ἐκκλη-

19. (ἡδον.) 20. (om δι' αὐτ. sec.) 23. παση τη
24. ὁ παθήμασι μου

19 Eph. 1, 23. 1 Cor. 15, 20. 19 2, 9. 21 Eph. 4,
18. 2, 16. 22 Eph. 5, 27. 1, 4. 23 Eph. 3, 7

states. Omnia per ipsum et in ipso creata
sunt, 17 et ipse est ante omnes, et omnia
in ipso constant, 18 et ipse est caput
corporis ecclesiae: qui est principium,
primogenitus ex mortuis, ut sit in omni-
bus ipse primatum tenens, 19 quia in
ipso complacuit omnem plenitudinem in-
habitare 20 et per eum reconciliare omnia
in ipsum, pacificans per sanguinem cru-
cis eius sive quae in terris sive quae in
caelis sunt. 21 (3) Et vos cum essetis
aliquando alienati et inimici sensu in ope-
ribus malis, 22 nunc autem reconcilia-
vit in corpore carnis eius per mortem,
exhibere vos sanctos et immaculatos et
inreprehensibiles coram ipso, 23 si ta-
men permanetis in fide fundati et stabi-
les et immobiles a spe evangelii quod
audistis, quod praedicatum est in universa
creatura quae sub caelo est, cuius factus
sum ego Paulus minister:

24 qui nunc gaudeo in passionibus pro
vobis et adimpleo ea quae desunt passio-
num Christi in carne mea pro corpore

19. (habitare) 20. (**reconciliari)

19 Eph. 1, 23. 1 Cor. 15, 20. 19 2, 9. 21 Eph. 4,
18. 2, 16. 22 Eph. 5, 27. 1, 4. 23 Eph. 3, 7.

σία, 25 ἥς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ θεοῦ τὴν δοξαῖάν μοι εἰς ὑμᾶς πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, 26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν, νυνὶ δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, 27 οἷς ἡθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης, 28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ. 29 εἰς δὲ καὶ κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

II.

Contra falsos doctores. Cum Christo sepulti iidem reviximus. Deleto chirographo nobis contrario iam a placitis humanis recedendum.

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκοι ἀγῶνα ἔχω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικαίᾳ καὶ ὅσοι οὐχ ἐώρακαν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, 2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ καὶ εἰς πᾶν τὸ πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως, εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ θεοῦ,

27. τι τοι: τις ο. . . (ο ἐστί) 28. ἐν Χρ. Ἰησοῦ

Π. 1. περὶ: (ὕπερ) . . . εὐαρεσθῶ 2. συμβιβασθέντων . . . εἰς πάντα πλοῦτον . . . τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς καὶ τοῦ Χριστοῦ

25 s. Eph. 3, 2 ss. 27 Eph. 1, 18. 29 1 Tim. 4, 10.

II. 1 4, 13 2 1, 27.

eius, quod est ecclesia, 25 cuius factus sum ego minister secundum dispensationem dei, quae data est mihi in vos ut impleam verbum dei, 26 mysterium quod absconditum fuit a saeculis et generationibus, nunc autem manifestatum est sanctis eius, 27 quibus voluit deus notas facere divitias gloriae sacramenti huius in gentibus, quod est Christus in vobis, spes gloriae, 28 quem nos adunantiamus corripientes omnem hominem et docentes omnem hominem in omni sapientia, ut exhibeamus omnem hominem perfectum in Christo Iesu; 29 in quo et laboro certando secundum operationem eius, quam operatur in me in virtute.

II.

Contra falsos doctores. Cum Christo sepulti iidem reviximus. Deleto chirographo nobis contrario iam a placitis humanis recedendum.

1 (4) Volo enim vos scire qualem sollicitudinem habeam pro vobis et pro his qui sunt Laodiciae et quicumque non viderunt faciem meam in carne, 2 ut consolentur corda ipsorum, instructi in caritate et in omnes divitias plenitudinis intellectus, in agnitionem mysterii dei

II. 1. pro iis . . . (*Laudiciae, item 4, 15, non 4, 13; 4, 16. semel Laod., semel Laud.) 2. AF in agnitione

25 s. Eph. 3, 2 ss. 27 Eph. 1, 18. 29 1 Tim. 4, 10.

II. 1 4, 13. 2 1, 27.

3 ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως ἀπόκρυφοι. 4 τοῦτο δὲ λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ. 5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε, 7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν εὐχαριστίᾳ. 8 βλέπετε μὴ τις ἔσται ὑμᾶς ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου καὶ οὐ κατὰ Χριστόν, 9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, 10 καὶ ἐστε ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, 11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ ἐπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ, 12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι, ἐν ᾧ καὶ συνεγέρθητε διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν. 13 καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς παρα-

4. ἵνα μὴ τις 7. ἐν τῇ πίστει . . περ. ἐν αὐτῇ ἐν εὐχ. 10. (ο ἐστίν) 11. σώματος· add τῶν ἀμαρτιῶν 12. (om τῶν) 13. (om ἐν)

4 R. 5 1 Cor. 5, 3. 9 1, 49. 10 Eph. 1, 21. 12 Rom. 6, 4. Eph. 1, 19 s. 13 Eph. 2, 1. 5.

patris Christi Iesu, 3 in quo sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi. 4 (5) Hoc autem dico ut nemo vos decipiat in subtilitate sermonum. 5 Nam etsi corpore absens sum, sed spiritu vobiscum sum, gaudens et videns ordinem vestrum et firmamentum eius quae in Christo est fidei vestrae.

6 (6) Sicut ergo accepistis Christum Iesum dominum, in ipso ambulate, 7 radicati et superaedificati in ipso et confirmati fide sicut et didicistis, abundantes in gratiarum actione. 8 (7) Videte ne quis vos decipiat per philosophiam et inanem fallaciam secundum traditionem hominum, secundum elementa mundi et non secundum Christum, 9 quia in ipso inhabitat omnis plenitudo divinitatis corporaliter, 10 et estis in illo repleti, qui est caput omnis principatus et potestatis, 11 in quo et circumcisi estis circumcisione non manu facta, in expoliatione corporis carnis, in circumcisione Christi, 12 consepulti ei in baptismo, in quo et resurrexistis per fidem operationis dei, qui suscitavit illum a mortuis. 13 (8) Et

2. et Christi Iesu 6. Iesum Christum 7. abundantes· add in illo 11. carnis, sed in

4 R. 5 1 Cor. 5, 3. 9 1, 49. 10 Eph. 1, 21. 12 Rom. 6, 4. Eph. 1, 19 s. 13 Eph. 2, 1. 5.

πτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα, 14 ἐξαλείψας τὸ κατ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς ὀφγμασιν ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν, καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ, 15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας ἐδειγμάτισεν ἐν παρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει καὶ ἐν πόσει ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς ἢ νομηνίας ἢ σαββάτων, 17 ἃ ἔστιν σκιὰ τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα Χριστοῦ. 18 μὴ δεις ὑμᾶς καταβαρυνέτω θῆλον ἐν ταπεινοφροσύνῃ καὶ θρησκείᾳ τῶν ἀγγέλων, ἃ μὴ ἐώρακεν ἐμβατεύων, εἰκὴ φουσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, 19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα διὰ τῶν ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβασζόμενον αὖξει τὴν αὐξησιν τοῦ Θεοῦ. 20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί

13. om ὑμᾶς . . . ἡμῶν (non c) χαρισμ. ὑμῖν 15. ἐν αὐτῷ 16. καὶ: ἢ 17. (ο εἰσιν) . . . τοῦ Χρ. 18. (om μὴ) 20. °Εἰ οὖν . . . °συν τῷ Χρ.

vos, cum mortui essetis in delictis et praepitio carnis vestrae, convivificavit cum illo, donans vobis omnia delicta. 14 delens quod adversum nos erat chirographum decretis, quod erat contrarium nobis, et ipsum tulit de medio, affigens illud cruci, 15 expolians principatus et potestates traduxit confidenter, palam triumphans illos in semet ipso.

16 (9) Nemo ergo vos iudicet in cibo aut in potu aut in parte diei festi aut neomeniae aut sabbatorum, 17 quae sunt umbra futurorum, corpus autem Christi. 18 (10) Nemo vos seducat volens in humilitate et religione angelorum, quae non vidit ambulans, frustra inflatus sensu carnis suae, 19 et non tenens caput, ex quo totum corpus per nexus et conjunctiones subministratum et constructum crescit in augmentum dei. 20 Si mortui estis cum Christo ab elementis mundi, quid adhuc tamquam viventes in

14. adversus . . . decreti 15. et expolians 16. (nominae) 18. (*in humilitatem et religiones) 20. Si ergo . . . huius mundi

ὡς ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε **21** Μὴ ἄψη μηδὲ γεύση μηδὲ ὕλης, **22** ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα καὶ διδασκαλίαις τῶν ἀνθρώπων; **23** ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐπιλογοῦσιν καὶ ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινὶ πρὸς πλημονὴν τῆς σαρκός.

III.

Electis dei caelestia sectanda novusque nova vita homo induendus. Officia coniugum, liberorum, patrum, servorum, dominorum.

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος. **2** τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. **3** ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέχυται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν τῷ Θεῷ. **4** ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία, **6** δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ. **7** ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιπατή-

III. 4. (ἡ ζω. ὑμῶν) 5. τ. μέλη ὑμῶν 6. (δι ο) . . Θεοῦ: add ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας

21 *Lev. 5, 2. **22** Mt. 15, 9.

III. **5** Eph. 5, 3. **6** Eph. 5, 6. Rom. 1, 18. **7** a. Eph. 2, 3, 4, 31.

mundo decernitis, **21** Ne tetigeris neque gustaveris neque contrectaveris, **22** quae sunt omnia in interitum ipso usu, secundum praecepta et doctrinas hominum? **23** quae sunt rationem quidem habentia sapientiae in superstitione et humilitate, et ad non parcendum corpori, non in honore aliquo ad saturitatem carnis.

III.

Electis dei caelestia sectanda novusque nova vita homo induendus. Officia coniugum, liberorum, patrum, servorum, dominorum.

1 (¹¹) Igitur si conresurrexistis Christo, quae sursum sunt quaerite, ubi Christus est in dextera dei sedens: **2** quae sursum sunt sapite, non quae super terram. **3** Mortui enim estis, et vita vestra abscondita est cum Christo in deo: **4** cum Christus apparuerit, vita vestra, tunc et vos apparebitis cum ipso in gloria.

5 (¹²) Mortificate ergo membra vestra quae sunt super terram, fornicationem, immunditiam, libidinem, concupiscentiam malam et avaritiam, quae est simulacrum servitus, **6** propter quae venit ira dei super filios incredulitatis: **7** in qui-

21. tetigeris . . gustaveris . . contrectaveris
22. AF in interitu **23.** et non ad parcendum
III. 1. consurrexistis cum 3. est abscondita 5. (*om ergo)

21 *Lev. 5, 2. **22** Mt. 15, 9.

III. **5** Eph. 5, 3. **6** Eph. 5, 6. Rom. 1, 18. **7** a. Eph. 2, 3, 4, 31.

σατέ ποτε ὅτε ἐζήτε ἐν τούτοις· 8 νυνὶ δὲ ἀπόδεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν θυμὸν κακίαν βλασφημίαν ἀλογολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, 9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ 10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, 11 ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομή καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

12 Ἐνδύσασθε οὖν ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ θεοῦ ἄγιοι καὶ ἡγαπημένοι σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραύτητα, μακροθυμίαν, 13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς ὡς ἂν τις πρὸς τινὰ ἔχη μομφήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἔχαρισάτο ὑμῖν οὕτως καὶ ὑμεῖς, 14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς τελειότητος. 15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβενέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἑνὶ σώματι· καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε. 16 Ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικεῖτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ διδασκόντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς

7. εἴ. ἐν αὐτοῖς 11. (δοῦλ. καὶ) .. (om τα) 12. (om τοῦ) .. οἰκτιρῶν .. πραύτητα 13. (ὁ κυριος εχ.) .. οὕτω 14. ο: ἦτις 15. Χριστοῦ: θεοῦ

9 Eph. 4, 22 ss. 11 Gal. 3, 28. 12 ss. Eph. 4, 2 ss. 32. 15 Phil. 4, 7. 16 Eph. 5, 19 sg.

bus et vos ambulastis aliquando, cum viveretis in illis. 8 (¹³) Nunc autem deponite et vos omnia, iram indignationem malitiam blasphemiam turpem sermonem de ore vestro, 9 nolite mentiri invicem, expoliantes vos veterem hominem cum actibus eius, 10 et induentes novum, eum qui renovatur in agnitionem secundum imaginem eius qui creavit eum, 11 ubi non est gentilis et Iudaeus, circumcisio et praeputium, barbarus et Scythia, servus et liber, sed omnia et in omnibus Christus.

12 (¹⁴) Induite vos ergo sicut electi dei sancti et dilecti viscera misericordiae, benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam, 13 supponentes invicem et donantes vobis ipsis, si quis adversus aliquem habet querelam, sicut et dominus donavit vobis ita et vos: 14 (¹⁵) super omnia autem haec caritatem, quod est vinculum perfectionis. 15 Et pax Christi exultet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore, et grati estote. 16 Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia docentes et commonentes vosmet ipsos psal-

7. V vixeritis. A viveritis 8. eius: suis 10. creavit illum 13. vobismet .. (om et prius) 14. charitatem habete

9 Eph. 4, 22 ss. 11 Gal. 3, 28. 12 ss. Eph. 4, 2 ss. 32. 15 Phil. 4, 7. 16 Eph. 5, 19 ss.

ψαλμοῖς ὕμνοις ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ἐν τῇ
χαρίτι ᾄδοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ θεῷ,
17 καὶ πᾶν ὃ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν
ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ, εὐ-
χαριστοῦντες τῷ θεῷ πατρὶ δι' αὐτοῦ.

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδρά-
σιν, ὡς ἀνήκει ἐν κυρίῳ. 19 οἱ ἄνδρες,
ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας καὶ μὴ πικραίνεσθε
πρὸς αὐτάς.

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν
κατὰ πάντα· τοῦτο γὰρ ἐστὶν εὐάρεστον ἐν
κυρίῳ. 21 οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ
τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἄθυμωσιν.

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα
τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν ὀφθαλμο-
δουλείᾳ ὡς ἀνθρώποις, ἀλλ' ἐν ἀπλό-
τητι καρδίας φοβούμενοι τὸν κύριον. 23 ὁ
ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε ὡς τῷ
κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, 24 εἰδότες ὅτι
ἀπὸ κυρίου ἀπολήψεσθε τὴν ἀναπόδοσιν
τῆς κληρονομίας. τῷ κυρίῳ Χριστῷ δου-
λεῦετε· 25 ὁ γὰρ ἀδικῶν κομίζεται ὁ
ἡδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.

16. ψαλμ. καὶ ὕμν. καὶ . . ἐν χαρίτι . . (ἐν ταῖς χα-
ρίταις) . . θεοῦ: κυρίῳ 17. εὐα: ἀν . . (ἐν οὐ. Ἰησ.
Χριστοῦ) . . καὶ πατρὶ 18. τ. ἰδιοῖς ἀνδράσιν 19. (τ.
τὸν, ὑμῶν) 20. (εὐαρ. εὐα.) . . ὁ ἐν τῷ κυρίῳ 21. (μὴ
παροργίζετε) 22. (ἐν ὀφθαλμοδουλείᾳ) . . φοβ. τ.
θεοῦ 23. καὶ παν ὅ, τι εὐα 24. ἀπολήψεσθε (ἀλημ-
ψεσθε) . . τῷ γὰρ 25. γὰρ: θε . . κομίζεται . .
προσωποληψία

17 23. 18 Eph. 5, 22. 1 Pet. 3, 1. 19 Eph. 5, 25.
1 Pet. 3, 7. 20 s. Eph. 6, 1, 4. 22 Eph. 6, 5. Tit.
2, 9. 1 Pet. 2, 18. 23 ss. Eph. 6, 7 ss.

mis hymnis canticis spiritalibus, in gra-
tia cantantes in cordibus vestris deo.
17 Omne quodcumque facitis in verbo
aut in opere, omnia in nomine domini
Iesu, gratias agentes deo et patri per
ipsum.

18 ⁽¹⁶⁾ Mulieres, subditae estote viris,
sicut oportet in domino. 19 ⁽¹⁷⁾ Viri,
diligite uxores vestras, et nolite amari
esse ad illas.

20 ⁽¹⁸⁾ Filii, oboedite parentibus per
omnia: hoc enim placitum est in domino.
21 ⁽¹⁹⁾ Patres, nolite ad indignationem
provocare filios vestros, ut non pusillo
animo fiant.

22 ⁽²⁰⁾ Servi, oboedite per omnia do-
minis carnalibus, non ad oculum servien-
tes quasi hominibus placentes, sed in
simplicitate cordis timentes dominum.
23 Quodcumque facitis, ex animo ope-
ramini sicut domino et non hominibus,
24 scientes quod a domino accipietis re-
tributionem hereditatis. Domino Christo
servite: 25 qui enim iniuriam facit, re-
cipiet id quod inique gessit, et non est
personarum acceptio.

16. et canticis 17. Iesu Christi 22. timentes deum
25. acceptio apud deum

17 23. 18 Eph. 5, 22. 1 Pet. 3, 1. 19 Eph. 5, 25.
1 Pet. 3, 7. 20 s. Eph. 6, 1, 4. 22 Eph. 6, 5. Tit.
2, 9. 1 Pet. 2, 18. 23 ss. Eph. 6, 7 ss.

IV.

Precandum. Prudenter versandum. Tychicus et Onesimus. Salutationes. Epistula ex Laodicea.

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν οὐρανῷ.

2 Ἡ προσευχὴ προσκαρτερεῖτε γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ, 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι, 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ ὡς δεῖ με λαλῆσαι. 5 Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι. 6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἡρτυμένος, εἰδέναι πᾶς δεῖ ὑμᾶς ἐν ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τύχικος ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν κυρίῳ, 8 ὃν ἐπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν, 9 σὺν Ὁνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν· πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν τὰ ὧδε.

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναχμαλῶτός μου, καὶ Μάρκος ὁ ἀνεψιὸς

IV. 1. ἐν οὐρανοῖς 3. (δι' οὖν) 8. (γνωτὴ τ. π. ἡμῶν) 9. (γνωρισουσιν)

IV. 2 s. Eph. 6, 18 s. 5 Eph. 5, 15 s. 6 Eph. 4, 29. 7 s. Eph. 6, 21 s. 9 Phil. 10. 10 Act. 27, 2. 15, 37.

IV.

Precandum. Prudenter versandum. Tychicus et Onesimus. Salutationes. Epistula ex Laodicea.

1 (21) Domini, quod iustum est et æquum servis præstate, scientes quoniam et vos dominum habetis in caelo.

2 (22) Orationi instate, vigilantes in ea in gratiarum actione, 3 orantes simul et pro nobis, ut deus aperiat nobis ostium sermonis ad loquendum mysterium Christi, propter quod etiam vinctus sum, 4 ut manifestem illud ita ut oportet me loqui. 5 (23) In sapientia ambulate ad eos qui foris sunt, tempus redimentes. 6 Sermo vester semper in gratia sale sit conditus, ut sciatis quomodo oporteat vos unicuique respondere.

7 (24) Quae circa me sunt omnia vobis nota faciet Tychicus carissimus frater et fidelis minister et conservus in domino, 8 quem misi ad vos ad hoc ipsum, ut cognoscat quae circa vos sunt et consoletur corda vestra, 9 cum et Onesimo carissimo et fidei fratre, qui est ex vobis: omnia quae hic aguntur nota facient vobis.

10 (25) Salutat vos Aristarchus concapтивus meus, et Marcus consobrinus Bar-

IV. 1. quoniam: quod 3. (mysteria) 9. ex vobis eat . . . (faciet)

IV. 2 s. Eph. 6, 18 s. 5 Eph. 5, 15 s. 6 Eph. 4, 29. 7 s. Eph. 6, 21 s. 9 Phil. 10. 10 Act. 27, 2. 15, 37.

Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς, ἐὰν
 ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δεξασθε αὐτόν, 11 καὶ
 Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰούστος, οἱ ὄντες ἐκ
 περιτομῆς· οὗτοι μόνον συνεργοὶ εἰς τὴν
 βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι
 παρηγορία. 12 ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἐπαφράς
 ὁ ἐξ ὑμῶν, δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
 ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευ-
 χαῖς, ἵνα στήτε τέλειοι καὶ πεπληροφρη-
 μένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ θεοῦ. 13 μαρ-
 τυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ
 ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ τῶν ἐν
 Ἱεραπόλει. 14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Δουκᾶς ὁ
 ἱατρὸς ὁ ἀγαπητὸς καὶ Δημᾶς. 15 ἀσπά-
 σασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς καὶ
 Νυμφᾶν καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλη-
 σίαν. 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν
 ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαο-
 δικείᾳ ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ
 Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε. 17 καὶ
 εἶπατε Ἀρχίππῳ βλέπε τὴν διακονίαν ἣν
 παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
 μνημονεύετέ μου τῶν δεσμών. ἡ χάρις
 μετ' ὑμῶν.

12. ante δούλος non interpg. ... om Ἰησοῦ ... πεπλη-
 ρωμένοι 13. εχει ζήλον πολὺν 15. (Νύμφαν) .. (x.
 οἱκ. αὐτης) 18. add in f. αμην

12 1, 7. Phil. 23. 13 2, 1. 14 Phil. 24. 15 Rom.
 16, 5. 17 Phil. 2. 18 2 Thess. 3, 17.

nabae, de quo accepistis mandata: si ve-
 nerit ad vos, excipite illum: 11 et Iesus
 qui dicitur Iustus, qui sunt ex circumci-
 sione: hi soli sunt adiutores in regno dei,
 qui mihi fuerunt solacio. 12 ⁽²⁶⁾ Salutat
 vos Epaphras qui ex vobis est, servus
 Christi Iesu, semper sollicitus pro vobis
 in orationibus, ut stetis perfecti et pleni
 in omni voluntate dei. 13 Testimonium
 enim illi perhibeo quod habet multum
 laborem pro vobis et pro his qui sunt
 Laodiciae et qui Hierapoli. 14 ⁽²⁷⁾ Salu-
 tat vos Lucas medicus carissimus et De-
 mas. 15 ⁽²⁸⁾ Salutate fratres qui sunt
 Laodiciae et Nympham et quae in domo
 eius est ecclesiam. 16 ⁽²⁹⁾ Et cum lecta
 fuerit apud vos epistula, facite ut et in
 Laodicensium ecclesia legatur, et eam
 quae Laodicensium est vos legatis. 17 Et
 dicite Archippo Vide ministerium quod
 accepisti in domino, ut illud impleas.

18 Salutatio mea manu Pauli. Memo-
 res estote vinculorum meorum. Gratia
 vobiscum, amen.

11. adiutores mei 13. pro iis 16. epistola haec

12 1, 7. Phil. 23. 13 2, 1. 14 Phil. 24. 15 Rom.
 16, 5. 17 Phil. 2. 18 2 Thess. 3, 17.

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α.

I.

Thessalonicenses egregium fidei exemplar facti.

1 Παῦλος καὶ Σιλβανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνησθῆναι ὑμῶν ποιοῦμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, 3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, 4 εἰδότες, ἀδελφοί ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν, 5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ ἐν πληροφορίᾳ πολλῇ, καθὼς οὐδατε οἱ ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. 6 καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν ἡλίσσει

1. 1. add in f. ἀπο θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ 2. (om ὑμῶν sec.) 5. εἰς: (πρὸς)

1. 1 2 Thess. 1, 1 s. Act. 17, 1. 2 Col. 1, 3. 2 Thess. 1, 3 pp. 4 2 Thess. 2, 13. 5 1 Cor. 4, 20. 6 2 Thess. 3, 7 ss.

EPISTULA

AD THESSALONICENSES I.

I.

Thessalonicenses egregium fidei exemplar facti.

1 (1) Paulus et Silvanus et Timotheus ecclesiae Thessalonicensium in deo patre et domino Iesu Christo. Gratia vobis et pax.

2 Gratias agimus deo semper pro omnibus vobis, memoriam facientes in orationibus nostris, sine intermissione 3 memores operis fidei vestrae et laboris et caritatis et sustinentiae spei domini nostri Iesu Christi ante deum et patrem nostrum, 4 (2) scientes, fratres dilecti a deo, electionem vestram, 5 quia evangelium nostrum non fuit ad vos in sermone tantum sed et in virtute et in spiritu sancto et in plenitudine multa, sicut scitis quales fuerimus in vobis propter vos. 6 Et vos imitatores nostri facti estis et domini, excipientes verbum in tribulatione multa cum gaudio spiritus

1. 2. memoriam vestri . . sin. interm., * mem. 5. AF *aliquo* sed in virtute . . (fuerimus vobis)

1. 1 2 Thess. 1, 1 s. Act. 17, 1. 2 Col. 1, 3. 2 Thess. 1, 3 pp. 4 2 Thess. 2, 13. 5 1 Cor. 4, 20. 6 2 Thess. 3, 7 ss.

πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, 7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ. 8 ἅψ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν θεὸν ἐξετήλυθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι· 9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅποیان εἰσοδὸν ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπιστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ, 10 καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυθμιζόμενον ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

II.

Sincera et liberalis Pauli institutio. Fide constantibus invitis popularibus. Visendi desiderium.

1 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἰσοδὸν ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν, 2 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες καθὼς οἴδατε ἐν Φιλίπποις, ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλήσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἁγῶνι. 3 ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὕτε ἐν δόλῳ, 4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσαμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευ-

7. τυπους . . om. ev sec. 8. (κ. εν τη Αχ.) . . άλλα καὶ εν . . ἡμας εχειν 9. ὅχομεν 10. om. των sec. II. 2. ὁαλα καὶ 3. ουτε: (ουδὲ)

9 Act. 14, 15.

II. 2 Act. 16, 12 ss. 4 Gal. 1, 10.

sancti, 7 ita ut facti sitis forma omnibus credentibus in Macedonia et in Achaia. 8 A vobis enim diffamatus est sermo domini non solum in Macedonia et in Achaia, sed in omni loco fides vestra quae est ad deum profecta est, ita ut non sit nobis necesse quicquam loqui: 9 ipsi enim de nobis adnuntiant, qualem introitum habuerimus ad vos, et quomodo conversi estis ad deum a simulacris, servire deo vivo et vero, 10 et expectare filium eius de caelis, quem suscitavit ex mortuis, Iesum, qui eripuit nos ab ira ventura.

II.

Sincera et liberalis Pauli institutio. Fide constantibus invitis popularibus. Visendi desiderium.

1 (3) Nam ipsi scitis, fratres, introitum nostrum ad vos, quia non inanis fuit, 2 sed ante passi et contumeliis affecti, sicut scitis, in Philippis, fiduciam habuimus in deo nostro loqui ad vos evangelium dei in multa sollicitudine. 3 (4) Exhortatio enim nostra non de errore neque de immunditia neque in dolo, 4 sed sicut probati sumus a deo ut crederetur

8. sed et in

9 Act. 14, 15.

II. 2 Act. 16, 12 ss. 4 Gal. 1, 10.

ᾤηται τὸ εὐαγγέλιον οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν. 5 οὔτε γὰρ ποτε ἐν λόγῳ χολακίας ἐγενήθημεν, καὶ θῶς οἴδατε, οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς, 6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀπ' ὑμῶν οὔτε ἀπ' ἄλλων, δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι. 7 ἀλλ' ἐγενήθημεν ἥπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπη τὰ ἐκτὸς τέκνα, 8 οὕτως ὁμιροῦμεν ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχὰς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε. 9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν ἐκρηγνέντων εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. 10 ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως καὶ δικαίως καὶ ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν, 11 καθάπερ οἴδατε, ὡς ἕνα ἑαυτοῦ ὑμῶν ὡς πατὴρ τέκνα ἐαυτοῦ παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι 12 καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἐαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

4. οὕτω .. τῷ θεῷ 7. (νηπιοί) .. εἰς: ἀν 8. ὁμιροῦμεν .. ὁ γέννησθαι 9. νυκτός γάρ 12. μαρτυρούμενοι .. περιπατήσαι

5 Phil. 1, 8. 6 Ioh. 5, 41. 44. 9 2 Thess. 3, 8. 12 Col. 1, 10. Eph. 4, 1.

nobis evangelium, ita loquimur, non quasi hominibus placentes sed deo, qui probat corda nostra. 5 (5) Neque enim aliquando fuimus in sermone adulationis, sicut scitis, neque in occasione avaritiae, deus testis est, 6 nec quaerentes ab hominibus gloriam, neque a vobis neque ab aliis, cum possumus oneri esse ut Christi apostoli: 7 sed facti sumus parvuli in medio vestrum, tamquam si nutrix foveat filios suos, 8 ita desiderantes vos cupide volebamus tradere vobis non solum evangelium dei sed etiam animas nostras, quoniam carissimi nobis facti estis. 9 (6) Memores enim estis, fratres, laborem nostrum et fatigationem: nocte et die operantes, ne quem vestrum gravaremus, praedicavimus in vobis evangelium dei. 10 Vos testes estis et deus, quam sancte et iuste et sine querela vobis qui credidistis fuimus, 11 sicut scitis qualiter unumquemque vestrum, tamquam pater filios suos, deprecantes vos et consolantes 12 testificati sumus ut ambularetis digne deo, qui vocavit vos in suum regnum et gloriam.

11. 6. possemus vobis 9. laboris nostri et fatigationis .. ac die .. (praedicavimus vobis) 10. (testis) 11. tamquam: sicut

5 Phil. 1, 8. 6 Ioh. 5, 41. 44. 9 2 Thess. 3, 8. 12 Col. 1, 10. Eph. 4, 1.

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθὺς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. 14 Ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων 15 τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτείναντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφῆτας, καὶ ἡμᾶς ἐκδιώξαντων, καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων, 16 καλυπόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλήσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε. Ἐφθάσεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀποφρανομένης ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας προσώπων οὐ καρδία, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ. 18 διὸ ἠελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ καὶ δις, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ σατανᾶς. 19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χαρὰν ἢ στέφανος καυχήσεως, ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς ἐμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν

13 Ideo et nos gratias agimus deo sine intermissione, quoniam cum accepissetis a nobis verbum auditus dei, accepistis non ut verbum hominum, sed sicut est vere verbum dei, qui operatur in vobis qui credidistis. 14 (7) Vos enim imitatores facti estis, fratres, ecclesiarum dei quae sunt in Iudaea in Christo Iesu, quia eadem passi estis et vos a contribulibus vestris sicut et ipsi a Iudaeis, 15 qui et dominum occiderunt Iesum et prophetas, et nos persecuti sunt, et deo non placent et omnibus hominibus adversantur, 16 prohibentes nos gentibus loqui ut salvae fiant, ut impleant peccata sua semper: praevenit enim ira dei super illos usque in finem.

17 (8) Nos autem, fratres, desolati a vobis ad tempus horae, aspectu non corde, abundantius festinavimus faciem vestram videre cum multo desiderio, 18 quoniam volumus venire ad vos, ego quidem Paulus et semel et iterum, sed impedit nos satanas. 19 Quae est enim nostra spes aut gaudium aut corona gloriae? nonne vos ante dominum nostrum

13. om. Καὶ 14. τα αὐτα: ταυτα 15. τ. ιδιους προφητας...ς (uob c^o) υμας⁹⁰ 16. (εφθασεν) 18. (ἵνα) (ἵνα) (ἵνα)

13. accepistis illud 16. pervenit

Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ· 20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

III.

Inpeditus ab itinere Paulus iterum misit Timotheum. Laetatur nuntiatis. Votum.

1 Διὸ μὴκέτι στέγοντες εὐδοκῆσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μένοι, 2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν 3 τὸ μὴ δένα σαλνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα· 4 καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι, καὶ ὥς καὶ ἐγένετο καὶ οἴδατε. 5 διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μὴκέτι στέγων ἐπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μὴ πως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

6 Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὧν καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνηστῆρας ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς, 7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὧν ἐπὶ πόσῃ τῇ ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς

19. Ἰησ. Χριστοῦ

III. 2 καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ· καὶ διακονοῦν τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν ἡμῶν (κ. διακονοῦν τ. θε.) . . παρὰ. ὑμᾶς . . ὑπὲρ. περὶ 3. το. τῷ 7. θλίψ. κ. ἀναγκ.

III. 1 Act. 17, 18. 2 Rom. 16, 21. 6 Act. 18, 5.

Iesum estis in adventum eius? 20 Vos enim estis gloria nostra et gaudium.

III.

Inpeditus ab itinere Paulus iterum misit Timotheum. Laetatur nuntiatis. Votum.

1 (9) Propter quod non sustinentes amplius, placuit nobis remanere Athenis solis, 2 et misimus Timotheum fratrem nostrum et ministrum dei in evangelio Christi ad confirmandos vos et exhortandos pro fide vestra, 3 ut nemo moveatur in tribulationibus istis. Ipsi enim scitis quod in hoc positi sumus: 4 nam et cum apud vos essemus, praedicebamus vobis passuros nos tribulationes, sicut et factum est et scitis. 5 (10) Propterea et ego amplius non sustinens misi ad cognoscendam fidem vestram, ne forte temptaverit vos is qui temptat, et inanis fiat labor noster.

6 (11) Nunc autem veniente Timotheo ad nos a vobis et adnuntiante nobis fidem et caritatem vestram, et quia memoriam nostri habetis bonam semper, desiderantes nos videre sicut nos quoque vos, 7 ideo consolati sumus, fratres, in vobis in omni necessitate et tribulatione nostra

19. Iesum Christum . . in adventu

III. 8. sicut et

III. 1 Act. 17, 18. 2 Rom. 16, 21. 6 Act. 18, 5.

ὑμῶν πίστεως, 8 ὅτι νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς
στήκητε ἐν κυρίῳ. 9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν
δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν
ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι' ὑμᾶς
ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν, 10 νυκτὸς καὶ
ἡμέρας ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ
ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον καὶ καταρτίσαι τὰ
ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν;

11 Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ
ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς κατευθύνει τὴν ὁδὸν
ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς. 12 ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος
πλεονάσει καὶ περισσεύσει τῇ ἀγάπῃ εἰς
ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς
εἰς ὑμᾶς, 13 εἰς τὸ στηρίξει ὑμῶν τὰς
καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιοσύνῃ ἔμπροσθεν
τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ
τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν
ἀγίων αὐτοῦ.

IV.

In castitate et caritate pergendum. De mortuis et
superstitibus redeunte Christo.

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς
καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, καθὼς
παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς
περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ, ἵνα περισ-
σεύητε μᾶλλον. 2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγ-
γελλας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰη-

per vestram fidem, 8 quoniam nunc vivi-
mus, si vos statis in domino. 9 (12) Quam
enim gratiarum actionem possumus deo
retribuere pro vobis in omni gaudio quo
gaudemus propter vos ante deum no-
strum, 10 nocte et die abundantius
orantes ut videamus faciem vestram et
compleamus ea quae desunt fidei vestrae?

11 Ipse autem deus et pater noster et
dominus Iesus dirigat viam nostram ad
vos: 12 vos autem dominus multiplicet
et abundare faciat caritatem in invicem
et in omnes, quemadmodum et nos in
vobis, 13 ad confirmanda corda vestra
sine querela in sanctitate ante deum et
patrem nostrum in adventum domini no-
stri Iesu cum omnibus sanctis eius.

IV.

In castitate et caritate pergendum. De mortuis et
superstitibus redeunte Christo.

1 (13) De cetero ergo, fratres, rogamus
vos et obsecramus in domino Iesu, ut
quemadmodum accepistis a nobis quo-
modo oporteat vos ambulare et placere
deo, sicut et ambulatis, ut abundetis ma-
gis. 2 Scitis enim quae praecepta de-
derimus vobis per dominum Iesum.

7. per fidem vestram 10. ac die 11. dominus no-
ster Iesus Christus 12. charitatem vestram 13. in
adventu . . Iesu Christi . . VAF** add Amen

IV. 1. AF *aliisque* vos oporteat . . sic et ambu-
letis . . ut: (ut et) 2. dederim

8. (στήκητε) 11. Ιησ. Χριστος 13. Ιησ. Χριστου
IV. 1. Το λοιπον . . (ινα καθως) . . (θεω, καθως
και περιπατετε, ινα)

σοῦ. 3 τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας, 4 εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ, 5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καὶ ἀπάτης καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τὰ μὴ εἰδῶτα τὸν θεόν, 6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῇ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, διότι ἕκδικος κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα. 7 οὐ γὰρ ἐκάλυψεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ ἀλλὰ ἐν ἁγιασμῷ. 8 τοιγαροῦν ὁ ἀδελφὸς οὐκ ἀνδραποῦν ἀπέχει ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν· αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδιδασκατοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους· 10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ. παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον 11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν, 12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἕξω καὶ μηδενὸς χρεῖαν ἔχητε.

3. (το θέλημα) 4. (ἐνα ἕκαστ.) 6. ο κύριος . . (προ-
επομέν) 7. ἀλλ 8. (om καὶ) . . (διδόντα) . . εἰς
ἡμᾶς 9. (ἐχομεν) 10. (om τους sec.) 11. τ. ἰδιαίς
χερσιν ὑμ.

IV. 3 5, 18. 5 Eph. 2, 12. 8 Lc. 10, 16. 9 5.
1. Ioh. 6, 45. 11 2 Thess. 3, 12. Eph. 4, 28.
12 Col. 4, 5.

3 ⁽¹⁴⁾ Haec est enim voluntas dei, sanctificatio vestra, ut abstinere vos a fornicatione, 4 ut sciat unusquisque vestrum suum vas possidere in sanctificatione et honore, 5 non in passione desiderii, sicut et gentes quae ignorant deum, 6 ut ne quis supergrediatur neque circumveniat in negotio fratrem suum, quoniam vindex est dominus de his omnibus, sicut praediximus vobis et testificati sumus. 7 Non enim vocavit nos deus in immunditia sed in sanctificatione. 8 Itaque qui haec spernit, non hominem spernit sed deum, qui etiam dedit spiritum suum sanctum in vobis.

9 ⁽¹⁵⁾ De caritate autem fraternitatis non necesse habemus scribere vobis: ipsi enim vos a deo didicistis ut diligatis invicem: 10 etenim facitis illud in omnes fratres in universa Macedonia. ⁽¹⁶⁾ Rogamus autem vos, fratres, ut abundetis magis 11 et operam detis ut quieti sitis et vestrum negotium agatis et operemini manibus vestris, sicut praecipimus vobis, (12) et ut honeste ambuletis ad eos qui foris sunt, et nullius aliquid desideretis.

4. vas suum 6. ut ne: et ne 7. in immunditiam
sed in sanctificationem 8. in nobis 9. (habuimus)
10. illud facitis 11. et ut vestrum

IV. 3 5, 18. 5 Eph. 2, 12. 8 Lc. 10, 16. 9 5.
1. Ioh. 6, 45. 11 2 Thess. 3, 12. Eph. 4, 28.
12 Col. 4, 5.

13 Οὐ βλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπηθῇτε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. 14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἔξει σὺν αὐτῷ. 15 τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας, 16 ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον, 17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα· καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα. 18 ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

V.

Dies subito ventura ; illis lucis vigilandum est.
Praesides colendi. Admonitiones variae. Vota.

1 Ἡμεῖς δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρὴ εἶναι ὑμῖν γράφεσθαι:

13. ὁ θεὸς .. κοιμωμένων .. (λυπεισθε) 14. οὕτως
17. οὕτως

13 Col. 2, 12. 14 1 Cor. 6, 14. Rom. 8, 11.
15 s. 1 Cor. 15, 51 s. 23.
V. 1 4, 9. Mt. 24, 36.

(13) 12 (17) Nolumus autem vos ignorare, fratres, de dormientibus, ut non contristemini sicut et ceteri qui spem non habent. (14) 13 Si enim credimus quod Iesus mortuus est et resurrexit, ita et deus eos qui dormierunt per Iesum adducet cum eo. (15) 14 Hoc enim vobis dicimus in verbo domini, quia nos qui vivimus, qui residui sumus in adventum domini, non praeveniemus eos qui dormierunt, (16) 15 quoniam ipse dominus in iussu et in voce archangeli et in tuba dei descendet de caelo, et mortui qui in Christo sunt resurgent primi, (17) 16 deinde nos qui vivimus, qui relinquimur, simul rapiemur cum illis in nubibus obviam domino in aera, et sic semper cum domino erimus. (18) 17 Itaque consolamini invicem in verbis istis.

V.

Dies subito ventura ; illis lucis vigilandum est.
Praesides colendi. Admonitiones variae. Vota.

1 (18) De temporibus autem et momentis, fratres, non indigetis ut scriba-

16 (17). obviam Christo 17 (18). (om in)

13 Col. 2, 12. 14 1 Cor. 6, 14. Rom. 8, 11.
15 s. 1 Cor. 15, 51 s. 23.
V. 1 4, 9. Mt. 24, 36.

2 αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται. 3 ὅταν λέγωσιν Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὁλεθρὸς ὥσπερ ἡ ὥδῃν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφυγῶσιν. 4 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ. 5 πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας· οὐκ ἐσμέν νυκτὸς οὐδὲ σκότους. 6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς καὶ οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν. 7 οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν, καὶ οἱ μεθύσκομνοι νυκτὸς μεθύουσιν· 8 ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας, 9 ὅτι οὐκ ᾔσETO ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργὴν ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 10 τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν. 11 διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

V. 2. ἡ ἡμέρα 3. ὅταν γὰρ (οἱ. δα) 4. (υμ. ἡ ημερ.) 5. om γὰρ 6. (om καὶ pr.) 9. ἀλλ

mus vobis: 2 ipsi enim diligenter scitis quia dies domini sicut fur in nocte ita veniet. 3 Cum enim dixerint Pax et securitas, tunc repentinus eis superveniet interitus, sicut dolor in utero habenti, et non effugient. 4 (19) Vos autem, fratres, non estis in tenebris, ut vos dies illa tamquam fur comprehendat: 5 omnes enim vos filii lucis estis et filii diei; non sumus noctis neque tenebrarum. 6 (20) Igitur non dormiamus sicut et ceteri, sed vigilemus et sobrii simus. 7 Qui enim dormiunt, nocte dormiunt, et qui ebrii sunt, nocte ebrii sunt. 8 Nos autem, qui diei sumus, sobrii simus, induti loricam fidei et caritatis et galeam spem salutis, 9 quoniam non posuit nos deus in iram, sed in adquisitionem salutis per dominum nostrum Iesum Christum, 10 qui mortuus est pro nobis, ut sive vigilemus sive dormiamus simul cum illo vivamus. 11 Propter quod consolamini invicem et aedificate alterutrum, sicut et facitis.

V. 4. (dies ille) 5. (om enim) 6. (sicut ceteri)

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέ-
ναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῶν καὶ προϊστα-
μένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νοουστούντας
ὑμᾶς, 13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπε-
ρισσῶς ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. εἰ-
ρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς. 14 παρακαλοῦμεν δὲ
ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους,
παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε
τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.
15 ὁράτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινὶ
ἀποδῶ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε
καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. 16 πάν-
τοτε χαίρετε, 17 ἀδιαλείπτως προσεύ-
χεσθε, 18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο
γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς
ὑμᾶς. 19 τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε, 20 προ-
φητείας μὴ ἐξουθενεῖτε. 21 πάντα δὲ
δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε· 22 ἀπὸ
παντὸς εἵδους πονηροῦ ἀπέχεσθε. 23 Αὐτὸς
δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλο-
τελεῖς, καὶ διδόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ
ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ
παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
τηρηθεῖν. 24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς
καὶ ποιήσει.

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν.
26 ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φι-

13. υπερεκπερισσου .. (εἰρ. ἐν αὐταῖς) 15. (om καὶ pr.)
21. om δε

12 1 Tim. 5, 17. 13 Mc. 9, 50. 15 Rom. 12, 17.
1 Pet. 3, 9. 16 Phil. 4, 4. 18 4, 3. 23 Heb. 13,
20 s. 24 2 Thess. 5, 3. 25 2 Thess. 3, 1. 26 Rom.
16, 16 pp.

12 ⁽²¹⁾ Rogamus autem vos, fratres,
ut noveritis eos qui laborant inter vos et
praesunt vobis in domino et monent vos,
13 ut habeatis illos abundantius in cari-
tate propter opus illorum. Pacem habete
cum eis. 14 Rogamus autem vos, fra-
tres, corripite inquietos, consolamini pu-
sillanimes, suscipite infirmos, patientes
estote ad omnes. 15 Videte ne quis ma-
lum pro malo alicui reddat, sed semper
quod bonum est sectamini et in invicem
et in omnes. 16 Semper gaudete, 17 sine
intermissione orate, 18 in omnibus gra-
tias agite: haec enim voluntas dei est in
Christo Iesu in omnibus vobis. 19 ⁽²²⁾ Spi-
ritum nolite extinguere, 20 prophetias
nolite spernere: 21 omnia autem pro-
bate, quod bonum est tenete, 22 ab omni
specie mala abstinete vos. 23 ⁽²³⁾ Ipse
autem deus pacis sanctificet vos per omnia,
et integer spiritus vester et anima et cor-
pus sine querela in adventu domini no-
stri Iesu Christi servetur. 24 Fidelis est
qui vocavit vos, qui etiam faciet.

25 ⁽²⁴⁾ Fratres, orate pro nobis. 26 Sa-
lutate fratres omnes in osculo sancto.

12. (om vos) 15. om et prius .. A* F* om in prius
18. enim est voluntas dei 23. ut integer

12 1 Tim. 5, 17. 13 Mc. 9, 50. 15 Rom. 12, 17.
1 Pet. 3, 9. 16 Phil. 4, 4. 18 4, 3. 23 Heb. 13,
20 s. 24 2 Thess. 5, 3. 25 2 Thess. 3, 1. 26 Rom.
16, 16 pp.

5, 27. ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α. 5, 28.

λήματι ἀγίῳ. 27 ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον, ἀναγνώσκειναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

28 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετ' ὑμῶν.

27. ορκίζω . . . τ. τ. ἀγίοις ἀδελφοίς 28. add in f. αμην

28 Rom. 16, 24 pp.

5, 27. AD THESSALONICENSES I. 5, 28.

27 (²⁵) Adiuro vos per dominum, ut legatur epistula omnibus sanctis fratribus.

28 Gratia domini nostri Iesu Christi vobiscum.

27. epistola haec 28. add in fine amen

28 Rom. 16, 24 pp.

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Β.

I.

Laudat fidem Thessalonicensium. Et piis et impiis remunerator Christus.

1 Παῦλος καὶ Σιλβανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνδὸς ἐκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους, 4 ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῖν ἐγκανυᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε, 5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ καταξιώσθαι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε, 6 εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῷ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν 7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἀνεσθαι μετ' ἡμῶν ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐ-

1. 2. πατρ. ἡμῶν 4. κανυαοθαι

1. 1 1 Thess. 1, 1 s. 3 2, 13. 1 Thess. 1, 2. 7 1 Thess. 3, 13.

EPISTULA

AD THESSALONICENSES II.

I.

Laudat fidem Thessalonicensium. Et piis et impiis remunerator Christus.

1 ⁽¹⁾ Paulus et Silvanus et Timotheus ecclesiae Thessalonicensium in deo patre nostro et domino Iesu Christo. 2 Gratia vobis et pax a deo patre nostro et domino Iesu Christo.

3 Gratias agere debemus deo semper pro vobis, fratres, ita ut dignum est, quoniam supercrescit fides vestra et abundat caritas uniuscuiusque omnium vestrum in invicem, 4 ita ut nos ipsi in vobis gloriemur in ecclesiis dei pro patientia vestra et fide in omnibus persecutionibus vestris et tribulationibus quas sustinetis 5 in exemplum iusti iudicii dei, ut digni habeamini regno dei, pro quo et patimini; 6 si tamen iustum est apud deum retribuere tribulationem his qui vos tribulant 7 et vobis qui tribulamini requiem nobiscum in revelatione domini Iesu de caelo cum angelis virtu-

1. 3. semper deo . . . VA om omnium 4. ita ut et . . . et fide et in 5. in regno 6. iis qui

1. 1 1 Thess. 1, 1 s. 3 2, 13. 1 Thess. 1, 2. 7 1 Thess. 3, 13.

ρανοῦ μετ' ἀγγελῶν δυνάμεως αὐτοῦ 8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδικῆσιν τοῖς μὴ εἰδόσιν θεὸν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ, 9 οἷτινες δίκην τίσουσιν βλαβρὸν αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, 10 ὅταν ἐλθῇ ἐνδοξα-σθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ θραυμα-σθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν, ὅτι ἐπι-στεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

11 Εἰς δ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὃ θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγα-θωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει, 12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

II.

Christi adventum praecedet Antichristus. Perseverandum bona fide.

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν, 2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοδὸς μηδὲ θροεῖσθαι, μήτε διὰ πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπι-

8. (ε. φλογὶ πυρός) . . Ἰησ. Χριστοῦ 9. (οὐρανίου) 10. ὅτι. πιστεύουσιν 12. τ. κυρ. ἡμ. Ἰησ. Χριστοῦ

II. 2. μηδὲ: μήτε

8 Act. 7, 30.

II. 2 1 Thess. 5, 2 s.

tis eius 8 in flamma ignis dantis vindictam his qui non noverunt deum et qui non oboediunt evangelio domini nostri Iesu Christi; 9 qui poenas dabunt in interitu aeternas a facie domini et a gloria virtutis eius, 10 cum venerit glorificari in sanctis suis et admirabilis fieri in omnibus qui crediderunt, quia creditum est testimonium nostrum super vos in die illo.

11 In quo etiam oramus semper pro vobis, ut dignetur vos vocatione sua deus noster et impleat omnem voluntatem bonitatis et opus fidei in virtute, 12 ut clarificetur nomen domini nostri Iesu Christi in vobis et vos in illo secundum gratiam dei nostri et domini Iesu Christi.

II.

Christi adventum praecedet Antichristus. Perseverandum bona fide.

1 (2) Rogamus autem vos, fratres, per adventum domini nostri Iesu Christi et nostrae congregationis in ipsum, 2 ut non cito moveamini a vestro sensu neque terreamini, neque per spiritum neque per sermonem neque per epistolam

8. iis qui 9. (in interitum) 11. (om noster) 12. ("om nostri)

8 Act. 7, 30.

II. 2 1 Thess. 5, 2 s.

Digitized by Google

στολῆς ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου. 3 μὴ τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον, ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, 4 ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσαι, ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός.

5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν; 6 καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ. 7 τὸ γὰρ μυστήριον ἡδὴ ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας, μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἔως ἐκ μέσου γένηται. 8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος ἀναισώσει τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ, 9 οὗ ἔστιν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους 10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀν' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτοὺς. 11 καὶ διὰ

2. ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου 4. ὡς θεὸν καθίσαι 8. (ὁ κυρ. ἰησοῦς) . . (ἀνελαι) 10. τῆς ἀδικίας ἐν τοῖς

tamquam per nos, quasi instet dies domini. 3 Ne quis vos seducat ullo modo, quoniam nisi venerit discessio primum et revelatus fuerit homo peccati, filius perditionis, 4 qui adversatur et extollitur supra omne quod dicitur deus aut quod colitur, ita ut in templo dei sedeat ostendens se tamquam sit deus.

5 Non retinetis quod cum adhuc essem apud vos haec dicebam vobis? 6 Et nunc quid detineat scitis, ut reveletur in suo tempore. 7 Nam mysterium iam operatur iniquitatis, tantum ut qui tenet nunc teneat donec de medio fiat. 8 Et tunc revelabitur ille iniquus, quem dominus Iesus interficiet spiritu oris sui et destruet inlustratione adventus sui, 9 eum cuius est adventus secundum operationem satanae in omni virtute et signis et prodigiis mendacibus, 10 et in omni seductione iniquitatis his qui pereunt, eo quod caritatem veritatis non receperunt ut salvi fierent. (11) Ideo mittit illis deus opera-

II. 2. per nos missam 5. (om adhuc) . . AF* essemus . . AF* dicebamus 9. (virtute signis) 10. (om et) . . iis qui . . mittit

τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλά-
νης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει,
12 ἵνα κριθῶσιν ἅπαντες οἱ μὴ πιστεύσαν-
τες τῇ ἀληθείᾳ ἀλλ' εὐδοκῆσαντες ἐν τῇ
ἀδικίᾳ.

13 Ἡμεῖς δὲ ὁφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ
θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί ἡγαπη-
μένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι ἐλάτο ὑμᾶς ὁ θεὸς
ἀπ' ἐρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύ-
ματος καὶ πίστει ἀληθείας, 14 εἰς ὃ ἐκά-
λεσαν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ. 15 ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε,
καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε
εἶτε διὰ λόγου εἶτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν·
16 αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χρι-
στὸς καὶ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἁγα-
πήσας ὑμᾶς καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν
καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι, 17 παρακα-
λέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηριξαὶ ἐν
παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.

III.

Precandum pro evangelio. Cavendi fratribus dis-
soluti ac desides. Nota genuinae epistolae.

1 Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ
ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ κυρίου τρέχῃ καὶ
δοξάζεται καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς, 2 καὶ

11. πεμψῇ 12. παντες . . (om εν) 13. ἐλάτο . .
(ἀπαρχῇν) 14. (ἡμας) 17. στηριξαί υμας . . λογ. κ.
εργ.

17 4 Thess. 3, 13.

III. 1 1 Thess. 5, 25. Col. 4, 3 pp.

tionem erroris, ut credant mendacio,
(12) 11 ut iudicentur omnes qui non cre-
diderunt veritati sed consenserunt ini-
quitati.

(13) 12 (3) Nos autem debemus gra-
tias agere deo semper pro vobis, fratres
dilecti a deo, quod elegerit vos deus pri-
mitias in salutem in sanctificatione spi-
ritus et fide veritatis, (14) 13, in qua et
vocavit vos per evangelium nostrum in
adquisitionem gloriae domini nostri Iesu
Christi. (15) 14 (4) Itaque, fratres, state,
et tenete traditiones quas didicistis sive
per sermonem sive per epistolam no-
stram: (16) 15 ipse autem dominus no-
ster Iesus Christus et deus et pater no-
ster, qui dilexit nos et dedit consolatio-
nem aeternam et spem bonam in gratia,
(17) 16 exhortetur corda vestra et con-
firmet in omni opere et sermone bono.

III.

Precandum pro evangelio. Cavendi fratribus dis-
soluti ac desides. Nota genuinae epistolae.

1 (5) De cetero, fratres, orate pro no-
bis, ut sermo dei currat et clarificetur
sicut et apud vos, 2 et ut liberemur ab

12. AF *aliquis* elegerit nos . . et in fide 14. ((in
quo))

17 4 Thess. 3, 13.

III. 1 1 Thess. 5, 25. Col. 4, 3 pp.

ἵνα ρυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονη-
ρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις.
3 πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος θεὸς στηρίξει ὑμᾶς
καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. 4 πεποιθα-
μεν δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι ἡ παραγ-
γέλλομεν καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε. 5 ὁ δὲ
κύριος κατευθύνει ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς
τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν
τοῦ Χριστοῦ.

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν
ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, στεί-
λασθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως
περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν
τὴν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν. 7 αὐτοὶ γὰρ
οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ
ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν 8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρ-
τον ἐφαγόμεν παρὰ τινος, ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ
μόχθῳ νύκτα καὶ ἡμέραν ἐργαζόμενοι πρὸς
τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν. 9 οὐχ ὅτι
οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ' ἐν αὐτοῦς τύ-
πον δώμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
10 καὶ γὰρ ὅτε ἤμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο
παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ τις οὐ θέλει
ἐργάζεσθαι, μὴδὲ ἐσθιέτω. 11 ἀκούομεν
γὰρ τινος περιπατοῦντος ἐν ὑμῖν ἀτάκτως,
μὴδὲν ἐργαζομένου ἀλλὰ περιεργαζομένου·

III. 3. (ο θεος ος) 4. παραγγ. υμιν 5. om την
sec. 6. τ. κυρ. ημων .. ° παραλαβε (καρελαβον,
item -λαβετε) 8. (νυκτος κ. ημερας)

4 Gal. 5, 10. 6 Rom. 16, 17. 1 Cor. 5, 11.
7 1 Thess. 1, 6. 8 1 Thess. 2, 9. 9 1 Cor. 9, 4.
Phil. 3, 17.

inportunis et malis hominibus; non enim
omnium est fides. 3 (6) Fidelis autem
dominus est, qui confirmabit vos et cu-
stodiet a malo. 4 Confidimus autem de
vobis in domino, quoniam quae praecepi-
mus et facitis et facietis. 5 Dominus
autem dirigat corda vestra in caritate dei
et patientia Christi.

6 (7) Denuntiamus autem vobis, fra-
tres, in nomine domini nostri Iesu Chri-
sti, ut subtrahatis vos ab omni fratre
ambulante inordinate et non secundum
traditionem quam acceperunt a nobis.
7 Ipsi enim sciitis quemadmodum opor-
teat imitari nos, quoniam non inquieti
fuimus inter vos, 8 neque gratis panem
manducavimus ab aliquo, sed in labore
et fatigatione nocte et die operantes,
ne quem vestrum gravaremus; 9 non
quasi non habuerimus potestatem; sed ut
nosmet ipsos formam daremus vobis ad
imitandum nos. 10 Nam et cum esse-
mus apud vos, hoc denuntiabamus vobis,
quoniam si quis non vult operari, nec
manducet. 11 (8) Audimus enim inter
vos quosdam ambulantes inquiete, nihil

III. 3. dominus: deus 7. (om enim) 8. et in
fatigatione 11. Audivimus .. ambulare

4 Gal. 5, 10. 6 Rom. 16, 17. 1 Cor. 5, 11.
7 1 Thess. 1, 6. 8 1 Thess. 2, 9. 9 1 Cor. 9, 4.
Phil. 3, 17.

12 τοῖς δὲ τοιοῦτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν. 13 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιούντες. 14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε καὶ μὴ συναναμίγνησθε αὐτῷ, ἵνα ἐντραπή· 15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγείσθε, ἀλλὰ νοουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν. 16 αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δώῃ ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ πάντος ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου, ὃ ἐστὶν σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ· οὕτως γράφω. 18 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.

12. (παρακ. εν κυριω Ιησ. Χριστω) 13. εκκακησητε
14. (om και) . . (συναναμιγνησθαι) 16. (εν π. τροπω)
17. ουτω 18. add in f. αμην

12 Gal. 6, 9. 14 1 Cor. 5, 11. 16 1 Thess. 5, 23 ss.
17 Col. 4, 18 pp. 18 1 Thess. 5, 28 pp.

operantes sed curiose agentes: 12 his autem qui eiusmodi sunt denuntiamus et obsecramus in domino Iesu Christo, ut cum silentio operantes suum panem manducent. 13 (°) Vos autem, fratres, nolite deficere bene facientes. 14 Quod si quis non oboedit verbo nostro per epistolam, hunc notate et non commisceamini cum illo, ut confundatur: 15 et nolite quasi inimicum existimare, sed corripite ut fratrem. 16 Ipse autem dominus pacis det vobis pacem sempiternam in omni loco. Dominus cum omnibus vobis.

17 Salutatio mea manu Pauli, quod est signum in omni epistula: ita scribo. 18 Gratia domini nostri Iesu Christi cum omnibus vobis.

12. iis autem 14. et non: et ne 16. Dominus sit
18. VA add in fine amen.

12 Gal. 6, 9. 14 1 Cor. 5, 11. 16 1 Thess. 5, 23 ss.
17 Col. 4, 18 pp. 18 1 Thess. 5, 28 pp.

ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ Α.

I.

Evangelii simplicitas a doctrinae vanitate tuenda.
Lex et Christi gratia. Pauli exemplum. Hymenaeus
et Alexander.

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ κατ' ἐπιταγὴν Θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν 2 Τιμοθέε γνησίω τέκνῳ ἐν πίστει. χάρις, εὐλογία, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ, πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἐπεροδιδασκαλεῖν 4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αἵτινες ζητήσεις παρέχουσιν μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν Θεοῦ τὴν ἐν πίστει· 5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου, 6 ὧν τινὲς ἀστοχῆσαντες ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν, 7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοούντες μήτε ἂ λέγουσιν μήτε περὶ τίνων δια-

I. 1. Ἰησ. Χρ. . . σωτ. ἡμ. κ. κυρίου Ἰησ. Χρ.
2. πατρ. ἡμῶν 4. c^e (non c) οἰκοδομίαν^o (οικοδομῆν)

1. 1, 2 Tim. 1, 1 pp. 2, 3. 3 Act. 10, 1. 4 Tit. 1, 14. 3, 9.

EPISTULA

AD TIMOTHEUM I.

I.

Evangelii simplicitas a doctrinae vanitate tuenda.
Lex et Christi gratia. Pauli exemplum. Hymenaeus
et Alexander.

1 ⁽¹⁾ Paulus apostolus Iesu Christi secundum imperium dei salvatoris nostri et Christi Iesu, spei nostrae, 2 Timotheo dilecto filio in fide. Gratia misericordia et pax a deo patre et Christo Iesu domino nostro.

3 Sicut rogavi te ut remaneres Ephesi, cum irem in Macedoniam, ut denuntiaret quibusdam ne aliter docerent 4 neque intenderent fabulis et genealogiis interminatis, quae quaestiones praestant magis quam aedificationem dei quae est in fide. 5 Finis autem praecepti est caritas de corde puro et conscientia bona et fide non ficta: 6 a quibus quidam aberrantes conversi sunt in vaniloquium, 7 volentes esse legis doctores, non intellegentes neque quae loquuntur neque do

I. 3. (et denuntiares)

1. 1, 2 Tim. 1, 1 pp. 2, 3. 3 Act. 10, 1. 4 Tit. 1, 14. 3, 9.

βεβαιούνται. 8 οὐδαμὲν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται, 9 εἰδὼς τοῦτο ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ ἁνυποτάκτοις, ἀσεβέσιν καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρολώαις καὶ μητρολώαις, ἀνδροφόνοις, 10 πόρνοις, ἀρσενοκοῖταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπίδροκοις, καὶ εἰ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ ἀντίκειται, 11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου Θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ. 12 καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐθυναμώσαντί με Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο θέμενος εἰς διακονίαν, 13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον καὶ διώκτην καὶ ὑβριστήν· ἀλλὰ ἤλεθῆν, ὅτι ἀγνοῶν ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ, 14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 15 πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιός, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἤλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· 16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἤλεθῆν, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτος φανείξῃται Χριστὸς Ἰησοῦς τὴν ἁπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτέκνωσιν τῶν

8. (χρηθῆται) 9. ὁ πατρ. καὶ μητρ. 12. (om καὶ) 13. το· τον . . (ὄντα με) . . ἀλλ. 16. Ἰησ. Χρ. . . πασιν

8 Rom. 7, 12. 14. 12 Phil. 4, 13. 13 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 43 ss. 15 4, 9. Mt. 18, 11.

quibus affirmant. 8 (¹) Scimus autem quia bona est lex, si quis ea legitime utatur, 9 sciens hoc quia iusto non est lex posita, sed iniustus et non subditis, impiis et peccatoribus, sceleratis et contaminatis, patricidis et matricidis, homicidis, 10 fornicariis, masculorum concubitoribus, plagiaris, mendacibus, periuris, et si quid aliud sanae doctrinae adversatur, 11 quae est secundum evangelium gloriae beati dei, quod creditum est mihi. 12 Gratias ago ei qui me confortavit, Christo Iesu domino nostro, quia fidelem me existimavit ponens in ministerio, 13 qui prius fui blasphemus et persecutor et contumeliosus, sed misericordiam consecutus sum, quia ignorans feci in incredulitate; 14 superabundavit autem gratia domini nostri cum fide et dilectione quae est in Christo Iesu. 15 (²) Fidelis sermo et omni acceptione dignus, quia Christus Iesus venit in hunc mundum peccatores salvos facere, quorum primus ego sum: 16 sed ideo misericordiam consecutus sum, ut in me primo ostenderet Christus Iesus omnem patien-

9. VA lex iusto non est posita . . parricidis 10. et periuris 13. blasphemus fui . . misericordiam dei 14. (om autem) 15. dignus, quod

8 Rom. 7, 12. 14. 12 Phil. 4, 13. 13 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 43 ss. 15 4, 9. Mt. 18, 11.

μαλλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. 17 τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφ' ὧν τῷ ἀοράτῳ μόνῳ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεται σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σέ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν, 19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι περὶ τὴν πίστιν ἐναντίωσαν· 20 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ σατανᾷ ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν

II.

Preces publicae. Deus unus et unus mediator.
Decor precantium. Mulier in ecclesia.

1 Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων, 2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἡρεμοὶ καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πίστει εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι. 3 τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ, 4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας

17. μὲναι: add σωφω
II. 3. (om γαρ)

17 Rom. 16, 27. Iud. 25 pp. 20 2 Tim. 2, 17.
1 Cor. 5, 5.
II. 4 Pet. 3, 9. 2 Tim. 3, 7.

tiam, ad informationem eorum qui credituri sunt illi in vitam aeternam. 17 Regi autem saeculorum, immortalis invisibili soli deo, honor et gloria in saecula saeculorum, amen.

18 (4) Hoc praeceptum commendo tibi, fili Timothee, secundum praecedentes in te prophetias, ut milites in illis bonam militiam, 19 habens fidem et bonam conscientiam, quam quidam repellentes circa fidem naufragaverunt: 20 ex quibus est Hymenaeus et Alexander, quos tradidi satanae, ut discant non blasphemare.

II.

Preces publicae. Deus unus et unus mediator
Decor precantium. Mulier in ecclesia.

1 (5) Obsecro igitur primo omnium fieri obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones, pro omnibus hominibus, 2 pro regibus et omnibus qui in sublimitate sunt, ut quietam et tranquillam vitam agamus in omni pietate et castitate. 3 Hoc enim bonum est et acceptum coram salvatore nostro deo, 4 qui omnes homines vult salvos fieri et ad

16. (ad deformationem) 20. A Hymenaeus, F Hymenaeus
II. 1. primum 3. A*F coram salvatori

17 Rom. 16, 27. Iud. 25 pp. 20 2 Tim. 2, 17.
1 Cor. 5, 5.
II. 4 2 Pet. 3, 9. 2 Tim. 3, 7.

ἐλθεῖν. 5 εἰς γὰρ θεός, εἰς καὶ μεσίτης
 θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Χριστός
 Ἰησοῦς, 6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ
 πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίαις, 7 εἰς
 ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος, ἀλή-
 θειαν λέγων, οὐ ψεύδομαι, διδάσκαλος ἐθνῶν
 ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

8 Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄν-
 δρας ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὁσίου χει-
 ρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμῶν. 9 ὡσαύ-
 τως καὶ γυναῖκας ἐν καταστολῇ κοσμίᾳ
 μετὰ αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν ἑαυ-
 τὰς, μὴ ἐν πλέγμασιν καὶ χρυσῷ ἢ μαρ-
 γαρίταις ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ, 10 ἀλλ' ὃ
 πρέπει γυναῖξιν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν,
 δι' ἔργων ἀγαθῶν. 11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ
 μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ. 12 γυναὶκὶ
 δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν
 ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. 13 Ἀδὰμ
 γὰρ πρῶτος ἐκλάσθη, εἶτα Εὐα. 14 καὶ
 Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ἡ δὲ γυνὴ ἑξαπατη-
 θεῖσα ἐν παραβάσει γέγονεν, 15 σωθήσε-
 ται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μένωσιν
 ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ μετὰ
 σωφροσύνης.

7. λεγων εν Χριστω 8. διαλογισμου 9. τας γυναικας
 . . εν πλ. η χρ. . . (χρυσω) 12. (διδ. δε γυν.)
 14. απατηθεῖσα

5 Gal. 3, 20. 6 Tit. 2, 14. 7 2 Tim. 1, 11. Rom.
 9, 1. 9 1 Pet. 3, 3 ss. 13 1 Cor. 11, 8. *Gen. 2,
 7. 22. 14 *Gen. 3, 6.

agnitionem veritatis venire. 5 ⁽⁶⁾ Unus
 enim deus, unus et mediator dei et homi-
 num, homo Christus Iesus, 6 qui dedit
 redemptionem semet ipsum pro omnibus,
 testimonium temporibus suis, 7 in quo
 positus sum ego praedicator et apostolus,
 veritatem dico, non mentior, doctor gen-
 tium in fide et veritate.

8 ⁽⁷⁾ Volo ergo viros orare in omni
 loco levantes puras manus sine ira et
 disceptatione; 9 similiter et mulieres in
 habitu ornato cum verecundia et sobrie-
 tate ornantes se, non in tortis crinibus
 aut auro aut margaritis vel veste pre-
 tiosa, 10 sed quod decet mulieres pro-
 mittentes pietatem per opera bona. 11 Mu-
 lier in silentio discat cum omni subie-
 ctione: 12 docere autem mulieri non
 permitto, neque dominari in virum, sed
 esse in silentio. 13 Adam enim primus
 formatus est, deinde Eva. 14 Et Adam
 non est seductus, mulier autem seducta
 in praevaricatione fuit, 15 salvabitur
 autem per filiorum generationem, si per-
 manserint in fide et dilectione et sancti-
 ficatione cum sobrietate.

9. et non in 10. pietatem: (pudicitiam) 13. (prior
 figuratus est) . . Heva 15. permanserit

5 Gal. 3, 20. 6 Tit. 2, 14. 7 2 Tim. 1, 11. Rom.
 9, 1. 9 1 Pet. 3, 3 ss. 13 1 Cor. 11, 9. *Gen. 2,
 7. 22. 14 *Gen. 3, 6.

III.

Episcopi et diaconi. *Mysterium pietatis.*

1 Πιστὸς ὁ λόγος Εἰ τις ἐπισκοπῆς ὁρῆ-
γεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ. 2 δεῖ οὖν τὸν
ἐπίσκοπον ἀνεπιλήπτον εἶναι, μᾶς γυναι-
κὸς ἄνδρα, νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον,
φιλόξενον, διδακτικόν, 3 μὴ πάροινον, μὴ
πληκτὴν, ἀλλ' ἐπεικτὴν, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον,
4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,
τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ μετὰ πάσης σεμνό-
τητος, 5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προ-
στῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπι-
μελήσεται; 6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφω-
θεὶς εἰς κρίμα ἐμπίεση τοῦ διαβόλου. 7 δεῖ
δὲ καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν
ἔξωθεν, ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπίεση καὶ
παγίδα τοῦ διαβόλου. 8 Διακόνους ὡσανύ-
τως σεμνοῦς, μὴ διλόγους, μὴ ὀκνῶ πολλῶ
προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς, 9 ἔχοντας
τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνει-
δήσει. 10 καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν
πρῶτον, εἴτα διακονείτωσαν ἀνέγκλητοι ὄν-
τες. 11 γυναῖκας ὡσανύτως σεμνάς, μὴ
διαβόλους, νηφαλίους, πιστάς ἐν πᾶσιν.

III. 2. ἀνεπιλήπτον .. νηφάλιον 3. πληκτὴν: add
μὴ αἰσχροκερδῆ⁶ 7. δεῖ δὲ αὐτὸν 11. νηφαλίους

III. 1 1, 15. 2 Tit. 1, 6 ss. 5 5, 8. 7 2 Tim.
2, 28. 11 Tit. 2, 3.

III.

Episcopi et diaconi. *Mysterium pietatis.*

1 (⁵) Fidelis sermo Si quis episcopatu-
m desiderat, bonum opus desiderat.
2 Oportet ergo episcopum inreprehensi-
bilem esse, unius uxoris virum, sobrium,
prudentem, ornatum, hospitalem, docto-
rem, 3 non vinolentum, non percussor-
em, sed modestum, non litigiosum, non
cupidum, 4 suae domui bene praeposi-
tum, filios habentem subditos cum omni
castitate. 5 Si quis autem domui suae
praeesse nescit, quomodo ecclesiae dei
diligentiam habebit? 6 Non neophytum,
ne in superbia elatus in iudicium incidat
diaboli. 7 Oportet autem illum et testi-
monium habere bonum ab his qui foris
sunt, ut non in opprobrium incidat et
laqueum diaboli. 8 Diaconos similiter
pudicos, non bilingues, non multo vino
deditos, non turpe lucrum sectantes,
9 habentes mysterium fidei in conscien-
tia pura. 10 Et hi autem probentur pri-
mum, et sic ministrent nullum crimen ha-
bentes. 11 Mulieres similiter pudicas, non
detrahentes, sobrias, fideles in omnibus,

III. 2. ornatum: add pudicum 3. add in fine sed
6. in superbiam 7. ab his qui .. et in laqueum

III. 1 1, 15. 2 Tit. 1, 6 ss. 5 5, 8. 7 2 Tim.
2, 28. 11 Tit. 2, 3.

12 διακονοὶ ἔστωσαν μιᾷς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων οἰκῶν. 13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βασιμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

14 Ταῦτά σοι γράφω ἐλπίζων ἐλθεῖν πρός σέ τάχιον. 15 ἐάν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος, στυλὸς καὶ ἰδραίωμα τῆς ἀληθείας. 16 καὶ ὁμολογούμενως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον, ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ὄνυσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

IV.

Falsi doctores venturi. Timotheo iuveni dantur praecepta.

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων, 2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυτηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν, 3 καλυπόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων, 4 ὃ δὲ θεὸς ἐκτίσεν εἰς μετάλημψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπε-

16. ος: θεος . . ἀνεληφθ

IV. 2. (κεκαυστηρ.) 3. μεταληψιν

12 Diacones sint unius uxoris viri, qui filiis suis bene praesunt et suis domibus. 13 Qui enim bene ministraverint, gradum sibi bonum adquirent et multam fiduciam in fide quae est in Christo Iesu.

14 (9) Haec tibi scribo, sperans venire ad te cito; 15 si autem tardavero, ut scias quomodo oporteat te in domo dei conversari, quae est ecclesia dei vivi, columna et firmamentum veritatis. 16 Et manifeste magnum est pietatis sacramentum, quod manifestatum est in carne, iustificatum est in spiritu, apparuit angelis, praedicatum est gentibus, creditum est in mundo, adsumptum est in gloria.

IV.

Falsi doctores venturi. Timotheo iuveni dantur praecepta.

1 (10) Spiritus autem manifeste dicit quia in novissimis temporibus discedent quidam a fide, attendentes spiritibus erroris et doctrinis daemoniorum, 2 in hypocrisi loquentium mendacium et cauteriatam habentium suam conscientiam, 3 prohibentium nubere, abstinere a cibis, quos deus creavit ad percipiendum cum gratiarum actione fidelibus et his qui cogno-

12. Diaconi . . praesint 13. bonum sibi 14. me ad te venire 15. (te oporteat)

IV. 2. (conscientiam suam) 3. et iis qui

γνωσόν την ἀλήθειαν. 4 ὅτι πᾶν κτίσμα θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον· 5 ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἐσθὶ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ, ἐντρέφμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ἧς παρηκολούθηκας· 7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραῶδεις μύθους παραιτοῦ. γύμναζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν. 8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφελίμος· ἡ δὲ εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφελίμος ἐστίν, ἐπαγγέλλαν ἐχούσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. 9 πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος. 10 εἰς τοῦτο γάρ καὶ κοπιῶμεν καὶ ὀνειδιζόμεθα, ὅτι ἡλπικαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.

11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ διδάσκει. 12 μηδεὶς σου τῆς νεότητος καταφρονεῖτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν, ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ. 13 ἕως ἔρχομαι πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ. 14 μὴ ἀμείλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόξῃ σοι δοῦν προφητείας μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτέρου. 15 ταῦτα μελέτα, ἐν τούτοις

6. Ἰησ. Χρ... (ης)...(παρηκολούθησας) 7. (om δε) 8. (επαγγελίας) 10. (om και pr.)... (x. αγωνισομεθα οτι) 12. εν αγαπη: add εν πνευματι

6 2 Tim. 3. 10. 8 2 Tim. 1. 1. 9 1, 15. 10 Col. 1, 20. 12 Tit. 2, 15. 7. 13 16.

verunt veritatem. 4 Quia omnis creatura dei bona, ei nihil reiiciendum quod cum gratiarum actione percipitur: 5 sanctificatur enim per verbum dei et orationem.

6 Haec proponens fratribus bonus eris minister Christi Iesu, enutritus verbis fidei et bonae doctrinae quam adsecutus es; 7 ⁽¹¹⁾ ineptas autem et aniles fabulas devita. Exerce te ipsum ad pietatem. 8 Nam corporalis exercitatio ad modicum utilis est: pietas autem ad omnia utilis est, promissionem habens vitae quae nunc est et futurae. 9 ⁽¹²⁾ Fidelis sermo et omni acceptione dignus. 10 In hoc enim laboramus et maledicimur, quia speramus in deum vivum, qui est salvator omnium hominum, maxime fidelium.

11 ⁽¹³⁾ Praecepte haec et doce. 12 Nemo adolescentiam tuam contemnat, sed exemplum esto fidelium, in verbo, in conversatione, in caritate, in fide, in castitate. 13 Dum venio, attende lectioni, exhortationi, doctrinae. 14 Noli negligere gratiam quae in te est, quae data est tibi per prophetiam cum inpositione manuum presbyterii. 15 ⁽¹⁴⁾ Haec meditare, in

4. bona est 6. (Iesu Christi) 7. Exerce autem 13. et doctrinae

6 2 Tim. 3. 10. 8 2 Tim. 1. 1. 9 1, 15. 10 Col. 1, 20. 12 Tit. 2, 15. 7. 13 16.

ἵσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερά ᾖ πᾶσιν.
16 ἔπρεπε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ, ἐπι-
μενε αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν
σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

V.

Praecipitur de admonitionibus. De viduabus eli-
gendis, de presbyteris, de peccantibus.

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρα-
καλεῖ ὡς πατέρα, νεωτέρους ὡς ἀδελφούς,
2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας, νεωτέρας ὡς
ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἀγάπῃ. 3 Χήρας τίμα
τὰς ὄντως χήρας. 4 εἰ δὲ τις χήρα τέκνα
ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν
ἑῶνον οἶκον εὐσεβεῖν καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδο-
ναι τοῖς προγόνοις· τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπό-
δεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 5 ἡ δὲ ὄντως
χήρα καὶ μεμονωμένη ἡλπιεν ἐπὶ τὸν
Θεὸν καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν καὶ ταῖς
προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας· 6 ἡ δὲ σπα-
ταλώσα ζῶσα τέθνηκεν. 7 καὶ ταῦτα παρ-
ἀγγελλε ἵνα ἀνεπιληπτοὶ ὦσιν. 8 εἰ δὲ
τις τῶν ἰδίων καὶ μέλιστα τῶν οἰκίων οὐ
προνοεῖ, τὴν πίστιν ἥρνηται καὶ ἔστιν ἀπί-
στου χεῖρων.

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν
ἑξήκοντα γεγενημένη, ἐνὸς ἀνδρός γυνή, 10 ἐν

15. εν πασιν

V. 4. ὁ καλὸν καὶ ἀποδεκτ. 7. ἀνεπιληπτοὶ 8. (om
των sec.)

his esto, ut profectus tuus manifestus sit
omnibus. 16 Attende tibi et doctrinae,
insta in illis: hoc enim faciens et te
ipsum salvum facies et qui te audiunt.

V.

Praecipitur de admonitionibus. De viduabus eli-
gendis, de presbyteris, de peccantibus.

1 (15) Seniores non increpaveris, sed
obsecra ut patrem, iuvenes ut fratres,
2 anus ut matres, iuenculas ut sorores
in omni castitate. 3 (16) Viduas honora,
quae vere viduae sunt. 4 Si qua autem
vidua filios aut nepotes habet, discant
primum domum suam regere et mutuum
vicem reddere parentibus: hoc enim ac-
ceptum est coram deo. 5 Quae autem
vere vidua est et desolata, speravit in
deum et instat obsecrationibus et oratio-
nibus nocte ac die: 6 nam quae in de-
litiis est, vivens mortua est. 7 Et hoc
praecepe, ut inreprehensibiles sint. 8 Si
quis autem suorum et maxime domesti-
corum curam non habet, fidem negavit
et est infideli deterior.

9 Vidua eligatur non minus sexaginta
annorum, quae fuerit unius viri uxor,
10 in operibus bonis testimonium ha-

16. et eos qui

V. 4. VA² discat 5. speret . . instet

ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνότηρό-
φησεν, εἰ ἐξενοδόχησεν, εἰ ἀγίων πόδας
ἐνίψεν, εἰ βλιβομένους ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ
ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούησεν. 11 νεωτέρας
δὲ χήρας παραιτοῦ· ὅταν γὰρ καταστη-
νάσουσιν τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν βέλουσιν,
12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν
ἤδετησαν· 13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθά-
νουνσι περιερχόμεναι τὰς οἰκίας, οὐ μόνον
δὲ ἀργαὶ ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περιέργοι,
λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. 14 βούλομαι οὖν
νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσπο-
τεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντι-
κειμένῳ λοιδορίας χάριν· 15 ἥδη γὰρ ἐξε-
τράπησάν τινες ὀπίσω τοῦ σατανᾶ. 16 εἴ
τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκεῖτω
αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα
ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκεῖσθι.

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι
διπλῆς τιμῆς ἀξιούσῃωσαν, μάλιστα οἱ κο-
πιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ. 18 λέγει
γὰρ ἡ γραφή Βοῦν ἀλωῶντα οὐ φιμώσεις,
καὶ Ἄξιός ἐστιν ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παρα-

11. καταστηνίσασαι 15. τινες ἐξέτρ. 16. (om πι-
στος η) . . (ἐπαρκεῖσθω) 18. (Ου φιμ. β. α.)

17 1 Thess. 5, 12 s. 18 1 Cor. 9, 9. *Deut. 25, 4.
Lc. 10, 7. Mt. 10, 10. 19 *Deut. 19, 15.

bons, si filios educavit, si hospitio rece-
pit, si sanctorum pedes lavit, si tribula-
tionem patientibus subministravit, si omne
opus bonum subsecuta est. 11 ⁽¹⁷⁾ Ad-
lescentiores autem viduas devita: cum
enim luxuriatae fuerint in Christo, nubere
volunt, 12 habentes damnationem, quia
primam fidem irritam fecerunt: 13 si-
mul autem et otiosae discunt circumire
domos, non solum otiosae sed et verbo-
sae et curiosae, loquentes quae non opor-
tet. 14 Volo ergo iuveniores nubere, filios
procreare, matres familias esse, nullam
occasionem dare adversario maledicti
gratia. 15 ⁽¹⁸⁾ Iam enim quaedam con-
versae sunt retro satanam. 16 Si qua
fidelis habet viduas, subministret illis, et
non gravetur ecclesia, ut his quae vere
viduae sunt sufficiat.

17 ⁽¹⁹⁾ Qui bene praesunt presbyteri,
duplici honore digni habeantur, maxime
qui laborant in verbo et doctrina: 18 di-
cit enim scriptura Non infrenabis os bovi
trituranti, et Dignus est operarius merce-
dem suam. 19 ⁽²⁰⁾ Adversus presbyterum

11. iuniores 16. Si quis . . (illis, ut) . . iis quae
17. (et in doctrina) 18. Non alligabis . . VA** mer-
cede sua

17 1 Thess. 5, 12 s. 18 1 Cor. 9, 9. *Deut. 25, 4.
Lc. 10, 7. Mt. 10, 10. 19 *Deut. 19, 15.

δέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. 20 Τοὺς ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἐλεγγε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν.

21 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν. 22 Χεῖρας ταχέως μηδὲν ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἄλλοτρίαις. σκαντὸν ἀγνὸν τήρει. 23 μηκέτι ὕδρονότει, ἀλλὰ σὺν ὀλίγῳ χρῶδι διὰ τὸν στόμαχόν σου καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας. 24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλα εἰσιν προδύγουσαι εἰς κρίσιν, τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν· 25 ὥσαύτως καὶ τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα κρυβῆναι οὐ δύνανται.

VI.

De servis, falsis doctoribus, avaris; de certamine hominis dei; de officiis divinum.

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δουλοῖο, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους ἡγεῖσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία βλασφημηῇται. 2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας μὴ καταφρονεῖτωσαν, ὅτι ἀδελφοὶ εἰσιν, ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν

21. κυρίου Ἰησ. Χρ. . . (προσκλησιν) 23. ἀλλ. . . (om σου) 25. (ωσαυτ. δε κ.) . . τα καλ. εργα . . προδ. εστ. . . δυναται

11 2 Tim. 4. 1.

VI. 1 Tit. 2, 9 pp. Tit. 2, 5.

accusationem noli recipere, nisi sub duobus aut tribus testibus. 20 (21) Peccantes coram omnibus argue, ut et ceteri timorem habeant.

21 (22) Testor coram deo et Christo Iesu et electis angelis, ut haec custodias sine praeiudicio, nihil faciens in aliam partem declinando. 22 (23) Manus cito nemini inposueris, neque communicaveris peccatis alienis. Te ipsum castum custodi. 23 Noli adhuc aquam bibere, sed vino modico utere propter stomachum tuum et frequentes tuas infirmitates. 24 (24) Quorundam hominum peccata manifesta sunt praecedentia ad iudicium, quosdam autem et subsequuntur: 25 similiter et facta bona manifesta sunt, et quae aliter se habent abscondi non possunt.

VI.

De servis. falsis doctoribus, avaris; de certamine hominis dei; de officiis divinum.

1 (25) Quicumque sunt sub iugo servi, dominos suos omni honore dignos arbitrentur, ne nomen domini et doctrina blasphemetur. 2 Qui autem fideles habent dominos, non contemnunt, quia fratres sunt, sed magis serviant, quia fide-

19. AF duobus et tribus 20. (Peccantem) 21. in alteram partem 23. modico vino

21 2 Tim. 4. 1.

VI. 1 Tit. 2, 9 pp. Tit. 2, 5.

οτι πιστοι εισιν και αγαπητοι οι της ευεργεσιας αντισταμβανόμενοι.

Ταῦτα διδάσκει καὶ παρακάλει. 3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ, 4 τετύφωται, μὴδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεως καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί, 5 διαπατριεῖσθαι διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. 6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας. 7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, δῆλον ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα· 8 ἔχοντες δὲ διατροφάς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθῆσόμεθα. 9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὀλέθρον καὶ ἀπώλειαν. 10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύναις πολλαῖς.

11 Σὺ δέ, ὡς ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα

VI. 5. ὁ παραδιδασκαλεῖ . . add in f. ἀπιστάσο ἀπο τῶν τοιούτων 7. (ὁμ δὴλον) 11. (ὁμ του) . .

les sunt et dilecti qui beneficii participes sunt.

(²⁶) Haec doce et hortare. 3 Si quis aliter docet et non acquiescit sanis sermonibus domini nostri Iesu Christi et ei quae secundum pietatem est doctrinae, 4 superbus, nihil sciens, sed languens circa quaestiones et pugnas verborum, ex quibus oriuntur invidiae, contentiones, blasphemiae, suspensiones malae, 5 conflictationes hominum mente corruptorum et qui veritate privati sunt, existimantium quaestum esse pietatem. 6 (²⁷) Est autem quaestus magnus pietas cum sufficientia. 7 Nihil enim intulimus in mundum: haud dubium quia nec auferre quid possumus: 8 habentes autem alimenta et quibus tegamur, his contenti sumus. 9 Nam qui volunt divites fieri, incidunt in temptationem et laqueum et desideria multa inutilia et nociva, quae mergunt homines in interitum et perditionem. 10 Radix enim omnium malorum est cupiditas, quam quidam appetentes erraverunt a fide et inseruerunt se doloribus multis.

11 (²⁸) Tu autem, o homo dei, haec

VI. 2. exhortare 4. superbus est 7. V in hunc mundum, A in mundo . . quod nec 9. et in laqueum diaboli

φεύγε· δὶσκε δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραῦσάδειαν. 12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων. 13 παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν, 14 τηρεῖσά σε τὴν ἐντολὴν ἁσπιλον ἀνεπιλημπτον μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 15 ἣν καιροῖς ἰδοὺς δεῖξαι ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης, ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευνόντων καὶ κύριος τῶν κυριευόντων, 16 ὁ μόνος ἔχων ἀθάνασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ᾧ τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον, ἀμήν.

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παρὰγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλόγητι, ἀλλ' ἐν τῷ Θεῷ τῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν, 18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς, 19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμελίον καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται τῆς δυνάμεως ζωῆς.

11. πρῶτ. καθ.: κρατοῦντα. 12. °εις ἣν καὶ 13. ζωοποιούντος 14. ἀνεπιλημπτον 17. (ἀλλ' ἐπὶ τῷ) .. τῷ θεῷ τῷ ζῶντι .. πλουσ. πάντα 19. οὕτως: αἰωνίου

fuge, sectare vero iustitiam, pietatem, fidem, caritatem, patientiam, mansuetudinem: 12 certa bonum certamen fidei, apprehende vitam aeternam, in qua vocatus es et confessus bonam confessionem coram multis testibus. 13 Praecipio tibi coram deo qui vivificat omnia et Christo Iesu, qui testimonium reddidit sub Pontio Pilato bonam confessionem, 14 ut serves mandatum sine macula, inreprehensibile usque in adventum domini nostri Iesu Christi, 15 quem suis temporibus ostendet beatus et solus potens, rex regum et dominus dominantium, 16 qui solus habet immortalitatem, lucem habitans inaccessibilem, quem vidit nullus hominum sed nec videre potest, cui honor et imperium sempiternum, amen.

17 (29) Divitibus huius saeculi praecepe non sublime sapere, neque sperare in incerta divitiarum, sed in deo qui praeestat nobis omnia abunde ad fruendum, 18 bene agere, divites fieri in operibus bonis, facile tribuere, communicare, 19 thesaurizare sibi fundamentum bonum in futurum, ut apprehendant veram vitam.

16. et lucem inhabitat .. nullus hominum vidit 17. (non superbe sapere) .. in deo vivo 18 in bonis operibus

20 Ὁ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον, ἐκτρέπόμενος τὰς βεβήλους κενοφρονίας καὶ ἀντιώσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως, 21 ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι περὶ τὴν πίστιν ἡστούχησαν.

22 Ἡ χάρις μετὰ σοῦ.

20. παρακαταθήκην 22. (μεθ' ὑμῶν) . . add in f. αμην

20 2 Tim. 1, 14. 2, 16. 21 2 Tim. 2, 18.

20 (³⁰) O Timothee, depositum custodi, devitans profanas vocum novitates et oppositiones falsi nominis scientiae, 21 quam quidam promittentes circa fidem exciderunt.

(22) Gratia tecum.

21. VAF** add in fine amen

20 2 Tim. 1, 14. 2, 16. 21 2 Tim. 2, 18.

ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ Β.

I.

Cohortatio et laus Timothei. Lois et Eunice. Fides strenue servanda et sana doctrina. Onesiphori domus.

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ 2 Τιμοθέω ἀγαπητῷ τέκνῳ. χάρις, εὐεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

3 Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω ἀπὸ προγόνων ἐν καθάρᾳ συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μέλειαν ἐν ταῖς δεήσεσίν μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας, 4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν θαυμάτων ἵνα χάρις πληρωθῶ, 5 ὑπόμνησιν λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἧτις ἐνώκησεν πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου Λωίδι καὶ τῇ μητρὶ σου Εὐνίᾳ, πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοὶ. 6 Δι' ἣν αἰτίαν ἀναμνησκούμενος σε ἀναξωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιτίσεως τῶν χειρῶν μου. 7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ

I. 1. Ἰησ. Χρ. 5. (λαβων) . . . (non c^o) Ὁ Εὐνεία

I. 1 s. 1 Tim. 1, 1 s. 2 Cor. 1, 1. 3 Act. 24, 14. Rom. 1, 9. 6 1 Tim. 4, 14. 7 Rom. 8, 15.

EPISTULA

AD TIMOTHEUM II.

I.

Cohortatio et laus Timothei. Lois et Eunice. Fides strenue servanda et sana doctrina. Onesiphori domus.

1 (1) Paulus, apostolus Christi Iesu per voluntatem dei secundum promissionem vitae quae est in Christo Iesu, 2 Timotheo carissimo filio. Gratia misericordia pax a deo patre et Christo Iesu domino nostro.

3 Gratias ago deo, cui servio a progenitoribus in conscientia pura, quam sine intermissione habeam tui memoriam in orationibus meis nocte ac die, 4 desiderans te videre, memor lacrimarum tuarum, ut gaudio implear, 5 recordationem accipiens eius fidei quae est in te non ficta, quae et habitavit primum in avia tua Loide et matre tua Eunice, certus sum autem quod et in te. 6 Propter quam causam admoneo te ut resuscites gratiam dei, quae est in te per inpositionem manuum mearum. 7 Non

I. 1. Iesu Christi 3. quam: quod

I. 1 s. 1 Tim. 1, 1 s. 2 Cor. 1, 1. 3 Act. 24, 14. Rom. 1, 9. 6 1 Tim. 4, 14. 7 Rom. 8, 15.

ἑδὸς πνεῦμα δειλας, ἀλλὰ δυνάμει καὶ ἀγάπῃ καὶ σωφρονισμῷ. 8 μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ κυρίου ἡμῶν μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ, ἀλλὰ συγκακοπέτησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δυνάμιν θεοῦ, 9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, 10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου, 11 εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. 12 δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι· οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. 13 ὑποτίπωσιν ἔχει ὑγιαίνοντων λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.

15 Οἶδας τοῦτο ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν ἐστὶν Φύγελος

9. κατ' εἶδ. 10. (Χρ. Ἰησ.) 14. ὁ παρακαταθήκην 15. Φυγελλος

9 s. Tit. 1, 2 s. 11 1 Tim. 2, 7. 14 1 Tim. 6, 20. Rom. 8, 11. 15 4, 10. 16.

enim dedit nobis deus spiritum timoris, sed virtutis et dilectionis et sobrietatis. 8 (2) Noli itaque erubescere testimonium domini nostri neque me vinctum eius, sed conlabora evangelio secundum virtutem dei, 9 qui nos liberavit et vocavit vocatione sancta, non secundum opera nostra, sed secundum propositum suum et gratiam quae data est nobis in Christo Iesu ante tempora saecularia, 10 manifestata est autem nunc per inluminacionem salvatoris nostri Iesu Christi, qui destruxit quidem mortem, inluminavit autem vitam et incorruptionem per evangelium, 11 in quo positus sum ego praedicator et apostolus et magister gentium; 12 ob quam causam etiam haec patior, sed non confundor: scio enim cui credidi, et certus sum quia potens est depositum meum servare iu illum diem. 13 (3) Formam habe sanorum verborum quae a me audisti in fide et dilectione in Christo Iesu: 14 bonum depositum custodi per spiritum sanctum qui habitat in nobis.

15 Scis hoc quod aversi sunt a me omnes qui in Asia sunt, ex quibus

9. vocatione sua sancta 15. et in dilectione

9 s. Tit. 1, 2 s. 11 1 Tim. 2, 7. 14 1 Tim. 6, 20. Rom. 8, 11. 15 4, 10. 16.

καὶ Ἑρμογένῃς. 16 δὴν ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με ἀνέψυξεν καὶ τὴν ἁλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη, 17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ σπουδαιότερον ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν. 18 δὴν αὐτῷ ὁ κύριος εὔρεν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν, βέλτιον σὺ γινώσκεις.

II.

Corona militiae Christi. Verbum veritatis recte tractandum. Contra Hymenaeum aliosque vana docentes. Servi domini mores.

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 2 καὶ ᾧ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παραῖτον πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. 3 Συγκακοπάτησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ. 4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ στρατολογήσῃται ἀρέσῃ. 5 ἐὰν δὲ καὶ ἀλλή τις, οὐ στεφανοῦται ἐὰν μὴ νομίμως ἀβλήσῃ. 6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν. 7 νοεῖ ὁ λέγω· δώσει γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ἐν πάσιν. 8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ τὸ

16. ἐπαισχύνθη 17. (σπουδαιως)

II 3. Σὺ οὖν κακοπαθήσων . . Ἰησ. Χρ. 7. ο : α . . . δαη

16 4, 19.

II. § 1, 8. 4, 5. § 1 Cor. 15, 12. Rom. 1, 3.

est Phygelus et Hermogenes. 16 Det misericordiam dominus Onesiphori domui, quia saepe me refrigeravit et catenam meam non erubuit, 17 sed cum Romam venisset, sollicito me quaesivit et invenit. 18 Det illi dominus invenire misericordiam a domino in illa die. Et quanta Ephesi ministravit, melius tu nosti.

II.

Corona militiae Christi. Verbum veritatis recte tractandum. Contra Hymenaeum aliosque vana docentes. Servi domini mores.

1 (4) Tu ergo, fili mi, confortare in gratia quae est in Christo Iesu, 2 et quae audisti a me per multos testes, haec commenda fidelibus hominibus, qui idonei erunt et alios docere. 3 Labora sicut bonus miles Christi Iesu. 4 (5) Nemo militans deo implicat se negotiis saecularibus, ut ei placeat cui se probavit. 5 Nam et qui certat in agone, non coronatur nisi legitime certaverit. 6 (6) Laborantem agricolam oportet primum de fructibus accipere. 7 Intellege quae dico: dabit enim tibi dominus intellectum in omnibus. 8 (7) Memor esto Iesum Christum resurrexisse a mortuis, ex semine

15. Phygelus 17. (venissem) 18. ministravit mihi, tu melius

II. 1. (*in gratiam) 6. percipere 7. VA in omnib. intellect. 8. dominum Iesum Christum

16 4, 19.

II. § 1, 8. 4, 5. § 1 Cor. 15, 12. Rom. 1, 3.

εὐαγγέλιόν μου, 9 ἐν ᾧ κακοπαῖω μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος, ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. 10 διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου. 11 Πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπελάνομεν, καὶ συνήσσομεν· 12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβαλεῖσσομεν· εἰ ἀρνησόμεθα, καὶ ἐκεῖνος ἀρνήσεται ἡμᾶς· 13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει· ἀρνήσασθαι γὰρ ἐαυτὸν οὐ δύναται.

14 Ταῦτα ὑπομνήσασθε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ λογομαχεῖν, εἰς οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων. 15 σπουδασὼν σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. 16 τὰς δὲ βεβήλους κενοφωνίας περιστάσο· ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν ἀσεβείας, 17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γὰγγραινα νομὴν ἔξει· ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Φίλητος, 18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν, λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν τὴν τινῶν πίστιν. 19 ὁ μέντοι

9. ἀλλ. 11. συζησομεν 12. εἰ ἀρνουμεθα 13. om γαρ 14. (λογομαχει) . . (επ ουδεν)

9 Act. 28, 30 s. 11 1 Tim. 4, 9. Rom. 6, 8. 12 Rom. 8, 17. Mt. 10, 33. 16 Tit. 3, 9. 17 3. 15. 1 Tim. 1, 20. 18 1 Tim. 6, 21. 19 *Num. 16, 5. 26.

David, secundum evangelium meum, 9 in quo laboro usque ad vincula quasi male operans, sed verbum dei non est alligatum. 10 Ideo omnia sustineo propter electos, ut et ipsi salutem consequantur quae est in Christo Iesu cum gloria caelesti. 11 (8) Fidelis sermo. Nam si commortui sumus, et convivemus: 12 si sustinemus, et conregnabimus: si negabimus, et ille negabit nos: 13 si non credimus, ille fidelis manet, negare se ipsum non potest.

14 Haec commune testificans coram domino. Noli verbis contendere, ad nihil utile, ad subversionem audientium. 15 Sollicite cura te ipsum probabilem exhibere deo, operarium inconfusibilem, recte tractantem verbum veritatis. 16 (9) Profana autem inaniloquia devita: multum enim proficiunt ad impietatem, 17 et sermo eorum ut cancer serpit. Ex quibus est Hymenaeus et Philetus, 18 qui a veritate exciderunt, dicentes resurrectionem iam factam, et subvertunt quondam fidem. 19 (10) Sed firmum fun-

12. sustinebimus . . negaverimus 13. permoneat 14. contendere verbis . . ad (f' aliquae in) nihil enim utile est nisi ad 16. autem et vaniloquia . . proficiunt 18. esse iam factam . . subverterunt

9 Act. 28, 30 s. 11 1 Tim. 4, 9. Rom. 6, 8. 12 Rom. 8, 17. Mt. 10, 33. 16 Tit. 3, 9. 17 3. 15. 1 Tim. 1, 20. 18 1 Tim. 6, 21. 19 *Num. 16, 5. 26.

στερεὸς θεμέλιος τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα ταύτην Ἔγω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καὶ Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα κυρίου. 20 ἐν μεγάλῃ δὲ οὐκία οὐκ ἔστιν μόνον σκευὴ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα, καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν. 21 ἐάν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκευὸς εἰς τιμὴν, ἡγιασμένος, εὐχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένος. 22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεύγε, δίδωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τῶν ἐκκαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρὰς καρδίας. 23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζητήσεις παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας. 24 δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι ἀλλὰ ἡπιον εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν, ἀνεξίκακον, 25 ἐν πραύτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μὴ ποτε δόξῃ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας, 26 καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος, ἐζωρημένοι ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου βέλημα.

19. κυρίου: °Χριστοῦ 21. καὶ εὐχρ. 22. (μ. παντων τῶν) 24. ἀλλ 25. ε. πραύτητι . . ὅω

20 1 Cor. 3, 12. Rom. 9, 21. 22 1 Tim. 6, 11. 23 1 Tim. 4, 7. 26 1 Tim. 5, 7.

damentum dei stetit, habens signaculum hoc Cognovit dominus qui sunt eius, et Discedat ab iniquitate omnis qui nominat nomen domini. 20 ⁽¹¹⁾ In magna autem domo non solum sunt vasa aurea et argentea, sed et lignea et fictilia, et quaedam quidem in honorem, quaedam autem in contumeliam: 21 si quis ergo emundaverit se ab istis, erit vas in honorem, sanctificatum et utile domino, ad omne opus bonum paratum. 22 ⁽¹²⁾ Iuvenilia autem desideria fuge, sectare vero iustitiam, fidem, caritatem, pacem cum his qui invocant dominum de corde puro. 23 ⁽¹³⁾ Stultas autem et sine disciplina quaestiones evita, sciens quia generant lites: 24 servum autem domini non oportet litigare, sed mansuetum esse ad omnes, docibilem, patientem, 25 cum modestia corripientem eos qui resistunt, ne quando det illis deus paenitentiam ad cognoscendam veritatem, 26 et respiciant a diaboli laqueis, a quo capti tenentur ad ipsius voluntatem.

19. stat 21. AF *mundaverit 22. fidem: add spem . . et pacem cum iis 25. resistunt veritati . . deus det illis 26. captivi

20 1 Cor. 3, 12. Rom. 9, 21. 22 1 Tim. 6, 11. 23 1 Tim. 4, 7. 26 1 Tim. 5, 7.

III.

Temporis novissimi malitia ac miseries. Timotheus
fidelis Pauli sectator. Scriptura inspirata.

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέ-
ραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί. 2 Ἔσονται
γὰρ οἱ ἄνθρωποι φιλαυτοὶ, φιλάργυροι, ἀλα-
ζόνες, ὑπερήφανοι, βλάσφημοι, γονεῦσιν
ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι, 3 ἄστοργοι,
ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι,
ἀφιλάγαθοι, 4 προδόται, προπετεῖς, τετυ-
φωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,
5 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύ-
ναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι· καὶ τούτους ἀπο-
τρέπου. 6 ἐκ τούτων γὰρ εἰσιν οἱ ἐνδύ-
νοντες εἰς τὰς οἰκίας καὶ αἰχμαλωτίζοντες
γυναικάρια σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα
ἐπιθυμίαις ποικίλαις, 7 πάντοτε μανθάνοντα
καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
δυνάμενα. 8 ὃν τρόπον δὲ Ἰαννῆς καὶ
Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωυσεῖ, οὕτως καὶ
οὗτοι ἀντίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι
κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν
πίστιν. 9 ἀλλ' οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον·
ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἐκδηλος ἔσται πᾶσιν,
ὥς· καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.

10 Σὺ δὲ παρηκολούθηκός μου τῇ δι-

III. 1. (γινώσκεις) 6. αἰχμαλωτεύοντες .. τα γυ-
ναικάρια⁹ 8. (Μαμβρῆς) .. οὕτως 10. (παρηκολου-
θησας)

III. 1 1 Tim. 4, 1. 2 ss. Rom. 1, 29 ss. 7 1 Tim.
2, 4. 8 Ex. 7, 11. 1 Tim. 6, 5. 9 1 Tim. 5, 24.
10 1 Tim. 4, 6.

III.

Temporis novissimi malitia ac miseries. Timotheus
fidelis Pauli sectator. Scriptura inspirata.

1 ⁽¹⁴⁾ Hoc autem scito, quod in no-
vissimis diebus instabunt tempora peri-
culosa, 2 et erunt homines se ipsos aman-
tes, cupidi, elati, superbi, blasphemi, pa-
rentibus inoboedientes, ingrati, scelesti,
3 sine affectione, sine pace, criminosi,
incontinentes, immites, sine benignitate,
4 proditores, protervi, tumidi, voluptatum
amatores magis quam dei, 5 habentes
speciem quidem pietatis, virtutem autem
eius abnegantes: et hos devita. 6 Ex
his enim sunt qui penetrant domos et
captivas ducunt mulierculas oneratas pec-
catis, quae ducuntur variis desideriis,
7 semper discentes et numquam ad scien-
tiam veritatis pervenientes. 8 Quemad-
modum autem Iamnes et Mambres resi-
sterunt Moysi, ita et hi resistunt veritati,
homines corrupti mente, reprobi circa
fidem. 9 Sed ultra non proficient: insi-
pientia enim eorum manifesta erit omni-
bus, sicut et illorum fuit.

10 ⁽¹⁵⁾ Tu autem adsecutus es meam

III. 2. om et .. non obediētes 4. tumidi et ..
voluptatum 5. (quidem speciem) 8. Iannes

III. 1 1 Tim. 4, 1. 2 ss. Rom. 1, 29 ss. 7 1 Tim.
2, 4. 8 Ex. 7, 11. 1 Tim. 6, 5. 9 1 Tim. 5, 24.
10 1 Tim. 4, 6.

δασκαλία, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προδίδει, τῇ πί-
σται, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπο-
μονῇ, 11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν,
οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίᾳ,
ἐν Λύστροις· οὓς διωγμοὺς ὑπήνεγκα, καὶ
ἐκ πάντων με ἐρύσατο ὁ κύριος. 12 καὶ
πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χρι-
στῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.

13 Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόνιτες προ-
κόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλα-
νῶμενοι. 14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἐμαζες
καὶ ἐπιστάτης, εἰδὼς παρὰ τίνος ἐμαζες,
15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα
οἶδας τὰ δυνάμενά σε σοφίσει εἰς σωτη-
ρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος
πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγχόν, πρὸς ἐπα-
νόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
17 ἵνα ἄριστος ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς
πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρατισμένος.

IV.

Contra malos standum et ministerio apostoli strenue fungendum. Mortem et coronam praesentit. De sociis. De paenula et membranis. De prima defensione. Salutationes.

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ
Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζών-

11. (ἐγενοντο) . . . ἐρύσατο 12. (ε. εὐσεβ.) 14. (κα-
τινῶν) 15. (om. ta pr.) 16. (πρ. ἐλεγμον)

IV. 1. Διαμαρτ. οὐν ἐγὼ . . . τοῦ κυρίου Ἰησ. Χρ.

11 Act. 13, 50. 14, 2. 19. 14 Act. 16, 1 ss.
17 1 Tim. 6, 11.

IV. 1 1 Tim. 5, 21. Tit. 2, 13.

doctrinam, institutionem, propositum,
fidem, longanimitatem, dilectionem, pa-
tientiam, 11 persecutiones, passiones,
qualia mihi facta sunt Antiochiae, Iconii,
Lystris, quales persecutiones sustinui, et
ex omnibus me eripuit dominus. 12 Et
omnes qui volunt pie vivere in Christo
Iesu persecutionem patientur.

13 Mali autem homines et seductores
proficient in peius, errantes et in erro-
rem mittentes. 14 ⁽¹⁶⁾ Tu vero permane
in his quae didicisti et credita sunt tibi,
sciens a quo didiceris, 15 et quia ab
infantia sacras litteras nosti, quae te pos-
sint instruere ad salutem per fidem quae
est in Christo Iesu. 16 ⁽¹⁷⁾ Omnis scrip-
tura divinitus inspirata et utilis ad docen-
dum, ad arguendum, ad corrigendum, ad
erudiendum in iustitia, 17 ut perfectus sit
homo dei, ad omne opus bonum instructus.

IV.

Contra malos standum et ministerio apostoli strenue fungendum. Mortem et coronam praesentit. De sociis. De paenula et membranis. De prima defensione. Salutationes.

1 ⁽¹⁸⁾ Testificor coram deo et Christo
Iesu, qui iudicaturus est vivos ac mortuos,

11. et Lystris . . . eripuit me 12. pie volunt 14. in
illis 15. possunt 16. (inspirata divinitus) . . . om. et
.. utilis est . . . corrigendum : corrigendum

IV. 1. Iesu Christo . . . et mortuos

11 Act. 13, 50. 14, 2. 19. 14 Act. 16, 1 ss.
17 1 Tim. 6, 11.

IV. 1 1 Tim. 5, 21. Tit. 2, 13.

τας καὶ νεκροὺς καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ
καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, 2 κήρυξον τὸν
λόγον, ἐπίστηθι εὐκαίρως ἀκαίρως, ἔλεγξον,
ἐπιτίμησον, παρακάλεισον, ἐν πάσῃ μακρο-
θυμίᾳ καὶ διδαγῇ. 3 ἔσται γὰρ καιρὸς
ὅτε τῆς ὑγιαίνουσας διδασκαλίας οὐκ ἀνέ-
ξονται, ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐαν-
τοῖς ἐπισωρεύουσιν διδασκαλοὺς κηρύττον-
τες τὴν ἀκοήν, 4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀλη-
θείας τὴν ἀκοήν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ
τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται. 5 οὐ δὲ νῆφε
ἐν πᾶσιν, κακοπάτησον, ἔργον ποιήσον
εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφο-
ρήσον. 6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ
καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφύεσθηκεν.
7 τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἡγήνομαι, τὸν δρό-
μον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα. 8 λοι-
πὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέ-
φανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐξέσει
τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτὴς, οὐ μόνον δὲ
ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν τὴν
ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

9 Σπούδασον ἔλθειν πρὸς με ταχέως.
10 Δημῶς γὰρ με ἐγκατέλιπεν ἀγαπήσας
τὸν νῦν αἰῶνα καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλο-
νίκην, Κρήσκης εἰς Γαλατίαν, Τίτος εἰς

1. κατα (pro καὶ) τὴν επιφ. 3. τας επιθ. τας ιδ.
6. (της αναλ. μου) 7. (τ. καλ. αγ.)

5 2, 3. 6 Phil. 2, 17. 7 1 Tim. 6, 12. 8 Iac. 1,
12. 10 s. Col. 4, 21. 14. 10.

et adventum ipsius et regnum eius,
2 praedica verbum, insta oportuno in-
oportune, argue, obsecra, increpa in omni
patientia et doctrina. 3 (19) Erit enim
tempus cum sanam doctrinam non susti-
nebunt, sed ad sua desideria coacerva-
bunt sibi magistros, prurientes auribus,
4 et a veritate quidem auditum avertent,
ad fabulas autem convertentur. 5 (20) Tu
vero vigila in omnibus, labora, opus fac
evangelistae, ministerium tuum imple.
6 Ego enim iam delibor, et tempus meae
resolutionis instat. 7 Bonum certamen
certavi, cursum consummavi, fidem ser-
vavi: 8 in reliquo reposita est mihi co-
rona iustitiae, quam reddet mihi domi-
nus in illa die, iustus iudex; non solum
autem mihi, sed et his qui diligunt ad-
ventum eius.

9 (21) Festina venire ad me cito. 10 De-
mas enim me dereliquit, diligens hoc sae-
culum, et abiit Thessalonicam, Crescens

1. et adventum: per adventum 5. vigila, in om-
nibus labora .. add in fine Sobrius esto 6. reso-
lutionis meae 8. sed et iis 9. ad me venire 10. reliquit

5 2, 3. 6 Phil. 2, 17. 7 1 Tim. 6, 12. 8 Iac. 1,
12. 10 s. Col. 4, 21. 14. 10.

Δαλματίαν· 11 Λουκάς ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον ἀναλαβὼν ἄγαγε μετὰ σεαυτοῦ· ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος εἰς διακονίαν. 12 Τύχικον δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον. 13 τὸν φιλόνην, ὃν ἀπέλειπον ἐν Τρωάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας. 14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλὰ μοι κακὰ ἐνεδελξατο· ἀποδῶν αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ. 15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου· λίαν γὰρ ἀνθέστηκεν τοῖς ἡμετέροις λόγοις. 16 ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο, ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλειπον· μὴ αὐτοῖς λογισθῆναι. 17 ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐρυσθῇ ἐκ στόματος λέοντος. 18 ῥύσεται με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ καὶ σώσει ἐς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον· ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

19 Ἀσπασαί Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον. 20 Ἐραστός ἐμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλειπον ἐν

11. αγε 13. ς (non ς^ο) φαίλονην· 14. (αποδῶσαι) 15. (ανταστη) 16. (παραγεν.) . . (εγκαταλείπον) 17. ακουση . . ερυσθην 18. και ρυσεται

14 1 Tim. 4, 20. Act. 19, 33. 18 3, 11. 19 1, 16. Act. 18, 2 pp. 20 Rom. 16, 23. Act. 21, 29.

in Galatiam, Titus in Dalmatiam: 11 Lucas est mecum solus. Marcum adsume et adduc tecum: est enim mihi utilis in ministerium. 12 Tychicum autem misi Ephesum. 13 Paenulam quam reliqui Troade apud Carpum, veniens affer, et libros, maxime autem membranas. 14 (22) Alexander aerarius multa mala mihi ostendit: reddet ei dominus secundum opera eius. 15 Quem et tu devita: valde enim restitit verbis nostris. 16 (23) In prima mea defensione nemo mihi affuit, sed omnes me dereliquerunt: non illis reputetur: 17 dominus autem mihi adstitit et confortavit me, ut per me prae-dicatio impleatur et audiant omnes gentes, et liberatus sum de ore leonis. 18 Liberabit me dominus ab omni opere malo et salvum faciet in regnum suum caeleste: cui gloria in saecula saeculorum, amen.

19 (24) Saluta Priscam et Aquilam et Onesiphori domum. 20 Erastus remansit Corinthi, Trophimum autem reliqui infir-

10. (*in Galliam) 13. affer tecum 14. (reddat) . . ei: illi 16. imputetur 18. Liberavit

14 1 Tim. 4, 20. Act. 19, 33. 18 3, 11. 19 1, 16. Act. 18, 2 pp. 20 Rom. 16, 23. Act. 21, 29.

Μιλήτω ἀσθενούντα. 21 σπούδασον πρὸ
χειμῶνος ἐλθεῖν. ἀσπάζεται σε Εὐβουλος
καὶ Πούδης καὶ Δίνος καὶ Κλαυδία καὶ οἱ
ἀδελφοὶ πάντες.

22 Ὁ κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου.
ἡ χάρις μετ' ὑμῶν.

22. Ο κυρ. Ἰησους Χριστος . add in f. αμην

22 Phil. 25. Phil. 4, 23.

mum Mileti. 21 Festina ante hiemem
venire. (25) Salutat te Eubulus et Pudens
et Linus et Claudia et fratres omnes.

22 Dominus Iesus Christus cum spi-
ritu tuo. Gratia vobiscum, amen.

21. Salutant 22. AF nobiscum

22 Phil. 25. Phil. 4, 23.

ΠΡΟΣ ΤΙΤΟΝ.

I.

Deus spem salutis non mentiens. Tito Cretae agenda. Cretenses mendaces. Puris pura omnia.

1 Παῦλος δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Χριστοῦ Ἰησοῦ κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν 2 ἐπ' ἀπίδει ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγέλματο ὁ ἀψευδὴς θεὸς πρὸ χρόνων αἰώνων, 3 ἐφάνερωσεν δὲ καιροῖς ἰδίους τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν κηρύγματι 4 ἐπιστεύσθην ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ, 4 τίτω γνησίῳ τέκνῳ κατὰ κοινὴν πίστιν. χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν.

5 Τοῦτου χάριν ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ ἵνα τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διαταξάμεν, 6 εἰ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ

I. 1. Ἰησ. Χρ. 4. χαρ. ελεος ειρ. . . 2. κυρίου Ἰησ. Χρ. 5. κατέλιπον . . (ἐκδιορθώσεως)

I. 1 Rom. 1, 1 pp. 2 2 Tim. 1, 9 s. 3 1 Tim. 1, 11. 4 1 Tim. 1, 2. 2 Tim. 1, 2. 2 Io. 3 pp. 5 Act. 14, 23.

EPISTULA

AD TITUM.

I.

Deus spem salutis non mentiens. Tito Cretae agenda. Cretenses mendaces. Puris pura omnia.

1 (1) Paulus servus dei, apostolus autem Iesu Christi secundum fidem electorum dei et agnitionem veritatis quae secundum pietatem est 2 in spem vitae aeternae, quam promisit qui non mentitur deus ante tempora saecularia, 3 manifestavit autem temporibus suis verbum suum in praedicatione, quae credita est mihi secundum praeceptum salvatoris nostri dei, 4 Tito dilecto filio secundum communem fidem. Gratia et pax a deo patri et Christo Iesu salvatore nostro.

5 (2) Huius rei gratia reliqui te Cretae, ut ea quae desunt corrigas et constituas per civitates presbyteros, sicut et ego tibi disposui, 6 si quis sine crimine est, unius uxoris vir, filios habens fideles, non

I. 5. disposui tibi

I. 1 Rom. 1, 1 pp. 2 2 Tim. 1, 9 s. 3 1 Tim. 1, 11. 4 1 Tim. 1, 2. 2 Tim. 1, 2. 2 Io. 3 pp. 5 Act. 14, 23.

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα. 7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι ὡς θεοῦ οἰκονόμον, μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάρονον, μὴ πλῆκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ, 8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλόγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ, 9 ἀντεχόμενον τοῦ κατὰ τὴν διδασχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ἦ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαίνουσῃ καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοὶ ματαιολόγοι καὶ φρεναπάται, μάλιστα οἱ ἐν περιτομῇ, 11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, ὅτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ αἰσχροῦ κέρδους χάριν. 12 εἰπέν τις ἐξ αὐτῶν ἴδιος αὐτῶν προφήτης Κρήτης ἀεὶ ψεύσται, κακὰ δηρία, γαστέρες ἀργαί. 13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀλήθης. δι' ἣν αἰτίαν ἐλέγχε αὐτοὺς ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνουσιν ἐν τῇ πίστει, 14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαίκοις μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων τὴν ἀλήθειαν. 15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθάροις· τοῖς δὲ μεμιασμένοις καὶ ἄπιστοις οὐδὲν καθαρὸν, ἀλλὰ μεμίστανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς καὶ ἡ συνείδησις. 16 Σεδν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες

10. (om και pr.) . . ανυποτακτοι, . . (μαλιστ. δε)

15. παντα μεν . . μεμιασμενοις

in accusatione luxuriae aut non subditos. 7 Oportet enim episcopum sine crimine esse sicut dei dispensatorem, non superbum, non iracundum, non vinolentum, non percussorem, non turpilucri cupidum, 8 sed hospitalem, benignum, sobrium, iustum, sanctum, continentem, 9 amplectentem eum qui secundum doctrinam est fidelem sermonem. ut potens sit et exhortari in doctrina sana et eos qui contra dicunt arguere.

10 Sunt enim multi et inoboedientes, vaniloqui et seductores, maxime qui de circumcisione sunt, 11 quos oportet redargui, qui universas domos subvertunt, docentes quae non oportet turpis lucri gratia. 12 Dixit quidam ex illis proprius ipsorum propheta Cretenses semper mendaces, malae bestiae, ventres pigri. 13 Testimonium hoc verum est. Quam ob causam increpa illos dure, ut sani sint in fide, 14 non intendentes iudaicis fabulis et mandatis hominum aversantium se a veritate. 15 Omnia munda mundis: coinquinatis autem et infidelibus nihil mundum, sed inquinatae sunt eorum et mens et conscientia. 16 Confitentur se nosse deum, factis autem negant, cum sunt

7. turpis lucri 8. (sanctum, iustum) 9. sit exhortari 10. et prius: V etiam, A** om 12. (prius eorum) 15. nihil est 16. VA** cum sint

καὶ ἀπειθεῖς καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.

II.

Senibus, anibus, iuvenibus, servis. Gratia salutaris omnibus.

1 Σὺ δὲ λάλει ᾧ πρέπει τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ. 2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνοὺς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ. 3 πρεσβύτεδας ὡσαύτως ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μὴ οἶνω πολλῷ δεδουλωμένους, καλοδιδασκάλους, 4 ἵνα ὁσωφρονίζουσιν τὰς νέας φιλάδρους εἶναι, φιλοτέκνους, 5 σώφρονας, ἀγνάς, οἰκουρούς, ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημηται. 6 Τοὺς νεωτέρους ὡσαύτως παρακάλει σωφρονεῖν, 7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ ἀφθόριαν, σεμνότητα, 8 λόγον ὑγιᾶ ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ μηδὲν ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον. 9 Δούλους δεσπόταις ἰδίοις ὑποτάσσασθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας, 10 μὴ νοσηζομένους, ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδείκνυμένους ἀγαθήν,

II. 3. (ἱεροπρεπεῖ) 4. σωφρονίζουσι 5. (οἰκουρούς) 7. ἀφθόριαν . . ζ (non ε') add in f. σφθαρσίαν 8. περι ὡμων λαγεῖν 9. ἰδιοις δεσπ. 10. (πας. πιστ.)

II. 3 1 Tim. 2, 9. 3, 11. 4 1 Tim. 5, 14. 5 1 Petr. 5, 1. 7 1 Tim. 4, 12. 9 1 Tim. 6, 1. Eph. 6, 5. 1 Pet. 2, 18.

abominati et incredibiles et ad omne opus bonum reprobi.

II.

Senibus, anibus, iuvenibus, servis. Gratia salutaris omnibus.

1 (3) Tu autem loquere quae decet sanam doctrinam; 2 senes ut sobrii sint, pudici, prudentes, sani fide, dilectione, patientia; 3 anus similiter in habitu sancto, non criminatrices, non vino multo servientes, bene docentes, 4 ut prudentiam doceant adolescentulas, ut viros suos ament, filios diligant, 5 prudentes, castas, domus curam habentes, benignas, subditas suis viris, ut non blasphemetur verbum dei. 6 Iuvenes similiter hortare ut sobrii sint. 7 In omnibus te ipsum praebe exemplum bonorum operum, in doctrina integritatem, gravitatem, 8 verbum sanum inreprehensibile, ut is qui ex adverso est vereatur, nihil habens malum dicere de nobis. 9 (4) Servos dominis suis subditos esse, in omnibus placentes, non contradicentes, 10 non fraudulent, sed in omnibus fidem bonam ostenden-

II. 1. decent 2. in fide, in dilectione . . VA* in patientia 3. (*criminales) . . multo vino 4. filios suos 5. castas: add sobrias . . viris suis 7. in integritate, in gravitate 8. AF aliique inreprehensibilem

II. 3 1 Tim. 2, 9. 3, 11. 4 1 Tim. 5, 14. 5 1 Petr. 5, 1. 7 1 Tim. 4, 12. 9 1 Tim. 6, 1. Eph. 6, 5. 1 Pet. 2, 18.

ἵνα τὴν διδασκαλίαν τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν
 θεοῦ κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.

11 Ἐπεφάνη γάρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ
 σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις, 12 καὶ διδύσκουσα
 ἡμᾶς, ἵνα ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ δι-
 καίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν
 αἰῶνι, 13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλ-
 πίδα καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ μεγά-
 λου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυ-
 τρώσῃται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας καὶ
 καθάρσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν
 καλῶν ἔργων.

15 Ταῦτα λέλει καὶ παρακάλει καὶ ἐλεγχε
 μετὰ πάσης ἐπιταγῆς· μηδεὶς σου περι-
 φρονεῖτω.

III.

Regeneratos Christi quae deceant. De haereticis.
 Mandata varia.

1 Ὑπομίμνησκε αὐτοὺς ἀρχαῖς ἐξουσίαις
 ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν, πρὸς πᾶν ἔργον
 ἀγαθὸν ἐτοιμοὺς εἶναι, 2 μηδένα βλασφη-
 μεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπεικεῖς, πᾶσαν ἐν-
 δεικνυμένους πραύτητα πρὸς πάντας ἀνθρώ-
 πους. 3 ἡμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι,
 ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυ-
 μίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν ἀκρίᾳ καὶ

10. om. την sec. 11. (om. ἡ sec.)

III. 1. αρχαις καὶ 2. πραότητα

14 Gal. 1, 4. 1 Tim. 2, 6. 15 1 Tim. 4, 11 s.

III. 1 s. Rom. 13, 1 ss. 2 Tim. 3, 17. 2, 24 s.

tes, ut doctrinam salvatoris nostri dei
 ornent in omnibus.

11 Apparuit enim gratia dei salvatoris
 omnibus hominibus, 12 erudiens nos, ut
 abnegantes impietatem et saecularia de-
 sideria sobrie et iuste et pie vivamus in
 hoc saeculo, 13 expectantes beatam spem
 et adventum gloriae magni dei et salva-
 toris nostri Iesu Christi, 14 qui dedit
 semet ipsum pro nobis, ut nos redimeret
 ab omni iniquitate et mundaret sibi po-
 pulum acceptabilem, sectatorem bonorum
 operum.

15 ^(b) Haec loquere et exhortare et
 argue cum omni imperio. Nemo te con-
 temnat.

III.

Regeneratos Christi quae deceant. De haereticis.
 Mandata varia.

1 Admone illos principibus et potesta-
 tibus subditos esse, dicto obediare, ad
 omne opus bonum paratos esse, 2 ne-
 minem blasphemare, non litigiosos esse,
 modestos, omnem ostendentes mansue-
 tudinem ad omnes homines. 3 Eramus
 enim et nos aliquando insipientes, incre-
 duli, errantes, servientes desideris et vo-

10. (salvatoris dei nostri) 11. salvatoris nostri

III. 2. VA** sed modestos 3. aliquando et nos

14 Gal. 1, 4. 1 Tim. 2, 6. 15 1 Tim. 4, 11 s.

III. 1 s. Rom. 13, 1 ss. 2 Tim. 3, 17. 2, 24 s.

φθόνῳ διόγοντες, συνητοί, μισούντες ἀλλήλους· 4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ, 5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ Θεοῦ ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ καλιγγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου, 6 οὐ ἐξέχεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν, 7 ἵνα δικαιώθιντες τῇ ἐκείνου χάριτι κληρονόμοι γενηθῶμεν κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. 8 πιστὸς δὲ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαι σε διαβεβαίονσαι, ἵνα φροντίζῃσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις· 9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς περιίστασο· εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. 10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν νουθεσίαν καὶ δευτέραν παραιτοῦ, 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἁμαρτάνει ὡν αὐτοκατάκριτος.

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ ἡ Τύχικον, σπουδάσον ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν· ἐκεῖ γὰρ κέρρικα παραχεμάσαι. 13 Ζηῶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶ σπου-

5. (α ἐποι.)... τον αυτού ελεον 7. γενομεθα 8. ° τω Θεῷ . . τα καλα 10. μι. κ. δευτ. νουθ.

luptatibus varils, in malitia et invidia agentes, odibiles, odientes invicem: 4 cum autem benignitas et humanitas apparuit salvatoris nostri dei, 5 non ex operibus iustitiae quae fecimus nos, sed secundum suam misericordiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis et renovationis spiritus sancti, 6 quem effudit in nos abunde per Iesum Christum salvatorem nostrum, 7 ut iustificati gratia ipsius heredes simus secundum spem vitae aeternae. 8 (°) Fidelis sermo est, et de his volo te confirmare, ut curent bonis operibus praeesse qui credunt deo. Haec sunt bona et utilia hominibus. 9 (') Stultas autem quaestiones et genealogias et contentiones et pugnas legis devita: sunt enim inutiles et vanae. 10 (°) Haereticum hominem post unam et secundam correptionem devita, 11 sciens quia subversus est qui eiusmodi est et delinquit proprio iudicio condemnatus.

12 (°) Cum misero ad te Arteman aut Tychicum, festina ad me venire Nicopolim: ibi enim statui hiemare. 13 Zenan

6. (per Christum Iesum) 11. cum sit proprio 12. Artemam 13. Zenam

δαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπῃ.
14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι κα-
λῶν ἔργων προῖστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίαις
χρείας, ἵνα μὴ ὥσιν ἄκαρποι.

15 Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες.
ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.

15. add in f. αμην

15 Rom. 16, 24 pp.

legis peritum et Apollo sollicitè praemitte,
ut nihil illis desit. 14 Discant autem et
nostri bonis operibus praeesse ad usus
necessarios, ut non sint infructuosi.

15 ⁽¹⁰⁾ Salutant te qui mecum sunt
omnes. Saluta qui nos amant in fide.

Gratia dei cum omnibus vobis.

15. (et nihil) 15. eos qui nos . . VA add in fine
amen

15 Rom. 16, 24 pp.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ.

Philemoni, Appiae, Archippo. Laudat Philemonem et orat ut Onesimo servo fugitivo veniam det. Praenuntiat se rediturum.

1 Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν 2 καὶ Ἀπφίᾳ τῇ ἀγαπητῇ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ συνστρατιώτῃ ἡμῶν καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ. 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε μελάν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου, 5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, 6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς γένηται ἐν ἐπιγνώσει παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν. 7 χάριν γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλαγγνα τῶν ἁγίων ἀναπέκνυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ. 8 Διὰ πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρη-

1. (Ἰησ. Χρ.) 2. ἀγαπητῇ: (ἀδελφῇ) . . συστρ. 5. (εχεις εἰς τον) 6. ἐν ὑμῖν . (om Ἰησ.) 7. (χα-ραν) . . (πολλ. εσχον)

EPISTULA

AD PHILEMONEM.

Philemoni, Appiae, Archippo. Laudat Philemonem et orat ut Onesimo servo fugitivo veniam det. Praenuntiat se rediturum.

1 ⁽¹⁾ Paulus vinctus Christi Iesu et Timotheus frater Philemoni dilecto et adiutori nostro 2 et Appiae sorori et Archippo commilitoni nostro et ecclesiae quae in domo tua est. 3 Gratia vobis et pax a deo patre nostro et domino Iesu Christo.

4 ⁽²⁾ Gratias ago deo meo semper memoriam tui faciens in orationibus meis, 5 audiens caritatem tuam et fidem quam habes in domino Iesu et in omnes sanctos, 6 ut communicatio fidei tuae evidens fiat in agnitione omnis boni in nobis in Christo Iesu. 7 Gaudium enim magnum habui et consolationem in caritate tua, quia viscera sanctorum requieverunt per te, frater. 8 ⁽³⁾ Propter quod multam fiduciam habens in Christo Iesu

1. AF *aliūque* Iesu Christi . . (om et sec.) 2. sorori charissimae . . (Arcippo) 6. (in agnitionem) . . omnis operis boni quod est . . in nobis: V in vobis, A plane om

οὖσαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον, 9 διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ· τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτερος, νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, 10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὁνήσιμον, 11 τὸν ποτὲ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον, ὃν ἀνέπεμψα. 12 σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἐστὶν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα, 13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῇ ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου, 14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἡβήθησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἀγαθόν σου ἢ ἄλλὰ κατὰ ἐκούσιον· 15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὦραν ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχης, 16 οὐκ ἔτι ὡς δοῦλον ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ· 17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτόν ὡς ἐμέ· 18 εἰ δέ τι ἡδίκησέν σε ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ εἰλόγα. 19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω· ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις. 20 ναί, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀφείμην

9. παρακαλῶ, .. Ἰησ. Χρ. 10. (ἐγὼ ἐγένν.) .. δεσμ. μου 11. (ἐπέμψα) .. (ἀνεκ. σοι) 12. add in f. προσλαβοῦ 13. διακ. μοι 17. με· ἐμε 18. εἰλόγας

imperandi tibi quod ad rem pertinet, 9 propter caritatem magis obsecro, cum sis talis ut Paulus senex, nunc autem et vinculus Iesu Christi. 10 Obsecro te pro meo filio, quem genui in vinculis, Onesimo, 11 qui tibi aliquando inutilis fuit, nunc autem et tibi et mihi utilis, 12 quem remisi: (12) tu autem illum, id est mea viscera, suscipe. 13 Quem ego volueram mecum detinere, ut pro te mihi ministraret in vinculis evangelii: 14 sine consilio autem tuo nihil volui facere, uti ne velut ex necessitate bonum tuum esset sed voluntarium. 15 Forsitan enim ideo discessit ad horam a te ut aeternum illum reciperes, 16 iam non ut servum, sed plus servo, carissimum fratrem, maxime mihi. quanto autem magis tibi et in carne et in domino. 17 Si ergo habes me socium, suscipe illum sicut me: 18 si autem aliquis nocuit tibi aut debet, hoc mihi imputa. 19 Ego Paulus scripsi mea manu, ego reddam; ut non dicam tibi quod et te ipsum mihi debes. 20 Ita, frater, ego

10. pro: (de) 11. et mihi et tibi 12. remisi tibi .. illum ut mea 16. plus: pro

ἐν κυρίῳ· ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχχνα ἐν Χριστῷ.

21 Πεποιθώς τῇ ὑπακοῇ σου ἔγραψά σοι, εἰδώς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις.

22 Ἄμα δὲ καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν· ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι ὑμῖν.

23 Ἀσπάζεται σε Ἐπαφρᾶς ὁ συναιχημαλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 24 Μάρκος, Ἀρίσταρχος, Δημάς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.

25 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.

20. Κυρίῳ: κυρίω 21. (ὕπερ α) 23. Ασπάζονται
25. add in f. αμην

23 Col. 1, 7. 24 Act. 12, 12. 27, 2. 2 Tim. 4, 10 a.
Col. 4, 14.

te fruar in domino: refice viscera mea in domino.

21 Confidens oboedientia tua scripsi tibi, sciens quoniam et super id quod dico facies. 22 Simul autem et para mihi hospitium: nam spero per orationes vestras donari me vobis.

23 (⁴) Salutat te Epaphras concaptivus meus in Christo Iesu, 24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, adiutores mei.

25 Gratia domini nostri Iesu Christi cum spiritu vestro, amen.

21. Confidens in 24. et Lucas

23 Col. 1, 7. 24 Act. 12, 12. 27, 2. 2 Tim. 4, 10 a.
Col. 4, 14.

ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ.

I.

Deus ultimum hominibus impertivit filium suum, omnium summum, longe maiorem ipsis angelis.

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ Θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, 2 ὃν ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας, 3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καθάρισμὸν ποιησάμενος τῶν ἀμαρτιῶν ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς, 4 τοσοῦτον κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων ὅσῳ διαφωρότερον παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν ὄνομα. 5 τίς γὰρ εἶπεν ποτε τῶν ἀγγέλων Χρὶς μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε; καὶ πάλιν Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; 6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει Καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι Θεοῦ. 7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους

I. 1. ἐσχάτων 2. τ. αιων. ἐποίησεν 3. δι' αὐτοῦ καθαρ. π. τ. αμ. ἡμων . . (τ. αμ. ποιησ.)

I. 3 8. 1 ss. 5 5, 5. *Ps. 2. 7. *2 Sam. 7. 14. 6 *Ps. 96 (97), 7. 7 *Ps. 103 (104), 4.

EPISTULA AD HEBRAEOS.

I.

Deus ultimum hominibus impertivit filium suum, omnium summum, longe maiorem ipsis angelis.

1 (1) Multifarie et multis modis olim deus loquens patribus in prophetis, novissime diebus istis locutus est nobis in filio, 2 quem constituit heredem universorum, per quem fecit et saecula; 3 qui cum sit splendor gloriae et figura substantiae eius, portans quoque omnia verbo virtutis suae, purificationem peccatorum faciens sedit ad dexteram maiestatis in excelsis, 4 tanto melior angelis effectus, quanto differentius prae illis nomen hereditavit. 5 Cui enim dixit aliquando angelorum Filius meus es tu, ego hodie genui te? et rursum Ego ero illi in patrem, et ipse erit mihi in filium? 6 Et cum iterum introducit primogenitum in orbem terrae, dicit Et adorent eum omnes angeli dei. 7 Et ad angelos quidem

I. 1. Multifariam multisque 3. portansque omnia . . sedet 5. (in patre) . . (in filio)

I. 3 8. 1 ss. 5 5, 5. *Ps. 2. 7. *2 Sam. 7. 14. 6 *Ps. 96 (97), 7. 7 *Ps. 103 (104), 4.

λέγει Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα, 8 πρὸς δὲ τὸν υἱόν Ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ῥάβδος ἐκτίστητος ἡ ῥάβδος τῆς βασιλείας σου. 9 ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε, ὁ θεός, ὁ θεός σου θάιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου. 10 καὶ Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· 11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις· καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται, 12 καὶ ὥσει περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτοὺς καὶ ἀλλαγῇσονται, σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν. 13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων ἐρῇς ποτε Κεῖθου ἐκ δεξιῶν μου ἔως ἂν ᾶω τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου; 14 οὐχὶ πάντες εἰσιν λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν;

II.

Dei filio parendum magis quam legi per angelos traditae. Christus homo factus fratrum causa passus.

1 Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε παραρῶ-

11. (διαμένεις) 12. (ἐλ. αὐτ. ὡς ἱματίον)

II. 1. ἡμ. προσεχ. . . παραρῶμεν

dicat Qui facit angelos suos spiritus et ministros suos flammam ignis: 8 ad filium autem Thronus tuus, deus, in saeculum saeculi, et virga aequitatis virga regni tui. 9 Dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem: propterea unxit te, deus, deus tuus oleo exultationis prae participibus tuis. 10 Et Tu in principio, domine, terram fundasti, et opera manuum tuarum sunt caeli: 11 ipsi peribunt, tu autem permanebis: et omnes sicut vestimentum veterescent, 12 et velut amictum mutabis eos, et mutabuntur: tu autem idem es, et anni tui non deficient. 13 (2) Ad quem autem angelorum dixit aliquando Sede a dextris meis, quoad usque ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum? 14 Nonne omnes sunt administratorii spiritus in ministerium missi propter eos qui hereditatem capient salutis?

II.

Dei filio parendum magis quam legi per angelos traditae. Christus homo factus fratrum causa passus.

1 Propterea abundantius oportet observare nos ea quae audivimus, ne forte

8. om et 11. AF omnia . . ut vestimentum veterescent 12. F vel. am. involvea eos, ut vestimentum, et . . idem ipse

μεν. 2 εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων καληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοή ἐλάβεν ἐνδικὸν μισθoποδοσίαν, 3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας; ἥτις ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη, 4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς λαλοῦμεν. 6 διεμαρτυράτο δὲ πού τις λέγων Ἵ ἐστιν ἄνθρωπος ὅτι μιμηθήσκη αὐτοῦ, ἡ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι ἐπισκέπη αὐτόν; 7 ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἑστεφάνωσας αὐτόν, 8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ πάντα οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον· νῦν δὲ οὕτω ὀρώμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. 9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἑστεφανωμένον, ὅπως

7. add in f. καὶ κατεστήσας αὐτον ἐπὶ τὰ ἄρτα τῶν χειρῶν σου 8. (ἐν τῷ γὰρ)

11. 2 Gal. 3, 19. Act. 7, 53. 6—8 *Ps. 3, 5—7. 8 1 Cor. 15, 27. Eph. 1, 22.

pareffluamus. 2 Si enim qui per angelos dictus est sermo factus est firmus, et omnis praevaricatio et inoboedientia accepit iustam mercedis retributionem, 3 quomodo nos effugiemus, si tantam neglexerimus salutem? quae cum initium accepisset enarrari per dominum, ab eis qui audierunt in nos confirmata est, 4 constante deo signis et portentis et variis virtutibus et spiritus sancti distributionibus secundum suam voluntatem.

5 (ⁱ) Non enim angelis subiecit deus orbem terrae futurum, de quo loquimur. 6 Testatus est autem in quodam loco quis dicens Quid est homo quod memores eius, aut filius hominis quoniam visitas eum? 7 Minuisti eum paulo minus ab angelis, gloria et honore coronasti eum, et constituisti eum super opera manuum tuarum, 8 omnia subiecisti sub pedibus eius. In eo enim quod et omnia subiecit nihil dimisit non subiectum ei: nunc autem necdum videmus omnia subiecta ei. 9 Eum autem qui modico quam angeli minoratus est videmus lesum propter passionem mortis gloria et honore coronatum, ut gra-

11. 1. (effluamus) 6. (autem est) 8. omnia ei

11. 2 Gal. 3, 19. Act. 7, 53. 6—8 *Ps. 3, 5—7. 8 1 Cor. 15, 27. Eph. 1, 22.

χάρτι θεοῦ ὑπὲρ πάντων γέυσθαι θανάτου. 10 ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειῶσαι. 11 ὁ τε γὰρ ἀγάγων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι ἐξ ἑνὸς πάντες· δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, 12 λέγων Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. 13 καὶ πάλιν Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν Ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. 14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν αἱματος καὶ σαρκός, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἐστὶν τὸν διάβολον, 15 καὶ ἀπαλλάξῃ τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας. 16 οὗ γὰρ θῆ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ ἐπιλαμβάνεται. 17 ὅθεν ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ. 18 ἐν ᾧ γὰρ

9. χαρτι: (χωρίς) 14. σαρ. x. αιμ.

10 Rom. 11, 36. 11 Ioh. 20, 17. Mt. 28, 10. 12 *Ps. 21 (22), 25. 13 *2 Sam. 22, 5. *Es. 8, 17 s. 14 1 Cor. 15, 26. 2 Tim. 1, 10.

tia dei pro omnibus gustaret mortem. 10 (4) Decebat enim eum, propter quem omnia et per quem omnia, qui multos filios in gloriam adduxerat, auctorem salutis eorum per passiones consummare. 11 Qui enim sanctificat et qui sanctificantur, ex uno omnes. Propter quam causam non confunditur fratres eos vocare, 12 dicens Nuntiabo nomen tuum fratribus meis, in medio ecclesiae laudabo te. 13 Et iterum Ego ero fidens in eum. Et iterum Ecce ego et pueri mei, quos mihi dedit deus. 14 Quia ergo pueri communicaverunt sanguini et carni, et ipse similiter participavit iisdem, ut per mortem destrueret eum qui habebat mortis imperium, id est diabolus, 15 et liberaret eos qui timore mortis per totam vitam obnoxii erant servituti. 16 Nusquam enim angelos apprehendit, sed semen Abrahae apprehendit. 17 Unde debuit per omnia fratribus similare, ut miseriores fieret et fidelis pontifex ad deum, ut repropitiaret delicta populi. 18 In eo

10. per passionem 11. (om. qui sec.) 13. dedit mihi 14. carni et sanguini... eisdem 17. (*et per) ... similari

10 Rom. 11, 36. 11 Ioh. 20, 17. Mt. 28, 10. 12 *Ps. 21 (22), 25. 13 *2 Sam. 22, 5. *Es. 8, 17 s. 14 1 Cor. 15, 26. 2 Tim. 1, 10.

πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεῖς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.

III.

Christus Moyse maior. Moyses non impune spre-
tus, multo minus Christus.

1 Ὁδὲν, ἀδελφοὶ ἄγιοι, κλήσεως ἐπου-
ρανίου μέτοχοι, καταναθήσατε τὸν ἀπόστολον
καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν Ἰησοῦν,
2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ
Μωυσῆς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. 3 πλείονος γάρ
οὗτος δόξης παρὰ Μωυσῆν ἡξίεται, καὶ
ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατα-
σκευάσας αὐτόν. 4 πᾶς γὰρ οἶκος κατα-
σκευάζεται ὑπὸ τινός, ὁ δὲ πάντα κατα-
σκευάσας θεός. 5 καὶ Μωυσῆς μὲν πιστὸς
ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς ὑεράπων εἰς
μαρτύριον τῶν λαληθησομένων, 6 Χριστὸς
δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἴκος
ἐσμεν ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν καὶ τὸ
καύχημα τῆς ἐλπίδος κατέσχωμεν.

7 Διὸ, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,
8 μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν
τῷ παραπικρασμῷ κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ
πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ, 9 οὐ ἐπειράσαν
οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ καὶ εἶδον

III. 4. 1. Ὁ Χριστ. 1ης. 2. ἐν ὅλῳ τῷ 3. δόξης ου-
τος 4. τὰ πάντα 6. οὐ: (oc) . . εἰς περ . . μέχρι
τελούς βεβαίαν κατασχ. 9. ἐπειρ. με . . ἐν δοκ.:
ἐδοκίμασαν με

III. 2 3. *Num. 12, 7. 6 14. 7—10 *Ps. 94 (95),
8—11. 8 s. *Ex. 17, 7. *Num. 14, 22 s.

enim in quo passus est ipse temptatus
potens est eis qui temptantur auxiliari.

III.

Christus Moyse maior. Moyses non impune spre-
tus, multo minus Christus.

1 (5) Unde, fratres sancti, vocationis
caelestis participes, considerate aposto-
lum et pontificem confessionis nostrae
Iesum, 2 qui fidelis est ei qui fecit illum,
sicut et Moyses in omni domo illius.
3 Amplioris enim gloriae iste prae Moyse
dignus habitus est, quanto ampliorem
honorem habet domus qui fabricavit illum.
4 Omnis namque domus fabricatur ab
aliquo: qui autem omnia creavit, deus.
5 Et Moyses quidem fidelis erat in tota
domo eius tamquam famulus in testimo-
nium eorum quae dicenda erant, 6 Chri-
stus vero tamquam filius in domo sua:
quae domus sumus nos, si fiduciam et
gloriam spei usque ad finem firmam re-
tineamus.

7 Quapropter sicut dicit spiritus san-
ctus Hodie si vocem eius audieritis, 8 no-
lite obdurare corda vestra sicut in exa-
cerbatione secundum diem temptationis
in deserto, 9 ubi temptaverunt me pa-
tres vestri, probaverunt et viderunt opera

18. ipse et tentatus . . VA est et eis

III. 2. domo eius 3. est habitus 4. deus est

III. 2 3. *Num. 12, 7. 6 14. 7—10 *Ps. 94 (95),
8—11. 8 s. *Ex. 17, 7. *Num. 14, 22 s.

τὰ ἔργα μου τεσσαράκοντα ἔτη. 10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ καὶ εἶπον Ἄεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ· αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου, 11 ὥς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπανσίν μου. 12 βλέπετε, ἄδελφοί, μή ποτε ἔσται ἐν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος, 13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς κατ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτῃ τῆς ἀμαρτίας· 14 μέτοχοι γάρ τοῦ Χριστοῦ γεγονάμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι τῶν βεβαίων κατέσχωμεν. 15 ἐν τῷ λέγεσθαι σήμερον ἐάν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν ὥς ἐν τῷ παραπικρασμῷ· 16 τίνες γάρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν; ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξελεῖντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωυσέως; 17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσαράκοντα ἔτη; οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσαν; ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ. 18 τίσιν δὲ ὥμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπανσιν αὐτοῦ εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσαν; 19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν διὰ ἀπιστίαν.

9. τεσσαράκοντα 10. ταύτῃ: ἐκείνη 13. τις ἐξ ὑμῶν 14. γεγον. του Χρ. 16. τίνες: τινές 17. τεσσαράκοντα 19. δι' αὐτ.

mea quadraginta annis. 10 Propter quod infensus fui generationi huic et dixi Semper errant corde; ipsi autem non cognoverunt vias meas, 11 sicut iuravi in ira mea Si introibunt in requiem meam. 12 ⁽⁶⁾ Videte, fratres, ne forte sit in aliquo vestrum cor malum incredulitatis discedendi a deo vivo, 13 sed adhortamini vosmet ipsos per singulos dies, donec hodie cognominatur, ut non obduretur quis ex vobis fallacia peccati. 14 participes enim Christi effecti sumus, si tamen initium substantiae eius usque ad finem firmum retineamus. 15 Dum dicitur Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra quemadmodum in illa exacerbatione. 16 Quidam enim audientes exacerbaverunt: sed non universi qui profecti sunt ab Aegypto per Moysen? 17 Quibus autem infensus est quadraginta annis? nonne illis qui peccaverunt? quorum cadavera prostrata sunt in deserto. 18 Quibus autem iuravit non introire in requiem ipsius, nisi illis qui increduli fuerunt? 19 Et videmus quia non potuerunt introire propter incredulitatem.

16. ex Aegypto

IV.

Requies promissa Iudaeis data credentibus per Christum. Verbi divini vis. De Christo pontifice.

1 Φοβηθῶμεν οὖν μή ποτε καταλειπομένης ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι. 2 καὶ γὰρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι· ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους μὴ συγκεκραμένους τῇ πίστει τοῖς ἀκούουσιν. 3 εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς κατάπαυσιν οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἴρηκεν Ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὁρῇ μου Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου, καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου γενηθέντων. 4 εἴρηκεν γὰρ που περὶ τῆς ἐβδόμης οὕτως Καὶ κατέπαυσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ. 5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου. 6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τιναὲς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον διὰ ἀπειθείαν, 7 πάλιν τινα ὀρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων μετὰ τοσοῦτον χρόνον, καθὼς προσέφηται Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν. 8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ

IV. 2. (συγκεκρασμένους, item συγκεραμένους) 3. (εἰσερχόμεθα οὖν) .. γὰρ εἰς τὴν 4. οὕτως 6. διὰ 7. εἰρηται

IV. 3 5, 11. *Ps. 94 (95), 11. 4 *Gen. 2, 2. 6 5, 19. 7 3, 15. *Ps. 94 (95), 8. 8 *Is. 22, 4.

IV.

Requies promissa Iudaeis data credentibus per Christum. Verbi divini vis. De Christo pontifice.

1 Timeamus ergo ne forte relicta pollicitatione introeundi in requiem eius existimetur aliqui ex vobis deesse. 2 (?) Et enim et nobis nuntiatum est quemadmodum et illis: sed non profuit illis sermo auditus, non admixtis fidei ex his quae audierunt. 3 Ingrediemur enim in requiem qui credidimus, quemadmodum dixit Sicut iuravi in ira mea Si introibunt in requiem meam, et quidem operibus ab institutione mundi factis. 4 Dixit enim quodam loco de die septima sic Et requievit deus die septima ab omnibus operibus suis. 5 Et in isto rursum Si introibunt in requiem meam. 6 Quoniam ergo superest quodam introire in illam, et hi quibus prioribus adnuntiatum est non introierunt propter incredulitatem, 7 iterum terminat diem quandam, Hodie, in David dicendo post tantum temporis, sicut supra dictum est Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra. 8 Nam si eis Iesus requiem praestitisset, num-

IV. 1. aliquis 2. non admixtus fidei ex iis 3. factis: perfectis 4. in quodam .. (requievit dominus.) 6. introire quosdam .. (*om in) .. et ii

IV. 3 5, 11. *Ps. 94 (95), 11. 4 *Gen. 2, 2. 6 3, 19. 7 3, 15. *Ps. 94 (95), 8. 8 *Is. 22, 4.

ταῦτα ἡμέρας. 9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμός τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ. 10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ Θεός.

11 Σπουδάζωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδελγῇ πείσῃ τῆς ἀπειθείας. 12 ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ καὶ ἐνεργῆς καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον καὶ δεικνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας. 13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ, πάντα δὲ γυμνά καὶ τετραχλησιμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

14 Ἐχόντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν διαληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας. 15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθεῖσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν, πεπειραμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα χωρὶς ἁμαρτίας. 16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεος καὶ χάριν εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον βοήθειαν.

12. ψυχῆς τε 15. c^o (non c) πεπειρασμένον 16. ελεον

14 8, 1. 3, 1. 15 2, 17 s. 5, 2. 16 40, 22.

quam de alia loqueretur posthac die. 9 Itaque relinquitur sabbatismus populo dei. 10 Qui enim ingressus est in requiem eius, etiam ipse requievit ab operibus suis sicut a suis deus.

11 ⁽⁸⁾ Festinemus ergo ingredi in illam requiem, ut ne in id ipsum quis incidat incredulitatis exemplum. 12 Vivus enim est dei sermo et efficax et penetrabilior omni gladio incipiti et pertingens usque ad divisionem animae ac spiritus, compagum quoque et medullarum, et discretor cogitationum et intentionum cordis: 13 et non est ulla creatura invisibilis in conspectu eius, omnia autem nuda et aperta sunt oculis eius, ad quem nobis sermo.

14 Habentes ergo pontificem magnum, qui penetravit caelos, Iesum filium dei, teneamus confessionem. 15 Non enim habemus pontificem qui non possit compati infirmitatibus nostris, temptatum autem per omnia pro similitudine absque peccato. 16 ⁽⁹⁾ Adeamus ergo cum fiducia ad thronum gratiae, ut misericordiam consequamur et gratiam inveniamus in auxilio opportuno.

12. est enim . . sermo dei . . ac medullarum

14 8, 1. 3, 1. 15 2, 17 s. 5, 2. 16 40, 22.

V.

Christus pontifex in aeternum, sacerdos sicut Melchisedech. Grandis sermo, sed lacte parvulorum opus est.

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν, 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται ἀσθένειαν, 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ ἑαυτοῦ προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν. 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθὼς περ καὶ Ἀαρὼν. 5 οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε· 6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ. 7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ θαυμάτων προσεnéγκας καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας, 8 καί περ ὢν υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν, 9 καὶ τελειωθείς ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ πᾶσιν αἵτιος σωτηρίας αἰῶ-

V. 3. διὰ ταυτην .. οὕτως .. (καρὶ αὐτου) .. ὑπερ ἁμαρτ. 4. ἀλλὰ ο .. καθάπερ .. ο Ἀαρων 5. οὕτως 9. (πασ. τ. υκ. α.)

V. 1 8, 3, 9, 9. 2 4, 15. 4 *Ex. 28, 1. 5 *Ps. 2, 7. 6 7, 17. *Ps. 109 (110), 4.

V.

Christus pontifex in aeternum, sacerdos sicut Melchisedech. Grandis sermo, sed lacte parvulorum opus est.

1 Omnis namque pontifex ex hominibus adsumptus pro hominibus constituitur in his quae sunt ad deum, ut offerat dona et sacrificia pro peccatis, 2 qui condolere possit his qui ignorant et errant, quoniam et ipse circumdatus est infirmitate, 3 et propterea debet, quemadmodum et pro populo, ita etiam pro semet ipso offerre pro peccatis. 4 Nec quisquam sumit sibi honorem, sed qui vocatur a deo, tamquam Aaron. 5 Sic et Christus non semet ipsum clarificavit ut pontifex fieret, sed qui locutus est ad eum Filius meus es tu, ego hodie genui te; 6 quemadmodum et in alio dicit Tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech. 7 Qui in diebus carnis suae preces supplicationesque ad eum qui possit salvum illum a morte facere cum clamore valido et lacrimis offerens et exauditus pro sua reverentia. 8 (10) et quidem cum esset filius, didicit ex his quae passus est ob obedientiam, 9 et consummatus factus est omnibus obtempe-

V. 1. in iis 2. iis qui .. (ignoranter errant) 3. om et secundum .. ita etiam et 6. VA** in alio loco 7. illum salvum facere a morte .. offerens exauditus est 8. filius dei .. ex iis

V. 1 8, 3, 9, 9. 2 4, 15. 4 *Ex. 28, 1. 5 *Ps. 2, 7. 6 7, 17. *Ps. 109 (110), 4.

νίου, 10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.

11 Περὶ οὗ πολὺς ἤμῃν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός λέγειν, ἐπεὶ νοῦροί γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς. 12 καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς τίνα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, οὐ στερεᾶς τροφῆς. 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης, νήπιος γάρ ἐστιν· 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἔξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

VI.

Tarditate omni deposita ad perfecta nitendum. Defectio irreparabilis. Fides Abrahami et iusiurandum dei.

1 Διὸ ἀφέντας τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, 2 βαπτισμῶν διδασχῆς, ἐπιτάξεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου. 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν ἕνπερ

12. γὰλ. καὶ οὐ

VI. 2. (om te sec.) 3. (ποιησωμεν)

12 Gal. 4, 3. 1 Cor. 3, 2.
VI. 3 lac. 4, 15.

rantibus sibi causa salutis aeternae, 10 appellatus a deo pontifex iuxta ordinem Melchisedech.

11 De quo grandis nobis sermo et interpretabilis ad dicendum, quoniam inbecilles facti estis ad audiendum. 12 Et enim cum deberetis magistri esse propter tempus, rursum indigetis ut vos doceamini quae sint elementa exordii sermonum dei, et facti estis quibus lacte opus sit, non solido cibo. 13 Omnis enim qui lactis est particeps, expers est sermonis iustitiae: parvulus enim est: 14 perfectorum autem est solidus cibus, eorum qui pro consuetudine exercitatos habent sensus ad discretionem boni ac mali.

VI.

Tarditate omni deposita ad perfecta nitendum. Defectio irreparabilis. Fides Abrahami et iusiurandum dei.

1 ⁽¹¹⁾ Quapropter intermittentes inchoationis Christi sermonem, ad perfectionem feramur, non rursum iacientes fundamentum paenitentiae ab operibus mortuis et fidei ad deum, 2 baptismatum doctrinae, inpositionis quoque manuum ac resurrectionis mortuorum et iudicii aeterni. 3 Et hoc faciemus, si qui-

12. nobis grandis

VI. 1. ad perfectiora

12 Gal. 4, 3. 1 Cor. 3, 2.
VI. 3 lac. 4, 15.

ἐπιτρέπη ὁ θεός. 4 ἀδύνατον γὰρ τοὺς ἀπαξ φωτισθέντας γευσασμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου καὶ μετόχους γεννηθέντας πνεύματος ἁγίου 5 καὶ καλὸν γευσασμένους θεοῦ ῥῆμα δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, 6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας. 7 γῆ γάρ ἡ πιούσα τὸν ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον πολλὰκις ὑετὸν καὶ τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ θεοῦ. 8 ἐκφέρουσα δὲ ἀνάσθας καὶ τριβόλους ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καθυσιν.

9 Πεπεισμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα καὶ ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν. 10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θεὸς ἐπιλαβεῖσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν καὶ τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες. 11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι σπουδὴν πρὸς τὴν πληροφориαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους, 12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε, μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας. 13 τῷ γὰρ Ἀβραάμ ἐπαγγελιάμενος ὁ θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν

7. πολλὰκις. αρχ. 9. κρείττονα . . οὕτω 10. του κοπου της αγάπης

10 1 Thess. 4, 3. 13 s. * Gen. 22, 16 s.

deum permiserit deus. 4 Inpossibile est enim eos qui semel sunt inluminati, gustaverunt etiam donum caeleste et participes sunt facti spiritus sancti, 5 gustaverunt nihilominus bonum dei verbum virtutesque saeculi venturi, 6 et prolapsi sunt, rursus renovari ad paenitentiam, rursum crucifigentes sibi ipsi filium dei et ostentui habentes. 7 Terra enim saepe venientem super se bibens imbrem et generans herbam opportunam illis a quibus colitur, accipit benedictionem a deo: 8 proferens autem spinas ac tribulos reproba est et maledicto proxima, cuius consummatio in combustionem.

9 ⁽¹²⁾ Confidimus autem de vobis, dilectissimi, meliora et viciniore salutis, tametsi ita loquimur. 10 Non enim iniustus deus, ut obliviscatur operis vestri et dilectionis quam ostendistis in nomine ipsius, qui ministrastis sanctis et ministratis. 11 Cupimus autem unumquemque vestrum eandem ostentare sollicitudinem ad expletionem spei usque in finem, 12 ut non segnes efficiamini, verum imitatores eorum qui fide et patientia hereditabunt promissiones. 13 Abrahæ namque promittens deus, quoniam

4. facti sunt 6. AF *aliique* renov. rursus (A -sum)
7. AF* *aliique* accepit 9. (tamen si) ((tamen etsi))

10 1 Thess. 4, 3. 13 s. * Gen. 22, 16 s.

μειζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καὶ ἐαυτοῦ, 14 λέγων Ἥ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθύνῃ σε· 15 καὶ οὕτως μακροβυτήσας ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας. 16 ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μειζονος ὁμνῶσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος· 17 ἐν ᾧ περὶ σσώτερον βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδειξάμενος τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ, 18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμετάθετων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος, 19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος, 20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν ἐσπλάγην Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

VII.

Melchisedech Abrahamo Levitisque maior, item Christus pontifex noster perfectus in aeternum.

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραάμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων καὶ εὐλόγησας αὐτόν, 2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ, πρῶτον μὲν ἑρμηνευόμενος βασι-

14. (Εἰ μὴν) 15. οὕτω 16. (om μὲν) 18. (τον θεόν)
VII. 1. ζ* (non ζ) om του sec. . . (ος συναντ.)

VII. 1 *Gen. 14, 18 ss. 2 4.

neminem habuit per quem iuraret maiorem, iuravit per semet ipsum, 14 dicens Nisi benedicens benedicam te et multiplicans multiplicabo te: 15 et sic longanimiter ferens adeptus est repromissionem. 16 Homines enim per maiorem sui iurant, et omnis controversiae eorum finis ad confirmationem est iuramentum. 17 In quo abundantius volens deus ostendere pollicitationis heredibus immobilitatem consilii sui, interposuit iusiurandum, 18 ut per duas res immobiles, quibus impossibile est mentiri deum, fortissimum solacium habeamus qui confugimus ad tenendam propositam spem, 19 quam sicut anchoram habemus animae tutam ac firmam et incedentem usque in interiora velaminis, 20 ubi praecursor pro nobis introiit Iesus, secundum ordinem Melchisedech pontifex factus in aeternum.

VII.

Melchisedech Abrahamo Levitisque maior, item Christus pontifex noster perfectus in aeternum.

1 (13) Hic enim Melchisedech, rex Salem, sacerdos dei summi, qui obviavit Abrahae regresso a caede regum et benedixit ei, 2 cui et decimas omnium divisit Abraham. primum quidem qui interpretatur

19 usque ad 20. introivit
VII. 2. AF om et

VII. 1 *Gen. 14, 18 ss. 2 4.

λεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ, ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης, 3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος, μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφομοιωμένος δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.

4 Θεωρεῖτε δὲ πᾶσις οὗτος ὃ καὶ δεκάτην Ἀβραάμ ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀροσινίων ὁ πατριάρχης. 5 καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσι ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἐστὶν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καὶ περ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὁσφύος Ἀβραάμ. 6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. 7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας τὸ ἑλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. 8 καὶ ὧδε μὲν δεκάτας ἀπονήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν, ἐκεῖ δὲ μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. 9 καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευὶς ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται. 10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὁσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήνησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.

11 Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆς νενομισμένηται, τίς ἔτι χρεῖα κατὰ τὴν τάξιν

5. ἀφομοιωμένος 4. (om καὶ) 5. ἀποδεκατοῦν
6. (om τὸν pr.) 9. Λευι 10. (om ὁ) 11. ἐν αὐτῇ
. . . νενομοθετήσθαι

rex iustitiae, deinde autem et rex Salem, quod est rex pacis, 3 sine patre, sine matre, sine genealogia, neque initium dierum neque finem vitae habens, adsimilatus autem filio dei, manet sacerdos in perpetuum.

4 Intuemini autem quantus sit hic, cui et decimas dedit de praecipuis Abraham patriarcha. 5 Et quidem de filiis Levi sacerdotium accipientes mandatum habent decimas sumere a populo secundum legem, id est a fratribus suis, quamquam et ipsi exierint de lumbis Abrahæ: 6 cuius autem generatio non adnumeratur in eis, decimas sumpsit Abraham, et hunc qui habebat repromissiones benedixit. 7 Sine ulla autem contradictione quod minus est a meliore benedicatur. 8 Et hic quidem decimas morientes homines accipiunt, ibi autem contestatur quia vivit. 9 Et ut ita dictum sit, per Abraham et Levi, qui decimas accepit, decimatus est: 10 adhuc enim in lumbis patris erat, quando obiit ei Melchisedech.

11 ⁽¹⁴⁾ Si ergo consummatio per sacerdotium leviticum erat, populus enim sub ipso legem accepit, quid adhuc

6. ab Abraham 8. contestatur

Μελχισεδεκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μεταδoses γίνεται. 13 ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδείς προσέσχηκεν τῷ ὕψιστῳ 14 πρόδῳλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν περὶ ἱερῶν οὐδὲν Μωυσῆς ἐλάλησεν. 15 καὶ περισσότερον ἔτι κατὰδῳλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοίότητα Μελχισεδεκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, 16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης γέγονεν ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου. 17 μαρτυρεῖται γὰρ ὅτι σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδεκ.

18 Ἀδέλτοις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενῆς καὶ ἀνωφελές, 19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος, ἐπεισαγωγῇ δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. 20 καὶ κατ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες, 21 ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν Ὁμοσεν κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθή-

13. (προσεσχηκεν) 14. οὐδεν περὶ ἱερωσύνης 16. σαρκίνης 17. μαρτυρεῖ

necessarium secundum ordinem Melchisedech alium surgere sacerdotem et non secundum ordinem Aaron dici? 12 Translato enim sacerdotio necesse est ut et legis translatio fiat. 13 In quo enim haec dicuntur, de alia tribu est, de qua nullus altario praesto fuit: 14 manifestum enim quod ex Iuda ortus sit dominus noster, in qua tribu nihil de sacerdotibus Moyses locutus est. 15 Et amplius adhuc manifestum est, si secundum similitudinem Melchisedech exsurgat alius sacerdos, 16 qui non secundum legem mandati carnalis factus est, sed secundum virtutem vitae insolubilis: 17 contestatur enim quoniam tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.

18 Reprobatio quidem fit praecedentis mandati propter infirmitatem eius et inutilitatem: 19 nihil enim ad perfectum adduxit lex: (15) introductio vero melioris spei, per quam proximamus ad deum. 20 Et quantum est non sine iureiurando: alii quidem sine iureiurando sacerdotes facti sunt, 21 hic autem cum iureiurando per eum qui dixit ad illum Iuravit dominus, et non paenitebit eum, tu es sa-

11. necessarium fuit 13. altari 14. est enim . . (ortus est) 15. AF exurgit 19. (maximamus)

σεται Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα· 22 κατὰ τοσοῦτο κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς. 23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγόνότες ἱερεῖς διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν· 24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην, 25 ὅθεν καὶ σώζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεὺς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος, 27 ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσιάς ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ ἑαυτὸν ἀνενέγκας. 28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς ἔχοντας ἀσθένειαν, ὁ λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας τῆς μετὰ τὸν νόμον υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.

VIII.

Caelestis pontifex noster mediator novi cum deo foederis multo melioris veteris.

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς

21. add in f. κατα την ταξιν Μελησιδεακ 22. τοσοτον 23. (ιερ. γεγον.) 26. οφι και pr.

cerdos in aeternum: 22 in tantum melioris testamenti sponsor factus est Iesus. 23 Et alii quidem plures facti sunt sacerdotes, idcirco quod morte prohiberentur permanere: 24 hic autem eo quod maneat in aeternum sempiternum habet sacerdotium, 25 unde et salvare in perpetuo potest accedentes per semet ipsum ad deum, semper vivens ad interpellandum pro eis.

26 Talis enim decebat ut nobis esset pontifex, sanctus, innocens, inpollutus, segregatus a peccatoribus, et excelsior caelis factus, 27 qui non habet cotidie necessitatem, quemadmodum sacerdotes, prius pro suis delictis hostias offerre, deinde pro populi: hoc enim fecit semel se offerendo. 28 Lex enim homines constituit sacerdotes infirmitatem habentes, sermo autem iurisiurandi, qui post legem est, filium in aeternum perfectum.

VIII.

Caelestis pontifex noster mediator novi cum deo foederis multo melioris veteris.

1 (¹⁶) Capitulum autem super ea quae dicuntur, talem habemus pontificem, qui consedit in dextera sedis magnitudinis in

25. in perpetuum . . pro nobis 26. (a peccatis) 27. necessitatem quotidie . . se ipsum

οὐρανοῖς, 2 τῶν ἀγίων λειτουργῶς καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἐπηξεν ὁ κύριος, οὐκ ἄνθρωπος. 3 πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν δῶρα τε καὶ θυσίας καθίσταται, ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ. 4 εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον τὰ δῶρα, 5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς κεχηρμάτισται Μωυσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν. Ὅρα γὰρ φησιν ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δεχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. 6 νυνὶ δὲ διαφορωτέρας ἐντυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νευομοδέτῃται.

7 Εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. 8 μεμφομένοις γὰρ αὐτοῖς λέγει Ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα διαθήκην καινὴν, 9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν

VIII. 2. καὶ οὐκ 4. (εἰ μ. οὖν) . . τῶν προσφερ. τῶν ἱερῶν . . κατ. τὸν νομ. 5. ποιήσης 6. τε-τεuchs . . (οὐκ καὶ) 8. (αὐτοῖς)

VIII. 8 5, 1. 5 10, 1. *Ex. 25, 40. Act. 7, 44. 6 7, 22. 8—11 *Ier. 31 (38). 31—34.

caelis, 2 sanctorum minister et tabernaculi veri, quod fixit dominus et non homo. 3 Omnis enim pontifex ad offerenda munera et hostias constituitur; unde necesse est et hunc habere aliquid quod offerat. 4 Si ergo esset super terram, nec esset sacerdos, cum essent qui offerrent secundum legem munera, 5 qui exemplari et umbrae deserviunt caelestium, sicut responsum est Moysi, cum consummaret tabernaculum: Vide, inquit, omnia facito secundum exemplar quod tibi ostensum est in monte; 6 nunc autem melius sortitus est ministerium, quanto et melioris testamenti mediator est, quod in melioribus repromissionibus sanctum est.

7 (17) Nam si illud prius culpa vacasset, non utique secundi locus inquireretur. 8 Vituperans enim eos dicit Ecce dies veniunt, dicit dominus, et consummabo super domum Israel et super domum Iuda testamentum novum, 9 non secundum testamentum quod feci patribus eorum in die qua apprehendi manum illorum ut educerem illos de terra Aegy-

VIII. 3. ad offerendum . . est: (esse) 6. sancitum 8. venient 9. manum eorum

VIII. 8 5, 1. 5 10, 1. *Ex. 25, 40. Act. 7, 44. 6 7, 22. 8—11 *Ier. 31 (38). 31—34.

ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμεναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει κύριος. 10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐλείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτοὺς, καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεὸν καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν. 11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων Γινῶμι τὸν κύριον, ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. 12 ὅτι ὡς ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἐγώ. 13 ἐν τῷ λέγειν Καὶ νῦν πεκαλιώσω τὴν πρώτην· τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.

IX.

Comparantur sanctuarium vetus et caelum sanctuarium Christi. Imperfecta Mosaica et perfecta Christi expiatio.

1 Ἐἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιοῦματα λατρείας τό τε ἅγιον κοσμικόν. 2 σκηνὴ γάρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόσθιος τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται ἅγια. 3 μετὰ δὲ τὸ

10. (ἡ διαθ. μου) 11. πολίτην: πλησίον . . (om αὐτῶν pr.) 12. των ἁμαρτ. αυτ. και των ανομιων αυτων

IX. 1. ὅ η πρ. σκηνη 2. c (non c) ἅγια

10 10, 16. 2 Cor. 6, 16. 12 10, 17. 13 8.

IX. 2 ss. *Ex. 25 ss. 40, 3 ss.

pti, quoniam ipsi non permanserunt in testamento meo, et ego neglexi eos, dicit dominus. 10 Quia hoc testamentum quod disponam domui Israel post dies illos, dicit dominus, dando leges meas in mentem eorum, et in corde eorum superscribam eas, et ero eis in deum, et ipsi erunt mihi in populum. 11 Et non docebit unusquisque proximum suum et unusquisque fratrem suum dicens Cognosce dominum, quoniam omnes scient me a minore usque ad maiorem eorum, 12 quia propitius ero iniquitatibus eorum, et peccatorum illorum iam non memorabor. 13 Dicendo autem novum veteravit prius: quod autem antiquatur et senescit, prope interitum est.

IX.

Comparantur sanctuarium vetus et caelum sanctuarium Christi. Imperfecta Mosaica et perfecta Christi expiatio.

1 (18) Habuit quidem et prius iustificationes culturae et sanctum saeculare. 2 Tabernaculum enim factum est primum, in quo inerant candelabra et mensa et propositio panum, quae dicitur sancta. 3 Post

10. Quia hoc est 12. peccatorum eorum IX. 2. in quo erant

10 10, 16. 2 Cor. 6, 16. 12 10, 17. 13 8.

IX. 2 ss. *Ex. 25 ss. 40, 3 ss.

δεύτερον καταπέτασμα σκηνῇ ἢ λεγομένη
 ἄγια ἑγών, 4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατή-
 ριον καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περ-
 κεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσῷ, ἐν ᾗ στά-
 μνος χρυσῇ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ῥάβδος
 Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς
 διαθήκης, 5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβιμ
 δύοξας κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περ-
 ῶν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. 6 Τού-
 των δὲ οὕτως κατεσκευασμένων εἰς μὲν τὴν
 πρώτην σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσάσιν οἱ ἱε-
 ρεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, 7 εἰς δὲ
 τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἑνιαυτοῦ μόνος ὁ
 ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος ὃ προσφέρει
 ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἁγνοημά-
 των, 8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ πνεύματος τοῦ
 ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων.
 ὁδὸν ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στά-
 σιν, 9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν
 ἐνεστηκότα, καὶ ἣν δῶρά τε καὶ θυσίαι
 προσφέρονται μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδη-
 σιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα, 10 μόνον
 ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις
 βαπτισμοῖς, δικαιώματα σαρκὸς μέχρι και-
 ροῦ διορθώσεως ἐπιτελεμένα.

11 Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς
 τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς μέλλουσας

3. (τα αγ. των αγ.) 5. (Χερουβειν) 6. οὕτω 9. καθ
 ον 10. καὶ δικαιομασιν 11. (των γενομενων αγαθ.)

velamentum autem secundum tabernacu-
 lum quod dicitur sancta sanctorum, 4 au-
 reum habens turibulum et arcam testa-
 menti circumtectam ex omni parte auro,
 in qua urna aurea habens manna et virga
 Aaron quae fronderat et tabulae testa-
 menti, 5 superque eam Cherubin glo-
 riae obumbrantia propitiatorium: de qui-
 bus non est modo dicendum per singula.
 6 His vero ita compositis in priori qui-
 dem tabernaculo semper introibant sa-
 cerdotes sacrificiorum officia consumman-
 tes: 7 (19) in secundo autem semel in
 anno solus pontifex non sine sanguine
 quem offert pro sua et populi ignorantia,
 8 hoc significante spiritu sancto, nondum
 propalatum esse sanctorum viam, adhuc
 priore tabernaculo habente statum. 9 Quae
 parabola est temporis instantis, iuxta
 quam munera et hostiae offeruntur, quae
 non possunt iuxta conscientiam perfe-
 ctum facere servientem, 10 solummodo
 in cibis et in potibus et variis baptismis
 et iustitiis carnis usque ad tempus cor-
 rectionis inpositis.

11 (20) Christus autem adsistens pon-
 tifices futurorum bonorum per amplius et

5. erant Cherubim . . (modo non est) 10. bap-
 matibus

καὶ τελειότερας σκηπῆς οὐ χειροποιήτου, τοῦτ' ἐστὶν οὐ ταύτης τῆς κτίσεως, 12 οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰώνιαν λύτρωσιν εὐράμενος. 13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων καὶ ταύρων καὶ σποδὸς θαμάλεως βαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα, 14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἁμῶν τῷ θεῷ, καθαρῶς τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων εἰς τὸ λατρεύειν θεῷ ζῶντι.

15 Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως θανάτου γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας. 16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου· 17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε ἰσχύει ὅτε ζῇ ὁ διαθεμένος· 18 ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται. 19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωυσέως

13. ταυρ. κ. τραγ. 14. ὡμῶν 18. οὐδὲ ἡ

14 1 Thessa. 1, 9. 15 12, 24. 18 s. *Ex. 24, 3 ss. 19 *Num. 19, 6.

perfectius tabernaculum non manu factum, id est non huius creationis, 12 neque per sanguinem hircorum et vitulorum, sed per proprium sanguinem introivit semel in sancta, aeterna redemptione inventa. 13 Si enim sanguis hircorum et taurorum et cinis vitulae aspersus inquinatos sanctificat ad emundationem carnis, 14 quanto magis sanguis Christi, qui per spiritum sanctum semet ipsum optulit immaculatam deo, emundabit conscientiam vestram ab operibus mortuis ad serviendum deo viventi.

15 Et ideo novi testamenti mediator est, ut morte intercedente in redemptionem earum praevaricationum quae erant sub priore testamento repromissionem accipiant qui vocati sunt aeternae hereditatis. 16 (21) Ubi enim testamentum, mors necesse est intercedat testatoris: 17 testamentum enim in mortuis confirmatum est; alioquin nondum valet dum vivit qui testatus est; 18 unde ne primum quidem sine sanguine dedicatum est. 19 Lecto enim omni mandato legis a Moyse universo populo, accipiens san-

12. aut vitulorum 14. conscientiam nostram 15. priori 16. testamentum est 18. ne: nec

14 1 Thessa. 1, 9. 15 12, 24. 18 s. *Ex. 24, 3 ss. 19 *Num. 19, 6.

παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου κοκκίνου καὶ ὑσσώπου, αὐτὸ τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐράντισεν, 20 λέγων Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἧς ἐνετέλειτο πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός. 21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας τῷ αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν. 22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις. 23 ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς τούτοις καθαρῆσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια κρείττοσι βυσταῖς παρὰ ταύτας. 24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα ἅγια ἐσῆλθεν ὁ Χριστός, ἀντίτυπα τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν, 25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν ἐν αἵματι ἄλλοτρίῳ. 26 ἐπεὶ ἑίδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, νυνὶ δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται. 27 καὶ καὶ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τούτου κρίσις, 28 οὕτως

19. om. των sec. ... ερραντισε 21. ερραντισε 24. (om ὁ) 26. νυν .. (της αμαρτ.)

guinem vitulorum et hircorum cum aqua et lana coccinea et hysopo, ipsum quoque librum et omnem populum aspersit 20 dicens Hic sanguis testamenti quod mandavit ad vos deus. 21 Etiam tabernaculum et omnia vasa ministerii sanguine similiter aspersit. 22 Et omnia paene in sanguine mundantur secundum legem, et sine sanguinis fusione non fit remissio. 23 (22) Necesse est ergo exemplaria quidem caelestium his mundari, ipsa autem caelestia melioribus hostiis quam istis. 24 Non enim in manu factis sanctis Iesus introiit, exemplaria verorum, sed in ipsum caelum, ut appareat nunc vultui dei pro nobis, 25 neque ut saepe offerat semet ipsum, quemadmodum pontifex intrat in sancta per singulos annos in sanguine alieno: 26 alioquin oportebat eum frequenter pati ab origine mundi, nunc autem semel in consummatione saeculorum ad destitutionem peccati per hostiam suam apparuit. 27 Et quemadmodum statutum est hominibus semel mori, post hoc autem iudicium, 28 sic

19. hyssopo 22. secundum legem mundantur .. efusione 24. in manu facta sancta Ies. introiit

καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσερχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνεγκεῖν ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὁφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδομένοις εἰς σωτηρίαν.

X.

Lex umbra novi foederis. Piacula legis et verum piaculum Christi. Sacrificia abolita. Defectionis grave crimen et supplicium. Constantis fidei laus.

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις αἷς προσφέρουσιν εἰς τὸ διηκεῖς οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι· 2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνειδήσιν ἁμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρμένους; 3 ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτὸν· 4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας. 5 διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν ἅγιον λέγει θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἤδέλῃσας, σῶμα δὲ κατηρίσω μοι, 6 ὀλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠδόκησας· 7 τότε εἶπον Ἰδοὺ ἤκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ, τοῦ ποιῆσαι ὁ θεὸς τὸ θέλημά σου. 8 ἀνώτερον λέγων ὅτι θυσίας καὶ προσφορὰς καὶ ὀλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἤδέλῃ-

28. ὅτι καὶ

X. 1. αἷς: ας (plane om) .. (δύναται) 2. ζ^ε (non c) ὅτι οὐκ .. (κεκαθαρισμ. 8. κεκαθαρισμ.) 6. εὐδοκίας 8. θυσίαν x. προσφορὰν

X. 1 8, 5, 9, 9ss. Col. 2, 17. 5-7 *Ps. 39 (40), 7-9.

et Christus semel oblatum ad multorum exhaurienda peccata, secundo sine peccato apparebit expectantibus se in salutem.

X.

Lex umbra novi foederis. Piacula legis et verum piaculum Christi. Sacrificia abolita. Defectionis grave crimen et supplicium. Constantis fidei laus.

1 (23) Umbram enim habens lex futurorum bonorum, non ipsam imaginem rerum, per singulos annos iisdem ipsis hostiis, quas offerunt indesinenter, numquam potest accedentes perfectos facere: 2 alioquin non cessassent offerri, ideo quod nullam haberent ultra conscientiam peccati cultores semel mundati? 3 Sed in ipsis commemoratio peccatorum per singulos annos fit: 4 impossibile enim est sanguine taurorum et hircorum auferri peccata. 5 Ideo ingrediens mundum dicit Hostiam et oblationem noluisti, corpus autem aptasti mihi, 6 holocaustomata et pro peccato non tibi placuerunt: 7 tunc dixi Ecce venio, in capite libri scriptum est de me, ut faciam, deus, voluntatem tuam. 8 Superius dicens quia hostias et oblationes et holocaustomata et pro peccato noluisti nec placita sunt

28. oblatum est

X. 1. AF *aliique* bonorum futurorum .. eisdem 2. om non 6. holocaustomata pro .. AF placuit 8. holocaustomata pro

X. 1 8, 5, 9, 9ss. Col. 2, 17. 5-7 *Ps. 39 (40), 7-9.

σας οὐδὲ ἡθδόκησας, αἵτινες κατὰ νόμον προσφέρονται, 9 τότε εἶπεν Ἰδοὺ ἤκω τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ, 10 ἐν ᾧ θέληματι ἡγιασμένοι ἐσμέν οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.

11 Καὶ πᾶς μὲν ἀρχιερεὺς ἔσθιεν καὶ ἡμέραν λειτουργῶν καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύναται περιελεῖν ἁμαρτίας· 12 αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, 13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τελευτῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ. 14 μᾶλλον γὰρ προσφορὰ τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς τοὺς ἁγιαζομένους. 15 μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ προεῖρηκέναι 16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐλθούσας, λέγει κύριος Διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίᾳ αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοῶν αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς, 17 καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῆσομαι ἑτι. 18 ὅπου δὲ ἄφρεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς

8. εὐδοκῆσας . . τον νομον 9. του ποιησαι: add ο θεος 10. ᾧ (non ε) om οι . . . του Ιησ. Χρ. 11. ιερεις 12. (ουτος) 13. (εἰρηκεναι) 14. (ε. την διανοαν) 17. μνησθω

12 12, 2 ss. 1. 13. *Ps. 109 (110), 1. 16 8, 40. *Ier. 31, 33. 17 8, 12. *Ier. 31, 34. 19 Eph. 3, 12.

tibi, quae secundum legem offeruntur, 9 tunc dixit Ecce venio ut faciam, deus, voluntatem tuam. Aufert primum ut sciens statuat; 10 in qua voluntate sanctificati sumus per oblationem corporis Iesu Christi in semel.

11 Et omnis quidem sacerdos praesto est cotidie ministrans et easdem saepe offerens hostias, quae numquam possunt auferre peccata: 12 (²⁴) hic autem unam pro peccatis offerens hostiam in sempiternum sedit in dextera dei, 13 de cetero expectans donec ponantur inimici eius scabellum pedum eius. 14 Una enim oblatione consummavit in sempiternum sanctificatos. 15 Contestatur autem nos et spiritus sanctus: postquam enim dixit 16 Hoc autem testamentum quod testabor ad illos post dies illos, dicit dominus Dando leges meas in cordibus eorum, et in mente eorum superscribam eas, 17 et peccatorum et iniquitatum eorum iam non recordabor amplius. 18 Ubi autem horum remissio, iam non oblatio pro peccato.

19 (²⁵) Habentes itaque, fratres, fidu-

9. dixi 10. om in sec. 12. sedet 16. in mentibus 18. iam non est

12 12, 2 ss. 1. 13. *Ps. 109 (110), 1. 16 8, 40. *Ier. 31, 33. 17 8, 12. *Ier. 31, 34. 19 Eph. 3, 12.

τὴν εἰσόδον τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ, **20** ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον καὶ ζῶσαν διὰ τοῦ καταπετάσματος, τοῦτ' ἐστὶν τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, **21** καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, **22** προσερχώμεθα μετ' ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορίᾳ πίστεως, βεραντισμένοι τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, **23** καὶ λελουμένοι τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ, κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος ἀκλινῇ· πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγελούμενος· **24** καὶ κατανοώμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, **25** μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔστος τισὶν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσοῦτω μᾶλλον ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.

26 Ἐκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται ἔνυσια, **28** φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ χρίσεως καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος τοῦς ὑπεναντίους. **28** ἀβήτησας τις νόμον Μωυσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει· **29** πόσῳ δοκεῖτε χείρονος ἀξιωθήσεται τιμωρίας ὁ τὸν υἱὸν τοῦ

22. βεραντισμένοι

ciam in introitu sanctorum in sanguine Christi, **20** quam initiavit nobis viam novam et viventem per velamen, id est carnem suam, **21** et sacerdotem magnum super domum dei, **22** accedamus cum vero corde in plenitudine fidei, aspersi corda a conscientia mala et abluti corpus aqua munda, **23** teneamus spei nostrae confessionem indeclinabilem. fidelis enim est qui repromisit: **24** et consideremus invicem in provocationem caritatis et honorum operum, **25** non deserentes collectionem nostram, sicut est consuetudinis quibusdam, sed consolantes, et tanto magis quanto videritis appropinquantem diem.

26 Voluntarie enim peccantibus nobis post acceptam notitiam veritatis iam non relinquitur pro peccatis hostia, **27** terribilis autem quaedam expectatio iudicii, et ignis aemulatio quae consumptura est adversarios. **28** (²⁶) Irritam quis faciens legem Moysi sine ulla miseratione duobus vel tribus testibus moritur: **29** quanto magis putatis deteriora mereri supplicia

25. consuetudinis est

θεοῦ καταπατήσας καὶ τὸ αἷμα τῆς δια-
θήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ ἡγιασθή,
καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;
30 οἶδαμεν γάρ τὸν εἰπόντα Ἐμοὶ ἐκδίκη-
σις, ἐγὼ ἀνταποδώσω· καὶ πάλιν Κρινεῖ
κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ. 31 φοβερὸν τὸ
ἐμπροσθεῖν εἰς χεῖρας θεοῦ ζῶντος.

32 Ἀναμνησέσθε δὲ τὰς πρότερον
ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες πολλὴν ἀβλήσιν
ὑπερμένετε παθημάτων, 33 τοῦτο μὲν
δνειδισμοῖς τε καὶ βλάβαις θεωρεῖσθαι, τοῦτο
δὲ κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομέ-
νων γεννηθέντες. 34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς
συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἀρπαγὴν τῶν ὑπαρ-
χόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε,
γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα ὑπαρ-
ξιν καὶ μένουσαν. 35 μὴ ἀποβάλλετε οὖν
τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἣτις ἔχει μισθικο-
δοσίαν μεγάλην. 36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε
χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες
κομισθῆτε τὴν ἐπαγγελίαν. 37 ἔτι γὰρ
μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἤξει καὶ
οὐ χρονιεῖ. 38 ὁ δὲ δίκαιός μου ἐκ πί-
στεως ζήσεται, καὶ ἐὰν ὑποστέλληται, οὐκ
εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. 39 ἡμεῖς

30. (om εν ω ηγ.) 30. ανταπ., λεγει κυριος . . Κυ-
ριος κρινει 34. τ. δεσμοις μου . . εν αυτοις (αε-
τους) . . υπαρξ. εν ουρανοις 35. (μετ. μισθ.) 38. om
μου pr.

30 *Deut. 32, 35 s. Rom. 12, 19. *Ps. 134 (135),
14. 37 s. *Hab. 2, 3 s. Rom. 1, 17 pp.

qui filium dei conculcaverit et sanguinem
testamenti pollutum duxerit, in quo san-
ctificatus est, et spiritui gratiae contume-
liam fecerit? 30 Scimus enim qui dixit
Mihi vindictam, ego reddam. Et iterum
quia iudicabit dominus populum suum.
31 Horrendum est incidere in manus dei
viventis.

32 Rememoramini autem pristinos dies,
in quibus inluminati magnum certamen
sustinuistis passionum, 33 et in altero
quidem opprobriis et tribulationibus spe-
ctaculum facti, in altero autem socii ta-
liter conversantium effecti. 34 Nam et
vinctis compassi estis, et rapinam bono-
rum vestrorum cum gaudio suscepistis,
cognoscentes vos habere meliorem et
manentem substantiam. 35 (27) Nolite
itaque amittere confidentiam vestram,
quae magnam habet remunerationem.
36 Patientia enim vobis necessaria est,
ut voluntatem dei facientes reportetis pro-
missionem. 37 Adhuc enim modicum
quantulum, qui venturus est veniet et non
tardabit: 38 iustus autem meus ex fide
vivit; quod si subtraxerit se, non place-
bit animae meae. 39 Nos autem non

30. vindicta, et ego retribuam 37. aliquantulum

30 *Deut. 32, 35 s. Rom. 12, 19. *Ps. 134 (135)
14. 37 s. *Hab. 2, 3 s. Rom. 1, 17 pp.

δὲ οὐκ ἔσμεν υποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ
πίστεως εἰς περιποίησιν ψυχῆς.

XI.

Fidei ratio et exempla: Abel, Enoch, Noe, Abraham, Sarra; patriarchae, Ioseph, Moyses atque alii.

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζουμένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων. 2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.

3 Πίστει νοοῦμεν κατορθῶσαι τοὺς αἰδώς ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.

4 Πίστει πλεοναὶ θυσιᾶν Ἀβελ παρὰ Κάιν προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ θεοῦ, καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανῶν ἔτι λαλεῖ.

5 Πίστει Ἐνώχ μετετέθη τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρισκετο διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός. πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ θεῷ. 6 χωρὶς δὲ πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι· πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ ὅτι ἔστιν καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν μισθoδοτῆς γίνεται.

XI. 1. πίστις. 3. τὰ βλεπόμενα 4. λαλεῖται 5. εὐνοεῖται . . . τῆς μεταθ. αὐτοῦ . . . εὐηρεστηκέναι

XI. 3 *Gen. 1, 3. 4 *Gen. 4, 4 ss. 5 *Gen. 5, 24.

sumus subtractionis in perditionem, sed fidei in adquisitionem animae.

XI.

Fidei ratio et exempla: Abel, Enoch, Noe, Abraham, Sarra; patriarchae, Ioseph, Moyses atque alii.

1 Est autem fides sperandorum substantia, rerum argumentum non parentum. 2 In hac enim testimonium consecuti sunt senes.

3 (28) Fide intellegimus aptata esse saecula verbo dei, ut ex invisibilibus visibilia fierent.

4 Fide plurimam hostiam Abel quam Cain obtulit deo, per quam testimonium consecutus est esse iustus, testimonium perhibente muneribus eius deo, et per illam defunctus adhuc loquitur.

5 Fide Enoch translatus est ne videret mortem, et non inveniebatur, quia translulit illum deus: ante translationem enim testimonium habebat placuisse deo; 6 sine fide autem impossibile placere: credere enim oportet accedentem ad deum, quia est et inquirentibus se remunerator fit.

39. subtractionis filii

XI. 1. sperandarum substantia rerum, . . . apparentium 5. Enoch . . . habuit 6. est (idem A) placere deo (idem A'') . . . fit: sit

XI. 3 *Gen. 1, 3. 4 *Gen. 4, 4 ss. 5 *Gen. 5, 24.

7 Πίστει χρηματισθεὶς Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ, δι' ἧς κατέκρινεν τὸν κόσμον καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.

8 Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἐμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται. 9 Πίστει παρώκνησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναὶς κατοικήσας, μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς. 10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοῦς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ θεός. 11 Πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα θύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγελάμενον. 12 διὸ καὶ ἄφ' ἑνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πληθεῖ καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ

8. (ο καλούμ.) . . α. τον τοκ. . . ημελλε 9. την γην 11. ηλικίας ετακεν 12. (εγεννηθ.) . . ως η: ὡσαι 13. ὀιδοντας καὶ κεισθεντας κ. ασκ.

7 *Gen. 6, 8 ss. 8 *Gen. 12, 1 ss. 11 *Gen. 17, 19. 12 *Gen. 15, 5, 22, 17. 13 *Gen. 23, 4. *Ps. 38 (39), 13.

7 Fide Noe responso accepto de his quae adhuc non videbantur, metuens aptavit arcam in salutem domus suae, per quam damnavit mundum et iustitiae quae per fidem est heres est institutus.

8 Fide qui vocatur Abraham oboedivit in locum exire quem accepturus erat in hereditatem, et exiit nesciens quo iret.

9 Fide demoratus est in terra repromissionis tamquam in aliena, in casulis habitando, cum Isaac et Iacob coheredibus repromissionis eiusdem: 10 expectabat enim fundamenta habentem civitatem, cuius artifex et conditor deus. 11⁽²⁹⁾ Fide et ipsa Sarra sterilis virtutem in conceptionem seminis accepit etiam praeter tempus aetatis, quoniam fidelem credidit esse qui promiserat: 12 Propter quod et ab uno orti sunt, et hoc emortuo, tamquam sidera caeli in multitudinem et sicut arena quae est ad oram maris innumerabilis.

13 Iuxta fidem defuncti sunt omnes isti, non acceptis repromissionibus, sed a longe eas aspicientes et salutantes, et

7. de his 9. (moratus est) 11. Sara . . esse eum qui repromiserat 12. (om et primum)

7 *Gen. 6, 8 ss. 8 *Gen. 12, 1 ss. 11 *Gen. 17, 19. 12 *Gen. 15, 5, 22, 17. 13 *Gen. 23, 4. *Ps. 38 (39), 13.

ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί
εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. 14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέ-
γοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦ-
σιν. 15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευσον
ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμ-
ψαι. 16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦ-
ἐστὶν ἐπουρανίου. διδ' οὐκ ἐπαισχύνεται αὐ-
τοὺς ὁ θεὸς θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἦτοι-
μασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραάμ τὸν
Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,
18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη ὅτι ἐν Ἰσαὰκ κληθή-
σεται σοι σπέρμα, 19 λογισάμενος ὅτι καὶ
ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατός ὁ θεός· ὅθεν
αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσαστο. 20 Πί-
στει καὶ περὶ μελλόντων ἠυλόγησεν Ἰσαὰκ
τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαΐ. 21 Πίστει
Ἰακώβ ἀποδνήσκων ἔκαστον τῶν υἱῶν Ἰω-
σὴφ ἠυλόγησεν καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ
ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ. 22 Πίστει Ἰω-
σὴφ τελευτῶν περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν
Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν καὶ περὶ τῶν ὁστέων
αὐτοῦ ἐνετείλατο.

23 Πίστει Μωυσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη τρι-

15. ἀφ' ἧς ἐξῆλθεν 16. ὁ νυνὶ 20. om καὶ pr. . .
εὐλογησεν 21. εὐλογησε

16 *Ex. 3, 6. 17 *Gen. 22, 1 ss. 18 *Gen. 21,
12. Rom. 9, 7. 20 *Gen. 27, 28. 21 *Gen. 48,
15 ss. 47, 31. 22 *Gen. 50, 24. 23 *Ex. 2, 2 s.

constitentes quia peregrini et hospites
sunt supra terram. 14 Qui enim haec
dicunt, significant se patriam inquirere.
15 Et si quidem illius meminissent de
qua exierunt, habebant utique tempus
revertendi: 16 nunc autem meliorem
appetunt, id est caelestem. Ideo non
confunditur deus vocari deus eorum: pa-
ravit enim illis civitatem.

17 Fide optulit Abraham Isaac, cum
temptaretur, et unigenitum offerebat qui
susceperat repromissiones, 18 ad quem
dictum est quia in Isaac vocabitur tibi
semen; 19 arbitrans quia et a mortuis
suscitare potens est deus, unde eum et
in parabola accepit. 20 Fide et de futu-
ris benedixit Isaac Iacob et Esau. 21 Fide
Iacob moriens singulos filiorum Ioseph
benedixit et adoravit fastigium virgae
eius. 22 Fide Ioseph moriens de pro-
fectione filiorum Israel memoratus est
et de ossibus suis mandavit.

23 Fide Moyses natus occultatus est

13. super 15. illius: ipsius 19. in parabolam

16 *Ex. 3, 6. 17 *Gen. 22, 1 ss. 18 *Gen. 21,
12. Rom. 9, 7. 20 *Gen. 27, 28. 21 *Gen. 48,
15 ss. 47, 31. 22 *Gen. 50, 24. 23 *Ex. 2, 2 s.

μνηον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι εἶδον
ἀστείον τὸ παιδίον, καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν
τὸ διατάγμα τοῦ βασιλέως. 24 Πίστει Μωυ-
σῆς μέγας γενόμενος ἠρνήσατο λέγασθαι
υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ, 25 μᾶλλον ἐλόμενος
συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ ἢ πρόσ-
καιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν, 26 μεί-
ζονα πλοῦτον ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου θη-
σαυρῶν τὸν ὀνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ· ἀπέ-
βλεπεν γὰρ εἰς τὴν μεσσηπιοδόσιν. 27 Πί-
σται κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν
θυμὸν τοῦ βασιλέως· τὸν γὰρ ὄρατον ὡς
ὄρων ἐκατήρτησεν. 28 Πίστει πεποίηκεν τὸ
πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
μὴ ὁ ὀλεθρεύων τὰ πρωτότοκα ζήγῃ αὐτῶν.
29 Πίστει διέβησαν τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν
ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς, ἥς πείραν λαβόντες οἱ
Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν. 30 Πίστει τὰ τεῖχη
Ἱεριχὼ ἔπεσαν κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέ-
ρας. 31 Πίστει Ῥαβὴ ἡ πόρνη οὐ συνα-
πόλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς
κατασκόπους μετ' εἰρήνης.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω; ἐπιλείπει γάρ με
διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεὼν Βαράκ
τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε Δαυὶδ τε καὶ

mensibus tribus a parentibus suis, eo
quod vidissent elegantem infantem, et
non timuerunt regis edictum. 24 Fide
Moyses grandis factus negavit se esse
filium filiae Pharaonis, 25 magis eligens
affligi cum populo dei quam temporalis
peccati habere iucunditatem, 26 maiores
divitias aestimans thesauro Aegyptiorum
improperium Christi: aspiciebat enim in
remunerationem. 27 Fide reliquit Aegy-
ptum, non veritus animositatem regis:
invisibilem enim tamquam videns susti-
nuit. 28 Fide celebravit pascha et san-
guinis effusionem, ne qui vastabat pri-
mitiva tangeret eos. 29 Fide transierunt
mare rubrum tamquam per aridam ter-
ram, quod experti Aegyptii devorati sunt.
30 Fide muri Hiericho ruerunt circuitu
dierum septem. 31 Fide Raab meretrix
non periit cum incredulis, excipiens ex-
ploratores cum pace.

32 Et quid adhuc dicam? Deficiet enim
me tempus enarrantem de Gedeon Barac
Samson Iepthe David et Samuhel et pro-

26. των εν Αιγυπτω 28. ολεθρεύων 29. om γης
30. εκασε 32. (με γαρ)

30. corrueant .. (circumiti) 31. Rahab 32. Iephte
.. David Samuel

27 *Ex. 12, 41. 28 *Ex. 12, 11 ss. 29 *Ex. 14,
22 ss. 30 *Ios. 6, 20. 31 *Ios. 2, 1. 6, 17. Iac.
2, 25. 32 *Iud. 6, 4. 6, 15. 11 ss.

27 *Ex. 12, 41. 28 *Ex. 12, 11 ss. 29 *Ex. 14,
22 ss. 30 *Ios. 6, 20. 31 *Ios. 2, 1. 6, 17. Iac.
2, 25. 32 *Iud. 6, 4. 6, 15. 11 ss.

Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, **33** οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, ἐργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, **34** ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ὀφθαλμοῦ κυρίου, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων· **35** ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τούτων νεκρῶν αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπαλίσθησαν, οὐ προσδεσμένοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· **36** ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστιγῶν πεῖραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· **37** ἐλιδάσθησαν, ἐτίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόβῳ μαχαίρης ἀπέθανον, περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὥστεροῦμενοι, ἑλιδόμενοι, κακοχούμενοι, **38** ὧν οὐκ ἦν ἄξιός τις κόσμος, ἐν ἐρημίαις κλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς. **39** καὶ οὗτοι πάντες μαρτυροῦντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἔκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, **40** τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττονι τι προβλεψαμένον, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.

34. μαχαίρας .. (ἐδυναμώθη.) 37. μαχαίρας 39. (τας ἀπαγγελίας)

33 *Dan. 6, 22, 3, 27. 35 *1 Reg. 17, 17. *2 Reg. 4, 17. *2 Macc. 6, 18 ss. 7, 7.

phetis, **33** qui per fidem devicerunt regna, operati sunt iustitiam, adepti sunt repromotiones, obturaverunt ora leonum, **34** extinxerunt impetum ignis, effugerunt aciem gladii, convalescerunt de infirmitate, fortes facti sunt in bello, castra verterunt exterorum: **35** acceperunt mulieres de resurrectione mortuos suos: alii autem distenti sunt, non suscipientes redemptionem, ut meliorem invenirent resurrectionem: **36** alii vero ludibria et verbera experti, insuper et vincula et carceres, **37** lapidati sunt, secti sunt, temptati sunt, in occisione gladii mortui sunt, circumierunt in melotis, in pellibus caprinis, egeni, angustii, afflicti, **38** quibus dignus non erat mundus, in solitudinibus errantes et montibus et speluncis et in cavernis terrae. **39** Et hi omnes testimonio fidei probati non acceperunt repromissionem, **40** deo pro nobis melius aliquid providente, ut ne sine nobis consummarentur.

33. vicerunt 38. errantes in montibus 39. (testimonium) 40. ut non

33 *Dan. 6, 22, 3, 27. 35 *1 Reg. 17, 17. *2 Reg. 4, 17. *2 Macc. 6, 18 ss. 7, 7.

XII.

Christus fidei dux. Castigatione dei paterna proficit pietas. Sera Esavi paenitentia. Sinai et Sion caelestis. Novi foederis ratio et dignitas.

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περιεχόμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκειμένον ἡμῖν ἀγῶνα, 2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, 3 ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς ὑπέμεινεν σταυρὸν αἰσχύνης καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκἀθικεν. 4 ἀναλογισάσθε γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.

4 Οὕτω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι, 5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται Ἰὺς μου, μὴ ὀλιγόρει παιδείας κυρίου, μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος. 6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει, μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. 7 εἰ παιδεῖαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός· τίς γὰρ υἱὸς ὃν οὐ

XII. 2. ὁκαθίσεν 3. (εἰς αὐτ.) 4. (αντικατέστητε) 5. (ἐκλελυσθε) 7. (εἰς παιδ.)... τις γὰρ υἱός

XII.

Christus fidei dux. Castigatione dei paterna proficit pietas. Sera Esavi paenitentia. Sinai et Sion caelestis. Novi foederis ratio et dignitas.

1 (³⁰) Ideoque et nos tantam habentes inpositam nubem testium, deponentes omne pondus et circumstans nos peccatum, per patientiam curramus propositum nobis certamen, 2 aspicientes in auctorem fidei et consummatorem Iesum, qui proposito sibi gaudio sustinuit crucem, confusione contempta, atque in dextera sedis dei sedit. 3 Recognitate enim eum qui talem sustinuit a peccatoribus adversum semet ipsum contradictionem, ut ne fatigemini animis vestris deficientes.

4 Nondum usque ad sanguinem restitistis adversum peccatum repugnantes, 5 et obliti estis consolationis, quae vobis tamquam filii loquitur, dicens Fili mi, noli negligere disciplinam domini, neque fatigeris dum ab eo argueris: 6 quem enim diligit dominus castigat, flagellat autem omnem filium quem recipit. 7 In disciplina perseverate. Tamquam filiis vobis offert se deus: (³¹) quis enim filius

XII. 1. ad propositum 2. sedet 3. AF* ipsos 4. Nondum enim... adversus 7. (om se)

παιδεύει πατήρ; 8 εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδεύει, ἧς μέτοχοι γεγονάσιν πάντες, ἄρα νόθοι ἐστέ καὶ οὐχ υἱοί. 9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτάς καὶ ἐνετρεπόμεθα· οὐ πολὺ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων καὶ ζήσομεν; 10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον, ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ. 11 πᾶσα δὲ παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρὰς εἶναι· ἀλλὰ λύπης, ὕστερον δὲ καρπὸν εἰρηλικὸν τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε, 13 καὶ τροχιάς ὀρθὰς ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν ἐκτραπῇ, ἰατρῇ δὲ μᾶλλον. 14 εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων καὶ τὸν ἀγιασμόν, οὐ χωρὶς οὐδεὶς ὀφεται τὸν κύριον, 15 ἐπισκοποῦντες μὴ τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ, μὴ τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ καὶ δι' αὐτῆς μὴ ἀνθίσῃ οἱ πολλοί, 16 μὴ τις πόρνος ἢ βέβηλος ὡς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς

8. κ. ο. υ. ε. στ. 9. πολλὰ 15. δια ταυτης .. om. oi

12 *Es. 35, 3. 13 *Prov. 4, 26. 15 *Deut. 29, 18. 16 *Gen. 25, 31 ss.

quem non corripit pater? 8 Quod si extra disciplinam estis, cuius participes facti sunt omnes, ergo adulteri et non filii estis. 9 Deinde patres quidem carnis nostrae habuimus eruditores et reverebamur: non multo magis obtemperabimus patri spirituum et vivemus? 10 Et illi quidem in tempore paucorum dierum secundum voluntatem suam erudiebant nos, hic autem ad id quod utile est in recipiendo sanctificationem eius. 11 Omnis autem disciplina in praesenti quidem videtur non esse gaudii sed moeroris, postea autem fructum pacatissimum exercitatis per eam reddit iustitiae.

12 (³²) Propter quod remissas manus et soluta genua erigite, 13 et gressus rectos facite pedibus vestris, ut non claudicans erret, magis autem sanetur. 14 Pacem sequimini cum omnibus, et sanctioniam, sine qua nemo videbit dominum; 15 contemplantes ne quis desit gratiae dei, ne qua radix amaritudinis sursum germinans inpediat et per illam inquinentur multi, 16 ne quis fornicator aut profanus ut Esau, qui propter unam

9. eruditores habuimus .. reverebamur eos 14. V reddit, A reddidit 15. claudicans quis 14. videbit deum

12 *Es. 35, 3. 13 *Prov. 4, 26. 15 *Deut. 29, 18. 16 *Gen. 25, 31 ss.

ἀπέδωκε τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ. 17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα θέλων κληρονομήσαι τὴν εὐλογίαν ἀπεδοκιμάσθη· μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὑρεν, καίπερ μετὰ δακρύων ἐκζητήσας αὐτήν.

18 Οὐ γὰρ προσελήλυθατε ψηλαφωμένω ὄρει καὶ κεκαυμένω πυρὶ καὶ γνόφῳ καὶ ζόφῳ καὶ θυέλλῃ 19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ καὶ φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο μὴ προστεῖναι αὐτοῖς λόγον· 20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον Κἄν θηρίον θύγῃ τοῦ ὄρους. λιθοβοληθήσεται· 21 καί, οὕτως φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον, Μωυσῆς εἶπεν Ἐκφοβός εἰμι καὶ ἐντρομος· 22 ἀλλὰ προσελήλυθατε Σιών ὅρει καὶ πόλει θεοῦ ζῶντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ, καὶ μυριάσιν ἀγγέλων 23 πανηγύρει, καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς, καὶ κριτῇ θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασιν δικαίων τετελειωμένων, 24 καὶ διαθήκης νέας μεσότη· Ἰησοῦ, καὶ αἵματι θαντισμοῦ κρείττον λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἀβελ· 25 βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα·

16. ἀπέδωκε .. τα πρ. αὐτοῦ 18. (οὐκ ορεῖ) .. ζοφῳ· σκοτῳ 20. *add in f ἡ βολεῖ κατωθευθησεται 21. οὕτω 23. c^e (non c) ἀγγέλων, 23 πανηγύρει καὶ .. ἐν οὐρ. ἀπογετρ. 24. *κρείττονα .. (παρ. το Αβ.)

17 *Gen. 27, 30 ss. 18 *Deut. 4, 11. 19 *Ex. 19, 16. 20 *Ex. 19, 12 s. 21 *Deut. 9, 19. 24 v, 15.

escam vendidit primitiva sua. 17 (³³) Scitote enim quoniam et postea cupiens hereditare benedictionem reprobatus est: non enim invenit paenitentiae locum, quamquam cum lacrimis inquisisset eam.

18 Non enim accessistis ad tractabilem et accensibilem ignem et turbinem et caliginem et procellam 19 et tubae sonum et vocem verborum, quam qui audierunt excusaverunt se, ne eis fieret verbum: 20 non enim portabant quod dicebatur Et si bestia tetigerit montem, lapidabitur: 21 et, ita terribile erat quod videbatur, Moyses dixit Exterritus sum et tremebundus: 22 sed accessistis ad Sion montem et civitatem dei viventis, Hierusalem caelestem, et multorum milium angelorum frequentiam, 23 et ecclesiam primitivorum qui conscripti sunt in caelis, et iudicem omnium deum, et spiritus iustorum perfectorum, 24 et testamenti novi mediatorem Iesum, et sanguinis spersionem melius loquentem quam Abel. 25 (³⁴) Videte ne recusetis loquentem:

18. tractabilem: add montem 22. AF frequentiae 23. (ecclesiarum) 24. aspersionem

17 *Gen. 27, 30 ss. 18 *Deut. 4, 11. 19 *Ex. 19, 16. 20 *Ex. 19, 12 s. 21 *Deut. 9, 19. 24 v, 15.

εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον ἐπὶ γῆς παραι-
τησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον
ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
26 οὐ ἢ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε, νῦν
δὲ ἐπήγγελλται λέγων Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω
οὐ μόνον τὴν γῆν ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν.
27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ δηλοῖ τῶν σαλευο-
μένων τὴν μετέσθιν ὡς πεποιημένων, ἵνα
μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα. 28 διδὲ βασιλείαν
ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες ἔχωμεν χάριν,
δι' ἧς λατρεύομεν εὐαρέστως τῷ θεῷ, μετὰ
εὐλαβείας καὶ δέους· 29 καὶ γὰρ ὁ θεὸς
ἡμῶν κύριος καταναλλοκον.

XIII.

Admonitiones variae. Christus unus et idem. Pia-
culum Christi valet; deserenda Iudaeorum ara.
Vota et salutationes.

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω. 2 τῆς φιλο-
ξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· διὰ ταύτης γὰρ
διαθῶν τινες ξενίσαντες ἄγγελοις. 3 μι-
μνήσκεσθε τῶν δεσμιῶν ὡς συνδεδεμένοι,
τῶν κακочουμένων ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν
σώματι. 4 τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν καὶ ἡ
κοίτη ἀμίαντος· πόρνους δὲ καὶ μοιχοὺς
κρινεῖ ὁ θεός. 5 ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος,
ἀρκοῦμενοι τοῖς παροῦσιν· αὐτὸς γὰρ εἰρηκεν

26. εφυγον . . τον επι της (ο) γ. παρ. χρ. . . πολλω
26. στω 27. (την των σαλ.) 28. (εχομεν) . . (λα-
τρευομεν) . . αυδους κ. ευλαβ.

XIII. 4. (πορν. γαρ)

26 *Hagg. 2, 6. 29 *Deut. 4, 24.
XIII. 2 *Gen. 48, 3. 5 *Ios. 1, 5.

sj enim illi non effugerunt recusantes
eum qui super terram loquebatur, multo
magis nos qui de caelis loquentem nobis
avertimus; 26 cuius vox movit terram
tunc, modo autem reprimittit dicens Ad
huc semel ego movebo non solum ter-
ram sed et caelum. 27 Quod autem Ad-
huc semel dicit, declarat mobilium trans-
lationem tamquam factorum, ut maneat
ea quae sunt immobilia. 28 Itaque re-
gnum immobile suscipientes habemus
gratiam, per quam serviamus placentes
deo cum metu et reverentia; 29 etenim
deus noster ignis consumens est.

XIII.

Admonitiones variae. Christus unus et idem. Pia-
culum Christi valet; deserenda Iudaeorum ara.
Vota et salutationes.

1 Caritas fraternitatis maneat. 2 Et
hospitalitatem nolite oblivisci: per hanc
enim latuerunt quidam angelis hospitio
receptis. 3 (³⁵) Mementote victorum
tamquam simul vincti, et laborantium
tamquam et ipsi in corpore morantes.
4 Honorabile conubium in omnibus et
torus immaculatus: fornicatores enim et
adulteros iudicabit deus. 5 Sint mores
sine avaritia, contenti praesentibus: ipse

25. (avertimur) 26. modo: nunc . . semel et ego
XIII. 1. maneat in vobis

26 *Hagg. 2, 6. 29 *Deut. 4, 24.
XIII. 2 *Gen. 48, 3. 5 *Ios. 1, 5.

Οὐ μὴ σε ἀνῶ οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκατα-
λίπω, 6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν
Κύριος ἐμοὶ βοηθός, καὶ οὐ φοβηθήσομαι·
τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος;

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν,
οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,
ὧν ἀνωδεωοῦντες τὴν ἐξέσπιν τῆς ἀναστο-
φῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν. 8 Ἰησοῦς Χρι-
στὸς ἐχθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας. 9 διδασκαίς ποικίλαις καὶ ἐβ-
ναις μὴ παραφέρεσθε· καλὸν γὰρ χάριτι
βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν, ἐν
οἷς οὐκ ὠφεληθήσαν οἱ περιπατήσαντες.

10 Ἐχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν
οὐκ ἔχουσιν οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες.
11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα εἰς
τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώ-
ματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ
ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης
ἔκαθεν. 13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν
ἔξω τῆς παρεμβολῆς τὸν ὀνειδισμὸν αὐτοῦ
φέροντες· 14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν
πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητούμεν.
15 Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέ-
σεως διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἐστιν καρ-

5. (εγκαταλίπω) 8. γὰρ 9. περιφερεσθε . . (περι-
πατούντες) 10. οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν 11. τὸ αἷμα περί
σμερτίας

6 *Ps. 117 (118), 6. 12 *Lev. 4, 12. Mt. 27, 32 ss.
13 *Ps. 40 (50), 14. *Hos. 14, 3.

enim dixit Non te deseram neque dere-
linquam; 6 ita ut confidenter dicamus
Dominus mihi adiutor: non timebo quid
faciat mihi homo.

7 Mementote praepositorum vestrorum,
qui vobis locuti sunt verbum dei, quo-
rum intuentes exitum conversationis imi-
tamini fidem. 8 Iesus Christus heri et
hodie, ipse et in saecula. 9 ⁽³⁶⁾ Doctri-
nis variis et peregrinis nolite abduci:
optimum enim est gratia stabiliri cor,
non escis, quae non profuerunt inambu-
lantibus in eis.

10 Habemus altare, de quo edere non
habent potestatem qui tabernaculo de-
serviunt. 11 Quorum enim animalium
infertur sanguis pro peccato in sancta
per pontificem, horum corpora creman-
tur extra castra. 12 Propter quod et
Iesus, ut sanctificaret per suum sangui-
nem populum, extra portam passus est.
13 Exeamus igitur ad eum extra castra,
improperium eius portantes: 14 non enim
habemus hic manentem civitatem, sed
futuram inquirimus. 15 Per ipsum ergo
offeramus hostiam laudis semper deo, id

6. (adiutor est) 9. est enim . . stabilire . . ambu-
lantibus

6 *Ps. 117 (118), 6. 12 *Lev. 4, 12. Mt. 27, 32 ss.
13 *Ps. 40 (50), 14. *Hos. 14, 3.

πὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 16 τῆς δὲ εὐποιίας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ θεός.

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπαίκετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὡς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν καὶ μὴ στενάζοντες· ἄλυσιταῖς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πειθόμεθα γὰρ ὅτι καλὴν συνέδωσιν ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θείοντες ἀναστρέφεσθαι. 19 περισσotέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν.

20 Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, 21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακαλήσεως· καὶ γὰρ διὰ βραχείαν ἐπέστεila ὑμῖν. 23 γινώσχετε τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον ἀπολελυμένον, μετ'

17. (ως λο. απ. υπερ τ. ψ.) 18. πεποιθμεν 21. (εργον και λογω) . . (εν ημιν) . . ε. τ. αι. των αιωνων 22. (ανεχεσθαι) 23. (τ. αδελφ. ημων)

est fructum labiorum confitentium nomini eius. 16 Beneficentiae autem et communlonis nolite oblivisci· talibus enim hostiis promeretur deus.

17 (27) Oboedite praepositis vestris et subiacete eis: ipsi enim pervigilant quasi rationem pro animabus vestris reddaturi; ut cum gaudio hoc faciant et non gementes: hoc enim non expedit vobis.

18 Orate pro nobis: confidimus enim quia bonam conscientiam habemus in omnibus bene volentes conversari. 19 Amplius autem deprecor vos hoc facere, ut quo celerius restituar vobis.

20 (28) Deus autem pacis, qui eduxit de mortuis pastorem magnum ovium in sanguine testamenti aeterni, dominum nostrum Iesum, 21 aptet vos in omni bono, ut faciatis voluntatem eius, faciens in vobis quod placeat coram se per Iesum Christum, cui gloria in saecula saeculorum, amen.

22 (29) Rogo autem vos, fratres, ut sufferatis verbum solacii: etenim perpaucis scripsi vobis. 23 Cognoscite fratrem nostrum Timotheum dimissum, cum quo,

16. Beneficentiae 19. om ut 20. Iesum Christum 21. eius voluntatem . . (faciens vobis) . . cui est 22. (om ai)

13, 24. ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ. 13, 25.

οὐ εἰάν τάχιον ἔρχηται ὁφθαλμοὶ ὑμᾶς. **24** ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.

25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν, ἀμήν.

25 Eph. 6, 24 κ.

13, 24. AD HEBRAEOS. 13, 25.

si celerius venerit, videbo vos. **24** Salutate omnes praepositos vestros et omnes sanctos. Salutant vos de Italia.

25 Gratia cum omnibus vobis, amen.

24. *add in fine* fratres **25.** *F om* amen

25 Eph. 6, 24 κ.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΚΑΘΟΛΙΚΑΙ.

ΙΑΚΩΒΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

I.

Utile temptari. Sapientiam deum roga. Opes per-eunt. Homo delicti, deus boni auctor. Legem audi et fac. Linguam doma.

1 Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χρι-
στοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν
τῇ διασκορᾷ χαίρειν.

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου,
ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις, 3 γι-
νώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν κατεργά-
ζεται ὑπομονήν. 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον
τελειον ἐχέτω, ἵνα ᾗτε τέλειοι καὶ ὁλόκλη-
ροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι. 5 εἰ δέ τις
ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτεῖτω παρὰ τοῦ
διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδί-
ζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ. 6 αἰτεῖτω δὲ
ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος· ὁ γὰρ δια-
κρινόμενος ἵκεν κλύδων θάλασσης ἀνεμι-
ζομένῳ καὶ ῥιπυζομένῳ. 7 μὴ γὰρ οἴεσθω
ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήψεται τι παρὰ
τοῦ κυρίου, 8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος
ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ. 9 Καυχάσθω

1. 3. ὑμῶν: add της πιστεως 7. ληφεται

1. 2 s. 1 Pet. 1, 6 s. Rom. 5, 3 s. 6 Mt. 21, 21.

EPISTULA

I A C O B I.

I.

Utile temptari. Sapientiam deum roga. Opes per-eunt. Homo delicti, deus boni auctor. Legem audi et fac. Linguam doma.

1 (1) Iacobus dei et domini nostri Iesu
Christi servus duodecim tribubus quae
sunt in dispersione salutem.

2 Omne gaudium existimate, fratres
mei, cum in temptationibus variis inci-
deritis, 3 scientes quod probatio fidei
vestrae patientiam operatur. 4 Patientia
autem opus perfectum habeat, ut sitis
perfecti et integri, in nullo deficientes.
5 Si quis autem vestrum indiget sapien-
tiam, postulet a deo qui dat omnibus
affluenter et non inproperat, et dabitur
ei. 6 Postulet autem in fide, nihil haes-
itans: qui enim haesitat, similis est flu-
ctui maris qui a vento movetur et cir-
cumfertur. 7 Non ergo aestimet homo
ille quod accipiat aliquid a domino, 8 vir
duplex animo, inconstans in omnibus viis
suis. 9 Glorietur autem frater humilis

1. 2. in temptationes varias 4. (om autem) . .
habet 5. sapientia 8. F duplici . . inconstans est

1. 2 s. 1 Pet. 1, 6 s. Rom. 5, 3 s. 6 Mt. 21, 21.

δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῇ ὕψει αὐτοῦ, 10 ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθρωπος χόρτου παρελεύσεται. 11 ἀνέταλιν γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῇ καύσωνι καὶ ἐξήρανεν τὸν χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται.

12 Μακάριος ἄνθρωπος ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δοκιμὸς γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγέλλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν. 13 μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι ἀπὸ θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ θεὸς ἀπειραστός ἐστιν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα. 14 ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐλκεζόμενος καὶ δελεαζόμενος· 15 εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκτει ἁμαρτίαν, ἥ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκτείνει θάνατον.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. 17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον ἄνωθεν ἐστὶν καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλαγὴ ἢ τροπῆς ἀποσχίσματα. 18 βουληθεὶς ἀπεκύθησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

11. οὕτως 12. ληψεται . . . ἐπηγγ. ο κύριος 13. του θεου

10 1 Pet. 1, 24. *Es. 40, 6 s. 12 5, 11. 2 Tim. 4, 8. 13 1 Cor. 10, 13. 15 Rom. 6, 23. 18 Rom. 8, 23.

in exaltatione sua, 10 dives autem in humilitate sua, quoniam sicut flos faeni transibit. 11 Exortus est enim sol cum ardore et arefecit faenum, et flos eius decidit et decor vultus eius deperit: ita et dives in itineribus suis marcescet.

12 (2) Beatus vir qui suffert temptationem, quia cum probatus fuerit accipiet coronam vitae, quam repromisit deus diligentibus se. 13 Nemo cum temptatur dicat quoniam a deo temptatur. Deus enim intemptator malorum est, ipse autem neminem temptat: 14 unusquisque vero temptatur a concupiscentia sua abstractus et inlectus; 15 deinde concupiscentia cum conceperit parit peccatum, peccatum vero cum consummatum fuerit generat mortem.

16 (3) Nolite itaque errare, fratres mei dilectissimi. 17 Omne datum optimum et omne donum perfectum de sursum est descendens a patre luminum, apud quem non est transmutatio nec vicissitudinis obumbratio. 18 Voluntarie enim genuit nos verbo veritatis, ut simus initium aliquid creaturae eius.

12. quia: quoniam 15. (dehinc) 18. (aliquid initium,

10 1 Pet. 1, 24. *Es. 40, 6 s. 12 5, 11. 2 Tim. 4, 8. 13 1 Cor. 10, 13. 15 Rom. 6, 23. 18 Rom. 8, 23.

19 Ἰστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν· 20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐ κατεργάζεται. 21 διὸ ἀποθήμενοι πᾶσαι ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας, ἐν πραύτητι δέξασθε τὸν ξυμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν. 22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον παραλογιζόμενοι ἑαυτοῦς. 23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ· 24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθὺς ἐπελάβετο ὁποῖος ἦν. 25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τελειὸν τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμεινας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται. 26 εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τοῦτου μάταιος ἡ θρησκεία. 27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

19. Ἰστε: Ὡστε . . om δε 20. (ουκ εργαζ.) 22. μόνον ακροαται 25. ουτος ουκ ακροατης 26. (ει δε) . . ειναι εν υμιν . . αλλ . . καρδ. εαυτου 27. τω θεω

19 Scitis, fratres mei dilecti. Sit autem omnis homo velox ad audiendum, tardus autem ad loquendum et tardus ad iram: 20 ira enim viri iustitiam dei non operatur. 21 (4) Propter quod abicientes omnem immunditiam et abundantiam malitiae in mansuetudine suscipite insitum verbum, quod potest salvare animas vestras. 22 Estote autem factores verbi, et non auditores tantum fallentes vosmet ipsos. 23 Quia si quis auditor est verbi et non factor, hic comparabitur viro consideranti vultum nativitalis suae in speculo: 24 consideravit enim se et abiit et statim oblitus est qualis fuerit. 25 Qui autem perspexerit in lege perfecta libertatis et permanserit, non auditor obliviosus factus sed factor operis, hic beatus in facto suo erit. 26 (5) Si quis autem putat se religiosum esse, non refrenans linguam suam sed seducens cor suum, huius vana est religio. 27 Religio munda et immaculata apud deum et patrem haec est, visitare pupillos et viduas in tribulatione eorum, et immaculatum se custodire ab hoc saeculo.

19. dilectissimi 21. (verbum dei) 25. in legem perfectam . . VA permans. in ea 27. (Religio autem)

II.

Ne postponas divitiibus pauperes. Diligendo proximum lex tota expletur. Fides probanda factis. Abraham et Raab.

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωποληψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τὴν δόξιν. 2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς τὴν συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ χλωσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ, εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι, 3 ἐπιβλέψῃτε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν καὶ εἴπητε Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε Σὺ στήθι ἐκεῖ ἢ κάθου ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου, 4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν;

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς τῷ κόσμῳ πλουσίους ἐν πίστει καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς ἐπηγγελλάτο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν; 6 ὑμεῖς δὲ ἡτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια; 7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς; 8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν κατὰ τὴν γραφὴν Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε· 9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἀμαρτίαν ἐργά-

II. 1. προσωποληψίας 3. καὶ ἐπιβλ. ἐπὶ... εἴπητε αὐτῷ... ἢ καθὼς ὡδ... ὑπο: (ἐπὶ) 4. καὶ οὐ 5. τοῦ κόσμου τούτου 9. προσωπολημπτεῖτε

II. 5 1 Cor. 1, 27 s. 8 * Lev. 19, 18. Mt. 22, 39.

II.

Ne postponas divitiibus pauperes. Diligendo proximum lex tota expletur. Fides probanda factis. Abraham et Raab.

1 (6) Fratres mei, nolite in personarum acceptione habere fidem domini nostri Iesu Christi gloriae. 2 Etenim si introierit in conventu vestro vir aureum anulum habens in veste candida, introierit autem et pauper in sordido habitu, 3 et intendatis in eum qui indutus est veste praeclara et dixeritis ei Tu sede hic bene, pauperi autem dicatis Tu sta illic aut sede sub scabello pedum meorum, 4 nonne iudicatis apud vosmet ipsos et facti estis iudices cogitationum iniquarum?

5 Audite, fratres mei dilectissimi. Nonne deus elegit pauperes in hoc mundo divites in fide et heredes regni, quod re promisit deus diligentibus se? 6 Vos autem exhonorastis pauperem. Nonne divites per potentiam opprimunt vos, et ipsi trahunt vos ad iudicia? 7 Nonne ipsi blasphemant bonum nomen quod invocatum est super vos? 8 (7) Si tamen legem perscitis regalem secundum scripturas Diliges proximum tuum sicut te ipsum, bene facitis: 9 si autem personas accipitis,

II. 2. in conventum vestrum 5. (promisit) 6. (adtrahunt) 8. AF Diligis

II. 5 1 Cor. 1, 27 s. 8 * Lev. 19, 18. Mt. 22, 39.

ζεσθε ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται. 10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἐνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος. 11 ὁ γὰρ εἰπὼν Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καὶ Μὴ φονεύσῃς· εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου. 12 οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτως ποιεῖτε ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες κρίνεσθαι. 13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος· κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, εἰὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ; μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν; 15 εἰὰν δὲ ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν καὶ λειπόμενοι τῆς ἡμέρου τροφῆς, 16 εἴπῃ δὲ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ, θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε, μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος; 17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, εἰὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρὰ ἐστὶν κατ' ἑαυτήν. 18 ἀλλ' ἔρεῖ τις Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγὼ δεῖξω σοι ἐκ τῶν ἔργων μου

10. τηρήσει, πταίσει 11. ου μοιχεύσεις, φονεύσεις δε 12. οὕτως 13. ανέλεος... καὶ κατακαυχᾶται (κατακαυχᾶται) 14. (ὁμ το) 15. (ὁμ δε) ... καὶ λειπομένοι εἰσι 16. (ὁμ το) 17. οὕτως ... ἔργα ἐχῇ 18. χωρὶς τ. ε.: εκ τ. ἐργ. σοῦ

peccatum operamini, redarguti a lege quasi transgressores. 10 Quicumque autem totam legem servaverit, offendat autem in uno, factus est omnium reus. 11 Qui enim dixit Non moechaberis, dixit et Non occides: quod si non moechaberis, occides autem, factus es transgressor legis. 12 Sic loquimini et sic facite, sicut per legem libertatis incipientes iudicari: 13 iudicium enim sine misericordia illi qui non fecit misericordiam, superexaltat autem misericordia iudicio.

14 ⁽⁸⁾ Quid proderit, fratres mei, si fidem quis dicat se habere, opera autem non habeat? numquid poterit fides salvare eum? 15 Si autem frater aut soror nudi sint et indigeant victu cotidiano, 16 dicat autem aliquis de vobis illis Ite in pace, calefacimini et saturamini, non dederitis autem eis quae necessaria sunt corporis, quid proderit? 17 Sic et fides, si non habeat opera, mortua est in semet ipsa. 18 ⁽⁹⁾ Sed dicet quis Tu fidem habes, et ego opera habeo: ostende mihi fidem tuam sine operibus, et ego ostend-

13. (fecerit) ... iudicium 15. et soror 16. ex vobis ... corpori 18. (aliquis)

τὴν πίστιν. 19 οὐ πιστεύεις ὅτι εἰς ὁ θεός ἐστιν; καλῶς ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν καὶ φρίσσουσιν. 20 ὅλεις δὲ γινῶναι, ὃ ἄνθρωπε κενεῖ, ἔτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων ἀργή ἐστιν; 21 Ἀβραάμ ὁ πατὴρ ἡμῶν οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνεγκας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον; 22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις ἐτελειώθη, 23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος θεοῦ ἐκλήθη. 24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιούται ἄνθρωπος καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον. 25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους καὶ ἐτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα; 26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρὸν ἐστιν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων νεκρά ἐστιν.

III.

Adversus docendi libidinem. Linguae usus difficilis. De vera sapientia.

1 Μὴ πολλοὶ διδασκαλοὶ γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μείζων κρίμα λημψό-

18. in f. add μου 19. ο θε. εις εστι 20. αργη: νεκρα 24. ορατε τοιουν 26. ουτω

III. 1. ληψομεθα

19 1 Cor. 8, 4. 21 *Gen. 22, 9. Heb. 11, 17. 23 *Gen. 15, 6. Rom. 4, 3. Gal. 3, 6. 24 Rom. 3, 28. 25 *Jos. 2, 1. 15, 6. 17. Heb. 11, 31.

dam tibi ex operibus fidem meam. 19 Tu credis quoniam unus est deus? Bene facis: et daemones credunt et contremiscunt. 20 Vis autem scire, o homo inanis, quoniam fides sine operibus otiosa est? 21 Abraham pater noster nonne ex operibus iustificatus est, offerens Isaac filium suum super altare? 22 Vides quoniam fides cooperabatur operibus illius. et ex operibus fides consummata est. 23 Et suppleta est scriptura dicens Credidit Abraham deo, et reputatum est illi ad iustitiam, et amicus dei appellatus est. 24 Videtis quoniam ex operibus iustificatur homo et non ex fide tantum. 25 Similiter autem et Raab meretrix nonne ex operibus iustificata est, suscipiens nuntios et alia via eiciens? 26 Sicut enim corpus sine spiritu mortuum est, ita et fides sine operibus mortua est.

III.

Adversus docendi libidinem. Linguae usus difficilis. De vera sapientia.

1 (10) Nolite plures magistri fieri, fratres mei, scientes quoniam maius iudi-

20. otiosa: VA ** mortua 23. (est ei ad) 24. tantum? 25. om autem

19 1 Cor. 8, 4. 21 *Gen. 22, 9. Heb. 11, 17. 23 *Gen. 15, 6. Rom. 4, 3. Gal. 3, 6. 24 Rom. 3, 28. 25 *Jos. 2, 1. 15, 6. 17. Heb. 11, 31.

μεῖζα. 2 πολλὰ γὰρ πταίμεν ἅπαντες· εἴ
 τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος τέλειος ἀνὴρ,
 δυνατὸς χαλιναγωγεῖσαι καὶ ὄλον τὸ σῶμα.
 3 εἰ δὲ τῶν ἱππῶν τοὺς χαλινούς εἰς τὰ
 στόματα βάλλομεν εἰς τὸ πεῖθεσθαι ἡμῖν
 αὐτούς, καὶ ὄλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγο-
 μεν· 4 ἰδοὺ καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα
 καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν ἐλαυνόμενα, με-
 τάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου ὅπου ἂν
 ἡ ὁρμὴ τοῦ εὐθύνοντος βούληται· 5 οὕτως
 καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν καὶ με-
 γαλαχγεῖ. ἰδοὺ ἡλίκον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνά-
 πτει. 6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος αἰσ
 ἀδικίας ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέ-
 λεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὄλον τὸ σῶμα καὶ
 φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως καὶ
 φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γένεσης. 7 πᾶσα γὰρ
 φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν ἐρπετῶν τε
 καὶ ἐναλίων δαμάζεται καὶ δεδάσασται τῇ
 φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ, 8 τὴν δὲ γλῶσσαν
 οὐδεὶς δύναται ἀνθρώπων δαμάσαι· ἀκατά-
 στατον κακόν, μεστή τοῦ θανατηφόρου. 9 ἐν
 αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν κύριον καὶ πατέρα,
 καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους
 τοὺς κατ' ὁμοίωσιν θεοῦ γεγονότας· 10 ἐκ
 τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ
 κατάρα. οὐ χρεῖ, ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως

3. εἰ δε: τοῦ (θε) . . εἰς: προς . . αὐτους ἡμῖν
 4. σπλ. ανεμων 5. οὕτω . . (μεγάλα αὐχει) . . ἡλι-
 κον: ὀλιγον 6. οὕτως ἡ γλῶσσ. καθιστ. 8. (δαμ.
 οὐν. ἀνθρ.) . . ἀκατασχετον ὁ κυριον: θεον 10. οὕτω

cium sumitis. 2 In multis enim offen-
 dimus omnes: si quis in verbo non of-
 fendit, hic perfectus est vir: potest etiam
 freno circumducere totum corpus. 3 Si
 autem equis frenos in ora mittimus ad
 consentiendum nobis, et omne corpus
 illorum circumferimus: 4 ecce et naves,
 cum magnæ sint et a ventis validis mi-
 nentur, circumferuntur a modico guber-
 naculo ubi impetus dirigentis voluerit:
 5 ita et lingua modicum quidem mem-
 brum est et magna exaltat. ⁽¹¹⁾ Ecce
 quantus ignis quam magnam silvam in-
 cendit. 6 Et lingua ignis est, universitas
 iniquitatis lingua constituitur in membris
 nostris, quæ maculat totum corpus et
 inflammat rotam nativitatis nostræ, in-
 flammata a gehenna. 7 Omnis enim na-
 tura bestiarum et volucrum et repentium
 ceterorumque domantur et domita sunt
 a natura humana: 8 linguam autem nul-
 lus hominum domare potest. Inquietum
 malum, plena veneno mortifero. 9 In
 ipsa benedicimus deum et patrem, et in
 ipsa maledicimus homines qui ad simili-
 tudinem dei facti sunt: 10 ex ipso ore
 procedit benedictio et maledictio. Non

III. 2. (circumducere freno) 3. fraena 7. VA
 serpentium . . et (F etiam) ceterorum . . (domata)

γίνεσθαι 11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐ-
τῆς ὁπῆς βρῦει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ πικρὸν;
12 μὴ θύναται, ἀδελφοί μου, συκὴ ἐλαίας
ποιῆσαι ἡ ἄμπελος σύκα; οὔτε ἄλκυον γλυκὺ
ποιῆσαι ὕδωρ.

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν;
δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα
αὐτοῦ ἐν πραύτῃ σοφίᾳ. 14 εἰ δὲ ζῆλον
πικρὸν ἔχετε καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
ὑμῶν, μὴ κατακαυθᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ
τῆς ἀληθείας. 15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία
ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλ' ἐπίγειος, ψυχικὴ,
δαιμονιώδης. 16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐρι-
θεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον
πράγμα. 17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον
μὲν ἀγνὴ ἐστίν, ἔπειτα εἰρηνικὴ, ἐπιεικής,
εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγα-
θῶν, ἀδιόκριτος, ἀνυπόκριτος. 18 καρπὸς
δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς
ποιοῦσιν εἰρήνην.

IV.

Fugienda vana libido. Adversus obtrECTIONEM ET
fiduciam sui.

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν

12. οὔτε αλ. γλυκὺ: οὕτως οὐδεμία πηγὴ ἀλοκὸν καὶ
γλυκὺ 17. καὶ εὐποκρ. 18. τῆς δικαιοσύνης
IV. 1. om ποθεν sec.

15 1, 17.

IV. 1 i Pet. 2, 11. Rom. 7, 23.

oportet, fratres mei, haec ita fieri. 11 Num-
quid fons de eodem foramine emanat
dulcem et amaram aquam? 12 Numquid
potest, fratres mei, ficus uvas facere aut
vitis ficus? Sic neque salsa dulcem potest
facere aquam.

13 Quis sapiens et disciplinatus inter
vos? ostendat ex bona conversatione ope-
rationem suam in mansuetudine sapien-
tiae. 14 (12) Quod si zelum amarum ha-
betis et contentiones in cordibus vestris,
nolite gloriari et mendaces esse adversus
veritatem. 15 Non est ista sapientia de
sursum descendens, sed terrena animalis
diabolica. 16 Ubi enim zelus et conten-
tio, ibi inconstantia et omne opus pra-
vum. 17 Quae autem de sursum est
sapientia, primum quidem pudica est,
deinde pacifica modesta suadibilis, plena
misericordia et fructibus bonis, non iu-
dicans, sine simulatione. 18 Fructus au-
tem iustitiae in pace seminatur facienti-
bus pacem.

IV.

Fugienda vana libido. Adversus obtrECTIONEM ET
fiduciam sui.

1 (13) Unde bella et lites in vobis? nonne

13. (in mansuetudinem) 14. contentiones sint
15. Non est enim 17. suadibilis: add bonis con-
suetiis

IV. 1. (inter vos)

15 1, 17.

IV. 1 i Pet. 2, 11. Rom. 7, 23.

ὑμῶν; οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν τῶν στυγευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν; 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε· φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν· μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς· 3 αἰτεῖτε καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν θανατηθῇτε. 4 μοιχαλίδες, οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου ἐχθρὰ τοῦ θεοῦ ἐστίν; ὃς ἂν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ θεοῦ καθίσταται. 5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει· Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὃ κατῴκησεν ἐν ὑμῖν; 6 μέλζονα δὲ δίδωσιν χάριν· διὸ λέγει· Ὁ θεὸς ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν. 7 ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ· ἀντιστήτε τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἄφ' ὑμῶν. 8 ἐγγίσατε τῷ θεῷ, καὶ ἐγγίει ὑμῖν. καθάρσατε χεῖρας ἀμαρτωλοί, καὶ ἀγρίσατε καρδίας διψυχοί. 9 ταλαπυρῆσατε καὶ πενθήσατε καὶ κλαύσατε· ὁ γέλως ὑμῶν εἰς πένθος μεταστραφῆτω καὶ ἡ χαρὰ εἰς κατήφειαν. 10 ταπεινώθητε ἐνώπιον κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.

2. πολεμεῖτε, οὐκ ἔχετε δε 4. μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες 5. (κατωκισαν) 7. (αντιστ. δε) 10. του κυριου

2 Mt. 7, 7. 4 Rom. 8, 7. 6 *Prov. 3, 34. 1 Pet. 5, 5. 7 1 Pet. 5, 6 ss. 8 *Zach. 1, 3.

hinc, ex concupiscentiis vestris quae militant in membris vestris? 2 Concupiscitis, et non habetis: occiditis et zelatis, et non potestis adipisci: litigatis et belligeratis, et non habetis propter quod non postulatis: 3 petitis, et non accipitis, eo quod male petatis, ut in concupiscentiis vestris insumatis. 4 Adulteri, nescitis quia amicitia huius mundi inimica est dei? (14) Quicumque ergo voluerit amicus esse saeculi huius, inimicus dei constituitur. 5 An putatis quia inaniter scriptura dicat Ad invidiam concupiscit spiritus qui habitat in vobis? 6 Maiorem autem dat gratiam: propter quod dicit Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam. 7 Subditi igitur estote deo: resistite autem diabolo, et fugiet a vobis: 8 appropinquate deo, et appropinquabit vobis. Emundate manus, peccatores, et purificate corda, duplices animo. 9 Miseri estote et lugete et plorate: risus vester in luctum convertatur et gaudium in moerorem. 10 Humiliamini in conspectu domini, et exaltabit vos.

1. (om hinc) 3. (accipietis) 7. Subditi ergo

2 Mt. 7, 7. 4 Rom. 8, 7. 6 *Prov. 3, 34. 1 Pet. 5, 5. 7 1 Pet. 5, 6 ss. 8 *Zach. 1, 3.

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ ἢ κρίνων τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ καταλαλεῖ νόμον καὶ κρίνει νόμον· εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου ἀλλὰ κριτῆς. 12 εἰς ἐστὶν ὁ νομοθέτης καὶ κριτῆς, ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ ἀπολέσαι· οὐ δὲ τίς εἶ, ὁ κρίνων τὸν πλησίον;

13 Ἄγε νῦν οἱ λέγοντες Σήμερον καὶ αὐριον πορευσόμεθα εἰς τήνδε τὴν πόλιν καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐναυτὸν ἕνα καὶ ἐμπορευσόμεθα καὶ κερδησομεν, 14 οἷτινες οὐκ ἐπίστασθε τὸ τῆς αὐριον· πόλα γὰρ ἡ ζωὴ ὑμῶν; ἀτμὶς γάρ ἐστε ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανίζομένη· 15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς Ἐὰν ὁ κύριος βελήσῃ καὶ ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο. 16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονεῖαις ὑμῶν· πᾶσα καύχησις τοιαύτη πονηρὰ ἐστίν. 17 εἰδότε οὖν καλὸν ποιεῖν καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστίν.

V.

Cohortatio ad divites. Patientia piorum. Non iurandum. Aegrotorum cura, precum vis. De lapsis.

1 Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι, κλαύσατε ὀλοῦζοντες ἐπὶ ταῖς τλαιπωραῖς ὑμῶν ταῖς ἐπερχομέναις. 2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν,

11. η: καὶ 12. οἱ καὶ κριτῆς εἰ ὅδε . . ος κρίνεις τὸν ἄλλον 13. καὶ αὐριον: 14 (non c) ἡ αὐριον . . c (non c) πορευσόμεθα εἰ ποιήσωμεν, item ἐμπορευσόμεθα εἰ κερδησομεν 14. ἐστε: ἐστί· . . ἔπειτα δε αφαν. 15. ζήσωμεν . . ποιήσωμεν

12 Rom. 2, 1. 14, 4. 17 Lc. 12, 47.

11 Nolite detrahare alterutrum, fratres. Qui detrahit fratri aut qui indicat fratrem suum, detrahit legi et indicat legem: si autem iudicas legem, non es factor legis sed iudex. 12 Unus est legislator et iudex, qui potest perdere et liberare: tu autem quis es qui iudicas proximum?

13 (15) Ecce nunc qui dicitis Hodie aut crastino ibimus in illam civitatem et faciemus quidem ibi annum et mercabimur et lucrum faciemus, 14 qui ignoratis quid erit in crastinum: 15 quae enim est vita vestra? vapor est ad modicum parens et deinceps exterminabitur: pro eo ut dicatis Si dominus voluerit et vixerimus, faciemus hoc aut illud. 16 Nunc autem exultatis in superbiiis vestris. Omnis exultatio talis maligna est. 17 Scienti igitur bonum facere et non facienti, peccatum est illi.

V.

Cohortatio ad divites. Patientia piorum. Non iurandum. Aegrotorum cura, precum vis. De lapsis.

1 (16) Agite nunc, divites, plorate ululantes in miseriis quae advenient vobis. 2 Divitiae vestrae putrefactae sunt, et ve-

11. F de alterutrum . . (fratres mei) 13. ibi quidem 14. (quid sit) . . in crastino 15. est enim . . et si vixerimus

V. 1. miseriis: add vestris

12 Rom. 2, 1. 14, 4. 17 Lc. 12, 47.

καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητῶσθωτα γέγονεν,
 3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατΐωται,
 καὶ ὁ ἰδὸς αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται
 καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
 ἔθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις. 4 ἰδοὺ
 ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμνησάντων τὰς
 χώρας ὑμῶν ὁ ἀπεστερημένος ἀφ' ὑμῶν
 κρᾶζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν περισάντων εἰς τὰ
 ὦτα κυρίου σαβαώθ εισελήλυθαν. 5 ἐτρυ-
 φήσατε ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐσπαταλήσατε,
 ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφα-
 γῆς. 6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε τὸν δι-
 καιον· οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς
 παρουσίας τοῦ κυρίου. ἰδοὺ ὁ γεωργὸς ἐκ-
 δέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακρο-
 θυμῶν ἐπ' αὐτῷ ἕως λαβῆναι πρῶτον καὶ
 δεύτερον· 8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς, στη-
 ρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ παρουσία
 τοῦ κυρίου ἤγγικεν. 9 μὴ στενάζετε, ἀδελ-
 φοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε· ἰδοὺ
 ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν. 10 ὑπό-
 δεῖγμα λαβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθείας
 καὶ τῆς μακροθυμίας τοῦ προφήτου, ὃς
 ἐλάλησεν τῷ ὀνόματι κυρίου. 11 ἰδοὺ μα-

V. 4. εισεληλυθασιν 5. ως εν ημερα 7. (επ αυ-
 τον) . . εως αν λαβη υατον πρωτον 9. κατ αλληλ
 αδελφ. . . κατακριθητε. . . ο κριτης: om o° 10. υποδ.
 λαβ. της κακ., αδελφ. μου, . . (εν τω ονομ.)

V. 3 *Ps. 20 (21), 10. 8 2 Thess. 2, 1 s.
 10 2 Pet. 1, 21. 11 *Ps. 102 (103), 8.

stimenta vestra a tineis comesta sunt,
 3 aurum et argentum vestrum erugina-
 vit, et erugo eorum in testimonium vobis
 erit et manducabit carnes vestras sicut
 ignis. Thesaurizastis in novissimis diebus.
 4 Ecce merces operariorum qui messue-
 runt regiones vestras, qui fraudatus est
 a vobis, clamat, et clamor ipsorum in
 aures domini Sabaoth introivit. 5 Epulati
 estis super terram et in luxuriis enutri-
 stis corda vestra in die occisionis. 6 Ad-
 dixistis, occidistis iustum: non resistit
 vobis.

7 Patientes igitur estote, fratres, usque
 ad adventum domini. (17) Ecce agricola
 expectat pretiosum fructum terrae, pa-
 tienter ferens donec accipiat tempora-
 neum et serotinum. 8 patientes estote
 et vos, confirmate corda vestra, quoniam
 adventus domini appropinquavit. 9 No-
 lite ingemiscere, fratres, in alterutrum,
 ut non iudicemini: ecce iudex ante ia-
 nuam adsistit. 10 Exemplum accipite, fra-
 tres, laboris et patientiae prophetas qui lo-
 cuti sunt in nomine domini. 11 (18) Ecce

3. Thesaurizastis: A add iram, V voils iram 4. quae
 fraudata est. . clamor eorum 5. (in diem) 6. (Ad-
 duxistis) . . et occidistis. VA et non . . restitit
 8. patientes igitur. . et confirmate 9. (*ad ianuam)
 10. fratres: add exitus mali . . (per prophetas)

V. 3 *Ps. 20 (21), 10. 8 2 Thess. 2, 1 s.
 10 2 Pet. 1, 21. 11 *Ps. 102 (103), 8.

καρίζομεν τοὺς ὑπομένοντας· τὴν ὑπομονὴν Ἰῶβ ἤκούσατε καὶ τὸ τέλος κυρίου ἴδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστιν καὶ οὐκ ἐκτρίμων·

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν μήτε τὴν γῆν μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον· ἦτα δὲ ὑμῶν τὸ ναὶ καὶ τὸ οὐ οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσει πέσῃτε.

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν, προσευχέσθω· εὐθύμει τις, ψαλλέτω. 14 Ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν, προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν ἀλείψαντες αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι κυρίου. 15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· καὶ ἁμαρτίας ἡ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ. 16 ἑξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰ παραπτώματα καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῇτε· πολὺ ἰσχύει δέξις δικαίου ἐνεργουμένη. 17 Ἥλιος ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν, καὶ προσευχῇ προσήυξατο τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἑξ. 18 καὶ πάλιν προσήυξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.

11. (υπομειναντας) . . εἰδετε . . (πολυεσπλαγγν.) . . ἐστιν ὁ κύριος 12. υπο κρισιν· ὥ (non ὥ) εἰς υποκρισιν 14. του κυριου 16. (εξ. αλλ. τας αμαρτίας) . . (προσευχασθε)

12 Mt. 5, 34 ss. 23, 16. 16 Ioh. 9, 31. 17 *1 Reg. 18, 1. Lc. 4, 25.

beatificamus qui sustinuerunt: sufferentiam Iob audistis, et finem domini vidistis, quoniam misericors est dominus et miserator.

12 ⁽¹⁹⁾ Ante omnia autem, fratres mei, nolite iurare, neque per caelum neque per terram neque aliud quodcumque iuramentum. Sit autem sermo vester est est, non non, ut non sub iudicio decidatis.

13 Tristatur aliquis vestrum? oret. Aequo animo est? psallat. 14 Infirmatur quis in vobis? inducat presbyteros ecclesiae, et orent super eum, ungentes eum oleo in nomine domini. 15 Et oratio fidei salvabit infirmum, et allevabit eum dominus; et si in peccatis sit, remittetur ei. 16 Constemini ergo alterutrum peccata vestra, et orate pro invicem, ut salvemini: multum enim valet deprecatione iusti adsidua. 17 ⁽²⁰⁾ Helias homo erat similis nobis passibilis, et oratione oravit ut non plueret super terram, et non pluit annos tres et menses sex; 18 et rursus oravit, et caelum dedit pluviam et terra dedit fructum suum.

11. eos qui . . dominus est 13. AF aliūque oret aequo animo et psallat 15. allevabit . . V remittentur, A dimittentur 18. rursus

12 Mt. 5, 34 ss. 23, 16. 16 Ioh. 9, 31. 17 *1 Reg. 18, 1. Lc. 4, 25.

19 Ἀδελφοί, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ
ἀπὸ τῆς ἀληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν
ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν ἐκ θά-
νατου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

19. (αδελφ. μου)

19 Mt. 18, 15. 20 1 Pet. 4, 8.

19 Fratres mei, si quis ex vobis erra-
verit a veritate et converterit quis eum,
20 scire debet quoniam qui converti fe-
cerit peccatorem ab errore viae suae,
salvabit animam eius a morte et operiet
multitudinem peccatorum.

20. (vitae suae) . . A cooperit, F operit

19 Mt. 18, 15. 20 1 Pet. 4, 8.

Π Ε Τ Ρ Ο Υ Α.

I.

Salus et spes nostra Christus. Adversa fidem probant. Prophetæ ad nos. Redemptis care regenerationis verbo dei sancte vivendum.

1 Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις διασπορᾶς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας καὶ Βιθυνίας, 2 κατὰ πρόγνωσιν Θεοῦ πατρὸς, ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος, εἰς ὑπακοὴν καὶ βαπτισμὸν ἁλματος Ἰησοῦ Χριστοῦ. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ Θεὸς ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζωῆς δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν, 4 εἰς κληρονομίαν ἁφθαρτον καὶ ἀμείαντον καὶ ἀμάραντον, τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς 5 τοὺς ἐν δυνάμει Θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν ἐτοιμὴν ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ. 6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι εἰ θέον λυ-

I. 4. εἰς ὑμᾶς: c (non c) εἰς ἡμᾶς^o 6. εἰ θεον ἔστι

I. 3 Eph. 1, 3. Tit. 3, 5, 7. 5 Rom. 8, 18. 6 a. Iac. 1, 2 s.

EPISTULA

PETRI APOSTOLI I.

I.

Salus et spes nostra Christus. Adversa fidem probant. Prophetæ ad nos. Redemptis care regenerationis verbo dei sancte vivendum.

1 Petrus apostolus Iesu Christi electis advenis dispersionis Ponti Galatiæ Capadociae Asiae et Bithyniae, 2 secundum praescientiam dei patris, in sanctificationem spiritus, in oboedientiam et aspersionem sanguinis Iesu Christi. Gratia vobis et pax multiplicetur.

3 ⁽¹⁾ Benedictus deus et pater domini nostri Iesu Christi, qui secundum magnam misericordiam suam regeneravit nos in spem vivam per resurrectionem Iesu Christi ex mortuis, 4 in hereditatem incorruptibilem et incontaminatam et immarcescibilem, conservatam in caelis vobis 5 qui in virtute dei custodimini per fidem in salutem paratam revelari in tempore novissimo. 6 In quo exultatis, modicum nunc si oportet contristari in

I. 3. miseric. suam magnam 4. in coelis in vobis 6. exultabitis

I. 3 Eph. 1, 3. Tit. 3, 5, 7. 5 Rom. 8, 18. 6 a. Iac. 1, 2 s.

πηζύντες ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς, 7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολυτιμότερον χρυσοῦ τοῦ ἀπολλυμένου διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου εὑρεθῇ εἰς ἔκαινον καὶ δόξαν καὶ τιμὴν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ, 8 ὃν οὐκ ἰδόντες ἀγαπάτε, εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες πιστεύοντες δὲ ἀγαλλιᾶσθε χαρὰ ἀνεκλαλήτῃ καὶ δεδοξαμένη, 9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως σωτηρίαν ψυχῶν. 10 περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζήτησαν καὶ ἐξηρνήσαν προφῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες, 11 ἐρευνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα Χριστοῦ προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας, 12 οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς ἡμῖν δὲ διηκόνουν αὐτά, ἀ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς πνεύματι ἀγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ, εἰς ᾧ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.

13 Διδὼ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν, νήφοντες, τελείως ἐπιστάτε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ. 14 ὡς τέκνα ὑπα-

7. πολὺ τιμιώτερον . . τιμ. καὶ δόξ. 8. ἰδόντες: εἰδότες . . (αγαλλιάσθε) 9. πίστεως ὑμῶν 12. ἡμῖν δε: (ὑμῖν δε) . . ἐν πνεύματι

variis temptationibus, 7 ut probatio vestrae fidei, multo pretiosior auro quod per ignem probatur, (2) inveniatur in laudem et gloriam et honorem in revelatione Iesu Christi; 8 quem cum non videritis diligitis, in quem nunc quoque non videntes, credentes autem exultatis laetitia inenarrabili et glorificata, 9 reportantes finem fidei vestrae, salutem animarum. 10 De qua salute exquisierunt atque scrutati sunt prophetae qui de futura in vobis gratia prophetaverunt, 11 scrutantes in quod vel quale tempus significaret in eis spiritus Christi praenuntians eas quae in Christo sunt passionibus et posteriores glorias; 12 quibus revelatum est quia non sibi ipsis, vobis autem, ministrabant ea quae nunc annuntiata sunt vobis per eos qui evangelizaverunt vobis spiritu sancto misso de caelo, in quem desiderant angeli prospicere.

13 (2) Propter quod succincti lumbos mentis vestrae, sobrii, perfecte sperate in eam quae offertur vobis gratiam in revelatione Iesu Christi. 14 Quasi filii ob-

7. AF *aliquo* pretiosior sit . . (in revelationem) 8. non videntes: VA *add* creditis . . cred. autem: (quem cum [*add* non] videritis) . . VA *exultabitis* 9. (animarum vestrarum) 12. sibi ipsis . . nuntiata 13. AF in revelationem

κοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ ἀνομίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις, 15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε, 16 διότι γέγραπται Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος. 17 καὶ εἰ πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστρέφετε, 18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαράδοτου, 19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἁμοῦ ἀμώμου καὶ ἁπλοῦ Χριστοῦ, 20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἐσχάτου τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς 21 τοὺς δι' αὐτοῦ πιστοὺς εἰς θεὸν τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν.

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς, 23 ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου

16. γενεσθε . . ἅγιος εἰμι 17. ἀπροσωπολήπτως 20. ἐπ' ἐσχάτων 21. πιστευόντας 22. τῆς ἀληθ. δια πνεύματος . . ἐκ καθαρᾶς καρδ.

oedientiae, non configurati prioribus ignorantiae vestrae desiderijs, 15 sed secundum eum qui vocavit vos sanctum et ipsi sancti in omni conversatione sitis, 16 quoniam scriptum est Sancti eritis, quoniam ego sanctus sum. 17 Et si patrem invocatis eum qui sine acceptione personarum iudicat secundum uniuscuiusque opus, in timore incolatus vestri tempore conversamini, 18 scientes quod non corruptibilibus, auro vel argento, redempti estis de vana vestra conversatione paternae traditionis, 19 sed pretioso sanguine Christi, 20 praecogniti quidem ante constitutionem mundi, (*) manifestati autem novissimis temporibus propter vos, 21 qui per ipsum fideles estis in deo qui suscitavit eum a mortuis et dedit ei gloriam, ut fides vestra et spes esset in deo.

22 Animas vestras castificantes in oboedientia caritatis, in fraternitatis amore simplici, ex corde invicem diligite attentius, 23 reati non ex semine corruptibili sed incorruptibili, per verbum dei

15. in omni conversatione sancti 16. (estote, quia et ego) 19. V immac. Cbr. et incontam.. A immac. et incontam. Iesu Chr. 20 mundi constitutionem 22. (in oboedientiam)

ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος. 24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου· ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν· 25 τὸ δὲ ῥῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δὲ ἐστὶν τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.

II.

Lapides vivi. Gens dei sancta. Vita pura gentium causa. Parendum praepositis. Patiendum ad exemplum Christi.

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν καὶ πάντα ὄδον καὶ ὑποκρίσεις καὶ φθόνους καὶ πᾶσας καταλαλίας, 2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε εἰς σωτηρίαν, 3 εἴπερ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος. 4 πρὸς θὺν προσερχόμενοι, λῖθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν ἀποδοκιμασμένον παρὰ δὲ θεῷ ἐκλεκτόν, ἔντιμον, 5 καὶ αὐτοὶ ὡς λῖθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικός, ῥατέυμα ἅγιον, ἀνεγύχαι πνευματικᾶς συστας εὐπροσδέκτους θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, 6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιών λῖθον ἀρογωναῖον ἐκλεκτὸν

23. μενοντος εἰς τὸν αἰῶνα 24. (om. ως pr.) . . αὐτῆς· ὁ ἀνθρώπου . . (om. αὐτοῦ)

II. 2. om. εἰς σωτηρίαν 3. εἴπερ· (εἰ) 5. (ἐκδοκ.) . . (εἰς ἐρατευμα) . . τῷ θεῷ 6. ὁδεῖο καὶ . . ἐν τῇ γραφῇ

24 *Es. 40, 6 ss. Iac. 1, 10 s.

II. 1 Iac. 1, 21. 3 *Ps. 35 (34), 9 (8). 5 Eph. 2, 22. Rom. 12, 1. 6 *Es. 28, 16. Rom. 9, 33.

vivi et permanentis in aeternum. 24 Quia omnis caro faenum, et omnis gloria eius tamquam flos faeni: exaruit faenum, et flos decidit: 25 verbum autem domini manet in aeternum. (5) Hoc est autem verbum quod evangelizatum est in vos.

II.

Lapides vivi. Gens dei sancta. Vita pura gentium causa. Parendum praepositis. Patiendum ad exemplum Christi.

1 Deponentes igitur omnem malitiam et omnem dolum et simulationes et invidias et omnes detractiones, 2 sicut modo genti infantes, rationabile sine dolo lac concupiscite, ut in eo crescatis in salutem, 3 si gustastis quoniam dulcis dominus. 4 Ad quem accedentes, lapidem vivum, ab hominibus quidem reprobatum, a deo autem electum et honorificatum, 5 (6) et ipsi tamquam lapides vivi superaedificamini, domus spiritalis, sacerdotium sanctum, offerre spirituales hostias acceptabiles deo per Iesum Christum, 6 propter quod continet scriptura Ecce pono in Sion lapidem summum angularem electum pretiosum, et qui

24. VA** ut faenum . . et flos eius 25. AF in vobis

II. 2. (et sine dolo) 3. VA si tamen . . (gustatis) . . VA est dominus 6. (et omnis qui)

24 *Es. 40, 6 ss. Iac. 1, 10 s.

II. 1 Iac. 1, 21. 3 *Ps. 35 (34), 9 (8). 5 Eph. 2, 22. Rom. 12, 1. 6 *Es. 28, 16. Rom. 9, 33.

ἐντιμον, καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ κατασχευθῇ. 7 ὁμῖν οὖν ἡ τιμὴ τοῖς πιστεύουσιν· ἀπειθοῦσιν δέ, λίθον δὲ ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας καὶ λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου, 8 οἱ προσκόπτουσιν τῷ λόγῳ ἀπειθῶντες, εἰς δὲ καὶ ἐτέθησαν. 9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασιλεῖον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περικοίτησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγέλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς· 10 οἷ ποτε οὐ λαός, νῦν δὲ λαὸς θεοῦ, οἱ οὐκ ἡλεημένοι, νῦν δὲ ἐλεηθέντες.

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθε τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς, 12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες καλὴν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων ἐποπτεύοντες δοξάσωσιν τὸν θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.

13 Ὑποτάγητε οὖν πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν κύριον, εἴτε βασιλεῖ ὡς ὑπερέχοντι, 14 εἴτε ἡγεμόσιν ὡς δι' αὐτοῦ

7. (λίθος) 11. ἀπεχεσθαι 12. ἐποπτεύσαντες 13. (οὐκ οὖν)

7 *Ps. 117 (118), 22. Mt. 21, 42. *Es. 8, 14. 8 Rom. 9, 32 s. 9 *Ex. 19, 6. *Es. 43, 20 s. 10 *Hos. 2, 23. Rom. 9, 25 s. 11 Jac. 4, 1. Rom. 7, 23. 12 3, 16. 2. 13 Rom. 13, 1 ss.

crediderit in eum non confundetur. 7 Vobis igitur honor credentibus, non credentibus autem lapis quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est in caput anguli et lapis offensionis et petra scandali, 8 his qui offendunt verbo nec credunt, in quo et positi sunt. 9 (7) Vos autem genus electum, regale sacerdotium, gens sancta, populus acquisitionis, ut virtutes adnuntietis eius qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum; 10 qui aliquando non populus, nunc autem populus dei; qui non consecuti misericordiam, nunc autem misericordiam consecuti.

11 (8) Carissimi, obsecro tamquam advenas et peregrinos abstinere vos a carnalibus desideriis, quae militant adversus animam, 12 conversationem vestram inter gentes habentes bonam, ut in eo quod detrahunt de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes glorificent deum in die visitationis.

13 (9) Subiecti estote omni humanae creaturae propter eum, sive regi quasi praecellenti, 14 sive ducibus tamquam

6. (in eo) ; . (*confunditur) 8. Fom his 11. obsecro vos 12. in eo quod detrectant 13. Subiecti igitur

7 *Ps. 117 (118), 22. Mt. 21, 42. *Es. 8, 14. 8 Rom. 9, 32 s. 9 *Ex. 19, 6. *Es. 43, 20 s. 10 *Hos. 2, 23. Rom. 9, 25 s. 11 Jac. 4, 1. Rom. 7, 23. 12 3, 16. 2. 13 Rom. 13, 1 ss.

πεμπομένους εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν, ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν· 15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, ἀγαθοποιοῦντας φροσύνῃ τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν· 16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας τὴν ἐλευθερίαν, ἀλλ' ὡς θεοῦ δοῦλοι. 17 πάντας τιμῆσατε, τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε, τὸν θεὸν φοβεσθε, τὸν βασιλέα τιμᾶτε. 18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπικαιρίσιν ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς. 19 τοῦτο γὰρ χάρις εἰ διὰ συνελθῆσιν θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας πάσχων ἀδίκως. 20 ποῖον γὰρ κλέος εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε; ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε· τοῦτο γὰρ χάρις παρὰ θεῷ. 21 Εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ἡμῶν, ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσῃτε τοῖς ἔχουσιν αὐτοῦ, 22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ, 23 ὃς λοιδορούμενος οὐκ ἀντειλοδόρει, πάσχων οὐκ ἠπέλπει, παρεδίδου δὲ τῷ κρῖνonti δικαίως, 24 ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα ταῖς

14. εκδικησιν μεν 16. δουλοι θεου 20. om γαρ sec.
21. ημων μυν: c^e υμων υμιν, c ημων ημιν

16 Gal. 5, 13. 18 Eph. 6, 5. Col. 3, 22. 21 3, 18.
4, 1. 1oh. 13, 15. 22 ss. *Es. 53, 4 ss. 24 Col.
1, 22.

ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem vero honorum; 15 quia sic est voluntas dei, ut beneficientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam, 16 quasi liberi, et non quasi velamen habentes malitiae libertatem, sed sicut servi dei. 17 Omnes honorate, fraternitatem diligite, deum time, regem honorificate. 18 Servi, subditi in omni timore dominis, non tantum bonis et modestis, sed etiam dyscolis. 19 Haec est enim gratia, si propter conscientiam dei sustinet quis tristitias patiens iniuste. 20 Quae enim gloria est, si peccantes et colaphizati suffertis? Sed si bene facientes et patientes sustinetis, haec est gratia apud deum. 21 In hoc enim vocati estis, quia et Christus passus est pro nobis, vobis relinquens exemplum ut sequamini vestigia eius, 22 qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore eius, 23 qui cum malediceretur non maledicebat, cum pateretur non comminabatur, tradebat autem se iudicanti iniuste, 24 qui peccata nostra ipse pertulit in corpore suo super lignum, ut pec-

14. (ad vind. malorum) 18. subditi estote 19. dei consc. 20. est gloria... om et sec... patienter 21. AF** pro vobis... (relinquens vobis) 22. (dol. inv. est) 23. iudicanti se 24. (per lignum)

16 Gal. 5, 13. 18 Eph. 6, 5. Col. 3, 22. 21 3, 18.
4, 1. 1oh. 13, 15. 22 ss. *Es. 53, 4 ss. 24 Col.
1, 22.

ἀμαρτίαις ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν, οὐ τῷ μώλωπι αὐτοῦ ἰαθήτε. 25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλ' ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.

III.

Ad uxores et maritos. Commendantur caritas, temperantia, patientia. Christi passio et descensus ad inferos. Vis baptismi.

1 Ὁμοίως αἱ γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὥς καὶ εἰς τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς ἄνευ λόγου κερδηθίσονται, 2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἀγνὴν ἀναστροφήν ὑμῶν. 3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν καὶ περιδέσεως χρυσίων ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος, 4 ἀλλ' ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος ἐν τῷ ἀφώρτῳ τοῦ πραέος καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὃ ἐστὶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ πολυτελής. 5 οὕτως γὰρ ποτε καὶ αἱ ἅγαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς θεὸν ἐκδόσμου ἐαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, 6 ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα, ἧς ἐγενήθητε τέκνα ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτότησιν. 7 Οἱ ἄν-

24. (om αὐτοῦ sec.) 25. πλανώμενα

III. 1. (om αὐ) . . κερδηθίσονται⁹ 3. (om τριχῶν) . . (ἢ περιθ.) 4. (ἡσ. π. κρ.) 5. εἰς: ἐπὶ . . τὸν θεόν 6. (ὑπεκουεν)

III. 1 Eph. 5, 22. Col. 3, 18. 3 1 Tim. 2, 9 s. 4 Eph. 5, 16. 6 *Gen. 18, 12. 7 Eph. 5, 25. 1 Cor. 7, 3.

calis mortui iustitiae viveremus, cuius iuvore sanati estis: 25 eratis enim sicut oves errantes, sed conversi estis nunc ad pastorem et episcopum animarum vestrarum.

III.

Ad uxores et maritos. Commendantur caritas, temperantia, patientia. Christi passio et descensus ad inferos. Vis baptismi.

1 ⁽¹⁰⁾ Similiter mulieres subditae suis viris, ut et si qui non credunt verbo, per mulierum conversationem sine verbo lucrifiant, 2 considerantes in timore castam conversationem vestram. 3 Quorum sit non extrinsecus capillatura aut circumdatio auri aut indumenti vestimentorum cultus, 4 sed qui absconditus cordis est homo in incorruptibilitate quieti et modesti spiritus, quod est in conspectu dei locuples. 5 Sic enim aliquando et sanctae mulieres sperantes in deo ornabant se, subiectae propriis viris, 6 sicut Sarra oboedivit Abrahae, dominum eum vocans, cuius estis filiae bene facientes et non timentes ullam perturbationem. 7 ⁽¹¹⁾ Viri similiter, cohabitantes secun-

24. vivamus

III. 1. VA Sim. et mul. subd. sint . . viris suis 3. non sit 4. est cordis . . quod: qui 5. (in domino) 6. Sara . . obediebat . . pertimentes

III. 1 Eph. 5, 22. Col. 3, 18. 3 1 Tim. 2, 9 s. 4 Eph. 5, 16. 6 *Gen. 18, 12. 7 Eph. 5, 25. 1 Cor. 7, 3.

δρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ γυναικείῳ, ἀπόνεμοντες τιμὴν ὡς καὶ συγκαληρονόμοις χάριτος ζωῆς, εἰς τὸ μὴ ἐκκρίπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.

8 Τὸ δὲ τέλος πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὐστολαγχοι, ταπεινόφρονες, 9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας, τοῦναντίον δὲ εὐλογοῦντες, ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε. 10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς παυσάτω τὴν γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ καὶ χεῖλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον, 11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιησάτω ἀγαθόν, ζητησάτω εἰρήνην καὶ διωξάτω αὐτήν, 12 ὅτι ὁφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους καὶ ὅτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν, πρόσωπον δὲ κυρίου ἐπὶ ποιῶντας κακά.

13 Καὶ τίς ὁ κακῶσων ὑμᾶς ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ μιμηταὶ γένησθε; 14 ἀλλ' εἰ καὶ πάσχετε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι. τὸν δὲ φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε μηδὲ ταραχθῆτε, 15 κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἀγαπάτε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἔτοιμοι δὲ αἰετὶ πρὸς ἀπολογία πάντι τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς

7. ως και συγκαληρονόμοι .. (εγκριπτεσθαι) 8. ταπεινόφρονες: φιλόφρονες 9. εἰδοτας οτι 10. γλῶσσαν αὐτοῦ .. χεῖλη αὐτοῦ 11. ομι δε. .. ς (non ς^e) om αγαθον, ζητησάτω⁹⁰ 12. οιοφθ. 13. (ζηλωται) 15. Χριστον: θεον .. (om δε sec.)

9 Rom. 12, 17. 10—12 *Ps. 33 (34). 12—16. 11 Heb. 12, 14. 14 2, 20. 4. 14. *Es. 8, 12 s.

dum scientiam quasi infirmiori vaso muliebri, impertientes honorem tamquam et coheredibus gratiae vitae, ut ne inpediantur orationes vestrae.

8 In fine autem omnes unanimis, compatientes, fraternitatis amatores, misericordes, humiles, 9 non reddentes malum pro malo vel maledictum pro maledicto, sed e contrario benedictentes, quia in hoc vocati estis ut benedictionem hereditate possideatis. 10 Qui enim vult vitam diligere et videre dies bonos, coerceat linguam suam a malo et labia ne loquantur dolum, 11 declinet autem a malo et faciat bonum, inquirat pacem et sequatur eam, 12 quia oculi domini super iustos et aures eius in precibus eorum, vultus autem domini super facientes mala.

13 Et quis est qui vobis noceat, si boni aemulatores fueritis? 14 Sed et si quid patimini propter iustitiam, beati. Timorem autem eorum ne timueritis, et non conturbemini, 15 dominum autem Christum sanctificate in cordibus vestris, parati semper ad satisfactionem omni

7. vasculo .. ut non 8. (In fide) .. misericordes: add modesti 9. vel: nec 10. dies videre .. VA labia eius 11. VA om autem

9 Rom. 12, 17. 10—12 *Ps. 33 (34). 12—16. 11 Heb. 12, 14. 14 2, 20. 4. 14. *Es. 8, 12 s.

λγρον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος, ἀλλὰ μετὰ
πράθυτος καὶ φόβου, 16 συνείδησιν ἔχον-
τες ἀγαθὴν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε κατα-
σχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγα-
θὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφῇ. 17 κρείττον
γὰρ ἀγαθοποιούνας, εἰ θέλοι τὸ θέλημα
τοῦ θεοῦ, πάσχειν ἢ κακοποιούνας. 18 ὅτι
καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν,
δικαιὸς ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ἡμᾶς προσαγάγῃ
τῷ θεῷ, θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζωοποιη-
θεὶς δὲ πνεύματι, 19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν
φυλακῇ πνεύμασιν πορευθεὶς ἐκήρυξεν,
20 ἀπειθήσασιν ποτε ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ
τοῦ θεοῦ μακροθυμία ἐν ἡμέραις Νῶε κα-
τασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι,
τοῦτ' ἔστιν ὀκτὼ ψυχαί, διεσώθησαν δι'
ὕδατος. 21 ὁ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώ-
ζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόψεις ῥύπου,
ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς ἐπερώτημα εἰς
θεόν, δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ,
22 ὅς ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, πορευθεὶς
εἰς οὐρανὸν ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων καὶ
ἐξουσιῶν καὶ δυνάμεων.

15. om αλλα 16. εν ω καταλαωσιν (-λουσιν) υμων
ως κακοποιων 17. *θελει 18. επαθεν: (απεθανεν)
... *τω πνευματι 20. **απαξ εξεδεχετο ... ολιγοι
21. ο: c⁶ (non c) w ... ημας

16 2, 12. 17 2, 20. 18 2, 31. 4, 1. 1 Tim. 3, 16.
19 Eph. 4, 9. 20 Mt. 24, 37 ss. *Gen. 7, 13.
22 Eph. 1, 20. Heb. 12, 2.

poscenti vos rationem de ea quae in vo-
bis est spe, sed cum modestia et timore,
16 conscientiam habentes bonam, ut in
eo quod detrahunt de vobis confundan-
tur qui calumniantur vestram bonam in
Christo conversationem. 17 ⁽¹²⁾ Melius
est enim bene facientes, si velit voluntas
dei, pati quam male facientes. 18 Quia
et Christus semel pro peccatis mortuus
est, iustus pro iniustis, ut nos offerret
deo, mortificatus carne, vivificatus autem
spiritu: 19 in quo et his qui in carcere
erant spiritibus veniens praedicavit, 20 qui
increduli fuerant aliquando, quando ex-
pectabat dei patientia in diebus Noe, cum
fabricaretur arca, in qua pauci, id est
octo animae salvae factae sunt per aquam.
21 ⁽¹³⁾ Quod et vos nunc similis formae
salvos facit baptisma, non carnis depo-
sitis sordium, sed conscientiae bonae in-
terrogatio in deum, per resurrectionem
Iesu Christi, 22 qui est in dextera dei,
profectus in caelum, subiectis sibi ange-
lis et potestatibus et virtutibus.

16. om de .. F aliquis de vob. tamquam de male-
factoribus 17. vol. dei velit 18. pro pecc. nostris
.. (mortificatos) .. quidam carne .. (** vivificatos)
20. exspectabant .. patientiam (clementia) 21. (sec-
ti) 22. dei: VA add deglutiens mortem ut vitae
aeternae heredes efficeremur

16 2, 12. 17 2, 20. 18 2, 31. 4, 1. 1 Tim. 3, 16.
19 Eph. 4, 9. 20 Mt. 24, 37 ss. *Gen. 7, 13.
22 Eph. 1, 20. Heb. 12, 2.

IV.

Deo nova vita dicenda et fratribus. Gaudendum calamitatum probatione.

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔνοιαν ὀπλίσασθε, ὅτι ὁ παθὼν ἐν σαρκὶ πέπαιται ἁμαρτίας, 2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίας ἀλλὰ θελήματι θεοῦ τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιώσαι χρόνον. 3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ βούλημα τῶν ἐθνῶν κατεργάζεσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις, πότοις καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρείαις, 4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων ὑμῶν εἰς τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες, 5 οἱ ἀποδῶσους λόγον τῷ ἐτοίμῳ ἔχοντι κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς. 6 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελισθῇ, ἵνα κριθῶσιν μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκὶ, ζῶσιν δὲ κατὰ θεὸν πνεύματι.

7 Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν καὶ νήψατε εἰς προσευχάς, 8 πρὸ πάντων δὲ τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύπτει πληθύνος

IV. 1. παθόντος υπαρ ημων . . (om εν) 3. αρκ. γαρ ημιν . . χρον. του βιου . . το θελημα . . κατεργασσθαι 7. εις τας πρ. 8. (om δε) . . ζ' (non ε) η αγαπη . . καλυπτει

IV. 1 3, 18, 2, 21, 24. 1 s. Rom. 6, 6 s. 6 3, 19. 7 Iac. 5, 8. 8 Iac. 5, 20. *Prov. 10, 12.

IV.

Deo nova vita dicenda et fratribus. Gaudendum calamitatum probatione.

1 ⁽¹⁴⁾ Christo igitur passo in carne et vos eadem cogitatione armamini, quia qui passus est carne desiit a peccatis, 2 ut iam non hominum desideriis sed voluntati dei quod reliquum est in carne vivat temporis. 3 Sufficit enim praeteritum tempus ad voluntatem gentium consummandam, qui ambulaverunt in luxuriis, desideriis, vinolentiis, comesationibus, potationibus et illicitis idolorum cultibus; 4 in quo admirantur non concurrentibus vobis in eandem luxuriae confusionem, blasphemantes; 5 qui reddent rationem ei qui paratus est iudicare vivos et mortuos. 6 ⁽¹⁵⁾ Propter hoc enim et mortuis evangelizatum est, ut iudicentur quidem secundum homines in carne, vivant autem secundum deum in spiritu.

7 Omnium autem finis appropinquavit. ⁽¹⁰⁾ Estote itaque prudentes et vigilate in orationibus, 8 ante omnia autem mutuum in vosmet ipsos caritatem continuam habentes, quia caritas operit mul-

IV. 1. est in carne 2. desideriis hominum 3. his qui ambulaverunt . . (in desideriis) 8. (om autem) . . in vobismet ipsis . . (habentes continuum) . . (cooperit)

IV. 1 3, 18, 2, 21, 24. 1 s. Rom. 6, 6 s. 6 3, 19. 7 Iac. 5, 8. 8 Iac. 5, 20. *Prov. 10, 12.

ἀμαρτιῶν, 9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους ἄνευ γογγυσμοῦ, 10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος θεοῦ· 11 εἰ τις λαλεῖ, ὡς λόγια θεοῦ, εἰ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ θεός, ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζεται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἐστὶν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένην, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος, 13 ἀλλὰ καθὼς κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῇτε ἀγαλλιώμενοι. 14 εἰ ὄνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι, ὅτι τὸ τῆς δόξης καὶ τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται. 15 μὴ γὰρ τίς ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς ἢ κλέπτης ἢ κακοποιὸς ἢ ὡς ἄλλοτριος ἐπίσκοπος· 16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξάζτω δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ. 17 ὅτι ὁ καρπὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρῖμα ἀπὸ τοῦ

9. γογγυσμων 13. καθο: ζ* (non ζ) καθως 14. (της δοξ. και δυναμεις) . . . add in f. κατα μεν αυτους βλασφημειται, κατα δε υμας δοξάζεται 16. ονοματι: μπει

9 Heb. 13, 2. Phil. 2, 14. 10 Rom. 12, 6. 11 5, 11. Col. 3, 17. 13 Rom. 8, 17. 2 Cor. 1, 7. 14 3, 14. Mt. 5, 10. 15 2, 20.

titudinem peccatorum, 9 hospitales invicem sine murmuratione, 10 unusquisque sicut acceperit gratiam, in alterutrum illam administrantes sicut boni dispensatores multiformis gratiae dei; 11 si quis loquitur, quasi sermones dei, si quis ministrat, tamquam ex virtute quam administrat deus, ut in omnibus honorificetur deus per Iesum Christum, cui est gloria et imperium in saecula saeculorum, amen.

12 ⁽¹⁷⁾ Carissimi, nolite peregrinari in fervore qui ad temptationem vobis sit, quasi novi aliquid vobis contingat, 13 sed communicantes Christi passionibus gaudete, ut et in revelatione gloriae eius gaudetis exultantes. 14 Si exprobramini in nomine Christi, beati eritis, quoniam gloriae dei spiritus in vobis requiescit. 15 ⁽¹⁸⁾ Nemo enim vestrum patiatur quasi homicida aut fur aut maledicus aut alienorum appetitor: 16 si autem ut Christianus, non erubescat, glorificet autem deum in isto nomine. 17 Quoniam tempus ut incipiat iudicium de domo dei:

10. (accipit) 11. (om saeculorum) 13. (in revelationem) 14. quoniam quod est honoris gloriae et virtutis dei, et qui est eius spiritus . . . super vos . . . (add in fine ab aliis blasphematus, a vobis autem honorificatus) 15. Nemo autem . . . ut homicida 17. tempus est . . . a domo (de domu)

9 Heb. 13, 2. Phil. 2, 14. 10 Rom. 12, 6. 11 5, 11. Col. 3, 17. 13 Rom. 8, 17. 2 Cor. 1, 7. 14 3, 14. Mt. 5, 10. 15 2, 20.

οἴκου τοῦ θεοῦ· εἰ δὲ πρῶτον ἀπ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ θεοῦ εὐαγγελίῳ; 18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ ἄσεβής καὶ ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται; 19 ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ὡς πιστῷ κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιίαις.

V.

Presbyterorum ceterorumque officia. Diabolo resistendum. Vota et salutationes.

1 Πρεσβυτέρους τοὺς ἐν ὑμῖν παρακαλῶ ὁ συμπρεσβύτερος καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτειν δόξης κοινωνός· 2 ποιμάνετε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θεοῦ, μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλ' ἐκουσίως, μὴ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως, 3 μὴδ' ὡς κατακυριεύοντες τῶν κληρῶν ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου· 4 καὶ φανερωθέντος τοῦ ἀρχιποίμενος κομμεῖσθε τὸν ἁμαρτάνιον τῆς δόξης στέφανον.

5 Ὁμοίως νεώτεροι ὑποτάγητε πρεσβυτέροις, πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσατε, ὅτι ὁ θεὸς ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται, ταπεινοὺς δὲ διδωσιν

17. (αφ' ὧμων) 19. (om. ως) . . ὁ τ. φ. αὐτῶν . . ἐν ἀγαθοποιᾷ

V. 1. (Πρεσβ. οὖν ἐν) 2. ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστῶς . . (ἐκουστ. κατὰ θεόν) . . μὴδ' 5. ἀλλήλοις ὑποτάσσομενοι

18 *Prov. 11. 31. 19 3. 17.

V. 2 Act. 20. 28. Tit. 1. 7. 11. 5 Eph. 5. 21. *Prov. 3. 34. Iac. 4. 6.

si autem primum a nobis, qui finis eorum qui non credunt dei evangelio? 18 Et si iustus vix salvabitur, impius et peccator ubi parebunt? 19 Itaque et hi qui patiuntur secundum voluntatem dei, fidei creatori commendent animas suas in benefactis.

V.

Presbyterorum ceterorumque officia. Diabolo resistendum. Vota et salutationes.

1 (19) Seniores ergo qui in vobis sunt obsecro consenior et testis Christi passionum, qui et eius quae in futuro revelanda est gloriae communicator. 2 Pascite qui est in vobis gregem dei, providentes non coactos sed spontanee secundum deum, neque turpis lucri gratia sed voluntarie, 3 neque ut dominantes in cleris, sed formae facti gregi ex animo: 4 et cum apparuerit princeps pastorum, percipietis immarcescibilem gloriae coronam.

5 (20) Similiter adolescentes subditi estote senioribus, omnes autem invicem humilitatem insinuate, quia deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam.

17. quis finis 19. (commendant)

V. 2. in vobis est . . coacte 3. forma . . gregis

18 *Prov. 11. 31. 19 5. 17.

V. 2 Act. 20. 28. Tit. 1. 7. 11. 5 Eph. 5. 21. *Prov. 3. 34. Iac. 4. 6.

χάριν. 6 ταπεινώσθε οὖν ὑπὸ τὴν κραταίᾳ χειρὶ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ, 7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.

8 Νήψατε, γρηγορήσατε. ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διάβολος ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ ζητῶν τίνα καταπλήρῃ· 9 ὃ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ ἐν κόσμῳ ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι. 10 ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὀλίγον παθόντας αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει. 11 αὐτῷ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

12 Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς λογιζομαι, δι' ὀλίγων ἑγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ, εἰς ἣν ἐστήκατε. 13 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεχλεκτὴ καὶ Μάρκος ὁ υἱός μου. 14 ἀπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης.

Εἰρήνῃ ὑμῖν πᾶσιν τοῖς ἐν Χριστῷ.

6. (add in f. επισκοπῆς) 8. οτι ο αντιδικος . . (καταπεινῶν) 10. ἡμας . . καταρτισαι ὑμας, στηριξαι, σθενωσαι, θεμελιωσαι . . (om θεμελ.) 11. ἡ δοξα καὶ το κρατος . . αιωνας των αιωνων 12. (εις ἣν στητε) 14. ἐν Χριστῳ Ἰησοῦ· Ἀμήν

7 * Ps. 54 (55). 22. 9 Iac. 4, 7. 10 Heb. 13, 21. 11 4, 11. 14 Rom. 16, 16. 2 Cor. 13, 12.

6 Humiliamini igitur sub potenti manu dei, ut vos exaltet in tempore visitationis, 7 omnem sollicitudinem vestram proiicientes in eum, quoniam ipsi cura est de vobis.

8 Sobrii estote, vigilate, quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quaerens quem devoret; 9 cui resistite fortes fide, scientes eadem passionum et quae in mundo est vestrae fraternitati fieri. 10 ⁽²¹⁾ Deus autem omnis gratiae, qui vocavit nos in aeternam suam gloriam in Christo Iesu, modicum passus ipse perficiet confirmabit solidabitque. 11 Ipsi imperium in saecula saeculorum, amen.

12 Per Silvanum vobis fidelem fratrem, ut arbitror, breviter scripsi, obsecrans et contestans hanc esse veram gratiam dei, in qua state. 13 Salutat vos quae est in Babylone conelecta et Marcus filius meus. 14 Salutate invicem in osculo sancto.

Gratia vobis omnibus qui estis in Christo Iesu.

8. et vigilate 9. in fide . . VA eandem passionem . . (fraternitatis) 11. gloria et imperium 12. fidelem fratrem vobis . . (in qua et) . . statis 13. vos: VA add ecclesia . . coelecta 14. add in fine amen.

7 * Ps. 54 (55). 22. 9 Iac. 4, 7. 10 Heb. 13, 21. 11 4, 11. 14 Rom. 16, 16. 2 Cor. 13, 12.

Π Ε Τ Ρ Ο Υ Β.

I.

Augenda virtutis studia. Petrus brevi moriturus, testis transfigurationis. Verbum propheticum.

1 Συμεὼν Πέτρος δούλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς ἱσότημον ἡμῖν λαχοῦσιν πλῆσιν ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνῃ πληθυνθεῖν ἐν ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ καὶ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

3 Ὡς πάντα ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένῃς διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ, 4 δι' ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδωρήται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ φθορᾶς, 5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετὴν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν, 6 ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐ-

1. 1. (Συμεών) 3. ἡμᾶς δια δόξης καὶ ἀρετῆς 4. τα μυστ. ἡμῶν καὶ τίμια (τα μυστ. κ. τιμ. ἡμῶν) .. (ἐν τῷ κόσμῳ) 5. (καὶ αὐτοὶ δε σπ.)

1. 1 Act. 15, 14. 2 1 Pet. 1, 2. Iud. 2, 2, 20, 3, 18.

EPISTULA

PETRI APOSTOLI II.

I.

Augenda virtutis studia. Petrus brevi moriturus, testis transfigurationis. Verbum propheticum.

1 ⁽¹⁾ Simon Petrus servus et apostolus Iesu Christi his qui coaequalem nobis sortiti sunt fidem in iustitia dei nostri et salvatoris Iesu Christi. 2 Gratia vobis et pax adimpleatur in cognitione domini nostri.

3 Quomodo omnia nobis divinae virtutis suae quae ad vitam et pietatem donata sunt per cognitionem eius qui vocavit nos propria gloria et virtute, 4 per quae maxima et pretiosa nobis promissa donavit, ut per haec efficiamini divinae consortes naturae, fugientes eius quae in mundo est concupiscentiae corruptionem. 5 ⁽²⁾ Vos autem curam omnem subinferentes ministrare in fide vestra virtutem, in virtute autem scientiam, 6 in scientia autem abstinenciam, in abstinencia autem patientiam, in patientia autem pietatem,

1. 1. iis qui .. nobiscum 2. (agnitione) .. dei et Christi Iesu domini nostri 3. AF aliisque donata est 4. V per quem. A per quam

1. 1 Act. 15, 14. 2 1 Pet. 1, 2. Iud. 2, 2, 20, 5, 18.

σέβειαν, 7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ τὴν ἀγάπην. 8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα οὐκ ἄργους οὐδὲ ἀκάρπους καθίστησιν εἰς τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐπίγνωσιν. 9 ὃ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλὸς ἐστὶν μυωπῶδης, λήθην λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτημάτων. 10 διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάζατε βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλήσιν καὶ ἐκλογὴν ποιεῖσθαι· ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πτασθῆτε ποτε. 11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἰσοδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.

12 Διὸ μελλήσω αἰεὶ ὑμᾶς ὑπομνησκειν περὶ τούτων, κατέπερ εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρουσίᾳ ἀληθείας. 13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ' ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι, διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει, 14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόδρασις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐδηλώσατό μοι. 15 σπουδάζω δὲ καὶ ἐκάστοτε ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον τὴν τούτων μνήμην ποιεῖσθαι. 16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μυθοῖς ἐξακολούθησαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ δύναμιν καὶ

8. ὑπάρχοντα: (παρόντα) 9. ἁμαρτιαν 11. οὕτω
12. μελλήσω: οὐκ ἀμελήσω . . ὑμᾶς αἰε

7 in pietate autem amorem fraternitatis, in amore autem fraternitatis caritatem. 8 Haec enim si vobiscum adsint et superent, non vacuos nec sine fructu vos constituent in domini nostri Iesu Christi cognitione: 9 cui enim non praesto sunt haec, caecus est et manu temptans, oblivionem accipiens purgationis veterum suorum delictorum. 10 (*) Quapropter, fratres, magis satagite ut per bona opera certam vestram vocationem et electionem faciatis: haec enim facientes non peccabitis aliquando. 11 Sic enim abundanter ministrabitur vobis introitus in aeternum regnum domini nostri et salvatoris Iesu Christi.

12 Propter quod incipiam vos semper commonere de his, et quidem scientes et confirmatos in praesenti veritate. 13 Iustum autem arbitror, quamdiu sum in hoc tabernaculo, suscitare vos in commonitione, 14 certus quod velox est depositio tabernaculi mei, secundum quod et dominus noster Iesus Christus significavit mihi. 15 (*) Dabo autem operam et frequenter habere vos post obitum meum ut horum memoriam faciatis. 16 Non enim doctas fabulas secuti notam fecimus vobis domini nostri Iesu Christi virtutem

8. (Haec autem omnia) 10. (agite) 12. confirmatos vos

παρουσίαν, ἀλλ' ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος. 17 λαβὼν γὰρ παρὰ θεοῦ πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιαύδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα. 18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἤκουσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθεῖσαν σὺν αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ, 19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ὃ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες ὡς λύχνῳ φαίνοντι ἐν ἀσχημῶ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα διαυγάσῃ καὶ φωσφόρος ἀνατελῇ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, 20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται. 21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλ' ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.

II.

Falsi doctores venturi. Exempla poenae quae manet effrenatos seductores. Crimen defectionis a fide.

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἵρέσεις ἀπωλείας, καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς

21. ποτε προφητεία . . εἰ οὐ αἱ γιοι (εἰ. αγ.) θεου ανθρ.

17 Mt. 17, 5, 3, 17. 18 Mt. 17, 1.

II. 1 Mt. 24, 4. Iud. 4.

et praesentiam, sed speculatores facti illius magnitudinis. 17 Accipiens enim a deo patre honorem et gloriam, voce de lapsa ad eum huiuscemodi a magnifica gloria Hic est filius meus dilectus, in quo mihi complacui. 18 Et hanc vocem nos audivimus de caelo allatam, cum essemus cum ipso in monte sancto, 19⁽⁵⁾ et habemus firmiorem propheticum sermonem, cui bene facitis attendentes quasi lucernae lucenti in caliginoso loco, donec dies luceat et lucifer oriatur in cordibus vestris, 20 hoc primum intellegentes quod omnis prophetia scripturae propria interpretatione non fit: 21 non enim voluntate humana allata est aliquando prophetia, sed spiritu sancto inspirati locuti sunt sancti dei homines.

II.

Falsi doctores venturi. Exempla poenae quae manet effrenatos seductores. Crimen defectionis a fide.

1 Fuerunt vero et pseudoprophetae in populo, sicut et in vobis erunt magistri mendaces, qui introducent sectas perditionis, et eum qui emittit eos dominum negant, superducentes sibi celerem

16. (om et praesentiam) 17. add in fine ipsum audite 19. clucescat

II. 1. (inducunt)

17 Mt. 17, 5, 3, 17. 18 Mt. 17, 1.

II. 1 Mt. 24, 4. Iud. 4.

ταχινήν ἀπώλειαν, 2 καὶ πολλοὶ ἑξακολου-
θῆσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις, δι' οὓς ἡ
ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται, 3 καὶ
ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις ὑμᾶς ἐμπο-
ρεύσονται, οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἄργεῖ,
καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει.

4 Εἰ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἀμαρτησάντων
οὐκ ἐφέλατο, ἀλλὰ σειραῖς ζόφου ταρτα-
ρώσας παρέδωκεν εἰς κρίσιν τηρουμένους,
5 καὶ ἀρχαίον κόσμον οὐκ ἐφέλατο, ἀλλὰ
ᾧδοον Νῶε δικαιοσύνης κήρυκα ἐφύλαξεν,
κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας, 6 καὶ
πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας τεφρώσας
καταστροφήν κατέκρινεν, ὑπόδειγμα μελλόν-
των ἀσεβεῖν τεθεικώς, 7 καὶ δικαίον Δῶτ
καταπονούμενον ὑπὸ τῆς τῶν ἀδίκων ἐν
ἀσελγείᾳ ἀναστροφῆς ἐρρύσατο. 8 βλέμ-
ματι γὰρ καὶ ἀκοῇ ὁ δίκαιος ἐγκατοικῶν
ἐν αὐτοῖς ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ψυχὴν δικαίαν
ἀνόμοις ἔργοις ἐβασάνειν. 9 οἶδεν κύριος
εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ῥύεσθαι, ἀδίκους δὲ
εἰς ἡμέραν κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν,

II. 2. ἀσελγείαις: ὁ αποκλείει 4. (σειραῖς) . . ὁ τε-
τηρημένους (κολαζομένους τηρεῖν) 5. ἀλλ

4 9. Iud. 6. 5 3. 6. 1 Pet. 3, 20. * Gen. 7. 6 Iud.
7. * Gen. 19.

perditionem, 2 et multi sequuntur eorum
luxurias, per quos via veritatis blasphe-
mabitur, 3 et in avaritia fictis verbis de
vobis negotiabantur, quibus iudicium iam
olim non cessat, et perditio eorum non
dormitat.

4 (°) Si enim deus angelis peccantibus
non pepercit, sed rudentibus inferni de-
tractos in tartarum tradidit in iudicium
cruciandos reservari, 5 et originali mundo
non pepercit, sed octavum Noe iustitiae
praeconem custodivit, diluvium mundo
impiorum inducens, 6 et civitates Sodo-
morum et Gomorraeorum in cinerem red-
igens eversione damnavit, exemplum
eorum qui impie acturi sunt ponens,
7 et iustum Loth oppressum a nefando-
rum iniuria ac luxuriosa conversatione
eripuit: 8 aspectu enim et auditu iustus
erat habitans apud eos qui de die in
diem animam iustam iniquis operibus
cruciabant: 9 novit dominus pios de
temptatione eripere, iniquos vero in diem

2. (sequuntur) 4. (rudentibus) . . cruciandos in
iudicium 7. Lot . . (om ac luxuriosa) . . (eruit)

4 9. Iud. 6. 5 3, 6. 1 Pet. 3, 20. * Gen. 7. 6 Iud.
7. * Gen. 19.

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μiasμοῦ πορευομένους καὶ κυριότητος καταφρονούντας. τοιμῆται αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν βλασφημοῦντες, 11 ὅπου ἄγγελοι ἰσχυροὶ καὶ δυνάμει μέλζοντες ὄντες οὐ φέρουσιν κατ' αὐτῶν βλάσφημον κρίσιν· 12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῶα γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἄλλωσιν καὶ φθορᾶν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθορήσονται 13 κομιούμενοι μισθὸν ἀδικίας, ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν, σπῖλοι καὶ μῶμοι ἐντροφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν συνευχαριζόμενοι ἑμῖν, 14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστούς μοιχαλίδος καὶ ἀκαταπαύστους ἀμαρτίας, δολάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους, καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες, κατάρτας τέκνα, 15 καταλιπόντες εὐθείαν ὁδὸν ἐκλαλήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ Βαλαάμ τοῦ Βοσόρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἡγάπησεν, 16 ἔλεγξεν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας· ὑποζύγιον ἄφρονον ἐν ἀνθρώπου φωνῇ φανερόμενον ἐκώλωσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφροσύνην. 17 αὐτοὶ εἰσιν πηγαὶ ἀνυδροὶ

11. παρα κυρίῳ βλασφημον 12. c (non c^o) φυσικὰ γεγεννημένα (αἰὸ c, c^o γεγενν.) . . καὶ φθορ.: καταφθορήσονται 13. (ἐν τ. ἀγαπαίς) 14. (ἀκαταπαύστου) . . πλεονεξίας 15. °τὴν εὐθείαν . . Βοσόρ: (Βαωρ)

10 Iud. 8. 11 Iud. 9. 12 Iud. 10. 13 Iud. 12. 15 Iud. 11. * Num. 22, 5 ss. 17 Iud. 13.

iudicii cruciandos reservare, 10 magis autem eos qui post carnem in concupiscentia immunditiae ambulant dominationemque contemnunt. Audaces, sibi placentes, sectas non metuant blasphemantes, 11 ⁽⁷⁾ ubi angeli, fortitudine et virtute cum sint maiores, non portant adversum se execrabile iudicium: 12 hi vero velut inrationabilia pecora naturaliter in captivum et in perniciem in his quae ignorant blasphemantes in corruptione sua et peribunt, 13 percipientes mercedem iniustitiae, voluptatem existimantes diei delicias, coinquinationes et maculae deliciis affluentes in conviviis suis, luxuriantes vobiscum, 14 oculos habentes plenos adulterio et incessabiles delicti, pellicentes animas instabiles, cor exercitatum avaritia habentes, maledictionis filii, 15 derelinquentes rectam viam erraverunt, secuti viam Balaam ex Bosor, qui mercedem iniquitatis amavit, 16 correptionem vero habuit suae vesaniae: subiugale mutum in hominis voce loquens prohibuit prophetae insipientiam. 17 ⁽⁸⁾ Hi sunt fontes sine aqua et nebulae turbidibus

9. reservare cruciandos 10. metuunt: V add introducere. dem A facere 12. sua peribunt 13. (voluntatem) . . (om suis) 14. adulterii . . Incessabiles delicti (Incessabiles delicti) . . pellicentes 15. (secuti sunt) 16. mutum animal hominis

10 Iud. 8. 11 Iud. 9. 12 Iud. 10. 13 Iud. 12. 15 Iud. 11. * Num. 22, 5 ss. 17 Iud. 13.

καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαλλᾶπος ἐλαυνόμεναι, οἷς
δὲ ζόφος τοῦ σκοτεινοῦ τετήρηται. 18 ὑπέρ-
ογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι δελεά-
ζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς ἀσελγείας τοὺς
ὀλίγως ἀποφεύγοντας, τοὺς ἐν πλάνῃ ἀνα-
στρεφόμενους, 19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγ-
γελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς
φθορᾶς· ὃ γὰρ τις ἡττηται, τούτῳ καὶ
δεδουλωταί. 20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ
μιάσματα τοῦ κόσμου ἐν ἐπιγνώσει τοῦ κυ-
ρίου καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις
δὲ πάλιν ἐμπλακέντες ἡττῶνται, γέγονεν
αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χεῖρονα τῶν πρώτων.
21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπεγνωκέναι
τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης, ἣ ἐπιγνοῦσιν
ἐπιστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς
ἀγίας ἐντολῆς. 22 συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ
τῆς ἀληθοῦς παροιμίας Κύων ἐπιστρέψας
ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα, καὶ Ὑς λουσαμένη
εἰς κυλισμὸν βορβόρου.

III.

Incendium mundi et instauratio; adventus Christi
subitus. Novi caeli. De difficultate epistularum
Pauli.

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν

17. καὶ ὁμίχλαι: νεφέλαι . . εἰς αἰῶνα τετήρηται
18. ζ (c^o praesent. εν) ἀσελγείαις . . ὀλίγως: ὀντως
. . ἀποφυγόντας 20. (τ. κυρ. ἡμῶν) 21. (υποστρε-
ψαί, item εἰς τὰ ὀπίσω ἀνακαμψαί) 22. συμβέβ. δε
. . κυλισμα

18 Iud. 16. 20 1, 2, 5, 18. Mt. 12, 45. 22 *Prov.
26, 11.

III. 1 1, 13.

exagitatae, quibus caligo tenebrarum reser-
vatur. 18 Superba enim vanitatis loquen-
tes pellicent in desideriis carnis luxuriae
eos qui paululum effugiunt, qui in errore
conversantur, 19 libertatem illis promit-
tentes, cum ipsi servi sint corruptionis
a quo enim quis superatus est, huius et
servus est. 20 Si enim refugientes coin-
quinationes mundi in cognitione domini
nostri et salvatoris Iesu Christi, his rur-
sus implicati superantur, facta sunt eis
posteriora deteriora prioribus: 21 melius
enim erat illis non cognoscere viam ius-
titiae, quam post agnitionem retrorsum
converti ab eo quod illis traditum est
sancto mandato. 22 Contigit eis illud veri
proverbii Canis reversus ad suum vomit-
um, et Sus lota in volutabro luti.

III.

Incendium mundi et instauratio; adventus Christi
subitus. Novi caeli. De difficultate epistularum
Pauli.

1 (°) Hanc ecce vobis, carissimi, se-

18. (Superbia) . . pelliciant 22. Contigit enim . .
(vomitum suum)

18 Iud. 16. 20 1, 2, 3, 18. Mt. 12, 45. 22 *Prov.
26, 11.

III. 1 1, 13.

γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν ἐλικρινῆ διάνοιαν, 3 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων ὑπὰ τῶν ἁγίων προφητῶν καὶ τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος, 3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐν ἐμπαιγμονῇ ἐμπαίικται κατὰ τὰς ἰδίας αὐτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι 4 καὶ λέγοντες Ποῦ ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ; ἀφ' ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως. 5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο θελοντας ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκκαλοι καὶ γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι' ὕδατος συνεστῶσα τῷ τοῦ θεοῦ λόγῳ, 6 δι' ὃν ὁ τότε κόσμος ὕδατι κατακλυσθεὶς ἀπώλετο. 7 οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῷ αὐτοῦ λόγῳ τεθησαυρισμένοι εἰσίν, πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων. 8 Ἐν δὲ τούτῳ μὴ λανθάνετω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς ἡμέρα μία. 9 οὐ βραδύνει κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδυτῆτα ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός

III. 3. ὡμων 3. επ εσχατου . . . εν εμπαυμονη .. (πιθ. αυτ.) 4. ουτω 7. τω αυτου: ζ αυτου, ζ τω αυτω 8. ο κυριος . . . εις: (δι) . . . εις ημας

2 Iud. 17. 3 1, 20. Iud. 18. 6 *Gen. 7, 21. 7 Iud. 15. 8 *Ps. 89 (90), 4. 9 1 Tim. 2, 4.

cundam scribo epistolam, in quibus excito vestram in commonitione sinceram mentem, 2 ut memores sitis eorum quae praedixi verborum sanctorum prophetarum et apostolorum vestrorum, praeceptorum domini et salvatoris, 3 hoc primum scientes, quod venient in novissimis diebus in deceptione inlusores iuxta proprias concupiscentias ambulantes, 4 dicentes Ubi est promissio aut adventus eius? ex quo enim patres dormierunt, omnia sic perseverant ab initio creaturae. 5 Latet enim eos hoc volentes quod caeli erant prius et terra de aqua et per aquam consistens dei verbo, 6 per quae ille tunc mundus aqua inundatus periit, 7 caeli autem qui nunc sunt et terra eodem verbo repositi sunt, igni reservati in diem iudicii et perditionis impiorum hominum. 8 ⁽¹⁰⁾ Unum vero hoc non lateat vos, carissimi, quia unus dies apud dominum sicut mille anni et mille anni sicut dies unus. 9 Non tardat dominus promissis, sed patienter agit propter vos, nolens

III. 1. vestram excito . . . (in commonitionem) 2. verborum a sanctis prophetis 3. (in deceptionem) 9. promissis: promissionem suam sicut quidam existimant

2 Iud. 17. 3 1, 20. Iud. 18. 6 *Gen. 7, 21. 7 Iud. 15. 8 *Ps. 89 (90), 4. 9 1 Tim. 2, 4.

τινας ἀπολέσθαι ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρήσαι.

10 Ἦξει δὲ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ροιζήδον παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθίσονται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα κατακαήσεται. 11 Τοῦτων οὕτως πάντων λυομένων ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν ὑμᾶς ἐν ἀγλαῖς ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις, 12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας, δι' ἣν οὐρανοὶ πυρούμενοι λυθίσονται καὶ στοιχεῖα καυσούμενα τήκεται. 13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι αὐτῷ εὐρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ, 15 καὶ τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγείσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν, 16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν οἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ

10. η ἡμερα . . ως κλεπτ. εν νυκτι . . (om οι) . . (λυθησεται) 11. ουτως: ουν 12. (τακρησεται) 13. (και τα επαγγέλματα) 14. (αμωμοι) 15. αυτω δοθεισαν 16. πασαις ταῖς . . οἷς: (αἷς)

aliquos perire, sed omnes ad poenitentiam reverti.

10 Adveniet autem dies domini ut fur, in quo caeli magno impetu transient, elementa vero calore solvantur, terra autem et quae in ipsa sunt opera exurentur. 11 Cum haec igitur omnia dissolvenda sint, quales oportet esse vos in sanctis conversationibus et pietatibus. 12 expectantes et properantes in adventu diei dei, per quem caeli ardentes solvantur et elementa ignis ardore tabescent. 13 ⁽¹¹⁾ Novos vero caelos et novam terram et promissa ipsius expectamus, in quibus iustitia habitat.

14 Propter quod, carissimi, haec expectantes satagite immaculati et inviolati ei inveniri in pace, 15 et domini nostri longanimitatem salutem arbitramini, sicut et carissimus frater noster Paulus secundum datam sibi sapientiam scripsit vobis, 16 sicut et in omnibus epistulis, loquens in eis de his, in quibus sunt quaedam difficilia intellectu, quae indocti et instabi-

9. (aliquem) 10. (sicut fur) . . F in qua . . (trans-eunt): . . AF *aliquae om* terra autem *maque* exurentur 11. igitur haec . . vos esse 12. (in adventu) . . F diei domini per quam 13. secundum promissa 14. (satis agito) 15. arbitremini

ἀσκήρητοι στρεβλοῦσιν ὡς καὶ τὰς λοιπὰς
 γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.
 17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες
 φυλάσσετε ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων κλάνῃ
 συναπαχθέντες ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηρι-
 γμοῦ, 18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι καὶ γνώ-
 σει τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ
 Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέ-
 ραν αἰῶνος.

18. αἰωνος. Αμην.

17 Iud. 20. 18 2, 20. Iud. 25. 1 Pet. 5, 11.

les depravant sicut et ceteras scripturas
 ad suam ipsorum perditionem. 17 Vos
 igitur, fratres, praescientes custodite
 ne insipientium errore transducti excida-
 tis a propria firmitate, 18 crescite vero
 in gratia et in cognitione domini nostri
 et salvatoris Iesu Christi. Ipsi gloria et
 nunc et in diem aeternitatis, amen.

17. traducti 18. (in die)

17 Iud. 20. 18 2, 20. Iud. 25. 1 Pet. 5, 11.

ΙΩΑΝΝΟΥ Α.

I.

Testimonium de verbo vitae. Deus lux et ambulantes in luce. Christi sanguis a peccato emundans.

1 "Ο ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὁ ἀκηκόαμεν, ὁ ἑώρακαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὁ ἔβρα-
σάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν,
περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. 2 καὶ ἡ ζωὴ
ἐφανερώθη, καὶ ἑώρακαμεν καὶ μαρτυροῦ-
μεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν
αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφα-
νερώθη ἡμῖν. 3 ὁ ἑώρακαμεν καὶ ἀκη-
κόαμεν, ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς
κοινωνίαν ἔχητε μετ' ἡμῶν. καὶ ἡ κοινω-
νία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ
μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 καὶ
ταῦτα γράφομεν ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾗ
πεπληρωμένη.

5 Καὶ ἐστὶν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόα-
μεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι
ὁ θεὸς φῶς ἐστὶν καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ
ἐστὶν οὐδεμία. 6 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινω-
νίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει

1. 3. (καὶ απ. υμιν) 4. υμιν: (ημεις) . . υμων· c
(αποσ c) ημων 5. αυτη εστιν η επαγγελια

1. 1 2. 13. 2 Io. 1, 1. 2. 14. 4 Io. 15, 11. 16.
24. 2 Io. 12. 5 2, 25. 3, 11.

EPISTULA

IOHANNIS I.

I.

Testimonium de verbo vitae. Deus lux et ambulantes in luce. Christi sanguis a peccato emundans.

1 (1) Quod fuit ab initio, quod audi-
vimus, quod vidimus oculis nostris, quod
perspeximus et manus nostrae contracta-
verunt, de verbo vitae: 2 et vita mani-
festata est, et vidimus et testamur et ad-
nuntiamus vobis vitam aeternam, quae
erat apud patrem et apparuit nobis:
3 quod vidimus et audivimus, adnuntia-
mus et vobis, ut et vos societatem ha-
beatis nobiscum, et societas nostra sit
cum patre et cum filio eius Iesu Christo.
4 Et haec scribimus vobis ut gaudium
nostrum sit plenum.

5 Et haec est adnuntiatio quam audi-
vimus ab eo et adnuntiamus vobis, quon-
iam deus lux est et tenebrae in eo non
sunt ullae. 6 (2) Si dixerimus quoniam
societatem habemus cum eo et in tene-

1. 1. (audivimus et vidimus) . . (nostrae temptave-
runt) 3. adnunt. et: A et adn. V om et . . (*om
cum sec.) 4. (scripsimus) . . vobis ut: add gau-
deatis et . . gaudium vestrum 5. AF audimus

1. 1 2. 13. 2 Io. 1, 1. 2. 14. 4 Io. 15, 11. 16.
24. 2 Io. 12. 5 2, 25. 3, 11.

περιπατοῦμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν· 7 ἔάν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατοῦμεν ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνῶντες ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρῶς ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. 8 ἔάν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτιαν οὐκ ἔχομεν, ἐαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια ἐν ἡμῖν οὐκ ἔστιν. 9 ἔάν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάρσιν ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. 10 ἔάν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

II.

Christus expiator et patronus noster. Caritatis mutuae mandatum. Amor mundi. Antichristi multi. Mendacii summa et veritatis unctio.

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμάρτητε. καὶ ἔάν τις ἀμάρτη, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν δίκαιον, 2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ τοῦ κόσμου. 3 Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἔάν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. 4 ὁ λέγων Ἐγνώκα αὐτόν, καὶ

7. Ἰησοῦ Χριστοῦ 8. οὐκ ἐστὶν ἐν ἡμῖν
II. 2. (ἐστ. ἱλασμ.) . . (μόνον) 4. (ὅτι ἐγνώκα)

7 Eph. 5, 8. Heb. 9, 14. 9 1 Thess. 5, 24. 10 2, 14. Io. 5, 38.
II. 1 Io. 14, 16. 2 4, 10. Io. 11, 51 s. 3 Io. 15, 10. 4 4, 20.

bris ambulamus, mentimur et non facimus veritatem: 7 si autem in luce ambulamus sicut et ipse est in luce, societatem habemus ad invicem, et sanguis Iesu Christi filii eius emundat nos ab omni peccato. 8 Si dixerimus quoniam peccatum non habemus, ipsi nos seducimus et veritas in nobis non est. 9 Si confiteamur peccata nostra, fidelis est et iustus, ut remittat nobis peccata nostra et emundet nos ab omni iniquitate. 10 Si dixerimus quoniam non peccavimus, mendacem facimus eum et verbum eius non est in nobis.

II.

Christus expiator et patronus noster. Caritatis mutuae mandatum. Amor mundi. Antichristi multi. Mendacii summa et veritatis unctio.

1 (1) Filioli mei, haec scribo vobis ut non peccetis: sed et si quis peccaverit, advocatum habemus apud patrem, Iesum Christum iustum, 2 et ipse est propitiatio pro peccatis nostris, non pro nostris autem tantum sed etiam pro totius mundi. 3 Et in hoc scimus quoniam cognovimus eum, si mandata eius observemus. 4 Qui dicit se nosse eum et mandata eius non

6. veritatem non facimus 7. (mundat nos omni)
9. (et iustus est) 10. (faciemus) . . (in nobis non est)

7 Eph. 5, 8. Heb. 9, 14. 9 1 Thess. 5, 24. 10 2, 14. Io. 5, 38.
II. 1 Io. 14, 16. 2 4, 10. Io. 11, 51 s. 3 Io. 15, 10. 4 4, 20.

τάς ἐντολάς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· 5 ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελειώται. ἐν τούτῳ γινώσκωμεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμέν. 6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καὶ ὁ ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν, ἣν εἴχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε. 8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει. 9 ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι. 10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

12 Γράφω ὑμῖν, τέκνια, ὅτι ἀφένονται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ. 13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικη-

6. (οὗτοι οὕτως) 7. σταγαῖτοι: ἀδελφοί . . ηκουσ. απ αρχης 8. (εν ημιν)

5 4, 12, 10, 13, 35, 14, 21 etc. 6 10, 13, 15. 7 2 10, 5 s. Mt. 5, 43. 8 10, 13, 34. 9 4, 20. 11 3, 14, 10, 12, 35. 12 1, 1, 5, 18.

custodit, mendax est, et in hoc veritas non est; 5 qui autem servat verbum eius, vere in hoc caritas dei perfecta est: in hoc scimus quoniam in ipso sumus. 6 Qui dicit se in ipso manere, debet sicut ille ambulavit et ipse ambulare.

7 (1) Carissimi, non mandatum novum scribo vobis, sed mandatum vetus quod habuistis ab initio: mandatum vetus est verbum quod audistis. 8 Iterum mandatum novum scribo vobis, quod est verum et in ipso et in vobis, quoniam tenebrae transierunt et lumen verum iam lucet. 9 Qui dicit se in luce esse et fratrem suum odit, in tenebris est usque adhuc. 10 Qui diligit fratrem suum, in lumine manet, et scandalum in eo non est: 11 qui autem odit fratrem suum, in tenebris est et in tenebris ambulat et nescit quo eat, quoniam tenebrae obcaecaverunt oculos eius.

12 (2) Scribo vobis, filioli, quoniam remittuntur vobis peccata propter nomen eius. 13 Scribo vobis, patres, quoniam cognovistis eum qui ab initio est. Scribo

11. 4. (et in eo) 5. (vere in eo) . . et in hoc 8. quod verum est . . quia tenebrae . . et verum lumen 11. quia tenebrae 12. (remittentur)

5 4, 12, 10, 13, 35, 14, 21 etc. 6 10, 13, 15. 7 2 10, 5 s. Mt. 5, 43. 8 10, 13, 34. 9 4, 20. 11 3, 14, 10, 12, 35. 12 1, 1, 5, 18.

κατε τὸν πονηρόν. Ἐγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. 14 Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικηκατε τὸν πονηρόν. 15 μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ, 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ· ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καὶ θῶς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν· ὅθεν γινώσκουμεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· ἐγὼ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήμεσαν ἅν μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. 20 καὶ ὑμεῖς χρίσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντα. 21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

13. εγραψα: γραφω 15. πατρος: (θεου) 16. αλλ 17. (om αυτου) 18. (om οτι) ... ο αντιχριστος 19. εξηλθον ... γαρ ησαν εξ ημων

14 1, 10. 15 lac. 4, 4. 16 2, 22, 4, 3. 2 Io. 7. 1 Pet. 4, 7. 19 Act. 20, 30. 1 Cor. 11, 19. 20 27.

vobis, adolescentes, quoniam vicistis malignum. 14 Scribo vobis, infantes, quia cognovistis patrem. Scribo vobis, iuvenes, quia fortes estis et verbum dei in vobis manet et vicistis malignum. 15 ⁽⁶⁾ Nolite diligere mundum neque ea quae in mundo sunt. Si quis diligit mundum, non est caritas patris in eo: 16 quoniam omne quod in mundo est, concupiscentia carnis est et concupiscentia oculorum et superbia vitae, quae non est ex patre, sed ex mundo est. 17 Et mundus transit et concupiscentia eius: qui autem facit voluntatem dei, manet in aeternum.

18 ⁽⁷⁾ Filioli, novissima hora est, et sicut audistis quia antichristus venit, nunc antichristi multi facti sunt, unde scimus quia novissima hora est. 19 Ex nobis prodierunt, sed non erant ex nobis: nam si fuissent ex nobis, permansissent utique nobiscum; sed ut manifesti sint quoniam non sunt omnes ex nobis. 20 Sed vos unctionem habetis a sancto, et nostis omnia. 21 Non scripsi vobis quasi ignorantibus veritatem sed quasi scientibus eam, et quoniam omne mendacium ex

14. quoniam bis ... (patrem. Scripsi) ... manet in vobis 16. est in mundo 17. (transibit) 18. nunc: V et nunc, A nunc autem

14 1, 10. 15 lac. 4, 4. 16 2, 22, 4, 3. 2 Io. 7. 1 Pet. 4, 7. 19 Act. 20, 30. 1 Cor. 11, 19. 20 27.

22 τίς ἐστιν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἐστιν ὁ Χριστός; οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει· ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ἔχει. 24 ὑμεῖς ὁ ἡκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἔὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἡκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. 25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγέλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς. 27 καὶ ὑμεῖς τὸ χρίσμα ὁ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν, καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς, ἀλλ' ὥς τὸ αὐτοῦ χρίσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθὲς ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν ψεύδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς μενεῖτε ἐν αὐτῷ.

28 Καὶ νῦν, τέκνλα, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ὅταν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυνῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. 29 ἔὰν εἰδῇτε ὅτι δικαίος ἐστὶν, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.

23. om ὁ ὁμολ. τ. υἱον κ. τον πατ. έχει 24. υμεῖς οὖν . . (καὶ τῷ πατρὶ) 25. (ὅμιν) 27. ἐν ὑμῖν μενεῖ . . το αὐτοῦ: το αὐτο . . (μενετε) 28. ὅταν: (εἰ) . . εχωμεν

22 18, 2 Pet. 2, 1. 23 2 Io. 9. Io. 5, 25. 15, 23. 25 5, 11. 27 20. Io. 14, 26. 28 4, 17. Eph. 3, 12. 29 3, 7. 9.

veritate non est. 22 Quis est mendax nisi is qui negat quoniam Iesus non est Christus? Hic est antichristus, qui negat patrem et filium. 23 Omnis qui negat filium, nec patrem habet: qui confitetur filium, et patrem habet. 24 (⁸) Vos quod audistis ab initio, in vobis permaneat. Si in vobis permanserit quod ab initio audistis, et vos in filio et patre manebitis. 25 Et haec est repromissio quam ipse pollicitus est vobis, vitam aeternam.

26 Haec scripsi vobis de his qui seducunt vos. 27 Et vos unctionem quam accepistis ab eo, maneat in vobis: et non necesse habetis ut aliquis doceat vos, sed sicut unctio eius docet vos de omnibus, et verum est et non est mendacium, et sicut docuit vos manete in eo.

28 Et nunc, filioli, manete in eo, ut cum apparuerit habeamus fiduciam, et non confundamur ab eo in adventu eius. 29 Si scitis quoniam iustus est, scitote quoniam omnis qui facit iustitiam ex ipso natus est.

22. (om is) . . om non 24. audistis ab initio 25. (promissio) . . nobis 29. quoniam et omnis

22 18, 2 Pet. 2, 1. 23 2 Io. 9. Io. 5, 25. 15, 23. 25 5, 11. 27 20. Io. 14, 26. 28 4, 17. Eph. 3, 12. 29 3, 7. 9.

III.

Dei filii spe beati, sceleris puri, amantes fratrum;
mundo invis. Amor proximi et dei. Deus maior
corde nostro.

1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν
ὁ πατήρ ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν. διὰ τοῦτο
ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς ὅτι οὐκ ἔγνω
αὐτόν.

2 Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμέν, καὶ
οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. οἶδαμεν ὅτι
ἐάν φανερωθῇ ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι
ὁψόμεθα αὐτὸν καθὼς ἐστιν. 3 καὶ πᾶς ὁ
ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει
ἐαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστιν. 4 πᾶς
ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν
ποιεῖ, καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία. 5 καὶ
οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη ἵνα τὰς ἁμαρ-
τίας ἄρῃ, καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστίν.
6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει·
πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν οὐδὲ
ἐγνώκεν αὐτόν.

7 Παιδία, μηδεὶς πλανᾷτω ὑμᾶς. ὁ ποιῶν
τὴν δικαιοσύνην δικαίος ἐστίν, καθὼς ἐκεῖ-
νος δικαίος ἐστίν. 8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρ-
τίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς
ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη
ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ δια-
βόλου. 9 πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ

III. 1. (κληθώμ. καὶ ἐσμέν) 2. οἶδαμεν δε 5. τὰς
ἁμαρτ. ἡμῶν 7. Τεκνία

III. 1 Io. 17, 25. 2 Col. 3, 4. 4 5, 17. 5 1 Pet.
2, 24, 22. 6 2, 3. 3 Io. 11. 8 Io. 8, 44. 9 5, 18, 1.

III.

Dei filii spe beati, sceleris puri, amantes fratrum;
mundo invis. Amor proximi et dei. Deus maior
corde nostro.

1 (2) Videte qualem caritatem dedit
nobis pater ut filii dei nominemur et
simus. Propter hoc mundus non novit
nos, quia non novit eum.

2 Carissimi, nunc filii dei sumus, et
nondum apparuit quid erimus. Scimus
quoniam cum apparuerit similes ei eri-
mus, quoniam videbimus eum sicuti est.
3 Et omnis qui habet spem hanc in eo
sanctificat se, sicut et ille sanctus est.
4 (10) Omnis qui facit peccatum et ini-
quitatem facit, et peccatum est iniquitas.
5 Et scitis quoniam ille apparuit ut pec-
cata tolleretur, et peccatum in eo non est.
6 Omnis qui in eo manet non peccat, et
omnis qui peccat non vidit eum nec
cognovit eum.

7 Filiohi, nemo vos seducat. Qui facit
iustitiam, iustus est, sicut et ille iustus
est: 8 qui facit peccatum, ex diabolo
est, quoniam ab initio diabolus peccat.
In hoc apparuit filius dei ut dissolvat
opera diaboli. 9 Omnis qui natus est ex

III. 1. F sumus 3. hanc spem 5. quia ille . .
peccata nostra

III. 1 Io. 17, 25. 2 Col. 3, 4. 4 5, 17. 5 1 Pet.
2, 24, 22. 6 2, 3. 3 Io. 11. 8 Io. 8, 44. 9 5, 18, 1.

ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. 10 ἐν τούτῳ φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου· πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἐστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. 11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, 12 οὐ καὶ ὡς Καὶν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἐσφαξεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· καὶ χάριν τίνος ἐσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.

13 Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 14 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς· ὁ μὴ ἀγαπῶν μένει ἐν τῷ θανάτῳ. 15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν, καὶ οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν. 16 ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς ὀφειλομένον ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς δεῖναι. 17 ὅς ὃ ἂν ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ'

11. (ἡ ἐπαγγελία) 13. ἀδελφ. μου. 14. ἀγαπῶν τον ἀδελφον 16. τιθεναί

10 Io. 8, 47. 11 I. 5, 2, 7 s. 12 *Gen. 4, 8. 13 Io. 15, 18 s. 14 Io. 5, 24. 15 2, 10 s. Mt. 5, 21 s. 16 Io. 15, 12 s. 17 Iac. 2, 15 s.

deo peccatum non facit, quoniam semen ipsius in eo manet, et non potest peccare, quoniam ex deo natus est. 10 In hoc manifesti sunt filii dei et filii diaboli. Omnis qui non est iustus non est ex deo, et qui non diligit fratrem suum; 11 quoniam haec est adnuntiatio quam audistis ab initio, ut diligamus alterutrum, 12 non sicut Cain ex maligno erat et occidit fratrem suum. Et propter quid occidit eum? quoniam opera eius maligna erant, fratris autem eius iusta.

13 ⁽¹¹⁾ Nolite mirari, fratres, si odit vos mundus. 14 Nos scimus quoniam translati sumus de morte in vitam, quoniam diligimus fratres: qui non diligit, manet in morte. 15 Omnis qui odit fratrem suum homicida est, et scitis quoniam omnis homicida non habet vitam aeternam in se manentem. 16 In hoc cognovimus caritatem dei, quoniam ille pro nobis animam suam posuit: et nos debemus pro fratribus animas ponere. 17 Qui habuerit substantiam mundi et viderit fratrem suum necessitatem habere

11. diligatis 12. Cain qui 13. AF *aliquis* odit nos 14. ad vitam 15. in semet ipso 16. animam suam pro nobis 17. huius mundi . . (necesse habere).

10 Io. 8, 47. 11 I. 5, 2, 7 s. 12 *Gen. 4, 8. 13 Io. 15, 18 s. 14 Io. 5, 24. 15 2, 10 s. Mt. 5, 21 s. 16 Io. 15, 12 s. 17 Iac. 2, 15 s.

αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ;

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μὴδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. 19 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, 20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα.

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκῃ ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν, 22 καὶ ὁ ἐὰν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἄρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. 23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους καὶ ὡς ἔδωκεν ἐντολήν. 24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ· καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμεῖς ἔδωκεν.

IV.

Falsi spiritus cavendi. Dei amor erga nos amore fratrum imitandus.

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰ

18. Τεκν. μου . . om τη et εν 19. (om και pr.) . . (γινωσκουσα) . . (την καρδιαν) 20. (om οτι sec.) 21. (om ημων pr.) . . (om ημων sec.) 22. απ: καρ 23. (πιστευομεν) . . εντολην ημιν

21 2, 28. 4, 17. 22 5, 14. Mt. 21. 22. Jo. 9, 31. 23 3, 11. 24 4, 13. Rom. 8, 9. 2 Cor. 1, 22.

IV. 1 2 Jo. 7. 2 Pet. 2, 1.

et clausurit viscera sua ab eo, quomodo caritas dei manet in eo?

18 (12) Filioli, non diligamus verbo nec lingua, sed opere et veritate. 19 In hoc cognoscimus quoniam ex veritate sumus: et in conspectu eius suadebimus corda nostra, 20 quoniam si reprehenderit nos cor nostrum, maior est deus corde nostro et novit omnia.

21 Carissimi, si cor nostrum non reprehenderit nos, fiduciam habemus ad deum, 22 et quodcumque petierimus accipiemus ab eo, quoniam mandata eius custodimus et ea quae sunt placita coram eo facimus. 23 Et hoc est mandatum eius, ut credamus in nomine filii eius Iesu Christi et diligamus alterutrum sicut dedit mandatum nobis. 24 Et qui servat mandata eius, in illo manet et ipse in eo: et in hoc scimus quoniam manet in nobis, de spiritu quem dedit nobis.

IV

Falsi spiritus cavendi. Dei amor erga nos amore fratrum imitandus.

1 (13) Carissimi, nolite omni spiritui credere, sed probate spiritus si ex deo

18. Filioli mei . . neque lingua 19. A suademus F suadeamus 22. et quidquid petierimus

21 2, 28. 4, 17. 22 5, 14. Mt. 21. 22. Jo. 9, 31. 23 3, 11. 24 4, 13. Rom. 8, 9. 2 Cor. 1, 22.

IV. 1 2 Jo. 7. 2 Pet. 2, 1. Digitized by Google

ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. 2 ἐν τούτῳ γινώσκατε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, 3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν, καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἡδῆ.

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μεῖζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. 5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. 6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν· ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν, ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκουμεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν. 8 ὃ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. 9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.

IV. 2. (γινώσκαται) 3. (om τον) . . τον Ἰησ. Χριστον ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα 6. (ἐν τούτῳ γιν.)

3 15. 2, 22. 5 Io. 3, 31. 15, 19. 6 Io. 8, 47. 7 3, 11. 8 16. 9 Rom. 5, 8. Io. 3, 16.

sint, quoniam multi pseudoprophetae e-
ierunt in mundum. 2 In hoc cognoscitur spiritus dei. Omnis spiritus qui confitetur Iesum Christum in carne venisse, ex deo est: 3 et omnis spiritus qui solvit Iesum, ex deo non est; et hic est antichristi, quod audistis quoniam venit, et nunc iam in mundo est.

4 Vos ex deo estis, filiioli, et vicistis eos, quoniam maior est qui in vobis est quam qui in mundo. 5 Ipsi de mundo sunt: ideo de mundo loquuntur, et mundus eos audit. 6 Nos ex deo sumus. qui novit deum, audit nos; qui non est ex deo, non audit nos. In hoc cognoscimus spiritum veritatis et spiritum erroris.

7 ⁽¹⁴⁾ Carissimi, diligamus invicem, quoniam caritas ex deo est, et omnis qui diligit ex deo natus est et cognoscit deum. 8 Qui non diligit, non novit deum, quoniam deus caritas est. 9 In hoc apparuit caritas dei in nobis, quoniam filium suum unigenitum misit deus in mundum, ut

IV. 3. (Iesum Christum) . . VA antichristus . . de quo audistis 4. VA vicistis eum 7. nos invicem, quia

3 15. 2, 22. 5 Io. 3, 31. 15, 19. 6 Io. 8, 47. 7 3, 11. 8 16. 9 Rom. 5, 8. Io. 3, 16.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν. 12 θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθεάτα· ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐστὶν ἐν ἡμῖν. 13 ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. 14 Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατήρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου. 15 ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. 16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεποιτεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστὶν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ.

17 Ἐν τούτῳ τετελειώταται ἡ ἀγάπη μετ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. 18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος

16. (add in f. mss)

10 19. 2, 2. 12 Io. 1, 18. 14 1, 1. 15 4 2. 5, 1. 16 Io. 6, 69.

vivamus per eum. 10 In hoc est caritas, non quasi nos dilexerimus deum, sed quoniam ipse dilexit nos et misit filium suum propitiationem pro peccatis nostris.

11 Carissimi, si sic deus dilexit nos, et nos debemus alterutrum diligere. 12 (15) Deum nemo vidit umquam: si diligamus invicem, deus in nobis manet, et caritas eius in nobis perfecta est. 13 In hoc intellegimus quoniam in eo manemus et ipse in nobis, quoniam de spiritu suo dedit nobis. 14 Et nos vidimus et testificamur quoniam pater misit filium salvatorem mundi. 15 Quisquis confessus fuerit quoniam Iesus est filius dei, deus in eo manet et ipse in deo. 16 Et nos cognovimus et credidimus caritati quam habet deus in nobis. (16) Deus caritas est, et qui manet in caritate, in deo manet et deus in eo.

17 In hoc perfecta est caritas nobiscum, ut fiduciam habeamus in die iudicii, quia sicut ille est et nos sumus in hoc mundo. 18 Timor non est in caritate, sed perfecta caritas foras mittit timorem; quoniam timor poenam habet,

10. ipse prior 13. In hoc cognoscimus 15. (Quicumque) 16. (credimus) . . (*caritati dei quam) . . et qui: (*om et) 17. charitas dei . . (nobiscum caritas)

10 19. 2, 2. 12 Io. 1, 18. 14 1, 1. 15 4, 2. 5, 1. 16 Io. 6, 69.

κλασιν ἔχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελειώ-
ται ἐν τῇ ἀγάπῃ. 19 ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι
αὐτὸς πρῶτος ἡγάπησεν ἡμᾶς. 20 ἔάν τις
εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν
αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγα-
πῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακεν, τὸν
Θεὸν ὃν οὐκ ἑώρακεν πῶς δύναται ἀγαπᾶν;
21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐ-
τοῦ ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν Θεὸν ἀγαπᾷ καὶ τὸν
ἀδελφὸν αὐτοῦ.

V.

Fide et obsequio deum diligi. Tres de Christo
testes qui unum sunt. Fiducia precandi. Frater
peccans non ad mortem. Deus verus.

1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ
Χριστὸς ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ
ἀγαπῶν τὸν γεννησάντα ἀγαπᾷ τὸν γε-
γεννημένον ἐξ αὐτοῦ. 2 ἐν τούτῳ γινώ-
σκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ,
ὅταν τὸν Θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς
αὐτοῦ ποιῶμεν. 3 Αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη
τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν·
καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν,
4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ νικᾷ
τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νι-
κήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. 5 τίς
ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων
ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ;

19. (ἡμεῖς οὖν) . . . ἀγαπῶμεν αὐτὸν

V. 1. ἀγαπᾷ καὶ τὸν 2. ποιῶμεν: τηρῶμεν

21 5, 1 a.

V. 3 2, 5. 2 Io. 6. Io. 14, 15. 4 Io. 16, 33. 5 4,
15.

qui autem timet non est perfectus in
caritate. 19 Nos ergo diligamus, quon-
iam deus prior dilexit nos. 20 Si quis
dixerit quoniam diligo deum, et fratrem
suum oderit, mendax est: qui enim non
diligit fratrem suum quem videt, deum
quem non videt quomodo potest diligere?
21 Et hoc mandatum habemus a deo, ut
qui diligit deum diligat et fratrem suum.

V.

Fide et obsequio deum diligi. Tres de Christo
testes qui unum sunt. Fiducia precandi. Frater
peccans non ad mortem. Deus verus.

1 (17) Omnis qui credit quoniam Iesus
est Christus, ex deo natus est; et omnis
qui diligit eum qui genuit, diligit eum qui
natus est ex eo. 2 In hoc cognoscimus
quoniam diligimus natos dei, cum deum
diligamus et mandata eius faciamus. 3 Haec
est enim caritas dei, ut mandata eius cu-
stodiamus: et mandata eius gravia non
sunt, 4 quoniam omne quod natum est
ex deo vincit mundum: et haec est victo-
ria quae vincit mundum, fides nostra.
5 Quis est qui vincit mundum, nisi qui
credit quoniam Iesus est filius dei?

19. diligamus: V add deum, item A invicem

V. 1. genuit, diligit et eum

21 5, 1 a.

V. 3 2, 5. 2 Io. 6. Io. 14, 15. 4 Io. 16, 33. 5 4,
15.

6 Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς ὁ Χριστός· οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. 7 ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες, 8 τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἐν εἰσιν. 9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μέγιστον ἐστίν, ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. 10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν αὐτῷ· ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην πεποιήκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. 11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν. 12 ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, οἱ πιστεύοντες εἰς τὸ

6. (om ὁ sec.) . . om en tert. 7. μαρτυροῦντες: add εν το ουρανῳ, ο πατηρ, ο λογος και το αγιον πνευμα· και ουτοι οι τρεις εν εια. 8. Και τρεις εἰσιν οι μαρτυροῦντες εν τη γῇ, 9. οτι sec.: ἦν 10. (την μαρτ. του θεου εν) . . εν εαυτω 13. υμιν: add τοις πιστευουσιν εις το ονομα του υιου του θεου . . (αιων. εχ.). . . οι πιστευοντες: και ινα πιστευητε

6 Hic est qui venit per aquam et sanguinem, Iesus Christus: non in aqua solum, sed in aqua et sanguine: et spiritus est qui testificatur quoniam Christus est veritas. 7 Quia tres sunt qui testimonium dant, 8 spiritus et aqua et sanguis, et tres unum sunt. 9 (18) Si testimonium hominum accipimus, testimonium dei maius est: quoniam hoc est testimonium dei, quod maius est, quia testificatus est de filio suo. 10 Qui credit in filio dei, habet testimonium dei in se: qui non credit filio, mendacem facit eum, quoniam non credidit in testimonio quod testificatus est deus de filio suo. 11 Et hoc est testimonium, quoniam vitam aeternam dedit nobis deus, et haec vita in filio eius est. 12 Qui habet filium, habet vitam: qui non habet filium dei, vitam non habet.

13 (19) Haec scripsi vobis ut sciatis quoniam vitam habetis aeternam, qui

7. Quoniam tres sunt qui testimonium dant in coelo, pater, verbum et spiritus sanctus, et hi tres unum sunt. 8. Et tres sunt qui testimonium dant in terra, spiritus et aqua et sanguis, et hi tres unum sunt. 9. quia: quoniam 10. in filium dei . . (*om filio) . . quia non . . credidit: VA** credit . . in testimonium 11. (om est secundum) 12. VA* om dei 13. scribo

ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. 14 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐὰν τι αἰτῶμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν. 15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὁ ἐὰν αἰτῶμεθα, οἴδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ᾗ ᾗτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ. 16 ἐὰν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν, τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον· οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτησῇ. 17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν, καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλὰ ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ. 19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται. 20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ· οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.

21 Τεκνία, φυλάξτε ἑαυτοὺς ἀπὸ τῶν εἰδωλῶν.

15. ο αν. . απ: παρ 16. (ιδη: ειδω) 18. αλλ 20. (και οιδαμ.) . . (τον αληθ. θεον) . . (om Ιησ. Χρ.) . . η ζωη⁶ 21. (εαυτα) . . ειδωλων. Αμην.

14 3, 22. Io. 14, 13. 18 3, 9. 19 4, 4. 21 1 Cor. 10, 14.

credit in nomine filii dei. 14 Et haec est fiducia quam habemus ad eum, quia quodcumque petierimus secundum voluntatem eius, audit nos. 15 Et scimus quoniam audit nos quicquid petierimus, scimus quoniam habemus petitiones quas postulamus ab eo. 16 Qui scit fratrem suum peccare peccatum non ad mortem, petet, et dabit ei vitam, peccantibus non ad mortem. Est peccatum ad mortem: non pro illo dico ut roget quis. 17 Omnis iniquitas peccatum est, et est peccatum ad mortem.

18 Scimus quoniam omnis qui natus est ex deo non peccat, sed generatio dei conservat eum, et malignus non tangit eum. 19 (20) Scimus quoniam ex deo sumus, et mundus totus in maligno positus est. 20 Et scimus quoniam filius dei venit, et dedit nobis sensum ut cognoscamus verum deum et simus in vero, filio eius: hic est verus deus et vita aeterna.

21 Filioli, custodite vos a simulacris.

15. quia audit 16. (petit) . . dabitur ei vita peccanti 18. quia omnis 20. ((filio erus Iesu Christo)) . . (om deus) 21. add in fine Amen.

14 3, 22. Io. 14, 13. 18 3, 9. 19 4, 4. 21 1 Cor. 10, 14.

ΙΩΑΝΝΟΥ Β.

Laudatur Cyria cum liberis. In caritate persistentium. Cavendi seductores. Spes visendi.

1 Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ Κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωστές τὴν ἀλήθειαν, 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μετ' ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα. 3 ἔσται μετ' ὑμῶν χάρις ὁμοῦ εἰρήνῃ παρὰ θεοῦ πατρὸς καὶ παρὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὗρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρὸς. 5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, Κυρία, οὐκ ὡς ἐντολὴν γραφῶν σοι καινὴν ἀλλὰ ἣν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους. 6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ· αὕτη ἡ ἐντολὴ ἐστίν, καθὼς ἤκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατῇτε. 7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον,

1. Κυρία: κυρία 3. ὑμῶν: ζ (non ζε) ἡμῶν . . κυρίου Ἰησ. Χρ. 5. γραφῶν: ζ (non ζε) γραφῶν 6. αὕτη ἐστ. ἡ εντ. 7. εἰσηλθόν

3 1 Tim. 1, 2 2 Tim. 1, 2 Tit. 1, 4. 4 3 Io. 2. 5 1 Io. 2, 7. 6 1 Io. 5, 3. 7 1 Io. 2, 18 s. 4, 1 s.

EPISTULA

IOHANNIS II.

Laudatur Cyria cum liberis. In caritate persistentium. Cavendi seductores. Spes visendi.

1 (1) Senior electae dominae et natis eius, quos ego diligo in veritate, et non ego solus sed et omnes qui cognoverunt veritatem, 2 propter veritatem quae permanet in nobis et nobiscum erit in aeternum. 3 Sit vobiscum gratia misericordiae pax a deo patre et a Christo Iesu filio patris in veritate et caritate.

4 (2) Gavisus sum valde quoniam inveni de filiis tuis ambulantes in veritate sicut mandatum accepimus a patre. 5 Et nunc rogo te, domina, non tamquam mandatum novum scribens tibi, sed quod habuimus ab initio, ut diligamus alterutrum. 6 Et haec est caritas, ut ambulemus secundum mandata eius. (3) Hoc mandatum est, ut quemadmodum audistis ab initio in eo ambuletis. 7 Quoniam multi seductores exierunt in mundum,

3. (nobiscum) . . (om a sec.) 6. Hoc est enim mandatum

3 1 Tim. 1, 2 2 Tim. 1, 2 Tit. 1, 4. 4 3 Io. 2. 5 1 Io. 2, 7. 6 1 Io. 5, 3. 7 1 Io. 2, 18 s. 4, 1 s.

οὐ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί· οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος. 8 βλέπετε ἑαυτοὺς, ἵνα μὴ ἀπολέσγητε ἀ ἐργάσασθε, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολάβητε. 9 πᾶς ὁ προάγων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ θεὸν οὐκ ἔχει· ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ἔχει. 10 εἰ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδασχὴν οὐ φέρει, μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἶκον καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε· 11 ὁ γὰρ λέγων χαίρειν κοινώνει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν οὐκ ἐβουλήσην διὰ χάριτος καὶ μελανοῦ, ἀλλὰ ἐπιζῶ γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη. 13 ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς.

8. (βλ. αὐτοὺς) . . ἀπολεσῶμεν . . ἐργασασθε . . ἀπολάβωμεν 9. προάγων: παραβαίνων . . διδασχὴ sec.: add τοῦ Χριστοῦ . . καὶ τ. πατ. κ. τ. υἱόν 11. (ο λεγ. γαρ) . . αὐτῷ χαίρειν 12. ηβουληθην . . (ελεμ. γαρ) . . γενεσθαι: ελθειν . . ἡμων: (ὁμων) 13. add in f. Αμην.

9 1 Io. 2, 23. 12 3 Io. 15. 1 Io. 1, 4.

qui non confitentur Iesum Christum venientem in carne. Hic est seductor et antichristus. 8 Videte vosmet ipsos, ne perdati quae operati estis, sed ut mercedem plenam accipiat. 9 (4) Omnis qui praecedit et non manet in doctrina Christi, deum non habet: qui permanet in doctrina, hic et filium et patrem habet. 10 Si quis venit ad vos et hanc doctrinam non affert, nolite recipere eum in domum nec have ei dixeritis: 11 qui enim dicit illi have, communicat operibus illius malignis.

12 (5) Plura habens vobis scribere, nolui per chartam et atramentum: spero enim me futurum apud vos et os ad os loqui, ut gaudium vestrum sit plenum. 13 Salutant te filii sororis tuae electae.

7. venisse in carnem 9. recedit et non permanet . . et patrem et filium 10. (in domu) 11. illius: V eius, A* om 12. plenum sit

9 1 Io. 2, 23. 12 3 Io. 15. 1 Io. 1, 4.

ΙΩΑΝΝΟΥ Γ.

Call hospitalitas laudatur. Diotrophes et Demetrius.

1^ο Ὁ πρεσβύτερος Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαι σε εὐδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐδοῦσαι σου ἡ ψυχὴ. 3 Ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς. 4 μειζότεραν τούτων οὐκ ἔχω χαρὰν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ ἐὰν ἐργάσῃ εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ τοῦτο ξένους, 6 οἱ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς ποιήσεις προπέμψας ἀξίως τοῦ θεοῦ. 7 Ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος ἐξηλθόν μὴδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν. 8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ. 9 Ἐγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ· ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν Διοτρέφης οὐκ ἐπιδέ-

4. (χαρὶν) . . . ἐν ἀληθείᾳ 5. καὶ τοῦτο: καὶ εἰς τοὺς 7. c^ο (πολ. c) ὀνόματος αὐτοῦ . . . ἐθνῶν 8. ἀπολαμβάνειν 9. om τι . . . Διοτρέφης

1 Act. 19, 29. 20, 4. Rom. 16, 23. 1 Cor. 1, 15. 3 2 Io. 4.

EPISTULA

IOHANNIS III.

Call hospitalitas laudatur. Diotrophes et Demetrius.

1 ⁽¹⁾ Senior Gaio carissimo, quem ego diligo in veritate.

2 Carissime, de omnibus orationem facio prospere te ingredi et valere, sicut prospere agit anima tua. 3 Gavisus sum valde venientibus fratribus et testimonium perhibentibus veritati tuae, sicut tu in veritate ambulas. 4 Maiorem horum non habeo gratiam quam ut audiam filios meos in veritate ambulantes.

5 ⁽²⁾ Carissime, fideliter facis quicquid operaris in fratres, et hoc in peregrinos; 6 qui testimonium reddiderunt caritati tuae in conspectu ecclesiae; quos bene facies deducens digne deo. 7 Pro nomine enim profecti sunt nihil accipientes a gentilibus. 8 Nos ergo debemus suscipere huiusmodi, ut cooperatores simus veritatis. 9 ⁽³⁾ Scripsissem forsitan ecclesiae: sed is qui amat primatum gerere

4. ambulare 6. bene faciens . . . deduces (ducens) 7. enim: add eius . . . VA a gentibus

1 Act. 19, 29. 20, 4. Rom. 16, 23. 1 Cor. 1, 15. 3 2 Io. 4.

χεται ἡμᾶς. 10 διὰ τοῦτο, ἐὰν εἰπω, ὑπο-
μνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ λόγοις πονη-
ροῦς φλυαρῶν ἡμᾶς, καὶ μὴ ἀρκούντων ἐπὶ
τούτοις οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελ-
φοὺς καὶ τοὺς βουλομένους κωλύει καὶ ἐκ
τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν ἀλλὰ
τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιὸν ἐκ τοῦ θεοῦ
ἐστίν· ὁ κακοποιὸν οὐχ ἑώρακεν τὸν θεόν.
12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων
καὶ ὑπ' αὐτῆς τῆς ἀληθείας· καὶ ἡμεῖς δὲ
μαρτυροῦμεν, καὶ οἴδατε ὅτι ἡ μαρτυρία
ἡμῶν ἀληθὴς ἐστίν.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω
διὰ μέλανος καὶ καλάμου σοι γράφειν·
14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως σε ἰδεῖν, καὶ στόμα
πρὸς στόμα λαλήσομεν. 15 εἰρήνη σοι.
ἀσπάζονται σε οἱ φίλοι. ἀσπάζον τοὺς φί-
λους κατ' ὄνομα.

10. βουλομενους: (ἐπιδεχομενους) 11. ο δε κακο-
ποιων 12. (οιδας) 13. γραψαι σοι: γραφειν . . γρα-
φειν: γραψαι 14. ιδειν σε

11 1 Io. 3, 10. 12 Io. 21, 24. 13 2 Io. 12.

in eis Diotrephe non recipit nos. 10 Pro-
pter hoc, si venero, commoneam eius
opera quae facit verbis malignis garriens
in nos, et quasi non ei ista sufficiant,
nec ipse suscipit fratres et eos qui cu-
piunt prohibet et de ecclesia eiicit.

11 ⁽¹⁾ Carissime, noli imitari malum,
sed quod bonum est. Qui bene facit, ex
deo est: qui male facit, non vidit deum.
12 Demetrio testimonium redditur ab
omnibus et ab ipsa veritate: et nos au-
tem testimonium perhibemus, et nosti
quoniam testimonium nostrum verum est.

13 ⁽²⁾ Multa habui scribere tibi, sed
nolui per atramentum et calamum scri-
bere tibi: 14 spero autem protinus te
videre, et os ad os loquemur. 15 Pax
tibi. Salutant te amici. Saluta amicos per
nomen.

9. (Diotripes) 10. commonebo . . neque ipse . .
eos qui suscipiunt 11. (non videt) 12. et nos
autem: V sed et nos, A et nos 13. habui tibi scri-
bere 15. amicos nominatim

11 1 Io. 3, 10. 12 Io. 21, 24. 13 2 Io. 12.

ΙΟΥΔΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

Adversus licentiam peccandi. Exempla poenae fidei desertae: Iudaei, angeli, Sodoma. Michahel et Satan. Enoch et apostolorum dicta. Consulendum deceptis. Deo gloria.

1 Ἰούδας Χριστοῦ Ἰησοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἡγαπημένοις καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς. 2 Ἐλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενοι γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς σωτηρίας, ἀνάγκη ἔσχον γράφαι ὑμῖν παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἀπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει. 4 παρεσέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα ἁεβεῖς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατιθέντες εἰς ἀσελγείαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀρνούμενοι.

5 Ὑπομῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότες ἀπαξ πάντα, ὅτι ὁ κύριος λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπόλεσεν, 6 ἀγγέλους τε τοὺς μὴ

1. Ἰησ. Χριστοῦ . . ἡγαπημένοις : ἡγιασμένοις 3. (κοινῆς ἡμῶν) 4. χάριν . . δεσποτὴν θεόν 5. εἰδότες ὑμᾶς . . πάντα : τοῦτο . . ὁ κύριος : (Ἰησοῦς) 6. τε : (δε)

2 2 Pet. 1, 2. 4 2 Pet. 2, 1 ss. 5 * Num. 14, 35 ss. 6 2 Pet. 2, 4.

EPISTULA

I U D A E.

Adversus licentiam peccandi. Exempla poenae fidei desertae: Iudaei, angeli, Sodoma. Michahel et Satan. Enoch et apostolorum dicta. Consulendum deceptis. Deo gloria.

1 (1) Iudas Iesu Christi servus, frater autem Iacobi, his qui in deo patre dilectis et Iesu Christo conservatis vocatis. 2 Misericordia vobis et pax et caritas adimpleatur.

3 Carissimi, omnem sollicitudinem faciens scribendi vobis de communi vestra salute, necesse habui scribere vobis deprecans supercertari semel traditae sanctis fidei. 4 Subintroierunt enim quidam homines, qui olim praescripti sunt in hoc iudicium, impii, dei nostri gratiam transferentes in luxuriam, et solum dominatorem et dominum nostrum Iesum Christum negantes.

5 (2) Commonere autem vos volo, scientes semel omnia, quoniam Iesus populum de terra Aegypti salvans secundo eos qui non crediderunt perdidit, 6 angelos vero qui non servaverunt suum

1. his qui sunt . . Christo Iesu . . et vocatis 4. A*F om et sec.

2 2 Pet. 1, 2. 4 2 Pet. 2, 1 ss. 5 * Num. 14, 35 ss. 6 2 Pet. 2, 4.

τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον εἰς κρῖσιν μεγάλῃς ἡμέρας δεσμοῖς αἰδέοις ὑπὸ ζῶσιν τετήρηκεν· 7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον τρόπον τοῦτοις ἐκπορνεύσασαι καὶ ἀπελθοῦσαι ὅπως σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται δεῖγμα πυρὸς αἰωνίου δικτὴν ὑπέχουσαι. 8 Ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι σάρκα μὲν μαίνουσιν, κυριότῃα δὲ ἀζητοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν. 9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωυσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρῖσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν Ἐπιτιμῆσαι σοι κύριος. 10 οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν, ὅσα δὲ φυσικῶς ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἐπίστανται, ἐν τοῦτοις φθείρονται. 11 οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Καὶν ἐπορευθῆσαν, καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κορὲ ἀπώλοντο. 12 Οὗτοι εἰσιν οἱ ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπλάδες, συνευωχούμενοι ἀφόβως, ἑαυτοὺς κοιμαίνοντες, νεφέλαι ἀνυδροὶ ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα δις ἀποθιανόντα ἐκξηλῶνέντα, 13 κύματα

7. τοῦτοις τροπον 9. ἀλλ 12. om οι . . (ἐν ταῖς ἀπάταις) . . ὑμῶν (αὐτῶν) . . περιφερόμεναι^ο

7 *Gen. 19. 2 Pet. 2, 6. 8 2 Pet. 2, 10. 9 *Dan. 12, 1. *Deut. 34, 5. 2 Pet. 2, 11. *Zach. 3, 2. 10 2 Pet. 2, 12. 11 *Gen. 4, 8. *Num. 22, 16. 2 Pet. 2, 15. 12 2 Pet. 2, 13. 17. 13 *Es. 57, 20.

principatum, sed dereliquerunt suum domicillum, in iudicium magni diei vinculis aeternis sub caligine reservavit; 7 (3) sicut Sodoma et Gomorra et finitimae civitates, simili modo exfornicatae et abeuntes post carnem alteram, factae sunt exemplum ignis aeterni poenam sustinentes. 8 Similiter et hi carnem quidem maculant, dominationem autem spernunt, maiestatem autem blasphemant. 9 Cum Michahel archangelus cum diabolo disputans altercaretur de Moysi corpore, non est ausus iudicium inferre blasphemiae, sed dixit Imperet tibi dominus: 10 hi autem quaecumque quidem ignorant blasphemant, quaecumque autem naturaliter tamquam muta animalia norunt, in his corrumpuntur. 11 (4) Vae illis, quia via Cain abierunt et errore Balaam mercede effusi sunt et contradictione Core perierunt. 12 Hi sunt in epulis suis maculae, convivantes sine timore, semet ipsos pascentes, nubes sine aqua quae a ventis circumferuntur, arbores autumnales infructuosae his mortuae eradicatae, 13 fluctus

11. in via . . in contradictione

7 *Gen. 19. 2 Pet. 2, 6. 8 2 Pet. 2, 10. 9 *Dan. 12, 1. *Deut. 34, 5. 2 Pet. 2, 11. *Zach. 3, 2. 10 2 Pet. 2, 12. 11 *Gen. 4, 8. *Num. 22, 16. 2 Pet. 2, 15. 12 2 Pet. 2, 13. 17. 13 *Es. 57, 20.

ἀγρία θαλάσσης ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας, ἀστέρες πλανῆται οἷς ὁ ζῳφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται. 14 Ἐπροφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις βροτοῦ ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνὸχ λέγων Ἰδοὺ ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ, 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων καὶ ἐλέγξει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς. 16 οὗτοι εἰσιν γογγυσταὶ μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπερόγκια, θαυμάζοντες πρόσωπα ὀφειλείας χάριν.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνησθήτε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαίχται κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν. 19 Οὗτοι εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοὶ, πνεῦμα μὴ ἔχοντες. 20 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι. 21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν

13. εἰς τὸν αἰῶνα 14. Προεφήτευσεν . . ἐν μυριάσιν ἁγίας 15. ἐξελεγχέται . . (om αὐτῶν pr.) 16. (ἐπιθ. αὐτῶν) 18. ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ . . (ἐλευσόνται) 19. ἀποδιορίζοντες: c² (non c) add αὐτοὺς 20. τῇ αγ. ὑμ. πίστ. ἐποικοδ. αὐτ.

14. * Gen. 5, 18. 16 2 Pet. 2, 18. 17 2 Pet. 3, 2. 18 2 Pet. 3, 3, 2. 10. 20 2 Pet. 3, 17.

feri maris despumantes suas confusiones, sidera errantia; quibus procella tenebrarum in aeternum servata est. 14 ⁽⁵⁾ Prophetavit autem et his septimus ab Adam Enoch dicens Ecce venit dominus in sanctis milibus suis, 15 facere iudicium contra omnes et arguere omnes impios de omnibus operibus impietatis eorum quibus impie egerunt et de omnibus duris quae locuti sunt contra eum peccatores impii. 16 Hi sunt murmuratores querulosi, secundum desideria sua ambulantes, et os illorum loquitur superba, mirantes personas quae est causa. 17 ⁽⁶⁾ Vos autem, carissimi, memores estote verborum quae praedicta sunt ab apostolis domini nostri Iesu Christi, 18 qui dicebant vobis quoniam in novissimo tempore venient inlusores secundum sua desideria ambulantes impietatum. 19 Hi sunt qui segregant, animales, spiritum non habentes. 20 Vos autem, carissimi, supraedificantes vosmet ipsos sanctissimae vestrae fidei, in spiritu sancto orantes, 21 ipsos vos

13. servata est in aeternum 14. (om et) . . VA de his 15. contra deum 16. querulosi . . os eorum . . (superbiam) 18. desideria sua . . in impietibus 19. VA segreg. semet ipsos 21. vosmet ipsos

14. * Gen. 5, 18. 16 2 Pet. 2, 18. 17 2 Pet. 3, 2. 18 2 Pet. 3, 3, 2. 10. 20 2 Pet. 3, 17.

Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνων. **22** καὶ οὓς μὲν ἐλέγγετε διακρινομένους, **23** οὓς δὲ σώζετε ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες, οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταίστους καὶ στησαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει, **25** μόνῳ θεῷ σωτῇ ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα, μεγαλυσύνη, κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

22. ἐλέγγετε: ἐλεεῖτε . . διακρινόμενοι **23.** οὓς δε ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ τοῦ πυρὸς ἀρπάζοντες . . ὅτι οὓς δε ἐλεεῖτε ἐν φόβῳ **24.** αὐτοὺς: ᾧ (non c) ὑμᾶς **25.** μόνῳ σοφῶι θεῷ . . ὅτι διὰ Ἰησ. Χρ., τ. κυρ. ἡμῶν . . δόξα καὶ . . ὅτι προ παντ. τ. αἰῶνος

24 s. Rom. 16, 25 ss. **25** 1 Tim. 1, 17. 2 Pet. 3, 18.

in dilectione dei servate: **22** et hos quidem arguite indicatos, **23** illos vero salvate de igne rapientes, aliis autem miseremini in timore, odientes et eam quae carnalis est maculatam tunicam.

24 (?) Ei autem qui potens est vos conservare sine peccato et constituere ante conspectum gloriae suae immaculatos in exultatione, **25** soli deo salvatori nostro per Iesum Christum dominum nostrum gloria magnificentia imperium et potestas ante omne saeculum et nunc et in omnia saecula, amen.

21. add in fine expectantes misericordiam domini nostri Iesu Christi in vitam aeternam **23.** (om et) **24.** (qui potest) . . add in fine in adventu domini nostri Iesu Christi **25.** (cui gloria) . . et magnificentia . . saecula saeculorum, amen.

24 s. Rom. 16, 25 ss. **25** 1 Tim. 1, 17. 2 Pet. 3, 18.

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ.

I.

Iohannes septem ecclesiis dicit salutem. Patmi divinitus tactus. Visio filii hominis cum septem candelabris et stellis.

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, καὶ ἐσθίμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, 2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. 3 μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα· ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

4 Ἰωάννης ταῖς ἐπτά ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τοῦ ὄντος καὶ ὃ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, καὶ ἀπὸ τῶν ἐπτά πνευματικῶν ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ, 5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλείων τῆς γῆς. τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λούσαντι ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἁμαρ-

I. 2. οσα τε 4. ου του ο ων (θεου ο ων) .. α εστιν
6. εκ των νεκρ. .. αγαπησαντι .. (λουσαντι ημας εκ)

I. 1 22, 6. 2 9, 6, 9. 3 22, 10. 5 Col. 1, 18.

APOCALYPSIS IOHANNIS.

I.

Iohannes septem ecclesiis dicit salutem. Patmi divinitus tactus. Visio filii hominis cum septem candelabris et stellis.

1 Apocalypsis Iesu Christi, quam dedit illi deus, palam facere servis suis quae oportet fieri cito, et significavit mittens per angelum suum servo suo Iohanni, 2 qui testimonium perhibuit verbo dei et testimonium Iesu Christi, quaecumque vidit. 3 Beatus qui legit et qui audient verba prophetiae et servant ea quae in illa scripta sunt: tempus enim prope est.

4 (1) Iohannes septem ecclesiis quae sunt in Asia. Gratia vobis et pax ab eo qui est et qui erat et qui venturus est, et a septem spiritibus qui in conspectu throni eius sunt, 5 et ab Iesu Christo, qui est testis fidelis, primogenitus mortuorum et princeps regum terrae. Qui dilexit nos et lavit nos a peccatis nostris

I. 3. et audit .. VA prophet. hulus .. servat
.. in ea 5. a Iesu

I. 1 22, 6. 2 9, 6, 9. 3 22, 10. 5 Col. 1, 18.

τιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ, 6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ, αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

7 Ἴδου ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς καὶ ὅτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κλόνονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν. 8 Ἐγὼ εἰμι τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ συγκαινωνός ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. 10 ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος 11 λεγούσης Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς ἐπτά ἐκκλησίαις, εἰς Ἐφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειραν καὶ εἰς Σάρδεεις καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς Λαοδικεῖαν. 12 καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φω-

6. ἡμ. βασιλείς καὶ ἱερ. . . εἰς τ. αἰ. των αἰωνων
8. αλφα: Α. . ω: add αρχη καὶ τέλος . . κυρ. ο θε.:
ο κυριος 9. ο καὶ αδ. . . x. εν τη βασ. . . x. υπ. Ιη-
σου Χριστου . . . x. δια τ. μαρτ. Ιησ. Χριστου 10. οπ.
μου φων. μεγ. 11. Ο: praeem Εγώ εἰμι το Α καὶ
το Ω, ο πρωτος καὶ ο εσχατος, καὶ . . . om̃ εκτα . .
εκκλ. ταῖς εν Ασια . . Θυατειρα

6 5, 10. *Ex. 19, 6. *Es. 61, 6. 7 *Zach. 12, 10 ss.
*Dan. 7, 13. 8 21, 6 κ. *Es. 44, 6. 9 22, 8.
2 Thess. 3, 5. 10 4, 1 a. 11 2, 1. 8. 12. 18. 3, 1.
7. 14.

in sanguine suo, 6 et fecit nostrum regnum, sacerdotes deo et patri suo, ipsi gloria et imperium in saecula saeculorum, amen.

7 Ecce venit cum nubibus, et videbit eum omnis oculus et qui eum pupugerunt, et plangent se super eum omnes tribus terrae. Etiam, amen. 8 Ego sum Α et Ω, principium et finis, dicit dominus deus, qui est et qui erat et qui venturus est, omnipotens.

9 Ego Iohannes, frater vester et particeps in tribulatione et regno et patientia in Iesu, fui in insula quae appellatur Patmos, propter verbum dei et testimonium Iesu. 10 Fui in spiritu in dominica die, et audiui post me vocem magnam tamquam tubae 11 dicentis Quod vides, scribe in libro, et mitte septem ecclesiis, Ephesum et Smyrnam et Pergamum et Thyatiram et Sardis et Philadelphiam et Laodiciam. 12 Et conversus sum ut viderem vocem quae loquebatur mecum:

6. nos regnum et sacerdotes 7. (*om et tert.)
8. Α et Ω 9. in Christo Iesu . . (Pathmos) 11. ec-
clesiis quae sunt in Asia, Epheso et Smyrnae et Per-
gamo et Thyatirae . . Philadelphiae et Laodiciae

6 5, 10. *Ex. 19, 6. *Es. 61, 6. 7 *Zach. 12, 10 ss.
*Dan. 7, 13. 8 21, 6 κ. *Es. 44, 6. 9 22, 8.
2 Thess. 3, 5. 10 4, 1 s. 11 2, 1. 8. 12. 18. 3, 1.
7. 14.

τήν ἥτις εἶδαι μετ' ἐμοῦ· καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσαῖς, 13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνίων ὅμοιον υἱῷ ἀνθρώπου, ἐνδευμένον ποδήρη καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσήν· 14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ ὥσπερ ἔριον λευκὸν ὡς χιῶν, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλῆξ πυρός, 15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκοβιβάνῳ ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένοι, καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν, 16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χεὶρὶ αὐτοῦ ἄστέρους ἑπτὰ, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία θύομενος ὀξεῖα ἐκπορευομένη, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ θυνάμει αὐτοῦ. 17 καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός· καὶ ἔζηεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ λέγων Μὴ φοβοῦ· ἐγὼ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος 18 καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην νεκρός καὶ ἰδοὺ ζῶν ἐμὶ ἐς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ᾗδου. 19 γράψον οὖν ᾧ εἶδες καὶ ᾧ εἰσὶν καὶ ᾧ μέλλει γίνεσθαι μετὰ ταῦτα, 20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων ὧν εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσαῖς. οἱ ἑπτὰ ἄστερες ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκ-

12. εἰδέναι 13. τῶν ἑπτὰ λυχν. . . (μαζοῖς) 14. (ως ερ.) 16. (ὅμοιον ἔχων, postea asteres) . . . δεξ. αὐτοῦ χεὶρ 17. ἐκείνη τ. δεξ. α. χεῖρα . . . λεγὼν μοι 18. αἰωνων· αμην . . . τ. αὐτοῦ κ. τ. θανάτου 19. οὐκ οὐν 20. ὡν: (οὐς) . . . κ. αἱ ἑπτὰ λυχν. ας εἶδες ε. ἐκκλ. ε.

13 *Dan. 7, 13. 10. 5. 15 *Dan. 10, 6. 16 *Es. 1, 24. *Es. 49, 2. *Iud. 5, 31. 17 2, 8. *Es. 48, 12.

et conversus vidi septem candelabra aurea, 13 et in medio candelabrorum similem filio hominis, vestitum poderem et praecinctum ad mamillas zonam auream; 14 caput autem eius et capilli erant candidi tamquam lana alba, tamquam nix, et oculi eius velut flamma ignis, 15 et pedes eius similes orichalco, sicut in camino ardenti, et vox illius tamquam vox aquarum multarum; 16 et habebat in dextera sua stellas septem, et de ore eius gladius utraque parte acutus exiebat, et facies eius sicut sol lucet in virtute sua. 17 Et cum vidissem eum, cecidi ad pedes eius tamquam mortuus: et posuit dexteram suam super me dicens Noli timere: ego sum primus et novissimus, 18 et vivus et fui mortuus, et ecce sum vivens in saecula saeculorum, et habeo claves mortis et inferni. 19 (2) Scribe ergo quae vidisti et quae sunt et quae oportet fieri post haec, 20 sacramentum septem stellarum quas vidisti in dextera mea, et septem candelabra aurea. Septem stellae angeli sunt septem ecclesiarum,

13. septem (item A**) candelabrorum aureorum . . . (*similem filium) . . . podere . . . zona aurea 14. (*om eius prius) . . . VA** et (F aut) tamq. nix . . . tamquam flamma 15. aurichalco 16. exibat 19. (om et prius)

13 *Dan. 7, 13. 10. 5. 15 *Dan. 10, 6. 16 *Es. 1, 24. *Es. 49, 2. *Iud. 5, 31. 17 2, 8. *Es. 48, 12.

κλησιῶν εἰσὶν, καὶ αἱ λυχναὶ αἱ ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσὶν.

II.

Epistula I. ad Ephesios. Nicolaitae. II. ad Smyrnenses. III. ad Pergamēnos. Antipas, Balaam, Nicolaitae. IV. ad Thyatirenos. Hiezebel. Instat poena nisi resipiscant.

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνῶν τῶν χρυσῶν, 2 Οἶδα τὰ ἔργα σου καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνη βαστᾶσαι κακοὺς, καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους εἶναι καὶ οὐκ εἰσὶν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς· 3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐ κεκοπίπκας. 4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκας. 5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι καὶ κινήσω τὴν λυχνῆν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανόησης. 6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαιτῶν, ἃ καγὼ μισῶ. 7 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις· Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ὑψύ-

II. 1. τῆς: (τω) . . ἐν Εφ.: Εφεσίῳ 2. τ. κ. κ. ο. . . ἐκπείρασας τ. φασκόντας εἶναι (plane om) ἀποστ. 3. π. ἐβάστασας π. υπομ. ἔχεις π. δια τ. ο. μ. κεκοπίπκας καὶ οὐ κινήσας . . . οὐ κεκοπ.: (οὐκ ἐκοπίπκας) 4. ἀλλ 5. ἐκπείρασας . . . ἐρχ. σοι: 5^ο add ταχὺ, 5 ταχὺ

II. 1 1, 10. 13. 4 14. 20. 6 15. 7 11 π. 22, 2.

et candelabra septem septem ecclesiae sunt.

II.

Epistula I. ad Ephesios. Nicolaitae. II. ad Smyrnenses. III. ad Pergamēnos. Antipas, Balaam, Nicolaitae. IV. ad Thyatirenos. Hiezebel. Instat poena nisi resipiscant.

1 Angelo Ephesi ecclesiae scribe Haec dicit qui tenet septem stellas in dextera sua, qui ambulat in medio septem candelabrorum aureorum. 2 Scio opera tua et laborem et patientiam tuam, et quia non potes sustinere malos, et temptasti eos qui se dicunt apostolos et non sunt, et invenisti eos mendaces, 3 et patientiam habes, et sustinuisti propter nomen meum, et non defecisti. 4 Sed habeo adversus te quod caritatem tuam primam reliquisti. 5 Memor esto itaque unde ex-cideris, et age paenitentiam et prima opera fac: sin autem, venio tibi et movebo candelabrum tuum de loco suo, nisi paenitentiam egeris. 6 Sed hoc habes quia odisti facta Nicolaitarum, quae et ego odi. 7 Qui habet aurem, audiat quid spiritus dicat ecclesiis. Vincenti, dabo ei

II. 2. (om tuam) . . apostolos esse 4. adversum 7. om ei

II. 1 1, 16. 13. 4 14. 20. 6 15. 7 11 π. 22, 2.

λου τῆς ζωῆς, ὃ ἔστιν ἐν τῷ παραδείσῳ τοῦ θεοῦ μου.

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον· Ἰάδε λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν, 9 Οἶδά σου τὴν θλίψιν καὶ τὴν πτωχείαν, ἀλλὰ πλούσιος εἶ, καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων· Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτοὺς καὶ οὐκ εἶσιν ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ σατανᾶ. 10 μὴ δὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. Ἰδοὺ δὴ μέλλει βαλεῖν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν ἕνα πειρασθῆτε, καὶ ἔξετε θλίψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς. 11 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις· Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικήσῃ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον· Ἰάδε λέγει ὁ ἔχων τὴν ρομφαίαν τὴν ἰστορομένην ὅξειαν· 13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς· ὅπου ὁ θρόνος τοῦ σατανᾶ· καὶ κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου ἐν ταῖς ἡμέραις αἷς Ἀντίπας ὁ μάρτυς μου ὁ πιστὸς ἀπεκτανθῆ παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ σατανᾶς κατοικεῖ. 14 ἀλλὰ ἔχω

7. ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου . . om μου 8. τῆς· (τω) . . τῆς ἐκκλ. Σμυρναίων 9. τα ἔργα καὶ τὴν θλίψιν . . πλούσιος δε . . om ex 10. (μὴ φοβ.) . . om δη . . (βαλλεῖν) . . εὐ μ. ο διαβ. . . (εχρησ) . . (ἡμερας) 13. Οἶδ. τα ἔργα σου καὶ που . . καὶ ἐν ταῖς . . αἰς· ὅ ἐν αἰς (plane om) . . ο πιστός (add μου), ὅς . . κατ. ο σατ. 14. ἀλλ

8 1, 17 s. x. 10 lac. 1, 12. 11 20, 6. 12 1, 16. 14 Num. 25, 2. 31, 16.

edere de ligno vitae, quod est in paradiso dei mei.

8 Et angelo Smyrnae ecclesiae scribe Haec dicit primus et novissimus, qui fuit mortuus et vivit. 9 Scio tribulationem tuam et paupertatem tuam, sed dives es, et blasphemaris ab his qui se dicunt Iudaeos esse et non sunt, sed sunt synagoga satanae. 10 Nihil horum timeas quae passurus es. Ecce missurus est diabolus ex vobis in carcerem, ut temptemini, et habebitis tribulationem diebus decem. Estote fidelis usque ad mortem, et dabo tibi coronam vitae. 11 Qui habet aurem, audiat quid spiritus dicat ecclesiis. Qui vicerit, non laedetur a morte secunda.

12 Et angelo Pergami ecclesiae scribe Haec dicit qui habet romphaeam utraque parte acutam. 13 Scio ubi habitas: ubi sedes est satanae: et tenes nomen meum, et non negasti fidem meam et in diebus Antipas, testis meus fidelis, qui occisus est apud vos, ubi satanas habitat. 14 Sed

8. Smyrnae 10. (Nihil eorum) . . aliquos ex vobis 13. in diebus illis

8 1, 17 s. x. 10 lac. 1, 12. 11 20, 6. 12 1, 16. 14 Num. 25, 2. 31, 16.

κατὰ σοῦ ὀλίγα· ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδασχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ Βαλαάμ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα καὶ πορνεῦσαι. 15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας τὴν διδασχὴν Νικολαϊτῶν ὁμοίως. 16 μετανόησον οὖν· εἰ δὲ μὴ, ἔρχομαι σοὶ ταχύ καὶ πολεμήσω μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ στόματός μου. 17 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις· Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου, καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον· Ἰάδε λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὃ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολεβάνῃ, 19 Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν καὶ τὴν ὑπομονὴν σου, καὶ τὰ ἔργα σου τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων. 20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφείξῃ τὴν γυναῖκά σου Ἰεζάβελ, ἣ λέγουσα ἑαυτὴν προφήτιν καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμούς· δούλους πορ-

14. οτι εχεις . . τω: c εν τω, c^o τον . . om και pr.
15. των Νικ... ομοίως: ο μισω 16. om ουν 17. φα-
γειν απο του μαννα . . οιδεν: εγνω 18. της: (τω)
19. x. τ. διακ. x. τ. πιστιν . . και τα σογ. 20. αλλ
εγ. x. σ. ολιγα ο. εας . . om σου . . Ιεζαβηλ . .
ο την λεγουσαν . . προφητιν διδασκειν και πλανασθαι

habeo adversus te pauca. Habes illic te-
nentes doctrinam Balaam, qui docebat
Balac mittere scandalum coram filiis Is-
rahel, edere et fornicari. 15 Ita habes
et tu tenentes doctrinam Nicolaitarum
similiter. 16 Paenitentiam age: si quo
minus, veniam tibi cito et pugnabo cum
illis in gladio oris mei. 17 Qui habet
aurem, audiat quid spiritus dicat eccle-
siis. Vincenti, dabo ei manna abscondi-
tum, et dabo illi calculum candidum et
in calculo nomen novum scriptum, quod
nemo scit nisi qui accipit.

18 Et angelo Thyatirae ecclesiae scribe
Haec dicit filius dei, qui habet oculos
tamquam flammam ignis, et pedes eius
similes orichalco. 19 Novi opera tua et
caritatem et fidem et ministerium et pa-
tientiam tuam, et opera tua novissima
plura prioribus. 20 Sed habeo adversus
te quia permittis mulierem Hiezabel, quae
se dicit propheten, docere et seducere
servos meos fornicari et manducare de

14. quia habes illic 15. similiter: ad v. 16. trahit
17. om ei . . (*et in calculum) 18. aurichalco (ori-
calcho) 19. et fidem et charitatem tuam 20. ad-
versus te pauca . . Iezabel

νεῦσαι καὶ φαγεῖν εἰδωλῶντα. 21 καὶ
 ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ
 θάλει μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
 22 Ἰδοὺ βάλω αὐτὴν εἰς κλίην, καὶ τοὺς
 μοιχεύοντας μετ' αὐτῆς εἰς θάλασσαν μεγάλην,
 ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
 23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανά-
 τῳ, καὶ γινώσκονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι
 ἐγὼ εἰμι ὁ ἐρευνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας,
 καὶ δώσω ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
 24 ὑμῖν δὲ λέγω τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυα-
 τεύροις ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύ-
 την, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βιβλία τοῦ σα-
 τανᾶ, ὡς λέγουσιν, Οὐ βάλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο
 βάρος. 25 πλὴν ὃ ἔχετε κρατήσατε ἄχρι οὗ
 ἂν ἴξω. 26 καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέ-
 λους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἔξουσίαν ἐπὶ
 τῶν ἐθνῶν, 27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ
 σιδηρᾷ ὡς τὰ σκεύη τὰ κεραμικὰ συντρι-
 βεται, ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ πατρὸς
 μου, 28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν
 πρωινόν. 29 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ
 πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

20. εἰδωλ. φαγ. 21. ἵνα μεταν. εκ τ. πορν. αὐτ., καὶ
 οὐ μετανοήσεν 22. ἰδοὺ ἐγὼ . . εκ τ. ἐργ. αὐτῶν
 24. καὶ λοιποῖς . . καὶ οἵτινες . . τὰ βιβλ. . . βάλω
 27. (συντριβήσεται)

23 *Ps. 7, 10. 25 3, 11. 26 *Ps. 2, 8 a. 27 12,
 5. 28 22, 16.

idolothytis. 21 Et dedi illi tempus ut
 paenitentiam ageret, et non vult paenitere
 a fornicatione sua. 22 Ecce mitto eam
 in lectum, et qui moechantur cum ea in
 tribulationem maximam, nisi paenitentiam
 egerint ab operibus suis. 23 Et filios
 eius interficiam in morte, et scient omnes
 ecclesiae quia ego sum scrutans renes
 et corda, et dabo unicuique vestrum se-
 cundum opera vestra. (24) Vobis autem dico,
 24 ceteris qui Thyatirae estis, quicumque
 non habent doctrinam hanc, qui non
 cognoverunt altitudines satanae, quemad-
 modum dicunt. Non mittam super vos
 aliud pondus: 25 tamen id quod habe-
 tis tenete donec veniam. 26 Et qui vi-
 cerit et qui custodierit usque in finem
 opera mea, dabo illi potestatem super
 gentes, 27 et reget illas in virga ferrea,
 tamquam vas figuli confringentur, sicut
 et ego accepi a patre meo, 28 et dabo
 illi stellam matutinam. 29 Qui habet
 aurem, audiat quid spiritus dicat ecclesiis.

21. AF paeniteri 22. mittam . . in tribulatione ma-
 xima erunt . . ab operibus suis egerint 23. AF* in
 mortem . . vestra: sua 24. et caeteris . . et qui
 non 26. et custodierit . . (dabo ei) 27. reget eas
 . . et tamquam

23 *Ps. 7, 10. 25 3, 11. 26 *Ps. 2, 8 a. 27 12,
 5. 28 22, 16.

III.

Epistula V. ad Sardianos. VI. ad Philadelphenos.
Nomen novae Hierusalem. VII. ad Laodiceos.
Tepidi.

1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι θνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. 2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ ἃ ἐμελλόν ἀποθανεῖν. οὐ γὰρ εὗρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου. 3 μνημόνευε οὖν πῶς ἐληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει καὶ μετανόησον. ἔάν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἦξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γινῶς ποίαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σέ. 4 ἀλλὰ ὀλίγα ἔχεις θνόματα ἐν Σάρδεσιν ὅτι οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν. 5 ὁ νικῶν οὗτος περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ οὐ μὴ ἐξαλείψω τὸ θνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω τὸ θνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρὸς μου καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. 6 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ

III. 1. c (non c^h) om ep̄a pr. . . το ονομα 2. σπηριον . . . μελλει . . . (α μελλεις αποβαλλειν) . . . om μου 3. ηξω pr.: add επι σε 4. om αλλα . . . γλ. ολιγ. ον. και εν Σαρδ., α 5. (ουτως) . . . εξομολογησμαι

III. 1 1, 4. 16. 2, 2 κ. 3 16, 15. 1 Thess. 5, 2. Mt. 24, 42. 5 Mt. 10, 32. Lc. 12, 8. 6 2, 7 κ. 7 *Es. 22, 22. *Job. 12, 14.

III.

Epistula V. ad Sardianos. VI. ad Philadelphenos.
Nomen novae Hierusalem. VII. ad Laodiceos.
Tepidi.

1 Et angelo ecclesiae scribe Haec dicit qui habet septem spiritus dei et septem stellas. Scio opera tua, quia nomen habes quod vivas, et mortuus es. 2 Esto vigilans, et confirma cetera quae moritura erant. Non enim invenio opera tua plena coram deo meo. 3 In mente ergo habe qualiter acceperis et audieris, et serva et paenitentiam age. Si ergo non vigilaveris, veniam tamquam fur, et nescies qua hora veniam ad te. 4 Sed habes pauca nomina in Sardis qui non inquinaverunt vestimenta sua, et ambulant mecum in albis, quia digni sunt. 5 Qui vicerit, sic vestietur vestimentis albis, et non delebo nomen eius de libro vitae, et confitebor nomen eius coram patre meo et coram angelis eius. 6 Qui habet aurem, audiat quid spiritus dicat ecclesiis.

7 Et angelo Philadelpiae ecclesiae

III. 3. VA ven. ad te tamq. fur 4. AF ambulant

III. 1 1, 4. 16. 2, 2 κ. 3 16, 15. 1 Thess. 5, 2. Mt. 24, 42. 5 Mt. 10, 32. Lc. 12, 8. 6 2, 7 κ. 7 *Es. 22, 22. *Job. 12, 14.

ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἅγιος ὁ
ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖν τοῦ Δαυὶδ, ὁ
ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει, καὶ κλείει καὶ
οὐδεὶς ἀνοίξει, 8 Οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοὺ
δέδωκα ἐνώπιόν σου βύραν ἀνεωγμένην, ἣν
οὐδεὶς δύναται κλείσαι αὐτήν· ὅτι μικρὰν
ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον
καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου. 9 ἰδοὺ δι-
δωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ τῶν λε-
γόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ
εἶσιν ἀλλὰ ψεύδονται· ἰδοὺ ποιήσω αὐτοὺς
ἵνα ἤξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον
τῶν ποδῶν σου, καὶ γινώσκῃ ὅτι ἐγὼ ἡγά-
πησά σε. 10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς
ὑπομονῆς μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς
ῥᾶρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἐρχε-
σθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι
τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. 11 ἔρχο-
μαι ταχύ· κράτει ὁ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ
τὸν στέφανόν σου. 12 ὁ νικῶν ποιήσω αὐ-
τὸν στύλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ
ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν
τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς
πόλεως τοῦ Θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερουσα-
λὴμ ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ
τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

7. κλειῖδα . . κλείσει· κλείει . . ἀνοίγει. 8. ἡν· καὶ
9. (διδοῖ) . . ἡξοῖ . . προσκυνήσουσι . . (om. εἰς)
11. ἰδοὺ ἐρχ. 12. ναὸς· c^o λαὸς^{us} . . c^o (non c) ἡ
καταβαίνει . . (om. μου ex^{us}.)

8 2, 2. 13. 9 2, 9. *Es. 45, 14. 11 22, 7. 2, 25.
12 *Es. 56, 5. Apoc. 21, 2, 2, 17. Gal. 4, 26.

scribe Haec dicit sanctus et verus, qui
habet clavem David: qui aperit et nemo
claudit, claudit et nemo aperit. 8 Scio
opera tua: ecce dedi coram te ostium
aperitum, quod nemo potest claudere;
quia modicam habes virtutem, et servasti
verbum meum et non negasti nomen
meum. 9 Ecce dabo de synagoga sata-
nae qui dicunt se Iudaeos esse et non
sunt, sed mentiuntur: ecce faciam illos
ut veniant et adorent ante pedes tuos,
et scient quia ego dilexi te. 10 Quoniam
servasti verbum patientiae meae, et ego
te servabo ab hora temptationis quae
ventura est in orbem universum temptare
habitantes in terra. 11 Venio cito: tene
quod habes, ut nemo accipiat coronam
tuam. 12 Qui vicerit, faciam illum co-
lumnam in templo dei mei, et foras non
egredietur amplius; et scribam super eum
nomen dei mei et nomen civitatis dei
mei, novae Hierusalem, quae descendit
de caelo a deo meo, et nomen meum

10. servabo te . . (in terram) 11. Ecce venio

8 2, 2. 13. 9 2, 9. *Es. 45, 14. 11 22, 7. 2, 25.
12 *Es. 56, 5. Apoc. 21, 2, 2, 17. Gal. 4, 26.

13 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ θεοῦ, 15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός. ὅφελον ψυχρὸς ᾗς ἢ ζεστός. 16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ καὶ οὔτε ζεστός οὔτε ψυχρὸς, μὲλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου. 17 ὅτι λέγεις ὅτι πλούσιός εἰμι καὶ πεπλούτηκα καὶ οὐδὲν χρεῖαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος καὶ ὁ ἄλεινός καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός, 18 συμβουλευώ σοι ἀγοράσαι χρυσίον παρ' ἐμοῦ πεπωρωμένον ἐκ πυρὸς ἵνα πλουτήσῃς, καὶ ἱμάτια λευκά ἵνα περιβάλῃ καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνῃ τῆς γυμνότητός σου, καὶ κολλῦριον ἐγγρίσαι τοὺς ὀφθαλμούς σου ἵνα βλέπῃς. 19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ ἐλέγχω καὶ παιδεύω· ζήλευε οὖν καὶ μετανόησον. 20 Ἴδού ἐστῆκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, καὶ εἰσελεύσεται πρὸς αὐτὸν καὶ δεῖπνήσω μετ' αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. 21 ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐγὼ ἐνίκησα καὶ

14. τῆς ἐκκλ. Λαοδικεῶν 15. ἡς· εἰς 16. κ. ο. ψυχρ. ο. ζεστ. 17. ουδενοσ . . om ὁ sec. 18. παρ ἐμ. χρ. . . κολλυριον . . ἐγγρίσον 19. ζήλωσον 20. om καὶ tert.

14 19, 11. Col. 1, 15. 15 2, 2 κ. 19 Heb. 12, 6. *Prov. 3, 12. 20 *Cant. 5, 2. 21 Mt. 19, 28.

novum. 13 Qui habet aurem, audiat quid spiritus dicat ecclesiis.

14 Et angelo Laodiciae ecclesiae scribe Haec dicit Amen, testis fidelis et verus, qui est principium creaturae dei. 15 Scio opera tua, quia neque frigidus es neque calidus. Utinam frigidus esses aut calidus. 16 Sed quia tepidus es et nec frigidus nec calidus, incipiam te evomere ex ore meo. 17 Quia dicis quod dives sum et locupletatus et nullus egeo, et nescis quia tu es miser et miserabilis et pauper et caecus et nudus, 18 suadeo tibi emere a me aurum ignitum probatum ut locuples fias, et vestimentis albis induaris et non appareat confusio nuditatis tuae, et collyrio inunge oculos tuos ut videas. 19 Ego quos amo, arguo et castigo: aemulare ergo et paenitentiam age. 20 Ecco sto ad ostium et pulso: si quis audierit vocem meam et aperuerit ianuam, introibo ad illum et caenabo cum illo et ipse mecum. 21 Qui vicerit, dabo ei sedere mecum in throno meo, sicut et

20. mihi ianuam, intrabo

14 19, 11. Col. 1, 15. 15 2, 2 κ. 19 Heb. 12, 6. *Prov. 3, 12. 20 *Cant. 5, 2. 21 Mt. 19, 28.

ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. 22 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

IV.

Aperitur theatrum caeleste. Dei thronus cum XXIV presbyteris et IV Cherubim.

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ θύρα ἤνευ-
γμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη
ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγξ λαλοῦσης μετ'
ἐμοῦ, λέγων Ἀνάβα ὦδε, καὶ δεῖξω σοι
ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. 2 εὐθέως ἐγε-
νόμην ἐν πνεύματι· καὶ ἰδοὺ θρόνος ἔκειτο
ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμε-
νος, 3 καὶ ὁ καθήμενος ὅμοιος ὁράσει
λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ, καὶ ἱρίς κυκλόθεν
τοῦ θρόνου ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ. 4
καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι
τέσσαρες· καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους τοὺς εἴκοσι
τέσσαρας πρεσβυτέρους καθήμενους περιβε-
βλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ ἐπὶ τὰς
κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς. 5 καὶ
ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἄστραπαὶ καὶ
φωναὶ καὶ βρονταί· καὶ ἑπτὰ λαμπάδες
πυρὸς καίόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, αἱ
εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ· 6 καὶ

IV. 1. (ανωγμ.) .. λεγουσα 2. καὶ εὐθεως .. ἐπι
τοῦ θρόνου 3. (om καὶ ὁ καθ.) .. καθ. ἡν .. σαρ-
δίνῳ .. ὁμοιος sec.: c^o (non c) ὁμοια (ὁμοίως)
4. εἴκοσι his: add καὶ .. θρόνους εἶδον .. (om τοὺς
sec.) .. καὶ εσχον ἐπὶ τὰς 5. βρ. κ. φων. .. (α
εστίν) .. (om τὰ)

IV. 1, 1, 10. 1, 1, 22. 6. 2 *Ex. 1, 26 ss. 3 21,
11. 10. 1. 4 11, 16. 3, 4 s. 5 8, 5. 11, 19. 5, 6.
6 15, 2. *Ex. 1, 22. *Ex. 24, 10.

ego vici et sedi cum patre meo in throno
eius. 22 Qui habet aurem, audiat quid
spiritus dicat ecclesiis.

IV.

Aperitur theatrum caeleste. Dei thronus cum XXIV presbyteris et IV Cherubim.

1 (3) Post haec vidi, et ecce ostium
apertum in caelo, et vox prima quam
audivi tamquam tubae loquentis mecum,
dicens Ascende huc, et ostendam tibi
quae oportet fieri post haec. 2 Statim
fui in spiritu: et ecce sedes posita erat
in caelo, et supra sedem sedens, 3 et
qui sedebat similis erat aspectui lapidis
iaspidis et sardini, et iris erat in circuitu
sedis similis visioni smaragdinae. 4 Et
in circuitu sedis sedilia viginti quatuor,
et super thronos viginti quatuor seniores
sedentes, circumamictos vestimentis albis,
et in capitibus eorum coronas aureas.
5 Et de throno procedunt fulgora et vo-
ces et tonitrua. Et septem lampades ar-
dentes ante thronum, quae sunt septem
spiritus dei. 6 Et in conspectu sedis

IV. 2. Ex statim .. (super) 3. sardinis .. (vi-
sionis) .. smaragd. 4. circumamicti .. coronae
aureae 5. procedebant .. fulgura .. qui sunt

IV. 1, 1, 10. 1, 1, 22. 6. 2 *Ex. 1, 26 ss. 3 21,
11. 10. 1. 4 11, 16. 3, 4 s. 5 8, 5. 11, 19. 5, 6.
6 15, 2. *Ex. 1, 22. *Ex. 24, 10.

ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη ὁμοία χρυστάλλῳ· καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα ὀφθαλμῶν ἐμπροσθεν καὶ ὀπίσθιν. 7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον ὅμοιον λέοντι, καὶ τὸ δευτέρον ζῶον ὅμοιον μόσχῳ, καὶ τὸ τρίτον ζῶον ἔχον τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον ζῶον ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ. 8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἐν αὐτῶν ἔχον ἀνά πτέρυγας ἕξ, κυκλόθεν καὶ ἑσώθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαντι οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες "Ἅγιος ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος. 9 καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθιμένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες 11 "Ἄξιός ἐστι, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν, ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θελημα σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.

θ. om ως . . τεσσαρα 7. (εχον προσωκ.) . . ως ανθρωπος . . πετωμενω 8. καὶ τεσσαρα ζ. εν καθ αυτω εχον . . γεμοντα . . λεγοντα 10. εις και τασα . . ζ (non ζ^ς) προσκυνουσι εις βαλλουσι 11. Αξιός ει κυριε λαβεῖν . . ἦσαν· εισι

7 *Es. 1. 10. 8 *Es. 6. 3. Apoc. 1. 8. 9 21, 5. 15, 7. 11 5, 12 s. 10, 6.

tamquam mare vitreum simile crystallo: et in medio sedis et in circuitu sedis quattuor animalia plena oculis ante et retro. 7 Et animal primum simile leoni, et secundum animal simile vitulo, et tertium animal habens faciem quasi hominis, et quartum animal simile aquilae volanti. 8 Et quattuor animalia singula eorum habebant alas senas, et in circuitu et intus plena sunt oculis, et requiem non habebant die ac nocte dicentia Sanctus sanctus sanctus dominus deus omnipotens, qui erat et qui est et qui venturus est. 9 Et cum darent illa animalia gloriam et honorem et benedictionem sedenti super thronum, viventi in saecula saeculorum, 10 procident viginti quattuor seniores ante sedentem in throno, et adorabant viventem in saecula saeculorum, et mittent coronas suas ante thronum, dicentes 11 Dignus es, domine et deus noster, accipere gloriam et honorem et virtutem, quia tu creasti omnia, et propter voluntatem tuam erant et creata sunt.

9. (om viventi in saecula saeculorum) 10. V procidebant, A procedebant . . mittebant 11. om et primum

7 *Es. 1. 10. 8 *Es. 6. 3. Apoc. 1. 8. 9 21, 5. 15, 7. 11 5, 12 s. 10, 6.

V.

Liber VII sigillorum aperiendus traditur agno.
Agnus celebratur caelestibus canticis.

1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιάν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπίσθεν, κατεσφραγισμένον σφραγίσιν ἑπτὰ. 2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ Τίς ἄξιός ἀνοίξει τὸ βιβλίον καὶ λύσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ; 3 καὶ οὐδείς ἠδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ ὑποκάτω τῆς γῆς ἀνοίξει τὸ βιβλίον οὐδὲ βλέπειν αὐτό. 4 καὶ ἐγὼ ἔκλαιον πολὺ ὅτι οὐδείς ἄξιός εὐρέθη ἀνοίξει τὸ βιβλίον οὕτε βλέπειν αὐτό. 5 καὶ εἰς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι Μὴ κλαίει· ἰδοὺ ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ρίζα Δαυὶδ, ὁ ἀνοίγων τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.

6 Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσαρῶν ζώων καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων ἄρνιον ἑστῆκός ὡς ἐσφαγμένον. ἔχων κέρατα ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμούς ἑπτὰ, αἱ εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀποστελλόμενα εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. 7 καὶ ἦλθεν καὶ εἰληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. 8 καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ

V. 1. ὁποθεν: (εξωθεν) 2. ὁπ ἐν . . . ἔστιν ἄξιός 3. (οὐρανῶν αὐτῶν) . . . (οὐτε ἱερ) 4. πολλὰ . . . ἀνοίξ. καὶ ἀναγνῶναι 5. ὁ λῆ. ὁ ὡν ἐκ . . . ὁ ἀνοίγων: ἀνοίξει . . . x. λύσαι τ. ἐπ. 6. καὶ εἶδον, καὶ ἰδού . . . ἔχον . . . α: οἱ . . . ὅτα ε. τοῦ θε. πνευμ. τα ἀποσταλλόμενα 7. εἰληψε το βιβλίον

V. 1 *Ex. 2, 9 s. 8 13. 5 4, 4. *Gen. 49, 9 s. 6 7, 17. 1, 4, 4, 5. *Zach. 4, 10. 8 4, 8 ss. 14, 2.

V.

Liber VII sigillorum aperiendus traditur agno.
Agnus celebratur caelestibus canticis.

1 (1) Et vidi in dextera sedentis super thronum librum scriptum intus et foris signatum sigillis septem. 2 Et vidi angelum fortem praedicantem voce magna Quis est dignus aperire librum et solvere signacula eius? 3 Et nemo poterat in caelo neque in terra neque subtus terram aperire librum neque respicere illum. 4 Et ego flebam multum, quoniam nemo dignus inventus est aperire librum nec videre eum. 5 Et unus de senioribus dixit mihi Ne flevieris: ecce vicit leo de tribu Iuda, radix David, aperire librum et septem signacula eius.

6 Et vidi, et ecce in medio throni et quattuor animalium et in medio seniorum agnum stantem tamquam occisum, habentem cornua septem et oculos septem, qui sunt spiritus dei missi in omnem terram. 7 Et venit, et accepit de dextera sedentis in throno. 8 Et cum aperuisset

V. 1. (*in dexteram) . . . supra 2. (et praedicantem) . . . (Qui est) 3. poterat neque in 5. et solvere septem 6. VA** qui sunt septem spiritus 7. add in fine librum . . . item A** post accepit

V. 1 *Ex. 2, 9 s. 8 13. 5 4, 4. *Gen. 49, 9 s. 6 7, 17. 1, 4, 4, 5. *Zach. 4, 10. 8 4, 8 ss. 14, 2.

τέσσερα ζῶα καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ ἄρνιου, ἔχοντες ἑκατὸς κιθάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας θυμιαμάτων, αἱ εἰσὶν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων. 9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν λέγοντες Ὁ Ἄγιος εἰ λαβεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ, ὅτι ἐσφάγης καὶ ἡγόρασας τῷ θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, 10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς βασιλείαν καὶ ἱερεῖς, καὶ βασιλεύουσιν ἐπὶ τῆς γῆς. 11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἁγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἦν ὁ ἁρῳδὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων καὶ χιλιάδες χιλιάδων, 12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ Ὁ Ἄγιός ἐστιν τὸ ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν. 13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἐστὶν καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἄρνιῳ ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας

8. τεσσαρα . . επεσον . . κιθαρας 9. τα θεα ημας
10. x. απ. ημας τω θεω ημων βασιλεις και . . βα-
σιλευσμεν (σουσιν) 11. κυκλοθεν . . ζ (non ζ')
om και ην ο αρ. αυτ. μυρ. μυριαδων^{oo} 13. ο εστιν
. . επι της γης: εν τη γη . . θαλ. α εστιν . . παντα
. . (λεγοντα) . . επι του θρονου

9 4, 11. 10 1, 6. 11 9, 16. *Dan. 7, 10. 12 4,
11. 13 7, 10.

librum, quattuor animalia et viginti quattuor seniores ceciderunt coram agno, habentes singuli citharas et phialas aureas plenas odorum, quae sunt orationes sanctorum. 9 Et cantant canticum novum dicentes Dignus es accipere librum et aperire signacula eius, quoniam occisus es et redemisti nos deo in sanguine tuo ex omni tribu et lingua et populo et natione, 10 et fecisti eos deo nostro regnum et sacerdotes, et regnabunt super terram. 11 Et vidi, et audiui vocem angelorum multorum in circuitu throni et animalium et seniorum, et erat numerus eorum milia milium, 12 dicentium voce magna Dignus est agnus, qui occisus est, accipere virtutem et divinitatem et sapientiam et fortitudinem et honorem et gloriam et benedictionem. 13 Et omnem creaturam quae in caelo est et super terram et sub terram, et quae sunt in mari, et quae in ea, omnes audiui dicentes Sedenti in throno et agno benedictio et honor et gloria et potestas in saecula

9. cantabant . . (novum canticum) . . Dignus es, domine 10. fecisti nos . . regnabimus 13. sub terra . . et quae in eo

9 4, 11. 10 1, 6. 11 9, 16. *Dan. 7, 10. 12 4,
11. 13 7, 10.

τῶν αἰώνων. 14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα
 ἔλεγον τὸ Ἀμήν, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν
 καὶ προσεκύνησαν.

VI.

Solvit agnus sigilla priora VI. Significat primum
 victoriam Christi, ea quae sequuntur caedes et
 calamitates, sextum rerum omnium conversionem.

1 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὸ ἄρνιον μίαν
 ἐκ τῶν ἐπτά σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἐνὸς
 ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος ὡς φωνὴ
 βροντῆς Ἔρχου. 2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ
 ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν
 ἔχων τόξον, καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ
 ἐξῆλθεν νικῶν καὶ ἵνα νικήσῃ.

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν
 δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζώου λέγον-
 τος Ἔρχου. 4 καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος
 πυρρός, καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη
 αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς καὶ
 ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ
 μάχαρι μεγάλῃ.

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρί-
 την, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου λέγοντος Ἔρ-
 χου. καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος μέλας, καὶ
 ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ

14. τέσσαρα . . (λέγοντα) . . ὅτι το . . κ. οἱ εἰκοσι
 τέσσαρες πρ. ε. κ. προσεκ. ζωντι εἰς τοὺς αἰῶνας
 τῶν αἰώνων

VI. 1. ὅτι ἐπτά . . ὡς φωνῆς . . Ἐρχου καὶ βλέπε
 (ἴδε) 2. (ὅτι καὶ εἶδον) . . ἐπ' αὐτῷ 3. τὴν δευτ. σφρ.
 . . Ἐρχ. καὶ βλέπε 4. (πυρός) . . ἐπ' αὐτῷ . . ἐκ:
 ἀπο . . (ὅτι καὶ ἰερί.) . . σφάξωσι 5. τὴν τρίτ.
 σφρ. . . Ἐρχ. καὶ βλέπε (ἴδε) . . (ὅτι κ. εἶδον) . .
 ἐπ' αὐτῷ

14 19, 4.

VI. 2 * Zach. 6, 1 ss.

saeculorum. 14 Et quattuor animalia
 dicebant Amen, et seniores ceciderunt et
 adoraverunt.

VI.

Solvit agnus sigilla priora VI. Significat primum
 victoriam Christi, ea quae sequuntur caedes et
 calamitates, sextum rerum omnium conversionem.

1 (5) Et vidi quod aperuisset agnus
 unum de septem sigillis, et audiui unum
 de quattuor animalibus dicentem tam-
 quam vocem tonitruum Veni. 2 Et vidi, et
 ecce equus albus, et qui sedebat super
 illum habebat arcum, et data est ei co-
 rona, et exivit vincens, ut vinceret.

3 Et cum aperuisset sigillum secundum,
 audiui secundum animal dicens Veni.
 4 Et exivit alius equus rufus, et qui se-
 debat super illum, datum est ei ut su-
 meret pacem de terra, et ut invicem se
 interficerent, et datus est illi gladius magnus.

5 Et cum aperuisset sigillum tertium,
 audiui tertium animal dicens Veni. Et
 vidi, et ecce equus niger, et qui sedebat
 super eum habebat stateram in manu

14. et viginti quatuor seniores ceciderunt in facies
 suas et adoraverunt viventem in saecula saeculorum

VI. 1. (signaculis) . . dicens . . Veni et vide
 3. Veni et vide 4. illi: ei 5. Veni et vide. Et ecce
 . . super illum

14 19, 4.

VI. 2 * Zach. 6, 1 ss.

χειρὶ αὐτοῦ. 6 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων λέγουσαν· Χοῖνιξ τριτίου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου· καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγιδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα τοῦ τετάρτου ζώου λέγοντος· Ἔρχου. 8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ θάνατος, καὶ ὁ ἄβυθος ἀκολουθεῖ μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτείνει ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν θανάτῳ καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγιδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον. 10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες· Ὡς πότε, ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἁληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς; 11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολὴ λευκή, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσονται ἕτι χρόνον, ἕως πληρώσωσιν καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν καὶ οἱ

6. (ως φωνήν) . . κριθῆς 7. ἤκουσα φωνῆν του . . λεγουσαν ἔρχ. καὶ βλέπε (ιδε) 8. (ὅμ κ. εἶδον) . . (ἠκολούθει) . . εδοθ. αυτοῖς . . αποκτ. ἐπὶ το τε. τ. γ. 10. ἐκραξον . . ο αληθινός . . εκ: απο 11. εδοθησαν εἰ στολαί λευκαί . . αυτοῖς εκαστω: εκαστοις (αυτοῖς ομῖσσο εκαστω) . . αναπαυσονται . . ετι χρ. μικρον εως ου . . πληρωσονται (πληρωθωσιν)

6 *Ex. 5, 1. 8 20, 14. *Ex. 14, 21. 9 20, 4, 1. 9 κ. 10 3, 7. 11 11, 7. 13, 7.

sua. 6 Et audiui tamquam vocem in medio quattuor animalium dicentem Bilibris tritici denario, et tres bilibres hordei denario: et vinum et oleum ne laeseris.

7 Et cum aperuisset sigillum quartum, audiui vocem quarti animalis dicentis Veni. 8 Et vidi, et ecce equus pallidus, et qui sedebat super eum, nomen illi mors, et inferus sequebatur eum, et data est illi potestas super quattuor partes terrae, interficere gladio fame et morte et bestiis terrae.

9 Et cum aperuisset quintum sigillum, vidi subtus altare animas interfectorum propter verbum dei et propter testimonium quod habebant. 10 Et clamabant voce magna dicentes Usque quo, domine sanctus et verus, non iudicas et vindicas sanguinem nostrum de his qui habitant super terram? 11 Et datae sunt eis singulae stolae albae, et dictum est illis ut requiescerent tempus adhuc modicum, donec impleantur conservi eorum

6. dicentium . . (nec laeseris) 7. Veni et vide. * Et ecce 8. infernus 9. sigillum quintum 10. et non vindicias . . de his . . in terra 11. eis: illis . . adhuc tempus modicum . . compleantur

6 *Ex. 5, 1. 8 20, 14. *Ex. 14, 21. 9 20, 4, 1. 9 κ. 10 3, 7. 11 11, 7. 13, 7.

ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑκτην, καὶ σεισμός ἐγένετο μέγας, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ βαλοῦσα τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη, 14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν. 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ μεγιστᾶνες καὶ οἱ χιλιάρχοι καὶ οἱ πλούσιοι καὶ οἱ ἰσχυροὶ καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλευθέρου ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων, 16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις Πέσατε ἐφ' ἡμᾶς καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθήμενου ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ ἀρνίου, 17 ὅτι ἤλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

VII.

Eximuntur universa miserie CXLIV milia de tribu-

11. ἀποκτείνεσθαι 12. κ. ἰδοὺ σεισμ. μεγ. ἐγ. . . ὅλη 13. βάλει . . . ὑπο μεγ. αν. 14. ὁ οὐ. . . ἐλισσόμενον 15. κ. οἱ πλούσι. κ. οἱ χιλ. . . ἰσχυροὶ: δυνάται . . . καὶ πᾶς ἐλευθ. 16. Πέσατε . . . ἐπὶ τοῦ θρόνου

12 16, 18. *Ez. 32, 7 s. 13 *Es. 34, 4. Mt. 24, 29. 15 *Es. 24, 21. 2, 10. 16 *Hos. 10, 8. Luc. 23, 30.

et fratres eorum qui interficiendi sunt sicut et illi.

12 Et vidi cum aperisset sigillum sextum, et terrae motus factus est magnus, et sol factus est niger tamquam saccus cilicinus, et luna tota facta est sicut sanguis, 13 et stellae caeli ceciderunt super terram, sicut ficus mittit grossos suos cum vento magno movetur, 14 et caelum recessit sicut liber involutus, et omnis mons et insulae de locis suis motae sunt. 15 Et reges terrae et principes et tribuni et divites et fortes et omnis servus et liber absconderunt se in speluncis et in petris montium, 16 et dicunt montibus et petris Cadite super nos et abscondite nos a facie sedentis super thronum et ab ira agni, 17 quoniam venit dies magnus irae ipsorum, et quis poterit stare?

VII.

Eximuntur universa miserie CXLIV milia de tribu-

12. (Et vidi, et cum) . . . et ecce terrae . . . magnus factus est 13. stellae de coelo . . . emitit . . . cum a vento

12 16, 18. *Ez. 32, 7 s. 13 *Es. 34, 4. Mt. 24, 29. 15 *Es. 24, 21. 2, 10. 16 *Hos. 10, 8. Luc. 23, 30.

bus Israhel. Pii exteri in albis celebrantes deum et agnum.

1 Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης μήτε ἐπὶ τι δένδρον. 2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγίδα θεοῦ ζῶντος, καὶ ἔκραζεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, 3 λέγων Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν μήτε τὴν θάλασσαν μήτε τὰ δένδρα, ἅχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 4 καὶ ἤκουσα τὸν ἄρχειον τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσαρῶντα τέσσαρες χιλιάδες ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραὴλ. 5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι, ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Γὰδ δώδεκα χιλιάδες, 6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Νεφθαλίμ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Μανασσὴ δώδεκα χιλιάδες, 7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Λευὶ δώδεκα χιλιάδες,

VII. 1. (om Kai) . . μετὰ ταῦτα . . τέσσαρες ἄνγ . . ἐπὶ παν δένδρ. 2. ἀναβαίνοντα . . ἐκράζει 3. ἅχρις οὐ . . σ (non c) ἐσφραγίσωμεν 4. ex. τεσσ. τεσσ.: ροῦδ 5-8. δωδεκα ubique: ἰφ . . post χιλιάδες ubique i. e. duodecies ἐσφραγισμένοι add 6. Νεφθαλίμ.

VII. 1 20, 8. *Zach. 6, 5. 3 13, 16. *Ex. 9, 4. 4 14, 1. 5 *Gen. 49, 8.

bus Israhel. Pii exteri in albis celebrantes deum et agnum.

1 (6) Post haec vidi quattuor angelos stantes supra quattuor angulos terrae, tenentes quattuor ventos terrae, ne flaret ventus super terram neque super mare neque in ullam arborem. 2 Et vidi alterum angelum ascendentem ab ortu solis, habentem signum dei vivi, et clamavit voce magna quattuor angelis quibus datum est nocere terrae et mari, 3 dicens Nolite nocere terrae et mari neque arboribus, quoad usque signemus servos dei nostri in frontibus eorum. 4 Et audiui numerum signatorum, centum quadraginta quattuor milia signati ex omni tribu filiorum Israhel: 5 ex tribu Iuda duodecim milia signati, ex tribu Ruben duodecim milia, ex tribu Gad duodecim milia, 6 ex tribu Aser duodecim milia, ex tribu Nephthalim duodecim milia, ex tribu Manasse duodecim milia, 7 ex tribu Symeon duodecim milia, ex tribu Levi duodecim milia, ex tribu Isachar duodecim milia,

VII. 1. super . . ne flarent super 5-8. VA post milia semper add signati 6. Nephthali (Nephthalim) 7. Simeon . . VA lasachar

VII. 1 20, 8. *Zach. 6, 5. 3 13, 16. *Ex. 9, 4. 4 14, 1. 5 *Gen. 49, 8.

ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ δώδεκα χιλιάδες, 8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ ὄχλος πολὺς, ὃν ἄρριμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἁγίου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν. 10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες Ἡ σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ κατὰ τὸν θρόνον καὶ τῷ ἁγίῳ. 11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι ἐστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσαρῶν ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, 12 λέγοντες Ἀμήν, ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς τῷ θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 13 καὶ ἀπεκρίθη εἰς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγων μοι Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς τίνας εἰσὶν καὶ πόθεν ἦλθον; 14 καὶ εἶρηκα αὐτῷ Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι Οὗτοι

7. c^o (non c)^o Ἰσραὴλ 9. ἡδύνατο . . περιβεβλημένοι . . (φοίνικας) 10. x. κράζοντες . . c (non c)^o 11. σωτ. τῷ καθ. ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ ἡμῶν 12. ἐστήκεισαν . . ἔπεσαν . . ἐπὶ προσώπων αὐτῶν 12. in f. add αμην 14. om μου

9 13. 5. 9. 10 5, 13. 49, 1. 11 11, 16. 12 5, 12. 14 10. 21, 45.

8 ex tribu Zabulon duodecim milia, ex tribu Ioseph duodecim milia, ex tribu Benjamin duodecim milia signati.

9 (7) Post haec vidi turbam magnam, quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus et tribubus et populis et linguis, stantes ante thronum et in conspectu agni, amicti stolas albas, et palmae in manibus eorum. 10 Et clamabant voce magna dicentes Salus deo nostro, qui sedet super thronum, et agno. 11 Et omnes angeli stabant in circuitu throni et seniorum et quattuor animalium, et ceciderunt in conspectu throni in facies suas et adoraverunt deum, 12 dicentes Amen, benedictio et claritas et sapientia et gratiarum actio et honor et virtus et fortitudo deo nostro in saecula saeculorum, amen. 13 Et respondit unus de senioribus dicens mihi Hi qui amicti sunt stolis albis, qui sunt et unde venerunt? 14 Et dixi illi Domine mi, tu scis. Et dixit mihi Hi sunt qui veniunt de tri-

8. stolis albis 10. ("sedet") 12. om et quartum 13. dicens: et dixit 14. VA qui venerunt

9 43. 5. 9. 10 5, 13. 49, 1. 11 11, 16. 12 5, 12. 14 10. 21, 45.

εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἐπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλευκάναν ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἁγίου. 15 διὰ τοῦτο εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναφᾷ αὐτοῦ, καὶ ὁ κατήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηπῶσιν ἐπ' αὐτούς. 16 οὐ πεινᾶσουσιν ἔτι οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδ' οὐ μὴ πῆσῃ ἐπ' αὐτούς ὁ ἥλιος οὐδὲ πᾶν καῦμα, 17 ὅτι τὸ ἅγιον τὸ ἀνά μέσον τοῦ θρόνου ποιμαίνει αὐτούς καὶ ὀδηγεῖ αὐτούς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς ὕδατων, καὶ ἐξαλείψει ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

VIII.

Sigillum VII. Angeli VII cum VII tubis calamitatum. Canunt priores quattuor.

1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμίωρον. 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἄγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἑστῆκασιν, καὶ ἑδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες. 3 καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἑστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων βιβανωτὸν χρυσοῦν, καὶ ἑδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ ἵνα δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρό-

14. ελευκ. στολὰς αὐτῶν (ελευκ. αὐτὰς) 15. ἐπὶ τοῦ θρόνου 16. οὐδὲ μὴ πῆσῃ 17. ποιμαίνει . . ὀδηγεῖ σὲ . . ζωῆς: ζωσας . . εκ: ἀπο

VIII. 1. ὅτε . . ἡμῶριον 3. ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου . . δωση

16 *Es. 49, 10. 17 21, 4. *Es. 25, 8.

VIII. 2 1, 4. *Tob. 12, 15. Luc. 1, 19. 3 5, 8.

bulatione magna et laverunt stolas suas et dealbaverunt eas in sanguine agni. 15 Ideo sunt ante thronum dei, et serviunt ei die ac nocte in templo eius, et qui sedet in throno habitabit super illos. 16 Non esurient neque sitient amplius, neque cadet super illos sol neque ullus aestus, 17 quoniam agnus qui in medio throni est reget illos, et deducet eos ad vitae fontes aquarum, et absterget deus omnem lacrimam ex oculis eorum.

VIII.

Sigillum VII. Angeli VII cum VII tubis calamitatum. Canunt priores quattuor.

1 (6) Et cum aperuisset sigillum septimum, factum est silentium in caelo quasi media hora. 2 Et vidi septem angelos stantes in conspectu dei, et datae sunt illis septem tubae. 3 Et alius angelus venit et stetit ante altare habens turibulum aureum, et data sunt illi incensa multa, ut daret orationibus sanctorum omnium super altare aureum quod est

16. nec cadet 17. ab oculis

VIII. 3. FA turabulum, item F v. quinto . . de orationibus

16 *Es. 49, 10. 17 21, 4. *Es. 25, 8.

VIII. 2 1, 4. *Tob. 12, 15. Luc. 1, 19. 3 5, 8.

νου. 4 και ανέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 5 και εἰληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, και ἐγέμισεν αὐτόν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου και ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν· και ἐγένοντο βρονταὶ και ἀστραπαὶ και φωναὶ και σεισμός.

6 Καὶ οἱ ἐπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἐπτὰ σάλπιγγας ἠτοίμασαν ἑαυτοὺς ἕνα σάλπισιν. 7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· και ἐγένετο χιλιὰς και πύρ μεμιγμένα ἐν αἵματι και ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· και τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη, και τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, και πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν· και ὡς ὄρος μέγα πυρὶ καίμενον ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν· και ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα, 9 και ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ ἔχοντα ψυχὰς, και τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρσαν.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· και ἔπασεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας καίμενος ὡς λαμπάς, και ἔπασεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν και ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων. 11 και τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγε-

5. ζ (nou c^e) ὅ το λιβαν. et autο . . ὅταν. φων. π. βρ. x. αστρ. 6. om oi sec. 7. ο πρωτ. αγγελος . . ὅτι εν εἰ και το τρ. τ. γ. κατεκαη 9. διεφθαρη 10. om των sec.

5 4, 5, 11, 19. 7 *Es. 9, 24. *Es. 28, 2. 8 *Ier. 51, 25. 10 *Es. 14, 12. *Dan. 8, 10.

ante thronum. 4 Et ascendit fumus incensorum de orationibus sanctorum de manu angeli coram deo. 5 Et accepit angelus turibulum, et implevit illud do igne altaris et misit in terram: et facta sunt tonitrua et voces et fulgora et terrae motus.

6 Et septem angeli qui habebant septem tubas paraverunt se ut tuba canerent. 7 Et primus angelus tuba cecinit, et facta est grando et ignis mixta in sanguine et missum est in terram: et tertia pars terrae combusta est, et tertia pars arborum combusta est, et omne faenum viride combustum est.

8 Et secundus angelus tuba cecinit, et tamquam mons magnus igne ardens missus est in mare: et facta est tertia pars maris sanguis. 9 et mortua est tertia pars creaturae, quae habent animas in mari, et tertia pars navium interlit.

10 Et tertius angelus tuba cecinit, et cecidit de caelo stella magna ardens tamquam facula, et cecidit in tertiam partem fluminum et in fontes aquarum. 11 Et

5. ante thronum dei 4. A** et de manu 5. (de igni) . . fulgura . . add in sine magnus 6. prae-paraverunt 7. mista . . (in sanguinem) . . arborum concremata est 9. eorum quae habebant . . (om in mari)

5 4, 5, 11, 19. 7 *Es. 9, 24. *Es. 28, 2. 8 *Ier. 51, 25. 10 *Es. 14, 12. *Dan. 8, 10.

ται ὁ ἄψινθος. καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπιπράνθησαν.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων, ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνη τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως. 13 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἐνός ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ Οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.

IX.

Tubae quinta et sexta. Locustae ex abyso, indicantes hostium copias cum rege Abaddon. Soluti angeli IV cum exercitu homines perdituro.

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου. 2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου· καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης, καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀήρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος. 3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ

11. om ὁ . . ὁ γινεται . . ς (non cē) om τῶν ὑδατων¹⁰⁰ . . om τῶν sed. 12. φωνῇ 13. αετοῦ ἀγγελου . . πετομένου . . (τοὺς κατοικοῦντας)

IX. 2. (om καὶ ἤνοιξε το φρ. τ. ἀβ.) . . μεγάλης: (καί οὐ μὲν) . . ἐσκοτισθῇ

12 *Am. 8. 9. 13 14. 6.

IX. 1 8. 40. 20. 1. 2 *Isaiah 2. 10.

nomen stellae dicitur absinthius. Et facta est tertia pars aquarum in absinthium, et multi hominum mortui sunt de aquis, quia amarae factae sunt.

12 Et quartus angelus tuba cecinit, et percussa est tertia pars solis et tertia pars lunae et tertia pars stellarum, ut obscuraretur tertia pars eorum et diei non luceret pars tertia, et nox similiter. 13 Et vidi, et audivi vocem unius aquillae volantis per medium caelum, dicentis voce magna Vae vae vae habitantibus super terram de ceteris vocibus tubae trium angelorum, qui erant tuba canituri.

IX.

Tubae quinta et sexta. Locustae ex abyso, indicantes hostium copias cum rege Abaddon. Soluti angeli IV cum exercitu homines perdituro.

1 Et quintus angelus tuba cecinit, et vidi stellam de caelo cecidisse in terram, et data est illi clavis putei abyssi: 2 et aperuit puteum abyssi, et ascendit fumus putei sicut fumus fornacis magnae, et obscuratus est sol et aer de fumo putei. 3 Et de fumo exierunt locustae in ter-

11. dicitur absinthium 12. ita ut obscuraretur . . noctis 13. coeli . . in terra . . om tubae

IX. 1. illi: ei 2 (om et aperuit puteum abyssi) 3. de fumo putei

12 *Am. 8. 9. 13 14. 6.

IX. 1 8. 10. 20. 1. 2 *Isaiah 2. 10.

ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς. 4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς οὐδὲ πᾶν χλωρὸν οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους ὅτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 5 καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα βασανισθῶσονται μῆνας πέντε· καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον. 6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον καὶ οὐ μὴ εὑρῶσιν αὐτόν, καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν καὶ φεύγῃ οἱ θάνατος ἀπ' αὐτῶν. 7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἔπαιον ἡτοιμασμένοι εἰς πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι ὅμοιοι χρυσοῖ, καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων, 8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν, 9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς, καὶ ἡ φωνὴ τῶν περὺντων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἔκτων πολλῶν τρεχόντων εἰς πόλεμον. 10 καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίοις καὶ κέντρα, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους

4. ἀδικήσουσι . . ἀνθρώπ. μουούς 5. βασανισθῶσι 6. οὐ μὴ: οὐχ . . εὐρησουσιν . . φεύγεται 7. (στεφ. χρυσοί) 10. καὶ κέντρα ἦν εν . . καὶ ἡ ἐξουσία

4 7, 2 s. 6 *Ioh. 3, 21. 7 *Iohel 2, 4. 8 *Iohel 1, 6. 9 *Iohel 2, 5.

ram, et data est illis potestas sicut habent potestatem scorpiones terrae. 4 Et praeceptum est illis ne laederent faenum terrae neque omne viride neque omnem arborem, nisi tantum homines qui non habent signum dei in frontibus. 5 Et datum est illis ne occiderent eos, sed ut cruciarentur mensibus quinque· et cruciatus eorum ut cruciatus scorpii, cum percutit hominem. 6 Et in diebus illis quaerent homines mortem et non invenient eam, et desiderabunt mori et fugiet mors ab ipsis. 7 Et similitudines locustarum similes equis paratis in proelium, et super capita earum tamquam coronae similes auro, et facies earum sicut facies hominum, 8 et habebant capillos sicut capillos mulierum, et dentes earum sicut leonum erant, 9 et habebant loricas sicut loricas ferreas, et vox alarum earum sicut vox curruum equorum multorum currentium in bellum. 10 Et habebant caudas similes scorpionum, et aculei in caudis earum, potestas earum nocere hominibus

5. (potestas illis) 4. in frontibus suis 5. cruciarent 6. (om Et) . . ab eis 7. sicut: tamquam 8. sicut dentes leonum 10. aculei erant . . et potestas

4 7, 2 s. 6 *Ioh. 3, 21. 7 *Iohel 2, 4. 8 *Iohel 1, 6. 9 *Iohel 2, 5.

μήνας πέντε, 11 ἔχουσαι βασιλεία ἐπ' αὐ-
τῶν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου, ὄνομα αὐτοῦ
Ἑβραϊστὶ Ἀβαδδὼν, ἐν δὲ τῇ Ἑλληνικῇ
ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων. 12 Ἡ οὐαί ἡ μία
ἀπῆλθεν· ἰδοὺ ἔρχεται ἔτι δύο οὐαί μετὰ
ταῦτα.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ
ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν τεσσάρων κε-
ράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ
ἐνώπιον τοῦ θρόνου, 14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ
ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Δύσον τοὺς
τέσσαρας ἄγγέλους τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ
ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ. 15 καὶ ἐλύ-
θησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι
εἰς τὴν ὥραν καὶ ἡμέραν καὶ μῆνα καὶ
ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν
ἀνθρώπων. 16 καὶ ὁ ἀρχιμὸς τῶν στρα-
τευμάτων τοῦ ἔκπου δισμυριάδες μυριάδων·
ἤκουσα τὸν ἀρχιμὸν αὐτῶν. 17 καὶ οὕτως
εἶδον τοὺς ἔκτους ἐν τῇ ὁράσει καὶ τοὺς
καθήμενους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας
πυρίνους καὶ ὑακινθίνους καὶ θειώδεις· καὶ
αἱ κεφαλαὶ τῶν ἔκπων ὡς κεφαλὰ λεόντων,
καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται
πῦρ καὶ καπνὸς καὶ θεῖον. 18 ἀπὸ τῶν
τριῶν πληγῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρί-

11. καὶ (om) εχουσιν ex aut. τον αγγ. . . και
εν τη 12. αρχονται 13. (om τεσα.) 14. λεγουσαν
(λεγοντος) . . . ο εχων: ος ειχε . . . τεσσαρας 16. om
των . . . ιπικου . . . δυο μυριαδες . . . και ηκουσα
18. απο: υπο . . . om πληγων

11 *Iob. 28, 22. 12 11, 14. 14 7, 1. 16, 12.
17 *Iohel 2, 3.

mensibus quinque. 11 Et habebant super se
regem angelum abyssi, cui nomen hebraice
Abaddon, graece autem Apollyon, et la-
tine habet nomen Exterminans. 12 Vae
unum abiit: ecce veniunt adhuc duo vae
post haec.

13 Et sextus angelus tuba cecinit. Et
audivi vocem, unum ex cornibus altaris
aurei quod est ante oculos dei, 14 di-
centem sexto angelo qui habebat tubam
Solve quattuor angelos qui alligati sunt in
flumine magno Euphrate. 15 Et soluti
sunt quattuor angeli qui parati erant in
horam et diem et mensem et annum, ut
occiderent tertiam partem hominum. 16 Et
numerus equestris exercitus vicies milies
dena milia: audivi numerum eorum. 17 Et
ita vidi equos in visione, et qui sedebant
super eos, habentes loricas igneas et hya-
cinthinas et sulphureas, et capita equo-
rum erant tamquam capita leonum, et de
ore ipsorum procedit ignis et fumus et
sulphur. 18 Ab his tribus plagis occisa
est tertia pars hominum de igne et fumo

11. AF Apollion 12. et ecce 13. unam ex quatuor
cornibus 14. ("habet) 16. et audivi 17. habebant
. . . (iacinthinas) . . . (sulphoreas) . . . de ore eorum
18. Et ab his . . . et de fumo

11 *Iob. 28, 22. 12 11, 14, 16, 12.
17 *Iohel 2, 3.

τον τῶν ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ καὶ τοῦ θείου τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν. 19 ἡ γὰρ ἔξουσία τῶν ἱππῶν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστὶν καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν· αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὁμοιαὶ ὄφεισιν, ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν. 20 καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια καὶ τὰ εἰδῶλα τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε βλέπειν δύνανται οὔτε ἀκούειν οὔτε περιπατεῖν, 21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν φαρμακειῶν αὐτῶν οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

X.

Angelus cum libro aperto. Mysteriorum perfectio instat. Iohannes devorat librum angeli.

1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, περιβεβλημένον νεφέλῃν, καὶ ἡ ἱρις ἐπὶ τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στύλοι πυρὸς, 2 καὶ

18. καὶ ἐκ τοῦ καπν. καὶ ἐκ 19. αἱ γὰρ ἐξουσίαι αὐτῶν ἐν ἐτί εἰσιν . . οἱ καὶ ἐν τ. οὐρ. αὐτῶν . . (οφείν) 20. οὐ: οὔτε . . προσκυνήσουσι . . καὶ εἰδῶλα . . δυνατοί

X. 1. (οἱ ἄλλοι) . . οἱ η . . ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, καὶ

20 16, 11. *Ps. 134 (135), 15 κ.

X. 1 5, 2. 4, 3.

et sulphure qui procedebat ex ore ipsorum. 19 Potestas enim eorum in ore eorum est et in caudis eorum: nam caudae eorum similes serpentibus, habentes capita, et in his nocent. 20 Et ceteri homines, qui non sunt occisi in his plagis, neque poenitentiam egerunt de operibus manuum suarum, ut non adorarent daemonia et simulacra aurea et argentea et aerea et lapidea et lignea, quae neque videre possunt neque audire neque ambulare, 21 et non egerunt poenitentiam ab homicidiis suis neque a veneficiis suis neque a fornicatione sua neque a furtis suis.

X.

Angelus cum libro aperto. Mysteriorum perfectio instat. Iohannes devorat librum angeli.

1 (9) Et vidi alium angelum fortem descendantem de caelo, amictum nube, et iris in capite eius, et facies eius erat ut sol, et pedes eius tamquam columna ignis, 2 et habebat in manu sua libel-

18. (sulphure) . . quae procedebant de 19. (nam ei) 20. (adorant)

20 16, 11. *Ps. 134 (135), 15 κ.

X. 1 5, 2. 4, 3.

ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλιδάριον ἠνεωγ-
 μένον. καὶ ἔστηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δε-
 ξὶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον
 ἐπὶ τῆς γῆς, 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ
 ὥσπερ λέων μυκᾶται καὶ ὅτε ἔκραξεν,
 ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ τὰς ἑαυτῶν φω-
 νάς. 4 καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,
 ἤμελλον γράφειν· καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ
 τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν Σφράγισον ᾧ ἐλάλη-
 σαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
 5 καὶ ὁ ἄγγελος, ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς
 θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, ἔρρεν τὴν χεῖρα
 αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν, 6 καὶ
 ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 αἰώνων, ὃς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν
 αὐτῷ καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ καὶ τὴν
 θαλάσσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκ-
 ἐτι ἔσται, 7 ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς
 φωνῆς τοῦ ἐξδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
 σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσῃ τὸ μυστήριον τοῦ
 θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους
 τοὺς προφήτας. 8 καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα
 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ' ἐμοῦ
 καὶ λέγουσαν Ὑπαγε λάβε τὸ βιβλιδάριον
 τὸ ἠνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ

2. εχων: ειχεν .. βιβλιαρδιον (βιβλιον) .. ανευωγμενον
 .. επι την θαλασσαν .. επι την γην 4. βροντ. τας
 φωνας αυτων .. εμελλον .. λεγ. μοι .. μη ταυτα
 5. οπι την δεξ. 6. χρον. ουκ εσται επι 7. αλλα ..
 τελεσθη .. τοις αυτ. δουλοις τοις προφηταις 8. λα-
 λουσα ει λεγουσα .. βιβλιαρδιον (βιβλιον) .. (ανευωγμ.)
 .. οπι του αγγ.

4 *Dan. 8, 26. 5 *Dan. 12, 7. 6 14, 7. 7 *Am.
 3, 7.

lum apertum. Et posuit pedem suum
 dextrum super maro, sinistrum autem
 super terram, 3 et clamavit voce magna,
 quemadmodum cum leo rugit. Et cum
 clamasset, locuta sunt septem tonitrua
 voces suas. 4 Et cum locuta fuissent
 septem tonitrua, scripturus eram: et au-
 divi vocem de caelo dicentem Signa quae
 locuta sunt septem tonitrua, noli ea scri-
 bere. 5 Et angelum quem vidi stantem
 supra mare et supra terram, levavit ma-
 num suam ad caelum, 6 et iuravit per
 viventem in saecula saeculorum, qui crea-
 vit caelum et ea quae in illo sunt, et ter-
 ram et ea quae in ea sunt, et mare et
 ea quae in eo sunt, quia tempus amplius
 non erit, 7 sed in diebus vocis septimi
 angeli, cum coeperit tuba canere, et con-
 summabitur mysterium dei, sicut evange-
 lizavit per servos suos prophetas. 8 (10) Et
 vox quam audiavi de caelo iterum loquen-
 tem mecum et dicentem Vade accipo li-
 brum apertum de manu angeli stantis

X. 4. tonitrua: add voces suas, ego .. dicentem
 mihi .. et noli 5. angelus .. super his 6. in illo:
 in eo .. non erit amplius 7. om et 8. Et audiavi
 vocem de .. (*om et sec.) .. Vade et

4 *Dan. 8, 26. 5 *Dan. 12, 7. 6 14, 7. 7 *Am.
 3, 7.

ἑσώτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. 9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλιδίον. καὶ λέγει μοι Ἀδὲ καὶ κατάφαγε αὐτό, καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι. 10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλιάριον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου καὶ κατέφαγον αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι γλυκὺ· καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου. 11 καὶ λέγουσιν μοι Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

XI.

Metiendum templum. Duo testes necati a bestia reviviscunt et in caelum ascendunt. Tuba VII. Hymnus. Templum dei in caelo.

1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων Ἐγείρε καὶ μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. 2 καὶ τὴν αὐτὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ ἔκβαλε ἔξω καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσης, ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσιν μῆνας τεσσαράκοντα καὶ δύο. 3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσιν μου, καὶ προφητεῦσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα περιβεβλημένοι

9. ἀπῆλθον . . δούναί· δος . . βιβλιάριον 10. (βιβλίον) 11. λέγει . . om est sec.

XI. 1. ράβδω· c^e (non c) add καὶ ο ἄγγελος εἰσπηγίαι . . Εγείραι 2. ἐξωθεν· c (non c^e) ἐσωθεν . . τεσσαράκοντα . . om καὶ ult.

9 *Ex. 2, 8 ss. 3, 1 ss.

XI. 1 21, 15. *Ex. 40, 3. 2 13, 5.

supra mare et supra terram. 9 Et abiit ad angelum, dicens ei ut daret mihi librum. Et dicit mihi Accipe et devora eum: et faciet amaricare ventrem tuum, sed in ore tuo erit dulce tamquam mel. 10 Et accepi librum de manu angeli et devoravi eum: et erat in ore meo tamquam mel dulce; et cum devorassem eum, amaricatus est venter meus. 11 Et dicunt mihi Oportet te iterum prophetare populis et gentibus et linguis et regibus multis.

XI.

Metiendum templum. Duo testes necati a bestia reviviscunt et in caelum ascendunt. Tuba VII. Hymnus. Templum dei in caelo.

1 Et datus est mihi calamus similis virgae, dicens Surge et metire templum dei et altare et adorantes in eo. 2 Atrium autem quod est foris templum eiice foras et ne metiaris eum, quoniam datum est gentibus, et civitatem sanctam calcabunt mensibus quadraginta duobus. 3 Et dabo duobus testibus meis, et prophetabunt diebus mille ducentis sexaginta amicti

8. super bis 9. dixit . . Accipe librum et dev. illum . . amaricari 10. et devoravi illum 11. V dixit, A**F dicit . . gentibus et populis

XI. 1. dicens: et dictum est mihi 2. ne metiaris illud

9 *Ex. 2, 8 ss. 3, 1 ss.

XI. 1 21, 15. *Ex. 40, 3. 2 13, 5.

σάκκους. 4 οὗτοι εἰσιν αἱ δύο ἑλαιοὶ καὶ αἱ δύο λυχνίαι αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες. 5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν· καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανῆσθαι. 6 οὗτοι ἔχουσιν τὸν οὐρανὸν ἔξουσίαν κλείσαι, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν, καὶ ἔξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὕδατων στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πᾶσιν πληγῇ ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν. 7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θῆρον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον καὶ νικήσει αὐτοὺς καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς. 8 καὶ τὸ πνῆμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη. 9 καὶ βλέψουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλώσσων καὶ ἐθνῶν τὸ πνῆμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ, καὶ τὰ πνῆματα αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν τε-
θῆναι εἰς μνημα.

4. om ai sec. . . ενωπ. τ. θεου τ. γ. εστωσι 5. αυτ. θαλη . . αυτ. θαλη . . ουτω 6. εχ. εβ. κλ. τ. ουρ. . . βρ. υετ. εν ημεραις αυτων της προφ. . . om εν . . . (οσ. σαν θαλ. post τ. την ροη). 7. πολ. μετ αυτ. 8. τα πτωματα . . om της sec. . . ο κυρ. ημων 9. βλεψουσιν . . το π. : τα πτωματα . . και ημισυ . . αφησουσι . . εις μνηματα

4 *Zach. 4, 2 ss. 5 *2 Reg. 1, 10. 6 *1 Reg 17, 1. *Ex. 7, 19. 7 13, 1. *Dan. 7, 7. 10 *Ezth. 9, 22.

saccos. 4 Hi sunt duae olivae et duo candelabra in conspectu domini terrae stantes. 5 Et si quis eos voluerit nocere, ignis exiet de ore illorum et devorabit inimicos eorum: et si quis voluerit eos laedere, sic oportet eum occidi. 6 Hi habent potestatem claudendi caelum, ne pluatur diebus prophetiae ipsorum, et potestatem habent super aquas convertendi eas in sanguinem et percutere terram omni plaga quotiescumque voluerint. 7 Et cum finierint testimonium suum, bestia quae ascendit de abyso faciet adversus illos bellum et vincet illos et occidet illos. 8 Et corpora eorum in plateis civitatis magnae, quae vocatur spiritaliter Sodoma et Aegyptus, ubi et dominus eorum crucifixus est. 9 Et videbunt de populis et tribubus et linguis et gentibus corpora eorum per tres dies et dimidium, et corpora eorum non sinunt poni in monumentis. 10 Et inha-

5. saccis 4. (duo olivae) 5. voluerit eis nocere . . V de ore eorum, A de ore ipsorum 7. adversum eos . . occidet eos 8. corp. eor. iacebunt . . (*civit. magn. iacebunt) 9. de tribub. et populis . . sinent

4 *Zach. 4, 2 ss. 5 *2 Reg. 1, 10. 6 *1 Reg 17, 1. *Ex. 7, 19. 7 13, 1. *Dan. 7, 7. 10 *Ezth. 9, 22.

ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. 11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. 12 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν αὐτοῖς Ἀνάβατε ὧδε· καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἑώρακον αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν. 13 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτανῆσαν ἐν τῷ σεισμῷ ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτὰ, καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ. 14 Ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν· ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἰδοὺ ἔρχεται ταχύ.

15 Καὶ ὁ ἔβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγοντες Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ κατῆμενοι ἐπὶ τοὺς θρό-

10. χαροῦσιν .. ευφρανθησονται .. πεμφ. : (δωσουσιν) 11. εἰσῆλθ. ἐπ' αὐτοὺς .. ἐπεσεν 12. ἤκουσαν .. ἀναβητε 13. (om καὶ pr.) .. ὥρα: (ἡμέρα) 14. ἰδοὺ ἡ οὐ. ἡ τρ. 15. λεγούσαι Ἐγένοντο αἱ βασιλείαι 16. εἴκοσι καὶ

11 *Ex. 37, 5. 13 16, 18. 14 9, 12. 15 10, 7. 12, 10. *Dan. 2, 44. 16 4, 4 sc.

habitantes terram gaudebunt super illos et iucundabuntur et munera mittent invicem, quoniam hi duo prophetae cruciaverunt eos qui habitant super terram. 11 Et post dies tres et dimidium spiritus vitae a deo intravit in eos, et steterunt super pedes suos, et timor magnus cecidit super eos qui viderunt eos. 12 Et audierunt vocem magnam de caelo dicentem illis Ascendite huc: et ascenderunt in caelum in nube, et viderunt illos inimici eorum. 13 Et in illa hora factus est terrae motus magnus, et decima pars civitatis cecidit, et occisi sunt in terrae motu nomina hominum septem milia, et reliqui in timorem sunt missi et dederunt gloriam deo caeli. 14 Vae secundum abiit: ecce vae tertium veniet cito.

15 ⁽¹¹⁾ Et septimus angelus tuba cecinit, et factae sunt voces magnae in caelo dicentes Factum est regnum huius mundi domini nostri et Christi eius, et regnabit in saecula saeculorum. 16 Et viginti quatuor seniores, qui in conspectu dei se-

10. (super illis) .. VA** habitabant 12. dicentem eis 13. occisi .. A*F* moto 14. VA et ecce 15. add in fine amen

11 *Ex. 37, 5. 13 16, 18. 14 9, 12. 15 10, 7. 12, 10. *Dan. 2, 44. 16 4, 4 sc.

νοὺς αὐτῶν ἔπασαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν
καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, 17 λέγοντες
Εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντο-
κράτωρ ὁ ὢν καὶ ὁ ᾄων, ὅτι ἔλθῃς τὴν
δύναμιν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας,
18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ
ὀργὴ σου καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆ-
ναι καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου
τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς
φοβουμένοις τὸ ὄνομα σου, τοῖς μικροῖς καὶ
τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθεί-
ροντας τὴν γῆν. 19 καὶ ἡνόλην ὁ ναὸς τοῦ
θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὥσθη ἡ κιβωτὸς
τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, καὶ
ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ
καὶ χάλαζα μεγάλη.

XII.

Mulier Messiam pariens et draco. Draco victus a
Michahele persequitur mulierem eiusque semen.

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὥσθη ἐν τῷ οὐρα-
νῷ, γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, καὶ ἡ
σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ
τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώ-
δεκα, 2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα κράζει ὠδί-
νουσα καὶ βασανιζομένη τεκεῖν. 3 καὶ ὥσθη
ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ δρά-

17. καὶ ὁ ἦν: add καὶ ὁ ἐρχόμενος 19. βρονταί:
add καὶ σεισμός

17 4, 8. 18 19, 2. 19 8, 5, 16, 18, 21.

XII. 1 15, 1. 2 *Mich. 4, 10. 3 13, 1. *Ex. 29, 3.

dent in sedibus suis, ceciderunt in facies
suas et adoraverunt deum 17 dicentes
Gratias agimus tibi, domine deus omni-
potens, qui es et qui eras, quia accepi-
sti virtutem tuam magnam et regnasti,
18 et iratae sunt gentes, et adventit ira
tua et tempus mortuorum iudicari et red-
dere mercedem servis tuis prophetis et
sanctis et timentibus nomen tuum, pusil-
lis et magnis, et exterminandi eos qui
corruperunt terram. 19 (12) Et apertum
est templum dei in caelo, et visa est arca
testamenti eius in templo eius, et facta
sunt fulgora et voces et terrae motus et
grando magna.

XII.

Mulier Messiam pariens et draco. Draco victus a
Michahele persequitur mulierem eiusque semen.

1 Et signum magnum paruit in caelo,
mulier amicta sole, et luna sub pedibus
eius, et in capite eius corona stellarum
duodecim, 2 et in utero habens, et cla-
mabat parturiens, et cruciatur ut pariat.
3 Et visum est aliud signum in caelo, et

17. (*tibi agimus) . . . eras: add et qui venturus
es . . . quia: (qui) 19. fulgura

XII. 1. apparuit 2. om et secundum . . . (clamans)
. . . cruciabatur

17 4, 8. 18 19, 2. 19 8, 5, 16, 18, 21.

XII. 1 15, 1. 2 *Mich. 4, 10. 3 13, 1. *Ex. 29, 3.

κων πυρρὸς μέγας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα, 4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναῖκος τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέξη τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγῃ. 5 καὶ ἔτεκεν υἱὸν ἄρρενα, ὃς μὲλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θρόνον καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ. 6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ ἐκτρέψωσιν αὐτὴν ἡμέρας χίλλας διακοσίας ἐξήκοντα. 7 καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος. καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, 8 καὶ οὐκ ἴσχυσαν, οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ. 9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος διάβολος καὶ ὁ σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην, ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν. 10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαν Ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτη-

XII. 3. μεγας πυρρος (πυρρος) .. διαδ. επτα 5. om προς sec. 6. om εκει pr. . . (υπο) . . . τρεψωσιν 7. επολεμησαν (πολεμησαι εἰνε του) . . . μετα: κατα 8. (ισχυσαν) .. ουδε: ουτε 9. (και σατανας) 10. λεγ. εν τ. ουρ.

5 2, 27, 19, 15. *Ps. 2, 9. 6 *Dan. 12, 11. 7 *Dan. 12, 1. 9 20, 2. *Gen. 3, 1. 10 11, 15. 19, 1.

ecce draco magnus rufus, habens capita septem et cornua decem, et in capitibus suis septem diademata, 4 et cauda eius trahebat tertiam partem stellarum caeli. et misit eas in terram. Et draco stetit ante mulierem quae erat paritura, ut cum peperisset filium eius devoraret. 5 Et peperit filium masculum, qui recturus erit omnes gentes in virga ferrea: et raptus est filius eius ad deum et ad thronum eius. 6 Et mulier fugit in solitudinem, ubi habet locum paratum a deo, ut ibi pascant illam diebus mille ducentis sexaginta. 7 ⁽¹³⁾ Et factum est proelium in caelo, Michahel et angeli eius proeliabantur cum dracone: et draco pugnabat et angeli eius, 8 et non valuerunt, neque locus inventus est eorum amplius in caelo. 9 Et proiectus est draco ille magnus, serpens antiquus, qui vocatur diabolus et satanas, qui seducit universum orbem, proiectus est in terram; et angeli eius cum illo missi sunt. 10 Et audiavi vocem magnam in caelo dicentem

3. suis: eius . . diad. septem 5. reclusus erat 6. habebat . . pascant eam 7. praelium magnum 8. (amplius eorum) 9. (seducit) . . et proiectus est

5 2, 27, 19, 15. *Ps. 2, 9. 6 *Dan. 12, 11. 7 *Dan. 12, 1. 9 20, 2. *Gen. 3, 1. 10 11, 15. 19, 1.

ρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγων τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. 11 καὶ αὐτοὶ ἐνέκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου. 12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε, οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες· οὐαὶ τῇ γῇ καὶ τῇ θαλάσῃ, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα ἣτις ἔτεκεν τὸν ἄρρενα. 14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν καὶ καιροῦ καὶ ἡμῖσι καιροῦ ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως. 15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ. 16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῇ τὸ στόμα αὐτῆς καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν ὃν ἔβαλεν ὁ δρά-

10. κατεβλήθη . . ο κατηγορος . . ο x. αυτων 12. οι ουρανοι . . τη γη x. τ. θαλ.: (την γην x. την-σαν), τοις κατοικοῦσι την γην και την θαλασσαν 14. om αι . . (οπως τρεφεται) 15. οφισ. τ. γυν. εκ του στ. αυτ. . . ινα ταυτην

Nunc facta est salus et virtus et regnum dei nostri et potestas Christi eius, quia proiectus est accusator fratrum nostrorum, qui accusabat illos ante conspectum dei nostri die ac nocte. 11 Et ipsi vicerunt illum propter sanguinem agni et propter verbum testimonii sui, et non dilexerunt animam suam usque ad mortem. 12 Propterea laetamini, caeli et qui habitatis in eis: vae terrae et mari, quia descendit diabolus ad vos habens iram magnam, sciens quod modicum tempus habet.

13 Et postquam vidit draco quod proiectus est in terram, persecutus est mulierem quae peperit masculum. 14 Et datae sunt mulieri duae alae aquilae magnae, ut volaret in desertum in locum suum, ubi aliter per tempus et tempora et dimidium temporis a facie serpentis. 15 Et misit serpens ex ore suo post mulierem aquam tamquam flumen, ut eam faceret trahi a flumine. 16 Et adiuvit terra mulierem, et aperuit terra os suum et absorbit flumen quod misit draco de

10. dei bis: (domini bis) 11. vicerunt eum . . animas suas 13. proiectus esset . . (*et persecutus est) 14. alae duae

κων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. 17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναίκί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς τῶν τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ καὶ ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

18 Καὶ ἐστράφη ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.

XIII.

Monstrum impietatis surgit, deum spernens, sanctos debellans. Monstrum alterum suadens prioris cultum. Numerus monstri 666.

1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα καὶ κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόματα βλασφημίας. 2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος. καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. 3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσει ἐσφαγμένην εἰς θάνατον, καὶ ἡ πλεγή τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐπεραπεύθη. καὶ ἐθαύμασεν ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ θηρίου, 4 καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξ-

17. τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ 18. (εστράθη)

XIII. 1. κεφ. ἐκτ. x. κερ. δεκα 2. ως αρκου 3. εἶδον μίαν . . . οἱ ἐκ . . . ὡσει: ως . . . εθαυμασθη ἐις (non c*) εν ολη τη γη 4. τον δρακοντα ος εδωκεν (τω δεδωκεν) εξουσιαν

17 14, 12, 19, 10.

XIII. 1 11, 7. 12, 3. 17, 3. *Dan. 7, 3 ss. 3 17, 8. 4 18, 18.

ore suo. 17 Et iratus est draco in mulierem, et abiit facere proelium cum reliquis de semine eius, qui custodiant mandata dei et habent testimonium Iesu.

18 Et stetit super arenam maris.

XIII.

Monstrum impietatis surgit, deum spernens, sanctos debellans. Monstrum alterum suadens prioris cultum. Numerus monstri 666.

1 Et vidi de mari bestiam ascendentem habentem capita septem et cornua decem, et super cornua eius decem diademata, et super capita eius nomina blasphemiae. 2 Et bestiam quam vidi, similis erat pardo, et pedes eius sicut ursi, et os eius sicut os leonis. Et dedit illi draco virtutem suam et potestatem magnam. 3 Et unum de capitibus suis quasi occisum in mortem, et plaga mortis eius curata est. Et admirata est universa terra post bestiam, 4 et adoraverunt draconem, quia dedit potestatem bestiae,

17. (et qui habent) . . . Iesu Christi 18. supra

XIII. 1. (et habentem) 2. bestia . . . sicut pedes ursi 3. Et vidi unum 4. qui dedit

17 14, 12, 19, 10.

XIII. 1 11, 7. 12, 3. 17, 3. *Dan. 7, 3 ss. 3 17, 8. 4 18, 18.

ουσίαν τῷ θηρίῳ, καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ λέγοντες Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ, καὶ τίς δύναται πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ; 5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίαν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσαράκοντα δύο. 6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν θεόν, βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ καὶ τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ σκηνοῦντας. 7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων καὶ νικῆσαι αὐτούς, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος. 8 καὶ προσκυνοῦσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω. 10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν, εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει· εἴ τις ἐν μαχαίρῃ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. ὧδέ ἐστιν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο ὅμοια ἀρνίῳ

4. προσεκ. το θηριον . . τ. θηριω, τις . . (δυνατος)
5. βλασφημίας . . ποιησαι: (om) . . πολεμον ποιησαι . . τεσσαρακοντα 6. εἰς βλασφημιαν . . καὶ τοὺς ἐν: (om ἐν) 7. πολεμον ποιησαι . . οἱ καὶ λαον 8. αυτω . . οὐ ου: ὡν ου ομισσο αὐτου . . τα ονοματα . . ἐν τη βιβλω . . om του sec. 10. εἰς αιχμ. pr.: αιχμαλωσιαν συναγει . . bis ἐν μαχαιρα . . εἰ τις ἐν μ. αποκτανει

5 11, 2. 7 11, 7. 7. 9. 8 17, 8. 9 2, 7 κ.
10 Jer. 45, 2. Apoc. 14, 12.

et adoraverunt bestiam dicentes Quis similis bestiae, et quis poterit pugnare cum ea? 5 Et datum est ei os loquens magna et blasphemias, et data est illi potestas facere menses quadraginta duos. 6 Et aperuit os suum in blasphemias ad deum, blasphemare nomen eius et tabernaculum eius et eos qui in caelo habitant. 7 Et datum est illi bellum facere cum sanctis et vincere illos, et data est ei potestas in omnem tribum et populum et linguam et gentem. 8 Et adorabunt eum omnes qui inhabitant terram, quorum non sunt scripta nomina in libro vitae agni qui occisus est ab origine mundi. 9 Si quis habet aurem, audiat. 10 Qui in captivitatem, in captivitatem vadit: qui in gladio occiderit, oportet eum gladio occidi. Hic est patientia et fides sanctorum.

11 ⁽¹¹⁾ Et vidi aliam bestiam ascendentem de terra, et habebat cornua duo similia agni et loquebatur sicut draco.

5. A magna blasphemiae, F magna et blasphemiae . . illi: ei 6. (in blasphemia) 7. Et est datum . . vincere eos . . ei: illi 8. adoraverunt eam . . (habitant) 10. Qui in capt. duxerit . . in captivitatem vadet (vadit in capt.)

5 11, 2. 7 11, 7. 7. 9. 8 17, 8. 9 2, 7 κ.
10 Jer. 45, 2. Apoc. 14, 12.

καὶ ἐλάλει ὡς δράκων. 12 καὶ τὴν ἔξου-
σίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώ-
πιον αὐτοῦ. καὶ ἐπολεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν
αὐτῇ κατοικοῦντας ἵνα προσκυνήσουσιν τὸ
θηρίον τὸ πρῶτον, οὐ ἑξαπαυμένη ἡ πληγὴ
τοῦ θανάτου αὐτοῦ. 13 καὶ ποιεῖ σημεῖα
μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀν-
θρώπων. 14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας
ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ
ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς
κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα τῷ
θηρίῳ ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης
καὶ ἔζησεν. 15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι
πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ λα-
λήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ὅσοι
ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τὴν εἰκόνα τῷ θη-
ρίῳ ἀποκτανθῶσιν. 16 καὶ ποιεῖ πάντας,
τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς
πλουσίους καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ τοὺς ἐλευ-
θέρους καὶ τοὺς δούλους, ἵνα δώσιν αὐτοῖς
χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς
ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν, 17 καὶ ἵνα μὴ
τις δύναται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι εἰ μὴ ὁ
ἔχων τὸ χάραγμα τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου ἢ
τὸν ἀριθμὸν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 18 Ὡς

12. ποιεῖ: ποιεῖ . . προσκυνήσωσι 13. ἵνα καὶ πῦρ:
(π. π. ἵνα) . . ποιῇ καταβ. ἐκ τοῦ οὐρ. 14. οἱ: ο
(εἴχε) . . τ. μαχαίρας 15. οἱ: ἀν. . ἵνα ἀπο-
κτανθῶσι 16. ὁ δώσῃ . . ἐπὶ τῶν μετωπῶν 17. (οἱ
καὶ) . . δυνήσεται . . ἡ το ὄνομα

12 7. 4. 3. 14 3. 15 14, 9. *Dan. 3. 5 s. 16 19
18. 20. 14, 9. 17 14, 11. 15, 2. 18 17, 8.

12 Et potestatem prioris bestiae omnem
faciebat in conspectu eius. Et facit ter-
ram et inhabitantes in ea adorare bestiam
primam, cuius curata est plaga mortis.
13 Et facit signa magna, ut etiam ignem
faceret de caelo descendere in terram in
conspectu hominum. 14 Et seducit ha-
bitantes terram propter signa quae data
sunt illi facere in conspectu bestiae, di-
cens habitantibus in terra ut faciant ima-
ginem bestiae quae habet plagam gladii
et vixit. 15 Et datum est illi ut daret
spiritum imagini bestiae, ut et loquatur
imago bestiae, et faciat ut quicumque
non adoraverint imaginem bestiae occi-
dantur. 16 Et faciet omnes, pusillos et
magnum et divites et pauperes et liberos
et servos, habere character in dextra
manu aut in frontibus suis, 17 et ne
quis possit emere aut vendere, nisi qui
habet character nominis bestiae aut nu-
merum nominis eius. 18 Hic sapientia

12 VA Et fecit terr. et habitantes . . (in eam)
13. VA Et fecit . . (in conspectum) 14. (seducet)
. . terram: in terra 15. ut et: et ut . . (om ut
(ert). . . AF adoraverit . . F occidatur 16. chara-
cterem . . manu sua 17. V characterem aut no-
men, A caraciter nomine

12 7. 4. 3. 14 3. 15 14, 9. *Dan. 3. 5 s. 16 19
18. 20. 14, 9. 17 14, 11. 15, 2. 18 17, 8.

ἡ σοφία ἐστίν. ὁ-ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ θηρίου· ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν. καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ χξς'.

XIV.

Agnus surgit cum piis signatis. Tres angeli praecones. Evangelium aeternum. Calix irae dei. Beati mortui in domino. Angeli metentes et vindemiantes.

1 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ τὸ ἄρνιον ἐστὼς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης, καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ὡς κιθαρῳδῶν κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν. 3 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἐδύνάτο μαθεῖν τὴν ᾠδὴν εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἡγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς. 4 οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν· παρθένοι γάρ εἰσιν. οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ ἄρνιϊ ὅπου ἐὰν ὑπάγῃ. οὗτοι ἡγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ θεῷ καὶ τῷ ἄρνιϊ,

18. τὸν νοῦν

XIV. 1. om to pr. . . εσθηχος (εστος) . . . τεσσαρακοντα . . . ὁ om αυτ. x. τ. ονομα 2. x. φωνην ηκουσα ως κιθαρ. 3. ad. ως ᾠδην . . . ἡδυνάτο 4. οἱ τοι sec.: ἀλλ εἰσιν . . . san: αν . . . (υπαγε)

XIV. 1 5, 6, 7, 3 s. 2 1, 15, 19, 6. 4 5, 9. *Ps. 32 (33), 3.

est. Qui habet intellectum, computet numerum bestiae: numerus enim hominis est. Et numerus eius est sexcenti sexaginta sex.

XIV.

Agnus surgit cum piis signatis. Tres angeli praecones. Evangelium aeternum. Calix irae dei. Beati mortui in domino. Angeli metentes et vindemiantes.

1 (15) Et vidi, et ecce agnus stabat supra montem Sion, et cum illo centum quadraginta quattuor milia habentes nomen eius et nomen patris eius scriptum in frontibus suis. 2 Et audiui vocem de caelo tamquam vocem aquarum multarum et tamquam vocem tonitruui magni, et vocem quam audiui sicut citharoedorum citharizantium in citharis suis. 3 Et cantabant quasi canticum novum ante sedem et ante quattuor animalia et seniores: et nemo poterat dicere canticum nisi illa centum quadraginta quattuor milia, qui empti sunt de terra. 4 Hi sunt qui cum mulieribus non sunt coinquinati: virgines enim sunt. Hi qui sequuntur agnum quocumque ierit. Hi empti sunt

18. om est tertium

XIV. 1. et cum eo 4. Hi sequuntur . . . (abierit)

XIV. 1 5, 6, 7, 3 s. 2 1, 15, 19, 6. 4 5, 9. *Ps. 32 (33), 3.

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὐρέθη ψεῦδος· ἄμωμοι γὰρ εἰσιν.

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι· ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς κατημένους ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, 7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ Φοβήσθε τὸν θεόν καὶ δοτε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς ὕδατων. 8 Καὶ ἄλλος δεύτερος ἄγγελος ἤκολούθησεν λέγων Ἐπεσεν Ἐπεσεν Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, ἥ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη. 9 Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ 7, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, 10 καὶ αὐτὸς πίνεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ κεκερασμένου ἀκρατοῦ ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ ἐνώπιον τῶν ἁγγέλων καὶ ἐνώπιον

5. ψευδ.: δολος . . (om γαρ) . . εἰσιν: ὁ ἀδ ἐνώπιον του θρονου του θεου 6. (om αλλον) . . πετωμενον . . om ἐπὶ pr. et iert. . . ἐπὶ τ. κατοικουντας ἐπὶ 7. ὁ λεγοντα . . (τον κυριον) . . om την sec. 8. ὁm δευτ. . . Βαβ. η πολις η μεγ. . . η: οτι (om plane) . . om τα 9. Καὶ τριτος αγγ. . . το θηρ. προσκ. 10. των αγιων αγγ.

5 *Zeph. 3, 13. 6 8, 13, 15, 7. 8 18, 2 a. *Es. 21, 9. *Dan. 4, 27. *Ier. 51 (28), 7. 10 *Ps. 74 (75), 9.

ex hominibus primitiae deo et agno, 5 et in ore ipsorum non est inventum mendacium; sine macula sunt.

6 Et vidi alterum angelum volentem per medium caelum, habentem evangelium aeternum, ut evangelizaret sedentibus super terram et super omnem gentem et tribum et linguam et populum, 7 dicens magna voce Timeate deum et date illi honorem, quia venit hora iudicii eius, et adorare eum qui fecit caelum et terram et mare et fontes aquarum. 8 Et alius angelus secutus est dicens Cecidit cecidit Babylon illa magna, quae a vino irae fornicationis suae potionavit omnes gentes. 9 Et alius angelus tertius secutus est illos dicens voce magna Si quis adoraverit bestiam et imaginem eius et acceperit characterem in fronte sua aut in manu sua, 10 et hic bibet de vino irae dei, qui mixtus est mero in calice irae ipsius, et cruciabitur igne et sulphure in conspectu angelorum sanctorum et ante

4. A *F ex omnibus 5. eorum . . sine macula enim sumi ante thronum dei 6. coeli 7. (dicentem) . . Timeate dominum . . terram mare 8. potavit 9. Et tertius angelus 10. quod mistum est

5 *Zeph. 5, 15. 6 8, 13, 15, 7. 8 18, 2 a. *Es. 21, 9. *Dan. 4, 27. *Ier. 51 (28), 7. 10 *Ps. 74 (75), 9.

τοῦ ἁρνίου. 11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει, καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἰ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ θύματος αὐτοῦ. 12 Ὡδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ. 13 καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης Γράψον Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναί, λέγει τὸ πνεῦμα, ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν· τὰ δὲ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἶδου νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον ὅμοιον υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ. 15 καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θάλασμος τῆς γῆς. 16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλην τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ. 17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,

11. αναβ. εις αι. αι. 12. om η. . . ὡδε οἱ 13. λεγούσης μοι . . . ἀναπαυσάντων . . . δε: (γὰρ) 14. καθήμενος ὁμοίος . . . (υἱόν) . . . ἐπὶ τῆς κεφαλῆς 15. εν μετ. φω. . . ἦλθε σοι . . . του θερισαι

11 *Es. 34, 10. 12 43, 10. 12, 17. 13 19, 9. 14 1, 13. *Dan. 7, 13. 15 *Isai 3, 13 (18).

conspectum agni. 11 Et fumus tormentorum eorum in saecula saeculorum ascendit, nec habent requiem die ac nocte qui adoraverunt bestiam et imaginem eius et si quis acceperit characterem nominis eius. 12 Hic patientia sanctorum est, qui custodiunt mandata dei et fidem Iesu. 13 Et audiavi vocem de caelo dicentem Scribe Beati mortui qui in domino moriuntur a modo. Iam dicit spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.

14 Et vidi, et ecce nubem candidam, et super nubem sedentem similem filio hominis, habentem in capite suo coronam auream et in manu sua falcem acutam. 15 Et alter angelus exivit de templo, clamans voce magna ad sedentem super nubem Mitte falcem tuam et mete, quia venit hora ut metatur, quoniam aruit messis terrae. 16 Et misit qui sedebat super nubem falcem suam in terram, et messa est terra. 17 Et alius angelus exivit de templo quod est in

11. ascendet in saec. saeculorum . . . (accepi) 13. dicentem mihi 15. Et alius 16. demessa est

11 *Es. 34, 10. 12 43, 10. 12, 17. 13 19, 9. 14 1, 13. *Dan. 7, 13. 15 *Isai 3, 13 (18).

ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον δξύ· 18 καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἔξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν κραυγῇ μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ δξύ λέγων Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ δξύ καὶ τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασεν ἡ σταφυλὴ τῆς γῆς. 19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν τὴν ἀμπελον τῆς γῆς καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. 20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.

XV.

Victorum bestiae hymnus. Angeli VII cum VII phialis irae.

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν, ἄγγελους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ θεοῦ. 2 καὶ εἶδον ὡς βάλασσαν ὑαλίνην μεμιγμένην πυρὶ, καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἐστῶτας ἐπὶ τὴν βάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας κιθάρας τοῦ θεοῦ.

18. (om ἐξηλθ.) . . om ὁ . . κραυγῇ: (φωνῇ) . . ζ (non c*) om τῆς ἀμπ.⁹⁰ . . ἤκμασεν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς 19. τὴν μεγάλην 20. ἐξω

XV. 2. αὐτοῦ καὶ: add ex του χαραγματος αὐτοῦ

19 19, 15. *Es. 63, 3.

XV. 1 12, 1. 17, 1. 2 4, 6, 12, 11, 5, 8.

caelo, habens et ipse falcem acutam: 18 et alius angelus de altari, qui habet potestatem supra ignem, et clamavit voce magna ad eum qui habet falcem acutam, dicens Mitte falcem tuam acutam et vindemia botros vineae terrae, quoniam maturae sunt uvae eius. 19 Et misit angelus falcem suam in terram, et vindemavit vineam terrae et misit in lacum irae dei magnum. 20 Et calcatus est lacus extra civitatem, et exivit sanguis de lacu usque ad frenos equorum per stadia mille sexcenta.

XV.

Victorum bestiae hymnus. Angeli VII cum VII phialis irae.

1 Et vidi aliud signum in caelo magnum et mirabile, angelos septem habentes plagas septem novissimas, quoniam in illi consummata est ira dei. 2 Et vidi tamquam mare vitreum mixtum igne, et eos qui vicerunt bestiam et imaginem illius et numerum nominis eius, stantes super mare vitreum, habentes citharas

18. angelus: add exivit . . qui habebat . . A*F om ad eum . . VA** qui habebat . . (botrus) 19. falcem suam acutam

XV. 2. mistum . . imaginem eius

19 19, 15. *Es. 63, 3.

XV. 1 12, 1. 17, 1. 2 4, 6, 12, 11, 5, 8.

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ψῆδὴν Μωυσέως δούλου τοῦ θεοῦ καὶ τὴν ψῆδὴν τοῦ ἀρνίου, λέγοντες Μεγάλα καὶ θαυμαστά τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ· δίκαιαι καὶ ἀληθιναι αἱ ὁδοὶ σου, ὁ βασιλεὺς τῶν ἔθνων· 4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου; ὅτι μόνος ὁστος, ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ, 6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν λαμπρὸν καὶ περιζωσμένοι περὶ τὰ στήθη ζώνας χρυσαῖς. 7 καὶ ἕν ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἄγγελοις ἑπτὰ φιάλας χρυσαῖς γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 8 καὶ ἐγεμισθὴ ὁ ναὸς ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ καὶ ἐκ τῆς θυναμέως αὐτοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἄγγελων.

3. εἶδον· αγίων (αιωνων) 4. φοβηθῇ σε... δοξαση
5. τοῦ ἠνοίγη 6. οἱ οἱ sec... πληγὰς ex του
ναου... λινον· (λιθον)... καθαρον και 8. οἱ ex
του... ἡδυνάτο

3 *Ex. 15, 1. *Ps. 110 (111), 2. 144 (145), 17.
4 *Ier. 40, 7. 6 19, 8. 1, 13. *Ex. 9, 2. 7 4, 9.
*Ex. 22, 31. 8 *Es. 6, 4. *Ex. 40, 35.

dei 3 et cantantes canticum Moysi servi dei et canticum agni, dicentes Magna et mirabilia opera tua, domine deus omnipotens: iustae et verae viae tuae, rex saeculorum: 4 quis non timebit, domine, et magnificabit nomen tuum? quia solus pius, quoniam omnes gentes venient et adorabunt in conspectu tuo, quoniam iudicia tua manifestata sunt.

5 (16) Et post haec vidi, et ecce apertum est templum tabernaculi testimonii in caelo, 6 et exierunt septem angeli habentes septem plagas de templo, vestiti lapide mundo candido et praecincti circa pectora zonis aureis. 7 Et unus ex quattuor animalibus dedit septem angelis septem phialas aureas plenas iracundiae dei viventis in saecula saeculorum. 8 Et impletum est templum fumo a maiestate dei et de virtute eius, et nemo poterat introire in templum donec consummarentur septem plagae septem angelorum.

3. mirabilia sunt... verae sunt... (rex caelorum)
4. te, domine... VA** pius es... manifesta
5. (*om et sec.) 6. (om septem sec.)... vestiti
lino mundo et candido 7. Et unum de

3 *Ex. 15, 1. *Ps. 110 (111), 2. 144 (145), 17.
4 *Ier. 40, 7. 6 19, 8. 1, 13. *Ex. 9, 2. 7 4, 9.
*Ex. 22, 31. 8 *Es. 6, 4. *Ex. 40, 35.

XVI.

Effunduntur phialae irae septem; totidem in terris plagae sunt.

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλῃς φωνῆς λεγούσης τοῖς ἐπτά ἀγγέλοις Ὑπάγετε ἐχέετε τὰς ἐπτά φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ εἰς τὴν γῆν. 2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν· καὶ ἐγένετο ἔλκος κακὸν καὶ πονηρὸν ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου καὶ τοὺς προσκυνούντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ θαλάσῃ.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμούς καὶ εἰς τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων· καὶ ἐγένετο αἷμα. 5 καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν ὁστος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας, 6 ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας πιεῖν· ἄξιοί εἰσιν. 7 καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος Ναί, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις σου.

XVI. 1. φων. μεγ. ex του ναου λεγ. . . Ὑπαγετε καὶ . . . οἱ ἐπτά θεοί. 2. εἰς: ἐπὶ . . . ἐπὶ: εἰς . . . τοὺς τῇ εἰκόνι αὐτ. προσχ. 3. ο δευτ. αγγελος . . . ζωης: ζωσα . . . οἱ τα 4. ο τριτ. αγγελος . . . (εγενοντο) 5. κυρια, εἰ . . . ἦν καὶ οστος 6. (δεδωκας) . . . αἷ. γαρ 7. αλλου ex του θυσιαστ.

XVI. 1 ss. *Ex. 7—40. 1 15, 7. 2 13, 17. 5 11, 6, 6, 10. 7 10, 2, 15, 3.

XVI.

Effunduntur phialae irae septem; totidem in terris plagae sunt.

1 Et audiui vocem magnam de templo dicentem septem angelis Ite et effundite septem phialas irae dei in terram. 2 Et abiit primus et effudit phialam suam in terram, et factum est vulnus saevum ac pessimum in homines qui habebant characterem bestiae et in eos qui adoraverunt imaginem eius.

3 Et secundus effudit phialam suam in mare, et factus est sanguis tamquam mortui, et omnis anima vivens mortua est in mari.

4 Et tertius effudit phialam suam super flumina et super fontes aquarum, et factus est sanguis. 5 Et audiui angelum aquarum dicentem Iustus es, qui es et qui eras sanctus, quia haec iudicasti, 6 quia sanguinem sanctorum et prophetarum fuderunt, et sanguinem eis dedisti bibere: digni sunt. 7 Et audiui altare dicens Etiam, domine deus omnipotens, vera et iusta iudicia tua.

XVI. 2. et pessimum 3. secundus angelus 5. Iustus es, domine . . . quia: qui 6. effuderunt . . . (ut digni) . . . enim sunt 7. altare: V ab altari, A altarium . . . dicentem

XVI. 1 ss. *Ex. 7—40. 1 15, 7. 2 13, 17. 5 11, 6, 6, 10. 7 10, 2, 15, 3.

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον, καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματῖσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρὶ. 9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καύμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ θηρίου· καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη, καὶ ἐμασῶντο τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου, 11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν αὐτῶν, καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν τὸν Εὐφράτην· καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου. 13 καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου πνεύματα τρία ἀκάθαρτα ὡς βάρτραχοι· 14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ

8. ο τέταρτ. ἀγγελος 9. om οι ανθρ. sec. . . om την 10. ο πεμπτ. ἀγγελος .. ἐμασῶντο 12. ο εκτ. ἀγγελος .. (τον μεγαν Ευφρ.) .. (ανατολης) 13. ακ. ομοια βατραχοις 14. δαιμονων .. c (non c^e) σημ. εκπορευεσθαι επι

9 13, 6. 10 13, 2. 12 9, 14. *Es. 11, 15 s. 14 *1 Reg. 22, 21 s.

8 Et quartus effudit phialam suam in solem, et datum est illi aestu afficere homines et igni. 9 Et aestuaverunt homines aestu magno, et blasphemaverunt nomen dei habentis potestatem super has plagas, neque egerunt paenitentiam ut darent illi gloriam.

10 Et quintus effudit phialam suam super sedem bestiae, et factum est regnum eius tenebrosus, et conmanducaverunt linguas suas prae dolore, 11 et blasphemaverunt deum caeli prae doloribus et vulneribus suis, et non egerunt paenitentiam ex operibus suis.

12 Et sextus effudit phialam suam in flumen illud magnum Euphraten, et siccavit aquam eius, ut praepararetur via regibus ab ortu solis. 13 Et vidi de ore draconis et de ore bestiae et de ore pseudoprophetae spiritus tres immundos in modum ranarum: 14 sunt enim spiritus daemoniorum facientes

8. quartus angelus . . affigere 10. quintus angelus 12. sextus angelus . . (in flumen illum) . . (praepararetur)

9 13, 6. 10 13, 2. 12 9, 14. *Es. 11, 15 s. 14 *1 Reg. 22, 21 s.

τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος. 15 Ἰδοὺ ἔρχομαι ὡς κλέπτης· μακάριος ὁ γρηγορῶν καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ. 16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ Ἀρμαγεδών.

17 Καὶ ὁ ἔβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα· καὶ ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου λέγουσα Γέγονεν. 18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταί, καὶ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὅσος οὐκ ἐγένετο ἀπ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικούτος σεισμὸς οὕτως μέγας. 19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη, καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν. καὶ βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ. 20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυνεν, καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν. 21 καὶ χάλαζα μεγάλη ὡς ταλανταῖα καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους· καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς τῆς χα-

14. τῆς γῆς καὶ τῆς οἰκ. ὅλης . . οἱ τὸν 16. Ἀρμαγεδών 17. ο εβδ. αγγελος . . ἐπὶ: εἰς . . (οἱ μεγάλης) . . απο pr.: (εκ) . . του ναου του ουρανου 18. καὶ εγ. φων. x. βρ. x. αστρ. . . (οἱ ἐγένοντο pr.) . . οἱ ἄνθρωποι ἐγένοντο . . οὕτως 19. ἐπεσον

15 3, 3. Luc. 12, 37. 16 *Zach. 12, 11. 17 21, 6. 18 4, 5 κ. 19 14, 8. 10, 17, 5. *Es. 51, 22.

signa, procedunt ad reges totius terrae congregare illos in proelium ad diem magnum dei omnipotentis. 15 Ecce venio sicut fur. Beatus qui vigilat et custodit vestimenta sua, ne nudus ambulet et videant turpitudinem eius. 16 Et congregavit illos in locum qui vocatur hebraice Hermagedon.

17 Et septimus effudit phialam suam in aerem, et exivit vox magna de templo a throno dicens Factum est. 18 Et facta sunt fulgora et voces et tonitrua, et terrae motus factus est magnus, qualis numquam fuit ex quo homines fuerunt super terram, talis terrae motus sic magnus. 19 Et facta est civitas magna in tres partes, et civitates gentium ceciderunt, et Babylon magna venit in memoriam ante deum dare ei calicem vini indignationis irae eius. 20 Et omnis insula fugit, et montes non sunt inventi. 21 Et grando magna sicut talentum descendit de caelo in homines: et blasphemaverunt homines deum propter plagam gran-

14. signa, et . . AF procedunt . . omnipotentis dei 16. congregabit . . Armagedon 17. septimus angelus 18. fulgura 19. dare illi 21. deum homines

15 3, 3. Luc. 12, 37. 16 *Zach. 12, 11. 17 21, 6. 18 4, 5 κ. 19 14, 8. 10, 17, 5. *Es. 51, 22.

λᾶξης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.

XVII.

Meretrix vehens bellua septem capitum et decem cornuum, ebria sanguine, nomine Babylon magna.

1 Καὶ ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας, καὶ ἔλαλησεν μετ' ἐμοῦ λέγων Δεῦρο, δεῖξω σοι τὸ κρῖμα τῆς πόρνῃς τῆς μεγάλης τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὕδατων τῶν πολλῶν, 2 μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς. 3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν πνεύματι. καὶ εἶδα γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμον τὰ δνόματα βλασφημίας, ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα. 4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ κόκκινον, κεχρυσωμένη χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον χρυσοῦν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς πορνείας τῆς γῆς, 5 καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον Μυστήριον, Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν πορνῶν καὶ τῶν βδελυγμάτων τῆς γῆς. 6 καὶ εἶδα τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ

XVII. 1. λεγων μοι . . (ἐκ ὕδατων πολλῶν) 2. ὅτι τ. οἶν. τ. πο. αὐτ. οἱ κατ. τ. γ. 3. εἶδον . . γεμον ονομάτων 4. ἦν: ἡ . . πορφυρα καὶ κοκκινω . . καὶ κεχρ. χρυσω . . χρυσ. ποτ. . . βδελυγμ. ακαθαρτητος τῆς πορν. αὐτῆς 6. εἶδον

XVII. 1 15, 1. *Ier. 51, 13. *Nab. 3, 4. 2 18, 9. 3 21, 40, 13, 1. *Es. 21, 1. 4 18, 16. *Ier. 51, 7. 5 14, 8 π.

dinis, quoniam magna facta est vehementer.

XVII.

Meretrix vehens bellua septem capitum et decem cornuum, ebria sanguine, nomine Babylon magna.

1 (17) Et venit unus de septem angelis qui habebant septem phialas, et locutus est mecum dicens Veni, ostendam tibi damnationem meretricis magnae quae sedet super aquas multas, 2 cum qua fornicati sunt reges terrae, et inebriati sunt qui inhabitant terram de vino prostitutionis eius. 3 Et abstulit me in desertum in spiritu. Et vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam, plenam nominibus blasphemiae, habentem capita septem et cornua decem. 4 Et mulier erat circumdata purpura et coccino, et inaurata auro et lapide pretioso et margaritis, habens poculum aureum in manu sua plenum abominationum et immunditia fornicationis eius, 5 et in fronte eius nomen scriptum Mysterium, Babylon magna, mater fornicationum et abominationum terrae. 6 Et vidi mulierem ebriam

XVII. 3. in spiritu in desertum 4. abominations . . (*immunditiae)

XVII. 1 15, 1. Ier. 51, 13. *Nab. 3, 4. 2 18, 9. 3 21, 40, 13, 1. *Es. 21, 1. 4 18, 16. *Ier. 51, 7. 5 14, 8 π.

αἵματος τῶν ἁγίων καὶ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ, καὶ ἐθαύμασα ἰδὼν αὐτὴν θαῦμα μέγα. 7 Καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος Διὰ τί θαύμασας; ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτὴν τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα κέρατα. 8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει· καὶ θαυμασθήσονται οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλέπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν καὶ οὐκ ἔστιν καὶ πάρεσται. 9 Ὡδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν. αἱ ἑπτὰ κεφαλὰ ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθεται ἐπ' αὐτῶν, 10 καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσιν· οἱ πέντε ἔπεσαν, ὃ εἰς ἔστιν, ὃ ἄλλος οὕτως ἦλθεν, καὶ ὅταν ἔλθῃ ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μέναι. 11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὁμοῦς ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἔστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει. 12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες δέκα βασιλεῖς εἰσὶν; οἵτινες βασιλείαν οὕτως ἔλαβον, ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσιν μετὰ τοῦ θηρίου. 13 οὗτοι μίαν ἔχουσιν γνώμην,

7. σοι ερω 8. om το pr. . . υπαγειν . . . θαυμασονται . . . τα ονοματα . . . απαντοντες . . . και παρεσται . . . και παρεισται 9. ὄρη εἰς. επτ. 10. και ο εἰς 12. οὕτως: (ουκ) 13. γνωμ. εχουσι

8 11, 13, 8. 9 13, 1. 18. 10 20, 3. 12 *Dan. 7, 24.

de sanguine sanctorum et de sanguine martyrum Iesu, et miratus sum cum vidissem illam admiratione magna. 7 Et dixit mihi angelus Quare miraris? ego tibi dicam sacramentum mulieris et bestiae quae portat eam, quae habet capita septem et cornua decem. 8 Bestiam quam vidisti, fuit et non est, et ascensura est de abyssu et in interitum ibit: et mirabuntur inhabitantes terram, quorum non sunt scripta nomina in libro vitae a constitutione mundi, videntes bestiam, quia erat et non est. 9 Et hic est sensus qui habet sapientiam. Septem capita septem montes sunt, super quos mulier sedet, 10 et reges septem sunt: quinque ceciderunt, unus est, et alius nondum venit; et cum venerit, oportet illum breve tempus manere. 11 Et bestia quae erat et non est, et ipsa octava est, et de septem est, et in interitum vadit. 12 Et decem cornua quae vidisti decem reges sunt, qui regnum nondum acceperunt, sed potestatem tamquam reges una hora accipiunt post bestiam. 13 Illi unum consilium habent, et virtutem

7. dicam tibi . . . A*F qui habet 8. Bestia . . . AF mirabantur . . . quia: quae 11. AF vadet 12. accipient post

8 11, 13, 8. 9 13, 1. 18. 10 20, 3. 12 *Dan. 7, 24.

καὶ τὴν δύναντα καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ διδόναι. 14 οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσιν καὶ τὸ ἀρνίον νικήσει αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ βασιλεὺς βασιλέων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλητοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοί. 15 καὶ λέγει μοι Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθεται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν καὶ ἔθνη καὶ γλώσσαι. 16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν πόρνην, καὶ ἡρμωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ γυμνήν, καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρὶ. 17 ὁ γὰρ θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην αὐτοῦ καὶ ποιῆσαι γνώμην μίαν καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ, ἄχρι τελεσθῆσονται οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ. 18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.

XVIII.

Babylonis meretricis magnae lapsus nuntiatur. Pii inde exire iubentur. Lugentes et laetantes de lapsu. Execratio angeli.

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαλόντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην, καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης

13. τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ τ. θ. διαδοῦσιν 16. α. εἰδ. ἐπὶ το θηρ. 17. οἱ καὶ ποιῶσι . . μίαν γνώμην . . ἄχρι τελεσθῇ τα ρήματα τ. θ.

XVIII. 1. Καὶ μετὰ . . οἱ ἄλλοι

12 19, 16. 15 *Es. 8, 7. 16 18, 8. 17 10, 7. 18 16, 19.

XVIII. 1 10, 1.

tem et potestatem suam bestiae tradunt. 14 Hi cum agno pugnabunt, et agnus vincet illos, quoniam dominus dominorum est et rex regum, et qui cum illo sunt vocati electi et fideles. 15 Et dixit mihi Aquas quas vidisti, ubi meretrix sedet, populi sunt et gentes et linguae. 16 Et decem cornua quae vidisti et bestiam, hi odient fornicariam, et desolatam facient illam et nudam, et carnes eius manducabunt, et ipsam igni concremabunt: 17 deus enim dedit in corda eorum ut faciant quod illi placitum est, ut dent regnum suum bestiae, donec consummentur verba dei. 18 Et mulier quam vidi est civitas magna, quae habet regnum super reges terrae.

XVIII.

Babylonis meretricis magnae lapsus nuntiatur. Pii inde exire iubentur. Lugentes et laetantes de lapsu. Execratio angeli.

1 (18) Et post haec vidi alium angelum descendentem de caelo, habentem potestatem magnam, et terra inluminata est

13. tradent 15. Aquae 16. vidisti in bestia 17. placitum est illi

14 19, 16. 15 *Es. 8, 7. 16 18, 8. 17 10, 7. 18 16, 19.

XVIII. 1 10, 1.

αὐτοῦ. 2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ λέγων Ἔπεσεν ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων· καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου καὶ μεμισμένου, 3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς πέπωκεν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν, καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς ἐπλούτησαν. 4 καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν Ἐξέλθετε ἐξ αὐτῆς, ὁ λαὸς μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε, 5 ὅτι ἐκολληθήσαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ὅχι τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐμνημόνευσεν ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς. 6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν, καὶ διπλώσατε τὰ διπλά κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν· 7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηρίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν καὶ πένθος. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι κάθισμαι βασίλισσα καὶ χήρα οὐκ εἰμὶ καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω, 8 διὰ τοῦτο ἐν μίᾳ ἡμέρᾳ ἦξου-

2. κραξέ. εν ισχυι φωνη μεγαλη .. (om επεσεν al-
teram) .. δαιμονων 3. (om τ. οινου) .. (πεπωκεν)
4. (Εξέλθε) .. ινα μη λαβ. εκ τ. πληγ. 5. εκολλ.:
ηκολούθησαν 6. απεδ. υμιν .. αυτη διπλα 7. δοξε.
εκυτην .. om οτι sec.

2 14, 8. *Es. 34, 11 ss. 13, 21 s. 3 14, 8. 17, 2.
*Ier. 51, 7. *Nah. 3, 4. 4 *Ier. 51, 6. 9. 6 *Ps.
136 (137), 8. 7 s. *Es. 47, 7—9.

a gloria eius. 2 Et exclamavit in forti voce dicens Cecidit cecidit Babylon magna et facta est habitatio daemoniorum et custodia omnis spiritus immundi et custodia omnis volucris immundae et odibilis, 3 quia de ira fornicationis eius biberunt omnes gentes, et reges terrae cum illa fornicati sunt, et mercatores terrae de virtute deliciarum eius divites facti sunt. 4 Et audiui aliam vocem de caelo dicentem Exite de illa, populus meus, ut ne participes sitis delictorum eius et de plagis eius non accipiat, 5 quoniam pervenerunt peccata eius usque ad caelum et recordatus est dominus iniquitatum eius. 6 Reddite illi sicut et ipsa reddidit, et duplicate duplicia secundum opera eius: in poculo quo miscuit miscete illi duplum. 7 Quantum glorificavit se et in deliciis fuit, tantum date illi tormentum et luctum. Quia in corde suo dicit Sedeo regina et vidua non sum, et luctum non video, 8 ideo in una die

XVIII. 1. (om α) 2. in fortitudine dicens .. (om et odibilis) 3. (et quia) .. de vino irae 6. reddidit vobis .. (quod miscuit)

2 14, 8. *Es. 34, 11 ss. 13, 21 s. 3 14, 8. 17, 2.
*Ier. 51, 7. *Nah. 3, 4. 4 *Ier. 51, 6. 9. 6 *Ps.
136 (137), 8. 7 s. *Es. 47, 7—9.

σιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται· ὅτι ἰσχυρὸς κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.

9 Καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ' αὐτήν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ' αὐτῆς πορευόμενοι καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, 10 ἀπὸ μακρόθεν ἰσθηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασιτισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες Οὐαὶ οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλὼν ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά, ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἤλθεν ἡ κρίσις σου. 11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι, 12 γόμον χρυσοῦ καὶ ἀργύρου καὶ λίθου τιμίου καὶ μαργαρίτου καὶ βοσσίνου καὶ πορφύρας καὶ σπρικου καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου τιμιωτάτου καὶ χαλκοῦ καὶ σιδήρου καὶ μαρμάρου, 13 καὶ κιννάμωμον καὶ ἄμωμον καὶ θυμιάματα καὶ μύρον καὶ λίβανον καὶ οἶνον καὶ ἔλαιον καὶ σεμίδαλιν καὶ σῖτον καὶ κτήνη καὶ πρόβατα, καὶ ἔμπων καὶ ῥεδῶν καὶ σωματέων, καὶ ψυχᾶς

8. (om κυριος) . . ο κρινων 9. κλαουσιν αὐτην . . εκ αὐτῆς 10. εν μια 11. (κλαουσιν κ. πενθησουσιν) . . εκ αὐτῆς 12. βοσσου . . (πορφυρου) . . ξυλου: (λιθου) 13. κινναμωμον . . om κ. αμωμ.

venient plagae eius, mors et luctus et fames, et igni comburetur, quia fortis est deus qui iudicavit illam.

9 Et flebunt et plangent se super illam reges terrae qui cum illa fornicati sunt et in deliciis vixerunt, cum viderint fumum incendiū eius, 10 longe stantes propter timorem tormentorum eius, dicentes Vae vae civitas illa magna, Babylon civitas illa fortis, quoniam una hora venit iudiciū tuum. 11 Et negotiatores terrae flebunt et lugebunt super illam, quoniam merces eorum nemo emet amplius, 12 mercem auri et argenti et lapidis pretiosi et margariti et byssi et purpurae et serici et cocci, et omne lignum thyinum et omnia vasa eboris, et omnia vasa de lapide pretioso et aemento et ferro et marmore, 13 et cinnamomum et amomum, et odoramentorum et unguenti et turis et vini et olei et similiae et tritici et iumentorum et ovium et equorum et redarum et man-

8. igne . . iudicabit 12. merces . . margaritae 13. om et amomum . . (om et ante tritici)

ἀνθρώπων. 14 καὶ ἡ ὀψώρα σου τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι αὐτὰ οὐ μὴ εὑρῇς. 15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν στήσονται διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς κλαίοντες καὶ πενθοῦντες, 16 λέγοντες Οὐαὶ οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον καὶ πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἤρημάθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. 17 καὶ πᾶς κυβερνήτης καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων καὶ ναῦται καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν 18 καὶ ἔκραζον βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς λέγοντες Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; 19 καὶ ἐπέβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ ἔκραζον κλαίοντες καὶ πενθοῦντες, λέγοντες Οὐαὶ οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῳ ἐκ τῆς τιμιότητος αὐτῆς, ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἤρη-

14. η σκ. τ. επ. τ. φ. σου . . . ἀπώλετο: ὁ ἀπῆλθεν . . . οὐκέτι οὐ μὴ εὐρησῇς (εὐρησοῦσιν) αὐτὰ 14. καὶ λεγ. . . (βύσσινον) . . . σφ (ποπ σ) κεχρυσωμένοι 15 . . . ἐν χρυσῷ . . . (om εν) . . . (μαργαρίταις) 17. ο σ. τοπ. πλεων: επι των πλοιων ο ομιλος 18. (εκραζαν) . . . ορωντες 19. εβαλον . . . (εκραζαν) . . . (και λεγ.) . . . om τα

15 *Es. 27, 30. 17 *Es. 27, 27. 18 *Es. 34, 10. 19 *Es. 27, 30.

cipiorum et animarum hominum. 14 Et poma tua desiderii animae discessit a te, et omnia pingua et clara perierunt a te, et amplius illa iam non invenient. 15 Mercatores horum, qui divites facti sunt ab ea, longe stabunt propter timorem tormentorum eius flentes ac lugentes, 16 et dicentes Vae vae civitas illa magna, quae amicta erat byssino et purpura et cocco, et deaurata auro et lapide pretioso et margaritis, quoniam una hora destitutae sunt tantae divitiae. 17 Et omnis gubernator et omnis qui in locum navigat et nautae et qui mari operantur, longe steterunt 18 et clamaverunt videntes locum incendii eius, dicentes Quae similis civitati huic magnae? 19 et miserunt pulverem super capita sua, et clamaverunt flentes et lugentes, dicentes Vae vae civitas magna, in qua divites facti sunt omnes qui habent naves in mari de pretiis eius, quoniam una hora desolata est.

14. om tua . . . animae tuae . . . discesserunt . . . praecleara 16. bysso . . . deaurata: V add erat, uem A est 17. (omnes) . . . in lacum . . . (navigant) . . . V qui in mari, A qui maria 19. (et dicentes) . . . civitas illa magna . . . qui habebant

15 *Es. 27, 30. 17 *Es. 27, 27. 18 *Es. 34, 10. 19 *Es. 27, 30.

μῶδι. 20 εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανὲ καὶ οἱ ἄγιοι καὶ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

21 Καὶ ἦρεν εἰς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον ὥς μύλον μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν λέγων Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὐρεθῇ ἔτι. 22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν καὶ μουσικῶν καὶ αὐλητῶν καὶ σαλπιστῶν οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοι ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης οὐ μὴ εὐρεθῇ ἐν σοι ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοι ἔτι, 23 καὶ φῶς λύχνου οὐ μὴ φάνη ἐν σοι ἔτι, καὶ φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοι ἔτι, ὅτι οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη, 24 καὶ ἐν αὐτῇ αἷματα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.

XIX.

Hymnus caelestium de deo iusto iudice. Agni

20. ἐκ αὐτῆν . . om καὶ οἱ sec. 24. αἶμα

20 Exulta super eam, caelum et sancti et apostoli et prophetae, quoniam iudicavit deus iudicium vestrum de illa.

21 Et sustulit unus angelus fortis lapidem quasi molarem magnum, et misit in mare dicens Hoc impetu mittetur Babylon illa magna civitas, et ultra iam non inveniatur. 22 Et vox citharoedorum et musicorum et tibia canentium et tuba non audietur in te amplius, et omnis artifex omnis artis non inveniatur in te amplius, et vox molae non audietur in te amplius, 23 et lux lucernae non lucebit tibi amplius, et vox sponsi et sponsae non audietur adhuc in te, quia mercatores tui erant principes terrae, quia in veneficiis tuis erraverunt omnes gentes, 24 et in ea sanguis prophetarum et sanctorum inventus est et omnium qui interfecti sunt in terra.

XIX.

Hymnus caelestium de deo iusto iudice. Agni

20. et sancti apostoli 21. civitas illa magna 23. lucebit in te

nuptiae parantur. Christus cum suis vincit bestiam eiusque cultores. Epulum avium.

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ λεγόντων Ἀλληλούια, ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ θεοῦ ἡμῶν, 2 ὅτι ἀληθινὰ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ, ὅτι ἐκρίνεν τὴν πόρνην τὴν μεγάλην ἣτις ἐφθάρειν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ χειρὸς αὐτῆς. 3 καὶ δεύτερον ἐῤρηκαν Ἀλληλούια, καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. 4 καὶ ἔπασαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἰκοσι τέσσαρες καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ λέγοντες Ἀμήν ἀλληλούια. 5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν λέγουσα Ἀνεῖτε τῷ θεῷ ἡμῶν, πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ καὶ οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ οἱ μεγάλοι. 6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λέγοντες Ἀλληλούια, ὅτι ἐβασίλευσεν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ. 7 χαίρωμεν

XIX. 1. Καὶ μετὰ . . . (non cē) om̄ w̄c. . . ὁχλ. πολλ. μεγ. . . ὁ λεγόντος . . . δοξ. καὶ ἡ τιμὴ x. ἡ δυν. κυρίω του θεοῦ ημ. 2. (εφθάρειν) . . . ex t̄is χειρὸς 3. (εῤρηκεν) 4. ἐπασόν . . . εἰκοσι καὶ . . . (οἱ εἰκ. τέσσ. πρεσβ.) . . . τέσσαρα . . . ἐπὶ του θρόνου 5. απο: εκ . . . τον θεον . . . καὶ οἱ μικρ. 6. cē λεγόντων, c λεγόντας . . . om̄ ημων

XIX. 1 12, 40. *Ps. 103 (104). 35. 2 16, 7. *Deut. 32, 43. 3 *Es. 34, 10. 4 *Ps. 105 (106). 48. 5 *Ps. 135 (134). 1. 6 14, 2. *Ex. 1, 24. 7 *Ps. 117 (118), 24.

nuptiae parantur. Christus cum suis vincit bestiam eiusque cultores. Epulum avium.

1 (19) Post haec audiui quasi vocem magnam turbarum multarum in caelo dicentium Alleluia, salus et gloria et virtus deo nostro est, 2 quia vera et iusta iudicia sunt eius, quia iudicavit de metrice magna, quae corripuit terram in prostitutione sua, et vindicavit sanguinem servorum suorum de manibus eius. 3 Et iterum dixerunt Alleluia, et fumus eius ascendit in saecula saeculorum. 4 Et ceciderunt seniores viginti quattuor et quattuor animalia, et adoraverunt deum sedentem super thronum dicentes Amen, alleluia. 5 Et vox de throno exivit dicens Laudem dicite deo nostro, omnes servi eius et qui timetis eum, pusilli et magni. 6 Et audiui quasi vocem turbae magnae et sicut vocem aquarum multarum et sicut vocem tonitruum magnorum, dicentium Alleluia, quoniam regnavit dominus deus noster omnipotens. 7 Gaudeamus et exultemus et demus

XIX. 1. om̄ magnam . . . (tubarum) . . . salus: (laus) 2. VA qui iudicavit . . . (de manibus tuis) 6. AF *aliq̄ue* tubae magnae . . . tonitruorum

XIX. 1 12, 40. *Ps. 103 (104). 35. 2 16, 7. *Deut. 32, 43. 3 *Es. 34, 10. 4 *Ps. 105 (106). 48. 5 *Ps. 135 (134). 1. 6 14, 2. *Ex. 1, 24. 7 *Ps. 117 (118), 24.

καὶ ἀγαλλιωμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ, ὅτι ἤλθεν ὁ γάμος τοῦ ἄρνιου καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν, 8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβῶται βύσσινον λαμπρὸν καθαρὸν. τὸ γὰρ βύσσινον τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν. 9 Καὶ λέγει μοι Γράψον Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ ἄρνιου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι Οὗτοι οἱ λόγοι οἱ ἀληθινοὶ τοῦ βιβλίου. 10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει μοι Ὅρα μὴ· σὺ δούλος σου εἰμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ· τῷ βιβλίῳ προσκύνησον. ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἡνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθής, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ. 12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα πολλὰ, ἔχων δνόματα γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός, 13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι,

7. ἀγαλλιωμεθα κ. δωμεν 8. βυσσ. καθαρ. καὶ λαμπρ. . . ἐστὶ τῶν ἁγ. 9. οἱ οἱ ἱερ. . . εἰς τοῦ θε. 10. ἔπεσον . . . bis τοῦ Ἰησοῦ 11. ἀνεκωγμένον . . . (οἱ καλούμενοι) 12. ως φλόξ . . . ὁνοματα γεγρ. καὶ

gloriam ei, quia venerunt nuptiae agni et uxor eius praeparavit se, 8 et datum est illi ut cooperiat se byssinum splendens candidum. Byssinum enim iustificationes sunt sanctorum. 9 Et dicit mihi Scribe Beati qui ad caenam nuptiarum agni vocati sunt. Et dicit mihi Haec verba vera dei sunt. 10 Et cecidi ante pedes eius ut adorarem eum. Et dicit mihi Vide ne feceris: conservus tuus sum et fratrum tuorum habentium testimonium Iesu: deum adora. Testimonium enim Iesu est spiritus prophetiae.

11 ⁽²⁰⁾ Et vidi caelum apertum, et ecce equus albus, et qui sedebat super eum vocabatur fidelis et verax, et iustitia iudicat et pugnabit. 12 Oculi autem eius sicut flamma ignis, et in capite eius diademata multa, habens nomen scriptum quod nemo novit nisi ipse. 13 Et vestitus erat vestem aspersam sanguine, et

•

8. byssino splendenti et candido 9. dixit priore loco . . . dei vera 11. verax: AF add vocatur . . . cum iustitia 13. veste aspersa

καὶ κέκληται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. 14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον λευκὸν καθάρον. 15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη· καὶ αὐτὸς ποιμαίνει αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, καὶ αὐτοὶς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος. 16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον Βασιλεὺς βασιλέων καὶ κύριος κυρίων.

17 Καὶ εἶδον ἓνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι. Δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, 18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων καὶ σάρκας χιλιάρχων καὶ σάρκας ἰσχυρῶν καὶ σάρκας ἱππῶν καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας πάντων ἐλευθέρων τε καὶ δούλων καὶ μικρῶν τε καὶ μεγάλων. 19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ τὰ στρατεύματα αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου καὶ μετὰ τοῦ

15. καλεῖται 14. ζ (non c^o) om τὰ sec. . . ἐπὶ: ἐφ' ἡλεσ. καὶ x. 15. (διοτομος ὀξεῖα) . . πατάσῃ . . καὶ τῆς ὀργῆς 16. τὸ ὄνομα 17. πετωμένοις . . Δεῦτε καὶ συναγεσθε . . δεῖπν. του μεγάλου θε. 18. (ἐκ αὐτοῦ) . . om τὰ bis 19. αὐτῶν: (αὐτοῦ) . . om τον

15 1, 16, 2, 12, 12, 5, 14, 19. *Ps. 2, 9. *Es. 63, 3, 16 17, 14. 17 *Es. 39, 17 ss. 19 17, 12, 16, 14.

vocatur nomen eius verbum dei. 14 Et exercitus qui sunt in caelo sequebantur eum in equis albis, vestiti byssinum album mundum. 15 Et de ore ipsius procedit gladius acutus, ut in ipso percutiat gentes: et ipse reget eos in virga ferrea, et ipse calcet torcular vini furoris irae dei omnipotentis. 16 Et habet in vestimento et in femore suo scriptum Rex regum et dominus dominantium.

17 Et vidi unum angelum stantem in sole: et clamavit voce magna dicens omnibus avibus quae volabant per medium caeli Venite congregamini ad caenam magnam dei, 18 ut manducetis carnes regum et carnes tribunorum et carnes fortium et carnes equorum et sedentium in ipsis, et carnes omnium liberorum ac servorum et pusillorum ac magnorum. 19 Et vidi bestiam et reges terrae et exercitus eorum congregatos ad faciendum proelium cum illo qui sedebat

14. byssino albo et mundo 15. de ore eius . . ex utraque parte acutus . . reget eas 17. Venite et 18. et servorum . . et magnorum

15 1, 16, 2, 12, 12, 5, 14, 19. *Ps. 2, 9. *Es. 63, 3, 16 17, 14. 17 *Es. 39, 17 ss. 19 17, 12, 16, 14.

στρατεύματος αὐτοῦ. 20 καὶ ἐπιδόσθη τὸ θηρίον καὶ ὁ μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ· ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην ἐν θείῳ. 21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ κατῆμένου ἐπὶ τοῦ ὕψους τῇ ἐξελεύσει ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ πάντα τὰ ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.

XX.

Dracone ligato resurgunt sancti ad regnum mille annorum. Gog et Magog. Diabolo perduto fit iudicium extremum.

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς ἁβύσσου καὶ ἄλυσιν μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. 2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν διάβολος καὶ ὁ σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χλῖα ἑπτὰ, 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανᾷ ἔτι τὰ ἔθνη, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χλῖα ἑπτὰ· μετὰ ταῦτα δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.

20. (καὶ μετ' αὐτ. ο ψευδ.) . . ἐν τῷ θεῷ 21. εἰ-
αὐθ. : ἐκπορευομένη

XX. 1. τὴν κλεῖδα 2. τὸν ὄφιν τὸν ἀρχαῖον . .
ὅτι ὁ 3. ἐκλείσας αὐτὸν . . πλανήσῃ τὰ ἔθνη. ἐτι . .
καὶ μετὰ . . αὐτ. λυθ.

20 16, 13. 20, 10. * Es. 30, 33.

XX. 1 18, 1. 9, 1. 2 12, 9. * Es. 24, 22. 3 17, 40.

in equo et cum exercitu eius. 20 Et apprehensa est bestia, et cum illo pseudo-propheta qui fecit signa coram ipso, quibus seduxit eos qui acceperunt charactere[m] bestiae, qui et adorant imaginem eius: vivi missi sunt hi duo in stagnum ignis ardentis sulphure. 21 Et ceteri occisi sunt in gladio sedentis super equum, qui procedit de ore ipsius, et omnes aves saturatae sunt carnibus eorum.

XX.

Dracone ligato resurgunt sancti ad regnum mille annorum. Gog et Magog. Diabolo perduto fit iudicium extremum.

1 Et vidi angelum descendentem de caelo, habentem clavem abyssi et catenam magnam in manu sua. 2 Et apprehendit draconem, serpentem antiquum, qui est diabolus et satanas, et ligavit eum per annos mille, 3 et misit eum in abyssum, et clausit et signavit super illum, ut non seducat amplius gentes donec consummentur mille anni: post haec oportet illum solvi modico tempore.

20. et cum eo . . et qui adoraverunt

XX. 3. et post haec

20 16, 13. 20, 10. * Es. 30, 33.

XX. 1 18, 1. 9, 1. 2 12, 9. * Es. 24, 22. 3 17, 40.

4. Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν· καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη. 5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη. Αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη. 6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ' αὐτοῦ χίλια ἔτη.

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, 8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ τὸν Μαγῶγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον, ὃν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης. 9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν παρεμβολὴν τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην· καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ

4. τῶ θηρίῳ οὐτε . . . ς^c (non ς) τῇ εἰκονί . . . μετωπ. αὐτῶν . . . ς (non ς^b) μετὰ Χριστ. τὰ χιλ.
5. οἱ δὲ . . . ἀνέστησαν εἰς τὸ τελ. 6. οὐ θαν. οὐ δευτ. . . (τὰ χιλ.). 7. (καὶ μετὰ τα) 8. εἰς πόλεμον . . . οὐμ αὐτῶν 9. ἐκύκλωσαν . . . ἀπο τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ οὐρ. (ἐκ τ. οὐρ. ἀπο τ. θ.)

4 *Dan. 7, 9. 22. 27. 6 *Es. 61, 6. 8 *Ex. 38, 30. 9 21, 2.

4 Et vidi sedes, et sederunt super eas, et iudicium datum est illis, et animas decollatorum propter testimonium Iesu et propter verbum dei, et qui non adoraverunt bestiam neque imaginem eius nec acceperunt characterem eius in frontibus aut in manibus suis, et vixerunt et regnaverunt cum Christo mille annis: 5 ceteri mortuorum non vixerunt donec consummentur mille anni. (21) Haec est resurrectio prima. 6 Beatus et sanctus qui habet partem in resurrectione prima: in his secunda mors non habet potestatem, sed erunt sacerdotes dei et Christi, et regnabunt cum illo mille annis.

7 Et cum consummati fuerint mille anni, solvetur satanas de carcere suo, 8 et exhibit et seducet gentes quae sunt super quattuor angulos terrae, Gog et Magog, et congregabit eos in proelium, quorum numerus est sicut arena maris. 9 Et ascenderunt super latitudinem terrae, et circumierunt castra sanctorum et civitatem dilectam. Et descendit ignis a

7. (Sed cum)

4 *Dan. 7, 9. 22. 27. 6 *Es. 61, 6. 8 *Ex. 38, 30. 9 21, 2.

καὶ κατέφαγεν αὐτούς· 10 καὶ ὁ διάβολος
δὲ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
τοῦ πυρός καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον
καὶ ὁ ψευδοπροφήτης, καὶ βασανισθήσου-
ται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν καὶ
τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὐ ἀπὸ προσώπου
ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
εὑρέθη αὐτοῖς. 12 καὶ εἶδον τοὺς νεκροὺς
τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικροὺς ἐστῶτας
ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνολύθη-
σαν· καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνολύθη, ὃ ἐστὶν τῆς
ζωῆς· καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γε-
γραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις κατὰ τὰ ἔργα
αὐτῶν. 13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς
νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ
ᾠδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς,
καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐ-
τῶν. 14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾠδης ἐβλή-
θησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός. Οὗτος ὁ
θάνατος ὁ δεύτερός ἐστιν, ἡ λίμνη τοῦ πυ-
ρός. 15 καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βί-
βλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν
λίμνην τοῦ πυρός.

10. οπου το θηρ. 11. λευκ. μεγαν . . επ αυτου
12. τους νεκρ. μικρ. κ. μεγάλους . . θρονου: θεου
. . ηνεωχθησαν . . βιβλ. αλλο ηνεωχθη 13. τους εν
αυτη νεκρους . . εδωκαν: (εδωκεν) . . τους εν αυ-
τοις νεκρ. 14. Ουτ. εστιν ο δευτ. θανατος . . ομ η
λιμν. τ. πυρος 15. (τω βιβλιω)

10 19, 20. 11 *Dan. 7, 9 s. 12 *Mal. 3, 16.
13 6, 8. 14 21, 8. 15 3, 5 zc.

deo de caelo et devoravit eos: 10 et
diabolus qui seducebat eos missus est in
stagnum ignis et sulphuris, ubi et bestia
et pseudopropheta, et cruciabuntur die
ac nocte in saecula saeculorum.

11 Et vidi thronum magnum candidum,
et sedentem super eum, a cuius conspe-
ctu fugit terra et caelum, et locus non
est inventus eis. 12 Et vidi mortuos
magnos et pusillos stantes in conspectu
throni, et libri aperti sunt: et alius liber
apertus est, qui est vitae: et iudicati sunt
mortui ex his quae scripta erant in libris
secundum opera ipsorum. 13 Et dedit
mare mortuos qui in eo erant, et mors
et inferus dederunt mortuos qui in ipsis
erant, et iudicatum est de singulis secun-
dum opera ipsorum. 14 Et inferus et
mors missi sunt in stagnum ignis. Haec
mors secunda est, stagnum ignis. 15 Et
qui non est inventus in libro vitae scri-
ptus, missus est in stagnum ignis.

10. (sulphoris) . . A pseudoprophetis, F aliquis
pseudoprophetae . . om et ultim. 11. AF ab eis
13. infernus ded. mortuos suos 14. infernus . .
est mors secunda . . V om stagnum ignis, A ha-
bet in st. ign. 15. inventus est

10 19, 20. 11 *Dan. 7, 9 s. 12 *Mal. 3, 16.
13 6, 8. 14 21, 8. 15 3, 5 zc.

XXI.

Novum caelum, nova terra. Novae Hierusalem, sponsae agni, splendor caelestis. Duodecim portae et fundamenta. Nullum templum, lumen caeleste.

1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινὴν· ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. 2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ καινὴν εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ ἄνδρι αὐτῆς. 3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου λεγούσης Ἰδοὺ ἡ σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαὸς αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν Θεὸς αὐτῶν, 4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος οὔτε κραυγὴ οὔτε πόνος οὐκ ἔσται ἔτι· ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν. 5 καὶ εἶπεν ὁ κατῴμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ Ἰδοὺ καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ λέγει Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοὶ εἰσιν. 6 καὶ εἶπέν μοι Γέγοναν. ἐγὼ εἰμι τὸ ἄλφα καὶ

XXI. 1. παρηλθε 2. καὶ ἐγὼ Ἰωάννης εἶδον τὴν πόλιν τ. α. 1. κ. κατ. ἀπο τ. Θεοῦ ἐκ τ. οὐρ. 3. θρόνου: οὐρανοῦ . . λαοὶ . . (μ. α. σστ.) . . (ὁμ. θε. αὐτ.) 4. ἐξαλείψ. ο. θεός . . (ὁμ. οτι) . . ἀπῆλθον 5. ἐπὶ τοῦ θρόνου . . καιν. παντ. ποιῶ . . λεγ. μοι . . ἀληθ. κ. πιστ. 6. Γέγονε. ἐγὼ εἰμι το (γεγονε ἐγὼ το) . . ἄλφα: Α

XXI. 1 *Es. 65, 17. 66, 22. 2 Pet. 3, 13. 2 3, 12. Heb. 12, 22. 3 *Es. 37, 37. 2 Cor. 6, 16. 4 7, 17. *Es. 26, 8. 5 *Es. 43, 19. 2 Cor. 5, 17. Apoc. 19, 9. 22, 6. 6 16, 17. 22, 13.

XXI.

Novum caelum, nova terra. Novae Hierusalem, sponsae agni, splendor caelestis. Duodecim portae et fundamenta. Nullum templum, lumen caeleste.

1 Et vidi caelum novum et terram novam: primum enim caelum et prima terra abiit, et mare iam non est. 2 Et civitatem sanctam Hierusalem novam vidi descendentem de caelo a deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo. 3 Et audiavi vocem magnam de throno dicentem Ecce tabernaculum dei cum hominibus, et habitabit cum eis, et ipsi populus eius erunt, et ipso deus cum eis erit eorum deus, 4 et absterget deus omnem lacrimam ab oculis eorum, et mors ultra non erit, neque luctus neque clamor neque dolor erit ultra: quae prima, abierunt. 5 Et dixit qui sedebat in throno Ecce nova facio omnia. Et dicit Scribe, quia haec verba fidelissima sunt et vera. 6 Et dixit mihi Factum est.

XXI. 2. Et ego Ioannes vidi sanctam civitatem . . om vidi 4. quia prima 5. Et dixit mihi Scribe

XXI. 1 *Es. 65, 17. 66, 22. 2 Pet. 3, 13. 2 3, 12. Heb. 12, 22. 3 *Es. 37, 37. 2 Cor. 6, 16. 4 7, 17. *Es. 26, 8. 5 *Es. 43, 19. 2 Cor. 5, 17. Apoc. 19, 9. 22, 6. 6 16, 17. 22, 13.

τὸ ὦ, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω αὐτῷ ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν. 7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσονται αὐτῷ θεοὺς καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός. 8 τοῖς δὲ δειλοῖς καὶ ἀπίστοις καὶ ἐβδελυγμένοις καὶ φονεῦσιν καὶ πόρνοις καὶ φαρμακοῖς καὶ εἰδωλολάτραις καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δευτέρος.

9 Καὶ ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας γεμούσας ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ λέγων Δεῦρο, δεῖξω σοὶ τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην τοῦ ἀρνίου. 10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τοῦ θεοῦ, 11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ· ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι χρυσταλλίζοντι. 12 ἔχουσα τείχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώ-

6. om autw 7. κληρονομήσει: (δωσω αὐτω) . . ταυτα: παντα . . ο υιος 8. τοις δε δ.: δειλοις δε . . (απιστ. και αμαρτωλοις κ. εββ.) . . φαρμακευσι . . ο δεοτ. θαν. 9. ηλθε προς με εις των επτα . . τας γεμ. των 8. πληγων . . την νυμφ. του αρν. την γυν. (τ. νυ. την γυν. τ. αρν.) 10. πολιν: add την μεγαλην . . ex sec.: ακο 11. και ο φωστ. 12. εχουσιν τε τειχος . . εχουσιν (om κ. επι τ. κ. α. δωδ.)

Ego sum A et O, initium et finis. Ego sitienti dabo de fonte aquae vitae gratis. 7 Qui vicerit, possidebit haec, et ero illi deus, et ille erit mihi filius. 8 Timidis autem et incredulis et execratis et homicidis et fornicatoribus et veneficis et idololatriis et omnibus mendacibus pars illorum erit in stagno ardenti igne et sulphure, quod est mors secunda.

9 ⁽²²⁾ Et venit unus de septem angelis habentibus phialas plenas septem plagis novissimis, et locutus est mecum dicens Veni, ostendam tibi sponsam uxorem agni. 10 Et sustulit me in spiritu in montem magnum et altum, et ostendit mihi civitatem sanctam Hierusalem descendentem de caelo a deo, 11 habentem claritatem dei: lumen eius simile lapidi pretioso tamquam lapidi iaspidis sicut crystallum. 12 Et habebat murum magnum et altum, habens portas duodecim, et in portis angelos duodecim,

6. A et O . . AF aliquae aquae vivae 7. (*om versum) 8. (excaecatis) . . idololatriis . . (sulphure) 9. Veni et ostendam 11. et lumen . . (*iaspidi) 12. habentem portas duodecim . . F aliquae om et in portis angelos (A angulos) duodecim

δεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ ἔστιν ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. 13 ἀπὸ ἀνατολῶν πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ βορρᾶ πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ νότου πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ δυσμῶν πυλῶνες τρεῖς. 14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ' αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου. 15 καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον καλαμῶν χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς. 16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον καὶ τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλαμῷ ἐπὶ σταδίους δεκαδύο χιλιάδων· τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς ἴσα ἐστίν. 17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν, μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἔστιν ἀγγέλου. 18 καὶ ἦν ἡ ἐνδόμησις τοῦ τείχους αὐτῆς ἱασπιδι, καὶ ἡ πόλις χρυσοῖον καθαρὸν ὅμοιον ὕαλω καθαρῷ. 19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμῇ κεκοσμημένοι· ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος ἱασπιδι, ὁ δεύτερος σάπφειρος, ὁ τρίτος χαλ-

12. om onomata sec. . . των υιων 13. απ ανατολης . . και ιερ om 14. και εν αυτοις ονομ. των 15. om μετρ. 16. τορουτον εστιν οσον και (om και) . . ζ (non ζ*) επι σταδιων . . δεκαδ.: δωδεκα 17. τεσσαρακοντα 18. (om ην) . . ομοια 19. και οι θεμ.

15 *Ex. 40, 3. 16 *Ex. 41, 21. 18 *Zach. 2, 5. 19 *Es. 54, 11 ss. *Ex. 28, 17 ss.

et nomina inscripta, quae sunt nomina duodecim tribuum filiorum Israel. 13 Ab oriente portae tres, et ab aquilone portae tres, et ab occasu portae tres, et ab austro portae tres. 14 Et murus civitatis habens fundamenta duodecim, et in ipsis duodecim nomina apostolorum agni. 15 Et qui loquebatur mecum habebat mensuram arundineam auream, ut metiretur civitatem et portas eius et murum. 16 Et civitas in quadra posita est, et longitudo eius tanta est quanta et latitudo. Et mensus est civitatem de arundine per stadia duodecim milia: longitudo et latitudo et altitudo eius aequalia sunt. 17 Et mensus est murus eius centum quadraginta quattuor cubitorum, mensura hominis, quae est angeli. 18 Et erat structura muri eius ex lapide iaspide, ipsa vero civitas auro mundo, simile vitro mundo. 19 Fundamenta muri civitatis omni lapide pretioso ornata: fundamentum primum iaspis, secundus sapphirus, tertius calcidonium,

13. occasu: austro . . austro: occasu 16. de arundine aurea . . et longitudo . . et altitudo et latitudo 17. murum 18. aurum mundum 19. Et fundamenta . . secundum . . (saphirus) . . tertium chalcidonium

15 *Ex. 40, 3. 16 *Ex. 41, 21. 18 *Zach. 2, 5. 19 *Es. 54, 11 ss. *Ex. 28, 17 ss.

κηδών, ὁ τέταρτος σμάραγδος, 20 ὁ πέμ-
 πτος σαρδόνυξ, ὁ ἕκτος σάρδιον, ὁ ἑβδομος
 χρυσόλιθος, ὁ ὀγδοὺς βήρυλλος, ὁ ἑνατος
 τοπάζιον, ὁ δέκατος χρυσόπρασος, ὁ ἑνδέ-
 κατος ὑάκινθος, ὁ δωδέκατος ἀμειβυστος.
 21 καὶ οἱ δώδεκα πυλώνες δώδεκα μαργα-
 ρίται· ἀνὰ εἰς ἕκαστος τῶν πυλώνων ἦν ἐξ
 ἑνὸς μαργαρίτου. καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως
 χρυσαῖον καθάρων ὡς ὕαλος διαυγής. 22 καὶ
 ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ· ὁ γὰρ κύριος ὁ
 θεὸς ὁ παντοκράτωρ ναὸς αὐτῆς ἐστίν, καὶ
 τὸ ἄρνιον. 23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν ἔχει
 τοῦ ἡλίου οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα φαίνωσιν
 αὐτῇ· ἡ γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν αὐ-
 τήν, καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ ἄρνιον. 24 καὶ
 περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐ-
 τῆς, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν
 δόξαν αὐτῶν εἰς αὐτήν, 25 καὶ οἱ πωλῶ-
 νες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας, νύξ
 γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ, 26 καὶ οἴσουσιν τὴν
 δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἔθνων εἰς αὐτήν.
 27 καὶ οὐ μὴ εἰσελθῇ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν
 καὶ ὁ ποιῶν βδέλυγμα καὶ ψεῦδος, εἰ μὴ
 οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
 ἁγίου.

20. σαρδιος . . (αμειβυστος) 21. διαυγ.: διαφανής
 23. φαίνωσιν εν . . (αυτη γαρ η) 24. και τα εθνη
 των σωζομενων εν τω φωτι αυτης περιπατησουσι
 . . τ. δοξ. και την τιμην αυτ. 27. π. κοινουν κ.
 ποιουν

21 12. 23 22, 5. *Es. 60, 19. 24 *Es. 60, 3 ss.
 27 *Es. 52, 1.

quartus smaragdus, 20 quintus sardon-
 nix, sextus sardinius, septimus chrysolithus,
 octavus beryllus, nonus topazius,
 decimus chrysoprasus, undecimus hyacinthus,
 duodecimus amethystus. 21 Et
 duodecim portae duodecim margaritae
 sunt per singulas, et singulae portae erant
 ex singulis margaritis. Et platea civita-
 tis aurum mundum tamquam vitrum per-
 lucidum. 22 Et templum non vidi in ea:
 dominus enim deus omnipotens templum
 illius est, et agnus. 23 Et civitas non
 eget sole neque luna, ut luceant in ea: nam
 claritas dei inluminavit eam, et lucerna
 eius est agnus. 24 Et ambulabunt gen-
 tes per lumen eius, et reges terrae affer-
 rent gloriam suam et honorem in illam,
 25 et portae eius non claudentur per
 diem: nox enim non erit illic: 26 et
 afferent gloriam et honorem gentium in
 illam. 27 Nec intrabit in ea aliquid co-
 inquinatum et faciens abominationem et
 mendacium, nisi qui scripti sunt in libro
 vitae agni.

19. quartum . . smaragdus 20. quintus sardonix,
 sextum sardius, septimum . . (crisolitus) . . octa-
 vum . . (birillus) . . nonum . . (topadius) . . deci-
 mum . . (chrysoprasus) . . undecimum . . (iacin-
 thus) . . duodecimum 23. (om in) 24. in lumine
 eius 27. Nec: Non . . in eam aliquid . . et prius:
 V aut, A om . . abominationem faciens

21 12. 23 22, 5. *Es. 60, 19. 24 *Es. 60, 3 ss.
 27 *Es. 52, 1.

XXII.

Flumen arborque vitae. Beatitas aeterna. Iohannes testis fidus. Promissa et comminationes dei. Verba fida et sancie tuenda. Christi adventus certus.

1 Καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου. 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς καὶ τοῦ ποταμοῦ ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν ξύλον ζωῆς ποιοῦν καρπούς δωδεκά, κατὰ μῆνα ἀποδιδούς ἑκαστον τὸν καρπὸν αὐτοῦ, καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἔθνων. 3 καὶ πᾶν κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι. καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου ἐν αὐτῇ ἔσται, καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν αὐτῷ 4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 5 καὶ νύξ οὐκ ἔσται, καὶ οὐ χρεῖα λύχνου καὶ φωτός, ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτίζει ἐπ' αὐτούς, καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 6 Καὶ εἶπέν μοι Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί, καὶ κύριος ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν ταχέι. 7 καὶ ἰδοὺ ἔρχομαι ταχύ.

XXII. 1. καθαρὸν ποταμὸν 2. εντ. κ. εντευθεν .. κατ. μην. ενα εκαστον αποδιδου 3. καταθεμα 5. εσται εκει (εστ. ετι) .. κ. χρεϊαν ουκ εχουσι (κ. ουχ εχουσιν χρ.) .. (φωτος λυχνου) .. φωτος ηλιου .. φωτίζει επ 6. (λεγει) .. πνευμ. των αγιων 7. om κατ

XXII. 1 *Ex. 47, 1. 2 2, 7. *Ex. 47, 7. 3 *Zach. 14, 11. 4 7, 3. 5 21, 23. 25. *Don. 7, 27. 6 21, 5. 1, 1. 7 3, 11.

XXII.

Flumen arborque vitae. Beatitas aeterna. Iohannes testis fidus. Promissa et comminationes dei. Verba fida et sancie tuenda. Christi adventus certus.

1 (²³) Et ostendit mihi fluvium aquae vitae splendidum tamquam crystallum, procedentem de sede dei et agni. 2 In medio plateae eius et ex utraque parte fluminis lignum vitae afferens fructus duodecim, per menses singula reddentia fructum suum, et folia ligni ad sanitatem gentium. 3 Et omne maledictum non erit amplius. Et sedes dei et agni in illa erunt, et servi eius servient illi 4 et videbunt faciem eius, et nomen eius in frontibus eorum. 5 Et nox ultra non erit, et non egebunt lumine lucernae neque lumine solis, quoniam dominus deus illuminabit illos, et regnabunt in saecula saeculorum. 6 (²⁴) Et dixit mihi Haec verba fidelissima et vera sunt, et dominus deus spirituum prophetarum misit angelum suum ostendere servis suis quae oportet fieri cito. 7 Et ecce venio velo-

XXII. 1. AF aquae vitae 2. V singulos reddens, A** singulos reddentes 3. Sed sedes 5. (lumen die) .. (inluminal) 6. sunt et vera .. spirituum: (omnipotens)

XXII. 1 *Ex. 47, 1. 2 2, 7. *Ex. 47, 7. 3 *Zach. 14, 11. 4 7, 3. 5 21, 23. 25. *Don. 7, 27. 6 21, 5. 1, 1. 7 3, 11.

μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.

8 **Κ**ἀγὼ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα· καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ ὅτε εἶδον, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ δευκυνόντός μοι ταῦτα. 9 καὶ λέγει μοι Ὁρα μὴ· σύνδουλός σου εἰμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου· τῷ θεῷ προσκύνησον. 10 καὶ λέγει μοι **Μ**ὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου· ὁ καιρὸς ἐγγύς ἐστιν. 11 ὁ ἀδικῶν ἀδικησάτω ἔτι, καὶ ὁ ῥυπαρὸς ῥυπαρευθήτω ἔτι, καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι, καὶ ὁ ἅγιος ἁγιασθήτω ἔτι.

12 Ἴδού ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ. 13 ἐγὼ τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, πρῶτος καὶ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. 14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς καὶ τοῖς πυλῶσιν εἰσελθῶσιν εἰς τὴν πόλιν. 15 ἔξω οἱ κύνες καὶ

8. Καὶ ἐγὼ . . . ο βλεπ. ταυτ. καὶ ἀκούων . . . ἤκουσα καὶ εβλεψα . . . ^c (non c) . . . απασον 9. *γάρ κλπ. 10. οτι ο καιρ. (ο καιρ. γαρ) 11. ο ρυπων ρυκωσάτω . . . ο δικ. δικαιωθῆτω ετι 12. Καὶ ἰδού . . . τῇ σ. πυ. του εσται 13. ἐγὼ εἰμι το Α x. το Ω, ἀρχὴ καὶ τέλος, ο πρῶτος καὶ ὁ ἐσχατος 14. μακ. οἱ ποιοῦντες τὰς εντολας αυτου, ἵνα 15. εἰς δα

8 19, 10. 10 10, 4. *Dan. 12, 4. 12 *Es. 40, 10. 13 1, 8. 21, 6. 7, 14. 15 21, 8. Phil. 3, 2.

citer. Beatus qui custodit verba prophetiae libri huius.

8 Et ego Iohannes, qui audiivi et vidi haec, et postquam audissem et vidissem, cecidi ut adorarem ante pedes angeli qui mihi haec ostendebat. 9 Et dicit mihi Vide ne feceris: conservus tuus sum et fratrum tuorum prophetarum et eorum qui servant verba libri huius: deum adora. 10 Et dicit mihi Ne signaveris verba prophetiae libri huius: tempus enim prope est. 11 Qui nocet noceat adhuc, et qui in sordibus est sordescat adhuc, et iustus iustitiam faciat adhuc, et sanctus sanctificetur adhuc.

12 Ecce venio cito, et merces mea mecum est, reddere unicuique secundum opera sua. 13 Ego **A** et **Ω**, primus et novissimus, principium et finis. 14 Beati qui lavant stolas suas, ut sit potestas eorum in ligno vitae et portis intrent in civitatem. 15 Foris canes et venefici et

8. AF om Et 9. dixit . . . conservus enim . . . prophetiae libri huius 11. et qui iustus est iustificetur adhuc 13. Ego sum A et O 14. stolas suas in sanguine agni . . . et per portas

1

8 19, 10. 10 10, 4. *Dan. 12, 4. 12 *Es. 40, 10. 13 1, 8. 21, 6. 7, 14. 15 21, 8. Phil. 3, 2.

οἱ φαρμακοὶ καὶ οἱ πόρνοι καὶ οἱ φονεῖς
καὶ οἱ εἰδωλολάτραι καὶ πᾶς φιλῶν καὶ
ποιῶν ψεῦδος. 16 Ἐγὼ Ἰησοῦς ἐπέμψα τὸν
ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ταῖς
ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος
Δαυὶδ, ὁ ἀστὴρ ὁ λαμπρὸς ὁ πρωϊνός.
17 Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν
Ἐρχου. καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω Ἐρχου. καὶ
ὁ διψῶν ἐρχέσθω, ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ
ζωῆς δωρεάν.

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς
λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ θεὸς
ἐπ' αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν
τῷ βιβλίῳ τούτῳ. 19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ
ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας
ταύτης, ἀφαλεῖ ὁ θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ
τοῦ βύλου τῆς ζωῆς καὶ ἐκ τῆς πόλεως
τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ
τούτῳ.

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα Ναί, ἔρχο-
μαι ταχύ. Ἀμήν, ἔρχου κύριε Ἰησοῦ.

21 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ μετὰ

impudici et homicidae et idolis servientes
et omnis qui amat et facit mendacium.
16 (²⁵) Ego Iesus misi angelum meum,
testificari vobis haec in ecclesiis. Ego
sum radix et genus David, stella splen-
dida et matutina. 17 Et spiritus et sponsa
dicunt Veni. Et qui audit dicat Veni. Et
qui sitit veniat, qui vult accipiat aquam
vitae gratis.

18 Contestor ego omni audienti verba
prophetiae libri huius. Si quis apposue-
rit ad haec, apponet deus super illum
plagas scriptas in libro isto: 19 et si
quis diminuerit de verbis libri prophetiae
huius, auferet deus partem eius de ligno
vitae et de civitate sancta et de his quae
scripta sunt in libro isto.

20 Dicit qui testimonium perhibet isto-
rum Etiam, venio cito. Amen, veni, do-
mine Iesu.

21 Gratia domini nostri Iesu Christi
cum omnibus.

18. Contestor
(libri) . . . ligno :
n, item A Amen.

l. 55, 1. 18 15,
11 Heb. 13, 25 x.

